

# குறுந்தொகை

மொலந்நம் உரைமயம்.

திருவாவடுதலை பாடினது  
திருபதால் மகா சன்னிதாவாசிய  
மூலந்நம் அம்பலவாண நேசிகரவரிகள்  
திவ்ய சமுதம்.



மொலந்நம்

உ. வே. சாமிநாதையர்.



கணபதி துணை

எட்டுத்தொகையுள் இரண்டாவதாகிய

# குறுந்தொகை



இது

மகாமகோபாத்தியாய தாக்ஷிணாத்ய கலாநிதி  
டாக்டர் உ. வே. சாமிநாதையரவர்கள்

பல் பிரதிகளைக்கொண்டு ஆராய்ந்து எழுதிய  
பதவுரை, விசேடவுரை, ஆராய்ச்சிக் குறிப்புக்கள் முதலியவற்றுடன்  
அவர்கள் குமாரர்

S. கலியாணசுந்தரையரால்

சென்னை :

கபீர் அச்சுக்கூடத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

இரண்டாம் பதிப்பு

ஸர்வஜித்ஸ் கார்த்திகை

பரிமேல் - பரிமேலழகருரை  
 ப.ரை - பதவுரை  
 பழ - பழமொழி  
 பாண்டிக் - பாண்டிக் கோவை  
 பி.ம் - பிரதிபேதம்  
 பிரபு - பிரபுலிங்கலீலை [மாலை]  
 பு. வெ - புறப்பொருள் வெண்பா  
 புறநா - புறநானூறு  
 பேரிய - பேரிய புராணம்  
 பேரிய திரு - பேரிய திருமொழி  
 பேரியாழ்வார் - பேரியாழ்வார்  
 திருமொழி  
 பெருக் - பெருங்கதை [படை]  
 பெரும்பாண் - பெரும்பாணற்றுப்  
 பெருமாள் - பெருமாள் திருமொழி  
 பேர் - பேராசிரியருரை  
 பொருக - பொருகராற்றுப்படை  
 மணி - மணிமேகலை

மதுரைக் - மதுரைக் காஞ்சி  
 மயிலேறும் - மயிலேறும் பெரு  
 மாள் பிள்ளையுரை  
 மியிலை - மியிலை நாதருரை  
 மலைபடு - மலைபடு கடாம்  
 மாறன் - மாறனலங்காரம்  
 மு - முற்றும்  
 முத் - முத்தொள்ளாயிரம்  
 முதற்றிரு - முதற்றிரு வந்தாதி  
 முருகு - திருமுருகாற்றுப்படை  
 முல்லை - முல்லைப் பாட்டு  
 மேற் - மேற்கோள்  
 யா. கா - யாப்பருக் கலக்காரிகை  
 யா. வி - யாப்பருக் கலவிருத்தி  
 வி - விருத்தியுரை  
 வி. பா - வில்லிபுத்தூராழ்வார்  
 பாரதம்  
 வி-ரை - விசேடவுரை

வீர - வீர சோழியம்



## இரண்டாம் பதிப்பின் முகவுரை

\* "மூலக்கா வகில முதலே திருச்செந்தின் முன்னவவென்  
றுகாப் பணிந்து வழத்தா தவனென் றெருவனிடேல்  
நூலார் கரவள்ளி நாதா வருட்கட லேகுளிர் போன்  
தருகா விரித்தறை யேரகம் வாழெங்கள் சண்முகனே."

எட்டுத்தொகையுள் இரண்டாவதாக விளங்கும் நல்ல  
குறுந்தொகை யென்னும் இந்நூலின் முதற்பதிப்பை என் தந்தையா  
நவர்கள் 1937 - ஆம் வருஷத்திற் சென்னைச் சுவகனாசாஸ்திராருடைய  
பேருதவியால் அச்சிட்டு வெளியிட்டார்கள்.

இந்நூலைப் பற்றிய விரிவான செய்திகளெல்லாம் முதற்  
பதிப்பின் முகவுரையால் நன்கு விளங்கும்.

பிரதிபேதங்கள் அப்பதிப்பில் அந்த அந்தப் பக்கங்களில்  
அடிக்குறிப்பாக அமைக்கப்பெற்றிருந்ததோடு மூலமும் உரையும்  
அச்சிட்டு வருங்கால் வேறு ஆராய்ச்சியாற் கிடைத்த பிரதிபேதங்  
களெல்லாம் தனியே தொகுத்து, 'பிரதிபேதங்கள்' என்னும்  
தலைப்புடன் 8 பக்கங்களில் அச்சிடப் பெற்றிருந்தன.

மூலத்துக்கும், ஆசிரியர்கள் பெயருக்கும் கருத்துக்கும் பிரதி  
பேதங்கள் உள்ளன. இப்பதிப்பில் மூலத்தின் பிரதிபேதங்கள்  
ஆசிரியர்கள் பெயருக்கு அடுத்தாற்போலும், கருத்தின் பிரதி  
பேதமும் ஆசிரியர் பெயரின் பிரதிபேதமும் உரிய பகுதிக்குப்  
பக்கத்தில் (.) இம்மாதிரி நகவளைவுக்குள்ளும் அமைக்கப்  
பெற்றுள்ளன.

முதற்பதிப்பில் நூலாராய்ச்சி யென்னும் பகுதியில் பல  
செய்திகள் மிக விரிவாக உள்ளன. இப்போது இந்நூலால்  
அறிந்துகொள்ளக் கூடிய முக்கியமான செய்திகள் மட்டும்  
சுருக்கமாக எழுதப் பெற்றுள்ளன.

மற்ற நூல்களில் இருப்பதுபோலவே இந்நூலிலும் பாடினோர்  
வரலாற்றை எழுதிச் சேர்க்க வேண்டுமென்று மதுரையிலுள்ள  
சங்கைக்குரிய S. ராஜாணிக்ம் பாதிபியார் முதலிய தமிழன்

\* இச் செய்யுள் என் தந்தையாரவர்கள் இளமைநிற் பாடியது.

## இப்புத்தகத்தில் அடங்கியவை

1. துற்பெயரீகள் முதனியவற்றின் முதற்குறிப்பகராதி..	௩
2. இரண்டாம் பதிப்பின் முகவுரை	௫
3. முதற்பதிப்பின் முகவுரை	அ
4. இந்நூலால் அறிந்து கொள்ளக்கூடிய முக்கியமான செய்திகள்	உச
5. பாடினார் வரலாறு	௫௦
6. பிழையும் திருத்தமும்	ககக
7. குறுந்தொகை மூலமும் உரையும்	1-784
8. செய்யுள் முதற்குறிப்பகராதி	785-789
9. அரும்பத முதனியவற்றின் அகராதி	790
10. இப்பதிப்பில் எடுத்தாண்ட நூல்கள்	...

## இரண்டாம் பதிப்பின் முகவுரை

\* "மூலகா வகில முதலே திருச்செந்தின் முன்னவவென்  
றுருகாப் பணிந்து வழுத்தா தவனென் றெருவவிடேல்  
நூருகார் கரவள்ளி நாதா வருட்கட லேருளிர்போன்  
தருகா விரித்துறை யேரகம் வாழெங்கள் சன்முகனே."

எட்டுத்தொகையுள் இரண்டாவதாக விளங்கும் நல்ல  
குறுந்தொகை யென்னும் இந்நூலின் முதற்பதிப்பை என் தந்தையா  
மவர்கள் 1937 - ஆம் வருஷத்திற் சென்னைச் சருவகலாசாலையுடைய  
பேருதவியால் அச்சிட்டு வெளியிட்டார்கள்.

இந்நூலைப் பற்றிய விரிவான செய்திகளெல்லாம் முதற்  
பதிப்பின் முகவுரையால் நன்கு விளங்கும்.

பிரதிபேதங்கள் அப்பதிப்பில் அந்த அந்தப் பக்கங்களில்  
அடிக்குறிப்பாக அமைக்கப்பெற்றிருந்ததோடு மூலமும் உரையும்  
அச்சிட்டு வருங்கால் வேறு ஆராய்ச்சியாற் கிடைத்த பிரதிபேதங்  
களெல்லாம் தனியே தொகுத்து, 'பிரதிபேதங்கள்' என்னும்  
தலைப்புடன் 8 பக்கங்களில் அச்சிடப் பெற்றிருந்தன.

மூலத்துக்கும், ஆசிரியர்கள் பெயருக்கும் கருத்துக்கும் பிரதி  
பேதங்கள் உள்ளன. இப்பதிப்பில் மூலத்தின் பிரதிபேதங்கள்  
ஆசிரியர்கள் பெயருக்கு அடுத்தாற்போலும், கருத்தின் பிரதி  
பேதமும் ஆசிரியர் பெயரின் பிரதிபேதமும் உரிய பகுதிக்குப்  
பக்கத்தில் (.) இம்மாதிரி நகவளைவுக்குள்ளும் அமைக்கப்  
பெற்றுள்ளன.

முதற்பதிப்பில் நூலாராய்ச்சி யென்னும் பகுதியில் பல  
செய்திகள் மிக விரிவாக உள்ளன. இப்போது இந்நூலால்  
அறிந்துகொள்ளக் கூடிய முக்கியமான செய்திகள் மட்டும்  
கருக்கமாக எழுதப் பெற்றுள்ளன.

மற்ற நூல்களில் இருப்பதுபோலவே இந்நூலிலும் பாடினோர்  
வரலாற்றை எழுதிச் சேர்க்க வேண்டுமென்று மதுரையிலுள்ள  
சங்கைக்குரிய S. ராஜமாணிக்கம் பாதினியார் முதலிய தமிழன்

\* இச் செய்யுள் என் தந்தையாரவர்கள் இளமைநிற் பாடியது.

பர்கள் எனக்கு எழுதினார்கள். அவ்வாறே பிற தொகைநூல்கள், பத்துப்பாட்டு, சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை, செந்தமிழ்ப் பத்திரிகை, எந்தையர்வர்களுடைய குறிப்புக்கள் இவற்றின் உதவியால் ஒருவாறு பாடினோர் வரலாறு எழுதி இதற் சேர்க்கப் பெற்றுள்ளது. என் தகப்பனாரவர்கள் முகவுரையில் தெரிவித்திருந்தபடி அவர்களே எழுதியிருந்தால் எவ்வளவோ அருமையான செய்திகள் வெளிவந்திருக்கும்.

குறுந்தொகைச் செய்யுட்களைப் பாடியவர்கள் திருநாற் றைவர். இவர்களுள் வேறு நூற் செய்யுட்களையும் பாடினோர் பலர். இவர்களுடைய வரலாறு கூடியவரையில் விரிவாக உள்ளது. குறுந்தொகையில் மட்டும் பாடியவர் நூற்றிருபத்து மூவர். இவர்களுடைய வரலாற்றை; விரிவாக எழுதுவதற்கு இப்போது தகுந்த சாதனங்கள் கிடையாமையால், அவரவர்களு் பாடிய செய்யுட்களைக் கொண்டும் அவரவர்களுக்கு அமைந்த பெயர்களைக் கொண்டும் தெரிந்த செய்திகளு் சுருக்கமாக எழுதப் பெற்றுள்ளன. சாதனங்கள் கிடைத்தால் அடுத்த பதிப்பில் விரிவான வரலாறு எழுதப்பெறும்.

பத்துச் செய்யுட்களுக்குப் பாடினோர்கள் பெயர் தெரியவில்லை. அவையாவன : 191, 201, 256, 313, 321, 326, 375, 379, 381, 395:

சில பெயர்கள் ஒரே புலவர்க்குரியனவாகக் கருத இடமிருப் பினும் துணிந்து சொல்லக் கூடவில்லை.

சில காரணம் பற்றிச் சில புலவர்கள் இயற் பெயரே சிறப்புப் பெயர்களையும் பெற்றிருக்கின்றனர். சில செய்யுட் டுள்ள தொடர்மொழிகளே பாடினோர்களுடைய பெயருக்குக் காரணமாக உள்ளன.

புலவர்களுள் பெண்பாலர்களும் உளர். சிலர் தெம்வப் பெயர்களைப் பெற்றிருக்கிறார்கள்.

பாடினோர்களுடைய ஊர், சாதி, தொழில், பெருமை, உறுப் புக்குறை முதலிய சிலவற்றை அவர்களுடைய பெயர்களே தெரிவிக்கின்றன.

சில புலவர்களுடைய பெயர்க் காரணத்தை இதிலுள்ள விசேட உரையிற் காணலாம்.

அரசர்களும், அரசியலில் துணை புரியும் படைத்தலைவர் முதலியவர்களும், பல சாதியினரும், பல தொழிலினரும் தமிழை

ஆராய்ந்து புலமையுற்று விளங்கியதை இந்நூலால் அறியலாம். அவர்கள் சிறிதும் வேற்றுமை பாடாட்டாமல், மனங்கலந்து பழகினார்களென்று தெரிகிறது.

என் தந்தையாரவர்களுடைய சில குறிப்புக்களின் உதவியால் இப்பதிப்பில் சில திருத்தங்கள் அங்கங்கே அமைக்கப் பெற்றன.

பட்டினேர் வரலாறு சம்பந்தமாக அவரவர்களுடைய செய்யுட்களைக் கவனிக்கையில் சில திருத்தங்கள் செய்யவேண்டுமென்று தோற்றியது. அவை 'பிழையும் திருத்தமும்' என்ற தலைப்பில் சேர்க்கப்பெற்றுள்ளன.

திருப்பனந்தாட் காசிமடத்துத் தலைவர்களாக இப்போது இருபதாம் பட்டத்தில் எழுந்தருளி யிருக்கும் அருங்கலை வீரோதரர்களாகிய பூரண காசிவாசி அருணாநிதித் தம்பிரான்கவாறிகளவர்கள் 1944 - ஆம் ஆண்டு முதல் தமிழ்க் கல்வி, சைவசித்தாந்தம், தேவாரத் திருமுறைகள், இசைத்தமிழ், வைத்தியம் இவற்றின் அபிவிருத்திக் காகவும், பொதுஜனநன்மைக்காகவும் அவ்வப்போது மனமுவந்து அமைத்துவரும் பேரறக் கட்டளைகளை யாவரும் நன்கறிவர். யான் ஆற்றியவரும் தமிழ்த்தொண்டு விஷயத்தில் அவர்கள் முக்கியமான சமயங்களில், பேருதவி புரிந்து ஊக்கமளித்து வருவதை மிக்க நன்றியறிவுடன் என் மனமாரப் பாராட்டுகிறேன்.

அடையாற்றில் என் தந்தையாரவர்கள் நூல் மீலையத்தில் நூற் பரிசோதகராக இருக்கும் ம. ஈ. ஈ. ஸ்ரீ ச. கு. கணபதி ஸ்வர் B. O. L. அவர்கள் பாடினோர் வரலாறு எழுதும்விஷயமாக நன்கு ஆராய்ந்து வேண்டிய உதவி செய்தார்கள். அவர்களுக்கும் இப்பதிப்பு அச்சாகி வருகையில் ஒப்புநோக்குதல் முதலிய உதவிகளைச் செய்த சென்னைக் கிறிஸ்தியன் காலேஜ் ஹைஸ்கூல் தமிழாசிரியர் ம. ஈ. ஈ. ஸ்ரீ வி. மு சுப்பிரமணிய ஸ்வர் B. O. L. அவர்களுக்கும், திருவல்லிக்கேணி, தேசியப் பெண்கள் உயர்தரக் கலாசாலைத் தமிழாசிரியர் ம. ஈ. ஈ. ஸ்ரீ வீத்துவான் அ. வைத்தியநாதையரவர்களுக்கும் என் மனமார்ந்த நன்றியைச் செலுத்துகின்றேன்.

இப்பதிப்பிற் காணும் தவறுகளைப் பொறுத்துக் கொள்ளும் படி அறிஞர்களை வேண்டுகிறேன்.

இங்ஙனம்

S. கவியாண சுந்தரையர்

15 - 12 - 47.

இந்நூற் செய்யுட்களைப் பாடிய புலவர் இருநூற்றைவரென்றி  
காணப்படினும் பத்துச் செய்யுட்களைப் பாடிய ஆசிரியர் பெயர்  
ஏடுகளில் இல்லை. இப்பொழுது "கிடைத்த" அளவிற்கு பாரதம்  
பாடிய பெருந்தேவனார் முதல் அம்முவன் இறுதியாக 206  
பெயர்கள் காணப்படுகின்றன. பத்துச் செய்யுட்களின் ஆசிரியர்  
பெயர் தெரியாதகாலத்தும் ஒருவர் பெயர் மிகுதியாகக் காணப்படு  
கின்றது. எழுதுவோருடைய பிழையால் ஒரே வகையான  
பெயர்கள் சில வேறு வேறுதல் தோற்றும்படி சில வேறு  
பாட்டோடு அமைந்திருத்தலாலும் ஒரரசிரியருக்குரிய - சிறப்புப்  
பெயர்மட்டும் ஒரு செய்யுளிலும் இயற்பெயர்மட்டும் மற்றொரு  
செய்யுளிலும் எழுதப்பட்டிருத்தலாலும் வேறு சில காரணங்க  
களாலும் இத்தொகை வேறுபாடு உண்டாகியிருத்தல் கூடும்.  
சங்க காலத்துப் புலவர் பெயர்களில் இங்ஙனம் உள்ள பிறழ்ச்சி  
ஆராய்ச்சியாளர்க்கு மிக்க துன்பத்தை விளைவிக்கின்றது.

### அடியளவு

இந்நூற் செய்யுட்கள் நான்கடிச்சிற்றெல்லையும் எட்டடிப்  
பேரெல்லையுமுடையனவென்று மேற்காட்டிய குறிப்பு அறிவிப்  
பினும் ஈன, ஈசக-ஆம் செய்யுட்கள் ஒன்பதடியையுடையன  
வாகக் காணப்படுகின்றன. இவ்விரண்டினுள்ளும் ஈசக-ஆம்  
செய்யுள் சில பிரதிகளில் எட்டடியுடையதாகச் சில பாட பேதங்  
களுடன் எழுதப்பட்டுள்ளது. அதனை எட்டடிச் செய்யுளானவே  
கொள்ளினும் மற்றொன்றாகிய ஈன-ஆம் செய்யுள் ஒன்பதடி  
யுடையதாகவே எல்லாப் பிரதிகளிலும் இருக்கின்றது. அடி  
யளவிற்படி தொகுத்த குறுந்தொகை, நற்றிணை, அகநானூறு  
என்பவற்றுள் பின் இரண்டும் கடவுள் வாழ்த்தொழிய நானூறு  
செய்யுட்களையே உடையன. அவ்வினத்திற் சேர்ந்த குறியிற்  
தொகையும் ௪௦௦ செய்யுட்களுடையதாகவே கோடல் பொருத்த  
மாகும். 9 அடிகளையுடைய ஈன-ஆம் செய்யுளைக் குறுந்  
தொகையிற் சேராததென்று விலக்கின் இந்நூல் மேலே குறித்த  
வரையறைக்குள் அடங்கிய ௪௦௦ செய்யுட்களை யுடைய  
தாகின்றது.

### பழைய கருத்து

இவற்றிற்குரிய பழைய கருத்துக்கள் தொகுத்த  
வராலேனும் பிற்காலத்தவராலேனும் அமைக்கப்பட்டிருத்தல்

வேண்டும். ஒரு செய்யுளுக்கே சில இடங்களில் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட கீருத்துக்கள் இருக்கின்றன. : பிற்சொலத்தில் உரையாசிரியர்கள் இச்செய்யுட்களை மேற்கோளாகக் காட்டுமிடங்களிற் சிலவற்றிற்குப் பழைய கருத்தைக் கூறாமல் வேறு கருத்தை யமைக்கின்றனர். தொகை நூல்களுள் ஒன்றாகிய புறநானூற்றுக்கு அமைக்கப்பெற்ற துறைகள் இங்ஙனமே பிற்காலத் தாராற் சேர்க்கப்பெற்றன வென்பதை,

‘தத்தம் புதநால் வழிகளால் புறநானூற்றிற்குத்\* துறைகூறின  
ரேனும் அகத்தியமும் தொல்காப்பியமுமே தொகைகளுக்கு  
தூலாகலின் அவர் ருத்திரப் பொருளாகத் துறைகூற வேண்டு  
மென்றறிக’ (தொ. புறத். 35, உரை)

என்னும் நச்சினூர்க்கினியர் எழுத்து வெளியிடுகின்றது.

முன்பு நிகழ்ந்த சில வரலாறுகளோடு தொடர்புடைய பாட்டுக்களும் இக்குறுந்தொகையிற் சேர்க்கப்பெற்றுத் துறை வகுக்கப்பட்டுள்ளன. இறையனார் தருமியின் பொருட்டு எழுதியளித்த “கொங்குதேர் வாழ்க்கை” என்னும் செய்யுளும், வெள்ளி வீதியார் தம் காதலனைப் பிரிந்த காலத்திற் பாடியனவாகிய “கன்று முண்ணாது”, “நிலந்தொட்டுப் புகாஅர்” என்பனவும், காதலனை இழந்த ஆதிமந்தியார் பாடிய “மள்ளர் குழியு” என்பதும் இவ்வகையினவாகும். நூலிற்கண்ட துறைகள் சிலவற்றில் இரண்டாவதாக அமைந்ததும், சிலவற்றிற்கு உரையாசிரியர் எழுதுவதும் பிறவற்றைவிடப் பொருத்தமுள்ளனவாகத் தோன்றுகின்றன.

### மேற்கோளாட்டி

\*தொல்காப்பியம் முதலிய இலக்கண நூல்களின் உரைகளிலும் சிலப்பதிகாரம் முதலிய இலக்கியங்களின் உரைகளிலும் இளம்பூரணராதிய உரையாசிரியர்கள் எடுத்தொகை நூல்களிலிருந்தும் பல செய்யுட்களையும் செய்யுட் பகுதிகளையும் மேற்கோளாக எடுத்துக் காட்டுகின்றனர். அங்ஙனம் காட்டும் நூல்களுள் ஏனைய தொகை நூல்களைக் காட்டிலும் குறுந்தொகையே மிகுதியாக எடுத்தாளப்படுகின்றது. இதனால் இத்தொகை நூற் செய்யுட்களில் உரையாசிரியர்கள் கருத்துக்கள் பெரிதும் ஈடுபட்டிருந்தன வென்று தெரிகின்றது. இந்நூலுள் இப்பொழுது தெரிந்தவரையில் 165 செய்யுட்களே பிற நூலுரைகளில் மேற்

தொகுக்கத் தொடங்கினர். அங்ஙனம் தொகுத்தனவே முற் கூறிய மூன்றுவகை நூற்றொகுதிகளாதல் வேண்டும். தொல் காப்பிய கால முதல் அவற்றையன்றிப் பிறசெய்யுட்கள் இயற்றப் பட்டில வென்றுரைத்தல் ஏற்புடையதன்று. இராமாயணம், பாரதம், தகடூர்யாத்திரை, ஆசிரியமாலை, சிற்றட்டகம் முதலிய பலநூல்கள் அக்காலத்தில் இருந்தனவென்று இதிரின்றது. முற்கூறிய மூன்றுவகை நூல்களிற் பத்துப்பாட்டும் பதினெண் கீழ்க்கணக்கும் தனித்தனியே ஒவ்வோராசிரியரால் இயற்றப் பெற்ற நூற்றொகுதிகள். எட்டுத்தொகை நூல்களோ பலர் இயற்றிய செய்யுட்களின் தொகுதிகள்.

பண்டைக்காலத்தில் மக்கள் மனனப் பயிற்சி மிகவுடையராக இருந்ததனாவ் இவ்வளவு செய்யுட்களையும் அவற்றை இயற்றிய ஆசிரியர் பெயர்களையும் நினைவில் வைத்திருந்தனர். அவை அங்கங்கே பலராத் சொல்லப்பட்டு வழங்கிவந்தன. சில செய்யுட்களின் ஆசிரியர் பெயர் தெரியவில்லை. அதனால் அவ்வச் செய்யுட்களிற் காணப்படும் அரிய சொற்றொடராலேயே அப் புலவர் பெயரைக் குறித்துக் கொண்டனர். சிறுபான்மை ஆசிரியர் இயற்பெயர் தெரிந்தும் அவர் பெயரை அமைக்காமல் சிறப்புப் பெயரையே அமைத்தனர்.

### குறுந்தொகை

இங்ஙனம் அமைந்துள்ள புலவர் பெயர்களைக்கொண்டு ஆராய்ந்தால் எட்டுத் தொகையில் முதலில் தொகுக்கப்பட்ட நூல் குறுந்தொகை யென்பது தெரியவரும். காக்கை பாடின பார் நச்செள்ளையாரென்பது ஒருபுலவர் பெயர். அவருடைய இயற் பெயர் நச்செள்ளையாரென்பது. விருந்துவரக் கரைந்த காக்கையைப் பாராட்டினமையின் காக்கைபாடினியாரென்ற சிறப்புப் பெயர் அவருக்கு உளதாயிற்று. குறுந்தொகையை முதலில் தொகுக்கையில் நச்செள்ளையாரென்பவர் காக்கை பாடினியார் நச்செள்ளையாரெனக் குறிக்கப்பட்டார். அப்பால் தொகுக்கப்பட்ட நூல்களில் அவ்வாறே வழங்கப்பட்டார். கயமனாரென்பது ஒரு புலவர் பெயர். அப்பெயரை அவரது சிறப்புப் பெயராகவே கருத இடமுண்டு; அவரது இயற்பெயர் தெரியவில்லை. குறுந்தொகையில், கழியில் உள்ள நெய்தல் மலருக்குக் கயத்தில் மூழ்கும் மகளிர்கண்ணை அவர் உவமிக்கின்றனர். கயத்தில் நிகழும் நிகழ்ச்சியைக் கூறுதலின் அப்பெயர் பெற்றாரென்று



கொள்ளல் தகும். அவர் இயற்றிய பாடல்கள் பிறதொகை நூல்களிலும் காணப்படுகின்றன. அவ்விடங்களிலும் சுயமனரென்ற சிறப்புப் பெயரே குறிக்கப் பெற்றிருக்கிறது. அவருடைய இயற் பெயர் தெரிந்த காலத்தும் குறுந்தொகையிலமைத்த பெயரையே பின்தொகுத்த நூல்களிலும் அமைத்தனரென்றே தெரிய வருகின்றது. ஒரே குழுவரென்னும் புலவர் இயற்றிய குறுந்தொகைப் பாட்டிலுள்ள, "ஒரே குழவன் போல" என்னும் தொடர் அவரது பெயர்க் காரணத்தைக் குறிப்பிடுகின்றது. புறநானூற்றிலும் அவர் செய்யுளொன்று கர்ணப்படுகின்றது. இவ்விரு புலவர்களும் குறுந்தொகைச் செய்யுட்பகுதி காரணமாகப் பெற்ற பெயராலேயே பின்தொகுத்த புறநானூற்றிலும் குறிக்கப்பட்டனரென்றல் ஏற்புடையதேயன்றோ?

இவ்வாறு குறுந்தொகையிலுள்ள சொற்றொடர் காரணமாகப் பெயர் பெற்ற புலவர்கள் அப்பெயராலேயே பிற நூல்களில் வழங்கப் பெறுவது போல அந்நூல்களிலுள்ள செய்யுட்பகுதி காரணமாகப் பெயர் பெற்றாரது பெயர் ஒன்றேனும் குறுந்தொகையில் வரவில்லை. இதனாலும் முதலிற் குறுந்தொகை தொகுக்கப்பட்ட தென்பது தெளிவாகும்.

எட்டுத்தொகை நூல்கள் ஆசிரியப்பா, கலிப்பா, பரிபாடலென்னும் முத்திற யாப்புக்களாலானவை. இவற்றின் முறையே செய்யுட்களைத் தொகுக்கத் தொடங்கினவர்கள் முதலில் ஆசிரியப்பாக்களில் தனியாகவுள்ள அகப்பாட்டுக்களைத் தொகுத்து உடையளலால் மூன்று பிரிவாகவிக் குறைந்த அளவையுடைய குறுந்தொகையை முதலிற் செப்பஞ் செய்தார்களென்று சொல்வது ஒருவகையில் இயைபுடையதாகவே கோற்றுவிக்கிறது. குறிய அளவையுடைய செய்யுட்களாலாயினமையின் இது குறுந்தொகை யெனப்பட்டது. நெடிய செய்யுட்களாலான அகநானூறு நெடுந்தொகை யெனப்பட்டது.

குறுந்தொகை யென்னும் இத்தொகைநூல் அகப்பொருள் பற்றிய ஆசிரியப்பாக்கள் ௪௦௧-ஐயும் கடவுள் லாழ்த்துச் செய்யுளொன்றையும் உடையது.

‘இத்தொகை முடிந்தான் பூரிக்கேர. இத்தொகைபாடிய கவிகள் இருநூற்றைவர். இத்தொகை நாலடிச் சிற்றெல்லையாகவும் எட்டடிப் பேரெல்லையாகவும் தொகுக்கப்பட்டது’

என்பன இந்நூலெழுதியுள்ள கவடிகளிற் காணப்படுகின்றன. இத்தொகையைத் தொகுப்பித்தார் இன்னாரென்று தெரியவில்லை.

# முதற் பதிப்பின் முகவுரை

திருச்சிற்றம்பலம்

மின்காட்டுங் கொடிமருக்கு லுமையாட் கெனிறும்

விருப்பவன்காண் பொருப்புவிச் சிலிக்கை யோன்காண்  
நன்பாட்டுப் புலவனாய்ச் சங்க மேறி

நற்கனகக் கிழிதருமிக் கருளி னோன்காண்  
பொன்காட்டக் கடிக்கொன்றை மருங்கே நின்ற

புனக்கார்தன் கைகாட்டக் கண்டு வண்டு  
தென்காட்டுஞ் செழும்புறவிற் றிருப்புத் தூரில்

திருத்தளியான் காணவனென் சிந்தை யானே.

(திருநாவுக்கரசர் தேவாரம்)

திருச்சிற்றம்பலம்

கடைச்சங்க நூல்கள்

கடைச்சங்க காலத்து நூல்களில் இப்பொழுது கிடைக்கும் இலக்கியங்கள் பாட்டு, தொகை, கீழ்க்கணக்கென மூன்றுவகைப்படும். பாட்டென்பது திருமுருகாற்றுப்படை முதல் மலைபடுகடாம் இறுதியாகவுள்ள பத்துப்பாட்டும், தொகையென்பது புலசெய்யுட்களைத் தொகுத்தமைத்தனவாகிய நற்றிணைமுதற் புறநானூறு இறுதியாகவுள்ள எட்டு நூல்களும், கீழ்க்கணக்கென்பது நாலடியார் முதற் கைநிலை இறுதியாகவுள்ள பதினெட்டு நூல்களும் ஆகும்.

இவற்றுள், தமிழின் பொருள்வகைகளாகிய அகத்தையும் புறத்தையும் பற்றிய இலக்கணங்களுக்கு ஏனையவற்றினும் மிகச் சிறந்த இலக்கியங்களாக விளங்குவன எட்டுத்தொகை நூல்களேயாம். அவை நற்றிணை, குறுந்தொகை, ஐங்குறுநூறு, பதிற்றுப்பத்து, பரிபாடல், கலித்தொகை, அகநானூறு, புறநானூறு

என்பன; பதிற்றுப்பத்தும் புறநானூறும் புறப்பொருள்பற்றியும், கலித்தொகையும் பரிபாடலும் யாப்புப்பற்றியும் தொகுக்கப்பட்டன. ஐங்குறுநூறு அகனைநினைவுகள் ஒவ்வொன்றுக்கும் நூறுநூறு செய்யுட்கள் அமைய ஒரம்போதியார் முதலிய ஐந்து நல்லிசைப் புலவர்களாற் பாடப் பெற்றது; ஏனைய மூன்றும் அகப்பொருள் பற்றிப் பலபுலவர்கள் பாடிய செய்யுட்கள் அடியளவு நோக்கித் தொகுக்கப்பட்டன. குறுந்தொகை நாலடிச் சிற்றெல்லையையும் எட்டடிப் பேரெல்லையையுமுடைய அகவற் பாக்களையும், நற்றிணை ஒன்பதடிச் சிற்றெல்லையையும் பன்னிரண்டடிப் பேரெல்லையையுமுடைய பாக்களையும், அகநானூறு பதினமூன்றடிச் சிற்றெல்லையையும் முப்பத்தோரடிப் பேரெல்லையையுமுடைய செய்யுட்களையும் கொண்டன. இவை மூன்றும் இவ்வடியளவையன்றிப் பிறழிறங்களில் ஓரினமாவன. இவ்வமைப்பை நோக்குகையில் பல புலவர்கள் தனித்தனியே இயற்றிய அகப்பொருட் செய்யுட்களைத் தொகுத்து அவற்றை அடியளவால் வகைப்படுத்தியபின் அவற்றைத் தொகுத்தவர்கள் ஒவ்வொன்றிலும் நானூறு பாக்கள் இருக்கும்படி தம் காலத்துப் புலவர்கள் இயற்றியவற்றையும் சேர்த்து அமைத்தார்களென்று கருத இடமுண்டாகின்றது.

தொல்காப்பியமென்னும் பழந்தமிழிலக்கண நூலிற் கண்ட இலக்கணங்களை ஆராயும்போது அதற்குமுன் பலவகையான இலக்கியங்கள் தமிழில் மலிந்து விளங்கினவென்பது பெறப்படும். எனெறி வழக்கத்தை ஓர் ஒழுங்கான அமைப்பினால் வரையறுத்துவரக்கும் அந்நூலுக்கும் எட்டுத்தொகை நூல்களுக்கும் கிடையே பல ஆண்டுகள் சென்றன தொல்காப்பியத்திற் கண்ட பலவகை இலக்கணங்களுக்கு இலக்கியங்கள் கடைச்சங்க மருவிய நூல்களிற் கிடைத்தில. சங்க நூல்களிற் காணப்படும் பல செய்திகளுக்குரிய இலக்கணங்கள் தொல்காப்பியத்திற் காணப்படவில்லை. இவை தொல்காப்பிய காலத்திற்குப் பிறகும் அளவிறந்த நூல்கள் உண்டாயினவென்றும் நாளடைவிற் புதிய மரபுகள் அமைந்தனவென்றும் நினைக்கக் காரணமாகின்றன.

இவ்வாறு உண்டான பலவகை நூல்களும் செய்யுட்களும் காலநிலையினால் தமிழ்காட்டாராற் புறக்கணிக்கப்பட்டோ வேறு வகையில் மறைந்தோ அருகினபோலும், பிறகு கி. பி. இரண்டாம் நூற்றாண்டில் இருந்த புலவர்களும் அரசர்களும் தமிழ் ராய்ச்சியில் ஊக்கங்கொண்டு பழந்தமிழ்ச் செய்யுட்களைத்

ஞள் முக்கியமானவை அடிக்குறிப்பிற் காட்டப்பெற்றன. ஏனையவை தனியே தொகுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளன. இவற்றிற் பல மிகவும் பிழையுள்ளனவாக இருப்பினும் பழைய நூல்களில் நம் நாட்டவர்களுக்கு இடைக்காலத்தே இருந்த புறக்கணிப்பை நன்கு வெளிப்படுத்தும். பொருள் வரையறை செய்யாமல் உள்ளதை உள்ளபடியே பிரதி செய்து வந்தவர்கள் ஒரேழுததை மற்றே ரெழுத்தாகக் கொண்டு எழுதி விட்டதனாலும் தெரியாத இடங்களில் தாமே ஊடுத்துப் புதியனவாக எழுதிச் சேர்த்து விட்டமையாலும் உண்டான மாறுபாடுகள் அளவில. பழம்பிரதிகளில் சகர ஏகரங்களின் பின்னர் யகரவொற்று எழுதப்பட்டிருந்தது. ஆய்தவெழுத்தை எழுதவேண்டிய விடத்தில் குகரம் எழுதப்பட்டிருந்தது; சில விடங்களில் இவ்விரண்டுமே காணப்படும்; மகர முகரங்கள், முகரளகரங்கள், ககர சகர தகரங்கள், தந்நகர றன்னகரங்கள், வகர வகரங்கள், ரகர றகரங்கள் என்பவை ஒன்றனுக்கொன்று மாறாக எழுதப்பட்டிருக்கும். ட, ரு, கு, என்பனவும் அ, கு, சு என்ற மூன்றும் தமக்குள் வேற்றுமை தெரியாத படி இருந்தன. 'ற்ற' என வருமிடங்களில் 'த்த' என்ற பாடம் காணப்பட்டது. ஒரிடத்தில் காசியை யென்பதில் காவென்னுமெழுத்து, தாவென மாறி அதன்பின் ஒரு சகர வொற்றுத் தோன்றித் தூச்சியையென்றெழுதப்பட்டிருந்தது. இங்ஙனம் பல பிரதிகளிலும் காணப்பட்ட பாடங்களையும் அவற்றின் மாறுபாட்டின் வரவாற்றையும் விரிக்கின் மிகப் பெருகும்.

5. பழைய கருத்து :—கருத்திற் பொருத்தமில்லாத சொற்கள் நகவளைவுக்குள் அமைக்கப்பட்டன. இதிலுள்ள சில கடினமான சொற்களுக்குப் பொருள் இருதலைப் பகரத்துள் அமைக்கப்பட்டிருக்கின்றது. சில செய்யுட்களுக்கு இரண்டு கருத்துக்கள் இருக்கின்றன.

6. ஆசிரியர் பெயர்கள் :—சுவடிகளில் இருந்தவாறே இப்பெயர்கள் அமைக்கப்பெற்றன.

7. பதவுரை :—அங்வயப்படுத்திப் பொருள் விளங்குதற்குரிய சொற்களைப் பெய்து பதவுரை எழுதப்பட்டுள்ளது; பல விடங்களில் விளி முன்னத்தால் வருவித் தெழுதப்பட்டது. சில செய்யுட்களுக்கு ஒருவாறு உரை யெழுதினும் முடிபு முதலியன தெளிவாக இன்மையின் என் மனத்திற்குத் திருப்தி உண்டாகவில்லை.

8. முடிபு :—வினை முடிபு இத்தலைப்பிற் காட்டப்பட்டது.

ஹைஸ்கூலில் தமிழ்ப்பண்டிதராக இருந்த தி. சௌ. அரங்கசாமி ஐயங்கார் என்பவர் குறுந்தொகைக்கு உரையெழுதி 1915-ஆம் ஆண்டு பதிப்பித்து வெளியிட்டனர். அப்பால் குறுந்தொகை ஆராய்ச்சியில் எனக்கிருந்த ஊக்கம் சிறிது தளர்ந்தது. பிற நூலாராய்ச்சியிற் கருத்தைச் செலுத்தலானேன். பின்பும் சிலர் சில பத்திரிகைகளில் இந்நூலை வெளியிடுவதாகக் கேள்வியுற்றேன். 1933-ஆம் ஆண்டு புரஸ்பாக்கம் ஸர் எம். எரி. டி. ஹைஸ்கூலில் தமிழ்ப் பண்டிதராகவுள்ள ஸ்ரீமான் வித்வான் சோ. அருணாசல தேசிகரவர்கள் குறுந்தொகை மூலத்தைமட்டுமீ பதிப்பித்து வெளியிட்டார்கள். பழைய உரை இல்லாமையால் புதிய உரை எழுதி இந்நூலை நான் வெளியிட வேண்டுமென்ற கருத்து, சில தமிழன்பர்களுக்கு இருந்ததை உணர்ந்தேன். பல அன்பர்கள் அடிக்கடி தூண்டிவந்தார்கள். முற்கூறிய ஐயங்காரவர்கள் உரைப்பிரதி இப்பொழுது எங்கும் கிடைக்கவில்லை. பல வருஷங்களாக உழைத்துத் தொகுத்த குறிப்புக்கள் வீணாகாமல் இருக்கும் பொருட்டு இந்நூலை வெளியிட வேண்டுமென்ற எண்ணம் எனக்கு மீண்டும் உண்டாயிற்று. அதனால் இந்நூலாராய்ச்சியைத் தொடர்ந்து நடத்திவரலானேன். குறிப்புக்களும் ஒப்புமைப்பகுதிகளும் உரைப்பகுதிகளும் எழுதித் தொகுக்கப்பட்டன. அவ்வப்போது என்னோடு இருந்து பழகுபவர்கள் பலர் இவ்வாராய்ச்சிக்கு உதவியாக இருந்தனர்.

பேராசிரியரும், நச்சினூர்க்கினியரும் உரை யெழுதிய இந்நூலுக்கு உரையெழுதும் தகுதி என்பாற் சிறிதுமில்லை பென்பதையும் என் முதுமையாலும் பல வேறுவகையான முட்டுப்பாடுகளாலும் எனக்குண்டாகியுள்ள தளர்ச்சியையும் நன்குணர்ந்திருப்பினும் இளமை தொடங்கி இவ்வுலகில் யாதினும் சிறந்ததில் எண்ணி வாழ்ந்து வருதற்குக் காரணமாகிய தமிழிடத்துள்ள அன்பும், எங்ஙனமேனும் இறைவன் இம் முயற்சியை நிறைவேற்றியருளுவானென்ற துணிவும் இப்பதிப்பில் என்னை ஈடுபடச் செய்தன.

சர்வகலாசாலையார் உதவி

என்கருத்தை அன்பர்கள் சிலரால் அறிந்த ஸ்ரீமான் டி. சிவராமசேதுப்பிள்ளையவர்கள் 1934-ஆம் வருஷம், தாம் தலைவராகவிருந்த தமிழ்ப்பாட புத்தகசபையின் மூலம் இப்பதிப்புக்குரிய உதவி சென்னைச் சர்வகலாசாலையாராற் கிடைக்கும்படி செய்வித்தார்கள்.

அவர்களுடைய நன்முயற்சியையும் தமிழ்ப்பாஷாபிமானத்தையும் மிகவும் பாராட்டுகின்றேன். சர்வகலாசாலையார் ஆயிரத்தைநூறு ரூபாய் பொருளுதவி செய்வதாகத் தீர்மானித்து ஐநூறு ரூபாய் முதலில் கொடுத்துதவினார்கள். அவர்களுடைய ஆதரவின்றேல் இப்பதிப்பு இப்பொழுது வெளிவந்திராது. இவ்வளவு வருஷங்களாக நான் வெளியிட்டுவரும் நூற்பதிப்புக்களுக்கு இதைப் போன்ற பேருதவி கிடைத்ததில்லை யென்பதைத் தமிழ் நாட்டினருக்குத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

## பதிப்பு

குறந்தொகைச் செய்யுட்களுக்கு உரையெழுதுகையில் பிறசங்கநூற் செய்யுட் போக்கையும் இலக்கண இலக்கியங்களில் உரையாசிரியர்கள் புலப்படுத்திச் செல்லும் மரபுகளையும் இயன்ற வரையில் உணர்ந்து எழுதலானேன். உரைகளில் உரையாசிரியர்கள் இந்நூலிலிருந்து மேற்கொள் காட்டும் செய்யுட்களுக்குச் சில இடங்களில் உரையெழுதி யிருக்கிறார்கள். அவை எனக்குப் பெருந்துணையாக இருந்தன.

இப்பதிப்பில் நான் மேற்கொண்ட சில முறைகளை இங்கே தெரிவிக்க விரும்புகிறேன் :

1. கூற்று:—ஒவ்வொரு செய்யுளும் இன்னொருடைய கூற்றென்பதைத் தலைப்பில் அமைத்திருக்கிறேன். நினைப்பெயரைத் தலைப்பிலிருந்து அகநானூற்றிற் கண்டதாயினும் பொருளிற் கருத்துச் செய்வதற்கு இம்முறை தக்கதென்று தோற்றியது. அன்றியும், தோல்காப்பியத்திற் கூற்று வகையாகச் சூத்திரங்கள் வகுக்கப் பட்டிருத்தலும் இங்ஙனம் அமைக்கும் கருத்தை உண்டாக்கியது. சில செய்யுட்களில் இரண்டு பழைய கருத்துக்கள் இருக்கின்றன. அவற்றில் முதற் கருத்தின்படியே கூற்று அமைக்கப்பட்டது.

2. கூற்று விளக்கம்:—இது பழைய கருத்தையும் செய்யுட் பொருளையும் இணைத்துச் சுருக்கமாக வரையப்பட்டது. இரண்டு கருத்துள்ள இடங்களில் முதற்கருத்துக்கே இவ்விளக்கம் எழுதப்பட்டது.

3. மூலம்:—ஏட்டுச் சுவடிகளை ஆராய்ந்து பொருட் சிறப்புடைய பாடங்களையே கொடுத்திருக்கிறேன்.

4. விதி பேதம்:—ஏட்டுச் சுவடிகளாலும், உரையாசிரியர்கள் உரைகளிற் காட்டிய மேற்கோட்பகுதிகளாலும் தெரிந்த பாடங்க

## ஆராய்ந்தமுறை

சேவகசிந்தாமணியை நான் முதன்முறை பதிப்பிக்கும் பொருட்டு ஆராய்ந்து வருகையில் அந்நூலுரையில் மேற்கோளாக வந்துள்ள செய்யுட்களும் செய்யுட்பகுதிகளும் இன்ன இன்ன நூல்களைச் சார்ந்தவையென்று முதலில் எனக்கு விளங்கவில்லை. பத்துப் பாட்டு இன்னவை, எட்டுத் தொகை இன்னவைமென்று விளக்கமாக அறிந்துகொள்ள முடியாத காலம் அது. சேவகசிந்தாமணியில் உள்ள மேற்கோள்களுக்குரிய ஆகரங்கள் பெரும்பாலானவற்றைக் கண்டு பிடித்து அப்பதிப்பில் அமைத்தேன். அக்காலத்தில் நான் படித்து அறிந்த நூல்களுள் இக்குறுந்தொகையும் ஒன்று.

திருவாவடுதுறைப் புத்தகசாலையிலிருந்து எட்டுத்தொகையில் கலித்தொகை, பரிபாடல் என்னும் இரண்டொழிய ஏனைய ஆறு நூல்களும் எழுதப்பெற்ற ஏடொன்று கிடைத்தது. அக்காலத்தில் அவற்றின் உட்பொருளை அறிந்து இன்புறுவார் அரியராக இருந்தனர். இடையே பலகாலமாகச் சங்கநூல்களைப் படித்தலும் பாட்டு சொல்லுதலும் அருகிப் போயினமையிற் அந்நூல்களைப் பற்றிய உண்மையே தெரியாமல் இருந்தது. ஆதலின் அவ்வேட்டுச் சுவடியில் எழுதுவோர் பொருளறியாக் குறையால் நேர்ந்த பிழைகள் இருந்தன. அதனைப் பிரதி செய்விக்கையில் பிரதி செய்வோர்களால் நேர்ந்த பிழையால் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் செய்யப்பெற்றன. அப்பால் நான் ஏட்டுச் சுவடியின் தேடிய இடங்களில் அடியிற் காட்டியபடி வேறு ஒன்பது பிரதிகள் கிடைத்தன. அவற்றிற் சில பூர்த்தியாக இருந்தன; சில குறைபாடு இருந்தன.

1. திருநெல்வேலி ஸ்ரீ அம்பலவாண கவிராயரவர்கள் ஏட்டுப்பிரதி
2. மந்தித் தோப்புமடத்திற் கிடைத்த ஏட்டுப் பிரதி
3. செங்கோல் மடத்திற் கண்ட குறையான ஏட்டுப் பிரதி
4. திருமயிலை வித்துவான் ஸ்ரீ சண்முகம் லிங்கையவர்கள் கடிதப் பிரதி
5. சோடசாவதானம் ஸ்ரீ சுப்பராய செட்டியாரவர்கள் ஏட்டுப் பிரதி
6. தொழுவூர் ஸ்ரீ வேளாயுத முதலியாரவர்கள் ஏட்டுப் பிரதி
7. சென்னை அரசாங்கத்துக் கையெழுத்துப் புத்தகசாலை ஏட்டுப் பிரதி

8. புதுக்கோட்டை ஸ்ரீ ராதாகிருஷ்ணையரவர்கள் கடிதப் பிரதி  
9. திருக்கோணமலை ஸ்ரீ த. கனகசுந்தரம் பிள்ளையவர்கள் கடிதப் பிரதி.

இவற்றிற் சிலவற்றைப் பார்த்துக்கொண்டு உரியவர்களிடம் கொடுத்துவிட்டேன். இவற்றையன்றிப் பிரயாணங்களிற் கண்ட சில பிரதிகளோடு ஒப்பு நோக்கிப் பிரதிபேதங்கள் குறித்துக் கொண்டதும் உண்டு. மேலே குறித்த பிரதிகளுள் 4, 9 என்னும் எண்ணுள்ள கடிதப் பிரதிகள் இரண்டையும் மீண்டும் ஒருமுறை பார்க்கவிரும்பிய காலத்தில், அவற்றை வருவித்து வைத்திருந்த கேள்னைச் சர்வகலாசாலைத் தமிழாராய்ச்சிக் கழகத்தலைவர் பூமான் எஸ். வையாபுரிப் பிள்ளையவர்கள், பி. ஏ., பி. எஸ். அன்போடு உதவினார்கள். இப்பிரதிகள் யாவும் பெரும்பாலும் ஒரே மூலச்சுவடியின் பிரதிகளாகவே தோற்றின. எழுதுவோரால் நேர்ந்த பிழைகளும் மாற்றங்களும் ஒவ்வொன்றிலும் காணப்படுகின்றன. குறுந்தொகையின் பழைய உரை எங்கேனும் கிடைக்குமோ வென்று அலைந்து தேடிப்பார்த்தும் கிடைக்கவில்லை. அதன்மேல், கிடைத்த லரிதென்ற கருத்து உண்டாயினமையின் அம்முயற்சியை விட்டு விட்டேன்.

குறுந்தொகைப் பிரதிகளை ஒப்பு நோக்கிய பிறகு தொல்காப் பிய உரை முதலியவற்றைப் படித்து அங்கங்கே மேற்கோளாக ஆளப்பட்ட இந்நூற் செய்யுட்களையும் செய்யுட்பகுதிகளையும் தொகுத்து அவற்றிற் கண்ட பாடபேதங்களையும் குறித்துக் கொண்டேன். இம் முயற்சியால் பல அருமையான திருத்தங்கள் கிடைத்தன; பல ஐயங்கள் நீங்கின.

அப்பால் குறுந்தொகையின் மூலத்திற் காணப்படும் அரும் பதங்கள், சொற்றொடர்கள், உவமைகள், செய்திகள் முதலியவற்றிற்கு ஒரீகராதியும் புலவர் பெயர்களுக்கு ஒரகராதியும் எழுதி வைத்துக்கொண்டேன். ஒரே புலவர் பாடிய செய்யுட்களைத் தொகைநூல்களிற் படித்தறிந்த காலத்தில் அவற்றினுட் காணப்படும் ஒப்புமையாலும் சொல்லாட்சியாலும் இந்நூற்பகுதிகள் சில விளங்கின.

இங்ஙனம் பலவகையான குறிப்புக்களும் அகராதிகளும் எழுதி வைத்துக்கொண்டு பொருள்வரையறை செய்யத் தொடங்கினேன். நாளடைவில் பெரும்பாலான செய்யுட்களின் பொருள்கள் விளங்கின; 'இனி இதனை அச்சிட்டு வெளிப்படுத்தலாம்' என்று எண்ணியிருந்தேன். இடையே, வாணியம்பாடி



கோளாகக் காட்டப்பெறுதவை. இந்நூலை மேற்கோளாக எடுத்தாண்ட உரையாசிரியர்கள்:—அகப்பொருள் விளக்க வுரையாசிரியர், அடியார்க்கு நல்லார், அழகிய முணர்வாளஜீயர், இளம்பூரணர், இறையனாரகப் பொருளுரையாசிரியர், கல்லாடர், களவியற் காரிகை உரையாசிரியர், காரிரத்த கவிராயர், குணசாகரர், சங்கர நமச்சிவாயர், சாமிகாத தேசிகர், இவளுன முனிவர், சேனாவரையர், சொக்கப்ப நாவலர், தக்கயாகப்பரணி உரையாசிரியர், தண்டியலங்கார வுரையாசிரியர், தமிழ்நெறி விளக்க வுரையாசிரியர், திருமயிலையமகவந்தாதி யுரையாசிரியர், திவ்யப்பிரபந்த ஈட்டுவியாக்கியானக்காரராகிய நம்பிள்ளை, தெய்வச்சிலையார், நச்சினர்க்கினியர், பரிமேலழகர், புறநானூற்றுரையாசிரியர், பெருந்தேவனார், பேராசிரியர், மயிலேறும் பெருமாள் பிள்ளை, மயிலேநாதர், யாப்பருங்கல விருத்தி யுரையாசிரியர், வைத்தியநாததேசிகர் என்பவர்கள்.

எட்டுத்தொகை நூல்களின் பெயர்களைத் தொகுத்துக்கூறும் வெண்பாவாகிய,

"கற்றினை நல்ல குறுந்தொகை யைக்குறுதா  
 றெத்த பதிற்றுப்பத் தோங்கு பரிபாடல்  
 கற்றறிந்தா ரேத்துத் கலியோ டகம்புறமென்  
 றித்திறத்த வெட்டுத் தொகை"

என்பதில் இந்நூல் 'நல்ல குறுந்தொகை' என்று ப஠ராட்டப் பெறுகின்றது.

## பழைய உரை

"நல்லறி வுடைய தொல்பே ராசான்  
 கன்னியுங் காட்சியுங் காகினி யறியப்  
 பொருடெரி குறுந்தொகை மிருபது பாட்டிற்  
 கிறபொரு ளென்றவ ளெழுதா தொழிய  
 : இதுபொரு ளென்றதற் கேற்ப வுரைத்தும்"

என்பது நச்சினர்க்கினியர் உரைச்சிறப்புப்பாயிரச் செய்யு ளொன்றன் பகுதி. இதன்கண், பேராசிரியர் தம்முடைய கல்வித் திறனும் அறிவு வன்மையும் உலகினர் அறியும்படி குறுந்தொகைக்குப் பொருளுழுதினரென்பதும், இருபது செய்யுட்களுக்கு மட்டும் எழுதவில்லை யென்பதும், அவ்விருபது செய்யுட்

களுக்கும் நச்சினூர்க்கினியர் உரையிட்டனரென்பதும் கூறப்படுகின்றன. நச்சினூர்க்கினியர் உரை வகுத்த நூல்களைத் தொகுத்துரைக்கும் செய்யுள்ளாகிய,

“பாரத்தொல் காப்பியமும் பத்துப்பாட் டெக்கலியும்

ஆக குறுந்தொகையு னுஞ்சூங்கும்—சாரத்

திருத்தகு மாமுனிசெய் சிந்தா மணியும்

விருத்திநச்சி னூர்க்கினிய மே”

என்பதிலும் நச்சினூர்க்கினியர் ‘குறுந்தொகையுள் ஐஞ்சூன்’ கீழ்க் குறுந்தொகை உரைகண்ட செய்தி காணப்படுகின்றது.

தொல்காப்பியம் அகத்திணையியலில்,

“உள்ளுறை யுவம மேனை யுவமமெனத்

தள்ளா தாருந் திணையுணர் வகையே” (46)

என்னும் குத்திரத்தின் உரையில் நச்சினூர்க்கினியர் ஏனையுவமம் வந்த செய்யுளுக்கு இந்நூலிலுள்ள, “யானே யிண்டையேனே” (௫௪) என்பதைக் காட்டி

‘பேராசிரியரும் இப்பாட்டில் மீனெறிதூண்ட லென்றதனை ஏனையுவம மென்றார்’

என்று எழுதியுள்ளார். இதனாலும் பேராசிரியர் குறுந்தொகைக்கு உரை யெழுதியிருத்தல் வலியுறுகின்றது; அவர் அங்கங்கே இலக்கணக் குறிப்புக்கள் எழுதியிருக்க வேண்டுமென்பதும் பெறப்படுகின்றது. அவர் உரையெழுதாது விடுத்த இருபது செய்யுட்கள் பின் இருபது செய்யுட்களாக இருத்தல் கூடும்; இடையிடையே பொருள் தோற்றமால் விட்ட செய்யுட்களென்று கொள்ளுதல், ‘நல்லறிவுடைய தொல்பேராசா’னாகிய அவரது பெருமைக்கு இழுக்காகும். அவர் தம் முதுமையில் குறுந்தொகைக்கு இழுக்காகும். அவர் தம் முதுமையில் குறுந்தொகைக்கு உரையெழுதத் தொடங்கி 380-செய்யுட்களுக்கு எழுதி முடித்தபின்னர் நோய் வாய்ப்பட்டதாலோ பிறகாரணத் தாலோ மேல் எழுத இயலாத நிலையை யடைந்தனரென்றே கொள்ளுதல் ஏற்புடைத்தாகும். பிற்காலத்தில் நச்சினூர்க்கினியர் அவ்வரிய உரையைப் பின்பற்றி அதற்கேற்ப எஞ்சிய செய்யுட்களுக்கு உரை எழுதியிருத்தல் கூடும்.

இங்ஙனம் மிகச் சிறந்த இரண்டு உரையாசிரியர்களாலும் எழுதப்பட்ட பழையவுரை இப்பொழுது கிடைக்கவில்லை. இது தமிழர்களுக்கு நேர்ந்ததொரு பெரிய நஷ்டமேயாகும்.

நான் செய்துவந்த ஆராய்ச்சியினால் தெரிந்த செய்திகள் பல. அவற்றையும் அமைத்துப் புலவர் சரித்திரங்களைத் தனியே வெளியிட எண்ணி யிருத்தலின் இந்நூலில் ஆசிரியர் வரலாறுகளை எழுதாமல் அவர்கள் பெயர்களையும் அவர்கள் இயற்றிய செய்யுட்களின் எண்களையும் காட்டியிருக்கிறேன்.

முதலில் நான் கருதியபடி யல்லாமற் பல புதிய விஷயங்களைச் சேர்க்க நேர்ந்தமையின் எதிர் பார்த்ததைவிட அதிககாலம் இப்பதிப்புக்கு ஆயிற்று.

### உதவிய அன்பர்கள்

இந்நூலை ஆராய்ந்து வந்த காலங்களிலும் பதிப்பித்தகாலத்திலும் பல அன்பர்களுடைய உதவியைப் பெற்றிருக்கிறேன். அவர்களுள் முக்கியமானவர்கள் என்னுடைய இளைய சகோதரர் சிரஞ்சீவி வே. சுந்தரேசையரும், சென்னைக் கிறிஸ்தியன் காலேஜ் ஹைஸ்கூல் தமிழ்ப்பண்டிதர் சிரஞ்சீவி வித்துவான் வி. மு. சுப்பிரமணிய ஐயரும், சிரஞ்சீவி வித்துவான் கி. வா. ஜகந்நாதையரும் ஆவர்.

முன்பு குறிப்பிட்ட என் பிராய முதிர்ச்சியாலும் சீர்தத்தளர்ச்சி முதலியவற்றாலும் முன்போல எந்தக் காரியத்தையும் நான் கருதியபடியே தனியே இருந்து நிறைவேற்ற இயலவில்லை. ஆயினும் தமிழ்நூல்களை ஆராய்ந்து பதிப்பித்ததில் உள்ள ஆவல் இன்னும் தணியவில்லை. தமிழ்த்தெய்வமே அவ்வப்பொழுது என் கவலையை நீக்கிவருவதாக எண்ணுகிறேன். கலாநிலையமாடுப சென்னைச் சர்வகலாசாலையாருடைய பேராதரவால் வெளிவரும் இந்தாற் பதிப்பு, தமிழன்பர்கள் எதிர்பார்க்கிறபடி திருப்திகரமாக அமைய வேண்டுமென்ற கவலை எனக்கு உண்டு. இச்சமயத்தில் மேற்கூறிய வித்துவான் சிரஞ்சீவி கி. வா. ஜகந்நாதையர் இந்நூலுக்கு நான் பல வருஷங்களாக எழுதியும் தொகுத்தும் லைத்துள்ள பலவகையான ஆராய்ச்சிக் குறிப்புகளையெல்லாம் என்கருத்துக் கிணங்க முறைப்படுத்தி நல்லவடிவத்தில் அழகுபெற அமைப்பதற் பெரிதும் துணை புரிந்தார். அவருடைய பேராற்றலையும் எழுதும் வன்மையையும் தமிழன்பையும் என் மனமாரப் பாராட்டுகின்றேன். அவருக்கு எல்லா நன்மைகளையும் அளித்தருளும்வண்ணம் தோன்றாதுதுணையாக நிற்கும் முழுமுதற் கடவுளை இறைஞ்சுகின்றேன்.

பல வருஷங்களாக முயன்று படித்துப் பலருடைய உதவியைப் பெற்று ஆராய்ந்து ஆராய்ந்து சுவைத்துப்பார்த்த இந்நூல் இப்பொழுது இந்த உருவத்தில் வெளிவருவதைப் பார்க்கையில் எனக்கு உண்டாகும் இன்பம் எழுதி உணர்த்துதற்கரியது. தமிழ்நாட்டின் திருவடித்துணைகளில் இப்பதிப்பும் ஒரு மணமற்ற சிறுமலராகவேனும் கிடந்து நிலவுமென்பது எனது கருத்து.

எனக்குள்ள பலவகையான குறைகளால் இப்பதிப்பிற் பல பிழைகள் நேர்ந்திருத்தல் கூடும். அவற்றை அன்பர்கள் பொறுத்துக் கொள்வார்களென்று எண்ணுகிறேன். இம் முயற்சியை நிறைவேற்றி வைத்த திருவருளை வழுத்தி வாழ்த்து கின்றேன்.

“நியாகராஜ விலாசம்”  
திருவேட்டிசுவரன் பேட்டை }  
12-8-1937,

”  
இங்ஙனம்,  
வே. சாமிநாதையர்

விசைப் புலவர்கள் அமைத்துச் செய்யுள் புனைகையில் நாம் அக்காட்சிகளில் ஒன்றிவிடுகின்றோம். உரிப்பொருளை அமைக்கும் போது கவியினுடைய இணையற்ற பாவித்ததை யறிந்து மீதிடுகின்றோம்.

சங்ககாலத்துப் புலவர் பெருமக்களின் கவியாற்றலை அறிந்து கொள்வதற்கு இக் குறுந்தொகை ஒரு கருவியாகும். இதன்கண் அகநானூற்றைப்போல முதல் கருப்பொருள்களைப் பற்றிய செய்திகள் விரிவாகக் காணப்படவில்லை; திருக்குறளைப்போல அறவே நீக்கப்படவுமில்லை. இலக்கண அமைதி நன்குடையதாகி விரிவும், சுருக்கமும் இன்றி இயற்கைக் காட்சிகளின் எழில் நவங்களையும், அகனைந்திணை யொழுக்கங்களையும், பண்டைக்கால நாகரிகச் சிறப்பையும், வேறு பல அரிய பொருள்களையும் விளக்குவது இக் குறுந்தொகை.

பெரும்பொழுதுகள்: கார், கூதிர், முன்பனி, பின்பனி, இளவேனில், முதுவேனில் என்பன. ஆவணி முதல் ஈரிரண்டு மாதங்களை ஒவ்வொரு பெரும்பொழுதுக்கும் முறையே உரிய காலமாகக் கொள்வர்.

சிறுபொழுதுகள்: சிறு பொழுதுகள் ஐந்தென்றும் - ஆறென்றும் இருவகைக் கொள்கைகள் உண்டு.

"காலையும் பகலும் கையறு மாலைபும்  
ஊர்தஞ்சி யாமமும் விடியலு மென்றிப்  
பொழுது" (குறுந். ௨௨)

என்னும் பாட்டில் ஐவகைச் சிறு பொழுதுகள் சொல்லப் படுகின்றன. கால - பொழுது புலர்ந்தபின்னுள்ள காலமென்றும், பகல் - நண்பகலை உள்ளிட்ட காலமென்றும், மாலை - குரியன் மறைந்தது தொடங்கிய இரவின் முதல்யாமமென்றும், யாமம் - இடையிரவேன்றும், விடியல் - இரவின் கடையாமமென்றும் கொள்ள வேண்டும். இவற்றின் இடையே எற்பாடென்னும் பொழுதொன்றையும் கூட்டி ஆறாக உரைப்பர் வேறு சிலர்.

நாவரங்கள்: அகில், அசோகு, அடம்பு, அத்திமரம், அரலை (அலரி)ச் செடி, அவரை, அறுகு, ஆம்பற் கொடி, ஆலமரம், ஆவிரை, இருப்பை, இற்றி (இச்சி, இத்தி), ஈங்கை, உகாய், உழுந்து (உளுந்து), எருக்கு, எள், ஐயலி, ஐவனம், ஓமை மரம், கரும்பு, கருவிளை, கவலைக் கிழங்கு, கள்ளி, காஞ்சி, கார்தள், காயா. மரம், குரவம், குருந்தமரம், குவளை, குளவி, குறிஞ்சி, குன்றி,

கூதனி, கொறுக்கார்த்தட்டை, கொன்றை, கோங்கு, சந்தனமரம், சிலைமரம், சேம்பு, ஞாழல், ஞெமை, தட்டா, தாமரை, தாழை, தாளி, தினை, நரந்தம், நெய்தலை, நெருஞ்சி, நெல், நெல்லி, கொச்சி, பகன்றை, பஞ்சாய், பயறு, பருத்தி, பலா, பலாசு, பவழம், பனை, பாதிரி, பீடா, பித்திகம், பிரம்பு, பிர்க்கு, புன்கு, புன்னை, மரல் (மருள்), மரீகம், மருதமரம், மாணிக் கொடி, மாமரம், மிளகு, கொடி, மூல்லை, முள்முருங்கை, முள்ளிச் செடி, மூங்கில், யாமரம், வரகு, வழை, வள்ளி, வாகை, வாழை, வெட்சி, வேங்கை மரம், வேம்பு.

பிராணிகள் : அணில், அன்றில், அன்னம், ஆடு, ஆமான், ஆமை, ஆனேறு, எருமை, எலி, எழால், எறும்பு, ஒந்தி, கடமா, கணந்துள், காக்கை, கிளி, குதிரை, குயில், குரங்கு, குருவி, குறும்பூழ், கூகை, கொக்கு, கோழி, செந்நாய், தவளை, நண்டு, நாய், நாரை, நீர்நாய், நுளம்பு, பசு, பருந்து, பல்லி, பாம்பு, புலி, புறா, மகன்றில், மயில், மரையினம், மான், மீன், முதலை, யானை, யானையங்குருகு, வங்கா, வண்டு, வருடை, வரையா, வெருகு, வெளவால்.

### அன்பைப்பற்றியன

இங்ஙனம் விரிவாக வகுத்துக் காட்டப்பட்ட பொருள்களின் இயல்புகளால் புலவர்கள் இயற்கையின் உண்மைகளை நன்குணர்ந்து பாடியுள்ளார்களென்பது தெரியவரும். ஐந்தினை ஒழுக்கங்களாகிய உரிப்பொருளை அவர்கள் வெளிப்படுத்தும் முறை மிக இனியது. தலைவனும் தலைவியும் அன்புற்று இன்பம் துகர்ந்து வாழும் வாழ்க்கையின் பல திறப்பட்ட நிகழ்ச்சிகளை அவர்கள் நாடகவழக்கும் உலகியல்வழக்கும் இயையக் கூறிச் செல்கின்றனர். தலைவிக்கும் தலைவனுக்குமிடையே உள்ள அன்பைப்பற்றிய செய்திகள் மிக உயர்ந்த நிலையை யுடையன. இவ்வன்பு காமம், கேண்மை, தொடர்பு, நட்பு, நயம் என்னும் பெயர்களால் வழங்கும்.

இவ்வன்பு பிறவிதோறும் தொடர்ந்து வருமென்பது சான் றோர் கொள்கை. ஆதலின், "பயிலியது கெழீஇய நட்பு" (௨) என்று இத்தாய காதலைக் கூறுவர். பிறவிதோறும் கணவனும் மனைவியுமாக இருப்பதே இவ்வன்பின் பயன்; இதனை,

"கடனநிற் திருவே மாகிய வுலகம்" (௫௭)

என்புதில் தலைவி குறிக்கின்றாள்; "இப்பிறவி நீங்கி மறுபிறவி யடையினும் நீயே என் கணவனாகுக; நானே நின் நெஞ்சுபொருள்

இத்தகைய வரையறைகள் கொள்ளப்பட்டன வென்பதும், சில நிகழ்ச்சிகள் உலகியலோடு ஒத்து வருமென்பதும் அறியப்படும். பெரும்பான்மையும் நாடக வழக்கே அமைதலின் அதனைத் தொல் காப்பியர் முன்னர்க் கூறினர் போலும். நாடக வழக்கு, கவிஞர்க ளுடைய உள்ளத்தால் கற்பனை செய்யப்பட்டுப் படிப்போருக்கு இனிமை பயப்பது. இறையனாகப்போருளின் உரையாசிரியர் இவ்வொழுக லாற்றை,

‘இல்லது, இனியது, நல்லதென்று புலவரால் நாட்டப்பட்டதோர் ஒழுக்கமாதலின் இதனை உலகவழக்கினோடு இயையானென்பது’ (கு. 1, உரை) என்று கூறுவதும் காண்க.

எனவே, கவிகள் தம்முடைய கற்பனை ஆற்றலாற் பலவகைச் சுவைபொருந்தக் காட்சிப் பொருளையும் கருத்துப்பொருளையும் புனைந்துரைத்துச் சிறுபான்மை உலகியலோடும் பொருந்த நல்ல பொருளை யமைத்துக்காட்டிய செய்யுட்களே இவ்வகப்பொருட் செய்யுட்களாமென்பது தெரியவரும். இவற்றிற் கூறியபடியே உலகியல் நிகழ வேண்டுமென்பது வரையறையன்று; இவை யனைத்தும் உலகியலுக்குப் புறம்பானவையென்று கொள்ளுதலும் தக்கதன்று.

இச்செய்யுட்களிற் காணப்படுவனவாகிய தலைவன் தலைவிய ரிடையே வளரும் அன்புநிலை, அவர் இல்லறம் நடத்தும் முறை மு்தலியன உலகியலைச் செம்மைப்படுத்தும் தன்மையின. இளம் பூரணர் எடுத்துக்காட்டியனவாகிய தலைவன் தலைவியருடைய ஒப்பு முதலியன செய்யுளுக்காக அமைத்துக்கொண்டவை. இங் றுனமே சிறந்த தகுதி வாய்ந்தாரையே காப்பியத்துக்குத் தலை வராக அமைக்க வேண்டுமென்று பிற்காலத்திற் காப்பிய இலக் கணம் கூறுவது கவிஞனுடைய சிறந்த மனோபாவங்கள் வெளிப் பட்டு இன்சுவையை உண்டாக்குமென்னும் காரணம் பற்றியே யாகும்.

முதல், கரு, உரியென்னும் மூலகைப் பொருள் வரையறையும் கவிச்சுவையை மிகுதிப்படுத்தவே போந்ததென்று தோற்று கின்றது. உலகத்திற் குறிஞ்சி நிலத்துள்ளாரே அளவளாவுவது, பாலை நிலத்துள்ளாரே பிரிவது, மூல்லை நிலத்துப் பெண்டிரே தலைவரைப் பிரிந்து ஆற்றியிருப்பது, மருத நிலத்தினரே ஊடுவது, நெய்தனிலத்தினரே இரங்குவது என்ற வரையறையில்கூட; ஆனால் கவிஞன் அமைக்கும் உலகத்திலோ இவ்வரையறைகள் காணப் படுகின்றன. இது நாடக வழக்காகும். நாடகத்தில் அரங்கில்

நிகழும் நிகழ்ச்சிக்கு ஏற்ற களஞென்றை நாடகப் புலவன் அமைத்துக் கொள்வதும், ஓவியப் புலவன் தான் எழுதப்பட்டும் ஓவியத்திற்கு ஏற்ற, நிலைக்களை எழுதிக் கொள்வதும் போன்றது இது. பிரிவைப் புனையும் ஆசிரியன் துன்ப உணர்ச்சியை மிகுதிப்படுத்தவேண்டி, நீரில்லாத வறுஞ்சூரத்தையும், ஒய்ந்த யானையையும் தான் கூறும் நிகழ்ச்சியோடு இயைபு படுத்துவின் றான். இன்ப உணர்ச்சியை மிகுதிப் படுத்தவேண்டித் தலைவனும் தலைவியும் ஒருவரை யொருவர் காணும் நிகழ்ச்சியை, 'சந்தனமும் சண்பகமும் தேமாவும் திம்பலவும் ஆசினீயும் அசோகமும் கோங்கும் வேங்கையும் குரவமும் விரிந்து, நாகமும் திலகமும் நறவும் நந்தியும் மாதவியும் மல்லிகையும் மௌவலொடு மணங் கமழ்ந்து, பாறிரியும் பரவை ஞாழலும் பைங்கொன்றையொடு பிணியவிழ்ந்து பொரிப்புன்கும் புன்னாகமும் முருக்கொடுமுகை சிறந்து, வண்டறைந்து தேனூர்ந்து வரிக்குயில்கள் இசைபாடத் தண்டென்றல் இஷ்டவிராய்த் தனியவரை முனிவுசெய்யும் பொழிலது நடுவண்' (இறை. 2. உரை) அமைத்துக் காட்டு கின்றான்.

இவ்வாறே மற்ற நிலங்களுக்கும் அவ்வச் நிலத்தில் நிகழும் ஒழுக்கத்திற்கும் இயைபிருத்தலை அறியலாகும். நிலத்தைப் போலவே கால வரையறையும் கவிச்சுவையைப் பேருக்குதற்கு அமைந்தது. அவ்வத்தினையின் ஒழுக்கத்திற்கு இலக்கணத்தில் வரையறுக்கப்பட்ட காலங்கள் ஏற்புடையனவாதலை நச்சிறுக் கிறியர் தொல்காப்பியப் பொருளதிகார உரையில் (அகத். 6, 8, 9) விளக்கிச்செல்லின்றார்.

கருப்பொருள்கள் ஒவ்வொருவகை நிலத்தின் இயல்பையும் அறிந்து அமைக்கப்பட்டன. அவை உலகியல்போடு ஒத்தன. நீவ்லிசைப் புலவர்கள் மரம், விலங்கு, பறவை முதலியவற்றின் இயல்புகளை நன்றாக உணர்ந்து வெளிப்படுத்தியிருக்கிறார்கள்.

உரிப்பொருளாவது புணர்தல், பிரிதல், இருத்தல், ஊடல், இரங்கல் ஆகிய இவ்வைந்தும் இவற்றின் நிமித்தங்களும் ஆகும். இப்பொருளே முதல் கருவென்னும் இரண்டைக் காட்டிலும் சிறந் தது. பிறபொருள்கள் தம்முள் மயங்கினும் உரிப்பொருள் மயங்குதல் தகாதென்பது இலக்கணம்.

முதல், கரு என்னும் இரண்டும் உரிப்பொருளாகிய நாடக நிகழ்ச்சிக்கு நிலைக்களனாக உதவுகின்றன. அவ்விரண்டும் பெரும் பாலும் காட்சிப்பொருள் வகையைச் சார்ந்தன. அவற்றை நல்



# இந்நூலிலிருந்து அறிந்து கொள்ளக்கூடிய முக்கியமான செய்திகள்

## முன்னுரை

சங்கமருவிய நூல்களின் சொற்பொருட் போக்குக்கும் பிற்கால நூல்களின் போக்குக்கும் பலவகையில் வேற்றுமை உண்டு. பழைய காலத்தில் நல்லிசைப்புலவர்கள் அமைத்த புலனெறிவுழக்கத்திற் பலவகை மரபுகள் பிற்காலத்தில் வழக்கொழிந்தன. பிற்காலத்தாருடைய நூல்களிற் பல புதிய அமைப்புக்கள் காணப்படுகின்றன. நாளடைவில் உலகத்தில் மக்களின் நடையுடை பாவனைகள் வேறுபடுவது போலவே நூல்களின் நடை முதலியனவும் வேறுபடுதல் இயல்பேயாகும்.

சங்கச் செய்யுட்களிலே சில வரையறைகள் உண்டு. இன்ன பொருளை இன்னவாறு அமைக்கவேண்டுமென்ற மரபு பிறழாமற் புலவர்கள் செய்யுட்களை இயற்றினர். அங்ஙனம் அச்செய்யுட்கள் வரையறைக்குள் அடங்கினும் அவர்களுடைய மனோபாவமும் அதனை வெளியிடும் முறையும் சொற்பொருட் செறிவும் தனிச் சிறப்போடு விரிந்து விளங்குகின்றன. இயற்கையோடு பழகி இயற்கையழகில் ஈடுபட்டு அவ்வியற்கையின் பலவகைக் கோலங்களைச் சொற்சித்திரங்களால் உருப்படுத்திக் காட்டும் அவர்களுடைய பேரறிவின் திறம் யாவரும் வியத்தற்குரியது.

புறத்தே தோன்றும் காட்சிகளைச் செய்யுட்களிற் புனைந்து காட்டும் ஆற்றலினும் அகத்தே தோன்றும் கருத்துக்களை உணர்ச்சியும் மெய்ப்பாடும் புலப்பட உரைக்கும் ஆற்றல் மிகவும் சிறந்தது. இவ்வகையாற்றலையுடைய கவிஞர்களே அறிஞர்களுடைய பெருமதிப்பை அடைகிறார்கள்.

## பொருள்கள்

உலகிலுள்ள பொருள்களைக் \*காட்சிப்பொருள் கருத்துப் பொருளென இருபெரும் பிரிவாகப் பிரித்துக் கூறுவர். காட்சிப் பொருளாவன ஐம்பொறி யுணர்வுக்கு உட்பட்டவை. கருத்துப் பொருளாவன. மனனுணர்வால் அறியப்படுவன. தம் செய்யுட்

\* நொட. அகத். 1, 5. காட்சியென்பது தலைமைபற்றி ஐம்பொறி யுணர்வையும் குறித்த நின்றது.

களைப் படிப்பவர்களுடைய அகக்கண்ணின்முன் இவ்விருவகைப் பொருள்களையும் தோற்றச்செய்யும் ஆற்றல் கூங்ககாலத்துப் பெருங்கவிஞர்கள்பால் குறைவற நிரம்பியிருந்தது. இயற்கைப் பொருள்களின் இயல்புகளை அவர்கள் செய்யுளிற் பரக்கக் காணலாம்; அன்பு, வீரம் முதலிய பண்புகளை வெளிப்படுத்தும் செய்யுட்கள் பல. கருத்துப் பொருளாகிய அன்பின்வழி நிகழும் பலவகை நிகழ்ச்சிகளைக் கூறும் அகப் பொருள், அவர்களுடைய கவி மலரும் சோலை. இப்பொழுது நமக்குக் கிடைக்கும் சங்க நூல்களுள் அகப்பொருள் பற்றியனவே அதிகமாயினவை.

ஒத்த அன்பால் ஒரு தலைவனும் ஒரு தலைவியும் ஊழ்வினை வழியுய்க்கப்பட்டு அளவளாவியகாலத்துப் பிறந்த இன்பம் அக் கூட்டத்தின் பின்னர் அவ்விருவரும் ஒருவர்க்கொருவர் தத்தமக்குப் புலனாக இவ்வாறிருந்ததெனக் கூறப்படாததாய் யாண்டும் உள்ளத்துணர்வே நுகர்ந்து இன்பமுறுவதொரு பொருளாதலின் அதனை அகமென்றனர். இப்பொருள்பற்றிய புலனெறி வழக் கத்தின் இலக்கணத்தைத் தொல்காப்பியப் பொருளதிகாரமும், இறையனாரகப்பொருள் முதலிய நூல்களும் உணர்த்துவின்றன.

இங்ஙனம் உணர்த்தப்படும் அகப்பொருள் ஐந்து திணையாகப் பகுக்கப்பட்டு ஒவ்வொன்றும் முதல், கரு, உரியென்னும் மூவகையாலும் செய்யுளில் விரிக்கப்படும். முதலென்பன நிலமும் காலமும்; கருவென்பன தெய்வம் முதலிய; உரியென்பன திணைக்குரிய ஒழுக்கங்கள். இவ்வகையகைகள் புலவர்களால் இயற்றப்பெறும் கவியமைப்புக்கு உரியனவேயன்றி உலகியலுக்கு உரியனவல்ல. ஆனால் இவற்றிற் சில மட்டும் உலகியலுக்கு ஏற்புடையன வாகும்.

“நாடக வழக்கினு முலகியல் வழக்கினும்.

பாடல் சான்ற புலனெறி வழக்கம்” (தொல். அகந். 56)

என்னும் குத்திர உரையில் இளம்பூரணர்,

‘நாடக வழக்காவது சுவைபட வருவன வெல்லாம் ஒரிடத்து வந்தன வாசகத் தொகுத்துக் கூறுதல். அல்தாவது செல்வத்தானும் குலத்தானும் ஒழுக்கத்தானும் அன்றிணையும் ஒத்தார் இருவராய்த்தமரின் கீங்கித் தனி யிடத்து எதிர்ப்பட்டார் எனவும், அவ்வழிக் கொடுப்போரும் அடுப்போரு மின்றி வேட்கை மிகுதியாத் புணர்ந்தா ரெனவும், மின்னும் அவர் கள வொழுக்கம் நடத்தி இலக்கண வகையான் வரைந்தெய்தினாரெனவும், மிறவும் இக்கிரானவாசிச் சுவைபட வருவன வெல்லாம் ஒருங்கு வந்தன வாசகக் கூறல். உலகியல் வழக்காவது உலகத்தார் ஒழுக்காற்றோடு ஒத்த வருவது’ என வரைவனவற்றால், கவியின் சுவை காரணமாக

திய மனைவியாகுக" (சக) என்று வேண்டுகின்றாள். தலைவனோ தலைவியைப் பெருத துயர மிகுதியால் துன்புற்ற நெஞ்சை நோக்கி, "இந்தப் பிறவியோடு இந்நட்பு அற்றுவிடுமென்ப தொன்று இல்லை; இது மறு பிறவியிலும் மன்னுதல் பெறும்; ஆதலின் நாம் பெறும் பேறு ஒன்று உண்டு; நீ வருந்தற்க" (ககக) என்று ஆற்றுவிக்கின்றாள்.

இவ்வாறு பிறவிதோறும் தொடர்ந்துவரும் அன்பு நல்லாழி னால் தலைவனையும் தலைவியையும் ஒன்றுபடுத்தற்குக் காரண மாகின்றது. அவ்வன்பின் தொடர்ச்சியை அறாமல் இயையச் செய்வது ஊழ். அதனைப் பாலென்றும் தெய்வமென்றும் கூறுவர்;

"பால்வரைத் தமைத்த லல்ல தவர்வயிற்

சால்பளந் தறிதற் கியாஅம் யாரோ" (ககக)

என்று தோழி தலைவனைப் பற்றிக் கூறுகின்றாள்; "தலைவனது குணச் சிறப்பை அளந்தறிவதற்குரிய தகுதி நமக்கு ஏது? இது நல்லாழினால் அமைக்கப்பட்ட தொடர்பு" என்று பொருள்படும் இக்கூற்றினால் புறத்தோற்றத்திற் காணப்படும் தகுதியினால் தொடர்பு உண்டாவதென்பதும் பால் வகுத்தமைப்பத னாலேயே அது நேர்கின்றதென்பதும் பெறப்படும்.

இளம்பருவந் தொடங்கித் தலைவனும் தலைவியும் நட்புப் பூண்டு ஒழுகவேண்டு மென்பது இல்லை. நொதுமலர்களாக இருப்பினும் ஊழின் வலியால் பிறவிதோறும் தொடர்ந்த அன்பு மீண்டும் இணைக்கப்படுகின்றது. ஒரு தலைவன் முன் அறியாத தலைவி ஒருத்தியைக்கண்டு அவளிடம் வயப்பட்டு அன்பு பூணுகின்றான். நெடுங்காலம் பழகினாரிடையும் அன்பு உண்டாத லரிதாகிய இவ்வுலகத்தில் முன் பழக்கமில்லாத தம் இருவருடைய மனமும் ஒன்றியதை நினைந்து அவன் வியக்கின்றான். "என்னுடைய தாயும் உன்னுடைய தாயும் என்ன உறவினர்? ஒருறவும் உடையரல்லரே! என் தந்தையும் உன் தந்தையும் எந்த முறையில் உறவுடையர்? அவர்களுக்கும் கேண்மையிலையே! யானும் நீயும் எப்படி அறிவோம்? இதுகாறும் அறிந்தோ மிலையே! இங்ஙனம் இருப்பவும், செம்மையாகிய முல்லைநிலத்திற் பெய்த மழைநீர் அந்நிலத்தோடு இயைவது போல நம் இருவருடைய அன்புடை நெஞ்சமும் தாமே கலந்தனவே! என்ன வியப்பு!" (ச௦) என்பது அவன் கூற்று. நொதுமலர்களாகத் தோற்றிய அவ்விருவரிடையே ஒளித்திருந்த அன்பு தக்க காலத்தில் வெளிப்பட்டு ஒன்றுகின்றது.

இதைவிட வியத்தற்குரியதாகிய அன்பின் செய்தியொன்று வேறொரு செய்யுளில் கூறப்படுகின்றது; பகைஞர்களாகத் தோற்றிய இருவரிடம் பழைய அன்பு ஒன்றிவிடுகின்றது; தலைவனும் தலைவியும் பாலைநிலத்துவழியே செல்கின்றனர். அவ் விருவரையும் இளமைக் காலத்திற் பகைஞர்களாகக் கண்டவர்கள் சிலர் பாஷையின் வெம்மையையும் கொடுமையையும் மறந்து அவர்கள் அப்பொழுது இணைந்து செல்வதைப் பார்க்கின்றனர். அவர்களுக்கு உண்டாகும் வியப்பும் ஊழின் வலியினிடத்தே தோன்றிய மதிப்பும் அளவற்றன; "என்ன வியப்பு! சிறு பிராயத்தில் இவின் இவளுடைய தலைமயிரைப் பிடித்து இழுப்பான்; இவளும் இவனுடைய மயிரைப் பிடித்திழுத்து ஒடுவாள்; செவிலியர் தடுத்தாலும் நிலலாமல் காரணமில்லாத சண்டையைச் செய்துகொண்டிருப்பார்கள். இப்பொழுதோ மெல்லிய இரட்டை மாலை சேர்ந்தாற்போல் இவர்கள் மணம் புரிந்து மகிழ்தற்குரியவரானார்கள். இப்படிச்செய்த ஊழிவினையே! நீ மிக நல்லை!" (௨௨௬) என்று ஊழ்வினையை அவர்கள் வாழ்த்துகின்றார்கள்.

தலைவனிடமும் தலைவியிடமும் இவ்வன்பு மறைந்து நிற்கின்றது. நல்லாழின் திறத்தினால் தக்க செவ்வி உண்டாகும்போது அது சூரியனைக்கண்ட தாமரைபோல மலர்கின்றது. 'காம மென்பது ஒரு நோயன்று; துயரமுமன்று. அது மக்களிடத்தே மறைந்து நிற்கும் ஒரு குணம். அது மிகுதலும் தணிதலும் இல்லை. தழையுணவைத் தின்ற யானைக்கு மதம் உண்டாவதுபோலப் பால் வயத்தீர் கூட்டப்பட்டாரைக் காணும்போது அது வெளிப்படும்' (௧௩௬) என்று அவ்வன்பின் இயல்பை ஒரு புலவர் உணர்த்துகின்றார். அங்ஙனம் காணும் காலத்து வெளிப்படுவதாதவின் அதனை, "கண்டர வந்த காம வொள்ளெரி" (௩௦௫) என்று ஒரு நல்லிசைப் புலவர் நவில்கின்றார். அது பிறவிதோறும் தொடர்ந்த பழமைய தாயினும் தோற்றும்போதெல்லாம் புதிய இன்பத்தை உடையது; இக்கருத்து, "விருந்தே காமம் பெருந்தோ ளோயே" (௨௦௪) என்பதில் வெளிப்படுகின்றது. கண்டமாத்திரத்தே நெஞ்சங் கலந்த காதல் பண்டை உறுதியைப் பெற்றுவிடுகின்றது. நிலத்தினும் பெரிதர்கவும் வானினும் உயர்ந்ததாகவும் நீரினும் ஆழ முடையதாகவும் வளர்கின்றது (௩); உயிர் அக்காதலாகிய பெரும் பழத்தைத் தாங்கி நிற்கும் காம்மைப் போல நிற்கின்றது (௧௮); காம்மைக் காட்டிலும் பழத்திற்குத்தானே மதிப்பு? அதுபோல் உயிரினும் அவ்வன்பு சிறந்து விளங்குகின்றது. கடல்கும் மண் டிலத்தைப் பெற்றாலும் அந்நட்பு விடுதற்கரியதாகின்றது (௩௦௦)

## இடங்கள்

ஆறுகள் : காவிரி; சோணை.

ஊர்கள் : அஞ்சில், அரிசில், அள்ளூர், ஆர்க்காடு, ஆலங்குடி, ஆலத்தூர், இடைக்காடு, இருந்தை, உகாய்க்குடி, உரோடகம், உறையூர், ஐயூர், ஒக்கூர், கச்சிப்பேடு, கடம்பனூர், கடியலூர், கயத்தூர், கரவிரம், கருவூர், கழார், கள்ளில், காவிரிப் பூம்பட்டினம், இடங்கில், இள்ளிமங்கலம், குடவாயில், குறும்பூர், குன்றூர், கூடலூர், கோலூர், கோழி, சிறைக்குடி, செல்லூர், தண்கால், தொண்டி, பெருங்குன்றூர், பொன்மணி, மதுரை, மரந்தை, மாங்குடி, மாடலூர், முள்ளூர், மோசி, வான்கப்பறந்தலை, வெண்மணி, வெள்ளூர், வேம்பற்றூர் (வேம்பத்தூர்)

காடுகள் : முள்ளூர்க்கானம், வல்விலோரிக்குரிய கானம்.

மலைகள் : அரசலை, இமயம், எழில், கொல்லி, பறம்பு, பொதியில்.

## மக்கள் வாழ்க்கை நிலை

இந்நூற்செய்யுட்களிற் புலவர்கள் சார்த்துவகையாலும் உரிப்பொருளுக்கு உபகாரப்படும் வகையாலும் உணர்த்துகின்ற பல செய்திகள் அக்காலத்துத் தமிழ் மக்களுக்குரிய வழக்கங்கள், வாழ்க்கை நிலை, நாகரிகம், அரசியல், முதலியவற்றை ஒருவாறு அறிந்து கொள்வதற்குக் கருவியாக இருக்கின்றன.

## அரசியல்

அரசன் செங்கோல் செலுத்தும் இயல்பினான இருந்தான். நிலப்பரப்பு நாடு, ஊர், சேரி, குடியென்னும் பிரிவுகளை யுடையதாக இருந்தது. மொழியின் வரையறையினால் தேசங்கள் பிரிக்கப்பட்டிருந்தன. தமிழ் வழங்காத பிறநாட்டை மொழிபெயர்தேமென்று குறிக்கின்றனர். வடுகர் முனையதாகிய ஆந்திரர் நாடு அங்ஙனமே இந்நூலிற் குறிக்கப்படுகின்றது. அரசனது நீதி நெறியை முறையென்பர். இனையனாகிய அரசன் பகைவர் சூழ்ச்சியால் இடுக்கணுற்றுப் பின் நட்பாளருடைய உதவியால் அரசுரிமையைப் பெறுவதும் அங்ஙனம் பெற்ற காலத்தில் தன் நட்பாளர் செய்த நன்றியை மறவாதிருத்தலும் பழைய வழக்கு. இதனைக் கபிலர் ஒரு பாட்டில் மறைமுகத்தாற் குறிக்கின்றார் (உஉ௫).

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் குடிமங்கள் குறைகளைக் கேட்டு அறம் வழங்கினான். அங்ஙனம் வழங்கும்பொருட்டு அவனுக்கு உதவிபுரிய அறங்கூறவையமென்றும் நியாய சபை இருந்தது. அது பலசான்றோர்களைத் தன்பாற் கொண்டது. வழங்குடையார் அங்கே வந்து வெளிப்படையாகத் தமக்கு உண்டாகிய துன்பத்தைக் கூறுவர். தன்பாற் காதலுடைய தலைவியைப் பெருத தலைவன் அறங்கூறவையத்தே தன் உரிமையை நிலை நாட்டுதல் வழக்கம்.

குற்றஞ் செய்தாரை அரசன் ஒறுத்தான். குற்றம் செய்தார் தம் நிறையளவு பொன்னைச் செலுத்தலும் யாளைகளைத் தாளுதலும் தண்ட வகைகளிற் சில. கொலைத்தண்டனையும் சிறுபான்மை அக்காலத்தில் இருந்தது. ஆராயாது கொலைத்தண்டனை புரியும் அரசன் நரவில் வீழ்வானென்பது அக்காலத்தினர் கொள்கை. அவனைப் புல்வர் வெளிப்படப் பழித்துரைப்பர்.

அரசர்கள் தம்முடைய நகரத்தில் காவல் மரமாக ஒன்றை வைத்து வளர்த்துப் பாதுகாப்பர்; அது கடிமரமெனப்படும். ஒவ்வோர் அரசருக்கும் அது வேறு வேறு இருந்தது. நன்னென் என்ற ஓரசரசனுடைய காஷ்மரம்மா. ஓரசசனது நாட்டின்மேற்படையெடுக்கும் மற்றுரசன் முதலில் அவனது காவல்மரத்தை வெட்டி விட்டு நாட்டுட் புதுவான்.

தேர், யாளை, குதிரை, வீரர் என்னும் நால்வகைப் படைகளை அரசர்கள் வைத்திருந்தனர். வீரர்களில் வாட்படை யுடையார், வேற்படை யுடையார், வீற்படை யுடையார் முதலிய பிரிவு உண்டு. கேடகத்தையுடைய படையும் இருந்தது. படைக்குத் தலைவன் ஏனாற் றென்பபடுவான்; சேனாபதியென்பதன் நிரிபேயது. பாண்டியனுக்கு ஏனாதியாக இருந்த ஒருவர் இயற்றிய செய்யுள் ஒன்று (க்ஞ) இருக்கிறது. அரசர் பகையரசரோடு போர்புரியும் போது வேறு சிற்றரசர்களையும் துணையாகக்கொண்டு போர்புரிவர். வேந்தருடைய அதிகாரிகளே படையை நடத்திச்சென்று போர்புரிந்து வருதலும் வழக்கம். யாளைப்படையைக் கொன்று வெற்றி பெறுதல் சிறந்த வீரமாகக் கருதப்பட்டது. அங்ஙனம் யாளையைக் கொன்றபின் வீரன் இறந்தாலும் அதனுற் குறைவொன்றில்லை. அதிகன் அங்ஙனம் பட்டவனென்று சொல்லப்படுகின்றான்.

பகையரசருடைய நாட்டுப் பசுக்களை ஒட்டி வருதலும் அதனை மீட்டற்பொருட்டுப் பகையரசர் வருதலும் போருக்கு முன் நிகழும் நிகழ்ச்சிகள். போரில் அரசரும் வீரரும் அறநெறி பிறழாது நடுநிலை

அதிகள் : பசும்பூட் பாண்டியனது படைக்குத் தலைவன் ; நடு நிலைமையோடு போர் செய்தவன் ; கொங்கரோடு வாகைப் பறந்தலையிற் போர் செய்து பட்டவன்.

அருமன் : " ஆதியருமன் " என்று கூறப்படுகின்றான். மூதூரென்னும் ஊரில் வாழ்ந்தவன்.

அழிசி : சேந்தனென்பவனுடைய தந்தை. வீரபாளத்தைச் செய்து விலங்கினங்களை வேட்டையாடும் தன்மையையுடைய வாள்வீரர் பலருக்குத் தலைவன். யாண்ப்படைகளை உடையவன். ஆர்க்காடென்னும் ஊரையுடையவன்.

ஆய் : பொதியில் மலைக்குத் தலைவன் ; கழலுந்தொடியை அணிந்திருப்பவன்.

எய்வி : இசைவல்லார்களைப் பாதுகாக்கும் இயல்புடையவன் ; வேளர்களுள் ஒருவன் ; பாணர்களுக்குப் பொற்பூவைப் பரிசிலாக வழங்கியவன். இவனது பிரிவினால் பாணர் மிக்க வருத்தத்தை யடைந்தனர்.

எழிளி : கடையெழு வள்ளல்களில் ஒருவன். பகைவர்கொண்டு சென்ற தன் பசுநிரையை மீட்டவன்.

ஓரி : வள்ளல்களின் ஒருவன். பல இலக்குகளை ஒரே சமயத்தில் ஊடுருவித் துளைக்கும் வல்லிதலையும் திண்ணிய தேரையும் உடையவன். இவனுக்குரியனவாக ஒரு கானமும் கொல்லிமலையும் கூறப்படுகின்றன.

கட்டி : வல்வேற் கட்டியென்று பாராட்டப் படுகின்றான். இவன் ஒரு காட்டுக்குத் தலைவன்.

குட்டுவன் : மேல்கடற்கரையிலிருந்த மரந்தையென்னும் நகரத்திற்குரிய சிற்றரசன்.

கொங்கர் : பசும்பூட் பாண்டியனுக்குப் பகைவர் ; வாகைப் பறந்தலையில் அதிகளை வென்றவர்.

கோசர் : நாலூர்க்கோசரென்று வழங்கப்படுவர். இவர் பழையதோர் ஆலமரத்தடியிற் சபைகூடிப் பல அரசியற் காரியங்களை ஆராய்ந்தனர். இவர் வன்கட் குழ்ச்சியையும் பொய்யாத வாய்மொழியையும் உடையவர். நன்னன்னென்னும் அரசன்பாற் பகையுடையார்.

சேந்தன் : அழிசியென்பவனுடைய மைந்தன் ; " ஏந்துகோட்டியாணச் சேந்தன் " என்று பரணராற் சிறப்பிக்கப் பெறுகின்றான்.

தொண்டையர்: தொண்டை நாட்டுக்குரியர், கல்லாடனாரென்றும் புலவர் இவரைப் பாராட்டுகின்றார். தேர்ப்புடையையும் யாண்ப்புடையையும், உடையவர்.

நன்னி: காக்கைபாடினியார் நச்சென்னையாரென்றும் பெண் புலவரார் பாராட்டப்படுகின்றான்; தின்னணிய தேரை யுடையவன். இவனுக்குரிய காடொன்றிற் பல பசுக்களை யுடையதாகிய. இடையர் வாழ்ந்திருந்தனர்.

நன்னன்: இவனுக்குரிய காவல் மரமாகிய மாவைக் கோசரென்பார் வெட்டிவிட்டு இவனது நாட்டிற் புக்கனர். தன் காவல் மரத்துக் கனியைத் தின்றதற்காக ஒரு பெண்ணைக் கொலை செய்தமையார் பரணரால் இகழப்படுகின்றான்.

பகம்பூட்பாண்டியன்: அதிகமானைத் தன் படைத்தலைவனாகப் பெற்றவன்; கொங்கருக்குப் பகைவன்.

பாரி: ஏழு வள்ளல்களில் ஒருவன்; இவன் மலை பறம்பென்பது.

பூழியர்: பூழி நாட்டினர்; வெள்ளாட்டுத் தொகுதிகளை யுடையவர்.

போறையன்: பரணரார் பாடப் பெறுபவன். கொல்லிமலை சிலகாலம் இவனதாக இருந்தது. குடகடற் கரையிலுள்ள தொண்டிமென்னும் பட்டினத்துக்குரியவன்.

மலையன்: மலையமான் திருமுடிக்காரியென்னும் வள்ளல். கபிலரார் பாராட்டப்பெறுபவன். போரில் வெற்றிபெறும் ஆற்றலையும் வேல் விளங்கும் தடக்கையையும் உடையவன். அரசர்களுக்குப் போரில் துணையாகச் செல்பவன். முள்ளூர்க் கானத்துக்குத் தலைவன்.

வடுகர்: ஒரு சாதியினர்; கஞ்சங்குல்லையைத் தொடுத்துக் கண்ணியாக அணிபவர். இவர்களுடைய நாடு கட்டியின் நாட்டின் எல்லையிலுள்ளது.

விச்சிக்கோ: விச்சியரென்னும் குலத்திற் பிறந்தவன்; வில் கெழு தானையை யுடையவன். இவன் வேந்தரோடு குறும்பூரிற் பொருத செய்தி பரணரார் சொல்லப்படுகின்றது.

வேளிர்: கீழ்கடற்கரையதாகிய குன்றாரென்னும் ஊரிற் பண்டைக்காலந் தொடங்கி வாழ்ந்து வரும் ஒருவகை வேளிர் கூறப்படுகின்றனர்.



அது நாணத்தால் வெளிப்படாமல் தலைவியின் உள்ளே கிடந்து தாயில்லாத \* முட்டைபோல மெலிவடைகின்றது. யாழைப் பார்ப்புத் தாயின் முகம் கோக்கி வளர்வதுபோலத் தலைவனது காட்சியால் தளிர்ப்பதாகிய அது புறத்தேயுள்ள இடையூறுகளால் சில கால் பொலிவிழக்கின்றது. அப்பொழுது அதனை உள்ளடக்கிவைக்கும் ஆற்றலில்லாத தலைவி அதனை நோயாக நினைக்கின்றாள். தலைவனும் அங்ஙனமே தலைவியைக் காணப் பெருனாயின் அன்பு தடைப்பட்டு வருந்துகின்றாள்; உள்ளந்தாங்கா வெள்ளத்தில் நீந்துகின்றாள்; 'இந்நோய் பரந்தது; பொறுத்தற்கரிது' என்று நண்பனிடம் கூறுகின்றாள்.

தலைவியோ, 'பொறையரு நோய்' கொண்டு என்பு உருக நலிந்து வாடுகின்றாள். அன்பைப் பகையாகக் காண்கின்றாள்; "இகலுந் தோழிநங் காமத்துப் பகையே" (௨௫௭), "சேர்ப்பனொடு செய்தன மன்றவோர் பகைதரு நட்பே" (௩௦௪), "பகையா கின்றவர் நகைவினை யாட்டே" (௩௬௪) என்று கதறுகின்றாள்.

பிரிவின்றி வாழ்தலே அன்பு வளர்தற்கு வழி யென்பதைத் தலைவனும் தலைவியும் உணர்கின்றனர். "பிரிவின றுயி னன்று மற்றில்ல... நாடனொடு கலந்த நட்பே" (௧௩௪), "தணப்பருங் காமம்" (௧௪௭) என்னும் கூற்றுக்களில் இக்கருத்தைக் காணலாம். தலைவனோ, "பொழுதிடையு தெரியிற் பொய்யே காமம்," என்றும், "வாழ்தலும் பழியே பிரிவுதலை வரினே" (௩௨) என்றும் கூறுகின்றாள். பிரிவரிதாகிய தண்டாக் காமம் பிரிவினால் இடையூறு உறுவதினும் உயிர் போதல் சிறந்ததென்பதே அன்புடையார் துணிபு (௫௭) என்பது தலைவி கூற்று. தலைவன் பிரிவினால்

"விநீர்ச் சேர்ப்ப னீபி னொருகம்

இன்னுயி ரல்லது பிறிதொன்

றெவனோ தோழி நாமிழப் பதுவே" (௩௬௪)

என்பது தலைவி கூற்று. தலைவன் பிரிவினால் உயிரிழத்தலை அவள் பாராட்டவில்லை. மறுமை யுலகத்தும் மன்னுதல் பெறுமென்ற துணிவினால் அவளுக்குக் காதலிழத்தலினும் சாதலே சிறந்ததாகத் தோற்றுகின்றது. "யாம் எம்முடைய காதலரைக் காணேமாயின் கரையிலுள்ள கற்களோடு உராய்ந்து செல்லும் நுரையைப்போல மெல்ல மெல்ல உயிர் தேய்ந்து இல்லை யாவோம்" என்று ஒரு தலைவி இயம்புகின்றாள்.

எவ்வகை இடையூறு உற்றாலும் அன்பு அழியாதென்னும் துணிவு காதலர்மாட்டே இருத்தலின் அவர்கள் உலகியலோடு

பொருந்தி வாழ்கின்றார்கள். அடிக்கடி கண்டு அளவளாவாவிடினும் மனமொன்றிய அன்பு தேயாதென்பதை,

"காம மொழிவ தாழிலும்...எம்

தொடர்புந் தேயுமோ நின்வழி னானே" (௪௨)

என்பதிற் கபிலர் உணர்த்துகின்றார். இங்கே காமமென்றது மெய்யுறு டிணர்ச்சியை; தொடர்பென்றது அன்பினை. "யார் எவ்வாறு பழித்தாலும் எம் அன்பு அழியாதென்பதை நான் நன்றாக அறிந்தேன்" (௧௭௦) என்று ஒரு தலைவி கூறுகின்றாள். "தலைவனோடு நாம் கொண்ட காதல் நன்றாகக் கட்டப்பெற்றது; நன்றாக முடிந்தமைந்தது; அவிழ்த்தற்கரியது" (௩௧௩) என்று ஒருத்தி சொல்கின்றாள்.

அன்பின் வயப்பட்டார் தமக்கு அன்புடையாரால் திங்குநோர் தாலும் அதனைத் திங்காகக் கருதாமல் ஒழுகுவர். "தலைவனோடு நாம் அளவளாவாவிடினும் அவனைத் தலைவனாகப் பெற்றோம், அவனோடு நட்புச் செய்தோமென்ற அளவிலே எமக்கு இன்பம் உண்டாகின்றது" (௬௧), "தலைவனது நட்பு என் தோனை மெலிவித்தும் அமைதியைத் தந்தது" (௬௦); "தலைவன் கொண்ட கேண்மை நாம் பசுந்தாலும் தான் பசப்பை யுருது" (௨௬௪) என வரும் கூற்றுக்களில் அன்பானது குறைவையும் நிறைவாகக் கொள்ளுமென்ற உண்மை விளங்குகின்றதல்லவா? தலைவனால் என்ன துயருற்றாலும் அவனை, "அன்றையன்ன நட்பினன்" (௩௮௫) ஆகவும், "அக் குன்ற நாடன் கேண்மை என்றும் நன்று" (௩௮) ஆகவும் மறுவில் நட்பாகவும் (௨௪௭) தலைவி காண்கின்றாள். இவ்வன்புடைக் காமத்தின் விளைவைப் பற்றிப் புலவர்கள் கூறுவனவற்றை ஆராய்கையில் அதன் மென்மையையும் நுண்மையையும் வியக்கத்தக்க ஆற்றலையும் அறிந்து இன்புறுகின்றோம். "ஐதே காமம்" என்று நம்மைப் போலவே பாங்கியும் வியப்படைகின்றாள்.

### உபகாரிகள்

சில உபகாரிகளைப்பற்றிய செய்திகள் வருமாறு:—

அருதை: இவன் வீரர்களோடு வீரபானம் செய்து மகிழ்ந்து வாழ்பவன். தன்பாற் பாடிவரும் அகவல் மகளிருக்குப் பிடியைப் பரிசில் தருபவன்.

அஞ்சி: குறைவின்றி ஈபவன்; யானை தேர் முதலிய படைகளை யுடையவன். போர் செய்தலிற் சிறந்தவன்.

மையில் நின்று பொருவர்; வஞ்சியாமல் எதிர்தின்று கொல்வர்; நுகம்படக் கூத்தலென்று புலவர் இயம்புவர்.

போரில் வெற்றிபெற்ற வீரர் அக்களிப்பினால் ஆரவாரம் செய்வர்; வெற்றி முரசு முழக்கப்படும் (௩௮௦.) அவ்வீரர் கள்ளை வீரபானமாக உண்பது வழக்கம்.

## ஊரமைப்பு

ஊர்களிற் பலவகைத் தெருக்கள் இருந்தன அந்தணர் முதலிய பல்வேறு சாதியினரும் கைத்தொழிலாளரும் இனிது வாழ்ந்துவந்த வீதிகள் இருந்தன. அந்தணர் தெரு தூய்மையை யுடையதாகவும் நாயில்லா வாயில்களை யுடையதாகவும் இருக்கும். அதனை, "ஆசிதெரு" என்று ஒரு புலவர் குறிக்கின்றார். பலர் கூடிக் கடவுளை வணங்கியும் பல செய்திகளைப் பேசியும் தங்குதற் குரிய மன்றங்கள் ஊரின் கண் இருந்தன. ஊரார் நீருண்ணுதற்கும் ஆடுதற்கும் ஆறில்லாத விடங்களில் ஊருக்கு அணிமையில் பொய்கைகள் இருந்தன. சில விடங்களில் கேணிகள் இருந்தன. ஊருக்கு அணித்தாகப் பொய்கையும் அதற்கு அப்பாற் சிறிது தூரத்தே கான்யாறும் இருப்பதாக ஒரு செய்யுள் கூறும். "யாம் எம் மயிருக்கு மண் தடவி நீராடற்கு அக்கான்யாற்றுக்கு வருவேம்" என்று ஒருத்தி கூறுகின்றாள். இதனால் ஊராரால் உண்ணப்படும் நீர் பொய்கையில் இருத்தலின் அதன்கண் நீராடல் பிழையென்று அவர்கள் எண்ணியிருந்தமை புலப்படும்.

## அறம்

எல்லாச் சாதியினரும் விருந்தோம்புதலையே சிறந்த கடப்பாடாகக் கொண்டிருந்தனர். அந்தணருக்கு நீரோடு பொன் சொரியும் வழக்கம் இருந்தது. வருபவர்களுக்கு வரையறையின்றி உணவிடுதல் குடிமக்கள் இயல்பு. இரக்காலத்தில், "புறத்தே யாரேனும் உள்ளீரோ?" என்று வினாவி யாவரையும் அழைத்து உண்பிப்பர். சதலாகிய பேரறத்தை அக்கால மக்கள் பெரிய கடைப்பிடியாக மேற்கொண்டனர். இரவலர் வாரா நாளைப் பயனற்ற நாளாகக் கருதினர். ஒருவன் சபதம் செய்கையில், "இரவலர் வாரா நாட்கள் பல எனக்கு உண்டாகுக!" என்கின்றான்.

## பொருள்

பொருளை அறத்தின் பொருட்டுத் தேடித் தேட வேண்டிப் பெரியோர் கருத்து. தம் முன்னோர்கள் ஈட்டி வைத்த செல்வத்தைச் செலவிடல் பிழையென்ற கொள்கையும், அந்தச் செல்வத்தை யுடையவனைச் செல்வனாகக் கொள்ளல் கூடாதென்ற கொள்கையும் "உள்ளது சிதைப்போ ருளரெனப் பட்டார்" என்ற அடியால் விளங்குகின்றன. பொருளிட்டும் முயற்சியைச் செய்யாமல் வறியனாக இருத்தல் யாசகம் செய்தலினும் இழிவாகக் கருதப்பட்டது. தான் அரிதின் முயன்று ஈட்டிய பொருளால், தான் இன்புறுவதோடமையாமல் தன்பால்வந்த இரவலருக்கும் ஈந்து உபகரித்து வந்தான், இவ்வாழ்வான், தம்மில்லில் இருந்து தம்மால் ஈட்டப்பட்ட பொருளால் அறத்தைச் செய்து இன்பத்தை நுகரும் அவ்வாழ்க்கையின் இனிமை மிகவும் பெரிதென்பது முன்னோர் கொள்கை.

உணவு உடையாதியவற்றில் மிக எளிய அமைப்பையுடைய இவ்வறத்தானுக்குப் பெருநீதி வேண்டுமெனில்லை. 'ஈதலுந் துய்த்தலும் இல்லோர்க்கு இவ்'லையாதலால் அவ்விரண்டுக்கும் ஓரளவு பொருள் வேண்டும்; அதனை எத்தகைய இடருற்றாலும் அவன் பொருட்படுத்தாமல் நாடிடையிட்டும் காடிடையிட்டும் சென்று தேடிவந்தான், மனிதனுடைய ஆசைக்கு அளவில்லையாதலின் தன் ஆசைக்கேற்பப் பொருளை நிரப்புதல் இயலாதென்பதை யுணர்ந்து (௫௧) வேண்டிய பொருளை அறத்தின் வழியே ஈட்டினான். அவனுடைய மனமறிந்து மனைவாழ்க்கை நடத்தும் மனைவியும், பொருளிற் கருத்துடையவளானாள். "இவள் வந்தபின் முன் வறிய நிலையிலிருந்த இவ்விடு விழாவையுடைதாயிற்று" என்று போற்றும் நிலைமையைத் தலைவி யடைந்தாளென்று ஒரு பார்த்துக் கூறுகின்றது. அவளது நல்லாழிள் ஆற்றலால் அந்நிலை அமைந்ததென்பது ஓரளவு உண்மை. ஆயினும் ஒரு குடும்பம் விழாவுடையதாதல் வேண்டுமெனின் நிறைபொருளும் உவகையுள்ளமும் வேண்டும். நிறைபொருள் உண்டாகச் செலவிற் கருக்கமும் வரவுப் பெருக்கமும் இன்றியமையாதன. தற்கொண்டானது வளத்தக்காளாகிய மனைவி செலவு வகைகளை மட்டுப் படுத்தியும், தான் பிரிவால் துன்புறினும் தலைவனை அறங்கருதிப் பொருளிட்டும் முயற்சியில் ஊக்குவித்துப் பெருநீதி பெற்றுவரச் செய்தும் பொருள்பெருகுதற்குக் காரணமாயினள். யாவரிடத்தும் அன்பு புண்டொழுகுதலினால் குடியிலுள்ளார் அனைவரும் மனங்

அரசனுக்குரிய சிங்காதனத்தைக் கட்டிலென்பர். மகளிர் விளையாடுதற்குப் பந்தும் பாவையும் பயன்பட்டன. பாவைகள் பூந்தாதினாலும் பஞ்சாய்க் கோரையாலும் செய்யப்பட்டன. செல்வர் வீடுகளில் இளமகளிர் பொற்கலத்தே பாலை உண்டனர். மக்கள் கண்ணாடிக் குப்பிகளில் கள்ளை வைத்தனர். குளிக்காலத்தில் உண்ணும் பொருட்டு வென்றீரை ஆறாமற் பாதுகாத்து வைத்தற்குரிய செப்பொன்றிருந்தது. அது சேமச்செடிபு என்று சொல்லப்படுகின்றது. குறிய கால்களையுடைய கட்டிலும், அதன் மேல் நூலால் தொடுக்கப்பட்ட பூமாலைகள் மலர்கள் அணைகளென்பவை செறிந்த படுக்கையும் செல்வர் வீடுகளில் அமைந்திருந்தன.

### ஊர்திகள்

வாகனங்களுள் உப்பு வாணிகருடைய மூடா வண்டிகள் ஒரு சார் காணப்படுகின்றன. வீரரும் பிறரும் ஊரும் தேர்கள் ஒரு பால் உள்ளன. வெள்ளிய தந்தத்தாற் செய்யப்பட்ட தேர்கள் சிறந்த குதிரைகள் பூட்டப்பெற்று நிற்கின்றன. தேரின் பக்கங்களில் பொன்னாற்செய்த தகடுகள் தைக்கப்பட்டும், முன்னே தாமரை மொட்டுப் போன்ற லடிவமுள்ள கொடுஞ்சி அமைக்கப்பட்டும் உள்ளன. வேறு பல வகையான அலங்காரங்களையும் இழைகளையும் அத்தேரிற் காண்கிறோம். அதன் சக்கரங்களிற் கூடப் பொன்னாலாகிய சூட்டு இருக்கின்றது. தேர் வரும்போது அதிற் கட்டப்பட்ட மணிகள் ஒலிக்கின்றன.

நீரில் விளையாடுதற்குரிய புண்களும், கடலிற் செல்லுதற் குரிய திமிலும், கலமும் (கப்பலும்) சொல்லப்படுகின்றன. ஒருமணி மாலைப் பொழுதில் இருளில் மறைவதற்கு உவமையாகக் கப்பல், கடலில் ஆழ்வதை ஒரு புலவர் கூறுதலின் கப்பல் பெரியதாக இருக்கவேண்டுமென்று தெரியவருகின்றது.

### உணவு வகை

தேவர்களுடைய உணவாகிய அமிழ்தமே யாவற்றினும் சிறந்ததென்ற நினைவு அக்காலத்தும் இருந்தது. அதனை அரும்பெறலமிழ்தம் என்று குறிக்கின்றனர். வயிரூரச் சுவைத் துண்ணும் உணவை ஆர்பதமென்றும், வைத்திருந்து விலங்குகள் உண்ணும் உணவை அல்கிரை யெனவும், காக்கைக்கிடுவதைப் பலியெனவும்,

கடவுளுக்கு நிவேதிப்பதை மடையெனவும் கூறுவர். பாலும் நெய்யும் கலந்த உணவுகள் பல சொல்லப்படுகின்றன. கதிரிலுள்ள பச்சை நெல்லைக்கொண்டு இடிக்கும் பாசவலும், நெற்பொரியும், வெல்லக்கட்டியும் சிலவகை உணவுகள். தயிரைப் பிசைந்து தாளித்துச் செய்யும் ஒருவகைக் குழம்பை, "தீம்புளிப்பாகர்" என்று குறிக்கின்றனர். பொரியோடு கலந்து பாலை இளைஞர் உண்டல் வழக்கம் (௩௫௬.) உண்பாரது தகுறிக்கேற்ற உணவுகள் புலவர்களாற் கூறப்படுகின்றன. காக்கைக்கு வெண்ணெற்சோறும் நெய்யும் இடுவதும், அறிலருக்குச் செந்நெற்சோறும் நெய்யும் இடுவதும் இதனை வெளிப்படுத்தும்; பாணனுக்குரிய உணவாக நெய்யிற் பொரித்த குறும்பூழ்ப் பறவையாகிய வியஞ்சனம் சொல்லப்படுதலும் காண்க.

உணவுக்குரிய பொருள்களாகிய நெல், வரகு, தினை, மொச்சை, கள் என்பனவற்றைப் பற்றிய செய்திகள் பல. கள் ளென்பதை மயக்கத்தைத் தரும் தென்னங்களென்றே கொள்ளுதல் தக்கதன்று. அரசர்களும் வேறு சிறந்த வாழ்க்கைநிலையை யுடைய மக்களும் இதனை நுகர்வாரென்பதை ஆராய்கையில் அவர்களுக்கு முனவெழுச்சியைக் கொடுக்கும் பானவகையென்றே கொள்ளுதல் வேண்டும்.

களளில் நெல்லாற் செய்த களளும், பனங்களளும், இனிமையும் வெப்பமுமுடைய களளும், தேனாலாகிய ஒருவகைக் களளும் மக்களுக்கு உணவாகச் சொல்லப்படுகின்றன. அதனைக் கண்ணாடிக் குப்பிகளிற் சேமித்து வைப்பர்; அவற்றின் வாய் குறுகியும் ஏனைப்பகுதி அகன்றும் இருக்கும்;

"மட்டம் பெய்த மணிக்கலத் தன்ன

இட்டுவாய்ச் சுணைய"

என்னும் அடிகள் இச்செய்திகளை அறிதற்குக் கருவியாக உள்ளன.

## உரை

பொய்ம்மொழி புகலுதல் அறவே ஒழிக்கத் தக்கதென்பது மக்களுடைய முதற் கொள்கை. ஒருவர்பாலுள்ள விருப்பத் தால் உள்ளதை மறைத்துக் கூறுதலை அவர்கள் வெறுத்தனர். அறிந்த செய்தியைப் பொய்த்துக் கூறுதல் ஆன்றோர்கள்பால்

மரங்களிலிருந்து பூவைக் கொய்தும், கொய்த பூவைச் செப்டுக் களிற் சேமித்துவைத்தும், தாமே மூலலைக்கொடியை வளர்த்தும் மவரின்பாலுள்ள தம் விருப்பத்தை வெளிப்படுத்துகின்றனர்.

நீராரும்பொழுது சிலர் எண்ணெய்போகக் களிமண்ணை யிட்டுப் பிசைந்தும், நீராடியபின் அகிற்புகையாலும் சந்தனப் புகையாலும் கூந்தலை உலர்த்தியும், எண்ணெய் தடவி வாரிப் பூவணிந்தும் தம் கூந்தலை அலங்கரிக்கின்றனர்.

மணம் புரிந்த மகளிர் சிலம்புகழி நோன்பு இயற்றுவர். தலைவரைப் பிரிந்த மகளிர் அவர் விரைவில் வரும்பொருட்டுத் துர்க்கையை வணங்குவர்; அவர் கூறிச்சென்ற நாட்கணக் கைச் சுவரிற் கோடிட்டுப் பார்த்து அறிவர்.

கருப்ப முதிர்ந்த மகளிர் புளிச்சுவையை மிகுதியாக விரும்பு கின்றனர். பன்னிரண்டு மாதம் கருப்பம் முதிர்ந்த ஒரு புலவர் சொல்லுகின்றார்.

விழாவில் மகளிர் துணங்கைக்கூத்தனாகக் களிப்பர். உரலில் தானியங்களை இடிக்கும்போது வள்ளைப் பாட்டைப் பாடுவர்.

அவர்கள் இனிய உணவுகளை அடுவதில் திறமையையும் தலைவர் மனங்கோணுவாறு ஒழுக்கும் இயல்பையும், இணையற்ற அன்பையும், தெய்வக் கற்பையும் உடையராகி வீட்டிற்கும் நாட்டிற்கும் புகழை உண்டாக்குவர்.

### நிமித்தங்கள்

அக்காலத்தார் பார்க்கும் நிமித்த வகைகளிற் சிலவற்றை இதற் காணலாம். பாலை நிலத்திற் செல்வார் ஒந்தியை நிமித்தப் பொருளாகக் கொள்வர். நிமித்தம் புள்ளெனக் கூறப்படுகின்றது. முதலிற் பறவைகளால் நிமித்தம் பார்க்கும் வழக்கம் உண்டாயின மையின் அப்பறவையைக் குறிக்கும்புள்ளென்னும் பெயரால் அது வழங்கப் பெற்று, அப்பால் வேறு பலவகை நிமித்தங்களுக்கும் அதுவே பெயராக வழங்கலாயிற்றென்று தோற்றுகின்றது;

“.....ஒதி முதபோத்

தாறுசென் மாக்கள் புட்கொளப் பொருத்தம்” (கசு)

என்பதில் இவ்வோந்தி நிமித்தத்தையும் புள்ளென்றே வழங்குதல் காண்க; பறவைகளால் நிமித்தம் பார்த்தலை,

“குருகு. மிகுவிசம் சிவரும்” (உசு)

என்னும் செய்யுட்பகுதி அறிவிக்கும். காக்கை கரைந்தால் விருந் தினர் வருவரென்பது நம் நாட்டினர் கொள்கை. ஒரு பெண்

புலவர் அங்ஙனம் விருந்துவரக் கரைந்த காக்கையை நன்றியறிவோடு பாராட்டி யிருக்கின்றார். மகளிருக்குத் தோள்வளை செறிதல் ஒரு நன்னிமித்தம். புள், விரிச்சியென இரண்டும் ஒரு பாட்டிற் கூறப்படுகின்றது. விரிச்சியென்றது நற்சொல். அதனை இக்காலத்திலும் 'அசரீரி வாக்கு' என்று வழங்குவர்.

## வழக்கங்கள்

பொதுவாக நாட்டு மக்களிடத்தே காணப்படும் சில வழக்கங்களை இந்நூலால் அறிய இயலும். அவற்றிற் சில இக்காலத்திற் காணப்படாதன; சில காணப்படுவன. பறையும் சங்கும் ஆர்ப்ப மணம்புரியும் ஒரு வழக்கம் சொல்லப்படுகின்றது. சுடலையைக் கண்டு அகன்று செல்லுதல், கலத்திற் பால் கறத்தல், முற்றிலில் தானியத்தை உலர்த்துதல், முறியோர் சென்று மணம் பேசுதல், உயர்ந்த இடத்திலேறிப் பார்த்தல், பிறையைத் தொழுதல் முதலியன சில வழக்கங்கள். ஒருவருடைய அச்சத்தைப் போக்கும்பொருட்டு அவரது நுதலை நீவுதல் பழைய வழக்கம்.

துன்புற்றவர்கள் அத்துன்பவுணர்ச்சி தாங்கமாட்டாமல் முட்டிக்கொள்ளுதலும், ஏதேனும் ஒரு காரணத்தை வைத்துக்கொண்டு ஒவெனப் புலம்புதலும், இன்புற்றவர்கள் உவகையினுற் கண்ணீர் விடுதலுமாகிய குணத்தன்மைகளைப் புலவர்கள் புலப்படுத்தி யிருக்கின்றனர்.

துயரத்தினால் உண்டாகும் கண்ணீர் வெம்மையையுடைய தாகு மென்பதும், உதீதம ஆடவர் மேனி முல்லையின் நறு மணத்தை யுடையதாக இருக்குமென்பதும் அறிய செய்திகள்.

## கருவிகள்

நாகரிக வாழ்வையும் கைத்தொழிற் சிறப்பையும் புலப்படுத்தும் பலவகைக் கருவிகளும் பொருள்களும் இடையிடையே சொல்லப்படுகின்றன வீரர்களுக்குரிய படைக்கலங்களும் அவ்வச்சாதியினர்க்குரிய கருவிகளும் முன்னர்ச் சொல்லப்பட்டன. உடைவகைகளில் கவிங்கமென்பது ஒன்று. குறிஞ்சி நிலமகளிர் உடுக்கும் தழையுடையொன்று. முருகக்கடவுளுக்குரிய செந்நிற உடுக்கை கடவுள் வாழ்த்திற் சொல்லப்படுகின்றது.



கலந்து பழகி அவளுடைய நல்லியல்பிற் கட்டுண்டு உவகை யுள்ளம் கொண்டனர். இவ்விரண்டு வகைபற்றியும் அவளால் விழா வுண்டாதல் புலப்படும்

ஆடவனும் சோம்பியிராது வினைமுயற்சியில் ஊக்கமுடைய வகை இருந்தான்.

"வினையே யாடவர்க் குயிரே" (ககடு)

என்பது அவன் கருத்து. அவனது கருஞ்சம் பொருளின்கண்ணே பிணிக்கப்படுதலின் பிரிவரிய தன் மனைவியையும் பிரியத் துணிந்தான். தன்னுடைய கடமைகளை நிறைவேற்றுவதற்குப் பொருள் கருவியென்பதையும் அதனை யீட்டுதல் உலகத்துப்பண்பு (கக) என்பதையும் உணர்ந்து மொழி வேறுபட்ட தேயத்துக்கும் அவன் சென்றான்; இங்ஙனம் வேறு பல இடங்களுக்கும் சென்று தன் முயற்சியில் நலமடைந்தான். பொருளிட்டி மீண்டு வருகையில் அவன் உள்ளம் நிறைவடைந்தது. "செய்வினை முடித்த செம்ம லுள்ளமொடு" அப்பொருளைக்கொண்டு வாழ்ந்தான். அதனை வறிதே செலவிடாமல் தக்கபடி போற்றிவந்தமையின் அது, "கேடில் விழுப்பொருள்" (உகக) ஆகியது. பொருளீட்டுதலிலும் அதனால் அறத்தைச் செய்தலிலும் இன்பத்தை அடைதலிலும் அப்பொருளைப் போற்றுவதிலும் அவன் சிறப்பெய்தினான்.

அக்காலத்தில் ஏழைமக்கள் ஒரு பொருளுக்கு மற்றொரு பொருளை விலையாக ஈந்து பண்டமாற்றை மேற்கொண்டனர். செல்லர்கள் பொற்காசுகளைப் பெட்டிகளிற் சேமித்து வைத்தனர். அக்காசு வேப்பம்பழத்தைப்போல உருண்டை வடிவினதாக இருந்தது.

பசுக்களைப் பாதுகாத்து அவற்றாற் பெறும் பால் நெய் முதலிய வற்றை விற்று அல்லுதியத்தினால் வாழும் மக்கள் பலர் இருந்தனர். அவர்களுடைய செல்வநிலை 'இத்தனை பசுவையுடைய குடி' என்று குறிப்பிடப்பட்டது. ஒரு வறிய குடியினருடைய வாழ்க்கை, "ஓரான் வல்சிச் சீரில் வாழ்க்கை" என்று சொல்லப் படுகின்றது. பசுக்களைக் கோதனமென்று வழங்குதல் இங்கே நினைத்தற்குரியது.

இங்ஙனமே நிலங்கள் பலவுடையாரை இத்தனை ஏருடையா ரென்பது வழக்கு. ஒருவனை, "ஒரேருழவன்" என்று ஒரு புலவர் குறிக்கின்றார்.

உழவும் வாணிகமும் கைத்தொழிலும் அக்காலத்தில் வாழ்க் கைக்குப் போதியனவாகவும் இன்பத்திற்கு உறுதுணையாகவும்

இருந்தன. பல சாதியினரும் மனமொன்றி ஒருவருக்கொருவர் துணைபுரிந்து வாழ்ந்து வந்தனர்.

## சாத்திகள்

அந்தணர் எழுதாச் கற்பாடிய வேதமோதலைச் செய்துவந்தனர். அவருள் பிரமசாரிகள் பலாசமரத்தின் கோலையும் கமண்டலத்தையும் விரதவுணவையும் உடையவராக இருந்தனர். அரசர் நெறிதிறம்பாமல் அரசுபுரிந்தனர். வாணிகருள் உப்பு வாணிகரும் வளைவிற்பாரும் சொல்லப்படுகின்றனர். இடையர், வலைஞரென்பாரைப் பற்றிய செய்திகள் பல. கொல்லரது உடைக்கல்லும் பொற்கொல்லர் பொன்னை உரைக்கும் கட்டளைக்கல்லும் மிதிதோலும், கரிக்குறடும், பொற்காசிற் கம்பியைக் கோக்கும் செயலும் டிலவர்களாற் சொல்லப்படுகின்றன. சிறு பிள்ளைகளுக்குச் சிறு வண்டிகளைத் தச்சர் செய்து தந்தனர். வண்ணாத்தி ஆடையைக் கஞ்சியில் தோய்த்து நீர்த்துறையில் துவைத்தாள். கூத்தர் முழுவை ஒலித்தனர். ஆரியக்கூத்தரென்னும் வகையினர் கயிற்றின்மீது ஏறிப் பறைகொட்டி யாடினர்.

பாணர் யாழ்வாசித்து உபகாரிகளிடம் பொற்புவைப் பரிசிலாகப் பெற்றனர். சிலர் ஒருகண்மாவின்னையை முழக்கினர். மன்றங்களிலும் போர்க்களத்திலும் அவர் காணப்பட்டனர். மீன் பீடித்துத் தமக்குரிய மண்டையென்னும் பாத்திரத்திற் சோரிந்து வைத்தனர். தலைவனிடமிருந்து தலைவிபால் தூதாகச் சென்றனர்.

## ஆடவர்

ஆடவர் முயற்சியும், மனவலியும், உடலுரமும் பொருந்தி விளங்கினர். வீரர்கள் கழலையணிந்தனர்; சந்தனத்தையும், மலர் மாலைகளையும் அணிந்து உவந்தனர். விழாக்களில் மகளிர் ஆடும் குரவையில் மள்ளர் தலைக்கை தந்தனர்.

## மகளிர்

இவர்களுள், பேதை மகளிர் பந்தாடுகின்றனர், பாவையொடு விளையாடுகின்றனர். கன்னி மகளிர் பிறையைத் தொழுகின்றனர். நீராடுதலிலும், பொழில் விளையாடுதலிலும், அவ்வாடுதலிலும் கிளிவளர்த்தலிலும் மகளிர்க்கு விருப்பம் மிகுதியாக உள்ளது.

கிழார் - உரியவர். கிழாரென்பது வேளாளர்க்கேயுரிய  
 சிறப்புப்பெயராக இருந்ததென்று தெரிதலின், இவர்  
 வேளாண் மரபினராக இருத்தல் கூடும். இஃது, "ஊரும்  
 பேரும்" (தொல். மரபு. 74) என்னும் சூத்திரத்தின் உரையிற்  
 காட்டிய பெயர்களாலும், திருத்தொண்டர்புராண வரலாற்றின் 2-ஆம்  
 செய்யுளில் எடுத்துக்காட்டிய பெயர்களாலும் அறியலாகும்.  
 கடையெழுவள்ளல்களுள் ஒருவனாகிய பேகனைப் பாடியிருத்  
 தலின் இவர் அவன் காலத்தினராக நினைக்கப்படுகின்றார்;  
 அவனால் துறக்கப்பட்ட கண்ணகி யென்பவளை அவனோடு  
 சேர்த்தல் வேண்டி அவனைப் பாடினர்; இந்தக் கண்ணகி  
 சிறப்பிற்காத்திற் கூறப்பட்ட கண்ணகியல்லள். அதியமான்  
 தகடூர்பொருது வீழ்ந்த எழினியின் பிரிவாற்றாது வருந்தி  
 இவர் புலம்பினர்; பதிற்றுப்பத்திற் எட்டாம்பத்தைப் பாடித்  
 தகடூரெறிந்த பெருஞ்சேரலிரும்பொறையிடம் ஒன்பது  
 நூறாயிரங் காணம் பரிசில்பெற்று அவன்பால் அமைச்சத்  
 தொழில் பூண்டு விளங்கியவர். தகடூர்யாத்திரை யென்னும்  
 நூலில் இவராத் பாடப்பட்ட பாடல்களும் சில உள்ளன  
 வென்பது தொல்காப்பியப் புறத்திணையியலில் 8, 12 - ஆம்  
 சூத்திரமுதலியவற்றிற்கு நச்சிறுக்கினியர் எழுதிய உரையால்  
 விளங்குகின்றது. திருவள்ளுவரையிலுள்ள, "பரந்த பொரு  
 ளெல்லாம்" என்னும் 13 - ஆம் செய்யுள் இவரியற்றியதாகக்  
 கூறப்பட்டிருத்தலின், திருவள்ளுவர் காலத்தினராகிய கடைச்  
 சங்கப் புலவர்களுள் ஒருவராக இவரைச் சொல்லுதற்கு  
 இடமுண்டு. இவர்பெயர் அரியல்கிழாரென்றும் வழங்கும்.  
 புறநானூற்றில் இவராத் பாடப்பெற்ற குதிரைமறம், தாளை  
 மறம், பேய்க்காஞ்சி, மகட்பாற்காஞ்சி என்னும் துறைகள்  
 அறிந்து இன்புறற்பாலன. பதிற்றுப்பத்து, 8 - ஆம் பத்தின்  
 இறுதியில் அமைந்திருக்கும் "பாடிப்பெற்ற பரிசில்: தானும்  
 கோயிலாளும் புறம்போந்து நின்று கோயிலிலுள்ள வெல்லாம்  
 கொண்மினென்று காணம் ஒன்பது நூறாயிரத்தொடு அரசு  
 கட்டிற் கொடுப்ப அவர் யான் இரப்ப இதனை ஆள்க வென்று  
 அமைச்சப்பூண்டார்" என்னும் வாக்கியத்தால் இவருடைய  
 குணவிசேடங்களும் மேம்பாடும் விளங்கும்; (கோயிலான் -  
 பட்டத்தேவி; காணம் - ஒருவகைப் பொற்காசு; அரசு  
 கட்டில் - சிங்காதனம்; அமைச்சு - மந்திரி வேலை.) மேற்கூறிய  
 சேரவரசனும் உக்கிரப்பெருவழுதியும் பேகனென்னும்  
 வள்ளலும் அதியமான் தகடூர்பொருதுவீழ்ந்த எழினியும்

இவர்காலத்தவர். இவருடனிருந்த புலவர் : கபிலர், பரணர், பெருங் குன்றார், கிழார், பொன்முடியார் முதலியோர். எட்டுத் தொகையில் இவர் இயற்றியுள்ள வேறு செய்யுட்கள் 17 (பதிற்றுப்பத்து - 10, புறநானூறு - 7.)

அழிசி நச்சாந்தனார் (271):—அழிசி என்ற சிற்றரசனொருவன் ஆர்க்கநடு என்ற ஊரையுடையவன் என்பது இந்தூல் 258, நற்றிணை, 190 - ஆம் செய்யுட்களால் தெரியவருகிறது. 'ந', என்பது சிறப்புப்பற்றி வந்தது. "ஒருநாள் நடப்புப் பூண்டேன் ; அது பல நாள் எனக்குத் துன்பம் தருவதாயிற்று" என்று தலைவி தலைவனது பரத்தைமையைக் குறிப்பித்தலாக அமைத்திருப்பது பாராட்டற் குரியது. அழிசி யென்பது அழிசி எனவும் வழங்கும்.

அள்ளார் நன்முல்லையார் (32, 67, 68, 93, 96, 140, 157, 202, 237):— அள்ளாரென்பது பாண்டிநாட்டில் சிவகங்கைக் கண்ணதோர் ஊர்; இது, "கொற்றச் செழியன், பிண்ட நெல்லி னள்ளா ரன்னவென், ஒண்டொடி" (அகநா. ௪௬) என்னும் இவர் பாடலால் விளங்குகின்றது; "கிள்ளை, வளைவாய்க் கொண்ட வேப்ப வொண்பழம், புதுநா னுழைப் பாணுதிமாண் வள்ளுகிர்ப், பொலங்கல வொருகா சேய்க்கும்" என்னும் உலமையும், "அரும்பனி யச்சிரந் தீர்க்கும், மருந்து பிறி தில்லையவர் மணந்த மார்பே", "அவர் நமக், கண்ணையு மத்தனு மல்லரோ" (குறுந். ௬௪, ௬௮, ௬௩) என்பனவும் இவருடைய நுண்மாண் புலமை முதலியவற்றை விளக்கும். இவர் பெயர் அள்ளார் நன்முல்லை யெனவும் வழங்கும். எட்டுத் தொகையில் இவரையிறிய வேறு செய்யுட்கள் - 2 (அகநா. 1; புறநா. 1.)

அறிவுடைநம்பி (230):—இவரும் பாண்டியன் அறிவுடைநம்பி என்பாரும் ஒருவரென்றே தெரிகிறது. "அறிவுடையரசன் இறைகொள்ளும் நெறியை அறிந்து கொள்ளின் அவன் நாடு கோடி பொருளை ஈட்டிக் கொடுத்துத் தானும் மிகவும் தழைக்கும்" என்று பிரசாரத்தையார் இவருக்குச் செவியறிவுறுத்துவதனால் (புறநா. 184) இவர் ஒரு காலத்தில் குடிகளிடத்தில் அன்பு கெடப் பொருள் வவ்வினாரோ வென்று கருத இடமுண்டு. புதல்வரில்லார்க்கு இருமைப் பயனுமில்லை யென்று இவர் பாடியுள்ளார்; புறநா. 188. செய்தலையும் குறிஞ்சியையும் இவர் புனைந்து பாடியிருக்கின்றனர். எட்டுத்

## பாடினோர் வரலாறு

(கு - பு.) பாடினோர் பெயருக்கு அடுத்தாற்போல் ( ) இந்த நகவளைவுக்குள் இருக்கும் எண் அவர் இயற்றிய குறிந்தொகைச் செய்யுளைக் குறிக்கும்.

அஞ்சிலாந்தையார் (294):—அஞ்சில் என்பது ஓர் ஊர். ஆதன் தந்தையாரென்னும் தொடர்மொழி ஆந்தையாரென்று மருவிற்று. அஞ்சில் என்னும் ஊரினராதலின் இவர் அஞ்சிலாந்தையாரென்னும் பெயர் பெற்றார். இவர் குறிஞ்சி, நெய்தல் வளங்களைச் சிறப்பித்துப் பாடியுள்ளார். தலைவன் களவில் தலைவியோடு கடலாடுதலும், தலைவி ஆயத்தோடிருக்கையில் அவளுடன் குரவையாடுதலும் அதன் காரணமாக அலரெழுதலும் இவர் வாக்கிற் காணப்படும் செய்திகள். இவர் மகளார் நாகையா ரென்பாரும் இவரை யொப்ப நல்ல புலமை வாய்ந்தவர். இவர் பெயர்சில பிரதிகளில் அஞ்சியாந்தையா ரென்றும் காணப்படுகிறது. இவர் பாடிய வேறு செய்யுள் நற்றிணை, 233. வேறு அடை மொழிகள் கொண்ட ஆந்தையார் பலர் உளர்.

அண்டர் மகன் குறுவழுதியார் (345):—தொகை நூல்களுள் குறுவழுதியார் என்று ஒரு பெயர் வருகிறது. இவ்விரு பெயரினரும் ஒருவரோ வேறோ தெரியவில்லை. வழுதி யென்ற பெயரால் இவர் பாண்டிய மரபினரென்பது போதரும். மேலே குறித்த குறுந்தொகைச் செய்யுளையன்றி, இவர் புறநானூற்றில் 346 - ஆம் செய்யுள் இயற்றியதாகவும், குறுவழுதியார் என்பவர் அகநானூற்றில், 150, 228-ஆம் செய்யுட்கள் இயற்றியனவாகவும் உள்ளன. இவர் வாக்கில் வந்துள்ள "கல்வி யென்னும் வல்லாண் சிறு அன்" (புறநா. 346) என்பது பாராட்டற்பாலது.

அணிலாடு முன்றிலார் (41):—இவரது இயற்பெயர் இன்ன தென்று தெரியவில்லை. மக்களின் நடமாட்டமில்லாத முற்றத்தில் அணில் ஒடிக்கொண்டிருக்கும். தலைவன் பிரிந்தபோது பொலிவிழந்த தலைவிக்கு மக்கள் போகிய அணிலாடு முன்றிலையுடைய இல்லத்தை உவமை கூறினமையின் இவர்

- பெயர் இங்ஙனம் அமைந்தது. எட்டுத் தொகையுள் இக் குறுந்தொகைச் செய்யுளை யன்றி வேறொன்றையும் இவர் இயற்றியதாகத் தெரியவில்லை.

அம் மூவன், அம் மூவனார்:—(49, 125, 163, 303, 306, 318, 327, 340, 351, 397, 401.) இந்த இருவரும் ஒருவரே. நற்றிணை, 18-ஆம் செய்யுளிலும், புறநானூறு 209-ஆம் செய்யுளின் பின்னுள்ள வாக்கியத்திலும் மூவனென்று ஓர் உபகாரியின் பெயர் வந்திருத்தலால் மூவனென்ற பெயரொன்று பண்டைக் காலத்தில் வழங்கி வந்ததென்று தெரிகிறது. இவர் நெய்தற் றிணையில் மிகப் பயின்றவர். அதன் வளங்களை விளங்கப் பாடுதலில் மிக்க ஆற்றலையுடையவர். சேரன், பாண்டியன் என்னும் முடியுடை வேந்தர் இருவராலும் திருக்கோவலூரை ஆண்ட காரி யென்னும் வள்ளலாலும் ஆதரிக்கப் பெற்றவர். சேர நாட்டுக் கடற்கரைப்பட்டினமாகிய தொண்டியும் அந் நாட்டின் கண்ணதாகிய மரந்தையும் பாண்டி நாட்டுக் கடற் கரைப்பட்டினமாகிய கொற்கையும், நடு நாட்டின் கண்ண தாகிய கோவலூரும் இவரால் பாராட்டப் பெற்றிருத்தலின் இவர் அந்நகரங்களில் இருந்தவரென்றும் இவர் காலத்தில் அவைகள் மிக்க விளங்க முற்றிருந்தன வென்றும் கொள்ள லாம். அக நானூற்றிற் பெண்ணை யாற்றை இவர் சிறப்பித்திருக் கிறார். 'கடலினும் நட்பு பெரியது' (ஐங். 184), 'எப்பொழுதும் மொழியத் தக்க சொற்கள் மெல்லிய வினிய மேவருதகுந்', 'நல்கூர்ந்தார் வயின் நயனில ராகுதல் தகாது' என்பன இவர் எடுத்துக் காட்டும் சில நீதிகளாகும். ஐங்குறு நூறு, 13-ஆம் பத்தில் தலைவி மிக்க இளமையுடையாள் என்றதற்கேற்ப அவளுடைய பேதைப் பருவ விளை யாட்டுக்களை அழகாக உரைத்திருத்தல் படித்து இன்புறற் பாலது. தலைவன் தன் நாட்டையும் கொடுத்துத் தலைவியை மணக்கத் துணிந்தான் என்று தலைவியின் பெற்றகருமையை இவர் பாராட்டியிருக்கிறார்; ஐங்குறு. 147. எட்டுத் தொகையில் இவர் இயற்றிய வேறு செய்யுட்கள் - 116 (நற்றிணை-10 ; ஐங்குறு நூறு, நெய்தல்-100 ; அகநானூறு-6.)

அரிசில்கிழார் (193):— கொள்ளிடத்தின் வடபால் அரியிலூர் அல்லது அரியில் என்று வழங்கும் ஒருரின் பெயர் அரிசில் என்பதன் மருஉவாகக் கருதப்படுகின்றது ; "அரிசிற்கரை" என்று மைஸூர் ஸம்ஸ்தானத்திலும் ஓர் ஊர் உள்ளது.

“.....இனத்தி னியன்ற  
இன்னு மையினு மினிதோ  
இனிதெனப் படுஉம் புத்தேனுடே” (2-அஅ),  
“மருவி னினியவு முளவோ” (கஉஉ)

என்பவை நட்பின் பெருமையை எடுத்துரைக்கின்றன.

“நில்லா மையே நிலையிற்று” (கசக)

என்பது நிலையாமையைக் கூறுகின்றது.

## இலக்கணச் செய்திகள்

### நால்வகைச் சொற்கள்

சில முறைப் பெயர்கள் இடத்திற்கேற்ற மரபையுடையன; யாயென்பது தன்மையிடத்துக்கும் ஞாயென்பது முன்னிலைக்கும் தொடர்புடைய முறைப்பெயர்களென்று தெரியவருகின்றது (ச௦)

வினையெச்ச உருவங்களில் செய்யிய, செய்யியரென்னும் வாய்பாடுடைய சொற்கள் பல அளபெடையோடு காணப்படுகின்றன. செய்யு, செய்ய்மாரென்னும் வாய்பாட் டெச்சங்களும் வந்துள்ளன. குடிபென்னும் வினையடியாகப் பிறந்த செய்யியவென்னும் வாய்பாட்டெச்சம் குடிஇயவென விருத்தல் முறை; இந்நூலில் குடிக்கியவென (௩௫௬) வந்துள்ளது. அதற்குக் குடித்தியவென ஒருபாடம் காணப்படுகின்றது.

இசின், சின் என்னும் இரண்டு இடைச்சொற்கள் பல விடங்களில் ஆளப்படுகின்றன. அவற்றுள், இசினென்பது “வழிபடல் குழந்திசின்” (கக) என்பதுபோலத் தன்மையிலும், சின்னென்பது “உரைத்திசின்” (க௩) என்பதுபோல முன்னிலையிலும் பல விடங்களில் அமைந்துள்ளன. அழேனுவென்னும் பொருளில் “அழாற்கோ” (ககஉ) என ஓர் அரும்பதம் இந்நூலில் மட்டும் காணப்படுகின்றது.

### வடசொற்கள்

வடசொற்களவிகள் வடவெழுத் தொருவித் தமிழெழுத்தைப் பெற்றும் தமிழுக்கு ஏற்ற விகாரங்களை யடைந்தும் வேறு பலவகையில் திரிந்தும் வழங்குகின்றன. அவை வருமாறு:—  
அகில், அச்சிரம், அமயம், அமிழ்தம், அரசன், அவை, ஆரியர், இமயம், உலகம், ஏமம், கடிகை, கமண்டலம், கலாவம், காமம், காலம், குணன், குவளை, சகடம், குலி, சேமம், சேரி, தண்டு, தாது, தூது, தெய்வம், நகர், நீலம், நேமி, பக்கம், பணிலம், ப்ருவம்,

பலி, பவழம், பிச்சை, மண்டிலம், மணி, மதம், மதி, மாலை, முகம், முத்து, முரசு, யாமம், வாசம் முதலியன. இவற்றிற் றில வற்றைத் தமிழெனவே கொள்வாரும் உள்.

### உவமை

வினைபெயன் மெய் உருவென்னும் நால்வகை யுவமைகளும் பல விடங்களில் உள்ளன. உவமையின் நயம் சங்க நூல்களிற் போலப் பிற்கால நூல்களிற் காணல் இயலாது.

உவமையும் பொருளும் ஒரே இடத்திலுள்ளனவாகச் சில உவமங்கள் கூறப்படுகின்றன; பாலை நிலத்திலுள்ள பல்லியின் ஒலிக்கு அந்நிலத்திலுள்ள மறவர் அம்பை உகிர் நுதியிற் புரட்டும் ஓசையை உவமை கூறுதலும் (கசு), அகவன் மகளுடைய நரைமயிருக்கு அவளணிந்த மனவுக் கோப்பையே உவமையாக்கு தலும் (உரு), மலைமேலுள்ள இற்றியின் வேருக்கு அங்குள்ள அருவியை உவமையாக் அமைத்தலும் (கஞ), ஒரு குறமகளின் கண்ணுக்கு அவளுடைய தமர் எய்த அம்பை உவமித்தலும் (உரு) இவ்வகையைச் சார்ந்தவை.

கூற்றுடையார் தாம் அறிந்த உவமையைக் கூறுதல் இயல்பு; மலையில் வாழும் தோழி தலைவியின் காமத்துக்குப் பலாப்பழத் தையும் (கஅ), குறிஞ்சி நிலத்தலைவி தான் ஆற்றியிருத்தலுக்குக் கிளியுண்ட கூழைத்தினை தழைத்தலையும் (கரு) உவமையாக இயம்புதல் இத்தகையதே யாகும்.

கேட்பார் தெளிவதற்கேற்ற உவமையைக் கூறுதல் ஒருவகை. பரத்தையிற் பிரிந்துவந்த கருதநிலத்தலைவனுக்குத் தம் நிலையைப் புலப்படுத்த வந்த தோழி,

“கைவினை மாக்கடஞ் செய்வினை முடிமார்  
கூடும்புண மலர்ந்த வாசம் கீழ்ப்பட  
நீடின வரம்பின் வாடிய விடினும்  
கொடியரோ நிலம்பெயர்ந் துறைவே மென்னாது  
பெயர்ந்ததங் கடிந்த செறுவீற் பூக்கும்  
நின்னார் செய்த லையேயே பெரும” (கஞ)

என்று கூறுதல் இதற்கேற்ற உதாரணமாதல் காண்க. அன்ன, அனைய, ஆங்கு, இன், இன்ன, ஏய்க்கும், ஒத்து, கடுப்ப, புரையும், போல், மருள், மானும் முதலிய உவம உருபுகள் செய்யுட்களில் வந்துள்ளன.



இல்லை. அங்ஙனம் தீதுமொழிந்தார் தக்காராகார். உண்மையைப் போலத் தோற்றும்படி பொய்யைச் சொல்லுதலும் பிழை;

"வாய்போற் பொய்ம்மொழி கூறலஃ ஓதவனோ" (௨௫௧)

என்பது காண்க. நன்மையைத் தருவதாகிய உண்மையைக் கூறு தற்குச் சிறுதும் அஞ்சார்;

"நன்மொழிக் கச்ச மில்லை" (௧௯௨)

என்பதே அவர்கள் கருத்து. பயனுடைய மொழியை நல்லுரையாகவும் பயனற்ற மொழியைப் புல்லுரையாகவும் கருதினர். இனிமையோடு பேசுதலையே அவர்கள் விரும்பினர். இன்னாக் கிளவியை அகற்றினர். பிறரைப் பழித்தலையும் வெறுத்தனர்.

பேசும்பொழுது ஆராய்ந்து பேசுதலே சிறந்தது; "தெரிதிங் கிளவி" என்னுந் தொடர் இதனைக் குறிக்கின்றது. நெஞ்சில் நன்மையையே நினைத்துப் பேசவேண்டும்; "திதி நெஞ்சத்துக் கிளவி" என்பது இக்கருத்தைத் தோற்றுவிக்கின்றது. அழகிய சொற்களால் இனிமை தோன்றப் பேசவேண்டும்; "அந்தீங் கிளவி" யென்னும் தொடர் இதனைத் தெரிவிக்கின்றது. மெல்லென இனிமைபெறக் கேட்போர் விரும்பும்வண்ணம் பேசும் உரைகளை "மெல்லிய ழிவிய மேவரு தரு" என ஒரு புலவர் குறிக்கின்றனர். இவற்றால் வஞ்சகமில்லா நெஞ்சத்தோடு எண்ணி ஆராய்ந்து அழகிய சொற்களால் இனிமையும் நன்மையும் உண்டாகும்வண்ணம் உண்மையும் பயனும் உடைய சொற்களைப் பிறர் விரும்பிக் கேட்கும் முறையிற் பேசும். மொழிகளே சிறந்தவையென்று பழம்புலவர்கள் எண்ணிய எண்ணம் புலப்படுகின்றது.

இசையைப்பற்றியும், இசை இசைக்கருவிகளைப் பற்றியும் சில செய்திகள் இந்நூலில் உள்ளன.

தோற்கருவிகளில் தண்ணுமை, தொண்டகம், பதலை, முரசு, முழுவென்பன இதில் வந்துள்ளன. இவற்றுள் தொண்டகப்பறை குறிஞ்சிசீலத்தாருக்குரியது (௧௭௫.) துளைக்கருவியுள் குழலின் இசை வங்காவென்னும் பறவையின் ஒலிக்கு உவமையாகின்றது. பண்களுள் படுமலைப்பாடையின் உச்ச விசையும் நெய்தற்குரிய விளரிப் பண்ணும் உவமைகளாக ஆளப்படுகின்றன. பாட்டுக் களுள் குன்றம் பாடும் பாட்டும் உலக்கைப்பாட்டாகிய வள்ளையும் மகளிராற் பாடப் படுவனவாகும்.

## நீதிகள்

அறம் பொருள் இன்பம் வீடு பற்றிய நீதிகள் அங்கங்கே அமைந்து விளங்குகின்றன. பேரிய உபகாரம் செய்தால் அவரையாவரும் விரும்புவரென்பது,

“பெருநன் குற்றிற் பேணு ருளரே” (௧௧௫) என்பதனாலும் அறத்தாற் புகழ்பெற விரும்புவார் பொருளைச் சேமித்து வையாமல் சவாரென்னும் கருத்து,

“நல்லிசை வேட்ட நயனுடை நெஞ்சிற்

கடப்பாட்டாள னுடைப்பொருள் போலத்

தங்குதம் குரிய தன்று” (௧௧௬) என்பதனாலும்,

சான்றோர் அறநெறியே செல்வரென்பது,

“திறவோர் செய்வினை யறவ தாகும்” (௨௪௭) என்பதனாலும் சான்றோர் தம்மைப் புகழ்ந்தால் நாணமடைவாரென்பதும் பழியைப் பொறுரென்பதும்,

“சான்றோர் புகழு முன்னர் நாணுப்

பழியாக் கொல்பவோ” (௨௫௨) என்பதாலும்

வறியவருக்கு ஈந்து அன்புடையராயிருத்தலே நன்றென்பதும் அங்ஙனம் இராமை நன்றன் றென்பதும்,

“நல்கின் வாழு நல்குந் தோர்வயின்

நயனில் ராகுத னன்றென வுணர்ந்த

குன்ற நாடன் தன்னினு நன்று” (௧௨௭) என்பதாலும்

ஒருவருக்கு வழங்கிய பொருளை மீட்டும் பெறுதல் இழிவென்ற நீதி,

“இடுக்க ணஞ்சி யிரந்தோர் வேண்டிய

கொடுத்தவை தாவென் சொல்லினும்

இன்னு தோகம் மின்னுயி ரிழப்பே” (௧௨௯) என்பதாலும்

கடீமையை யுணர்ந்தவர்கள் சான்றோரைக் கண்டால் இடங் கொடுத்து வரவேற்பரென்னும் செய்தி,

“தாமறி செம்மைச் சான்றோர்க் கண்ட

கடனறி மாக்கள் போல விடன்விட்டு” (௨௬௫) என்பதாலும்

வெளியாகின்றன. இவை அறம் பற்றிய நீதிகள்.

“இல்லோ லின்பம் காழும் குங்கு” (௧௨௦)

“இல்லோர் வாழ்க்கை யிரவினு மிளிவு” (௨௮௨)

என்பன வறுமையின் இழிவைப் புலப்படுத்துவன.

“உள்ளது சிதைப்போ ருளரெனப் படாஅர்” (௨௮௩),

“வினையே யாடவர்க் குயிரே” (௧௩௫)

என்பவை முயற்சியின் இன்றியமையாமையை அறிவுறுத்து கின்றன.

தொகையுள் இவர் பாடியனவாக உள்ளவேறு பாடல்கள் : 3 (நற்; 1, அகநா. 1, புறநா - 1.)

ஆசிரியன் பெருங் கண்ணனார் (239):—ஆசிரியன் என்ற அடைமொழி வேறு சில புலவருக்கும் உண்டு. "கிழவோற்குத் தொடி ஞெசிம்தன; தோள் சாயின; இனி விடப்படும் நான் உண்டோ?" என்று தலைவி கூறுவதாக இவர் பாடியுள்ளார்.

ஆதிமந்தியார்..(31):— நல்லிசைப் புலமை வாய்ந்த மெல்லியலார், களுள் இவர் ஒருவர். இவர் பெயர் மந்தியேனவும் வழங்கும். வஞ்சிக் கோனாகிய ஆட்டனத்தி என்பாளை இவர் மணந்தவர். அவன்பெயர் அத்தி யெனவும் வழங்கும். ஒரு சமயம் ஒரு நீர் விழாவிற்குமாரொன்னும் ஊரைச் சார்ந்த காவிரித் துறையில் கணவனுடன் இவர் நீராடுகையில், கணவனைக் காவிரி வெள்ளத்திற் கவர்ந்து கொண்டது என்பதும் அதனால் மந்தியார் தம் கணவனைக் காணாது கவன்று பலவிடத்தும் தேடித் தேடிச் சென்று முடிவிற்கு கடற்கரையில் அரற்றி நின்றாரென்பதும் அப்போது இவரது கற்பின் பெருமையால் கடல், கரைக்கணித்தாக அவனைக் கொணர்ந்து நிறுத்தக் கண்டு இவர் மகிழ்ந்து தழுவிச் சேர்ந்தனரென்பதும் அகநா. 45, 76, 222, 236, 276, 396-ஆம் பாடல்களாலும், "இது (குறுந் 3.) காதலற் கெடுத்த ஆதிமந்தியார் பாட்டு" என்ற நச்சினார்க்கினியர் உரையினாலும் (தொல் அகத். 54), சிற்ப். 21: 11-5-ஆம் அடிகளாலும் உணரப்படும். வெள்ளி விதியார் என்ற பெண்பாற்புலவர், பரணர் முதலியோர் இவரைப் பாராட்டியுள்ளார். அகநா. 147-ஆம் பாடலால் ஓளவை பாருக்குக் காலத்தால் முந்தியவர் வெள்ளி விதியார் என்பதும், அகநா. 45-ஆம் பாடலால் வெள்ளி விதியார்க்குக் காலத்தால் முந்தியவர் ஆதிமந்தியாரென்பதும் விளங்குகின்றன.

ஆரிய வரசன் யாழ்ப்பேரத்தனார் (184):—ஆரிய வரசர் பலர் தமிழின் பால் ஆர்வங்கொண்டு அதனைக் கற்றமை விளங்கும். கபிலர் ஆரிய வரசன் பிரகத்தன் என்பானுக்குத் தமிழறிவுறுத் தற்குக் குறிஞ்சிப்பாட்டை இயற்றினார் என்பர். "அறிகரி பொய்த்தல் ஆன்றோர்க்கில்லை" என்று கூறி ஆன்றோரின் பெருமையை இவர் புலப்படுத்தியுள்ளார். சிலப்பதிகாரத்தில் ஆரிய மன்னரென்னும் ஒரு வகையார் கூறப்படுகின்றனர். இவர் அவர்களுள் ஒருவரோ வேறோ தெரியவில்லை.

ஆலங்குடி வங்கனார் (8, 45):—ஆலங்குடி யென்னும் பெயருள்ள ஊர்கள் பல இருத்தலின் இவர் ஊர் இன்ன ஆலங்குடி யென்று நிச்சயிக்கக் கூடவில்லை, வேறு தொகை நூல்களில் ஐந்தும் (நற். 3, அகநா. 1, புறநா. 1), திருவள்ளுவ மாணியில் ஒரு செய்யுளும் இவர் செய்தனவாக இப்பொழுது காணப்படுகின்றன. புறத்திணைப் பாடலொழிய மற்ற எட்டுத் தொகைப் பாடல்கள் யாவும் மருதத்திணையைச் சார்ந்தன. காமக் கிழத்தியர் தலைவனை ஆடிப் பாவை போன்றான் என்று இகழ் தலும் (குறுந். 8), உயர்குடிப் பிறந்த கற்புடை மகளிர் தம் தலைவர் கொடுமை புரியினும் அதனை மறந்து அன்பு பாராட்டு தலும் (குறுந். 45) கூறும் முகத்தால் இவர் இருவேறு மகளி ருக்கும் உள்ள வேற்றுமையை நன்கு புலப்படுத்துகின்றார். இவர் பாடிய நற். 330-ஆம் பாடலும் இவ்வேற்றுமையையே காட்டும். "தலைவி தன் வயிற்றை அலைத்துக் கோடற் பொருட்டாகச் செறிந்த நம் தொடி ஒலிப்ப வீசி அவள் உறையும் சேரிக்கண் சிறிது பொழுது சூழ் வருவோம் வா, தோழி" என்று பரத்தை தலைமகள் புறங் கூறினாளாகக் கேட்டு மொழிந்தாளென்று (அகநா. 106) இவர் கூறியிருப் பதும் பரத்தையின் கொடுமையையே காட்டுகிறது.

ஆலத்தூர் கிழார் (112, 350):—ஆலத்தூரிற் பிறந்தவர் இவர். ஆலத்தூர் என்ற பெயருள்ள ஊர்கள் தமிழ்நாட்டில் பல உள்ளன. இதனை இன்ன ஆலத்தூரென்று சொல்லமுடியவில்லை. இவர் வேளாளர். "கணந்துட்பறவை ஆறலை கள்வர் வரு வதையறிந்து ஒலிக்கும் இயல்புடையது" (குறுந். 350) என்பதை இவர் குறித்துள்ளார். "பிறர் கூறும் பழிமொழியை அஞ்சினால் காமம் மெலிவடையும்; பிறர் பழித்தல் அறும்படி அக்காமத்தை விட்டு விடின் எனது பெண்மை நலனும் கற்பும் அழிந்து விடும்" என்று தலைவி கூறுவதாகக் காமம் கவ்வை இவை இரண்டாலும் வரும் துன்பங்களை அழகர்க்கு குறித்துள்ளார்; குறுந். 112. நன்றியறிவும், அரசர்களை இடித்துக் கூறும் மனவலியும் உபகாரிகளின் இயல்பை வெளிப்படுத்தும் அன்புடைமையும் போர் செய்யும் முறையை விளக்கும் இயல்பும் பொருள்களின் இயற்கை நலனைப் புலப்படுத்தும் துண்ணறிவும் உடையவர் இவர். இவர் செய்தனவாகப் புறநானூற்றில் 5 செய்யுட்கள் காணப்படுகின்றன. இவரார் பாடப்பட்டோர் சோழன் குள

தேவிகளுக்கும் உசாத்துணையாகவிருந்து நீதிகளைச் செவியறிவுறுத்தும் ஆண்பாலார் பெண்பாலார்களுக்குரிய பெயராகச் சிலாசாசன முதலியவற்றிற் க்ளணப்படுகின்றது; "முற்றிழை மகளிர்க்கு முதுக னுமென" (பெருங். க. 36 : 198) என்று வருதலும் காண்க; இவர், உறையூர் அரசர்பால் அத் தொழிலை உடையவராக இருந்தார் போலும்; இவராத் பாடப்பட்டோன் சோழன் நலங்கிள்ளி; இவர் காலத்துப் புலவர் அவனைப் பாடிய ஆலத்தூர் கிழாரும்<sup>1</sup> கோலூர் கிழாருமாயர்; இவர் சிறந்த குடியிற் பிறந்தவருக்குத் தாமரைப்பூக்களையும், வளர்தல் முதலிபவற்றை யடைந்த பொருள் குறைதல் முதலியவற்றையடையுமென்பதற்குத் திங்களையும் உவமை கூறி யிருத்தலும், அருளுங்கொடையும் வெற்றிக்கும், அவையின்மை தோல்விக்கும் காரண மென்பது புலப்பட, "அருள வல்லை யாகுமதியருளிலர்,"<sup>2</sup> கொடாமை வல்லராகுக, கெடாத துப்பினின் பகையெதிர் தோரே" (உள) என்று விளக்கி யிருத்தலும் நன்கு மதிக்கற்பாலன; எட்டுத் தொகையுள் குறுந்தொகைச் செய்யுளையன்றி இவர் செய்தனவாகப் புறநானூற்றில் 5 செய்யுட்கள் உள்ளன.

உறையூர் முதுகூத்தனார் (முதுகூற்றனார்) (353, 371):—"வென் றெறி முரசின் விறற்போர்ச் சோழர், இன்கடுங் கள்ளி னுறந்தை" என்று இவரே கூறியிருத்தலால் தம்முடைய ஊரில் இவர் அன்புடையவரென்பதும், அவ்வூர் அரசராகிய சோழரால் நன்கு மதிக்கப் பெற்றவரென்பதும் வெளியா கின்றன; "உள்ளது, தவச்சிறி தாயினு மிகப்பல ரென்னுள் றீனெனும் பந்த ருண்முறை யூட்டும், இற்பொளி மகடுஉ", (புறநா. 331) என்று கற்புடை மங்கையி னியல்பையும், "தேவிற் சிறந்த திருவள்ளுவர் குறள்வெண், பாவிற் சிறந்திடுமூப் பால்பகரார் - நாவிற், குயலில்லை சொற்சுவை யோர்வில்லை மற்றுஞ், செயலில்லை யென்னுந் திரு" (திரு வள்ளுவமாலை) என்று திருக்குறளின் சிறப்பையும் பாராட்டி யிருத்தல் மதிக்கற்பாலது; இவர் வாக்கிற் பெரும்பாலுங் காணப்படுவது பாலைநிலத்தி னியல்பு; இவர் செய்தன வாகத் தெரிகின்ற வேறு பாடல்கள் 5 (அகநா. 3; புறநா. 1; திருவள்ளுவ. 1.)

உறையூர் முதுகூற்றனார் (221, 390): இடையர் கறந்த பாலை விட்டிற் கொடுத்துவிட்டு இனநிறை இருக்குமிடத்துக்குக்

- கூழொடு பெயர்தலையும் ஆறலைகள்வர் வணிகர் கூட்டத்தை வழிப்பறிக்க முயல்வதையும் இவர் குறிப்பித்துள்ளார்.

**ஊன்பித்தையார் (232):**—இப்பெயர் ஊன்பித்தை யென்றும் பிரதிகளில் உள்ளது. இவர் பெண்பாலார். இவர் பாடிய செய்யுளின் பழைய கருத்து, பிரிவிடைத் தோழி வற்புறுத்தியதற்கு உள்ளது. இச் செய்யுள் தலைவியின் கூற்றே என்று ஐயுறும் வண்ணம் அமைந்திருக்கிறது.

**எயிற்றியனார் (286):** தலைவன் தோழியிடத்தித் தலைவியை "உள்ளிக் கரிண்பென் போல்வன்" என்று கூறுங்கால் அவளை உள்ளுதற்குரிய நலன்களைக் கூறுவதாகச் செய்யுள் செய்திருப்பது பாராட்டற்குரியது. இவர் பெயர் காரணப் பெயராக இருக்கலாமென்று தோற்றுகிறது.

**ஐயூர் முடவனார் (123, 206, 322):** இவருக்கு முடவனாரென்றும் பெயர் சிணையால் வந்தது போலும்; ஐயூரென்பது சோழ நாட்டகத்ததோர் ஊர். இவர் நடந்து செல்லுதற்கு இயலாத முடவராதலின், தாமான் தோன்றிக்கோனை அடைந்து வண்டியிழுத்தற்குப் பகடுவேண்டுமென்று பாடி, அவன் பசுமுகளும் பல பசு நிரைகளும் ஊர்நியங் கொடுக்கப் பெற்று வாழ்ந்தவர்; இறந்தோருடம்பைத் தாழியாற் கவித்தல் உண்டென்பதும் வீரச் சிறப்பும் கொடைச் சிறப்பும் இவர் பாடல்களிற் காணப்படுகின்றன. இவரால் பாடப் பட்டோர் ஆதனெழினி, தாமான் தோன்றிக்கோன், சோழன் குளமுற்றத்துத் துஞ்சிய கிள்ளிவளவன், பாண்டியன் கூட காரத்துத் துஞ்சியமூறன் வழுதி யாவர். "அறவரதலன் மறவர் மறவன், மள்ளர் மள்ளன் ரெல்லோர் மருகன், இசையிற் கொண்டான்" (புறநா. 399) என்பது இவர் தாமான் தோன்றிக் கோனைப் பாராட்டிய பகுதி. இவர் செய்தனவாகத் தொகை நூல்களிற் காணப்படும் வேறு செய்யுட்கள் 7. (நற். 2; அகநா; 1. புறநா - 4.)

**ஒக்கூர் மாசாத்தியார் (126, 139, 186, 220, 275):**—மூலலைக்கொடி மலர்ந்திருத்தலை அது நகுதல் போலும் என்றும், காட்டுப் பூணையை அஞ்சிப் பெட்டைக்கோழி தன்குஞ்சுகளை ஒருங்கு சேர்க்கும் பொருட்டு அழைத்துக்கூவும் என்றும் கூறுகிறார். புறநானூற்றில் ஒருமறக்குடி மகளின் வீரச் செயல் இவரால் விசேடித்துப் பாராட்டப் பெற்றுள்ளது. இவர் பெண்பாலார். இவர் பாடல்கள் மூலலைத் திணையைப் பற்றி

யானையின் முயற்சியின்றி அதன் கொம்பினுற் குத்தப்பட்டு இறந்து இடத்தலை அழகுபட இவர் கூறியுள்ளார்.

உகாய்க்குடி கிழார் (63) :—உகாய்க்குடி யென்னும் ஊரின் பிறந்தவர் இவர். “சதலும் துய்த்தலும் இல்லோர்க் கில்லென” என்று இவர் கூறும் பொருட்சிறப்பு அருமையாக வுள்ளது. இங்கே சதலைத் துய்த்தலுக்குமுன் இவர் அமைத்துள்ள நயம் படித்து இன்புறற்பாலது.

உருத்திரனார் (274) :—இவருக்கு அமைந்திருப்பது தெய்வப் பெயர். பாலை வழியின் இன்னாமையையும் தலைவியை உள்ளிச் செல்லின் அது கடத்தற்கு இனியதாக இருத்தலையும் நன்றாக இவர் கூறியுள்ளார்.

உரோடகத்துக் கந்தரத்தனார் (155) :—இப் பெயர், ‘உரோடகத்துக் காரத்தனார்’, ‘ஊரோடகத்துக் கந்தரத்தனார்’, ‘ஒரோடகத்துக் கந்தரத்தனார்’ என்று பலவாறு பிரதிகளில் உள்ளது. ‘உரைகடம்’ என்னும் பெயர் உள்ள மூன்று ஊர்கள் செங்கற்பட்டு ஜில்லாவில் இருக்கின்றன. ‘உரோடகம்’ என்பது அவற்றுள் ஒன்றன் திரிபாக இருக்கலாமென்று தோற்றுகிறது. உழவர் காலையில் விதைக்க எடுத்துச் சென்ற லட்டிகளை மாலையில் வறியனவாக அல்லாமற் போதொடு கொணர்வர் என்று கூறுகிறார். தலைவிக்குப் பொருளின் உயர்வைப் புலப்படுத்தத் தலைவன் முல்லை படர்ந்த நொச்சியினது கிளையின் உயர்வைக் காட்டுவதாக இவர் குறித்துள்ளார். அவர் தூற்றும் பெண்டிரை நரகம் புகுதற்கு உரியவரென்று தலைவியின் கூற்றில் அமைத்திருக்கிறார். எட்டுத் தொகையில் இவரியற்றிய வேறு செய்யுட்கள் 4 (நற். 1; அகநா. 3.)

உலோச்சனார் (175, 177, 205, 248) :—இவர் நெய்தற்றிணையையே மிகுதியாகச் சிறப்பித்துள்ளார். இதனாலும் தலைவியின் கூற்றாக, ‘கழிக்குழ்படப்பைக் காண்டவாயில்.....எம் அழுங்கலூரே’ (நற். 38) என்று கூறுவதனாலும் இவர் நெய்தனிலத்தைச்சார்ந்தவர் என்று ஊகிக்கலாம். கடலில் உப்பெடுத்தலை ‘வானம் வேண்டா உழவு’ (நற் 254) என்னினார். பொறையாறு என்ற ஊரினான பெரியன் என்பாணையும் சோழன் இராச குயம் வேட்ட பெருநற்கிள்ளியையும் இவர் குறித்துள்ளார். வியப்பைப் புலப்படுத்தப் பெண்டிர்தம் முக்கிணுச்சியிற் சுட்டுவிரலைச் சேர்த்தலையும், சிவமியர்

வண்டல் மண்ணாலே பாவை செய்து வினையாடுதலையும் (நற். 149, 191) வழக்கங்களாகக் கூறியுள்ளார். உலோச் சென்பது சைனர்கள் செய்து கொள்ளும் ஒரு விரியை. அதனால் இவர் சைனரென்று கொள்ளுதற்கு இடமுண்டு. இவர் வாக்கில் எருமை மறம் என்னுந் துறை விளங்கக் கூறப் பெற்றுள்ளது; புறநா. 273. எட்டுத் தொகையில் இவரிதீற்றிய வேறு செய்யுட்கள் 31 (நற். 20; அகநா 8; புறநா. 3.)

\*உழுத்தினம் புலவன் (333):— ஒரு காரியம் செய்கையில் அது நிறைவேறுமறிபோனால் உண்டாகும் வருத்தத்தை இவர்  
• ‘பணிக்குறைவருத்தம்’ என்று கூறியுள்ளார்.

உறையனார் (207):— சுரஞ்செல் மாக்கட்டு ஒரு துணையுமின்  
றென்பதைக் குறிக்க இவர், “இனந்தீர் பருந்தின் புலம்பு  
கொடெள்வினி..... உயவுத்துணையாகும்” என்கிறார்.

உறையூர்ச் சல்லியன் குமாரனார் (309):—உறையூரைச் சார்ந்த  
புலவர் பலர் உளர். ஒரு காலத்தில் அது கல்வியிற் சிறந்  
திருந்த தென்பது இதனற் புலனாகும். பரத்தையிற் பிரிந்து  
வந்த தலைவனுக்கு வாயில் நேர்ந்தமைக்குத் தோழி உழவர்  
தம் தொழிலை முடிப்பாராதி வரப்பில் வாடும்படி களைந்  
தெறிந்த நெய்தல் மீட்டும் தம்மை நீக்கிய வயலினிடத்து  
மலர்கின்றதை உவமைப்பாகக் காட்டியுள்ளது பாராட்டற்  
பாலது. களையைக் களைந்த இடத்திலேயே போடக்கூடா  
தென்பதை இவர் அறிந்துள்ளாரென்று தெரிகிறது.

உறையூர்ச் சிறுகந்தனார் (257):—தலைவன் பிரிந்த வழிக் காமமாயிய  
பகை தலைவியை இகலும் என்கிறார். பலாமரம் நிரம்பக்  
காய்த்துள்ள மையை அழகுபட வருணித்துள்ளார்.

உறையூர்ப் பல்காயனார் (374):—யாப்பருங்கலம், யாப்பருங்கலக்  
காரிகை என்பவற்றின் உரைகளால் பல்காயனார் என்ற  
ஒருவர் யாப்பிலக்கணஞ் செய்துள்ளமை தெரியவருகிறது.  
அவரும் இவரும் ஒருவரோ வேறோ என்பது தெரியவில்லை.  
ஊர் மயக்க மடைந்துள்ளமைக்குத் தூக்கணங் குருவி பனை  
மேற் றொடுத்த கூட்டின் மயக்கத்தை உவமை கூறுகிறார்.  
சில பிரதிகளில் இவர் பெயர் ‘பராயனார்’ என்று காணப்  
படுகிறது.

உறையூர் முதுகண்ணன் சாத்தனார் (133):—‘முதுகண்’ என்பது  
பிராயத்தாலும் அறிவாலும் முதிர்ந்து, அரசர்க்கும் பட்டத்



முற்றத்துத் துஞ்சிய கிள்ளிவளவனும் சோழன் நலந்  
கிள்ளியுமாவர்.

**இடைக்காடனார் (251):**—இடைக்காடென்றும் ஊரினராதல் பற்றி இவர் இப்பெயர் பெற்றார். இடைக்காடென்பது பட்டுக்கோட்டை தாலாகாவில் உள்ளது. இவர் சாதியில் இடையர். "இவர் கபிலருடைய தோழர்; மற்றுப் புலவர்க ளிடத்தும் அன்புடையவர்; பெரும் பொருளைச் சிறு கவியுள் அடக்கும் இயல்பினர்; கவி செய்யும் ஆற்றல் மிக்கார்" என்பது திருவாஸ்தியுடையார் திருவிளையாடற் புராணத்தால் அறியலாகும். இவர் கூறும் உவமைகள் மதிக்கற்பாலன. இவருடைய செய்யுட்களை உற்று நோக்குமிடத்துப் பெரும் பான்மையாக மூலஸ்த்திணை, மழை, இடைச்சாதி என்ப வற்றின் இயல்புகளும் சிறு பான்மையாக முருதத்திணை வளமும் அமைந்திருப்பது விளங்கும். சில பாடல்கள் இடைக் காடர் ஊசி முறி என்று பழைய உரைகளிற் காணப்படுகின் றன. இதனால் ஊசி முறி என்ற நூலொன்று இவரால் இயற் தப்பட்டதென்று தெரிகிறது. ஊசி - எழுத்தாணி. இவரால் பாடப்பட்டோன் சோழன் குளமுற்றத்துத்துஞ்சிய கிள்ளி வளவன். வேறு தொகை நூல்களில் இவர் பாடியவை - 26 (நற். 3; அகநா. 6; புறநா. 17.) அன்றியும் இவர் பாடிய செய்யுளொன்று திருவள்ளுவ மாலையில் உள்ளது.

**இருந்தையூர்க் கொற்றன் புலவனார் (335):**—திருக்கோவலூர் தாலாகாவில் இருந்தையென்று ஓர் ஊர் உள்ளது. இருந்தை யூர் என்பது அதுலாக இருக்கலாமென்று தோற்றுகிறது. இந்த ஊரிலேயே கருங்கோழி மோசியார் என்ற வேறோர் இடைச்சங்கப் புலவர் இருந்தனரென்று தெரியவருகிறது; சிலப். உரைப். அடியார்.

**இளங் கீரந்தையார் (148):**—கீரன் தந்தையார் என்ற தொடர் கீரந்தையார் என்று மருவியது. கீரந்தையார் என்று இடைச்சங்கப் புலவருள் ஒருவர் இருந்தார் என்பது (சிலப். அடியார்.) தெரியவருகிறது. பரிபாடலில் ஒரு பாட்டை எழுதியவரும் திருவள்ளுவ மாலையில் 'தப்பா முதற்பாவாற்' என்னும் செய்யுளை இயற்றியவரும் கீரந்தையார் என்று தெரிகிறது. அவருக்கும் இவ்விளங் கீரந்தையாருக்கும் தொடர்புண்டோ இல்லையோ தெரியவில்லை. கீரந்தையாரி னும் இவர் இளைஞராயிருத்தல் பற்றி அவரினும் வேறுபடுத்த

இவர் பெயர் இளங்கீரந்தையாரென்று வழங்கியிருத்தல் கூடுமோவென்று தோற்றுகிறது.

**இளங்கீரனார் (116):**—இவரும்\* எயினந்தை மகனார் இளங்கீரனாரென்பவரும் ஒருவரேயென்று சிலர் கூறுவர். அங்ஙனமாயின் இவர் வேடர் மரபினர். இவர் பாலைத்திணையைப் பலவாறு பாடியுள்ளார். தலைவியின் இனிமைக்கு வினைமுடித்தலால் வரும் இனிமையையும், மூங்கிலில் காற்றடித்தலால் உண்டாகும் ஓசைக்கு யானையின் நெட்டுயிர்ப்பையும், தலைவன் நெஞ்சம் தலைவியுடன் ஒன்றுபட்டுக் கரைவதற்கு ஈரம் காயாத பசிய மட்கலம் பெருமழையிற் கரைவதும் இவர்காட்டும் அரிய உவமைகளாகும்; நற். 3, 62, 308. வழக்கமாக மகளிர் பிறை தொழுதலையும் சுவரிற் குறியமைத்து நாளெண்ணுதலையும் (அகநா, 239, 289) இவர் குறித்துள்ளார். 'சோழன் உறந்தை', 'உதியன் மண்டிய ஞாட்பு', 'பொறையன் கொல்லி' என்ற தொடர்களால் இவர் சோழனையும் சேரரையும் பெயர் கூறாமற் குறித்திருக்கிறார். பொருந்தில் என்னும் ஊரினராகிய இளங்கீரனாரென்னும் புலவரொருவர் புறநானூற்றில் ஒரு செய்யுளையும் அகநானூற்றில் இரண்டு செய்யுட்களையும் பாடியுள்ளார். அவருக்கும் இவருக்கும் ஏதேனும் தொடர்பிருக்குமோ இல்லையோ என்பது தெரியவில்லை. எட்டுத் தொகையில் இவரியற்றியுள்ள செய்யுட்கள் 14 (நற். 6 ; அகநா. 8.)

**இளம்பூதனார் (334):**—'அலைகளின் நீர்த்துளிகள் தம் ஈரமாகிய புறத்தை நனைப்ப அக்குளிரை வெறுத்துக் காக்கைகள் கடற்கரைச் சோலையில் தங்கும்' என்று இவர் அவற்றின் இயல்பை அறிந்து கூறுவது பாராட்டத்தக்கது.

**இறையனார் (2):**—மதுரையில் எழுந்தருளிய சோமசுந்தரக் கடவுள் இறையனாரென்ற பெயரால் வழங்கப் பெறுவர் என்பர். இவரது வரலாறு இந்தூரில் 'கொங்குதேர் வாழ்க்கை' என்னும் இரண்டாம் செய்யுளின் இறுதியில் விரிவாக உள்ளது.

**சுழத்துப் பூதன் தேவனார் (343):**—இவர் வேறு ; 189, 360-ஆம் செய்யுட்களைப் பாடிய மதுரை யிழத்துப் பூதன் தேவனார் வேறு. இவர் குறிஞ்சித் திணையைக் குறித்துப் பாடியுள்ளார். யானையைத் தாக்கிய மிகுவலி யிரும்புலியேற்றை அந்த

வருவன. ஒக்கூர் என்பது பாண்டி நாட்டில் திருக்கோஷ்டியூர்ப் புறத்தேயுள்ள ஓர் ஊர். இவர் பாடிய வேறு செய்யுட்கள் - 3 (அகநா. 2; புறநா. 1.)

ஒருசிறைப்பெரியனார் (272):—இவர் தலைவியினுடைய கண்களுக்கு அவளது தன்னையர் கலையில்மேல் எய்த குருதிதோய்ந்த அம்பை உவமை கூறியுள்ளமையும், தேர்ப்பாகன் தலைவனை ஆற்றுவிப்பதாகக் கூறியுள்ளமையும் சிறந்த செய்திகளாகும். 'நாஞ்சில் வள்ளுவனைப்பாடிப் பரிசில் பெற்றவர்.' நாஞ்சில் மலையில் வளத்தையும் அதன் 'தலைவனது இயல்பையும் இவர் பாராட்டி யிருக்கின்றார். இவர் பாடல்கள் மூலமையையும் குறிஞ்சியையும் பற்றியவை. இவரியற்றிய வேறு பாடல்கள் - 2 (நற். 1; புறநா. 1.)

ஒதஞ்சனி (227):—ஒதஞானி - பரந்தஞானி; வடசொற்றொடர். தலைவன் சிறைப்புறத்தானாக அவன் கேட்கும்படி தோழி தலைவியின் இற்செறிப்பை இதழ் குறைந்த கூழை நெய்தல் மலர் மேல் ஏற்றி இவர் குறிப்பித்திருப்பது ஒரு நயமாகும்.

ஒதநாந்தையார் (12, 21, 229):—ஆதன் தந்தை யென்பது ஆந்தை யென்று மருவியது. பாலைத் திணையின் இயல்பைப் பாடுதலில் மிக்க ஆற்றலுடையவர். பாலைத்திணையில் பிரிதல் நிமித்தமே பயின்றுவரினும் 'தலைவி தலைவனை மணந்து அவனுடன் இனியளாய் இன்று வரும்' எனக் கேட்ட செவிலி அதனை நற்றாய்க்குக் கூறும் செய்யுளை ஈற்றில் அமைத்து இத்திணைக்கு மங்கல முடிபு காட்டியிருத்தல் மிக அழகாயுள்ளது. தாம் அன்பு வைத்திருப்பவருடைய அரிய பண்புகளை நினைக்குநோறும் ஒருவர்க்குற்ற வழிநடைத்துன்பம் முதலியன நீங்கு மென்பதை இவர் தெரிவிக்கிறார். ஒரு காதலி தான் கருதியவனையே கணுவனாகக் கோடல் வேண்டுமென்று நினைப்பாளென்றும் அவள் விரும்பும் தலைவனுக்கு மணஞ் செய்து கொடுக்க விரும்ப மற்ற தாயை அறனில் தாயென்றும் தீ வினையை 'அறனில் பால்' என்றும் அந்தணர்க்குரிய கொள்கையைக் கூறுமிடத்து, 'அறம்புரி பெருமறை நவின்ன நாவிற, றிறம்புரி கொள்கை' என்றும் அறத்தைச் செய்வோர் அன்பைக் கருதுவது தகாது என்பதை, 'அன்பில் அறனும்' என்றும் இவர் கூறுகிறார். இவர் செய்யுட்களில் சொல் நயம் பொருள் நயங்களை அதிகமாகக் காணலாம். குறுந்தொகை

தொகைச் செய்யுட்களையன்றி இவர் ஐங்குறுநூற்றில் நான்காம் நூறுகிய பாலைத்திணையைப் பாடியவர்.

ஓரம் போகியார் (10, 70, 122, 127, 384):—இவர் ஐங்குறு நூற்றில் மருதத்தைப் பொருளாகவுடைய முதல் நூறு செய்யுட்களை இயற்றியவர். மருதத்திணையில் மிகவும் பயிற் றவர். தமிழ் நாட்டு வேந்தர் மூவராலும் பிற உபகாரி களாலும் நன்கு மதிக்கப் பெற்றவர். இவருடைய பாடல் களில் 106 மருதத் திணையின் வளத்தையே புலப்படுத்துவன. இவரார் பாடிப்பட்டோர் சேரமான் ஆதனவிரி, சோழன் கடுமான் கிள்ளி, மத்தி, விரான் என்னும் இவர்கள். இவர் பாடலில் வந்துள்ள ஊர்கள்: ஆமூர், இருப்பை, கழார், தேனூர் என்பன; நதிகள்: காவிரி, வையை என்பன; விழா: இந்திரவிழா; நோன்பு: தைநீரடல். எட்டுத் தொகையில் இவர் இயற்றிய வேறு செய்யுட்கள்-5 (நற் 2; அகநா. 2; புறநா. 1.)

ஓரிற் பிச்சையார் (277):—அறிவர் பெறும் உணவை 'ஓரிற் பிச்சை' என்று குறித்தலின் இப்புலவர் இப்பெயருடையவர் ஆனார். ஓரிற் பிச்சையின் சிறப்பு மிகவும் பாராட்டற்பாவது. பெரியோர்கள் ஓரில்லைத் தாண்டிப் பிச்சை எடுப்பதில்லை.

ஓரேருழவனார் (131):—வினைமுற்றி மீளும் தலைமகன் தலைமகனைக் காண்டற்கு விரையும் தன் நெஞ்சிற்கு ஈரச்செவ்வியில் விதை விதைத்தற்பொருட்டுக் கொல்லையை அடைதற்கு விரையும் ஓரேருழவனை உவமை கூறிய சிறப்பால் இவர் இப்பெயர் பெற்றனார்; இவருடைய இயற்பெயர் தெரியவில்லை. தம் முடைய செய்யுளில் இவ்வறத்தை வெறுத்துக் கூறுதலின் இவர் துறவறத்தில் பற்றுடையவரென்று கருத இட முண்டு. இவர் இயற்றிய வேறு செய்யுள் புறநா. 193. இந்த 131-ம் செய்யுளின் ஆசிரியர் பெயருக்கு 'நக்கீரர்' என்னும் பிரதிபேதம் காணப்படுகிறது.

ஔவையார் (15, 23, 28, 29, 39, 43, 80, 91, 99, 102, 158, 183, 200, 364, 388):—இவர் அதியமான் நெடுமானஞ்சியிடம் அமுதமயமாகிய நெல்லிக்கனி பெற்று அவனைப் புகழ்ந்தார். இது புறநானூறு, 91-ஆம் செய்யுளாலும், திருக்குறள், 100-ஆம் செய்யுளுக்குப் பரிமேலழகர் எழுதிய விசேட வுரையாலும், "பூங்கமல வாவினும் புல்வேனூர்ப் பூதனையும், ஆங்குவரும் பாற்பெண்ணை யாற்றினையும்-சங்கே, மறப்

நாவலர் சரிதையிற்கண்ட, "நெட்டிலையிருப்பை" என்னும் பாட்டும், பத்துப்பாட்டினுள் ஒன்றாகிய குறிஞ்சிப்பாட்டும், திருவள்ளுவமாலையில் ஒரு செய்யுளும், இன்னநாற்பதும் இவராத் பாடப்பட்டனவே. பன்னிரு பாட்டியலில் இவர் பெயரோடு சில சூத்திரங்கள் காணப்படுகின்றன. இவருடைய வாக்கில் விநாயகர், முருகக்கடவுள், சிவபெருமான், பலதேவர், திருமால் இவர்களுடைய துதிகள் வந்துள்ளன. பெருங்குன்றார்கிழாரும், பொருந்திலிளங்கீரனாரும், மாறோக்கத்து நப்பசலையாரும் இவரைப் பலவாறு பாராட்டியுள்ளனர். இவராத் பாடப்பெற்றோர்:—அகுதை, இருங்கோவேள், ஒரி, சேரமான் செல்வக்கடுங்கோ வாழியாதன், சேரமான் மாந்தரஞ்சேரலிரும் பொறை, நள்ளி, மலையமான் திருமுடிக்காரி, மலையன், விச்சிக்கோன், வேள்பாரி, வையாவிக் கோப்பெரும்பேகன் என்பவர்கள். கொல்லிமலை, பறம்புநாடு, பறம்புமலை, முள்ளூர்க்கானம், முள்ளூர்மலை என்பவை இவர்காலத்தில் விளக்கமுற்றிருந்தன. இவர் குறிஞ்சியைப் பாடுவதில் மிக்க திறமை வாய்ந்தவர். நட்பு, வண்மை, நன்றி மறவாமை என்னும் இயல்புகளை இவர் செய்யுட்களிற் காணலாம். பரணருக்கும் இடைக்காடருக்கும் இவர் சிறந்த நட்பினர். இவருடைய விரிவான வரலாற்றைப் பத்துப் பாட்டினுள்ள பாடினோர் வரலாற்றிற் காணலாம்.

**கயத்தூர் கிழார் (354):**—கயத்தூர் என்பது சோழநாட்டின்கண் உள்ளதோர் ஊர். இவர் வேளாண் மரபினர். தேர்ழி தலைவனிடம், "யாம் உனக்கு இனியமாக இருந்தும் நெடுங்காலம் பழகினமையினால் நின்னால் வெறுத்தற்குரியே மாயினேம்" என்னும் நினைவுபற்றி, "நீர் டாடிற் கண்ணுஞ் சிவக்கும், ஆர்ந்தோர் வாயிற் மேனும் புளிக்கும்" என்று கூறுவதாக இவர் ஒரு செய்யுள் செய்திருக்கிறார். "நீ எம்மைப் பிரிவையாயின் எம்முடைய தந்தையின் வீட்டுக்கு அழைத்துச் செல்வாயாக" என்று தோழி தலைவியை உளப்படுத்தித் தலைவனிடம் கூறியது உலக வழக்கை ஒட்டிய கூற்றாகும்.

**கயமனார் (9, 356, 378, 396):**—பசிய இலையினின்றும் மேலெழுந்த நெய்தற்பூ கழியில் வெள்ளம் மிகும்போதெல்லாம் கயத்தின் கண்ணே மூழ்கும் மகளிருடைய கண்ணை யொக்குமென்று இவர் ஒரு செய்யுளிலே (9) பாடுகின்றார். இதுபற்றி இவர் கயமனார் என்ற சிறப்புப் பெயர் பெற்றாரென்று ஊதிக்கப்படுகின்றது. போரில் இறந்த மகனுடைய பிரிவாற்றாது வருந்தும்

நற்றாயின் இயல்பை இவர் புலப்படுத்தியுள்ளார் (புறநா. 254.) அகநானூற்றிலும் புறநானூற்றிலும் • இவர் பாடல்களில் புலம்பல் மிகுதியாகத் தோற்றுவித்தது. அன்னியென்பான் குறுக்கைப் பறந்தலையில் திதியன் என்பானை வெற்றி கொண்டு அவனது காவல் மரமாகிய புன்னையை வெட்டினான் என்ற செய்தி (அகநா. 145) இவரால் கூறப்பட்டுள்ளது. சோழநாட்டிற் காவிரியின் வடகரையில் இப்பொழுது பாண்டிர் என வழங்கும் திருவன்னியூர் என்பதும் அதனருகிலுள்ள திருக்குறுக்கை வீரட்டம் என்பதும் • மேலே கூறிய செய்திக்குத் தொடர்புடையனவென்று கருத இடமுண்டு. இவரியற்றிய வேறு செய்யுட்கள் : 19 (நற். 6 ; அகநா. 12 ; புறநா. 1.)

கருவூர்க் கதப்பிள்ளை (64, 265, 380) :—இவர் பெயர் கருவூர்க் கந்தப்பிள்ளை என்றும் காணப்படுகிறது. கருவூர்க் கதப்பிள்ளை சாத்தனார் என்ற புலவர் இவருடைய மகனார் என்று கருத இடமுண்டு. இவர்கள் இருவருடைய பாடல்களும் தொகைநூல்களிற் காணப்படுகின்றன. இவரால் பாடப்பட்டோன் பாண்டியனுடைய வீரனும் கந்தன் என்னும் பெயரினனுமாகிய நாஞ்சில் வள்ளுவன் என்பான். இவர் பாடிய வேறு செய்யுள் : புறநா. 1.

கருவூர்மொழார் (170) :—தலைவனது நட்பில் தனக்குள்ள உறுதியைத் தலைவி கூறுவதாக உள்ள செய்யுள் ஒன்றே இவர் பெயரால் வழங்குகின்றது. யானைக்குக் கொறுக்காந்தட்டையினிடத்துள்ள விருப்பத்தை இவர் பாடல் புலப்படுத்துகிறது.

கருவூர்ச் சேரமான் சாத்தனார் (268) :—இவர் கருவூரார்; சேரர் மரபினர்; தோழி தலைவியைநோக்கி, "வந்து அடைந்தவர்பால் செல்கின்றிரோ வென்று செப்பலும் ஆற்றும் ; மீண்டும் வருவிரோ வென்று வினவலும் ஆற்றும் ; யாங்குச் செய்வாம் ?" என்று கூறும் முகத்தால் வரைந்து கோடலே தக்க தென்று புலப்படுத்தியதாக இவர் ஒரு செய்யுள் பாடியுள்ளார்.

கருவூர்ப் பவுத்திரனார் (162) :—பவித்திரன் என்ற சொல் பவுத்திரன் என்று திரிந்தது போலும் ; பவித்திரன் - தூய்மையுள்ளவன். பூதனார் என்ற சொல்லும் இப்பொருளிலேயே வருமென்று அறிஞர் கூறுவர்.

திலும் வழக்கமா யிருந்ததென்று தெரிகிறது. உடைந்த வளையை இவர் பிறைக்கு உவமை கூறியுள்ளார்.

**கடியலூர் உருத்திரங் கண்ணனார் (352):**—கடியலூர் என்பது பாண்டி நாட்டிலுள்ள தோரூர்; திருநெல்வேலி ஜில்லாவில் உள்ளது. இவர் அந்தணர். பத்துப் பாட்டுள் பெரும்பாணாற்றுப் படையும் பட்டினப் பாடியும் இவரால் இயற்றப் பெற்றன. தொண்டைமான் இளந்திரையனும் கோழன் கரிகாற் பெருவளத்தானும் இவரை ஆதரித்தவர்கள். பட்டினப் பாடியைக் கேட்டு மகிழ்ந்து கோழன் கரிகாற் பெருவளத்தான் இவருக்குப் பதினாறு நூறுபீரம் பொன் பரிசளித்தானென்று தெரிகிறது. இவர் திருமாலிடம் அன்புடையவர். பல சாதியார்களுடைய ஒழுக்கங்களையும் அவர்கள் இருக்கும் குடியிருப்பினையும் சுவைபடத் தெரிவிக்கும் ஆற்றலுடையவர். பழையகாலத்து வியாபார முறையைப் பற்றிய பல செய்திகளை இவர் வாக்கிற்காணலாம். பாழ்பட்ட நாடுகளைப்பற்றி இவர் கூறும் பகுதி படிப்போர்க்குக் கழிபேரிரக்கத்தை உண்டாக்கும். பலாமரத்தைப் பறவைத் தொகுதிகள் விரும்பும் செய்தி குறுந்தொகையில் உள்ளது. எட்டுத் தொகையில் இவர் இயற்றியுள்ள வேறு செய்யுள் அகநானூற்றில் ஒன்று. இவருடைய வரலாற்றின் விரிவைப் பத்துப்பாட்டிலுள்ள பாடினோர் வரலாற்றிற் காணலாம்.

**கடுகு பெருந்தேவனார் (255):**—தலைவன் தன்னுடைய கடமையை நிறைவேற்றும்பொருட்டுப் பொருள்முயற்சிக் கண் உள்ள பிணிப்பினால் இடங்கள் தோறும் செல்லுதலை இவர் வாக்கினால் அறியலாகும். கடுகு என்ற அடைமொழியின் காரணம் புலப்படவில்லை. கடுகுசந்தை யென்னும் ஓர், ஊர் பாண்டி நாட்டில் உள்ளது.

**கடுந்தோட்கர வீரனார் (69):**—கரவீரம் என்பது கோழகாட்டின் கண் திருவாரூருக்கு அருகிலுள்ள ஒரு சிவஸ்தலம். கரவீரன் - அலரிமாடையை யணிந்தவன். ஆண் குரங்கு இறந்ததாகப் பெண் குரங்கு கைம்மைத் துன்பத்துக்கு ஆற்றாமல், மரமேறுதல் முதலிய தொழிலறியாத சிறுகுட்டியைச் சுற்றத்தினிடத்துச் சேர்த்தி ஒங்கிய மலைப் பக்கத்தில் தாவி உயிரை மாய்த்துக் கொள்வதாக இவர் கூறியுள்ளது படித்து இன்புறற்பாலது.

கடுவன் மள்ளனார் (82):—கடுவன்குடி என்ற பெயருள்ள ஊர்கள் சோழ நாட்டிற் பல உண்டு. கடுவன் ஓட்பது அவற்றுள் ஒன்றன் திரிபாக இருக்கலாம். இவர் கடுவன் என்ற ஊரின் ரென்று கொள்ள இடமுண்டு. இவர் தந்தையார் புறநானூறு, 334-ஆம் செய்யுளை இயற்றிய மதுரைத் தமிழ்க் கூத்தனார் என்று இதரிஹது. 'மள்ளனார்' என்ற பெயரை நோக்கும் போது இவர் அரசியலில் துணைபுரியும் படைத்தலைவராக இருக்கவாமென்று ஊகிக்க இட முண்டு. நற்றிணையில் 150-ஆம் செய்யுள் இவர் பாடியது.

கண்ணனார் (244):—தலைவனுக்குக் களிற்றையும், தலைவனை எதிர்ப்படப்பெறாத தலைவிக்கு வலையிற்பட்ட மயிலையும் உவமையாக இவர் கூறியுள்ளார்.

கணக்காயன் தத்தனார் (304):—தமிழ் அரிச்சுவடிக்குத் தமிழ்க் கணக்கென்றும் நெடுங்கணக்கென்றும் பெயருண்டு. ஆயம் - கூட்டம். பிள்ளைகளைக் கூட்டமாகச் சேர்த்துத் தமிழ்க் கணக்கைக் கற்பிக்கும் உபாத்தியாயர் கணக்காய ரெனப் படுவார். இவர் ஆரிரியத் தொழிலுடைய தத்தனாராவர். சுறாவேட்டையை இவர் நன்கு கூறியுள்ளார்.

கத்தக்கண்ணனார் (94):—பித்திகத்தின் அரும்பு உரிய பருவத்தின் மூன்றாம் சிவந்ததென்றும் அதனால் வருந்தேனென்றும் தலைவி கூறுவதாக இவர் வாக்கில் உள்ளது வியக்கத்தக்கது.

கபிலர் (13, 18, 25, 38, 42, 87, 95, 100, 106, 115, 121, 142, 153, 187, 198, 208, 225, 241, 246, 249, 264, 288, 291, 312, 355, 357, 364, 385):—இவர் வேறு, தொல்காபிலர் என்பவர் வேறு. இவர் அந்தனர். வேள்பாரியின் நண்பர். அவன் இறந்த பின்பு அவன் மகளிரை அழைத்துச் சென்று மணம்செய்து கொள்ளும்படி விச்சிக்கோன், இருங்கோவேள் என்பவர்களை வேண்டி அவர்கள் மறுத்தமையால் வெறுத்துப் பின்பு அம்மகளிரைப் பார்ப்பார்ப்படுத்துத் தம் கடனைக் கழித்தனர். இவர் ஐங்குறுநூற்றில் குறிஞ்சியைப் பொருளாகவுடைய மூன்றாம் நூறையியற்றினர்; பதிற்றுப்பத்தில் ஏழாம்பத்தைப் பாடிச் சேரமான் செல்வக் கடுங்கோவாழியாதனிடம் நூறு யிரம் காணமும் அவன் ஒரு மலைமீதேறிக் கண்டு கொடுத்த நாடு ஒன்றும் பரிசிவாகப் பெற்றனர். எட்டுத் தொகையுள் நற்றிணையில் 20 பாட்டும், கலித்தொகையில் 29 பாட்டும், புறநானூற்றில் மூப்பதும் இவர் இயற்றின. அன்றியும் தமிழ்



பித்தாய் வாழதிகா வன்சூற்றி னாவை, அறுப்பித்தர் யாமலகந் தந்து" என்னும் வெண்பாவாலும் வெளி யாகின்றது. இவராத் பாடப்பட்டுடையார்: அதியமான் நெடு மானஞ்சி, தொண்டைமான், அதியமான்மகன் பொருட் டெழினி, நாஞ்சில் வள்ளுவன், சேரமான் மாவெண்கோ, பாண்டியன் கானப்பேரெயில் கடந்த உக்கிரப் பெருவழுதி, சோழன் இராசசூயம் வேட்ட பெருகற்கிள்ளி யென்பார். இவரியற்றிய பாடல்கள் புறநானூற்றிலன்றி நற்றிணை யிலும், அகநானூற்றிலும், தொல்காப்பிய உரையிலும், யாப்பருங்கல விருத்தியுரை முதலியவற்றிலும் காணப் படுகின்றன. ஆத்திசூடி, கொன்றைவேந்தன், முதுரை, நல்வழி, அசதிக்கோவை முதலியன இவரியற்றிய நூல்க ளென்பர். இவர் அவ்வச்சமயத்துச் செய்தனவாகவுள்ள தனிப்பாடல்கள் மிகப்பல. பகைவரை நோக்கிக் கூறுவார் போல, அதியமான் நெடுமானஞ்சியின் குணங்களை இவர் பாராட்டிக் கூறியிருக்கும் பகுதிகளும் அவனால் தூதனுப்பப் பட்டுச் சென்றபொழுது தன் மேம்பாட்டைப் புலப்படுத்தத் தொருட்டுத் தொண்டைமான் தன் படைக்கலக் கொட்டிலைக் காட்டக் கண்டு அப்படைக்கலங்களைப் புகழ்வார்போல அதியமானது போர்த்திறத்தை வெளிப்படுத்தியிருக்கும் பகுதியும் மிக்க விம்மித்ததை விளைவிக்கும். அதியமான் கோவலூரெறிந்ததனைப் பரணர் பாடியதையும் (புறநா. ௬௬), மூவேந்தரும் சேனைகளுடன் பாரியை வெல்லக் கருதி அவன் நகரைச் சூழ்ந்து புகல்போக்கின்றித் தடுத்தபோது பறவை களால் நெற்கதிரைப் புறத்திருந்து வருவித்து உள்நகரத் தாரைப் பசியால் வருந்தாதபடி பாதுகாத்தளித்த கபிலர் செய்தியையும் (அகநா. 303), தம் கண்வரது பிரிவாற்றாது வருந் திய வெள்ளி வீதியார் என்னும் புலமைவாய்ந்த பெண்பாலாரு டைய துன்பமிகுதியையும் (அகநா. ௧௪௭) புலப்படுத்தியிருத் தல் புலவரிடத்து இவருக்குள்ள பேரன்பை விளக்குகின்றது; பழையனூர்க் காரிக்காகச் சென்று ஆடொன்று கேட்ட போது சேரன் இவருடைய மேம்பாட்டை நினைந்து, பொன்னால் ஓர் ஆடு செய்வித்து அளிக்க, இவர் அதனைப் பெற்று மனமகிழ்ந்து, "சேரா! உன்னுடு பொன்னுடு (உன் நாடு பொன் நாடு)" என்று கூறினாரென்றும் அதனால் மலை நாடு இதுகாறும் சிறப்புற்று விளங்குகின்றதென்றும் ஒரு செய்தி வழங்குகிறது. தம்முடைய கூற்றுகவன்றிப் பாடி

யிரத்தற்குரிய விறலி முதலியவர்களின் கூற்றுக்களாகவும் இவர் பாடிய பாடல்கள் புறநானூற்றிலும் பிறநூல்களிலும் காணப்படும். ஆராய்வுவர் அதனைக்கொண்டு இவரை விறலி முதலியவர்களாக நினைந்து விரைந்து முடிவுசெய்து விடுதல் மரபன்று; அங்ஙனம் பாடுதல் கவிமதமெனக் கொள்ளுதல் மூறை; பிற புலவர்கள் பாடல்களிலும் இம்முறை காணப்படும். தொகைநூல்களில் இவர் பெயர் ஒளவை யெனவும் வழங்கும்.

கங்குல் வெள்ளத்தரசர் (387):—இரவினைக் கண்டு தலைவி அஞ்சி, "கங்குல் வெள்ளங் கடவினும் பெரிதே" என்று கூறியதாக அமைத்திருத்தலின் இவர் இவ்விசேடப் பெயரையடைந்தார்.

கச்சிப் பேட்டுக் காஞ்சிக் கொற்றனாச் (213, 216):—கச்சிப் பேடென்பது காஞ்சிபுரத்தைச் சார்ந்த ஓர் ஊர். தலைவன் தலைவியின் பால் விருப்ப முடையவனானும் தன்னலம் பேணாது இல்லறம் புரியுங் கடமையை நினைந்து அதற்குரிய பொருள்தேடச் செல்லுதலைத் தோழி கூற்றாகவும் தலைவி கூற்றாகவும் கூறியுள்ளார். செல்வத்தை இவர், "கேடில் விழுப்பொருள்" என்று குறித்துள்ளார். நன்னாகையார், இளந்தச்சனார், பெருந்தச்சனார் முதலிய புலவர்களும் கச்சிப் பேட்டினர் என்று தெரிகிறது.

கச்சிப் பேட்டு நன்னாகையார் (30, 172, 180, 192, 197, 287):—இவர் பெண்பாற்புலவர். உண்மை போலத் தோன்றிப் பொய்யாக முடியும் கனவை, "வாய்த்தகைப் பொய்க்கனா" என்கிறார் இவர். யாணையடியின் நகத்துக்குப் பேயின் பல்லை உவமை கூறுகிறார். களிற்றின் கூட்டத்துக்கு ஒரு யாணை தலைமை பெற்று நிற்கும் என்பது, "இருங்களிற்றின் நிரையேந்தல்" என்று இவர் குறித்திருப்பதனால் தெரிகிறது. மாதர் பன்னிரண்டு திங்கள் கருப்பம் தாங்குதலையும் கணவர் அகலச் சென்றிருக்கும் காலங்களில் மகளிர் கூந்தலில் மலரை அணியாமையையும் கூதிர்ப்பருவம் மகளிர்க்குக் கூற்றாலையும் இவர் வாக்கால் அறியலாகும்.

கடம்பனூர்ச் சாண்டிலியனார் (307):—இப்பெயர் இவருக்கு ஊரினால் வந்த பெயர். சாண்டிலியர் என்பது ஒரு முனிவரின் பெயர். பெரியோர்களின் பெயரையிடுவது பழைய காலத்

செருவூரோத ஞானி (71) :—ஒதஞானி - பரந்த ஞானி ; வடசொற் றோடர். தலைவன் தன் நெஞ்சிற்குச் சொல்லிச் செலவழங்கிய தாக இவர் கூறும் ஒரு பாடலே இவர் புலமையை நன்கு தெரிவிக்கின்றது. 227-ஆம் செய்யுளை இயற்றிய ஒதஞானி வேறு ; இவர் வேறு.

கல்பொரு சிறு நுரையாச் (290) :—தலைவனைப் பிரிந்திருக்க மாட் டாத தலைவி அப்பிரிவினால் உண்டாகும் துன்பழிகுதியைப் புலப்படுத்தி, 'யாமெங் காதலர்க் காணே மாயிற், செறிதுனி பெருகிய நெஞ்சமொடு பெருநீர்க், கல்பொரு சிறு நுரை போல், மெல்ல மெல்ல வில்லா குதுமே' என்று கூறுவதாகப் பாடின மையின் இவர் இப்பெயர் பெற்றார்.

கல்லாடஞர் (260, 269) :—கல்லாடமென்னும் ஊரினராதலின் இவர் இப்பெயர் பெற்றார்போலும் ; "கல்லாடத்துக் கலந்தினி தருளி" (திருவா. கீர்த்தி.) என்பதை நோக்குக. தொல் காப்பியத்திற்கு உரை செய்தவர்களுள் கல்லாடர் என்பவர் ஒருவர் ; "ஒல்காப் பெருமைத் தொல்காப் பியத்திற், குரையி டையிட்ட வீரகர்கல் லாடர்" என்னும் ஆன்றோர் வாக்கா லுணர்க. அவர் வேறு, இவர் வேறு. இவருடைய பாடல்களில் பகைவருடைய நீர்நிலையைக் கெடுத்தல், கடிமரந்தடிதல், அவர் முரசைக் கைக்கொள்ளல் முதலிய தலைவர்களின் வீரச்செயல் களும், பகைவர் இறந்தபின் அவருடைய மனைவிமார் கைம் மைநோன்பு நோற்றிருத்தலும் கூறப்பெற்றுள்ளன. இவர் கிணைப்பொருளுகத் தம்மைக் காட்டி அவன் செயல்களை முறையே சொல்லிச் செல்லும் மறக்களவழி, ஏர்க்களவுருவக மென்னும் துறைகள் நயப்பாடுடையன. பகைவரைக் கொன்ற விடத்து அவருடைய பெண்டிர் தம் இளம்புதல்வரைப் பாது காக்கும் நிமித்தம் இறந்து படாமல் இலைகளைத் தின்று உயிர்வாழ்தலைப் புலப்படுத்தி இவர் கூறியிருக்கும் செய்யுள் யாருடைய மனத்தையும் கவியச்செய்யும். பதினோராம் திரு முறையிலுள்ள திருக்கண்ணப்பதேவர் மறம் என்னும் காலொன்று இவர் செய்ததாகக் கூறுவர். பன்னிரு பாட் டியுலில் இவர் செய்தனவாகச் சிலகுத்திரங்கள் உள்ளன. இலக்கணவுரைகளில் கல்லாடமாமூலர் என்று ஒரு தொடர் மொழி இருத்தலால் மாமூலரோடு இவர் நட்புடையவரென்று சொல்லலாம். எட்டுத்தொகையுள் இவர் இயற்றிய வேறு பாடல்கள் 12 (அகநா. 7 ; புறநா. 5.) திருவள்ளுவமாயிலில்

இவர் இயற்றிய செய்யுளொன்று உள்ளது. இவராத் பாடப் பெற்றோர்: அம்பர் கிழானருவந்தை, பரீண்டியன் தலையாலங்கானத்துச் செரு வென்ற நெடுஞ்செழியன், புல்லி, பொறையாற்றுக் கிழானெலிபர்.

கவைமகனார் (324):—இரட்டைப் பிள்ளைகளைக் கவை மகவெனக் கூறி அவர்கள் நஞ்சுண்டதை உவமையாக எடுத்தாண்ட மையின் இவர் இப் பெயர் பெற்றார்.

கழார்க்கிரனெயிற்றியார் (35, 261, 330):—கீரனென்பவருக்கு உறவினர் போலும். இவர் பெண்பாற் புலவர். கழார் என்பது மாயூரத்திற்கு அருகிலிருக்கும் ஓர் ஊர். இப்புலவரே அதனை, 'வெல்போர்ச் சோழர் கழார்' (நற். 281) என்பர். இவர் பனிக் காலத்தையே மிகுதியாகச் சிறப்பித்துப் பாடியுள்ளார் (அகநா. 163, 217, 235, 294.) கரும்பின் அரும்புக்குப் பசும்பாம்பின் குல் உவமையாதலும், மழை மிகுதியினால் எள்ளுக்காய் உள்ளீடில்லாமற் போதலும் (35, 261) இவராத் காட்டப் பெற்றுள்ளன. வண்ணத்தியின் செயலை இவர் அழகாகவும் சுருக்கமாகவும் உவமையாகக் காட்டியிருப்பது (330) பாராட்டற் குரியதாகும். \*எட்டுத் தொகையில் இவர் இயற்றிய வேறு செய்யுட்கள் 7 (நற் 2; அகநா. 5)

கள்ளிலாத்திரையனார் (293):—கள்ளில் என்பது தொண்டை நாட்டின்கண் ஸ்ரீ ஞானசம்பந்தர் தேவாரம் பெற்ற ஒரு விவஸ்தலம். ஆத்திரையனார் அத்திரி குலத்திற் பிறந்த ஓர் அந்தணர். ஆத்திரேய கோத்திரத்துப் புலவர் பிறரும் உண்டு; நற். 386. நன்றியறிவு முதலிய உத்தமகுணத்தினர். இவராத் பாடப்பட்டோர் வேங்கடமலைக்குத் தலைவனாகிய ஆதனுங்கனும், ஆதியருமனும், உதியனும் ஆவர். இவர் செய்த வேறு பாடல்கள்: 2 (புறநா. 175, 389.)

காக்கைபாடினியார் நச்சென்னையார் (210): இவர் பெண்பாலார். ஆடுகோட் பாட்டுச் சேரலாதனென்னும் அரசன் மீது பிற்றுப்பத்துள் ஆறாம் பத்தைப் பாடி, அணிகலனுக்கென்று ஒன்பது துலாம் பொன்னும், நூராயிரம் பொற்காசும் பரிசு பெற்றவர்; நச்சென்னையாரென்பது இவரது இயற்பெயரென்பதும், குறுந்தொகையில், "திண்டேர் நள்ளி கானத் தண்டர், பல்லா பயந்த நெய்யிற் றெண்டி, முழுதுடன் விளைந்த வெண்ணெல் வெஞ்சோ, நெழுகலத் தேந்தினுஞ்

இவருடைய ஊர். அகநா 4 இவர் செய்தது. இவ்விரு பாடல் களிலும் மூல்சூய்யே வருணிக்கிறார். "தாதுண் பறவை பேதுற லஞ்சி, மணிநா வரூர்த்த மாண்வினைத் 'தேரன்' (அகநா. 4) என்று தலைவனது அருகில் இவர் குறிப்பிக்கிறார். மாஸியில் வீடு திரும்பும் தாய்ப்பசுவின் வருணனை படித்த இன்புறற்பாலது.

குன்றியனாச் (50, 51, 117, 238, 301, 336):—வரைவு மலிவுக்கு இவர் கூறும் காரணங்கள் சிறந்தனவாக உள்ளன; 51, தலைவனது மணிகள் கட்டிய தேர் வாரநதாயினும் வருலது போலத் தன்செவிகளில் இசைக்குமென்று தலைவி கூறுவதாக இவர் குறிப்பிடுகிறார் (301.) இவர் கூறும் மாலை வருணனை (நற். 117) சுவைபட அமைந்துள்ளது. இவர் மேலைக் கடற்கரை நகரமாகிய தொண்டி என்ற ஊரை வருணிக்கிறார்; 238. களவு, கற்பாகிய இருவகை ஒழுக்கங்களையும் நெய்தற் றினையால் அமைத்துப் பலவாறு பாராட்டி யுள்ளார். எட்டுத்தொகையில் இவரியற்றியுள்ள வேறு செய்யுட்கள் : 4 (நற். 2 ; அகநா. 2.)

கூடலூர்கிழார்:—(166, 167, 214):—இவர் மலைநாட்டின்கண்ண தாகிய கூடலூரை இருப்பிடமாக உடையவர்; வேளாண் மரபினர்; இவருடைய பாடல்கள் இன்சுவையைத் தருபவை; ஒரு விண்மீன் வீழ்ச்சியைக் கண்டு கோச்சேரமரின் யானைக்கட்சேய்மார்தரஞ் சேரலிரும்பொறை 'என்னும் அரசன் இன்னநாளில் இறப்பானென்று முதலில் நிச்சயித் திருந்து அவ்வாறே அவன் இறந்ததுகண்டு ஒருவாற்றாறும் பிரிவாற்றாது வருந்தினாரென்று, "ஆடியலழற்குட்டத்தீ" (புறநா. ௨௨௬) என்னும் பாடலாலும் அதன்பின்னுள்ள வாக்கி யங்களாலும் தெரிதலால், இவர் கணிதத்திலும் வல்லவராகக் கருதப்படுகிறார்; இவர் மேற்கூறிய அரசனால் மிகவும் ஆதரிக் கப் பெற்றவர்; அவன் வேண்டுகோளால் ஐங்குறுநாறென்னும் தொகைநூலைத் தொகுத்தவர் இவரே; ஐங்குறுநாற்றின் இறுதி வாக்கியத்தில் 'புலத்துறை முற்றிய கூடலூர் கிழார்' என்று ஆண்டோராற் சிறப்பித்துக் கூறப் பெற்றிருத்தலின், இவருடைய பெரும்புலமை நன்கு வெளியாகின்றது; இவர் காலத்துப்புலவர்கள் குறுங்கோழியூர்கிழார், பொருந்தில் இளங்கேரனார் என்பவர்கள். இவரியற்றிய வேறு பாடல் புறநானூற்றில் ஒன்றுள்ளது.

இல்லறம் நடத்தும் மகளொருத்தி விருந்தினரை உண்பிக்கும் பொருட்டு உணவு சமைக்கும் இயல்பும், மடன்மரவின் இலக்கணங்களும், வேடர்கள் தாம் கொள்ளையிட்டுப் பெற்ற பொருள்களைப் பாதையின்மேல் வைத்துப் பங்கிட்டுக் கொள்ளும் செயலும் நயம்படக் கூறப்பெற்றுள்ளன.

**மதுரைக் கொல்லன் புல்லர் (373):**—கொல்லர் மரபிற் பல புலவர்கள் மதுரையில் இருந்தனர். “நிணம் புடை பெயரினும் நீர் தீப்பிறழினும், இலங்குதிரைப் பெருந் கடற் கெல்லை தோன்றினும் மலை நடினோடு அமைந்த தோடர்பு கெடுதல் எவ்வாறு உடையதாகும்” என்று தோழி கூற்றில் கற்புடைய மகளது உள்ளத் தன்மையை இவர் விளக்கியுள்ளார். புல்லர்: இது புலவரென்பதன் திரிபாக இருக்கலாமென்று சிலர் கருதுகின்றனர்.

**மதுரைச் சேத்தலைச் சாத்தனார் (154):**—இவர் கடைச்சங்கப் புலவர்களுள் ஒருவர். இவரது இயற் பெயர் சாத்தனாரென்பது; வணிக மரபினர். இவர் பத்தினிக்கடவுளாகிய கண்ணகியின் வரலாற்றையும் அவள் மேம்பாட்டையும் சேரன் செங்குட்டுவனுக்கு அறிவுறுத்தி அவனைக்கொண்டு அவளுக்கு ஒரு கோயில் கட்டுவித்து நித்திய பூசை முதலியன நடக்கும்படி செய்தனர். கண்ணகியின் வரலாற்றை அவனுடன் கேட்டவரும் அவன் சகோதரரும் துறவு பூண்ட வருமாகிய இளங்கோவடிகள் அவளுடைய சரிதத்தைப் பொருட்டொடர் நிலைச்செய்யுளாகச் செய்தற்கு வேட்கையடையும் வண்ணம் செய்தவர் இவரே. அதுவே சிலப்பதிகாரம். அதைக் கேட்டவரும் இவரே. மணிமேகலையின் ஆசிரியர் இவர். குறுந்தொகைச் செய்யுளையன்றி எட்டுத் தொகையில் இவர் செய்தனவாக உள்ள செய்யுட்கள் - 9 (நற். 3; அகநா. 5; புறநா. 1.) திருவள்ளுவமாலையிலும் இவர் செய்யுள் ஒன்று உண்டு. மருத்துவன் தாமோதரனாரும் இவரும் நெருங்கிய நட்பினர். சேரன் செங்குட்டுவன்பாலும் இளங்கோவடிகள்பாலும் இவர் மிக்க அன்புடையவர். காஞ்சி, வஞ்சி, காவிரிப்பூம்பட்டினம் இவற்றைப்பற்றி இவர் விரிவாகக் கூறியுள்ளார்.

**மதுரை நல்வெள்ளியார் (365):**—இவர் பெண்பாற் புலவர். வெள்ளியார் என்னும் சுக்கிரனுக்குரிய பெயர் இவருக் காயிற்றுப்போலும். இவர் அருவியின் ஒலிக்கு முரசின்

ஒலியை உவமை கூறியுள்ளார் (365.) “தலைவன் புரவலனைப் போலத் தோன்றி இரவலனைப் போலப் பணி மொழிகளைப் பயிற்றினான்.” என்று தேரூழியின் கூற்றில் இவர் அமைத்த பாடலொன்று அகநானூற்றில் (32) காணப்படுகிறது.

மதுரைப் பெருங் கொல்லனார் (141):—இவருக்கு இப்பெயர் தொழிலால் அமைந்தது. இரவுக்குறி நிகழ்ந்த பின்னரும் தலைவற்குப் பகற்குறி நிகழுமென்பது இவர் வாக்கால் தெரிகிறது. பழைய கருத்து இரவுக்குறியையே யன்றிப் பகற்குறியையும் தலைமகள் மறுத்துக் கூறுவதாக அமைந்துள்ளது.

மதுரை மருதங் கிழார் மகன் இளம் போத்தனார் (332):—மருதங் கிழாரின் மக்கள் இளம் போத்தனார், பெருங் கண்ணனார், சோகுத்துனார் என்பவர்களின் பாடல்கள் தொகைநூல்களில் வந்துள்ளன. அவர்களுள் இளம் போத்தன் என்பவர் மூவரில் இளையவர் போலும். குறுந்தொகையில் மட்டும் இவர் பாடல் உள்ளது. வாடைக் காலத்தே சில் பெயல் இருக்குமென்றும் அக்காலத்தின் கடைநாளில் காம நோயு நீந்துதற் கரிதென்றும் இவர் புலப்படுத்தி யுள்ளார்.

மதுரை யளக்கர் ஞாழலார் மகனார் மள்ளனார். (188, 215):— அளக்கர் ஞாழல் என்பது ஒருர். மள்ளர் என்பது விரரைக் குறிக்கும் சொல். பாண்டிய அரசரால் முதலில் இவர் பாதுகாக்கப் பெற்றவர். சக்கிரன் வானத்தில் தென்பாற் காண்ப்படிந் மழை குறையுமென்று இவர் அறிந்திருந்தனர் (புறநா. 388 : 1-2, 15-6.) இவராத் பாடப்பட்டோன் சிறுகுடி கிழான். பண்ணன் என்பவன். இவர் சேனைத் தலைவர் என்பதற்கியையத் தம் பாடல்கள் சிலவற்றிற் போர்க் களத்திற் பெறும் வெற்றியைச் செல்வம் என்று குறித்திருக்கிறார் (அகநா. 144, 174); வினை முடித்து மீளும் தலைமகன் பாகனோடு கூறும் கூற்றே இவர் கவிகளில் மிகுதியாகக் காணப்படுகிறது. புலியின் உபத்திரவத்திலிருந்து பிடியைக் களிற்று காப்பது இவராத் கூறப்பட்டுள்ளது (215.) இவர் பாடிய வேறு பாடல்கள் 10 (நற். 2 ; அகநா. 7 ; புறநா. 1.)

மதுரையறுவை வானிகன் இளவேட்டனார் (185):—இவர் ஆடை விற்கும் வணிகர்; அறுவை - ஆடை. கீழ்காற்றால் வீழ்த்தப்பட்ட காந்தள்மலர் பாரையின் மேல் கவிந்து கிடப்பது பார்ப்பு படம் ஒடுங்கிக் கிடப்பது போலும் (185)

பாடியுள்ளார். “நெல்லு முயிரன்றே நீரு முயிரன்றே, மன்ன  
னுயிர்த்தே மலர்தலையுலகம்” என்று அரசரின் இன்றியமை  
யாமையை இவர் புலப்படுத்தியுள்ளார் (புறநா. 186.) “தலைவன்  
நின்னைப் பிரியான்; பிரியின், வேற்று வேந்தன் தானையோடு  
மதிற்புறத்தே வந்திறுப்பப் புறத்தே வாராமல் அகமதிலிற்  
கிடந்த நன்னன் போல யான் ஆகுவன்” என்று தோழி  
தலைவிக் குக் குறை நயப்பிக்குங்கால் கூறுவது அழகாக  
உள்ளது (அகநா. 392.) ஆய் அண்டிரனுடைய பொதியில், ஓர்  
உபகாரியின் அரலைக்குன்றம் இவைகளையும் இவர் பாராட்டி  
யுள்ளார். (59, 84.) குறுந்தொகையிலுள்ள இவரியற்றியன  
வாக இப்போது தெரிந்துள்ள வேறு செய்யுட்கள்: 7 (நற். 1;  
அகநா. 1; புறநா. 4; திருவள்ளுவமாலை, 1.)

மோசி கொற்றனார் (377):—தலைவனது நல்லியல்புறிந்து ஆற்றி  
யிருக்கும் தலைவி தோழியைப் பார்த்து, “நீ ஆற்றலையே”  
என்று கூறுவதாக இவர் பாடிய செய்யுள் அமைந்துள்ளது.

மோதாசனார் (229):—மனம் ஒத்துச் செல்கின்ற தலைவன் தலைவி  
யர்க்கு இணைமலர்ப்பிணையலை இவர் உவமை காட்டி  
யுள்ளார். சிறுவயதில் ஒரில்லிவிருந்து கலாம் விளைத்தாரைத்  
தலைவன் தலைவியாகச் செய்த விதியை இடைச் சுரத்துக்  
கண்டோர் வியந்து பாராட்டியதாக இவர் செய்யுள் அமைந்  
துள்ளது.

வடமவண்ணக்கன் தாமோதரனார் (85):—இவர் பெயர் வடமன்  
ருமோதரனார் என்றும் பிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது.  
வண்ணக்கன் - நாணய பரிசோதகன், நோட்டக்காரன். இப்  
பொருள் நீலகேசிஉரையிற் கண்டது. இவர் வடதிசையி  
லிருந்து வந்தவராக எண்ணப்படுகிறார். புறநானூற்றில் (172)  
பிட்டங் கொற்றனை இவர் பாடுங்கால், “பிட்டன் வேலும்,  
அவன்மாறுகொள் மன்னரும் வாழ்க” என்று கூறுகிறார்.  
பக்கமன்னரை அங்கு வாழ்த்தியது இவன் வென்று திறை  
கொள்ளல் அவருளராயின் என்பதனால். “தலைவன் பாணன்  
வாயில் யாரினும் இனியன் பேரன்பினன்” என்று தோழி  
தலைவனது அன்பின்மையைப் புலப்படுத்துவதாக இந்நூலுள்  
இவர் செய்யுள் அமைந்துள்ளது. இவர் இயற்றிய வேறு  
செய்யுள் புறநா. 172.

வடமவண்ணக்கன் பேரிசாத்தனார்:—பேரிசாத்தனார் என்ற புல  
வரும்இவரும் ஒருவரே என்றுகொள்ளல் அமையும். பேரிசாத்  
தனார் என்ற பெயரைப் பார்க்க.



வருமுலை யாரித்தி (176):—இவர் பெண்டிராலார். நெஞ்சத்தின் கவக்கத்துக்கு மழை நீரின் கலக்கத்தை இவர் உவமை கூறியுள்ளார். தலைவனுக்குத் தேனிருலை இவர் உவமை கூறியிருப்பது பாராட்டற்பாலது.

வாடாப் பிரபத்தர் (331):—தலைவன் பொருள் தேடிச் செல்வதற்காகப் பிரிய எண்ணியதை நினைந்து வருந்திய தலைவியை நோக்கிய அவர் அங்ஙனம் செல்வாரென்று ஆற்றுவதித்ததாக அமைந்துள்ளது இவர் செய்யுள்.

\* வாயிலான் தேவனார் (103, 108):—வாயில் என்பது ஒருர். வாயிலினங் கண்ணினாரும் இவ்வூரினரே. இந்த இரண்டு செய்யுட்களும் பருவங்கண்டு ஆழிந்த தலைமகள் தோழிக்குக் கூறும் கூற்றாக அமைந்துள்ளன.

வாயிலினங் கண்ணனார் (346):—"தலைவன் காலையில் வந்து தலைவிக்குக் குவளைமாலையைத் தந்தும், பகலில் திணையில் படுகிளி ஒப்பியும், மாலைப் பொழுதில் தன்னெஞ்சிவ் ஒன்றைக் கருதி வருந்தி அக்கருத்தைச் சொல்லவும் எழுச்சி பெறாமல் குறைவுற்றான்" என்று தோழி விழத்தியை இரவுக்குறி நயப்பக் கூறியதாக இவர் பாடல் அமைந்துள்ளது.

விட்ட குதிரையார்(74):--யானையாற்பற்றி விடப்பட்ட மூங்கில் செருவிற் செலுத்தி விட்ட குதிரையைப் போல மேலே எழும்பும் என்று உவமையை அமைத்தமையின் இச்சிறப்புப் பெயரால் இவர் வழங்கப்பட்டார்.

\* வில்லக விரலினார் (370):—பரத்தையும் தலைவனும் ஒன்றுபட்ட தற்கு வில்லைப் பிடித்த விரல்களை உவமையாக்கி, "வில்லக விரலிற் பொருந்தி". என்று பாடுதலின் இவர் இப்பெயர் பெற்றார்.

வீற்றுற்று மூதேயினனார் (372):—இப்பெயர் முத்தூற்று மூதேயினனார் என்றும் பிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது. வீற்றுற்று அல்லது முத்தூற்று என்பது ஓர் ஊரின் பெயர். வீற்றுற்று வண்ணக்கன் தத்தன் என்ற ஒருவரது பாட்டு நற்றிணையிற் காணப்படுகின்றது. இவர் வேடர் மரபின ரென்பதும் முதுமையினற் கௌரவம் பெற்றவரென்பதும் மூதேயினனார் என்ற தொடரால் தெரியவருகிறது. தமிழ் ருடைய திருமண முறை இவரால் மிக அழகாக வருணிக்கப் பெற்றுள்ளது (அகநா. 136) திங்களை உரோடுணி சேர்ந்த நாள் எல்லாக்குற்றமும் நீங்கிய நன்னாளென்று இவர் கூறுவர். மண நாளன்று வாகையிலையையும் அறுகங் கிழங்கையும்

அங்கு வந்து குழியிருந்தன (அகநா. 233) என்பதும் எவ்வி என்ற உபகாசி செருவில் இறந்துபட வருத்தம் பொருத பாணர் அவ்விடத்தே தம் யாழை முறித்துப் போட்டு அன்று காரும் அவ்வியாழ் தமக்கு வயிற்றுப் பிழைப்புக்குக் காரணமாக இருந்தமையின் அதனைத் தொழுது அவலித்தார்கள் (அகநா. 115) என்பதும் இவர் காட்டும் கதைகளில் ஒரு சிலவாம். இவர் கவிகளில் இங்ஙனம் வரலாறுகளே பெரிதும் காணப்படுகின்றன. இவர் இயற்றியனவாக இப்பொழுது கிடைத்துள்ள பாடல்கள் : 30 (நற், 2; குறுந். 1; அகம், 26; திருவள்ளுவ மாலை, 1.) இவர் இலக்கண நூலீ ஒன்று செய்துள்ளதாக இலக்கண விளக்கம் முதலியவற்றால் தெரியவருகிறது.

மாயெண்டனார் (235):—இவர் பாம்பின் உரியை அருவிக்கு உவமை கூறுகிறார். தலைவியைப் பாதுகாக்குமூறு தலைவன் வாடையை வேண்டுவதாக இவர் செய்யுள் அமைந்துள்ளது.

மாலை மாறனார் (245):—வாள்போன்ற வாயையுடைய மடல்கள் செறிந்த தாழை வேல்நாட்டும் வேலியைப் போலப் பயன்தரும் கடற்கரை என்று இவர் கூறுவதிலிருந்து வேல்களை வேலியாக நடும் வழக்கம் உண்டென்று தெரிகிறது. மாறன் என்ற பெயர் இவர் பாண்டிய மன்னனாக இருக்கலாமோ என்று கருத இடந்தருகிறது.

மாவளத்தனார் (348):—இவர் தலைவியின் வாட்டத்துக்கு யானையின் கொம்பினால் முறிந்து கிடக்கும் மூல்கை கொடியை உவமை கூறியுள்ளார். சோழன் நலங்கிள்ளியின் தம்பி மாவளத்தன் என்ற பெயருடைய ஒருவன் புறநா. 43-ஆம் செய்யுளில் கூறப்படுகிறான்.

மினிக் கந்தனார் (196):—மினை என்பது ஓர் ஊர். மினைப் பெருங் கந்தனார் என்ற பெரிய புலவர் ஒருவர் பாடிய கவிகள் இத் தொகை நூலில் வந்துள்ளன. அவர் வேறு, இவர் வேறு. "ஏனது சுவைப்பினும் நீகை தொட்டது வாணோரமுதம் புரையுமாவெனக்கு" என்று தலைவன் தலைவியைப் பாராட்டுவான் என்ற இலக்கணத்துக்கு இவர் பாடல் உதாரணமாக விளங்குகின்றது. பாரிவள்ளலின் பறம்பு நாட்டிலுள்ள சுனை நீரின் இனிமை இவரால் புகழப்பட்டுள்ளது. அதனால் அவ்வுபகாரியால் ஆதரிக்கப் பெற்றாருள் இவரும் ஒருவரென்று கொள்ளக் கூடும். கந்தனாரென்பது இவருக்கு இடப்பட்ட தெய்வப் பெயர்.

மீனா கிழான் தல்வேட்டனார் (341):—இவர் வேளாண் மரபினர். நல் வேட்டனார் என்று வேறு அடையின்றியும் இவர் பெயர் காணப்படுகின்றது. "பெரியோர் கண்ணிய ஆண்மை கடவ தன்று" (341), "நெடிய மொழிதலும் கடிய லுர்தலும், செல்வ மன்றுதன் செய்வினைப் பயனே, சான்றோர் செல்வ மென்பது சேர்ந்தோர், புன்கண் ணஞ்சும் பண்பின், மென்கட் செல்வம் செல்வமென்பதுவே" (நற். 210) என்பன இவர் கூறும் நீதிகளாகும். கான்யாற்றுப் புது வெள்ளத்தில் தலைவி தினைத்தல் (நற். 53) இவரால் காட்டப்படுகிறது. மதியுடம் பாட்டின்கண் தலைவன் தோழியைப் பின்பற்றி ஒழுகு வதற்குப் போரிற்பட்ட வீரர் உயிர் போமளவும் அருகிருந்து பேய் வழிபாடு செய்தலை (பேய்க்காஞ்சியை) உவமை கூறியுள்ளார். (நற். 349.) நற்றிணையில் 4 செய்யுட்கள் இவர் பாடியவை.

மீனாப் பெருங் கத்தனார் (136, 204, 234):—காமத்தின் இயல்பை இவர் வருணிக்கும் முறை அழகாக அமைந்துள்ளது (136, 204.) "செவ்வானம் படர்ந்துஒளி மழுங்கிய பொழுதில் முல்லை மலர் கின்ற காலத்தையே மாலைக்காலம் என்பர்; துணைபிரிந்தவர் களுக்கு விடியலும் பகற்காலமும் கூட மாலையாகும்" என்று தலைவிகூற்றில் (234) இவர் அமைத்திருக்கும் செய்யுள் அழகமைந்ததொன்றும்.

மீனா வேள் தித்தனார் (284):—இவர் உழவித்துண்ணும் வேளாளர். மரபைச் சேர்ந்தவர். பாறையின் மீது செங்கார்தள் படர்ந்து மலர்ந்திருப்பது போரில் புண்பெற்ற யானையின் முகத்தைப் போன்றதாக இவர் கூறியுள்ளார்.

மீனேறி தாண்டிலார் (54):—இவர், யானை இழுத்துவிட்ட மூங்கி லுக்கு, மீன் பிடிப்பவர் மேலே இழுத்த தாண்டிலை உவமை கூறியதனால் இப்பெயர் பெற்றார். இவரது இயற்பெயர் தெரியவில்லை.

மோசி கீரனார் (59, 84):—மோசி என்பது ஓர் ஊர். மோசி கொற்றனார் இவ்வூரினரே. படுமரத்து மோசி கீரனார் என்னும் புலவர் ஒருவர் இத்தொகை நூலிற் பாடியுள்ளார். அவரும் இவரும் ஒருவரோ வேறோ தெரியவில்லை. ஒருகால் இவர் தெய்வத்தன்மையுள்ள முரசு கட்டிலில் அறியாது துயின்று சேரமான் தகடுரேறிந்த பெருஞ். சேரலிரும் பொறையாற் கவரி விசப்பெற்ற பெருமை வாய்ந்தவர். இவர் அம்மன்னவனையும் கொண்கானங் கிழான் என்பானையும்

யுள்ளார். உண்மைக்குச் சூரியனை உவமங்கூறி, "முந்நீர் மீயிசைப் பலந்தொழத் தோன்றி, ஏழுற விளங்கிய சுடரினும் வாய்மை சான்ற நின் கொல்" (நற். 283) என்கிறார். "அந்துலன் பாடிய சந்துகெழு நெடுவரை" என்று நல்லந்து வனார் என்ற புலவர் பரிபாடற் செய்யுளியற்றியதைச் சிறப்பித்துள்ளார்; அகநா 59. பரத்தைமைமைய விரும்பிய ஒரு தலைமகனைப் பல மலர்களை நாடிச் செல்லும் வண்டிற்கு உவமையாக்கி, "நெடுநீர்ப் பொய்கை நடுநா னெய்தித், தண்கமழ் புதுமல ரூதும், வண் டென் மொழிப மகனென் னாரே" (நற். 290) என்கிறார். கரந்தை வீரர்களது "பெயரும் பீடும் எழுதி யதர்தொறும், பீலி குட்டிய பிறங்குநிலை நடுகல்" (அகநா. 131) இவராத் சிறப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. நடுகல்லைப் பற்றிய வேறு செய்திகள் இவரியற்றிய அகநா. 297, 343, 365, 387-ஆம் செய்யுட்களிலும் காணப் படுகின்றன. ஒரு மனைவிக்குச் சிறப்பு அவளது சிறந்த கற்பினாலும் நற் புதல்வரைப் பெறுதலினாலுமே என்பது, "கடவுட் கற்பொடு குடிவிளக் காகிய, புதல்வர்ப் பயந்த புகழ்மிகு சிறப்பின், நன்னராட்டி" (அகநா, 184) என்று இவர் கூறியிருப்பதனாற் றெரிகிறது. கொங்கு நாட்டில் மக்கள் இடையில் மணிகளைக் கட்டிக்கொண்டு தெருக்களில் ஆடும் உள்ளிவிழா என்பதொன்று (அகநா, 368) இவராற்குறிக்கப்படுகிறது. இவருடைய பாடல்கள் பொருள் நயம் வாய்ந்து விளங்குகின்றன. இறையனா சகப்பொரு ளுக்கு இவரும் உரைசெய்தனரென்பது அந்நூல் வரலாற்றாற் றெரிகிறது. நிலங்களைப் பற்றிய கற்பனைகளும், உள்ளுறை களும், வெளிப் படையவுமங்களும், படிப்போர் மனத்தைக் கவர்வன. நிலங்களின் இயல்புகளை நன்கறிந்து பாடியவர். இவர் பாடிய வேறு செய்யுட்கள் : 33 (நற். 10; அகநா, 21; புறநா. 2.)

மாதிரத்தர் (113):—இப்பெயர் மாதிர்த்தன் என்றும் மாதிரத்தன் என்றும் சில பிரதிகளிற் காணப்படுகிறது. பெண்கள் கூந்தலின் எண்ணெயைப் போக்கிக் கொள்ள மண்ணை அப்பித் தேய்த்துக் குளிக்கும் வழக்கம் இவராற் கூறப்பட்டிருக்கிறது.

மாமலாடனார் (46):—இப்பெயர் மாமிலாடன் என்றும் பிரதிக ளிற் காணப்படுகிறது. மலாடு என்பது கொடுத்தமிழ் நாடுகள் பன்னிரண்டில் ஒன்று. அதனைச் சேர்ந்தவர் இவர். வாடிய

ஆம்பல் மலருக்குக் கூம்பிய நிறகுக்காயுடைய மனையுறை குருவியை இவர் உவமை கூறியிருக்கிறார்.

மாமுலார் (11):—இவர் அந்தணர்; இவரை யோகி என்றும் கொள்ளுதல் பொருந்தும். இது தோல். பொருள். 75 - ஆம் குத்திரவுரையில் தச்சிநூக்கியியர், "யோகிகளாய் உபாயங் களால் முக்காலமு முணர்ந்த மாமுலர் முதலியோர் அறிவன் றேயுத்து அனைநிலை வகையோராவர்" என்று பார்ப்பன வாகையை விளக்குவதனால் விளங்குகிறது. மாமரத்தடியில் இருக்கும் ஏகநம்பரநாதன் பெயரே மாமுலர் என்று வழங் கியது போலும். இவர், "பல் புகழ் சிறைந்த வெல் போர் நந்தர், சீர்மிகு பாடலி" என்று நந்த மன்னரையும் (அகநா. 255), மோரியரையும் (அகநா. 251, 281) பாராட்டியிருப் பதனால் அவர்கள் காலத்தவராகக் கருதப் பெறுகிறார். அவர்கள் காலம் கி. மு. 260 ஆண்டுகளுக்கு முன் என்பர். பாலைத்திணையையே இவர் மிகுதியாகச் சிறப்பித்துப் பாடி யுள்ளார். அங்கங்கே இவர் உபகாரிகளாகிய புல்லியையும் அவனது வேங்கட மலையையும் (அகநா. 61, 265, 295, 311, 359, 393) நெடு வேளாவியையும் (அகநா. 1, 61), நன்னளையும் அவன் ஏழ் குன்றத்தையும் (அகநா. 15, 349), நன்னன் வேண்மான் என்பவனுடைய வியலாரையும் (அகநா. 97), மற்றும் வடுகத் தலைவராகிய கட்டி, எருமை என்பவர்களையும் அஞ்சி, கண்ண னெழினி, பாணன் என்ற வடநாட்டுத் தலைவன் முதலியவர் களையும் தம் பாடல்களிற் குறிப்பிட்டிருக்கிறார். இவர் பாடல்களிலிருந்து தெரியும் சரித்திரச் செய்திகள் பல: கரிகால் வளவனோடு வெண்ணிப் பறந்தலையிற்பொருது தோற்றுப் புறப்புண் நாணி வடக்கிருந்த சேரலாதனோடு சில சான்றோரும் வடக்கிருந்து மாண்டனர் என்பதும் (அகநா. 55) சேரலாதன் கடலில் நாவாயைச் செலுத்தி ஓரச்சனுடைய கடம்பை அறுத்து அதனைக் கொண்டு செய்வித்த முரசினோடு இமயங்காறும் சென்று அம்மலையின்மீது விற்பொறித்து வந்து பகைவர் தந்த திறை அனைத்தையும் தன் வாயில் முன் குவித்துப் பிறர் முகந்துபோகச் செய்தனன் (அகநா. 127) என்பதும், மத்தி என்பவன் எழினியின் மேற்படையெடுத்துச் சென்று அவனை வென்று அவன் தன் பற்களைக் கொணர்ந்து தன் வாயிற் கதவில் அழுத்தினான் (அகநா. 211) என்பதும் உதயஞ்சேரல் (பாரதப்படை வீரருக்குப்) பெருஞ்சோற்றை வழங்கிய போது கூளிச்சுற்றம் எஞ்சிய சோற்றை உண்ண

என்றும் செவிலியர் பாராட்டப் பொலஞ் செய் கிண்கிணி நலம் \*பெறுசேவடி மணல்மலி முற்றத்து நிலம் வடுக் கொளாமல் வினையாடு ஆயத்துச் சிறுரைத் தலைவி காணுந் தோறும் தன்னை நினைந்து வருந்துவள் என்று வினைமுற்றிய தலைவன் தேர்ப்பாகனுக்குக் கூறுவதாக (அகநா, 254) இவர் பாடியுள்ளார். மேலும் தலைவன் தன் மின்னொளிர் எலிகமே செல்நெறி விளக்க நல்லிரவில் வருவான் என்றும் (அகநா, 272) நினைப்பயிர் கரும்பு போலக் கவினித் தோன்றும் (அகநா, 302) என்றும் பாராட்டியுள்ளார். வேட்டனார் என்ற பெயர்க் காரணம் புலப்படவில்லை. இவர் செய்தனவாக நற்றிணையில் 1ம் அகநானூற்றில் 6-ம், புறநானூற்றில் ஒன்றும், திருவள்ளுவ மாடையில் ஒன்றுமாக 9 செய்யுட்கள் காணப்படுகின்றன.

**மதுரை யாசிரியர் கோடங் கொற்றனார் (144):**—ஆசிரியர் என்றதனால் இவர் கணக்காயர் போலும். மகட் போக்கிய செவிலித்தாயின் கூற்றாக இவர் பாடிய செய்யுள் நயமுள்ளதாகும்.

**மதுரை யீழத்துப் பூதன்றேவனார் (189, 360):**—சமநாட்டிலிருந்து வந்து மதுரையில் தங்கியவர் இவர். பூதன் என்பது இவருடைய தந்தையின் பெயர். தந்தத்தினுற் செய்த தேரின் நேமி போகும்போது மண்ணிற் புதைந்த பகுதி போக எஞ்சிய பகுதியே வெளியில் தெரியுமாதலால் அப் பகுதிக்குப் பிறையையும், பயிரைத் துமிக்கும் நேமிக்கு விண்விழ் கொள்ளியையும் (189) உவமை கூறியுள்ளார். தூக்கணங் குருவிக் கூடுகள் தொங்கும் மூங்கில் களை வாடைக்காற்று அலைத்தலை (நந். 366) யும் கரூட்டுப் பன்றி திணையை உண்பதற்குப் பருவாய்ப் பல்லியின் பாடோர்த்துக் குறுகுதலையும் (அகநா, 88) இவர் வாக்கில் காணலாகும். சுரத்தில் 'பெருங்கை எண்ணினம் ஈசலைத் தேடும் புற்றுக்கையுடைய சுவர்களோடு கூடிய புதல்கள் இவர்த் அழிந்துபட்ட பொதியிலில் கடவுள் நீங்கிய வலிய தூணினிடம் சேவற் புறா உடனுறை பழமையிற் றுறத்தல் செல்லாது பெடையுடன் வசிக்கும்' என்று (அகநா, 307) இவர் கூறுவதும் பிறவும் இவருடைய கவிநயம் ஆராய்ச்சி முதலிய வற்றைப் புலப்படுத்துகின்றன. இவர் பாடிய வேறு செய்யுட்கள் 4 (நந். 1; அகநா. 3.)

**மதுரை யெழுத்தாளன் சேந்தம் பூதனார் (90, 226):**—சேந்தன் என்பவர் இவருடைய தந்தையார். அரசரிடும் கட்டளைகளை

எழுதும் தொழிலையுடையவர் இவர். அகநா. 207-இல் மகட் போக்கிய தாயின் கூற்றாக இவர் கூறும் செய்திகள் சிறந்த நயமுடையனவாக அமைந்துள்ளன. குறுந். 90-இல் இவர் காட்டும் உள்ளுறையுவமை இனிமை பயப்பதொன்றும். இம் மூன்று பாடல்களே இவர் செய்தவை.

**மதுரை வேளா தத்தர் (315):**—இவருடைய இயற்பெயர் தத்தன் என்பது. மதியத்தின் உதயம் கடலினிடத்தே நீளத் தோன்றுமாறு போல் கரியமலையினிடத்தே அருவி தோன்று மென்றும் தலைவன் சூரியனுக்கு ஒப்பாக அச் சூரியனுடன் திரிதரு நெருஞ்சி மலரைப் போன்றவன் தலைவியென்றும் நான்கு அடிகளில் சுருங்கக் கூறி விளங்க வைத்த இவர் புலமைத்திறன் பாராட்டற் பாலது.

**மள்ளனார் (72):**—சில அடைமொழிகளைப் பெற்றுள்ள மள்ளனார் என்னும் இருவர் குறுந்தொகைச் செய்யுட்களை இயற்றிய வராக உளர். இவர் அவர்களினும் வேராக இருக்கலாமென்று தோற்றுகிறது. தலைவியின் பூவொத் தலமருங் கண் ஏவொத்து நோய் செய்தனவென்று தலைவன் பாங்கற்குக் கூறியதாக. இவர் செய்த இவ்வொரு பாடலே இப்பொழுது கிடைத்துள்ளது.

**மாடலூர் கிழார் (150):**—இவர் வேளாண் மரபினர். இவர் ஊர் மாடலூர். மரத்தின் உச்சியிற் பரணின் மீது குறவர் இரவில் வாசனையுள்ள மரங்களை எரித்து விளக்கஞ்செய்யும் வழக்கம் இவரால் கூறப்பட்டுள்ளது.

**மதுரை மருதனின் நாகனார் (77, 160, 279, 367):**—மருதக்கலியைப் பாடிய மருதனின் நாகனார் வேறு; இவர் வேறு. ஒரு பாண்டியனுடைய வெற்றியை இவர் குறிப்பிடுகிறார்: நந். 39; அகநா. 312. இவரால் கூறப்படும் உபகாரிகள் பாட்டன், கோசர், வாணன், மாவண் கழுவுள் (அகநா. 90, 220, 269, 365) என்பவராவர். பரங்குன்றம் செல்லூர், ஊனூர், முனைப் பாக்கம், காழர், (அகநா. 59, 90, 220, 245, 365) முதலியவை இவரால் குறிக்கப்படுகின்றன. “ஏதிலாளன் கவலை கவற்ற ஒரு முலையறுத்த” ஒருபெண்ணின் செய்தி (நந். 216) இவரால் கூறப்படுகிறது. தொழுகையாற்றங்கரையில் மாயவன் கோவியர் புடைவைகளை ஒளித்து வைத்தமையையும் (அகநா. 59) பரசராமர் யாகம் செய்தமையையும் (அகநா. 220) இவர் கூறி

நூலிற் சேர்த்துக் கட்டி அதனை மணமகனுக்குச் சூட்டும் வழக்கமும் அற்றையிரவிலேயே மணமகனையும் மகளையும் பள்ளியறைப் படுத்தலும் இவர் வாக்கால் தெரியவருகின்றன. போர்த்தியுள்ள போர்வை கழித்ததும் வெளிப்படும் தலைவியின் தோற்றத்துக்கு இவர் உறை நீக்கிய வாளின் தோற்றத்தை உவமை கூறியிருப்பது பாராட்டத்தக்கது. இவர் இயற்றியனவாக அகநானூற்றில் மூன்று செய்யுட்கள் காணப்படுகின்றன.

**வெண்கொற்றனார் (87):**—தன்னை வருத்தும் ஈயின் குரலோசையைக் கேட்ட அளவிலேயே பசுவானது நடுங்க அதன் கழுத்திலுள்ள மணி ஒலிக்கும் என்று இவர் ஈயின்பால் பசவுக்குள்ள அச்சத்தைப் புலப்படுத்தி அம்மணியோசை தலைவிக்குக் காமவேதனையை மிகுப்பதை இந்த ஒரு பாட்டிற் காட்டியுள்ளார்.

**வெண்பூதனார் (83):**—பலாப்பழத்தின் சுவைக்கு இவர் தமது வீட்டின்கண் இருந்து தமது முயற்சியால் ஈட்டிய பொருளில் தம் கூற்றை உண்போர் பெறும் சுவையை உவமை காட்டியுள்ளார். தலைவனை மணமகனாக ஏற்றுக் கொள்ள இயைந்த செவிலியைத் தோழி, "அரும்பெற லமிழ்த் மார்பத மாகப், பெரும்பெய ருலகம் பெறீஇயரோ" என்று வாழ்த்துவதாக இவர் செய்யுள் அமைந்துள்ளது.

**வெண்பூதியார் (97, 174, 219):**—வெள்ளூர் கிழார் மகனார் வெண்பூதியார் என்பாரும் இவரும் ஒருவரே. பெயரளவில் பெண்பாலாக இருக்கலாமென்று தோற்றினாலும் வெள்ளூர் கிழார் மகனார் என்றிருப்பதால் ஆண்பாலென்றே கொள்ள வேண்டும். இவர் வேளாண் மரபினர்; சைவ சமயத்தார்; பூதி - விபூதி; திருநீறு. இவருடைய செய்யுட்கள் மூன்றும் தலைவியின் கூற்றாகவே அமைந்துள்ளன. "யான் ஈண்டையேன், என் நலன் காணலிடத்தது, தலைவன் தன் ஊரினன், எம்மிருவருக்குமிடை நின்ற மறை அலராதி அம்பல மாயிற்று" (97) என்று தலைவி தன் வருத்தத்தைத் தெரிவிக்கும் செய்யுள் சுருங்கச் சொல்லல் முதலிய பல அழகு களைத் தன் பாற் பெற்ற தொன்றும். இஃது ஒரு வகையில் 219-ஆம் செய்யுளோடு ஒத்திருக்கின்றது. "தலைவன் பொருள் வேட்கையனாகித் தன்னைப் பிரிய நினைப்பானேயானால் இவ்வுலகில் செல்வமே உறுதிப் பொருளாகும், அருளோதன்னை எவரும் ஏற்றுக் கொள்ளாததாகும்" என்று 'தலைவி



கூறுவதாக இவர் அமைத்துள்ள பாட்டும் (174) அழகமைந்த தொன்றும்.

வெண்மணிப் பூதி \* (299):—இவர் ஒரு பெண்பாற் புலவர். வெண்மணியென்ற ஓர் ஊர் அரியலூர்ப் பக்கத்தில் உள்ளது. இவர் அவ்வூரின் பாலும். "தலைவனைக் கண்ட. கண்ணும் அவன் \* சொல்லைக் கேட்ட செவியும் வாளா விருக்கத் தோன்கள் மட்டும் அவன் பிரிந்தகாலத் தன் மெலிவைப் புறத்தார் அறியுப்படி நெகிழ்ந்தன" என்று தலைவி கூறுவதாக இவர் செய்யுள் அமைந்துள்ளது.

வெள்ளி வீதியார் (26, 44, 58, 130, 146, 149, 169, 386):— இவர் பெண்பாலார். இவர் பாடிய பாடல்கள் பல தம் அனுபவங்களே யாகும் என்பதும், இங்ஙனமே தம் அனுபவங்களைக் கூறும் ஆதிமந்தியார் என்ற பெண்புலவரும் இவரும் ஒரு காலத்தவர் என்பதும் தொல். அகத். கு 54-க்கு நச்சினர்க்கினியர் எழுதிய விசேட உரையால் தெரிகின்றன. "கன்று முண்ணுது கலத்தினும் படாது கவினே.... இது (குறுந். 27) வெள்ளி வீதியார் பாட்டு; 'மள்ளர் குழீஇய விழவி னுனும் .....மகனே' (குறுந். 31); இது காதலற் கெடுத்த ஆதிமந்தி பாட்டு. இவை தத்தம் பெயர் கூறிற் புறமாம் என்றஞ்சி வாளாது கூறினார். ஆதிமந்தி தன்பெயராலும் காதலனாகிய ஆட்டனத்தி பெயராலும் கூறிற் காஞ்சிப் பாற்படும்; 'ஆதிமந்திபோல, ஏதஞ்சொல்லிப் பேது பெரி துறலே' (அகநா. 236) எனவும், 'வெள்ளி வீதியைப் போல நன்றும், செலவயர்ந் திசினால் யானே' (அகநா. 147) எனவும் அகத்திணைக்கட் சார்த்து வகையான் வந்தன அன்றித் தலைமை வகையாக வந்தில என்பது" அது. வெள்ளி வீதியார் தம் கணவனைத்தேடி அலைந்தமை இவர் வாக்கானும், ஔவையார் "நெறிபடு கவலை நிரம்பா நீளிடே, வெள்ளி வீதியைப் போல நன்றஞ், செலவயர்ந் திசினால் யானே" (அகநா. 147) என்று கூறியிருப்பதனாலும் தெரியவரும். இவர் பாடிய "தூதுவிட்டுத் தலைவரைத் தேடித் தருவேன்" என்ற தோழி கூற்று, "நிலந் தொட்டுப் புகாஅர் வான மேரூர், விலங்கிரு முந்நீர் காலிற் செல்லார், நாட்டி னுட்டி னூரி னூரிற், குடிமுறை குடிமுறை தேறிற், கெடுநரு முளரோநங் காதலோரே" (130) என்று அழகுபட அமைந்துள்ளது. நச்சினர்க்கினியர் இச் செய்யுளை "செவிலி இடைச் சுரத்துச் சென்று தலைவினையும் தலைவனையும் தேடத்

(முடிபு.) அடியையும் மேனியையும் ஒளியையும் உடுக்கையையும் வேலையும் சேவற்கொடியையுமுடைய முருகவேள் காப்ப உலகு ஏமவைகலை எய்தியது.

(கருத்து) முருகக்கடவுளின் இத்திருவுருவைத் தியானம் பண்ணுக; பண்ணின் எல்லா நலமும் எய்தலாம்.

(விசேடவுரை) மங்கலமொழியாதலின் தாமரை முற்கூறப் பட்டது. காமர் - காமம் மருவு என்பதன் விகாரமெனக் கொண்டு விருப்பம் மருவிய எனலுமாம்; "காமரு சுனைமலர்" (முருகு. 75) என்பதன் உரையையும் அதன் அடிக்குறிப்பையும் பார்க்க. மேனி: ஆகுபெயர்; 'மேனியென்றார் ஆகுபெயரால் நிறத்தை' (சிலப். 5: 172, அடியார்.) குன்றென்றது குரபன்மாவுக்கு அரணாகி அவனை உள்ளிட்டுக்கொண்டு ஓடிவந்த மலையெனலும் ஆம்; "ஒருதோகை மிசையேறி யுழல்குரு மலைமார்பு முடனூடுறப், பொருதோகை சுரராச புரமேற விடுகாளை புகழ்பாடுவாம்" (தக்க. 5) என்பதையும், 'தனக்குப் பகைவனான குரபன்மாவுக்கு மறைவாய் ஓடிவரலான மலையினுடைய மார்பும் குரபன்மாத்தானும் ஒக்க ஒரே காலத்திலே ஊடுருவுப்படி வேலேறுபடப் பொருதருளி' என்னும் அதன் உரைப் பகுதியையும், "கிளைபட் டெழுது ருரமுங் கிரியும், தொலைபட்டுருவத் தொடுவே லவனே" (கந்தரனுபூதி) என்பதையும் பார்க்க. நெஞ்சு - நடுவிடம். சேவல் - மயிற்சேவலுமாம்; ஆண்மயிலுக்குச் சேவலென்னும் பெயர் வழங்குதல் மரபன்றாயினும், முருகவேளுடைய மயிலை அங்ஙனம் கூறுதல் பொருந்தும்; "சேவற் பெயர்க்கொடை சிறகொடு சிவனும், மாயிருந் தூவி மயிலலங் கடையே" (தொல். மரபு. 48) என்பதன் விசேடவுரையிலுள்ள, 'செவ்வேளுர்ந்த மயிலுக்காயின் அதுவும் நேரப்படும்' என்னும் பேராசிரியர் கூற்றால் இது விளங்கும். முருகவேளுக்கு மயிர்கொடியும் உண்டென்பது, "பல்பொறி மஞ்ஞை வெல்கொடியகவ" (முருகு. 122) என்பதனாலும் அதன் அடிக்குறிப்பாலும் அறியப்படும். சேவலங் கொடியோனென்பது முருகனென்னும் துணையாய் நின்றது. சேவலங்கொடியை உடம்படுபுணர்த்தினார், "பழமுதிர் சோலை மலைகிழ வோனே" (முருகு. 317) என்றும் போல. ஏமவைகல் - பிறவித்துன்பம் சாராத நாட்களெனினுமாம் (பரி. 17: 53, பரிமேல்.) உலகு: ஆகுபெயர். எய்தின்று: காலவழுவமைதி.

இஃது உலகுக்குப் பயன்பட வாழ்த்தியது.

இது வாழ்த்து முதலிய மூன்றனுள் வருபொருளுரைத்தலென்பதன்பாற்படும்.

இச்செய்யுள் அகப்பொருட்டுறைச் செய்யுட்டொகையாகிய இந்நூலுக்குப் புறத்துறுப்பாய்ப் புறப்பொருட் பாடாண்டிணையைச் சார்ந்த கடவுள் வாழ்த்தென்னும் துறையின்பாற்பட்டும்.

\* மேற்கோளாட்சி. அடி. 1. 'தாமரை.....சேவடியென்றவழி, விவப் புடையன பலவற்றினும் தாமரை உயர்ந்ததாகலின் அஃது உவமையாகக் கூறப்பட்டது' (தொல். உவம. 3, இளம்.); 'தாமரை.....சேவடியென்பது சிலைக்குச் சிலை உவமமாயிற்று' (தொல். உவம. 6, இளம், பேர்.); 'தாமரை.....சேவடி யென்றவழி நான்கு சொல்லாவி ஒகை பெற்று நின்ற வாகு கொள்க; அவை ஈரசை யென்று கொள்க' (தொல். செய் 11, இளம்.). 'தாமரை.....சேவடி யென்பது பதினேரெழுத்தான் வந்தது' (தொல்; செய். 49, இளம்.); 'தாமரை யென்பது தாமரைப் பூ வென்றவாகு; இது முதலிற் கூறும் சிலையறி கிளவி; தாமரை.....சேவடி யென்றது போல வெனக்கொள்க' (யா. வி. சிறப்.); 'தாமரை.....சேவடி என அதன் சிலையை உணர்த்தின் ஆகுபெயராம்' (நன். 289, மயில்; 290, சங்.); 'தாமரை.....சேவடி.....என்றதுபோல்வன முதற்பொருளை உணர்த்தும் பொருட்பெயரான் அவற்றின் ஒருவழியுறுப்பாகிய சிலைப்பொருளைக் கூறின' (இ. வி. 192.) ..

3. "குன்றி யேய்க்கு முடுக்கையென் றுந்கரி, தென்று மோவிவப் பென்றுமோ வவ்விரண், டொன்றி நின்றவென் றேதுது மோவெனின், நின்ற தோர்வர லாற்றெடு கிற்றுமே" (யா. வி. 95, உரை, மேற்.)

3-4. 'குன்றின்.....வேலென்புழிப்போல நெஞ்சென்றது ஈண்டும் † அகப்பொருட்டாய் நின்றது' (குறள், 1250, பரிமேல்.); 'குன்றின்..... வேலெனென்பது போலக் கல்லுக்கு நெஞ்சு கூறினரெனவுணர்க' (தஞ்சை. 331, சொக்க.); 'குன்றின்.....வேலென்றதுபோல உரமென்றது ஈண்டு இடப்பொருட்டாய் நின்றது' (திருமயிலையமக.அந்தாதி, 11.)

5. 'சொல்லுவான்குறிப்பு முருகவேளை கோக்குதலின் சேவல் கோழி யாழிற்று' (தொல். கிளவி. 53, நெய்வங்.)

5-6. 'சுற்றடியேரண்டும் மகார வகரங்கள் எதுகையாய் வந்தன' (யா. வி. 53.)

முற்றும்: 'இதனுட் குறித்தபொருள்: முருகவேன் காப்ப உலகம் காவற்பட்டதென்னும் பொருள். இதனை முடித்தற்பொருட்டு! எழுத்த முதலாகி வந்து ஈண்டிய அடிகளெல்லாவற்றினும் காட்டியவாகு கண்டு கொள்க' (தொல். செய். 74, இளம்.); 'என்பது ஆறடியான் வந்தது' (தொல். செய். 158, பேர்.); 'என்பது ௭ முன்னமின்றி வந்தது' (தொல். செய்.

\* இந்துத் செய்யுட்களும் செய்யுட்பகுதிகளும் பழைய உரைகளில் மேற்கோளாக எடுத்தாளப்பட்ட இடங்கள்.

† அகம் - இடம். தொடை முதலியன ஈண்டிய அடி. † எழுத்து அகை சேர் ௭ முன்னம்; தொல். செய். 207, பேர் பார்க்க.

பக்கம் வரி

பிழை

திருத்தம்

311	33	அத்திங்கிளவி	அத்திங்கிளவி
331	18	கிளிமங்கலங்கிழார்	கிளிமங்கலங்கிழார்
337	1	உரோடகத்துக்	இள்ளிமங்கலங்கிழார்
		காரத்தன்	உரோடகத்துக் கந்தரத்தன்
350	36	மாரியாணை	மாரியாணை
364	7	மாறுப்பட்டது	மாறுப்பட்டது
382	23	கல்லென்	கல்லென்
386	17	கிளிமங்கலங்	கிளிமங்கலங்
401	26	துமிப்பக்	துமியக்
413	37	செய்யுளுக்கு	செய்யுளுக்கு
415	7	வலியுறுத்தியது	வலியுறுத்தியது; இது காமத்தை மிகுவிப்பது; குறுந். 391.
416	33	மெனலுமாம்	மெனலுமாம்; என் பதனால் கூதிர்ப்பருவம்குறிக்கப்
421	8	கரிக்குரந்த்	கரிக்குறட் [பட்டது.
465	33	அ, 2	அ, உ
479	5	குருகுளரிடத்தின்	குருகுளரிடத்தின்
500	27	ஆற்றே	ஆற்றே
504	3	காலத்து	காலத்து
508	15	உணர்த்தினான்	உணர்த்தினான்
510	11	தலைவி கூற்று	'இரவுக்குறி வந்த...' என்பதற்கு முன் இதனை அமைத்துக் கூந்தலின் றுயின் [கொள்க.
527	15	கூந்தலின் றுயின்	முறுக்கு
531	2	முறுக்கு	கோழிக் கொற்றன்
569	4	கூழிக் கொற்றன்	என்றான்
595	2	என்றான்	இவ்வாக்கியத்தை நீக்கி விடுக
602	27	கள்ளுண்...போலும்	அஞ்சிலாந்தை
603	27	அஞ்சியாந்தை	கண்டனனோ
633	23	கண்டனனோ	கண்டனனோ இலனோ
	24	கண்டனனோ இலனோ	கண்டனனோ
634	34	நம்மோரன்னள்	னம்மோ ரன்னள்
637	32	நீருங்கழி	நீருங்கழி
638	23	என்று கெடாத	என்றும் கெடாத
641	9	அருவிக்கு...உவமை	மதியத்தின் நிழல் கார்க்கடலில் நீண்டு தோன்றுதல் அருவி வருவேனென்றும் [யைப்போலும்
643	17	வருவேனென்றும்	கீரனெயிற்றியன்
668	5	கீரனெயிற்றியன்	வாடப்பிரமந்தன்
670	9	வாடப்பிரமந்தன்	ஊராருக்கு
694	31	ஊராருக்கு	விம்மலவ
720	33	விம்மலவ	விம்மலவ
724	13	யைப்போன்றுவளைந்த	யை அணிந்த
732	19	நிலையிலிருந்து	நிலையிலிருந்து
743	9	மோசிக் கொற்றன்	மோசி கொற்றன்
752	22	குறநின்	குறநின்



கணபதி துணை

# சுறுந்தொகை

## மூலமும் உரையும்

### கடவுள் வாழ்த்து

தாமரை புரையுங் காமர் சேவடிப்  
பவழத் தன்ன மேனித் திகழொளிக்  
குன்றி யேய்க்கு முடுக்கைக் குன்றின்  
நெஞ்சபக வெறிந்த வஞ்சுடர் நெடுவேற்  
5. சேவலங் கொடியோன் காப்ப  
ஏம வைக லெய்தின்று லுலகே.

என்பது கடவுள் வாழ்த்து.

பாரதம் பாடிய பெருந்தேவனார்.

(பிரதி பேதம்.) 4 'வெஞ்சுடர்', 'செஞ்சுடர்' 6. 'ஏமம்வைகல்'

(பதவுரை.) தாமரை புரையும் காமர் சேவடி - தாமரைமலரைப்போன்ற அழகிய செம்மையாகிய திருவடியையும், பவழத்து அன்ன மேனி - பவழத்தை யொத்த சிவந்த நிறத்தையும், திகழ ஒளி - விளங்காநின்ற ஒளியையும், குன்றி ஏய்க்கும் உடுக்கை - குன்றிமணியை ஒக்கும் சிவந்த ஆடையையும், குன்றின் நெஞ்சபக எறிந்த அம் சுடர் நெடு வேல் - கிரவுஞ்சமலையினது நடுவிடம் பிளக்கும்படி வீசிய அழகிய ஒளியையுடைய நெடிய வேற்படையையும், சேவல் அம் கொடியோன் - கோழிச்சேவலை வரைந்த கொடியையுமுடைய முருகக்கடவுள், காப்ப - பாதுகாத்தருளுதலால், உலகு ஏமம் வைகல் எய்தின்று - உலகத்திலுள்ள உயிர்கள் இன்பமயமாகிய நாட்களை அடையாசின்றன; ஆதலின் உலகுக்கு இடையூறில்லை யென்றவாறு.

துணிந்து கூறினது" என்பர் (தொல். அகத். கு. 37.)  
 "காலேபரிதப்பினவே கண்ணே, நோக்கி நோக்கி வாளிழந்  
 தனவே!.....பிறரே" (குறுந். 44) என்பதும் செவிலியின்  
 கூற்றே. இச்செய்யுள் மிகுந்த நயம் வாய்ந்தது. தன் காம  
 நோய் பரவுதலைத் தலைவன் பாங்கனுக்குச் சுழற்றெதிர்ப்பிறை  
 யில், "ஞாயிறுகாயும் வெவ்வறை மருங்கிற், ஐகயிலாமன்  
 கண்ணிற் காக்கும், வெண்ணெ யுணங்கல் போலப், பரந்  
 தன்றிந் நோய்" (58) என்று கூறும் பகுதியுள் அந்நோயைத்  
 தடுக்கத் தன் செயலின்மை குறிக்கப்படும் முறை அழகிது.  
 மூன்காலத்தில் மணம் பேசப் பெரியோரை விடுத்தலும்  
 தலையில் பாகையை அணிந்து மங்களகரமான இடங்களுக்குச்  
 செல்ல வேண்டும் என்பதும் தமிழ் நாட்டின் மரபு. இம்மரபு  
 146-ஆம் செய்யுளில் இவ்வாற்த் கூறப்படுகிறது. அன்னி  
 என்பான் குறுக்கைப் பறந்தலையில் திதியனுடைய காவல்  
 மரமாயிய புண்ணையைக் குறைத்த செய்தி இவ்வாற்த் குறிக்கப்  
 பட்டுள்ளது (அகநா. 45.) நற்றிணையில் மூன்றாம் அகத்தில்  
 இரண்டும் திருவள்ளுவ மாடையில் ஒன்றும் இவர் பாடிய  
 வேறு செய்யுட்களாகும்.

**வேட்டக் கண்ணனார் (389):** இவர் சாதியில் வேடர் என்று  
 தெரிகிறது; வேட்டம் - வேட்டை. இவர் தாம் வேடர்  
 என்பதற்கியைத் தோழிகூற்றில் "தலைமகனுடைய குற்  
 றேவல் டகன், "நெய்கனி குறும்பூழ் காயமாக, ஆர்பதம்  
 பெறுக" என்று நெய்யிற் பொரித்த காடை இறைச்சியைக்  
 கூறியுள்ளார். வேட்டக் கண்ணனார் என்பது கண்ணப்ப  
 நாயனாரை நினைவுறுத்துகின்றது.

**வேம்பற்றூர்க் கண்ணன் கூத்தனார் (362):** வேம்பற்றூர் என்பது  
 மதுரைக்கு வடகிழக்கில் இரண்டு காதத்தில் வையை நதிக்கு  
 வடக்கே உள்ளது. பண்டைக்காலம் தொட்டுத்தமிழ் அறிஞர்  
 வாழும் இடம் இது. இப்போது வேம்பத்தூர் என்று  
 வழங்குகிறது. வேம்பற்றூர்க் குமரனார் என்பவரின்  
 பாடல்கள் அகத்திலும், புறத்திலும் உள்ளன. இவர்  
 கூத்தாடுந் தோழியையுடையவர். "வேல, நீ கொடுக்கும்பலி  
 யைச் சிலம்பன் ஒண்டாரகலமும் உண்ணுமோ" என்று  
 தோழி கூற்றில் இவர் அமைத்துள்ள கருத்தைப் பிற  
 காலத்தவர் அங்ஙனமே எடுத்தாண்டனர். (தமிழ்நெறி. மேற்.  
 104; பாண்டிக் கோவை; கிளவீத் தெளிவு.)

# பிழையும் திருத்தமும்

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
9	29	காமஞ்...மொழிமோ	காமஞ்...கண்டனமொழிமோ
24	34	காமக் கிழத்தியரிர்	காமக் கிழத்தியர்
30	24	கோடிலிலங்கு	கோடிலிலங்கு
44	12	செற்காற்	செங்காற்
47	22	கொளின்	கொளின்
83	16-7	பகலென, கவககைச்	பகலெனக், கைவகைச்
88	28	மொழியாளரால்	மொழியாளரால்
98	16	இன்புறுத்தற்குரிய	இன்புறுத்தற்குரிய
120	10	செவ்வுறு பாவை	செய்வுறு பாவை
125	3	அகத்தமிழினது	அகத்தமிழினது
127	9	விரும்ப...யாகி	விரும்பப்பெற்றானைப் போன்றவ
136	6	என்	எம் [ளாகி
140	4	கொளர்	கொளற்
144	3	பாணர்	பரணர்
145	25	தொழி	தொழி
146	29	புணர்ச்சி	புணர்ச்சி
"	33	உற்றின்றே	உற்றின் புறே
147	16	னணிசால்	னணிசால்
148	25	செல்விக்	செவ்விக்
150	15	முயற்ச்சி	முயற்சி
150	27	ளாகளின்	ளாகளின்
155	4	துகன	துகன "
156	5	கோவத்தன்	கோவதத்தன்
167	25	நோகயற்	நோகயற்
170	30	வொடித்	வொடித் [பேரிசாத்தன்
185	13	வடம வண்ணக்கன்	வடம வண்ணக்கன்
186	29	னிலத்தாதலின்	னிலத்தாதலின்
193	16	முற்றுச் சொல்	முற்றுச் சொல்
"	18	என்றுந் [...சொல்	என்னுந்
217	28	பாங்கிற்கு	பாங்கற்கு
255	14	பாவை	பாவையென்றது தலைவியை
260	19	செல்லுற்கு	செல்லுதற்கு
261	24	(ஒப்பு)	இதன்முன் 'தலைமகள் உவமை கூறிய வழி நின்ற பெண்டிர் தடுப்பக் கயிறரி யெருது போலப் போர்தனை யெனத் துனியுறு இளவி வந்தது' என்பதைச் சேர்த்துக் கொள்க.
262	22	வாரர்	வாரார்
275	17	நீடித்த	நீட்டித்த
282	20	விவரித்து	விரித்து
294	8	பெருங்கதவன்	பெருங்கதழ்வன்
303	11	நீல மேனி	நீல மணி

211, பேர், ந.); 'இதனுட் பொழிப்பெறுகையும் ஒருஉவெறுகையும் ஒருஉமோனையும் இற்தும் வந்தனவாழிநும் முதல் வந்ததனாலே பெயர் கொடுத்துப் பொழிப்பெறுகைச் செய்யுளென வழங்கப்படும்' (யா. வி. 53); 'இஃது எல்லாக் குற்றமுந்தீர்த்த செய்யுள்' (யா. கா. ஒழிபு. 9.)

ஒப்புவைப் பகுதி. 1. "மரையிதழ் புரையு மஞ்செஞ் சிறடி." (நன் 155, மயிலை. மேற்.)

2. பவழத்தன்ன மேனி : "செய்யன்" (முருகு. 206); "உருவு முருவத்தி யொத்தி" (பரி. 19 : 99.) நிகழோளி : "ஒவற விமைக்குஞ் சேண்வினம் கவிசொளி" (முருகு. 3.)

3. "சிவந்த ஆடையன்" (முருகு. 206); "உடையு மொலியலுஞ் செய்யை" (பரி. 19 : 97.) 3-4. குன்றின் நெஞ்சு பக றறித்தது : "குன்றம் கொன்ற குன்றாக் கொற்றத்து" (முருகு. 266); "தெவ்வுக் குன்றத்துத் திருந்துவேலமுத்தி, அய்வரை யுடைத்தோய்" (பரி. 19 : 102-3); "வரைவாழி கிழித்த சுடரிலை நெடுவேற், நிகழ்பூண் முருகன்" (தொல். களவு. 23, ந. மேற் : 'பையுண் மாலை'); "கடல்வாழி கிழித்து மலைநெஞ்சு பிளந்தாம், கவுணரைக் கடந்த கடரிலை நெடுவேல், நெடுவேன்" (சிலப். 23 : 189-90); "அருவரை பிளந்த வஞ்சுவரு நெடுவேல்" (பெருங். 2. 5 : 147.) குன்றின் நெஞ்சு : "விஞ்சையம் பெருமலை நெஞ்சகம் பிளந்து" (பெருங். 1. 51 : 8.)

4. (பி - ம்.) சேஞ்சுடர் நெடுவேல் : "செவ்வேற் சேளய்" (முருகு. 61); "செய்வா யெகிகம்" (பதிற். 11 : 7); "அமையா வென்றி யரத்தநெடுவேலோய்" (கல். கடவுள். 2 : 15.)

5. சேவலங் கொடியோன் : "கோழி யோங்கிய வென்றடு விறற் கொடி", "புகரில் சேவலங், கொடியன்" (முருகு. 38, 210-11.)

6. எய்தின்று : குற, 1240.

### தோழி கூற்று

[பாங்கியிற்கூட்டத்தை விரும்பிய தலைமகன் செங்காந்தட் பூவைக் கையுறையாகக் கொடுத்துத் தோழியின்பால் தன்குறை கூறியவழி அவள், "இஃது எமது மலையிடத்தும் உள்ளதாதலின் இதனை வேண்டேம்" என்று மறுத்துக் கூறியது.]

க. செங்களம் படக்கொன் றவுணர்த் தேய்த்த  
செங்கோ லம்பிற் செங்கோட்டி யானைக்  
கழறொடிச் சேளய் குன்றம்  
குருதிப் பூவின் குலைக்காந் தட்டே.

எ - து. தோழி கையுறை மறுத்தது.

[கையுறை - கையின்கண்ணே சேர்ப்பது.]



தீப்புத் தோளார் (பி - ம், தீப்புத்தோளார்.)

(பி - ம்.) 3 'கழறொடஇ'

(பு - ரை.) வெற்பு, செங்களம் பட - போர்க்களம் இரத்தத் தாற் சென்றிறத்தையுடைய கள்ளமாகும்படி, அவுணர் கொன்று தேய்த்த - அகரர்களைக்கொன்று இல்லையாக்கிய, செ கோல் அம் பின் - இரத்தத்தாற் சிவந்த நிரண்ட அம்பையும், செ கோடு யாளை - சிவந்த கொம்பையுடைய யாளையையும், கழல் தொடி - உழல இட்ட வீரவளையையுமுடைய, சேஎய் குய்றம் - முருகக் கீடவுளுக்குரிய இம்முடையானது, குருதி பூவின் குலை காந்தட்டு - சிவப்பாடிய பூங்கொத்துள்ள காந்தளை உடையது.

(முடிபு) சேயினது குன்றம் காந்தட்டு.

(கருத்து) காந்தட் பூவாற் குறைவிலேமாதலின் மின்கையுறையை ஏலேமென்றபடி.

(வி - ரை.) வெற்பவென்றும் விளி முன்னத்தால் வருவிக்கப் பட்டது (தொல். செய். 207.) கொன்று - வருத்தியெனவுமாம்; "கரும்புபோற், கொல்லப் பயன்படுங் கீழ்" (குறள், 1078.) தேய்த்த, - இல்லையாக்கின (முருகு. 69, ந.) கொன்று தேய்த்த வென்க; தேய்த்த சேயென்க. செங்கோலம்பு: செம்மை வளைவின் மையுமாம்; 'அம்பு வடிவாற் செவ்வீதாயினும்' (குறள், 279, பரிமேல்.) முருகக்கடவுளுக்கு அம்பு உண்மை, "பொறிவரிச் சாபமும்" (பரி. 5: 65) என்பதனாற் பெறப்படும். செங்கோடு - பகைவரைக் குத்திச் சிவந்த கொம்பு.

முருகக்கடவுளின் ஊர்திகளுள் யாளை ஒன்றென்பதும், அதன் பெயர் பிணிமுகமென்பதும், அருள் செய்வதற்கும் போர்செய்வதற்கும் எழுந்தருள்கையில் அதனை அவர் ஊர்ந்து செல்வா ரென்பதும் "வேழமேல் கொண்டு", "அங்குசங் கடாவ வொருகை", "ஒடாப் பூக்கைப் பிணிமுகம் வாழ்த்தி" (முருகு. 82, 110, 247), "கடுஞ்சின விறல்வேள் களிறார்ந் தாங்கு" (பதிற். 11: 6), "சேயுயர் பிணிமுக முர்ந்தம குழக்கி" (பரி. 5: 2) என்பவற்றாலும் அவற்றின் உரைகளாலும் அறியலாகும்.

கழறொடியென்றான், "கீழ்வீழ் தொடியொடு மீயிசைக் கொட்ப வொருகை" (முருகு. 114) என்று கூறுதலின். கழறொடி - உழலுந்தொடி. (சிறுபாண், 95, ந.) சேஎயென்றது அளபெடுத்த வழியும் விளியன்றி நின்றது. "செவ்வேற் சேஎய். சேவடி" (முருகு. 61 - 2) என்புழிப்போல. குருதிப்பூவின் குலைக்காந்தளென்றது முத்தர்கேற்ற அடையடுத்து நின்றது, "குவிமுடி மெருக்கங்

பேர்.); தலைமகளைப் புகழ்ந்து நயப்புணர்த்தியது (இறை. 2); பெருமையப் புணர்த்தலென்னுந் துறை (நம்பி. 129; இ. வி. 497); நயப்புணர்த்தியது (தமிழ்நெறி விளக்கம், 15); 'இவ்வாசிரியத்துள் இயற்சேரும் உரிச்சேரும் விரவி வந்தன' (யா. வி. 15); நயப்புணர்த்தல் (களவியற் காரிகை, 25.)

### வரலாறு

இச்செய்யுளை, 'ஆலவாய் இறையனார் தருமியென்னும் பிரமசாரிக்குப் பொற்கிழிவாங்கிற் கொடுத்த சிந்தாசமுத்தியகவல்' என்று தமிழ் நாவலர் கரிதை கூறும்.

இது, பாண்டியனார் சங்கமண்டபத்தின் முன் கட்டப்பட்ட பொற்கிழியைத் தருமியென்னும் பிரமசாரியொருவன் பெயும்பொருட்டு ஸ்ரீ சோமசுந்தரக்கடவுள் இயற்றி அவனுக்கு அளித்ததென்று கூறப்படும்; "பொதியப் பொருப்பன் மதியக் கருத்தினைக், கொங்குதேர் வாழ்க்கைச் செந்தமிழ் கூறிப், பொற்குவை தருமிக் கற்புட னுதவி, என்னுளங் குடி. கொண் டிரும்பய் னளிக்கும், கள்ளகிழ் குழல்சேர் கருணையெம் பெரு மான்" (கல். க); "வழுத்திய மறையோன் மன்மை கண்டவன் மனத்தி னுதை, ஒழித்திடு வான்வி ரும்பி யுரகமா ணிக்கச் செம்பொற், குழைக்கியை காத னங்கட் கொங்குதேர் வாழ்க்கை யென்றோர், கிழிக்கிதை கவிதை பாடி. கொடுத்தனன் கீர்த்தி வேட்டு" (திருவால. 16:10); "திருத்துசிவ முனி தருமி தளர்த்தேன் மன்றல் செய்வான்வண் பொருளிலையென் றேத்த விக்குப், பொருத்துமடல் தையரொடுயர் தலத்து லாயும் புகழ்மாற னனைந்த மணங் கண்ட தென்கொல், அருத்தமிழா விதுபொருத்தப் பாடு வாரே லளிப்பலென்றோர் பொற்கிழிநற் சபையுட் டேக்க, மருந்தினையான் கொங் கென்றோர் கவிதை பாடி. கிழியறுப்பான் வழுக்கியொப்பித் தனன்கிழ் நின்றே" (கடம்பவன புராணம், 10:17); "தென்ன வள்ளுல தெய்வ மாயி, மன்னர் கொங்குதேர் வாழ்க்கை யின்றமிழ், சொன்ன லம்பெறச் சொல்லி நல்கினார், இன்ன தீர்த்தவ னிறைஞ்சி வாங்கினான்" (திருவிடா. திரு யிக்கு. 88); "அங்கதை மிப்பா வேந்தர்க் கறைந்தனை பெறுநி யென்று, கொங்குதேர் வாழ்க்கை யென்னுங் கோநிறாக் கீந்து விட்டான், பொங்கிய களிப்பி னானும் போய்த்தொடர் பழுதந் தன்னைத், திங்கன்வெண் ருடையி னுன்றன் செவிப்புலத் துற்றி னானல்" (சிகாந்தி. 8க்கிர. 61); "அப்பா லோர் வண்டை யனுப்பி னவர்காமம், செப்பாதே யென்றும் நிகைக்குமே", "தருமிக்கே, ஓர்வாழ்க்கை வேண்டி யுயர்கிழிகொள் வான்கொங்கு, தேர் வாழ்க்கை யென்றெடுத்த செய்தியும்" (தமிழ் வினாது, 108, 114-5); "கொங்கய வன்மீ னவர்க்கு வகுத்துச் சொல் பவன—கொங்குதேர் வாழ்க்கையென்னும் கவிதையைக் கனவட்ட மென்னும் குதிரையையுடைய வலிய பாண்டியனுக்கு, கூந்தற்கு இயற்கை மணமுண்டென்பதனை விளக் கத் திருவுளம் பற்றும் பவளம் போலும் சிவந்த வாயினை யுடையாய்" (திருமயிலையமக அந்தாதி, 33, உரை.)

(ஒப்பு.) 1. தும்பிகோங்கு தேர்நல் : "தாதுண் டும்பி" (மதுரை. 655); "தாதுண் பறவை" (அகநா. 4 : 11); "கொங்குள் வண்டே கரியாக" பெரியதிருமொழி, 9. 3 : 4.) அஞ்சிறைத் தும்பி : "அஞ்சிறை வண்டி னரிக் கணம்" (முருகு. 76); "அதுசில் கால வஞ்சிறைத் தும்பி", "அஞ்சிறை வண்டி னரியினம்" (ஐய். 20, 489); "அஞ்சிறை மணியிறத் தும்பி" (கலி. 46 : 2.)

2. காமச்செப்பல் : "தாமின மகளிரைக் காமஞ் செப்பி" (பெருங். 1. 41 : 101.) கண்டதுமொழிநல் : "கண்டது மொழிவல்" (குறுங். 273 : 4.)

3. பிறவிதோறுந் தொடர்ந்த நட்பு : "உடுத்துவழி வந்த வழுவ லன்பு", "பிறப்பிடைக் கொண்டுஞ் சிறப்பொடு பெருகி, நெஞ்சிற் பின்னி நீக்கல் செல்லா, அன்பு", "தொன்முறை வந்த, பிறப்பிடைக் கேண்மைப் பெரு மனைக் கிழத்தி", "பிறப்புவுழிக் கேண்மை" (பெருங். 2. 11 : 39, 16 : 39 - 41, 18 : 115 - 6, 3. 6 : 64.)

4. செதியெயிற்றிவை : "செதியெயிற் தரிவைபு குருவாய்" (சீல கேசி. 58.) 4 - 5. கூந்தலின் நியற்கை மனம் : "கூந்தல் ..... நறுந்தண் ணியவே", "கைவள் ளோரி கானல் தீண்டி, எறிவளி கமழ நெறிபடு கூத் தல்", "நறுமென் கூந்தல்", "நாறிருங் கூந்தல்", "நறுங் கதப்பு" (குறுங். 116 : 1 - 4, 199 : 3 - 4, 270 : 8, 272 : 8, 312 : 6); "நாறு மயிர்க் கொடிச்சி", "தண்ணிய கமழந் தாழிருங் கூந்தல்", "நாறிருங் கதப்பு", "வண்டுபடு நாற்றம், திருன்புரை கூந்தல்" (நற். 95 : 8, 137 : 1, 143 : 10, 250 : 8, 270 : 2 - 3); "மணநாறு கதப்பினாய்" (கலி. 43 : 23); "நாறிருங் கூந்தல்" (புறநா. 113 : 9.)

மு.\* "வண்டுக ளோவம்மி வீர்ப்பூ லில்பூ மரத்திலொண்பூ உண்டு களித்துழல் வீர்த்தொன் றுரைக்கிய மேனமொன்றாய் மண்டுக ளாடிவை குந்தமன் னுஞ்முழல் வாய்சீரைபோல் விண்டுகள் வாரு மலருள வோதும் வியவிடத்தே" (திவ். திருவிருத்தம், 55);

"தூவுண்டை வண்டினங் கான்வம்மின் சொல்லுமின் றுன்னிலில்லாக் கோவுண்டை கோட்டாற் றழிவித்த கோன்கொங்க நாட்டசெங்கேழ் மாவுண்டை வாட்டிய கோக்கிதன் வார்குழல் போற்கமழும் பூவுண்டை தாழுள வோதுங்கள் கானற் பொழிவிடத்தே",

"திருங்குழல் வானவ னாற்றுக் குடியிகல் சாய்ந்தழியப் பொருங்குழல் வீக்கிய பூழியன் மாறன்றென் பூம்பொதியில் மருங்குழ லுங்களி வண்டினங் காளுரை யீர்மடந்தை கருங்குழ னாறுமென் போதுள வோதுங் கடிபொழிலே",

"விண்டே யெதிர்ந்ததெவ் வேந்தர் படையி ழுத்துவென்ற ஒண்டே குசிறெனங் கோன்கொல்லிச் சார லொளிமலர்த்தா துண்டே யுழல்வா யறிதியன் றேயுள வேலுரையாய் வண்டே மடந்தை குழல்போற் கமழ மதமலரே",

பயிலியது கெழீஇய நட்பின் மயிலியற்  
செறியெயிற் றரிவை கூந்தலின்

5. நறியவு முளவோநீ யுறியும் பூவே.

எ - து. இயற்கைப் புணர்ச்சிக்கண் இடையீடு பட்டுநின்ற (அ - ம். "இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்தவழித் தலைமகன் தலைமகளை, இயற்கைப் புணர்ச்சிக்கண் இடையீடு பட்டு நின்ற) தலை மகன் தலை மகளை நானின் நீக்குதற் பொருட்டு மெய்தொட்டுப்பயிறல் முதலாயின அவன்மாட்டு நிகழ்த்திக்கூடித் தனது (அ - ம். நிகழ்த்திப் பாடுமாற்றல் கூடிய தலைமகன் தனது) அன்பு தோற்ற நலம் பாராட்டியது.

[இயற்கைப் புணர்ச்சி - ஊழ்வினையால் நேர்ந்த புணர்ச்சி. மெய் தொட்டுப்பயிறல் முதலாயின : மெய்தொட்டுப் பயிறல், பொய் பாராட்டல், இடம்பெற்றுத் தழாஅல், இடையூறு கிளத்தல், நீடு நினைந்திரங்கல், கூடுதல் உறுதல், சொல்லிய நுகர்ச்சி வல்லே பெறுதல், திராத் தேற்றம் என்பன ; தொல். களவு. 11.]

இறையனார்.

(பி - ம்) 2 'கண்டன'

(பு - ரு.) கொங்கு தேர் வாழ்க்கை - பூந்தாதை ஆராய்ந்து உண்ணுகின்ற வாழ்க்கையினையும், அகம் சிறை தும்பி - உள்ளி டத்தே சிறையையும் உடைய வண்டே, காமம் செப்பாது - என் னிலத்து வண்டாதலின் யான் விரும்பியதையே கூறாமல், கண்டது மொழிமோ - நீ கண்கூடாக அறிந்ததையே சொல்வாயாக : நீ அறியும் பூ - நீ அறியும் மலர்களுள், பயிலியது கெழீஇய நட்பிற் - எழுமையும் என்னோடு பயிலுதல் பொருந்திய நட்பையும், மயில் இயல் - மயில் போன்ற மென்மையையும், செறி எயிறு - நெருங் கிய பற்களையும் உடைய, அரிவை கூந்தலின் - இவ்வரிவையின், கூந்தலைப்போல, நறியவும் - நறுமணமுடைய பூக்களும், உளவோ - உள்ளனவோ?

(ருடி.) தும்பி, நீ அறியும் பூக்களுள் அரிவையின் கூந்தலைப் போல நறியனவும் உளவோ? மொழிவாயாக.

(கருத்து) தலைவியின் கூந்தல் இயற்கைமணம் உடையது.

(வி - ரு.) தும்பி சொல்லும் ஆற்றல் இலதாயினும் உள்ளது போல, "சொல்லா மரபி னவற்றோடு கெழீஇச், செய்யா மரபிற் றொழிற்படுத் தடக்கியும்" (தொல். பொருள். 2) என்ற விதிப்படி.

உவகைபற்றிக் கூறியது. கொங்கு - தேனுமாம்; "முள்ளரைத் தாமரை முமிழ்விரி நாட்டோது, கொங்குகவர் நீலச் செங்கட் சேவல்" (சிறுபாண்..184 - 5, ந.) அம் சிறை - அழகிய சிறையு மாம்; "அம்ம வாழியோ வணிச்சிறைத் தும்பி" (குறந். 392: 1.) தும்பி - உயர்ந்தசாதி வண்டு. மணத்தைப்பற்றிக் கூறுதலின் நன்மணத்திற் செல்லுந் தும்பியை நோக்கிக் கூறினான் (சேவக. 892, ந.) செப்பென்பதைத் திசைச்சொலென்பர் நுச்சிநூர்ச்சிவியர். கண்டது - அறிந்தது. மோ; முன்னிலையசை. பயிலாத பொருட்கண் ளருவருப்புத் தோன்றுதற்கு ஏதுவாகிய பயிர்ப்பென்னும் குண முடையளாதலின், பயிலியது கெழீஇய நட்பென்றான். மயிலியல், செறியெயிறு என்னும் அடைகளும் உடம்படுபுணர்த்தும் வாயி லாக இரண்டு இயல்புகளை விளக்கின; "முறிமேணி முத்த முறுவல் வெறிநாற்றம், வேலுண்கண் வேய்த்தோ ளவட்கு" (குறள், 1113) என்பதையும், 'பெயரடையாளும் ஓரியல்பு கூறப்பட்டது' (பரி மேல்.) என்னும் அதன் உரையையும் பார்க்க. அரிவையென்றது பருவங் குறித்ததன்று. ஓகாரம் வினாவோடு எதிர்மறைப் பொரு ளது. பூ - பூக்களுள்; ஏழனுருபு இறுதிக்கண் தொக்கது. ஏகா ரம் ஈற்றசை.

(மேற்.) 1. 'கொங்கு...வாழ்க்கை யென்பது இளவேனி லாயிற்று, தும்பி கொங்குதேரும் காலம் அதுவாதலின்' (தொல். அகத். 16, ந.); அஞ் சிறை: அகமென்பதன்முன் சிறையென்பது வரின் இடையெழுத்துக் கெடும் (நன். 222, சங்.)

2. மோவென்பது முன்னிலையசை (தொல். இடை. 26, இளம், சே, தெய்வச், ந, கல்; நன். 439, மயிலை, 440; சங்.; இ. அ. 276); செப் பென்பது சொல்லென்பதை உணர்த்தல் (நன். 457, மயிலை; 458, சங்.); 'காமஞ் செப்பாது கண்டது மொழிமோ வென்றது என்னிலத்த வண்டா தலின் எனக்காகக் கூறுதே கொள்ளென்றலிற் குறிஞ்சிநிலம் ஒன்றாயிற்று' (தொல். களவு. 2, ந.) 1 - 2. 'கொங்கு...தும்பியென்பது ஒன்பதெழுத் தான் வந்தது; காமஞ்...மொழிமோ வென்பது பத்தெழுத்தான் வந்தது' (தொல். செய். 49, இளம்.)

3. 'இதனுள் தும்பியென்றது முன்னிலையாக்கல்; கண்டது மொழி மோ வென்றது சொல்வழிப்படுத்தல்; கூந்தலின் நறியவு முளவோ வென் றது நன்னயமுரைத்தல்; காமஞ் செப்பாதென்றது என்னிலத்து வண்டா தலின் எனக்காகக் கூறுது மெய்கூறெனத் தன் இடம் அதுவாகக் கூறலின் இடமணித்தென்றது; பயிலியது கெழீஇய நட்பென்றது தம் நிலையுரைத்தல்' (தொல். களவு. 10, ந.); சொல்லாமரணை சொல்லுவனவாக உவகைபற்றிக் கூறியது (தொல். பொருள். 2, ந.); 'கொங்குதேர் வாழ்க்கை யென்னும் கூறியது (தொல். பொருள். 2, ந.); 'கொங்குதேர் வாழ்க்கை யென்னும் பாட்டு இயற்கைப் புணர்ச்சிக்கண் கிகழ்ந்தசெய்யுள்' (தொல். செய். 187,

கண்ணி" (குறுந். 117: 2), "உளைப்பூ மருதி னொள்ளிணர்". (முருகு. 28), "நறுமலர்க் குறிஞ்சி நாண்மலர்" (சிலப். 14: 89) என்ற இடங்களிற்போல. குருதி - சிவப்பு; வெண்காந்தருமுண்மையின் குருதிப்பூவென்றான்; குருதிப் பூ - இரத்தம் போன்ற நிறத்தையுடைய பூவெனினும் ஆம். கொத்தாகவே பூத்தவின் குலைக்காந்தளென்றான்.

(மேற்.) 3 - 4. 'குன்றம்.....காந்தட்டு: என்புழி யாம் காந்தப் பூவாற் குறையிலமெனப் பின்னும் கூற்று, சொல்லெச்சமாய் நிற்குமாறு உணர்க' (தொல். எச்ச. 45, ௬.)

௫. 'செங்களம்.....காந்தட்டே: இது தோழி தலைமையை இடத்துய்த்து நீங்கியது' (தொல். களவு. 23, ௬.); 'இதனுட் \* பலவடியும் வந்தவாறு காண்க', 'இதனுள் எழுத்து அளவு மிகாமற் குறையாமல் உச்சரிக்க அவ்வழிகின்ற ஐசையால் ஆசிரியம் வந்தவாறு காண்க' (தொல். செய். 50, 76, இளம்.); 'செங்களம்.....காந்தட்டே: எனச் செய்யுள் முடிந்த வழியும் இவற்றால் யாம் குறையுடையமல்லமென்று தலைமகற்குச் சொன்னானேல் அது கூற்றெச்சமாம்; என்னை? அவ்வாறு கூறவும் சிதைந்தது இன்மையின். தலைமகற்குச் சொன்னானேல் அது குறிப்பெச்சம்; என்னை? அது காண்பாயாகிற் காணெனத் தலைமகளை இடத்துய்த்து நீங்கிய குறிப்பினாளா அது தான்குறளாதவின் என்பது' (தொல். செய். 206, பேர்.); 'இக்காந்தளால் யாம் குறையுடையமல்லமெனத் தலைவற்குக் கூறிற் கூற்றெச்சமாம், அக்கூற்றும் செய்யுட்குச் சிதைவின்மையின்; அது காண்பாயாகிற் காணெனத் தலைமையை நோக்கி இடத்துய்த்துக்கூறிற் குறிப்பெச்சமாம், அவனைக் கூடுகவெனத் தான் கூறளாகலின்' (தொல். செய். 206, ௬; இ. வி. 581); † 'தலைமகனது வரவுணர்ந்து தோழி தலைமகளைக் குறியிடத்துக் கொண்டு சென்று, யான் செங்காந்தட்டைக் கொய்துகொடு வருவல்; அவ்விடம் தெய்வமுடைத்து; நின்னூல் வரப்படாது; நீ அவ்வளவும் இப்பொழிவிடத்தே நிலை; என்று நிறிஇ நீங்குவதற்குச் செய்யுள்' (இறை. 18; நம்பி. 149); 'தோழி தலைமகளைக் குறிவாயின் நிறுத்திப் பெயர்ந்தது' (நயிழ் நெறி விளக்கம், 17); 'இஃது அளவடியானும் அகவலோசையானும் வந்த நேரிசை

\* பலவடி யென்றது ஐந்துவகைக் கட்டளையடிகளை.

† இக்கருத்துக் குரியனவாக, "அஞ்சிறை வண்டறை காந்தளம் போது சென் நியான்றருவேன், மஞ்சறை தேரல்கு லாய்வாற் பாற்றன்று பாழி யொன்றார், நெஞ்சறை யாச்செற்ற வேன்மன்ன னேரி நெடுவரைவாய், மஞ்சறை சோலை வளாய்த்தெய்வ மேவும் வரையகமே", "நீயிரி கோதை யிங் கேநின்னின் னூல்வாற் பாலதன்று, நீயிரி காந்தள்சென் நியான்றரு வேன்றெய்வ மங்குடைத்தார், பூயிரி வார்பொழிற் பூலந்தை வானவன் பூவழித்த, மாயிரி தானையெப் கோன்கொல்லி சூழ்ந்த வரையகமே" (பாண்டிக்கோவை) என்னும் செய்யுட்களும் இதையொரகப் பொருளுரைபிற் காட்டப்பெற்றுள்ளன.

யாசிரியப்பா ' (யா. கா. செய். 2); 'இந்தப்பாட்டில் கூற்றெச்சமும் குறிப்பெச்சமும் வந்தன' (கல். 'வானவர்க்கிறைவன்' மயிலேறும்.)

(ஒப்பு.) 1. செங்களம்: "செங்களம் வேட்டு" (பதிற். 4-ஆம் பத்துப் பதிகம், 11); "செங்களத் துழவுவேன்" (புறநா. 278 : 7); "தேன்மிடைந்த தாரினான் செங்களஞ் சிறந்ததே" (சீவக. 279); "செங்களத்து மறங்கருதி", "செங்களத்துச் செழுஞ்செல்வம்" (பு. வெ. 127, 207.)

அவுணர்த்தேய்த்தந்; "செறுநர்த்தேய்த்த", "பொருநர்த்தேய்த்த", "செறுநர்த்தேய்த்துச் செல்சம முருக்கி" (முருகு. 5, 69, 99.)

• 2. செங்கோலுப்பு: "செங்கோ லம்பினர்" (அகநா. 337 : 13.) செங்கோட்டியாளை: "தீலினினை யாடிய புலவுநாறு வேழத்தின், தலைமருப்பேய்ப்பகல் கடைமணரி சிவந்த", "தொன்றுறை துப்பொடு முரண்மிகச் சினை இக், கொன்ற யாளைக் கோகெண் டன்ன, செம்புடைக் கொழுமுனை யவிழ்ந்த காந்தன்" (நற். 39 : 5-6, 294 : 5-7); "பொருநிகல் புலி போழ்த்த டுதுத லெழிலியாளைக், குருதிக்கோட் டழிகறை தெளிபெறக் கழீஇயின்று" (பரி. 20 : 4-5); "மறமிகு வேழந்தன் மாறுகொண்மைந்தினம், புகர்துதல் புண்செய்த புய்கோடு போல, உயர்முனை நறுங் காந்த னுடோறும் புதினை" (கல். 53 : 3 - 5.)

3. கழறெடி: "கழறெடி யாஅய்" (குறுக். 84 : 3; புறநா. 128 : 5); "கழறெடித் தடக்கை" (புறநா. 91 : 2.) நோடிச்சேய்: "தொடியணிதோளன்" (முருகு. 211.)

4. காந்தனின் குருநிப்பு: "தோடா தோன்றி குருதி பூப்ப" (முல்லை. 96); "காந்தட் குருதி யொண்பூ", "குருதி யொப்பின் கமழ்பூக் காந்தன்" (நற். 34 : 2-3, 399 : 2); "குருதி மலர்த்தோன்றி" (கைக்கிழை, 26.) குடைக்காந்தன்: "சிலம்புடன் கமழு மலங்குருலைக் காந்தன்" (குறுக். 239 : 3); "அகலிலைக் காந்த ளலங்குருலைப் பாய்ந்த", "காந்தட், கமழ்குலை யவிழ்ந்த நயவருஞ் சாரல்", "அலங்குருலைக் காந்தன்" (நற். 185 : 8, 313 : 6-7, 359 : 2); "எடுத்த நறவின் குலையலக் காந்தன்" (கலி. 40 : 12); "பலியுடுப் பெடுத்த வலங்குருலைக் காந்தன்" (அகநா. 108 : 15; "பூந்தண் சாரற் பொங்குருலை யெடுத்த, காந்தட் கொழுமுனை" (பெரும். 2- 12 : 67-8.) (ச)

### தலைவன் கூற்று

[இயற்கைப்புணர்ச்சிக்கண் தலைவியின்கூந்தல் இயற்கை மணம் உடையதென்பதைத் தலைவன் வண்டை வினாவுதல் வாய் லாகப் புலப்படுத்தி நலம் பாராட்டியது.]

உ. கொங்குதேர் வாழ்க்கை யஞ்சிறைத் தும்பி  
கூமஞ் செப்பாது கண்டது மொழிமோ

- " பொருங்குழல் வானவந் காயன்று பூலங்கைப் போர்மலைந்தார்  
ஒருங்குழ றேறவென் றுன்கொல்லிச் சாரலொண் போதுகடம்  
மருங்குழல் வாய்நீ யறிதிவண் டேசொல் லெனக்குமங்கை  
கருங்குழல் போளுள வோலிரை நானுள் கடிமலரே ",
- " தேற்றமில் லாததெவ் வேந்தரைச் சேவூர்ச் செருவழித்துக்  
கூற்ற மவர்க்காய வன்கொல்லிச் சாரற்கொம் குண்டழல்வாய்  
மாற்ற முரைநீ பெனக்குவண் டேமங்கை வார்குழல்போல்  
நாற்ற முடைய வுளவோ வறியு நறுமலரே " (பாண்டிக்கோவை.) (உ)

### தலைவி கூற்று

[வரையாது ஒழுகும் தலைவன் வேலிப்புறத்தே நின்றதை யறிந்த தோழி அவன் வரைந்துகொள்ள வேண்டுமென்னும் எண்ணமுடையளாவி அவன் செவியிற்படும்படி அவனது நட்பைப் பழித்துக் கூறியபோது, தலைவி அந்நட்பு மிகச் சிறப்புடைய தென்று உணர்ந்தியது.]

- உ. நிலத்தினும் பெரிதே வானினு முயர்ந்தன்று  
நீரினு மாரள வின்றே சாரற்  
கருங்கோற் குறிஞ்சிப் பூக்கொண்டு  
பெருந்தே னிழைக்கு நாடனோடு நட்பே.

எ - து. தலைமகள் சிறைப்புறமாக, அவன் வரைந்து கொள்வது வேண்டித் தோழி இயற்பழித்தவழித் தலைமகள் இயற்பட மொழிந்தது.

[சிறைப்புறம் - வேலிக்குப் புறம்பு. இயற்பழித்தல் - இயல்பை இழித்துக்கூறல்.]

தேவருலத்தார்.

(தி - ம்.) 3 'கருங்கோற்', 'குறிஞ்சிப்'

(பு - ளு.) சாரல் - மலைப்பக்கத்திலுள்ள, கரு கோல் குறிஞ்சி பூ கொண்டு - கரிய கொம்புகளையுடைய குறிஞ்சிமரத்தின் மலர்களைக் கொண்டு, பெரு தேன் இழைக்கும் - பெரிய தேனை வண்டுகள் செய்தற்கு இடமாகிய, நாடனோடு நட்பு - நாட்டையுடைய தலைவனோடு யான்செய்த நட்பானது, நிலத்தினும் பெரிது - பூமியைக்காட்டிலும் அகலமுடையது; வானினும் உயர்ந்தன்று - ஆகாயத்தைக் காட்டிலும் உயர்ந்தது; நீரினும் அருமை அளவின்று - ஈர கூட்காட்டிலும் அளத்தற்கரிய ஆழமுடையது.



(முடிபு) நாடனோடு செய்த நட்பு பெரிது; உயர்ந்தது; அளவினது என்க.

(கருத்து) தலைவனோடு செய்த நட்பு மிகச் சிறந்தது.

(வி - ரு.) அளவின்று - அளவினையுடையது; " இருபாற் பட்ட வொருசிறப் பின்றே " (தொல். புறத். 16); " பெரும்புலம் பின்று " (நற். 54: 5.) கருங்கோல்: கருமை - வன்மையுமாம். குறிஞ்சி: இது பன்னிரண்டு வருடத்திற்கு ஒரு முறை மலருமென்றும், அம்மலரிலிருந்து ஈக்களால் எடுக்கப்படும் தேன் மிக்க சுவையை உடையதென்றும், நிலகிரியிலுள்ள தொதுவரென்னும் ஒருவகைச் சாறியார் இது மலருங்காலத்தைக் கொண்டே தம் முடைய பிராயத்தைக் கணக்கிடுவரென்றும் சொல்வர். பெருந்தேன் - அளவிற் பெரிதாகிய மலைத்தேன்; " நெடுவரைப் பெருந்தேன் ", " பெருந்தேன் கண்படுவரை " (குறுந். 60: 1 - 2, 273: 5); "கயிலை யுகுபெருந்தேன்" (திருச்சிற். 16); "இம்மலைப் பெருந்தேன்" (பெரிய. 11: 101.) தேன் - தேனடையுமாம். நாடன் - குறிஞ்சி நிலத்தலைவன்; 'குறிஞ்சி நிலமுடைமையால் நாடனென்றுசொல்லுவேனோ' (புறநா. 49: 1, உரை); " கணங்கொளருவிக் காண்கெழு நாடன் " (ஐங். 183: 1.)

(மேற்.) 3. 'முதற்பொருள் முதலிய மூன்றுக்கொண்டே இவ்வைந்தினை ஆமென மேற்கூறுபவாகலின் இவற்றிற்கு இப்பெயரும் முறையும் முறையானே கருப்பொருள் பற்றியும் உரிப்பொருள் பற்றியும் ஆகின போலுமென்பது; அற்றேல் கருப்பொருள் பலவன்றே? அவற்றுள் குறிஞ்சி முதலாகினவற்றாற் பெயர்பெற்றவாறு என்னையெனின், கருங்கோற் குறிஞ்சியெனவும்.....சான்றோரான் எடுத்துக் கூறப்படுதலின் அவற்றுள் அவை சிறத்தலானென்க ' (இ. வி. 379.)

3 - 4. 'மூல்குறிஞ்சி' யென்பன இருகுறியோ காரணக்குறியோ வெனின் ஏகதேச காரணம்பற்றி முதலாகிரியர் இட்டதோர் குறியென்று கொள்ளப்படும்; என்னை காரணமெனின்.....கருங்கோற்.....கட்பே; என்றவழி மைவரையுலகிற்குக் குறிஞ்சிப் பூச் சிறத்ததாகலானும்.....இந்நிலக்களை இவ்வாறு குறியிட்டாரென்று கொள்ளப்படும் ' (தொல். அகத். 5, இளம்.)

2 - 4. 'சாரம்.....கட்பே: இதில் நாட்டிற்கு அடையாகிவந்த குறிஞ்சிப்பூவும் தேனும் இறைச்சிப்பொருளென்று கொள்க' (தொல். பொருளியல், 33, இளம்; இ. வி. 588.)

மு. 'நிலத்தினும்.....கட்பே என்பது பெருமை வியப்பு; கருங்கோற் குறிஞ்சிப் பூக்கொண்ட பெருந்தேன் இழைத்தாற்போல வழி முறை முறையாற் பெருகற்பாலதாகிய நட்பு மற்றுஅவனைக் கண்ணுற்ற ஞானரே நிலத்தினின்று அகலம்போலவும் விசும்பினோக்கம்போலவும் கடலின் ஆழம்

2 - 3. புன்னை திரைத்திவ்வையால் அரும்பல் : “வான்கடற் பரப்பிற்  
தாவற் கெதிரிய, மீன்கண் டன்ன மெல்லறும் பூழ்த்த, முடவுமுதிர்  
புன்னை” (அகநா. 10 : 1 - 3) ; “ தாவற் கலித்த தேம்பாய் புன்னை ”  
(புறநா. 24 : 7.)

4. மேலும் புறம்பன் : குறுந். 245 : 5 ; தந். 195 : 4 ; ஐங். 120 : 4,  
190 : 3 ; அகநா. 10 : 4. மு. ஐங். 133 : 2.

5. பல்லித முண்கண் : (குறுந். 259 : 4) ; “ பல்லித முண்கணும் பரந்த  
வாற் பனியே ”, “ பல்லித முண்கண் கதுழ ” (நற். 155 : 10, 241 : 11),  
“ பல்லித முண்கண் பசத்தன்மற் றெவனோ ”, “ பல்லித முண்கண் ணழப்  
பிரிந் தோரோ ”, “ பல்லித முண்கண் மடந்தை ”, “ பல்லித முண்கண் பனி  
யலைக் கலங்க ” (ஐங். 170 : 4, 190 : 4, 334 : 5, 351 : 4, 461 : 2) ; “ பல்  
லிதழ் மலருண்கண் ”, “ பல்லித முண்கண்ணுந் தோளும் ” (கவி. 46 : 11,  
100 : 10, 112 : 9) ; “ பல்லித முண்கண் பரந்தன பனியே ” (அகநா. 141 :  
14.) கண்பாடெருநா : (குறுந். 11 : 2, 357 : 1, 365 : 2 - 6) ; “ கண்பட  
லொல்லா ” (கவி. 10 : 13.)

4 - 5. தலைவன் பிரியற் கந்துயிராமை : “ நாடற்குத், துயிறுறத் தன்  
வாற் றேழியென் கண்ணே ” (குறுந். 186 : 3 - 4) ; “ தமிழ்நர்பெருமாத்  
கென், கண்படா வாறே யுரை ” (முத். 75.) (கு)

### தலைவி கூற்று

[பரிசுப்பொருளை ஈட்டும்பொருட்டுத் தலைவன் பிரிந்தவிடத்து  
ஆற்றாளாகிய தலைவி, நள்ளிரவில் யாவரும் துயிலவும் நான்  
துயின்றிலேனென்று தோழி துயின்றமையைப் புலப்படுத்தி அவ  
ளுக்குக் கூறியது.]

கூ. நள்ளென் றன்றே யாமஞ் சொல்லவிந்  
தினிதடங் கினரே மாக்கண் முனிவின்று  
நனந்தலை யுலகமுந் துஞ்சும்  
ஓர்யான் மன்ற துஞ்சா தேனே.

எ - து. வரைவிடை வைத்துப் பிரிந்தவழி ஆற்றாளாகிய தலை  
மகள் தோழியை நெருங்கிச் (அ - ம. கோக்கிச்) சொல்லியது.

[வரைவிடை வைத்துப் பிரிதல் - மணம்செய்துகொள்ளாதற்கு  
இடையே பொருளீட்டுதற்குத் தலைவன் பிரிதல் ; வைத்து : சொன்  
னடை. இடைவைத்து - இடையிடாக நீக்கிவைத்தென்பர் நச்சி  
னார்க்கினியர் ; தொல். களவு. 21, உரை.]

பதுமனார்.

(உ - ம்) 2 ‘முனிவின்றி’ 4 ‘ஓயான்’ ‘ஓரியான்’

(பு - ரை.) யாமம் நள்ளென்றன்று - இடையிரவு செறிந்த  
இருளை உடையதாக இராநின்றது ; மாக்கள் சொல் அவிந்து

இனிது அடங்கினர் - மனிதர் பேசுதலை ஒழித்து இனிமையாகத் துயின்றனர்; நன தலை உலகமும் முனிவின்று துஞ்சும் - அகன்ற இடத்தையுடைய உலகத்திலுள்ள எல்லா உயிர்களும் வெறுப்பின்றித் துயிலா நிற்கும்; ஓர் யான் மன்ற துஞ்சாதேன் - யான் ஒருத்தியே நிச்சயமாகத் துயிலேனாயினேன்.

(முடிபு) யாமம் நள்ளென்றன்று; மாக்கள் அடங்கினர்; உலகமும் துஞ்சும்; யான் ஒருத்தியே துஞ்சாதேன்.

(கருத்து) யாவரும் துயிலும் நள்ளிரவிலும் யான் துயின்றிலேன்.

(வி - ரு.) நள் : நளியென்னும் உரிச்சொல் ஈறுதிரிபு; செறிவின் கண் வந்ததென்பர் அடியார்க்கு நல்லார் (சிலப். பதி. 41); நள்ளென்னும் ஓசையையுடையதாயிற்றென லுமாம் (நெடுநல். 186, ந; புறநா 149; 1 - 2, உரை); நள் - நடுவுமாம்; நண்பகல் என்புழிப் போல. ஏகாரம்: அசை. யாமம் - பதினைந்தாம் நாழிகையை இறுதியாகவுடைய இடையிரவு; நள்ளென்றன்றே என்ற குறிப்பினால் இஃது இடையாமம் ஆயிற்று. மாக்கள் - ஐயறிவுடையோர்; என்றது தாய் முதலியவர்களை; தன் துயரை அறியாதிருத்தல்பற்றி இங்ஙனம் கூறினான். நனந்தலை : நன அகலத்தை உணர்த்தும் அகரவீற்று உரிச்சொல் (தொல். உரி. 78.) உலகமென்றது எல்லா உயிர்களையும் (முருகு. 1, ந.) உலகமும் : உம்மை இறந்ததுதழீயுய எச்சவும்மை. ஓர்யானென்றது உடனிருந்து ஆற்றுவிக்கக் கடவளாகிய தோழியும் துயின்றமையைப் புலப்படுத்தியது. மன்ற : தேற்றப்பொருளில் வந்தது (தொல். இடை. 17.)

(மேற்.) 3. 'நனந்தலையுலகு : என்றக்கால் அகன்றலையுலகு என்பதாம்' (தொல். உரி. 79, இளம்.); 'கனவென்பது அகலமாகிய குறிப்புணர்த்து' (தொல். உரி. 80, சே.)

மு. தலைவன்வயிற் பரத்தைமை உண்மைக்கு மேற்கோள் (தொல். களவு. 20, இளம்.); தலைவன் வருக் தொழிற்கு அருமை வாயில் கூறின் தலைவிக்குக் கூற்று நிகழும்; 'இதனுள் பொழுது சென்றதில்லை' யென்றும் மாக்கள் இன்னும் துயின்றிலரென்றும் அருமையை வாயில் கூறியவழித் தலைவி யாமமும் நள்ளென்றும் மாக்களும் துயின்றும் வந்திலரென வருத்திக் கூறியவாறு காண்க' (தொல். களவு. 20, ந.)

(ஒப்பு.) 1. நள்ளென்றன்றே யாமம் : "நள்ளென வந்த நாரின் மாலை", "நள்ளென்யாமம்", "நள்ளென் கங்குல்", "பல்லோர் துஞ்சு நள்ளென் யாமம்", "நள்ளென் யாமத் தையெனக் கரையும்", "நள்ளென் கங்குல்" (குறுக். 118 : 2, 160 : 4, 163 : 2, 244 : 1, 241 : 4, 312 : 4.)

2. மாக்கள் : "ஏதின் மாக்கள்", "கவலை மாக்கட்புப் பேதை யூரே" (குறுக். 89 : 2, 159 : 7.) 1 - 2, "துஞ்சா துறைநரொடுசாவாத், துயிற்

3. அமைநற்கமைந்த : “அமைந்தாம் கமைக” (குறுந். 175 : 7);  
 “நம்மநற் தணைகுவ ஐயி னுமநற், தள்ளா தமைதனு மமைகுவ மன்னே”  
 (ஐந். 36 : 2 - 3.) (ச)

தலைவி கூற்று

[பிரிவாற்றாமையால் தலைவி வருந்துதலையறிந்து கவலையுற்ற  
 தோழிக்கு அவள், தன்கண்கள் துயிலாமையை உணர்த்தும் வாயி  
 லாகக் காமநோயின் கொடுமையைக் கூறியது.]

4. அதுகொ றோழி காம நோயே,  
 வதிகுரு குறங்கு மின்னிழற் புன்னை  
 உடைதிரைத் திவலை யரும்புந் தீநீர்  
 மெல்லம் புலம்பன் பிரிந்தெனப்

5. பல்லித முண்கண் பாடொல் லாவே.

எ - து. பிரிவிடை ஆற்றுகளைக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி  
 உரைத்தது.

நரிவெருஉத்தலையார்.

(பி - ம்.) 2 'மின்னிலைப்புன்னை', 'மென்னிழற் புன்னை'  
 3 'துவலை'

(ப - ரை.) தோழி—, வதி குருகு உறங்கும் - தன்னிடத்தில்  
 தங்கியிருக்கும் குருகுகள் உறங்குதற்குக் காரணமாகிய, இன்  
 நிழல் புன்னை - இனிய நிழலையுடைய புன்னை மரமானது, உடை  
 திரை திவலை அரும்பும் - கரையைச் சாரச்சார உடைகின்ற அலை  
 களால் வீசப்படும் துளியால் அரும்புகின்ற, தீ நீர் - கண்ணுக்கு  
 இனிதாகிய நீர்ப்பரப்பையுடைய, மெல்லம் புலம்பன் - மெல்லிய  
 கடற்கரையையுடைய தலைவன், பிரிந்தென - பிரிந்தானாக, பல்  
 இதழ் உண் கண் - பல இதழ்களையுடைய தாமரைமலரைப்  
 போன்ற என் கண்கள், பாடு ஒல்லா - இமைபொருந்துதலைச்  
 செய்யாவாயின; காம நோய் அது கொல் - காம நோயென்பது  
 அத்தன்மைத்தோ?

(முடிபு) தோழி, புலம்பன் பிரிந்தெனக் கண்பாடொல்லா;  
 காமநோய் அதுகொல்.

(கருத்து) தலைவன் பிரிவினால் யான் துயிலொழிந்தேன்.

(வி - ரை.) அதுவென்றது கண் உறங்காமையைச் சுட்டி நின்  
 றது; செய்யுளாதலின் சுட்டுப்பெயர் முன் வந்தது. (தொல்.

கிளவி. 39.) தோழி: விளி. காமனோயே: , ஏ அசை. குருகு பகலிலும் இரவிலும் தங்குதற்குரியதாகவின; 'வறு' குருகுநங் கும் புன்னை' என்றான். இயல்பாகவே தங்குவதற்குரியதாயினும் அதன் நிழல் உறக்கத்தையும் உண்டுபண்ணுவதாதலின், 'இன் னிழற்புன்னை' என்றான். உடைநிறை - முரிநின்ற நிறை; "உடைநிறை முத்தஞ் சிந்த" (சேவக. 2652.) தீரீர்ப் புலம்பு, மெல்லம்புலம்பு என்க; தீமை - இனிமை; புலம்பு - கடற்கரை. மருதமும் நெய்தலும் மென்புலமெனப்படுமாதலின், 'மெல்லம் புலம்பு' என்றான். பிரிந்தென - பிரிந்தானாக; "தன் கடற் சேர்ப்பன் பிரிந்தென" (ஐங். 183: 3.) பல்லிதழ் - பல இதழ்களை யுடைய தாமரைப்பூ; சினையிற் கூறும் முதலறிகிளவி. உண்: உவமவுருபு; உண்கண் - மையுண்ட கண்களுமாம்.

தன் நாட்டில் குருகு உறக்கத்தைப் பெறும் புலம்பன் எனக்கு உறக்கம் நீங்குதற்குக் காரணனாயினுனென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) 1. 'குறியது (குற்றெழுத்து) அக்கூறிய முறையன்றிக் கூற் றினால்.....அதுகொருேழி எனவும்.....தொடர் மொழி யிற்று நின்ற ஒற்றுக்கெதிலும் கொள்க' (தொல். தொகை. 18, ந.); இடைச்சொல் அதுகொருேழி காமனோயே எனப் பெயரைச் சார்ந்து நின்றது அதன் பொருளை விளக்கிற்று (தொல். இடை. 1, ந.); இடைச்சொற் பகாப்பதம் அறிதோடு வந்தது (நன். 150, மயிலை); 'அதுகொ.....னோயே: என்றற் றொடக்கத்தன தொகாநிலைத் தொடர் மொழிகள்' (நன். 259, 373, மயிலை; நன். 374, சங்.) 'அதுகொல்: தொடர் மொழி' (நன். 260, சங்.)

4. மெல்லம் புலம்பு: 'தெள்ளம்புனல், மெல்லம் புலம்பு போல்வதோர் பண்புத்தொகை' (திருச்சிற். 372, பேர்.)

5. 'அரிந்தவழிக் கலங்கியது: அதுகொ.....னோயே எனவரும்' (தொல். களவு. 20, இளம்.); 'இது வரைவிடைக் கவன்ற தோழிக்குக் கூறியது; அதுகொ ருேழி காமனோயே: என்னும் பாட்டும் அது' (தொல். களவு. 21, ந.)

(ஒப்பு.) 2. குருகு - நாரை (குறுக். 236: 4 - 5, 296: 1 - 2); அன்னப் பறவை யெனினுமாம்; "கன்னியம் புன்னை மே லன்னங்காள்" (யா. வி. 60, மேற்.) குருகுநங்கும் புன்னை: "புன்னைத் தடவுகிலை மாச்சினை, புள்ளிறை கூரும்" (அகநா. 10: 3 - 4.) இன்னிறத் புன்னை; "புன்னையம் புகர்நிழல்" (குறுக். 303: 6); "எக்கர்ப் புன்னை மின்னிழ லசைஇ" (யா. வி. 37, மேற்.) (அ - ம்.) இன்னிலைப் புன்னை: "முடவுமுதிர்ப் புன்னைத் தடவுகிலை மாச் சினை" (அகநா. 10: 3.) (அ - ம்.) மின்னிலைப் புன்னை: "மின்னிலைப் பொலிந்த விளங்கின ரவிழ்பொற், நண்ணலும் பைந்தா துறைக்கும், புன்னையக் கானல்" (அகநா. 30: 11 - 3.)

போலவும் ஒருகாலே பெருகிற்றென்றமையின் ; இது தன்கட்டோன்றிய பெருமையியப்பு ; இது தலைமகள் கருத்தினுள்ள நட்பிற்குக் கொள்ளும் கால் மறன்கட்டோன்றிய பெருமையியப்பாமென்பது கொள்க' (தொல். மெய்ப்ப. 7, பேர் ; இ. வி. 578) ; 'தலையிக்கு உரிமையைக் கொடுத்த கிழவோன்மாட்டுப் பெருமையிற்றிரியாத அன்பின்கண்ணும் தலையிக்குக் கூற்று நிகழும் ; நிலத்தினும்.....கட்பே : எனவரும்,' (தொல். கம்பு. 6, இளம்) ; 'இது நிறுத்தற்குக் கூறியது' (தொல். கம்பு. 6, க.) 'இஃது ஈற்றயலடி முச்சீர்த்தாயிற்று' (தொல். செய் 68, க.) ; 'இஃது ஈற்றயலடி முச்சீரான் வந்தமையின் நேரிசை யாசிரியப்பா' (ஈர. யாப்பு. 9 ; யா. வி. 71 ; யா. கா. செய். 7, இ. வி. 747) ; 'ஆசிரியப்பா அளவடியான் வந்தது' (யா. வி. 27)

(ஒப்பு-) 1. "நிலத்தினும் பெரிதே நேர்ந்தவர் கட்பே" (தொல். களவு. 20, க. மேற்.)

2. "கடலினும் பெரிதெமக் கவருடை கட்பே" (ஐங். 184 : 4.)

1 - 2. நின வான் கடல் என்ற மூன்றும் பெருமைக்கு எல்லையாகக் கூறப் படுதல் : "காலத்தி னுற்செய்த நன்றி சிறிதெனினும், ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது", "பயன்லாக்கார் செய்த வுதவி நயன்லாக்கின், நன்மை கடலிற் பெரிது", "வானுயர் தோற்ற மெவன்செய்யும் தன்னெஞ்சம், தானறி குற்றப் புகன்" (குறன், 102, 103, 272) ; "மண்ணினும் வானினு மற்றை மூன்றினும், எண்ணினும் பெரியதோரிடர்" (கம்ப. அயோமுதி. 99.)

3. கடுங்கோற் குறிஞ்சி : "கருங்கோற் குறிஞ்சியும் முறையினூர்க்கே" (அகநா. 308 : 16) ; "கருங்கோற் குறிஞ்சி யடுக்கம்" (புறநா. 374 : 8) ; "கருங்கோற் குறிஞ்சியும் கடிநாள் வேங்கையும்" (பெருங். 1. 50 : 26.)

4. நாடனது நட்பு : "மலைநாடன் கேண்மை" (வினைமா. 18.)

3 - 4. குறிஞ்சித்தேன் : "குறிஞ்சிப் பெருத்தே னிறுல்" (கல். 'வேற்றுப்படி')

தலைமகள் கூற்று

[பிரிவாற்றாமல் வருந்துகின்றாளென்று கவலையுற்ற தோழிக்கு, 'தலைவன் முன்பு எனக்குச் செய்த தண்ணளியை நினைந்து ஆற்றினைன்' என்பது புலப்படக் கூறியது.]

ச. தோமென் னெஞ்சே தோமென் னெஞ்சே

இமைதீய்ப் பன்ன கண்ணீர் தாங்கி

அமைதற் கமைந்தநங் காதலர்

அமைவில ராகுத னோமென் னெஞ்சே.

பிரிவிடை ஆற்றுகளைக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

காமஞ்சேர் குளத்தார் (அ. ம. காமஞ்சொகிணத்தார்.)

(அ - ம்.) 1. 'நோமே நெஞ்சே'

(பு - ரா.) என் நெஞ்சு நோம் என் நெஞ்சு நோம் - எனது நெஞ்சம் வருந்தாநிற்கும், எனது நெஞ்சம் வருந்தாநிற்கும்; இமை தீய்ப்பு அன்ன - இமைகளைத் தீயச்செய்யுங் கருவியைப்போன்ற வெம்மையையுடைய, கண்ணிர் தாங்கி - எனது கண்ணிரைத் தாங்கு துடைத்து, அமைதற்கு அமைந்த நம் காதலர் - அளவளவுதற்கு அமைந்த நம் தலைவர், அலைவு இலர் ஆகுதல் - இப்பொழுது மனம் பொருந்தாராய்ப் பிரிந்திருத்தலால், என் நெஞ்சு நோம் - எனது நெஞ்சம் வருந்தா நிற்கும்.

\* (முடிபு) காதலர் அமைவிலராகுதலால் நெஞ்சு நோவா நிற்கும்.  
(கருத்து) தலைவர் இப்பொழுது உடனிராமையால் என் நெஞ்சு வருந்தும்.

(வி - ரா.) நோம் - நோகும். நெஞ்சே : ஏ அசைநிலை. கண்ணிர் தாங்கி - கண்ணிரைத் தடுத்து; என்றது துடைத்தலை; "அழாஅ லென்றுநம் மழுதகண் டுடைப்பார்" (குறுந். 82: 2); கண்ணிர் தாங்கியவராதலின் மீண்டும் அருள்வாரென்று நினைந்து ஆற்றுவேனென்பது குறிப்பு. தாங்கி நோமென இயைத்துப் பொருள் கொள்ளுதலும் ஒன்று. அமைதற்கு - நாம் ஆற்றியிருத்தற்கெனலுமாம். பிரிவாற்றாமையால் வரும் கண்ணிராதலின் வெம்மையை யுடையதாயிற்று. ஆகுதலால் என் நெஞ்சு நோமென இயைக்க. மூன்றுமுறை அடுக்கியது ஆற்றாமை மிகுதி பற்றி.

(பேற்.) மு. 'முனிவுமெய்க் கிறுத்தலென்னும் மெய்ப்பாட்டிற்குச் செய்யுள்' (தொல். களவு. 20, இளம்.) முனிவுமெய்க் கிறுத்தல் - களவொழுக்கத்தான் வந்த துன்பத்தைப் பிறர்க்குப் புலனாகாமை மெய்யின் கண்ணே கிறுத்தல் என்பர் இளம்பூரணர்; பேராசிரியர் வேறு கூறுவர்.

(ஒப்பு.) 1. எங் நெஞ்சு; குறுந். 11: 4, 306: 4. நோம் எங் நெஞ்சு; (குறுந். 202: 1, 5); "நொதும லாட்டிக்கு நோமென் னெஞ்சே" (நற். 118: 11, 312: 1); "இவட்குமருக் தன்மை நோமென் னெஞ்சே" (ஐங். 59: 4.)

2. பிரிவாற்றாமையால் வரும் கண்ணிர் வெப்பநுடையதாதல்: "நறவின், சேயித முனைய வாகிக் குவளை, மாயிதழ் புரையு மலிர்கொளிரிமை, உள்ளகம் கனல வுள்ளதொ றுலறிப், பழங்கண் கொண்ட கலிழ்த்துளி முகிரதல், வெய்ய வுருதர" (அகநா. 19: 9-14); "இமை தீர் வெம்பனி" (பெரும். 1. 40: 192, அடிக்.) "கண்கள் வெம்பனி யுருத்த வன்றே" (சீவக. 2508); "கண்ணுரும் வெய்யகீர் வெள்ளத்து" (கம்ப. தைலமாட்டு. 2-)

கண் மாக்களொடு நெட்டிரா வுடைத்தே” (குறுந். 145 : 4 - 5); “ஒலிய வின் தடங்கி யாம நள்ளெனக், கலிகெழு பாக்கந் துயின்மடிந் தன்றே” (நற். 303 : 1 - 2.) 1 - 3. “பல்லோர் தஞ்சு நள்ளென் யாமம்” (குறுந். 344 : 1, ஒப்பு.) ; “ஊரெலாந் தஞ்சி யுலகெலா நள்ளென்று, பாரெலாம் பாடலிந்த பாயிருட்கண்” (11-ஆம். திருவாரூர்மும் மணிக். 26.)

4. தலைவி தஞ்சாமை : (குறுந். 6, 11, 27, 137, 146, 176, 143, 261, 301, 329, 357, 365, 381); “நள்ளென் யாமத்துத் கண்பண்டி பெறேளன்” (நற். 178 : 8); “ஆகிருட் கங்கு லணையொடு பொருந்தி, ஒர்யா அஞுவ தெவன்கொல்” (அகநா. 82 : 16 - 7.)

3 - 4. “கொன்னார் தஞ்சிலும் யாந்தஞ் டுலமே” (குறுந். 138 : 1.)

நு. “மன்னுயி ரெல்லாந் துயிற்றி யளித்திரா, என்னல்ல தில்லை தனை” (குறுந். 1168.) (சு)

### கண்டோர் கூற்று

[தலைவனும் தலைவியும் தமரின் நீங்கி உடன்போன காலத்தில் எதிரே வந்தவர்கள், தலைவி காலில் அணைந்திருந்த சிலம்பினால் அவ் விருவருக்கும் மணம் நடைபெறவில்லை யென்பதை உணர்ந்து இரங்கிக் கூறியது.]

எ. வில்லோன் காலன கழலே தொடியோள்  
மெல்லடி மேலவுஞ் சிலம்பே நல்லோர்  
யார்கொ ளளியர் தாமே யாரியர்  
கயிறுடு பறையிற் கால்பொரக் கலங்கி

5 வாகை வெண்ணெற் றெலிக்கும்  
வேப்பயி லழுவ முன்னி யோரே.

எ - து. செலவின் கண் இடைச்சுரத்துக் கண்டோர் கூறியது  
(அ - ம். கண்டோர் செவிவிக்குச் சொல்லியது.)

[செலவு - உடன்போக்கு. இடைச்சுரத்து - பாலைநிலத்து வழி யினிடையே.]

பெரும்பதுமனார்.

(பி - ம்.) 2 ‘மேலன’, ‘மேலந’ 4 ‘கயிறுள் பறையிற்’ 6 ‘வேப்பயில் பழுவம்’

(ப - ரை.) ஆரியர் கயிறு ஆடு பறையின் - ஆரியக்கூத்தர் கழையிற்கட்டிய கயிற்றின்மேல் நின்று ஆடும்பொழுது கொட்டப் படும் பறையைப்போல, கால், பொர கலங்கி - மேல்காற்றினது



தாக்குதலால் நிலைகலங்கி, வாகை வெள் நெற்று ஒலிக்கும் - வாகை மரத்தினது வெள்ளிய நெற்றுக்கள் ஒலித்தற்கு இடமாகிய, வேய்பயில் அழுவம் - மூங்கில் செறிந்த பாலைநிலப்பரப்பில், முன்னியோர் - கடந்து செல்ல நினைந்து வருபவர்களுள், வில்லோன் காலன கழல் - வில்லையுடையவனாகிய இவ்வாடவனது காலில் உள்ள வீரக்கழல்கள் ; தொடியோள் மெல் அடி மேலவும் சிலம்பு - தோள்வளையை அணிந்த இம்மகளினுடைய மெல்லிய அடியின்மேலுள்ளனவும் சிலம்புகள் ; நல்லோர் யார்கொல் - , இந்நல்லோர் யாவரோ? அளியர் - இவர் அளிக்கத்தக்கார் !

(முடிபு) அழுவம் முன்னியோர் யார் கொல்? அளியர் !

(கருந்நு) மணம்புரிந்து கொள்ளாத இவர்திறம் இரங்கத்தக்கது.

(வி - னர.) உடன்போக்கின்கண் நேரும் இடையூறுகளை நீக்கற் பொருட்டு வில்லுடையனாதலின் தலைவனை வில்லோளென்றார் ; உதயணன் வாசவதத்தையைக் கொண்டு செல்லுகையில் வராகனென்பவனது கையிலிருந்த வில்முதலியவற்றைப் பெற்றுச் சென்றனென்றும், பின் தன்னை வளைத்த சவரர் புளிஞரை அவற்றால் லென்றனென்றும் பெருங்கதையிற் காணப்படும் செய்தி இங்கே அறியற்பாலது. கழல் வீரத்திற்கும் லென்றிக்கும் தனித்தனியே கட்டப்பட்டனவாதலின் காலனவென்று பன்மையாற் கூறினார் ; பேர்தோறும் வென்று கட்டினவென்பதுமாம் ; "காலன புனை கழல்" (புறநா. 100 : 1, விசேடவுரை) ; "கெழுதகை யம்பர் கிழவோன் சேந்தனில், விழைவுறு தியாகத்து வீரத்து வீக்கிய, கழலே யாடவர் கான்பிசை யணிவடம்" என்பது நிவாகரமாதலின், கெர்டையின்பொருட்டும் வீரத்தின்பொருட்டும் புனைந்த கழல்களென்றலுமாம்.

தலைவனால் தலைவி வரைந்து கொள்ளப்படாமையைப் புலப்படுத்துவார், 'மெல்லடி மேலவும் சிலம்பே' என்றார் ; மணம் புரிவதற்குமுன், மணமகளது காலில் பெற்றோர்களால் அணியப்பட்ட சிலம்பை நீக்குதற்கு ஒரு சடங்கு செய்யப்படும் ; அது 'சிலம்பு கழி நோன்பு' எனப்படும் ; "நும்மனைச் சிலம்பு கழிஇ யயரினும், எம்மனை வதுவை நன்மணங் கழிகெனச், சொல்லி னெவனே..... பொய்வல் காணைய யின்ற தாய்க்கே" (ஐங். 311) என்பதனால் அந் நோன்பு மணத்துக்கு முன்பு செய்யப்படுமென்று தெரிகின்றது. மெல்லடியென்றது இப்பாலையில் நடக்கலாற்றுகளென்னும் இரக்கக் குறிப்பைப் புலப்படுத்தியது. தூய்மை, அன்பு, உவகை

பெய்யாப் பூவின் மெய்சா யினளே  
பாசடை நிவந்த கணைக்கா நெய்தல்

5. இனமீ னிருங்கழி யோத மல்குதொறும்  
கயமூழ்கு மகளிர் கண்ணின் மானும்  
தண்ணந் துறைவன் கொடுமை  
நம்மு னாணிக் கரப்பா டும்மே.

எ-து. தலைமகற்குத் தோழி வாயில் நேர்ந்தது.  
கயமனார்.

(ரி-ம்) 1. 'யாயாகியளோ' 2. 'றமியள்' 3. 'மெய்சாயுளளே'  
4. 'நம்மு னாணிக் கரப்பா டுதுமே'

(பு-ரை.) மாயோள் - இயல்பாகவே மாமை நிறத்தையுடைய  
வளாகிய தலைவி, மடைமாண் செப்பில் - இப்பொழுது மூட்டு  
வாயால் மாட்சிமைப்பட்ட செப்பினுள், தமிய வைகிய - இட்டு  
அடைப்பத் தனித்தனவாகி வைகிய, பெய்யா பூவின் - குடப்படாத  
பூக்களைப்போல, மெய் சாயினள் - உடல் மெலிந்தாள் ; பசு அடை  
நிவந்த - பசுமையாகிய இலைக்குமேலே உயர்ந்து தோன்றும், கணை  
கால் நெய்தல் - திரட்சியையுடைய காம்சுபயுடைய நெய்தற்பூவா  
னது, இனம் மீன் இரு கழி - கூட்டமாகிய மீன்களையுடைய கரிய  
கழியின் கண், ஒதம் மல்குதொறும் - வெள்ளம் அதிகரிக்குந்தோறும்  
கயம் மூழ்கு மகளிர் கண்ணின் மானும் - ஆழமான குளத்தில் மூழ்  
கும் மகளிரது கண்ணை ஒத்தற்கு இடமாகிய, தண்ணந்துறைவன்  
கொடுமை - தண்ணிய துறையையுடைய தலைவனது கொடுமையை,  
நம் முன் நாணி - நம் முன்னே சொல்லுதற்கு நாணமுற்று, கரப்பு  
ஆடும் - மறைத்தலையுடைய சொற்களைச் சொல்லுகின்றாள் ;  
ஆதலின், 'யாய் ஆகியள் - கற்புக்கடம் பூண்டவளானாள்.

(முடிபு.) மாயோள் மெய் சாயினள் ; துறைவன் கொடுமை  
நாணிக் கரப்பாடும் ; ஆதலின் அவள் யாயாகியள்.

(கருத்து.) தலைவனது கொடுமையைத் தலைவி மறந்து அவனை  
ஏற்றுக்கொள்வாள்.

(வி - ரு) தலைவியை யாயென்றது, புலத்தற்குக் காரண  
மான பரத்தைமை தலைவன்பால் உளதாகவும் அதை மனங்கொள்  
ளாத கற்பின் சிறப்பை நோக்கி (ஐங். க, உரை.) மாயோள் -  
மாமை நிறத்தையுடையவள் ; மாமை நிறமென்பது மாந்தளிர்  
போன்ற அழகிய நிறம் ; அஃது இலாவணியம் எனப்படும், தமிய

வைகிய பூ, பெய்யாப் பூவென்க. நெய்தற்பூவுக்குப் பலகால் மூழ்கி யெழும் மகளிர் கண் உவமை. இவள் நாணி மறைத்தாலும் அவன் கொடுமையால் இவன் துன்புறுதலை இவளது உடல் மெலிவால் யரமறிந்தேமென்பதைப் புலப்படுத்துவாள், 'மெய்சாயினள்' என்றாள். கரப்பாடும்மே; செய்யுளோசை நோக்கி மகரவொற்று விரிந்தது.

சிறப்பில்லாத நெய்தற்பூக்கள் சிறப்புடைய மகளிர் கண்களை மாணுமென்றமையால், சிறப்பில்லாத பரத்தையர், தலைவனுக்குச் 'சிறப்புடைய தலைவியை ஒத்தனரென்னும் குறிப்புப் பெறப்படும்; (ஐங். 2, உரை.)

(மேற்) 4. கருப்பொருள்களுள் நெய்தற்பூச் சிறத்தலால் கடலைச்சார்த்த நிலம் நெய்தலென்னும் பெயர்பெற்றது (இ. வி. 379.)

6. இன் என்னும் ஐந்தாம் வேற்றுமையுருபு உவம உருபோடு வந்தது (தொல். உவம. 11, பேர்.); மாண என்பது வினையுவமத்தின்கண் வந்தது (தொல். உவம. 12, பேர்.) 4-6. நெய்தல்லிலம் நெய்தற்பூச் சிறத்தலாற் பெற்ற பெயர் (தொல். அகத். 5, இளம்.); 'பொருட்டு அடுத்த அடையும் உவம அடைக்கு ஏற்றது, உணரப்படாதன களையப்படுமென்பது; பாசடை நிலந்த களைக்காலென நெய்தலாகிய பொருட்டுவந்த அடையிரண்டும் உவமத்திற்கு ஏற்ப வாராமையான் அவை தெளிமருங்கில என்று களைந்து கொள்க' (தொல். உவம. 20, பேர்.)

7. தண்ணந்துறைவன் : விரிக்கும்வழி விரித்தலென்னும் செய்யுள் விநாயம் (தொல். எச்ச. 7, க.) 7-8. தலைவியைச் சுட்டி ஒருவர் ஒருவருக்கு உரைப்பார் போல வாயில்கள் தம்முட் கூறவும் பெறும்; அவையும் தலைவி கேட்பன; இது பாடினி பாணற்கு உரைத்தது (தொல். செய். 201, பேர்; 199, க.)

• மு. தலைமகளைப் பேணுத ஒழுக்கத்தினால் தலைமகள் நாணிய பொருண்மைக்கண்ணும் தோழிக்குக் கூற்று நிகழும் (தொல். கம்பு. 7, இளம்.) 8, க.); தலைவியின் தன்மைகளை அகம் புகல் மரபின் வாயில்கள் தலைவற்கு உணர்த்துதல் (தொல். கம்பு. 11, இளம்.); பாங்கி தலைவியைப் புகழ்தல் (நம்ம. 207, உரை.)

(ஒப்பு) 1. நாயேயர் : குறுந். 132; 6, 199 : 5; அகநா. 62 : 16.

3. பெய்யாப் பூவைப்போல மெலிதல் : "பெய்யாது வைகிய கோதை போல, மெய்சா வினை" (நற். 11 : 1-2); "பெய்யா மலரிற் பிறிதாயினுளே" (சிவக. 1960.) 2-3. செப்பிலே பூவை வைத்தல் : "புடையமை பொலிந்த வகையமை செப்பிற்.....கமழ்நறும்பூ" (மதுரைக். 421-3); "முதிரா வேனி லெதிரிய வறிரல், பராரைப் பாதிரித் குறுமயிர் மாமலர், நறுமோ ரோடமொ டுடனெறிந் தடைச்சிய, செப்பு" (நற். 337 : 3-6); "செப்புலா யகிழ்ந்த தேம்பொதி நறுவிரை, நறுமலர்" (சிவப். 22 : 121-2);

(வி - ங்.) 1 'கழனி மரத்து', 'கழனிமாஅத்து' 5 'ஆடியிற்' 'ஆடியுட்'. 6 'மேவின', 'ஏவின'

(ப - ரை.) கழனி மாத்து - வயலருகிலுள்ள மாமரத்தினது, விளைந்து உரு தி பழம் - கனிந்து வீழ்கின்ற இனிய பழத்தை, பழன வாளை - பொய்கையிலுள்ள வாளைமீன்கள், கதூஉம் ஊரன் - கவ்வி உண் ணுதற்கு இடமாகிய ஊரையுடைய தலைவன், எம் இல் பெருமொழி கூறி - எம்முடைய வீட்டில் எம்மை வய மாக்குதற்குரிய பெருமொழிகளைக் கூறிச்சென்று, தம் இல் - தம் முடைய வீட்டில், வாகயும் காலும் தூக்க - மூன்னின்றார் தம் கையையும் காலையும் தூக்க, தூக்கும் - தீனும் தூக்குகின்ற ஆடி பாவை போல - கண்ணாடியுள் தோன்றுகின்ற பாவையைப் போல, தன் புதல்வன் தாய்க்கு - தன்னுடைய மனைவிக்கு, மேவன செய்யும் - அவள் விரும்பியவற்றைச் செய்வான்.

(முடிபு) ஊரன், எம்மிற் பெருமொழி கூறிப் புதல்வன் தாய்க்குத் தம்மில் மேவன செய்வான்.

(கருத்து) தலைவன் தன் மனைவியை அஞ்சி ஒழுக்கினான்.

(வி - ரை.) கழனி - வயல். திம்பழம்: திமை - இனிமை; " தி நீர் " (பரி. 10 : 111, 12:7, உரை.) கதூஉம் - கதுவும். ஊரன் - மருத நிலத்தலைவன். ஆடி - கண்ணாடி; முதற்குறை (நன். 268, மயிலை.) பாவை - கண்ணாடியிற்றோற்றமும் உருவம். பரத்தை, தலைவியைத் தலைவனுக்கு மனைவியென்று கூறப் பொறுளாதலின் புதல்வனாறையென்றான்; தலைவியின் முதுமையை இகழ்ந்ததுமாம். பெருமொழி யென்றது " உன்னைப் பிரியேன் " என்றது முதலியவற்றை; சபதமுமாம். தன் மனைவி மேவன செய்யுமென்றது, அங்ஙனம் அவன் செய்தமையே அவள் என்னைப் புறங்கூறும் தருக்குக்குக் காரணமாயிற்றென்னும் நினைவிற்று.

(மேற்.) 1 - 2. பல்வகை யின்பமும் வருத்தாது பெறுவரென்பதனைப் புலப்படுத்தி நின்றலின் இனிதுறு கிளவிபற்றி உள்ளுறை புலமம் தோன்றியது (தொல். உவம. 28, பேர்.)

5-6. ஆடி: முதற்குறையையுடைய சொல் குறிப்பினால் பொருளறி வித்தது (நன். 268, மயிலை.) 4-6. கண்ணாடிப் பாவை தன்னைச்சேர்ந்தவர் செயலாயே இருக்கும் (சேவக. 2327, க.)

மு. காமக்கிழத்தியார் தலைவனை இகழ்ந்தது (தொல். கற்பு. 10, இளம்.) இல்லிடத்திருந்து தலைவனும் தலைவியும் ஊடியும் உணர்த்தியும் செய்த தொழிலைக் கேட்டுக் காமக்கிழத்தி இகழ்ந்தது (தொல். கற்பு. 10, க.); ' இது குறுந்தொகை. புறன் உரைத்தாளெனக் கேட்ட பரத்தை தலைவனை

நெருங்கித் தலைவன் பாங்காயினார் கேட்ப உரைத்தது ; இது (மருதத்திற்கு) \* முதுவேலில் வந்தது ' (தொல். அகத். 8. ந.)

(ஒப்பு.) 1. கறுளி மர ; “ கொக்கார் வளவய லூர ” (பழ. 18) ; “கொக்கார் வளவய லூரன் ” (சைநிலை, 48.) மரத்துத் தீம்பழம் : “ தேக் கொக்கு ”, “ பால்கலப் பன்ன தேக்கொக்கு ” (குறுந். 26 : 6, 201 : 2) ; “ கொக்கினுக் கொழித்த தீம்பழம் ” (நற். 280 : 1.) மாம்பழம் விளைந்து உருதல் : “ கறுவடி மாஅத்து விளைந்துத் தீம்பழம் ” (ஐங். 61 : 1) ; “ மாவின் பழம்பிழும் படப்பை யெல்லாம் ” (தே. திருநா. திருவலம்புரம்.)

• 2. கதுஉம் : “ கெண்டை கதுஉம் ” (குறுந். 91 : 2-) ; “ நீர்த்தாழ்ந்த குறுங்காஞ்சிப், பூக்கதுஉ மினவாளை ” (புறநா. 18 : 7 -8.) 1-2. மாம்பழத்தை வாளை உண்ணல் : “ களைக்கோட்டு வாளைக் கமஞ்சுநன் மடநாடு, துணர்த்தேக் கொக்கின் றீம்பழங் கதுஉம் ” (குறுந். 164 : 1-2) ; “ வன மாவி னிருங்கனி யுண்டமெதர்த், தினவாளை யிரைத்தெழு கின்றனகாண் ” (குளா. சியவதைச். 231) ; “ வண்டுறை மருங்கினுக்கோர் மீங்கனி வீழ்தல் கண்டே.....வென்றொரு வாளை தன்வாய்க், கொண்டுறை வவிமை நோக்கி ” (வி. பா. திரௌபதி மாலி. 13.)

4-5. ஆடிப்பாவையின் இயல்பு : “ ஆடியுப் பாவை போனி யணங்கிய தணங்க வென்றான் ” (சிவக. 957) ; “ கண்ணடி யனைய நீர்மைப், பண்ணுடைச் சொல்லியர் தம்பா லோனே ” (திருவாரூர்மும்மணிக். 19 : 17-8) ; “ மாற்றிரி, ஆடிப் பாவையோ டலர்கிழற் பாவை, கைகான் மெய்கிழி தெவையும் பைபயத், தூக்கிற் தூக்கி மேக்குயர் புயர்தல் ” (ஞானமிர்தம், 6 : 20-23) ; “ ஆடிவந்த நற்பாவை போலடியார், கூடவிளை யாடிவந்த கோ மானே ” (தமிழ்விடு. 252.) 6. மேவள செய்தல் : குறள், 1073. புதல்வன் தாய் : குறள். 359 ; 6 ; ஐங். 90 : 4, 405 : 4, 442 : 5 ; அகநா. 6 : 13. கருத்து ஒப்பு ; அகநா. 166, கருத்து.

### தோழி கூற்று

• [பரத்தையிற் பிரிந்து மீண்ட தலைமகன் வாயில் வேண்டிப் புக்க விடத்துத் தோழி, “தலைவனது பரத்தைமையாகிய கொடுமை யால் துன்புறுபவளாயினும் தலைவி அவன் செய்த குற்றத்திற்குத் தான் நாணி எமக்கும் அறிவியாமல் மறைத்துக் கற்பொழுக்கத்திற் சிறப்புற்றிருக்கின்றாள் ; ஆதலின் சினந்திலன் ” என்று கூறு முகத்தால் தலைவியைக்கண்டு மகிழ்தல் இயலுமென்பதைத் தலைவனுக்குப் புலப்படுத்தியது.]

க. யாயா கியளே மாஅ யோளே

மடைமாண் செப்பிற் றமிய வைகிய

\* மாம்பழம் முநிர்ந்த உதிர்வது கூறப்படுதலின் அதற்குரிய காலமாகிய முதுவேலிலென்றார்.

முதலிய அகத்தியல்பை முகத்தால் அறிந்தமையின், 'நல்லோர்' என்றார்.

ஆரியர் - ஆரிய நாட்டிலுள்ள ஒருவகைக்கூத்தர்; அவர் இயற்றுங் கூத்து ஆரியக்கூத்தனைப்படும்; 'ஆரியக் கூத்தாடினும் காரியத்திலே கண்' என்ற பழமொழி அக்கூத்தின் அருமையைப் புலப்படுத்தும்; விலக்குறுப்பின் வகையாகிய பதினான்கனுள் ஒன்றாகிய சேதமென்பது இருவகைத்தென்பதும் அவ்விரண்டினுள் ஆரியக்கூத்து ஒன்றென்பதும் நிரூபிக்கார உரையால் அறிந்த செய்திகள்; "ஆரியந் தமிழெனுஞ் சீர்நட மிரண்டினும்" (சிலப். 3: 12 - 25, அடியார். மேற்.) அக்கூத்தர் கழையை நட்டுக் கயிறுகட்டி அக்கயிற்றின் மேல் ஆடுவர். "ஆடியற் பாணிக் கொக்கு மாரிய வமிழ்தப் பாடற், கோடியர்" (கம்ப. கார்காலப். 33) என்று கம்பரும் இக்கூத்தரைப்பற்றிக் கூறியுள்ளார்.

பசுமையற முதிர்ந்ததாதலின் வெண்ணெற்றென்றார்.

ஏகாரங்களும் தாமென்பதும் அசை. மேலவும்: உம்மை இறந்தது தமிழிய எச்சவும்மை.

(மேற்.) 1-2. செவிலிக்குக் கண்டோர் கூறியது (தொல். செய். 163, பேர்.); செய்யுளுள் பெயரின் சுற்றயல் ஆகாரம் ஓகாரமானது (தொல். பெயர். 41, கல்.) 1-3. செய்யுளுள் பெயரின் சுற்றயலாகாரம் ஓகாரமாகிற்று (தொல். பெயர். 41, இளம், தெய்வச், க; கன். 352, மயிலை; 353, சங்.)

நு. பெயரிடத்து ன ன ர சுற்றயலாகாரம் செய்யுளில் ஓகாரமாக வந்தது (தொல். பெயர். 41, சே; இ. வி. 326); வில்லோனும் தொடி யோனாமென்பன பொருளெனப்படும்; வேய்பாடிலழுவம் முன்னியோரென்பது அப்பொருள் நிகழ்ச்சியான் இறந்தகாலமெனப்படும்; அப்பாட்டிற்குச் சிறத்தார் அவராகலின் அவரே பொருளாயினாரென்பது (தொல். செய். 203, பேர், 202, க; இ. வி. 575); சுரத்திடைச் செல்லும் தலைமகளையும் தலைமகளையும் கண்டு எதிர்வருகின்றார், யார்கொல் இவ்வாறு போந்தாரெனச் சொல்லியது (இறை. 23); இடைச்சுரத்துக் கண்டோர் கூற்று (தொல். அகத். 43, இளம், 40, க.); 'சுரத்து எதிர்ப்பட்டார் சொல்லியது' (தமிழ்நெறி. 23); கண்டோர் அயிர்த்தல் (கம்ப. 182.)

(ஒப்பு.) 1. கழல்: "ஆய்கழற், சேயிலை வெள்வேல் விடலை" (குறுந். 15: 4-5.) 2. மேலநடி: "நல்லோண் மெல்லடி கையு மாற்றுள்" (தொல். அகத். 40, க. மேற்.) தலை நிரம்புடையளாதல்: "பெயர்ந்து போகுதி பெருமூ நாட்டி, சிலம்புகெழு சேறடி சிவப்ப; இலங்குவேற் காளையோ டுறத்தனள் சுரனே" (தொல். அகத். 40, க. மேற்.) நிரம்புகழி நோன்பு: "சிலம்பு கழியு செல்வம்" (நற். 289: 10); "அருங்கடி பியனகர்ச் சிலம்பு கழியாள்.....கூர்வேல் விடலை பொய்ப்பப்போடி"

“சிலம்புகழிஇ, அறியாத் தேளத்த னாகுதல் கொடுத்தே” (அகநா. 315 : 8 - 14, 385 : 17 - 18.)

4 - 5. காற்றில் வானகயில் நெற்று ஒலித்தல்: “வெந்திறம் கடுவளி பொங்குப் போந்தென, நெற்றுவிளை யுழிஞ்சில் வற்ற லார்க்கும்”, “அத்த வானை யமலை வானெந், றரியார் சிலம்பு னரிசி யார்ப்பக், கோடை தூக்குத் தானம்” (குறுங். 39 : 1 - 2, 369 : 1 - 3); “காய்த்த வானை நெற் றெலிப்ப” (தீவ். பெரியதிரு. 1. 7 : 8.) வானை நெற்றின் ஒலிக்குப் பறையின் ஒலி உவமை: “வாட ஹழிஞ்சில் விளைநெற் றந்தணர், ஆடுகளப் பறையி னரிப்பன வொலிப்பக், கோடை நீடிய வகன்பெருத் துன்றம்”, “உறு வளி யெறிதொறும்...குறுங்கா ஹழிஞ்சிற், குறுகினை விளைந்த நெற்ற மாடுமகள், அரிக்கோற் பறையி னையென வொலிக்கும்” (அகநா. 45 : 1 - 3, 151 : 6 - 10.)

கு. “வில்லான் விறலடி மேலன பொற்கழல் வெண்முத்தன்ன பல்லா னிணையடி மேலன பாடகம் பஞ்சவற்கு நெல்லார் கழனி நெடுங்கனத் தன்று திகர்மலைந்த புல்லா தவரென யார்கொல் லருஞ்சரம் போந்தவரே”  
(பாண்டிக்கோவை.) (எ)

### காதற்பரத்தை கூற்று

[தலைவி தன்னை இகழ்ந்து கூறினாளென்று அறிந்த காதற் பரத்தை அத்தலைவியின் பக்கத்திலுள்ளார் கேட்கும்படி, “தலை வன் எமக்கு வயப்பட்டான்போல இங்கே இருந்துவிட்டு, தலைவி பாற் சென்று அவளுக்கு அடங்கி அவன் மனம்போல் ஒழுகினான்; தருக்குற்று என்னை அவன் இகழ்ந்ததற்குக் காரணம் அது போலும்!” என்று கூறியது.]

அ. கழனி மாத்து விளைந்துகு தீம்பழம் :  
பழன வாளை கதூஉ முரன்  
எம்மிற் பெருமொழி கூறித் தம்மிற்  
கையுங் காலுந் தூக்கத் தூக்கும்

5. ஆடிப் பாவை போல  
மேவன செய்யுந்தன் ப்தல்வன் ருய்க்கே.

எ - து. கிழந்தி, தன்னைப் புறனுரைத்தாளெனக் கேட்ட காதற் பரத்தை அவட்குப் பாங்காயினர் கேட்பச் சொல்லியது.  
[பாங்காயினர் - பக்கத்திலுள்ள தோழி முதலியோர்.]  
தூலங்குடி வங்குடி.

உழவர் வாங்கிய கமழ்பூ மென்சினைக்  
காஞ்சி யூரன் கொடுமை  
கரந்தன ளார்கலி னுணிய வருமே.

எ - து. தலைமகற்குத் தோழியாயில் நேர்ந்தது.

ஓரம்போதியார்(மி - டி. ஓரம்போதியார்.)

(டி - டி.) 2. 'படியு', 'பதியு'

o (பு - ரு.) யாயாடியன் - தலைவியாயவன், விழவுமுதலாட்டி - தலைவன் செல்வம் பெற்று மகிழ்ந்து குலாவுவதற்குக் காரணமாக உள்ளான்; பயறு போல் இணை பைந்தாது - பயற்றின் கொத்தைப்போன்ற பூங்கொத்திலுள்ளனவாகிய பசிய பூந்தாதுகள், படியு - தங்கள் மேலே படும்படி, உழவர் வாங்கிய - உழவர்கள் வளைத்த, கமழ் பூமென் சினை - கமழ்கின்ற பூக்களையுடைய மெல்லிய இளைகளைக்கொண்ட, காஞ்சி ஊரன் - காஞ்சி மரத்தை யுடைய ஊரனது, கொடுமை கரந்தன் ஆகலின் - கொடுமையை நாம் தெரிந்து கொள்ளாதபடி, மறைத்தாளாதலின், நாணிய வரும் - அவன் நாணும்படி எதிர்கொள்ள வருகின்றான்.

(முடிபு) விழவு முதலாட்டி, தலைவனது கொடுமையை வெளியிடாமல் மறைத்தாளாதலால் அவன் நாணும்படி, வாராநின்றான்.

(கருத்து) தலைவி தலைவனது கொடுமையை மறைத்து அவனை ஏற்றுக்கொள்வாளாயினாள்.

(வி - ரு.) யாயாடியன் : 9-ஆம் செய்யுளின் விசேடவுரையைப் பார்க்க. விழவுமுதலாட்டி. யென்றது தலைவி இல்லறம் நிகழ்த்தவந்த பின்பே தலைவனுக்குச் செல்வம் உண்டாயிற்றென்பதைத் தெரிவிக்கின்றது; இந்நூல் 295 - ஆம் செய்யுளாலும் இது விளங்கும். முதல் - காரணம் (தொல். வேற்றுமை. 10.) காஞ்சித்தாது முதலியன இளைய மகளிரால் விரும்பப்படுவனவாதலால், அவர்பொருட்டு உழவர் வளைத்தனர்; அதனை மகளிர் விரும்புவதை, "ததைந்த காஞ்சி" (பதிற். 23:19) என்பதற்கு 'விளையாட்டு மகளிர் பலரும் தளிரும் முறியும் தாதும் பூவும் கோடலாற் சிதைவுபட்டுக் கிடக்கின்ற காஞ்சி' என்றெழுதப்பட்டுள்ள உரையினால் அறியலாகும். உழவர் காஞ்சிச் சிணையை வளைத்தமையைத் தாதாகிய அடையாளம் புலப்படுத்துதல் போலத் தலைவனுடைய பரத்தைமையை அவன் உடம்பின்பாற் காணப்படும் சந்தனமுதலியன புலப்படுத்துமென்பது குறிப்பு; கவி. 72, 78 - ஆம் பாடல்களாலும் இது விளங்கும். கொடுமை



"மித்திகக் கோதை செப்புவாய் மலரவும்", "பூத்தகைச் செப்பும்" (பெருங். 1. 33 : 76, 3. 5 : 78); "காமவி லேகையுங் கற்பக மாலைபும், சேம மணிநகைச் செப்பினு ளேந்துபு" (குளா. மந்திர. 56.) செவ்விந் பூவைப் போல மெலிதல்: "வகைவரிச் செப்பினுள் வைவிய கோதையேம்" (கலி. 68 : 15); "வகைவரிச் செப்பினுள் வைவிய மலர்போற், நகைநலம் வாடி." (மணி. 4 : 65-6.)

4. நெய்த நெய்தல்: "நீணறு நெய்தல்" (குறிஞ்சிப். 79.) கணைக்கால் நெய்தல்: பெரும்பான். 213; நந். 138 : 6; அகநா. 360 : 4. 4-5. கறிநெய்தல்: குறந். 336 : 5; நந். 117 : 2-3, 382 : 1-2; ஐங். 183 : 5. 4-6. நெய்தற் பூவிற்ருக் கண் உவமை: "கண்போ னெய்தல்" "கழிசேர் மருங்கிற் கணைக்கா லீடிக், கண்போற் பூத்தமை கண்டு துண்பல, சிறுபா சடைய நெய்தல்", "ஒண்ணுதன் மகளி ரோங்குகழிக் குற்ற, கண்ணே ரொப்பிற் கமழ்கறு நெய்தல்" (நந். 8 : 8, 27 : 9-11, 283 : 1-2); "கண்போ னெய்தல்" (ஐங். 151 : 4); "இருங்கழி மலர்ந்த கண்போ னெய்தல்" (அகநா. 170 : 4); "கண்ணவிழ் நெய்தலும்" (சிலப். 14 : 77.)

7. தலைவனது கொடுமை: குறந். 145 : 2, 224 : 2, 245 : 5; ஐங். 11 : 2, 12 : 2; இறை. 45. 7-8. தலைவி தலைவனது கொடுமையை மறைத்தல்: "தன்னெவ்வங் கூர்ினு நீசெய்த வருளின்மை, என்னையு மறைத்தாளென் றேழியது கேட்டு, நின்னையான் பிறர்முன்னர்ப் பழிகூற ருனாணி; கூரு நோய் சிறப்பவு நீசெய்த வருளின்மை, சேரியு மறைத்தாளென் றேழியது கேட்டாய், கோருநீ நிலையலை யெனக்கூற ருனாணி; நோயட வருந்தியு நீ செய்த வருளின்மை, ஆயமு மறைத்தாளென் றேழி யதுகேட்டு, மாயநின் பண்பின்மை பிறர்கூற ருனாணி", "இன்றிவ்வு ரலர்தூற்ற வெய்யாய்நீ துறத்தலின், நின்றதன் நெவ்வனோ யென்னையு மறைத்தான்மன்" (கலி. 44 : 8-16, 124 : 13-4.)

8. (குறந். 10); "வேயாது செப்பி னடைத்துத் தமிவையும் விவி னன்ன, நியாடி சிற்றம் பலமனை யாடிவலை ஆரணுக்கின், நேயாப் பழியென் கானியென் கண்ணிங்ங னேமறைத்தான், யாயா மியல்வெள் கற்புநற் பால் வியல்புகளே" (திருச்சிற். 374.) (க)

### தோழி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்த தலைவன் மீண்டுவந்து வாயில் வேண்டிய விடத்துத் தோழி, "ஏற்றுக்கோடற்குத் தகாத கொடுமையை யுடையனானும் அதனை மனங்கொள்ளாமல், கற்பொழுக்கத்தின் சிறப்பினால் தலைவன் கொடுமையை மறைத்து அவன் நானும்படி தலைவி தானே அவனை ஏற்றுக்கொள்ள வருகின்றாள்" என்று கூறியது.]

க0. யாயா கியளே விழவுமுத லாட்டி.

பயறுபோ லினர பைந்தாது படிஇயர் \*

(முடிபு) அவர் சென்ற ஆறு கவலைத்து என்ப; ஊர் அவ்வங் கொள்ளாது கழறும்.

(கருத்து) தலைவர் சென்ற வழி மிக்க கொடுமையையுடையது; அதனைத் தோழி நினைந்திலள்.

(வி - ரு.) எறும்பி-எறும்பு; எறும்பை எறும்பியென வழங்கும் மரபு திருவெறும்பியூரென்றும் சிவதலத்தின் 'பெயராலும் அறியப்படும்; "எறும்பி யூர்மலை யானெங்க ளீசனே" (தே. திருநா.) அனை - வனை; எறும்பின் வளையை இங்ஙனம் கூறும் வழக்கு, "நுண்பல் லெறும்பு கொண்டனைச் செறித்த, வித்தா வல்சி" (அகநா. 377 : 3 - 4) என்பதனாலும் பெறப்படும். சுணைகள் குறுமையும் பன்மையும் உடையன வென்பதை, "மீன்க ணற்ற தன் சுணையே" (புறநா. 109 : 10) என்பதற்கு, 'மீன்கணென்றது சுணையினது பன்மையும் .....சிறுமையும்' என்றெழுதப்பட்ட டுள்ள விசேடவுரையும் வலியுறுத்தும். குறும்பல் சுணை - ஒன்றற் கொன்று அண்ணிதாய்ப் பலவாகிய சுணை யென்றலுமாம் (பட். 38, ந.) சுணைய பாறை, அன்னபாறையென இயைக்க. உலைக்கல்லை உவமை கூறியது வெம்மைக்கு; "ஞாயிறு காயும் வெவ்வறை" (குறுங். 58 : 3) என்பது பாறையின் வெம்மையைப் புலப்படுத்தல் காண்க. கொடு வில் எயினர் - வழிப்போலாரைக் கொல்லுதற்குக் காரணமாகிய கொடுமையையுடைய வில்லையுடைய எயினர் எனலுமாம்; 'கொடுவில் எயினர் - கொடிய வில்லையுடைய வேடர்' (பட். 266, ந.) மாய்த்தல் - தீட்டுதல்; "மாய்த்த போல" (அகநா. 5 : 12) என்பதன் உரையைப்பார்க்க. 'மற்று; அசை. நொதுமற்கழறவென்றது வழியின் கொடுமையை அறிந்து வருந்து தலை உணராமல், பிரிவினால் ஆற்றாதிருந்தாளென்று தோழி சொல்வதை; நொதுமல் - அயல். அழுங்கல் - தடைசெய்தலுமாம். ஊரென்றது தோழியை; தோழியை ஊரென்றல் மரபு; "யானெ வன் செய்கோ பொய்க்குமில் லூரே" (ஐங். 154) என்பதன் உரையில், 'பொய்க்கு மில் லூரென்றது, தலைமகன் குணங்கூறு கின்ற தோழியை நோக்கியெனக் கொள்க' என்றுள்ள பகுதியி னாலும், "இமைப்பிற் கரப்பாக் கறிவ லனைத்திற்கே, ஏதில ரென்னுமில் லூர்" (குறள், 1129) என்பதன் விசேடவுரையில், 'தன் கருத்தறியாமைப்பற்றிப் புலந்து சொல்லுகின்றாளாதலின் தோழியை வேறுபடுத்து இவ்வுரென்றாள்' (பரிமேல்.) என்றுள்ள பகுதியினாலும் இதனையறியலாம். வழியினது வெம்மையும் ஆறலை கள்வரால் வரும் அச்சமும் வழியினது மயக்கமும் அவலத்துக்கு ஏதுவாயின.

(மேற்.) 1-2. இயற்சீர்வெள்ளடி ஆசிரியம் தொடுக்கும்கால் பா ஒன்ருகத் தொடுக்கப்படும் (தொல். செய். 162, பேர்.); இயற்சீர் வெள்ளடி ஆசிரியத்தில் விரவியதும் (தொல். செய். 112, இளம், 62, பேர், 8; இ. வி. 745.)

மு. தலைவன் மிரித்துழி வழியருமை மிறர் கூறக்கேட்டுத் தலைவி கூறியது (தொல். கற்பு, 6, 8);\* தலைவி கொடுஞ்சொற் சொல்லியது (மம்மீ. 170); இயற்சீர்வெள்ளடி ஆசிரியத்தில் விரவி வரும் (யா. வி. 29; யா. கா. ஒழிபு. 4.)

• (ஒப்பு.) 1. சுளையின் குறுமை: "மட்டம் பெய்த மலைக்கலத் தன்ன, இட்டுவாய்ச் சுளைய" (குறுக். 193: 1 - 2.)

1 - 2. சுளையையுடைய பாவந்: "மிகுதுஞ்சு வன்ன வறைமேல் தும்பின், தடிகண் புரையும் குறுஞ்சுனை" (கலி. 108: 40 - 41); "பாவந் கெடுஞ்சுனை" (அகநா. 2: 4.)

3. கோடுவீடு எயினர்: "மாரி வளம்பெரு வில்லே குழுவர், கூற்றுறழ் முன்பொடு கொடுவி லேந்தி" (சிலப். 11: 210 - 11.)

4. ஆறு கவலைத்து: "கவலை யாத் தவவல கீளிடை" (குறுக். 224: 1.)

6. அருங்குறர்: குறுக். 140: 5, 289: 8.

மு. "மண்டுத் திரைவையை குழ்தஞ்சை வாணற்கு வன்புலியும் செண்டும் கொடுத்தகல் செம்பியர் போலன்பர் சென்றுழிமுள் இண்டும் கழையும் பசிலும்வெங் காளியல் கேட்டுமிக்கோய் கண்டும் கலங்கல்செல் லாதிந்த நூரெற் கழறனான்தே" (தஞ்சை. [266.] (க2)

### தலைவி கூற்று

[பாங்கியிற் கூட்டத்தின்பின் பிரிவாற்றாமல் வருந்திய தன் வேறுபாடுகளை உணர்ந்து கவன்ற தோழியை நோக்கி, "தலைவரது பிரிவினால் எனது உள்ளம் நோய் கொண்டது; கண்களும் அழிந்து பசலையை அடைந்தன" என்று தலைவி கூறி ஆற்றாமைக்குக் காரணத்தைப் புலப்படுத்தியது.]

கங். மாசறக் கழீஇய யானை போலப்

பெரும்பெய லுழந்த விரும்பினார்த் துறுகல்  
பைத லொருதலைச் சேக்கு நாடன்

நோய்தந் தனனே தோழி

5. பசலை யார்ந்தன குவளையங் கண்ணே.

எ - து. தலைவன் தோழியிற் கூட்டங்கூடி (ம - ம். கூட்டி) ஆற்றும். வகையான் ஆற்றிவித்துப் பிரிய, வேறுபட்ட கிழத்தி தோழிக்கு உரைத்தது.

மொழி வேறுபட்ட நாட்டிற்சென்று உறைதல் அருமையாத லின் ஆயினும் என்று சிறப்பும்மை கொடுக்கப்பட்டது. வழிப்பட லென்பது எதுகை நோக்கி இயல்பாயிற்று. வழிபடல் - தலைவன் இருக்குமிடத்துச் செல்லுதல் (தொல். களவு. 22); வழிபாடு செய்தலுமாம்.

(மேற்.) 1 - 4. தலைவி நெஞ்சொடு உசாயித் தலைவனைச் சேர்ந்தது (தொல். பொருளியல், 9, இளம்.)

மு. தலைவி தலைவன் உள்ள இடத்திற்குச் செல்லுதலும் பொருளாக வருதல் (தொல். களவு. 22, இளம்.); தலைவன் நாட்டிற்குச் செல்வா மென்று தலைவி தன் நெஞ்சிற்குக் கூறியது (தொல். களவு. 22, ந.)

(ஒப்பு.) 1. கோடிரங்குவளை : குறுக். 31 : 5, 365 : 1. சங்க அறுத்து வளைசெய்தல் : “கடற்கோடு செறிந்த வளைவார் முன்கை”, “கடற்கோ டறுத்த வரம்போ முவ்வளை”, “கோட ரெவ்வளை” (ஐங். 191 : 1, 194 : 1, 196 : 1.) வளை தெகிற்தல் : குறுக். 31 : 5, 50 : 4, 125 : 1, 211 : 1, 216 : 3, 289 : 2, 316 : 1, 365 : 1, 371 : 1; நற். 26 : 1, 56 : 4; ஐங். 27 : 3, 54 : 3, 136 : 2, 140 : 3; கலி. 3 : 3; குறன், 1157 ; கைங்கிலி, 55.

2. கள் துயிராமை; குறுக். 6 : 4, ஒப்பு. துஞ்சாமைவும் கறுத்தலும் : (குறுக். 357 : 1-2, 365 : 2); “பாடின்றிப் பசந்தகண் பைதல பனிமல்க” (கலி. 16 : 1.)

3. உய்தல் : “ஒருவே மாகிய புன்மைநா முயற்கே”, “தெருமா றுயவே” (குறுக். 57 : 6, 250 : 6); “அன்னை சொல்லு முய்கம்” (அகநா. 65 : 2.) 3 - 4. “எழுவினி நெஞ்சஞ் செல்கம்” (புறநா. 207 : 1); “உய்ய வேண்டினெழு போத நெஞ்சே” (தே. திருஞா. திருப்புகழார்); “நீயிருந்திங் கென்போது நெஞ்சமே” (திருவாரூர் மும்மணிக். 23); “உருகி நெஞ்சே கினைந்திங் கிருந்தென் னெழுதம்மெழு” (திவ். பெரியதிரு. 9. 3 : 2.)

5. வடுகர் குளை : “கல்லா நீண்மொழிக் கதகாய் வடுகர், வல்லா ண்கு முளை” (அகநா. 107 : 11-2.)

6. பல் வேல் : “பல்வே ஸெழினி” (குறுக். 80 : 5); “பல்வேற்றிரை யற் படர்குவி ராயின்” (பெரும்பாண். 37); “பகைபுறத் தண்ட பல்வே லினாளுரின்” (குறிஞ்சிப். 129.) கட்டி : “தன்னறத் கடுத்திற் கக்கன் கட்டி”, “போரடு தாணிக்கட்டி” (அகநா. 44 : 8, 226 : 16.)

7. மொழி பேயர் தோம் : ஐங். 321 : 4; அகநா. 67 : 12, 211 : 8. 5-7. வடுகர் குளையதாகிய நாடு : “கடுஞ்சுரத் பம்பைக் கதகாய் வடுகர், நெடுங் பெருங் குன்றம்” (நற். 212 : 5-6); “வேங்கடத் தம்பர்.....இகன் முனைத் தழிநீய வேறுடைப் பெருகிரை, கனைமுதிர் நறவி னுட்பலி கொடுக்கும், வாலிணப் புகளின் வடுகர் தேளத்த”, “புடையலம் கழற்காத் புல்லி குன் றத்தி, நடையருங் கானம் யிலங்கி நோன்சிலைத், தொடையமை பகழித்

துவன்றுகிலை வடுகர், பிழியார் மகிழர் கலிநெல் தார்க்கும், மொழிபெயர் தேளம்" (அகநா. 213 : 3-8, 295 : 13 - 7.)

மு. "நாஞ்செலி னெவனோ தோழி.....ருன்றுகிலம்" மியவினவர் சென்ற நாட்டே" (அகநா. 309 : 12\* - 7.)

(கக)

### தலைவி கூற்று

['தலைவி' தலைவனது பிரிவை ஆற்றும் வன்மையிலளாயினான்' என்று கவலையுற்ற தோழி கேட்கும்படி, "தலைவர் சென்ற வழியின் கொடுமையை நினைந்தே யான் வருந்துகின்றேனென்பதை உணராமல் இவ்வூர், பிரிவை ஆற்றேனாயினென்று வேறொன்றைக் கூறுகின்றது; இஃது என்ன பேதைமை!" என்று தலைவி சொல்லியது.]

கஉ. எறும்பி யனையிற் குறும்பல் சுனைய  
உலைக்க லன்ன பாறை யேறிக்  
கொடுவி லெயினர் பகழி மாய்க்கும்  
கவலைத் தென்பவவர் சென்ற வாரே

5. அதுமற் றவலங் கொள்ளாது  
நொதுமற் கழறுமில் வழுங்க லூரே.

எ - து. ஆற்றுகளைக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

\* ஒதலாந்தையார்.

(பி - னு.) 2 'உலைக்கனலன்ன' 4 'கவலைத்தவர் தேர் சென்ற', 'தேர் சென்ற' 6 'நொதுமலர்க்கழறும்', 'நொதுமற்கழறும்'

(பு - னா.) அவர் சென்ற ஆறு - தலைவர்போன வழியானது, எறும்பி அனையின் - எறும்பின் வளைகளைப்போல, குறு பல் சுனைய - குறுமையைபுடைய பலவாறிய சுனையை உடைய, உலை கல் அன்ன - கொல்லனது உலைக்கனத்துள்ள பட்டடைக் கல்லைப் போன்ற வெம்மையைபுடைய, பாறை ஏறி - பாறையின்மேல் ஏறி, கொடு வில் எயினர் - வளைந்த வில்லையுடைய எயினச் சாதி யினர், பகழி மாய்க்கும் - தம் அம்புகளைத் தீட்டுதற்கு இடமாகிய, கவலைத்து - கவர்த்த வழிகளை உடையது, என்ப - என்று கண்டோர் கூறுவர். இ அழுங்கல் ஊர் - இந்த ஆரவாரத்தை யுடைய ஊரானது, அது அவலம் கொள்ளாது - அவ்வழியின் கொடுமையைப்பற்றித் துயரத்தை உட்கொள்ளாமல், நொதுமல் கழறும் - அயற்றன்மையைபுடைய சொற்களைக் சிறி இடித்துரைக்கும்.

யென்றது தலைவனது பரத்தைமையை. தான் கொடுமை செய்த காலத்தும் அதனைப் பொருட்படுத்தாமல் எதிரேற்றுக் கொள்ளும் தலைவியின் செயல் தலைவனுக்கு நாணத்தை உண்டாக்கும்; "இன்னுசெய் தாரை யொறுத்த லவர்நாண், நன்னயஞ் செய்து விடல்" (குறள். 314.) நாணிய - யாம் நாண வென்றுமாம்; இப்பொருளுக்கு, தலைவியைப் பின்பற்றி யொழுக்கும் யாம் பன்முறையும் அவன் கொடுமையைச் சுட்டி அவனுக்கு வாயில் நேர்தல் முறையன்றென்று கூறி நிற்ப, அவன்கொடுமையை அறிந்து வருந்திய தலைவி அதனை மறந்து தன் கற்பொழுக்கத்தினால் எம்மை நாணச் செய்தாளென்பது கருத்தாகக் கொள்க.

(ஒப்பு) 1. யாயாடியன் : குறுந். 9 : 1.

2 - 4. காஞ்சிப் பூந்தாது : "கோதை யினர குறுங்காற் காஞ்சிப், போதவிழ் நறுந்தா தணிந்த கடத்தல்", "குறுங்காற் காஞ்சிக் கோதை மெல்லினர்ப், பொற்றகை துண்டா துறைப்ப" (அகநா. 296 : 1-2, 341 : 9-10.) இனர காஞ்சி : "வீழினர்க், காஞ்சி" (அகநா. 336 : 8-9.)

4. தலைவர் கொடுமை : குறுந். 9 : 7, ஒப்பு. மு. குறுந். 9. (க0)

தலைவி கூற்று

[தலைமகனைப் பிரிந்திருக்கும் தலைவி, "நெஞ்சே, தலைவர் வாராமையின் உடம்பு மெலித்தது ; துயிலையும் ஒழிந்தேன் ; துயர் மிகுதியால் அழுவேன் ; இங்ஙனம் இங்கிருந்து துயருறுதலைக் காட்டிலும் அவர் இருக்குமிடத்திற்குச் செல்லுதல் நலம்" என்று தோழிகேட்கும்படி நெஞ்சைநோக்கிக் கூறுவாளாய்த் தனது துயரமிகுதியைப் புலப்படுத்தியது.]

கக. கோடி நிலங்குவளை நெுகிழ நாடொறும்  
பாடி ல கலிமூங் கண்ணொடு புலம்பி  
ஈங்கிவ னுறைதலு முய்குவ மாங்கே  
எழுவினி வாழியென் நெஞ்சே முனது

5. குல்லைக் கண்ணி வடுகர் முனையது  
பல்வேற் கட்டி நன்னாட் டும்பர்  
மொழிபெயர் தேளத்த ராயினும்  
வழிபடல் சூழ்ந்திசி னவருடை நாட்டே.

ஏ - து. தலைமகள், தன் நெஞ்சிற்குச் சொல்லுவாளாய்த்தோழிகேட்பச் சொல்லியது.

மாமுலனார்.

(பி - ம்.) 1. 'நெடுநாடும்' 2 'பாடின கலமுமம் கண்ணெடு' 3 'முயக்குவம்' 4 'எழுதினவாழி நெஞ்சே', 'வாழிய நெஞ்சே', 'முனாஅது', 'முனையது' 6 'வல்வேற்' 7 'தேத்தாபாபிணம்' 8 'வழி விடல்', 'நட்பே' \*

(பு - ன்.) என் நெஞ்சே வாழி - எனது நெஞ்சே நீ வாழ்வாயாக! கோடு ஈர் இலங்கு வளை ஞெடுநெ - சங்கினை அறுத்துச் செய்யப்பட்டு விளங்கும் கைவளை உடல்மெலிவினால் நெடுநாடிற்ப, நாள்தொறும் பாடு இல கலிமும் கண்ணெடு - நாள்தொறும் இமைபொருந்துதல் இல்லாதனவாறிக் கலங்கியமும் கண்ணெடு, புலம்பி - தனித்து வீருந்தி, ஈங்கு இவண் உறைதல் உய்குவம் - இப்படி இங்கே தங்குதலினின்றும் தப்புவோமாக; ஆங்கு - தலைவர் இருக்கும் இடத்திற்கு, இனி எழு - செல்ல இப்பொழுது எழு வாயாக; முனாது - முன்னேயுள்ளதாயி, குல்லை கண்ணி - கஞ்சங் குல்லையாலாயி கண்ணியை அணிந்த, வடுகர் முனையது - வடுகருக்குரிய இடத்தினதாயி, பல் வேல் கட்டி நல் நாட்டு உம்பர் - பலவேலையுடைய கட்டியென்பவனுடைய நல்ல நாட்டுக்கு அப்புறத்தில் உள்ள, மொழிபெயர் தேஎத்தர் ஆயினும் - மொழி வேறுபட்ட நாட்டில் உள்ளவரேனும், அவருடை நாட்டு - அவருடைய நாட்டினிடத்து, வழிபடல் சூழ்ந்திரின் - செல்லுதலை எண்ணினேன்.

(முடிபு) நெஞ்சே, உய்குவம்; எழு; நாட்டு வழிபடல் சூழ்ந்திரின்.

(கருத்து) தலைவரைப் பிரிந்து தனித்திருத்தலை இனி ஆற்றேன்.

(வி - ன்.) வளை ஞெடுகிழ்தலும் கண் பொருந்தாமையும் தலைவனைப் பிரிந்த துன்பத்தால் விளைந்தவை. உறைதலும்; உம்மை அச்சரிவை (புறநா. 26: 3, விசேடவுரை); சாரியையுமாம் (தொல். குற்றியலுகரப். 76.) இனி - இப்பொழுது (குறள், 1083, பரிமேல்.)

வடுகர்: இவர் வேங்கடத்தின் வடக்கே யிருந்த ஒரு சாதியார்; மிக்க வீரமும் வன்மையும் உடையவராகச் சொல்லப்படுகின்றனர்; இவருள் ஒரு சாரார் வேட்டையாடும் தொழிலுடையார்; அதன் பொருட்டு நாய்களையும் உடன்கொண்டுவருவர்; இவரை 'வம்பவடுகர்' என்றும் நூல்கள் கூறும்.

கட்டி: இவன் சேரனுடைய படைத்தலைவர்களுள் ஒருவன்; கங்க நாட்டுக்குத் தலைவனாகச் சொல்லப்படுகின்றான். மொழிபெயர் தேஎம் - மொழி வேறுபட்ட நாடு. இதனால், கட்டியினுடைய நாடும் வடுகரது நாடும் வேற்றுமொழியை யுடையன வென்பது பெறப்படும்.

கேற்ற கிளைப்பரப்பும் நிழலுமுடைமையின் ஆலமரத்தின் அடியிலே அழைக்கடுதல் பண்டை வழக்கமென்று தெரிகின்றது. "வெல்போ ரிராம னருமறைக் கவித்த, பல்வீழாலம் போல" (அகநா. 70: 15 - 6) என்பதனாலும் அதன் உரையாலும் இதனை அறியலாகும். கோசர்: மோகர்ப்பழையனுடைய சிவாய சபையில் இருந்த ஒருவரை வீரர்; இவர் நான்கு பிரிவினர்களென்று தெரிகின்றது (மதுரைக். 508-9, ந.); நாலூர்-ஒருருமாம். விடலை - பாலைத்திணைக்குரிய தலைவன் பெயர்.

கொடுப்போரின்றியும் கரணம் நிகழ்வதுண்டாதலின், உடன் போக்கின்பின் இருவரும் மணப்புரிந்துகொள்வதனால் மடந்தையினது நட்பானது உலகறிய உண்மையாகுமென்றாள் செவிலி.

(மேற்.) மூ. தலைவி தலைவனுடன் சென்றமையறிந்து தோழியோடு பொருந்திக் கற்பின் ஆக்கத்து நின்றற்கண் செவிலிக்குக் கூற்று நிகழும் (தொல். களவு. 25, இளம்.); 'இதனுள் விடலையோடு மடந்தை நட்பு, பறை படப் பணில மார்ப்ப இறைகொண்டு நாலூர்க் கோசர் நன்மொழி போல வாயாழிற்றெனச் செவிலி நற்றாய்க்குக் கூறினமையாலும், விடலையெனப் பாலை நிலத்திற்குரிய தலைவன் பெயர் கூறினமையாலும் கொடுப்போரின்றியும் கரணம் நிகழ்ந்தவாறு' (தொல். கற்பு. 2, இளம், ந; இ. வி. 528); உடன்போயினதின் செவிலி நற்றாய்க்கு அறத்தொடுகின்றது (தொல். களவு. 24, ந.); செவிலி நற்றாய்க்கு அறத்தொடுகின்றது (நம்பி. 185.)

(ஒப்பு.) 3. கோசர்: குறுநா. 73: 4; புறநா. 169: 9, அடிக். 2.3. ஆறம் பொதியிற் கோசர்: "துணைகா லன்ன புனைதேர்க் கோசர், தொன்முதாலத் தரும்பிணப் பொதியில்" (அகநா. 251: 7-8); "வலம்புரி, கோசரவைக்களத் தானும்" (புறநா. 283: 6.)

4. ஆகின்று: குறுநா. 166: 4, 248: 3, 258: 2, 271: 5, 394: 7. 3.4. கோசர்மொழி உண்மையாதல்: "வாய்மொழி நிலையு சேன்னிளக்கு நல்லிசை, வளங்கெழு கோசர்" (அகநா. 205: 8-9.)

5. சேயிலை வெள்வேல்: "சேயிலை வெள்வேல், மதிபுடம் பட்டமையணற் காலை" (அகநா. 221: 5-6.) இலைவேல்: "திருத்திலை நெடுவேல்" (புறநா. 180: 13.) 4-5. கழல்விடலை: "வில்லோன் காலன் கழலே" (குறுநா. 7: 1.) 6. தொகுவன்: "தொக்க வளையுமுடைத்தொன்மைக், கோலம்" (திருவா. கோத்தம்.) வளைமுடிகை: குறுநா. 56: 3. 4-6. விடலை யோடு நட்பு வாயாதல்: குறுநா. 3.

(கடு)

தோழி கூற்று

[பொருளீட்டும்பொருட்டுத் தலைவன் பிரிந்த காலத்தில், 'அவர் நம்மை நினைப்பாரோ, நினையாரோ' என்று கருதிக் கவலையுற்ற தலைவியை நோக்கி, "அவர் சென்ற பாலைநிலத்தில் ஆண்பல்லி



பெண்பல்லியை அழைத்தலைக் கேட்டு நினை நினைந்து மீண்டு வருவர்" என்று கூறி ஆற்றுவித்தது.]

கூ. உள்ளார் கொல்லோ. தோழி கள்வர்தம்  
பொன்புனை பகழி செப்பங் கொண்மார்  
உகிர்நுதி புரட்டு மோசை போலச்  
செங்காற் பல்லி தன்றுணை பயிரும்  
5. அங்காற் கள்ளியங் காடிற் தோரே.

எ - து. பொருள்வயிற் பிரிந்தவிடத்துத் தலைமகள் ஆற்றுமை கண்டு தோழி கூறியது.

பாலைபாடிய பெருங்கடுங்கோ.

(பி - ம்.) 1 'கானவர்', 'கணவர்தம்' 2 'காண்மார்'

(ப - ன்.) தோழி—, கள்வர் - ஆறலை கள்வர், செப்பம் கொண்மார் - செப்பஞ் செய்யும்பொருட்டு, தம் பொன் புனை பகழி - இரும்பினாற் செய்யப்பட்ட தம் அம்பை, உகிர் நுதி - நகநுனியிலே, புரட்டும் ஓசைபோல - புரட்டுதலால் உண்டாயி ஓலியைப்போல, செ கால் பல்லி - செம்மையாயி காலையுடைய ஆண்பல்லியானது, தன் துணைபயிரும் - தன் துணையாயி பெண்பல்லியை அழைத்தற்கு இடமாயி, அம் கால் - அழிய அடியையுடைய, கள்ளியங்காடு இறந்தோர்-கள்ளிகளையுடைய பாலைகைக் கடந்து பொருள்வயிற் சென்ற தலைவர், உள்ளார்கொல் - நம்மை நினையாரோ?

(முடிபு) தோழி, காடிற்றோர் உள்ளார்கொல்?

• (கருத்து) தலைவர் விரைவில் வந்துவிடுவர்.

(வி - ன்.) பொன்னென்றது இரும்பை; "பொன்னியற் புனை தோட்டியான்", "வினங்குபொன் னெறிந்த நலங்கிளர் பலகை" (புறநா. 14: 3, 15: 12) என்பவற்றையும் அவற்றின் உரைகளையும், "மின்னுந் தமனியமும் வெற்றிரும்பு மொன்றாகிப், பொன்னின் பெயர்படைத்தாற் போலாதே" (தொல். புறத். 35, ந. மேற்.) என்பதையும் பார்க்க. செப்பமென்றது இங்கே கூர்மையை. பலகாலும் வழிப்போவாரை எய்து மழுங்கியதாதலின் அம்பு செப்பங் கொள்ளவேண்டுவதாயிற்று; "கொடுவி லெயினர் பகழி மாய்க்கும்" (குறுந். 12: 3) என்று முன்னும் கூறப்பட்டது. பயிர்தல் - அழைத்தல்; "புலம்புதரு குரல் புறவுப்பெடை பயிரும், அத்தம்" (குறுந். 79: 4-5.) அங்காற்கள்ளி யென்றான், அகில் உண்டா

வையெயிறு : நம். 26 : 7; அகநா. 325 : 11. சிவமொழி : “சிலமெல்லியவே கிளவி” (குறுந். 70 : 4); “சின்மொழித் துவர்வாய்” (நம். 190 : 9); “சின்மொழி” (கலி. 29 : 10, 125 : 16, 132 : 13); “முள்ளெயிற்றுச், சின்மொழி யரிவை” (அகநா. 361 : 13 - 4); “சிலசொல்லிற் பல கூந்தலின், நிலைக்கொத்தலின் றுணைத்துணையர்” (புறநா. 166 : 16 - 7); “சின்மொழியார்” (நாலடி. 362); “முள்ளெயி றிலங்கச் செவ்வாய்” நிறந்து, சில்லென் கிளவி மெல்லென மிழற்றி” (பெருங். 4. 5 : 16 - 7); “சிற்றம் பலமன்ன சின்மொழியை” (திருச்சிற். 343); “திமலி சின்மொழிச் செந்துவர் வாயினை” (திருவாரூர் மும்மணிக். 24); “சின்மொழி” (திவ். திருவிருத்தம், 19 - 20.)

1 - 2. அழிந்து பேரீது எயிறு : “முள்ளெயிற், தமிழ்த் மூறுஞ் செவ்வாய்” (குறுந். 286 : 1-2); “முள்ளுறழ் முனையெயிற் தமிழ்துறுந் தீகிரை”, “ஊறுரீ ரமிழ்தேய்க்கு மெயிற்றாய்” (கலி. 4 : 13, 20 : 11); “கூரெயிற், தமிழ்த் மூறுஞ் செவ்வாய்” (அகநா. 335 : 24 - 5); “முத்துக்கூர்த்தன்ன முள்ளெயிற் றமுதம்” (மணி. 18 : 72); “அமர ராக்கிய வமிழ்தெனக் கிளையோன், தன்முனை யெயிற்றுரீர் தானென வயின்றும்” (பெருங். 3. 14 : 162 - 3); “முள்வா யெயிற்றுறமுதம்” (சீவக. 491.)  
நா எயிற்றை அஞ்சதலும் சில மொழிதலும் : “நல்கி னுவஞ்சு முள்ளெயிற்று மகளிர்” (புறநா. 361 : 16); “கூரெயிறு நாப்போழ்த லஞ்சியஞ்சி, உழன்மலைத் தீங்கிளவி யொன்றிரண்டு தான்மிழற்று மொருகாட் காறும்” (சீவக. 1353.)

3. பெறுகதிரன்ம : “பெறுகதில் லம்மனில் ஓருமோர் பெற்றி” (சிலப். 24 : பாட்டுமடை.)

4 - 5. மறுகில் மடனேறுதல் : குறுந். 17 : 1 - 3, ஒப்பு.

4 - 6. மடனேறும்போது தலைவனுக்குரிய தலைவியை ஊரின் அறிதல் : “இன்னன் செய்த திடுவென முன்னின், மவள்பழி துவலு மிவ்வு” (குறுந். 173 : 5 - 6.) (கச)

செவிலித்தாய் கூற்று

[தலைவி தமரைப் பிரிந்து தலைவனுடன் சென்றதைத் தோழியால் அறிந்த செவிலி, “நம் மகளும் அவள் அன்பனும் பாணியைக் கடந்து சென்று இதற்குள் மணம் புரிந்து கொண்டிருப்பர்; அதனால் அவர்களுடைய நட்பு உலகறிய உறுதிபெற்றதாகும்” என்று நற்றாய்க்குக் கூறியது.]

௧௫. பறைபடப் பணில மார்ப்ப விறைகொள்பு  
தொன்மூ தாலத்துப் பொதியிற் றோன்றிய  
நாலுர்க் கோசர் நன்மொழி போல  
வாயா கின்றே தோழி யாய்கழற்

## 5. சேயிலை வெள்ளேவல் விடலையொடு

தொகுவளை முன்கை மடந்தை\*நட்பே.

எ - து. உடன்போயின பின்றைத் தோழி சேவிலிக்கு அறத் தொடு நின்றாள்; நிற்பச் சேவிலித்தாய் நற்குய்க்கு அறத்தொடு நின்றது.

[உடன் போயின பின்றை - தலைவி தன் தமரைப்பிரிந்து தலைவனுடன் போனபின்பு. அறத்தொடு நின்றல் - தலைவி இன்ன தலைவனுடன் நட்புப் பூண்டு சென்றாளென்ற உண்மையைக் கூறி அத்தலைவியின் கற்புக்குச் சார்பாக நின்றல். நற்குய் - தலைவியை ஈன்ற தாய்.]

ஒளவையார்.

(பி - ம்.) 3 'நல்லூர்க்' 6 'தொகுவளை முன்கை நம்'

(ப - ரை.) தோழி—, ஆய்கழல் - அழகிய வீரக்கழலையும், சே இலை - செம்மையாகிய இலையையுடைய, வெள் வேல் - வெள்ளிய வேலையும் கொண்ட, விடலையொடு - தலைவனோடு, தொகுவளை முன்கை - பலவாகத்தொக்க வளைகளைப்பூண்ட முன்கைகளையுடைய, மடந்தை நட்பு - நின்மகள் செய்த நட்பானது, தொல் முது ஆலத்து பொதியில் - மிகப்பழைய ஆலமரத்தடியின் கண் உள்ள பொதுவிடத்தில், இறைகொள்பு தோன்றிய - தங்கு தலைக்கொண்டு தோன்றிய, நாலூர் கோசர் நன் மொழி போல - நான்கு ஊரிலுள்ள கோசரது நன்மையையுடைய மொழி உண்மையாவதைப் போல, பறை பட - முரசு முழங்கவும், பணிலம் ஆர்ப்ப - சங்கு ஒலிக்கவும் மணம் செய்தலால், வாய் ஆடுன்று - உண்மை ஆகியது.

(முடிபு) விடலையொடு மடந்தை நட்பு வாயாகின்று.

(கருத்து) தலைவி தன் தலைவனுடன் சென்றாள்.

(வி - ரை.) பறையும் சங்கும் மங்கலநாளில் முழங்குவன: "மத்தளங் கொட்ட வரிசங்க நின்றாத, முத்துடைத் தாம நிரை தாழ்ந்த பந்தற்கீழ், மைத்துன னம்பி மதுகுதன் வந்தென்னைக், கைத்தலம் பற்றக் கனககண்டேன் ஞோழிநான்" (திவ். நாச்சியார். 6: 6) என்பதிலும் மணத்தில் இவ்விரண்டும் கூறப்படுதல் காண்க; பறையென்றது இங்கே தோற்குவினைக் குறித்து நின்றது; "பல்லாரறியப் பறையறைந்து நாட்கேட்டுக், கல் யாணஞ் செய்து" (நாலடி. 86) என்புழிப்போல. பொதியில் = பொது இல் - அம்பலம் (முருகு. 226, ந.) பலர் கூடியிருத்தற்

4, 169 : 5, 170 : 4, 264 : 4, 477 : 1, 500 : 1); “பல்லிதழ் மலருண்  
கண் பசப்ப”, “பெண்ணெனப் பசந்தகண் போதெழி னலஞ்செல” (கவி.  
45 : 11, 77 : 12); “கண்பசந்து” (அகநா. 146 : 11); “மூயக்கி  
டைத்தண்வளி போழப் பயப்புற்ற, பேதை பெருமழைக் கண்”, “கண்  
னின் பசப்போ” (குறன், 1239 - 40); சீவக. 231.

4 - 5. தலைவனும் நோயும் பசையும் உண்டாதம்: “ஆய்மல ருண்கண்  
ப்சப்ப்சு, சேய்மலை நாடன் செய்த நோயே” (ஐங். 242 : 4-5); “அரிமத  
ருண்கண் பசப்பனோய் செய்யும், பெருமான்” (கவி. 82 : 20 - 21);  
“சாயலு நாணு மவர்கொண்டார் கைம்மாறு, நோயும் பசையும் தந்து”  
(குறன், 1183); “பயப்புரசு, சங்காட்டத் தவிர்த்தென்னைத் தவிராமோய்  
தந்தானே” (தே. நிருஞா. நிருச்செங்காட்டக்குடி.) (கஉ.)

### தலைவன் கூற்று

[பாங்கியினர் குறைமறுக்கப்பட்ட தலைவன், “என்னைத்  
துன்புறுத்தியவன் இன்னுளென்பதை யாவரும் அறிந்து கூறும்  
படி மடன்மாவூர்து மறுகிற் செல்வேன்” என்று அப்பாங்கி  
கேட்பக் கூறியது.]

கச. அமிழ்துபொதி செந்நா வஞ்ச வந்த  
வார்ந்திலங்கு வையெயிற்றுச் சின்மொழி  
[யரிவையைப்]

பெறுகதில் லம்ம யானே பெற்றாங்  
கறிகதில் லம்மவிவ் ஓரே மறுகில்

5. நல்லோள் கணவ னிவனெனப்  
பல்லோர் கூறயா நானுகஞ் சிறிதே.

௭ - து. “மடன்மா கூறு மிடனுமா ருண்டே” (தொல். களவு. 11).  
என்பதனால் தோழி குறைமறுத்துழித் தலைமகன், மடலேறுவலென்  
ப்துபடச் சொல்லியது.

[குறை - காரியம்; தலைவனைத் தலைவி ஏற்றுக் கொள்ளச்  
செய்தல். பட - குறிப்பினுற் புலப்பட.]

தொல்காப்பில்.

(மி - ந்.) 1 ‘அமிழ்துபொதி,’ ‘வஞ்சி’ 4-5 ‘மறுகு நல்லோர்’ 6  
‘கூறுகயாஅ நானுகஞ்,’ ‘கூறயாநண்ணுகஞ்’

(பு - னா.) அமிழ்து பொதி - அமுதத்தின் இனிமை நிரம்பிய,  
செந்நா - செவ்விய நாவானது, அஞ்ச - அஞ்சும்படி, வந்த -  
முனைத்த, வார்ந்து இலங்கு - நேராகி விளங்குகின்ற, வை எயிறு -

கூர்மையாகிய பற்களையும், சின்மொழி - சிலவாகிய சொற்களையும் உடைய, அரிவையை - தலைவியை, யான் + பெறுகதில் - நான் மடன்மா ஏறுதலாற் பெறுவேனாக; பெற்றாங்கு - பெற்றறின்பு, இ ஊர் - இந்த ஊரிலுள்ளார், அறிகதில் - அறிவாராக; பல்லோர் - பலர், மறுகில் - வீதியில், நல்லோர் கணவன் இவன் என கூற - இந்நல்லாளுடைய தலைவன் இவனென்று சொல்லாநிற்க, யாம் சிறிது நாணுகம் - நாம் சிறிது நாணுவேம்!

(முடிபு) யான் பெறுக; ஊர் அறிக; பல்லோர் கூற யாம் நாணுகம்!

(கருத்து) யான் மடலேறுவேன்.

(வி - ரு.) அமிழ்தென்றது எயிற்றில் ஊறிய நீரை. அமிழ்து பொதி எயிறு, வந்த எயிறு எனக்கூட்டுக. பற்கள் கூரியனவாதலின் நா அஞ்சியது; அஞ்சினமையின் அது சிலமொழி கூறியது. அரிவையென்றது பருவங்குறியாமற் பெண்ணென்னுந் துணையாய் நின்றது, "செறியெயிற் றரிவை" (குறுந். 2 : 4) என்புழிப்போல. தில் விழைவுப்பொருளில் வந்தது. சின்மொழி - சிலவாகியமொழி (கலி. 29 : 10, ந.); மென்மொழி (பழ. 226, உரை) என்றும், 'மெத்தென்றமொழி (புறநா. 166 : 16, உரை) என்றும் கூறுவார் உளர். யாமென்றது தலைவியையும் உளப்படுத்தி. மடலேறத் தொடங்கும்போது நாணத்தை முற்ற நீத்தவனாதலின், 'சிறிது நாணுகம்' என்றான்.

தலைவன் தன்னுடைய உருவத்தையும் தலைவியினது உருவத்தையும் எழுதியமைத்த படத்தைக் கையிலேந்தி மடன்மாவிலேறி மறுகிற் செல்வானாதலின், அந்நிலை, இன்னாள் கணவன் இவனென்று ஊரினர் அறிதற்கு ஏதுவாயிற்று.

(மேற்.) 2. வார்தலென்னும் உரிச்சொல் நேர்தலென்னும் பொருளில் வந்தது (தொல். உரி. 23, தெய்வச். 19, ந; இ. வி. 284.)

3. விழைவின் தில் தன்மையிடத்திற்குரியது (தொல். இடை. 12, இளம்.); ககர உயிர்மெய், வியங்கோள் வினைமுற்று விருதியாகவரும் (நன். 337, மயிலை, 338, சங்.; இ. வி. 239.) 2 - 3. தில்லென்னும் இடைச் சொல் விழைவின்கண் வந்தது (தொல். இடை. 5, இளம், சே, கல், தெய்வச், ந; நன். 430, மயிலை, 431, சங்.)

3 - 4. தில்லென்னும் இடைச்சொல் காலம் பற்றி வந்தது (தொல். இடை. 5, இளம், சே, கல்; நன். 430, மயிலை, 431, சங்.; இ. வி. 264.) 2 - 4. தில் விழைவின்கண் வந்தது (இ. வி. 264.)

(ஒப்பு.) 2. வார்த்திண்கு வையெயிறு : "வையெயிற்று, வார்த்த வாயர்" (மதுரைக். 413 - 4); "வாஅர்க் திலங்கு வாலெயிற்று" (நற். 198 : 7.)

[தோழியிற் கூட்டம் - தோழியை முன்னிட்டுக்கொண்டு தலைவியைக் கூடியது. ஆற்றும் வகையான் ஆற்றுவதில்: பெருநயப் புரைத்தும், பிரியேனென்றும், புரிந்து மீள்வேனென்றும், இடமணித் தென்றும் கூறி ஆற்றுவதில்.]

கபிலர்.

(பி - டி.) 1 'கெழீஇய' 3 'லொருத்தலைச்', 'லொருத்தலைசேக்கு', 5 'யார்ந்தங்குவளை', 'யான்றனங்குவளை'

(ப - ரு.) தோழி—, மாசு அற கழீஇய - மேலேயுள்ள புழுதி முற்ற நீங்கும்படி பாகனாற் கழுவப்பட்ட, யானை போல - யானையைப் போல, பெரு பெயல்உழந்த - பெரிய மழையை ஏற்றுத் தாய்மையுற்ற, இரு பிணர் துறுகல் - பெரிய சருச்சரையையுடைய துறு கல்லானது, பைதல் ஒரு தலை - பசுமையையுடைய ஒரிடத்தில், சேக்கும் நாடன் - தங்குவின்ற மலைநாட்டையுடைய தலைவன், நோய் தந்தனன் - காம நோயைத் தந்தான்; அதனால், குவளை அம் கண் - முன்பு குவளைமலரைப் போன்றிருந்த என்னுடைய அழகிய கண்கள், பசலை ஆர்ந்தன - இப்பொழுது பசலை நிறம் நிரம்பப் பெற்றன.

(முடிபு) தோழி, நாடன் நோய் தந்தனன்; அதனால் என் கண்கள் பசலையார்ந்தன.

(கருத்து.) தலைவன் பிரிவினால் வேறுபாடுகள் உண்டாயின.

(பி - ரு.) மாசு என்றது புழுதியை; யானை தன் தலையிலும் உடம்பிலும் தானே புழுதியை வாரி வீசிக்கொள்ளும் இயல்பினதென்பது இங்கே அறிதற்குரியது; "நீருடிய களிறு" (பட். 49) தன்பாலுள்ள புழுதி முற்றும் நீங்கும்படி கழுவப்பட்ட யானையைப் போலத் துறுகல்லிலுள்ள பல மாசுகளும் அறக்கழுவ வேண்டுதலின் பெரும்பெயல் என்றான்; இங்கே கூறப்பட்ட இவ்வுவமை இந்நூலின் 279-ஆம் செய்யுளில், "மழைகெழு மறந்த மாயிருந் துறுகல், துகள்குழ யானையிற் பொலியத் தோன்றும்" என்று எதிர்மறை முகத்தால் ஆளப் பட்டிருத்தல் காண்க. இருமை - கருமையுமாம். பிணர் - நால்வகை ஊறுகளுள் ஒன்று; இதனை ஜர்ஜரரா வென்பர் வடமொழியாளர்; அது தமிழில் சருச்சரையென வழங்கும்; இக்காலத்தில் சுரசரப்பென்பதும் அது. துறுகல் - உருண்டைக்கல்; பொற்றையென வழங்கும்; நெருங்கிய மலையென்பர் நச்சிஜர்க்கினியர். பைதல் - ஈரமுமாம். நாடன் - குறிஞ்சிநிலத்தலைவன்; குறுந். 3 : 4, வி - ரை. நோயென்றது பிரிவாற்றாமையால் மிக்க காமநோயை (கவி.

17 : 9, ௩.) அஃது உடம்பின் மெலிவுக்குக் காரணமாவது (சிலப். 16: 79, அரும்பத.) பிரிவாற்றாத மகளிருக்குக் கண் பசத்தல் இயல்பு குவணையங்கண் என்றது பசலையார்வதற்கு முன் இருந்த நிலையைப் புலப்படுத்தியபடி; கழிந்ததற் கிரங்குதலால் தற்புகழ்ச்சியாகாது.

துறுகல் தன் இயல்பினை மறைக்கும் மாசு நீங்கப் பெற்ற நாடன் அவ்வியல்பிற்கு மாறாக என் கண்களின் இயல்பை மறைக்கும் பசலையை வளரச் செய்தனனென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) மு. பாங்கு தலைவனை இயற்பழித்தது (தொல். களவு. 23, இளம், ௩.)

(ஒப்பு.) 2. மற்ற துறுகலிக் கழுவுதல்: "வான்கண் கழிஇய வக் கதை" (குறிஞ்சிப். 98.)

1 - 2. துறுகலிநீரு யானை உவமை: குறுந். 279: 5-6; "கூழை யிரும்பிடிக்கை கைகரத்தன்ன, கேழிருந் துறுகல்", "பொருத யானைப் புக்க முகம் கடுப்ப, மன்றத்ததுறுகன் மீமிசைப் பலவுடன், ஒன்செய் காந்த ளளிழு நாடன்" (குறுந். 111: 4-5, 284: 1-3); "யானை ..... தாறிவர் துறுகற் போலப் போர் வேட்டு, வேறுபல் பூனையோடு மிழைஞ் சூடி" (பட். 231 - 5); "காழ்மண் டெஃகம் களிற்றுமுகம் பாய்ந்தென, ஊழ்மல ரொழிமுகை யுயர் முகத் தோயத், துறுகல் கற்றிய சோலை வாழை", "களிற்றுமலைத் தன்ன கண்கூடு துறுகல்" (மலைபடு. 129 - 31, 384); "குறுங்கா லிற்றிப் புன்றலை செடுவிழ், இரும்பினார்த் துறுகற் நீண்டி வளிபொரப், பெருங்கை யானை நிவப்பிற் றுங்கும்" (அகநா. 57: 6 - 8.)

4. தலைவியின் நோய்: (குறுந். 224: 3, 400: 7); "ஆற்றனோ யட விவ ளாணிவாட", "நோய்மலி றெஞ்சமொ டுனை ய நோழி", "நோயட வகுந்தியும்" (கலி. 17: 9, 27: 22, 44: 14.)

\*தலைவர் நோய் தகுதல்: "உள்ளுருஞ் சிந்தைநோ யெனக்கே தந்து" (திவ். திருநெடுந்தாண்டகம், 23.)

5. கண் பசலையார்தல்: "காமம் கொல்லிவன் கண்பசற் ததுவே", "செய்த லுண்கண் பைதல் கூட", "கண்ணுந் தோளூந் தண்ணறுங் கதுப் புழ், பழகல மிழந்து பசலை பாய" (நற். 35: 12, 113: 7, 219: 1 - 2); "பூப்போ லுண்கண் பொன்போர்த் தனவே", "உண்கண் பசப்ப தெவன்கொ ளன்னாய்", "ஏதி லாளர்க்குப் பசந்தவென் கண்ணே", "கய லெனக் கருதிய வுண்கண், பயலைக் கொல்கா வாருதல் பெறினே", "நயந் தோ ருண்கண் பயந்துபனி மல்க", "பசப்பணிக் தனவான் மகிழ்வென் கண்ணே", "என்செயப் பசக்குந் தோழியென் கண்ணே", "பல்வித மூண்கண் பசத்தன்மற் றெவனோ", "பயந்தன மாதோந் நயந்தோன் கண்ணே", "பனிமலர் செடுங்கண் பசலை பாய", "கொன்றைப் பூவிற் பசந்த வுண்கண்" (ஐங். 16: 4, 21: 4, 34: 4, 36: 4-5, 37: 2, 45:

பினின்றும் உகும்; அன்றிப் பிறராத் கொள்ளவும்படும்; அது போலத் தன்னை வேற்றுவரைவினின்றும் பாதுகாப்பார் இவளாடி உயிரும் சிறியளாகிய இவளிடத்துக் காமம் பின்னும் கனியின் இவள் உயிர் விடுதலும் நேரும்; அன்றிப் பிறர் வரைந்துகொள்ளவும் முயல்வரென்று உவமையை விரித்துக்கொள்க. பழம் மிகக் கனிந்து உகுவதன்முன் உரிய காலத்தே உரியார் கொள்வதைப் போல இவள் உயிர் நீப்பதற்குள் உரிய பருவத்தே இவளுக் குரியையாகிய நீ வரைந்து கொள்வாயாக என்பது குறிப்பு.

உயிர் சிறுமையைபுடையதென்பது அனுவென்று கூறப்படுதலாலும், சிறுயிரென்னப்படுதலாலும் பெறப்படும்.

(மேற்.) 3. சின், படர்க்கைக்கண் வரும்; பால் காட்டும் எழுத்தோடு அடுத்து வரும் (தொல். இடை. 27, இளம், சே, தெய்வச், ந.) 4. செய்யுட்கண் இனமுள்ள அடைமொழி வந்தது (நன். 400, மயிலை, 401, சம்; இ. வி. 312.) 5. தோழி தலைவியின் காமம் (காதல்) மிகவுரைத்தல் (தொல். களவு. 23, இளம், ந; நம்பி. 166; இ. வி. 523); நிலைமண்டல ஆசிரியப்பா (தொல். செய். 112, இளம்; யா. கா. செய். 8; இ. வி. 734); ஆசிரியப்பா ஐந்தடியான் வந்தது (தொல். செய். 158, பேர்.); 'ஆம்மு ளென்பதபடக் கூறியது' (தமிழ்நெறி. 18); 'இதனுள் அடியெதுகையும் கூடையோனையும் ஒருஉவெதுகையும் இணைமுரணும் கடையிணையெதுகையும் பின்முரணும் வந்தனவாயினும், முதல்வந்ததனும் பெயர்கொடுத்த, அடியெதுகைச் செய்யுளென்று வழங்கப்படும்', 'வேரல்வேலி வேர்க்கோட் பலவினென்னும் பாட்டினுள், சிறுகோட்டுப் பெரும்பழமென்னும் அடியினுள் இணைமுரணும் கடையிணையெதுகையும் வந்தன வாயினும், யாநானு மொன்றினும் பெயர்கொடுத்த இணைமுரணென்றனும், கடையிணையெதுகையென்றனும் வழங்கப்படும்; ஏனையடி ஒருஉத்தொடையாகிய வரனடையில்லாமையால் அதனை மயக்கமெனினும் இழுக்காது' (யா. வி. 53); எல்லா அடியும் ஒத்துச் சிறப்புடை நோத்தனையான் வந்த நிலைமண்டல ஆசிரியப்பா (யா. வி. 74.)

(ஒப்பு.) 1. வேரல்வேலி: "முந்தாழ் வேலிய மலைகிழ வோற்கே" (குறுக். 236: 6); "வேரல் வேலி மால்வரைக் கவான்" (குளா. சீயவதை. 227.) வேர்க்கோட் பர: "வேரு முதலுக் கோடு மொராக்ருத், தொடுத்த போலத் தூங்குபு தொடரிக், கிழ்தாழ் வன்ன வீழ்கோட் பலவின், ஆர்கலி வெற்பன்" (குறுக். 257: 1-4); "செவ்வேர்ச், சினைதொறுத் தூங்கும் பயக்கெழு பலவின்" (நற். 77: 4-5); "செவ்வேர்ப் பலவின் பயக்கெழு கொல்லி" (அகநா. 209: 15.) வேரல்வேலிப் பரவு: "யானை.....வேரல் வேலிச் சிறுகுடி யலறச், செக்காற் பலவின் நீம்பழ மிசையும், மாமலை நாட" (நற். 232: 1-6.) 5. காமம் பெரிது: (குறுக். 102: 3, 371: 4); "காத றனுக் கடலினும் பெரிதே". "காமம் பெரிதே களைஞரோ விலரே" (நற். 166: 10, 335: 11.) காமமும் உயிரும்: (குறுக். 290); "பெரிதே காமமென் னுயிர்தவச் சிறிதே" (கவி. 137: 2.) (கஅ)



## தலைவன் கூற்று

[தலைவி ஊடியபோது அவ்ஹுடலைத் தான் தெளியச்செய்யவும் தெளியாளாதிப் பின்னும் ஊடிய காலத்தில் தலைவன், "இவள் தன் பழைய தன்மை மாறி நம்மோடு உறவில்லாள்போல் இருக்கின்றாள்" என்று தன் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறியது.]

கக. எவ்வி யிழந்த வறுமையாழ்ப் பாணர்  
பூவில் வறுந்தலை போலப் புல்லென்  
நினைமதி வாழிய நெஞ்சே மனைமரத்  
தெல்லுறு மௌவ னாறும்

5. பல்லிருங் கூந்தல் யாரளோ நமக்கே.

எ - து. உணர்ப்புவயின் வாரா ஊடற்கண் தலைமகள் சொல்வியது.

[உணர்ப்பு - ஊடலைத் தெளியச்செய்தல்.]

பரணர்.

(பி - ந்.) 1. 'வறுமையர்பாணர்' 3 'வாழியோ' 5 'யாருளர் நமக்கே', 'யாரே நினக்கே'

(ப - ர) நெஞ்சே—, மனை மரத்து - மனைப்படப்பையிலுள்ள மரத்தின்மீது படர்ந்த, எல் உறு மௌவல் - ஒளியையுடைய மூல்லைமலர்கள், நாளும் - மணம் வீசுதற்றிடமாகிய, பல் இரு கூந்தல் - பலவாகிய கரிய கூந்தலையுடைய இவள், இனி, நமக்கு - நம் திறத்தில், யாரளோ - எத்தகைய உறவினை உடையவளோ! ஏதிலன்போலும்; ஆதலான், எவ்வி இழந்த - எவ்வி மென்னும் உபகாரியை இழந்தலால் உண்டாகிய, வறுமை யாழ்ப் பாணர் - வறுமையையுடைய யாழ்ப்பாணரது, பூ இல் வறு தலை போல - பொற்பு இல்லாத வறிய தலையானது பொலிவிழந்திருத்தல்போல, புல்லென்று - பொலிவிழந்து, இனைமதி - வருந்துவாயாக.

(முடிபு) நெஞ்சே, கூந்தல் நமக்கு யாரளோ! ஆதலின் பாணர் தலைபோலப் புல்லென்று இனைமதி.

(கருத்து) இவள் இப்பொழுது வேறுபாடுடையாளாள்.

(வி - ரு.) எவ்வி: இவள் வேளாளருள் உழுவித்துண்போர் வகையினன்; மிழலைக்கூற்றத்துத் தலைவன்; கடற்கரைக்கண் உள்ள நீழலென்னுமூர் இவனுடையது (அகநா. 366); இவள் வேள் எவ்விதென்றும் கூறப்படுவான்; பாணர்க்குப் பொற்பு

“படலே நியமதின் மூன்றுடைப் பஞ்சவன் பாழிவென்ற  
அடலே தயின்மன்னன் நெம்முனை போன்மெலின் தாடவர்கள்  
கடலே நியகழி காமம் பெருகிற் கரும்பணியின்  
மடலே றுவர்மற்றுஞ் செய்யா தனவிலில் மாநிலத்தே”

(பாண்டிக்கோவை),

“பொருநெடுங் தாணைப்புல் லார்தம்மைப் பூலந்தைப் போர்தொலை  
செருநெடுஞ் செஞ்சுடர் வேனெடு மாறன்நென் னாடணையாய்த்த  
அருநெடுங் காமம் பெருகுவ தாய்விடி னாடவர்கள்  
கருநெடும் பெண்ணைச்செவ் கேழ்மட லூரக் கருதுவரே” (ஷ்.)  
(கா)

### தோழி கூற்று

[இரவில் வந்து மீளும் தலைவனுக்குத் தோழி, ‘தலைவியினது  
காமம் அவளால் தாங்கற்கு அரியதாதலின் விரைவில் வரைந்து  
கொள்ளவேண்டும்’ என்பதைப் புலப்படுத்தியது.]

கஅ. வேரல் வேலி வேர்க்கோட் பலவின்  
சார னாட செவ்வியை யாகுமதி  
யாரஃ தறிந்திசி னேரே சாரற்  
சிறுகோட்டுப் பெரும்பழந் தூங்கி யாங்கிவள்  
5. உயிர்தவச் சிறிது காமமோ பெரிதே.

“எ - து. இரவுக்குறி வந்து நீங்கும் தலைமகனைத் தோழி எதிர்ப்  
பட்டு வரைவுகடையது.

கபிலர்.

(பி - டி.) 1 ‘வேலிக் கோடல்பலவின்’

(பு - ரா.) வேரல் வேலி - சிறுமூங்கிலாகிய வாழ்வேலியை  
யுடைய, வேர் கோள் பலவின் சாரல் நாட - வேரிலே பழக்குலை  
களையுடைய பலாமரங்கள் செறிந்த பக்கத்தையுடைய மலை  
நாடனே, சாரல் - பக்கமையில், சிறுகோடு - பலாமரத்தின் சிறிய  
கொம்பில், பெரு பழம் தூங்கியாங்கு - பெரிய பழம் தொங்கியது  
போல, இவள் - இத்தலைவியினது, உயிர் தவ சிறிது - உயிரானது  
மிகச் சிறுமையையுடையது; காமம் தவ பெரிது - காமமோய்  
மிகப் பெரிது; அஃது - அந்நிலையை, அறிந்திசினோர் யார் - அறிந்  
தவர் யார்? ஒருவருமில்லை; செவ்வியை ஆகுமதி - அவளை  
வரைந்துகொள்ளும் பருவத்தை உடையை யாகுக

(முடிபு) நாட, இவள். உயிர் தவச் சிறிது; காமம் தவப் பெரிது; அஃது அறிந்திசினோர் யார்? செவ்வியை ஆகுமறி.

(கருத்து) தலைவியை நீ விரைவில் மணம்புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

(வி - ரு.) வேரல் - சிறுமூங்கில் (குறிஞ்சிப், 71, ந.) மலைச்சாரலில் இயல்பாக வளர்ந்த மூங்கிலே பலாமரத்திற்கு வேலியாயிற்று; இத்தகைய வேலியை வாழ்வேலி யென்பர் (பெரும்பாண். 126, ந.) வேர்க்கோட் பலவு - வேர்ப்பலா; இது பலாமரத்துள் ஒருசாதி. செவ்வி - தலைவியை வரைந்துகொள்ளும் நிலை. "தலைமகனுக்கு உவப்பில்லாத வரைவியைப்பற்றிக் கூறப்படுகின்றனாதலின் அதற்குப் பாதுகாப்பாக முதலில், 'நீ செவ்விய நலத்தை உடைய யாகுக' என்று வாழ்த்தியதுமாம். தன்னினும் மிக்கார்க்கு இன்னுதனவற்றைக் கூறுதற்கு முன் வாழ்த்துதல் மரபு; இதனை, கண்ணகி வழக்குரைக்க வந்து நின்ற நிலையை வாயில்காவலன் பாண்டியனுக்கு அறிவிப்பதற்குமுன், "வாழியெங் கொற்கை வேந்தே வாழி" (சிலப், 20 : 30) என்பது முதலியவற்றால் வாழ்த்திப் பின்சூறும் பகுதியும், 'சச்சந்தனுக்குக் கட்டியங்காரனது வஞ்சச்செயலைக் கூறப் புக்க வாயில்காவலன், "நீணில மன்ன போற்றி நெடுமுடிக் குருசில் போற்றி, பூணணி மார்ப போற்றி புண்ணிய வேந்தே போற்றி" (சீவக, 264) என்று கூறிய பகுதியும், அப்பகுதிக்கு 'வெய்ய சொல்லைக் கூறுதலையுடைய வாயிலேன், போற்றியென்று கூறி இறைஞ்சி..... கூறினானென்' (ந) என்றுள்ள உரையும் புலப்படுத்தும். ஆகுமறி : மறி முன்னிலையசைச்சொல். அஃது : செய்யுளாதலின் சுட்டுப்பெயர் முன்வந்தது. 'சாரற் சிறுகோட்டுப் பெரும்பழம்' என்றவிடத்துள்ள சாரல் தலைவிக்குரிய மலையிட்டத்தது. தாம் அறிந்த பொருள்களை உவமை கூறுதல் உலகத்தார் இயல்பாதலின் இங்கே தோழி, தான் அறிந்த தன்மலைப் பலவிற்பழத்தை உவமை கூறினாள்; "தோழிக் காயி னிலம்பெயர்ந் துரையாது" (தொல். உவம. 26) தவ வென்பதனைப் பெரிது என்பதனோடும் கூட்டுக.

இயல்பாகவே பாதுகாப்புடையதாகியும் வேரிற் பழுத்தலின் கீழ் உகும் நிலையிலதாகியும் உள்ள பலாப்பழத்தையே நின்மலையிற் கண்டாயாதலின், நீ சிறுகோட்டிற் பெரும்பழந்தாங்கும். நிலையை உணராயாயினாய், அதனை உணர்கவென்று தோழி அறிவுறுத்தினாளாயிற்று.

பாதுகாப்பு இலதாகித் தன்னைத் தாங்குதற்குரிய கொம்பும் சிறியதாகித் தானும் பெரியதாகி இருக்கும் பழம் கனிந்து கொம்

தற்கு இன்மாதிய வேறு செயல்களையுடைய நிலையை. அவை வரைபாய்தல் முதலியன;

“ஆராக் காம மடெகின் தலைப்ப  
இறுவரை வீழ்கர்” (அகநா. 322 : 3 - 4),

“விரையூர் குழலியர் தந்ததிக் தாகுல வென்னகிறைக்  
கரையூர் பொழுதினம் காணையர் தாங்கிழி கைப்பிடித்துத்  
தரையூர் தொறும்பெண்ணை மாமட லூர்வர் தவிர்த்துபின்னும்  
வரையூர்வர் தஞ்சையர் கோன்வாணன் மாதையில் வாணாதலே”  
(தஞ்சை. 102)

என்பவற்றால் இதனை அறியாலாகும்.

காமம் காழ்க்கொள்ளினென்பதற்குக் காமமாகிய கனி பரவையுடையதானாலென்று கொண்டு, பரலென்பதற்குப் பரல்போன்ற தடையென்று உருவக ஆற்றூற் பொருள்செய்து காமம் நிறைவேறும் தடைப்படுமாயின் என்று உரைகோடலும் ஒன்று; “காமத்துக் காழில் கனி” (குறள், 1191) என்றவிடத்துப் பரிமேஸூர் எழுதிய, ‘காம நுகர்ச்சியென்னும், பரலில்லாத கனியை’ என்ற பதவுரையையும், ‘தடையின்றி நுகரப்படுதலின் காழில் கனி யென்று கூறினான்’ என்ற விசேடவுரையையும் காண்க.

(மேற்.) 1. மடலென்பது புறக்காழுடையனவாகிய தாவரங்களுக்கு வரும் (தொல். மரபு. 86, பேர்.)

4. ‘மறிதமாருப காமக்காழ்க் கொளினையென்புழி யானும் அதி செய்வேனெனப் பொருள் கொள்ளுதல் குறிப்பு’ (இ. கொ. 89.)

மு. பாங்கிக்குத் தலைவன் மடலேறுதலை உலகின்மேல் வைத்து உரைத்தது (இறை. 9 ; நம்பி. 145 ; இ. வி. 509) ; தலைவன் மடலேறுதல் (தொல். களவு. 11, இளம். ௩) ; ‘கலக்கமென்பது சொல்லத்தகாதன சொல்லுதல். இன்னும் இதனானே, தலைமகற்காயின் அதனினுக்கு வருவதோர் கலக்கமும் உளதாம் என்றது : அவை மடலூர்தலே, வரைபாய்தலே யென்றற்றொடக்கத்தன.....இதனுள் சாதல் எல்லையாகக் கூறியவாறு கண்டுகொள்க’ (தொல். மெய்ப்ப. 22, பேர்.) ; ‘மடலேறுவேனென்றது’ (தமிழ்க்கறி. 17) ; மடற்றிறக்கூறல் (களையிற. 34) ; குறிப்பெச்சம் வந்தது (நன். 359, மயிலை.)

(ஒப்பு.) 1. மடல் மா : “மடன்மா கூறு மிடனுமா ருண்டே” (தொல். களவு. 11) ; “மாவென மதித்த மடலூர்க் தாக்கு” (கந். 342 : 1) ; “படரும் பணியின்ற மாவுஞ் கடரிவழி, நல்லியா ணல்கி யவை”, “மா மேலே னென்று மடல்புணையா நீத்துவேன்”, “மாவென் றுணர்மின் மடலென்று”, “மடன்மாமேல், மன்றம் படர்சித் தவன்” (கலி. 138 : 12-3, 139 : 15, 140 : 3, 141 : 9-10.)

2. குவிமுழிற் றருக்கு : "குவிமுண ரெருக்கின் ததழ்ப்புங் கண்ணி" (அகநா. 301 : 11); "குவிமுணர்ப், புல்லிலை யெருக்கம்" (புறநா. 106 : 1-2); "குவிமுறி மெருக்கிற் கோத்த மாலையன்" (மணி. 3 : 105); "குவிசா யெருக்கின் குவிமுழிற் றிண்டலொடு" (குணநாற்பது.)

1-2. மடநேறுவார் ஈருக்கங்கண்ணியை அணிதல் : "மடலே காமம் தத்த தலரே, மிடையு வெருக்கி னலர்தத் தன்றே" (நற். 152 : 1-2); "எருக்கின், மிணையலம் கண்ணி மிலைந்து மணியார்ப்ப, ஒங்கிரும் பெண்ணை மடலூர்ந்து" (கலி. 139 : 8-10); "நசன சாந்து மெருக்கு மணிக்தோடி மிழிபிடித்தபு, புய்சின மாவென வேறுவர் சிறார்ப்பனைமடலே" (திருச்சிற். 74); "எருக்கம் கண்ணியுஞ் சூடி விருப்புடை, இடப்பான் மடக்கை நொடிப்போழ்து தணப் பினும், மடலார் குறிப்புத்தோன்ற" (திருவாரூர் நான்மணி. 24 : 12-4.)

1-3. மடநேறுவார் ஈருக்கங்கண்ணி துடி மறுகிற் றருத்தல் : "எருக்கொடு மிணித்தியாத்து, மல்லலார் மறுகின்க னிவட்பாடு மிவிதொத்தன்" (கலி. 138 : 9-10); "மங்கையர்தம் கண்ணான் மாய்க்கிழர் வெள்ளெலும்பும், துங்க வெருக்குத் தொடுத்தணிந் - தங்கமெலாம், வெந்தேறு சாம்பன் மிக வணிந்து விதிதொறும், வந்தேறி பூர்வர் மடல்" (இளவித்தெளிவு.)

மடநேறி மறுகிற் றருத்தல் : (குறள். 14 : 4-6; 173 : 2-6, 182 : 1-5); "பல்லார்தக் கெள்ளப் படுமடன் மாவேறி, மல்லலா ராங்கட் படுமே", "வருந்தமா லூர்த்து மறுகின்கட் பாட" (கலி. 61 : 22-3, 141 : 22); "மடன்மாமேல் தின்றேன் மறுகிடையே நேர்த்து" (திருணமா. 16.)

4. மிறுது : குறள். 298 : 8. காமம் காழ்க்கொளல் : "நிறையு முண்டோ காமம் காழ்க்கொளின்" (மணி. 5 : 20); "காமத் தியற்கை காழ்ப்பட லுணர்ந்து" (பெருங். 1. 36 : 7); "காமம் காழ்தொளீது" (சீவக. 1941.) 1-4. காமநோய் மிகுவதனால் மடலூர்தல் : "மத்திக்கோய், பொறுக்கலாம் வரைத்தன்றிப் பெரிதாயிற் பொலங்குழாய், மறத்திவ்வூர் மன்றத்து மடலேறி, விறுக்குவென் போல்வல்லா லிபடு பழியே", "ஒங்கிரும் பெண்ணை மடலூர்ந்தென் னெவ்வகோய், தாங்குத நேற்றி விடும்பைக் குரேர்ப்பாக, விங்கிழை மாதர் நிறத்தொன்று நீங்காது, பாடுவென் பாய்மா நிறுத்து" (கலி. 58 : 20-23, 139 : 10-13); "காம முழந்த வருத்தினர்க் கேம, மடலல்ல தில்லை வலி", "காமுற்ற ரேறு மடல்" (குறள், 1131, 1133.)

பின் வருவன இச்செய்யுளை அடியொற்றி வந்தவை :—

"மாவென் றுரைத்து மடலேறுப மன்று தோறும்  
பூவென் றெருக்கி னிணர்ஞ்ஞப புன்ஈம கொண்டே  
பேயென் றெழுத்து பிறரார்ப்பவு நிற்ப காம  
கோய்கன் கெழுந்து நலிகாழ்க்கொள்வ தாயி னக்கால்"

(வனையாபதி);

தலின் ; " அகில்படு கள்ளியங் காடிற் தோரே " (ஐங். அதிகப் பாட்டு.) பாலைநிலத்திலுள்ள கள்ளியிற் பல்லி இருந்து ஒலிக்கும் செய்தி :

" கள்ளி முள்ளரைப் பொருந்திச் செல்லுநர்க்

குறுவறு கூறுஞ் சிறுசெந் நாவின்

மணியோர்த் தன்ன தெண்குரற்

கணிவாய்ப் பல்லிய காடிற் தோரே " (அகநா. 151 : 12-5)

பல்லி தன் துணையை அழைக்கும் பாலைநிலத்திற் செல்பவர் அது கேட்டு சீன்னை நினைந்து மீண்டு வருவர் ; ஆதலின் நீ ஆற்றி யிருப்பாயாக வென்பது குறிப்பு.

(ஒப்பு.) 1. உள்ளர்கொன்றோ தோழி : குறுந். 67 : 1, 232 : 1 ; நற். 241 : 1 ; ஐங். 456 : 1, அதிகப்பாடல், : 1-4 ; அகநா. 235 : 2. 4. செங்காற் பல்லி : கவி : 11 : 21 ; சீவக. 1909.

(கக)

### தலைவன் கூற்று

[தன்குறையை நிறைவேற்ற உடன்படாத தோழியை நோக்கித் தலைவன், " காமம் மிக்கவர்கள் மடலேறுவார்கள் ; வரைபாய் தல் முதலியவற்றையும் செய்யத் துணிவார்கள் " என்று தான் மடலேற எண்ணியிருத்தலை உலகின்மேல் வைத்துக் கூறியது.]

கக. மாவென மடலு மூர்ப பூவெனக்

குவிமுகி மெருக்கங் கண்ணியுஞ் சூடுப

மறுகி னார்க்கவும் படுப

பிறிது மாகுப காமங்காழ்க் கொளினே.

எ - து. தோழியிற் கூட்டம் வேண்டிப் பின்னிற்ற தலைமகன் தோழி குறைமருமற் கூறியது.

பேரேயின் முறுவலார்.

(வி - ந்.) 4 'காழ்க்கொளினே'

(ப - ரா.) காமம் காழ்க்கொளின் - காமநோயானது முதிர்வுற்றால், மடலும் - பனை மடலையும், மா என - குதிரையெனக் கொண்டு, ஊர்ப - ஆடவர் அதனை ஊர்வர் ; குவி முகிழ் எருக்கங் கண்ணியும் - குவிந்த அரும்பையுடைய எருக்கம் பூமாலையையும், பூ என - அடையாள மாலையைப்போல, சூடுப - தலையில் அணிந்து கொள்வர் ; மறுகின் ஆர்க்கவும் படுப - விதியில் பிறர் தம்மைக் கண்டு ஆரவாரிக்கவும் படுவர் ; பிறிதும் ஆகுப - தம் கருத்து

முற்றாதாயின் சாதலுக்குரிய வரைபாய்தல் முதலிய வேறு செயலையுடையரும் ஆவர்.

(முடிபு.) காமம் காழ்க்கொளின் மடலும் ஊர்ப் ; கண்ணியுஞ் குடுபு ; ஆர்க்கவும் படுபு ; பிரிதும் ஆகுபு.

(கருத்து.) நான் மடலுர எண்ணியுள்ளேன்.

(வி - னு.) தனது உட்கோளை உலகின்மேல் வைத்து, காமம் முற்றப்பெற்றார் இவை செய்வரென்றமையால் 'யானும் அது செய்வேன்' என்பது குறிப்பாற் புலப்படும்.

காமம் மிக்க தலைவன் பனைமடலால் குதிரையைப்போல ஓர் உருவம் அமைத்து அதன் கழுத்தில் மணி, மாலை முதலியவற்றைப் பூட்டி, தன் உருவத்தையும் தலைவியின் உருவத்தையும் ஒரு படத்தில் எழுதிக் கையிலேந்தி அதன்மேல் யாவரும் அறிய ஊர்ந்துவருதலை மடலேறுதலென்பர் ; அங்ஙனம் அவன் வருவதைக் கண்ட ஊரினர் படமுதலியவற்றால், 'இன்னவனுக்கும் இவனுக்கும் நட்பு உண்டு' என்பதை அறிந்து அதனை வெளிப்படக் கூறிப் பழிப்பர் ; அது கேட்டுத் தமர் மணம்புரிவிப்பர் (கலி. 141.) மடலேறும் தலைவன் நீறு, எருக்கமாலை, ஆவிரம்பூமாலை முதலியவற்றை அணிந்து வருதல் வழக்கமென்று தெரிசின்றது. மடலேற்றைக் குறித்த வேறு பல செய்திகளைத் திவ்யப் பிரபந்தத்திலுள்ள பெரிய திருமடல், சிறிய திருமடலென்பவற்றின் வியாக்கியானங்களால் உணரலாம்.

மா - குதிரை. மடல் - பனைமடல். மடலும் : உம்மை இழிவு சிறப்பு. 'குவிமுகிழ்' என்றது முதலுக்கேற்ற அடை. கண்ணி தலையிற் புனைவதாதலின் குடுபுவென்றான். கண்ணியும் : உம்மை இழிவு சிறப்பு. மறுகின்கண் யாவரும் அறியவருதலின், 'மறுகின் ஆர்க்கவும் படுபு' என்றான். ஆர்ப்பவர் : மடலேறிய கோலத்தைக் கண்ட ஊரினர். 'இவன் மடலேறும்படி செய்தவன் இத்தலைவி' என்றும் பிறவாறும் பலர்கூறுதலை ஆர்த்தலென்றான் ; இதனை,

“பொன்னே ராரிரைப் புதுமலர் மிடைந்த  
பன்னுன் மாலைப் பனைபடு கவிமாப்  
பூண்மணி கறங்க வேறி நாண்ட  
டழிபட ருண்ணைய் வழிவழி சிறப்பு  
இன்னன் செய்த திதுவென முன்னின்  
றவள்பழி துவலு மிவ்வர்” (குறுங். 173)

என்பதிற் காண்க. ஆர்க்கவும் : உம்மை இறந்தது தழீஇயது. பிரிதும் என்றது காமம் முற்றியவர் செய்வனவற்றுள் மடலேறு

அளித்து ஆதரித்து வந்தவன். இவன் பாணரைப் பாதுகாக்கும் தன்மையையுடையவனென்பதும் பகைவரால் .போரில் இறந்தானென்பதும் வெள்ளெருக்கிலையார் பாடிய கையறுநிலைச்செய்யுளிலுள்ள, "இரும்பா னெண்க்கற் றகீவன் பெரும்பூட், போரடு தானையெவ்வி மார்பின், எஃகுறு விழுப்புண் பலவென, வைகுறு விடியலியம்பிய குரலே" (புறநா. 233: 5-8) என்னும் பகுதியால் உணரலாகும். இவ்வுபகாரி இறந்ததனால் பாணர் மிக வருந்தினரென்பதும் அவருடைய இசை பயனிலதாயிற்றாதலின் தம் யாழை முறித்தெறிந்தனரென்பதுமாகிய செய்தி, "எவ்வி வீழ்ந்த செருவிந் பாணர், கைதொழு மரபின் முறித்திடுஉப் பழிச்சிய, வள்ளுயர் வணர்மருப்பு" (அகநா. 115: 8-10) என்பதனால் வெளியாகிறது. பாணர் உபகாரிகளிடமிருந்து பொற்பூவைப் பெறுதல் மரபு; பூவின்மையால் அவர்கள் தலை வறுந்தலையாயிற்று. புல்லென்றல் - பொலிவகலுதல் (கலி. 3: 4, ந.) இளைமதி: மதி முன்னிலையசை. வாழிய: அசை. நெஞ்சு கேட்டற் குரியதன்றாயினும், "உறுப்புடையதுபோ லுணர்வுடை யதுபோன், மறுத்துரைப் பதுபோ னெஞ்சொடு புணர்த்துக்" (தொல். பொருளியல், 2) கூறப்படும் வழுவுமைதியின் பாற்பட்டு அமைந்தது. மனைமரமென்றது வீட்டைச் சார்ந்த தோட்டத்திலுள்ள நொச்சிமர முதலியவற்றை மரத்திலே படர்ந்த மௌவலென்க.

மகளிர் மூலையை வளர்த்தல் இயல்பு; 'தேவி மூலை வளர்த்தற்குக் காரணம் கற்புடைமையென வுணர்க' (தக்க. 75, உரை.) மௌவல் நாளும் கூந்தலென்றது, மூலையை அணிந்தமையால் அமைந்த மணத்தையுடையதென்றபடி. கற்புக்கு அறிகுறியாக மகளிர் மூலை மலரைச் சூடுதல் மரபு; 'கற்பின் மிகுதிதோன்ற மூலை சூடுதல் இயல்பு' (சிறுபாண். 28-30, ந.) எல் - ஒளி (தெர்ல். 753); இரவுமாம். பணிச்சை முதலிய ஐந்து பகுதிகளையுடையதாதலின் பல் கூந்தலென்றான். யாரளோ வென்றது பண்டையளல்ல என்றபடி; இச்சொல் யாரென்றது அள்விகுதி யேற்று இடம் குறித்து நின்றது, யாரையென்பது போல.

(மேற்.) 1. அகத்திணையிற் புறத்திணைக்கருப்பொருள் உவமமாக வந்தது (தொல். அகநா. 55, ந.) 2-3. நெஞ்சை உணர்வுடையதுபோல வெகுளி பற்றிக் கூறியது (தொல். பொருளியல், 2, ந.) 4. உணர்ப்புவயின் வாரா ஊடற்கண் தலைவன் புலத்தல் (தொல். கற்பு. 15, இளம், ந.); துன்பத்துப் புலம்பலென்னும் மெய்ப்பாடு தலைவனுக்கும் உரியது (தொல். மெய்ப்பு. 22. பேர்; இ.வி. 580); 'தலைவி தான் உணர்த்தவும் உணராமல் தன்னைக் கைவிட்டுப்பிரியின், தான் அவளை கீங்குதற்கு அஞ்சிய அச்சத்தின் கண்ணும் தலை



வற்குக் கூற்று மிகவும்; அஃது உணர்ப்புவயின்வாரா ஊடலாம்' (தொல். கற்பு. 5, க.); தலைமகள் புலவி தணியாளாகத் தலைமகன் ஊடல், (கம்பி. 206.)

(ஒப்பு.) 1. எவ்வி: புறநா. 233 : 6, அடிக. 2: புந்நென்றிற்: குறுந். 41 : 5 : 277 : 2, 310 : 4.; கலி 3, 4. 1-2. பாணர் பொந்நித் துடுதல்: (பொருந. 159-60, அடிக.); "பூப்புவியும், நற்குலத்துட் டோன்றிய நல்லிசையாழ்த் தொல்புலவீர்" (பு. வெ. 31.) 3. வாரிய நெஞ்சே: குறுந். 199 : 2. இளைமதி வாரிய நெஞ்சே: "உடைமதி வாழிய நெஞ்சே" (அகநா. 123 : 8.); பட். 230. மனைமரம்: "மனைமரத்தான்" (மதுரைக். 268); "மனைமர மொசிய வொற்றி" (அகநா. 58 : 13.)

4. எந்நுறு மெளவரி: "அரும்பவிழ் முல்லை, மிகர்மலர்" (சிலப். 9 : 1-2.) 3-4 மனைமரத்தில் உள்ள மெளவரி: "மவிசை மிலைய மாச்சுர னெச்சி, மனைகடு மெளவலோ நேழுகை யவிழ" (கந். 115 : 5-6); "மனையின நொச்சி மெளவல் வான்முகை", "மனைய, தாழ்வி னெச்சி சூழ்வன மலரும், மெளவன் மாச்சினை" (அகநா. 21 : 1, 23 : 10-12); "இல்வளர் முல்லை யொடு மல்லிகை", "மனைவளர் முல்லை" (சிலப். 4 : 27, 13 : 120); "இல் லெழு முல்லையொடு மல்லிகை மயங்கி", "மனைப்பூத் காவின் மறங்கிற் கவிளிய, பைந்தார் முல்லை வெண்போது நெகிழ" (பெருந். 1. 33 : 73, 3. 7: 13-4.) 5. பல்லிடுங் கூந்தல்: நெடுகல். 54; ஐங். 308 : 1, 429 : 1; கலி. 101 : 41-2; அகநா. 43 : 11; மணி. 22 : 130; சிவக. 164, 989. (கக)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவை உணர்த்திய தோழியை நோக்கி, "என் பானுள்ள அருளையும் அன்பையும் நீக்கிப் பிரிவது அறிவுடையோருக்கு அழகன்று" என்று தலைவி உணர்த்தியது.]

உ. அருளு மன்பு நீக்கித் துணை துறந்து  
பொருள்வயிற் பிரிவோ ருரவோ ராயின்  
உரவோ ருரவோ ராக  
மடவ மாக மடந்தை நாமே.

எ - து. செலவுணர்த்திய தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[செலவு - தலைவன் பொருள்வயிற் பிரிதலை.]

கோப்பெருஞ் சோழன்.

(ப - ரு.) மடந்தை - தோழியே, அருளும் அன்பும் நீக்கி - அருளையும் அன்பையும் துறந்து, துணை துறந்து - தம் துணைவியை விட்டு, பொருள்வயின் - பொருள் தேடும் முயற்சியின் பொருட்டு, பிரிவோர் - பிரியும் செயலையுடைய தலைவர், உரவோராயின் - அறிவுடையவராயின், உரவோர் உரவோர் ஆக - அவ்வாற்றலை

9.) யாரோ என்பது ஒருவருமில்லென்னும் பொருளில் வந்தது. பிரிகிற்பவர் - பிரிசிச் சம்மதிப்போரெனலுமாம்; கிற்றல் - சம்மதித்தல் (தக்க, 57, உரை.) வலஞ்சரியென்றது பூவிற்கு அடை; மராம்: ஆகுபெயர்; "நெடுங்கான் மராஅத்துக் குறுஞ்சினை பற்றி, வலஞ்சரி வாலினர் கொய்தற்கு நின்ற" (ஐங். 383: 2-3.) வேனில் - இங்கே இளவேனில்; மராம் இளவேனிலில் மலருமென்பது, ஐங்குறுநூற்றில் இளவேனிற்பத்தில் உள்ள, "அவரோ வாரார் தான்லந் தன்றே, வலஞ்சரி மராஅம் வேய்ந்துகம், மணங்கமழ் தன்பொழின் மலரும் பொழுதே" (348) என்பதனும் பெறப்படும். மலர்ந்த கிளையாதலின் அஞ்சினையென்றுள்.

தேமூர் ஒண்ணுதலென்றது நுதலின் மணத்தையும் விளக்கத்தையும் புலப்படுத்தியவாறு. உத்தமமகளிருடைய நுதல் இயற்கைமணமுடையதென்பதை 'நறுநுதல்' என்னும் வழக்கினால் அறியலாகும்; நிலகமுதலியவற்றால் மணம் பொருந்திய நுதலென்றலும் பொருந்தும்; "நிலகந் தைஇய தேங்கமழ் திருநுதல்" (முருகு. 24.) தேமுசு ஒண்ணுதலென்னும் பாடத்திற்குத் தன்பாலுள்ள வாசனையை விரும்பிய வண்டுகள் மொய்க்கும் ஒள்ளிய நெற்றியையுடையாயென்று பொருள் கொள்க; தேம் - வண்டு. செலவு என்பதன்பின் ஆகுமென ஒருசொல் அவாய்நிலையால் வருவித்து முடிக்க.

ஆற்றாமை மிக்க தலைவி, 'யாரோ பிரிகிற்பவரே' என்று தோழி கூறிய மாத்திரத்தில் துயர் நீங்கித் தலையெடுத்து நிமிர்ந்து நோக்கினாளாக, நெற்றியின் விளக்கங்கண்ட தோழி, 'தேமு ரொண்ணுதல்' என்று விளித்தாள்.

(மேற்.) 1. முன்னிலை யொருமை வினைக்குறிப்பு முற்று வினையெச்சக் குறிப்பாயிற்று (நன். 350, மயிலை, 351, சங்; இ. வி. 250.)

10. ஆற்றாளாய தலைமகளுக்குத் தோழி பிரிவு நயப்பச் சொல்லியது (தமிழ்கெறி. 24.)

(ஒப்பு.) 1. நீவார் கண்ணை: "நீர்வார் கண்ணைக் கலுமும்" (நற். 143: 4); "நீர்வார் கண்ணைத் தொழுது" (புறநா. 113: 6); "நீர்வார் கண்ணை யெம்முன் வந்தோய்" (சிலப். 20: 48.) 1 - 2. "யாரோ பிரிகிற்பவரே குவளை, நீர்வார் நிகர்மல ரன்னலின், பேரமர் மழைக்கண் டென்பனி கொளவே" (நற். 391: 8 - 10.) தலைவன் பிரிவதால் தலைவி அருதல்: குறுந். 11: 2, ஒப்பு.

3. வலஞ்சரி மராம்: "வலஞ்சரி மராஅத்துச் சுரங்கமழ் புதுவீ" (அகநா. 83: 1); "பொரியரை மராஅத்து வாலினர்ச் சுரிமலர்" (யா. வி. 44, மேற்: 'பரியல்'); ஐங். 348: 2; கலி. 26: 1.

3 - 4. மராம் வேனிலி மரந்தல் : (குறுக். 211: 4 - 5); "வேனத் பூத்த மரங்கோதை" (தே. திருஞா. நாகைக்காரோணம்.)

5. நுதலுக்கு மனம் உன்மை (குறுக். 59: 3, 205: 7, 259: 2 - 3, 273: 3, 323: 4 - 5); "நறுதுத லரிவை", "தேக்கமழ் திருதுதல்" (நற். 50: 10, 62: 6); முருகு. 24; "நன்னுத னுறு முல்லை மலர்" (ஐங். 492: 2); "நறுதுதல்" (கலி. 14: 4, 21: 6, 53: 14, 59: 22); "மையிருங் கான நாறு நறுதுதல்", "தேக்கமழ் புதுமலர் நாறுமலர் னுறுதலே", "நாறு நறுதுதல்", "தேக்கமழ் திருதுதல்" (அகநா. 43: 10, 78: 24, 93: 10, 238: 18, 339: 3.) (அ - ம்.) தேறுகோணுநர்: "சுருமியிர் சுடர்துதல்" (நற். 245: 11); "துதலும், துண்வியர் பொறித்து வண்டார்க் கும்மே" (சிற்றட்டகம்.) (உஉ)

### தோழி கூற்று

[தலைவியது வேறுபாட்டின் காரணத்தைச் செவிலித்தாய் முதலியோர் நெற்குறி பார்ப்பவளைக்கொண்டு ஆராய்ந்த காலத்தில் தோழி, "தலைவனுக்குரிய மலையை நீ பாடுவாயாக" என்று கூறும் வாயிலாக அத் தலைவியின் வேறுபாடு ஓர் ஆடவனால் உண்டாயிற்றென்பதைப் புலப்படுத்தியது.]

உஉ. அகவன் மகளே யகவன் மகளே  
மனவுக்கோப் பன்ன நன்னெடுங் கூந்தல்

அகவன் மகளே பாடுக பாட்டே  
இன்னும் பாடுக பாட்டே, அவர்

5. நன்னெடுங் குன்றம் பாடிய பாட்டே.

6. எ - து. கட்டுக்கானிய\* நின்றவிடத்துத் தோழி அறத்தொடு நின்றது.

[கட்டு - முறத்தில் நெல்லைவைத்துத் தெய்வங்களைப் பாடி எண்ணிப் பார்த்துக் கட்டுவிச்சி காணும் குறி.]

ஒளவையார்.

(பு - னா.) அகவல் மகளே - தெய்வங்களை அழைத்துப் பாடு தலைச்செய்யும் கட்டுவிச்சியே, அகவல் மகளே—, மனவு கோப்பு அன்ன - சங்குமணியினாலாகிய கோவையைப்போன்ற வெண்மை யாகிய, நல்லெடு கூந்தல் - நல்ல நீண்ட கூந்தலையுடைய, அகவல் மகளே—, பாட்டு பாடுக - பாட்டுக்களைப் பாடுவாயாக; இன்னும் பாட்டுப் பாடுக—, அவர் நல்லெடு குன்றம் பாடிய பாட்டு - நீ பாடிய பாட்டுக்களுள் அவருடைய நல்ல நெடிய குன்றத்தைப்

(கருத்து.) இது கார்ப்பருவம் அன்று.

(வி - ன்.) ததைத்த - மலர்ந்த (அகநா. 1: 1, உரை.) கொடி - ஒழுங்கு (கலி. 41: 6, ந.) இழையென்றது பொன்னரிமாலை முதலிய வற்றை. இடையிடுபு தோன்றும் என்க. புதுப்பூ வென்றமையால் பருவம் தொடங்கிய அணிமை பெறப்படும். கொன்றைமரத்திற்கு மகளிரும், தழைக்கு அவர் கூந்தலும், பூங்கொத்துக்குப் பொன்னிழையும் உவமம். கொன்றை நீண்ட கொத்தாகக் கார் கீர்லத்தில் மலர்வது. கானம் கூறல் என்றது மரபு வழுவமைதி; "என்ன மரபின வெனக் கூறுதலும்" (தொல். எச்ச. 26.) யானே; ஓ பிரிநிலை. அவரென்றது நெஞ்சறிகட்டு. பொய்வழங்கல ரென்றது கார்ப்பருவத்தில் மீண்டு வருவேனென்று தலைவன் கூறிச்சென்றதைக் குறிப்பித்தது. ஏகாரம்: அசை.

கொன்றை மகளிரைப் போலத் தோற்றினும் மகளிரல்ல வென்று தெளிவதுபோல, இது கார்ப்பருவமென்று தோற்றினும் அன்றென்று தெளிந்தேனென்றபடி.

(மேற்.) 5. பிரிநிலை ஓகாரத்தின்னின் வருமொழி இயல்பானது (தொல். உயிர்மயக். 88, இளம், ந.); பிரிநிலை ஓகாரம் வந்தது (தொல். இடை. 8, சே, ந.) 5-6. பிரிநிலை ஓகாரம் (தொல். இடை. 8, தெய்வச்.)

1. இது பருவங்களெழியும், பொய்கூறுசென்று தலைவி ஆற்றியிருந்தது (தொல். அகத். 14, ந.); 'கானம் காரெனக் கூறவும் வாராரென்றவழி, அது கூறிலும் யானே தேறேனெனப் பிரிநிலை ஓகாரத்தாம் பிரிந்தது' (தொல். கம்பு. 6, ந.)

(ஒப்பு.) 1. வண்டுபடத் ததைத்தது: "வண்டுபடத் ததைத்த கண்ணி", "அருவிடர்த் ததைத்த, சாரற் பல்பூ வண்டுபடச் சூடி." (அகநா. 1: 1, 22: 12-3.)

3. கூந்தலுக்குக் கொன்றைத்தழை: "குழலுஞ் சுணக்கும் கொன்றை காட்ட" (திருவாரூர் மும்மணிக. 1: 8.) 2-3. கொன்றைப் பூவிற்குப் போன்: (குறுத். 233: 1-3); "பொன்னிக் கொன்றை" (நற். 246: 8); "சுணமலர் கொன்றை" (தே. திருஞா. வாண்கொளிப்புத்தூர்.); திருச்சிற். 108.

1-3. கொன்றைக்கு நிறையணித்த மகளிர்: "இழையணி மகளிரின் விழைதகப் பூத்த, நீசெரி யிணை சுடரீயிக் கொன்றைக், காடுகனின் பூத்த" (நற். 302: 1-3.) கொடியினர்த் கொன்றை: "கொன்றை.....கொடியிணை பூத்த" (குறுத். 66: 1-4); "தூங்கிணைக் கொன்றை" (குறிஞ்சிப். 86.) 3-4. கொன்றை கார்க்காந்தில் மலர்தல்: (குறுத். 66: 1-5, 148: 3-5, 233: 1-4); "கார்க்காந்தைக்கொன்றை" (புறநா. 1: 1, அடிக.); "கார்க்கி கொன்றை கலந்த கண்ணுதலான்", "காரார்பூந் கொன்றையினான்" (தே. திருஞா.); "மழைக்கரும் பும்மலர்க் கொன்றையினான்" (தே. சுந்தர.). 2-4

கொன்றை கார்தாந்தில் மலர்ந்தும் போனனை ஒத்திருத்ததும் : “ கார்விரி கொன் னைப் பொன்னேர் புதுமலர் ” (அகநா. கடவுள். 1.) மு. குறுந். 66. (2க)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்து செல்வானென்பதைக் குறிப்பால் அறிந்து வருந்திய தலைவியை நோக்கி, “ தலைவர் நினை அழைத்துக் கொண்டே செல்வார் ” என்று தோழி கூறி ஆற்றுவதது.]

உஉ. நீர்வார் கண்ணை நீயிவ னொழிய .

யாரோ பிரிகிற் பவரே சாரற்

சிலம்பணி கொண்ட வலஞ்சுரி மராஅத்து

வேனி லஞ்சினை கமழும்

5. தேழு ரொண்ணுத னின்னெடுஞ் செலவே.

எ - து. செலவுக் குறிப்பறிந்து ஆற்றுகரிய கீழத்தியைத் தோழி வற்புறுத்தியது (பி - ம். வற்புறுத்தது.)

[செலவுக் குறிப்பறிந்தது, தலைவன் பண்டையினும் சிறந்த தலையளி செய்தமை முதலியவற்றால்.]

சேரமனெத்தை.

(பி - ம்.) 3 ‘வலஞ்சுழி’ 5 ‘தேனாரொண்ணுத’

• (ப - ரு.) சிலம்பு - அணிகொண்ட - மலைப்பக்கமானது தனக்கு அழகாகக்கொண்ட, வலம் சுரி மராஅத்து - வலமாகச் சுரித்த வெண்கடப்பமலரையுடைய, வேனில் அம்சினை - வேனிற் காலத்தில் மலர்ந்த அழகிய கிளையினிடத்தில், கமழும் - மணக் கின்று, தேம் ஊர் ஒன்றுதல் - நன்மணம் பரவிய விளக்கத்தை யுடைய நெற்றியையுடையாய், நீர் வார் கண்ணை - துயரத்தினால் நீர்சொரியும் கண்ணை உடையாயாகி, நீ இவண் ஒழிய - நீ இங்கே தனியாகத் தங்க, பிரிகிற்பவர் - நினைப் பிரிந்து செல்லும் ஆற்ற லுடையவர், யார் - யாவர்? செலவு - தலைவர் செல்லுதல், நின் னெடும் - நின்னெடே ஆகும்.

• (முடிபு) ஒண்ணுதல், நீ ஒழியப் பிரிகிற்பவர் யார்? செலவு நின்னெடும் ஆகும்.

• (கருத்து) தலைவர் நினைப் பிரிந்து செல்லார்.

(வி - ரு.) தலைவன்பிரிந்தால் தலைவி துயரமிகுதியினால் அழுதுகொண்டேயிருத்தல் இயல்பாதலின், ‘நீர்வார் கண்ணை நீ யிவ னொழிய’ என்றாள்; “ அழப்பிரிந் தோரே ” (குறுந். 307 :

யுடையோர் அறிவுடையவரே யாகுக! நாம் - அவரைப் பிரிந்திருத்தற்குரிய ஆற்றலில்லாத நாம், மடவம் ஆக - அறிவிலேம் ஆகுக!

(முடி.) மடந்தையே, பிரிவோர் உரவோராகுக! நாம் மடவமாக!

(கருத்து) என்னைப் பிரிந்து செல்லுதல் அறிவுடைய தலைவர்க்கு அழகன்று.

(வி - ரு.) அருள் - தம்மோடு ஒரு தொடர்பும் இல்லாதார் மாட்டும் அவர் துயரங் கண்டால் உண்டாகும் இரக்கம்; அன்பு - தொடர்புடையாரிடத்தும், தன்னுற் புரக்கப்படுவார் மேலும் உளதாகிய காதல் (புறநா. 5 : 5, உரை.) அன்பினின்றும் அருள் உண்டாதல் தோற்றும் முறை; அருளின்பின் அன்பு நீங்குதல் நீங்கும் முறை. பெண்ணென்னும் பொதுமைபற்றி என்பால் அருளேனும், துணைவியென்னும் சிறப்புப் பற்றி அன்பேனும் உளராயின் நீங்காரென்பது குறிப்பு. துணைவியைத் துறந்து போவார் அருளும் அன்பும் உடையராதல் இல்லையென்பது பெறப்பட்டது. உரவோர் - அறிவுடையோர், வன்மையையுடையோர்; உரம் - அறிவு; "உரனென்னுந் தோட்டியா னோரைந்துங் காப்பான்" (குறள், 24.) மடவம் - அறிவில்லேம்; 'மடவர் - அறிவில்லாதார்' (புறநா. 106 : 4, உரை.) உரவோராக வென்றது உரவோரல்லரென்னும் நினைவிற்று.

(மேற்) 4. ககரவுயிர்மெய் வியங்கோள் விருதியாக வந்தது (கன். 337, மயிலை.); ககரவுயிர்மெய்யிற்று வியங்கோள் வாழ்த்துதற் பொருண்மைக்கண் வந்தது (இ. வி. 238.) மு. விரிவுணர்த்திய தோழிக்குத் தலைவி கூறியது (தொல். அகத். 45, இளம்.); செலவுணர்த்திய தோழிக்குத் தலைவி செலவுமூக்கக் கூறியது (தொல். கற்பு. 6, ந.)

(ஒப்பு.) 1. அருளும் அன்பும் நீக்கல்: "அருளு மன்பு நீக்கி நீங்கா, கிரயங் கொள்பவர்" (புறநா. 5 : 5-6.) அருளும் அன்பும்: குறள், 757.

1-2. துணைதுறந்து போருள்வயிற் பிரிவோர் உரவோர்: "நறு துதனித்துப் பொருள்வயிற் செல்வோய், உரனுடை யுள்ளத்தை" (கலி. 12 : 9-10.) 1-2. அன்பையும் அருளையும் நீக்கிப் பிரிதல்: "அவரே, அன்பின் மையினுள்பொரு னென்னார், வன்கண் கொண்டு வலித்துவல் லுநரே" (குறள், 395 : 1-3.) போருள்வயிற் பிரிதல் அன்பின்மய: "பொருள்வயி னாகறல், அன்பன்று" (கலி. 2 : 24-5.) போருள்வயிற் பிரிவோர் அருளிராதல்: "அருளினான் பொருள்வயி னாகல்" (அகநா. 305 : 9.) 1-3. அருளும் அன்பும் நீக்கிப் போருள் செய்தல் அறிவுடைமை யன்று: "அருளொடு மன்பொடும் வாராப் பொருளாக்கம், புல்லார் புரள விடல்" (குறள், 755.) 3-4. உரவோர், மடவம்; "உரவோ ரெண்ணினு மடவோ ரெண்ணினும்" (பதிற். 73 : 1.) (20)

## தலைவி கூற்று

[தன் வரவுக்குரிய காலமாகத் தலைவன் குறித்துச் சென்ற கார்ப்பருவத்தைக் கண்டு தலைவி வருந்துவாளென்று எண்ணிய தோழியைநோக்கித் தலைவி, "தலைவர் மெய்ம்மையையுடையரா தவின், அவர் கூறிய பருவம் இல்தன்று" என்று கூறித்தான் ஆற்றியிருத்தலைப் புலப்படுத்தியது.]

உக. வண்டுபடத் ததைந்த கொடியினை ழிடையிடுபு  
பொன்செய் புனையிழை கட்டிய மகளிர்  
கதுப்பிற் றேன்றும் புதுப்பூங் கொன்றைக்  
கானங் காரெனக் கூறினும்

5. யானே தேறேனவர் பொய்வழங் கலரே.

எ - து. பருவம் வருந்துணையும் ஆற்றுவீத்த தோழி, 'அவர் வரக்குறித்த பருவ வரவின்கண் இலி ஆற்றவிக்குமாறு எவ்வாறு!' என்று தன்னுள்ளே கவன்றுட்டு, அவளது குறிப்பறிந்த தலைமகள், "கானம், அவர் வருங்காலத்தை (இ. ம. வருங்கார் காலத்தை)க் காட்டிற்குயினும் யான் இது கார் காலமென்று தேறேன், (இ. ம. தேறெனன்றிக) அவர் பொய் கூரூராகலின்" எனத் தான் (இ. ம. தலைமகள்) ஆற்றுவல் என்பதுபடச் சொல்லியது.

ஒதலாந்தையார்.

(இ - ம்.) 3 - 4 'கொன்றை கானம்'

(ப - ரு) தோழி - வண்டுபட - வண்டுகள் தேன் உண்ணு தற்கு வந்து வீழும்படி, ததைந்த - செறிந்து மலர்ந்த, கொடி இணர் - ஈட்சியையுடைய பூங்கொத்துக்களை, இடை இடுபு - தழைகளின் இடையே மேற்கொண்டு, பொன் செய் புனை இழை - பொன்னாற் செய்த அணிந்து கொள்ளுதற்குரிய தலையணிகளை, கட்டிய - கோத்துக்கட்டிய, மகளிர் கதுப்பின் - மகளிருடைய கூர் தலைப்போல, தேன்றும் - கண்ணுக்குத் தோன்றுகின்ற, புது பு கொன்றை - புதிய பூக்களையுடைய கொன்றை மரங்களையுடைய கானம் - காடானது, கார் என - இது கார்ப்பருவமென்று, கூறினும் - அம் மலர்களால் தெரிவிப்பினும், யான் தேறேன் - நான் தெளியேன்; ஏனெனின், அவர் பொய் வழங்கலர் - தலைவர் பொய்ம்மொழியைக் கூரார்.

(முடிபு.) கானம் காரெனக் கூறினும் அவர் பொய் வழங்கல ராதலின் யான் தேறேன்.

என் நலத்தைப் பிறரறியாவாறு கவர்ந்த கள்வன் தன் வாய் மொழியின்படி செய்திலன்; 'ஈ இங்ஙனம் கூறினையன்றே; அதனை நிறைவேற்றாதது என்?' என்று தொடுத்து வினாவுதற்கு ஏற்ற சான்றும் இல்லை; அங்கே இருந்தது கரிபோதற்குத் தகாத நாரையொன்றே; அஃதும் ஆரண்மீனை நோக்கிய கருத்தின தாதலின் அவன் குளுநவைக் கேட்டிராது. இதற்கு என் செய்வே னென்பது தலைவியின் கருத்தாகக் கொள்க.

ஆரல் புார்க்கும் நாரை உண்டென்றமையின் இக்களவுக் கூட்டம் நீர்த்துறைக்கண் நிகழ்ந்ததென்பது பெறப்படும்.

தோழியென்ற விளி முன்னத்தாற் போந்தது.

'தாம் மணந்த ஞான்தே' என்ற பாடத்திற்கு, அவன் மணந்த நிகழ்ச்சியை எண்ணிப் பெருமிதங்கொண்ட தலைவி தாமென்று பன்மையாற் கூறி, கள்வனுதலைக் கூறுகையில் உண்டான செறல் பற்றித் தானென்று ஒருமையாற் கூறியதாகக் கொள்க; "எனைத் துணைய ராயினு மென்றார் தினைத்துணையும், தேரான் பிறனில் புகல்" (குறள், 144) என்புழிப்போல.

(மேற்.) 3-5. பன்மை ஒருமை வழுவமைதி (தொல். எச்ச. 66, இளம்.); பன்மை ஒருமை மயக்கம் (திருச்சிற். 108, 123, பேர்.); பன்மை ஒருமைப் பால் வழுவமைப்பாகக் கொள்ளுதற் கியலாது (கன். 338, மயிலை.); கால வென்பது பெயரெச்ச வினைக்குறிப்புச் சொல்; உண்டென்பது குறிப்புணர்ந்தி நின்றவின் ஒருமைச்சொல் (தொல். முதற் குத்திரவிகுத்தி.)

'இன்னும் இதனானே பன்மை சுட்டிய பெயர்ச்சொல், ஒருமையோடு இயையின்றி இயைதலின் வழுவாயமைவது உட்கொள்க. குறுகென்பது இயற்பெயராதலின் அதன்கட் பன்மையோடு காலவென்பது இயைந்து காலனவாகிய குறுகுகள் என நிற்கின், அஃது உண்டென்னும் ஒருமைக்கு ஏலாமைகின், குறுகென்பது ஒருமையாயே நின்றதாதலின் வழுவேயாம்; கள்வன் தானொருவனுமே, வேறு சிலர் ஆண்டில்லையென்று கூறுகின்றான், இரை தேரும் மனக்குறிப்புடைமையிற் கேளாது, சிறிது கேட்டதாயினும் கொலைக்கும் குறுகாதலின் கூறுவதஞ் செய்யாது, இத் தன்மைத்தாய குறுகும் உண்டென்று கூறுதலின் உண்டென்று ஒருமை வாசகத்தாற் கூறினார்' (தொல். எச்ச. 65, க.)

மு. அவன் புணர்வு மறுத்தலென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது (தொல். களவு. 21, இளம்.); 'இதனுள், யானொவன் செய்கோவெனத் தோழி வினவாக் காலத்து அவன் தவற்றை வரையிடை வைத்தலின் ஆற்றாமைக் குத் தலைவி தானே அறிவித்தான்' (தொல். களவு. 21, க.); தலைமகன் இகந்தமை தலைமகன் பாங்கிக்கு இயம்பியது (கம்பி. 176; இ. வி. 533); உண்டென்பது ஐம்பால் மூவிடத்திற்கும் வரும் (கன். 339, சங்.); உன்.



டென்பத யாண்டும் அஃறிணை பொருமைமையே உணர்த்திநிற்குமெனக் கூறவேண்டுவதில்லை (இ. வி. 240.)

(ஒப்பு) 1. தலைவனைக் கவ்வளென்ற: (குறுக். 318 : 8); (நற். 28 : 4); "இவனென் னலக்கவர்ந்த கன்வ லிவனெனது, நெஞ்ச நிறையழித்த கன்வன்" (முத். 102); "காடுடைய சுடலைப்பொடி பூசியென்னுள்ளக்கவர் கன்வன்" (தே. திருஞா.)

2. பொய்த்தல்: குறுக். 293. தலைவன் பொய்த்தல்: "பொய்வ லான்" (குறுக். 30 : 2); "இவன், பொய்பொதி கொடுஞ்சொல்" (நற். 200 : 10-11); "தன்னுற்ற, குள்பெணன் பொய்த்தான் மலை" (கலி 41 : 19-20); "தும்மோ ரன்னோர் மாட்டு மின்ன, பொய்யொடு மிடைந் தவை தோன்றின், மெய்யான் ளெதோவிவ் வுலகத் தானே" (அகநா. 286 : 15-7.)

1-2.. தலைவன் துருவு சேய்ததும் அதனைப் பொய்த்ததும்: "பனை யெழின் மென்றே ளனைஇய வந்தாட், சிறையா வஞ்சினஞ் செய்த, கன் வனுக் கடவனும் புனைவனும் தானே" (குறுக். 318 : 6-8.)

5. குருகுண்டு: குறுக். 26 : 8; அகநா. 320 : 13-4; தீய. பெரிய திரு. 9. 3 : 4. 4-5. களவுக்காரத்துப் பயிதும் இடத்திற் தாரை இருத்தல்: "இரைதேர் வெண்குரு கல்லறி யாவதும், தன்னல்போ ின்றும் பொழிலே" (குறுக். 113 : 3-4.) ஆரல் பார்த்தும் குருகு: (குறுக். 103 : 3, 114 : 4-5); "இரைதேர் காரை", "இரைதேருக் தடந்தா னாரை" (நற். 35 : 6, 91 : 4); "காரைக ளாரல் வார" (தே. திருநா. திருநெல்பள்ளி.)

3-5. தாரையிங் காறுக்குத் தினைத்தாய்: "தினைத்தா னன்ன செங்கா னாரை சேருக் திருவாரூர்" (தே. சுந்தர.) (உரு)

### தோழி கூற்று

[தலைவியின் வேறுபாட்டுக்குக் காரணம் பிறிதோர்தெய்வ மென்று கட்டுவிச்சியால் அறிந்த தாயர் முதலியோருக்குத் தோழி, "இவள் ஒரு தலைவனோடு நடப்புப் பூண்டாள்; அவனை ஓர் ஆண் குரங்கும் அறியும்" என்று உண்மையைக் கூறியது.]

உகா. அரும்பற மலர்ந்த கருங்கால் வேங்கை  
மேக்கெழு பெருஞ்சினை யிருந்த தோகை  
பூக்கொய் மகளிரிற் றேன்று நாடன்  
தகாஅன் போலத் தான்றிது மொழியினும்

தது. (தொல். புணர். 31.) அத்திப்பழம் மென்மையுடையதாதலின் நண்டுகள் முதித்தலாற் குழைவதாயிற்று; இங்ஙனம் குழைகின்ற பொருளுக்கு அத்திப்பழத்தை உவமை கூறுதல். "அதம்பழத் துருவுசெய்தா ரவளிவ னல்லு" ராரே" (தே. திருநா.) என்பத னாலும் விளங்கும். ஒன்றுக்கு ஏழு கூறுவது மரபு. இங்கே ஏழென்பது பலவென்பதைக் குறிக்கின்றதொரு வாய்பாடு; 'ஏழென்பது அதற்கு மேலாய மிக்க பன்மை குறித்து நின்றது, ஒருவர் கூறை யெழுவ ருடுத்தென்றூற்போல' (குறள், 1269, பரி மேல்.); இவ்வாய்பாடுகளை அநந்தவாசி யென்று கூறுவர் தக்கயாகப் பரணி யுரையாசிரியர். கொடியோ ரென்பது உயர்திணை யிருபாற் பொதுப்பெயரேனும் தொழிலால் ஆனொழித்து நின்றது; "ஊர வர் கெளவை யெருவாக" (குறள், 1147) என்பதனுரையில் 'ஊரவரென்பது தொழிலான் ஆனொழித்து நின்றது' என்றெழுதி யமை இங்கே அறியற்பாலது. கல்லென்றல்: தலைவன் பிரிவினால் தலைவி வேறுபட்டிருத்தலை எடுத்துக்கூறிப் பழித்தல்; இஃது ஒலிக்குறிப்பு. கல்லென்றவ்வே: விரிக்கும்வழி விரித்தல்.

ஒகாரமும் ஏகாரங்களும் அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 1. கருங்காந் வேயு : பொருந. 143-4; புறநா. 45 : 2, 338 : 5-6. என்னை: குறள். 27 : 3, 203 : 5, 223 : 7.

4. ஒன்றுக்கு ஏழு : "ஏழுப் பொதுவினைக் கோரூர் யாத்த, உலைவாக்கு மிதிதோல்" (குறள். 172 : 5-6); "ஒருகா ணம்மில் வந்ததம் கெழுநான், அழப வென்ப" (ஐங். 32 : 2-3); "ஒருகா னெழுநான்போற் செல்தும்" (குறள், 1269); "ஒவா தெழுமடங் குட்குவரத் தோன்றி" (பெருங். 1. 43 : 122); "பூசசாந் தொருவர் பூசிற் றெழுவர்தம் மகலம் பூசி" (சேவக. 116.) 3-4. அதவத்துப் பழம் : "அதவத் தீங்கனி யன்ன செம்முகத், துய்த் தலை மந்தி" (நற். 95 : 3-4) நன்னடுகள் பழத்தை விஞ்ஞபர் : "அகலிலைநாவ ளுண்டுறை யுதிர்ந்த, கனிகவின் சிதைய வாங்கிக் கொண்டதன், தாழை வேரனை வீழ்தவினைக் கிடேயம், அலவன்" (அகநா. 380 : 4-7); "அலவன் றன் சீர்ப்பெடையின், வாய்வண் டனையதொர் நாவற் கனிகனி கல்க" (திருச்சிற். 84.)

6. கண்ணென்றல் : குறள். 179 : 1, 262 : 1; மலைபடு 549; நற். 111 : 9, 163 : 3-4; புறநா. 184 : 8. (உச)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் நெடுங்காலம் மணஞ்செய்துகொள்ளாமலிருத்தல் பற்றி வருந்திய தலைவி, "தலைவர் அருள் பூண்டு என்னை வரைந்து கொண்டாலன்றி எனக்கு உதவி செய்யத் தக்க சான்று பகர்வார் வேறு ஒருவரும் இலர்" என்று கூறியது.]

உரு. யாரு மில்லைத் தானே கள்வன்  
தானது பொய்ப்பின் யானெவன் செய்கோ  
தினைத்தா ளன்ன சிறுபசுங் கால  
ஒழுகுநீ ராரல் பார்க்கும்

5. குருகு முண்டுதான் மணந்த ஞான்தே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்த விடத்துத் தலைமகன் தோழிக்குச் சொல்லியது.

[வரைவு - மணம் செய்தல்.]

கபிலர்.

(பி - ம்.) 2 'தானவன்' 3 'காஅல' 5 'முண்டுதாம்'

(ப - ரை.) தோழி, தான் மணந்த ஞான்று - தலைவன் என்னைக் களவில் மணந்த காலத்தில், யாரும் இல்லை - சான்றாவார் வேறு ஒருவரும் இல்லை; தானே கள்வன் - தலைவனாகிய கள்வன் ஒருவன்றான் இருந்தான்; தான் அது பொய்ப்பின் - அங்ஙனம் இருந்த தலைவன் அப்பொழுது கூறிய குளுறவினின்றும் தப்பினால், யான் எவன் செய்கு - நான் யாது செய்யவல்லேன்! ஒழுகு நீர் ஆரல் பார்க்கும் - ஒடுகின்ற நீரில் ஆரல் மீனின் வரவை உண்ணும் பொருட்டுப் பார்த்துநிற்கும், தினை தான் அன்ன - தினையின் அடியைப்போன்ற, சிறு பசு கால - சிறிய பசிய கால்களையுடைய, குருகும் உண்டு - நாரையும் இருந்தது.

(முடிவு) தலைவன் மணந்த ஞான்று யாரும் இல்லை; தானே; தான் அது பொய்ப்பின் எவன் செய்வேன்! குருகும் உண்டு.

(கருத்து) தலைவன் தான் கூறியபடி இன்னும் வரைந்து கொண்டானல்லன்.

(வி - ரை.) யாருமென்றது அறிவுடையோரை. தானே: ஏகாரம் பிரிநிலை. பிறரறியாவாறு வந்து தன் நலத்தைக் கவர்ந்து கொண்டு சென்றவ னாதலின் கள்வன் என்றான். 'அது' என்றது, 'நின்னைப் பிரியேன்; பிரியின் ஆற்றேன்' என்றும், 'நின்னை விரைவில் மணந்துகொள்வேன்' என்றும் கூறிய குளுறவை (குறிஞ்சிப். 208-10, உரை); அது: நெஞ்சறி சுட்டு. பார்க்கும் - உண்ணும் பொருட்டுக் கூர்ந்து பார்த்துக்கொண்டே நிற்கும். குருகும் உண்டு: உம்மை இழிவு சிறப்பு; அஃது இருந்தும் சான்றாகும் தகுதி பெற்றதன்மென்னும் நினைவிற்கு.

செய்கோ: ஓகாரம் அசைநிலை. ஞான்தே: ஏகாரம் அசைநிலை.

மும்முறை அகவன்மகளை விளித்தது தான் கூறும் கூற்றின் உண்மையைக் கூர்ந்து அறியும் பொருட்டு. மனவுக்கோப்பன்ன என்றது அவள் அணிந்த அணியையே அவள் கூந்தலுக்கு உவமை கூறியவாறு. இவ்வுவமையால் கட்டுவிச்சி நரைமூதாட்டியென்பது பெறப்படும். நன்னெடுங் கூந்தலென்றது இகழ்ச்சிக் குறிப்பு, "பயனின் மூப்பிற் பல்சான் றீரே" (புறநா. 195: 3) என்புழிப் பல்சான் றீரென்பதையும், "எழில்செய் கூகை" (சேவக. 102) என்பதையும் போல. அவர்: நெஞ்சறிசுட்டு. பாடுதற்குரிய சிறப்புடையதென்பாள், 'நன்னெடுங் குன்றம்' என்றாள். மலைவாழ்ச்சியினளாகிய அகவன்மகள் தான்கண்ட மலைகளின் வளத்தைப் பாடுவது இயல்பாதலின் அவள் பல மலைவளங்களைப் பாடினாள்; அவற்றுள் தலைவனது மலைவளத்தைக் கேட்பதில் தலைவிக்குப் பெருவிருப்பம் உளதாமாதலின் தோழி அதனை மீண்டும் பாடுகின்றாள். 'இன்னும் பாடுக' என்றதனைப் பின்னுங் கூட்டுக.

'அவர் நன்னெடுங் குன்றம்பாடிய பாட்டு' என்று கூறின், 'அவர் யார்?' என்னும் ஆராய்ச்சி தாயரிடையே பிறந்து உண்மையறிதற்கு ஏதுவாமாகலின் இஃது அறத்தொடு நின்றலாயிற்று.

(மேற்.) 1. முறைமை சுட்டா மகளென்னும் ளகரவீற்று உயர்தினைப் பெயர் பிறிதுவந் தடைதலாகிய ஏகாரம் பெற்று விளியேற்றது (தொல். விளி. 12, க; இ. வி. 207); உயர்தினைப்பெயர் ஏகாரம்பெற்று விளியாயிற்று (சன். 304, மவிலை.) 2. 'கட்டுக்காணிய நின்றவிடத்துத் தோழி அறத்தொடு நின்றது; அதவும் வெறியாட்டின்கண் அடங்கும்' (தொல். பொருளியல், 12, க.)

(ஒப்பு.) 1. அகவன் மகள்: "வெண்கடைச் சிறுகோலகவன் மகளிர்" (குறுந் 298: 6.) 5. தலைவனது குன்றத்திற் பாடுதல்: சிறுபாண். 128; நத். 156: 4, 373: 3; ஐங். 244: 2-4; பரி. 17: 51; சலி. 40, 41, 43. அகநா. 208: 2; புறநா. 131: 3, 143: 12, 151: 12; சிலப். 24: 3-5. அகவன்மகள் மலைவளம் பாடுதலைக் குறுவஞ்சி தால்களிற் பரக்கக் காணலாகும். (உக)

### தலைவி கூற்று

[பிரிந்த தலைவன் மீண்டுவருவேனென்று சொல்லிய இளவேனிற் பருவத்தைக்கண்ட தலைவி, "தலைவர் பிரிவினால் எனக்கு உண்டாகிய வேறுபாடுகளைக் கண்டு ஊரார் பழி கூறுகின்றனர். அது தீர அவர் இன்னும் வந்திலர்" என வருந்திக் கூறியது.]

உச. கருங்கால் வேம்பி னெண்பூ யாணர்.  
என்னை டின்றியுங் கழிவது கொல்லோ

ஆற்றய லெழுந்த வெண்கோட் டதவத்  
தெழுகுளி று மிதித்த வொருபழிம் போலக்

5. குழையக் கொடியோர் நாவே

காதல ரகலக் கல்லென் றவ்வே.

எ - து. பருவங்கண்டு ஆற்றாளரிய கிழத்தி உரைத்தது.

[பருவம் - தலைவன் வருவேனென்று கூறிச் சென்ற காலம்;  
சுண்டு இளவேனில்.]

பரணர்.

(பி - ம்.) 4 'தெழுகுளி று' 5 'குழையக்கோட்டியோ,  
'கோட்டியோர்' 6 'காதலர்க்கல்லென்றவ்வே'; காதலர்க்கல்லென்  
றவ்வே'; 'நாம் வெங்காதலர்க்கல்லென்றவ்வே'

(ப - னர்.) கரு கால் வேம்பின் ஒள் பூ யாணர் - கரிய தாளை  
யுடைய வேப்பமரத்தின் ஒள்ளிய பூவின் புதுவருவாயானது,  
என்னை இன்றியும் - என்னுடைய தலைவன் இல்லாமலும், கழிவது  
கொல் - செல்வதுவோ? கொடியோர் நா - அயலாராகிய கொடிய  
மகளிருடைய நாக்கள், காதலர் அகல - என்காதலர் என்னை நீங்  
கிச் செல்ல, ஆற்று அயல் எழுந்த - ஆற்றங்கரையில் முளைத்து  
வளர்ந்த, வெள் கோடு அதவத்து - வெள்ளிய கொம்புகளையுடைய  
அந்திமரத்தினது, எழு குளி று மிதித்த - உண்ண விரும்பிய ஏழு  
நண்டுகளால் மிதிக்கப்பட்ட, ஒரு பழம்போல - ஒற்றைப்பழமா  
னது குழைவதுபோல, குழைய - நான் வருந்தும்படி, கல்லென்ற -  
அலர்கூறிக் கல்லென்று முழங்கின.

(முடிபு) ஒன்பு யாணர் கழிவது கொல்லோ? காதலர் அகலு  
தவால் குழையக் கொடியோர்களின் நா கல்லென்றன.

(கருத்து) தலைவர் வாராமையின் ஊரின் பழி கூறுதல்  
அடங்கவில்லை.

(வி - னர்.) வேம்பு இளவேனிலில் மலர்வது (ஐங். 350.) தலை  
வனைத் தலைவி என்னையென்று கூறுதற்குரிய விதி, "அன்னை  
யென்னை யென்றலு முளவே, தொன்னெற் முறைமை சொல்லினு  
மெழுத்தினும், தோன்ற மரபின வென்மனார் புலவர்" (தொல்.  
பொருளியல், 52) என்பது; இந்நூ லுட் பலவிடங்களில் தலைவனைத்  
தலைவி என்னையென்றலுங் காண்க. கொல்: இரக்கக் குறிப்பு;  
இளவேனிலில் உடலிருக்கவேண்டிய தலைவன் சென்றானென்று  
இரங்கியவாறு. அதவத்து: அதவென்னும் அகரவீற்றுப் பெயர்  
அத்துச் சாரியை பெற்று அச்சாரியையின் அகரம் கெடாமல் வந்

புகழ்ந்து பாடிய பாட்டை, இன்னும் பாடுக - மீண்டும் பாடுவாயாக.

(முடிவு) அகவன் மகளே, பாடுக; இன்னும் பாடுக; குன்றம் பாடிய பாட்டை இன்னும் பாடுக.

(கருத்து) இவள்பால் அன்புபூண்ட தலைவருடைய குன்றத்தைப் பாடின இவளது வேறுபாடு நீங்கும்.

(வி - ரு.) அகவல் மகள் - கட்டுவிச்சி; அகவல் - அழைத்தல்; 'அதனை வழக்கினுள்ளார் அழைத்தலென்றுஞ் சொல்லுப; அனீவ .....கட்டுங் கழங்குமிட்டுரைப்பார்கண்ணும்.....கேட்கப்படும்' (தொல். செய். 81, பேர்.); 'அகவிக் கூறலின் அகவலாயிற்று; .....அதனை வழக்கினுள் அழைத்தலென்ப' (தொல். செய். 81, ந.); தெய்வங்களை அழைத்துக்கூறும் இயல்புடையாளாதலின் இப் பெயர் பெற்றாள்; 'அகவரென்றார், குலத்தோரெல்லாரையும் அழைத்துப் புகழ்வரென்பதுபற்றி' (மதுரைக். 223, ந.)

தலைவியினுடைய காமநோயை யறியமாட்டாத தாயர் அவள் வேறுபாட்டின் காரணத்தை ஆராயும்பொருட்டு அகவன்மகளாகிய கட்டுவிச்சியை அழைத்துக் கட்டுப்பார்ப்பது வழக்கம். கட்டுவிச்சி முறத்தில் நெல்லையிட்டு அதனை எண்ணி அதனாற்போந்த சில நிமித்தங்களை அறிந்து, "இவள் முருகனால் அணங்கப்பட்டாள்" என்று கூறுவாள். அதுகேட்ட தாயர் வேலனையழைத்து வெறியாட்டெடுப்பர்.

இவ்வகவன்மகள் தெய்வமேறிக் குறிகூறுதலும் உண்டு. இவளைப் பிற்காலத்தார் குறத்தியென்று கூறுவர். "கட்டினுங்கழங்கினும் வெறியென விருவரும், ஓட்டிய திறத்தாற் செய்திக் கண்ணும்" (தொல். களவு. 24) என்பதன் உரையில், 'கட்டுவிச்சியும் வேலனும் தாம் பார்த்த கட்டினானும் கழங்கினானும் தெய்வத்திற்குச் சிறப்புச் செய்யாக்கால் இம்மையல் தீராதென்று கூறுதலின் அவ்விருவரும் தம்மின் ஒத்த திறம்பற்றியதனையே செய்யும் செய்தியிடத்தும்' (ந.) என்றுள்ள பகுதி தாயர் கட்டுப்பார்ப்பதற் குரிய விதியைப் புலப்படுத்துகின்றது;

"குன்ற நாடன் பிரிவிற் சென்று  
நன்னுதற் பரந்த பசலைகண் டன்னை  
செம்முது பெண்டிரொடு நென்முன் னிரீஇக்  
கட்டிற் கேட்கு மாயின்" (ஐம். 288 : 4 - 7),

" பனிவரை நிவந்த பயங்கெழு கவாஅற்  
றுனியில் கொள்கையொ டவர்கமக் குவந்த  
இனிய வுள்ள மின்னா வாக  
முனிதக நிறுத்த நல்க லெவ்வம்  
குருறை வெற்பன் மார்புறத் தனிதல்  
அறிந்தன னல்ல ளன்னை வார்டோற்  
செறிந்திலம் கெல்வனை நெடுந்தமை நோக்கிக்  
கையறு கெஞ்சினன் வினவலின் முதவாய்ப்  
பொய்வல் பெண்டிர் பிரப்புறர் ஓரி  
முருக றுரனங் டேன்றலி னதுசெத்து " (அகநா. 98 : 1 - 10)

என்பன இவ்வழக்கத்தை விளக்கும். இதனையன்றி, 'அகலு  
ளாங்க ணறியுநர் வினாய் - அகன்ற இடத்தையுடைய ஊரிடத்  
துக் கட்டினும் கழங்கினாலும் எண்ணியறிவாரை வினாவி அவர்  
தெய்வத்தான் வந்த வருத்தமென்றவின்' (குறிஞ்சிப். 7, ந.), "சேரி  
யாயத்துச் செம்முதிர் பெண்டிரொடு, கட்டரி மகடுஉக் கடிமுறத்  
திட்ட, வட்ட நெல்லு மாண்பில பெரிதென" (பெருங். க. 37 : 235 -  
7), "கட்டுவிச்சி கட்டேறிச், சீரார் சுளகிற் சிலநெல் பிடித்தெறியா,  
வேரா விதிர்விதிரா மெய்சிலிராக் கைமோவாப், பேரா யிரமுடை  
யானென்றான்" (திவ். சிறியதிருமடல், 20-22), "இது காண்மி னன்  
னைமி லிக்கட்டுவிச்சி சொற்கொண்டுநீர், எதுவானாஞ் செய்தங்கோர்  
கள்ளு மிறைச்சியுந் தூவேன்மின்" (திவ். திருவாய். 4. 6 : 3) என்  
பவற்றாலும், திருக்கோவையாரிலுள்ள கட்டுவைப்பித்தல், கலக்க முற்று  
நிற்றல், கட்டுவித்தி கூறல் (283 - 5) என்னும் துறைகளுக்குரிய செய்  
யுட்களாலும், அவற்றின் உரையாலும்,

" முக்காழி முச்சிறங்கை நெல்லுளந்து கொடுவா  
முறத்திலொரு படிநெல்லையென் முன்னேவை யம்மே  
இக்காழி நெல்லையுமுக் கூறுசெய்தோர் கூற்றை  
இரட்டைபட வெண்ணினபோ தொற்றைபட்ட தம்மே  
உன்னமுன் வேள்விமலைப் பின்னையார்வத் துதித்தார்  
உனக்கிலியெண் ணினகரும் மிமைப்பினிற்கை கூடும்  
என்னுனை பெய்கள்குலக் கன்னிமா ரறிய  
எக்குறிதப் பினுத்தப்பா திக்குறிகா ணம்மே "

(மீனாட்சியம்மைகுறும், 26)

என்பதனாலும் இக்கட்டுவிச்சியைப் பற்றிய செய்திகள் சில  
வற்றை உணரலாகும்; பிற்காலத்துக் கலம்பகத்துள்ள குறமென்  
னும் உறுப்பாலும் குறவஞ்சியென்னும் பிரபந்தம் முதலியவற்றா  
லும் சில செய்திகள் புலப்படும்.

5 தன்கண் கண்டது பொய்க்குவ தன்றே  
தேக்கொக கருந்து முள்ளெயிற்றுத் துவர்  
வாய்

வரையாடு வன்பறழ்த் தந்தைக்  
கடுவனு மறியுமக் கொடியோனையே.

எ - து. நற்குயஞ் சேவிலித்தாயும் தலைமகளது வேறுபாடு கண்டு, இஃது எற்றினுயிற்றென்று (இ - ம. வேறுபாடு கண்டார் எதனுயிற்றென்று) கட்டுவிச்சியை வினவிக் கட்டுக் காண்கின்ற காலத்துத் தலைமகளது வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் பிறிதோர் தெய்வமென்று கூறக்கேட்டுத் தோழி அறத்தொடு நின்றது.

[எற்றினான் - என்ன காரணத்தால். கட்டுவிச்சி - கட்டுப் பார்ப்பவன் ; இந்நால் 23-ஆம் பாட்டின் கருத்தையும் உரையும் யும் பார்க்க.]

வேள்ளி வீதியார்.

(இ - ம.) 2 'மேக்கெழும் பெருஞ்சினை' 6 'முத்துநிறை யொத்த முள்ளெயிற்று', 'முள்ளெயிற்றுவர்வாய்' 7-8 'தந்தை கடுவனும்.

(ப - ரு.) அரும்பு அற மலர்ந்த - அரும்புத்தன்மை இல்லா மல் மலர்ந்த, கரு கால் வேங்கை - கரிய அடியையுடைய வேங்கை மரத்தின், மேக்கு எழு பெரு சினை - மேலே வளர்ந்த பெரிய கிளை யில், இருந்த தோகை - இருந்த மயிலானது, பூ கொய் மகளிரின் - அதன்மலரைக் கொய்யும் மகளிரைப்போல, தோன்றும் நாடன் - தோன்றுதற்கு இடமாகிய நாட்டையுடைய தலைவன், தகராண் போல - இவளுக்கு உரியனாகுந் தகுதியிலானென்பதுபோல, தாண் - கட்டுவிச்சி, தீது மொழியினும் - தெய்வத்தால் வந்ததென்று தீங் கானதைக் கூறினும், தேன் கொக்கு - தேமாவின கனியை, அருந் தும் - உண்ணுகின்ற, முள் எயிறு துவர் வாய் - முளைப்போன்ற கூரிய பற்களையும் செவ்விய வாயையுமுடைய, வரை ஆடு - மலை களில் விளையாடும், வன் பறழ் தந்தை - வலிய குட்டியின் தந்தை யாகிய, கடுவனும் - ஆண்குரங்கும், அ கொடியோனை - அந்தக் கொடியவனாகிய தலைவனை, அறியும்-; ஆதலின் அது, தன்கண் கண்டது - தன்கண்ணாற் கண்ட நிகழ்ச்சியை, பொய்க்குவது அன்று - காணெனென்று பொய் சொல்லாதது.



(முடிபு) நாடன் தகான்போவத் தான் தீதுமொழியினும் அக் கொடியோனைக் கடுவனும் அறியும்; ஆதலின் கண்டது பொய்க்குவ தன்று.

(கருந்நு) இத்தலைவியின் நோய்க்குக் காரணம் ஒரு தலைவனோடு செய்த நட்பேயாகும்.

(வி - னர.) அரும்பு முழுவதும் மலர்ந்தவென்றலுமாம்; அற - முழுவதும்; "நின்னையறப்பெறு கிற்பிலேன்" (அறநெறிச். 191.) கருங்கால் - பெரிய அடியுமாம். மகளிர் வேங்கைமவனரைக் கொய்து அணர்ந்துகொள்ளல் இயல்பு. நாடன் - குறிஞ்சிநிலத் தலைவன் (குறுந். 3 : 4, வி - ரை.) தகாஅன் போலவென்றது தகுதியுடையனாக இருக்கவும் தகானென்று சொல்லிப் புறக்கணித்தலைப்போல வென்றபடி. தலைவியின் கற்புக்கு இழுக்காதலின் 'பிறிதோர் தெய்வத்தாலாயிற்று' என்ற கட்டுவிச்சி கூற்றைத் தீது மொழிதலென்றான். அதுகாறும் தலைவன் வரையாமல் நீட்டித்ததை நினைந்தவளாதலின் கொடியோனென்றான்.

கடுவனும் : உம்மை இழிவுசிறப்பு; இத்தகைய கடுவனும் அவனை அறிந்திருப்பக் கட்டுவிச்சியால் அழைக்கப்பட்ட தெய்வம் அறியாதது என்ன மடமை யென்பது தோழியின் குறிப்பு.

தேமாமரங்கள் செறிந்த சோலையின்கண் குட்டியும் ஆண் குரங்கும் அம்மரங்களிலுள்ள பழங்களைத் தின்று விளையாடும் பொழுதில் தலைவனொருவன் தலைவிக்கு நண்பனானவனென்ற செய்தியைத் தோழி இதனால் தெரிவித்தாளாயிற்று.

வேங்கைமேலிருந்த தோகை பூக்கொய் மகளிர் நோன்றும் நாடெனன்றது, வேங்கையின் பூவைக்கொய்து அதன் அழகைக் கெடுக்கும் மகளிரைப்போல மயில் தோற்றினும் உண்மையில் அம்மரத்திற்கு மேலும் அழகைத்தந்து அமைவதுபோல, தலைவன் இப்பொழுது இவளது நலமழியச் செய்தவனாகத் தோற்றினும் வரைந்துகொள்வானேல் இவள் நலம் வளரச்செய்வானென்னும் குறிப்பினது.

(மேற்.) 2. சினை மரத்தோடு அடுத்து வந்தது (தொல். மரபு. 87, பேர்.)

7. பறமென்பது குரங்கின் இளமைப் பெயர் (தொல். மரபு. 14, பேர்.); கிரைசேர்பு ஒன்றாமையின் இயற்சீர் வெண்டனையானது (தொல். செய். 56, உ.)

8. ஆண்குரங்கினைக் கடுவனென்றல் தோன்றுதொட்ட வழக்கு (தொல். மரபு. 68, பேர்.)

9. தலைவனைத் துறந்தான்போலவும் மறந்தான்போலவும் கருதித் தான் தீது மொழியினுமென, தோழி வினவாக்காலத்து அவன் தவற்றைத்

தன்னை வரைந்து கொள்வதை விரைவிற் கூட்டும் உபாயமாதலின் தலைவிக்கு இன்பம் பயக்கும்; "அலரெழ வாருயிர் நிற்கும்" (குறள், 1141.) உயவு: உயாவென்பதன் திரிபு; "உயாவே யுயங்கல்" (தொல். உரி. 71.) உயவுனோய்: வருத்தத்தையுடைய காம நோய் (கலி. 35: 22, ந.) நோய் அறியாது துஞ்சுமென்றமையால் தலைவி துஞ்சாமை பெறப்படும். ஊர்க்கு - ஊரை; உருபுமயக்கம்; "உரைசால் பத்தினிக் குயர்ந்தோ ரேத்தலும்" (சிலப். பதி. 56.)

ஊர்க்கு - ஊரினர் பொருட்டு, முட்டுவேன்கொல் - சுவர்முதலியவற்றில் முட்டிக்கொள்வேனோ? தாக்குவேன்கொல் - தாக்கிக் கொள்வேனோ வென்று பொருள் கூறலும் ஆம்.

(ஒப்பு.) 3. ஆஅ: "ஆஅ வளிய வலவன்றன் பார்ப்பினோடு" (பழம் பாடல்); "ஆவம்மா வம்மாவென் னம்மா வகன்றனையே" (சீவக. 1804.)

அரசவளி: குறந். 273: 2; கலி. 126: 12.

4. அரசவளி அழித்தல்: "தைவர லைசவளி மெய்பாய்ந் தறுதாச், செய்வுறு பாவை யன்னவென், மெய்பிறி தாகுதல்" (குறந். 195: 5-7.)

5. உயவு நோய்: கலி. 35: 22, 58: 7; 113: 3. துஞ்சும் ஊர்: குறந். 302: 7. தலைவி துஞ்சாமை: குறந். 6: 4, ஒப்பு. (2-அ)

தலைவன் கூற்று

[தலைவன் இரவுக்குறியை விரும்ப, அதனைத் தோழி மறுத்து, வரைந்து கொள்ள வேண்டுமென்று குறிப்பித்தான்; பின்னும் அவனது நெஞ்சம் இரவுக்குறியை விரும்ப, "நின் குறையை யறிந்து நிறைவேற்றுவார் அரியராகவும், நீ வருந்துதலினால் பயன் யாது?" என்று அவன் அதனை நோக்கி இரங்கிக் கூறியது.]

உக. நல்லுரை யிகந்து புல்லுரை தாஅய்ப் பெயனீர்க் கேற்ற பசுங்கலம் போல உள்ளந் தாங்கா வெள்ள நீந்தி

அரிதவா வுற்றனை நெஞ்சே நன்றும்

5. பெரிதா லம்மநின் பூச லுயர்கோட்டு மகவுடை மந்தி போல

அகனுறத் தழீஇக் கேட்குநர்ப் பெறினே.

எ - து. இரவுக்குறி மறுக்கப்பட்ட தலைமகன், இவர் எம்மை மறுத்தாரென்று வரைந்துகொள்ள நினையாது பின்னுங் கூடுதற்கு அவாவுற்ற நெஞ்சினை நோக்கிக் கூறியது (அ - ம். நோக்கிக் கூறு கின்றான்.)

[இவர் - தோழியும் தலைவியும்.]

ஒளவையார்.

(பி - ம்.) 1 'புல்லுரைத்தாஅய்' 2. 'பெயனீர்க்கேற்றன்' 4 'அரிதயர்வுற்றனை', 'என்றும்'

(ப - ரை.) நெஞ்சே—, நல் உரை இகந்து - நல்ல உரைகள் நீங்கி, புல் உரை தாஅய் - பயனற்ற உரைகள் பரவப்பெற்று, பெயல் நீர்க்கு ஏற்ற - பெய்தலையுடைய மழையின் நீரை ஏற்றுக் கொண்ட, பசு கலம்போல - சுடப்படாத பசுமண்ணாலாகிய பாண்டத்தைப்போல, உள்ளும் தாங்கா - உள்ளத்தினூற் பொறுக்கமுடியாத, வெள்ளம் நீந்தி - ஆசைவெள்ளத்தில் நீந்தாநின்று, அரிது - பெறுதற்கரியதை, அவாவுற்றனை - பெறவிரும்பினே; உயர் கோடு - உயர்ந்த மரக்கொம்பிலுள்ள, மக உடை மந்திபோல - குட்டியையுடைய பெண் குரங்கு தன் குட்டியால் தழுவப்பெற்று அமைவது போல, அகன் உற - மனம் பொருந்த, தழீஇ - நின் கருத்தைத் தழுவிக்கொண்டு, கேட்குநர் - நின் குறையைக் கேட்டு நிறைவேற்றுவாரை, பெறின் - பெறுவாயாயின், நின் பூசல் - உனது போராட்டம், நன்றும் பெரிது - மிகவும் பெருமையுடையது.

(முடிபு) நெஞ்சே, நின் பூசல் கேட்குநர்ப் பெறின் பெரிது.

(கருத்து) இனித் தலைவியை இரவிற காண்டல் அரிது.

(வி - ரை.) நல்லுரையென்றது தன் விருப்பத்திற்கு இணங்கி இரவுக்குறி நேரும் உரையை. புல்லுரையென்றது இரவுக்குறி மறுத்து வரைவுகடாயதை. பசுங்கலம் நீரைத் தாங்காமை உள்ளம். ஆசைவெள்ளத்தைத் தாங்காமைக்கு உவமை. நீர்க் கேற்ற - நீரையேற்ற; உருபுமயக்கம் (குறுந். 28 : 5.) நீந்துதல் - உட்டுளைதல்; ஆசைவெள்ளத்தில் நிலையின்றித் தடுமாறுதல். அரிது - இரவுக்குறி; தோழி அதனை மறுத்தமை அரிதென்பதனூற் பெறப்பட்டது. நெஞ்சுக்கு உள்ளம் கூறுதல் மரபு. நெஞ்சை இங்கே விளித்துக் கூறியது, "நோயு மின்பமு மிருவகை நிலையிற், காமங் கண்ணிய மரபிடை தெரிய, எட்டன் பகுதியும் விளங்க வொட்டிய், உறுப்புடை யதுபோ லுணர்வுடையதுபோல், மறுத்துரைப் பதுபோ னெஞ்சொடு புணர்த்தும்" (தொல். பொருளியல், 2) என்னும் இலக்கணம்பற்றி. நன்றுமென்பது மிகுதியைப் புலப்படுத்தி நின்றது; "நன்றும், சேய வம்ம விருவர்தம் மிடையே" (குறுந். 237 : 3-4) கேட்குநரென்றது கேட்டுக் குறை தீர்ப்பவர்களை; "வழிபடு வோரை வல்லறி தியே" (புறநா. 10 : 1) என்பதையும். 'வழிபடுவோரை வல்லறிதியென்றது, அறிந்து

இது பசலை பாய்தலென்னும் மெய்ப்பாடு.

(மேற்.) 3. தலைவி தலைவனை என்னையென்றது (தொல். பொருளியல், 52, க.)

4. செய்யியரென்னும் வாய்பாட்டு வினையெச்சம் வினைமுதல் வினையைக் கொண்டு முடிந்தது (நன். 343, மயிலை; 344, சக்.)

மு. பசலைபாய்தலென்னும் மெய்ப்பாடு (தொல். மெய்ப். 22, பேர்; இ. வி. 580); கூதல் கைம்மிகல் என்னும் மெய்ப்பாடு (தொல். களவு. 21, இனம்.) \* இது வெள்ளி வீதியார் பாட்டு; இது தும் பெயர் கூறின், புறமா மென்று அஞ்சி வாளாது கூறினார் (தொல். அகத். 54, க.)

(ஒப்பு.) 3. என்னை: குறுத். 14:2, ஒப்பு. 5. திதையிருந்: குறுத். 294:5; நற். 133:3-4; ஐங். 29:4, 72:2; அகநா. 54:21, 183:2, 189:9. 4-5. தலைவன் பிரிவினார் மாறம அறிந்: (குறுத். 368:2); "சீயே, குவளை யுண்க ணிவளின். டொழிய, ஆள்வினைக் ககறி யாபி னின்றெடு, போயின்று கொல்லோ தானே படப்பைக், கொடுமு ளீங்கை நெடுமா வந்த ளிர், நீர்மலி கதழ்பெய தலைஇய, ஆய்நிறம் புரையுமிவண் மாமைக் கவினே" (குற். 205:5-11); "கான, நாடன் அரித்தெனத், தானும் அரித் தன்றென் மாமைக் கவினே" (தொல். களவு. 21, க, மேற்: 'அம்மவாழி'); "களியாளைத் தென்ன வின்ன்கோவென் றெள்ளிப், பணியாரே தம்பா ரிழக்க - அணியாகம், கைதொழு தேனு மிழக்கோ கறுமாவின், கொய்தளி ரன்ன நிறம்" (முத். 83); "மற்கொண்ட தின்டோண் மறவே னெடுத்தகை, தற்கண்டு மாமைத் தகையிழந்த - எற்காண" (பு. வெ. 307.) பசலையிற் றாறம அறிந்: (குறுத். 331:7); "வண்ணம் பசந்து புலம்புறு காலே" (தொல். பொருளியல், 8); "கன்மலை நாடன்,.....அரிதின் மணிமிடை பொன்னின் மாமை சாயவென், அணிகனஞ் சிதைக்குமார் பசலை" (குற். 304:4-7); "இனிப்பசத் தன்றென் மாமைக் கவினே", "கன்மா மேனி பசப்ப" (ஐங். 35:4, 144:3, 221:3); "செயலையத் தளிரேய்க்கு மெழி னல மக்கலம், பயலையா லுணப்பட்டி", "பன்னாளும் படரடப் பசலையா லுணப்பட்டாள், பொன்னுரை மணியன்ன மாமைக்கட் பழியுண்டோ" (கலி. 15:12-3, 48:16-7); "வாமான்தேர்க் கோதையை மான்தேர்மேற் கண்டவர், மாமையே யன்றோ விழப்பது - மாமைசிற, பன்னாறு கோடி, பழுதோவென் மேனியிற், பொன்னாறி யன்ன பசப்பு" (முத். 53); "பேர் கின் ததுமணி மாமை சிறந்தியள் ளற்பயலை, ஊர்வீன்றது" (திவ். திருவி குத்தம், 12); "மாமை பொன்னிறம் பசப்ப" (பு. வெ. 199.) (உள)

\* குறுந்தொகை, 26-ஆம் செய்யுளை இயற்றிய ஆசிரியர்பெயர் வெள்ளி வீதியார் என்றும், இப்பாட்டின் ஆசிரியர் பெயர் கொல்லனழிசி என்றும் இரதிகளில் உள்ளன; கச்சினார்க்கிரியர் கூற்றால் இவ்விரண்டும் மாறி எழு தப்பட்டதாகக் கொள்ளவேண்டுமென்று தோற்றுகின்றது.

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைபொருளுக்காகப் பிரிந்த காலத்தில், அவன் விரைந்து வாராமைபற்றிக் கவலையுற்ற தோழியை நோக்கி, "என் துன்பத்தை அறியாமல் துயில்கின்ற இவ்வுரின் றிறத்து யான் யாது செய்வேன்?" என்று தலைவி சினந்து கூறியது.]

உஅ. முட்டு வேன்கொ றுக்கு வேன்கொல்  
ஒரேன் யானுமோர் பெற்றி மேலிட்  
டாஅ வொல்லெனக் கூவு வேன்கொல்  
அலமர லசைவளி யலைப்பவென்

5. உயவுநோ யறியாது துஞ்சு முர்க்கே.

எ - து. வரைவிடை யாற்றாளாய்க் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

ஒளவையார்.

(பி - ம்.) 1. 'முட்டுவேன்கொல்' 2. 'ஒரே யானும்'

(பு - ரு.) அலமரல் - சுழலுதலையுடைய, அசை வளி - அசைந்து வருகின்ற தென்றற் காற்று, அலைப்ப - வருத்தா நிற்க, என் உயவு நோய் அறியாது - எனது வருந்துதலையுடைய காம நோயை உணர்ந்துகொள்ளாமல், துஞ்சும் ஊர்க்கு - கவலையின்றித் தூங்கும் ஊரிலுள்ளாரை, யான், முட்டுவேன்கொல் - முட்டுவேனோ? தாக்குவேன் கொல் - தாக்குவேனோ? ஓர் பெற்றி மேலிட்டு - ஒருதலைக்கீட்டை மேற்கொண்டு, ஆஅ ஒல்லென - ஆவென்றும் ஒல்லென்றும் ஒலி உண்டாக, கூவுவேன் கொல் - கூப்பிடுவேனோ? ஒரேன் - இன்னது செய்வதென்பதை அறியேன்.

(ருடிபு) ஊரை முட்டுவேன் கொல்? தாக்குவேன் கொல்? கூவுவேன் கொல்? ஒரேன்.

(கருத்து) என்னுடைய நோயைத் தாயர் முதலியோர் அறி யாமையின் யான் ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - ரு.) முட்டுதல் உடம்பாற்றிண்டுதலென்றும், தாக்குதல் கோல் முதலிய கருவிகளால் தீண்டுதலென்றும் கொள்க; முட்டுதல் - எதிர்த்தலுமாம் (தொல். களவு. 21.) ஓர் பெற்றி மேலிட்டுக் கூவுதலாவது, 'பாம்பு பாம்பு' என்றேனும், 'திருடன் திருடன்' என்றேனும் பிறவாறேனும் கூவுதல். இங்ஙனம் கூவுதலால் ஊரார் எழுந்து அலர் தூற்றுவர்; அவ்வலர் தலைவன்

தலைவி வரைவிடை வைத்தவின் ஆற்றாமையை அறிவித்தது (தொல்.  
களவு. 21, க.)

(கு-பு.) இக்கருத்துக்கு, 'தகான்போலத் தான்நீது மொழியினும் - தருதி  
யற்றான் கரிபொய்த்தலைப் போல என்னைப் புறக்கணிக்கும், சொற்களைத்  
தலைவன் சொல்லினும்' என்று பொருள் கொள்ளவேண்டுமென்று தோற்று  
கின்றது.

(ஒப்பு) 1. கு. நற். 112 : 2 ; புறநா. 202 : 18.

அரும்பற மனிதர் : "அரும்பற மலர்ந்த வாய்ப்பு மராஅத்து" (அகநா.  
257 : 6) ; "அரும்பற, வள்ளித முவிந்த தாமரை" (புறநா. 246 : 13 - 4)

கருங்காடு வேங்கை : குறுத். 47 : 1, 343 : 5 ; நற். 151 : 8 - 9, 168 : 1,  
257 : 5 ; ஐம். 219 : 1 ; திணைமா. 26.

1-2. வேங்கைமரத்திங்மேல் தோகை இருத்தல் : "பூத்த வேங்கை  
கீயன்சினே யேறி, மயிலின மகவு நாடன்" (தமிழ்செறி.மேற்.)

1-3. வேங்கை மரத்திங்மேலுள்ள மயிலுக்குப் பூக்கொய்யும் மகளிர் :  
"விசிற்த வேங்கைப் பெருஞ்சினைத் தோகை, பூக்கொய் மகளிரிற்  
ரேன்று நாடன்" (ஐம். 297 : 1-2.) 5. கன்கண்டது பொய்க்குவதன்று :  
குறுத். 184 : 1. 6. தேக்கொக்கு : குறுத். 164 : 2, 201 : 2. ; அகநா. 341 : 3,  
348 : 2. மார்பறம் தீனியது : குறுத். 8 : 1, ஒப்பு. 8. கடுவறும் அறியும் :  
குறுத். 25 : 5.

தலைவனாக் கோடியுள்ளேற்றல் : குறுத். 252 : 2, 278 : 4, 367 : 1 ; நற்.  
28 : 4 ; அகநா. 163 : 12, 369 : 10. ; தஞ்சை. 212. (உசு)

தலைவி கூற்று

[தலைவன்பிரிவினை இவள் ஆற்றாளாயினாளென்று கவலையுற்ற  
தோழியை நோக்கித் தலைவி, "நான் ஆற்றியிருப்பவும் என் மாமை  
யழகு வீணாகும்படி அதனைப் பசலை உண்டது" என்று கூறியது.]

உள. கன்று முண்ணாது கலத்தினும் படாது  
நல்லான் நீம்பா நிலத்துக் காஅங்  
கெனக்கு மாகா தென்னைக்கு முதவாது  
பசலை யுணர் இயர் வேண்டும்

5 திதலை யல்குலென் மாமைக் கவினே.

எ - து. பிரிவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி  
உரைத்தது.

கொல்லன் அழிகி.

(வி - ம்.) 4 'யுண்ணிய', 'யுண்ணியர்', 'யுணிஇய' 5 'யல்கு  
லெம்'.

(பு - னா.) நல் ஆன் தி பால் - நல்ல பசுவின் இனிய பரலானது, கன்றும் உண்ணாது - அப்பசுவின் கன்றினாலும் உண்ணப்படாமல், கலத்தினும் ப்டாது - கறக்கும் பாத்திரத்திலும் விழாமல், நிலத்து உக்காங்கு - தரையிற் சிந்தி வீணானதுபோல, நிதலை அல்குல் - என். மாமை கவின் - எனது மாமையாகிய பேரழகை, எனக்கும் ஆகாது - எனக்கு அழகு பயந்து நிற்பதாகாமலும், என்னைக்கும் உதவாது - என் தலைவனுக்கு இன்பம் பயவாமலும், பசலை உணீஇ யர்வேண்டும் - பசலையானது தான் உண்ண விரும்பாநிற்கும்.

(முடி.) பால் நிலத்து உக்காங்குப் பசலை மாமைக்கவினை உணீஇயர் வேண்டும்.

(கருத்து) தலைவனது பிரிவினால் மாமைக்கவின் அழியப் பசலை பரந்தது.

(வி - னா.) கலம் - பால் கறக்கும் பாத்திரம்; "கறவைகள் றூர்த்திக் கலநிறை பொழியும்" (மணி. 12: 93.) மாமை தலைவிக்கு அழகு பயந்து சிறப்புத்தருதலின், 'எனக்கு மாகாது' என்றாள்; "தனக்கமைந் தன்றிவண் மாமைக் கவினே" (ஐங். 103: 3-4.) என்னை: குறுந். 24: 2, வி - னா. மாமை தலைவனுக்குப் பயன் படுதலாவது, அம். மாமைக் கவினை நோக்கி நோக்கி அவன் மகிழ்ச்சிபெறுதல்; "துறைவற், கினிய மன்றவென் மாமைக் கவினே" (ஐங். 146: 2-3); "நுண்ணெழின் மாமைச் சுணங்கணி யாகந்தம், கண்ணோடு தொடுத்தென நோக்கியும்" (கலி. 4: 17-8) பசலை - பிரிவாற்றாமையால் உண்டாகும் வேறுபாடான பொன் நிறம். 'பசலை உணீஇயர்' என்றது, "உண்டற் குரிய வல்லாப் பொருளை, உண்டன போலக் கூறலு மரபே" (தொல். பொருளி யல், 19) என்னும் மரபு ஸமுவமைதியின்பாற்படும். திதலை தேமல். மாமைக் கவின்: இது மகளிருக்குப் பேரழகு பயப்பது; இதன் நிறம் மாந்தளிர் (குறுந். 331), ஆம்பலின் நாரூரித்தமெல்லிய தண்டு (நற். 6: 1-2, ஐங். 35), ஈங்கையென்னும் கொடியின் தளிர் (அகநா. 75: 17-8), அசோகந்தளிர் (கலி. 15: 12) என்பவற்றின் நிறத்தைப் போன்றதென்று கூறுவர். பசலை பட்டிர்தால் இந்நிறம் அழிந்துவிடும்.

கன்று உண்டபின் கலத்திலும் நிறையும் பாலைப்போல் மாமைக் கவின் தலைவிக்குப் பயன்பட்டுத் தலைவனுக்கும் நிறைந்த இன்பத்தைத் தருவதற்குரியதென்பது உவமையாற் பெறப்படும்.

எனக்கும், என்னைக்கும்: உம்மை யிரண்டனுள் முன்னது எதிரது தழீஇயது; பின்னது இறந்தது தழீஇயது.

அவர்களுக்கு அருள் செய்வை யென்பதாம்'. என்னும். அதன் விசேடவுரையையும் காண்க. கேட்குநர்ப் பெறினேயென்றது கேட்பார் அரியராயினமையை உணர்த்தியது (குறள், 334, பரிமேல்.)

(மேற்.) 5-6. மகவென்பது குரங்கின் இனமெப் பெயர் (தொல். மரபு. 14, பேர்.) ஞ. தோழியரல் வரைவுகடாவப்பட்ட அின்னரும் தலைவன் கள் வொழுக்கம் வேண்டிக் கூறியது (தொல். களவு. 17, இளம்.) தோழி இவ்விடத்துக் காவலர் கடியரெனக் கூறிச் சேட்பட நிறுத்தலில் தனக்கு உண்டாகிய வருத்தத்தால் தலைவனுக்குக் கூற்று நிகழும் (தொல். களவு. 11, ந.)

(ஒப்பு.) 2. நீரையேற்ற பசுங்கலம்: "சுரம்ச் செய்கை நீர்படு பசுங்கலம், பெருமழைப் பெயற்கேற் றுக்கு" (நற். 308 : 9-10); "பசுமட், கலத்தனீர் பெய்திரீஇ யற்று" (குறள், 660); "எழிலையாழ் செய்கைப் பசுங்கலன் விசும்பி லின்னுளி படநனைத் தருகி". (திருவிசைப்பா, கடுவூர்த். திருவிடைமருதூர், 7.)

3. ஆசைவேளம்: "இருவே ளீத்தம் பருவரல் வெள்ளம்" (நற். 339 : 4.)

4. அரிது: குறுக். 298 : 2. கன்றும் பெரிது: குறுக். 237 : 3. 3.4. நெஞ்சுக்கு உள்எம் கூறும் மரபு: "வருத்தினை வாழியென் னெஞ்சே.....செல்லினிச் சிறக்கலின் னுள்ளம்" (அகநா. 19 : 2-8.)

6. மகவுடை மந்தி: "பார்ப்புடை மந்திய மலை", "பைக்கண் மந்தி பார்ப்பொடு கவரும்" (குறுக். 278 : 7, 335 : 4); "மலையார் சரீரன் மகவுடன் வந்த மடமந்தி" (தே. திருஞா. திருக்குற்றலம்.) 6-7. மந்தி மகவைத் தழுவுதல்: "ருத்தி வாழையின் கொழுங்கனி துகர்ந்ததன் குருளையைத் தழுவிப்போய், மந்தி மாம்பனை மேல்வையு நாக்கூர் வண்புரு டோத்தமமே" (திவ். பெரியதிரு. 4, 2 : 9.)

ஞ. அன்னிலை, வேட்டல் பெரிதிலி தேயின்னர் மாறிகின்ற தன்னிலை தேய்ந்து தணியா ருயிரைத் தழீஇக்கொடொன்ற முன்னிலை யீச னானுள்போற் தழுவி முனிதயர்கூர் என்னிலை னோக்கி யிரங்கவல் லார்ப்பெறி னேழைநெஞ்சே" (தணிகைப். களவுப். 259.) (உக)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைபொருளின்பொருட்டுப் பிரிந்த காலத்தில் தலைவியது ஆற்றாமைக் காரணத்தைத் தோழி வினாவத் தலைவி, "இயல்பாக ஆற்றியிருக்கும் யான், தலைவனை மருவியதாகக் கண்ட பொய்க்கனுவினால் வருத்தமுறுவேனாயினேன்." என்று கூறியது.]



உ.க. கேட்டிசின் வாழி தோழியல்கற்  
பொய்வ லாளன் மெய்யுறன் மரீஇய  
வாய்த்தகைப் பொய்க்கனா மருட்ட

வேற்றெழுந்

தமளி தைவந் தனனே குவளை

5. வண்டுபடு மலரிற் சாஅய்த்

தமியேன் மன்ற வளியேன் யானே.

எ - து. " அவர் நினை வரைந்து (அ - ம். அவர் வரைந்து) கோடல் காரணத்தாற் பிரியவும், நீ ஆற்றியாகின்றதென் ? " (அ. ம். ஆற்றியிராதாற்றாதாகின்றதென்) என வினா தோழிக்குத் தலைமகள், (அ. ம். தோழிக்குயர்ன்) " யான் ஆற்றியுளேனாகவும் கனவு வந்து என்னை இங்ஙன் நலிந்தது ' எனக் கூறியது. (அ. ம். நலிந்ததெனக் கூறுகின்றாள்.)

கச்சிப் பேட்டு நன்னுகையார்.

(பேட்டு : இது 'பட்டு' வன வழங்குகின்றது.)

(பி - ம்.) 1 'யகலகற்' 2 'மெய்யுறமரீஇ' 3 'வாய்த்தகு' 'வரத் தகைகனாமுன் மருட்ட' 6 'வளியன்'

(ப - ரு.) தோழி—, கேட்டிசின் - கேட்பாயாக : அல்கல் - இரபக்காலத்தில், பொய்வலாளன் - பொய் கூறுதலில் வன்மையுடைய தலைவன், மெய் உறல் மரீஇய - என் உடம்புடன் அனை தலைப் பொருந்திய, வாய் தகை - மெய்போலுந் தன்மையையுடைய, பொய்கனா - பொய்யாகிய கனவு, மருட்ட - மயக்கத்தை உண்டாக்க, ஏற்று எழுந்து - துயிலுணர்ந்து எழுந்து, அமளி தைவந்தன்ன் - தலைவனென எண்ணிப் படுக்கையைத் தடவினேன் ; வண்டு படு குவளை மலரின் - வண்டுகள் வீழ்ந்து உழக்கிய குவளைமலரைப் போல, சாஅய் - மெலிந்து, மன்ற - நிச்சயமாக, தமியேன் - தனித்தவளாயினேன் ; யான் - அத்தகைய யான், அளியேன் - அளிக்கத்தக்கேன் !

(முடிபு) தோழி, கேட்டிசின்; பொய்வலாளன் மரீஇய பொய்க்கனா மருட்ட எழுந்து அமளி தைவந்தனன் ; தமியேன் ; அளியேன் !

(கருத்து) யான் தலைவனோடு அளவளாவியதாகக் கனாக்கண்டேன்.

(வி - ரு.) கேட்டிசின் : சின் முன்னிலையசைச்சொல் (தொல். இடை. 27.); நற். 103 : 1. வாழி : அசைநிலை. அல்கல் - இரவு(கலி.

“தையனல் லார்கள் குழாய்கள் குழிய குழுவினுள்ளும்  
ஐயநல் லார்கள் குழிய விழவினு மங்கக்கெல்லாம்  
நகையபொன் குழிவெண் சங்கொடுங் காண்பா னவாவுவனான்  
மையவண் னுமணி யேழுத்த மேயென் தன் மாணிக்கமே”  
(திவ். திருவிருத்தம், 84.) (கக)

### தலைவன் கூற்று

[தோழியினிடம் தன் குறைகூறி அவள் உடம்படாமையை அறிந்த தலைவன், “யான் தலைவியின்பிரிவை ஆற்றேன்; அவளை அடையும் பொருட்டு மடலேறினால் அவளுக்குப் பழி உண்டாகும்; வரளாவிருப்பின் வாழ்தலும் பழி; ஆதலின் இவை நேரா வண்ணம் நீ குறை நேர்வாயாக” என்று அவளுக்குக் கூறியது.]

உஉ. காலையும் பகலும் கையறு மாலையும்  
ஊர்துஞ் சியாமமும் விடியலு மென்றிப்  
பொழுதிடை தெரியிற் பொய்யே காமம்  
மாவென மடலொடு மறுகிற் றேன்றித்  
5. தெற்றெனத் தூற்றலும் பழியே  
வாழ்தலும் பழியே பிரிவுதலை வரினே.

எ - து. பின்னின்றுன் கூறியது (பி - ம். கூறுகின்றது).  
[பின் பின்னான் - தோழி தன் குறையை ஏற்றுக்கொள்ளாத காலத்தில் அவளுடைய உதவியை விரும்பி அவளை இரந்து நின்ற தலைவன்; “இரந்து பின்னிற்றல்” (கம். 9. 143.)]

அள்ளுந் நன்முல்லையார்

(பி - ம்.) 2 ‘விடியலுமின்றிப்’ 5 ‘தோற்றெனத்’

(பு - ன்.) காலையும் - காலப்பொழுதும், பகலும் - உச்சிப் பொழுதும், கை அறு மாலையும் - பிரிந்தோர் செயலறுதற்குக் காரணமாகிய மாலப்பொழுதும், ஊர்துஞ் சியாமமும் - ஊரின் துயில்கின்ற இடையிரவும், விடியலும் - விடியற்காலமும், என்ற இ பொழுது இடை தெரியின் - என்ற இச்சிறு பொழுதுகள் இடையே தோற்றுமாயின், காமம் பொய் - அத்தகையோருடைய காமம் உண்மையன்று; பிரிவு தலைவரின் - பிரிவு வருமாயின், அப்போது, மா என - குதிரையெனக்கொண்டு, மடலொடு - பனை மடலாற் செய்த குதிரையின் உருவத்தை யூர்ந்து, மறுகில் தோன்றி - தெருவில் வெளிப்பட்டு, தெற்றென - யாவரும் இன்

ஊளால் இவன் இச்செயல் செய்தானென்று தெளியும்படி, தூற்றலும் - தலைவி செய்த துயரைப் பலர் அறியச் செய்தலும், பழி - பழிக்குக் காரணமாகும்; வாழ்தலும் பழி - அது செய்யாது உயிரோடு வாழ்ந்திருத்தலும் பழிக்குக் காரணமாகும்.

(முடிவு) பொழுது இடைதெரியின்; காமம் பொய்; பிரிவு தலைவரின் தூற்றலும் பழியே; வாழ்தலும் பழியே.

(கருத்து) தலைவியைப் பிரியின் உயிர் வாழேன்.

(வி - ரு.) "காலை யரும்பிப் பகலெல்லாம் பேர்தாறி, மாலை மலருமிந் நோய்" (குறள், 1227) என்பவாகலின். பிரிந்தார் காம நோய் மிக்ஞ்ச் செயலறுதற்கு ஏதுவாகும் 'மாலை'யை, 'கையறு மாலை' என்றான். இரவின் முதல்யாமத்தை யொழித்து இடையாமத்தைக் கருதி, 'ஊர்துஞ்சியாமமும்' என்றான்; ஊரின் துஞ்சும் யாமம் அதுவாதலின். இடை - வேறுபாடுமாம். பொய்யே: ஏகாரம் தேற்றப் பொருளில் வந்தது.

சிறுபொழுது ஐந்தென்பது ஒரு சாரார் கொள்கை; "மாலை யாமம் வைகறை யெற்படு, காலை வெங்கடிக் காயுநண் பகலென, கவகைச் சிறுபொழு தைவகைத் தாகும்" (நம்பி. 12); "சிறு பொழு தைந்தினும்" (பிரபு. 11: 4); சிவஞானமுனிவர் கொள்கையும் இதுவே. என்றிப்பொழுது; அகரம் தொகுத்தல். காமம் - இங்கே மெய்யுறுபுணர்ச்சி.

தெற்றென - தெளிய; 'தெற்றெனக் கேண்மின்' (கலி. 144: 11, உரை.) தெற்றெனத் தூற்றலாவது, 'தலைவி என்னைத் துன்புறுத்தினான்; அவன் என் குறையறிந்து நிறைவேற்றும்பின் இம்மடல்மாமேல் ஏறிவீருவேனாயினேன். நீங்கள் தலைவியை எனக்கு மணம்புரிவித்து இத்துன்பத்தினின்றும் என்னைப் பாதுகாக்க வேண்டும்' என்று ஊரிலுள்ள சான்றோரை விளித்துக் கூறுதல்; இதனைக் கவித்தொகை, 138-141 ஆம் செய்யுட்களால் உணர்க.

பழியே, வரினே; ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

'நான் தலைவியைப் பிரிந்திருக்க ஆற்றேன். நீ என் குறையை மறுத்தாயாயின் மடலேறித் தலைவியைப் பெறலாகும்; ஆயினும் அது தலைவிக்குப் பழி தருவதாதலின் அது செய்யத் துணிந்தேனல்லன்; அது செய்யாது உயிர் வைத்துக்கொண்டு வாழ்தலும் எனக்கு அரிது; ஆதலின் உயிர் நீத்தலே நன்று' என்று தலைவன் தோழிக்கு இரக்கம் உண்டாகும்படி கூறினான்.

(ந.) என்னும் அதன் உரையையும், "கூர்தரு வேல்வல்லார் கொற்றங் கொள் சேரிதனிற், கார்தரு சோலைக் கபாலீச் சரமமர்ந்தான், ஆர்திரைநாள் காணாதே போதியோ பூம்பாவாய்" (தே. திருஞா.) என்பதையும் பார்க்க. துணங்கை - ஒருவகைக்கூத்து; இதனைச் சிங்கிக் கூத்தென்பர் (முருகு. 56, வேறுரை); "பழுப்புடை யிருகை முடக்கி யடிக்கத், துடக்கிய நடையது துணங்கை யாகும்" (முருகு. 56, ந. மேற்.) என்பது இதன் இலக்கணம்.

மகளிர் விழாக்காலத்தே துணங்கையாடுதலும் ஆடவர் அவர் கட்டு முதற்கை கொடுத்தலும் பண்டை வழக்கங்கள்; "முழ விமிழ் துணங்கை தூங்கும் விழவின்" (அகநா. 336: 16) என்பது விழாவில் துணங்கைக்கூத்து நடத்தலையும், "நிரைதொடி நல்லவர் துணங்கையுட் டலைக்கொள்ளக், கரையிடைக் கிழிந்தநின் காமுகம் வந் துரையாக்கால்" (கலி. 73: 16 - 7), "மெல்லினர்க் கண்ணி மிலைந்த மைந்தர், எவ்வளை மகளிர் தலைக்கை தருஉந்து" (புறநா. 24: 8 - 9) என்பவை ஆடவர் முதற்கை தருதலையும் விளக்கும். விழவினாலும், துணங்கையாலும் என்ற இடங்களில் மூன்றன் உருபுகள் ஏழன்பொருண்மைக்கண் வந்தன (குறள், 1196, 1213, பரிமேல்.) விழவின் கண்ணும் துணங்கையின் கண்ணும் காணேனென்றது தலைவன் வீரனென்பதையும் ஆடுகளமகனென்பதையும் புலப்படுத்தியது. யாண்டும் - வேறு எவ்விடத்துமென்றது மாம். மாண்டக்கோனென்றது தனக்கு ஏற்றவனென்றவாறு. யானும் ஓராடுகள் மகளே யென்றது தான் துணங்கையாடியதை யும் சூரிசிலும் ஓராடுகள் மகளே யென்றது அவன் அத்துணங்கைக்குத் தலைக்கை கொடுத்தானென்பதையும் புலப்படுத்தி அமத்தொடு நின்றதாயிற்று. வளைநெகிழ்த்த என்றது தன்பால் உண்டான வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் தலைவனது பிரிவேன்னும் நினைவிற்று. பீடுகெழுகுரிசிலென்பது தலைவனது உயர்வை வெளிப்படுத்தியவாறு.

இத்தகைய தலைவனொருவன் என்றோடு நட்புச்செய்திருப்ப் நொதுமலர் வரைதல் அறனன்று. ஆதலின் நீ அதனை மாற்ற முயல்வாயாகவென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) 1-3. 'நாயகியானவள் நாயகனான ஸர்வேச்வரனைப் புறம்பே திரளிடையாகிலும் காண ஆசைப்பட்டுப் புலம்பின பாசரம்.....இந்தக் கிளவி, மன்னர்.....கோளையென்று அகத்தமிழிலும் சொல்லப்பட்டது' (திவ். திருவிருத்தம், 84, அழகிய மணவாளஜியர் ஸ்வாபதேசம்.)

3-4. இருவகைக் கட்டளையடியும் தொடுத்த அடிமோனை வந்ததி (தொல். செய். 92, ௯)

65 : 2.) பொய்வலாளனென்றது தான் கூறிய நாளில் வந்து வரையாமையைப் பிலப்படுத்தியது. வாய்த்தகைப் பொய்க்கை - உண்மையைப் போலத் தோன்றிப் பொய்யாக முடியும் கனவு; இது கனவென்னும் மெய்ப்பாடு. ஏற்றெழுதல் - துயிலுணர்ந்தெழுதல் (மலைபடு. 257, ந.) தமிழேனென்றான் நனவில் தனியளானமை பற்றி.

(மேற்.) மு. காமம் இடையிடுபட்டுழித் தலைவி கனக்காண்டதும் உரித்து (தொல். பொருளியல், 3, இளம், இ. வி. 571); வரைதற்குப் பிரிய, வருத்துகின்றது என்னென்றதோழிக்குத் தலைவி கனவுநலிவுரைத்தல் (தொல். கனவு. 21, க.); தலைமகள் கனவுநலிவுரைத்தல் (நம்பி. 164; இ. வி. 521.)

(ஒப்பு.) 2. பொய்வலாளன் : குறுத். 25 : 2, ஒப்பு.

3. தலைவி கனக்காண்டல் : குறள், 1211-20. வாய்த்தகைப் பொய்க்கை : “வறுங்கை காட்டிய வாயல் கனவின், ஏற்றேக் கற்ற வுலமால்” (அகநா. 39 : 23-4.) ஏற்றெழுதல் : மலைபடு. 257; கவி. 12 : 8, 37 : 20; பெருங். 2. 11 : 66. பொய்க்கைக்கண்டு எழுதல் : குறுத். 147 : 3-4.

1-3. அந்கறிது : “அல்கற், கனவுகொ ளிகண்டது” (கவி. 90 : 21.)

5. வண்டுபடு மலர்ப்போல மெலிதல் : “காமருதேன், சுரும்புன் டெழுநன் மலரிற் றெலைநலம்” (அம்பிகாபதிக்கோவை, 16); “வண்டுபோற் கட்ட மலர்ப்போன் மருண்மலை, உண்டுபோ கட்ட வுயிர்க்கு” (நன. தயம் வர. 119.)

மு. “களியாளைத் தென்னன் கனவினவன் தென்னை அளியா னளிப்பானே போன்றான்—தெனியாதே செங்காத்தன் மெல்லிரலாத் சேக்கை நடவந்தேன் என்காண்பெ னென்னலால் யான்” (முத். 63.) (உ0)

### தலைவி கூற்று

[அயலார் தலைவியை மணம் செய்யும்பொருட்டு முயன்ற காலத்தில் அதுகாறும் தலைவனைப் பற்றிய செய்தியை வெளியி டாத தலைவி, “நான் ஆடுகளத்தில் துணங்கையாடும் இயல்புடையேன்; என்னோடு நட்புச்செய்து பிரிந்தமையால் என் கைவளை களை நெகிழ்ச்செய்த தலைவன் அத்துணங்கைக்குத் தலைக்கை தந் தான். அவன் இப்பொழுது எங்கே உள்ளானோ? பல இடங் களில் தேடியும் கண்டேனில்லை” என்று உண்மையைத் தோழிக்கு வெளிப்படுத்தியது.]

நக. மள்ளர் குழீஇய விழவி னானும்  
 மகளிர் தழீஇய துணங்கை யானும்  
 யாண்டுங் காணேன் மாண்டக் கோளை  
 யானுமோ ராடுகள மகளே யென்கைக்  
 5. கோடி ரிலங்குவளை நெகிழ்த்த  
 பீடுகெழு குரிசிலுமோ ராடுகள மகளே.

எ - து. நொதுமலர் வரைவுழித் தோழிக்குத் தலைமகள் அநத்  
 தொடு நின்றது.

[நொதுமலர் - தலைவனல்லாத அயவார். வரைவுழி - மணத்  
 திற்கு உரிய பரிசுத்தோடு வந்தபொழுது.]

ஆதிமந்தியார். (கு - பு.) ஆதிமருதியாரென்று படித்தற்குமிட  
 முண்டு.

(ம - ம.) 3 'ஆண்டுங்' 5 'நெகிழ்த்த' 6 'குரிசிலுமாடுகள்'

(ப - ஐ.) மாண் தக்கோளை - மாட்சிமை பொருந்திய தகு  
 தியை யுடையோளை, மள்ளர் குழீஇய விழவினானும் - வீரர் கூடி  
 யுள்ள சேரிவிழாவின் கண்ணும். மகளிர் தழீஇய துணங்கையா  
 னும் - மகளிர் தம்முள் தழுவி ஆடுகின்ற துணங்கைக்கூத்தின்  
 கண்ணும், யாண்டும் - ஆடிய எவ்விடத்தும், காணேன் - கண்டே  
 னில்லை; யானும் ஓர் ஆடுகளம் மகளே - யானும் ஆடுகின்ற களத்  
 திற்குரிய ஒரு மகளே; என் கை - என் கையிலுள்ள, கோடு ஈர்  
 இலங்கு வளை நெகிழ்த்த - சங்கை அறுத்துச் செய்த விளங்கு  
 கின்ற வளையல்களை நெகிழச் செய்த, பீடு கெழு - பெருமை  
 பொருந்திய, குரிசிலும் - தலைவனும், ஓர் ஆடுகளம் மகளே - ஆடு  
 கின்ற களத்திலுள்ள ஒருவனே.

(முடிபு) மாண் தக்கோளைக் காணேன்; யானும் ஓர் ஆடுகள  
 மகள்; குரிசிலும் ஓர் ஆடுகளமகன்.

(கருத்து) என்னோடு துணங்கையாடிய தலைவன் ஒருவன்  
 உளன்.

(வி - ஐ.) மள்ளர் - வீரர் (குறுந். 34: 5.) திருவிழாக்  
 காலங்களில் வீரர்கள் தத்தம் சேரிகளில் விளையாட்டுப்போர்  
 நிகழ்த்துவர்; "மாயோன் மேய வோண நன்னான்.....மறங்  
 கொள் சேரி மாறுபொரு செருவில், மாறு துற்ற வடுப்படு நெற்  
 றிச், சுரும்பார் கண்ணிப் பெரும்புகன் மறவர்" (மதுரைக். 591-6)  
 என்பதையும், 'அத்திருநாளிற் பொரும் சேரிப்போர் கூறினார்,

(ந.) என்னும் அதன் உரையையும், "கூர்தரு வேல்வல்லார் கொற்றங் கொள் சேரிதனிற், கார்தரு சோலைக் கபாலீச் சரமமர்ந்தான், ஆர்திரைநாள் காணுதே போதியோ பூம்பாவாய்" (தே. திருஞா.) என்பதையும் பார்க்க. துணங்கை - ஒருவகைக்கூத்து; இதனைச் சிங்கிக் கூத்தென்பர் (முருகு. 56, வேறுரை); "பழப்புடை யிருகை முடக்கி யடிக்கத், துடக்கிய நடையது துணங்கை யாகும்" (முருகு. 56, ந. மேற்.) என்பது இதன் இலக்கணம்.

மகளிர் விழாக்காலத்தே துணங்கையாடுதலும் ஆடவர் அவர் கட்டு முதற்கை கொடுத்தலும் பண்டை வழக்கங்கள்; "முழ விமிழ் துணங்கை தூங்கும் விழவின்" (அகநா. 336: 16) என்பது விழாவில் துணங்கைக்கூத்து நடத்தலையும், "நிரைதொடி நல்லவர் துணங்கையுட் டலைக்கொள்ளக், கரையிடைக் கிழிந்தநின் காழகம் வந் துரையாக்கால்" (கலி. 73: 16 - 7), "மெல்லினர்க் கண்ணி மிலைந்த மைந்தர், எவ்வளை மகளிர் தலைக்கை தருஉந்து" (புறநா. 24: 8 - 9) என்பவை ஆடவர் முதற்கை தருதலையும் விளக்கும். விழவினானும், துணங்கையானும் என்ற இடங்களில் மூன்றன் உருபுகள் ஏழன்பொருண்மைக்கண் வந்தன (குறள், 1196, 1213, பரிமேல்.) விழவின்கண்ணும் துணங்கையின்கண்ணும் காணே னென்றது தலைவன் வீரனென்பதையும் ஆடுகளமகனென்பதையும் புலப்படுத்தியது. யாண்டும் - வேறு எவ்விடத்துமென்றலு மாம். மாண்டக்கோனென்றது தனக்கு ஏற்றவனென்றவாறு. யானும் ஓராடுகள மகனே யென்றது தான் துணங்கையாடியதை யும் குரிசிலும் ஓராடுகள மகனே யென்றது அவன் அத்துணங் கைக்குத் தலைக்கை கொடுத்தானென்பதையும் புலப்படுத்தி அறத் தொடு நின்றதாயிற்று. வளைநெழித்த என்றது தன்பால் உண்டான வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் தலைவனது பிரிவேன்றும் நினைவிற்று. பீடுகெழுகுரிசிலென்பது தலைவனது உயர்வை வெளிப் படுத்தியவாறு.

இத்தகைய தலைவனொருவன் என்னோடு நட்புச்செய்திருப்ப நொதுமலர் வரைதல் அறனன்று. ஆதலின் நீ அதனை மாற்ற முயல்வாயாகவென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) 1-3. 'நாயகியானவன் நாயகனான ஸர்வேச்வரனைப் புறம்பே நிரளிடையாகிலும் காண ஆசைப்பட்டப் புலம்பின பாசரம்.....இத்தக் கிளவி, மள்ளர்.....கோளையென்று அகத்தமிழிலும் சொல்லப்பட்டது' (திவ். திருவிருத்தம், 84, அழகிய மணவாளஜியர் ஸ்வாபதேசம்.)

3-4. இருவகைக் கட்டளையடியும் தொடுத்த அடிமோனை வந்தது (தொல். செய். 92, ந.)

மு. 'இது காதலற்கெடுத்த ஆதிமந்திபாட்டு; இவை தத்தம் பெயர் கூறிய புறமாமென்று அஞ்சி வாளாது கூறினர். ஆதிமந்தி தம் பெயரானும் தம் காதலனாகிய ஆட்டனத்தி பெயரானும் கூறிய காதலிப்பாற்படும்; ஆதிமந்திபோல, ஏதஞ் சொல்லிப் பெறுதலி னறவே யெனவும், வெள்ளி வீதியைப் போல நன்றும், செலவையர் திரிஞ்சல் யானே யெனவும் அகத்தி னைக்கண் சார்ந்து வகையான் வந்தனவன்றித் தலைமைவகையான் வந்தில வென்பது' (தொல். அகத். 54, க.); 'நொதுமலர் வரையின்கண் தலைவி தன்குடிப்பிறப்பும் கற்பும் முதலிய உயர்ச்சிக்கேற்ப அதனை மறுத்துத் தலை வன் வரையுமாறு நீ கூறெனத் தோழிக்குக் கூறும்' (தொல். களவு. 16, க.); காமக் கிழவ னுள்வழிப்படினு மென்பதற்கு மேற்கோள்; 'ஆண்டுங் காணேனென அவனுள்வழிப்பட்டுக் கூறினமையின் கற்பின்பாலதாய்த் தோழியும் தலைவனும் பெண்டன்மையிற் றிரியக் கருதாது நன்கு மறிந்த வாறு காண்க' (தொல். களவு. 22, க.); 'மள்ளர் சூழ்இய விழவிலுனும் ..... என்பனவற்றுள் தலைவி தேடிச் சென்றதும் செல்வாமென்றதும் சிறைப்புறமாக வரையுடைய பொருப்பயன் தருதலின், அறக்கழிவுடைய வேனும் அமைத்தன' (தொல். பொருளியல், 24, க.)

(ஒப்பு.) 2. மகளிர் துணங்கை: "வணங்கிறைப் பணைத்தோ னெல் வனை மகளிர், துணங்கை நாளும் வந்தன" (குறுத். 364: 5-6); "இலங்கு வளை மடமங்கையர், துணங்கையஞ்சித் தழுஉ." (மதுரைக். 159 - 60); "கலிகெழு துணங்கை யாடிய மருத்தின்", "முழாவியிற் துணங்கைக்குத் தழுஉப்புண யாகச், சிலைப்புவல் லேற்றிற் தலைக்கை தத்துநீ, நளித்தனை வருதல்" (பதிற். 13: 5, 52: 14-6); "தணத்தன் தலையுநீ தளரிய வவரோடு, துணங்கையா யெனவந்த கவ்வை", "நினக்கொத்த நல்லாரை கெடுககர்த் தத்துநின், தம்பாடுந் துணங்கையு ளரவம்வத் தெடுப்புமே" (கலி. 66: 17-8, 70: 13-4.) வீரர்கள் ஆடும் துணங்கையும், பேய்களாடும் துணங்கையும் உண்டு.

1-2. விழாவும் துணங்கையும்: "முழவ்மிழு மகலங்கண், விழவு நின்ற வியன்மறுநிற், துணங்கையத் தழுஉயின் மணங்கமழ் சேரி", "தழுஉப் பிணையூஉ, மன்றுதொறு நின்ற ஞாலை சேரிதொறும், உரையும் பாட்டு மாட்டும் விரைஇ, வேறுவேறு கம்பலை வெறிக்கொள்பு மயங்கிப், பேரிசை நன்னன் பெறும்பெயர் நன்னான், சேரி விழவி னுர்ப்பெழுந் தாங்கு" (மதுரைக். 327-9, 614-9); "விழவயர் துணங்கை" (நற். 50: 3); "துணங்கையர் ஞாலவயர்" (சிலப். 5: 70.) 4. ஆடுகளமுகம்: அகநா. 370: 15. 5. கோடிரிங்குவளை, சங்கை அறுத்து வளைசெய்தல், வளைதெகிற்தல்: குறுத். 11: 1, ஒப்பு.

மு. "நல்லார் விழவிலும் வேலாழி சூழுவதில் நல்லார் விழவகத்து நான்காணெம்—நல்லார் உவர்க்கத் தோரோவுதவிச் சேர்ப்பொடுப் பாரைச் சுவர்க்கத் துளராயிற் சூழ" (திணைமா. 62)



“தையனல் லார்கள் குழாங்கள் குழிய குழுவினுள்ளும்  
 ஐயகல் லார்கள் குழிய விழவினு மங்கங்கெல்லாம்  
 ஸகீயபொன் னுழிவெண் சங்கொடும் காண்பா னவரவுவனான்  
 மையவன் னாமணி யேழுத்த மேயென்றன் மாணிக்கமே”

(திவ். திருவிருத்தம், 84.) (உக)

### தலைவன் கூற்று

[தோழியினிடம் தன் குறைகூறி அவள் உடம்படாமையை அறிந்த தலைவன், “யான் தலைவியின்பிரிவை ஆற்றேன்; அவளை அடையும் பொருட்டு மடலேறினால் அவளுக்கும் பழி உண்டாகும்; வாளாவிருப்பின் வாழ்தலும் பழி; ஆதலின் இவை நேரா வண்ணம் நீ குறை நேர்வாயாக” என்று அவளுக்குக் கூறியது.]

உஉ. காலையும் பகலுங் கையறு மாலையும்  
 ஊர்துஞ் சியாமமும் விடியலு மென்றிப்  
 பொழுதிடை தெரியிற் பொய்யே காமம்  
 மாவென மடலொடு மறுகிற் றேன்றித்  
 5. தெற்றெனத் தூற்றலும் பழியே  
 வாழ்தலும் பழியே பிரிவுதலை வரினே.

எ - து. பின்னின்றுன் கூறியது (பி - ம். கூறுகின்றது.)

[பின் னின்றான் - தோழி தன் குறையை ஏற்றுக்கொள்ளாத காலத்தில் அவளுடைய உதவியை விரும்பி அவளை இரந்து நின்ற தலைவன்; “இரந்து பின்னிற்றல்” (நம்பி. 143.)]

அள்ளுந் தன்முல்லையார்

(பி - ம்.) 2 ‘விடியலுமின்றிப்’ 5 ‘தோற்றெனத்’

(பு - ரு.) காலையும் - காலப்பொழுதும், பகலும் - உச்சிப் பொழுதும், கை அறு மாலையும் - பிரிந்தோர் செயலறுதற்குக் காரணமாகிய மாலப்பொழுதும், ஊர் துஞ்ச யாமமும் - ஊரின் துயில்கின்ற இடையிரவும், விடியலும் - விடியற்காலமும், என்ற இ பொழுது இடை தெரியின் - என்ற இச்சிறு பொழுதுகள் இடையே தோற்றுமாயின், காமம் பொய் - அத்தகையோருடைய காமம் உண்மையன்று; பிரிவு தலைவரின் - பிரிவு வருமாயின், அப்போது, மா என - குதிரையெனக்கொண்டு, மடலொடு - பனை மடலாற் செய்த குதிரையின் உருவத்தை யூர்ந்து, மறுகில் தோன்றி - தெருவில் வெளிப்பட்டு, தெற்றென - யாவரும் இன்

னாளர் இவன் இச்செயல் செய்தானென்று தெளியும்படி, தூற்றலும் - தலைவி செய்த துயரைப் பலர் அறியச் செய்தலும், பழி - பழிக்குக் காரணமாகும்; வாழ்தலும் பழி - அது செய்யாது உயிரோடு வாழ்ந்திருத்தலும் பழிக்குக் காரணமாகும்.

(முடிவு.) பொழுது இடைதெரியின், காமம் பொய்; பிரிவு தலைவரின் தூற்றலும் பழியே; வாழ்தலும் பழியே.

(கருத்து) தலைவியைப் பிரியின் உயிர் வாழேன்.

(வி - ரு.) "காலை யரும்பிப் பகலெல்லாம் போதாதி, மாலை மலருமிந் நோய்" (குறள், 1227) என்பவாகலின். பிரிந்தார் காம நோய் மிக்ஞ்ச் செயலறுதற்கு ஏதுவாகும் மாலையை, 'கையறு மாலை' என்றான். இரவின் முதல்யாமத்தை யொழித்து இடையாமத்தைக் கருதி, 'ஊர்துஞ்சியாமமும்' என்றான்; ஊரின் துஞ்சும் யாமம் அதுவாதலின். இடை - வேறுபாடுமாம். பொய்யே ஏகாரம் தேற்றப் பொருளில் வந்தது.

சிறுபொழுது ஐந்தென்பது ஒரு சாரார் கொள்கை; "மாலை யாமம் வைகறை யெற்படு, காலை வெங்கதிர் காயுநண் பகலென, கவககைச் சிறுபொழு தைவகைத் தாகும்" (நம்பி. 12); "சிறு பொழு தைந்தினும்" (பிரபு. 11: 4); சிவஞானருளின் கொள்கையும் இதுவே. என்றிப்பொழுது; அகரம் தொகுத்தல். காமம் - இங்கே மெய்யுறுபுணர்ச்சி.

தெற்றென - தெளிய; 'தெற்றெனக் கேண்மின்' (கலி. 144: 11, உரை.) தெற்றெனத் தூற்றலாவது, 'தலைவி என்னைத் துன்புறுத்தினாள்; அவள் என் குறையறிந்து நிறைவேற்றாமை யின் இம்மடல்மாமேல் ஏறிவீருவேனாயினேன். நீங்கள் தலைவியை எனக்கு மணம்புரிவித்து இத்துன்பத்தினின்றும் என்னைப் பாதுகாக்க வேண்டும்' என்று ஊரிலுள்ள சான்றோரை வினித்துக் கூறுதல்; இதனைக் கவித்தொகை, 138 - 141 ஆம் செய்யுட்களால் உணர்க.

பழியே, வரினே: ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

'நான் தலைவியைப் பிரிந்திருக்க ஆற்றேன். நீ என் குறையை மறுத்தாயாயின் மடலேறித் தலைவியைப் பெறலாகும்; ஆயினும் அது தலைவிக்குப் பழி தருவதாதலின் அது செய்யத் துணிந்தேனல்லன்; அது செய்யாது உயிர் வைத்துக்கொண்டு வாழ்தலும் எனக்கு அரிது; ஆதலின் உயிர் நீத்தலே நன்று' என்று தலைவன் தோழிக்கு இரக்கம் உண்டாகும்படி கூறினான்.

களவொழுக்கத்தின் இலக்கணங்களுள் இறுதியாகிய சாக் காடு என்பது இதனுள் வந்தது (தொல். களவு. 9.)

(மேற்.) 1-3. சிறுபொழுது ஐந்த (தொல்காப்பிய முதற் சூத்திர விருத்தி.)

(ஒப்பு.) 1. நகயறமரஃ குறக். 387 : 2; ஐங். 183 : 4. மரஃயிந் தனித்தோர் செயறறுதல் : "ஐயறி வகற்றுங் கையறு படரோ, டகவிரு வான மம்மஞ் சைப், பகலாற்றுப் படுத்த பழங்கண் மாலை" (அகநா. 71 : 7-9); குறன், 1221-1230, பார்க்க. 2. ஊத்துஞ்சியாரம் : "துஞ்சூர் யாமத் தாணம்" (குறக். 302 : 7); "உறைமயக் குற்ற ஓர்துஞ் சியாமத்த" (சுற். 262 : 3); "துஞ்சூர் யாமத்தக் துவிணி யலரே" (ஐங். 13 : 4.) 3. காமத்தார் பொழுது இடைதேசியாரம் : "பொழுதிடைப் படாமன் முயங்கியு மமையார்", "பொழுதிடைப் படரீப்பின் வாழ்வானோ" (கலி. 4 : 10, 24); "காளி டைப் பகனென் றேழி வாழான்", "எல்லையு மிரவு மென்னுது கல்லெனக், கொண்டல் வான்மறை பொழிந்த வைகறைத், தண்பனி யந்திரக் தமியோர்க் கரிதெனக், களவிலும் பிரிவறி யலனே" (அகநா. 112 : 9, 178 : 17-20); "போகப் பெருதுகம் பூட்டிய காலை, மாக ஈகம்பின் மதியமு ஞாபிறும், எழுதலும் படுத்த மறியா சின்பமொடு", "மட்டுவினை கோதையொடு மகிழ்ந்துவினை யாடிச், செங்கதிர்ச் செல்வ னொழுச்சியும் பாடும், திங்களு ளாளுந் தெளிதல் செல்லான்" (பெருக். 2. 9 : 182-5, 4. 2 : 86-8); "தூம மேகம முத்துகிற் சேக்கைமேற், காம மேதுகர் வார்தம காதலால், யாம மும்பக லும்மறி யாமையார், பூரி மாககர் பொன்னுல கொத்ததே" (சேவக. 135); கங்குலும் பகலும் பிரிவில ராகிக் காதல்வெள் ளத்திடை யழுந்திப், பங்கயில் போக துகளுநன் வந்து புருத்தது பங்குனித் திங்குன்" (உத்தர. சீதை வனம். 11.)

4. மடலரஃ குறக். 17 : 1, ஒப்பு. மடலேறி மறுகிற் தோன்றல் : குறக். 17 : 1-3, ஒப்பு.

5. தெற்றென : பொருக. 174; அகநா. 48 : 4; குறன், 581.

6. பிரிவின வரஃரம் : (குறக். 57 : 3-4, 168 : 7); "பிரியின் வாழா தென்போ தெய்ய" (பழம்பாடல்.)

(உ2.)

தலைவி கூற்று

[தலைவனுக்குத் தூதாக வந்த பாணனை ஏற்றுக்கொண்ட தலைவி, "இவன் நன்றாகப் பேசுகின்றான்; இங்கே விருந்து பெறு வான்" என்று உணர்த்தியது.]

உஉ. அன்னா யிவனோ ரிளமா னாக்கன்  
தன்னூர் மன்றத் தென்னன் கொல்லோ  
இரந்தூ ணிரம்பா மேனியொடு  
விருந்தி னூரும் பெருஞ்செம் மலனே,

எ - து. வாயிலாகப் புக்க பாணன் கேட்பத் தோழியை நோக்கித் தலைமகள் வாயில் நேர்வான் கூறியது.

[வாயில் - தூது; வாயில் 'நேர்வான் - தூதிற்கு உடம்படுவாளாடி.]

படுமரத்து மோசிகீரன்: (பி - ம். படிமத்து மோசிகீரன், படுமத்து மோசிகீரன்.)

(பி - ம்) 1 'ரினமானுக்கன்' 2 'தென்ன கொல்லோ'

(பு - ரு.) அன்னாய் - தோழியே, இவன் ஓர் இளமானுக்கன் - இப்பாணன் ஓர் இளையமானுக்கன்; தன் ஊர் மன்றத்து - தனது ஊரிலுள்ள பொதுவிடத்து, என்னன்கொல் - எத்தகையவனோ? இரந்தூண் நிரம்பா மேனியோடு - இரந்து பெறும் உணவினால் முற்ற வளராத மேனியோடு, விருந்தின் ஊரும் - புதிதாகப் பெறும் விருந்தின் பொருட்டுச் செல்லும், பெரு செம்மலன் - பெரிய தலைமையையுடையவன்.

(முடிபு) அன்னாய், இவன் இளமானுக்கன்; என்னன்கொல்லோ? செம்மலன்.

(கருத்து) இவன் இங்கும் விருந்தைப் பெறுவான்.

(வி - ரு.) தோழியைத் தலைவி அன்னையென்றல் மரபு (தொல். பொருளியல், 52.) பாணன் வாயிலாகப் புக்குத் தலைவன் பெருமையைச் சொல்வன்மை புலப்படப் பாராட்டினனாதலால் அவன் கல்வியைச் சிறப்பிக்க எண்ணி, 'இளமானுக்கன்' என்றான். அவனைப் புகழ்ந்தமையால் அவன்பாலும் அவனை வாயிலாக விடுத்த தலைவன்பாலும் உள்ள ஆதரவு புலப்பட்டது. மன்றம் - பொதுவிடம்; ஊர்மன்றத்தே பாணர் தங்குவது பண்டை வழக்கம்.

'அயலதாரிய இவ்விடத்திலே இங்ஙனம் சொல்வன்மையுறப் பேசுவோன் தன் ஊரில் தான் தங்கும் மன்றத்தில் இன்னும் சிறந்த சொல்வன்மையுடையவன் போலும்!' என்னும் கருத்தால், 'என்னன்கொல்லோ' என்றான்.

இரந்தூண் - இரந்து பெற்று உண்ணும் உணவு; 'அட்டுண்டுழனி' என்றதைப் போன்றது இத்தொடர். மானுக்கர் இரந்து உண்ணுதல் மரபு. நிரம்பாமை - பொலிவு பெருமை. விருந்தின் ஊர்தலாவது விருந்து பெறுதற்குரிய இடங்களுக்கெல்லாம் செல்லுதல்; ஊர்தல் - செல்லுதல்; 'ஊர்தல் ஈண்டுப் போதன் மேற்று' (சீவக. 286, ௬)

விருந்தினாரும் செம்மலனென்றது, அதனை ஈண்டும் பெறுவானென்னும் நினைவற்று. தலைவனை ஏற்றுக்கொள்ளும் எண்ணமுடையாளாதலின் அவன் வருங்கால் விருந்தயர்தலும் அப்பொழுது அவனுக்கு வாயிலாக வந்த பாணனும் விருந்துணவுபெறுதலும் நேரும். தலைவர் வருங்கால் மகளிர் விருந்தயர்தல், "அரும்பெறற் காதலர் வந்தென விருந்தயர்பு" (குறுந். 398: 6) என்பதனால் விளங்கும்.

கொல்: ஐயம். ஓவும் ஏயும் அசைநிலை.

தோழியை நோக்கி இங்ஙனம் தலைவி கூறியவற்றால் அவளது உடம்பாட்டுக்குறிப்பையறிந்த பாணன் அதனைத் தலைவன்பாற் சென்று உணர்த்த அவன் வந்து தலைவியோடு அளவளாவுதல் இதற்குப் பயன்.

(மேற்.) 1. தோழியைத் தலைவி அன்னையென்றது (தொல். பொருளியல், 50, இளம், 52, உ.); ஐகாரமிற்றுப் பொதுப்பெயர் விளிவேற்றுமை யில் ஆயென்று வந்தது (நன். 305, மயிலை, 306, சங்.) 2. ஊர்மன்று: வழக்கின்கண் இளமில்லாத அடைமொழி வந்தது (நன். 400, மயிலை.) 3. பாணன் வாயிலாகவந்தழித் தலைவி கூறியது (தொல். கற்பு. 6, இளம்.); பாணன் சொல்வன்மைக்குத் தோற்று வாயில் நேர்ந்த தலைவி தோழிக்கு உரைத்தது (தொல். கற்பு. 6, உ.)

(ஒப்பு.) 1. தோழியை அன்னையென்றது: குறுந். 150: 5.

2. "பாணர் மன்றத்திருத்தல்: " மன்றில் வதியுநர் சேட்புலப் பரிசிலர்" (மலைபடு. 492); "மன்றம் போன்ற மறுகுசிறை பாடும், வயிரிய மாக்கள்", "வயிரிய மாக்கள் பண்ணமைத் தெழீஇ, மன்ற நன்னி மறுகுசிறை பாடும்", "மன்றம் படர்ந்து மறுகுசிறைப் புக்குக், கண்ட துண்கோல் கொண்டுகளம் வாழ்த்தும், அகவலன்" (பதிந். 23: 5 - 6, 29: 8 - 9, 43: 26 - 8); "மன்றுபடு பரிசிலர்" (புறநா. 135: 11.) 2-3. மன்றத்தூப் பாணர் இருத்தறும் ஊன் பெறுதறும்: "இரத்தி நீடிய வகன்றலை மன்றத்துக், கரப்பி துள்ளமொடு வேண்டுமொழி பயிற்றி, அமலைக் கொழுஞ்சோ ழுர்ந்த பாணர்க்கு" (புறநா. 34: 12 - 4.)

4. பாணர் இருத்த தோக்கிச் செல்லல்: "அருஅ யாண ரகன்றலைப் பேருச்சி, சாறுகழி வழிநாட் சோறுசைபுறுது, வேறுபுல முன்னிய விரகறி பொருந்" (பொருந். 1-3.) (உக)

### தோழி கூற்று

[தலைவியை வரைந்துகொள்ள வந்துள்ளவனே அவளால் விரும்பப்பட்டவனாதலின், இனி அவன் வரைவானென்னும் செய்தியைக் கேட்டு இதுகாறும் உண்டான பலவகைத் துன்பங்களுமின்றி இவ்வூரினர் மகிழ்வாராகவென்று தோழி தலைவன் வரைவொடுவந்தமையைத் தலைவிக்கு உணர்த்தியது.]

ஓசு. ஒறுப்ப வோவலர் மறுப்பத் தேறலர்  
தமிய ருறங்குங் கௌவை யின்றும்  
இனியது கேட்டின் புறுகவிய் ஓரே [தோ  
முனஅ, தியானையங் குருகின் கானலம் பெருந்  
5. டட்ட மள்ள ரார்ப்பிசை வெருஉம்  
குட்டுவன் மரந்தை யன்னவெம்  
குழல்விளங் காய்நுதற் கிழவனு மவ்னே.

எ - து. வரைவுமலிந்தமை ஊர்மேல் வைத்துத் தோழி கிழத்  
திக்குச் (அ - ம. தோழிக்குக் கிழத்தி) சொல்லியது.

கொல்லிக் கண்ணன்.

(பி - டி.) 1. 'ஒறுப்ப வொல்லார்' 4 'முனஅது, யானை', 'யானையுன்  
குருகின்' 4 - 5. 'பெருந்தொட்ட மன்னர்' 6 'மரந்தை யன்னவென்' 7  
'குழை விளங்'

(பு - னா.) முனஅது - முன்னிடத்திலுள்ளதாமிய, கானல் -  
கடற்கரையிலுள்ள, யானையங்குருகின் பெரு தோடு - வண்டாழ்ங்  
குருகின் பெரிய தொகுதியானது, அட்ட மன்னர் - பகைவரைக்  
கொன்ற வீரரது, ஆர்ப்பு இசை வெருஉம் - வென்று முழங்கும்  
முழக்கத்தினை அஞ்சுதற்கு இடமாமிய, குட்டுவன் மரந்தை அன்ன-  
குட்டுவனுக்குரிய மரந்தையென்னும் நகரைப் போன்ற, எம் -  
எமது, குழல் விளங்கு - பனிச்சை விளங்குவின்ற, ஆய் நுதல்  
கிழவனும் - அழகிய நெற்றிக்கு உரிமையுடையோனும், அவனே -  
வரைவோடு வரும் அத்தலைவுனே யாவான்; ஆதலின், ஒறுப்ப -  
தமர் ஒறுக்கவும், ஓவலர் - வருத்தத்திலின்றும் நீங்காராதி,  
மறுப்ப - தோழியர் பல காரணங்கள் கூறி இங்ஙனம் வருந்துதல்  
தகாதென்று மறுத்துக் கூறவும், தேறலர் - தெளியாராதி, தமியர்-  
தலைவரைப் பிரிந்து தனியராய், உறங்கும் கௌவை இன்றாய் -  
உறங்குகின்ற வருத்தம் இல்லாதவராதி, இ ஊர் - இவ்வுரிஷன்  
ளார், இனியது கேட்டு இன்பு உறுக - அவன் வரைந்து கொள்வா  
னென்ற இனிய செய்தியைக் கேட்டு மகிழ்ச்சியை யடைக.

(முடிபு) நுதற்கிழவனும் அவனே; கௌவை இன்றாய் இவ்  
வூர் இனியது கேட்டு இன்புறுக.

(சுருத்து) தலைவன் இனி விரைவில் மணந்துகொள்வான்.

(பி - னா.) ஒறுத்தல்: 'நீ ஏன் இத்தகைய வேறுபாடு உடை  
யையாயினாய்?' என்றும், 'நீ புறத்தே செல்லற்க' என்றும் கூறிச்

செவிலி முதலியோர் அலைத்தல். மறுத்தல் - தலைவன் விரைவில் வந்து மணம் புரிவானென்று காரணங் காட்டி, அவன் வாரானோ வென்று ஐயுற்ற தலைவியின் கருத்தை மறுத்துரைத்தல். தமிழர்-தலைவரைப் பிரிந்த தனிமையையுடையர். உறங்கும் கௌலை - உறங்குவதனுண்டாகும் வருத்தம்; என்றது துயில் வாராவடி. னும் பிறர் தம் நோய் அறியாவாறு உறங்குவதுபோலப் படுத்துக் கிடக்கும் வருத்தம்; உறங்குதல் காரணமாக எழுந்த பழிமொழி யெனலுமாம். தலைவிக்கும் பிறர்க்கும் இன்பம் பயப்பதாதலின் தலைவன் மணம்புரியுஞ் செய்தியை இனியதென்றான்; "நன்றுபுரி கொள்கை" (374) என்று பின்னும் வந்துள்ளது; "இனிதுசெய் தனையா னுந்தை வாழியர், நன்மனை வதுலை யயரவிவள், பின்னி ருங் கூந்தன் மலரணிந் தோயே" (ஐங். 294: 3-5.) இவ்வுரென்று ஊரார்மேல் வைத்துக் கூறினாளாயினும் அது தலைவியைக் கருதிய தென்று கொள்க. ஊரே : ஏ அசைநிலை.

யானையங்குருகு : இதனை வண்டாழங்குருகென்பர் நச்சிறுக் கிளியர் (மதுரைக். 674, உரை); திருவோண நட்சத்திரத்திற்குரிய புள்ளாகச் சோதிடநூலார் கூறுவர்; "குஞ்சரக் குரல குருகு" என ஒரு பறவை அகநானூற்றிற் (145: 15) கூறப்படுகிறது. அக் குருகே யானையங்குருகாயின் யானையைப்போன்ற குரலுடைமை பற்றி இப்பெயர் பெற்றதென்று கொள்வதற்கு இடமுண்டு. ஆணைச்சாத்தனென்னும் பறவை (திருப்பாவை) இதுபோலும்.

காணலம்பெருந்தோடு : அம் சாரியை. பறவைக்கூட்டத்தைத் தோடென்னும் வழக்கு இந்நூலுள், "இருந்தோட்டுப் புள்ளி னம்", "அன்னத்து, வெண்டோடு", "காக்கைச் செவ்வாய்ப் பைத் தோடு" (191: 2, 304: 5-6, 334: 1) என்று பின்னும் காணப்படும்.

வீரர்கள் பகைவரைக் கொன்று அல்வெற்றிக் களிப்பினால் நகைத்து ஆரவாரித்தல் இயல்பு; இது வீராட்டஹாசமென்று வட மொழியாளாரால் வழங்கப்படும்.

போர் நெய்தல் நிலத்தில் நடைபெறுதலின் வீரர்களது ஆர்ப் பிசைக்குக் கடற்கரையிலுள்ள பறவைகள் அஞ்சின; "தும்பை தானே நெய்தலது புறனே" (தொல். புறத். 12) என்பதன் உரையிற், 'இருபெருவேந்தரும் ஒருகனத்துப் பொருதலின், அதற்கு இடம் காடும் மலையும் கழனியும் ஆகாமையானும், களரும் மணலும் பரந்த வெளிநிலத்துப் பொருதல் வேண்டுதலானும், அந்நிலம் கடல் சார்ந்த வழியல்லது இன்மையானும்' என்று இளம்பூரணர் எழுதிய பகுதியைக் காண்க.

குட்டுவன் - குட்டநாட்டையுடையோன் (மதுரைக். 105, க.); இங்காடு மலைநாட்டின் ஒருபகுதி. குட்டுவனென்னும் பெயர் சேரர்களுக்கு உரியதாக வழங்குபவர்தான்; செங்குட்டுவன், பல் யானைச்செல்கெழு குட்டுவனென்னும் சேரவரசர்கள் பெயரமைப்பு இதனைத் தெளிவுறுத்தும்.

மரந்தை: இது மேலைக்கடற்கரைக்கண் உள்ளதொரு நகர் (குறுந். 166.)

எம் நுதற்கிழவனென்று தோழி கூறினாளெனும் அவள் கருதியது தலைவியின் நுதலையேயென்று கொள்க. தலைவியின் உறுப்புக்களைத் தோழி தன்னுடையனவாகக்கூறுவது புலனெறிவழக்கு; இது.

"நாயத்தி னடைபா வியச் செல்லா  
வினைவயிற் றக்கா வீற்றுக் கொளப்படா  
சம்மென வருஉங் கிழமைத் தோற்றம்  
அல்லா வாயினும் புல்லுவ வுளவே "

(தொல். பொருளியல், 27)

என்பதனாலும் அதன் உரையாலும் உணரப்படும்.

குழல் விளங்கு ஆய்நுதலென்றது, மகளிர் குழலை வகுக்கும் ஐந்து வகைகளில் ஒன்றாகிய பனிச்சையைத் தன்மேலேபெற்று விளங்கும் நெற்றியென்றவாறு. அது முன்னுச்சியிலே அமைக்கப்படுவது; அளகமென்பதும் அது; "ஓதி யொண்ணுதல்" (ஐங். 67: 5); "அளக வாணுதல்" (கம்ப. மந்தரை. 86), "நுதலளக பாரம்" (தக்க. 25) என்று அது நுதலோடு சார்த்தி வழங்கப்படுதல் காண்க. குழலை நுதலுக்கு அடையாக்கினமையின், குழலுக்கும் கிழவரென்பது கொள்க. இங்ஙனமே தலைவியின் உறுப்புக்களுக்கு உரிமையுடையனாகத் தலைவனைக் கூறும் வழக்கு, "தோட்டிழவன்" (கவி. 41: 42) என்பது முதலியவற்றால் அறியப்படுகின்றது. முன்பு வரைபொருளுக்குத் தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் குழலையும் நுதலையும் நீவிச் சென்றானாதலின் அவ்வுரிமையை நீனைந்து, 'குழல் விளங் காய்நுதற் கிழவன்' என்றான் (கவி. 4: 19.) அவனே: ஏகாரம் தேற்றம்.

(மேற்.) கு. தலைவனுக்குத் தலைவியின் தமர் வரைவுடம்பட்டதனைத் தலைவி விரும்பியது; 'தமரான் ஒறுக்கப்பட்டு ஒவாராய்த் தயகுழத்தல் ஆகா தென ஆற்றுவிக்குஞ் சொற்களால் மறுத்துரைப்பவ் தேராராய்த் தனித் திருப்பார் உறக்கக்காரணமாக எழுந்த கௌவைபைக் கௌத வரைத் தெய்திய மாற்றத்தைக் கேட்டு இவ்வுறும் இன்புறக வென்பதாம்' (தொல். களவு. 16, க.)



(ஒப்பு.) 1. "ஒறுப்ப வோவலை நிறுப்ப நிலை" (அகநா. 342 : 1.)

5. அட்டமங் தூர்த்தம் : (குறுந். 328 : 5-8, 393 : 4-6); "ஒன்னாத் தெவ்வ குலைவிடத் தார்த்த" (பெரும்பாண். 419 ; மலைபடு. 386); "வென்றிகொள் வீர சார்ப்பு", "நேரா வெழுவ ரடிப்படக் கடந்த, ஆலம் காணத் தார்ப்பு", "பதினொரு வேளிரொடு வேந்தர் சாய, மொய்வலி யறுத்த ஞானமைத், தொய்யா வழந்தா சார்ப்பு" (அகநா. 36 : 23, 209 : 5-6, 246 : 12-4); "வம்ப மன்னரை.....அழுத்தப் பற்றி யகல்விசும் பார்ப்பெழக், கவிழ்த்துநிலஞ் சேர வட்டதை" (புறநா. 77 : 9-12.)

6. குட்டுவள் : கம். 105 : 7 ; அகநா. 212 : 16. மரத்தை : கம். 35 : 7 ; பதிந். 90 : 28 ; அகநா. 127 : 6, 376 : 18 ; மூத். 82, 105.

(உச)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்தமையால் மெலிவுற்ற தலைவி அழுதாளாக, "நீ அழுதது என்?" என்று வினாவிய தோழிக்கு, "தலைவர் பிரிந்த காலத்தில் அழாமல் உடம்பட்ட என்கண்கள் இப்பொழுது நாண மின்றி அழுதன" என்று தன் வருத்தத்தைக் கண்ணின்மேல் வேற்றித் தலைவி உரைத்தது.]

௩௫. நாணில மன்றவெங் கண்ணே நானேர்பு  
சினைப்பசும் பாம்பின் சூன்முதிர்ப் பன்ன  
கனைத்த கரும்பின் கூம்புபொதி யவழி  
நுண்ணுறை யழிதுளி தலைஇய

5. தண்வரல் வாடையும் பிரிந்திசினோர்க் கழலே.

௭ - து. பிரிவிடை மெலிந்த கிழத்தி, தோழிக்குச் சொல்லியது. கழார் (பி - ம். கிழார்)க் கீரனெயிற்றி.

(பி - ம்.) 2. 'சூன் முதிர்ப்பன்ன' 5 'வாடையும் நம்பிரிந்திசினோர்க்'

(பு - னா.) தோழி—, நான் நேர்பு - தலைவர் பிரிந்த நாளில் உடம்பட்டு, சினை பசு பாம்பின் - கருப்பத்தையுடைய பச்சைப் பாம்பினது, சூல் முதிர்ப்பு அன்ன - கருவின் முதிர்ச்சியைப் போன்ற, கனைத்த கரும்பின் கூம்பு பொதி - திரண்ட கரும்பினது குவிந்த அரும்பு, அவழி - மலரும்படி, நுண் உறை அழி துளி தலைஇய - நுண்ணிய மழை பொழிந்து அழிந்ததுளி பொருந்திய, தண் வரல் வாடையும் - தண்ணிய வருதலையுடைய வாடைக்காற்றை யுடைய கூதிர்க் காலத்தும், பிரிந்திசினோர்க்கு - பிரிந்துறையும்.

தலைவர் பொருட்டு, அழல் - அழுதலால், எம் கண் - எம்முடைய கண்கள், மன்ற - நிச்சயமாக, நாண் இல - நாணம் இல்லாதன.

(முடி) நாள் நேர்பு, பிரிந்திடுனோர்க்கு அழுதலால் எம் கண்கள் நாணில.

(கருத்து) அவர் பிரியும்பொழுது கண்கள் அழுது தடை செய்யாதது தவறு.

(வி - ரு.) "வண்ணம் பசந்து புலம்புறு காலை, உணர்ந்த போல வுறுப்பினைக் கிழவி, புணர்ந்த வகையிற் புணர்க்கவும் பெறுமே" (தொல். பொருளியல், 8) என்பது இலக்கணமாதலின், கண்களை நாணில்லாதன போலக் கூறினான். கண் நேர்தலாவது தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் அழாமல் உடம்பட்டிருந்தமை; தடுத்தலைச் செய்யாமையே உடம்பாடாயிற்று; தலைவன் பிரியுங்காலத்திற் கண்கள் அழுது அவன் செல்லுதலைத் தடுத்தலுமுண்டென்பதை இந்தூல் 256-ஆம் செய்யுளால் உணரலாகும்.

தோகையால் மூடப்பட்டுப் பசுமையாக இருத்தலின் கரும்பின் அரும்புக்குப் பச்சைப்பாம்பை உவமை கூறினான். கார்காலத்து மழை பெய்தபின் மேகத்தில் எஞ்சியிருக்கும் துளிகள் கூதிர்க்காலத்து வீழ்தலின், 'நுண்ணுறை யழிதுளி தலைஇய வாடை' என்றான். தலைஇய - பெய்தவெனலுமாம். வாடையும்: உம் இழிவு சிறப்பு; வாடையையுடைய கூதிர்க்காலம் தலைவனும் தலைவியும் இன்புறுவதற்கு ஏற்ற காலம் (தொல். அகத். 6, ௩); ஆதலின் உடனிருப்பதற்குரிய காலத்திற் பிரிந்துறையின்றி ரென்று தலைவி வருந்தினான். பிரிந்திடுனோர்: இசின் படர்க்கைக் கண் வந்ததோர் இடைச்சொல் (புறநா. 11, உரை.)

(மேற்.) 1. மேனி பசந்து தளிப்படருறுங்காலத்துத் தலைவி தன்னுடைய உறுப்பினை அறிந்ததுபோலப் பொருந்தின கூற்றற் சொல்லவும் பெறும் (தொல். பொருளியல், 8, ௩)

5. 'தன்வரல்...அழலேயென ஆனருபு இறுதிகண் தொக்கதா லெனின் அது வினைச்சொற் காரணப்பொருட்டாய் நின்றது' (தொல். வேற்றுமைமயக்கு. 22, ௩.); 'இடையிலே தொகுமென்றது என்னை? கடந் தானிலம், இருந்தான் குன்றத்து, தன்வரல்.....அழலே.....என்பன நிலத்தை, குன்றத்தின்கண், அழலான்.....என்று வேற்றுமை யுருபு கள் ஈற்றினும் தொகுமாலோ வெனின், அவை ஒருபெயரையவாய் உருபு முதலியன ஏனாமையின், தொகைவிதியால் தொக்கனவாகா; செய்யுள் விகாரவகையாற் நெருக்கப்பட்டனவென்க' (கண். 362, மயிலை.)

(ஒப்பு.) 2-3. பசும்பாம்பின் தூ: "சொல்லுஞ் சூற்பசும் பாம்பின் சூற்றம்போல், மெல்லவே கருகிருக்கின்றது" (சேவக. 53.)

5. தன்வரந் வாடை : குறுக். 76 : 5, 110 : 5 -6, 160 : 5. 4-5. உறை அழிதுளி வாடை : "கிடைப் பெயல் வாடை", "வந்த வாடைச் சில்பெயற் கடைநாள்", "அழிதுளி சுழிப்பிய வழிபெயற் கடைநாள்.....வாடை", "எல்லாக் தக்ததன் றலையும் பையென், வடத்தை துவலை தாவ", "தன் ணென, ஆடிய விளமழைப் பின்றை, வாடை" (நற். 89 : 4 - 7, 152 : 5-6, 229 : 9-11.)

3-5. வாடையாற் கடும்பின் பொதி அவிந்தந் : "புலம்பொடு வந்த பொழுதுகொள் வாடை, இலக்குழிச் சுரும்பி னேரிகழை மிருந்த, வெண் குருகு நரல விசும், துண்பசி றுவலைய", "பெய்துபுலந் திறந்த பொக்கல் வெண்மழை, எக்குறு பஞ்சித் தய்ப்பப் டன்னி, துவலை தாவல் சுழிய வகல்வயல், நீடுகழைச் சுரும்பின் கணைக்கால் வான்ழிக், கோடைப் பூனை யின் வாடைபொடு தயல்வா", "கிளைவிரி சுரும்பின் கணைக்கால் வான்ழி.....குரங்க,.....பனிகடி கொண்ட பண்பில் வாடை" (அகநா. 13 : 21 - 4, 217 : 1-5, 235 : 12-5.) (கடு)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைபொருளின் பொருட்டுப் பிரிந்த காலத்தில் அப்பிரிவைத் தலைவி ஆற்றுகளெனக் கவலையுற்ற தோழியை நோக் கித் தலைவி, "தலைவர் முன்பு பிரியேனென்று குளுறவுசெய்து இப்பொழுது பிரிந்துறைய அதனால் உண்டான வருத்தத்தைப் பொறுத்துக்கொண்டு யான் இருப்பவும் நீ வருத்துதல் முறையன்று" என்று உணர்த்தியது.]

உகூ. துறுக லயலது மாணை மாக்கொடி  
துஞ்சுகளி றிவருங் குன்ற நாடன்  
நெஞ்சுகள னாக நீயலென் யானென  
நற்றோண் மணந்த ஞானறை மற்றவன்  
5. தாவா வஞ்சின முரைத்தது  
தோயோ தோழி நின்வயி னானே.

எ - து. வரைவிடை வைத்துப் பிரிய, ஆற்றுகளெனக் கவன்று வேறுபட்ட தோழியைத் தலைமகள் ஆற்றுவித்தது.

[பிரிய - தலைவன் பிரிய.]

பரணர்.

(பி - ம்.) 'மாண' 3 'நீயலென்', 'நீயலன்' 5 தவாஅ'

(ப - ரு.) தோழி—, துறுகல் அயலது - உருண்டைக் கல் லின் அயலில் உள்ளதாகிய, மாணை மா கொடி - மாணையென்னும்

பெரிய கொடியானது, துஞ்சு களிறு இவரும் குன்றம் நாடன் - தாங்குகின்ற களிற்றின்மேற் படரும் குன்றங்கிளையுடைய நாட்டுக்குத் தலைவன், யான் - நெஞ்சு களனாக - நின் நெஞ்சு இடமாக இருந்து, நீயலென் என - பிரியேனென்று, நல் தோள் மணந்த ஞான்றை - எனது நல்ல தோளை அணைந்த பொழுது, அவன் - அத் தலைவன், தாவா வஞ்சினம் உரைத்தது - கெடாத உறுதிமொழியைக் கூறியது, நின்வயினன் - நின்றிறத்தில், நோயோ - வருத்தத்துக்குக் காரணமாகுமோ? ஆகாதன்றே.

(முடிவு) தோழி, நாடன் மணந்த ஞான்றை அவன் வஞ்சினம் உரைத்தது நின்வயின் நோயோ?

(கருத்து) தோழி, தலைவன் வஞ்சினத்தை யுரைத்து மறந்திருத்தல் எனக்குத் துன்பம் தருவது; அதனை நானே பொறுத்து ஆற்றியிருப்ப உனக்கு வருத்தமுண்டாதற்குக் காரணமில்லை.

(வி - ரு.) களிறு துறுகல்லைப்போன்று தோற்றுதலின் அக்கல்லில் ஏறும் மாணைக்கொடி களிற்றின்மேலும் படர்ந்தது. துறுகல் யானையைப்போலத் தோற்றுமென்பதை இந்நூல் 13-ஆம் செய்யுளாலும், அதன்மேற் கொடிகள் படருமென்பதை, "முல்லை யூர்ந்தகல்" (குறுந். 275: 1) என்பதனாலும் உணர்க. நெஞ்சு களனாக வென்பது நீயலெனென்பதன் முதலிலையோடு முடிந்தது, நெஞ்சிடமாக இருந்து புறத்தே உடனிராமற் பிரிதலைச் செய்யேனென்றபடி. தோள் மணத்தல்: அவையல் ஐளவி. நற்றோளென்றது பழைய நிலையையுணர்த்தியபடி; இப்பொழுது மெலிந்ததெனலும் நினைவிற்று; பட்டாங்கு ஐளந்ததுமாம். ஞான்றை: ஐசாரியை. தாவா வஞ்சினமென்றது அது கூறியகாலத்துத் தலைவியின் நினைவு; இப்பொழுது அது தவறியதென்பது குறிப்பு. நின்வயின் நோயோவென்றது, என் திறத்தன்றோ நோயாகும் நினக்கு நோயாதற்குக் காரணமில்லை யென்றபடி; ஓகாரம் எதிர்ப்பதைப் பொருளது.

மாணைமாக்கொடி, துஞ்சுகின்ற அளவும் துறுகலென்று தோற்றும் யானையின்மேற் படர்ந்து, துயில் நீங்கி அது சென்ற விடத்துப் பற்றுக்கொடின்றி யிருத்தலைப்போல, தலைவன் தோண் மணந்து உடனிருந்த அளவும் கெடாததாக இருந்த வஞ்சினத்தை மெய்யாகக்கருதி மகிழ்ந்த யான், அவன் பிரிய, வருந்துவேனாயினேனென்பது குறிப்பு.

நெஞ்சுகளனாக வஞ்சின முரைத்ததென்று கூட்டி, நெஞ்சம் இடமாகப் பிறந்த குளுறவை யுரைத்ததென்று பொருள் கூறலும் ஆம்.

(மேற்.) மு. தோழியைத் தலை ஆற்றுவித்தது (தொல். களவு. 22, க.)

(ஒப்பு.) 1. மீனாக்கொடி : "வாங்கு வேயக்கழை துணித்தனன் மாணையின் கொடியால், ஒங்கு தெப்பமொன் றமைத்த" (கம்ப. வனம்புகு. 36.)

3. தலைவன் தலையின் தெஞ்சிற் இருத்தல்: குறுத். 228: 6, 340: 7; குறுத். 1128, 1130, 1204, 1205, 1218. 4. தோள் மணத்தல்: குறுத். 101: 6.

5. தலைவன் வஞ்சின முறைத்தல்: (குறுத். 53: 6-7); "எழுறு வஞ்சினம் வாய்மையிற் றேற்றி" (குறிஞ்சிப். 210); "எஞ்சா வஞ்சின நெஞ்சணக் கூறி" (நற். 214: 6); "நெஞ்சண, அரிய வஞ்சினஞ் சொல்லியும்" (அகநா. 175: 6-7.) 4-5. தலைவன் தலையின் தோளை மணத்த கார்த்து வஞ்சின முறைத்தல்: "பணையெழின் மென்றே ளாணையு வந்நாட், மிழையா வஞ்சினஞ் செய்த, கன்வன்" (குறுத். 318: 6-8); "தோள்புதி துண்ட ஞான்றைச், ஞன்" (அகநா. 320: 13-4.) 3-5. தங்கேனென்று தலைவன் வஞ்சினமுறைத்தது: "கல்ல சொல்லி மணத்தினி, நீயே னொன்ற தெவன்கொ லன் னாய்" (ஐங். 22: 3-4); "நீங்கா வஞ்சினஞ் செய்துநத் துறந்தோர்" (அகநா. 378: 18.)

மு. தலை ஆற்றுகென்று தோழி வகுத்துத்தல்: "நெஞ்சநெகிழ் தருக கூறி யன்புகலக், தருஅ வஞ்சினஞ் செய்தோர் வினைபுரிந்து, திறம்பே ருக லெந் தென் றெற்றி, இனைத லான்றிசி னியே" (அகநா. 267: 1-4.) (கசு)

### தோழி கூற்று

[தலைவனது பிரிவை ஆற்றாத தலைவியை நோக்கி, "தலைவர் மிக்க அன்புடையர்; அவர் சென்ற பாலைநிலத்தில் களிறு தன் பிடியை அன்போடு பாதுகாத்து நிற்கும் காட்சியைக்கண்டு நின் னைப் பாதுகாக்கும் தம் கடமையையெண்ணி விரைவில் மீள்வர்" என்று கூறித் தோழி ஆற்றுவித்தது.]

௩௭. நசைபெரி துடையர் நல்கலு நல்குவார்

பிடிபசி களைஇய பெருங்கை வேழம்

மென்சிகை யாஅம் பொளிக்கும்

அன்பின தோழியவர் சென்ற வாதே.

எ - து. தோழி, கடிதுவருவாரென்று ஆற்றுவித்தது.

பாலைபாடிய பெருங்கடுங்கோ.

(பி - ம்.) 1 'நல்கலு' 3 'பிளக்கும்', 'பிளிக்கும்'

(பு - னா.) தோழி—, நசை பெரிது உடையர் - தலைவர் நின் பால் விருப்பம் மிக உடையவர்; நல்கலும் நல்குவர் - நல்குதலையும்

செய்வர்; அவர் சென்ற ஆறு - அவர் போனவழிகள், பிடி பசி - பெண்யானையினது பசியை, களை இய - நீக்கும்பிராருட்டு, பெரு கைவேழம் - பெரிய துதிக்கையையுடைய ஆண்யானை, மெல் சிணையாஅம் பொளிக்கும் - மெல்லிய கிளைகளை உடைய யாமரத் தின் பட்டையை உரித்து அதன் நீரை அப்பிடி பருகச்செய்யும், அன்பின - அன்பைப் புலப்படுத்தற்கு இடமாக உள்ளன.

(முடிவு) நசை பெரிதுடையர்; நல்குவர்; அவர் சென்ற ஆறு அன்பின.

(கருத்து) தலைவர் வீரையில் மீண்டு வருவர்.

(வி - னா.) நல்கல் - தலையளிசெய்தல் (குறள், 1156, பரிமேல்.) நல்கலும் நல்குவர் - நல்குதலையுஞ் செய்வரென்னும் பொருளினது; நல்குவரென்பது காரியவாசகமாக நின்றது (தொல். வேற்றுமை மயங். 29, ந.); இங்ஙனம் வரும் தொடர்கள் பல இடங்களிற் காணப்படுகின்றன; "அணியலு மணிந்தன்று" (புறநா. 1: 5) என்பதற்கு, 'அழகுசெய்தலும்' 'செய்தது' என்றும், "இயங்கலு மியங்கு மயங்கலு மயங்கும்" (சிலப். 22: 154) என்பதற்கு, 'இயங்குதலையுஞ் செய்யும்; மயங்குதலையுஞ் செய்யும்' என்றும் உரையாசிரியர்கள் எழுதியிருத்தலைக் காண்க. யாமரத்தைப் பொளிப்பதற்கேற்ற கருவியுடைமையைப் புலப்படுத்த, 'பெருங்கை வேழம்' என்றாள்.

யாஅம்: இது பாலை நிலத்திலுள்ளதொரு மரம்; யாவெனவும் வழங்கும்; அவ்வழக்கு விளா விளாம், மரா மராமெனச் சில மரப் பெயர்கள் வழங்குவரும் முறையைப் போன்றதென்று தேர்ந்து கின்றது. இம் மரத்தின் பட்டை நீர்ப்பசை மிக்கதென்று தெரிகின்றது. பொளித்தல் - உரித்தல்; "பெரும்பொளி வெண்ணார்" (அகநா. 83: 6.)

இயல்பாகவே நிற்பால் விருப்பமும் தலையளி செய்தலும் உடையராதலாலும், தாம் செல்லும் வழியில் நிகழும் நிகழ்ச்சி ஆண்பாலார் தமக்குரிய மனைவியரிடத்தில் அன்பு வைத்துப் பாது காக்கும் கடமையை நினைப்பூட்டும் இயல்புடையதாயினமை யாலும் அவர் வீரைந்து வந்துவிடுவரென்பது குறிப்பு.

தலைவனது பிரிவாற்றாமல் வருந்தும் தலைவிக்குத் தோழி, கருப் பொருள்களுள் தலைவன் அன்பு செய்தற்குத் தருவனவற்றைக் கருதிக் கூறுதல் வற்புறுத்தலாகுமாதலின் (தொல். பொருளியல், 37) இங்ஙனம் கூறினாள்.

வோர் என்றான். ஓராங்கு - ஒரு பெற்றிப்பட (புறநா. 238: 15, உரை); தலைவன் 'உடனுறைந்த காலத்தும் பிரிந்த காலத்தும் ஒருபடித்தாக வென்றவாறு. நீரோடு தணப்ப என்று கூட்டியான் அழுதுகொண்டிருப்பவும் அதனைக் கருதாமற் பிரிய என்று கொள்ளலுமாம்.

வாழி: அசைநிலை. வல்லுவோர்க்கே. ஏகாரம் பிரிநிலை; தனக்கு நன்றன்றென்னும் கருத்துப் பெறப்படும். ஏகாரத்தை அசைநிலையாக்கி, மன் ஒழியிசைப்பொருளில் வந்ததாகக்கொண்டு, 'யான் அவ்வன்மை பெற்றிலேன்' என்று பொருள்கொள்ளலும் ஒன்று. ஆற்றல் வல்லுவோர்க்கு நன்று என்றமையின் தன்பால் ஆற்றுதற்குரிய வன்மையில்லாமையைப் புலப்படுத்தினாலாயிற்று. நன்று - பெரிதுமாம் (தொல். உரி. 45.)

மயில் அடைகாத்தற்குரிய அதன் முட்டை அங்ஙனம்; செய்யப்படாது பாரையின்மேல் தனித்துக் கிடப்பதையன்றி அதனைக் குரங்கின் குட்டி விளையாட்டாக உருட்டுவதுபோல, தலைவன் உடனிருந்து இன்புறுத்தற்குரிய தலைவி அவன்பிரிவினால் துன்புறு தலையன்றி, தமக்கு நகை விளைவதொன்றே பயனாக ஊரார் அலர் கூறும் துன்பத்தையும் பெற்றாளென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) 2. குருளையென்பது குரங்கிற்கு இலேசினால் அமைத்துக் கொள்ளப்படும் (தொல். மரபு. 14, பேர்.); நிரைநேர்பு கணவிரிபோல நின்று முக என்பதனோடு நிரையொன்றுசிரியத் தனையாயிற்று (தொல். செய். 56, ந.)

2-3. 'நாடினார் கொளினேயென்ற இலேசினார் குருளையென்பது முகவிற்கும் கொள்ளப்படும்' (தொல். மரபு. 9, பேர்.)

(ஒப்பு.) 3. நாடள் கேண்மை: குறுத். \* 3: 4.

4. நன்றும்: குறுத். 58: 2, 134: 2, 226: 4.

5. ஓராங்கு: குறுத். 257: 1, 316: 5. 4-5. தலைவன் பிரிவினால் தலைவிகளின் விடுதல்: குறுத். 11: 2, 22: 1-2, 35: 5; அகநா. 5: 21. 5-6. பிரிவு ஆற்ற வல்லவர்: "அரிதாற்றி யல்லனோய் நீக்கிப் பிரிவாற்றிப், பின்னிருந்த வாழ்வார் பலர்" (குறள், 1160.)

மு. "வந்தாய் பவரையில் லாமயின் முட்டை விளையமந்தி

பந்தா டிரும்பொழிற் பல்வரை நாடன்பன் போயினிதே [போற் கொந்தார் நறுக்கொன்றைக் கூத்தன்றென் நிலை தொழார்துழுப் சிந்தா குலமுற்றுப் பற்றின்றி கையார் திருவினர்க்கே" (திருச்சிற்.

276.) (உஅ)

## தலைவி கூற்று

தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் ஆற்றாதிருந்த தலைவியை, "நீ ஆற்றல்வேண்டும்" என்று வற்புறுத்திய தோழிக்கு, "தலைவர் சென்ற வழியானது கடத்தற்கரிய கொடுமையை யுடையதென்று அறிந்தார் கூறுவர்; அதனைக் கேட்ட யான் ஆற்றுவது எங்ஙனம்?" என்று தான் ஆற்றாமையின் காரணத்தைத் தலைவி தெரிவித்தது.]

கூ. வெந்திறற் கடுவளி பொங்கர்ப் பேந்தென  
நெற்றுவிகை யுழிஞ்சில் வற்ற லார்க்கும்  
மலையுடை யருஞ்சுர மென்பதம்  
முலையிடை முனிநர் சென்ற வாறே.

எ - து. "பிரிவிடை ஆற்றல் வேண்டும்" என்ற தோழிக்கு, "யங்ஙனம் ஆற்றவேன்!" எனத் தனது ஆற்றாமையிக்குத் தோன்றத் தலைமகள் கூறியது.

(பி - ம். தலைமகள் கூறுகின்றாள், "நம் முலையிடைத் துயின் முனிந்து போகினர் சென்றவழி இப்படிப்பட்ட கொடுமைத்தால்; யான் எங்ஙனம் ஆற்றியுளேனாவேன்; யான் ஆற்றுகின்றிலேனென நீ ஆற்றாயா கின்றதென்?" எனத் தோழிக்குத் தலைமகள் கூறியது.)

ஒளவையார் (பி - ம். அவ்வையார்.)

(பி - ம்.) 1 'வெந்தெறற்', 'பொங்கர் போந்தென', 3 'மலையிடை'

(ப - வர.) தோழி—, நம் முலையிடைமுனிநர் - நம் நடுவினிடத்துத் துயிலுதலை வெறுத்தவர், சென்ற ஆறு - பிரிந்து சென்ற வழியானது, வெ திறல் கடு வளி - வெம்மையான வலியையுடைய விரைவான காற்றானது, பொங்கர் - மரக்கிளையிலே, போந்தென - விசதலால், உழிஞ்சில் - வாகை மரத்தினது, நெற்று விகை வற்றல் - நெற்றினது முற்றிய வற்றலானது, ஆர்க்கும் - ஒலித்தற்கு இடமாயி, மலை உடை அரு சுரம் - மலைகளையுடைய கடத்தற்கரிய சுரமாகும், என்ப - என்று கூறுவர்.

(முடிவு) முனிநர் சென்ற ஆறு அருஞ்சுரமென்பர்.

(கருத்து) தலைவர் சென்ற வழியின் கொடுமையை நினைந்து தான் ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - வர.) பாலை நிவத்ததாதலின் காற்று வெம்மையுடையதாயிற்று. திறல் - வலி; காற்று மிக்க வலியுடையதென்பது "விசம்பு தைவரு வளியும்.....போல.....வலியும்".



## தலைவி கூற்று

தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் ஆற்றாதிருந்த தலைவியை, “நீ ஆற்றல்வேண்டும்” என்று வற்புறுத்திய தோழிக்கு, “தலைவர் சென்ற வழியானது கடத்தற்கரிய கொடுமையை யுடையதென்று அறிந்தார் கூறுவர்; அதனைக் கேட்ட யான் ஆற்றுவது எங்ஙனம்?” என்று தான் ஆற்றாமையின் காரணத்தைத் தலைவி தெரிவித்தது.]

16. வெந்திறற் கடுவளி பொங்கர்ப் பேந்தென  
நெற்றுவிளை யுழிஞ்சில் வற்ற லார்க்கும்  
மலையுடை யருஞ்சுர மென்பநம்  
முலையிடை முனிநர் சென்ற வாறே. . .

எ - து. “பிரிவிடை ஆற்றல் வேண்டும்” என்ற தோழிக்கு, “யாங்ஙனம் ஆற்றுவேன்!” எனத் தனது ஆற்றாமையிக்குறி தோன்றத் தலைமகள் கூறியது.

(இ - ம். தலைமகள் கூறுமின்றான், “நம் முலையிடைத் துயின் மூலிந்து போயினார் சென்றவழி இப்படிப்பட்ட கொடுமைத்தால்; யான் எங்ஙனம் ஆற்றியுள்ளேனாவேன்; யான் ஆற்றுகின்றிலேனென நீ ஆற்றியாடுகின்றதென்?” எனத் தோழிக்குத் தலைமகள் கூறியது.)

ஒளவையார் (பி - ம். அவ்வையார்.)

(பி - ம்.) 1. வெந்தெறற், 'பொங்கர் போந்தென', 3. மலையிடை

(ப - ரு.) தோழி—, நம் முலையிடைமுனிநர் - நம் கணினிடத்துத் துயிலுதலை வெறுத்தவர், சென்ற ஆறு - பிரிந்து சென்ற வழியானது, வெ திறல் கடு வளி - வெம்மையான வலியையுடைய விரைவான காற்றானது, பொங்கர் - மரக்கிளையிலே, போந்தென - வீசுதலால், உழிஞ்சில் - வாகை மரத்தினது, நெற்று விளைவற்றல் - நெற்றினது முற்றிய வற்றலானது, ஆர்க்கும் - ஒலித்தற்கு இடமாகிய, மலை உடை அரு சுரம் - மலைகளையுடைய கடத்தற்கரிய சுரமாகும், என்ப - என்று கூறுவர்.

(முடிபு) முனிநர் சென்ற ஆறு அருஞ்சுரமென்பர்.

(கருத்து) தலைவர் சென்ற வழியின் கொடுமையை நினைந்து நான் ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - ரு.) பாலை நிலத்ததாதலின் காற்று வெம்மையுடையதாயிற்று. திறல் - வலி; காற்று மிக்க வலியுடையதென்பது “விசம்பு தைவரு வளியும்.....போல.....வலியும்”.

(மேற்.) மு. “இதனுள் முன்பே நெஞ்சகத்து அன்புடையார் அதன் மேலேகளிறு தன்விடியின் பெரும்பசி களைதற்கு மென்றோலையுடைய \* ஆச்சாவைப் பிளந்து அக் காரைப் பொளித்து ஊட்டும் அன்பினையுடைய, அவர் சென்ற ஆறு, அதனைக் காண்பர்காணென்று அன்புறு தருக கூறிப் பரிவாற்றுவவனை வற்புறுத்தவாறு காண்க. நம்மேல் இயற்கையாக அன் னிலெனென்று ஆற்றுளாவனென்று கருதாது இவனை ஆற்றுகிறத்தம் பொருட்டு இவ்வாறு கூறலின் வழுவாயமைந்தது” (தொல். பொருளியல், 37, ந.); வருகுவர் மீண்டெனப் பாங்கி வலித்தல் (நம்பி. 170.)

(ஒப்பு.) 1. நரசு பெரிநுடையார்: “யாரினு மினியன் பேரன் னினே”, “நரசுநன் குடையர்” (குறுந். 85: 1, 213: 1.) நலைந் நந் குதந்: “நல்கார் நயவா ராயினும்”, “துறைவன், நல்கிய நாடவச் சிலவே” (குறுந். 60: 5, 328: 3-4); “நல்குவன் போலக் கூறி, நல்கா னாயினும்” (ஐங். 167: 3-4); “நல்குவ ரென்னு நரசு” (குறள், 1156.) நல்குந் நந் குவர்: குறுந். 218: 4, 251: 3, 268: 2; நந். 106: 1, 147: 7, 318: 1; ஐங். 36: 3; கலி. 23: 7, 54: 8, 14, 55: 19; அகநா. 8: 18; புறநா. 1: 5, அடிக்.

3. யாமரம்: தொல். உயிர்மயங்கு. 27. 3-4. யாளை யாமரத்தைப் பொளித்தல்: (குறுந். 232: 4-5); “உம்ப லகைத்த வொண்முறி யாவும்” (மலைபடு. 429); “பெருங்களி றுகிஞ்சிப மண்ணரை யாஅத், தருஞ்சுரக் கவலைய வதர்படு மருங்கின்” (அகநா. 17: 16-7.)

2-4. யாளை யாணவ் பொளித்துப் பிடிக்கு ளுட்டுதல்: (குறுந். 255: 1-5, 307: 4-7); “யாளைதன், கொன்மருப் பொடியக் குத்திச் சினஞ்சிறக், தின்னு வேனி லின்னுனை யாரச, முளிதினை யா அத்துப் பொளிபினக் தூட்டப், புலம்புவிற் திருத்த நிலம்பரு வெஞ்சுரம்” (அகநா. 335: 4-8.), பாலை நிலத்திற் யாளை பிடியைப் பாதுகாத்தல்: நந். 137: 6-7; கலி. 11: 9.

மு. “புன்றலை மடப்பிடி யுணீஇய ரங்குழை  
நெடுநிலை யாஅ மொற்றி களைகவுட்  
படினியறு கடியுங் களிநே.....  
.....  
பிரிந்துசே ணுறைநச் சென்ற வாதே” (அகநா. 59: 7-18.) (கள)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைபொருளுக்குப் பிரிந்து நெடுங்காலமாக வாரா திருப்ப, வருந்திய தலைவியை நோக்கித் தோழி, “நின்னை வரைந்து கொள்ளும் பொருட்டன்றோ அவர் பொருளிட்டச்சென்றார்; அங்ஙனமிருப்ப நீ அதனை நன்றென்று கருதாமல் வருந்துவது யாதுகாரணம் பற்றி?” என்று வினாவினபோது, “அவர் பிரிவை ஆற்றும் வன்மை என்பால் இல்லை” என்று தலைவி உணர்த்தியது.]

\* இவ்வுரையினால், யாஅமென்பதை ஆவென்று நச்சிளுக்கினிய் கொண்டனரென்று தோற்றுவின்றது.

உ.அ. கான மஞ்ஞை யறையின் முட்டை  
வெயிலாடு முசுவின் குருளை யுருட்டும்  
குன்ற நாடன் கேண்மை யென்றும்  
நன்றுமன் வாழி தோழி யுண்கண்

5. தீரோ டொராங்குத் தணப்ப  
உள்ளா தாற்றல் வல்லு வோர்க்கே.

எ - து. வரைவி நீட்டித்தவழித் தலைமகன் தனது ஆற்றுமை  
தோன்றத் தோழிக்குக் கூறியது.

கபிலர்.

(பி - டி.) 1 'யறையின்' 6 'தகற்றல்', 'தகறல்'

(ப - ண.) தோழி—, கானம் மஞ்ஞை - காட்டிலுள்ள  
மயிலானது, அதை ஈன் முட்டை - பாறையில் ஈன்ற முட்டைகளை,  
வெயில் ஆடும் முசுவின் குருளை உருட்டும் - வெயிலில் விளையாடும்  
முசுவின் குட்டி உருட்டுதற்கு இடமாகிய, குன்றம் நாடன்  
கேண்மை - மலைநாட்டை யுடையவனாகிய தலைவனது நட்பு,  
தணப்ப - அவன் பிரிய, உண் கண் தீரோடு - மைதிட்டப்பெற்ற  
கண்ணினின்று பெருகும் : தீரோடு, ஓராங்கு - ஒருபடியாக,  
உள்ளாது - அப்பிரிவை நினைந்து வருந்தாமல், ஆற்றல் வல்லு  
வோர்க்கே - பொறுத்துக்கொள்ளுதலில் வன்மையுடையோர்க்கு  
மாத்திரம், என்றும் நன்று மன் - எக்காலத்தும் மிக நல்லதாகும்.

(முடிவு) குன்றநாடன்கேண்மை ஆற்றல் வல்லுவோர்க்கு  
என்றும் நன்று.

(கருத்து) தலைவனது பிரிவை ஆற்றும் வன்மையிலேனாயி  
னேன்.

(வி - ண.) முசு - முகங்கரியதாகிய ஒருவகைக்குரங்கு. வல்லு  
வோர்க்கு என்றும் நன்றென்றமையின் தனக்குச் சிலகாலம் நன்  
றாகவும், சிலகாலம் நன்றன்றாகவு மிருப்பதென்பது கொள்ளப்  
படும்; தலைவன் கேண்மை, அவன் தன்னோடு இருக்கும் காலத்தில்  
நன்றாகவும் பிரிந்தகாலத்தில் துன்பத்தைத் தருவதாகவும் தலை  
விக்கு அமைந்தது; இது, "சாரனாடன் கேண்மை, சாரச் சாரச்  
சார்ந்து, தீரத் தீரத் தீர்போல் லாதே" (பழம்பாடல்) என்பதனால்  
விளங்கும். கண்ணீரோடு ஆற்றதல் அரிதாதலின், 'அங்ஙனம்  
செய்வார் மனவலியுடையர் போலும்!' என்ற நினைவினால் வல்லு

"வளியிதின் வலியு மில்லை" (புறநா. 2: 3-8, 51: 3) என்பவற்றாலும் அறியப்படும். கடுவளி-பெருங்காற்றெனலுமாம் (புறநா. 55: 20, உரை.) பொங்கர்-மரக்கொம்பு; "உயர்ந்த பொங்க ருயர்ந்த மேறி" (கலி. 75: 6) என்பதன் உரையைப் பார்க்க. உழிஞ்சில் - வாகை (சிலப். 11: 76, அடியார்.) வற்றல் - பசுமையற்ற வற்றிய காய். "மூலையுங் குறிஞ்சியு முறைமையிற் றிரிந்து, நல்லியல் பிழந்து நடுங்குதுய ருறுத்துப், பாலை யென்பதோர் படிவங் கொள்ளும்." (சிலப். 11: 64-6) என்பவாதலின் குறிஞ்சி திரிந்த பாலையென்பான், 'மலையுடையருஞ்சரம்' என்றான்; "வரைபினந் தியங்குநர், ஆறு கெட விலங்கிய வழலவி ராரிடை." (கலி. 2: 7-8) என்பவரகலின் மலைகள் உடைந்த அருஞ்சரமெனினும் ஆம். தர்ன் சென்றறியாத தாதலின் 'என்ப' என்றான். 'மலையுடை முனிநர்' என்றது இங் பந்துய்த்து ஈண்டு இராதே கொடுமையையுடைய பாலையிற் சென்று துன்ப முழப்பவராயினரென்று இரங்கிய நினைவிற்று. (கலி. 2: 11-22.)

'அவர் சென்றது கடத்தற்கரிய சுரமென்பர்; அது கருதியே யான். ஆற்றேனாயினேன்' என்று தலைவி உணர்த்தினாள்.

ஆறே: ஏ அசைநிலை.

(மேற்.) மு. வழியருமை கேட்டவழித் தலைவி கூறியது (தொல். கற்பு. 6, ந.)

(ஒப்பு.) 1. கடுவளி: குறுந். 372: 2; அகநா. 1: 17; புறநா. 55: 20. வெண்மலையுடைய கடுவளி: "விவங்குவென் கடுவளி யெடுப்ப", "காய்சினக் கடுவளி" (அகநா. 71: 17, 223: 6.) 1-2. காற்றில் உழிஞ்சில்வற்றல் ஒலித்தல்: குறுந். 7: 4-5, ஒப்பு. 3. மலையுடைய யருஞ்சரம்: "பன்மலை யருஞ்சரம்", "பன்மலை, வெவ்வறை மருங்கின் வியன்சுரம்" (அகநா. 203: 11, 361: 14-5.)

4. நகிலுடைத் துயிலுநர்: "இடைமுலைக் கிடந்த" (குறுந். 178: 4); "துயிலி விளமுலையார்" (கைக்கிலை, 38); "அவர்கம, தேத்துமுலை யாகத் துச் சார்ந்துகண் படுப்பவும்" (தொல். கற்பு. 6, ந. மேற்: 'நாமவர்'); "கப்பின்னை கொங்கைமேல், வைத்துக் கிடந்த மலர் மார்பா" (திவ். திருப் பாவை, 19.) 4. "கம், இன்றுயின் முனிநர் சென்ற வாதே" (குறுந். 213: 6-7.) (கக.)

### தலைவன் கூற்று

[தெய்வத்தாலாகிய கூட்டத்தின்பின்பு தலைவி, தலைவன் பிரிவானோவென ஐயுற்றவிடத்து அதனைக் குறிப்பாலறிந்த தலைவன், ஒருதொடர்பு மில்லாத நாம். ஊழின் வன்மையால் ஒன்று

பட்டோ மாதவிர் இனி நம்மிடையே பிரிவு உண்டாகாது' என்று உணர்த்தியது.]

30. யாயு ஞாயும் யாரா கியரோ  
எந்தையு நுந்தையு மெம்முறைக் கேளிர்  
யானு நீயு மெவ்வழி யறிதாம்  
செம்புலப் பெயலீர் போல

5. அன்புடை நெஞ்சந் தாங்கலந் தனவே.

எ - து. இயற்கைப்புணர்ச்சி புணர்ந்தபின்னர், பிரிவுவளக் கருதி அஞ்சிய தலைமகள் குறிப்புவுறுபாடு கண்டு தலைமகள் கூறியது (பி - ம். கூறுகின்றது.)

[குறிப்பு வேறுபாடு - எண்ணத்தின் வேறுபாடு; என்றது இவர் பிரிவர்போலுமென்று கருதிக் கவலையுறுதல்.]

செம்புலப் பெயலீர் (பி - ம். செம்புலப் பெயர்கீரார்.) (பி - ம்.) 1. 'யாயுமாராகியரோ' 2. 'நானு நீயும்' 4. 'பெயர்கீர்' (ப - ன்.) யாயும் - என்னுடைய தாயும், ஞாயும் - நின் தாயும், யார் ஆகியர் - ஒருவருக்கொருவர் எத்தகைய உறவின் முறையின் ராவர்? எந்தையும் - என் தந்தையும், நுந்தையும் - நின் தந்தையும், எ முறைகேளிர் - எந்த முறையில் உறவினர்? யானும் நீயும் - இப் பொழுது பிரிவின்றியிருக்கும் யானும் நீயும் ஒருவரையொருவர், எ வழி அறிதாம் - எவ்வாறு முன்பு அறிந்தோம்? இம்முன்றும் இல்லையாகவும், செ புலம் பெயல் கீர்போல - செம்மண் நிலத்தின் கண்ணே பெய்த மழைகீர் அம்மண்ணோடு கலந்து அதன் தன்மையை யடைதல் போல, அன்பு உடை நெஞ்சம் - அன்புடைய நம் நெஞ்சம், தாம் கலந்தன - தாமாகவே ஒன்றுபட்டன.

(முடிபு) யாயும் ஞாயும் யாராகியர்? எந்தையும் நுந்தையும் எம்முறைக்கேளிர்? யானும் நீயும் எவ்வழி அறிதாம்? நெஞ்சம் கலந்தன.

(கருத்து) இனிப் பிரிவரிது.

(பி - ன்.) யாய் - எந்தாய்; இச்சொல் தன்மையோடு

தொடர்புடையதென்பது, 'யாயென்பது தன்மையோடு ஒட்டு தலின் முறைப்பெயரெனினும் உயர்திணையாம்' (தொல். பெயர். 26) என நச்சிறுக்கிவியரும், 'யாயென்பதோவெனின் தன்மையோட ஓத்தமையின் முறைப்பெயரேனும் உயர்திணையெனப்படும்' எனக் கண்ணிடரும் எழுதிய உரைப்பகுதிகளால் தெளிவாகும். யாய், ஞாய்

தொடர்புந் தேயுமோ வென்றமையால் தேயாதென்பது பெறப்பட்டமையின் தலைவன் முதலில் இரவுக்குறி நேர்ந்ததாகக் கருதினான். காமம் ஒழிவதாயினுமென்றது மெய்யுறு புணர்ச்சி நீங்கற்கு மிடமுண்டென்பதைக் \*குறிப்பால் அறிவித்து இரவுக்குறி மறுத்தமையை வெளிப்படுத்தியது.

முதல்நாள் இடையாமத்தில் மழைபெய்து ஒழியினும் அதனும் உண்டான அருவி பிற்பிறையினும் அருது ஒழுகுதல்போல, முன்னர்ப் பயின்ற பயிற்சியால் பெற்றதொடர்பு பின்னர் அப் பயிற்சி ஒழியினும் அருதென்பது குறிப்பு.

(ஒப்பு.) 1. காமமென்பது மெய்யுறுபுணர்ச்சியைக் குறித்தல்: குறுந். 32: 3; இறை. 2, உரை. 2. கருவி மாமறை: குறுந். 94: 7, 197: 2, 205: 1; பெரும்பான். 24; நற். 329: 11; அகநா. 4: 6; புறநா. 159: 19, 204: 13. 1-2. யாமத்து மறைபெய்தல்: "என்சென் யாமத்து மழைபொழிந்தாகே" (சுந். 22: 11-) 3. விடரகத்தியம்பும்: குறுந். 241: 6; மலைபடு. 366-2-3. அருவி ஓயித்தல்: குறுந். 78: 1-2, 353: 3, 365: 3-4.

அருவி விடரில் ஓயித்தல்: "மால்வரை யிழிதருந் தாவென் னருவி, கன் முகைத் ததும்பும்" (குறுந். 95: 1-2); "கல்யா னெலிக்கும் விடர்முழம் கிரங்கிசை" (மலைபடு. 324); மலைபடு. 583 - 4.

1-3. முந்தாள் மறைபெய்தமையால் அருவி உண்டாதல்: (குறுந். 90: 2-5, 259: 1-2, 367: 4-5); "கருவி வானக் கான்ற புயலின், அருவி யாற்று மலை", "கருவி மாமறை கனைபெயல் பொழிந்தென வழிநான், அருவி" (செவக. 725, 2752.)

மூ. குறுந். 61: 4-6.

(சுட.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்த காலத்தில், "அவர் பிரிவாரென்று சிறிதும் கருதாமையின் நான் சோர்ந்திருந்தேன்; அக்காலத்து அவர் தம் பிரிவைக் கூறின் யான் ஆற்றேனென எண்ணிச் சொல்லாமற் போயினார். இதனை நினைந்து என் நெஞ்சம் வருந்தும்" என்று இரங்கித் தலைவி கூறியது.]

சுட. செல்வா ரல்லரென் றியானிகழ்ந் தனனே  
ஒல்வா ளல்லனென் றவரிகழ்ந் தனரே  
ஆயிடை, இருபேராண்மை செய்த பூசல்  
நல்லராக் கதுவி யாங்கென்

5. அல்ல நெஞ்ச மலமலக் குறுமே.

எ-து. பிரிவிடை மெலிந்த கிழத்தி சொல்லியது (12 - ம். உரைத் தது.)

ஒளவையார் (13 - ம். அவ்வையார்.)

(13 - ம்.) 1. 'செல்லா', 'விகந்தனனே'. 2. 'சிவான்', 'சிடுவான்' 'தவரிகத் தனரே' 3. 'இருபெய ராண்மை' 5. 'மலமறுக்குறமே'

(14 - ன்.) தோழி, யான்—, செல்வார் அல்லர் என்று - தலைவர் நம்மைப் பிரிந்து செல்லாரென்று எண்ணி, இகழ்ந்தான் - அவர் செலவை விலக்காமற் சோர்ந்திருந்தேன்; அவர்—, ஒவ்வான் அல்லன் என்று - நம் பிரிவை இவனுக்கு அறிவித்தால் அதற்கு இவன் உடம்படாளென்று எண்ணி, இகழ்ந்தனர் - என்விடம் சொல்லு தலினின்றும் சோர்ந்தனர்; அ இடை - அக்காலத்தே, இருபெரு ஆண்மை செய்த பூசல் - இருவரிடத்துமுள்ள இரண்டு பெரிய ஆண்மைகள் செய்த போரினால், என் அல்லல் நெஞ்சம் - எனது துன்பத்தையுடைய நெஞ்சு, நல் அரா - நல்லபாம்பு, கதுவியாங்கு - கவ்விக்கடித்ததனால் வருத்தப்படுவதைப்போல, அலமலக்கு உறும் - இப்பொழுது மிக்க கலக்கத்தை யடையா நின்றது.

(முடிபு) செல்வா ரல்லரென்று யான் இகழ்ந்தேன்; ஒவ்வா ளல்லளென்று அவர் இகழ்ந்தனர்; ஆயிடைச் செய்த பூசலால் என் நெஞ்சம் அலமலக்குறும்.

(கருத்து) தலைவர் என்விடம் சொல்லாமற் பிரிந்தமையின் நான் கலங்குவேனுயினேன்.

(வி - ன்.) தன்பால் மிக்க அன்புவைத்து ஒழுநிவந்தவனாதலின், 'இவர் பிரிவார்' என்னும் எண்ணம் உண்டாதற்கு இடமில்ல யாக, 'செல்லார்' என்று தலைவி சோர்ந்திருந்தாள். இகழ்தல் - செய்வது செய்யாது சோர்ந்திருத்தல் (குறள், 539, பரிமேல்.) 'யான் இகழ்ந்தனன்' என்பது அங்ஙனம் இகழாது, செல்லுதலுங் கூடு மெனக் கருதியிருப்பின் அப்பொழுது செலவை விலக்கியிருப்பே னென்னும் நினைவிற்கு. தன் பிரிவைக் கூறின் அதற்குத் தலைவி உடம்படாளென்று தலைவன் கூறாமலே சென்றான்; இங்ஙனம் தலைவன் சொல்லாது பிரிதலும் மரபென்பதை, 'துன்புறு பொழுதி னும் - உணர்த்தாது பிரிந்து தலைவி துன்பம் மிக்க பொழுதினும்' (தொல். கற்பு. 43, ந) என்பதனாலும், இந்நூ லுள் வந்துள்ள, "யாந்தமக், கொல்லே மென்ற தப்பற்குச், சொல்லா தகறல் வல்லு வோரே" (79: 7-8) என்னும் செய்யுட் பகுதியினாலும் உணர லாகும். அங்ஙனம் சொல்லாது பிரியினும் ஒருவாற்றினுணர்ந்து பின்னும் தலைவி ஆற்றாளாவளெனின், வெளிப்படச் சொல்லாவிடி

றது நெருங்கிப்பழகும் நிலையினரென்றவாறு; “தழையினு முழையிற் போகான்” (குறுந். 294: 7.) சாறுகொள் ஊரிற் புகல்வே னென்றது, இயல்பாகவுள்ளவற்றோடு மிகுதியான சிறப்பை விழாக்காலத்தே ஒருர் கொண்டிருப்பதுபோல எனது இயற்கை நலங்களோடு சிறப்பான விளக்கம் பெற்று இருப்பேனென்றபடி. பாலை நிலத்து வெம்மையின் கொடுமைக்கும் ஆறலைகள்வரால் வரும் ஏதத்திற்கும் அஞ்சி ஊரினர் வேறிடம் செல்வாராதலின், அத்தம் நண்ணிய சிறாரின் இல்லைக் கூறினான். போகிய - ஒழிந்த (புறநா. 10, உரை.) அணிவாடு முன்றில் - மக்கள் பயிலாமைப்பின் அணிலசையும் முற்றம்; மக்களுள்ள வழி அணில் வாராதென்பது, “வரிப்புற வணிலொடு கருப்பை யாடாது” (பெரும்பாண். 85) என்பதனாற் பெறப்படும். மக்கள் போகிய வீட்டு முற்றத்தை அணிவாடு முன்றிலென்று சிறப்பித்த இதனால் இச்செய்யுளை இயற்றிய ஆசிரியர் அணிவாடு முன்றிலார் என்னும் பெயர் பெற்றனர்.

புலம்பு - தலிமை. அலத்தல் - துன்புறல் (முருகு. 271, ந.) ஞானே: ஏகாரம் அசைநிலை. மக்கள் போகிய புலப்பில்போலப் புல்லென்று அலப்பெனென்ற உவமையினால் அழகு நீங்கிய உடம் பினளாவேனென்பது பெறப்படும்.

இப்பொழுது என் வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் தலைவரதுபிரி வென்பதை இதன்வாயிலாகத் தலைவி தோழிக்குக் குறிப்பித்தாள்.

(மேற்.) மு. மரிசடை ஆற்றுகெனக் கவன்ற தோழிக்கு ஆற்றுவ டென்பதபடக் கூறியது (தொல். கற்பு. 6, ந.)

(ஒப்பு.) 2. விராக்கொண்ட ஊரப்போல மகிந்தல்: “விழவுமேம் பட்ட வென் னலனே” (குறுந். 125: 4.)

3. மு. அகநா. 9: 10.

5. புல்லென்றல்: குறுந். 19: 2, ஒப்பு.

5-6. தலைவர் பிரிதலால் தலைவி போலிவழிதல்: “உழையிற் மரிசிறி மரிபும், இழையணி யல்குலென் றேழியது கவினே” (கலி. 50: 23-4.)

3-6. “உண்ட லளித்தெ னுடம்பே சிறற்போர், வெஞ்சின வேந்தன் பகையலைக் கலங்கி, வாழ்வோர் போகிய பேரூர்ப், பாழ்காத் திருத்த தனி மகன் போன்றே” (நற். 153: 7-10); “கல்லெனக் கவின்பெற்ற விழ வாற்றுப் படுத்ததீம், புல்லென்ற கனம்போலப் புலம்புகொண் டமை வாளோ”, “கல்குநர் புரிந்து நலனுணப் பட்டோர், அல்குநர் போகிய ஐரோ ரன்னர்” (கலி. 5: 10-11, 23: 10-11.)



## தோழி கூற்று

[இரவில் வந்து தலைவியோடு பழகவேண்டுமென்று விரும்பிய தலைவனை நோக்கி, "நெருங்கிப் பழகாவிடினும் நாம் நட்பு அழியாது" என்று குறிப்பால் தோழி மறுத்தது.]

சஉ. காம மொழிவ தாயினும் யாமத்துக்  
கருவி மாமழை வீழ்ந்தென வருவி  
விடரகத் தியம்பு நாடவெம்  
தொடர்புந் தேயுமோ நின்வயி னானே.

எ - து. இரவுக்குந் வேண்டிய கிழவற்குத் தோழி நேர்ந்த வாய் பாட்டான் மறுத்தது.

[நேர்ந்த வாய்பாட்டான் மறுத்தலாவது உடன்பட்டாள் போன்ற சொல்லமைதியும் மறுத்தமையைக் குறிப்பாற் புலப்படுத்தும் பொருளமைதியும் பொருந்தக் கூறுதல்.]

கபிலர்.

(ப - ற) யாமத்து - நடு இரவின் கண், கருவி மா மழை - தொகுதியையுடைய பெரிய மழை, வீழ்ந்தென - பெய்தலால், அருவி விடரகத்து இயம்பும் - நீர் பெருகி அதனால் அருவியானது பின்நாளிலும் மலைமுழைஞ்சுகளில் ஒலிக்கும், நாட - குறிஞ்சி நிலத்தை யுடையவனே, காமம் ஒழிவது ஆயினும் - காமமானது நீங்குவதாக இருப்பினும், நின்வயினான் - நின்னிடத்தில், எம் தொடர்பும் தேயுமோ - எமக்குள்ள நட்பும் அழியுமோ? அழியாது.

(முடிபு) நாட, காமம் ஒழிவதாயினும் நின்வயினான் எம் தொடர்பும் தேயுமோ?

(கருத்து) நீ இரவில் வாராவிடினும் தலைவிக்கும் நினக்கும் உள்ள நட்பு அழியாது.

(வி - ற) காமம் - இங்கே, மெய்யுறு புணர்ச்சி (குறள், 1092, பரிமேல்.) கருவி மா மழை - மின் இடி முதலாகிய தொகுதியை யுடைய பெரிய மழை (புறநா. 159 : 19, உரை.) விடரகம் - மலை யிடத்துள்ள வெடிப்புக்களும் குகைகளும்; முழைஞ்சென்பர் நச்சிறுர்க்கிவியர் (மலைபடு. 366, உரை.) எம்மென்றது தலைவிக்கும் தனக்குமுள்ள ஒற்றுமைபற்றி. தொடர்பும் : உம்மை இறந்தது தழீஇயது. ஏகாரம் எதிர்மறைப் பொருளது. நின்வயினான் : ஆன் என்பது ஏழன்பொருளில் வந்தது. ஏகாரம் அசைநிலை.

ஊரன் - வளப்பம் பொருந்திய ஊரையுடைய தலைவன், பெரிது எல்லின்ன என - மிக்க விளக்கத்தை யுடையவனென்றெண்ணி, சிறுவன் தாய் - ஆண்மகப் பெற்ற தலைவி, மறுவரும் - அவனை ஏற்றுக் கொள்வாளாயினும் மலிம் சுழலுவாள்; இ திணை பிறத்தல் - மனம் சுழலுதற்குரிய செயலைத் தலைவன் செய்யினும் அதனை மறந்து வாயில் நேர்தற்குரிய இக்குடியிற் பிறத்தல், தெறுவது - துன்புறுத்துவதாகும்.

(முடிபு) சிறுவன் தாய் ஊரன் எல்லின்னென மறுவரும்; இத் திணைப் பிறத்தல் தெறுவது.

(கருத்து) தலைவி கற்பொழுக்கமுடைய குடியிற் பிறந்தாளாதலின் தலைவனை ஏற்றுக்கொள்வாள்.

(வி. ரு.) எழுந்து - துயிலெழுந்தெனலுமாம். பண்ணல் - ஏறுதற்கேற்ப அமைத்தல் (புறநா. 12: 2, உரை); அலங்கரித்தலுமாம், வாலிழைமகளிரென்றது தலைவன் தந்த செல்வத்தால் இழையுடையராயினரென்னும் நினைவிற்று. தரீஇய வென்னும் பாடத்திற்கு, 'நம் இல்லிற் கொணர்ந்து வைத்தற்கு' என்று பொருள்கொள்க; "நெரிழை நல்லாரை நெடுநகர்த் தந்துநின், தேர்பூண்ட, நெடுநன்மான் நெண்மணிவந் தெடுப்புமே" (கலி. 70: 17-8); "ஊரன், தேர்தர வந்த தெரியிழை" (அகநா. 316: 7-8); ஊரன் - மருதநிலத் தலைவன். எல் - விளக்கம். தலைவன் பரத்தையரோடு இன்புற்றதனால். விளக்கமுடையனாயினான்; "எல்லினை வருதி" (கலி. 75: 14) என்பதையும், 'வதுவை' அயர்ந்த பின்பு விளக்கத்தினை யுடையையாய் வாரா நின்றாய்' (ச) என்னும் அதனுரையை யும்காண்க. மறுவருதல் - சுழலுதல் (அகநா. 22: 4, உரை.) சிறுவன் தாயென்றமையால் தலைவி ஆண்மகப்பெற்றமை விளங்கியது.

பரத்தையிற்பிரிந்த தலைமகள் தன் தலைவி ஆண்மகப் பெற்றதை யறிந்து அம்மகவைக் காணவருதலும் அப்பொழுது தலைவி தன் கற்பொழுக்கத்தின் சிறப்பால் அவன் தீங்கைமறந்து ஏற்றுக் கொள்ளுதலும் மரபு. 'தெறுவதம்ம' என்று தோழி கூறியதனால் அவனை ஏற்றுக்கோடல் தகாதென்பது அவள் கருத்தாதல் விளங்கும்.

உயர்குடிப்பிறந்த கற்புடைமகளிர் தம் தலைவர் கொடுமை புரியினும் அதனை மறந்து அன்பு பாராட்டுதல் அக்குடிப்பிறப்பிற்குரிய இயல்பென்பது இந்நூல் 9, 10 - ஆம் செய்யுட்களாலும், ஐங்குறுநூறு முதற்பாட்டின் உரையினாலும்,

“சேக்கை யினியார்பாற் செல்வான் மனையாளாற்  
காக்கை கடித்தொழுகல் கூடுமோ கூடா  
தகவுடை மய்கையர் சான்றாண்மை சான்றார்  
இசுழினுங் கேள்வரை யேத்தி ழிதைஞ்சுவார்” (பரி. 20 : 86-9),

“மாய மழிநகன் பரத்ததைம

நோவேன் னேழி கடனழிக் கெனவே” (கலி. 75 : 32-3),

“அன்புடைக் கணவ ரழிதகச் செயினும்

பெண்டிறற் தோர்க்குப் பொறையே பெருமை”

(பெருங். 4. 14 : 98-9)

என்பவற்றாலும் விளங்கும்.

பிறத்தல்லே : லகரவொற்று செய்யுளோசை நோக்கி விரித்  
தும் வழி விரித்தது. அம்மலும் ஏகாரங்கனும் அசைநிலை.

(மேற்.) 1. மருதத்திற்குக் காலையென்னும் சிறுபொழுது வந்தது  
(தொல். அகத். 8, ந.)

“மு. புறப்பட்ட வினையாட்டினைத் தலைவன் பொருந்திய புகர்ச்சிக்கண்  
தலைவிக்குக் கூற்று நிகழ்த்தது (தொல். கற்பு. 9, இளம்.); குடிப்பிறத்தலை  
வெறுத்தலாகிய மெய்ப்பாடு வந்தது (தொல். மெய்ப். 12, இளம்.); உறுதலை  
யில்லாப் புலையுள் மூழ்நிய கிழவோள்பால் நின்று கெடுத்தற்கண் தோழி  
கூறியது (தொல். கற்பு. 9, ந.); தோழி தலைவியை உயர்த்துக் கூறியது  
(தொல். பொருளியல், 46, ந.)

(ஒப்பு.) 1. தேர்பண்ணல் : “கெடுத்தேர் பண்ணி” (கற். 207 : 4.)

மு. தஞ்சை. 261. 2. வாரிறை : குறந். 188 : 3. 1-2. தலைவன்  
தேரீர் பரத்தையார்பாற் கேடுநல் : “தண்டினை பூரன் நேரெம், முன்கடை  
நிற்க” - அவன்றேர் பிறமகளிர் முன்கடை நின்ற லொழிந்து எம்முன் கடை  
நிற்க’ (ஐங். 5, உரை); “கிரைதார் மார்ப் நெருக லொருத்தியொடு,  
வதுவை யயர்தல் வேண்டிப் புதுவதின், இயன்ற வணிய் னித்தெரு விறப்  
போன், மாண்டொழின் மாமணி கறங்கக் கடைகழிந்த. காண்டல் விரும்பு  
பொடு தளர்புதளர் போடும், பூங்கட் புதல்வனை நோக்கி கெடுத்தேர், நான்குமறி  
வலவவென் றிழிந்தனன்” (அகநா. 66 : 7 - 12.); 316 : 7-8

4. மறுவகுந் : “மறுவந்துகள்”, “மறுவத் தோடி” (குறுந். 65 : 2,  
394 : 3); “பெறுவென் கொல்லென மறுவந்து மயங்கி” (பெருங்.  
1. 33 : 127.) (சுரு)

. தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் தலைவி ஆற்றமாட்டாளென்று  
கவலையுற்ற தோழியை நோக்கி, “என்னைத் துன்புறுத்தும் மாலைக்  
காலமும் தனிமையும் தலைவர் சென்ற நாட்டிலும் உளவாதலின்  
அவருக்கும் அவற்றால் துன்பம் உண்டாகும்; அதனால் அவர் விரை

(பு - ஐ.) கால் பரி தப்பின - என் கால்கள் நடந்து நடந்து நடை ஓய்ந்தன; நோக்கி நோக்கி கண் வாள் இழந்தன - இணைந்து எதிர் வருவாரைப் பார்த்துப்பார்த்து என்கண்கள் ஒளியை இழந்தன; மன்ற - நிச்சயமாக, இ உலகத்து - இந்த உலகத்தில், பிறர் - நம்மகளும் அவள் தலைவனும் அல்லாத பிறர், அகல் இரு விசம்பின் மீனிலும் பலர் - அகன்ற பெரிய வானத்திலுள்ள மீன்களைக்காட்டிலும் பலராவர்.

(முடி) கால் பரிதப்பின; கண் வாள் இழந்தன; பிறர் பலர்.

(கருத்து) தலைவியையும் தலைவனையும் நான் கண்டேனில்லை.

(வி - ஐ.) நோக்கி நோக்கி யென்றதற்கேற்ப நடந்துநடந்துதென்பது வருவித்துரைக்கப்பட்டது. முதுமையை யுடையாளாதலினாலும் பாலைநிலம் நடத்தற்கு அரியதாதலினாலும் நடந்து நடந்து செவிலிக்குக் கால் ஓய்ந்தன. பரி - நடை (முதுரைக். 689, ந.) பொருள்களை நெடுநேரம் வெயிலில் கூர்ந்துநோக்கின் கண் ஒளி மழுங்குதல் இயல்பு. பாலையில் நெடுந்தூரத்தில் ஆணும் பெண்ணும்மாட இணைந்துடன் வருவாரை நோக்கி, 'இவர் நம் மகளும் அவள் தலைவனும் போலும்' என்று எண்ணி அவரையே கூர்ந்துநோக்கி அணிமையில் வர, அவரல்லரென்பதை அறிந்து பின்னும் இங்ஙனம் வருவாரை இப்படியே நோக்கி நோக்கிச் செவிலி மனம் வெறுத்தாள். அகலிரு விசம்பு - தன்னை யொழிந்த நான்கு பூதமும் தன்னிடத்தே அகன்று விரிதற்குக்காரணமாகிய பெரிய ஆகாயம் (பெரும்பாண். 1, ந.)

பன்மைக்கு விசம்பின்மீனைக் கூறுதல் மரபு. பிறர் - தான் கருதி நோக்குவாராகிய தலைவியும் தலைவனுமல்லாத பிறர்.

பலரே; ஏகாரம் தேற்றப்பொருளில் வந்தது; ஏனை ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(மேற்.) 1-2. வாளென்னும் உரிச்சொல் ஒளியாகிய பண்பு உணர்த்தி கின்றது (தொல். உரி. 70, இளம், 69, ந.)

மு. சுரத்திடை விஞயது கிழந்தழின்னர்ச் செவிலி கூறியது (தொல். அகத். 40, இளம்.); செவிலி கடத்திடைத் தன்னெஞ்சிற்குக் கூறியது (தொல். அகத். 42, ந.); செவிலி புதல்வியைக் காணாது கவலை கூர்தல் (நம்பி. 188.)

(ஒப்பு.) 1. செவிலி நடை ஓய்தல்: "அரிநரைக் கூந்தல் செம்முது செவிலியர், பரிநெலிக் தொழிய" (நம். 110 : 6-7.)

1-2. கூர்ந்துபார்த்தோர் கள் ஒளிநிறத்தல்: "கீளிரை யத்த நோக்கி வாளற்றுக். கண்ணுங் காட்சி தெளவின" (நம். 397 : 2-3); "வெளிறுகண் போகப் பன்னாட் டிரங்கி" (புறநா. 177 : 2); "வாளற்றுப் புற்கென்ற

கண்ணும் - அவர் வரும் வழி பார்த்து என் கண்களும் ஒளி யிழந்து புல்லிய வாயின் ' (குறள், 1261, பரிமேல்.); " கண்ணும் வாளத்த " (சீவக. 998); மலைபடு. 369 ; நற். 133 : 2.

3. அகலிஞ்சிப்பு : பெருப்பான். \*1, 292; மதுரைக். 50, 182, 267; நெடுநல். 20; குறிஞ்சிப். 48; மலைபடு. 100; கவி. 102: 1; பதிந். 68: 4; புறநா. 2: 2-7, 8: 9, 77: 11; மணி. 19 : 91; பெருங். 1. 38: 16, 3. 12: 2.

3 - 4. வான்மீனாப் பன்மைக்குக் கூறுதல்: " வானத்து மீன்கணத்தன் கையே ", " வானத்து, வயங்கித் தோன்று மீனிலும்.....பொலிகதன் னாளே ", " வானத்து, வயங்குபன் மீனிலும் வாழியர் பலவேன " (புறநா. 109: 9-10, 367: 15-8, 374: 24-5); " வானத்து, மேலாடு மீனிற் பலராவர் " (நாலடி. 113.) (அ)

### தோழி கூற்று

[பரத்தையர்பாற் சென்ற தலைவன் விட்ட தூதுவர் தலைவியி னது உடம்பாட்டை வேண்டியபொழுது, தலைவி உடம்பட்டா ளென்பதை யறிந்து தோழி, " தலைவன் கொடுமை தன்னைத் துன் புறுத்தவும் அதனைப் பாராட்டாமல் உடம்படுதற்குரிய இக் குடியிற் பிறத்தல் கொடிது " என்று கூறிக் குறிப்பினால் தலை வியின் உடம்பாட்டைத் தெரிவித்தது.]

- சடு. காலை யெழுந்து கடுந்தேர் பண்ணி  
வாலிழை மகளிர் த் தழீஇய சென்ற  
மல்ல லூர னெல்லினன் பெரிதென  
மறுவருஞ் சிறுவன் றாயே  
5. தெறுவ தம்மவித் தினைப்பிறத் தல்லே.

எ - து. தலைமகற்குப் பங்காயினார் வாயில் வேண்டியவறித் தோழி வாயில் நேர்ந்தது.

[பங்காயினார் - பாணர் முதலியோர்.]

ஆலங்குடி வங்குனர் (அ - ம். வங்கன்.)

(அ - ம்.) 2 'தரீஇய', 'மரீஇய', 'மகளிர் மரீஇச் சென்ற', 'மகளிர்க் காணிய சென்ற' 4 'சிறுவர் தாயே'

(ப - னா.) காலை எழுந்து - காலையிற் புறப்பட்டு, கடு தேர் பண்ணி - விரைந்து செல்லும் தேரை ஏறுதற்கேற்ப அமைத்து, வால் இழை மகளிர் - தூய அணிகலன்களை அணிந்த பரத்தை யரை, தழீஇய சென்ற - தழுவும் பொருட்டுச் சென்ற, மல்லல்

னும் தலையளி செய்தல் முதலியவற்றாலும் ஆயுதங்களைத் துடைத்துப் புதுப்பித்தலாலும் தலைவன் தன் பிரிவைக் குறிப்பால் தெளிவுறுத்திப் பிரிவானாதலின் அவன் செய்த தலையளியை நினைந்து ஆற்றியிருப்பா ளென்று கொள்க (நற். 177; கலி. 7 : 5-16.); 'சொல்லாது பிரியுங்கால் போழ்திடைப் படாமன் முயங்கியும்' (கலி. 4: 10) அதன்றலைத் தாழ்கதுப்பு அணிர்தும் முன்னுறழ் முனையெயிற்று அமிழ்தாறுந் தீநீரைக் கள்ளினும் மகிழ் செய்யுமெனவுரைத்தும் இவை முதலிய தலையளி செய்து தெருட்டிப் 'பிரிய அவை பற்றுக் கோடாக ஆற்றுதலின்' (தொல். கற்பு. 43, க.)

ஒவ்வாள் அல்லள் - ஆற்றுகளெனலுமாம். 'இவர் நம்மைப் பிரியார்' என்னும் ஊக்கத்தையும், 'இவளுக்குச் சொல்லாமலே போவேம்' என்னும் துணியையும் முறையே இருவர்பாலு முண்டான ஆண்மை யென்றான். ஆண்மை யென்பது இருபாலார்க்கும் உரியதென்பது, தலைவன் தலைவியரிடையே உள்ள ஒப்பினது வகையைக் கூறவந்த தொல்காப்பியர், "பிறப்பே குடிமை யாண்மை" என்று கூறுவதாலும், அதன் உரையிற் பேராசிரியர், 'ஆண்மை புருடர்க்காம், அஃது ஆள்வினை யெனப்படும், இது தலைமகட் கொப்பதன்றாலெனின் குடிமை யாண்மை (தொல். கிளவி. 56,) 'யென்புழி ஆண்மையென்பது இருபாற்கும் ஒக்குமாதலின் அமையுமென்பது' என்றெழுதிய பகுதியாலும் தெளியப்படும்.

பாம்பினாற் பற்றப்பட்டாருக்கு அதன் நஞ்சு உயிர்போமளவும் துன்புறுத்துதலைப்போல இஃது என் உயிர் போமளவும் தீயர் செய்யுமென்று உவமையை விரித்துப் பொருள்கொள்க; அகநா. 95 : 3-5.

நல்லரா : நல்லபாம்பென்பது வழிக்கு. அல்லல் நெஞ்சமென்று வைத்துப் பின்னும் அலமலக்குறுமென்றது, அவர் பிரிவினால் துன்புறுவதோடு எம் இருவரது இகழ்ச்சியையும் நினைந்து பின்னும் கலங்குவதாயிற்று என்றவாறு. அலமலக்குறுதல் - சுழலுதல் இது 'கலமலக்குறுதல்' எனவும் வரும்; "மனங்களைக் கலமலக்குறுக்கும்". (கீல. 28.)

ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(நேற்.) 1-2. என்னென்பது சொல்லுதலென்னும் தொழில் குறித்த வினைக்குரிய விருதிபுடன் வந்தது (நன். 420, மயிலை.)

3. சுட்டுண்டு வகரவொற்று வேறுபட முடிந்தது (தொல். குற்றியல்காரப். 78, க.); ஆண்மை யென்பது ஆணுத்தன்மை பென்னும் பொருளில் இருபாலையும் உணர்த்திவந்தது (தொல். கிளவி. 57, க.)

மு. அறியாமைப் பிரித்த தலைமகனையுடைய கிழத்தி சொல்லியது (இறை. 53); பாங்கு தலைமகளுக்குத் தலைமகன் செலவுணர்த்தத் தலைவி இரங்கல் (கம்பி. 170.)

(ஒப்பு.) 3. ஆயிடை: குறுத். 340: 3. 4. நல்லா: நந். 125: 3; அகநா. 72: 14. 4-5. பாம்பு கதுவியது போன்ற துன்பம்: "பூம்பொழிப் பொலிந்த வழலுமி முகன்னைப், பாம்புவி ரணங்கு யாங்கு மீங்கிது, தகா.நத. ....உடையுமென் னுள்ளம்" (கந். 75: 2-5); "அரவுவதயாச மெய்துப" (ஐம். 173: 2); திறுபாண். 237.

மு. "செல்லா ரவரென் யானிகழ்ந் தேனே  
ஒல்லா னிவனெனவொழிந்தனர்  
நல்லெழி லுண்க ணலியுமென் னெஞ்சே" (திறநேறி. மேற்.)  
"அரியா ரெனவிகழ்ந் தேன்முன்னம் யான்கிள்ள யெற்றிரிமித்  
றரியா னெனவிகழ்ந் தார்மன்னர் தாந்தக்கன் வேள்வியிடுக  
ளரியா ரெழிலழிக் கும்மெழி லம்பலத் தோனெவர்க்கும்  
அரியா னருளிலர் போலன்ன வென்றோ யழிசுத்தவே" (நீருக்கித். 340)  
"செல்லா ரவரென் றியானிகழ்ந் தேன்கரஞ் செல்லத்தன்கண்  
ஒல்லா னவனென் றவனிகழ்ந் தார்மந் துவையிரண்டும்  
கொல்லா ரயிற்படைக் கோனெடு மாறன் குளந்தைவென்ற  
விலலான் பகைபோ லெனதுள்ளத் தன்னை மெலிசிக்ருமே"  
(பாண்டிக்கோவை.) (சாந்.)

### சேவிலித்தாய் கூற்று

[தலைவி தலைவனுடன் போனபின்பு அவர்களைப் பாடி-  
நிலத்திற்றேடிச்சென்ற செவிலி அவர்களைக் காணாமல் வருந்திக்  
கூறியது.]

சச. காலே பரிதப் பினவே கண்ணே  
நோக்கி நோக்கி வாளிமுந் தனவே  
அகலிநு விசும்பின் மீனினும்  
பலரே மன்றவில வுலகத்துப் பிறரே.

எ - து. இடைச்சுரத்துச் சேவிலித்தாய் கையற்றிக்  
சொல்லியது.

[இடைச்சுரத்து - பாடிநிலத்தின் இடையில்.]

வெள்ளி விதியார்.

(சா.ந்.) 1 'வென்கண்ணே'

## தோழி கூற்று

[தலைவன் இரவில் தலைவியிடம் வந்து பழகுங்காலத்தில் அவனை விரைந்து மணம் செய்துகொள்ளும்படி தூண்ட எண்ணிய தோழி, "நிலவே, நீ இரவில் வந்தொழுகுந் தலைவரது களவொழுக்கத்திற்கு நன்மை செய்வாயல்ல" என்று கூறி இரவுக்குறியை மறுத்தது.]

சஎ. கருங்கால் வேங்கை வியுகு துறுகல்  
இரும்புலிக் குருகையிற் றேன்றுங் காட்டிடை  
எல்லி வருநர் களவிற்கு  
நல்லை யல்லை நெடுவெண் ணிலவே.

எ - து. இராவந்தொழுகங்காலை முன்னினைப் புறமொழியாக நிலவிற்கு உரைப்பாளாகத் தோழி உரைத்தது.

[முன்னினைப் புறமொழி - கூறப்படும் செய்தியைக் கேட்டறி தற்குரியவர் முன்னே இருப்பவும் அவரை விளித்துக் கூறாமல், வேறொருவரையேனும் பிறிதொரு பொருளையேனும் விளித்துக் கூறுவது (தொல். கற்பு. 26, க.)]

நெடுவெண்ணிலவினார்.

(பு - ஐ.) நெடு வெண் நிலவே - நீட்டித்தலையுடைய வெண்ணிலவே, கரு கால் வேங்கை - கரிய அடியையுடைய வேங்கை மரத்தின், வீ உகு துறுகல் - மலர்கள் உதிர்ந்த குண்டுக்கல், இரு புலி குருகையின் தோன்றும் - பெரிய புலிக்குட்டியைப் போலக் காணப்படும், காட்டிடை - காட்டினிடத்தி, எல்லி வருநர் களவிற்கு - இரவின் கண், வரும் தலைவரது களவொழுக்கத்திற்கு, நல்லை அல்லை - நன்மை தருவாய் அல்லை.

(முடிபு) நெடுவெண்ணிலவே, காட்டிடை எல்லி வருநர் களவிற்கு நல்லை அல்லை.

(கருத்து) இனி இரவில் வருதல் தகாததலின் தலைவர் தலைவியை விரைவில் மணந்துகொள்ளல் வேண்டும்.

(வி - ஐ.) வேங்கை, கருந்தோலிற் செம்பொறி யமைந்த உடலினதாகலின் கரிய பரையும் அதன்மேல் உதிர்ந்த வேங்கை மலர்த்தொகுதியும் புலிக்குருகையின் தோற்றத்தைச் செய்தன. 'புலிப்பொறி வேங்கைப் பொன்னிணர்' (ஐங். 396) காட்டில் வருங்கால் நிலாவொளியில் வேங்கைமலர் பரவிய துறுகல்லைப்



புலியென்றெண்ணித் தலைவன் அஞ்சதலுங் கூடுமென்பது குறிப்பு; "வான்கண் விரிந்த பகன்மரு னிலிந், சூரன் மிளைய சார லாராற், சூரங்கன் மிசைஇய வேங்கை யொள்வி, புலிப்பொறி கடுப்பத் தோன்றலின்" (அகநா. 228: 8-11.) எல்லி - இரவு; "எல்லியம் போது வழங்காமை முன்னிலிதே" (இனியது. 34.) காட்டிடை வரும்போது 'வழியிலுள்ள வேங்கைமலர் உக்க பாதையை வேங்கைக்குருளையென்று அஞ்சச் செய்வதாலும், ஊரின்கண் உள்ளார் கண்டுகொள்வதற்கு ஏதுவாதலாலும் நிலவை, 'நல்லி யல்லி' யென்றான். நெடு வெண்ணிலவு - நெடு நேரம். எறிக்கும் வேண்ணல்லவு; இயல்பாகத் தனக்கமைந்த பொழுதின்மாத்திரம் எறிக்கும் நிலவாயினும், விரைவில் மறைய வேண்டுமென்னும் விருப்பினளாதலின், அவளுக்கு நெடுமை யுடையதாகத் தோன்றியது; தம்மால் விரும்பப்படாத நிலவை, 'நெடு வெண்ணிலவு' என்று கூறுவதாக அமைத்த சிறப்பால் இச்செய்யுளை இயற்றிய நல்லிசைப்புலவர் 'நெடுவெண்ணிலிந்' என்னும் பெயர் பெற்றார்.

நிலவை நோக்கிக் கூறுவானாய்த் தோழி, இங்ஙனம் ஒழுகு தல் ஏதம் தருமென்று தலைவனுக்கு அறிவுறுத்தி வரைவு கடாயி னுளாயிற்று.

(மேற்.) 2. குருளை புலிசின் னுளமைப் பெயர் (தொல். மரபு. 8, பேர்.)

1-2. 'ஒற்றைக்கிளையிழும் இரட்டைவழித்தாடி வருவன கொள்க; இரும்புலிக் குருளை யென்றதனையே தறுகல்லோமெ வேங்கையையோமெ ஒப்தித்தமைசின் இப்பெயர்த்தாயிற்று' (தொல். உவம. 22, பேர்); ஒற் றைக்கிளையி இரட்டை வழித்தாய் வந்த உவமை (மாதன். 103.)

மு. 'இராவந்த ஒழுகுங்காலை முன்னிலைப் புறமொழியாக நிலவிந்து உரைப்பாளாய் உரைத்தது. இக்குறுந்தொகையுட் குறிஞ்சிபுன் \* வேனில் வந்தது' (தொல். அகநா. 12, க); 'தலைநிலவு வெளிப்பட வருந்தியது' (தொல். களவு. 16, க); நிலவு வெளிப்படுதல் (கம்ப. 161; இ. வி. 519); பண்பு வமை வந்தது (தண்டி. பொருளணி. 12); பாலைக்குரிய வேனில் குறிஞ்சிக் கண் வந்தது (இ. வி. 394); வேறுபட வந்த உவமை (இ. வி. 645.)

(ஒப்பு.) 1. கருங்கால் வேங்கை: குறந். 26 : 1, ஒப்பு; 343: 4; மதுரைக். 296 : நற். 217 : 4, 222 : 1, 313 : 1, 351 : 5 - 6, 368 : 2, 383 : 1; அகநா. 345 : 8, 349 : 10; புறநா. 137 : 9. வேங்கைப்பூ துறுகல்லிந்மேல் உகுதல்; "அரும்புவா யழிந்த கருங்கால் வேங்கைப், பொன்மரு ணறுவி கன் மிசைத் தாஅம்" (கற். 257 : 5 - 6); "கருங்கால் வேங்கை மாத்தகட்

\* வேங்கை பூத்து உருங்காலம் வேனிலாதலின் இங்ஙனம் உரைத் தார்.

(ஒப்பு.) : 1. முண்டகத்தின் முல் : குறுந். 51 : 1. 5. நெடுந் நெடுவரு : ஐங். 151 : 5.

3 - 5. 'மறுமையிலும் கனாவனும் மனைவியுடையதல் : (குறுந். 199 : 5 - 8); 'தன் துணையாக - இம்மை மறுமைக்குத் துணையாக' (கலி. 69 : 4, 5); "எமர்தர வாரா தாயினு மிவனோம், நவனுறை யுலகத் தழித்துப்பிறந் தாயினும், எய்துதல் வலித்தனென்" (பெருந். 1. 36 : 113 - 5); "மறப்பா னடுப்பதோர் தீவினை வந்திடிற் சென்றுசென்று, அறப்பா னடுப்பினும் பின் லுந்துன் னத்தரும் பெற்றியரே" (கிருச்சிற். 205.) (சக)

### தலைவி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்த தலைவனால் விடப்பட்ட தூதுவரை நோக்கி, "அவர் விளையாடும் துறை அழகு பெற்றது; அவர் மணந்த தோள் மெலிவுற்றது" என்று தலைவி கூறியது.]

10. ஐயவி யன்ன சிறுவீ ஞாமல்  
செவ்வீ மருதின் செம்மலொடு தாஅய்த்  
துறையணிந் தன்றவ ரூரே யிறையிறந்  
திலங்குவளை நெகிழச் சாஅய்ப்  
5. புலம்பணிந் தன்றவர் மணந்த தோளே.

எ - து. கிழவற்குப் பாங்காயின வாய்க்கட்குக் கிழத்தி சொல்வியது.

குன்றியனார் (டி - ம். குன்றியான், குன்றியான்.)

(டி - ம்.) 2. செவ்வீ

(பு - ன்.) ஐயவி அன்ன சிறுவீ ஞாமல் - வெண்சிறு கடுகைப்போன்ற சிறிய பூக்களையுடைய ஞாமல் மரத்தின்பூ, செவ்வீ மருதின் செம்மலொடு - செம்மையாகிய மலர்களையுடைய மருத மரத்தின் பழம்பூவேடு, தாஅய் - பரந்து, அவர் ஊர் - தலைவருடைய ஊரினிடத்தில், துறை - நீர்த்துறையை, அணிந்தன்று - அழகு செய்தது; அவர் மணந்த தோள் - அவர் முன்பு அளவளாவிய என் தோள், இலங்குவளை - விளங்கும் வளையல்கள், இறை இறந்து நெகிழ - முட்டுவாய்ச் சந்தைக் கடந்து நெகிழும்படி, சாஅய் - மெலிந்து, புலம்பு - அணிந்தன்று - தனிமையையே அழகாகப்பெற்றது.

(முடிபு) ஞாமல் தாஅய் அவர் ஊரில் துறையை அணிந்தன்று; அவர் மணந்ததோள் புலம்பணிந்தன்று.

(கருத்து) அவர் என்னைப் புறக்கணித்தமையால் நான் மெலிந்தேன்.

(வி - னா.) சிறுவியென்பதும் செவ்வியென்பதும் முத்தற்கேற்ற அடைகள். ஞாழலின்பூச் சிறியதென்பது, “நனைமுதிர் ஞாழற் சினைமரு டிரள்வி” (397 : 1) என்னும் இந்நூற் செய்யுளாலும் பெறப்படும். இறை - இங்கே தோட்சந்து; “வணங்கிறைப் பணைத்தோ ளெல்வனை மகளிர்”, “தொடிவிளங் கிறைய தோள்” (குறாந். 364 ; 5, 367 : 2.) புலம்பு - தலைவர் சாராத தனிமையும், வளையில்லாத தனிமையும். துறை அணிந்தன்று - துறையை அழகு செய்தது (புறநா. 1 : 5, உரை); தோள் அணிந்தன்று - தோள் அணிந்தது. புலம்பு அணிந்தன்று என்பது குறிப்புமொழி.

தானும் அவனும் ஒன்றுபட்டு வாழும் கற்புக்காலத்தில் அவ னாரே தனதுராகவும், ‘அவருரே’ என்று பிரித்துச் சொன்னது அவன்பாலுள்ள புலவிபற்றி. அவர் சாரும் பொருள்களுள் துறை பொலிவு பெற்றிருப்பத் தோள்மட்டும் பொலிவிழந்ததே யென்பது தலைவியின் நினைவு.

‘அவர் ஊரிலுள்ள துறையை அணிந்தன்று’ என்றது அவை பரத்தையரோடு அத்துறைக்கண் விளையாடினொன்று அறிந்தமையைக் குறிப்பித்தது.

(ஒப்பு.) 1. சிறிற் றாழல் : குறாந். 310, 6, 318 : 2 ; நந். 191 : 1. 2. மருநிளது செவ்வி : மருகு. 33-4, ந. மருத்திறை : குறாந். 258 : 3 - 4, ஐங். 7, 31 ; அகநா. 36 : 9 - 10 ; கலி. 26 : 13 ; புறநா. 243. 5. தோள்மணத்தல் : குறாந். 36 : 4, ஒப்பு ; 100 : 7, 272 : 1 - 8. 4 - 5. தோள்வளை நெகிழ்தல் : குறாந். 185 : 2, 252 : 1. (ஓ.)

### தேவழி கூற்று

[தலைவன் வரைந்துகொள்ளாதற்குரிய முயற்சிகளைச் செய்த காலத்து, அவன் விரைந்து வந்து மணந்தானல்லனென்று கவலை யுற்ற தலைவிக்கு, “நானும் தாயும் தந்தையும் நின்னை அத்தலைவ ருக்கே மணம் செய்து கொடுக்க விரும்பியுள்ளோம். இந்த ஊரினரும் அம்பல் கூறும்வாயிலாக உங்கள் இருவரையும் சேர்த்துச் சொல்கின்றார்கள்” என்று தோழி கூறியது.]

ஓக. கூன்முண் முண்டகக் கூர்ம்பணி மாமலர்  
நூலறு முத்திற் காலொடு பாறித்  
துறைதொறும் பரக்குந் தூமணற் சேர்ப்பனை  
யானுங் காதலென் யாயுநனி வெய்யள்

ஒப்பற்ற சொல்; 'ஒரு சொல் இசையாது கொல்லோ' என்ற சொற்கிடக்கை, 'பல சொல்லி நயப்புணர்த்திப் பாராட்டும் தன்மையினருக்கு இவ்வொருசொல் அரிதன்றே' என்னும் குறிப்பையும் புலப்படுத்தியது.

அன்னம் என்று பிரித்து, அன்னமானது காதலருக்கு ஒரு சொல்லை இசையாதுகொலென்பதும் ஒருவாறு பொருந்தும்; ஆயினும் சிறப்புடையதன்று. அன்னம் தூது செல்லல் : திருச்சிற். 191.

ஓகாரமும் ஏகாரமும் அசைநிலை.

(ஒப்பு.) 1. தாதிற் செய்த பாறை : "தாதுசெய் பாறை" (அகநா. 392 : 6.) செய்த பாறை : "செவ்வுறு பாறை" (குறுந் : 195:6.) தலைவியின் பாறை : குறுந். 114 : 1, 276 : 1, 278 : 3. 3. ஒரு ஆயம் : குறுந். 316 : 5, 401 : 3 ; நற். 68 : 1, 143 : 3 ; புறநா. 176 : 1. (சஅ)

### தலைவி கூற்று

[தலைமகன் பரத்தையிற் பிரிந்து மீண்டுவந்த காலத்து முன்னிருந்த ஆற்றாமை நீங்கி, அவனோடு அளவளாவி, "நாம் பிறவிதோறும் அன்புடைய கணவனும் மனைவியுமென இருப்போமாக!" என்று தலைவி கூறியது]

சக. அணிற்பல் லன்ன கொங்குமுதிர் முண்ட  
மணிக்கே முன்ன மாநீர்ச் சேர்ப்ப [கத்து  
இம்மை மாறி மறுமை யாயினும்  
நீயா கியரென் கணவனை

5. யானா கியர்நின் னெஞ்சுநேர் பவளே.

எ - து. தலைமகன் பரத்தைமாட்டுப் பிரிந்தவழி ஆற்றாளாகிய தலைமகள், அவனைக் கண்டவழி அவ்வாற்றாமை நீங்குமன்றே ; 'நீங்கியவழிப் பள்ளி' (எ - ம. நீங்கிய வழியப்பள்ளி) யிடத்தானாகிய தலைமகற்குச் சொல்லியது.

[தலைவனைக் கண்டால் தலைவியினது ஆற்றாமை நீங்குமென்பது, "எழுதுங்காற் கோல்காணாக் கண்ணேபோற் கொண்கன், பழிகாணென் கண்ட விடத்து", "காணுங்காற் காணென் றவருய காணுக்காற், காணென் றவறல் லவை" (குறள், 1285-6) என்பவற்றால் உணரப்படும். பள்ளி - படுக்கை.]

அம்முனாள்.

(௮ - ௩.) 2 'மாணீர்ச்' 4 'கியரெங்' 5 'னெஞ்சினேர்'.

(௮ - ௩.) அணில் பல் அன்ன - அணிலின் பல்லை ஒத்த முள்ளையுடைய, கொங்கு முதிர் முண்டகத்து - தாது முதிர்ந்த முள்ளிச் செடியையும், மணி கேழ் அன்னமா நீர் - நீலமணியினது நிறத்தை ஒத்த கரிய நீரையுமுடைய, சேர்ப்ப-கடற்கரையையுடைய தலைவ, இம்மை மாறி - இப்பிறப்பு நீங்கப்பெற்று, மறுமை ஆயினும் - நமக்கு வேறு பிறப்பு உண்டாயினும், என் கணவன் - என்னுடைய தலைவன், நீ ஆகியர் - இப்பொழுது என்பால் அன்பு செய்தொழுகும் நீயே ஆகுக! நின் நெஞ்சு நேர்பவன் - நின்னுடைய முனத்திற்கு ஒத்த காதலி, யான் ஆகியர் - இப்பொழுது நின் நெஞ்சு கலந்தொழுகும் யானே ஆகுக!

(௧௦44) சேர்ப்ப, மறுமையாயினும் நீ என் கணவன் ஆகியர்! நின் நெஞ்சு நேர்பவன் யான் ஆகுக!

(௧௦45) நம்முடைய அன்பு பிறவிதோறும் தொடரும் இயல்பினதாகுக!

(வி - ௩.) அணிப்பல் முண்டகத்தின் முள்ளுக்கு உவமை. முண்டகம் - கழிமுள்ளிச்செடி. மறுமையென்றது வரும் பிறவிகள் எல்லாவற்றையும். கணவனை: ஐ சாரியை. நீயாகியரெங் கணவனை யென்றதற் கேற்ப யானாகியர் நின் மனைவியென்னாது நெஞ்சு நேர்பவனென்றது, கணவனென்றமையாலேயே மனைவியென்பது பெறப்பட்டமையாலும், மனைவியாக இருப்பினும் நெஞ்சு நேர்பவளாகும் பேறு பரத்தைக்காவதுமுண்டாதலின் வாளா மனைவியென வாழாமல் நெஞ்சு பொருந்தியவளுமாதல் வேண்டு மென்பது நினைவாதலாலும் என்க. நெஞ்சு நேர்தல்: "அன்புடை நெஞ்சந் தாங்கலந் தனவே" (குறுங். 40 :5) என்று முன்னும் வந்தது. நேர்தல் - கொடுத்தலுமாம்; தலைவன் தன் நெஞ்சைத் தலைவிக்குக் கொடுத்தலாவது எப்பொழுதும் அவளை நினைத்து அன்பு பாராட்டல். ஏகாரம்: அசைநிலை

முள்ளிச்செடி புறத்தே முட்களையுடையதாயினும் மலர்களும் அம்மலர்களில் மணமுடைய பூந்தாதும குறைவறப் பெற்றிருத்தலைப் போலத் தலைவன் புறத்தொழக்க முடையனாயினும் தன் மாட்டு அன்புடையனாகவே இருக்கின்றனென்பது தலைவியின் குறிப்பு.

(மேற்.) ௧. தலைமகள் கலம்பாராட்டியவழித் தலைவி கூறியது (தொல். கற்பு. 6, இளம்.); தலைவிக்குச் சாக்காடென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது (தொல். களவு. 9, க.); காமக்கிழத்தியர் கலம்பாராட்டிய தீமையின் முடிக்கும் பொருளின்கண் தலைவி கூறியது (தொல். கற்பு. 6, க.)

பொன்னி, இருக்கல் வியலறை வரிப்பத் தாஅம்” (ஐங். 219 : 1 - 2); “மன்ற வேங்கை மணநாட் பூத்த, மணியே ரகும்பின் பொன்னி தாஅப், வியலறை வரிக்கு முன்றில்” (அகநா. 232 : 7-9.)

1 - 2. வேங்கைமரர் உதிர்ந்த நூறுகடுவிற்கு வேங்கை : “மெல்லினர் வேங்கை வியலறைத் தாயின, அழகை மகளிர்க் குழுவை செப்ப” (பரி. 14 : 11 - 2); “அரும்பற மலர்க்த கருங்கால் வேங்கை, மாத்தகட் டொள்ளி தாய துறுகல், இரும்புலி வரிப்புறக் கடுக்கும், பெருக்கல் வைப்பு” (புறநா. 202 : 18-21); “கருங்கா லினவேங்கை கான்றபூக் கன்மேல், இருக்கால் வயவேங்கை பேய்க்கும்” (திணைமா. 26); “நறமலின வேங்கையின் பூப் பயில் பாறையை நாககண்ணி, மறமலின வேங்கை யெனநனி யஞ்சும்” (திருச்சிற். 96.) வேங்கைமரர்தொகுதிக்குப் புலி : நற். 383 : 1 - 2; அகநா. 12 : 9 - 11, 205 : 19 - 20.

5. நெடுவேன்னிறவு : குறுத். 193 : 4; அகநா 2 : 17; பெருங். 1. 35 : 235. (சா)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பகற்பொழுதில் வந்து தலைவியுடன் பழகும் காலத்தில் அவனைக் காணாது நெடுநேரம் கழிவதனால் துயருற்ற தலைவியினது மேலியிற் பசலை முதலிய வேறுபாடுகள் உண்டானமை கண்டு வருந்தி, “தலைவர் இவளை வரைந்து கொள்வோமென்று சொல்லாரோ!” என்று தோழி கூறியது.]

சா. தாதிற் செய்த தண்பணிப் பாவை  
காலை வருந்துங் கையா றேரும்பென  
ஓரை யாயங் கூறக் கேட்டும்  
இன்ன பண்பி னினைபெரி துழக்கும்

5. நன்னுதல் பசலை நீங்க வன்ன  
நசையாகு பண்பி னொருசொல்  
இசையாது கொல்லோ காதலர் தமக்கே.

எ - து. பகற்குறிக்கட் காணும் பொழுதினும் காணப்பொழுது பெரிதாகலின், (தொல். களவு. 16, வேறுபட்ட கீழ்த்தியது வேறுபாடு கண்டு தோழி சொல்லியது.

[‘இவ்வகை பகற்குறி வந்து ஒழுகாநின்ற தலைமகனைக் காணும் பொழுதிற் காணப்பொழுது பெரிதாகலான் ஆற்றாளாய் நெஞ்சு மிக்கது வாய்சொர்த்து கடலிற்காணும் கானலிற்காணும்.....வறிதே

குழவி அழுதாற்போல யாதானும் ஒருசொற் சொல்லும்' (18) என்பது நிறையறாஓரோடு உரை]

பூங்கணுத்திரையா (அ - ம. பூங்கணுத்திரையார்.)

(பி - ந.) 5 'நன்னுதற் பசலை' 6 'நசையாடு'

(ப - ரு.) தாதின செய்த - பூந்தாது முதலிய பொடிகளாற் செய்யப்பட்ட, தண் பனி பாலை - மிக்க குளிர்ச்சியையுடைய வினையாட்டுப்பாவையானது, காலை வருந்தும் - காலைப்பொழுதில் வருந்துதலாற் பிறந்த, கையாறு ஒம்பு என - செயலறுதலை ஒழிப்பாயாகவென்று, ஒரை ஆயம் - வினையாட்டையுடைய மகளிர் திரள், கூற கேட்டும் - சொல்லக் கேட்டபின்பும், இன்ன பண்பின் - இத்தகைய தன்மையையுடைய, இளை பெரிது உழக்கும் - வருத்தத்தை மிக அடையும், நன் நுதல் - நல்ல நெற்றியையுடைய தலைவியினது, பசலை நீங்க - பசலை நீங்கும்படி, காதலர் தமக்கு - தலைவர் மாட்டு, நசை ஆகு பண்பின் - இவளுக்கு விருப்பமாகும் தன்மையையுடைய, அன்ன ஒரு சொல் - அத்தகைய ஒரு சொல்லானது, இசையாது கொல் - இயலாதோ?

(முடிவு) ஆயம் கூறக்கேட்டும் உழக்கும் நன்னுதலின் பசலை நீங்க ஒரு சொல் காதலர் தமக்கு இசையாது கொல்?

(கருத்து) தலைவன் இத்தலைவியை வரைந்துகொண்டால் இவள் தன் துன்பத்திலின்றும் நீங்குவாள்.

(வி - ரு.) தாது - பலவகைப் பொடி. தலைவி பாலையினிடத்து மிக்க விருப்பினளாதலின் (பெருங். 2. 15 : 112), 'பாலையின் கையாற்றைப் பாதுகாப்பாயாக' என்றால் அவள் அதனை உடனே செய்வாளென்று மகளிர் நினைந்தனர். கேட்டும் : உட்கை உயர்வு சிறப்பு. இன்ன புண்பு என்றது தலைவனைக் காணாப் பொழுது பெரிதானமையின் அவன் பிரிவினால் துன்புற்றுப் பசலையும் படரும் கொண்டிருந்த இயல்பை. இளை - வருத்தம் (கவி. 11 : 19, ந.) பசலை : தலைவனது பிரிவினால் உண்டாவது ; இந்நூல் 27-ஆம் செய்யுளின் விசேடவுரையைப் பார்க்க. நன்னுதலென்று வைத்து அந்துதலை யுடையானது பசலையென்றமையின் நுதலும் பசலை கொண்டதெனக் கொள்க (குறுங். 87 : 4) அன்ன ஒரு சொலென்றது வரைவேனென்று சொல்வதை. எப்பொழுதும் உடனுறையும் நிலையைத் தலைவி விரும்பினாளாக, அதற்கு ஏற்றது வரைந்துகொண்டு இல்லறம் நடத்துதலேயாதலின் அக்கருத்தை வெளியிடும் சொல்லை, 'நசையாடு பண்பின் ஒரு சொல்' என்றாள். தலைவன் வரைந்து கொள்வேனென்று கூறும் வழக்கத்தை, ஐங்குறு நூறு, 92 - ஆம் செய்யுளும் அதன் உரையும் விளக்கும். ஒரு சொல் -

5. எந்தையுங் கொடஇயர் வேண்டும்  
அம்ப லுரு மவனெடு மொழிமே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவிடத்து ஆற்றாளரிய தலைமகட்குத்  
தோழி வரைவுமலிவு கூறியது.

[வரைவுமலிவு - மணம் செய்து கொள்ளுதற்குரிய முயற்சி  
களின் மிகுதி]

குன்றியனார் (நி - ந். குன்றியள்.)

(நி - ந்.) 1 'கூர் முண் முண்டகக் கூனிமாமலர்' 3 'பரிக்குந்',  
'வரிக்குந்' 6 'மொழிமோ'

(பு - ன்.) கூன் முண் முண்டகம் - வளைவாகிய முள்ளையுடைய  
கழிமுள்ளியினது, கூர்பனி மாமலர் - மிக்க குளிர்ச்சியையுடைய  
கரிய மலர், நூல் அறு முத்தின் - நூலற்று உதிர்ந்த முத்துக்களைப்  
போல, காலொடு பாறி - கார்த்துற் சிதறி, துறை தொறும் பரக்  
கும் - நீர்த்துறைகளுள்ள இடங்கள்தோறும் பரவுதற்கு இடமா  
கிய, தாமணல் சேர்ப்பனை - தூய மணலையுடைய கடற்கரைக்குத்  
தலைவனை, யானும் காதலென் - யானும் விரும்புதலையுடையேன்;  
யாயும் நனி வெய்யள் - நம் தாயும் அவன்பால் மிக்க விருப்பத்தை  
யுடையளாயிரா நின்றாள்: எந்தையும் கொடஇயர் வேண்டும் -  
நம் தந்தையும் அவனுக்கே நினை மணஞ் செய்து கொடுக்க விரும்  
புவான்; அம்பல் ஊரும் - பழிமொழியைச் சிவரறிய உரைக்கும்  
ஊரிலுள்ளாரும், அவனெடு மொழிமே - அவனெடு நினைச்  
சேர்த்தே சொல்லுவர்.

(முடிபு) சேர்ப்பனை யானும் காதலென்; யாயும் வெய்யள்;  
எந்தையும் கொடஇயர்வேண்டும்; 'அம்பலுரும் அவனெடுமொழி  
யும்.

(கருத்து) நின்மணத்திற்குரிய முயற்சிகள் நடைபெறுகின்  
றன; நீ கவலற்க.

(நி - ன்.) முள்ளியின் மலர் கரியநிறமுடையதென்பது.  
"மணிப்பூ முண்டகம்" (மதுரைக். 96) என்பதனால் விளங்கும்.  
நூலறுமுத்தைப்போலவென்றது வினையுவமம்; ஒன்றோடு ஒன்று  
சேராமல் தனித்தனியே மலர்கள் சிதறினவென்று. கொள்க.  
காலொடு பாறி - காலாற் சிதறி (அகநா. 9: 7, உரை.) வரிக்கு  
மென்னும் பாடத்திற்குக் கோலஞ் செய்தாற்போலக் கிடக்கு  
மென்று பொருள் கொள்க. 'இவனுடைய நலத்திற்கேற்ற நலத்தை  
யுடைய தலைமகனைக்கண்டு இன்புறும் தோழி; என்னை? கள



வொழுக்கத்தில் எழில் நலமுடையான் ஒருவனைக்கண்டு இன்புறக் கடவனோ வெனின் அதற்குக் காரணம் எழினலமையன்று; பின் அறத்தொடு நிலைநின்று கூட்டுகை அகத்தமிழனது இலக்கணமாதலால் தன்ருரவர் வினவத் தான் 'அறத்தொடு நிற்குமிடத்துக் குரவர் தாமேசென்று மகட்கொடுக்கும் குடிப்பிறப்பினால் உயர்ச்சியையுடையனாதலால்' (நிருச்சிற். 66, பேர்.) தோழி யானும் காதலென் என்றாள். தலைவி அறத்தொடு நிற்பத் தோழியும், அவன் அறத்தொடு நிற்பச் செவிலியும் நற்றாயும், நற்றாய் வாயிலாகத் தந்தையும் தலைவி ஒரு தலைவன்பால் அன்பு பூண்டாளென்பதை அறிவார்களாதலின் அம்முறையே தோழி, தன்னையும் யாயையும் பின் தந்தையையும் கூறினாள். பிறர் விரும்பினாலும் தலைவியைத் தலைவனுக்குக் கொடுக்கும் உரிமை தந்தைக்கே உண்டாதலின், 'எந்தையுங் கொடஇயர் வேண்டும்' என்றாள்.

அம்பல் - சிலரறிந்து கூறும் பழிமொழி; 'சொல் நிகழாதே. முகிழ் முகிழ்த்துச் சொல்லுவது' (இறை. 22, உரை) என்றும், 'பரவாத களவு' (நிருச்சிற். 180, பேர்.) என்றும் கூறப்படும். அம்பலார் அவனோடு மொழிதலாவது, அங்கங்கே சிலர்சிலர் கூடி நின்று பழி கூறுவாராகி, 'இன்னாள் இன்னானோடு உட்புடையாள் போலும்' என்று உரைத்தல்.

இங்ஙனம் யாவரும் தலைவன் வரைவுக்கு உடம்பட்டாராக இருப்ப, அவர் நீட்டித்தாரென்று ஆற்றாததற்குக் காரணம் இவ்வையென்று தோழி உணர்த்தினாளாயிற்று.

முட்செடியாகிய முன்னினிடத்துள்ள மலர் கைவருந்றிப் பறித்துக் கொள்ளும்படி அமையாமல் காற்றினுற் கவரப்பட்டு எளிதிற் கொள்ளும்படி மனாவிற் பரந்து டிடப்பதுபோல, அரிதின் முயன்று உடம்பாடுபெற்று நிறைவுறுத்தும் வரைவு தலைவனுடைய முயற்சியினால் மலிந்து எல்லாருடைய உடம்பாட்டையும் பெற்றதென்பது குறிப்பு.

மே : முன்னிலையசை : குறுந். 273 : 8.

(மேற்.) 6. செய்யுமென்னு முற்று சுற்றுயிர்மெய் கெட்டுவந்தது (தொல். வினை. 39, இளம், 41, செ, ந, தெய்வச்; 40, கல்; நன். 340, மயிலை, 341; சம். இ. வி. 244.)

மு. தமர் வரைவுடன்பட்ட தன்மையினால் தலைவியை வற்புறுத்தக் கண் தோழிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். களவு. 24, இளம்.); தோழி வரைவுகடாயவழி அவ் வரைவது கோடல் மெய்யாயினமையின் வதுவை முடியுமளவும் ஆற்றும்படி தோழி வற்புறுத்திக் கூறியது (தொல். களவு. 24, ந.); பாங்கி தமர் வரைவெதிர்த்தமை தலைமகட்கு உணர்த்தியது (இ. வி. 531.)

- (ஒப்பு.) 1. கூன்முன் முண்டகம்: அகநா. 26: 1 - 2.  
 2. தூறு முத்தீர் சிதறல்: குறுத். 104: 2.  
 4 - 5. தோழியும் தந்தையும் உடன்படுதல்: “யாமே, மலர்ந்த பொய்கை  
 முகைத்த தாமரைத், தன்னொற யூரன் வரைக, எந்தையும் கொடுக்க வென  
 வேட்டேமே” (ஐம். 6: 3 - 6.)  
 6. ஊரார் தலைவனோடு சேர்த்துத் தலைவியைக் கூறுதல்: குறுத். 273: 8;  
 “தறைவற், கூரார் பெண்டென மொழிய வென்னை” (ஐம். 113: 2 - 3.)

மு. “வேங்கைக் கண்ணிய வரிழிதரு நாடற்  
 கின்றிம் பலகி னோர்கெழு செல்வத்  
 தெந்தையு மெதிர்த்தனன் கொடையே யலர்வாய்  
 அம்ப லூரு மவனோடு மொழியும்  
 சாயிறைத் திரண்ட தோன்பா ராட்டி  
 யாயு மவனே யென்னும் யாமும்  
 வல்லே வருக வரைந்த நாளென  
 கல்லிறை மெல்லிர்ல் கூப்பி  
 இல்லுறை கடவுட் கோக்குதும் பவியே”

(அகநா. 282: 10 - 18.) (இச)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வரைந்துகொள்ளுதற்குரிய முயற்சிகளைச் செய்வதையும் அதனைத் தமர் ஏற்றுக்கொண்டதையும் அறிந்து மகிழ்ந்த தலைவியை நோக்கி, “நீ வருந்துவதை யறிந்த யான் உண்மையைத் தாயர்க்கு அறிவித்தேன்; அதனால் இஃது உண்டாயிற்று” என்று தோழி உணர்த்தியது.]

௫௨. ஆர்களிறு மிதித்த தீர்திகழ் சிலம்பிற்  
 சூர்நசைந் தனையையாய் நடுங்கல் கண்டே  
 நரந்த நாறுங் குவையிருங் கூந்தல்  
 நிரந்திலங்கு வெண்பன் மடந்தை  
 5. பரிந்தனெ னல்லனோ விறையிறை யானே.

எ - து. வளரவுமலிவு கேட்ட தலைமகட்குத் தோழி, ‘முன்ன  
 வின் அறத்தோடு (எ - ம். முன்னளில் தான் அறத்தோடு) நின்றமை  
 உரணத்தான் இது விளைந்தது’ என்பது படக்கூறியது.

பனம்பாரனார்.

(ஓ - ௫.) 1 'ஆர்கவி மிகுத்த' 'ஆர்களி' 2 'கூரசைத்தனையை யாய்', 'குரசைத்தனையையாய்' 4 'விரிந்திலங்கு' 5 'பரந்தனனே'!

(பு - ஐ.) நரந்தம் நானும் - நரந்தப்பூவின்மணம் கமழ்கின்ற, குவை இரு கூந்தல் - தொகுதியாயிய கரிய கூந்தலையும், நிரந்து இலங்கு வெள் பல் - வரிசையுற்று விளங்கும் வெள்ளிய பல்லைய முடைய, மடந்தை - மடந்தையே, ஆர் களிற்று மிதித்த நீர் - தன் பால் பொருந்திய யானைகள் மிதித்தமையால் உண்டாகிய பள்ளத்தில் தங்கிய நீர், திகழ் சிலம்பில் - விளங்கும் மலைப்பக்கத்திலுள்ள குர்நசைந் தனையையாய் - தெய்வத்தால் விரும்பப்பெற்ற தன்மையையுடையையாகி, நடுங்கல் கண்டு - நீ நம் கற்புக்கு ஏதம் வருமோவென்று அஞ்சி நடுங்குதலையறிந்து, யான் - நின் வருத்தத்தைப் பொருத யான், இறை இறை - சிறிது சிறிதாக, பரிந்தனென் அல்லனே - அப்பொழுதப்பொழுது இரங்கி வருந்தினெனல்லனே?

(முடிபு) மடந்தையே, நீ நடுங்கல் கண்டு யான் பரிந்தனென் அல்லனே?

(கருத்து) நின் துயர்கண்டு ஆற்றாமல் யான் அறத்தொடு நின்றேன்.

(வி - ஐ.) களிற்று மிதித்த இடம் பள்ளமாதலும் அங்கே நீர் தங்குதலும், "விலங்குமலைக் கவாஅந், கரும்புநடு பாத்தி யன்ன, பெருங்களிற் றடிவழி நிலையுய நீரே" (குறுந், 262 : 6 - 8) என்பதனாலும் உணரப்படும். சிலம்பிற் குரென்றது மலைப்பக்கத்தில் வாழந் தெய்வங்களை; அவர் வரையரமகளிரெனப்படுவர்; "குரர மகளி ராரணங் கினரே.....நீவர லாதே" (பழம்பாடல்). "மூப்புடை முதுபதி தாக்கணங் குடைய" (அகநா. 7 : 4) என்பவற்றைக் காண்க; சிலம்பிற்குர் - முருகனுமாம். காப்பு மிகுதியினாலும் தாயர் வெறியாட்டெடுக்க விரும்பியதனாலும் தலைவி நடுங்கினாள். நரந்தம்: இதனை நாரத்தப்பூவென்பர் நீரிந்நீர்நீயர் (குறிஞ்சிப். 94, உரை.) ஐவகையாகப் பகுக்கப்படுவதாதலின், 'குவையிருங் கூந்தல்' என்றாள்; 'குவையிருங் கூந்தல் - குவிந்த கரிய கூந்தல் (புறநா. 25 : 14, உரை.) குவையிருங் கூந்தலும் நிரந்திலங்குவெண்பல்லும் உடைமை, தலைவி பேதைப்பருவம் நீங்கிப் பெதும்பைப்பருவம் முதிர்ந்து மணம் செய்தற்குரிய நிலையினனென்பதை யறிவிக்கும்; குறுந். 337.

பரிதல் - இரங்கி அறத்தொடு நின்றல். இறை இறையென்றது பலமுறை வருந்தினமையைக் குறித்தது.

எகாரங்கள் அசைநிலை.

(மேற்.) 1. மிதித்த: செய்தவென்னும் வாய்பாட்டுப் பெயரச்சம் காரண காரியப் பொருளில் வந்தது (தொல். வினை. 37, க.); இவ்வுச்சம் செய்யப்படுபொருள் விசைப்பமாகும் (தொல். வினை. 36, கல்.) மு. தோழி கூறியசொற்கேட்டு வரைவுடம்படுத்தகண் தலைவிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். களவு. 17, இளம்.)

(ஒப்பு.) 2. தேய்வமேறிந் நடுங்குந்: (குற. 105: 3-5); "குறறு மஞ்ஞையி னடுங்க" (குறிஞ்சிப். 169); "சூரமை துடக்கம்" (ஐங். 71: 1); "குறறு மஞ்ஞையின்.....அதிர்வனர் கடுங்கி" (பெருங். 1. 44: 22-4.); திருச்சிற். 84, "நீ கண்டனை"; தஞ்சை. 40, 44

3. குறையிடுங் கூந்தல்: குற. 300: 1. ஓரத்தம் நாரும் கூந்தல்: "கரந்தரா றிருங்கூந்தல்" (கவி. 54: 5); "விளங்கிழை மகளிர் கூந்தம் கொண்ட, கரந்தப் பல்காழ்க் கோதை" (புறநா. 302: 3-4); குற. 272: 8

3, மு. அகநா. 266: 4.

(இ.)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வரைவேனென்று உறுதி மொழி கூறிய பின்பும் நெடுங்காலம் கழிந்தது கண்டு தலைவி வருந்துதலை யறிந்த தோழி தலைவினை நோக்கி, "நீ கூறிய உறுதிமொழிகள் எம்மை வருத்தின; அவை பிறழாமல் நீ இனி விரைவில் மணந்து கொள்ள வேண்டும்." என்று கூறியது.]

டு. எம்மணங் கினவே மகிழ்ந முன்றில்  
நனைமுதிர் புன்கின் பூத்தாழ் வெண்மணல்  
வேலன் புனைந்த வெறியயர் களந்தொறும்  
செந்நெல் வான்பொரி சிதறி யன்ன

5. எக்கர் நண்ணிய வெம்மூர் வியன்றுறை  
நேரிறை முன்கை பற்றிச்  
சூரர மகளிரொ டுற்ற சூளே.

எ - து. . வரைவு நீட்டித்தவழித் தோழி தலைமகற்கு உரைத்தது. கோப்பெருஞ்சோழன்.

(இ - ம.) 1 'மகிழ் நனைநறிய' 2 'நனைமுது' 4 'வென்பொரி' 6 'நேரிழை'

(பு - ரை.) மகிழ்ந - தலைவனே, முன்றில் - முன்னிடத்திலுள்ள, நனைமுதிர் புன்கின் பூ - அரும்பு முதிர்ந்த புன்கமரத்தின்

மலர்கள், தாழ் - உதிர்ந்து பரந்து தங்கிய, வெண்மணல் - வெள்ளிய மணற்பரப்பினது, வேலன் புனைந்த - வேலனால் அமைக்கப்பட்ட, வெறி அயர் களந்தோறும் - வெறியாட்டெடுக்கும் இடத்தோறும், செ நெல் வான் பொரி - செந்நெல்லினது வெள்ளிய பொரி, சிதறி அன்ன - சிதறினாற் போன்ற தோற்றத்தைத் தரும், எக்கர் நண்ணிய - மேடுகள் பொருந்திய, எம் ஊர் வியல் துறை - எம்முடைய ஊரிலுள்ள அகன்ற நீர்த்துறையில், நேர் இறை முன்கை - பற்றி - நுண்ணிய மூட்டுவாயையுடைய முன்கையைப் பிடித்து, குரரமகளிரோடு உற்ற - தெய்வமகளிரைச் சுட்டிக் கூறிய, குள் - சத்தியம், எம் அணங்கின - எம்மைத் துன்புறுத்தின.

(முடிபு) மகிழ்ச்சி, எம்மூர் வியன்றுறையில் நீ உற்ற குள் எம்மை அணங்கின.

(கருத்து) நீ நின் உறுதிமொழிக்கேற்ப விரைவில் மணம் செய்துகொள்ள வேண்டும்.

(வி. வர.) குள் பலமுறை செய்யப்பட்டனவாதலின் அணங்கினவென்று பன்மையாற் கூறினான். வெண்மணலென்றது எக்கரின் ஒரு பகுதி. வேலன்-வெறியாட்டெடுப்பவன்; இவன் பாடிமத்தானென்றும் கூறப்படுவான்; முருகனைப் பூசைபண்ணும் தொழிலினன்; தன் கையில் வேலையுடைமையின் இப்பெயர் பெற்றான். வெறியயர்தல் - மறியறுத்துக் குரவையாடி முருகனை வழிபடுதல். அங்ஙனம் வெறியயருங்களைத்திற் பொரி சிதறுதல் உண்டென்பது "செந்நூல் யாத்து வெண் பொரி சிதறி" (முருகு 231) என்பதனாலும் அறியப்படும். மணலையுடைய எக்கர். குளாவது, "நினை விரைவில் மணம் செய்துகொள்வேன்" என்றது; "நேரிறை முன்கை பற்றி நுமர்தர, நாடறி நன்மண மயர்க்கு சின்னாள், கவங்க லோம்புமின்" (குறிஞ்சிப். 231 - 3) என்பதைப் பார்க்க.

குள் அணங்குதலாவது அதை நினைந்து, 'இன்னும் வரைந்தி, வரை!' என்று வருந்துதற்கு ஏதுவாதல். குள் செய்தாரையே அச்சுளாற் குறிக்கப்படும் தெய்வம் வருத்துவது மரபு (பரி. 8: 65 - 6); அஃது எம்மையும் அணங்கிற்று என்றது, அதனால் உண்டான வருத்தமிகுதியையும் அதனை நிறைவேற்றுவதற்கண் விரைந்து மேற்கொள்ளவேண்டும் முயற்சியையும் அறிவுறுத்தியவாறு.

பார்வைக்கும் பயிலுதற்கும் இனிமை தருதற்குரியதாகிய புன்மலர் பரந்த மணற்பரப்பு, அஞ்சாதற்கேதுவாகிய தோற்றத்தைத் தரும் துறை யென்றமையால், விரைந்து மணம் செய்வா

யென்னும் தெளிவைத் தந்து இனிமை பப்பதற்குரியனவாகிய  
மின்குள் இப்பொழுது வருத்தத்தைத் தருவனவாயினவென்னும்  
குறிப்புப் புலப்பட்டது.

ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(மேற்.) 7. குறிஞ்சிக்கருப்பொருளில் ஒன்றாகிய தெய்வத்தின் வகை  
குராமகளிர் (தொல். அகத். 5, ந.)

மு. தலைமகள் குளுறற் குளுறயிற் சோர்வு கண்டு அழிந்து தோழி  
கூறியது (தொல். கற்பு. 9, இளம்.); தீராத் தேற்றத்தைப் பின்னொரு கால்  
தலைவி தேர்ந்து தெளிவொழித்துக் கூறியது (தொல். களவு. 10, ந, 11,  
இளம்.)

(ஒப்பு.) 1. எம் அனங்கின: குறுந். 119: 4.

3. வேலன் வெறியயர் களம்: "வேலன் மைஇய வெறியயர் களனும்"  
(முகரு. 222); "வேலன், வெறியயர் வியன்களம்" (அகநா. 98:  
18-9); "வெறியயர் வெண்களத்து வேன்மகன்" (நாடடி. 16); "வேல  
ஞர் வந்து வெறியாரும் வெண்களத்து" (சிலப். குன்றக்.) வெறிக்களம்:  
மலைபடு. 150; குறிஞ்சிப்: 175. 2-3. பரமலர்க் நிறைந்த மீடம் வெறிக்  
களம் போலத் தோன்றுதல்: குறுந். 318: 1-3. 2-4. புன்கின் மருக்குப்  
போலி: "பொரிப்பூம் புன்கு" (குறுந். 341: 2; நற். 9: 5; ஐங். 347:  
3, 368: 2); "பொரியுரு ஏறழப் புன்குழ் ஏதிர" (கலி. 33: 11);  
"பொரியெனப், புன்கவி முகன்றுறை" (அகநா. 116: 5-6); "புன்கு  
பொரியலரும் பூத்தண் பொழிலெல்லாம்" (திணைமொழி. 14); "பொய்கள்  
வெண்பொரி சிந்தின புன்கு" (சிலப். 12: 'செம்பொன்'); "பேசிற்  
செத்தலைய் வெண்கறைய புன்கம் பொரியணிந்தனவே" (சிவக. 1649);  
"பொரியணிந்து புன்குதிர்த்து பூராவும் துறையெல்லாம்", "பொரியிரி  
வன புதுமலரன புன்குதிர்வன புறனே" (குளா. 4: 56, 6: 1);  
"மிகவுடைய புன்குமலர்ப் பொரியட்ட மணஞ்செய்யு மிழலை யாமே",  
"பொரியோர் புன்கு சொரிபூஞ்சோலைப் புத்துரே" (தே. திருஞா.)

4. வெண்பொரி சிதறி: முருகு. 231,

5. எக்கர் நன்னிய துறை: குறுந். 349: 2-3. 6. தேரிறை முந்நகை:  
ஐங். 493: 4; குறிஞ்சிப். 231; கலி. 51-10; மணி. 18: 130-33  
7. தலைவன் களவுக்காரத்திற் துளுறதல்: குறுந். 36: 5; ஒப்பு. 137: மு.  
6-7. முந்நகைபற்றிச் துளுறதல்: "அரிய வஞ்சினஞ் சொல்லியும் பன்  
மாண், தெரிவளை முன்னை பற்றியும்" (அகநா. 175: 7-8.) 5-7. துறை  
யிற் துளுறதல்: ஐங். 53: 1-4. குள்: 238, 384: 4; ஐங். 31; கலி.  
75: 21.

(இங்.)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரையாமல் நெடுங்காலம் வந்து பழகுங் காலத்தில்  
அங்ஙனம் பழகுதலினால் உண்டாகும் ஏதத்தையறிந்து வருந்திய

தலைமகள் தோழியை நோக்கி, "தலைவன் என் பெண்மைநலத்தைக் கொண்டான். இனி அவன் வரைந்து கொண்டாலன்றி அதனைப் பெறேன்" என்றது.]

ருச. யானே யீண்டை யேனே யென்னலனே  
ஏனல் காவலர் கவனெனலி வெரீஇக்  
கான யானை கைவிடு பசுங்கழை  
மீனெறி தூண்டிலி னிவக்கும்

5. கானக நாட்டு டாண்டொழிந் தன்றே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழி ஆற்றுகரிய தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லியது.

மீனெறி தூண்டிலாள்.

(ச - ம. 1 'யென்னலன்' 2 'வெரீஇய')

(ப - ரை.) தோழி, யான்—, ஈண்டையேன் - இவ்விடத்தி லுள்ளேன்; என் நலன் - என்னோடு முன்பு ஒன்றியிருந்த எனது பெண்மைநலன், ஏனல் காவலர் கவன் ஓலி - தினைப்புனங் காப்பார் விரும் கவண்கல்லின் ஒலிக்கு, வெரீஇ - அஞ்சி, கானம் யானை - காட்டு யானை, கை விடு பசு கழை - கைவிட்ட பசிய முங்கிலானது, மீன் எறி தூண்டிலின் நிவக்கும் - மீனைக் கவர்ந்துகொண்ட தூண்டிலைப்போல மேலே செல்லுதற்கு இடமாகிய, கானக நாட்டு டோடு - காட்டையுடைய தலைவனோடு, ஆண்டு - நாங்கள் பழகிய அவ்விடத்தே, ஒழிந்தன்று - நீங்கியது.

(ருடிபு) யான் ஈண்டையேன்; என் நலன் நாட்டு டோடு ஆண்டு ஒழிந்தன்று.

(கருத்து) தலைவன் பிரிவினால் யான் பெண்மைநலனிழந்தேன்.

(வி - ரை.) யானே : ஏகாரம் பிரிநிலை. ஈண்டையேனே : ஏகா ரம் அசைநிலை. நலனே : ஏகாரம் பிரிநிலை. தான் உண்ண விரும்பி வளைத்த முங்கிலைக் கவனெனலிகேட்டு அஞ்சி யானை கைவிட்டது; அங்ஙனம் விட்ட முங்கில், மீன் அகப்பட்ட காலத்தில் மீன் பிடிப்பவன் மேலே விரைவாக எடுக்கும்போது தூண்டில் நிமிர் தலைப் போல விரைந்து சென்றது. கானக நாடன் - காட்டிற்கு உள்ளாகிய நாட்டையுடையான் (புறநா. 5 : 3, உரை.) ஆண் டென்றது களவுக் கூட்டம் நிகழ்ந்த இடத்தை. கானக நாட்டு டோடு ஒழிந்தன்று என்றமையால் அவன் மீண்டுவந்தால் என்பால் ஒன்றுமென்பது தெளியப்படும்;

“ நீங்குங்கா விறஞ்சாய்ந்து புணருங்காத் புசுழ்பூத்து  
நாங்கொண்ட சூறிப்பிவ ணலமென்னுந் தகையோதான் ”,  
“ சுடர்சோக்கி மலர்ந்தாம்கே படிக்கம்பு மலர்போலென்  
தொடர்நீப்பிற் றெருமிவ ணலமென்னுந் தகையோதான் ”

(கலி. 78 : 11-2, 15-6.)

ஒழிந்தன்றே : ஏகாரம் அசைநிலை.

யானை வளைக்குங் காலத்தில் வளைந்து அது கைவிடத் தூண்  
டிலைப் போல மூங்கில் நிமிரும் நாடனென்றது தன் நெஞ்சத்து  
அன்புளதாகிய காலத்து நம்பால் மருவிப் பணிந்து ஒழுகி அன்பற்ற  
காலத்துப் பணிவின்றித் தலைமைசெய்து நட நலங்கொண்ட தன்  
கொடுமை தோன்ற ஒழுகுகின்றனென்பதாம் (ஐங். 278, உரை.)

யானையால் கைவிடப்பட்டு நிமிரும் மூங்கிலுக்கு மீனெறி  
தூண்டிலை உவமை கூறிய சிறப்பினால் இச்செய்யுள் செய்த நல்  
விசைச் சான்றோர் மீனெறி தூண்டிலார் என்னும் பெயர் பெற்றனர்.

(மேற்.) 3-5. தொழிலும் பண்பும்பற்றி வந்த உவமை (தண்டி. 4.)

மு. அணுகி மாட்டின்றி வந்த செய்யுள் (தொல். செய். 212, பேர், 211.  
க.); ‘ பேராசிரியரும் இப்பாட்டின் மீனெறி தூண்டிலென்றதனை ஏனையும  
மென்றார் ’ (தொல். அகத். 46, க.)

(ஒப்பு.) 2-3. யானை கவெறுவிக்கு வெறுதநர் : “ புனஞ்சூழ் குறவர்,  
உயர்நிலை யிதண மேறிக் கைபுடைபூஉ, அகன்மலை யிறும்பிற் றுவன்றிய  
யானைப், பகனிலை தனார்க்குங் கவனுமிழ் கடுங்கல் ” (மலைபடு. 203-6) ;  
“ இலங்கொளி மருப்பிற் கைம்மா லுளம்புகர், புலங்கடி கவணையிற் பூஞ்  
சுனை யுதிர்க்கும் ”, “ விடியொடு மேயுஞ் செய்யுள் யானை, அடியொதுங்  
டியக்கங் கேட்ட கரனவன், கொடுவரை யாசினிப் பணவை யேறிக், கடு  
விசைக் கவணையிற் கல்கை விடுதலின் ” (கலி. 23 : 1-2, 41 : 7-10) ;  
“ இரவின் மேயன் மருஉம் யானைக், சூர்வ வியக்க மொற்றி கடுகான்,  
வரையிடைக் கழுதின் வன்கைக் கானவன், கடுவிசைக் கவணி னெறிந்த  
சிறுகல் ”, “ திணைமே யானை யினனிரிந் தோடக், கல்லுயர் கழுதிற் சேனே  
னெறிந்த, வல்வாய்க் கவணின் கடுவெடி யொல்லென ” (அகநா. 292 :  
8-11, 392 : 13-5) ; “ துடுதினைதின் வேழங் கடியக் குறவர், வெடிபடு  
வெங்கவண்க ளான்ற ” (சங்கோய்மலை யெழுபது, 7.)

4. மீனெறி தூண்டில் : சீவக. 800. 3-4. யானை முங்கிலை வளைத்து விடுதல் :  
“ தானமர் வேய்தலை பற்றித் தாழ்கரி விட்ட விசைபோய்க், கானம தார்முகில்  
கிறங் கற்குடி மாமலை யாரே ” (தே. திருஞா.) 1-5. நளன் ஆண்டு ஒழிந்தது :  
குறுத். 97 : 1-2, 125 : 4-7.

நளன் தலைவனெடு ஒழிந்தது : “ தம்மொடு, தானே சென்ற நலனும் ”.  
(அகநா. 103 : 13-4); “ பைந்தொடி யோவியப் பாவை. போன்றனன்,  
சுந்தையு நிறையுமெய்க் நலனும் மின்செல, மைந்தனு முலையொடு மறையப்.  
போயினான் ” (கம்ப. மிதிலைக் காட்சி. 39.)



மூ. “சிலம்பின் வெதிரத்துக் கண்ணிடு கழைக்கோல்  
 குரம்பின் வன்பறழ் பாய்ந்தென விலஞ்சி  
 மீனெறி தூண்டிலி லிவக்கு நாடன்  
 உற்றோர் மறவா நோய்தந்த  
 கண்டோர் தண்டா நலங்கொண் டனனே” (ஐங். 278.)

(௨௪)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வேலிப்புறத்திலே கேட்கும் அணிமையில் நின்ற  
 காலத்தில், அவன் விரைந்து வரைந்துகொள்ளவேண்டுமென்பதை  
 அறிவுறுத்துவானாய், “இவ்வூர் சிலநாளே வாழ்வதற்குரியதாக  
 வும், இன்னுமையையுடையதாகவும் இருக்கின்றது” என்று கூறி,  
 வரையாவிடின் தலைவி உயிர்நீர்ப்பாளென்று தோழி புலப்படுத்தியது.]

நூ. மாக்கழி மணிப்பூக் கூம்பத் தூத்திரைப்  
 பொங்குபிதிர்த் துவலையொடு மங்கு றைஇக்  
 கையற வந்த தைவர லுதையொ  
 டின்ன வுறையுட் டாகும்  
 5. சின்னாட் டம்மவிச் சிறுநல் லுரே.

.௭ - து. வரைவொடு புகுநாளேல் (௮ - ம. நீ வரைவொடு புகு  
 நாளேல்) இவள் இறந்துபடும் எனத் தோழி, தலைமகன் சிறைப்புறத்  
 தானாகச் சொல்லியது.

[சிறைப்புறம் - வேலிப்புறம்.]

நெய்தற் கார்க்கியார் (௮ - ம. கார்க்கியன், கார்க்கியார்.)

(௮ - ம.) 2 ‘பொங்கு பிதிர்த் திவலை’, ‘தைஇய’

(10 - றா.) இ சிறு நல் ஊர் - இந்தச் சிறிய நல்ல ஊரானது,  
 மா கழி மணி பூ கூம்ப - கரிய கழியினிடத்திலேயுள்ள நீலமணி  
 போன்ற பூக்கள் குவியும்படி, தூ திரை பொங்கு பிதிர் துவலை  
 யொடு - தூய அலையிடத்துப் பொங்கிய பிசிராகிய துளியொடு,  
 மங்குல் தைதி - மேகத்தைப் பொருந்தி, கை அற - பிரிந்தோர்  
 செயலறும்படி, வந்த - தைவரல் ஊதையொடு - தடவுதலை  
 யுடைய வாடைக் காற்றோடு, இன்ன வுறையுட்டு ஆகும் - துன்பத்  
 தைத்தரும் தங்கு மிடத்தையுடையதாகின்ற, சில் நாட்டு - சில  
 நாட்களையுடையது.

(முடிவு) இச் சிறுநல்லூர் சின்னாட்டு.

(கருத்து) தலைவன் வாராவியின் தலைவி இன்னும் சில நாட்களே உயிர் வாழ்வாளாதலின் அவன் விரைவில் வரைந்து கொள்ள வேண்டும்.

(வி - ரு) மணிப்பூ என்றனமயால் நீலமணி போன்ற முள்ளி (சிறுபாண். 148), நெய்தல் (மதுரைக். 282) முதலியவற்றைக் கொள்க. இவை கூட்பவென்றமையின் மாலைப் பொழுதைக் கொள்க.

‘இன்னுவறையுட்டாகுஞ் சின்னாட்டம்ம இவ்வூர்’ என்று ஊரின் மேல் வைத்துச் சொன்னாலும் தோழி நினைந்தது, ‘தலைவி இன்னும் சின்னாளே இவ்வூரில் உயிர் வாழ்வாள்; அச்சின்னாலும் இன்னாமை தரும் இயல்புடையன’ என்பதாகக் கொள்க; இதனால் தலைவனுக்கு விரைந்து வரைந்துகொள்வதன் இன்றியமையாமையைக் குறிப்பித்தான்.

இன்னுவறையுட்டாதலும் சின்னாட்டாதலும் ஊரின் பாலுள்ள குறையினால்லவென்பதைப் புலப்படுத்தி, ‘சிறுநல்லூர்’ என்று சிறப்பித்தான்.

அம்மவும் ஏகாரமும் அசைநிலை.

நெய்தனிலத்துக் கருப்பொருள்களை இதன்கண் அமைத்துப் பாடிய சிறப்பினால் இவ்வாசிரியர் தம் இயற்பெயராகிய கார்த்திய ரென்பதனோடு நெய்தலென்னும் அடையையும் சேர்த்து வழங்கப் பெற்றார் போலும்.

(ஒப்பு.) 3. கையற வந்த ஊறத : குறுந். 197 : 3-4.

2-3. ஊறையும் துவலையும் : குறுந். 86 : 3-4.

3-4. “இன்ன வறையுட் டாமினு மின்பம், ஒருநா னுறைந்திசி னோர்க்கும் வழிநான், தம்பதி மறக்கும் பண்டி னெம்பதி” (அகநா. 200 : 4-6.) (ருரு)

தலைவன் கூற்று

[தலைவியையும் உடன் அழைத்துச் செல்லவேண்டுமென்று விரும்பிய தோழிக்கு உடம்படானாகத் தனியே பிரிந்து சென்ற தலைமகன் பாலைநிலத்தின் தீமையைக் கண்டு, “இத்தகைய பொல் லாங்கையுடைய இடத்தில் தலைவி வருவாளாயின் மிக இரங்கத் தக்காள்!” என்று கூறியது.]

ருரு: வேட்டச் செந்நாய் கிளைத்தூண் மிச்சிற்

குளவி மொய்த்த வழுக்கற் சின்னீர்

வளையுடைக் கைய ளெம்மா னுனீ இயர்  
வருகதில் லம்ம தானே

5. அளியளோ வளியளெந் நெஞ்சமர்ந்தோனே.

எ - து. தலைமகன் கொண்டுதலைப் பிரிதலை மறுத்துத் தானே போகின்றவழி இடைக்கரத்தின் பொல்லாங்கு கண்டு கூறியது.

[கொண்டுதலைப் பிரிதல் - தலைவியை உடன்கொண்டு அவள் தமரினின்றும் பிரிதல் (தொல். அகத். 15.) பொல்லாங்கு - திபை.]

சிறைக்குடியாந்நீதயார். (டி - டி. சிறைக்குடியாந்தை)

(டி - டி) 1 'வேட்டைச்' 2 'குழவி' 3 'ஊனீஇய' 5 'வளிய  
ளென்'

(பு - ரை.) வேட்டம் செ நாய் - வேட்டையை மேற்கொண்ட செந்நாய், கிளைத்துண் மிச்சில் - தோண்டி உண்டு எஞ்சியதாகிய, குளவி மொய்த்த - காட்டுமல்லிகைப்பூ மூடிய, 'அழகல் சில் நீர் - அழகல் நாற்றத்தையுடைய சிலவாகிய நீரை, வளையுடை கையள் - வளையையுடைய கையளாய், 'எம்மொடு உணியர் - எம்மோடு சேர்ந்து உண்ணுதற்கு, தான் - தலைவி, வருகதில் - வருக; வந்தால், எம் நெஞ்ச அமர்ந்தோன் - எம் நெஞ்சின்கண் விரும்பிப் பொருந்திய அத்தலைவி, அளியளோ அளியள் - மிக இரங்கத் தக்காள்!

\* (முடிபு.) தான் எம்மொடு நீரை உணீஇயர் வருகதில்லம்ம; எம் நெஞ்சமர்ந்தோன் அளியள்!

(கருத்து.) பொல்லாங்கையுடைய இவ்விடத்தில் தலைவி வருதற்குரியல்லள்.

(வி - ரை.) வேட்டம்-தனக்குரிய இரையைத் தேடி வேட்டையாடுதல். பாலைநிலத்தில் நீரற்ற சுனையில் தோண்டி அங்குள்ள சிறிதளவாகிய நீரை விலங்கினமும் மக்களும் உண்டல் வழக்கம்; "ஆறுசெல் வம்பலர் சேறுகிளைத் துண்ட, சிறுபல் கேணி" (அகநா. 137: 1-2.) குளவி - காட்டுமல்லிகை (குறிஞ்சிப். 76, க.) அருகிலுள்ள. மரங்களிலிருந்து உதிர்ந்த குளவிமலர்கள் மிக விழுந்து மூடி நெடுநாளிருத்தலின் அவை அழகி நீரில் தீய நாற்றத்தை உண்டாக்கின. சின்னீர் - சிறிதளவாகிய நீர்; 'குடத் துள்ளும் பிறகலத்துள்ளும் இருந்த நீரைச் சிறிதென்னுது சில வென்றலும்.....போல்வன வழக்காம்' (தொல். கிளவி. 17, க.) வருகதில் லம்மவென்றது, வந்தால் இன்னுமையையுடையளாவ

ளென்னும் பொருள் தந்து ஒழியிசையாய் நின்றது. பிரிந்திருப் பின் பிரிவையாற்றாதுதலாலும், உடன் வந்தாற் பாலைநிலத்துப் பொல்லாய்கை ஆற்றாதுதலாலும் 'அனியன்' என்றான். அனியனோ வனியனென்றது மிக அனியனென்றவாறு (புறநா. 51: 8, உரை.) தலைவியைப் பிரிந்து வந்தேனாயினும் அவளை எப்பொழுதும் நினைக்கும் நிலையினேனென்பான், 'என் நெஞ்சமர்ந்தோன்' என்றான்.

அம்ம, ஏ : அசைநிலைகள்.

(நேற்) மு. \* தமர் வரைவுடன் படாதவழித் தலைமகளைச் சுரத்தின்கண் உடன்கொண்டு போகத் தலைவன் துணிந்தது (தொல். அகத். 44, இளம்.) ; 'நீ களவில் தேற்றிய தெளிவ்கப்படுத்தலும் நிராத் தேற்றமும் பொய்யாம் ; அவை பொய்யாகாதபடி, செய்கைகளோடே இவளை உடன்கொண்டு செல்க' எனத் தன் அறியாமை தோன்றக் கூறி வந்த தோழி கேட்பத் தலைவன் கூறியது (தொல். கற்பு. 5, 6.)

(ஒப்பு.) 1. வேட்டச் செந்நாய் : "பைங்கட் செந்நாய்" (குறந். 4: 8); "பசியட முடங்கிய பைங்கட் செந்நாய், மாபா வேட்டம் போடிய கணவன்" (நற். 103: 6-7.); வேட்டச் செந்நாய் உண்ட மிச்சிர் : நற். 43: 3-4; பேரூ. 1. 52: 75-6. குறந். 141: 6; மலைபடு. 338; கலி. 83: 1.

2. குளவி : குறந். 59, 100; நற். 346: 9; மலைபடு 334; பதிற். 71. அழகல் : புறநா. 325. நரை மலர் முடியிருத்தல் : குறந். 317: 3-4, ஒப்பு. சிவன் : பேரூர்பான். 340; கலி. 11: 8, 34: 3; புறநா. 327: 3; மணி. 23: 142. 1-3. தலைவி மிச்சிர்நரை உண்ணுதல் : "இனிய.....உவலைக் கூவற் கீழ், மானுண் டெஞ்சிய கறுழி நீரே" (ஐங். 203: 2-4.)

4. வகுதநிரம்ம : அகநா. 141: 11, 276: 7; புறநா. 284.

5. அனியனோ அனியன் ; "அனியனோ வனியன்" (நற். 12: 8; அகநா. 43: 13.) தலைவர் நெஞ்சிற் தலைவி இருத்தல் : "நெஞ்சமர் தருவி" (அகநா. 259: 12); "யாமு முளேன்கொ லவர்கெஞ்சத்து" (குறந். 1204.) (குச)

### தலைவி கூற்று

[தாய் முதலியவர்களாற் காக்கப்படும் தலைவி, தலைவனைப் பிரிந்திருத்தற்கு ஆற்றாதுதல் தோழியை நோக்கி, "தலைவரும் யானும் தனித்திருப்பினும் ஒன்றாக இருந்து ஒருங்கே உயிர்விடுதல் நன்று" என்று கூறியது.]

\* இக்கருத்து, இச்செய்யுளுக்கு ஐயல்பாக உள்ள கருத்தைக்காட்டி, லும் சிறப்புடையதாகத் தோற்றுகின்றது.

௫௭. பூவிடைப் படினும் யாண்டுகழிந் தன்ன டயம்.  
நீருறை மகன்றிற் புணர்ச்சி போலப்  
பிரிவரி தாகிய தண்டாக் காமமொ  
டுடனுயிர் போகுக தில்ல கடனறிந்
5. திருவே மாகிய வுலகத்  
தொருவே மாகிய புன்மைநா முயற்கே.

௭ - து. காப்புமிஞ்சிக்கண் ஆற்றாளாகிய தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லியது.

[காப்பு மிகுதி - தலைவியைப் புறத்தே செல்லவிடாமல் தாய் முதலியவர்கள் பாதுகாத்தலின் மிகுதி; 'தாய்துஞ்சாமை நாய் துஞ்சாமை ஊர்துஞ்சாமை காவலர் கடுகுதல் நிலவு வெளிப்படுதல் கூகை குழறல் கோழிகுரற் காட்டலென இவை' என்பர் (இறை. 29, உரை.)]

சிறைக்குடியாந்தையார்.

(மி - ம்) 'படினுமியாண்டு' 4 'போகதில்ல'

(u - னு.) தோழி - கடன் அறிந்து - செயக்கடவனவாகிய முறையை அறிந்து, இருவேம் ஆகிய - பிறவிதோறும் தலைவனும் தலைவியுமாகிய இருவேமாகப் பயின்று வந்த, உலகத்து - இவ்வுலகத்தில், ஒருவேம் ஆகிய புன்மை - பிரிவினால் ஒருவராகிய துன்பத்தினின்றும், நாம் உயற்கு - நாம் நீங்கித் தப்புதற்கு, பூ இடை படினும் - பூவானது தம் இடையிலே பட்டாலும், யாண்டு கழிந்தன்ன - அக்காலம் பல யாண்டுகள் கடந்தாற் போன்ற துன்பத்தை உண்டாக்கும் தன்மையையுடைய, நீர் உறை மகன்றில் புணர்ச்சிபோல - நீரின் கண் உறைகின்ற மகன்றிற்பறவைகளின் புணர்ச்சியைப்போல, பிரிவு அரிதாகிய தண்டா காமமொடு - பிரிதல் அருமையாகிய நீங்காத காமத்தோடு, உடன் உயிர் போகுகதில்ல - ஒருங்கே எம் உயிர் போவனவாகுக; இஃது எனது விருப்பம்.

(ருடி) ஒருவேமாகிய புன்மையினின்றும் நாம் உயற்கு உடன் உயிர் போகுகதில்ல.

(கருத்து) தலைவரைப் பிரிந்திருத்தலினும் : உயிர் நீத்தல் சிறப்புடையது.

(வி - னு.) மகன்றில்: இது நீர்வாழ் பறவைகளுள் ஒன்று; இப்பறவைகள் ஆணும் பெண்ணும் பிரிவின்றி இணைந்து வாழும்

எ - து. தலைமகள் இடந்தலைப்பாட்டின்கட் கூடலுறு நெஞ்  
சிற்குச் சொல்லியது.

[இடந்தலைப்பாடு - இயற்கைப்புணர்ச்சிக்குப் பின் மீண்டும்  
தலைவியை முன்னாட் கண்ட இடத்திலே சென்று தலைப்படுதல்.]

சிறைக்குடி யாந்தையார்.

(பி - டி.) 2 'நாறிணர்க்' 'டிடைபட' 'டியையிடுபு', 4 'நற்  
யனல்லோள்' 5 'வாயது', 'முயங்குக வின்னே', 'முயங்குவம்'.  
னியே', முயங்குக மினியே'

(பு - று.) நெஞ்சே, கோடல் - காத்தன் மலரையும், எதிர்  
முனை பசுவி முல்லை - தோற்றிய அரும்பிலிருந்து உண்டாகிய  
செவ்வி மலர்களாகிய முல்லைப் பூக்களையும், நாறு இதழ் குவளை  
யொடு - மணக்கின்ற இதழ்களையுடைய குவளைமலர்களோடு  
இடைப்பட விரைஇ - இடையிடையே பொருந்தும்படி கலந்து  
ஐது தொடைமாண்ட - அழகிதாகத் தொடுத்தல் மாட்சிமைப்பட்ட,  
கோதைபோல - மாலையைப்போல, நறிய நல்லோள் மேனி - நறு  
நாற்றத்தையுடைய தலைவியது மேனியானது, முறியினும் வாய்  
வது - தளிரைக் காட்டிலும் மென்மையும் நிறமும் பொருந்தியது;  
முயங்கற்கும் இனிது - தழுவுதற்கும் இனியது.

(முடிபு) நெஞ்சே, நல்லோளது நறிய மேனி முறியினும் வாய்  
வது; முயங்கற்கும் இனிது.

(கருத்து) தலைவியை முன்பு தழுவி இன்புற்றதுபோல இப்  
பொழுதும் இன்புறுவேன்.

(வி - று.) எதிர்தல் - தோன்றுதல் (கவி. 117 : 3, ந.); பரு  
வத்தை நேர்தல் (ஐங். ஐம். 31, உரை) பசுவி - செவ்விப் பூ  
பசுமை நிறத்தின்கண் செவ்வதன்று; 'பைங்காந்தள் - செவ்விக்  
காந்தப்பூ' (திருச்சிற். 1. பேர்.) என்பதைப் பார்க்க. மேனியின்  
இயலைக் கூறினான், இயற்கைப் புணர்ச்சிக்கட் பழகியவனாதலின்.  
இனிதே; ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) மு. தலைவன் டிரிந்துழிப் பெருகிய சிறப்பின்கண் அவனுக்குக்  
கூற்று மிகழ்ந்தது (தொல். கம்பு. 5, இளம்.); \* புணர்ந்துழி மகிழ்ந்த  
கூறியது (தொல். அகந். 14, களவு. 6, ந.); 'இயற்கைப்புணர்ச்சிக்கண்  
வந்தது (தொல். செய். 186, ந.); முயங்குதலுறுத்தல் (நம்பி. 127); மெய்  
யுறு புணர்ச்சி (இ. வி. 405.)

(ஒப்பு.) 1. எதிர்புகை: "எதிர்புகை" (நான்மணி. காப்பு); நம். 52 : 2.  
பசுவி முல்லை : குறந். 221 : 5.

\* இக் கருத்து, சிறப்புடையதாகத் தோன்றுகின்றது.

1-4. தலைவியின் மேலி மலர்களின் மனத்தையுடமை : (குறும். 84 : 4-5, 168 : 1-4); “பொய்கைப் பூவினு நறுத்தண் ணியனோ” (ஐம். 97 : 4.) தலைவியின் மேலிக்கு மலர்மாலை உவமை : (குறும். 84 : 4-5, 168 : 1-4, 229 : 6); “நிருவளர் தாமரை சீர்வளர் காங்கி ளீசர்தில்லைக், குருவளர் பூங் குமிழ் கோங்குபைப் காந்தன்கொண் டோங்குதெய்வ, மருவளர் மாலைப்பொர் வல்லியி னெல்லி யனநடைவாய்த், தருவளர் காமன்றன் வென்றிக் கொடி-போன் னெனிர்தின்றதே” (திருச்சிற். 1); “பேதையைப் பெண்ணியலைப் பெய்வனையை யென்மார்மீற். கோதையை” (பு. வெ. 255.)

4-5. தலைமேலிக்கு முதி உவமை : (குறும். 222 : 7); “முதிமேனி... வேய்த்தோ ளவட்கு” (குறும். 1113.) 5. தலை மேலியின் நறுமை, மென்மை, இனிமை : குறும் : 70 : 2-5. (கூஉ)

### தலைவன் கூற்று

[பொருள் தேடவேண்டுமென்று துணிந்த நெஞ்சை நோக்கி. “பொருள் தேடச் செல்லின் தலைவியைப் பிரியவேண்டும்; அவளைப் பிரிவது அரிது” என்று உணர்த்தித் தலைவன் செலவு தவிர்த்தது.]

கூஉ. ஈதலும் துய்த்தலு மில்லோர்க் கில்லெனச் செய்வினை கைம்மிக வெண்ணுதி யவ்வினைக் கம்மா வரிவையும் வருமோ எம்மை யுய்த்தியோ வுரைத்திசி னெஞ்சே.

எ - து. பொருள் கடைக்கூட்டிய நெஞ்சிற்குச் சொல்லியது. [கடைக் கூட்டுதல் - முடிவு போக்குதல் (பொருள். 175, ந.); துணிதல்.]

(கு-பு.) பொருள் கடைக்கூட்டிய நெஞ்சு : குறும். 71, கருத்த; அகநா. 335, கருத்து.

உகாய்க்குடிதிரார். (அ - ம். உகாய்க்குடிக்கிழார்.)

(ப - னா.) நெஞ்சே—, ஈதலும் - இரவலர்க்குக் கொடுத்தலும், துய்த்தலும் - இன்பங்களை அனுபவித்தலும், இல்லோர்க்கு - பொருளில்லாத வறியவர்க்கு, இல் என - இல்லையென்று கருதி, செய்வினை - பொருள் செய்தற்குரிய செயல்களை, கைம்மிக எண்ணுதி - மிக எண்ணுகின்றாய்; அ வினைக்கு - அச்செயல் செய்தற்குத் துணையாக, அ மா அரிவையும் - அழகிய மாமை நிறத்தையுடைய தலைவியும், வருமோ - வருவானோ? எம்மை உய்த்தியோ - எம்மை மட்டும் செலுத்துகின்றாயோ? உரைத்திசின் - சொல்லுவாயாக.

தன்மையுடையன; இவை மருதத்தினைக்குரியவையென்று தெரிகின்றது (நம்பி. 23); இவை மலர்களிற் பயில்வனவாதலின், உடனுறையுந் காலத்தில் அப்பூ இடைப்படுதலும் கூடுமாதலால், 'பூவிடைப் படினும்' என்றாள்; 'பூவின்கண் திரியும் மகன்றில்' (பரி. 8: 44, பரிமேல்). என்பதைப் பார்க்க. காமம் - மெய்யுறு புணர்ச்சி (குறுந். 42: 1.)

கடனென்றது கற்புக்காலத்துக் கணவனும் மனைவியும் நடத்தும் இல்லறத்துக்குரிய முறைகளை. இருவேமாயிய உலக மென்றது பல பிறப்பின்கண்ணும் தொடர்ந்து வந்த நட்பைக்குறிக்கொண்டது. நெஞ்சம் உயிரும் ஒன்றுபட்டனவேனும் நம் கடமையை யறிந்து ஒழுகுதற்காக இரண்டு மெய்யுடையேமாயினோமென்பது தலைவியின் கருத்து. ஒருவரால் ஒருவர் இன்பத்துய்க்கும் முறையறிந்து அதற்காக இருவேமாயினோம் என்பதும் ஒன்று; 'வேறுபாடு இல்லையாயினும், புணர்ச்சியான் வரும் இன்பம் துய்த்தற்பொருட்டாக இன்று யானென்றும் இவளென்றும் வேறுபாட்டோடு கூடிய அழகை யாரறிவார்!' (திருச்சிற். 8, பேர்.) என்பதையறிக.

காப்புமிகுதிக்கண் தலைவனைப் 'பிரிந்திருப்பவளாதலின், 'இங்ஙனம் தனித்து இருத்தலினும் அவனோடு சேர்ந்துள்ள காலத்திலேயே அவனுயிரும் என்உயிரும் ஒருங்கே நீங்கி மீண்டும் நட்புடையவராகப் பிறப்போம்' என்று கூறினாள். இறக்கும்பொழுது, உள்ள வினைவினமிகுதியே மறு பிறப்பிற்குக் காரணமாகுமென்னும் கருத்தினால் இது வேண்டினாள்; 'உயிர் உடம்பு நீங்கிப் பேடிங்காலத்து அடுத்த வினையும் அது காட்டுங் கதிரிமித்தங்களும் அக்கதிக்கண் அவாவும் உயிரின்கண் முறையே வந்துதிப்ப.....அவ்வுயிரை அவ்வவா அக்கதிக்கட்கொண்டு செல்லுமாதலான்' (குறள், 361, பரிமேல்.)

தலைவனைப் பிரிந்து தான் ஒருத்தியாதலையும், தன்னைப் பிரிந்து அவன் ஒருவனாதலையும் 'ஒருவேம்' என்பதனாற் புலப்படுத்தினாள்.

படினும்: உம்மை இழிவு சிறப்பும்மை. ஏகாரம் அசைநிலை.

4. (மேற்.) தில்ல: இடைச்சொல், ஈறு திரிந்து வந்தது (தொடர். இடை, 3 க.)



று. 'முற்பிறப்பில் இருவோமாய்க் கூடிப் போத்தனம்; இவ்வுலகிலே இப்புணர்ச்சிக்கு முன்னர் யாம் வெவ்வேறாய் உற்ற துன்பத்து இன்று நம்மே நீங்குதற்கெய்தியு பிரிவரிதாயி யகாமத்துடனே இருவர்த்கும் உயிர் போவதாக, இஃதெனக்கு விருப்பமென்றுனென்பதனால் தக்கிலை யுரைத்ததும் பிரிவச்சமும் கூறிற்று' (தோட. களவு. 10, க.)

(கு - 4.) இதனால் நீச்சிறுக்கிரியர் இச் செய்யுளைத் தலைவன் கூற்றாகக் கொண்டாரென்று தெரிகின்றது; இக்கருத்தே சிறப்புடையது, தலைவி தலைவன் உயிர் போதலைக் கூறுதல் சிறப்பின்றுதலால்.

(ஒப்பு.) 1-2. நீருறைமகன்றில் : சேவக, 302, 250; நம்பி. 23. மகவ்நிற்புணர்ச்சி : "குறுக்கான் மகன்றி லன்ன, உடன்புணர் கொள்ளைக் காத லோரே" (ஐங். 381 : 4-5); "அலர்குமன், மகன்றி னன்னர்ப் புணர்ச்சி" (பரி. 8 : 44.)

3. பிரிவரிதாயி காமம் : (குறுங். 177 : 7); "அரிதே காதலர்ப்பிரிதல்" (நற். 5 : 7); "தூலிடை விலங்கினும், கவவுப்புலக் துறையுங் கழிபெருங் காமம்" (அகநா. 361 : 5-6.) 3-4 பிரிதலைக் காட்டிலும் உயிர் செல்லுதல் தலம் : நறுந். 32 : 6, ஒப்பு; நற். 129 : 1-2, 203 : 7-8; ஐங். 111 : 3-4; கலி. 2 : 13, 3 : 6, 4 : 24, 5 : 18-9, 10; 21, 21 : 12-3; அகநா. 305 : 8, 339 : 11-4. 6. இருவேம் : கலி 43 : 4. 6. உய்தல் : குறந். 11 : 3, ஒப்பு.

று. "மணிநீர்க் கயத்து மலரிடை தட்டினும் வாரகழுத்துப் பிணிநீர் மையிற்சற்று நீங்கினு முழி பெயர்ந்தனைய துணிநீர் மகன்றிலிற் றண்டாது காமத் துறைபடியும் அணிநீர் மையினுயி ரோராய் ககல்கதி லம்புயிக்கே" (தணிகைப். களவுப். 72.) (இள.)

### தலைவன் கூற்று.

[தன்னை இடித்துக்கூறிய பாங்களை நோக்கி, "எனது தாம. நோய் பொறுத்தற்கரியதாயிற்று; இதனை நீங்கச் செய்யின் னன்றாகும்" என்று தலைவன் கூறியது.]

இடிக்குங் கேளிர் நுங்குறை யாக நிறுக்க லாற்றினே நன்றுமற் றில்ல ஞாயிறு காயும் வெவ்வறை மருங்கிற் கையி லாமன் கண்ணிற் காக்கும்

5. வெண்ணெ யுணங்கல் போலப் பரந்தன் றிந்நோய் நோன்றுகொளற் கரிதே -

எ - து கழற்றெதிர்மறை.

[கழறுதல் - தலைவனைப் பாங்கன் இடித்துரைத்தல். எதிர்மறை - தலைவன் எதிர்மறுத் துரைத்தல்.]

வெள்ளிவிதியார்.

(பி - ம்.) 2 ' நிறுத்தலாற்றினே ' 3 ' வெயில்ப்யின் மருங்கின் ' 4 ' கொண்டு கொளர் ' ' மொண்டு கொளற் '

(ப - ரு.) இடிக்கும் கேளீர் - இடித்துரைக்கும் நண்பரே, நும் குறையாக - நுமது காரியமாக, நிறுக்கல் ஆற்றின் - என்காமனோயை நிறுத்தலைச் செய்தால், நன்று மன் தில்ல - மிக நன்று; எனது விருப்பம் அது: ஞாயிறு காயும் - சூரியன் வெயில் எறிக்கும், வெ அறை மருங்கில் - வெம்மையையுடைய பாறையினிடத்தே, கைஇல் ஊமன் கண்ணின் காக்கும் - கையில்லாத ஊமையன் தன் கண்ணினாலே பாதுகாக்க முயலுகின்ற, வெண்ணெய் உணங்கல் போல - உருகிய வெண்ணெயைப்போல, இ நோய் - என்பாலுண்டான இக்காமனோய், ப்ரந்தன்று - பரவியது; நோன்று கொளற்கு அரிது - பொறுத்துக்கொண்டு நீக்குதற்கு அரிதாயிருக்கின்றது.

(முடிபு) கேளீர், நிறுக்கலாற்றின் நன்றுமன்; இந்நோய் ப்ரந்தன்று; நோன்றுகொளற்கரிது.

(கருத்து) காமனோய் பொறுத்தற்கரிதாயிற்று.

(வி - ரு.) இடித்தல் - குற்றங்கண்டால் நெருங்கிக் கண்டித்து அறிவுறுத்தல். கேளிரென்றும் நும்மென்றும் பன்மையினற் கூறியது செறல்பற்றி. ஆற்றினென்றது அங்ஙனம் செய்தலரிதென்னும் நினைவிறறு. ஆற்றினே: ஓகாரம் அசைநிலை. தில்: விழைவின் கண் லந்தது.

வெண்ணெய் ஞாயிற்றின் வெப்பத்தால் உருகிப் பரந்தது போலக் காமனோய் பரந்தது; அவ்வெண்ணெய் உருகாமற் காக்கும் பொருட்டு இருப்பவும் ஊமன் தன்னுடைய கைக்குறையால் அதனை எடுத்துப் பிறிதோரிடத்தில் வைத்துப் பாதுகாக்கவும், ஊமைத்தன்மையால் பிறரைக்கூவிப் பாதுகாக்கச்செய்யவும் இயலாததுபோல, இந்நோயை அடக்கிப் பாதுகாத்தற்சூரிய நிறுக்கும் ஆற்றலையும் பிறரிடம் வெளியிடற்சூரிய நிலையையும் பெற்றிலேனாதலின் இதனைக்காக்க இயலேனாயினேன் என்று உவமையை விரித்துக்கொள்க; "சொல்லருங் கடுநோய்க், காமக் கனலெரி" (பெருங். க. 33: 202-3)

அரிதே: ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) மு. தலைவன் நிகழ்பவை உரைத்தது (தொல். களவு. 11, இளம்.); பாங்கற் கூட்டத்துக்கண் வந்தது (தொல். செய். 186, பேர்.); பார்ப்பான் கேட்போனாகத் தலைவனுக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். செய். 196, பேர். 196, க.); பாங்கன் கழறியவற்றை மறுத்துத் தன் கெஞ்சில்

நிகழும் வருத்தங்களை அவற்றுக் கூறுதற்கண் தலைவனுக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். களவு. 11, க-); தலைமகன் கழற்முநிர்மறை (இறை. 3 ; களவியற். 26); பாங்களை நின்குறையாக இது முடிக்க வேண்டுமென்று தலைவன் கூறியது (இ. வி. 505.)

(கு. - டு.) இனிப் பாங்கனும் குறிதலைப்பெய்தலுமென்று ஒருமைபடச் சூத்திரஞ் செய்யாது, பாங்கனோரினென்று பன்மைபடக்கூறிய தெற்றிற்சூ? அவன் ஒருவனானவெனின், பாங்கன் பார்ப்பானாகலிற் பன்மைவாசகத் தாற்சொன்னாரென்பது (இறை. 3, உரை) என்பவாகலின் இப்பாட்டில் கேளிர் எனப் பன்மையாகக் கூறியிருப்பது கருதி இங்ஙனம் கூறினார்.

(ஒப்பு) 1. இடிக்கும்கேளிர் : கவி. 3 : 21 ; குறம் : 447, 784 ; கம்ப. நிகழ்னைப். 59.

2. நன்றுமன் : குறந். 38 : 4, ஒப்பு. நன்றுமந்திரன் : குறந் : 134 : 2, 269 : 2 ; நற். 255 : 7. குரயிறு : குறந். 92 : 1, 315 : 3, 378 : 1. 3. வெய்வறை : குறந். 12 : 2.

4. ஊமன் : குறந். 225 : 5.

3 - 6. " வெந்து முருங்கிய, வெய்ய பாறையில் வெண்ணெய் நிகரிக்கு மால் " (கம்ப. சூர்ப்பகதை. 78.) (இ. வி.)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பொருள்தேடச் சென்ற காலத்தில் அவனது பிரிவை ஆற்றாமல் வருந்திய தலைவியை நோக்கி, " தலைவர் நினை மறவார் தமக்கு வேண்டிய பொருளைப் பெற்று விரைவில் மீளுவர் " என்று தோழி கூறியது.]

நூ. பதலைப் பாணிப் பரிசிலர் கோமான்  
அரலைக் குன்றத் தகல்வாய்க் குண்டுசுனைக்  
குவளையொடு பொதிந்த குளவி நாறுநின்  
நறுநுதன் மறப்பரோ மற்றே முயலவும்

5. சுரம்பல விலங்கிய வரும்பொருள்  
நிரம்பா வாகலி னீடலோ வின்றே.

௭ - து. பரிவிடை யழிந்த கிழத்தியைத் தோழி வற்புறுத்தியது.

[அழிந்த - மனம் வருந்திய, வற்புறுத்தியது - ஆற்றியிருத்தல். வேண்டுமென்று துணிவு கூறியது.]

மோசிக்ரனார் (௭ - ம். மோசிக்ரன்.)

(வி - ம்) 1 ' பரதவர் ' 2 ' அறலைக் ' அதலைக் ' 4 ' நறுநுதன் ' வெனின் ' தாவென மறப்பரோ மற்றென

(11 - 119.) பதலை பாணி - ஒருகண்மாக்கிணையை இயக்கும் தாளத்தையுடைய, பரிசிலர் கோமான் - பாணர் முத்தவிய இரவலரைப் பாதுகாப்பவனது, அரலை குன்றம் - அரலையென்னும் குன்றத்தின்கண் உள்ள, அகல்வாய் - அகன்ற வாயையுடைய, குண்டு - கிணை குவையொடு - ஆழமுள்ள சுணையின்கண் அவர்ந்த குவளை மலர்களோடு, பொறிந்த குளவி நாளும் - சேர்த்துக் கட்டிய காட்டு மல்லிகையின் மணம் விசும், நின் நறு நுதல் - நினது நல்ல நெற்றியை, மறப்பரோ - தலைவர் மறப்பாரோ? முயலவும் - பலநாள் நின்று முயற்சிகளைச் செய்தாலும், சுரம் பல விலங்கிய அரு பொருள் - பாலைநிலம் பல குறுக்கிட்ட கிடைத்தற்கரிய பொருள், நிரம்பாவுகலின் - முற்றக் கைகூடாவாதலின், நீடல்துன்று - முற்றும் பெற்றே மீள்வேமென்று நருதித் தலைவர் தாலம் நீட்டித்துத் தங்குதல் இலதாகும்; ஆதலின் நீ வருந்துதலை ஒழிவாயாக.

(முடிவு.) நறுநுதல் மறப்பரோ? பொருள் நிரம்பா ஆகலின் நீடல்துன்று.

(கருத்து.) தலைவர் விரைவில் மீளுவர்.

(11 - 119.) பதலை - ஒருகண் மாக்கிணையென்னும் பறை. பரிசிலர் கோமானென்றது பரிசிலருக்குப் பரிசில் தந்து பாதுகாக்கும் தலைவனென்றபடி. அரலைக்குன்றமென்பது ஒரு குன்றத்தின் பெயரென்று தோற்றுகின்றது; ஆயினும் அதன் தலைவன் இன்னுனென்பதும் அதன் இருப்பிடமும் இப்பொழுது விளங்கவில்லை; அரலை - பரலுமாம். குளவியொடு பொறிந்த குவளைக்கண்ணியை நெற்றி மாலையாக அணிந்தமையால் நெற்றி அம்மலர்களின் மணம் கமழ்ந்தது; இயற்கை மணத்தைக் கூறினும் பொருந்தும். 'குளவி நாறுமென்றமையின் நறுமை நன்மையாயிற்று; "பொலநறுத் தெரியல்" (புறநா. 29 : 3) என்பதன் உரையில், "பொன்னுனியன்ற நல்ல மலை" என்றும், "நறுமை பொன்னிற்கு இன்றெனினும் தெரியற்கு அடையாய் நின்றது; நன்மையுமாம்" என்றும் உள்ள பகுதிகளைப் பார்க்க. மற்று, ஏ : அசைநிலை.

'நின் நறுநுதலை நீவிப்பிரிந்த அவர் அந்நுதலின் அழகையும், தம் பிரிவு நீட்டிக்குமெனின் அழகு குறையுமென்பதையும் மறவாதவராதலின் அங்கே நெடுநாள் தங்கார்; தாம் பெறவேண்ணிய பொருளைத்தும் பெற்றே மீள்வரென்பேயேல், பொருளை முற்றப்பெறுதல் அரிதாதலின் அங்ஙனம் எண்ணுமல் வேண்டியதுமட்டும் பெற்று மீள்வர்' என்று தோழி காரணங்காட்டி வற்புறுத்தினாள்.

சுரம்பலவற்றைக் கடந்து சென்று பொருள் தேடவேண்டு

மாதலின், \* சுரம்பல விலங்கிய வரும்பொருள் ' என்னுள். " சென்றோர் முகப்பப் பொருளுங் கிடவாது " (கலி. 18: 5) என்பதும், ' நீ நன்குமதித்த பொருளும், சென்றவர்கள் தத்தம் நிலைமைக் கேற்பக் காலம் நீட்டிப்ப நின்று தேடுவதன்றி இப்பொழுதே முகந்துகொள்ள ஒரிடத்தே கிடவாது ' என்னும் அதன் உரையும் அன்புடையார் காலம் நீட்டிப்பப் பொருள்தேடிநில்லாரென்பதைப் புலப்படுத்தல் காண்க. நீடலோ: ஓகாரம் அசைநிலை. (ஒப்பு.) 1. பதலை பாணி: "கொடிதரு பாணிய பதலை" (மலைபடு. 11.) பாணி: குறுந். 136: 5. ஸி 12; புறநா. 209: 1, 7; அகநா. 50: 4; 134: 7 360: 11; குறிஞ்சிப். 152.

2. பரிசிர கோமான்: " இல்லோ ரொக்கத் தலைவன் " (புறநா. 95: 8); " இல்லோர் செம்மல் " (சிலப். 15: 90.)

3. குளவிமலர் மனமுடையது: " குளவிக், கடிபதன் கமழும் கூந்தல் " (நற். 346: 9-10); " நாறிதழ்க் குளவி " (புறநா. 380: 7.) தலைவி நுதலுக்கு மனம் உன்மை: குறுந். 22: 5, ஒப்பு. குளவியும் குவையும்: நற். 376: 5-6. 2 - 3. சுணக்குவளை: " பைஞ்சுளைக், குவளை " (குறுந். 342: 4-5); " குவளையம் பைஞ்சுளை " (மலைபடு. 251); " கடவுட் கஞ்சுளை யடைவிறத் தவிழ்ந்த, பறியாக் குவளை மலர் " (நற். 34: 1-2); " மல்ல லையை மலிர்களைக் குவளை " (அகநா. 308: 11); " குவளைப் பைஞ்சுளை " (புறநா. 132: 5.) குண்டுசுளைக் குவளை: " குண்டுகீர்ப் பைஞ்சுளை பூத்த குவளை " (குறுந். 291: 6); " திரீர்ப் பெருங்குண்டு சுளைப்பூத்த குவளை " (புறநா. 116: 1.) 5-6. " பொருள்வழி ஸீடலோ விலர்நின், இருளைக் கூந்த லின்றுநின் மறந்தே " (அகநா. 233: 14-5.) (இங்)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவையாற்றாத தலைவி தோழியை நோக்கி, " தலைவர் என்னோடு அளவளாவாம லிருப்பினும் அவரைக் காணு மாத்திரத்தில் எனக்கு இன்பம் பிறக்கும்; அஃதும் இப்பொழுது இலதாயிற்று " என்று கூறியது.]

கூ0. குறுந்தாட் கூதளி யாடிய நெடுவரைப்  
பெருந்தேன் கண்ட விருக்கை முடவன்  
உட்கைச் சிறுகுடை கோலிக் கீழிருந்து  
சுட்டுபு நக்கி யாங்குக் காதலர்

5. நல்கார் நயவா ராயினும்

பல்காற் காண்டலு முள்ள த்துக் கினிதே.

எ - து. பிரிவிடை யாற்றுகமையிற் றலைமகள் தோழிக்குரைத் தது.

புணர்.

(பி - ம்.) 1. "கூதளிராடிய", 'கூதாளி'; 'பருவரை' 2 'இரு கை', 'இருங்கை' 3 'உட்குழி சிறுகுடை', 4 'நீட்டுபுரக்கி', 'உருட்டுபுரக்கி' 3-4 'கீழிருந்தாட்டுபு'

(ப - ரை) தோழி, குறு தாள் கூதளி - குறிய அடியை யுடைய கூதளஞ்செடி, ஆடிய நெடு வரை - அசைந்த உயர்ந்த மலையிலுள்ள, பெரு தேன் கண்ட - பெரிய தேனடையைக் கண்ட, இருக்கை முடவன் - காலின்மையின் எழுந்து நின்றற்கு இயலாமல் இருத்தலையுடைய முடவன், உள் கை சிறுகுடை - உள்ளங்கையா டிய சிறிய குவிர்த பாத்திரத்தை, கோலி - குழித்து, கீழ் இருந்து - அம்மலையின் கீழே இருந்தபடியே, சுட்டுபு - அத்தேனிருளைப் பல முறை சுட்டி, நக்கியாங்கு - உள்ளங்கையை நக்கி இன்புற்றதைப் போல, காதலர் - தலைவர், நல்கார் நயவார் ஆயினும் - தண்ணளி செய்யாராயினும் விரும்பாராயினும், பல்கால் காண்டலும் - பல முறை பார்த்தலும், உள்ளத்துக்கு இனிது - எனது நெஞ்சிற்கு இனிமை தருவது.

(முடிபு) காதலர் நல்கார் நயவாராயினும் பல்காற் காண்ட லும் இனிது.

(கருத்து) தலைவரைக் காணாதிருத்தல் துன்பத்தைத் தருவதா யிற்று.

(வி - ரை.) தோழியென்னும் விளி வருவித்துரைக்கப்பட்டது. கூதளி : இது கூதாளியெனவும் கூதளம், கூதாளமெனவும் வரும்; கூதாளியென்பதே புணர்ச்சிக்கண் அம்முப்பெற்றும் குறுகியும் வருமென்பர் நச்சிலுக்கினியர் (தொல். உயிர்மயங்கு. 44); இதன் மலர் வெண்ணிற முடையது (முருகு. 192); கூதிர்ப் பருவத்தில் அலர்வது (நற். 244: 2.)

பெருந்தேன் : குறுத். 3 : 4, வி - ரை. காலுடையாரும் ஏறுதற்கரிதென்பாள் நெடுவரை யென்றாள். குடை - பனை யோலையாற் செய்யப்பட்டு நீர் எடுத்தற்கும் பருகுதற்கும் உணவுப்பொருள் வைத்தற்குமுரிய ஒரு கருவி. (கலி. 23: 9; அகநா. 121: 12; புறநா 177: 16.) இங்கே அதனைப் போன்ற மையின் உட்கைச்சிறுகுடை யென்றாள். 'முடவன் கொம்புத் தேனுக்கு ஆசைப்பட்டாற்போல' என்னும் பழமொழியொன்று இங்கே நினைத்தற்குரியது. 'முடவன் தேனிருவினுள்ள

தேன் தன்கையில் வீழ்ப்பெற்றுச் சுவைத்து இன்புறையினும் அதனைக் கண்டவளவிலே ஓரீன்பம் பெற்றதபோலத் தலைவருடைய தண்ணளியையும் நயப்பையும் பெறேனாயினும் அவரைக் காண்டலே ஓரீன்பம் 'தருவதென்று உவமையை விரித்துக்கொள்க. காண்டலும் : உம்மை இழிவுசிறப்பு. பல்காற் காண்டலும் என்றதற்கேற்பப் பல்கால் என்பது உவமமக்கும் கூட்டப்பட்டது. இனிதே : ஏகாரம் அசைநிலை.

1. கூதளி - ஒரு மரம் ; கூதளம், கூதாளம், கூதாளி : குறுந். 282 : 6 ; புறநா. 168, 380, தொல். 246. ந.

(ஒப்பு.) 2. இருக்கை முடவன் : 'தமக்கு உற்றது உரைக்கலாத மூத்தார்களும் பெண்டார்களும் இருக்கை முடவரும்' (இறை. 35, உரை.)

3. குடை, 168 : 2, காலடி. 289.

1 - 3. தேனைக் கண்ட முடவன் அதனை வீரும்பல் : 'கொடுக்குன்றி வீன் குடுமி, மேற்றேன் வீரும்பு முடவனைப் போல' (திருச்சிற். 151.)

5. தலைவன் நற்குதல் : குறுந். 37 : 1, ஒப்பு.

5-6. தலைவனைக் காணுநகர் இன்பம் உண்டாதல் : "தனிநீர் கூட்ட மொடு தன்னு ராயினும். இனிதே காணுநர்க் காண்புழி வாழ்தல்" (நற். 216:1-2) ; "பேணுது பெட்டவே செய்யினும் கொண்கணிக், காணு தமையல கண்" (குறன், 1283.) (சு0)

### தோழி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்த தலைமகனுக்குத் தூதாக வந்த பாணர் முதலியோரை நோக்கி, "தலைவன் இங்கேவந்து தலையியோடு இன்புறையினும், அவனது நட்பை மனத்தால் நனைந்து அமைதியுற்றுத் தலைவி இருத்தலின் அவள்வகைகள் செறிந்தன ; ஆதலின் அவன் வந்து செய்யும் குறையொன்றிலம்" என்று கூறித் தோழி வாயில் மறுத்தது.]

கூக. தச்சன் செய்த சிறுமா வையம்  
ஊர்ந்தின் புறா ராயினுங் கையின்  
ஈர்த்தின் புறா உமினையோர் போல  
உற்றின் புறேள மாயினு நற்றேர்ப்

5. பொய்கை யூரன் கேண்மை  
செய்தின் புற்றனெஞ் செறிந்தன வகையே.

எ - து. தோழி, தலைமகன்வாயில்கட்டு உரைத்தது.

(முடிபு) நெஞ்சே, செய்வினை எண்ணுதி; அரிவையும் வருமோ? என்மை உய்த்தியோ? உரைத்திசின்.

(கருத்து) இவனைப் பிரிந்து செல்லுதல் இயலாதது.

(வி - ரு.) ஈந்து எஞ்சியவற்றையே துய்த்தல் இவ்வாழ்வான் கடப்பாடாதலின் ஈதலை முன்னர்க் கூறினான்; "விருந்தோம்பி மிச்சின் மிசைவான்" (குறள், 85) என்பதை ஓர்க. ஈதலாகிய அறமும் துய்த்தலாகிய இன்பமும் பொருளால் ஆகுமாதலின் அம்முறை பற்றிக் கூறினானெனலுமாம்; "வடுவிலா வையத்து மன்னிய மூன்றில், நடுவண தெய்த விருதலையு மெய்தும்" (நாலடி, 114); "ஆராயிற் றுனே யறம்பொரு ளின்பமென், றூரா ரிவற்றி னிடையதனை யெய்துவார், சீரா ரிருதலையு மெய்துவர்" (திவ். சிறியதிருமடல், 3-4.) இல்லோர் - பொருளில்லாதவர் (குறுந். 120 : 1); பொருளின்மையையே இன்மையென்றும், பொருளில்லோரையே இல்லோரென்றும் வழங்குதல் மரபு. இல்லோர்க்கென்பதற்கு வேற்றுநாட்டுக்குச் சென்று பொருண்முயற்ச்சி செய்யாமல் இல்லிலே தங்கியிருப்பாருக்கெனலுமாம்; "செறுவோர் செம்மல் வாட்டலுஞ் சேர்ந்தோர்க், குறுமிடத் துய்க்கு முதவி யாண்மையும். இல்லிருந் தலைமவோர்க் கில்லென் றெண்ணி" (அகநா. 231; 1-3) என்பதைக் காண்க. இல்லோர்க்கு இல்லென என்ற குறிப்பால் செய்வினை யென்பது பொருள் செய்வினையைச் சுட்டியது. உரைத்திசின் : சின், முன்னிலையகை; "உரைத்திசிற் றேழி" (குறுந். 302 : 1); இதன் இலக்கணம், "மியாயிக மோம்தி இருஞ்சி" எனெனும், ஆவயி னறும் முன்னிலை யகைச்சொல்" (தொல். இடை. 26) என்பது.

'நெஞ்சே, நீ பொருள்செய்யும்பொருட்டு வேற்றுநாட்டுக்குப் போக எண்ணுகின்றாய்; அங்கே இத்தலைவி வருவாளோ? வாராளாகளின் நான் மட்டும் போகவேண்டும்; இவனைப் பிரிந்து நான் செல்ல ஆற்றேனன்றே' என்று கூறித் தலைவன் செல்வமுங்கினான். இங்ஙனம் அமுங்கியது செல்லாமலே இருத்தற்கன்று; தன் மனத்திலுள்ள பேரன்பைப் புலப்படுத்தி ஒருவகையால் அவனை ஆற்றுவித்தப் பின்பு பிரிவதே அவன் கருத்து; இதுவே புலனெறி வழக்கமென்பது, "செலவிடை யழுங்கல் செல்லாமை யன்றே. வன்புறை குறித்த றவிர்ச்சி யாகும்" (தொல். கற்பு. 44) என்பதனால் அறியலாகும்.

(மேற்.) மு. இன்மையது இளவைத் தலைவன் நெஞ்சிற்குக் கூறியது; இது (பொருள் வயிற்றிரியு) வணிகர்க்கே யுரியது (தொல். அகநா. 41, க.); தலைவியை வருகின்றானன்றேயெனக்கூறித் தலைவன் செல்வமுங்கியது



(தொல். கம்பு. 5) ; மறுத்துரைப்பதுபோல கெஞ்சிலை இளிவரல்பற்றிக் கூறியது (தொல். பொருளியல், 2, ௬)

(ஒப்பு.) 1. இந்நோர்க்கு ஈதல் இஃது : "இருன்படு கெஞ்சத் திடும்பை தீர்க்கும், அருணன் குடைய ராமினு மீதல், பொருளில்.லோர்க்குத் தியையா தாகுதல், யானு மறிவென் மன்னே" (அகநா. 335 : 1-4.); அகநா. 231 : 1-3. 1-5 இந்நோர்க்குத் துய்த்தல் இஃது : (குறுந். 120 : 1) ; "வறியாரிருமை யறியார்" (திருச்சித். 333.) இந்நோர்க்கு ஈதலும் துய்த்தலும் இஃது : "இசையு மின்பமு மீதலு மூன்றும், அசையுட லிருக்கதோர்க் கரும்புணர் வின்மென" (கந். 214 : 1-2.)

2. கைம்பிகல் : நற். 39 : 3 ; கலி. 46 : 23, 58 : 7, 107 : 24.

1-2. "அரிதாய வறனெய்தி யருளியோர்க் களித்தலும், பெரிதாய பகைவென்று பேணுரைத் தெறுதலும், புரிவமர் காதலிற் புணர்ச்சியுக் தரு மெனப், றீரெவண்ணிப் பொருள்வயிற் சென்றகல் காதலர்" (கலி. 11 : 1-4.) 2-3 : குறுந். 347 : 4-6. 3. அம்மாவிரை : புறநா. 349 : 5 ; குறுந். 1107. 4. உரைத்திசினோடுசே : நற். 103 : 1. (கூஉ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிவை ஆற்றாமலிருந்த தலைவியை நோக்கி, "அவர் நின் துன்பத்தையறிவர் ; ஆதலின் விரைவில் மீள்வர்" என்று தோழி கூற, "அவர் அறிந்தவராயிருந்தும் இன்னும் வந்திலர்" என்று தலைவி கூறியது,]

கூசு. : பல்லா நெடுநெறிக் ககன்று வந்தெனப்

புன்றலை மன்ற நோக்கி மாலை

மடக்கட் குழவி யணவந் தன்ன

நோயே மாகுத லறிந்தும்

5. சேயர் தோழி சேய்நாட் டோரே.

எ - து. பிரிவிடை யாற்றுமை கண்டு, வருவரெனச் சொல்லிய தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[வருவர் - தலைவர் வருவர்.]

கருவூர்க் கதப்பிள்ளை. (பி - ம். கருவூர்க் கந்தப்பிள்ளை, கருவூர்க் கந்தப்பிள்ளைச் சாத்தனார்.)

(பி - ம்.) 1 'கன்று வருந்தெனப்' 3 'மக்கட்குழவி' 'யலம்வந் தன்ன' 'யவண் வந்தன்ன' 'யென வந்தனரே' 4 'நோவே'

(பு - னா.) தோழி—, பல் ஆ - பல பசுக்கள், நெடு நெறிக்கு அகன்று வந்தென - நெடிய வழியின்கண் நீங்கிச் சென்றனவாக,

(ஓப்ப.) 1. நந். 89 : 5.

3. அரும்பனி யச்சிரம் : (குறுந். 76 : 6, 82 : 6, 277 : 4, 338 : 5);  
 “கடும்பனியற்சிரம்” (நந். 86 : 4); “அரும்பனி யனை இய வற்சிரக் காலே”  
 (ஐங். 470 : 2.)

தலைவரைப் பிரிந்திருப்போர் அச்சிரத்தார் துன்புறல் : (குறுந். 76 : 6);  
 “காதலர்ப் பிரிந்தோர் கையற நலியும், தண்பனி வடந்தை யச்சிரம்” (ஐங்.  
 223 : 3-4); “வாடை தூக்கும் வருபனி யற்சிரம், நம்மில் புலம்பிற் றம்  
 மூர்த் தமிழர், என்னு குவர்கொ ளனியர்”, “தண்பனி யற்சிரத் தமிழோர்க்  
 கரிதென”, “அற்சிரத் தூதை தூற்றப், பனியலைக் கலங்கிய நெஞ்சமொடு,  
 வருந்துவ மல்லமோ பிரிந்திசினோர் திறத்தே”, “அகன்றுறை மகளி ரணி  
 தறந்த நடுங்க, அற்சிரம் வந்தன்று” (அகநா. 78 : 10-12, 178 : 19, 183 :  
 13-5, 217 : 12-3.)

4. மருத்து பிரிதிறல் : நந். 80 : 9, 140 : 11, 247 : 9; கவி. 60 : 21;  
 அகநா. 147 : 14.

தலைவன்மார்பு தலைவிக்கு இன்பம் பயத்தல் : (குறுந். 73 : 1, 80 : 7, 247 :  
 6-7, 248 : 1-2, 339 : 3-5); “மலிழகன் மார்பிறுதுஞ்சி”, “மார்புறப்  
 படுததல்” (நந். 20 : 2, 171 : 11); “கழனி பூசன் மார்பு, பழன மாகற்க”,  
 “ஊரன் மார்பே, பனித்துடில் செய்யு டின்சா யற்றே” (ஐங். 4 : 5-6, 14 :  
 3-4.) (கஉ)

### தோழி கூற்று

[இரவுக்குறியை விருப்பிய தலைவனை நோக்கி, “நீ இரவில்  
 வருவையாயின் நினக்குத் திங்குண்டாகுமோ வென்றெண்ணி யாம்  
 வருந்துவோம்; ஆதலின் நீ வாரற்க” என்று தோழி மறுத்துக்  
 கூறியது.]

கூக. கருங்கட் டாக்கலை பெரும்பிறி துற்றெனக்  
 கைம்மை யுய்யாக் காமர் மந்தி  
 கல்லா வன்பறழ் கிளைமுதற் சேர்த்தி  
 ஓங்குவரை யடுக்கத்துப் பாய்ந்துயிர்-செகுக்  
 5. சார னாட நடுநாள் [கும்  
 வாரல் வாழியோ வருந்துதும் யாமே.

எ - து. தோழி, இரவுக்குறி மறுத்தது.

\* கடுந்தோட் காவிரன்.

(பி - ந.) 2. ‘கைமை’ 4 ‘ஓங்குவரை நடுநாட்’ 6 ‘வருந்துகம்’

\* இதனைக் ‘கடுந்தோட்காவிரன்’ என்று படித்தற்கும் இடம் உண்டு.

(ப - ன்.) கரு கண் தா கலை - கரிய கண்ணையும் தாவுதலையும் உடைய ஆண்குரங்கு, பெரும்பிறிது உற்றென - இறந்து பாட்டை அடைந்ததாக, கைம்மை உய்யா - கைம்மைத் துன்பத்தைப் போக்கமாட்டாத, காமர் மந்தி - விருப்பத்தையுடைய பெண்குரங்கானது, கல்லா வன்பறழ் - மரமேறுதல் முதலிய தம் தொழிலைக் கல்லாத வலிய குட்டியை, கிளைமுதல் - சுற்றத்தினிடத்து, சேர்த்தி - கையடையாக ஒப்பித்து, ஒங்குவரை அடுக்கத்து - ஒங்கிய மலைப் பக்கத்தில், பாய்ந்து உயிர் செருக்கும் - தாவி உயிரை மாய்த்துக் கொள்ளும், சாரல் நாட - சாரலையுடைய நாட்டுக்குத் தலைவனே, நடுநாள் - நள்ளிரவில், வாரல் - வாரற்கு; யாம் வருந்துதும் - அங்குனம் நீவரின் நினக்குத் திங்குண்டா மென்றெண்ணி நாம் வருந்துவோம், வாழி - நீ திங்கின்றி வாழ்வாயாக!

(முடிபு) - நாட, நடுநாள் வாரல்; யாம் வருந்துதும்; வாழி!

(கருத்து) நீ இரவில் வருதலை யொழி.

(வி - ன்.) தா - தாவுதல் (தொல். உரி. 46, ந.); வலியுமாம்; 'தாப்புலி - வலிய புலி' (பு. வெ. 31, உரை) பெரும்பிறிது - இறந்து பாடு (புறநா. 152: 2, உரை) கைம்மையுய்யா - கைம்மைத் துன்பத்தைப் போக்க முடியாத; 'உறைமலி யுய்யா நோய் - மருந்தாற் போக்கமுடியாத நோய்' (சிவப். 7: 8, அரும்பத.); கைம்மை விரதத்தை நெடுகச் செலுத்தமாட்டாத வெனலுமாம். கல்லா தன் தொழிலைக் கல்லாத (மலைபடு. 312, ந.) பறழ் மரமேறுதல் முதலிய வற்றைக் கற்கவில்லை யென்னும் குறையையும் ஓராமல் மந்தி உயிர் நீத்தமை அதன் தலைக்கற்பை உணர்த்துகின்றது; தம் குட்டிகளுக்காக உயிர்வைத்து வாழும் பெண் விலங்குகளும் உண்டு;

"அறுமருப் பெழிற்கலை புலிப்பாற் பட்டெனச்

சிறுமறி தழீஇய தெறிநடை மடப்பினை

பூளை நீடிய வெருவரு பறந்தலை

வேளை வெண்பூக் கறிக்கும்

ஆளி லத்த மாகிய காடே" (புறநா. உ.உ : 18-22.)

பாய்ந்த மாத்திரத்தில் உயிர் போதற்குரிய உயரத்தையுடைய தென்பாள் 'ஒங்குவரை யடுக்கம்' என்றாள். நடுநாள் - நள்ளிரவு; "வியலிரு ணநடுநாள்" (அகநா. 218: 6.) தலைவனுக்கு ஏதம் வாராமல் இருத்தலை விரும்புவாளாதலின் 'வாழியோ' என்றாள்.

வாழியோ : ஓகாரம் அசைநிலை. யாமே : ஏகாரம், அசைநிலை.

கலை இறந்ததாக மந்தியும் உயிர்செருக்கும் நாட என்றது, பெண் விலங்கினங்களும் தம் துணைக்குத் துன்பம் சேர்ந்தகாலத்தில்

(பி - டி.) 3. 'புதுநுழைப்பான்'

(ப - றி.) தோழி—, கிள்ளை - கிளி, வளை வாய் கொண்ட - வளைந்த அலகினிடத்திலே கொண்ட, வேப்ப ஓள் பழம் - வேம்பினது ஓள்ளிய பழமானது, புது நாண் நுழைப்பான்-புதியபொற்கம்பியை ஊடுசெலுத்தும் பொற்கொல்லனது, நுதி மாண் வள் உகிர் - முனை மாட்சிமைப்பட்ட கூரிய கைநகத்திற் கொண்ட, பொலம் கலம் ஒரு காச ஏய்க்கும் - பொன்னுபரணத்திற்சூரிய ஒரு காசை ஒக்கும், நிலம் கரி - நிலம் கரிந்துள்ள, கள்ளியங்காடு - கள்ளியையுடைய பாலை நிலத்தை, இறந்தோர் - கடந்து சென்ற தலைவர், உள்ளார் கொல் - என்னை நினையாரோ?

(முடிபு.) தோழி, காடி.றந்தோர் உள்ளார்கொல்?

(கருத்து.) தலைவர் என்னை மறந்தனர் போலும்!

(வி - றி.) கிளியின் அலகுக்குக் கைவிரல் நகங்களும், வேப்பம் பழத்திற்கு உருண்டையான பொற்காசும் உவமைகள். காசைப் பற்றுதற்குரிய தகுதியுடையதைப் புலப்படுத்தி, 'நுதிமாண் வள்ளுகிர்' என்றான். ஒருவகைப் பொற்காசு உருண்டை வடிவமாகவும் இருந்ததென்பது.

"காசி னன்ன போதின் கொன்றை"

"..... புன்கா லுகாஅய்க்

காசினை யன்ன களிகளி" (குறுந். 148 : 4, 274 : 1 - 2).

"பொன்செய் காசி னெண்பழந் தாஅம்

குமிழ்" (குறுந். 274 : 4 - 5)

என்பவற்றாலும் அறியப்படும். பொன்னெண்பது செய்யுளில் பொலமென்றாயிற்று. பொலங்கல மென்றது இங்கே காசு மாலையை. வெம்மையால் நிலங் கரிந்தது.

வேம்பும் கள்ளியும் பாலைநிலக் கருப்பொருள்கள்.

கள்ளியங்காடு : அம், சாரியை. ஓகாரமும் ஏகாரமும் அசை நிலை.

உள்ளார் கொல்லென்றது நினைத்தால் வந்திருப்பதென்னும் நினைவிற்று.

(ஒப்பு.) 1. உள்ளர் கொன்றோ தோழி : குறுந். 16 : 1, ஒப்பு. 1 - 2. கிளியிற் வளைந்த வாய் : "வளைவாய்ச் சிறுகிளி" (குறுந். 141 : 1); "கிளியா யொப்பின்" (குறுந். 240 : 2); "வளைவாய்க் கிள்ளை" (பெரும்பாண். 300.)

3 - 4. காசை நாணிற் கோத்தல் : 'நாண்வழிக் காசு போலவும்' (இறை. 2, உரை.) அகநா. 1 : 9

1 - 5. கள்ளியங் காடி.றந்தோர் உள்ளர் கொல் : குறுந். 16 : 1 - 6. (கன)

தலைவி கூற்று

[தலைவன்பிரிவினால் வருந்திய தலைவி முன்பணிப்பருவத்தும் அவன் வாராமைமயால் துன்புற்று, "இப்பனியின் துன்பத்தைத் தீர்ப்பது தலைவருடைய மார்பேயாகும்; ஆதலின் அவர் வாரா விடின் இதனை ஆற்றுவதல் அரிது" என்றது.]

கூ.அ. பூழ்க்கா லன்ன செங்கா லுழுந்தின்  
ஊழ்ப்படு முதுகா யுழையினங் கவரும்  
அரும்பனி யச்சிரந் தீர்க்கும்  
மருந்துபிறி தில்லையவர் மணந்த மார்பே.

எ - து. பிரிவிடைக் கிழத்தி மெலிந்து கூறியது.

அள்ளுந் நன்முல்லை.

(பி - ம.) 3. 'அருட்பனியம்சொம்'

(ப - ரை) பூழ் கால் அன்ன - குறும்பூழ்ப்பறவையின் காலப் போன்ற, செ கால் உழுந்தின் - செவ்விய காலையுடைய உழுந்தினது, ஊழ்ப்படு முதுகாய்-மிக முதிர்ந்த காய்களை, உழை இனம் கவரும் - மான்கூட்டங்கள் தின்னும்பொருட்டுக் கொள்ளும், அரு பனி - பொறுத்தற்கரிய பனியையுடைய, அச்சிரம் தீர்க்கும் - முன்பனிக் காலத்தால் உண்டாகும் துன்பத்தைப் போக்கும், மருந்து - பரிகாரம், அவர் மணந்த மார்பே - என்னை மணந்த அவருடைய மார்பேயாகும்; பிறிது இல்லை - வேறு இல்லை.

(முடிபு) அச்சிரந் தீர்க்கும் மருந்து அவர் மணந்த மார்பே; பிறிதில்லை.

(கருத்து) அவர் உடன் இராமையால் இம்முன்பணிப் பருவம் எனக்குத் துன்பம் தருவதாயிற்று.

(வி - ரை.) உழுந்தின் வேர் சிறிது மேலே தெரிந்த அடிக்குப் பூழ்க்கால் உவமை. அச்சிரம் - முன்பணிக்காலம் (பரி. 18. 38; சிலப். 14: 105); இஃது அற்சிரமெனவும் வழங்கும். உழுந்து பயறு முதலியன முன்பணிப் பருவத்தில் முதிர்வன; "இரும்பணிப் பருவத்த மயிர்க்கா யுழுந்து" (நற். 89: 5); "பற்றுவிடு விரலிற் பயறுகா யூழ்ப்ப, அற்சிர நின்றன்றூற் பொழுதே" (அகநா. 339: 4-5.) அச்சிரம்: ஆகுபெயர். மருந்து - பரிகாரம்; "மருந்தில் கூற்றம்" (புறநா. 3: 12, உரை.) அவர் - தலைவர்; நெஞ்சறி சுட்டு. அம்மார்பு மருந்தாதலை முன்னர் அறிந்தேனென்பாள் 'மணந்த மார்பு' என்னுள். மார்பே: ஏகாரம் பிரிநிலை.

எ - து. பருவங்கண்டு அழிந்த தலைமகளைத் தோழி பருவமன் றென்று வற்புறியது.

[பருவம்-இங்கே கார்காலம். வற்புறியது - வற்புறுத்தியது.]

சுருதிக்கோவியத்தன் (டி - டி. கோவதத்தன்.)

(டி - டி.) 1 'மடவை' 4 'கொடியினர் பூத்த' 5 'வம்பு'

(ப - ன்.) கல் பிறங்கு அத்தம் சென்றோர்-கற்கள் விளங்கும் பாலைநிலத்து அருவழியைக் கடந்து சென்ற தலைவர், கூறிய - மீண்டு வருவேனென்று சுட்டிக் கூறிய, பருவம் - கார்ப் பருவம், வாரா அளவை - வாராத காலத்திலே, வம்ப மாரியை - பருவமல்லாத காலத்துப் பெய்யும் மழையை, கார் என - கார் காலத்து மழையென்று, மதித்து - கருதி, நெரிதர - நெருங்கும்படி, கொம்புசேர் கொடி இணர்ணும்த்த - சிறு கொம்புகளிற் சேர்ந்த ஒழுங்காகிய பூங்கொத்துகளைப் புறப்பட விட்டன; ஆதலின், தடவு நிலை கொன்றை - பரந்த அடியையுடைய கொன்றை மரங் - கள், மன்ற - நிச்சயமாக, மடவ - பேதைமையையுடையன.

(முடிபு.) பருவம் வாரா அளவை வம்பமாரியைக் காரென மதித்து இணர் ணும்த்த; அதனாற் கொன்றை மடவ

(கருத்து.) இது கார்ப்பருவம் அன்று; ஆதலின் நீ வருந்தற்க.

(வி - ன்.) தலைவி, "கார்ப்பருவம் வந்துவிட்டது; மழை பெய்கின்றது; கொன்றையும் பூத்தன; இன்னும் அவர் வந்திலர்" என்று கூறி இரங்கினாளாதலின், 'இது கார்காலமன்று' என்று வற்புறுத்தித் தோழி தலைவிகுற்றை மறுப்பாளாய், "இம்மழை வம்ப மாரி; இதைக்கண்டு அறியாமையால் கொன்றைகள் பூத் தன" என்றான். இங்ஙனம் பருவத்தைத் தெரிவிக்கும் பொருள் களின் மேல் அறியாமையை ஏற்றிக் கூறும் மரபு, "பெருந்தன் மாரிப் பேதைப் பித்திகத், தரும்பே மூன்னு மிகச்சிவந் தனவே", "மடவ வாழி மஞ்ஞை" (குறுந். 94: 1 - 2, 251: 1) என்று பின் னும் வந்துள்ள செய்யுட்பகுதிகளால் உணரப்படும். கல் - மலை யுமாம். கொன்றையின் மலர்கள் நீண்ட கொத்தாக இருத்தலின், 'கொடியினர்' என்றான். கொன்றை கார்காலத்தில் மலர்வது. ஊழ்த்த - செவ்வியழிந்த: 110: 4; கவி. 27; அகநா. 10: 2

மதித்தே; ஏகாரம், அசைநிலை.

(மேற்.) 5. வம்பு என்னும் உரிச்சொல் நிலையின்மைப் பொருள் குறித்து வந்தது (தொல். உரி. 31, சே. செய்வச், 59, ந; இ. வி. 290.)

ஞ. தலைவிக்குத் தோழி பருவம் அன்றென்றது (தொல். அகந். 42, இளம்.); பருவமன்றென்று வற்புறுத்தலின் இச்செய்யுள் இருத்தல் சிமித்

தமனது (தொல். உவம. 14, உ.); பருவமன்றெனத் தோழி படைத் து  
மொழிந்தது (தொல். கற்பு. 9, உ.)

(ஒப்பு.) 3. தடவுநீ: குறுந். 219: 6.

2. கடுகிறங்கேதம்: அகநா. 7: 14. 79: 16; சிறப். 16: 57; மணி.  
13: 39.; குறுந். 174: 4.

1 - 4. கொன்றையின் கொடியினர்: "புழற்காய்க் கொன்றைக்  
கோடணி கொடியினர்" (சுந். 266: 4); "கொன்றை கொடியின  
குழப்ப" (பரி. 8: 24.)

5. வம்பாறி: "வம்பப் பெரும்புயல்" (புறநா. 325: 2); "வம்பார்  
குன்றம்" (தே. திருஞா. திருக்குறளும்.) 1 - 5. கொன்றை கார்காந்தந்  
மலர்தல்: குறுந். 21: 3 - 4, ஒப்பு.

கு. "கீரத வறத்த விரம்பா கீளிடைத்  
துதிலினித் தன்ன வெயிலை குருப்பின்  
அஞ்சுவரப் பனிக்கும் வெஞ்சுர மிறத்தோர்  
தாம்வரத் தெளிந்த பருவம் காண்வர  
இதுவோ வென்றிசின் மடத்தை மதிசின்று  
மறத்துகடன் முகத்த கமஞ்சுன் மாமறை  
பொறுத்தல் செல்லா திறத்த வண்பெயல்  
காரென் தயர்த்த வுள்ளமொடு தேர்வில  
மீடவுல் கொன்றையுங் கோடலும்  
மடவ வாகலின் மலர்த்தன பல்வே" (சுந். 99.) (சுசு)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவை ஆற்றாத தலைவி தோழியை நோக்கி,  
"பிரிந்து சென்ற தலைவர் நம்மை நினையாரோ? நினைப்பின் வந்.  
திருப்பாரன்றே" என்று கூறியது.]

கூ. உள்ளார் கொல்லோ தோழி கிள்ளை.  
வகைவாய்க் கொண்ட வேப்ப வொண்பழம்  
புதுநா னுழைப்பா னுதிமாண் வள்ளுகிற்  
பொலங்கல வொருகா சேய்க்கும்

5. நிலங்கரி கள்ளியங் காடிற்றந் தோரே.

௭ - து. பிரிவிடை யாற்றாது (பி - டி. ஆற்றாத) தலைமகள்  
தோழிக்கு உரைத்தது.

அள்ளுந் நன்முல்லை.

கோவூர் கிழார்.

(ரி - ம்) 1 'வீன்பாற்' 2 'மருவந்து' 3. 'களிதரு' 4-5 'வருந்தி, நோடொந்துறைய விருந்தினரோ' 5 'விருந்திரோ, இருந்தன்று லெனவே' 'விருந்தனிரோ'

(ii - ரை.) தோழி, வன் பரல் தெள் அறல் பருகிய - வலிய பருக்கைக்கற்கலிவிடத்தேயுள்ள தெளிந்த நீரைக் குடித்த, இரலை - ஆண்மான், தன் இன்புறு துணையோடு - இன்பத்தை நுகர்த்தற்குரிய தன்னுடைய பெண்மாறோடு, மறுவந்து உகள - களிப்பினும் சுழன்று துள்ளி விளையாடாநிற்கவும், வாராது உறையுநர் - இங்கே வாராமல் சென்ற இடத்தே தங்கிய தலைவர், வரல் நசைஇ - மீண்டு வருதலைவிரும்பி, வருந்தி நொந்து உறைய - மிகவருந்தித் தங்கும்பொருட்டு, இருந்திரோ என - உயிர் வைத்துக் கொண்டிருந்திரோ வென்று கேட்பதற்கு, தனி தரு தண் கார் - மழைத்துளியைத் தருகின்ற தண்ணிய கார்ப்பருவம், வந்தன்று - வந்தது.

(முடி.) உறையுநர் வரல் நசைஇ இருந்திரோ எனக் கார் வந்தன்று.

(கருத்து) கார்ப்பருவம் வந்தபின்பும் தலைவர் வந்திலர்.

(வி - வி) மான் தன் துணையோடு உகளும்படி கார்ப்பருவம் வரவும், தலைவர் தம் துணையோடு மகிழும்படி வந்து சேர்ந்தில ரென்னும் குறிப்புத் தோன்றுகின்றது. 'கார்ப்பருவம் வந்த பின்பும் நாம் உயிரோடு இருத்தல் பிழை' என்னும் நினைவின ளாதலின் அக்கருத்தை அப்பருவம் கேட்பதாக அமைத்தாள். இனி அவர் விரைவில் வாராவிடின் உயிர்வாழ்தலருமை என்பதும் புலப்பட்டது.

தான், ஏகாரங்கள் : அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 1. பரநிலுந நீ : "பரவைப்படுநீர்" (குறுத் 250 : 1) - அகநா. 4 : 4; மலைபடு. 198; "பரவை லுறற் சிறுநீர்" (கற். 333 : 3); பரநிலு இரலையும் : "பரவை லடைய கிரலை தெறிப்ப" (அகநா. 4 : 4)

2. மறுவருதல் : குறுத். 45 : 4, ஒப்பு. அகநா. 22 : 4.

1-2. பரக்கிளியுந நீரைப் பருகி இரலையார் பெண்மாறோடு உகருதல் : குறுத். 250 : 1-2. இரலையும் துணையும் உகளல் : (குறுத். 338 : 1-2); "அறுகோட் டிரலையோடு மான்மனை யுகளவும்" (பட். 245); "பனை யெருத் தெழிலேற்றின் மின்னர்ப், மனையுந் காணரோ மிரியுமோ வவையே" (கலி. 20 : 22-3); "மடம்பனை தழிஇத், திரிமகுப் மிரலை புல்லருத் துகள்" (அகநா. 14 : 5-6); "மறியுடன் மழிஇய மடமா னம்பனை, துள்ளுகடை மிரலையோடு வெள்ளிடைக் குழை" (பெருத். 1. 54 : 38-9.)



புன்தலை மன்றம் நோக்கி - அவை தங்கியிருத்தற்குரிய புல்லிய இடத்தையுடைய மன்றத்தைப் பார்த்து, மாலை - மாலைக்காலத்தில், மடம் கண்குழவி - மடப்பம் பொருந்திய கண்ணையுடைய கன்றுகள், அணவந்தன்ன நோயேம் ஆகுதல் அறிந்தும் - தலையெடுத்துப் பார்த்து வருந்தினுற் போன்ற தம் வரவு நோக்கிய துன்பத்தை யுடையே மாதலை அறிந்திருந்தும், சேய்நாட்டோர் - நெடுந்தூரத்தேயுள்ள நாட்டுக்குச் சென்ற தலைவர், சேயர் - இன்னும் நெடுந்தூரத்திலேயுள்ளார்.

(முடிவு.) தோழி, சேய்நாட்டோர் நோயேமாகுதல் அறிந்தும் சேயர்.

(கருத்து.) தலைவர் நாம் துன்புறுவோமென்பதை அறிந்தவராயிருந்தும் இன்னும் வந்திலர்.

(வி - ரு.) படர்க்கையிலும் வந்தென்பது செல்லுதலென்னும்பொருளில் வந்தது; தொல். கிளவி. 29, உரை. பசுக்கள் சென்றது மேய்தற்கு. புன்றலை - பொலிவழிந்த இடம்; பசுக்கள் இன்மையின் பொலிவழிந்ததாயிற்று. மன்றம் - பசுக்கள் தங்கியிருக்கும் இடம்; "ஆன்கணம், கன்றுபயிர் குரல மன்றுநிறை புகுதர" (குறிஞ்சிப். 217-8); இதனை யுடையராயிருத்தல்பற்றி இடையர்கள் மன்றாடிகள் (திருவால - 52: 5, 11) என்னும் பெயருடையராயினார்; இப்பெயர் சிலாசாஸனங்களிற் காணப்படுகின்றது. மடக்கண் - மென்மைபொருந்திய கண்; கன்றாடலின் மடக்கண் உடையதாயிற்று.

மேயச் சென்ற பசுக்கள் மாலைக்காலத்தில் ஊர்க்கு மீண்டு வந்து மன்று புகுவது வழக்கம்; அதனால் மாலையில் கன்றுகள் தம் தாய்ப்பசுக்களை எதிர்நோக்கியிருந்தன; "கறவை கன்றுவயிற் படர" (குறுந். 108: 2.) அணவருதல் - தலையெடுத்துப் பார்த்து வருந்துதல்; "அணந்த யாணை" (குறிஞ்சிப். 35) என்பதற்கு, "மேனோக்கி வருந்தின யாணை" என்று நச்சிளர்க்கிலியர் உரையெழுதுதல்காண்க. அலம் வந்தன்னவென்ற பாடத்திற்கு மனஞ் சுழன்றாற்போன்ற வென்று பொருள்கொள்க.

பிரிந்து சென்ற பசுக்கள் மாலைக்காலத்தில் மீண்டு வருதலை அவற்றின் கன்றுகள் எதிர்நோக்கி நின்றலைப்போல, பிரிந்து சென்ற - தலைவனது வரவை உரிய பருவத்தில் எதிர்நோக்கியிருப்பேனென்று உவமையை விரித்துக்கொள்க. புன்றலையென்று உவமைக்குக் கூறியதற்கேற்ப அவரில்லாமையாற் பொலிவிழந்த இவ்விடத்தைப்பார்த்து யான் வருந்தினேனென்பதும் கொள்க.

1-3. கார்ப்பருவத்திலே இரையும் துளையும் இணைந்திருத்தல்: “திரிமருப்-  
 9ரலையொடு மடமா னுகள், எதிர்செல் வெண்மழை பொழியுக் திங்களின்”  
 (முல்லை. 99-100); “அரக்கத்தன்ன.....மடப்பிணை தழீஇத் திரிமருப்-  
 9ரலை புல்லருக் துகள் “மண்கண்ஞளிர்ப்ப வீசித் தண்பெயல், பாடுலக்-  
 தன்றே பறைக்குர லெழிலி.....அண்ண லிரலை யமர்மிணை தழீஇத்-  
 தண்ணறல் பருகித் தாழ்ந்துபட் டனவே”, “இருநிரி மருப்பி னண்ண  
 லிரலை, செறியிலைப் பதவின்...மடப்பிணை யருத்தித், தெள்ளற தழீஇய  
 வார்மண லடைகரை, மெல்கிடு கவுள் தஞ்சுபுறம் காக்கும்”, “கார்தளி  
 பொழிந்த வார்பெயற் கடைநாள்.....தண்ணறும் படுகீர் மாந்திப் பதவருத்து,  
 வெண்புறக் குடைய திரீமருப் பிரலை, வார்மண லொருசிறைப் பிடவயிழ்  
 கொழுமிழற், காமர் துணையொ டேமுற வதிய”, “படுமழை பொழிந்த  
 பயமிரு புறவின்.....திரிமருப் பிரலை தெள்ளறல் பருகிக், காமர் துணையொ  
 டேமுற வதிய”, “இருவிசும் பிவாந்த கருவி மாமழை, நீர்செறி நுங்கின்  
 கண்சிதர்க் தவைபோற், ரூர்பளிப் பன்ன தண்வர லாலியொடு, பருஉப்பெய-  
 லழிதளி தலைஇ வானவின்று, குருஉத்துளி பொழிந்த பெரும்புலர் வைகறை,  
 செய்துவிட் டன்ன செங்கில மருங்கிற், செறித்துவிறுத் தன்ன தெள்ளறல்  
 பருகிச், சிறுமறி தழீஇய தெறிநடை மடப்பிணை, வலந்திரி மருப்பி னண்ண  
 லிரலையொ, டலங்குசினைக் குருத்தி னல்லுரிமூல் வதிய”, “மறிபுடை  
 மடப்பிணை தழீஇப் புறவிற், திரிமருப் பிரலை பைம்பயி ருகள், வார்பெய  
 லுதவிய கார்செய் காலை” (அகநா. 14: 1-6, 23: 1-9, 34: 4-8, 139: 5-12, 154: 1-9, 304: 1-10, 314: 5-7); “கருவியல் கார்மழை கால்  
 கலந் தேந்த, உருகு மடமான் பிணையொ டுகளும்” (திணைமொழி. 25);  
 “கார்வனம் பழுளிக் கவினிய கானத்த.....சிறுபிணை தழீஇய திரிமருப்  
 பிரலை” (பெருங். 1. 49: 101-14.)

5. வருத்தி நொந்துறைதல்: குறுந். 192: 2, 400: 7.

(கூடு).

### தேடிழி கூற்று

[கார்காலம் வந்தபின்பும் தலைவன் வாராமையால் வருந்திய  
 தலைவியை நோக்கி, “இப்போது பெய்யும் மழை பருவமல்லாத  
 காலத்துப் பெய்வது; இதைக் கார்காலத்துக்குரியதென்று மயங்-  
 கிக் கொன்றைமரங்கள் மலர்ந்தன. ஆதலின் இது கார்ப்பருவ  
 மென்று நீ வருந்தற்க” என்று தோழி கூறியது]

கூகூ. மடவ மன்ற தடவுநிலைக் கொன்றை  
 கல்பிறங் கத்தஞ் சென்றோர் கூறிய  
 பருவம் வாரா வளவை நெரிதரக்  
 கொம்புசேர் கொடியிணை ருழ்த்த

5. வம்ப மாரியைக் காரென மதித்தே.

"அவர் நின் துன்பத்தை அறியாதிரார்" என்று தோழி ஆற்றுவித்தாளாதலின், "அறிந்தும் இன்னும் சேயராயினர்" என்று வருந்தினாள்.

தாய்ப்பசவிற்கும் கன்றுக்கும் உள்ள அன்பு மிகச் சிறந்த தாதலின் அது தாய்க்கும் பிள்ளைக்குமுள்ள அன்புக்கு உவமை கூறப்படுவதோடு, தலைவன் தலைவியருக்கு இடையிலுள்ள அன்பு, இறைவன் அடியார்க்கு இடையிலுள்ள அன்பு முதலியவற்றிற்கும் கூறப்படுதல் மரபு; "கன்றுபிரி காராவின் றுயருடைய கொடி" (கம்ப. குகப்.) என்று தாயன்புக்கும், "தமியர் தர்மே, செல்ப வென்ப.....பண்பில் கோவலர் தாய்பிரித் தியாத் த, நெஞ்சமர் குழவி போல நொந்துநொந், தின்னு மொழிது மென்ப" (அகநா. 293: 9-13) என்று தலைவியின் அன்புக்கும், "கற்றுவின் மனம் போலக் கசிந்துருக வேண்டுவனே" (திருவா) என்று அடியாரது அன்புக்கும் உவமையாக வருதல்காண்க.

அறிந்தும்: உம்மை உயர்வு சிறப்பு. நாட்டோரே: ஏகாரம் அசைநிலை

- (ஒப்பு.) 1. பசுவின் கன்று தாயைறோக்கி அழைத்தல்: அகநா : 14 : 9-11.  
3. அனாவரம்: குறுந். 128 : 3; பரி. 1 : 2.  
1-4. தலைவன் வரவை எதிர்பார்க்கும் தலைக்கூத் தாய்ப்பசுவை எதிர்பார்க்கும் கூற்று: குறுந். 132 : 4-6. (கூச)

### தலைவி கூற்று

[கார்ப்பருவம் வந்ததையறிந்த தலைவி, தலைவன் வாராமையால் வருந்தி. "இன்னும் நீங்கள் உயிரோடு இருக்கின்றீர்களோ வென்று கேட்பதுபோலக் கார்ப்பருவம் வந்தபின்பும் தலைவர் வந்திலர்; இனி என்செய்வேன்!" என்று தோழியிடம் வருந்திக் கூறியது.]

கூடு. வன்பரற் றெள்ளறல் பருகிய விரலைதன்  
இன்புறு துணையொடு மறுவந் துகளத்  
தான்வந் தன்றே தளிதரு தண்கார்  
வாரா துறையுநர் வரனசைஇ

5. வருந்தினொந் துறைய விருந்திரோ வெனவே.

எ - து. பருவங்கண்டு அழிந்த (எ - ம். ஒழிந்த) தலைமகள் தோழிக்கு உரைத்தது.

உயிர் தரியாமையை நின்னுட்டில் அறிந்தனையாதலின், நினக்கு ஏதம் வருமேல் இவள் உயிர் வாழ்தலின்மையையும் அறிதியென்று உணர்த்தியவாறு.

(மேற்.) 1. தாவென்னும் உரிச்சொல் வருத்தமென்னும் பொருளில் வந்தது (தொல். உரி. 48, இளம், சே, தெய்வச் ; இ. வி. 282); தாவுதலென்னும் பொருளில் வந்தது (தொல். உரி. 46. க.); கலையென்னும் பெயர். குரங்கின் ஆணிற்கும் சிறுபான்மை வந்தது (தொல். மரபு. 46, பேர்.)

2. குரங்கின்பெண்பால் மந்தியென்று கூறப்பட்டது (தொல். மரபு. 67, பேர்.) 2-3. பறமென்னும் இளமைப்பெயர் குரங்கிற்கு வந்தது (தொல். மரபு. 7, பேர்.)

5-6. அசைநிலை போகாரம் வந்தது (நன். 422, மகிலை.)

7. காப்பு வரையிறந்தது (தொல். களவு. 24, இளம்.)

(ஒப்பு.) 1. பெரும்பிற்து : குறுந். 302 : 3; நற். 219 : 3; மணி. 23 : 28.

3. கல்லா வன்பற்றி : குறுந். 278 : 1, 335 : 4 ; "கருவிரன் மந்திக் கல்லா வன்பற்றி", "கருவிரன் மந்திக் கல்லா வன்பாப்பி" (ஐம். 272 : 1, 280 : 1.) 4. 40 : 15 ; மலைபடு 312.

5. நடுநர் : அகநா. 72 : 2, 162 : 6, 238 : 3, 292 : 9 ; புறநா. 189 : 3.

6. வாரல்வாழியே : "வாரல் வாழியசைய" (அகநா. 92 : 5.) 5-6. "நடுநான் வருதி நோகோ யானே" (நற். 257 : 10.) (கக)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியோடு இன்புற்று நீங்கும் தலைவன், "இவள் ஐம்புலனுக்கும் இன்பத்தைத் தருபவளாயினாள் ; இவளைப் புகழுமாற்றியேன்" என்று தன் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறி மகிழ்ந்தது.]

எ0. ஒடுங்கி ரோதி யொண்ணுதற் குறுமகள்,  
நறுந்தண் ணீர ளாரணங் கினளே  
இனைய ளென்றவட் புனையள வறியேன்  
சிலமெல் லியவே கிளவி

5. அனைமெல் லியள்யான் முயங்குங் காலே,

எ - து. புணர்ந்து நீங்குத் தலைமகள், தன்நெஞ்சிற்குச் சொல்லியது.

ஒரம்போகியார் (அ - ம். ஒரம் போகியார்.)

(பி - ம்.) 5. 'அனைமெல்லியல்', 'அனைமெல்லியள்யா முயங்குங்காலே'

(ப - ரை.) நெஞ்சே, ஒடுங்கு ஈர் ஒதி - ஒடுங்கிய நெய்ப்பை யுடைய கூந்தலையும், ஒன்றிதல் - ஒள்ளிய நுதலையும் உடைய, குறுமகள் - தலைவி, நறு தண் நீரள் - மணத்தையும் தண்மையை யும் உடைய தண்மையினள் ; ஆயினும், அரு அணங்கினள் - பிரித் தகாலத்துப் பொறுத்தற்கரிய வருத்தத்தைத் தருபவள் ; அவள் - அவளை, இணையள் என்று - இத்தகையினனென்று, புனை அளவு அறியேன் - புனைந்துரைக்கும் எல்லையை அறியேன் ; கிளவி சில மெல்லிய - அவளுடைய சொற்கள் சின்மையை யுடையன ; மென் மையை உடையன ; யான் முயங்குங்கால் - யான் அவளை அணையும்பொழுது, அணை மெல்லியள் - பஞ்சணையைப்போன்ற மென் மையை உடையள்.

(முடிபு) குறுமகள் நறுந்தண்ணீரள் ; அணங்கினள் ; புனை யளவு அறியேன் ; கிளவி சில மெல்லிய ; அணையுங்கால் அணை மெல்லியள்.

(கருத்து) இவள் ஐம்புலனுக்கும் இன்பந்தருபவள்.

(வி - ரை.) ஒடுங்கிரோதி யென்றது, ஐவகைக் கூந்தற்பகுப்பில் ஒன்றாகிய சுருளை (பதிற். 14 : 15, உரை.) புணையப்புணைய மேலும் புணையத் தோன்றுவதன்றி இவ்வளவே என வரையறுத்து நிறுத்த லாகாமையின், புணையளவறியேனென்றான்.

ஒதி, ஒண்ணுதற் குறுமகளென்றமையின் காட்சியின்பமும், சில மெல்லியவே கிளவி யென்பதனாற் கேள்வியின்பமும், தண்ணீ ரள் அணை மெல்லியளென்றமையால் ஊற்றின்பமும், நறுநீர ளென்றமையின் உயிர்ப்பின்பமும், யான் முயங்குங்காலென்பத னாற் குறிப்பாகச் சுவை இன்பமும் ஒருங்கே பெறுதலை உணர்த்தி னான்.

ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(மேற்.) மு. புணர்ச்சியால் தலைவன் மகிழ்ந்தது (தொல். களவு. 11, இளம்.); இடந்தலைப்பாட்டின்கண் தலைவன் புணர்ச்சியின் மகிழ்ந்தது (தொல். களவு. 11, க.)

(ஒப்பு.) தலைவியின் மேனி நறுமை : குறுந். 62 : 1-4, ஒப்பு. நறுத்தண்ணீரள் : குறுந். 84 : 4-5, 168 : 4 ; ஐம். 97 : 4. 4. சில கிளவி : குறுந். 14 : 2, ஒப்பு ; அகநா. 343 : 18 ; சீவக. 2027.

5. மெல்லியள் : குறுந். 137 : 1. அணைபோன்ற மென்மை : “ அணைமென் றோள் ” (கலி. 1 : 9, 30 : 9, 66 : 9, 91 : 6, 124 : 12) ; “ அணைமரு ளின் றுயி லம்பணைத் தடமென்றோள் ”, “ அணையென, ... அமைத்தலின் தடமென் றோள் ”, “ அணைத்தோளாய் ” (கலி. 14 : 1, 56 : 19-20, 87 : 9) ;

“அண்புரை மென்மை யமைபடு பனைத்தோள்” (பெருங். 2.15:72);  
 “செம்பஞ்சி யண்பிணைய வாடமைத்தோள்” (சீவக. 170.) (எ0)  
 மு. குறங், 1101.

### தலைவன் கூற்று

[பொருளை ஈட்டுதற்பொருட்டுத் தலைவியைப் பிரிய எண்ணிய நெஞ்சை நோக்கி, “இத்தலைவி நம் காமநோய்க்கு மருந்தும், இன்பம் பெறுதற்குச் செல்வமும் ஆதலின் இவளைப் பிரிதல் இயலாது” என்று தலைவன் கூறியது.]

எக. மருந்தெனின் மருந்தே வைப்பெனின் வைப்  
 அரும்பிய சுணங்கி னம்பகட் டிளமுலைப் [பே  
 பெருந்தோ ணுணுகிய நுசுப்பிற்  
 கல்கெழு கானவர் நல்குறு மகளே.

எ - து.: பொருள்கடைக் கூட்டிய நெஞ்சிற்குத் தலைமகன் சொல்லிச் செல்வமுங்கியது.

[கடைக் கூட்டுதல் - துணிதல். செலவு அமுங்கியது-செல்லுதலைத் தவிர்த்தது.]

கருவுர் ஓதளுவி.

(வி - ம்.) 4 'கானவனல்குறு உமகளே', 'நல்குவாமகளே'

(பு - ரு) நெஞ்சே, அரும்பிய சுணங்கின் - தோற்றிய தேமலை யுடைய, அம்பகடு இள முலை - அழகிய பெருமையையுடைய இளைய நகிலையும், பெரு தோள் - பெரிய தோளையும், நுணுகிய நுசுப்பின் - நுண்ணிதாடிய இடையையும் உடைய, கல்கெழு கானவர் - கற்கள். பொருந்திய காட்டையுடையவர், நல்குறு மகள் - பெற்ற மகள், மருந்து எனின் மருந்து - காமநோய்க்குப் பரிகாரம் வேண்டுமென்று கருதுங்கால் எனக்குப் பரிகாரமாவாள்; வைப்பு எனின் வைப்பு - போகம் நுகரச் செல்வம் வேண்டுமென்று கருதின் எனக்குச் செல்வமுமாவாள்.

(முடிபு) மகள், மருந்தெனின் மருந்து; வைப்பெனின் வைப்பு.

(கருத்து) இவளைப் பிரிந்து பெறும் செல்வம் வேறொன்று இல்லை.

(வி - ரு.) இவளைப் பிரியின் காமநோய்க்கு மருந்தில்லையென்பதும், அம்மருந்தும் யான் இன்பம் பெறும்பொருட்டுத் தேடிச் செல்ல எண்ணிய செல்வமும் இவளேயாதலின் செல்லுதல் தவிர

வேனென்பதும் புலப்படுவின்றன, மருந்து - அழித்தமும் ஆம். வைப்பு - சேம நிதி. மருந்தே, வைப்பே : ஏகாரங்கள் அசைநிலை; தேற்றேகாரங்களுமாம்.

பகடு - பெருமை (புறநா. 68 : 5, உரை.) தோள்பெருத்தலும் இடை சிறுத்தலும் மகளிர்க்கு அழகு ; "தோள்...எனப்பெருநி, நுதலடி நுகப்பென மூவழிச் சிறுநி" (கலி. 108 : 2-3.) கல் - மலை; மாம் கல்கெழு கானவர் நல்குறு மகளென்பது அனைத்தும் ஒரு பெயராய் நின்று முலைமுதலியவற்றோடு இயைந்தது. மகளை : ஏகாரம் அசைநிலை.

தலைவியின் உறுப்புநலங் கூறினான், இத்துணை நலனுடை யானைப் பிரிதல் அரிதென்று நினைந்து.

(மேற்.) 4. கல்லைக்கேழீஇயினவென இரண்டனுருபு விரித்தது (தொல். குற்றியலுகரப். 75, இளம், 76, க.)

மு. தலைவன் தன் நெஞ்சிற்குச் சொல்லிச் செல்வமுங்கியது (நிறை. 51; தமிழ்நெறி. 24); இனிதுறு விளவிபற்றி ஏனை உவமம் வந்தது (தொல். உவம. 28, பேர்.); நிகழ்காலமென்னும் உறுப்பு வந்தது (தொல். செய்யுள். 202, பேர், க; இ. வி. 575); பொருளென்னும் உறுப்பினிவந்தது (தொல். செய்யுள். 211, பேர், க); எமக்கென்னும் சொல் பின்னும் முன்னும் எஞ்சியின்றது (தொல். எச்ச. 45, சே, க; இ. வி. 351); இயற்சீரான் வந்த ஆசிரியப்பா (யா. வி. 15.)

(ஒப்பு.) 1. மருந்து : தந். 384 : 10-11. 2. கனங்கையுடைய நகில் : சிறுபாண். 24-6; அகநா. 319 : 9; புறநா. 337 : 21-2, 352 : 13-4. அரும்பிய கனங்கு : அகநா. 253 : 22. 3. பெருந்தோள் : "பெருந்தோட் குறுமகள்" (குறுந். 95 : 3); "பெருந்தோன் மடத்தை" (சிலப். 3 : 6.) நுணுசிய நுகப்பு : "நுணுசிய நுகப்பு" (குறுந். 159 : 2.) பெருந்தோளும் நுணுசிய நுகர்ப்பும் : "பெருந்தோ ணுணுசிய நுகப்பிற், நிருந்திழை யரிவை" (அகநா. 374 : 17-8); "பெருந்தோட் சிறுமருத்தற் பேரமார்க்கட் பேதை" (நன். 402, மகிலை. மேற்.) (எக)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியோடு அளவளாவி வந்த தலைமகன்பாற் காணப்பட்ட வேறுபாடுகளை நோக்கி, "இவை நினக்கு எதனால் வந்தன?" என வினவிய பாங்கனுக்கு, "மலைச்சாரலிலுள்ளதொரு தினைப்புனத் திற் குருவியோட்டுவானொரு மகளது அழகு கண்டு மயங்கி யான் இக்காம நோயுற்றேன்" என்று கூறியது.]

எஉ. பூவொத் தலமருந் தகைய வேவொத்  
தெல்லாரு மறிய நோய்செய் தனவே

தேமொழித் திரண்ட மென்றோண் மாமலைப்  
பரீஇ வித்திய வேனற்

5. குரீஇ யோப்புவாள் பெருமழைக் கண்ணே.

எ - து. தலைமகன், தன் வேறுபாடு கண்டு வினா பங்கற்கு உரைத்தது.

மள்ளார்.

(பி - ம்.) 1. 'தலம்வருந்'

(ப - ன்.) தேமொழி - இனிய மொழியினையும், திரண்ட மெல் தோள் - பருத்த மெல்லிய தோளினையும் உடைய, பரீஇ வித்திய ஏனல் - பருத்தியை இடையிலே விதைத்த திணைமுதிர்ந்த புனத்தின்கண், குரீஇ ஒப்புவாள் - அத்திணையை உண்ணவரும் குருவியினங்களை ஒட்டுகின்றவளது, பெரு மழை கண் - பெரிய குளிர்ச்சியையுடைய கண்கள், பூ ஒத்து அலமரும் தகைய - பூவினை அழகில் ஒத்துச் சுழலுந் தன்மையை யுடையன; ஏ ஒத்த - ஆயினும் கொடிய தொழிலால் அம்பினை ஒத்து, எல்லாரும் அறிய - நினைப்போன்ற யாவரும் என்னுடைய வேறுபாட்டை அறியும்படி, நோய் செய்தன - எனக்குத் துன்பத்தை உண்டாக்கின.

(முடிபு) குரீஇ ஒப்புவாள்கண் நோய் செய்தன.

(கருத்து) நான் ஒரு மலைவாணர் மகன்பரல் நடப்பூண்டு காம நோய் உற்றேன்.

(வி - ன்.) பூ - தாமரைப் பூ; குவையுமாம். கண்கள் பூவைப் போலக் காண்டற்கு இனிமைதந்து தாம் வெருண்டன போலச் சுழலுமாயினும் என்பால் அம்புபோற் கொடியனவாகி அவ்வம் பாலுண்டாகி யாவரும் அறியும் புண்போன்ற காமநோயைத் தந்தனவென்று பொருளை விரித்துக் கொள்க. அலமருந்தகைய வென்றான், தான் வரும்திசையறியாது சுற்றெங்கும் நோக்கியதை முன்பு அறிந்தமையின்; 'வடிக்கண் பரப்பியென்றான், இன்ன திசையால் வருமென்றறியாது சுற்றெங்கும் நோக்குதலின்' (திருச்சிற். 34, பேர்.) எல்லாருமென்றானேனும் கருதியது பாங்கனையென்க; நீ அறிந்தமையின் இங்ஙனமே யாவரும் அறிவரெனலும் ஒன்று. நோய் - காமநோய். தேமொழித் திரண்ட மென்றோளென்ற அடைகளும் உடம்படுபுணர்த்தும் வாயிலாக அவையும் நோய்க்குக் காரணமாயின வென்பதைப் புலப்படுத்தின. முன்னர்க் குருவி யோப்புந் குரலினிமையை அறிந்தவனாதலின் தேமொழி யென்றும், பின்னர்ப் பழகித் தோள் இயல்பறிந்தவனாதலின் திரண்ட மென்



நேனென்றும் அம்முறையே வைத்துக் கூறினான். நினை வளர்ந்த இடத்திற் பருத்தியை விதைத்து அத்தினை மூதிர்த்து கொய்யப் பட்ட பின்னர்ப் பருத்தி விளைய அதனைக் கொள்ளுதல் மலை வாணர் வழக்கம். பருத்திக்குரிய பெயராகிய பருவியென்பது பரீஇயென்றும், குருவியென்பது குரீஇயென்றும் வந்தன. இங்ஙனமே மருவி - மரீஇ, உருவி - உரீஇ என வினைச்சொற்களும் வருதல் காண்க.

‘மாமலைப் பரீஇ வித்திய வேனற் குரீஇ யோப்புவான்’ என்பது தலைவியென்னும் துணையாக நின்றது. பெருமழைக் கண்ணென்றான், கண் பெரிதாதல் மகளிர்க்கு இலக்கணமாதலின்; கலி. 108 : 2-3, பார்க்க.

(மேற்.) ௫. ‘இக்குறந் தொகையுள் குரீஇ யோப்புவான் கண்ணென வழிநிலைக் காட்சியைப் பாங்கற்குக் கூறினமையின் அந் நினைக்கநிர் முற்று தற்குரிய இளவேலிலும் பகற்பொழுதும் காட்சிக்கண் வந்தன’ (தொல். அகத். 16, ௬.)

(ஒப்பு.) 4. தினைப்புனத்திற் பருத்தியை விதைத்தல்: “பருவி வித்திய, பைந்தாட் புனம்” (பெருங். 1. 50 : 16.) 4-5. பருத்தியை விதைத்த புனத்திற் குருவியை ஒட்டுதல்: “பருவி விச்சி மலைச்சாரற் பட்டை கொண்டு பகடாடி, குருவி யோப்பிக் கினிகடிவார்” (தே. சுந்தர. திருவையாறு.) ஏனலிற் குருவி யோட்டுதல்: “உணைக்குரற் சிறுநிலை கவர்தலிற் நினை யமல், பெருவரை யடுக்கத்துக் குரீஇ யோப்பி” (அகநா. 388 : 4-5.)

2-5. கண் நோய் செய்தல்: “தேம்பாய வலிழ்நிலத் தலர்வென்ற வமருண்கண்...நிறம்பாய்ந்த, கணையினு நோய்செய்தல் கடப்பன்றே கனங் குழாய்”, “கீரலர் கீல மெனவவர்க் கஞ்ஞான்று, பேரஞர் செய்தவென்கண்” (கலி. 57: 9-15, 143: 50-51); “நிறைமதி வாண்முகத்து நேர்கயற் கண் செய்த, உறைமலி யுய்யா நோய்” (சிலப். 7: 8); “கருகெடுங் கண் டருங் காம நோயே” (பழம்பாடல்); “சேற்றுக்கா னிலஞ் செருவென்ற வேந்தன்வேல், கூற்றுறற் மொய்மிடற் பகழி பொருகயல், தோற்றந் தொழில்வடிவு தம்முட் டடுமாற்றம், வேற்றுமை யின்றியே யொத்தன் மாவேடர், ஆற்றுக்கா லாட்டியர் கண்” (யா. வி. 62, மேற்.) 1-5. கண்விற் குப் பூ : குறுத். 101 : 4; ஐங். 16 : 4; கலி. 28 : 18, 33 : 9, 39 : 51, 75 : 31, 142 : 11. கண் அழகுதல்: “அலமர ழுண்கண்ணார்”, “அலமர ழமருண்க ண்கல்லலாய்” (கலி. 73: 12, 113: 2.) (எ2)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பகலில் வருவதை மறுத்துரைத்து இரவில் வரச் செய்து பின்னர் அதனையும் மறுத்த தோழி, வரைந்து கொள்ளும் பொருட்டு அங்ஙனம் செய்வதன் இன்றியமையாமையைத் தலைவிக் குக் கூறியது.]

எஃ. மகிழ்நன் மார்பே வெய்யை யானீ  
அழியல் வாழி தோழி நன்னன்  
நறுமா கொன்று நாட்டிற் போகிய  
ஒன்றுமொழிக் கோசர் போல

5. வன்கட் சூழ்ச்சியும் வேண்டுமாற் சிறிதே.

எ - து. பகற்குறி மறுத்து, இரவுக்குறி நேர்ந்து, அதுவும்  
(ம - ம். 'இரவுக்குறிசேர்த்த தறவும்') மறுத்தமைபடத் தலைமகளுக்குத்  
தோழி சொல்லியது.

பரணர்.

(வி - ம்) 'வேயையவரீ', 'வெய்யையேரீ' 3 'ஞாட்பிற்',  
'போக்கிய' 5 'வேண்டுமால்'

(ப - ன்.) தோழி—, மகிழ்நன் மார்பே - தலைவனது மார்  
பையே, நீ வெய்யை - நீ விரும்புதலுடையை; நன்னன் நறு மா  
கொன்று - நன்னனது காவன்மரமாகிய நறிய மாமரத்தை வெட்டி,  
நாட்டில் போகிய - அவனது நாட்டினுட்புக்க, ஒன்று மொழி  
கோசர் போல - வஞ்சினத்தையுடைய கோசரைப் போல, சிறிது -  
சிறிதளவு, வன்கண் சூழ்ச்சியும் - வன்கண்மையை யுடைய  
சூராய்ச்சியும், வேண்டும்—; அழியல் - அதன்பொருட்டு வருந்தற்க.

(முடிபு) தோழி, நீ மகிழ்நன்மார்பே வெய்யை; சிறிது சூழ்ச்  
சியும் வேண்டும்; அழியல்.

(கருத்து) பகற்குறியும் இரவுக்குறியும் மறுத்தால் தலைவன்  
விரைவில் மணந்து கொள்வான்.

(வி - ன்.) மார்பே: ஏகாரம் பிரிநிலை. "வெம்மைவேண்டல்"  
(தொல். உரி. 36) என்பது சூத்திரமாகலின் வெய்யையென்பது  
விரும்பினையென்னும் பொருள் தந்தது. நன்னன்: கொங்கு  
நாட்டுக் கருகில், மலைநாட்டிலிருந்தவன் போலும். மா: அவனது  
காவன்மரம். நறுமை மாம்பழத்திற்கு அடை. பகையரசர்களது  
காவன்மரத்தை வெட்டுதல் மரபு; புறநானூறு, 23: 8-9-ஆம் அடி  
களையும் அவற்றின் அடிக்குறிப்பையும் பார்க்க, ஒன்று மொழி -  
வஞ்சினம் (மதுரைக். 143, ந); என்றது, இன்னது செய்யேனானின்  
இன்னனாவேனென்று சபதஞ் செய்தல்; தொல். புறத். 24, பார்க்க.  
ஒன்றுமொழி - இரண்டுரையாமல் ஒன்றையே மொழிதல்: இது  
பற்றியே வஞ்சினத்திற்கு இப்பெயர் வந்ததென்று தோற்று  
கின்றது; "இரண்டா காதவன் கூறிய தெனவே" (புறநா. 304:

11) என்பதைப் பார்க்க. ஒன்று மொழி - ஒன்றையே கூறும் வாய்மை யெனினும் ஆம்; கோசரது வாய்மை இந்நூல் 15-ஆம் பாட்டாலும் தெளியப்படும். கோசர் - ஒருவனை வீரர். அவர் செய்த சூழ்ச்சி இன்னதென்று தெரியவில்லை. வன்கண் - அருளில்லாக் கொடுமை. சூழ்ச்சி - யோசித்துச் செய்யும் தந்திரம். வன்கட் சூழ்ச்சி யென்றது இரவுக்குறி நேர்ந்து அதனையும் மறுத்தலைப் புலப்படுத்தியது. சூழ்ச்சி பெரிதாயின் தலைவன் மனமுடைவானாதலின் சிறிதே வேண்டுமென்றான்.

ஆல், வாழி, ஏ : அசைநிலைகள்.

"தலைவன் ஒழுக்குமாறெல்லாம் நாமும் உடம்பட்டு ஒழுகினோமாயின் களவொழுக்கம் குறைவின்றி நடைபெறுமென்னும் துணிவினால் அவன் இதனையே கடைப்பிடித்து வரைதற்குரிய முயற்சியை மேற்கொள்ளான். பகற்குறியை மறுத்தால், இரவுக்குறி வேண்டுவான்; அதற்கு நேர்ந்து பின்பு அதனையும் மறுப்போமாயின் அதனால் இடையூறுற்று அவன் இனி இத்தகைய தடைகள் நேராமைக்கு உபாயம் வரைந்து கொள்ளாதலேயென்று அறிந்து அதற்கு ஆவனசெய்வான். இரவுக்குறி மறுத்தலால் நம்மிடத்தில் தறுகண்மை உளதுபோலத் தோற்றினும் அதனால் வினையும் இன்பம் பெரிதாதலால் இச் சூழ்ச்சி இப்பொழுது ஓரளவு வேண்டுமதாயிற்று" என்று தோழி கூறினாள்.

பேற்.) 1. மு. தோழி வன்புறை (தொல். களவு. 24, இளம், 23, க.); தலைவியைப் பாங்கி கழறியது (மேலி. 154.)

(ஒப்பு.) 1. வெய்யை : கலி. 75 : 10. தலைவி தலைவனது மாம்பை வீரும் புதல் : (குறுந். 68 : 4, ஒப்பு.); "ஆர்கலி வெற்பன் மாம்புகயக் துறையும், யானே" (கந். 104 : 7 - 8); "நின்மாம்பு கயந்த கன்னுத லரிவை", "நின், மலர்ந்த மாம்பிவள் வபாஅ கோயக்கே", "மலர்ந்த மாம்பிற் பாயத், துஞ்சிய வெய்யன்" (ஐங். 46 : 2, 51 : 3-4, 205 : 4.5.)

4. கோசர் : குறுந். 15 : 3, ஒப்பு. ஒன்றுமொழிக் கோசர் : அகநா. 196 : 10, 205 : 8-9, 262 : 5-12. 2-4. நன்னன், கோசர் : அகநா. 15 : 2-10.

மு. ஒருவாறு ஒப்பு : அகநா. 28.

(ஏக.)

தோழி கூற்று

[தலைவன் தோழிபால் குறியீடத்தெதிர்ப்படுதலை விரும்பினானாக, தலைவியிடம், "நம்மால் விரும்பப்படும் தலைவன் நம்மை விரும்பி மெலிகின்றான்" என்று அவள் கூறியது.]

எசு. வீட்ட குதிரை விசைப்பி னன்ன  
விசம்புதோய் பசுங்கழைக் குன்ற நாடன்  
யாந்தற் படர்ந்தமை யறியான் றுனும்  
வேனி லானேறு போலச்

5. சாயின னென்பநம் மாணல் நயந்தே.

எ - து. ,தோழி தலைமகன் குறை மருதவாற்றூற் கூறியது.

[குறை - குறியிடத்தெதிர்ப்படுதலை வேண்டல். கூறியது - தலைவிக்குக் கூறியது.]

வீட்டகுதிரையர்.

(பி - ம்.) 'விசையினன்ன', 'வியப்பினன்ன'

(ப - ரு.) வீட்ட குதிரை விசைப்பின் அன்ன - அவிழ்த்து விடப்பட்ட குதிரை துள்ளியெழும் எழுச்சியைப் போன்ற, விசம்பு தோய் பசு கழை - வளைத்துப் பின் விட்டமையால் வானத் தைத் தோய்ந்த பசிய மூங்கிலையுடைய, குன்றம் நாடன் - குன்றத்தையுடைய நாட்டுக்குத் தலைவன், யாம் தன் படர்ந்தமை அறியான் - யாம் தன்னை நினைந்து மெலிதலை அறியாநாகி, தானும்—, வேனில் ஆன் ஏறு போல - வேனிலின் வெம்மையை ஆற்றாத இடபத்தைப்போல, நம் மாண் நலம் நயந்து - நமது மாட்சிமைப்பட்ட நலத்தை விரும்பி, சாயினன் - மெலிந்தான்.

(முடிபு) நாடன் யாம் தற்படர்ந்தமையை அறியாநாகி நம் நலம் நயந்து சாயினன்.

(கருத்து) தலைவன் கருத்துக்கு உடம்பட வேண்டும்.

(வி - ரு.) வீட்டவென்ற உவமையடையைப் பொருளுக்கும் கூட்டி வளைத்துவிட்ட கழையென்று கொள்க. யானை மூங்கிலை உண்ணும்பொருட்டு வளைத்தலும் எதற்கேனும் அஞ்சி விடுதலும் குறிஞ்சி நிலத்து நிகழ்ச்சி; இந்நூல், 54-ஆம் செய்யுளைப் பார்க்க. வீட்ட-செலுத்தியவென லுமாம். விசைத்தல்-துள்ளுதல் (புறநா. 120: 14, உரை.) இங்கே உள்ள உவமையையும் பொருளையும் மாறிக் கூறினாரும் உளர்; "வெடிவேய் கொள்வது போலவோடித், தாவு புகளு மாவே" (புறநா. 302: 1-2.) யாமென்றதும் நம்மென்றதும் தலைவிக்கும் தனக்குமுள்ள ஒற்றுமைபற்றி.

வேனிலின் வெம்மையால் துன்புற்ற ஆனேறு, காமநோயால் துன்புற்ற தலைவனுக்கு உவமை. சாயினன் - மெலிந்தனன்; சாய்தல் - மெலிதல் (தொல். உரி. 32.) மாணலமென்றது பட்டாங்கு

கூறியது. தானும்: உம்மை, இறந்தது தழீஇயது. என்ப, ஏ: அசை நிலைகள்.

தலைவன் தலைவியை மருவுதற்குரிய செல்வியை விரும்பினானாக, "நாமும் அவனை விரும்பி நிற்கின்றோம். அவனும் இரந்து நிற்கின்றான். நாம் விரும்புவது, தானே வலிய வந்ததாதலின் மருது உடம்படல் வேண்டும்" என்று தோழி தலைவிக்குக் கூறினாள்.

வளைக்குங்கால் வளைந்ததேனும் இயல்பில் வீசம்புதோடும். உயர்வையுடைய மூங்கிலைப்போல, தலைவன் நம் மாணலம் நயந்து நம்மிடைப் பணிந்து ஒழுமினானெனினும், இயல்பாகத் தலைமையை உடையனென்பது குறிப்பு.

மூங்கில் விசைத்தெழுதலுக்கு விட்ட குதிரையின் விசைப்பை. உவமை கூறிய சிறப்பினால் இச்செய்யுளை இயற்றிய நல்லிசைப் புலவர் விட்டகுதிரையார் என்னும் பெயர் பெற்றனர்.

(மேற்.) மு. தலைவி பாங்கியை முனிந்தது (கம்பி. 148.)

(ஒப்பு.) 4. தலைவனுக்கு ஆளேறு உவமை: "ஆகாண் விடைசி னாணி பெற வந்த", "தலைபுண ரேற்றி னெம்மொடு வந்த" (குறிஞ்சிப். 136, 235); 'ஏறு காருடனே தம்மிற் கூடி நின்றன; அவைபோல நாமும் கூடிச் சேரப்போதற்குக் கூட்டத்திற்கு உடம்படுவாயாக வென்றான்' (கலி. 113: 28-9, ௧); பரி. 20: 62; சுவக. 751, 1523.

5. குறையென்ற தலைவன் மேல்தல்: குறந். 298: 3-4. மாணந்: குறந். 258: 8, 299: 7, 377: 1; தொந். சுற்பு. 9. 4-5. வேலிநாந் வீரங். குகங் வாடுதல்: கலி. 7: 1; அகநா. 29: 15-9. (சா).

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது வரவைப் பாணனால் அறிந்த தலைவி, "நீ பாடலி. புத்திர நகரைப் பெறுவாயாக" என்று வாழ்த்தியது]

௭௫. நீகண் டனையோ கண்டார்க்கேட் டனையோ ஒன்று தெளிய நசையின மொழிமோ வெண்கோட் டியாணை சோனை படியும் பொன்மலி பாடலி பெறீஇயர்

5. யார்வாய்க் கேட்டனை காதலர் வரவே.

: : . எ - து. தலைமகன் வரவுணர்த்திய பாணற்குத் தலைமகன் கூறியது.

படுமரத்து மோசிகரனார். (ம - ம். படிமத்து மோசிரேனார்.)  
(மி - ம்.) 3 'சோணை', 'பூஞ்சனை' 4 'பொன்வலி', 'பாடிவி' 'பாடினி'

(ப - ரை.) பாண, காதலர் வரவு - தலைவரது வரவை, நீ கண்டனையோ - நீயே நின்கண்ணூற் கண்டாயோ? கண்டார் கேட்டனையோ - அன்றித் தலைவனைக் கண்டாரைக் கேட்டறிந்தாயோ? யார்வாய் கேட்டனை - அங்ஙனம் பிறர்பால் கேட்டனையாயின், யார் வாயிலாகக் கேட்டாய்? ஒன்று தெளிய நசையினம் - உண்மையாகிய ஒன்றை அறிய விரும்பினேம்; ஆதலின், மொழிமோ - சொல்வாயாக; சொன்னால், வெண் கோடு யானை - வெள்ளிய கொம்பையுடைய யானைகள், சோணை படியும் - சோணையாற்றில் துளைந்து விளையாடும், பொன்மலி பாடலி - பொன் மிக்க பாடலி புத்திர நகரத்தை, பெறீஇயர் - பெறுவாயாக.

(முடிபு) காதலர் வரவை நீ கண்டனையோ? கேட்டனையோ? யார்வாய்க் கேட்டனை? நசையினம்; மொழிமோ; பாடலி - பெறீஇயர்!

(கருத்து) தலைவர் வரவை உரைத்த நினக்குச் செல்வம் பெருகுவதாகுக.

(வி - ரை) தலைவனுடைய வரவைப் பலகால் எதிர்பார்த்தும் வாராமையாற் சலிப்புற்றனளாதலின்பாணன் மொழியை ஐயுற்று, நீ கண்டனையோ வென்றும் கேட்டனையோ வென்றும் யார் வாய்க் கேட்டனை யென்றும் வினாவினான். இங்ஙனம் அடுத்துப் பல முறை கேட்டது தலைவன் வரவினிடத்து அவளுக்குள்ள ஆதரவைப் புலப்படுத்தியது.

தான் ஆற்றியிருத்தற் பொருட்டுப் பலகாலும், வருவர் வருவ ரெனத் தோழி முதலியோர் கூறியதைக் கேட்டுக்கேட்டு அவர்கள் மொழிகளில் உறுதிபெறுதவளாதலின் அவர் கூறினரோவென்னும் ஐயுறவினால் 'யார்வாய்க் கேட்டனை?' என்றாள். ஓகாரம் - கள் வினா.

தலைவன் பாசறையிலிருக்கும் காலத்தில் பாணனைத் தலைவி தூது விடுத்தலும் (ஐங். 478-9), அங்ஙனமே தலைவன் அவனைத் தூது விடுத்தலும் (ஐங். 477) மரபு. அங்ஙனம் தூது சென்ற பாணன் தலைவன் வரவை உணர்த்தினானாகத் தலைவி மகிழ்ந்து அவனை வாழ்த்தியது இது.

மொழிமோ : மோ முன்னிலையசை.

சோணை - ஒரு நதி (சிவப். 5 : 99-100, அடியார்.) இதன் வடகரையிலுள்ளது பாடலிபுத்திரமென்னும் நகரம்; பழைய காலத்தில் மகதநாட்டின் தலைநகரமாக இருந்தது. இது பாடலியென வழங்குதலும் பொன்னாற் சிறப்புடையதென்பதும்,

" பல்புகழ் நிறைந்த வெல்போர் கந்தர்

சீர்மிகு பாடலிக் குழிதிக் கங்கை

நீர்முதற் கரந்த நதியங் கொல்லோ " (அகநா. 265 : 4-6),

" பாடலிப் பிறந்த பசும்பொன் விளைஞரும் " (பெருங். 1. 58: 42).

என்பவற்றால் அறியப்படும்.

'பாடலிபெறீஇயர்' என்று கூறினானேனும் அவள் கூறியது செல்வம்பெற்று வாழ்வாயாக என்பதாகக் கொள்க.

வரவே : ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) 3. செய்யுளில் இனச்சுட்டில்லாப் பண்புகொள் பெயர் வந்தது. (தொல். திணை. 18, இளம், கல்.)

மு. தலைவன் வருகின்றனென்ற உழையர்க்குத் தலைவி கூறியது (தொல். கம்பு. 6, இளம்.); தலைவன் வரவைத் தலைவி விரும்பிக் கூறியது (தொல். கம்பு. 6, ந.)

(ஒப்பு.) 4. பெற்றியார் : குறுத். 83 : 2, 277 : 5 ; நற். 111. 3 - 4. தலைவன் வரவைக் கூறியவரைத் தலைவி வாழ்த்தல் : குறுத். 201. (எஞ்.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவைத் தலைவியிடம் உணர்த்தச் சென்ற தோழியை நோக்கி, "நான் அச்சிரக் காலத்தில் துன்புறும்படி தலைவர் பிரிவாரென்று முன்பே அறிந்தேன்; நீ சொல்வது மிகை" என்று கூறித் தலைவி புலந்தது.]

௭௬. காந்தள் வேலி யோங்குமலை நன்னாட்டுச்  
செல்ப வென்பவோ கல்வரை மார்பர்  
சிலம்பிற் சேம்பி னலங்கல் வள்ளிலை  
பெருங்களிற்றுச் செவியின் மானத் தைஇத்  
5 தண்வரல் வாடை தூக்கும்  
கடும்பனி யச்சிர நடுங்களு ருறவே.

௭ - து. பிரிவுணர்த்தச் சென்ற தோழிக்கு அவர் பிரிவு முன்னர் உணர்த்த தலைமகள் சொல்லியது.

கின்னிமங்கலங்கிழார்.

(நி - நு.) 2 'செல்வ வெண்ப வோங்கல்வரை மார்பன், செல்வ வென் - பவே', 'என்பநங்கல்வரை, என்பவோங்கல் வெற்பர்' 4 'தைஇய' 5 'தூக்கும்' 6 'யற்சிரம்'

(பு - னு.) தோழி, சிலம்பில் சேம்பின் அலங்கல் வள் இலை - மலைப்பக்கத்திலுள்ள சேம்பினது அசைதலையுடைய வளவிய இலையை, பெரு களிறு செவியின் மான - பெரிய களிற்றினது செவியை ஒப்பத் தோன்றும்படி. தைஇ - தடவி, தண்வரல் - வாடை - தண்ணிய வரவையுடைய வாடைக்காற்று, தூக்கும் - அசைத்தற்குரிய, கடு பனி அச்சிரம் - மிக்க பனியையுடைய அச்சிரக்காலத்தில், நடுங்கு அஞர் உற - நடுங்குதற்குக் காரணமாகிய துன்பத்தை நான் அடையும்படி, கல் வரை மார்பர் - கற்களையுடைய மலையைப் போன்ற மார்பையுடைய தலைவர், காந்தள் வேலி ஒங்கு மலை நல்நாட்டு - காந்தளை வேலியாகவுடைய உயர்ந்த மலை பொருந்திய நல்ல நாட்டிடத்து, செல்ப என்ப - என்னைப் பிரிந்து போவாரென்று கூறுகின்றனர்.

(ருடி.) அச்சிரக் காலத்தில் அஞருறக் கல்வரை மார்பர் செல்ப வென்ப.

(கருத்து) தலைவர் பிரிவை முன்னரே உணர்ந்தேன்; அவர் பிரியின் கான் துன்புறுவேன்.

(வி - னு.) இயல்பாக வளர்ந்த காந்தளை வேலியாக உடைய மலைநாடு. என்ப வென்றமையால் தான் முன்னரே அறிந்தமையை விளக்கினான். சிலம்பிற் சேம்பு : மலைச்சேம்பென்று ஒருவகைச் சேம்பு உண்டு. தூக்கும் - அசைக்கும் (கவி. 84 : 1, உரை.) - கடும்பனி - புதுப்பனியுமாம். அச்சிரம் - முன்பனி.

'தலைவர் செல்வதைத் தடுப்பது நின் கடமையாக இருப்ப, அதைச் செய்யாமல் அயலாரைப்போல அவர் பிரிவை உணர்த்த வந்தது தகுதியன்று' என்பது தலைவியின் கருத்து; 'அழங்கு வித்து வந்து கூறற்பாலையாய நியும் இவ்வகைகள் செய்தனவே செய்தாயெனப் புலந்து கூறியவாறு' (குறள், 1157, பரிமேல்.) என்பது இக்கருத்தை வலியுறுத்தும். என்பவோ : ஓகாரம் இரக்கக் குறிப்பு; அசைநிலையுமாம். செவியின்மான : உலம வருப ஐந்தனுருபோடு வந்தது (குறுந். 9 : 6.) உறவே : ஏ அசைநிலை.

(ஒப்பு.) 1. காந்தள்வேலி மலைநாடு : குறுந். 245 : 3-4; "கைம்மல்க் காந்தள் வேலிக் கணமலை" (ஈவக. 208.)



3. சிறந்திற் சேர்பு : அகநா. 178 : 4. 3-4. பெரிய இடக்குத் கச்சிற்  
செவியை உவமை கூறுதல் மரபு : குறுத். 246 : 2 ; நற். 310 : 2

5. தன்வரல் வாடை : குறுத். 35 : 5, ஒப்பு.

6. கடும்பனி யச்சிரம் : குறுத். 68 : 3, ஒப்பு, 82 : 6 ; நற். 86 : 4 ; நெடு.  
14 : 102-5. 5-6. வாடையும் பனியும் : " தன்பனி வடந்தை யச்சிரம் " (ஐய.  
223 : 4) ; " பனிகடி கொண்ட பண்டில் வாடை ", " வடந்தை தாக்கும்  
வருபனி யச்சிரம் " (அகநா. 235 : 15, 378 : 13.) 2-6. தலைவன் தலைவன்  
அச்சிரக் காந்திற் தலைவி துன்புறல் : குறுத். 68 : 3, ஒப்பு. (அகநா.)

### • தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவை ஆற்றுகளாகிய தலைவி தோழியை  
கோக்கி, " வழிப்போவார் இறத்தற்குக் காரணமாகிய வெம்மையை  
யுடைய பாலைநிலத்தின் ஏதத்தை நினைந்து என் தோள்கள் தலைவர்  
திறத்து மெலிந்தன " என்று கூறியது.]

என. அம்ம வாழி தோழி யாவதும்

தவறெனிற் றவரே விலவே வெஞ்சுரத்

துலந்த வம்பல ருவலிடு பதுக்கை

நெடுநல் யானைக் கிடுநிழ லாகும்

5. அரிய கானஞ் சென்றோர்க்

கெளரிய வாகிய தடமென் றோளே.

எ - து. பிரிவின்கண் ஆற்றுகளாகிய தலைவன் தலைவிக்குத்  
சொல்லியது.

மதுரை மருதன் இளநாகனார்.

(பு - ந.) 4 'கெளரியாகும்'

(பு - ந.) தோழி—, அம்ம - ஒன்று சொல்வான் : கெட்ட : உலகம் :  
வெஞ்சுரத்து - வெவ்வித அருவழியில், உலகம் : உலகம் - தலைவி  
வழிப்போக்கர்களுடைய உடலை மறைத்து, உலகம் : தலைவி :  
தவறெனச் செயற்கையாக இட்ட குண்டானது, கெட்ட : உலகம் :  
யானைக்கு - உயர்ந்த நல்ல யானைக்கு, இடுநிழல் - இடுநிழல் : இடுநிழல் :  
நிழலைத் தருதற்குரிய பொருளாகப் பயன்படும், அரிய : கானம் :  
கடத்தற்குரிய பாலைநிலத்தில், சென்றோர்க்கு - சென்றோர் : சென்றோர் :  
சென்ற தலைவர்திறத்து, எளிய ஆளே - கெட்ட : உலகம் :  
தடமென் தோள் - பரந்த மெல்லிய என் தோள்கள், தவறு  
எனின் - தவறுடையானவென்று கூறின், யாவதும் - மிடுவதும்,  
தவறு இல - தவறு இல்லாதவன்.

(முடிபு) தோழி, கானம் சென்றோர்க்கு எளியவாகிய தோள்  
கள் தவறு இல.

(கருத்து) தலைவர் சென்ற பாலைவினது ஏதத்தைக் கருதி என்  
தோள்கள் மெலிந்தன.

(வி - ரு.) வாழி : அசைநிலை, தவறே : ஓகாரம் அசைநிலை.  
பாலைநிலத்திற் செல்வாவர அந் நிலத்துள்ள ஆறலைகள்வர்  
கொன்று அவருடலைத் தழைக்குவியலால் முடிவிகுதல் வழக்கம்;  
கற்குவியலால் மூடுதலும் உண்டு (புறநா. 3: 20-21, உரை)  
வம்பலர் - வழிப்போவார் (குறுந். 331: 2; புறநா. 230: 2, உரை)  
உவல் - தழை; 'உவல் இட்ட - தழையாலே வேயப்பட்ட' (புறநா.  
262: 2, உரை); உவல் உவலையெனவும் வழங்கும் (மூலநிலை. 29; பு.  
வெ. 169.) பதுக்கை - குவியல்; பதுங்கியிருத்தற்கு உரியதாகலின்  
இப்பெயர் பெற்றதுபோலும்; இது பதுக்கெனவும் வழங்கும்;  
"உயர்பதுக் கிவர்ந்த ததர்கொடி யதிரல்" (அகநா. 289: 2)  
பதுக்கை நெடுநல் யானைக்கு இடுநிழலாகு மென்றது அதன்  
உயரத்தையும் வேறு நிழலின்மையையும் புலப்படுத்தியவாறு.  
அரிய கானம் - இயல்பாக உள்ள வெம்மையினாலும் ஆறலை  
கள்வரால் உண்டாகும் ஏதத்தினாலும் செல்லுதற்கரிய பாலை  
நிலம்.

ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள்.

'நான் ஆற்றியிருப்பவும் அவர் மணந்த தோள் அத்தொடர்பி  
னால் அவர் சென்ற வழியிலுள்ள ஏதத்தை நினைந்து மெலிந்தன:  
தம்மோடு தொடர்புடையாரது (அகநா 32: 18) துன்பத்துக்கு மெலி  
தல் தவறன்றே!' என்று தலைவி கூறினாள்.

“வண்ணம் பசுந்த புலம்புறு காலை  
உணர்ந்த போல வுறுப்பினைக் கிழவி  
புணர்ந்த வகையாத் புணர்க்கவும் பெறுமே”

(தொல். பொருளியல், 8)

என்னும் விதிபற்றித் தோளை உணர்வுடையதுபோலக் கூறினாள்;  
தலைவியின் துயர்மிகுதியையே அத்தோள்கள் புலப்படுத்தினவாத  
லின் பாலைநிலத்தின் ஏதம் நினைந்து அவள் வருந்தினாளென்பதைத்  
தோழி இதனால் அறிவாள். இங்ஙனம் தலைவி தன்மையும்  
தோளையும் வேறுபடுத்திக் கூறும் வழக்கு உண்மையை,

“தான்குறி வாராத் தப்பற்குக், தாம்பசுந் தன்வென் மடமென்றோனே”  
(குறுந். 121: 5-6), “திறைகே ஸூரன் கொடுமை காணி, கல்லென்றும்  
யாமே, அல்ல நென்னுமென் மடமென் னோனே” (ஐங். 11: 2-4),

"வாளே ரெவ்வளை செறிந்த, தோளே தோழி தவறுடை யவ்வே" (அகநா. 267 : 16-7) என்று வந்துள்ளவற்றாலும் உணரலாகும்.

(மேற்.) 1. அம்மவென்னும் இடைச்சொல் கேட்பித்தற்பொருளில் வந்தது (தொல். இடை. 28, இளம், சே. 27, தெய்வச், 28, ௧; கன். 437, மயிலை; இ. வி. 274.)

(ஒப்பு.) 1. அம்மவாழி தோழி: குறுத். 104 : 1, 134 : 1, 146 : 1, 230 : 1, 287 : 1, 296 : 1, 350 : 1, 361 : 1, 375 : 1; ஐங். 111 - 120.

3. உவங்கு பதுக்கை : குறுத். 297 : 4; கலி. 1-3; அகநா. 67 : 14. உலகத்த வம்பலர் உவங்கு பதுக்கை : (குறுத். 372 : 5; 'கொலைத் தொழிலையுடைய வேடர் வில்லாலே கொல்லப்பட்டவருடைய உடலம் மறைய இட்ட இலைக் குவை' (கலி. 12 : 1-2, ௧). 120 : 1-3; 38; "வெண்ணுனை யம்பின் விசையிட வீழ்ந்தோர், எண்ணுவரம் பறியா வுவலிடு பதுக்கைச், சுரம்" (அகநா. 109 : 7-9.) நற். 352 : 1-9; தஞ்சை. 363.

வம்பலர் உடல்களை முடிய பதுக்கை : அகநா. 175 : 4-5, 215 : 10-11, 231 : 5-6, 289 : 1-2; புறநா. 3 : 18-20; ஐத். எழு. 30.

2-3. சுரத்துப்பதுக்கை : அகநா. 35 : 6-7, 91 : 10, 151 : 11. சுரத்து வம்பலர் : "சுரஞ்செல் வம்பலர்" (பெருங். 1. 55 : 50.) வேஞ்சுரத்து வம்பலர் இறத்தல் : நற். 164 : 6-8, 298 : 1-2, 352 : 1-3; கலி. 4 : 1-5; அகநா. 113 : 18, 161 : 2-4, 175 : 1-6, 313 : 12-3.

3-4. பதுக்கை நிறற் தகுதல் : "பதுக்கை நீழ லொதுக்கிடம்" (நற். 352 : 8.) பதுக்கையும் யானையும் : "செருவேட்டிச் சிலைக்குஞ் செங்க ணுடவர், வில்லிட வீழ்ந்தோர் பதுக்கைக் கோய்கின், எல்லி மலர்க்கத் தைப்கொடி யதிரல், பெரும்புலர் வைகறை யரும்பொடு வாங்கிக், கான யானை கவனம் கொள்ளும்" (அகநா. 157 : 4-8.)

5. அரிய காணம் : குறுத். 154 : 7, 329 : 4; பட். 300.

6. தடமென்றோம் : குறுத். 121 : 6; தெடுநல். 149; பட். 301; ஐங். 11 : 4, 143 : 3, 455 : 5; கலி. 2 : 22, 14 : 1, 26 : 10, 40 : 8, 49 : 25, 56 : 20, 93 : 5, 112 : 24, 113 : 1, 131 : 13; அகநா. 21 : 4, 110 : 10, 181 : 24. (எ)

### பாங்கன் கூற்று

[தலைவனது வேறுபாட்டுக்குக் காரணம் அவன் ஒருத்திபாற் கொண்ட காமமே யென்பதனை உணர்ந்து, "காமம் தகுதியில்லா ரிடத்தும் செல்வதாதலின் அது மேற்கொள்ளத் தக்கதன்று" என்று பாங்கன் இடித்துரைத்தது.]

எஅ. பெருவரை மிசையது நெடுவெள் ளருவி முதுவாய்க் கோடியர் முழுவிற் றதும்பிச்

சிலம்பி னிழிதரு மிலங்குமலை வெற்பு  
நோதக் கன்றே காமம் யாவதும்  
5 நன்றென வுணரார் மாட்டும்  
சென்றே நிற்கும் பெரும்பே தைமைத்தே.

எ - து. பாங்கள் தலைமகற்குச் சொல்லியது.

நக்கீரனார் (அ - ம் நக்கீரர்.)

(பி - ம்.) 6 'பெரும் பேதைத்தே'

(ப - ரை.) பெரு வரை மிசையது - பெரிய மலையின் உச்சியிலுள்ளதாகிய, நெடு வெள் அருவி - நெடிய வெள்ளிய அருவியானது, முது வாய் கோடியர் - அறிவு வாய்த்தலையுடைய கூத்தரது, முழவின் ததும்பி - முழவைப்போல ஒலித்து, சிலம்பின் இழிதரும் - பக்கமலையின்கண் வீழும், இலங்கு மலைவெற்பு - விளங்குகின்ற மலையையுடைய தலை, காமம் - காமமானது, யாவதும் - சிறிதும், நன்றென உணரார் மாட்டும் - இது நன்மையென உணரும் அறிவில்லாதாரிடத்தும், சென்று நிற்கும் - சென்று தங்குகின்ற, பெரு பேதைமைத்து - பெரிய அறிவின்மையையுடையது; ஆதலின் அது, நோதக்கன்று - வெறுக்கத்தக்கது.

(முடிபு) வெற்பு, காமம் பெரும்பேதைமைத்து; நோதக்கன்று.

(கருத்து) நீ ஒருத்திபாற் கொண்ட காமத்தை ஒழிவாயாக.

(வி - ரை.) பெருவரை - அளக்கலாகா அளவும் பெருமையும் வறப்பினும் வளந்தரும் வண்மையு முடைய மலை. மிக உயர்ந்த மலையாதலின் அருவியும் நெடியதாயிற்று. முதுவாய்க் கோடியர் - அறிவு வாய்த்தலையுடைய கூத்தர் (பட். 253, ந); அறிவுமுதிர்ந்த வாய்மையையுடைய கூத்தரெனலும் (முருகு. 284, ந; புறநா. 48 : 7) ஆம்.

ததும்புதல் - ஒலித்தல் (கவி. 70 : 10, ந.); பெருங் 1.46 : 246; தே. 2554. வெற்புனென்பது குறிஞ்சிநிலத்தலைவனென்னும் பொருளைத் தந்து இடுகுறிமாத்திரையாய் நின்றது (திருச்சிற். 128, பேர்.) காமம் - தலைவியின்பாலுள்ள பெருவிருப்பம். உணரா ரென்றது, காமதுகர்ச்சிக்குப் பெருளாடியவரை; இங்கே தலைவியைச் சுட்டியது.

"சென்ற விடத்தாற் செலவிடா ந்தொரீஇ

கன்றின்பா லுய்ப்ப தறிவு" (குறள், 422.)

ஆதலின் நன்மையறியாதார் மாட்டுச் செல்லும் காமத்தை அறிவற்ற தென்றான்.

காமத்துக்குக் கண்ணில்லை யென்பது ஒரு பழமொழி.

யான் ஒரு மலைவாணர் மகள்பால் விருப்புற்றேனென்ற தலைவனை நோக்கி, "நீ கொண்ட காமம், இது நன்று, இது தீதென அறியாத ஒருத்திபாற் சென்றதாதலின் அது வெறுக்கத்தக்கது" என்று பாங்கன் கூறினான். தலைவனை, "நீ பேதை" என்று கூறும் நினைவினனாக அங்ஙனம் கூறுதல் தன் பணிவுக்கு மாறுபாடாதலின் 'நின்காமம் பேதைமையுடையது' என்று குறிப்பாற் பெறவைத்தான்.

ஏகாரங்கள் : அஃசரிவைகள். மாட்டும் : உம்மை இழிவு சிறப்பு.

மிக உயர்ந்த மலையின் உச்சியிலுள்ள அருவி மிகத்தாழ்ந்த தாழ்வரையில் வீழ்ந்துபோல, மிக்க பெருமையை யுடைய நீரின் பெருமையும், உரனும் நீங்கிக் காமங்கொண்டாயென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) 1. அஃதினை ஒன்றன்பாற்கண் வந்த பெயரெச்சப் படர்க்கை வினைக்குறிப்பு முற்று (தொல். எச்ச. 61, க.); ஒன்றன்பால் வினைக்குறிப்புமுற்றுப் பெயரெச்சக்குறிப்பானது (நன். 350, மகிலை, 351, சம்.)

4-5. யாவதென்னும் ஒன்றறி சொல்லும் நிலைமொழியாய் நின்று புணர்தலும் மருவின் பாத்தியது (தொல். தொகை. 30, இளம், க.)

5-6. 'காமநோயுளுதார் மானமுடையார் கன்றென வுணரார் மாட்டுஞ் சென்றே விற்கும் ; யானறிவ தொன்றன் நென்பதாம்' (குறள், 1255, பரிமேல்.)

மு. தோழி தலைவனிடம் படைத்து மொழிந்தது (தமிழ்க்கேறி. 17); 'பாங்கன் தலைவனைக் கழறியது (நழி. 137.)

(ஒப்பு.) 1. "பெருவரை மிழிதரு நெடுவென் னருவி"

(அகநா. 358 : 12.)

2. குதுவாய்க் கோடியர் குறவு : பட். 253 ; அகநா. 22 : 7, 98 : 8-10, 328 : 1-2 ; கோடியர் : தே. 7493, 7837.

குதுவாய் : குருகு. 284. 1-2. அருவியோசைக்கு குறவு : (குறன். 365 : 3-4); "ஒருதிறம், மண்ணார் முழவி விரிசையெழு, ஒருதிறம், அண்ண னெடுவரை யருவிநீர் ததும்ப", "பாணி முழவிசை யருவிநீர் ததும்ப" (பரி. 17 : 13 - 4, 21 : 36); "பாடின னருவிப் பரிநீ ரின்விசைத், தோடமை முழவின் துதைகுர லாக" (அகநா. 82 : 3 - 4) ; அகநா. 318 : 5-6 : சம். 34 : 4-5; "யாமுன் குழவு முழவு மியைந்தென, வீழு மருவி விதன்மலை கன் னுட" (நினைமொழி. 7); "அருவி யரற்றிசை யணிமுழ வாக" (பெருங். 2. 16 : 81); "முழவின்விசை ஸரி முழங்கருவி", "அருவி, தாழ்ந்து வீழ்ந் தவை முழவிற்றதும்பின", "படுகண் முழவி விமிழருவி வரையும்"

(சீவக. 1193, 1560, 2172); “அருவித்திரண் மழலைம் முழுவதிரும், அண்ணுமலை” (தே. திருநா.) “மலையிலக் கருவிகண் மணமுழுவதிர” (தே. திருநா.)

4. நோதக்கன்று : குறுந். 263 : 6; கலி. 26 : 8; அகநா. 364 : 12.

6. பெரும்பேதைமை : குறுந். 391 : 9; ஈழ. 6 : 11. (எஅ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவினால் வருந்திய தலைவி தோழியை நோக்கி, “என்பாற் சொல்லின் நான் உடம்படமாட்டேன்னெனும் கருத்தால், சொல்லாமற் பிரிந்து சென்ற தலைவர்தாம் சென்ற ஊரிலேயே தங்கிவிட்டாரோ?” என்று கூறி வருந்தியது.]

எஃ. கான யாணை தோனயந் துண்ட

பொரிதா னோமை வளிபொரு நெடுஞ்சினை  
அலங்க ளுலவை யேறி யொய்யெனப்  
புலம்புதரு குரல புறவுப்பெடை பயிரும்

5. அத்த நண்ணிய வங்குடிச் சீறார்ச்  
சேந்தனர் கொல்லோ தாமே யாந்தமக்  
கொல்லே மென்ற தப்பற்  
சொல்லா தகறல் வல்லு வோரே.

எ - து. பொருள்வயிற் பிரிந்த தலைமகனை நினைந்த தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லியது.

குடவாயிற் கீரனக்கன் (பி - ம். கீரத்தனார்.)

(பி - ம்.) 6 ‘சேந்தனர்’ 7 ‘கொல்லோமென்ற’

8 ‘சொல்லாதேகல்’

(ப - ரை.) தோழி, யாம் தமக்கு ஒல்லேம் என்ற தப்பல் - யாம் தாம்பிரிவதற்குப் பொருந்தேமென்ற தவற்றினால், சொல்லாது அகறல் வல்லுவோர் - சொல்லாமற் செல்லுதலில் வன்மையுடையோராகிய தலைவர், கானம் யாணை - காட்டுயாணையால், தோன் னயந்து உண்ட - பட்டை விரும்பி உண்ணப்பட்ட, பொரி தான் ஓமை - பொரிந்த அடியையுடைய ஓமைமரத்தினது, வளி பொரு நெடு சினை அலங்கல் உலவை - காற்று அடிக்கும் நெடிய கிணையினது அசைதலையுடைய வற்றற்கொம்பில், ஏறி - ஓய் என - ஓய் யென்று, புலம்புதரு குரல - தனிமையையும் வருத்தத்தையும் வெளிப்படுத்தும் குரலையுடையனவாகி, புறவு பெடை பயிரும்.

“ஆண்புருக்கள் பெண்புருக்களை அழைக்கும், அத்தம் நண்ணிய - பாலைநிலத்திற் பொருந்திய, அம் குடி சிறு ஊர் - அழிய குடிகளை வுடைய சிற்றூரில், சேந்தனர் கொல் - தங்மினரோ ?

(முடி) சொல்லாததறல் வல்லுவோர் சேந்தனர்கொல் ?

(கருத்து) தலைவர் இனி மீளாரோ ?

(வி - ரு.) பாலைநிலத்தின் வெம்மையால் யானை ஒமைமரத்தின் தோலை உண்டது. புலம்பு - தனிமையும் வருத்தமும்.

ஒ, தாம், ஏ : அசைநிலைகள்.

பாலைநிலத்துள்ள ஆண்புறவு தன் பெடையை விருப்பி அழைக்கும் இடத்தில் தங்மினரோ வென்றது, பறவையினங்களும் தம் துணையின்பால் அன்பு வைத்து ஒழுகும் அவ்விடத்தில் தங்மினரோல், ஆண்டுள்ள நிகழ்ச்சியும் என்பால் வந்து ஒன்றுதலாயிய தம் கடமையை அறிவுறுத்தும்ன்றே யென்ற குறிப்பினது (ஐங். 333.) ஒல்லேம் - உடம்படேம். நாம் உடம்படாமையைத் தவறாக நினைத்து அதுபற்றிச் சினந்து அங்கே தங்கி விட்டனரோ வென்பது தலைவியின் ஐயம்.

தலைவர் சொல்லாது அகலுதலுண்டென்பதை இந்நூல் 43 - ஆம் செய்யுளாலும் அதன் உரை முதலியவற்றாலும் உணரலாகும். வல்லுவோரென்றது அங்ஙனம் பிரிந்து செல்லுதல் நெஞ்சில் வன்மை யிருப்பினன்றி இயலாதென்னும் குறிப்பினது.

(மேற்.) 6-8. தலைவன் சொல்லாது பிரிந்தது (தொல். கற்பு. 43, உ.)

மு. ‘புணர்ந்துடன் போயிடி கிழவோண் மணியிருக், திடைச்சுரத் திறைச்சியும் வினையுஞ் சுட்டி, அன்புறு தக்க கிளத்த றுனே, கிழவோன் செய்கினைக் கச்ச மாறும்’ ஆதலின், ‘புலம்புதரு குரலவாய்ப் புறவினைப் பெடை அழைக்கும் வருத்தங்முண்டு வினைமுடியாமல் வருவரோவென அஞ்சியவாறு காண்க’ (தொல். கற்பு. 7, இளம். உ.)

(ஒப்பு.) 2. ஒமை : “புன்ற னோமைய சுரவிறத் தோரே” (குறுங். 260 : 8); “புல்லரை யோமை” (ஐங். 316 : 4.) 1-2. யானை ஒமைத்தோடு உன்னார் ; “முளிகினை, ஒமைக் குத்திய வுயர்கோட் டொருத்தல்” (குறுங். 396 : 3-4); “கயந்தலை மடப்பிடி யுயக்குபசி களைஇயர், பெருங்குளிறு தொலைத்த முடத்தா னோமை”, “பசிப்பிடி யுதைத்த வோமைச் செவ்வரை”, “பனைத்தா னோமைப்படுகினை ..... ஒடித்தமிழை கொண்ட வோக்குமருப் பியானை” (கற். 137 : 6-7, 279 : 7, 318 : 2-5.)

3. அலங்கரி உருவ : அகநா. 199 : 6. ஒய்யென : கவி. 37 : 18.

4. புறவு. பெடையைப் ப்யிர்த்தல் : குறுங். 285 : 5.

5. மு. குறுங். 41 : 3, ஒப்பு. அங்குடிச் சீரார் : தற். 343 : 2 ; புறநா. 324 :

8. 2-4. ஒமையிலேறே பறவையிடுத்தல் : குறுங். 207 : 2-3; ஐங். 321 : 1-2.

4-5. புறவுள்ள பாங்கிநிச் சீரார்: "புறவுசேர்ந் திருந்த, புன்புலச் சீரார்" (புறநா. 328 : 1-2)

7. தப்பல்: குறுந். 121 - 3, 292 : 2; நந். 203 : 10; அகநா. 196 : 9.

8. சொல்லாதேகல்: திருச்சிந். 270. (எக).

### பரத்தை கூற்று

[தலைவி தன்னைப் புறங்கூறினாளென்று கேட்ட பரத்தை அத் தலைவிக்குப் பாங்காயினார் கேட்ப, "நானும் தலைவனும் புதுப்புன லாடப் புகுவின்றோம்; அவன் வலியுடையளாயின் தலைவனை வாரா மற் காப்பாளாக!" என்று தன் வன்மைமிகுதி தோன்றத் தன்னை வியந்து கூறியது.]

அ. கூந்த லாம்பன் முழுநெறி யடைச்சிப்  
பெரும்புனல் வந்த விருந்துறை விரும்பி  
யாமஃ தயர்கஞ் சேறுந் தானஃ  
தஞ்சுவ துடைய ளாயின் வெம்போர்  
5. நுகம்படக் கடக்கும் பல்வே லெழினி  
முனையான் பெருநிறை போலக்  
கிளையொடுங் காக்கதன் கொழுநன் மார்பே.

எ - து. தலைமகட்குப் பாங்காயினார் (பி - ம். பாங்காயினுள்)  
கேட்பப் பரத்தை சொல்லியது.

ஒளவையார் (பி - ம். அவ்வையார்.)

(பி - ம்.) 2. 'விருத்திவிரும்பி' 'விருத்திறை' 'விருத்தின்றி'  
'விருத்தினர்' 3 'தானமஃது' 5 'லெழினி' 6 'முனையான்' 7  
'கிளையொடு நுகர்கதன்'

(பு - னா.) யாம்—, கூந்தல் - எம் கூந்தற்கண், ஆம்பல் முழு  
நெறி அடைச்சி - ஆம்பலினது புறவிதழொடித்த முழுப்பூவைச்  
செருகி, பெரு புனல் வந்த - வெள்ளம் வரப்பெற்ற, இரு துறை  
விரும்பி - பெரிய நீர்த்துறையை விரும்பி, அஃது அயர்கம் - அப்  
புனல்விளையாட்டைச் செய்வேமாகி, சேறும் - செல்வேம்; தான் -  
தலைவி, அஃது - அங்ஙனம் யாம் தலைவனுடன் விளையாடுதலுக்கு,  
அஞ்சுவது உடையள் ஆயின் - அஞ்சவாளானால், வெ போர் -  
வெவ்விய போரில், நுகம் பட கடக்கும் - பகைவரை நடுநிலை யுண்  
டாகும்படி வஞ்சியாது எதிர்த்துக் கொல்லும், பல் வேல் எழினி -  
பல் வேற்படையையுடைய எழினியென்னும் உபகாரியினது.



முனை ஆன் பெருநிரை போல - போர்முனையிடத்தேயுள்ள பசுக்களின் பெரிய கூட்டத்தைப் போல, தன் கொழுநன் மார்பு - தன்கணவனது மார்பை, கிளையொடும் காக்க - பாங்காயினாரோடும் பாதுகாப்பாளாக.

(முடிபு) யாம் துறை விரும்பிச் சேறும்; தான் அஞ்சுவதுடையளாயின் கொழுநன் மார்பைக் காக்க.

(கருத்து) தலைவன் என்னுடைய விருப்பப்படியே ஒழுக்குவானேயன்றித் தலைவி விரும்பியவாறு ஒழுகான்.

(வி - வி.) முழு நெறி - புறவிதழ் ஒடித்த முழுப்பூ (புறநா. 116: 2, உரை); இதழொடியாத பூவெனினுமாம் (சிலப். 2: 34, அடியார்.) அடைச்சுதல் - செருகுதல் (சிலப். 14: 77, அடியார்.) பெரும்புனல் - வெள்ளம். தலைவன் பரத்தையரோடு நீர் விளையாடுதல்.

“யாறுங் குளனும் காவு மாடிப்

பதியிகந்து துகர்தலு முரிய வென்ப”

(தொல். கற்பு. 50)

என்பதனாலும் அதன் உரையாலும் உணரப்படும்.

வெம் போர் - தான் விரும்பும் போரெனினுமாம்; வீரர் போரை விரும்பி யிருத்தல், “போரெனிற்புகலும் புனைகழன் மறவர்” (புறநா. 31: 9) என்பதனாற் பெறப்படும். நுகம் - நுகத்தின் தன்மை; நடுவு நிலை; இங்கே ஆகுபெயர். நுகம்பட - வலியுண்டாக வென்பர் நச்சிறுக்கினியர் (மலைபடு, 87.) எழினி - அதியமான் அஞ்சி. தன் நாட்டுப் பசுக்களைப் பகைவர் கொண்டு சென்றாராக அவரோடு பொருது அப்பசுக்களை எழினி மீட்டுக் காத்தான்; \* இவ்வரலாறு,

“சில்பரிக் குதிரைப் பல்வே லெழினி  
கெடலருக் துப்பின் விடுதொழின் முடிமார்  
கணையெரி கடந்த கல்காய் கானத்து  
வினைவ லம்பின் விழுத்தொடை மறவர்  
தேம்பிழி நறுங்கண் மகிழின் முனைகடந்து  
விக்குமென் கரைய வேற்றினத் தருஉம்”

“கெடுநெறிக் குதிரைக் கூர்வே லஞ்சி

கடுமுனை யலைத்த கொடுவி லாடவர்

ஆகொள் பூசலின்”

(அகநா. 105: 10-15, 372: 9-11)

என்பவற்றாலும் உணரப்படும்.

\* இச்செய்தி இப்பொழுது கிடைக்கும் தகடு<sup>9</sup> யாத்திரைச் செய்யுட்களாலும் வலியுறப் பெறுகின்றது.

எழினி தனக்குரிய நிரையைக் கைக்கொண்ட பகைவரிடத்திலிருந்து அதனை மீட்டுக் காத் தாற்போல, தலைவி தனக்குரிய தலைவன் மார்பைக் கைக்கொண்ட எம்மிடத்திலிருந்து அதனைப் பெற்றுக் காப்பாளாக வென்று உவமையை விரித்துக் கொள்க.

தலைவி தன்னைக் குறைகூறினாளென்று கேட்டவளாதலின் பரத்தை சினங்கொண்டு, "யாம் நீர்வினையாடச் செல்வேம்; தலைவன் தானே எம் வயப்பட்டு வருவான். அவனை வாராமற் காக்கும் வன்மை தலைவிபால் உளதாயின் அவள் காப்பாளாக" என்று எள்ளல் தோன்றக் கூறினாள். தலைவி அங்ஙனம் காக்கும் வலியில் னென்பது அவள் நினைவு. தலைவிக்குப் பாங்காயினார் கேட்பக் கூறுபவளாதலின் அவர் கெஞ்சிற் படவும் கூறுவாளாகி, 'கிளை யொடும் காக்க' என்றாள்; 'கிழத்தியைச் சுட்டாவெனவே, பாங்காயினார் கேட்பச் சொல்லினும் அமையுமென்பதாயிற்று' (தொல். செய். 199, பேர்.) ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) மு. புனல்வினையாட்டின்கண் காமக்கிழத்தியர் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். கற்பு. 10, இளம், க.)

(ஒப்பு.) 1. மு. ஆம்பல் குறுநெறி : அகநா. 156 : 9 : நந். 113 : 900. 2 : 14, 14 : 75-7. 1-2. புனல் வினையாட்டும் பூவை அடைச்சதலும் : "புன லாட்டமர்க்கு, தண்ணறு முல்லைபுல் தாழ்கீர்க் குவளைபுழை, கண்ணவிழ் செய் தலும் கதப்புற வடைச்சி" (சிலப். 14 : 75-7.)

5. துகம்படக்கடக்கும் : மலைபடு. 87. பல்வேல் : குறுந். 11 : 6, ஒப்பு. பல்வேல் எழினி : அகநா. 105 : 10. வேல் எழினி : புறநா. 158 : 8-9, அடிச்.

6. முனையார் பெருநிறை : "முனைபூர்ப், பல்லா கெடுகிறை" (கற். 100 : 7-8) : "முனையா" (அகநா. 35 : 5) : "அடையார் முனையலற வைநிலை வேற் காளை, விடையாயல் கொள்கென்றான் வேந்த" (பு. வெ. 1.) 6-7. நிறைநாத்தல் : "ஆதற் தோம்பல்" (தொல். புறத். 2.)

7. கொழுநன் மார்பைக்காத்தல் : "மார்புகனி விலக்க டெடங்கி யோனே" (ஐங். 42 : 4.) கிளையொடுங் காத்தல் : "கின் கிளையொடு போகென்று தத்தம், கொழுநரைப் போகாமற் காத்து" (கலி. 109 : 25-6.)

மு. "அரியார் மதர்விழி யாயமும் தானு மகன்றுறைவாய் விரியார் கருக்கழன் மன்புறம் காப்பினு மென்புறமே புரியா தொழுகுவ னேழி யாத புகழ்படையாக் கரியார் திருவிற் றரியா துடைகவென் கைச்சங்கமே"

(அ0)

(அம்பிகாபதிகோவை, 476.)

தோழி கூற்று

[பாங்கியின்வாயிலாகத் தலைவியோடு அளவளாவப்பெற்ற தலைவன் பிரியும் காலத்தில் அவனை கோக்கி, "நின்னுடைய

குறையை நான் முடித்து வைத்தேன் ; தலைவி நின்றோடு  
ஒன்றினள் ; இனி நீ அதோ தெரியும் எம் ஊர்க்கண்ணும் வந்து  
பழகுவாயாக " என்று தோழி கூறியது.]

அக. இவளே, தின்சொற் கொண்ட வென்சொற்  
[தேறிப்

பசுநனை ஞாழற் பல்சனை யொருசிறைப்  
புதுநல னிழந்த புலம்புமா ருடையள்  
உதுக்காண் டெய்ய வுள்ளல் வேண்டும்  
5. நிலவு மிருளும் போலப் புலவுத்திரைக்  
கடலுங் கானலுந் தோன்றும்  
மடரூழ் பெண்ணையெஞ் சிறுநல் லூரே.

எ - து. தோழியிற் கூட்டங் கூடிப் பிரியும் தலைமகற்குத் தோழி  
சொல்லியது.

வடமவண்ணக்கள் (அ - ம், வடமவண்ணக்கர், வடமவண்ணக்கள்  
பேரிசாத்தன்.)

(பி-ம்) 2 'பல்சனை' 3 'னிழந்து' 5 'புலவுதிரைக்' 7 'மடல்கும்'  
'பெண்ணையஞ்'

(ப - ன்) வெற்ப, இவள் - இத்தலைவியானவள், நின் சொல்  
கொண்ட என் சொல் - குறையுறும் நின்சொற்களை ஏற்றுக்  
கொண்டு தன்னிடத்துக் கூறிய என்சொற்களை, தேறி - தெளிந்து,  
பசுநனை ஞாழல் பல் சனை ஒரு சிறை - பசிய அரும்புகளையுடைய  
ஞாழல் மரத்தினது பல கிளைகள் அடர்ந்த ஒரு பக்கத்து,  
புதுநலன் இழந்த - இதுகாறும் புதியதாக இருந்த தன் பெண்மை  
நலத்தை இழந்ததனாலுண்டான, புலம்பு உடையள் - தனிமையை  
யுடையள் ; நிலவும் இருளும் போல - நிலவையும் அதனோடு நின்ற  
இருளையும் போல, புலவுதிரை கடலும் கானலும் தோன்றும் -  
புலாங்காற்றம் வீசும் அலைகளையுடைய கடலும் அதன் கரையி  
லுள்ள சோலையும் கண்ணுக்குத் தோன்றுகின்ற, மடல் தாழ்  
பெண்ணை - மடல்கள் தாழ்ந்த பனைமரங்களையுடைய, எம் சிறு  
நல் ஊர் - எமது சிறிய நல்ல ஊர், உதுகாண் - அதோபார் ;  
உள்ளல் வேண்டும் - இனி எம்மை மறவாது நினைக்கவேண்டும்.  
(முடிவு) இவள் நலன் இழந்த புலம்புடையள் ; எம் சிறு நல்  
லூர் உதுக்காண் ; உள்ளல் வேண்டும்.

(கருத்து) இனி எம்மை மறவாது எம்முருக்கு வந்து பழக வேண்டும்.

(வி - னா.) இவளே : ஏகாரம் அசைநிலை, நின்சொற் கொண்ட என்சொல் வென்றது, தோழி தலைவனது குறையையேற்றுத் தலைவி நயக்கச் செய்த சொற்களை. பசு நனை - இள அரும்பு, ஞாழல் - நெய்தற்குரியதொரு மரம். தோழியிற் கூட்டம் கூடிய தலைவன் தலைவியோடு கடற்கரையிலுள்ள ஞாழன்மரத்தின் நிழலில் அளவளாவினு னாதலின், 'ஞாழற் பல்சிகை யொருசிறைப், புதுநலனிழந்த புலம்புடையன்' என்றான். புலம்பு - நலனிழந்த மையால் உண்டான தனிமை. மார் : அச்சநிலை ; இடைச்சொல். ஐங். 152 : 5. உதுக்காண் : சுட்டின்முன் வல்லெழுத்து இயல்பா காது மிக்கதை நச்சிறுக்கிறியி,

" சுட்டுமுத விறுதி யுருபிய னிலையும்

ஒற்றிடை மிகாஅ லல்லெழுத் தியற்கை "

(தொல். உயிர்மயங்கு. 61)

என்னும் குத்திரத்திலுள்ள 'வல்லெழுத்தியற்கை' என்ற விதப் பிணற் கொண்டார். தெய்ய : அசைநிலை (தொல். இடை. 48, இளம்.); "சொல்வேன் தெய்ய நின்னோடும் பெயர்த்தே"; இது தெய்யோ வெனவும் வரும். உள்ளல் வேண்டுமென்பது நனைந்து வரவேண்டு மென்னும் குறிப்பினது ; அதன் பொருட்டே தம் ஊரைக் காட்டினான். இது தோழி களஞ்சுட்டிக் கூறியது ; இதற்கு விதி, "தோழியின் முடியு மிடனுமா ருண்டே" (தொல். களவு. 30) என்பது.

அலையின் பிறழ்ச்சியால் வெண்மையாகத் தோற்றும் கடலுக்கு நிலவும், அடர்த்தியால் இருண்டு தோன்றும் கானலுக்கு இருளும் உவமை ; நிரனிறை. எதிர் நிரனிறையாகக் கொண்டு கருநீர்க் கடலுக்கு இருளையும், பரந்த கடற்கரை மணற்பரப்புக்கு நிலைவையும் (குறுந். 123 : 2) உவமை கொள்ளுதலும் ஆம். நெய்த னிலத்தாதலின் ஊர் பனைமரங்களை யுடையதாயிற்று. நெடுந் தூரத்தில் வரும்போது தோன்றும் அடையாளங்களாகிய கடலையும் கானலையும் முன்பும், அனுகூலிய பின்னர்த் தோன்றுவதாகிய பெண்ணையைப் பின்பும் கூறினான். சிறியதாயினும் சிறப்புடைய தாதலின் சிறுநல்லூரென்றான் ; நீ வருவதற்குரியதென்னும் குறிப்பினது. ஊரே : ஏகாரம் அசைநிலை.

"தலைவி தானாக விரும்பி இதனைச் செய்திலன் ; நான் கூறி னமையின் இது செய்தான். நானும் நீ குற்றவேண்டி இரந்தமையின் அவளை நயக்கச் செய்தேன். ஆதலின் அவள் நலனிழந்த

மைக்கு நின் முயற்சியே காரணமாவது. இனி நீ அவன் துயருறுவாறு அவ்வுரினிடத்தும் வந்து அளவளாவுக; என்று தோழி கூறினாள்.

(மேற்.) மு. இவ்வொழுக்கம் புறத்தார்க்குப் புலனாகுமென்று அறிவுறுத்தவழிப் பின்னும் புணர்ச்சி வேண்டிய தலைவற்குத் தோழி இடமுணர்த்தியது (தொல். களவு., 24, இளம்.); பாங்கிசிறு கூட்டத்தின்னை முற்காலத்தப் பணித்து பின்னின்னோனைத் தோழி தானே பணித்தொழுகுமிடத்து அவளுக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். களவு. 23, க.); தோழிக் குத் தலைவி தனது வேட்கையை எதிரின்று கூறியது (தொல். களவு. 27, க.)

(ஒப்பு.) 1. குழல் : குறல். 183 : 5, 296 : 2.

3. தலைவி புதுநகரம் நிறுத்தல் : "பூவி னன்ன கலம்புதி துண்டு" (நற். 15 : 4); "பொன்மலை மார்பனென் புதுநகரமுன் டிகழ்வாகே" (தே. திருநா. திருப்பழனம்.) மார் : ஐங். 44 : 4. 2-3. கடற்கரையில் தலைவனும் தலைவியும் அளவளாவுதல் : (குறல். 97 : 1 - 2); "கடிமலர்ப் புன்னைக்கீழ்க் காரிகை தோற்றின", "ஆம்மலர்ப் புன்னைக்கீழ் முணிகலத் தோற்றின" "திகழ்மலர்ப் புன்னைக்கீழ்த் திருகலத் தோற்றின" (கலி. 135 : 6, 9, 12.)

4. உதுக்கான் : குறல். 191 : 1, 358 : 4. தோர். உசி. 61, க. ஐ. 101 : 1. தெய்ய : அகநா. ஐங். 64 : 5.

5-6. காளந் கோங்கு இருங் : "இருகணிக் தன்ன விர்த்தன் கொழு சிழழ்" (குறல். 123 : 1); "பொழிலே, இரவோ ரன்ன விருளிற் குடியும்" (யா. வி. 69, மேற்.) கடலுக்கும் காளநுக்கும் நீளவும் இருகும் : "நிலவு மிருளும் போல வெஞ்சுடற், கழிபுங் காளநு மணந்தன்று" (தொல். களவு. 23, க. மேற்.) நிலவும் இருளும் : குறல். 123 : 1-2; திணைமா. 29.

7. நிறுந்நூர் : குறல். 55 : 5; அகநா. 394 : 16. 4-7. உதுக்கான்... நிறுந்நூரே : "சகாண் டோன் ஊமெஞ் சிறுகல் ஹாரே" (நற். 264 : 9); "உவக்காண் டோன் ஊமெஞ் சிறுகல் ஹாரே" (அகநா. 350 : 15.)

மடந்தாற் பேண்கை : ஐங். 114.

தலைவி கூற்று

[தலைவன் தான் வருவதாகக் கூறிச் சென்ற முன்பணிப் பருவம் வரவும் அவன் வாராமையினால் வருத்தமுற்ற தலைவியை நோக்கி, "நீ வருந்தற்க; அவர் தலையணி செய்து பிரிந்த அன்புடையவராதலின் விரைவில் வருவர்" என்ற தோழியை நோக்கி, "அவர் முன்பு அன்புடையராயினும் இப்பொழுது வந்தவராதலின் அவர் தன்மை மாறியது போலும்!" என்று தலைவி கூறியது.]

- அஉ. வாருறு வணர்கதுப் புளரிப் புறஞ்சேர்  
பழாஅ லென்றுநம் மழுதகண் டுடைப்பார்  
யாரா குவர்கொ றோழி சாரற்  
பெரும்புனக் குறவன் சிறுதினை மறுகாற்  
5. கொழுங்கொடி யவரை பூக்கும்  
அரும்பனி யச்சிரம் வாரா தோரே.

எ - து.\* பருவங் கண்டு அழிந்த தலைமகள், வருவரென்று வற்  
புறுத்துந் (உ - ம் வற்புறுத்தித்)தோழிக்குச் சேர்ல்வியது.  
கடுவன் மன்னன்.

(வி - உ.) 3 'தோழிகாழகிற் ' 6 'யற்சிரம்'

(ப - ளு.) தோழி - சாரல் - மலைப்பக்கத்திலுள்ள, பெரு  
புனம் குறவன் - பெரிய தினைப்புனத்திலுள்ள குறவனது, சிறு  
தினை மறு கால் - சிறிய தினையரிந்த மறுகாலிடத்தில், கொழு  
கொடி அவரை பூக்கும் - கொழுவிய அவரைக்கொடி மலர்கின்ற,  
அரு பனி அச்சிரம் - பொறுத்தற்கரிய பனியையுடைய அச்சிரக்  
காலத்திலும், வாராதோர்-வாராத தலைவர், வார் உறு வணர் கதுப்பு  
உளரி - நீட்சியையுடைய வளைந்த கூந்தலை வகிர்ந்து, புறம் சேர்பு  
- முதுகைச் சார்ந்து, அழாஅல் என்று - அழுதலை யொழியென்று  
கூறி, நம் அழுத கண் துடைப்பார் - நம் அழுத கண்ணீரை மூன்பு  
துடைப்பார் ; இப்பொழுது, யார் ஆகுவர் - எத்தன்மையை உடை  
யராவரோ?

.. (முடிபு) தோழி, வாராதோர், முன்பு துடைப்பார் ; இப்பொ  
ழுது யாராகுவர்கொல் ?

(கருத்து) தலைவர் முன்பு அன்புடையராயினும் இப்பொழுது  
அன்பின்றி என்னை மறந்தனர் போலும்!

(வி - ளு.) தான் பிரியுங்கால் தலைவி வருந்துதலை அறிந்த தலை  
வன் அவள் கூந்தலை உளரியும் கண்ணீரைத் துடைத்தும் தலையளி  
செய்து பிரிந்தானாதலின் அச்செயல்களை நினைந்து, "அங்ஙனம்  
செய்த தலையளியை யுடையார் இன்னும் வாராமல் அயற்றன்மை  
யுடையராயினர்!" என்று வருந்தினான். தோழி, தலைவன் பிரியுங்  
கால் செய்த தலையளியை நினைவுறுத்தி வற்புறுத்தினானாக,  
"அங்ஙனம் செய்யினும் இப்பொழுது வாராமையால் அவர்  
தன்மை வேறுபட்டது போலும்!" என்னும் கருத்துப்படக் கூறி  
னான்.



## தோழி கூற்று

[வரைவுக்குரிய முயற்சிகளோடு வந்த தலைவனைச் செவிலி ஏற்றுக் கொண்டமையைத் தோழி அச்செவிலியை வாழ்த்தும் வாயிலாகத் தலைவிக்கு உணர்த்தியது]

- அங். அரும்பெற லமிழ்த மார்பத மாகப்  
பெரும்பெய ருலகம் பெறீஇயரோ வன்னை  
தம்மீற் றமதுண் டன்ன சினைதொ றும்  
தீம்பழந் தூங்கும் பலவின்  
5. ஓங்குமலை நாடனை வருமென் றோளே.

௭ - து. தலைமகள் வரைந்தெய்துகல் உணர்த்தீச் (௮ - ம் உணர்த்திய) செவிலியைத் தோழி வாழ்த்தியது.

வெண்பூதன் (௮ - ம். வெண்பூகன்.)

(௮ - ம்.) 1 'லமித்தம்' 3 'கிளை'

(பு - னா.) தம் இல் - தமது வீட்டின்கண் இருந்து, தமது உண்டன்ன - தமது முயற்சியால் ஈட்டிய பொருளில் தம் கூற்றை உண்டாற் போன்ற இன்சுவையைத் தருவனவாகி, சினை தொறும் - கொம்பு-தொறும், தீ பழம் - இவிய பழங்கள், தூங்கும் பலவின் - தொங்குகின்ற பலாமரங்களை யுடைய, ஓங்கு மலைநாடனை - உயர்ந்த மலைகளுள்ள நாட்டுக்குத் தலைவனை, வரும் என்றோள் - வரைதற் குரிய பொருளோடு வருவானென்று கூறியவளாகிய, அன்னை - அருபெறல் அமிழ்தம் ஆர்பதம் ஆக - பெறுதற்கரிய அமிழ்தமே உண்ணும் உணவாக, பெரு பெயர் உலகம் - பெரும்புகழுடைய சுவர்க்கத்தை, பெறீஇயர் - பெறுவாளாக.

(முடிபு) நாடனை வருமென்றோளாகிய அன்னை, பெரும் பெய ருலகம் பெறீஇயர்.

(கருத்து) தலைவர் வருவாரென்று உணர்த்திய செவிலி வாழ் வாளாக.

(வி - னா.) பெரும்புண்ணியம் செய்தார்க்கே அமுதவுணவு பெறற்குரியதாகலின் 'அரும்பெற லமிழ்தம்' என்றாள். ஆர்பதம் - உணவு. பெரும்பெயர் உலகம் - பெரிய புகழையுடைய உலகம்; என்றது சுவர்க்கத்தை; பெயர் - பொருளுமாம். தமது; என்றது தம் முயற்சியால் ஈட்டிய பொருளில் தமக்கென ஆன்றோரால் வரையறுத்த ஆறிலொரு கூற்றை. உண்டன்ன தீம்பழமென்று



கூட்டுக. "தம்மி லிருந்து தமதுபாத் துண்டற்றால், அம்மா வரிவை முயக்கு" (குறள், 1107) என்ற விடத்து இன்பத்துக்குத் தம துண்ட இன்பத்தை உவமை கூறுதல் காண்க.

வருமென்றோன் - வருவானென்று கூறினான்; அங்ஙனம் கூறியது தம்மில் தமதுண்டன்னதென்று உரைத்தலும் ஆம்; அன்ன: அன்னதென்பதன் விகாரம்.

இதனால் தோழி தலைவிக்கு, "தலைவன் வரைதற்குரிய முயற்சி களைச் செய்வானாயினான்; அவற்றிற்கு அன்னை முதலியோர் உடம்பட்டனர்" என்று உணர்த்தினான்.

ஓ, ஏ : அசைசிலைகள்.

(ஒப்பு.) 1. நமஞ்செய்தவர்க்கு அநீர்தம் பேறுகவேன்று வாழ்த்தல்: குற்த். 201: 1. ஆர்ப்பதல்: குற்த். 389: 2: நற். 102: 2; பதிற். 55: 11, 66: 9. 2. பெயர் - பொருள்: பதிற்: 21: 1; 90: 23: முருகு. 269, ௪; பெருங். 1. 35: 113; 3. 10: 18. 1-2. சுவர்க்கம் பேறுப்படி வாழ்த்தல்: குற்த். 361: 1-2.

5. குற்த். 201: 7. 4-5. சினைதோறுத் தீம்பழம் தாங்கும் படுவு: (குறள். 257: 1-3); "மேழு மேலும் கார்வாய்த் தெறிசி, சுரஞ்செல் கோடியர் முழ விற்றுங்கி, முரஞ்செகொண் டிறைஞ்சின வலங்குசினப் பஸவே" (மலைபடு. 142-4.)

கு. ஒருவாறு ஒப்பு: குற்த். 361.

(அக)

சேவிலித்தாய் கூற்று

[தலைவி தமரைப் பிரித்து தலைவனுடன் சென்றாளாக, அதனை யறிந்த சேவிலி, "யான் கேற்று வழக்கம்போல் தழுவவும் அதனை என் மகள் வெறுத்தான்; அதன் காரணத்தை அப்பொழுதே அறிந்திலேன்; இப்பொழுது அறிந்தேன்" என்று கூறி இரங்கியது.]

அச. பெயர்த்தனென் முயங்கயான் வியர்த்தனெ [னென்றனள்

இனியறிந் தேனது துனியா குதலே  
கழுஞ்ருடி யாஅய் மழைதவழ் பொதியில்  
வேங்கையுங் காந்தரு நாறி

5. ஆம்பன் மலரினுந் தான்றண் ணியளே.

எ - து. மகப்போக்கிய சேவிலித்தாய் சொல்லியது.

[மகள் - தலைவி. போச்சிய - தலைவனோடு செல்வதற்குக் காரணமாகிய.] •

மோசிரீரன்.

(ப - ன்.) கழல் தொடி ஆய் - உழல இட்ட தோள்வளைபை யுடைய ஆயென்னும் வள்ளலது, மழை தவழ் பொதியில் - மேகங்கள் தவழும் பொதியில் மலையில் உண்டான, வேங்கையும் கார்தனும் நாரி - வேங்கை மலரினது மணத்தையும் கார்தன் மலரினது மணத்தையும் வீசி, ஆம்பல் மலரினும் - ஆம்பல் மலரைக்காட்டி, இம், தண்ணியள் - குளிர்த்தெய்யையுடையளாகிய என்மகள், பெயர்த்தனென் முயங்க - யான் ஒருமுறை தழுவியதோடமையாமல் மீட்டும் தழுவும் காலத்து, யான் வியர்த்தனன் என்றான் - நான் வியர்வையை யடைந்தேன் என்று கூறினான்; அது துனி ஆகுதல் - அங்ஙனம் யான் தழுவியது அவனுக்கு வெறுப்புண்டாக்குதற்குக் காரணமாகலை, இனி அறிந்தேன் - அவன் கூறிய அக்காலத்தே அறிந்திலேனாயினும் இப்பொழுது அறிந்தேன்.

(ருடிபு) தண்ணியள், யான் முயங்க வியர்த்தனென் என்றான்; அது துனியாகுதலை இனி அறிந்தேன்.

(கருத்து) தலைவி எப்பால் வெறுப்புற்று ஒரு தலைவன்பால் விருப்புற்றுச் சென்றான்; இதனை முன்னரே அறிந்திலன்.

(வி - ன்.) பெயர்த்தனென் என்றமையால் முன் ஒருமுறை தழுவினானென்றது பெறப்பட்டது. அங்ஙனம் தழுவிய பழக்கத்தால் செவிலி மீட்டும் தழுவினான். தலைவியை அருகில் துயிலச் செய்தல் செவிலியர் வழக்கம். வியர்த்தனெனென்றது, வியர்த்தனனாதலின் நீ முயங்கற்கவேன்ற குறிப்பினது.

செவிலி அறிந்தது, "ஒருதலைவனது முயக்கத்தையே இன்பமாகக் கருதியவனாதலின் பிறர் முயக்கம் வெறுப்புறச் செய்தது" என்பதனை. "முன்பு விருப்பாயிருந்த என் முயக்கம் இப்பொழுது அவனுக்கு வெறுப்பாயிற்று" என்பது குறிப்பு;

"குறுக வந்து ருவயுதுத னீனி

மெல்லெனத் தழீஇயினே னாக வென்மகள்

கன்ன ராகத் திடைமுலை வியர்ப்பப்

பல்கான் முயக்கென் மன்னே"

(அகநா. 49: 6-9)

என்பதில் இக்கருத்து விரிவுற அமைந்திருத்தல் காண்க.

இனி - இப்பொழுது (கலி. 1: 4, 5) இனி யறிந்தேனென்றமையின் அப்பொழுது அறிந்திலேனென்பதும், அறிந்திருப்பின் அவன் நெஞ்சவிரும்பியது ஆற்றியிருப்பேனென்பதும் போந்தன. ஆகுதலே; ஏகாரம் அசைநிலை. கழல் தொடி: இந்நூல் முதற் செய்யுளின் முன்றாமடியையும் அதன் உரை முதலியவற்றையும் பார்க்க.

ஆய்: ஏழுவள்ளல்களுள் ஒருவன். இவனுக்குரியது பொதியின்மலை. மழைதவழ பொதியிலென்றது, காந்தளும் வேங்கையும் வளம்பெற வளர்த்தருகிய மழையுண்டென்பதைக் குறித்தது. தான் வாழும் குறிஞ்சிலிலத்திற்குரிய வேங்கையின் மணத்தையும் காந்தளின் மணத்தையும் அறிந்தவளாதலின், தலைவியின் மேனி மணத்துக்கு அவற்றை உவமை கூறினான். தலைவியின் மேனி இயற்கை மணம் உடையதென்றபடி, ஆம்பல்மலர் நீர்ப்பூவாதலின் தண்மைக்கு உவமையாயிற்று; "பொய்கைப் பூவினு நறுந்தண்ணியளே" (ஐங். 97: 4.) தான் நாள் தோறும் முயங்குத் துயின்ற பழக்கத்தினால் தலைவி மேனியின் நறுமையையுந் தண்மையையும் கூறினான்.

தான்: அசைநிலை. தண்ணியளே: ஏகாரம்: இரக்கக்குறிப்பு; இத்தகைய தன்மையுடையவன் வெப்பமிக்க பாடியிற் செல்ல நேர்ந்ததேயென்னும் நினைவிற்று.

(மேற்.) 1. செய்கென்னினி அய்வியல் திரியாதெனவே.....ஏனை முற்றுச்சொல்லினை முற்றுச்சொல் வினைகொள்ளுங்கால் அய்வியல் திரியும். (தொடர். வினை. 7, சே.)

'பெயர்த்தனென் முயங்க' என்றுத் தொடக்கத்தன இறந்த கால முணர்த்தலிற் செய்தெனெச்சமாதற் கேற்புடைமையான் அவற்றைத் திரிபென்றார், வினையெச்சத் தன்மைத்தெரிநிலைமுற்று (தொல். எச்ச. 61 உ.); தன்மை வினைமுற்று வினையெச்சமாயிற்று (கன். 350, மயிலை, 351, சங். இ. வி. 237, 250.)

4-5. குறிப்புவினைமுற்று, சிறுபான்மை ஆக்கமின்றி வந்தது (தொல். எச்ச. 36, சே, உ; கன். 346; மயிலை; இ. வி. 249.)

மு. அற்றை ஞான்று தலைமகளது போக்குணர்ந்த செவிலி மயங்கிப் பெரியதோர் கவலையளாய் கெருகலை இவை செய்தது இது கருதிப்போலும் என்று கூறியது (இறை. 23); உடன் போக்கிய செவிலி கவன்றுரைத்தது (தொல். அகத். 39, இளம்.); உடன் போக்கிற்கு மகன் கெஞ்ச துணிந்த காலத்துத் தன்மேல் அன்பு நீங்கியதுணர்ந்து செவிலி கூறியது (தொல். களவு. 24, உ.); செவிலி கூற்று (தொல். செய். 190, பேர்; இ. வி. 562.)

(ஒப்பு.) 2. இனி: குறுந். 11: 4, 153: 3, 205: 5; குறுந். 1083, கலி. கட. 4; தஞ்சை. 20-4. மு. கலி. 14: 9. செவிலி முயக்கம் தலைவிக்கு வெறுப்பைத் தகுதல்; குறுந். 353: 6-7.

3. கறடுகுடி: குறுந். 1: 3, ஒப்பு. கறடுகுடியாய்: புறநா. 374: 16. மு. புறநா. 128: 5.

4. வேங்கமணம் நூறுதல்: குறுந். 355: 6, ஒப்பு. 3.4. பொதியில் வேங்கை: "வகையமை தண்டாரான் கோடுயர் பொருப்பின்மேற், நகை யினை ரிளவேங்கை மலர்" (கலி. 57: 16-7.) (பொருப்பு - பொதியின் மலை) 4-5. தலைவியின்மேனி மலர்க்கின் மனம் உடைமை: குறுந். 62: 1-4, ஒப்பு. தலைமேனியின் நறுமையும் தன்மையும்: குறுந். 70: 2, ஒப்பு, (அச)

(மேற்.) 2. பறவையின் ஆண்பாற்கெல்லாம் சேவலென்னும் பெயர் உரியது (தொல். மரபு. 48, பேர்.)

(ஒப்பு.) 1. பேரன்மீள் : குறுந். 37 : 1, ஒப்பு. 4. தீங்கரைக் கடுப்பு : மலைபடு. 119. கடுமீர் தோளட இருத்தல் : "கரும்பிற் றெடுத்த பெருந்தேன்" (சிலப். 10 : 82); "அறையுறு கரும்பி னணிமடற் றெடுத்த, நிறையுறு தீத்தேன்" (பெருங். 1. 48 : 146-7); "தீங்கரும் பெருத்திற் றாங்கி யினிற் றிருத்த தீத்தேன்", "கரும்பின்மேற் றெடுத்தகேன்" (சேவக. 712, 1936.) 3-4. குருவிச் சேவல் இல் இறைத்தல் : "மணையுறை குரீஇக் கறையணற் சேவல், பாணர் நரம்பின் கடுரொடு வயமான், குரற்செய் பீலியி னிழைத்த குடம்பை" (புறநா. 318 : 4-6.). 5. பூக் கொழுதுதல் : குறுந். 243 : 2. 4-5. கடுமீரின் நாரூபு : "காற்றங் கொள்ளப்படாத கரும்பின் பூ" (ஐங். 91, உரை); "தீங்கரும் பின்ற திரள்கா லுணையலரி, தேங்கமழ் காற்ற மிழ் தாஅங்கு" (நாலடி. 199.)

கடுமீரின் வெண்பூ : நற். 366 : 7-8; புறநா. 35 : 10. 2-5. குருவிச் சேவல் கடுமீர்பூவாற் பேடைக்கு ஈனில் இறைத்தல் : "கரும்பின், வேல்போல் வெண்முகை மரியத் தீண்டி, முதக்குறை குரீஇ முயன்றுசெய் குடம்பை" (நற். 366 : 7-9); "சூன்முதிர் தள்ளு கடைப்பெடைக் கற்றுணைச் சேவல் செய்வான், தேன்முதிர் வேழத்தின் வெண்பூக் குதர்செம்ம லாரன்" (திருச்சிற். 369); "மணையுறை குருவி வளைவாய்ச் சேவல், சினைமுதிர் பேடைச் செவ்வி நோக்கி, ஈனி விழைக்க வேண்டி யானு, அன்புபோறை கூர மேன்மேன் முயங்கிக், கண்ணுடைக் கரும்பி னுண்டோடு கவரும், பெருவளம் தழீஇய பிசொல் கிடக்கை, வருபுன லாரன்" (பதினோராம். திருவாரூர் மும்மணிக். 19.)

பறவையின் பூவாற் கூடு கட்டுதல் : சேவக. 65.

(அரு)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவைத் தலைவி ஆற்றுகொளனக் கவலையுற்ற தோழியை நோக்கி, "தலைவர் என்னோடு இருந்து இன்புறுதற் குரிய பொழுதாகிய இக்கூ திர்யாமத்திலே தனிமைத்துன்பத்தை மிகுதிப்படுத்தும் ஆன்மணிக்குரலைக் கேட்பார் வேறு யாருளர்? நான் ஒருத்தியேயன்றோ?" என்று தலைவி கூறியது.]

அக. சிறைபணி யுடைந்த சேயரி மழைக்கட் பொறையரு நோயொடு புலம்பலைக் கலங்கிப் பிறருங் கேட்குந ருளர்கொ லுறைசிறந் தூதை தூற்றுங் கூதிர் யாமத்

5. தானுளம் புலம்புதொ றுளம்பும் நாநவில் கொடுமணி நல்கூர் குரலே.

எ - து. ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குத் திருத்தி போய் வியது.

வெண்கொற்றன்.

(நி - ந.) 5 'புழம்பு தொலைமும்'

(ப - ரு.) தோழி, உறை சிறந்து - மழைத்துளி மிக்ரு, ஊதை தூற்றும் - வாடைக்காற்று வீசித்தூவுவின்ற, கூதிர்யாமத்து - கூதிர்ப்பருவத்தின் கள்ளிரவில், ஆன் - எருதானது, நுளம்பு உலம்புதொறு உளம்பும் - ஈ ஒலிக்குந்தோறும் அலைவின்ற, நாடில் கொடுமணி - நாவினால் முழங்குகின்ற கொடிய மணியின், கல்கூர் குரல் - மெல்லிய ஓசையை, சிறை பனி உடைந்த - தடுக்கப்பட்ட நீர் உடைந்து துளித்துளியாக விழுவின்ற, செ அரிமழை கண் - செம்மையான அரிக்கையும் குளிர்ச்சியையுமுடைய கண்ணோடும், பொறை அரு நோயொடு - பொறுத்தற்கரிய காம நோயோடும், புலம்பு அலைக் கலங்கி - தனிமை வருத்துதலாற் கலங்கி, கேட்குநர் - கேட்டு வருந்துவார், பிறரும் உளர்கொல் - என்னையன்றிப் பிறமகளிரும் உள்ளாரோ?

(முடிவு) கூதிர்யாமத்து ஆன் உளம்பும் மணியிள்குரலைக் கேட்குநர் பிறரும் உளர்கொல்?

(கருத்து) தலைவர் உடனிருத்தற்குரிய இப்பருவத்தில் யானொருத்தியே தனிமைத் துன்பத்தை உடையேனாயினேன்.

(வி - ரு.) நோயென்பது பிரிவாற்றாமையால் உளதாகுந் துன்பத்தை. புலம்பு அலைக்கலங்கி - புலம்பு அலைத்தலினாற் கலங்கி; 'நீரலைக் கலாவ - நீரலைத்தலாலே கலக்க மெய்த' (நெடுநல். 6, க.) ஓடுவைக் கண்ணுக்குங் கூட்டுக. பிறரும்: உம்மை இறந்தது தழீஇயது. கூதிர்யாமத்தின்கண் தலைவிக்குப் பிரிவின் துன்பம் மிக்குக் காமம் பெருகுமாதலின் அவள் வருந்தினாள்; "யாமங் கொளவறிற் காமங், கடலினு முரை இக்கரைபொழியும்மே" (அகநா. 128: 3-4.) தலைவனோடு இருந்து இன்புறுத்தற்குரியவை கூதிராகிய பெரும்பொழுதும் யாமமாகிய சிறு பொழுதும்; இவை குறிஞ்சி யொழுக்கத்துக்குரியன. அக்காலத்திலும் தலைவர் வாராராயினரென்று தலைவி கவன்றாள். நுளம்பு - ஈ; இங்கே மாட்டு ஈ; "நின்னருள், ஆனை வைப்பிற் காணொண வணுவும், வாறுற நிமிர்ந்து காட்டுங், கானிலா னுளம்புங் கருடனா தலினே" (கோயினான்மணிமாலை, 4: 23-6.) தன்னைத் துன்புறுத்தும் அவ்வியின் குரலைக் கேட்ட மாதிரத்தில் அதனால் முன்னர்த் துன்புற்றறிந்த ஆன் அதனை யோட்டும்பொருட்டுத் தலைமை

## தோழி கூற்று

[தலைவனுக்குத் தூதாக வந்த பாணன், "தலைவன் மிக்க அன்புடையன்" என்று பாராட்டியபொழுது தோழி, "இவன் சொல்லத்தான் அவரதன்பு புலப்படுகின்றது. மற்று அவர் செயலால் அறிந்திலம்" என்று கூறி வாயில் மறுத்தது.]

அந். யாரினு மினியன் பேரன் பினனே  
உள்ளூர்க் குரீஇத் துள்ளுநடைச் சேவல்  
சூன்முதிர் பேடைக் கீனி லீழைஇயர்  
தேம்பொதிக் கொண்ட தீங்கழைக் கரும்பின்

5. நாறு வெண்பூக் கொழுதும்

யாண னூரன் பாணன் வாயே.

எ - து. வாயில் வேண்டிச் சென்ற பாணற்குத் தோழி சொல்லி வாயின் மறுத்தது (பி - ந. தோழி வாயின் மறுத்தது.)

வடமன் (பி - ந. வடமவண்ணக்கன்.) தாமோதரன்.

(பி - ந.) 3 - லீழையர்

(ப - ந.) உள் ஊர் குரீஇ - ஊரினுள் இருக்கும் குருவியின், துள்ளு நடை சேவல் - துள்ளிய நடையையுடைய ஆண்பறவை யானது, சூன் முதிர் பேடைக்கு - கருப்பம் முதிர்ந்த பெண்குருவிக்கு, ஈன் இல் - பொறை யுயிர்த்தற்குரிய இடத்தை, இழைஇயர் - அமைக்கும் பொருட்டு, தேம் பொதி கொண்ட - தேன் பொதிதலைக் கொண்ட, தீ கழை கரும்பின் - இனிய கோலையுடைய கரும்பினது, நாறு வெண்பூ - மணம் வீசாத வெள்ளிய பூவை, கொழுதும் - கோதி யெடுக்கும், யாணர் ஊரன் - புதுவருவரையையுடைய ஊருக்குத் தலைவன், பாணன் வாயே - பாணனது சொல்வின் அளவில், யாரினும் இனியன் - எல்லாரினும் இனிமையை யுடையான்; பெரு அன்பினன் - தலைவியின்பாற் பெரிய அன்பின உடையான்; உண்மையில் அங்ஙனம் இலன்.

(முடிபு) ஊரன், பாணன் வாயே இனியன்; பேரன்பினன்.

(கருத்து) பாணன் தலைவனைப் புகழினும் தலைவன் அன்பிலன்.

(வி - ந.) அன்பினனே; ஏகாரம் அசைநிலை. உள்ளூர் -

ஊருள்; முன்பின் மாறியது. குரீஇ - குருவி; இந்நூல் 72-ஆம் செய்யுள் 5-ஆம் அடியின் விசேடவுரையைப் பார்க்க. துள்ளு நடைச் சேவலென்றது அதன் ஊக்கத்தைப் புலப்படுத்தியது;

‘சேவலுக்குத் துள்ளுநடை கூறினமையின் கும்முதிர் பேடை  
ஓய்ந்த நடையினதென்பதும் பெறப்படும். சன் இல் - முட்டையை  
ஈனும் இடம். அது மெத்தென விருத்தல் வேண்டுமாதலின் கரும்  
பின் பூவைச் சேவல் கொழுதியது

தேம் பொதி - தேனடையுமாம்; தேம் - தேன்போலும்  
இனிய சாறு என லும்ஆம். திங்கழை - சுவையினிமையையுடைய  
கோல். நாளுமை கரும்பின் பூவிற்கு இயல்பு. வேறொன்றிற்  
செல்லவொட்டாமல் தடுத்துத் தண்ணையே உண்ணச் செய்யும்  
தேம்பொதியை உடையதேனும் அதன்பாற் செல்லாது தன் கரு  
மமே கண்ணாதிப் பூக்கொழுது மென்றது அச்சேவலின் பேரன்  
பைப் புலப்படுத்திப் பறவையினங்கடும் அன்பு பாராட்டுந்  
தனரையுடையான் தான் அவ்வியல்பு பெற்றிலனென்னும்  
நினைவை வெளிப்படுத்தியது.

வாயே: ஏகாரம் பிரிநிலை; வாயே - வாயில் மட்டும்; “நின்  
வாய், மெய்கொண்ட வன்பின் ரென்பதென்” (திருச்சிற். 386)  
என்பதன் உரையிலுள்ள, ‘நின்வாயில் அவர் விள்ளா அருள்  
பெரிய ரன்றோ வென்றுரைப்பினும் அமையும்’ என்னும்  
பகுதியைக் காண்க. வாய்: ஆகுபெயர்.

பாணன், “தலைவன் யாரினும் இனியன்; பேரன்பின்ன்”  
எனக் கூறக் கேட்ட தோழி அவனது சொல்லால் மட்டும் தலைவன்  
அங்ஙனம் இருத்தலையன்றிச் செயலில் இவனென்னும் கருத்துப்  
படக் கூறினாள். இங்ஙனம் தலைவனது அன்பின்மையைக் குறிப்  
பாற் கூறினமையின் வாயின் மறுத்தாளாயிற்று.

இனிய தேனடையும் திங்கழையும் உளலாகவும், மணமும்  
நன்னிறமும் இல்லாத கரும்பின் பூவைக் குருவி கொழுதும் ஊர  
னென்றது, அறத்தோடு பொருந்திய இன்பத்தைத்தரும் தலைவி  
உளலாகவும் அவள்பா லன்பின்றி, அன்பும் கற்பு மில்லாத  
பரத்தையரைத் தலைவன் விரும்பினானென்னும் குறிப்பினது;  
“பூத்த கரும்பிற் காய்த்த செல்விற, கழனி யூரன்” (ஐங். 4)  
என்பதன் உரையில் அதன் உரையாசிரியர், ‘பூத்துப் பயன்படாக்  
கரும்பினையும் காய்த்துப் பயன்படும் செல்வியையுமுடைய ஊர  
னென்றது, சன்று பயன்படாப் பொது மகளிரையும் மகப்பயந்து  
பயன்படுங் குலமகளிரையும் ஒப்ப நினைப்பான் என்றலாறு’  
என்றெழுதிய பகுதி இங்கே கருதற்குரியது.

பாணன் பொய் கூறினதாவின் அவன்பால் வெகுட்சியுற்ற  
தோழி அவனை முன்னிலைப்படுத்திக் கூறுதலையும் விரும்பாளாடுப்  
படர்க்கையில் உணர்த்தினாள்.

அசைக்க அப்பொழுது அவ்வானின் கழுத்திலுள்ள மணி யசைந்து ஒலித்தது. உளம்புதல் - அலைத்தல் (கலி. 23: 1, ந.) தான் கேட்பதற் கின்னாமையின் கொடுமணி யென்றாள். யாவரும் துயிலும் யாம மாதலின் அம்மணியின் மெல்லிய குரலும் இவ னுக்குக் கேட்டது. அவ்வொலி, யாமத்தையும் தன் தனிமையையும் பிகுதியாகக் காட்டித் தலைவியைத் துன்புறுத்தியது. குரலே: ஁ அசைகிலை.

தலைவர் இருத்தற்குரிய கூதிர் யாமத்தில் அவரைப் பிரித் திருப்பதெவ்வாறென்று தலைவி இரங்கினாள்.

(மேற்.) 1 சிறை யென்பது தடுத்துக் காத்தலை யுணர்த்தும் (சேவக. 2890, ந.) மு. தனித்துழிஇறைவி துனித்தழுதிரக்கல் (நம். 205.)

(ஒப்பு.) 1. சேயரிக்கன்: ஐந். ஐம். 15. தலைவர் பிரிவினில் நலைவி அழுந்: குறுந். 38: 4 - 5, ஒப்பு.

2. பொறையகுநோய்: "பொறையில்லா நோயோடு" (கலி. 3: 4.) புறம்பலைக்கலங்கி: "நோயலைக் கலங்கிய" (கந். 94: 1.); நந். 44: 2; ஐங். 77: 2, 471: 2. 3. நிறர்: குறுந். 246: 5. தலைவி என்னைப்போலப் பிறரும் உறரோவென்ற: நந். 104: 8 - 12; அகநா. 202: 9 - 15.

4. ஊதை தூற்றும் யாமம்: "ஊதைகூட் ணென்னு முருபனி யாமத்த" (கன். 349, சன். மேற்.) 3-4. உறையும் ஊதையும்: குறுந். 55: 2-3, ஒப்பு.

5-6. ஆன்மணி: மஹபடு. 573. 4-6. தலைவி யாமத்தில் ஆன்மணியோ சை கேட்டுத் துன்புறுந்: குறுந். 190: 5-7, 279: 1-4. (அக)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் தெய்வங் காட்டிச் குளுற்றுப் பின் பிரிந்து ஈட்டித் தானாக, அத்தெய்வம் ஒறுக்குமோவென்று அஞ்சிய தலைமகள், "என்பால் உண்டான வேறுபாடுகளுக்குக் காரணம் தலைவர் கொடுமையன்று; என் மனநிலையேயாகும்" என்று கூறியது.]

அள. மன்ற மராஅத்த பேளமுதிர் கடவுள்  
கொடியோர்த் தெறாஉ மென்ப யாவதும்  
கொடிய ரல்லரெங் குன்றுகெழு நாடர்  
பசைஇப் பசந்தன்று நாதலே  
5 னெகிழ னெகிழ்ந்தன்று தடமென் னோளே.

எ - து. தலைமகள் தெய்வத்திற்குப் பராயது.

[பராயது - வேண்டிக்கொண்டது; திருச்சிற். 235, கொளு. உரை.]



கபிலர்.

(மீ - மீ.) 5 'ஞெழிய'

(ப - ரு) மன்றம் மராத் - பொதுவிடத்திலுள்ள மரத்தின் கண் தங்கும், பேளம் முதிர் கடவுள் - பிறர்க்கு அச்சம் செய்தல் முதிர்ந்த தெய்வம், கொடியோர் - கொடுமையுடையாரை, தெறுஉம் என்ப-வருத்தும் என்று அறிந்தோர் கூறுவர்; எம் குன்று கெழு நாடர் - குன்றுகள் பொருந்திய நாட்டையுடைய எம் தலைவர், யாவதும் கொடியர் அல்லர் - சிறிதும் அத்தெய்வத்தால் ஒறுத்தற்குரிய கொடுமையையுடையரல்லர்; நுதல் பசைஇ பசந்தன்று - என்நெற்றி நான் அவரை விரும்பியதனால் பசை பெற்றது; ஞெகிழ - என்மனம் அவர் நிறத்து ஞெகிழ்ந்தமையால், தட மெல் தோள் - பரந்த மெல்லிய என் தோள், ஞெகிழ்ந்தன்று - மெலிவுற்றது.

(முடி) கடவுள் கொடியோரைத் தெறுஉம் என்ப; எம் நாடர் கொடியர் அல்லர்; என்னுதல் பசைஇப் பசந்தன்று; ஞெகிழத் தோள் ஞெகிழ்ந்தன்று.

(கருத்து) என்பால் உண்டான வேறுபாடுகளுக்குத் தலைவர் காரணரல்லர்.

(வி - ரு.) மன்றமென்பது பலர் கூடியிருக்கும் மரத்தினடி. மரம் - செங்கடம்பு. இதன்கண் தெய்வம் இருத்தல், "நல்லரை மராஅத்த, கடவுள்" (மலைபடு. 395-6) என்பதனாலும் பெறப்படும். கொடியோரை வருத்துவதாதலின் 'பேளமுதிர் கடவுள்' என்றான். பேளம் - அச்சம்; குறுந். 89 : 4.

தலைவன் தலைவியோடு அளவளாவியபொழுது கடம்பமரத்திலுறையும் கடவுள்மேல் ஆணையிட்டு, "நின்னைப் பிரியேன்; பிரியின் ஆற்றேன்" என்று தெளித்தான்; பின்னர் அவன் பிரிந்து நீட்டித்தானாக அப்பிரிவினால் தலைவி வேறுபாடு உற்றாள். தன்னுடைய வேறுபாடுகளுக்குக் காரணம் தலைவன் பிரிந்துறையும் கொடுமையே ஆதலின், 'அக் கொடுமை கருதி அவனாற் குளுறப் பட்ட கடவுள் அவனை ஒறுக்குமென்று அவள் கவன்றனள். ஆதலின் தலைவன் கொடுமையுடையவனல்லனென்று கூறி அவன் துன்புறமற் செய்யவேண்டுமென்று தெய்வத்தைப் பரவினான்.

குன்றுகெழுநாடரென்றது தலைவரென்னுந் துணையாய் நின்றது. பசைதல் - விரும்புதல்; "பசைஇய கேள்வனை" (பெருந். 5. 1 : 229.) தலைவன் பிரிவினால் நுதல் பசந்தது.

நுதற்பசையும் தோள்ஞெகிழ்வும் தலைவன் கொடுமையினால் உண்டானவையல்ல; என்னுடைய மனநிலையினாலேயே அவை

உண்டாயினவென்று தலைவி கூறினாளாயிற்று. அவர்பாற் குற்றமில்லையாதலின் அத்தெய்வம் அவரைப் பாதுகாக்கவேண்டுமென்பதும் குறிப்பு.

றுதலே, தோளே : ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(மேற்.) 1. பேமென்னும் உரிச்சொல் அச்சமாகிய குறிப்புணர்த்தி நின்றது (தொல். உரி, 68, இளம், 69, சே, தெய்வச், 67, க.); மன்றமராஅத்த பேளமுநிர் கடவுளென்பது மராஅத்துக் கடவுளென நிற்கும் (தொல். எச்ச, 65, க.); மராஅத்த கடவுளென்பது பகுதிப்பொருள் விழுதிபெற்று நின்றது (இ. வி. 300.) ழு. தலைவன் செய்த சூளுறவு பொய்த்தற்காகத் தெய்வம் அவனை வருத்துமென்று தலைவி அஞ்சியபொழுதும் தானில் நன்மொழி கூறும் பொழுதும் தலைவிக்குக் கூற்று நிகழும் (தொல். களவு. 21, 23, இளம்.); தலைவன் தெய்வத்தை நோக்கிச் சூளுற்றுப் பொய்த்தானாக, தெய்வம் அச்சூளுறவிற்கு அவனை வருத்துமென்று அச்சம் கீட்டப்பின் தலைவிக்குக் கூற்று நிகழும் (தொல். களவு. 20, க.)

: (ஒப்பு.) 1. மன்றமராஅம்: தஞ்சை. 307. மராமரத்திலுள்ள கடவுள்: வி. 101: 14-5; தஞ்சை. 132. 1-2. கடவுள் கொடியோரைத் தேறுதல்: பரி. 8: 65-8 கிறி. 5: 128-34.

4. நுதல் பசத்தல்: குற்த்: 48: 5, 205: 7; நற். 73: 10, 108: 8, 133: 3, 167: 11, 247: 7-8, 288: 5, 322: 9, 368: 7, 388: 1-2; ஐங். 55: 4, 67: 5, 105: 4, 107: 2, 219: 4, 222: 4; கலி. 28: 15; அகநா. 102: 19, 235: 17, 376: 13.

5. தோள் நெகிழ்தல்: குற்த். 77: 6, 90: 7, 111: 1, 210: 5, 239: 1, 357: 2, 377: 2, 381: 1; நற். 130: 7, 131: 9, 237: 1; ஐங். 39: 3, 133: 3; அகநா. 1: 8, 41: 1-2, 169: 13, 270: 4. 4-5. நுதல் பசத்தலும் தோள் நெகிழ்தலும்: குற்த். 185: 1-2; நற். 151: 1, 197: 1-2; அகநா. 85: 1, 171: 1-3, 307: 3. (அ)

### தோழி கூற்று

[“தலைவன் இரவுக்குறியை விரும்புகின்றான்; இனி இரவிலே வருவான்” என்று தோழி தலைவிக்குக் கூறியது.]

அஅ. ஒலிவெள் ளருவி யோங்குமலை நாடன்  
சிறுகட் பெருங்களிறு வயப்புலி தாக்கித்  
தொன்முரண் சோருந் துன்னருஞ் சாரல்  
நடுநாள் வருதலும் வருஉம்

5. வடுநா ணலமே தோழி நாமே.

எ - து. இரவுக்குறி நேர்ந்த வாய்பாட்டால் தோழி தலைமகட்குச் சொல்லியது.

மதுரைக் கதக்கண்ணன்.

(வி - ம்.) 3 'கொல்லுந்' 'சொல்லுந்', 'துன்னருஞ் சோலை'

(U - ன்.) தோழி—, ஒலி வெள் அருவி - ஒலிக்கும் வெள்ளிய அருவியையுடைய, ஒங்கு மலைநாடன் - உயர்ந்தமலைகளுள்ள நாட்டையுடைய தலைவன், சிறு கண் பெரு களிற்று - சிறியகண்ணையுடைய பெரிய களிற்று, வய புலி தாக்கி - வலியையுடைய புலியை எதிர்த்துப் பொருது, தோல் முரண் சோரும் - தனது பழைய வலி சோர்த்தற்கிடமாகிய, துன் அரு சோலை - மக்கள் அடைதற்கரிய சாரலின் வழியே, நடுநாள் வருதலும் வருஉம் - இடையிரவில் வருதலையும் செய்வான்; நாம் வடு நாணலம் - அங்கனம் அவன் வருதலினால் நமக்கு உண்டாகும் பழிக்கு நாம் நானேம்.

(முடிவு) தோழி, மலைநாடன் வருதலும் வருஉம்; நாம் வடு நாணலம்.

(கருத்து) தலைவர் இனி இரவில் வந்து அளவளாவுவர்.

(வி - ன்.) களிற்றும் புலியும் எதிர்த்துப் போர்செய்யும் சாரலாதலின் துன்னுதற்கு அரியதாயிற்று. வயப்புலி - சிங்கமுமாம்; ஈங்கோய். 4. நடுநாள் - இடையாமம். வருதலும் வருஉம்: "நல்லினு நல்குவர்" (குறுந். 37: 1) என்பதன் விசேடவுரையைப் பார்க்க. 'நடுநாள் வருதலும் வருஉம்' என்பது இரவுக்குறி நேர்ந்ததைப் புலப்படுத்தியவாறு.

வடுவென்றது தலைவன் வருதலைப் பிறர் குறிப்பால் அறிந்து பழிகூறுதலை; வடு - குற்றம்; பரி. 2: 24.

வழியின் ஏதத்துக்கு அஞ்சாமல் அவனே வரும்பொழுது அவனை ஏற்றுக்கொள்ளாமல் வடுவை நாணி மறுத்தல் அழகன் றென்பது தோழியின் நினைவு.

அருவியானது ஓங்கிய மலையிலிருந்து ழிழிந்து நிலப்பரப்பிலுள்ளாருக்குப் பயன்படுவதுபோலத் தலைவன் நெடுந்தாரம் கடந்து வந்து நமக்குப் பயன்படுவானென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) மு. பகற்குறி நேர்ந்த இடத்தத்தோழி தலைவிக்குக் கூறியது (தொல். களவு. 24, இளம்.); இரவுக்குறி மறுத்தது (தமிழ்நெறி. 18); பாங்கி தலைமகட்குத் தலைமகன் குறையறிவுறுத்தல் (நம். 158.)

(கு - டு.) இரவுக்குறி மறுத்தலென்றும் கருத்துச் சிறப்புடையது.

3. (அ - ம்) சொல்லும் - நீக்கும்; அகநா. 8: 10; சேக. 1146.

(ஒப்பு.) 2-3. களிற்று புலியைத் தாக்குதல்: குறுந். 141: 4-5, 343: 1-3; மலைபடு. 307-9; நற். 34: 1-3, 36: 4-6, 104: 1-2, 151: 2-3, 202:

1-4, 217 : 2-5, 247 : 1-2, 353 : 9-10 ; கலி. 38 : 6-7, 42 : 1-2, 48 : 1-7, 49 : 1-2, 52 : 1-4 ; அகநா. 332 : 2-9.

4. தலைவர் தள்ளிருநிலி வருதல் : குறுந். 268 : 5. வருதலும் வருஉம் : குறுந். 37 : 1, ஒப்பு. (அஅ)

### தோழி கூற்று

[தலைவி தலைவன்பெயரை வள்ளைப்பாட்டில் அமைத்துப் பாடினாளாக, அதனைக் கேட்ட ஊரினர் அவர் தூற்றுதலைத் தோழி தலைவன் சிறைப்புறத்திலிருக்கும்பொழுது புலப்படுத்தி, விரைவில் வரைதல் நலமென்பதை உணர்த்தியது.]

அக. பாவடி யுரல பகுவாய் வள்ளை

ஏதின் மாக்க னுுவறலு நுவல்ப

அழிவ தெவன்கொலிப் பேதை யூர்க்கே

பெரும்பூட் பொறையன் பேளமுதிர் கொல்லிக்

5. கருங்கட் டெய்வங் குடவரை யெழுதிய

நல்லியற் பாவை யன்னவீம்

மெல்லியற் குறுமகள் பாடினள் குறினே.

எ - து. (1) தலைமகள் சிறைப்புறத்தானாகத் தோழி தன்னுள்ளே சொல்லுவாளாய்ச் சொல்லியது.

[தலைவன் சிறைப்புறத்தானாகத் தோழி வள்ளைப் பாட்டைப் பற்றிக் கூறுதல் : கலி. 40 - 42.]

(2) தலைமகற்குப் பாங்காயினுர் கேட்பச் சொல்லி வாயின்மறுத் ததுமாம்.

பரணர்.

(தி - ந்.) 1 'பாவடிபுழல்' 2 'நுவறல்' 6 'யன்னவென்'

7 'பாடிநன் குறினே'

(பு - ன்.) பெரு பூண் பொறையன் - பெரிய அணிகலத்தை யுடைய சேரனுக்குரிய, பேளம் முதிர் கொல்லி கரு கண் தெய்வம் - அச்சந்தருதல் மிக்க கொல்லிமலையிலுள்ள கரிய கண்களையுடைய தெய்வம், குடவரை எழுதிய - அம்மலையின் மேற்குப் பக்கத்தில் எழுதிய, நல் இயல் பாவை அன்ன - நல்ல இயலையுடைய பாவையை ஒத்த, இ மெல் இயல் குறுமகள் - இந்த மெல்லிய இயல்பையுடைய தலைவி, பாடினள் குறின் - தலைவனுடைய பெயரைப் பாடி இடிப்பாளாயின், பா அடி உரல பகுவாய்

வள்ளை - அங்ஙனம் அவள் பரந்த அடியினையுடைய உரலினது புகுவாயிடத்துத் தானியம் இடிக்கும்பொழுது பாடும் வள்ளைப் பாட்டைக் குறித்து, ஏதில் மாக்கள் - அயலார்கள், நுவறலும் நுவல்ப - குறை கூறுதலையும் செய்வார்கள் ; இ பேதை ஊர்க்கு - இத்தகைய அறிவின்மையையுடைய ஊரினர் கூறும் சொற்களின் பொருட்டு, அழிவது எவன் - வருந்துதலாம் பயன் யாது ?

(முடிபு) குறுமகள் பாடினள் குறின், மாக்கள் நுவல்ப ; இப் பேதைபூர்க்கு அழிவது எவன்கொல் ?

(கருத்து) ஊரினர், தலைவி ஒரு தலைவன்பால் நட்புடைய ளென்பதை அறிந்துகொண்டனர்.

(வி - ரு.) பா அடி - பரந்தஅடி (புறநா. 233 : 2.) புகுவாய் - வள்ளை - மகளிரது புகுவாயிலிருந்து வெளிப்படும் வள்ளைப் பாட்டுமாம்.

வள்ளை - உரற்பாட்டு (தொல். புறத்திணை. 8, ந.) மகளிர் உரலில் நெல் முதலியவற்றை இடிக்கும்போது அதனால் உண்டாகும் அயர்வு தோற்றத்திருக்கும்பொருட்டுப் பாட்டுப்பாடுதல் இயல்பு ; இங்ஙனம் பாடும் பாட்டு வள்ளைப் பாட்டெனப்படுமா - இவ்வகைப் பாட்டையும் செயலையும் பல்லரிக் கூத்துள் அடக்குவர் " உந்தி யவலிபு பூராளி யோகினிச்சி " (சிலப். 3 : 13, அடியார் - மேற்.) அவலிபு. யென்றும், அம்மனை வள்ளையென்றும், உலக்கைப் பாட்டென்றும் இது கூறப்படும்.

இப்பாட்டு, இடிப்பவர்களுடைய அன்புக்குரியாரைத் தலைவர்களாகப் பெற்றிருத்தல் மரபு ; மகளிர், தெய்வத்தையும் (திருவா. திருப்பொற்சுண்ணம்), அரசர்களையும் (சிலப் 29), தமையன்மாரையும் (பெருங். 2. 14 : 50-52), தலைவனையும் (கலி. 40-42) வள்ளைப் பாட்டிற் பாடுவர்.

பேய்கள் போர்க்களத்தில் ஒரு தலைவன் வெற்றி பெற்ற காலத்திற் கூழ் சமைப்பதற்குமுன் அங்குள்ள பொருள்களை உரலிலிட்டு இடிக்கும்போது தலைவனை வாழ்த்துதல் மரபென்று பரணி நூல்களால் தெரியவருகின்றது. ' கம்மேலோ சம்முலக்காய் ' என்னும் ஈற்றையுடைய செய்யுட்கள் வள்ளைப்பாட்டுக்களாக அந்நூல்களிற் காணப்படுகின்றன ; அஞ்ஞவதைப்பரணி, யோகவதைப்பரணி, பாசவதைப்பரணி யென்பவற்றைப் பார்க்க.

ஏதின்மாக்கள் - அயற்றன்மையையுடையார் ; மாக்களென்றான், தலைவியின் நிலையை அறிந்து இரங்கும் தன்மை இன்மையின். நுவறலும் நுவல்ப : " நல்கலும் நல்குவர் " (குறுந். 37 : 1). என்பதன் விசேடவுரையைப் பார்க்க.

பெரும்பூண் - பேரணிகலம்; இது மார்பில் அணியப்படுவது.

பொறையன் கோல்லி: கொல்லிமலை வல்வில் ஓரிக்குரியது; அவ்வோரியைப் பொருது வென்ற காரி அம்மலையைச் சேரனுக்கு ஈந்தானாதலின் அஃது அச்சேரனுக்குரியதாயிற்று (அகநா. 209.)

கொல்லிப்பாவை: இது கொல்லிமலையின் மேல்புறத்திலே தெய்வத்தால் அமைக்கப்பட்டது; இது கண்டோர் நெஞ்சங்கலங்கி மயங்கி வீழ்ந்து உயிர்விடச் செய்வது. தலைவிக்கு உவமையாக இப்பாவை இந்நூல் 100-ஆம் செய்யுளிலும் கூறப்பட்டுள்ளது. இது நகைத்துத் தன் மூன் வந்தாரைக் கொல்லுமென்பர் (சித்திர மடல்.)

தலைவன் வரையாமல் வந்து ஒழுங்கினாக, அதனை ஆற்றாது வருந்திய தலைவி ஏனையோருடன் உரலில் தானியத்தை இடிப்பாளாய்த் தலைவனைப் பாடி ஆற்றினாள்; அங்ஙனம் அவள் பாடியதையறிந்து உடனிருந்த மகளிர், தலைவி ஒரு தலைவன்பாற் காதலுடையா னென்றுணர்ந்து அலர் கூறினர். தலைவன் வேலிப்புறத்தில் இருக்கும்போது தோழி இச்செய்தியைத் தன்னுள்ளே கூறுவாள்போன்று சொல்லித் தலைவியின் நிலையைப்புலப்படுத்தி விரைவில் வரைந்து கொள்ள வேண்டுமென்னும் குறிப்பைத் தலைவனுக்கு உணர்த்தினாள். இங்ஙனம் உணர்த்தியதனால் அவன் ஆராய்ந்து விரைவில் மணத்திற்குரியன செய்தல் பயன். இவை கவித்தொகை 43 - ஆம் செய்யுளாலும், அதன் கருத்தாகிய,

‘இது வரைவு நீட ஆற்றாநின்னிடத்துத் தோழி தானுத் தலைவியும் வரணியாடலுள் முருகனைப் பாடுவார்போல இரு வர்க்கும் ஏற்பத் தலைவனைப் பாடத் தலைவி ஆற்றினமை தோழி தன்னுள்ளே கூறுவாளாய்த் தலைவன் சிறைப்புறமாகக் கூறியது’

என்பதனாலும், அச்செய்யுளின் விசேடவுரையில் நச்சினுர்க்கியியர்,

‘எனத் தன்னுள்ளே கூறுவாளாய்த் தலைவன் சிறைப்புறமாகக் கூறினாள், அவன் கடிதாக வரைதற்கு. இதனால், தலைவற்குச் சூழ்ச்சி யிறத்தது’

என்றெழுதியவற்றாலும் விளங்கும்.

தலைமகள் தன் நெஞ்சுமிக்கது வாய்சோர்ந்து தலைவனைப் பாடினாள்;

“பொன்னூர் மார்பிற் புனைகழற்காற் கிள்ளிபேர்  
உன்னேனென் னாமுலக்கை பற்றினேற்—கன்னோ  
மனனொடு வாயெல்லா மல்குநீர்க் கோழிப்  
புனனாடன் பேரே வரும்” (யா - கர. 9, மேற்.)

என்பதனைக் காண்க.

‘அழிவ தெவன்கொல்’ என்றது, இப்பேதைபூரினர் நவலுதலால் நன்மையே யுண்டாமாதலின் இதற்கு வருந்தல் வேண்டா வென்னும் குறிப்பினது.

கொல், ஏகாரங்கள் : அசைநிலைகள்.

இம்மெல்லியற் குறுமகளென்றமையின் தலைவியும் அருமி வருந்தமை பெறப்படும்.

‘வள்ளைப் பாட்டைத் தலைவனோடு தொடர்பில்லா அயலார்களும் பாடுகின்றார்கள் ; அங்ஙனம் இருப்ப இவள். பாடியதால் வரும் ஏதம் யாது?’ என்று நின்றவாறே பொருள் செய்தலும் ஒன்று. தலைவி தன் நலன் இழந்தமையால் வள்ளைப் பாட்டை பாடினள் ; அந்தப்பற்றி ஊரவர் பழிமொழி கூறுகின்றனர். அவ்வாறு கூறுவதற்கு அவர்க்கு வந்த கேடு யாதெனப் பொருள் கூறலும் ஒன்று ; “கல்லக வெற்பன் சொல்லிற் றேறி. யாமெந் நலனிழந் தனமே யாமத், தலர்வாய்ப் பெண்டி ரம்பலொ டொன்றிப், புரையி றிமொழி பயிற்றிய வுரையெடுத், தானாக். கௌவைத் தாகத், தானென் னிழந்தநில வழுங்க லூரே” (நற். 36: 4-9.)

இரண்டாவது கருத்துக்கு இயைபு வருமாறு : பாடினள் - தலைவனது கொடுமையைப் பாடினளாய் ; ஏதின் மாக்கள் - தலைவியோடு உறவில்லாத பரத்தையர். தலைவி, தலைவன் பரத்தையர்பால் அமைந்திருக்கும் கொடுமையையும், பரத்தையர் அவனை விடாது பற்றியிருக்கும் தன்மையையும் பாடிக் குற்றினாளாக, அது கேட்டுப் பரத்தையர் தலைவியை இழித்துரைத்தனனென்று கேட்ட தோழி, “தலைவி பாடிக் குற்றினால் பரத்தையர் குறை கூறுதல் என்? அவர்கள் கூறுவது கூறுக. ஊம் அஞ்சேம்” என்று வாயில்கள் கேட்கும்படி கூறி வாயில் மறுத்தாள்.

இக்கருத்து முன்னையதினும் சிறப்புடையதன்று.

(மேற்.) மு. தலைவன் ஒழுகலாறு புறத்தார்க்குப் புலனாகி அவர் ஈற்றப் பட்ட இடத்துத் தோழியைச் செவிலி வினாவினது (தொல். களவு. 25, இளம்.); செவிலி தானே கூறியது (தொல். உவம. 25, க.)

(ஒர்பு.) 1. பாவுடி. குறுத். 180: 1; புறநா. 233. வள்ளைப்பாட்டு: “தினை குறு மகளி ரிசைபடு வள்ளையும்” (மலைபடு. 342); “கொல்யானைக் கோட்டால் வெநிர்கெந் குறுவாநாம், வள்ளை யகவுவம் வா” (கலி. 42: 7-8); “அறையுர னிறைய வைவனப் பாசவல், இசையொடு தன்னைய ரியல்புபுகழ்ந் திடுக்கும், அம்மனை வள்ளை” (பெருங். 2. 14: 50-52); “பைம்பொன் னறைமேற் பவழ முரளாக, வம்ப மணிபெய்து வான்கேழ் மருப்போச்சி, அம்பொன் மலைசிலம்ப வம்முனை வள்ளையுடன், கம்பஞ்செய் யானைக் கரியவனைப்

பாடினார்" (குளா. சுயம்வரசு. 106); "மனைகளரு, வள்ளைக் குறக்கும் வளநாட" (திருவள்ளுவ. 5); "வள்ளை வெள்ளை நகையார்" (திருச்சிற். 221.); மலைபடு. 360; கல். 42.

2. மாக்கள்: குறுந். 6: 2, ஒப்பு. ஏதின் மாக்கள்: புறநா. 58: 27. துவறுது நவர்ப: குறுந். 37: 1, ஒப்பு.

3. பேதைபூர்: குறுந். 159: 7, 276: 7-8.

4. 6. கோல்நிமையிற் தெய்வம் எழுதிய பாவை: "பொறையன், உரைசா, ஸூயர்வரைக் கொல்லிக் குடவயின், .....நெடுவரைத் தெய்வ மெழுதிய, வினைமாண் பாவை யன்றோன்", "பயக்கெழு பலவின் கொல்லிக் குடவரைப்பூதம் புணர்த்த புதிதியல் பாவை, விரிகதி ரிளவெயிற் றோன்றி யன்னநின்" (நற். 185: 6-11, 192: 8-10); "பொறையன் கொல்லி, ஒளிநுடீ ரடுக்கத்து வியலகம் பொற்பக், கடவு ளெழுதிய பாவையின், மடவது மாண்ட மாஅ யோளே", "கொல்லி, நிலைபெறு கடவு ளாக்கிய, பலர்புகழ் பாவை யன்னநின் னானே" (அகநா. 62: 13-6, 209: 15-7); 'தெய்வப்பாவை - தெய்வத்தாற் செய்த கொல்லிப் பாவை' (சுவக. 657, ௬) கோல்நிப்பாவை: நற். 201: 5-11; கல். 56: 7, ௩: 31-36. 6: 61, அடியார். சுவக 197, 667, ௩.

7. மேல்நியல்: குறுந். 70: 5, 137: 1. தலைவியைக் குறுமகள் என்றல்: குறுந். 70: 1, 95: 3, 101: 5, 189: 6, 267: 5, 275: 1, 280: 3, 265: 5. (அக)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வரையாமல் நெடுங்காலம் தலைவியோடு பழகிய போது ஒருநாள் அவன் வேலிப்புறத்திலே வந்துநிற்ப அவன் கேட்கும்படி தலைவியை நோக்கிக் கூறுவாளாகி, "தலைவனது கேண்மையினால் நின்மேனிக்கு வாட்டம் நேர்ந்ததேனும் நீ அன்பிற் குறைந்தாயல்லை" என்று தலைவியின் நிலையைத் தோழி புலப் படுத்தியது.]

கூ0. எற்றோ வாழி தோழி முற்றுபு  
கறிவள ரடுக்கத் திரவின் முழங்கிய  
நீங்குண் மாமழை வீழ்ந்தெனப் பொங்குமயிர்க்  
கலைதொட விழுக்கிய பூநாறு பலவுக்கனி  
5. வரையிழி யருவி யுண்டுறைத் தஞ்சும்  
குன்ற நாடன் கேண்மை  
மென்றோள் சாய்த்துஞ் சால்பின் றன்றே.



எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழி ஆற்றுவாகிய தலைமகட்டுத் தலைமகன் சிறைப்புறமாகத் தோழி கூறியது.

மதுரை எழுத்தாளன் சேந்தல் பூதன்.

(சி - ம்) 3 'மருங்குன்' 4 'பலவுக்கணியினை வரை' 5 'யுண்டுறை' 7 'சால்பின் தன்றே'

(ப - ரை.) தோழி—, முற்றுபு - குல்முற்றி, கறி வளர் அடுக்கத்து - மினகு கொடி வளர்கின்ற மலைப்பக்கத்தில், இரவில் முழங்கிய - இராக்காலத்தில் முழக்கத்தைச் செய்த, \*மங்குல் மா மழை - மேகத்தினது பேரிய மழைக்கால், வீழ்ந்தென - வீழ்ந்தனவாக, பொங்கு மயிர் கலை - மிக்க மயிரையுடைய ஆண் குரங்கு, தொட - தீண்டியதனால், இழுக்கிய - நழுவின, பூ நாறு பலவு கணி - மலர்மணத்தை வீசும் பலாப்பழத்தை, வரை இழி அருவி - மலைப்பக்கத்தில் வீழும் அருவியானது, உண் துறை தருஉம் - நீருண்ணுந்துறையின்கண் கொண்டு வருகின்ற, குளமம் நாடன் கேண்மை - குன்றுகளுள்ள நாட்டையுடைய தலைவனது நட்பு, மெல் தோள் சாய்த்தும் - நின் மெல்லிய தோள்களை மெலியச் செய்தும், சால்பு ஈன்றன்று - அமைதியைத் தந்தது, இஃது, எற்று - எத்தகையது!

(முடிபு) தோழி, குன்றநாடன் கேண்மை தோள் சாய்த்தும் சால்பு ஈன்றன்று; இஃது எற்றோ!

(கருத்து) நீ மெலிந்தாயாயினும் இயல்பு வேறுபட்டாயல்லை.

(வி - ரை.) எற்று - எத்தகையது; என்ன வியப்பைத் தருவதென்பது நினைவு; மெலிவைத் தருவதற்கும் அமைதியைத் தருவதற்கும் ஒருங்கே காரணமாயிருப்பது வியப்பாதலின் 'எற்றோ' என்றான். முற்றுபு - குழ்ந்தென லுமாம். அடுக்கம் - பக்கமலை (முருகு. 42, ந.) இரவில் முழங்கிப் பெய்த மழையினால் அருவி உண்டாகி அது காலையில் பலாப்பழத்தை உண்டுறையினிடத்தே தந்தது. பூ நாறு - பூவைப் போன்ற மணத்தை வீசும்; மலர்களே மணம் வீசுதலிற் சிறப்புடையவை; பலவின் பழம் நெடுந்தூரத்திலுள்ளாரும் அறிதற்குரிய மணத்தை வீசுதலால் பூ நாறு பலவுக்கணி யென்றார்.

உண்துறை - ஊரின் நீர் உண்ணுகின்ற துறை. "இயல்பாகவே மென்மையையுடைய தோள் மெலிந்ததென்பாள் மென்றோள் சாய்த்து மென்றாள். சால்பாவது, தலைவன் வரைந்து கொள்வானென்னும் உறுதியோடு அமைதல்.

ஓ, வாழி, ஏ அசைசிலைகள்.

இதனால் தலைவியின் மெலிவையும் அவளது அன்பின் உறு

தியையும் தோழி தலைவனுக்கு அறிவித்து விரைவில் மணம் புரிந்துகொள்ள • வேண்டியதன் இன்றியமையாமையைப் புலப்படுத்தினாளாயிற்று.

மலையுச்சியிலே கலையால் விரும்பப்பட்ட பழத்தை அதன் கைப்படாதபடி அருவியானது பலரும் அறியத் தான் பயன்படும்துறையின்கண் சேர்த்து அப்பழத்தையும் பயன்பட வைத்தது போல, பிறரால் வரைந்து கோடற்கு உரிய நிலையிலுள்ள தலைவியை அவர் பெருமற்செய்து தான்மணந்து தான் பிறர்க்குதவிசெய்து வாழும் தனது இல்லத்தின்கண் அவளையும் விருந்தோம்பல் முதலிய அறம்புரியச் செய்வித்தற்குரியனென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) மு. “கேண்மை தோலை மெலிவித்ததாயினும் எனக்கு அனங்கியைத் தந்தது; யான் ஆற்றவும், தான் மெலிதல் பொருந்தாதது எத்தன்மைத்தெனத் தலைவி தோழிக்குக் கூறியவாறு காண்க; கலைநீண்ட வழக்கி விழ்ந்த பழத்தை அருவி யின்னும் பயன்படுத்தும் காடன் என்றதனானே அலரால் லம் சுற்றத்திற் பிரிந்தோமாயினும் அவன் நம்மை வரைந்து கொண்டு இல்லறம் செய்வித்துப் பயன்படுத்துவனென்பதாம்” (தொல். பொருள். 9, க.).

(கு - பு.) இதனால் நச்சிலுக்கினியர் இச்செய்யுளைத் தலைவி கூற்றாகக் கொண்டாரென்று தெரிகிறது; அது சிறப்புடையது.

(ஒப்பு.) 2. கதிவளர் அடுக்கம்: குறுந். 288: 1; நற். 151: 7; கலி. 52: 17.

4. மறைவிற்தல்: பெரும்பான். 363; அகநா. 182: 9-10, 323: 13, 364: 1-2.

கல்தோட்ட பருவுக்கனி: குறுந். 342: 1, 373: 4-6.

4-5. அருவி பரப்பிறத்தைக் கொணர்தல்: “ஆசினி முதுகளைகலாவ... இழுமென விழிதரு மருவி” (முருகு. 301-16); “அருவி தந்த பழஞ்சிதை வெண்காழ்” (மலைபடு. 174.)

2-5. இரவில மறைபெய்தநால் அருவி உண்டாதல்: குறுந். 42: 1-3, ஒப்பு.

7. தோள் மெலிதல்: குறுந். 87: 5, ஒப்பு.

6-7. தலைவன் கேண்மை மெலிவித்தும் சாற்புடையதாதல்: குறுந். 264: 4-5; நற். 136: 7-9. (கூ0)

தலைவி கூற்று

[பரத்தையரிடம் சென்று மீண்டுவந்த தலைவன் தலைவியினது உடம்பாட்டை வேண்டி நின்றவிடத்து அவன்பால் ஊடலை யுடையவளாயினும் தன் நெஞ்சம் அவன்பாற் செல்வதையுறிந்த

தலைவி, "நீ அவன்பால் அன்புடையையாதி இருப்பின் பலநாள் துஞ்சா துறையும் துன்பத்தையடைவாய்" என்று கூறியது.]

கக. அரிற்பவர்ப் பிரம்பின் வரிப்புற விளைகணி  
குண்டுநீ ரிலஞ்சிக் கெண்டை கதூஉம்  
தண்டுறை யூரன் பெண்டினை யாயிற்  
பலவா குகநின் னெஞ்சிற் படரே

5. ஓவா தீயு மாரி வண்கைக்  
கடும்பகட் டிபாளை நெடுந்தே ரஞ்சி  
கொன்முனை யிரவூர் போலச்  
சிலவா குகநீ துஞ்ச நாளே.

எ - து. (1) பரத்தையர் மாட்டுப் பிரிந்த தலைமகள், வாயில் வேண்டிப் புக்கவழித் தன் வரைத்தன்றி அவன் வரைத்தாகித் தன் நெஞ்சு நெகிழ்ந்துழித் தலைமகள் அதனை நெருங்கிச் சொல்லியது.

[நெஞ்சு தலைவன் வரைத்தாதல்: கலி. 67: 21, 77: 21-4, 90: 28-9, 91: 22-4; அகநா. 26: 26; குறள், 1259, 1260, 1284, 1291.]

(2) பரத்தையிற் பிரிந்து வந்தவழி வேறுபட்ட கிழத்தியைத் தோழி\* கூறியது உமரம்.

ஒளவையார்.

(பி-ம்.) 1 'அரிப்பவர்ப் பரம்பின்' 2 'ரிலஞ்சி'

(ப - னா.) நெஞ்சே, அரில் - ஒன்றோடொன்று பிணங்குதலையுடைய, பவர் பிரம்பின் - பிரப்பங்கொடியின், வரி புற விளைகணி - புறத்தே வரிகளையுடைய விளைந்த பழத்தை, குண்டு நீர் இலஞ்சி கெண்டை - ஆழமாகிய நீரையுடைய குளத்திலுள்ள கெண்டைமீன், கதூஉம் - கவ்வுதற்கிடமாகிய, தண் துறை ஊரன் - தண்ணிய நீர்த் துறைகளையுடைய ஊர்த் தலைவனுக்குரிய, பெண்டினை ஆயின் - மனைவியாக நீ இருப்பின், நின் நெஞ்சில் படர் பல ஆகுக - நின் உள்ளத்தில் துன்பம் பலவாக ஆகுக! ஓவாது ஈயும் - காலமும் இடமும் பெறுவார் தகுதியும் நோக்கி யொழியாமல் எப்பொழுதும் கொடுக்கும், மாரி வண்கை - மேகம்போன்று கைம்மாறு கருதாத வண்மையையுடைய கையினையும், கடு பகடு யாளை - விரைந்தசெலவையுடைய ஆண்

\* சுழறியதென்பது சிறப்புடையது.

யாண்களையும், நெடு தேர் - உயர்ந்த தேர்களையும் உடைய, அஞ்சி-  
அதியமான் அஞ்சியென்னும் உபகாரியினது, கொன் முனை - அச்-  
சத்தைச் செய்யும் போர்க்களத்தில் உள்ள, இரவு ஊர் போல -  
இரவையுடைய ஊரிலுள்ளார் போல, நீ துஞ்சும் நான் - நீ  
துயிலும் நாட்கள், சில ஆகுக - சிலவே ஆகுக!

(முடிவு) நெஞ்சே, ஊரன் பெண்டிணையாயின், நின் நெஞ்சிற்  
படர் பலவாகுக; நீ துஞ்சும் நான் சில ஆகுக!

(கருத்து) தலைவன்பால் இரங்கி இப்பொழுது உடம்பட்டாலும்  
பின்னும் தன் ஒழுக்கத்தினின்றும் அவன் மாறுபடான்.

(வி - ரு.) நெஞ்சே என்னும் விளி முன்னத்தால் வருவிக்கப்  
பட்டது. அரில் - கொடிப்பிணக்கு (மலைபடு. 379, ந.) நெஞ்சினை  
உணர்வுடையதுபோலக் கூறியது இது (தொல். பொருள். 2.)

'தலைவனுக்கு உடம்பட்டு அளவளாவுவையேல் மீண்டும்  
அவன் பிரிய அதனால் உண்டாகும் துன்பம் பலவாகும்; அதனால்  
நீ துயில்கின்ற நாட்களோ சிலவாகும்' என்றான். பெண்டிணை  
யாயினென்றது கற்புக்கடம் நோக்கித் தலைவன் கொடுமையை  
மறந்து உடம்பட்டு ஒழுகும் தன்மையை யுடையயாயினென்ற  
வாறு. நெஞ்சிற்கு நெஞ்சுகூறுதல் மரபு.

அஞ்சி: அதியமான் நெடுமான் அஞ்சி; இவன் ஏழு வள்ளல்  
களுள் ஒருவன்; இவனுக்குரியது தகடு.

"யாணையுடைய படை" (இனியது. 5) என்று படைப்பெரு  
மைக்கு யாணையைக் கூறுபவாதலின், அதனை முன்னர்க் கூறினான்.  
கொன்: அச்சப்பொருளைத் தரும் இடைச்சொல்; கொல்முனை -  
பகைவர்களைக் கொல்லுகின்ற போர்முனை யெனலுமாம்.

போர்க்களமுள்ள ஊரின்ர் அச்சத்தால் இரவில் தூங்கா  
ராதலின் அவரை உவமை கூறினான்.

பிரம்பினிடத்தே காய்த்துப் பழுத்து முதிர்ந்த கனியை  
எளிதிற் கெண்டை பெறும் ஊரனென்றது, தன்னுடைய சிறப்  
பால் அன்பும் செல்வமும் முதிர்ந்த தலைவனைப் பரத்தையர்  
எளிதிற் கவர்ந்து கொள்வரென்னும் குறிப்பினது.

ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

இரண்டாவது கருத்து: தலைவன் பரத்தையிற் பிரிந்துலந்து  
வாயில் வேண்டியவழித் தலைமகள் அவனை எதிர்கொள்ளும்  
குறிப்பினளாதலை அறிந்த தோழி, "அவன் இத்துணைக் கொடுமை  
யுடையவனாக இருந்தும் அதனை மறந்து நின் கற்பொழுக்கத்  
துக்கியைய ஒழுகுவாயாயின், மீண்டும் அவன் கொடுமைக்கு  
ஆளாகித் துன்புறுவாய்" என்று கூறியது. இந்தக்கருத்து

முன்னையதினும் சிறப்புடையதாகத் தோற்றுவின்றது. வேறு பட்ட - ஊடலினின்றும் வேறுபட்ட; "காணாங்காற் காணேன் றவறா ய காணுக்காற், காணேன் றவறல் லவை" (குறள், 1286.)

(மேற்.) 7. கொன்னென்னும் இடைச்சொல் முனையை விசேடித்து வின்றது (தொல். எச்ச. 60, ந.)

7-8. கொன்னென்னும் இடைச்சொல் அச்சப்பொருளில் வந்தது (தொல். இடை. 6, இளம், சே, தெய்வச், கல், ஊ; இ. வி. 265.)

9. தான் மனையாளை ஒத்தலால் தன்போல்வார் தலைவனுக்கு மிகை யெனக் குறித்த கோளின்கண் காமக்கிழத்தி கூறியது (தொல். கற்பு. 10, இளம்.); அகப்பாட்டினுள் பாட்டுடைத் தலைவன் பெயரும் (அஞ்சி யென்பதும்), கிளவித் தலைவன் பெயரும் (ஊரன் என்பதும்) வந்தன (நம்பி. 249.)

(ஒப்பு.) 1. அறிப்பவர்ப் பிரம்பு : குறுந். 364 : 1; அகநா. 6 : 19.

2. கதூஉம் : குறுந். 8 : 2, ஒப்பு.

1-2. பிரம்பும் கெண்டையும் : பெரும்பாண். 287-8; அகநா. 156 : 6.

3. ஊரன்பெண்டு : "நின், பெண்டெனப் பிறர் கூறும்" (கவி. 77 : 10 - 11.)

5. மாரி வண்கை : "பெயன்மறைத் தடக்கை" (சிறுபாண். 124); "வான வண்கை" (மதுரைக். 442); "வான நாண் வரையாது சென் றோர்க், காணு தீயுங் கவிகை வண்மை" (புறநா. 54 : 6-7); "மறை யொன்று வண்டடக்கை" (தொல். உவம. 11, பேர். மேற்.); "எழிலி வான மெள்ளினன் தருஉங், கவிகை வண்கை", "மறைவிறை தடக்கை" (தொல். உவம. 14, பேர். மேற்.); "மறை தழீஇய கையாய்" (சீவக. 2779.)

6. நெடுந்தேரஞ்சி : "கடம்பரிப் புரளி நெடுந்தே ரஞ்சி" (அகநா. 352 : 12.)

7-8. கொழுகை இரவூர் நஞ்சாறம் : "பகைமுக ஓரித் தஞ்சலோ ளிலனே" (குறந். 292 : 8); "தஞ்சாக் கண்ண வடபுலத் தரசே" (புறநா. 31 : 17.); "மறங்கால்வே லண்ணல் வரும்வருமென் தேங்கி, உறங்கா வடவேந்த னு" (சிலாசாணைப் பாடல்.) (சுக)

### தலைவி கூற்று

[மாலைப்பொழுது வந்ததுகண்டு தலைவி, "பறவைகள் தம் பார்ப்புக்களுக்குரிய இரையை வாய்க்கொண்டு தம் கூடுகளை நோக்கிச் செல்கின்றன" என்று கூறி, "இனிஆற்றேன்" என்பதுணர்த்தியது.]

கூஉ. ஞாயிறு பட்ட வகல்வாய் வானத்  
தளிய தாமே கொடுஞ்சிறைப் பறவை

இறையுற வோங்கிய நெறியயன் மரா அத்த  
பிள்ளை யுள்வாய்ச் செரீஇய

5. இரைகொண் டமையின் விரையுமாற் செலவே.

எ - து. காமமிக்க கழிபடர் கிளவியாற் போழுது கண்டு சொல்வியது.

[கழிபடர் கிளவி - மிக்க துன்பத்தைப் புலப்படுத்துஞ் சொல்; தாமோதரன்.

(மி - ம.) 3 'மரத்த', 'மாத்த', 'மரர்த்த' 5 'இரை கொண் டவையும்'

(ப - ரு.) ஞாயிறு பட்ட - கதிரவன் மறைந்த, அகல் வாய் வானத்து - அகன்ற இடம் பொருந்திய ஆகாயத்தில், கொடு சிறை பறவை - வளைந்த சிறகுகளையுடைய பறவைகள், இறை உற ஓங்கிய - தாம் தங்கும்படி உயர்ந்த, நெறி அயல் மராஅத்த - வழியின் அயலில் வளர்ந்த கடம்பின்கண் உள்ள கூட்டிலிருக்கும், பிள்ளை - குஞ்சுகளின், உள் வாய் செரீஇய - வாயினுள்ளே செருகும் பொருட்டு, இரை கொண்டமையின் - இரையைத் தம் அலகில் எடுத்துக் கொண்டமையால், செலவு விரையும் - விரைந்து செல்லும்; அளிய - அவை இரங்கத்தக்கன.

(முடிபு) பறவை செலவு விரையும்; அளிய.

(கருத்து) மாலைக்காலம் வந்தது; இனிக் காமமோயை ஆற்றேன்.

(வி - ரு.) படுதல் - மறைதல்; "படுசுடரமையம்" (அகநா. 48: 23) என்பது காண்க. :

மாலைக்காலத்திற் பறவைகள் தம் கூட்டிற்கு வந்து அடங்கும்; "சுரீஇ...இல்லிறைப் புள்ளித்தம் பிள்ளையொடு வதியும், புன்கண் மாலை" (குறுந். 46), "விலங்கும் பறவையும் வீழ்துணைப் படர" (பெருந்- 1. மாலைப்புலம்பல், 43.) இறையுறல் - தங்குதல்; "புள்ளைத் தடவுநிலை மாச்சினைப், புள்ளிறை கூரும்" (அகநா. 10: 3-4) என்பதையும், 'இறை கூரும் - தங்குதல் மிகும்' என்னும் அதன் உரைக்குறிப்பையும் பார்க்க. "பார்ப்பும் பிள்ளையும் பறப்பவற்றினமை" (தொல். மரபு. 4) என்பது விதியாகலின். பறவைக் குஞ்சைப் பிள்ளையென்றாள். செரீஇய - செருகும்பொருட்டு; செருகியென்பது செரீஇயென்று வந்தது (குறுந். 295: 1); இங்ஙனமே பருகியென்பது பரீஇயென (நாலடி. 220) வருதல் காண்க.

தாம், ஆல், ஏ: அசைநிலைகள்.

; இதனால் தலைவி மாலைப்பொழுது வந்ததை யறிந்து காமநோய்  
பிகப்பெற்று ஆற்றாளாயினனென்பது பெறப்படும்.

(மேற்.) ரு. இரங்கல் நிமித்தமென்றும் உரிப்பொருள் வந்தது (தொல்.  
அகத். 14, க.); தலைவிக்குக் காமம் சிறந்து தோன்றினமையின் கூற்று  
நிகழ்ந்தது (தொல். களவு. 20, க.)

(ஒப்பு.) 1. அகலவாய் வானம்: குறுந். 44: 3, ஒப்பு.

2. கொடுஞ்சிறைப் பறவை: "கொடுமென் சிறைய கூருநிற்  
பறவை" (குறுந். 352: 2.)

3. நெடியயன் மரம்: அகநா. 121: 8.

4. மீள்கை: குறுந். 46: 5, 139: 4.

2-4. பறவை இரையைப் மீள்கையின் வாயிற் செருகுதல்: "இரை தேருங்  
தடந்தா னுரை, ஐய சிறுகட் செக்கடைச் சிறுமீன், மேக்குயர் சினைமீன்  
மீயிசைக் குடம்பைத், தாய்ப்பயிர் மீள்கை வாய்ப்படச் சொரியும்" (நற்.  
91: 4 - 7); "கழனி யாரல் கவுளகத் தடக்கிப், பழன மருநிற் பார்ப்பு  
வாய்ச் சொரிந்து, கருங்கா னுரை நரன்றுவந் திறுப்ப", "பல்சிறைப்  
புறவம் பரிந்துட னாடி, அவ்வாய்க் கொண்ட வாரிரை யமிழ்தம், செவ்  
வாய்ப் பார்ப்பிற்குச் சேர்ந்தவண் சொரிதலின்" (பெருந். 3. 7: 29-31,  
5. 1: 68-70.) (ந2.)

### தலைவி கூற்று

; [பரந்தையிற் பிரிந்துவந்த தலைமகனுக்குத் தூதாகவந்து, "நீ  
சினவிற்கு; அவர் அன்புடையார்" என்ற தோழிக்கு, "அவர் நம்  
மால் உபசரித்து வழிபடற்குரியவரே யன்றி அளவளாவி மகிழ்  
தற்குரியரல்லர்" என்று தலைவி கூறியது.]

கூங். நன்னலந் தொலைய நலமிகச் சா அய்  
இன்னுயிர் கழியினு முரைய லவர் நமக்  
கண்ணையு மத்தனு மல்லரோ தோழி  
புலவியஃ தெவனோ வன்பிலங் கடையே.

எ - து. வாயிலாகப் புக்க தோழிக்கு வாயில் மறத்தது.  
அள்ளுர் நன்முல்லையார்.

(மி - ம்) 1 "தொலைந்து" 3 'மல்லரோ, புலவி'

(ப - று.) தோழி—, நல் நலம் தொலைய - நல்ல பெண்மை  
நலம் கெடவும், நலம் மிக சாஅய் - மேனியழகு மிக  
மெலியவும், இன் உயிர் கழியினும் - எல்லாவற்றிலும் இனிய  
உயிர் நீங்கினாலும், உரையல் - அவர்பாற் பரிவு கூர்ந்த சொற்

களைச் சொல்லற்க; அவர் - தலைவர், நமக்கு—, அன்னையும் அத்தனும் அல்லரோ - தாயும் தந்தையும் அல்லரோ? அன்பிலங்கடை - தலைவன் தலைவியர்பாலுள்ள அன்பு இல்லாவிடத்து; புலவி எவன் - ஊடல் உண்டாவது எதன்பொருட்டு?

(முடிபு) தோழி, உரையல்; அவர் நமக்கு அன்னையும் அத்தனும் அல்லரோ? அன்பிலங்கடை, புலவி எவன்?

(கருத்து) தலைவன் எப்பால் மனைவியென்னும் கருத்துடன் அன்பு புரிந்தானல்லன்.

(வி - ரு.) நலம் இரண்டனுள் முன்னது பெண்மை நலம்; இரண்டாவது அழகு.

"நீ அவர்மாட்டுப் புலத்தல் தகாது; அவரை ஏற்றுக்கொள்ளல் வேண்டும்" என்று தோழி கூறினாளாக, "என்னுடைய நலமும் உயிரும் தொலையுமேனும் பொறுத்துக்கொண்டு அவரை ஏற்றுக் கொள்ளல் என் கடன்; அவர் அன்னையையும் அத்தனையும் போல உபசரிக்கத்தக்கவர்; ஆயினும் தலைவராகக் கருதி அளவளாவுதற்குரிய அன்பு அவர்பால் இல்லை; அவ்வன்பில்லார்மாட்டுப் புலவியும் அது தீர்தலும் என்ன பயனை உடையன? நான், புலந்தே னல்லன்" என்று அயன்மை தோன்றத் தலைவி கூறினாள். இவ்வயன்மைக்குறிப்பினால் வாயில் மறுத்தாளாயிற்று.

அன்னையென்றாள் பிரிதற்கரிய தொடர்புடைமைபற்றி; அத்தனென்றாள் அவன் ஆணைக்கடங்கி ஒழுகுதல்பற்றி. "ஊடுதல் காமத்துக் கின்ப மதற்கின்பம், கூடி முயங்கப் பெறின்" (குறள், 1330) என்பனவாகலின் காமமுள்ளார்க்கே புலவியும் அதனாற் பெறப்படும்பயனும் உளவாகும்; அன்னையும் அத்தனும் போன்ற அவருக்கும் எனக்கும் உள்ள தொடர்பு பெற்றோர்க்கும் பிள்ளைக்கும் உள்ள தொடர்பேயாதலின் காமமில்லை; ஆதலின் புலவி உண்டாவதற்கு ஏதுவில்லை யென்றபடி. அன்பிலங்கடை புலவியாற் பயனில்லை யென்றமையின், அன்புள்ள விடத்துப் புலவி பயன்பெறுமென்பதாயிற்று.

எவனோ: ஓகாரம் அசைநிலை; கடையே: ஏ அசைநிலை. அஃது: பகுதிப்பொருள் விசுதி.

(மேற்) 2 - 4. செறவின்கட் பால் மயங்கியது (நன். 378, மயிலை.)

மு. தலைவனைத் தலைவி காய்தற்கண் வந்தது (தொல். கற்பு. 6 இளம், ந.); \* தோழி, தலைவனை அன்மலை கொடியையெனக் கேட்ட தலைவன் முவிந்த உள்ளத்தனாக் கொல்லோவென ஐயுற்று அவனது குறிப்பை அறிதல் வேண்டியும், தனது கெஞ்சில் நிறைந்து நின்ற ஊடல்



கையிகந்து தனியாடிய வழி இஃது அவற்றை எவனும் கொல்லென் ஆற்றிய  
வழியும் தலைவி தலைவனோடு அயன்மையுடைய சொல்லீதே தோற்றுச்சிக்கவும்  
பெறும்; 'கண்ணலம்...கலையே: என்பதனான், அவரை அன்றி  
கொடியை யென்றாதி, அன்றிலவழி மின்புலவி அவரை என்செய்யும்?  
அவர் நமக்கு இன்றியமையாத எமரல்லரோ வென இருவகையாரும்  
அயன்மை கூறியவாறு காண்க' (தொல். நற்பு. 18, ந.)

(ஒப்பு-) 4. "கோத லெவன்மற்று கொத்தாரென் தரித்தறியும்

காதல ரில்லா வழி",

"கீரு மிழல திந்தே புலனியும்

யிழுநர் கண்ணே யிவிது" (குறள், 1308-9.)

(ந.ந.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் மீள்வதாகக் கூறிச்சென்ற கார்ப்பருவம் வந்ததை  
யறிந்த தோழி 'தலைவி இதுகண்டு ஆற்றான்' என வருந்தினாளாக  
அதனையறிந்த தலைவி, "இன்னும் கார்ப்பருவம் வரவில்லை; ஆயி  
னும் மேகம் முழங்குகின்றது; நான் ஆற்றுவேன்; தலைவர் இது  
கேட்டு வினைமுடியாமல் மீள்வரோவென்றே அஞ்ஞினேன்"  
என்று கூறியது.]

கசு. பெருந்தண் மாரிப் பேதைப் பித்திகத்  
தரும்பே முன்னு மிகச்சிவந் தனவே  
யானே மருள்வேன் றோழி பானாள்  
இன்னுந் தமிழர் கேட்பிற் பெயர்த்தும்  
5. என்னு குவர்கொல் பிரிந்திசி னேரே  
அருவி மாமலைத் தத்தக்  
கருவி மாமழைச் சிலைதருங் குரலே.

எ - து. பருவங்கண்டு ஆற்றுகெனக் கவன்ற தோழிக்கு ஆற்  
றுவலென்பதுபடத் தலைமகள் சொல்லியது.

"கந்தக் கண்ணன் (பி - ம். கதக் கண்ணன்.)

(பி - ம்.) 4 'கேட்டிற்' 6 'மலைத்தக்க'

(ப - ரு.) தோழி—, பெரு தண் மாரி - பெரிய தண்மையை  
யுடைய மழைக்காலத்துக்குரிய, பேதை பித்திகத்து அரும்பு - அறி  
வின்மையையுடைய பிச்சியின் அரும்புகள், முன்னும் மிக சிவந்  
தன - தாம் சிவக்க வேண்டிய காலத்திற்கு முன்பே மிகச்சிவந்தன;  
யானே மருள்வேன் - அவற்றைக் கண்டு இது கார்ப்பருவமென்று

நானா மயங்குவேன்? மயங்கேன்; ஆயினும், பிரிந்திசினோர் - என்னைப் பிரிந்திருப்பவராகிய, இன்னும் தமியர் - இன்னும் என் பால் வந்து சேராமல் தனித்து இருக்கும் தலைவர், அருவி மாமலை தத்த - அருவியானது பெரிய மலையிலே தத்தி வீழும்படி, கருவி மா மழை - தொகுதியாகிய பெரிய மேகத்தினது, சிலைதரும் குரல் - முழங்கும் ஓசையை, பானாள் - நடு இரவில், கேட்பின் - கேட்டால், பெயர்த்தும் என் ஆகுவர் - தாம் முன்னரே பிரிவினால் வருந்துவதன்றிமீட்டும் எந்த நிலையை உடையவராவரோ!

(முடிவு) .தோழி, பித்திகத் தரும்பு மிகச் சிவந்தன; யானே மருள்வேன்? பிரிந்திசினோர், இன்னும் தமியர் மழைக்குரலைக் கேட்பின் என்னாகுவர்!

(கருத்து) தலைவர் இம்மேகமுழக்கத்தைக் கேட்டு வினைக் குறை முடியாமல் மீள்வாரோ?

(வி - ரு.) பெருந்தண் மாரிக்காலத்தில் சிவக்கவேண்டியவை மேகம் முழங்கிய மாத்திரத்தில் சிவந்தனவாதலின் இவை பேதை மையுடையனவென்னும் நினைவால் 'பெருந்தண் மாரிப் பேதைப் பித்திகத் தரும்பு' என்றாள். பித்திகம் - பிச்சி; இது மழைக் காலத்து அரும்பிமலருமென்பது, "மாரிப் பித்திகத்து நீர்வார் கொழுமுகை" (குறுந். 168: 1, 222: 5) என்பதனால் விளங்கும். பருவத்தைத் தெரிவிக்கும் பொருள்களின்மேல் அறியாசூமையை ஏற்றிக் கூறும் மரபு இந்நூல் 66-ஆம் செய்யுளின் விசேடவுரையால் விளங்கும். பானாள் = பால் + நாள்; பால் - பகுதி; என்றது நடுவைக் குறித்தது; பானாள் - நடுயாமம் (கவி. 30: 9, ந.); நடு நாளென வருதலையுங் காண்க (குறுந். 69: 5.) யானே: ஏகாரம் எதிர்மறைப்பொருளது.

தலைவன் தன்னை நினைந்து வினையை முடிவுபோக்காது மீள்வனோ வென்று தலைவி கூறுதல் மரபாதலை, "புணர்ந்துடன் போகிய" (தொல். கற்பு. 7, ந.) என்பதன் உரையினால் உணரலாகும்.

பிரிந்திசினோர் - தலைவரைப் பிரிந்தோராகிய பிறமகளி ரென்றலும் ஒன்று; பிறர் ஆற்றற்கரியரென்றெண்ணி வருந்துவேனாயினேனென்றதாகக் கொள்க.

இசின் படர்க்கைக்கண் வந்தது. என்னாகுவர் கொலென்றது மீண்டு வருவாரோ வென்னும் நினைவிற்று. மழை பெய்தலினால் மலையில் அருவி உண்டாதலின், 'அருவிமாமலைத் தத்த' என்றாள்; இந்நூல் 42-ஆம் செய்யுளைப்பார்க்க. சிலைதரும்: ஒரு சொல்.

யானே என்பதிலுள்ளதையன்றி ஏனைய ஏகாரங்களும், கொல் லும் அசைநிலைகள்.

யானே மருள்வேனென்றமையின் ஆற்றுவலென்பது படவும், என்னுகுவர் கொல் பிரிந்திடுனோரே யென்றமையின் தான் கவன்ற மைக்குக் காரணந் தோன்றவும் தலைவி கூறினாளாயிற்று.

(ஒப்பு.) 1. மாரிப் பித்திகம்: குறுத். 168 : 1; நந். 314 : 3; அகநா. 295 : 19.

1 - 2. பித்திகத்தின் அரும்பு சிவத்திருத்தம்: (குறுத். 222 : 5 - 6); "செவ்வரி யரும்பின் பைங்காத் பித்திகம்" (செநகல். 40, பா - ம்.)

பித்திகத்தின் அரும்பு மாரிக்காரத்துக்கு உரித்தாதலும் சிவத்திருத்தமும்: "மலி பெயத் கவித்த மாரிப் பித்திகத்தாக், கொயலரு கிலைய பெயலேர் மண முகைச், செவ்வெரிந்" (அகநா. 42 : 1-3.)

3. பானுள்: குறுத். 142 : 3, 145 : 3, 301 : 4, 311 : 4, 355 : 4, 375 : 5; கலி 30 : 9

6. அருவி தத்தம்: "தத்தம்...இழுமென விழிதரு மருவி" (முருகு. 305 - 16.) தத்த - தாவ; தஞ்சை. 26.

கருவி மாமறை: குறுத். 42 : 2, ஒப்பு; கடைதம், ஊட்டு. 1.

மறைத் குரல்: "மறைமுழங்கு கெஞ்சுரல்" (குறுத். 396 : 6.) (கச)

### தலைவன் கூற்று

[தனது வேறுபாடு கண்டு வினாவிய பாங்கனுக்கு, "ஒரு குற மகள் பாற் கொண்ட காமத்தால் என்கண் இஃது உண்டாயிற்று" என்று தலைவன் கூறியது.]

கூடு. மால்வரை யிழிதருந் தூவென் னருவி  
கன்முனைத் ததும்பும் பன்மலர்ச் சாரற்  
சிறுகுடிக் குறவன் பெருந்தோட் குறுமகள்  
நீரோ ரன்ன சாயல்

5. தீயோ ரன்னவென் னுரனவித் தன்றே.

எ - து. தலைமகள் பாங்கிற்கு உரைத்தது.

கபிலர்.

(பி - ம்.) 2 'கன்முனைத்' 3 'குறுமகள்'

(ப - னர்.) தோழ, மால் வரை இழிதரும் - பெரியமலையி னிடத்து வீழும், அருவி - கல் முனை ததும்பும் - பாறைகளின் வெடிப்புக்களில் ஒலிக்கும், பல் மலர் சாரல் - பலமலரையுடைய சாரலில் உள்ள, சிறு குடி குறவன் - சிற்றூரிலுள்ள குறவ னுடைய, பெரு தோள் குறுமகள் - பெரிய தோளையுடைய சிறிய

மகளினது; நீர் ஓரன்ன சாயல் - நிரைப்போன்ற மென்மை, தி-  
ஓரன்ன என் உரின் அவித்தன்று - தியை ஒத்த என் வலியைக்  
கெடச் செய்தது.

(ருடி.) குறுமகளது சாயல் என் உரனை அவித்தன்று.

(கருத்து) நான் ஒரு மலைவாணர் மகளைக் காழற்றேன்.

(வி - ரு.) தோழவென்னும் விளி முன்னத்தாற் பெறப்பட்டது. கல்முகை - மலைமுழைஞ்சுமாம். ததும்புதல் - ஒலித்தல். பன்மலர்ச் சாரலென்றான், இயற்கைப் புணர்ச்சிபெற்றவிடம் அது வாதலால். பெருந்தோள் : மகளிருக்குத் தோள்பெருத்தல் அழகு; குறுந். 71, வி - ரு. ஓரன்ன - ஒரு கன்மையையுடைய (தொல். நூன். 2, இளம்.); ஒத்த (கலி. 23 : 9.) தியை வலிக்கு உவமை கூறும் மரபு, "தியெழுந் தன்ன திறலினர்" (முருகு. 171) என்பதனாலும் புலப்படும். எதிர்ப்பட்ட பொருளை அழிக்கும் தன்மையதாகலின் தியை எதிர்ப்படு பகையை அழிக்கும் வலிக்கு உவமை கூறுவர்;

"வளித்தலையு தியும்.....போல...தெறலும்.....உடையோய்"  
(புறநா. 2 : 4-8) என்பதையும் அதன் உரையையும் பார்க்க.

பகையையழிக்கும் தியன்ன என் வலியைத் தியை யழிக்கும்  
நீரன்ன குறுமகளது மென்மை அழித்ததென்றான்;

"ஒண்ணுதற் கோடு வுடைந்ததே ஞாட்டினுள்  
நண்ணு முட்குமென் கிடு" (குறள், 1088)  
என்பதில் இக்கருத்து விளங்குதல் காண்க.

பெருந்தோட்குறுமகளென்றது, குறிப்பால் என் உரன்  
அவிதற்கு அத்தோளும் காரணமாயதென்பதை உணர்த்தியது.  
குறுமகளென்றான், பெருந்தலைமையையுடைய என் உரனவியச்  
செய்தாளென்னும் வியப்புத்தோன்ற.

தலைவன்பாற் சோர்வுகண்ட பாங்கன், "நினக்கு இவ்வாட்  
டம் எற்றினாயிற்று?" என்று வினாயினானாக, தலைவன், "குறு  
மகள் சாயலினாயிற்று" என்றான்..

ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) 4-5. பொருளும் பொருளும் முரணின (தொல். செய். 95, க,  
பேர்.); கட்டினையடியும் சீர்வகையடியும் முரணின (தொல். செய். 95, க.)

(ஒப்பு.) 1-2. அருவி கள்ளுகையில் ஒலித்தல் : (குறுந். 42 : 2-3, ஒப்பு);  
"கன்முகை யருவி" (புறநா. 147 : 1, 4-ம்.)

3. குறவன் மகன் : ஐங். 255-60.

பெருந்தோள் : குறுந். 71 : 3, ஒப்பு.

குறுமகன் : குறுந். 89 : 7, ஒப்பு.

4. தீர ஒத்த சாயல் : " புதுகிறை வந்த புனலஞ் சாயல் " (மலைபடு 61); " வானி நீரினும், நீந்தண் சாயலன் " (மதிந். 86 : 12-3); " நீரினஞ் சாய்ந்துடையன் " " வேனிற் புனலன்ன துந்தை ", " நீரு ணிழற்போ னுடங்கிய மென்சாயல் " (கலி. 42 : 20, 84 : 38, 94 : 2); " நீரினு மினிய சாயற், பாரிவேள் " (புறநா. 105 : 7-8.) (கரு)

### தலைவி கூற்று

[தலைமகன் வரையாதுவந்து ஒழுங்கிய காலத்தில் அவனைத் தோழி இயற்பழித்தாளாக, அது கேட்ட தலைவி தோழியைச் சினந்து கூறியது.]

கூசா. அருவி வேங்கைப் பெருமலை நாடற்  
கியானெவன் செய்கோ வென்றி யானது  
நகையென வுணரே னாயின்  
என்னு குவைகொ னன்னுத னீயே.

எ - து. தலைமகனை இயற்பழித்துத் தெருட்டுந் தோழிக்குத் தலைமகள் இயற்படச் சொல்லியது.

[இயற்பழித்தல் - இயல்பைப் பழித்துக் கூறல். தெருட் தெல் - தலைவியைத் தேற்றாதல்.]

அள்ளுந் நன்முல்லை.

(ப - ரு.) நல் நுதல் - நல்ல தெற்றியை உடையாய், அருவி வேங்கை - அருவியினதருகில் வளர்ந்த வேங்கைமரங்களை யுடைய, பெரு மலை நாடற்கு - பெரிய மலையையுடைய நாட்டுக்குரிய தலைவன் திறத்து, யான் எவன் செய்கு - நான் என்ன செய்வேன், என்றி - என்று கூறி அவனை இயற்பழித்தாய்; யான் அது நகை என உணரேன் ஆயின் - நீ அங்ஙனம் கூறியதை நான் வினை யாட்டு மொழியென்று உட்கொண்டிரேனாயின், நீ என் ஆகுவை - நீ என்ன பாடு படுவாய்? மிகவும் துன்புறுவாயன்றே.

(முடிபு) நன்னுதல், நாடற்கு யான் எவன் செய்கோ என்றி; யான் அது நகையென உணரேனாயின், நீ என்னு குவை?

(கருத்து) நீ தலைவனை இயற்பழித்தல் தகாது.

(வி - ரு.) தலைவன் விரைவில் வரையாமல் ஒழுகினானாக அவன் வரைதல் வேண்டிய தோழி, "தலைவன் நம் நிலையை அறியானாயின்; அவன் திறத்து என்செய்வேன்!" என்று இயற் பழித்தாளாக, அவரை நீ அறியாது பழித்தாய். நீ கூறியதை.

கைப்பொருட்டுச் சொல்லியதாக உட்கொண்டேன்; இல்லை யெனின் உன்னைத் தண்டம் செய்வேன்; அப்பொழுது நீ என்னை யிணையாவாய்!” என்று தலைவி கூறினாள்.

அருவி - அருவி என்பதன் விகாரமெனலும் ஒன்று; “அருவியாம்பல்” (பதிற். 63: 19) என்பதன் உரையைப் பார்க்க- யானெவன் செய்கோ வென்னுந் தொடர் வினாவுதல் கருதாது வெறுப்புக் குறிப்புடையது (ஐங். 154: 4, உரை.)

அருவி வேங்கைப் பெருமலை நாடென்றது, அருவியானது தன்னைச் சார்ந்த வேங்கையைக் குறைவின்றிப் பாதுகாத்தலைப் போலத் தலைவனும் தன்னைச் சார்ந்த என்னைப் பாதுகாப்பா- னென்னும் குறிப்பை உணர்த்தியது; இக்குறிப்பினாலே தலைவி இயற்படச் சொன்னாளாயிற்று.

ஓ, கொல், ஏ: அசைநிலைகள்.

(மேற்.) ஓ. தலைவன் வரைதலை விரும்பி இயற்பழித்த தோழிக்குத் தலைவி இயற்பட மொழிந்தது (தொல். களவு, 16, ந.)

(ஐங்.) 1: அருவி வேங்கை: (குறுத். 134: 3-5); “அதிரிசையருவிதன் னஞ்சினை மிணைவிழ, முதிரினர் வீழ்கொண்ட முழவுத்தா னெரிவேங்கை” (கலி. 44: 3-4); “கறங்குவென் னருவி மறங்குமலைக் கவாஅற, நேர்க்கு முணர வேங்கை” (அகநா. 118: 1-5.)

2. யானெவன் செய்கோ: குறுத். 25: 2; ஐங். 154: 4. (கக)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரையாமல் கெடுநான் இருப்ப வருந்திய தலைவி, “எம்முடைய கட்பினை யாவரும் அறிந்தனர்; இன்னும் தலைவர் வரையும் முயற்சியை மேற்கொண்டாரல்லர்” என்று கூறியது.]

கக. யானே யீண்டை யேனை யென்னலனே  
ஆன நோயொடு கான லஃதே  
துறைவன் றம்மு ரானே  
மறையல ராகி மன்றத் தஃதே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழித் தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்- ளியது.

வெண்பூதி.

(பி - ம்.) 1 ‘யென்னலன்’

(ப - ரை.) தோழி, யான் ஈண்டையேன் - நான் இவ்விடத்தில் துனியே உள்ளேன்; என் நலன் ஆன நோயொடு கானலஃதி -

எனது பெண்மைநலம் என்னின் நீங்கி அமையாத வருத்தத்தோடு கடற்கரைச் சோலையினிடத்தது; துறைவன் தம் ஊரான்-தலைவன் தனது ஊரிலிடத்துள்ளான்; மறை - எம்மிடையே உள்ள மந்தணமாயிய நட்பைப்பற்றிய செய்தியானது, அவர் ஆதி - பலர் அறியும் பழிமொழியாகி, மன்றத்தலிது - பொதுவிடத்தின்கண் பரவியுள்ளது.

(முடி.) யான் ஈண்டையேன்; என் நலன் கானலலிது; துறைவன் தம்மூரான்; மறைமன்றத்தலிது.

(கருத்து) என் நலனுண்ட தலைவர் இன்னும் வீராதற்குரிய, முயற்சியைச் செய்தாரல்லர்.

(வி-ரை.) யானென்றது தலைவனால் வரைந்து கொள்ளப்பட்டு அவனுடன் இருத்தற்குரிய யானென்றும், என் நலனென்றது என்னோடு உடனிருந்து சிறப்புத் தருதற்குரியதென்றும் கொள்ளக்கிடந்தன. நலன் கானலலிதென்றது, நெய்தற்கண் நிகழ்ந்த இயற்கைப் புணர்ச்சியைச் சுட்டியபடி. துறைவன் - நெய்தலிலத் தலைவன். தலைவனும் அவன் சுற்றத்தாரும் வாழியிடமாதலின் அவரையு முளப்படுத்தித் தம்மூரானென்றான்.

மறை - வெளிப்படாதிருந்த நட்பைப் பற்றிய செய்தி; 'தோழிநம் மறையே' (குறுந். 333 : 6) என்று பின்பும் வருதல் காண்க; "உட்கரந் துறையு முய்யா வரும்படர், செப்பல் வன்மையின்" (குறிஞ்சிப். 11 - 2) என்று கூறுவராதலின் மறையென்றான். மன்று - பொதுவிடம்; இங்கே தந்தையையும் தன்னையரையும் குறித்தது (குறள், 1138, பரிமேல்.)

என்னலன் என்பாலும் யான் தலைவன்பாலும் இருக்கப்பெற்று இன்புற வேண்டியிருப்ப அந்நிலை பெற்றிலேனென்று இரங்கினான். மறை வெளிப்பட்டுத் தமர் தலைவனை ஏற்றுக்கொள்ளும் நிலையில் இருந்தும் தலைவன் வந்திலனென்பது கருத்து. மறை மன்றத்தலிது என்பதனால் இனி, களவொழுக்கம் இயைபுடையதன்மென்பது பெறப்படும்.

ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள். கானலலிது, மன்றத்தலிது : ஆய்தங்கள் விரிக்கும்வழி விரித்தல்.

(மேற்.) 2. ஆய்தம் பின் தோற்றிக்கொண்ட புள்ளி (தொல். செய். 18, பேர்.)

மு. சேணிடைமீன்றி இட்டதாகப் பிரிந்துழித் தலைவி இரங்கிக் கூறியது (தொல். களவு. 20, க.); மாட்டின் வந்த செய்யுள் (தொல். செய். 211, பேர். க.) ஒளுவண்ணம் வந்தது (தொல். செய். 227, பேர். க.)

(ஒப்பு.) 1. மு. குறுந். 54 : 1.

1-2. தலை தந்தனோக் காளநீர் இழத்தல் : குறுத். 81 : 2-3, ஒப்பு.

தலை தனிழத்தல் : குறுத். 54 : 1-5, 125 : 4-7.

4. அவர் மன்றிற் பரவுதல் : "அவரு மன்றுபட்டன்றே" (அகநா. 201 : 10) : "காமம், மறையிறந்து மன்று படும்", "என்காமம், மறையிறந்து மன்று படும்" (குறள், 1138, 1254.) (கள)

### தலைவி கூற்று

[தலைவள் தான் கூறிச்சென்ற பருவத்தே வாராமையால் வருந்திய தலைவி, "யான் பசலையுற்ற நிலையையும் பருவம் வந்தமையையும் யாரேனும் தலைவரிடம் சென்று அறிவுறுத்தினால் நலமாகும்" என்று தோழிக்குக் கூறியது.]

கூஅ. இன்ன ளாயின ணன்னுத லென்றவர்த்  
துன்னச் சென்று செப்புநர்ப் பெறினே  
நன்றுமன் வாழி தோழிநம் படப்பை  
நீர்வார் பைம்புதற் கலித்த

5. மாரிப் பிரத் தலர்சில கொண்டே.

எ - து. பருவங்கண்டு அழிந்த தலைமகள் தோழிக்கு உரைத் தது.

கோக்குவமுற்றன்.

(பி - ம்.) 2 'துன்னர்ச் சென்று' 'துன்னுச் சென்று'.

(பு - ரு.) தோழி—, நம் படப்பை - நம்தோட்டத்திலுள்ள, நீர் வார் பைம்புதல் கலித்த - நீர் ஒழுகுவின்ற பசிய புதலினிடத்தே தழைத்துப் பட்டந்த, மாரி பிரத்து அவர் சில - மழைக்காலத்தில் மலரும் பீர்க்கின் மலர்கள் சிலவற்றை, கொண்டு - கைக்கொண்டு, அவர் துன்ன சென்று - தலைவரை நெருங்கச் சென்று, நல் நுதல் இன்னள் ஆயினள் - நல்ல நெற்றியையுடையதலைவி இவ்வலரைப் போன்ற பசலையை அடைந்தாள், என்று செப்புநர் பெறின் - என்று அவர்பாற் சொல்லுவாரைப் பெற்றால், நன்று மன் - மிக்க உதவியாக இருக்கும்.

(முடி.) தோழி, பிரத்தலர் சிலகொண்டு அவர்த் துன்னச் சென்று இன்னளாயினளென்று செப்புநர்ப்பெறின் நன்றுமன்.

(கருத்து) நான் பசலை கோயட நின்றலைத் தலைவர் அறிந்திலர் ; அறியின் வரைவர்போலும் !

(வி - ரு.) நன்னுதலென்றது நீ கண்டபொழுது நன்னுதலர்



யிருந்தாள், இப்போது பசலையுற்றாளென்னும் கருத்துடையது. நன்னுதல் இன்னளாயினளென்றமையின் அந்நுதல் பசலையுற்ற தென்றுணர்க; இந்நூல் 87 : 4-ஆம் அடியின் ஒப்புமைப் பகுதியைப் பார்க்க. அவர் : நெஞ்சறிகட்டு. பிறரறியத்தகாத மறையாதலின் அவரை அணுகச்சென்று கூற வேண்டுமென்றாள். செப்புநர்ப்பெறினென்றது செப்புவாரைப் பெறுதல் அரியதாயிற்றென்றவாறு. மன் : மிகுதியை உணர்த்தியது; அது பெற்றிலே எனெனலுமாம். வாழி : அசைநிலை; அங்ஙனம் செப்புவார் உள்ள ரேல் அவர் வாழ்வாராக எனலும் பொருந்தும். படப்பை - தோட்டம்; இங்கே மனைக்கருகிலுள்ள தோட்டம்; "படப்பை வேங்கை" (குறுந். 266 : 3) எனப் பின்னும் வருதல் காண்க.

மாரிக்காலமாதலின் நீர்வார் பைம்புதலாயிற்று. புதல்-செடிகள் அடர்ந்து வளர்ந்த செறிவு; இஃது இப்பொழுது புதரென வழங்கும். பிர்க்கு, கொடியாதலின் புதலிற்படர்ந்து தழைத்தது. மழைக்காலத்திலுள்ள நீர்நலத்தாற் புதலும் தழைத்துப் பசுமை பெற்றது; பிர்க்கும் தழைத்துப் பூப்பெற்றது. பிரம் - பிர்க்கு; அது மழைக்காலத்தில் மலர்வது.

பிரத்து அலரைக் காட்டுதல் தலைவியின் பசலையையும், மழைப் பருவம் வந்தமையையும் ஒருங்கே நினைவுறுத்தற்கு; இது குறிப்பு நுட்ப மென்னும் அணி.

தலைவன் வரைபொருட்குப் பிரிந்தானாக, அவன் கூறிச்சென்ற தார்ப்பருவம் வந்தகாலத்தில் அவன் வாராமையால் வருந்திய தலைவி "தலைவரது பிரிவினால் நான் பசலைபெற்றேன்; என் மேனி அழகு கழிந்தது. அவர் என் நிலையை அறியார் போலும்! யாரேனும் அவர் உள்ள இடத்திற்குச் சென்று 'நின்பிரிவினால் தலைவி நலனிழந்து பசலையுற்றாள்; நீ கூறிய பருவமும் வந்தது' என்று நினைவுறுத்தினால் அவர் விரைந்துவந்து வரைந்துகொள்வர்" என்று கூறினாள்.

ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள்.

இதில் பசலைபாய்தல், தூதுமுனிவின்மை யென்னும் மெய்ப்பாடுகள் லந்தன.

(மேற்.) 5. பிர என்னும் சொல் அத்துச்சாரியை பெற்று வந்தது (தொல். புள்ளிமயங்கு. 68, 8; இ. வி. 133.)

மு. இயற்கைப்புணர்ச்சிப்பின் மிகழ்ந்தனவற்றைத் தலைவி தோழிக்கு நாணத்தால் உரையாளாயின் கோயட வருந்துவாள் (தொல். களவு. 21, இனம்.); 'மாரிப்பிரத்தலர் சில கொண்டே காட்டி இன்னளாயினன் நன்னுதல் என்றவழி, குறித்தபருவங் கழிந்ததென்னும் பொருண்மை விளங்கிற்று;

உருவுவமம் இவ்வாறு பொருளுணர்த்துதற் பகுதிநோக்கி உவமப்பகுதி யென்று னென்பது' (தொல். உவம. 1, பேர்.); தன்னைத் தலைவன் காண வகை நானூல் மறைந்தொழுநிலும், தன் பொலிவழியினைத் தலைவனுக்குக் காட்டல் வேண்டுமென்கண்ணும் தலைவிக்குக் கூற்று விகழும் : 'இன்னளாயி னளென்றது, தற்காட்டுறதல் ; செப்புநீர்ப்பெறினே யென்றதனாற் களவா யிற்று, கற்பிறகு வாயில்கள் செப்புவார் உளராதலின்' (தொல். களவு. 20, உ.); தலைவி தன் துயர் தலைவனுக்கு உரைத்தல் வேண்டுமென்றது (இ. வி. 521.)

(ஒப்பு.) 1-3. தலைவி தன் வேறுபாட்டைத் தலைவனுக்கு அறிவிக்க விரும்புதல் : குறுந். 185 : 1-8; 310 : 5-7, 332. மு. நற். 3 : 7.

4. நீர்வாரி வைப்புதல் : குறுந். 240 : 1, 242 : 3.

5. நீக்கு மறைக்காவிடில் மலர்ந்தல் : நற். 227 : 7 ; புறநா. 116 : 6 ; "மாரிப் பிரத்தலர்" (சிறுப். 7 : 38.)

4-5. புதற்கவித்த பிரம் : "பொன்போற் பிரமொடு புதற்புதன் மலர" (கெடுநல். 14) ; "இவர்கொடிப் பிர மிரும்புதன் மலரும்" (ஐக். 464 : 2) ; "புதலிவர் பிரி னெதிர்மலர்" (அகநா. 135 : 2.)

1-5. பசுவிக்குப் பிரிக்கின் மலர் : நற். 197 : 1-2, 277 : 6-8, 326 : 6-7 ; கலி. 31 : 4, 53 : 14-5, 124 : 8, 143 : 49 ; அகநா. 45 : 7-8, 57 : 12-3, 135 : 2-3 ; ஐந்திணை ஐம்பது, 2 ; திணைமாலை நூற். 100, 116 ; சிறுப். 7 : 38.

கார்ப்புவத்திலி தலைவன் வாராணயாமி தலைவி பிரிக்க மலரார்போன்ற பசுவி அடைந்தல் : "வறத்த ஞாலத் தெளிர்ப்ப வீசிக், கறக்குர லெழிலி கார்செய் தன்றே, பகைவெய் காதலர் திறைதரு முயற்சி, மென்றோ ளாய்கவின் மறையப், பொன்புனை பிரத் தலர்செய் தன்றே" (ஐக். 452.) (அடி.)

### தலைவன் கூற்று

[பொருள்வயிற் பிரிந்த தலைவன் பொருளிட்டி மீண்டு வந்த காலத்து, "நீர் பிரிந்தவிடத்து எம்மை நினைத்திரோ?" என்று வினாவிய தோழிக்கு, "நான் எப்பொழுதும் நினைத்திருந்தேன்," என்று அவன் கூறியது.]

கூக. உள்ளினெ னல்லெனோ யானே யுள்ளி  
நினைத்தனெ னல்லெனோ பெரிதே நினைத்து  
மருண்டனெ னல்லெனோ வுலகத்துப் பண்பே  
நீடிய மரத்த கோடுதோய் மலிர்நிறை  
5 இறைத்துணச் சென்றற் றுஅங்  
கனைப்பெருங் காம மீண்டுகடைக் கொளவே.

எ - து. பொருள் முற்றிப் புகுந்த தலைமகள், 'எம்மை நினைத்  
தும் அறிதிரோ?' (அ - ம. 'நினைத்துமறிமறோ') என்ற தோழிக்குச்  
சொல்லியது.

[முற்றி - நிறையப்பெற்று புகுந்த - மீண்டுவந்த.]

ஒளவையார்.

(பி - டி.) 1, 2, 3 'எல்லனோ' 2 'நினைந்தனெ' 'நினைந்து'  
4 'மாத்த', 'மராஅத்த' 'மராத்தொடுதோய்', 'கோடுகொய்',  
'மலிர்சிறை', 'மலிர்சிமை' 5 'இறைத்துணைச்' 6 'கொள்ளே'

(ப - ரா.) நீடிய மரத்த - உயர்ந்த மரத்தினது, கோடுதோய்  
மலிர்சிறை - கிளையைத் தொட்டுப்பெருகும் மிக்கவெள்ளம்,  
இறைத்து உண சென்று அற்றங்கு - பிறகு கையால் இறைத்  
துண்ணும் அளவு சிறுவச் சென்று அற்றதுபோல, அனை பெரு  
காமம் - வெள்ளத்தைப் போன்ற அவ்வளவு பெரிய காமநோய்,  
ஈண்டு கடைக்கொள - இங்கே யான் வருதலால் முடிவடையும்படி.  
யான்—, 'உள்ளினென் அல்லெனோ - ஆழ்ந்து எண்ணினேன்  
லேனோ? உள்ளி - அங்ஙனம் எண்ணி, பெரிது நினைத்தனென்  
அல்லெனோ - மீட்டும் மீட்டும் மிகநினைவு கூர்ந்தேனல்லேனோ?  
நினைத்து - அங்ஙனம் நினைவுகூர்ந்து, உலகத்து பண்பு மருண்ட  
னென் அல்லெனோ - என் நினைவு நின்றவேறுதற்கு மாறாக  
இருக்கும் உலகத்தியல்பை எண்ணி மயங்கினேன் அல்லேனோ?

(முடிபு) காமம் கடைக்கொள யான் உள்ளினென்  
அல்லெனோ? நினைத்தனென் அல்லெனோ? மருண்டனென்  
அல்லெனோ?

(கருத்து) யான் எப்பொழுதும் உங்களை நினைத்திருந்தேன்.

(வி - ரா.) உள்ளதல் - உள்ளத்துள் எண்ணுதல். நினைத்தல் -  
மீட்டும் மீட்டும் எண்ணுதல். அல்லெனோவெனவரும் மூன்றும்  
வினாவெதிர் வினாவும் விடைகளாக அமைந்து முறையே உள்ளி  
னென், நினைத்தனென், மருண்டனென்னும் பொருளைப்  
பயந்தன.

உலகத்துப் பண்பென்றது இல்லறம் நடத்துபவன் அதற்குக்  
கருவியாம் பொருளுக்குப் பிரிந்தால் அப்பொருள் பெற்றே மீண்டு  
வரவேண்டுமென்னும் மரபை; "எள்ள னோனப் பொருடரல்  
விருப்பொடு, நாணுத்தனை யாக வைகி" (அகநா. 29: 20-21)  
என்பது இதனைப் புலப்படுத்தும்.

மரத்தின் கிளையைத் தொட்டுச் சென்ற வெள்ளம் மெருந்  
தூரம் லந்து, இறைத்துண்ணும்படி சிறுகிப் பின்பு அற்றது

போல, காம வெள்ளமானது மிகப் பெரிதாயிருந்து, நான் இங்கு மீண்டுவரும்பேரீது வரவரக் குறைந்து, தலைவியோடு அளவளா வியவுடன் அறுமென்று உவமையை விரித்துக்கொள்க.

தோழி, "நீவிர் இவ்வளவுகாலம் பாணித்தீர்; ஆண்டுள்ள போது எம்மை நினைத்திலீர் போலும்!" என்றாட்டு, "நான் எப்பொழுதும் இங்கு மீண்டுவருதலை நினைத்திருந்தேனாயினும் உலக இயல்பை அஞ்சி இத்துணை நாள் நின்றேன்" என்று கூறினான். "இயல்பாகப் பொருள்தேடுதலில் ஊக்கம் பெற்றிருப் பின் இன்னும் நெடுநாள் கழியும்; நும்பாலுள்ள நினைவு என்னை விரைவில் மீளச் செய்தது" என்பது அவன் கூற்றினும் புலப் பட்டது.

ஓகாரங்கள் வினா; ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள்.

(மேற்.) மு. இளமையும் காமமும் ஷோக்காது பெயர்ந்திரென்று கூறி இதற்குக் காரணம் என்னையெனத் தலைவன் வந்துழிக் கேளிர் நிகழ்த்தும் நிகழ்ச்சிக்கண் தலைவற்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். கம்பு. 5, இளம்.); மீண்டுவந்த தலைவனை இடைச்சுரத்து மறந்திரோவெனத் தலைவி வினாவிய ஸ்ரீ அவனுக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். கம்பு. 5, ந.).

(ஒப்பு.) 1. உள்நினைவற்றென யானே: நந். 3: 7.

4. மலர்நிறை: ஐங். 15: 1, 42: 3, 72: 4.

கோடுதோய் மலர்நிறை: அகநா. 166: 15; 341: 4.

கோடு - பக்கம்; அகநா. 39: 21.

மு. அகநா. 29.

(கக)

தலைவன் கூற்று

[தலைவன் பாங்கனுக்கு, "யான் ஒரு மலைவாணர் மகனாக் காழுற்றேன்; அவன் பெறுதற்கரியன்" என்று கூறியது.]

க00. அருவிப் பரப்பி னைவனம் வித்திப்  
பருவிலைக் குளவியொடு பசுமரல் கட்கும்  
காந்தள் வேலிச் சிறுகுடி பசிப்பிற்  
கடுங்கண் வேழத்துக் கோடுநொடுத் துண்  
ணும்

5. வல்வில் லோரி கொல்லிக் குடவரைப்  
பாவையின் மடவந் தனளே  
மணத்தற் கரிய பணப்பெருந் தோளே.

எ - து. (1) பாங்கற்கு உரைத்தது.

(2) அல்லகுற்ப்பட்டு மீள்கின்றான், நன் நெஞ்சிற்குச் சொல்லியது.

[அல்ல குறிப்படுதல் - குறியல்லதனைக் குறியாகக் கருதிச் செவ்வுதல்; நொல். களவு. 42; இறை. 17.]

கபிலர்.

(12 - 13) 2 'கடுக்கும்' 3 'காந்தனஞ் சிலம்பிற் சிறுதுடி', \* பசித் தெனக்' 4 'கடுங்கண் யானைக்'

(ப - ரு.) தோழ, அருவி பரப்பின் - அருவி பாயும் பரந்த நிலத்தில், ஐவனம் வித்தி - மலைநெல்லை விதைத்து, பரு இலை குளவியொடு - இடையிலே களையாக முளைத்த பருத்த இலையை யுடைய மலை மல்லிகையோடு, பசுமரம் - பசியமரலை, கட்கும் - களைந்தெறியும், காந்தள் வேலி - காந்தளையே இயற்கை வேலியாக வுடைய, சிறுதுடி - சிற்றூரிலுள்ளார், பசிப்பின் - உணவின் றிப் பசித்தாராயின், கடு கண் வேழத்து கோடு - தறுகண்மையை யுடைய யானையினது கொம்பை, நொடுத்து உண்ணும் - விற்று அவ்வினையால் வரும் உணவை உண்ணுதற்கிடமாயிய, வல்வில் ஓரி - வலியவில்லையுடைய ஓரியினது, கொல்லி குடவரை - கொல்லிமலையின் மேல்பக்கத்திலுள்ள, பாவையின் - பாவையைப் போல, மடவந்தனள் - நான் கண்டு காமுற்ற மகள் மடப்பம் வரப்பெற்றாள்; ஆயினும், பனை பெரு தோள் - அவளுடைய மூங்கிலைப்போன்ற பெரிய தோள்கள், மணத்தற்கு அரிய - தழுவுதற்கு அரியனவாகும்.

(முடிபு.) நான் கண்டு காமுற்ற மகள் மடவந்தனள்; அவள் தோள் மணத்தற்கரிய.

(கருத்து) என்மனங்கவர்ந்த தலைவி பெறுதற்கரியள்.

(வி - ரு.) தோழவென்பது முன்னத்தாற் கொள்ளப்பட்டது. ஐவனம் - மலைநெல் (மலைபடு. 115.) பருவிலை: "நெடுவிலை" (கைநிலை, 13) என்பதுபோல சிந்தது; பரிஇயிலை, பரியவிலை யென்று நின்றலே பெருவழக்கு. குளவி: இதனைக் கொடியென்பர் (ஐந். எழு. 3, உரை.) மரல் மருளென்று வழங்கும்; இதனை ஒரு வகைக் கற்றாழை யென்பர். கடுங்கண் வேழமென்றது அவ்வேழத் தின் கோடு பெறுதற்கரியதென்பது கருதிற்று. நன்மணமுடைய மலரையுடைய குளவியையும் மரலையும் ஒருங்கே களைந்து விடுதலும், தம்பாலுள்ள ஐவனமுமுதையும் வித்தி உணவின் றிப் பசித்தலும், அங்ஙனம் பசிக்குங்காலத்து அரிதிற்பெறும் யானைக்

கொம்பை எனிய விலைக்குக் கொடுத்தலும் மலைவாணர் அறியா மையைக் காட்டின.

வல் வில் ஓரி : இவன் ஏழுவள்ளல்களுள் ஒருவன். வல்வீழ் : ஒரேகாலத்திற் பலபொருள்களை ஊடுருவிச் செல்லும்படி அம்பை எய்யும் வில் ; இதனையுடைய வீரனை வல்வில்லியென்பது வழக்கு. ஒரியின் வல்வில் வீரத்தைப்பற்றி வன்புணர் என்னும் புலவர்,

வேழம் வீழ்த்த விழுத்தொடைப் பகழி  
பேழ்வா யுழுவையைப் பெரும்பிறி துறீழ்ப்  
புழற்றலைப் புசர்க்கலை புருட்டி புரற்றலைக்  
கேழற் பன்றி வீழ வயல  
தாழற் புற்றத் தும்கிறி செற்றும்  
வல்வில் வேட்டம் வலம்படுத் திருத்தோன் "

(புறநா. 152 : 1-6)

என்று பாராட்டுதல் காண்க.

கொல்லிப்பாவை : இந்நூல் 39 - ஆம் செய்யுள் உரை முதலிய வற்றைப் பார்க்க. மடவந்தனன் - அறியாமையை உடையளாயினன். யான் அவனைக்கண்டு படுத்துன்பத்தை அறியாளாயின னென்பது கருத்து. கொல்லிப்பாவை தோற்றத்திற் பாவைபோல இருப்பினும் பெறுதற்கரியதுபோல, தோற்றத்தில் மடவந்தான் போலிருப்பினும் பெறுதற்கரியாளென்றபடி. மடவந்தனன் - வெருவினாளென்றதுமொன்று (குறள், 1089, பரிமேல்.) கொல்லிப் பாவையைப் போல மடவந்தனனென்று இங்கே உள்ளவாதே பிறரும், "கொல்லி... கடவு ளெழுதிய பாவையின், மடவது மாண்ட மாஅ யோனே" (அகநா. 62 : 13-6) என்று கூறுதல் காண்க. பெருந்தோள் : 95-ஆம் செய்யுள் உரையைப் பார்க்க.

ஏகாரங்கள் : அசைநிலைகள்.

தலைவன் ஒரு தலைவிபாற் காழற்றுவந்ததை அவன்வாயிலாய் அறிந்த பாங்கன், "அவன் எவ்வியல்பினன்?" என்றுனுக்குத் தலைவன் கூறியது இது.

இரண்டாவது கருத்து : தலைவன் இரவில் தலைவியின் மனைப்பக் கத்தே வந்து தான்லந்ததைச் சிலகுறிப்பினாற் புலப்படுத்தினான் ; தலைவி அவன் வருதற்குமுன் இயற்கையாக உண்டான சில ஒலிகளைத் தலைவன் செய்த குறியாக எண்ணிவந்து பார்த்து அவன் வாராமையின் வறிதே மீண்டவளாதலின், பின்பு உண்மையிலே அவன்வந்து குறிசெய்ததையும் முன்னதைப் போன்றதென்றே எண்ணி வாளா விருந்தாள் ; அதனால் தலைவியைக் காணாத தலை

மகன், "என் மனத்தைக் கவர்ந்து துன்புறுத்திவிட்டுத் தான் ஒன்றும் அறியாள் போல இருக்கும் தலைவியை இனிப் பெறுதல் அரிதுபோலும்!" என்று தன் நெஞ்சை நோக்கி வருந்திக் கூறியது. இக்கருத்து முன்னையதினும் சிறப்புடையதன்று.

(மேற்.) 3-4. செய்தனவென்னும் வாய்பாட்டெச்சம் தன் வினை முதல் வினையைக் கொண்டு முடிந்தது. (கநா. 343, மயிலை, 344, சங்.; இ. வி. 247.) (கு-பு.) பசித்தெனவென்பது இவ்வுரைவாசிரியர்கள் கொண்ட பாடம்.

(ஒப்பு.) 1. ஐவளம்: மதுரை. 288; ஐத். 480. 12.

அருள்பரப்பில் ஐவளம் வீத்தல்: "ஐம்படு லிலம்பி லைவனம் வீத்தி, அருவிசின் விளைக்கு நாடார்" (குறுத். 371: 2-3); "ஐவனங்கள், அணியா ராருவி கவர்வியி யோப்புமின் சாரல்" (11-ஆம். திருவேகம்ப. அந். 57.)

2. மரல்: குறுத்: 232: 3.

3. காத்தல் வேல்: குறுத். 76: 1, ஒப்பு.

2-3. குளவியும் காத்தரும்: "உடைவளை கடுப்ப மலர்ந்த காத்தன், அடைமல்கு குளவியோடு கமழஞ் சாரல்" (புறநா. 90: 1-2); "இலைபடர் தன்னுளவி யேய்ந்த பொதுமீதம், குலைபுடைக் காத்தன்" (ஐக். எழு. 3.)

3 - 4. குறவர் யானைக்கொம்பை வீற்றல்: "மறிநொடை பெருஅ ராவி களைகயிட், காண யானை வெண்கோடு சுட்டி" (அகநா. 245: 10-11.)

5. வலிவீல்: "வலிவில் விடலை", "வலிவிற் காளை" (ஐத். 373: 5, 390: 3); "கைபுனை வலிவில்", "வலிவி லைவர்" (கவி. 7: 6, 104: 58); "வலிவில் விளைவர்", "வான்போழ் வலிவில்" (அகநா. 120: 12, 152: 15, 281: 5); "வலிவில் வேட்டுவன்" (புறநா. 150: 7); "வலிவி லிராமன்" (திவ். பெரியதிரு. 5. 1: 4); "வலிவில் விளையன்", "வலிவில் வயவர்", "வலிவிற் குமரர்", "வலிவி லிளைவர்" (பெருங். 1. 47: 32, 56: 45, 264: 3, 17: 217); "கற்றார் வலிவில்", "மராமர மேழு மெய்த வாங்குவிற் றடக்கை வலிவில், இராமன்" (சீவக. 1057, 1643.)

வலிவிலின் தன்மை: கம்ப. குலமுறை. 26, மராமரப். 138-9.

வலிவிலி ஓரி: நற். 6: 9; அகநா. 209: 13-4; புறநா. 158: 5.

கொடுநிறை ஓரிக்குரியது: "ஓரி கொல்லி" (கந். 265: 7); "ஓரி, புல்பழப் பலவின பயக்கெழு கொல்லி" (அகநா. 208: 21-2); "ஒங்கிருங் கொல்லிப் பொருகன்", "கொல்லி யாண்ட வலிவி லோரி" (புறநா. 152: 31, 158: 5.)

5-6. கொடுநிறையவை: குறுத். 89: 4-6, ஒப்பு.

7. தோங் மனத்தல்: குறுத். 50: 5, ஒப்பு.

தோங்அரிய: குறுத். 272: 1-8.

(கொ)

தலைவன் கூற்று

[தலைவியோடு இன்புற்று இல்லறம் நடத்தும் தலைவன் அத்

தலைவியினால் வரும் இன்பம் எப்பொருளினும் சிறப்புடையதென்று பாங்காயினார் கேட்பக் கூறியது.]

க0க. விரிதிரைப் பெருங்கடல் வளைஇய வுலகமும்  
அரிதுபெறு சிறப்பிற் புத்தே னுடும்  
இரண்டுந் தூக்கிற் சீர்சா லாவே  
பூப்போ லுண்கட் பொன்போன் மேனி

5. மாண்வரி யல்குற் குறுமகள்  
தோண்மாறு படுஉம் வைகலொ டெமக்கே.

எ - து. (1) தலைமகட்குப் பாங்காயினார் கேட்பச் சொல்லியது.  
[பாங்காயினார் - தோழி முதலியோர்.]

(2) வலித்த நெஞ்சிற்குச் சொல்லிச் செலவழங்கியது உமாம்.

[வலித்தநெஞ்சு - பொருளிட்டும் பொருட்டுத் தலைவியைப் பிரிந்து செல்லத்துணிந்த நெஞ்சு. செலவு அழுங்கியது - சென்று தலைத் தவிர்த்தது.]

பருஉமோவாய் (அ - ம். பருவ மோவாய்)ப் பதுமன்.

(ப - ரை.) விரி திரை பெரு கடல் - விரிந்த அலையையுடைய பெரியகடல், வளைஇய உலகமும் - வளைந்த பூவுலக இன்பமும், அரிது பெறு சிறப்பின் புத்தேள் னாடும் - பெறுதற்கரிய தலைமையை யுடைய தேவருலக இன்பமும், இரண்டும் - ஆகிய இரண்டும், பூ போல் : உண்கண் - தாமரைப்பூவைப்போன்ற மையுண்ட கண்களையும், பொன் போல் மேனி - பொன்னைப் போன்ற நிறத்தையும், மாண் வரி அல்குல் - மாட்சிமைப்பட்ட வரிகளையுடைய அல்குலையும் உடைய, குறுமகள் - தலைவியினது, தோள் மாறு படுஉம் - தோளோடு தோள் மாறுபடத்தழுவும், வைகலொடு - நாளிற்பெறும் இன்பத்தோடு, தூக்கின் - ஒருங்குவைத்து ஆராய்ந்தாலும், எமக்கு - சீர் சாலா - அவ்வைகலின்பத்தின் கனத்திற்கு ஒவ்வா.

(முடிவு.) எமக்கு, குறுமகள் தோள் மாறுபடுஉம் வைகலொடு, கடல் வளைஇய உலகமும் புத்தேனாடும் ஆகிய இரண்டும் தூக்கிற் சீர் சாலா.

(கருத்து.) தலைவி பெறுதற்கரிய சிறப்பினள்.

(வி - ரை.) விரிதிரைப் பெருங்கடல் வளைஇய வுலகமென்று சிறப்பித்தது நிலப்பரப்பின் பெருமையைக் கூறும் வாயிலாக அதன் உயர்வை உணர்த்தியபடி. தானம் தவம் முதலியன செய்தே



அடைய வேண்டுதலின் அரிது பெறு சிறப்பிற் புத்தேனா டென்றான். உலகம், நாடு : ஆகுபெயர் (குறள், 247, பரிமேல்.) சீர் - கனம்; 'சீர் தூக்கும் கோல் - பாரத்தை வரையறுக்கும் கோல்' (குறள், 118, பரிமேல்.) 'பூப்போலுண்கண் குறுமகள்' எனத் தலைவியின் உறுப்புக்களை அடைகளாற் சிறப்பித்துக் கூறியது அவள்பாற் பெற்ற இன்பத்தின் பயனாகத் தலைவன் உணர்ந்த இயல்புகளைப் புலப்படுத்தியபடி. தோள் மாறு படுத லாவது ஒருவர் இடத்தோள் மற்றவர் வலத்தோளிலும் ஒருவர் வலத்தோள் மற்றவர் இடத்தோளிலும் பொருந்தத் தழுவுதல். எமக்கென்றது தலைவியையும் உளப்படுத்தியபடி.

தூக்கினு மென்ற வும்மை விகாரத்தால் தொக்கது. ஏகாரங் கள் அசை நிலை.

இரண்டாவது கருத்து : பொருள் தேடும் பொருட்டுத் துணிந்த நெஞ்சை நோக்கி, "இவளைப் பிரிந்து பொருள் தேடலாற் பெறும் பயன் யாது? பொருளால் இல்லறமாதிய இம்மைப் பயனும் அவ்வறத்தான் வரும் சுவர்க்க இன்பமாதிய மறுமைப் பயனும் உண்டாமாதவின் அதனைத் தேடுதல் இன்றியமையாததெனின் இவளால் வரும் இன்பம் அவ்விருவகை இன்பத்தினும் உயர்வுடையது" என்று கூறித் தலைவன் செலவு தவிர்த்தது. இக்கருத்து முன்னையதினும் சிறப்புடையதாகத் தோற்றுவின்றது.

(மேற்.) 1. பதினாறேழுத்தான் வந்த கட்டளையடி (தொல். செய். 50, இளம்.)

மு. பொருளினும் காமம் வலியுடைத்தென உட்கொண்ட வழித் தலை வனுக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். கற்பு. 5, இளம்.); கரணத்தின் அமைந்து முடிந்தகாலே நெஞ்சு தலையெழிந்த புணர்ச்சிக்கண் இல்லொழுக்க மும் புணர்ச்சியும் முதலியவற்றால் தலைவன் மகிழ்ந்தது (தொல். கற்பு. 5, செய். 187, உ.)

(ஒப்பு.) 2. புத்தேனா அரிதிற் பெறப்படுதல் : "அரிதிற்பெறு துறக்கம்" (பரி. 15 : 17), 'தவத்தாலும் தானத்தான மன்றிப் புகலாகாச் சுவர்க்கம்' (இறை. 2, உரை.)

1 - 3. ஒன்றின் பெருமைக்குப் பூவுகந்தையும் வாளத்தையும் ஒப்பிடுதல் : "செய்யாமற் செய்த வுதவிக்கு வையகமும், வானகமு மாற்ற லரிது" (குறள், 101.)

4. பூப்போலுண்கண் : முல்லை. 23 ; தற். 20 : 6, 325 : 7 ; ஐங். 16 : 4, 101 : 4.

பூவப்போன்ற உண்கண் : குறத். 5 : 5, 377 : 1.

கண்ணிற்குப் பூ : குறத். 72 : 1 - 5, ஒப்பு.

பொன் போல் மேனி : குறுந். 319 : 6 ; நற். 10 : 2 ; ஐங். 230 : 4 ; அகநா. 212 : 1 - 2.

5. மாணவரி யற்குல் : குறுந். 180 : 5 - 6.

தலைவியைக் குறுமகளென்றல் : குறுந். 89 : 7, ஒப்பு.

மு. ஒருவகைஒப்பு : குறுந். 267 ; பட். 218 - 20 ; குறள், 1103 ; திருச்சிற். 46. (கொ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன்பிரிந்து நெடுங்காலம் நீட்டித்தானாக அதனை உணர்ந்து அவனது பிரிவைத் தலைவி ஆற்றுகளெனத் தோழி கவன்றதையறிந்து 'அத்தலைவி' அவரை நினைந்துநினைந்து காமகோய் மிக்கு வருந்துகின்றேன் ; அவர் தம் சொற்படி இன்னும் வந்திலர்' என்று கூறியது.]

கௌ. உள்ளி னுள்ளம் வேமே யுள்ளா

திருப்பினெம் மளவைத் தன்றே வருத்தி

வான்றோய் வற்றே காமம்.

சான்றோ ரல்லர்யா மரீஇ யோரே.

எ - து. ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி, 'யாங் யாங்ஙனம் ஆற்றுவேன்?' என்றது (அ-ம். என்கின்றது, எனக் கூறுகின்றது.)

ஒளவையார் (அ - ம். அவ்வையார்.)

(பி - ம்.) 2 'வருத்தின்' 'வருந்தின்'

(ப - ரை) உள்ளின் உள்ளம் வேம் - தலைவரை நினைந்தால் எம் உள்ளம் வேவாறிற்கும் ; உள்ளாது இருப்பின் - நினையாமல் இருப்பேமாயின், எம் அளவைத்து அன்று - அங்ஙனம் இருத்தல் எமது ஆற்றலனவிற்கு : உட்பட்டதன்று ; காமம் - காமகோயோ, வருத்தி - எம்மை வருந்தச்செய்து, வான்றோய்வற்று - வானத்தைத் தோய்வதுபோன்ற பெருக்கத்தையுடையது ; யாம் மரீஇயோர் - எம்மால் மருவப்பட்ட தலைவர், சான்றோர் அல்லர் - சால்புடையார்ல்லர்.

(முடிவு) உள்ளின் உள்ளம் வேம் ; உள்ளாதிருப்பின் எம் அளவைத்தன்று ; காமம் வான்றோய்வற்று ; மரீஇயோர் சான்றோரல்லர்.

(கருத்து) தலைவர் தம் சொற்படி மீண்டு வாராமையின் ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - ரு:) தலைவனை நினைந்த காலத்தில் அவனது பிரிவுத்துன்பம் தோற்றுதலின் உள்ளின் உள்ளம் வேமென்றான். உள்ளம் வேதலாவது புறத்தே துன்பம் தோற்றுவாறு உள்ளத்துள்ளே துயரத்தை அடக்கி நிற்பல்.

என் துயரத்தை அறியாராயினமையின் அன்பின்மையையும், தமதுபிரிவு நீட்டித்தலால் எனக்கு உண்டாயின வேறுபாடுகளை யறிந்த ஊரார் தம்மைத் தூற்றுதலைக் கருதாது இன்னும் ஆண்டே உறைதலின் நாணமின்மையையும், இல்லறம் நிகழ்த்துவார் உரிய காலத்தே தலைவியருடன் இருந்து இன்புறும் உலகியலை மறந்தமையால் ஒப்புரவின்மையையும், மெல்லியலாயின என் துயர் நீங்க வாராமையின் கண்ணோட்டமின்மையையும், தாம் கூறிய காலத்தில் மீளாமை யின் வாய்மையின்மையையும் உடையரென்னும் கருத்தை உள்ளிட்டுச் சான்றோரல்லர் எனக்கூறினர்; "அன்புநா ணோப்புரவு கண்ணோட்டம் வாய்மையோ, டைந்துசால் பூன்றிய தூண்" (குறள், 983) என்பதை அறிக.

ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(மேற்.) 1. கீழ்க்கதவா யெதுகை வந்தது (தொல். செய். 93, ந.); காதல் கைம்மிகலென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது (சீவக. 996, ந.)

2. 3. தொழில் நிகழ்த்தற்குரிய அல்லாப் பொருளை நிகழ்த்தின போலக் கூறியது (தொல். பொருள். 19, ந.)

மு. காதல் கைம்மிகலென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது (தொல். மெய்ப். 23, பேர்.; இ. வி. 580); வகுத்தமிகுதியால் தலைவனை வழிபடுதலை மறந்துத் தலைவி கூறியது (தொல். களவு. 20, ந.)

; (ஒப்பு.) 1. உள்ளின் உள்வன் வேம்: (குறள். 150 : 4); "உள்ளி னுள்ளம் வேமே" (கந். 184 : 6); "உள்ளினு முள்ளஞ் சநம்" (குறள், 1207); "கருதினவே முள்ளமும்" (கம்ப. தாடகை. 5.)

3. காமத்தின் பெருக்கம்: குறள். 18 : 5.

காமம் வாததோய்வற்று: குறள். 99 : 4 - 6..

4. தலைவன் சான்றோனல்லாமைப்படுத்தல்: நற். 233 : 8 - 9, 365 : 8 - 9. (கௌ.)

தலைவி கூற்று

[கூதிர்ப்பருவம் வந்ததிலுள்ள தலைவன் வாராமையினால் துன்புற்ற தலைவி தோழியை நோக்கி, "இவ்வாடைக் காலத்திலும் மீண்டு வாராராயினர்; இனி யான் பிரிவாற்றாது உயிர் நீங்கு வேன்" என்று கூறியது.]

கௌ. கடும்புன நெருத்த நடுங்களு ரள்ளற்  
கவிரித ழின்ன தூவிச் செவ்வாய்  
இரைதேர் நாரைக் கெவ்வ மாகத்  
தூஉந் துவலைத் துயர்கூர் வாடையும்

5. வாரார் போல்வர் நங் காதலர்  
வாமேன் போல்வ நேழி யானே.

எ - து. பருவங் கண்டு அழிந்த தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்  
வியது.

வாயிலான் தேவன்.

(பி - டி.) 1 'நெருத்த'

(ப - ரு.) தோழி—, கடு புனல் தொகுத்த—மிக்க புனலால்  
தொகுக்கப்பட்ட, நடுங்கு அஞர் அள்ளல் - நடுங்குதற்கு ஏது  
வாகிய துன்பத்தைத்தரும் சேற்றினிடத்து, இரை தேர் - மிகுதிய  
உணவைத் தேர்வின்ற, கவிர் இதழ் அன்ன - முள்ளு முருங்கை  
மலரின் இதழைப்போன்ற, தூவி - மெல்லிய இறகையும், செ  
வாய் - செம்மையாகிய அலகையும் உடைய, நாரைக்கு—, எவ்வம்  
ஆக - துன்பம் உண்டாகும்படி, தூஉம் துவலை - தூவுகின்ற நீர்த்  
துளிகளையுடைய, துயர்கூர்வாடையும் - பிரிந்தார் துயர்கூர்தற்குக்  
காரணமாகிய வாடைக்காற்றையுடைய கூதிர்க்காலத்திலும், நம்  
காதலர் - பிரிந்து சென்ற நம்முடைய தலைவர், வாரார் - வருவா  
ரல்லர்; யான்—, வாமேன் - வாழ்வேனல்லேன்.

(முடிபு) தோழி, நம் காதலர் வாடைக்காலத்தும் வாரார்;  
யான் வாமேன்.

(கருத்து) தலைவர் இன்னும் வாராமையின் துன்பம் மிகப்  
பெற்றேன்.

(வி - ரு.) தன்பாற் சென்றாரை ஆழ்த்திவிடும் இயல்பினதா  
தலின் நடுங்களுரள்ளலென்றான். இரைதேரும் முயற்சியை  
யுடைய நாரைகளும் துன்புற்று அம்முயற்சி யொழிதற்கு ஏது  
வாக இருக்கும் இவ்வாடைக் காலத்தில் தலைவர் மட்டும் தம்முயற்  
சியை ஒழிந்து ஈண்டுப் போந்திலரென்பது குறிப்பு.

வாடையும்: உம்மை இழிவு சிறப்பு. போல்வர், போல்வல்:  
உரையசைகள் (தொல். இடை. 29.) ஏகாரம் அசை.

நம் காதலரென்றான், தனக்கும் தேழிக்குமுள்ள ஒற்றுமை  
பற்றி.

"என்னுடன் தாம் சேர்ந்திருத்தற்குரிய இவ்வாடைக் காலத்திலும் தலைவர் மீண்டிலர்; இவ்வாடையின் துயர் பொறுத்தற்கு அரிதாயிற்று; அவருடைய பிரிவை இக் காலம் மிகுதியாகப் புலப்படுத்தி விட்டதாதலின் இனி உயிரைவைத்துக்கொண்டு ஆற்றும் ஆற்றல் இல்லேன்" என்று தலைவி கூறி வருந்தினாள்.

(மேற்.) 1. கடியென்னும் உரிச்சொல் மிகுதிப்பொருளில் வந்தது (தொல். உரி. 86, இளம்.); உரிச்சொல் ஈறுதிரிந்து வந்தது (தொல். உரி. 98, இளம்.)

(ஒப்பு.) 2. நாரையின் தூவி சேத்திறுந்நயது: "மகநடை" நாரை, பதைப்ப வொழிந்த செம்மறுத் தூவி" (ஐங். 156: 2-3); 'பெரிய நாரை சிறகு சிவந்திருத்தலானும்' (கலி. 126: 1-5, க.); 'சிறுமீன் கவுட்கொண்ட செந்துவி நாராய்' (ஐங். எழு. 68.)

2. இரைநேர் நாரை: "இரைநேர் நாரை", "இரைநேருக் தடந்தாணரை" (கந். 35: 6, 91: 4.)

4. துயர்கூர் வாடை: குறந். 110: 6, 240: 4, 277: 6, 317: 5-6, 332: 1-2. (க0க)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் நெடுங்காலம் பிரிந்துறைந்தானாக அப்பிரிவை ஆற்றாத தலைவி, "பின்பணிப் பருவத்திற் பிரிந்த தலைவர் பலநாள் செல்லவும் மீண்டு வந்திலர்; நான் எங்ஙனம் ஆற்றுவேன்!" என்று கூறியது.]

க0ச. அம்ம வாழி தோழி காதலர்  
நூலறு முத்திற் றுண்சித ருறைப்பத்  
தாளித் தண்பவர் நாளா மேயும்  
பணிபடு நாளே பிரிந்தனர்  
5. பிரியு நாளும் பலவா குவவே.

எ - து. (1) பிரிவின்கண் ஆற்றுளாகிய தலைமகள் தோழிக்குக் கூறியது.

(2) சீறிய வுள்ளிப் பெரிய மறக்க வேண்டாவோ வென்ற தோழிக்குக் கீழ்த்தி கூறியதூஉமாம்.

[சிறிய நன்மைகளை நினைந்து பெரியனவாகிய கொடுமைகளை மறக்க வேண்டாவோ; "கொன்றன்ன வின்னா செயினு மவர் செய்த, ஒன்றுநன் றுள்ளக் கெடும்" (குறள், 109.)]

காவன்முல்லைப் பூதனார்.

(வி - டி.) 2 'தன்சிதர் மறைப்பத்' 5 'பலலாகல்வே' 'பலவாகுகவே', 'பலவாகுபவே'

(ப - ரு.) தோழி—, அம்ம - ஒன்று கூறுவன்; கேட்பாயாக: காதலர் - நம் தலைவர், நூல் அறு முத்தின் - தூலற்ற முத்து வடத்தினின்றும் தனித்து உதிர்கின்ற\* முத்துக்களைப்போல, தன்சிதர் உறைப்ப - குளிர்ந்த பனித்துளிகள் துளிக்க, தானிதண்பவர் - குளிர்ந்த தாளியறுவின் கொடியை, நான் ஆமேயும் - விடியற்காலத்தில் பசுக்கள் மேயும், பனி படு நாளே - பனி வீழ்கின்ற காலத்திலே, பிரிந்தனர் - என்னைத் தலைவர் பிரிந்து சென்றார்; பிரியும் நாளும் - அங்ஙனம் பிரிந்து சென்று உறையும் நாட்களும், பல ஆகுவ - பலவாகின்றன; நான் எங்ஙனம் ஆற்றுவேன்!

(ருடி) தோழி, காதலர் பனிபடு நாளே பிரிந்தனர்; பிரியும் நாளும் பல ஆகுவ.

(கருத்து) தலைவர் காலமல்லாத காலத்திற் பிரிந்ததோடன்றிப் பல நாட்களாகியும் மீண்டாரிலர்.

(வி - ரு.) வாழி: அசை. பனித்துளி ஒன்றோடொன்று தொடர்பின்றித் தனித்தனியே வீழுமாதலின் நூலறுமுத்தை உவமை கூறினான். தானி - ஒருலகை யறுகு; "தானி யறுவின் ரூராய் போற்றி" (திருலா. போற்றி. 201); ஒருவகைக் கொடியுமாம். நாட்காலையில் பசு மேயும்பொழுது அறுவின் நுனியிலுள்ள பனித்துளிகள் துளிக்கும். பனிபடுநாளே பிரிந்தனரென்பது பிரிதற்குரிய காலமன்றென்னுங் கருத்தினது.

தலைவர் பிரிந்த நான் உண்மையிலே சிலவாயினும் அவை தலைவிக்குப் பலவாகத் தோற்றுதல் இயல்பு; நெடுநல்வாடையென்ற பெயர்க் காரணம் கூறவந்த நச்சிளிக்கினியர், 'தலைவனைப் பிரிந்திருந்து வருந்தித் தலைவிக்கு ஒருபொழுது ஒருழிபோல் நெடிதாடிய வாடையாய்' என்றதைக் கருதுக.

"என்னோடு உடனிருத்தற்குரிய பருவத்திற் பிரிந்தனர்; அது துன்பத்திற்குக் காரணமாயிற்று; அங்ஙனம் பிரிந்தவர் சில நாளில் மீண்டு வந்திருப்பின் அத்துன்பத்தை ஆற்றியிருப்பேன்; அவ்வாறின்றிப் பல நாட்களாகவும் இன்னும் லந்திலர்; யான் ஏன் செய்கேன்!" என்று தலைவி கூறி நிரங்கினான்.

நாளே: ஏகாரம் பிரிநிலை; ஆகுவவே: ஏகாரம் அசை.

இரண்டாவது கருத்து: தலைவன் தான் கூறிய பருவத்தே

வாராது தாழ்த்தானாக அவன் கொடுமையை நினைந்து வருந்திய-  
தலைவியை நோக்கி "அவன் நின்மாட்டுச் செல்த தலையளியை,  
நினைந்து இக்கொடுமையை மறப்பாயாக" என்ற தோழிக்குத்  
தலைவி, "அவர் பிரிந்த காலமும் ஏற்றதன்று; வருங்காலமும்  
கடந்தது; பன்னாளாயின; இனி எங்ஙனம் மறப்பது?" என்று  
கூறியது. இது முன்னையதிலும் சிறப்புடையதன்று.

(மேற்.) 1. அம்மவென்னும் இடைச்சொல் கேளென்னும் முன்னிலை  
யேவற்பொருட்கண் வந்தது (கன். 437, மயிலை.)

மு. பாலைக்குப் பின்பளிப்பருவம் வந்தது; தலைவி தோழிக்கு உரைத்-  
தது (தொல். அகத். 10, 'உ.)

(ஒப்பு.) 1. அம்மவாழி தோழி: குறுத். 77: 1, ஒப்பு.

2. தாறு முத்து: குறுத். 51: 2.

தனிதித் உறைத்தல்: குறுத். 242: 2.

2 - 3. அறுபின் நுளியிதுள்ள பனித்துளிக்கு முத்து: "ஊசி யறுகை  
யுறுமுத்தம் கோப்பனபோல், மாசி யுகுபனிரீர் வந்துறைப்ப" -  
(கக்கிரர் வாக்கு.) (கௌ.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் நெடுங்காலம் வரையாமல் பிரிந்திருந்தானாக, "தலை-  
வன்கேண்மை வரைவினால் உண்மையாகாமல் என் நினைவளவில்  
நின்று துன்புறுத்துகின்றது" என்று கூறித் தலைவி வருந்தியது.]

கௌ. புனவன் துடவைப் பொன்போற் சிறுதினைக்  
கடியுண் கடவுட் கிட்ட செழுங்குரல்  
அறியா துண்ட முஞ்ஞா யாடுமகள்  
வெறியுறு வனப்பின் வெய்துற்று நடுங்கும்  
5. சூர்மலை நாடன் கேண்மை  
நீர்மலி கண்ணொடு நினைப்பா கின்றே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவிடத்துத் தலைமகள் தோழிக்குச்  
சொல்லியது.

நக்கிரர்.

(வி - ம்.) 1 'செுடவைப்' 2 'கடியொண்', 'சில்குரல்'  
4 'வேர்த்துற்று' 6 'நினைப்பாகும்மே'

(ப - ரை.) தோழி, புனவன் துடவை - குறவனுக்குரிய தோட்-  
டத்தில் வினைந்த, பொன்போல் சிறுதினை - பொன்னைப்போன்ற

இறு திணையில், கடி. உண் கடவுட்கு இட்ட செழு குரல் - புதியதை உண்ணும் தெய்வத்துக்குப் பலியாக இட்ட வளவிய கதிரை, அறியாது உண்ட மஞ்ஞை - தெரியாமல் உண்ட மயில், ஆடுமகள் வெறி உறு வனப்பின் - தேவராட்டி. வெறியாடுகின்ற அழகைப் போல, வெய்துற்று - வெம்மையுற்று, நடுங்கும் - நடுங்குதற்கு இடமாகிய, குர்மலைநாடன் - தெய்வங்கள் உறையும் மலைநாட்டையுடைய தலைவனது, கேண்மை - நட்பு, நீர் மலி கண்ணோடு - நீர் மிக்க கண்களோடு, நினைப்பு ஆகின்று - நாம் நினைந்து துன்புறுதற்குக் காரணமாகியது.

(முடி.) மலைநாடன் கேண்மை நினைப்பாகின்றது.

(கருத்து) தலைவன் வரையாமையின் அவனை நினைந்து துன்புறுகின்றேன்.

(வி - னு.) புனவன் - புனத்தையுடைய குறவன். மலைவாணர் திணையை வித்தி விளைத்து அதில் தோற்றும் முதற்கதிரைத் தெய்வத்துக்குப் பலியாக இடுதல் மரபு.

ஆடுமகள் - வெறியாடுபவள்; இவள் கணிக்காரிகை யெனவும் கூறப்படுவாள். குர் - அச்சமுமாம்.

தெய்வத்துக்கிட்ட பலியை உண்டற்கினியதென்றெண்ணி அறியாதுண்ட மஞ்ஞை பின்பு நடுங்குதலைச் செய்யும் மலைநாடென்றது, என் தகுதிக்கு மேற்பட்டதாகிய தனது கேண்மையை இனியதென்றெண்ணி அறியாமற் பெற்றமையால், இப்பொழுது நடுங்கச் செய்தானென்னும் குறிப்பினது; நிருச்சிற். 193, பேர்.

தலைவனுடைய கேண்மை கண்ணீர் மல்கச் செய்யும் துன்பத்தைத் தந்து நினைவளவிலே நின்றதேயன்றி இன்பத்தைத் தந்து வரையுஞ் செயலளவில் முற்றவிவ்வையென்பது தலைவியின் உட்கோள்.

(மேற்.) 2. கடியென்னும் உரிச்சொல் புதுமையென்னும் பொருளில் வந்தது (தொல். உரி. 87, தெய்வச்.; கண். 456, மயிலை. 457, சங்.; இ. வி. 282.)

3. வரையிடை வைத்த காலத்து வருத்தமுற்றவழித் தலைவி தானே கூறியது (தொல். களவு. 21, இளம்.)

(ஒப்பு.) 1. கு. குறந். 133 : 1.

சிறுநினை : குறந். 375 : 3.

3-4. வெறியாடுமகள்; குறிஞ்சி. 175; பட். 154-5.

மஞ்ஞை நடுங்குதல்; குறிஞ்சி. 169.

4. வெறியறு வளப்பு : "வெறிகொள் பாவையிற் பொலிந்த" (அகநா. 370 : 14.)



“ வெறியற்றுத் தடுக்குதல் : குறத். 52 : 2. ஒரிடி.

9. ஆமீளறு : குறத். 166 : 4.

(109)

### தலைவி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்த தலைவன் தான் குறையில்லா அன்புடையனென்று கூறிக் ழூது விடுப்ப, அதனையறிந்த தலைவி, “தலைவர் உள்ளத்தார் பொய்யாது அன்புடையாராயின் யாமும் பழைய அன்புடையேமென்பதை அவருக்குக் கூறி விடுப்போம்” என்று தோழிக்குக் கூறும் வாயிலாகத் தான் வாயிலேந்ததைப் புலப்படுத்தியது.]

க0க. புல்வி ழிற்றிக் கல்லிவர் வெள்ளேவர்  
வரையிழி யருவியிற் றேன்று நாடன்  
தீது னெஞ்சத்துக் கிளவி நம்வயின்  
வந்தன்று வாழி தோழி நாமும்  
5. நெய்பெய் தீயி னெதிர்கொண்டு  
தான்மணந் தனையமென விடுகந் தூதே.

எ - து. தலைமகள் துதுகண்டு கிழத்தி தோழிக்குக் கூறியது.  
கபிலர்.

(பி - ம்.) 1 'விழாற்றிக்' 'விழித்திக்' 3 'தீதினெஞ்சத்துக்'  
4 'கயந்தன்று' 6 'தாமளந்தனைய,' 'தாம்வரைந்தனைய'

(ப - ன்.) தோழி—, புல் விழ் இற்றி - புல்விய விழுதை யுடைய இற்றிமரத்தினது, கல் இவர் வெள் வேர் - மலையிலுள்ள கற்களிற் படர்கின்ற வெள்ளிய வேர், வரை இழி அருவியின் தோன்றும் - மலைப்பக்கத்தில் வீழ்வின்ற அருவியைப்போலத் தோன்றும், நாடன் - நாட்டையுடைய தலைவன், தீது இல் நெஞ்சத்து கிளவி - குற்றமற்ற நெஞ்சினால் நீனைந்து கூறிய சொற்களை உரைக்கும் தூது, நம்வயின் வந்தன்று - நம்மிடத்து வந்தது; நாமும்—, நெய் பெய் தீயின் - நெய்யைப் பெய்த தீயைப்போல, எதிர்கொண்டு-அத்தூதை ஏற்றுக்கொண்டு, தான் மணந்தனையம் என - அவன் எம்மை மணந்தகாலத்தில் இருந்த அன்புடைய நிலையினேம் என்று கூறி, தூதுவிடுகம் - தூது விடுவேம்.

(முடிபு) தோழி, நாடன் தீதில் நெஞ்சத்துக்கிளவி வந்தன்று; நாமும் எதிர்கொண்டு தூதுவிடுகம்.

(கருத்து) தலைவனை நாம் ஏற்றுக் கொள்வேமாக.

(வி - ரு.) தலைவன் பரத்தையிற் பிரிந்தானாக அவன் அன்பிலு  
 னென்றெண்ணிய தலைவியின்பால் அவன் விடுத்த தூது, "தலை  
 வன் தலைநாளன்ன அன்பினன் ; அவனை ஏற்றருள வேண்டும்"  
 என்று கூறியது கேட்ட அவள், "அவன் அத்தகையனாயின் நாமும்  
 மணநாளின்கண் வைத்திருந்த அன்பிற்குறையின் றியுள்ளே  
 மென்று தூது விடுவேம்" என்று தோழிக்குக் கூறியது இது.

தீதில் நெஞ்சத்துக்கிளவியென்றது தலைவன் நெஞ்சாத்  
 பிழைப்பிலுனென்று தலைவி உணர்ந்தமையைப் புலப்படுத்தியது.  
 நாமும் : உம்மை இறந்தது தமிழாயது. தலைவன் மணந்த காலத்  
 தில் நிறைந்த அன்போடிருந்தலாறே இப்பொழுதும் குறையின்றி  
 யிருப்பேமென்றமையின் அவனை ஏற்றுக்கோடற்குறிப்புப் பெறப்  
 பட்டது. மணந்த காலத்தை நினைவு கூர்ந்த தலைவிக்கு அந்  
 நினைவின் மிகுதியே நெய்பெய் தீயை உவமை கூறச் செய்தது.

ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) மு. தூதுமுனிவின்மை வந்தது (தொல். களவு. 21, இளம்);  
 'அது கம்பிற் கல்லது ஏனாது; என்னை? களவினுள் நெய்பெய் தீகின்  
 எதிர் கொள்ளலாகாமையின்' (தொல். மெய்ப்ப. 23, பேர்.); தூதுகண்டு  
 தலைவி கூறியது (தொல். கம்பு. 6, ந.)

(ஒப்பு.) 1. புலவிற்ப்: "குறுங்கா விற்ப் புன்றலை நெடுவீழ்"  
 (அகநா. 57 : 6.)

இந்நியின் வீழ்: "ஒல்குகிலை யிற்ப் பொருதனி நெடுவீழ்" (அகநா.  
 345 : 19.)

5. நெய்பெய் தீ: "நெருப்பழற் சேர்ந்தக்கா நெய்ப்போல் வதுஉம்,  
 எரிப்பச்சுட் டெவ்வகோ யாக்கும்" (நாலடி. 124.) (30ச)

### தலைவி கூற்று

[பொருள்வயிற் பிரிந்த தலைவன் மீண்டு வரப்பெற்று அவ  
 னோடு இன்புற்ற தலைவி பொழுது புலர்ந்தமையால் துயருற்று,  
 "எம்மைத் துயிலினின்றும் எழுப்பிய சேவலே! நீ இறந்துபடுவா  
 யாக" என்று கூறித் தன் காமமிகுதியைப் புலப்படுத்தியது.]

கூஉ. குவியினர்த் தோன்றி யொண்பூ வன்ன  
 தொகுசெந் நெற்றிக் கணங்கொள் சேவல்  
 நள்ளிருள் யாமத் தில்லெலி பார்க்கும்  
 பிள்ளை வெருகிற் கல்கிரை யாகிக்

5. கடுநவைப் படைஇயரோ நீயே நெடுநீர்  
யாணா ஞரன் றன்னொடு வதிந்த  
ஏம வின்னுயி லெடுப்பி யோயே.

எ - து. பொருள் முற்றி (ம - ம். பொருள் முடித்த) வந்த தலை  
மகனையுடைய கிறத்தி காம மிக்க கழிபடர் சிளவியாற் கூறியது.

[முற்றி - சிறையப் பெற்று. காமமிக்க கழிபடர் சிளவி-காமம்  
மிக்கதனாலுண்டாகிய பெருந்துன்பங் காரணமாகக் கேட்டிலும்  
விடை கூறுதலும் இல்லாத புள் முதலியவற்றை நோக்கிக்  
கூறுதல்.]

மதுரைக் கண்ணனார்.

(பி - ம்) 1 'ஒன்புலவென்னத்' 3 'நல்லிருள்' 6 'ஞரனொடு  
வதிந்த' 7 'எம்மின்னுயில்'

(ப - னு.) குவி இணர் தோன்றி - குவிந்த கொத்துக்களை  
யுடைய செங்காந்தளினது. ஒள் பூ அன்ன - ஒள்ளிய பூவைப்  
போன்ற, தொகு செ நெற்றி - தொக்க சிவந்த கொண்டையை  
யுடைய, கணம் கொள் சேவல் - கூட்டங் கொண்ட சேவலே,  
நெடு நீர் - ஆழமாகிய நீரினால் உண்டாகும், யாணர் - புது வரு  
வாயையுடைய, ஊரன் தன்னொடு வதிந்த - ஊரையுடைய தலைவ  
னோடு தங்கிய, ஏமம் இன் துயில் - இன்பத்தைத்தரும் இனிய  
துயிலினின்றும், எடுப்பியோய் - எம்மை எழுப்பினே; நீ - நன்  
இருள் யாமத்து - செறிந்த இரையுடைய இடைவிரவின் கண்,  
இல் எலி பார்க்கும்-விட்டிலுள்ள எலிகளை உண்ணும் பொருட்டு  
ஆராயும், பிள்ளை வெருகிற்கு - காட்டுப் பூனையின் குட்டிக்கு,  
அல்கு இரையாகி - சில நாள் இட்டு வைத்துண்ணும் உணவாகி,  
கடுநவை படைஇயர் - மிக்க துன்பத்தை அடைக.

(முடிபு) சேவல், துயில் எடுப்பியோய்; நீ கடுநவைப் படைஇ  
யர்.

(கருத்து) பொழுது புலர்ந்தமையால் நான் துன்புறுவேனாயி  
னேன்.

(வி - ரு.) குவியினரென்றது முதலுக்கேற்ற அடை.  
'பிள்ளை வெருகிற்கு எலியே உணவாகச் சாலும்; அதற்கு நீ அகப்  
படிப் பல நாள் கவலையின்றி உண்ணுதற்கு உதவும்; நானும்  
நிண்குரல்கேளாது இன்புறுவேன்' என்பது தலைவியின் உள்ளக்  
கிடக்கை. கடுநவை யென்றது இறந்துபாட்டை. கடுநவைப்பட்டு  
இரையாகுக வென மாறிக்கூட்டுக. படைஇயரோ: ஓ அசைநிலை.

எடுப்புதல் - எழுப்புதல் (கலி. 70 : 21, ந.) ஏதாரங்கள் அசைநிலை, தலைவன் பொருள்தேடும் பொருட்டுப் பிரிந்துசென்று மீண்டானாக, அவனை நெடுநாட் பிரிந்த துயரறக் கூடியிருக்க எண்ணிய தலைவிக்கு ஒரிரவு மனநிறைவை உண்டாக்கவில்லை; ஏம இன்றுயிலைத்தரும் அவ்விரவு விரைவிற புலர்ந்ததுகண்டு அவள் துயருற்றாள்; காம மயக்கத்தால், புலர்ந்ததென உணர்த்திய சேவலின் பாற் குறையுளதாகக் கருதி இது கூறினாள்; ஆதலின் இது காம மிக்க கழிபடர் கிளவியாயிற்று.

(மேற்.) \* 2. கோழியின் ஆணிற்குச் சேவலென்னும் பெயர் உரித்த (தொல். மரபு. 48, பேர்.)

4. மின்னையென்னும் பெயர் நடப்பவற்றிற்கு வந்தது (தொல். மரபு. 5, பேர்.; மரபு. 26, இளம்.)

மு. 'இதனுள், தொகுசெந்நெற்றிக் கணங்கொள் சேவலென்பதனையும், கடுகவைப் பஹியரோ நீயே யென்பதனையும், இன்றுயிலெடுப்பியோ யென்பதனையும் கூட்டிப் பொருள் கொண்டமையான் கொண்டகூட்டுப் பொருள்கோளாயிற்று' (யா. வி. 95.)

(ஒப்பு.) 1-2. சேவலின் கோண்டைக்குத் தோன்றிப்பு: "கொய்ம்மலர தோன்றிபோற், சூட்டுடைய சேவலும்", "பூத்தலை வாரணப்போர்" (சேவ. 73, 120.)

3. நன்னிருள் யாமம்: குறுந். 6 : 1, ஒப்பு.

4. பிள்ளை வெருகு : புறநா. 117 : 8.

அல்கிரை; "கொடுவாய்ப் பேடைக் கல்கிரை தரீஇய" (அகநா. 3 : 4.)

(கு - பு.) \* அல்கிரை யென்பதற்கு மிக்க இரையென்று அகநாநூற்ற அரும்பதவுரை யாசிரிய ரெழுதினர்.

5. கடுகவைப் பஹியரோ: "கடுகவைப் பஹியர் மாதோ" (அகநா. 145 : 14.); பஹியர் - பகை; குறுந். 243 : 5, 395 : 5; ஐங். 142 : 3.

1-5. சேவல வெருவிற்கு உணவாதல்: "குடியடி வெருவின் பைக்க ணைற்றை, ஊனசைப் பிணவி னுயங்குபசி களைஇயர், தனிர்புரை கொடிற் றிற் செறிமயி ரெருத்திற், கதிர்த்த சென்னிக், கவிர்ப்பூ வன்ன, கெற்றிச் சேவ லற்றம் பார்க்கும்" (அகநா. 367 : 8-12.)

7. ஏமவின்றுயில்: "இருண்மென் கூந்த லேமுறு துயிலே" (அகநா. 92 : 13.) (கொ)

தலைவி கூற்று

[கார்ப்பருவம் வந்தது கண்ட தலைவி, "இன்னும் தலைவர் வந்திலர்; யான் உய்யேன்" என்று வருந்திக் கூறியது.]

கூ0அ மழைவினை யாடுங் குன்றுசேர் சிறுகுடிக்  
கறவை கன்றுவயிற் படரப் புறவீற்  
பாசிலை முல்லை யாசில் வான்பூச்  
செவ்வான் செவ்வி கொண்டன்

5. நுய்யேன் போல்வ னோழி யானே.

எ - து. பருவங்கண்டு அழிந்த தலைமகள் தோழிக்குக் கூறி யது.

வாயிலான்றேவன்.

(பி - ம்.) 4 'செவ்வறன்' 5 'நுய்வன்'

(ப - ன்.) தோழி—, மழைவினையாடும் - மேகங்கள் வினையாடு தற்கிடமாகிய, குன்றுசேர் சிறுகுடி - மலையைச் சேர்ந்த சிற்றூரி னிடத்து, கறவை - மேயும்பொருட்டு அகன்றிருந்த பசுக்கள், கன்று வயின் படர - தம் கன்றுகளினிடத்தே நினைந்துசெல்ல, புற வில் - முல்லைநிலத்தில், பசு இலை முல்லை - பசிய இலைகளையுடைய முல்லையினது, ஆசு இல் வான் பூ - குற்றமில்லாத சிறந்த மலர்ப் பரப்பு, செ வான் செவ்வி கொண்டன்று - செக்கர் வானத்தின் அழகைக் கொண்டது; யான் உய்யேன் - இக் கார்ப்பருவத்து மாலையில் தலைவர் வாராமையின் யான் உயிர்வாழேன்.

(நுடிபு.) தோழி, முல்லை வான்பூச் செவ்வான் செவ்வி கொண் டன்று; யான் உய்யேன்.

(கருத்து) கார்ப்பருவம் வந்துவிட்டது; தலைவர்பிரிவை இனிப் பொறுத்திரேன்.

(வி - ன்.) கறவை - பாற்பசு. மாலைக்காலத்திற். பசுக்கள் கன்றை நினைந்து விடுசெல்லுதல் மரபு. முல்லைநிலம். செந்நிறமா யிருத்தலின் அதற்குச் செவ்வானமும் அதன்கட்டித்த முல்லைமலர். களுக்கு உடுக்களும் உவமை; சீவக. 726. மழைவினையாடுதல் கார் காலத்தை யறிவிப்பது. கறவை படர்தலும் முல்லைபூத்தலும் மாலையில் நிகழ்வன. போல்வல்: அசை. ஏகாரம்; அசைநிலை.

(மேற்.) 2. படரென்னும் உரிச்சொல் செலவாகிய குறிப்புணர்த் தியது (தொல். உரி. 44, சே. 42, க. 44, தெய்வச். இ. வி. 282.)

(ஒப்பு.) 1. மழைவினையாடுங் குன்று: "மால்வரை, மழைவினை யாடு காடனை" (குறுக். 263 : 6-7); "வெண்மழை, வானோ யுயர்வரையாடும் வைகறை" (அகநா. 139 : 6-7.)

2. மாலையில் கறவை கன்றுவயிற் படர்தல்: (குறுக். 64 : 1-3); "ஆன்கணம், கன்றுவயிற் குரல் மன்றுநிறை புகுதர" (குறிஞ்சிப்.

217-8); “கறவைதம் பதிவயிற், கன்றமர் விசுப்பொடு மன்றுவிடு  
புகுதர” (கலி. 119: 9-10); “பதவுமேய லுருத்து மதவுடை கல்வாங்,  
வீங்குமாண் செருத்த நிம்பால் மிலிற்றக், கன்றுபயிர் குரல மன்றுவிடு  
புகுதரு, மாலை”, “கன்றுபயிர் குரல மன்றுவிதை புகுதரும், ஆழின்  
டெண்மணி யைதியம் மின்னிசை, புலம்புகொண் மாலை கேட்டொடும்”  
(அகநா. 14: 9-12, 64: 14-6); “ருவளை மேய்ந்த குடக்கட் சேத,  
முலைபொழி நிம்பா லெழுதுக ளவிப்பக், கன்றுவினை குரல மன்றுவழிப்  
படர” (மணி. 5: 130-32.)

5. உய்யேன் போர்வல்: குறுந். 103: 5-6.

4-5. மாலைநில முலை மலர்ந்தல்: குறுந். 162: 2-3, 234: 2-3, 387: 1-2  
(50.2)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் கேட்கும் அண்மையனாக இருக்கையில் தலைவிக்குக்  
கூறுபவளாய், “தலைவர் நாடோறும் வந்து பயின்று செல்லும் இக்  
காலத்தில் நின் நுதற்கவின் மாறியது என்?” என்று தோழி,  
அவனுக்கு வரைய வேண்டியதன் இன்றியமையாமையைப் புலப்  
படுத்தியது.]

க0க0. முடக்கா லிறவின் முடங்குபுறப் பெருங்கினை  
புணரி யிசுதிரை தருஉந் துறைவன்  
புணரிய விருந்த ஞான்றும்  
இன்னது மன்னோ நன்னுதற் கவினே.

எ - து. சிறைப்புறம். தம் வேறுபாடு கண்ட புறத்தார் அவி  
கூறுகின்றமை தோன்றத் தோழி தலைமகளுக்குக் கூறுவாளாய்க்  
கூறியது.

தம்பி குட்டுவன்.

(பி - ம்.) 1 ‘முடக்கால்’ 2 ‘யிசுதிரை’ ‘மிசுதிரை’ ‘புணரி  
யிசுதிரை’ 3 ‘புணரியவிந்த’

(பு - ரு.) முடம் கால் - வளைவையுடைய காலையுடைய, இற  
வின் - இராமனின், முடங்குபுறம் பெரு கினை - வளைந்த முதுகை  
யுடைய பெரிய இனத்தை, புணரி இசு திரை - கடலில் தாமும்  
அலையானது, தருஉம் - கொண்டு வந்து சருதற்கு இடமாகிய,  
துறைவன் - துறையையுடைய தலைவன், புணரிய இருந்த ஞாந்  
றும் - அளவளாவ இருந்த பொழுதும், நல் நுதல்கவின் - நினது

நல்ல நெற்றியின் அழகு, இன்னது - பிறர் அவர் கூறும் குறை பாட்டையுடைய இத்தகையதாயிற்று; மன் - இஃது இரங்கற் குரியது!

(முடி) துறைவன் புணரிய இருந்த ஞான்றும் நன்னுதற் கவின் இன்னது மன்.

(கருத்து) தலைவன் வரைந்தாலன்றி நின் வேறுபாடு நீங்காது.

(வி - ரு.) தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுங்காலம் ஒழுக்கினாக, அதனால் தலைவி வருந்தினாள்; அவ்வருத்தத்தை அவ ளது நுதல் வேறுபாடு முதலியன வெளியிட ஊராரறிந்து அவர் தூற்றுவாராயினர். இந்நிலையைத் தலைவன் கேட்கும் அணிமை யில் இருப்பத் தலைவிக்குக் கூறுவாள் போலத் தோழி அவனுக்கு அறிவித்தது இது. தலைவனோடு நாடோறும் பயின்று வரினும் அச்சத்தின்பாற்பட்ட அக்களவின்பம் தலைவிக்குத் துன்பத்தை உண்டாக்குவதென்றும் அவர் மிக்கதென்றும் அறிந்து தலைவன் அவனை வரைந்துகொள்ளுதல் இதன் பயன்.

நுதற்கவின் இன்னதென்றது பசலை பெற்றதைக் குறித்தது. களவுக்காலத்து இடையிடு உண்மையின் அதனால் வருந்திய தலைவி யின் நிலை நீங்க வரைந்துகொண்டு இடையிடின்றி உடனுறைந்து இவ்வாழ்க்கை நடத்தலே தகுதி யென்று தோழி குறிப்பால் அறி வுறுத்தினாள்.

(மேற்.) மு. தலைமகள் கவின ழிபுரைத்தது (சுமீ. 164.)

(ஒப்பு.) 1. நேயின் புறம் வளைத்தது: குறுக. 160: 2; "சிலையு மான... பச்சிளுப் பிறழும்" (பெரும்பாண். 269-70); "முடங்கிவி", "முடங்கு புற சிறவின் மோவா யேற்றை, எறிதிரை தொகுத்த வெக்கர்" (சுமீ. 49: 3, 211: 5-6); "முடங்குபுற சிறவு", "தயத்தலை முடங்கிவி" (அகநா. 220: 17, 376: 16); "பூட்டுசிலை சிறவு" (சீவக. 1788); "முடங்கிவி முது நீர்" (தே. திருநா. திருவாரூர்.)

2. இகுதிற: மலைபடு. 226; ஐங். 465: 1; அகநா. 82: 5, 112: 14, 274: 2.

4. நுதற்கவின்: கவி. 53: 24.

(கருக)

தலைவி கூற்று:

[தலைவன் கூறிச் சென்ற பருவம் வரவும் அவன் வாரானாக, "இனி அவர் வரினும் வாராவிடினும் நமக்குப் பயனென்று மில்லை; நான் இறந்து படுவேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உகூ. வாரா ராயினும் வரினு மவர் நமக்

கியாரா கியரோ தோழி நீர்

நீலப் பைம்போ துளரிப் புதல

பீலி யொண்பொறிக் கருவினை யாட்டி

5. நுண்மு ளீங்கைச் செவ்வரும் பூழ்த்த  
வண்ணத் துய்ம்மல ருதிரத் தண்ணென்  
றின்னு தெறிதரும் வாயையொ  
டென்னு யினன்கொ லென்னு தோரே.

எ - து. (1) பருவங்கண்டு அழிந்த தலைமகள் தோழிக்கு உரைத்தது.

(2) தலைமகனைக் கொடுமைகூறித் தலைமகளைத் தோழி வற்புறித்த யதுமாம் (இ - ம். வற்புறுத்தியது.)

கிளிமங்கலங்கிழார் (இ - ம். கிள்ளிமங்கலங்கிழார்.)

(இ - ம்.) 2-3. 'நீர் நிலைப்' 3-4 'புதன்மலியொண்' 7 'றின்னு வெறி தரும்', 'றின்னு தெறி வரும்'

(ப - ரா.) தோழி—, நீர - நீரிலுள்ள, நீலம் பைம்போது உள்ளி-  
நீலத்தினது மலருஞ் செவ்வியையுடைய பேரரும்பை மலரச்  
செய்து, புதல - புதலிலே உள்ள, பீலி ஓள் பொறி கருவினை -  
மயிற் பீலியின் ஒள்ளிய கண்ணைப் போன்ற கருவினைமலரை,  
ஆட்டி-அலைத்து, நுண் முள் ஈங்கை செ அரும்பு ஊழ்த்த - நுண்  
ணிய முள் ஈையுடைய ஈங்கையினது செவ்விய அரும்புகள் மலர்ந்த,  
வண்ணம் துய்மலர் - நிறத்தையும் துய்யையும் உடைய மலர்கள்,  
உதிர - உதிரும்படி, தண்ணென்று - குளிர்ச்சியையுடையதாகி,  
இன்னாது எறிதரும் வாயையொடு - இன்னாததாகி வீசுகின்ற  
வாடைக்காற்றினால், என் ஆயினன் கொல் - எத்தன்மையினன்  
ஆனானோ, என்னுதோர் - என்று நினைந்து கவலையுருத தலைவர்,  
வாராராயினும் - வாராவிடினும், வரினும் - வந்தாலும், நமக்கு  
யார் ஆகியர் - நமக்கு எத்தகைய உறவினராவர்? வருவதற்குள்  
இறந்து படுவேன்.

(ருடிபு) தோழி, என்னுயினன் கொல் என்னுதோர், வாராராயி  
னும் வரினும் யாராகியர்?

(கருத்து) தலைவர் வாராமை யின் யான் இறந்து படுவேன்.

(வி - ரா.) " உயிரோடிருப்பின் அவர் வந்தால் இன்புறுவேன்;  
அவர் வருதற்குரித்தான இப்பருவத்தில் வாராமை யின் யான் இனி



இறந்து படுவேன்; யான் இறந்துபட்ட பின்னர் அவர் வரினும் வாராவிடினும் எனக்கு ஆகும் பயன் ஒன்றுமில்லை" என்று தலைவி கூறினாள்.

இன்னுதெறிதரும் வாடையென்றது அவ்வாடையே தன் உயிர் நீத்தற்குரிய காரணமாகுமென்று குறிப்பித்தவாறு.

தாய் - பஞ்சின் நுனிபேர்ன்றதொரு பொருள். ஓ, ஏ: அசை நிலைகள்.

இரண்டாவது கருத்து: "நம்மேல் அன்புடையராயின் நம்மைத் துன்புறுத்தும் இவ்வாடைக்காலத்தே வந்து துன்பத்தைப் போக்க வேண்டும். இதற்குப் பாதுகாப்பாக வாராவிடின் அவர் இனி வந்தும் பயனில்லை" என்று தோழி கூறியதாகக் கொள்க.

(மேற்.) 1-2. அகைப்பு வண்ணம் வந்தது (தொல். செய். 229, பேர்., ந.)

மு. பருவங்கண்டழிந்து தலைவி கூறியது (தொல். கற்பு. 6, ந, செய். 211, பேர். ந.)

(ஒப்பு.) 1. யாராயிர்: குறந். 40: 1.

1-2. அவர் யாராயிர்: "வாரா தோர்நமக் ஐயாஅர்" (அகநா. 50: 8.)

4. கருவினம் பூவிற்ரு மயிற்றி: "தண்புனக் கருவினைக் கண்போன் மாமலர், ஆடுமலிற் பிவிசின் வாடையொடு தயல்வர" (கந். 262: 1-2.)

3-4. புதல கருவின: "கருவினை முரணிய தண்புதம் பகன்றை" (அகநா. 255: 11.)

5. நுள் முள் ஈங்கை: "கொடுமு ஈங்கை" (கந். 205: 9; அகநா. 357: 1.)

5-6. ஈங்கையின் துய்ம்மலர்: "ஈங்கைய, வண்ணத். துய்ம்மலர்" (குறந். 380: 5-6); "ஈங்கைத் துய்த்தலைப் புதுமலர்" (கந். 193: 1-2); "ஈங்கைத் துய்யவிழ் பனிமல ருதிர", "முட்கொம் பிங்கைத் துய்த்தலைப் புதுவி" (அகநா. 252: 9-10, 306: 3.)

5-7. வாடையால் ஈங்கைபூ உதிர்நில: "ஈங்கைவா தெிற்புக..... மேனின்ற வாடையால்" (கவி. 31: 3-6.)

4-7. கருவின, ஈங்கை, வாடை: "நீர்வார் கண்ணிற் கருவினை மலரத், துய்த்தலைப் பூவின் புதலிவ ஈங்கை, கெய்த்தோய்த் தன்ன நீர்நிலை யந்தலிர், இருவக ரீருள் விரிய தயல்வர.....ஆன தெறிதரும் வாடையொடு" (அகநா. 294: 5-15.)

மு. குறந். 82.

(கக0)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வேலிப்புறத்தானாக அவனுக்குப் புலப்படும்படி தோழி, "நின்மேனியின் வேறுபாடு கண்டு அன்னை வெறியாடத் தொடங்கினாள். அவ் வேறுபாடு நீங்குதற்குரிய வழி வெறியாட

லன்றென்பதைத் தாய் அறியும்பொருட்டுத் தலைவன் இங்கே வந்து செல்லுதல் நலம்” என்று தலைவியை நோக்கிக் கூறியது.]

ககக. மென்றோ ணெகிழ்த்த செல்லல் வேலன்  
வென்றி நெடுவே ளென்னு மன்னையும்  
அதுவென வுணரு மாயி னாயிடைக்  
கூழை யிரும்பிடி க்கைகரந் தன்ன  
5. கேழிருந் துறுகற் கெழுமலை நாடன்  
வல்லே வருக தோழிநம்  
இல்லோர் பெருநகை காணிய சிறிதே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழித் தலைமகள் வேறுபாடு கண்டு வெறியெடுப்பக் கருதிய தாயது நிலைமை தலைமகட்குச் சொல்லுவா ளாய்த் தலைவன் சிறைப்புறமாகத் தோழி கூறியது.

தீன்மிதி நாகன் (அ - ம். தின்மதி நாகன்.)

(மி - ற்.) 5 'செழுமலை' 6-7 'நம், மல்லோர்'

(ப - றா.) தோழி—, மெல் தோள் நெகிழ்த்த செல்லல் - நின் மெல்லிய தோளை மெலியச்செய்த துன்பம். வேலன் - வெறியாட் டாளன், வென்றி நெடுவேள் என்னும் - வெற்றியையுடைய நெடிய முருகக்கடவுளால் வந்ததென்று சொல்லுவான்; அன்னையும் - நம் தாயும், அது என உணருமாயின் - அதுவென்றே நினைப் பாளாயின், ஆயிடை - அப்பொழுது, கூழை இரு பிடி - குறிய கருமையான பெண் யானையினது, கை கரந்தன்ன-கைமறைந்தாற் போன்ற, கேழ் இரு துறுகல் கெழுமலை நாடன் - கரிய நிறத்தை யுடைய பெரிய குண்டுக்கல் பொருந்திய மலைநாட்டையுடைய தலைவன், நம் இல்லோர் பெரு நகை காணிய - நம் வீட்டிலுள்ளா ரது பெரிய நகைக்கிடமான செய்கையைக் காணும் பொருட்டு, சிறிது - சிறிது நேரம், வல்லே வருக - இங்கே விரைந்து வந்து செல்வானாக.

(முடிபு) தோழி, செல்லலை வேலன் நெடுவேளென்னும்; அன்னையும் அதுவென உணருமாயின், மலைநாடன் காணிய சிறிது வல்லே வருக.

(கருத்து) தாய் நின் வேறுபாடு கண்டு வெறியெடுத்தலைத் தலைவன் அறிவானாக.

(வி - றா.) முருகக் கடவுளுக்குரிய வேலைத் தான் ஏந்தி நிறற் றின் வெறியாட்டாளன் வேலனென்னும் பெயர் பெற்றான்

இவன் படிமத்தானெனவும் கூறப்படுவான். பிள்ளையாயிராமல் தான்வேண்டிய வடிவு கோடலின் நெடுவேளென்றீன் ; "சேவலங், கொடியனெடியன்" (முருகு. 210-11, க.)

அன்னையும் : உம்மை உயர்வு சிறப்பு ; வேலன் நெடுவே ளென்று கூறினானாயினும், பெண்ணியல்பினாலும் என்னோடு பயின்ற பயிற்சியினாலும் என் நிலையை ஓர்ந்தறிதற்குரிய தாயும் அதனை உண்மையென்று கருதி, என் வேறுபாடு முருகனால் வந்த தென்றே உணர்தல் அருமையென்னும் கருத்தால் உணருமாயி னென்றாள்.

வாளா நோக்குவார்க்குப் பிடி கைகரந்தாற் போன்ற தோற் றத்தையும் ஆய்ந்தறிவாருக்குத் தன் உண்மைத் தோற்றத்தையும் தன் நாட்டிலுள்ள துறுகல் தருதலைப்போல, ஆய்வின்றிக் காண் பார்க்கு முருகனால் வந்த விளைவென்றும் ஆய்ந்து காண்பார்க்குத் தன்னால் வந்ததென்றும் தோற்றம்படி தலைவன் தந்த நோய் செய்ததென்பது குறிப்பு.

வல்லே வருகவேன்றது, தாய் விரைவில் வெறியெடுக்கக் கருதுவாளென்பதையும் குறிப்பித்தது.

நகை - நகையை விளைக்கும் செயல். தாய் செயல் பேதை மையை யுடையதாதலின் அது கண்டு நகை விளையும் ; " எள்ள லிளமை பேதைமை மடனென், நுள்ளப் பட்ட நகைநான் கென்ப" (தொல். மெய்ப். 4) என்பது காண்க. சிறிது காணிய வென்றமை யால் இதனைப்போல எத்துணையோ நகைக்குக் காரணமான செயல்களை இல்லோர் புரிவரென்பது பெறப்படும் ; அவையாவன கட்டுப் பார்த்தல், கழங்கு பார்த்தல் முதலியன.

நெடுவேள் : ஆகுபெயர், அவன் செயலுக்கு ஆயினமையின். சிறிதே : ஏகாரம் அசைநிலை.

இதனால் தோழி சிறைப்புறமாக இருந்த தலைவனுக்கு, " தலை வன் இன்னும் வரைந்து கொள்ளாமையால் தலைவி துன்புற்றாள் ; அவளுடைய அகத்துன்பம் புறத்தாருக்குப் புலனாகும்படி அவள் தோள்கள் நெகிழ்ந்தன. அதுகண்டு தாய் வெறியாட்டெடுக்க எண்ணியுள்ளாள் " என்பதைப் புலப்படுத்தினாளாயிற்று. தலை வன் இதனை யுணர்ந்து விரைவில் வரைந்து கொள்ளாதல் இதன் பயன்.

(ஒப்பு-) 1. தோள்கெகிழ்ந்த செந்நல் : குறந். 87 : 5, ஒப்பு.

2. நெடுவேள் : முருகு. 211, 273 ; பெரும்பாண். 75 ; பரி. 19 : 84 ; அகநா. 22 : 6, 98 : 27, 120 : 1, 382 : 5 ; புறநா. 55 : 19 ; நிற்ப. 23 : 190.

4-5. துறுகல்லுக்கு யானை : குறுத். 13 : 1-2, ஒப்பு.

துறுகல்லுக்குப்பீடி : “சுரும்புணக் களித்த புகர்முக வேழம், இரும்பினர்த் தறுகற் பிடிசெத்துத் தழுஉம்” (ஐங். 239 : 1-2); “பிடி தஞ்சுவன்ன வரை” (கலி. 108 : 40.)

1-7. வெறியாட்டெடுக்கையிற் தலைவன் வருதலும் இரணோர் பேதலையகண்டு நகுதலும் : அகநா. 22.

கருத்து : அகநா. 242, கருத்து.

(ககக)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுநாள் ஒழுக்கினாக, “நான் ஊரார் அலருக்கு அஞ்சி மறைந்தொழுகுகின்றேன் ; என் காமம் மெலிவின்றது ; அதனை முற்றும் விடும் நிலையைப் பெறும் ஆற்றலில்லேன்” என்று கூறித் தலைவி வருந்தியது.]

ககஉ. கௌவை யஞ்சிற் காம மெய்க்கும்  
எள்ளற விடினே யுள்ளது நானே  
பெருங்களிறு வாங்க முரிந்துநிலம் படாஅ  
நாருடை யொசிய லற்றே  
5. கண்டிசிற் றோழியவ ருண்டவென் னலனே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழித் தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லியது.

ஆலத்தூர்கிழார்.

(பி - ம்.) 3. ‘நிலம்படர்’ 4 ‘நாருடை’

(ப - ன்.) தோழி—, கௌவை அஞ்சின் - பிறர் கூறும் பழி மொழியை அஞ்சினால், காமம் எய்க்கும் - காமம் மெலிவடையும் ; என் அற விடின் - பிறர் இழித்தல் அறும்படி அக்காமத்தை விட்டு விடின், உள்ளது நானே - என்பால் இருப்பது நாண மட்டுமே ஆகும் ; அவர் உண்ட என் நலன் - தலைவர் நுகர்ந்த எனது பெண்மை நலம், பெரு களிறு வாங்க - பெரியகளிறு உண்ணும்பொருட்டு வளைக்க, முரிந்து - வளைந்து, நிலம் படாஅ - நிலத்திற் படாத, நாருடை ஒசியல் அற்று - பட்டையையுடைய ஒடிந்த இளையைப் போன்றது ; கண்டிசின் - இதனைக் காண்பாயாக.

(முடிபு) தோழி, கௌவை அஞ்சின் காமம் எய்க்கும் ; விடின் - நானே உள்ளது ; அவர் உண்ட நலன் ஒசியலற்று ; கண்டிசின்.

(கருத்து) ஊரார் அலரை அஞ்சிக் காமத்தை மிகுதியாக வெளிப்படுத்தாமல் இருக்கின்றேன்.

(வி - ரு.) கௌவை - பலர் கூறும் பழிமொழி. "என்பா லுள்ள காமத்தினால் உண்டாய வேறுபாடுகளை ஊரினர் அறிந்து பழிமொழி கூறுகின்றனர்; அப்பழிமொழிக்கு அஞ்சவேனாயின் என்பாலுள்ள காமம் குறைவுபடும்; அக்கல்வை சிறிதேனும் உண்டாகாமலிருத்தற் பொருட்டு என் காமத்தை முற்றும் விடின் என்பால் எஞ்சியிருப்பது நாணம் ஒன்றுமேயாகும்; எனது பெண்மைநலனும் கற்பும் அழிந்துவிடும். பெண்மை நலன் முன்னரே தலைவரால் உண்ணப்பட்டுச் சிறிதளவு எஞ்சிநிற்கின்றது" என்று தலைவி கூறினாள்.

காமத்தை விடுவதாற் பயனில்லை யென்பது தலைவி கருத்து. கௌவையும் காமமும் ஒன்றுக்கொன்று முரணாக இருந்து தலைவியைத் துன்பத்துக்கிடமாக்கின;

“ நலிதருங் காமமும் கௌவையு மென்றிவ்  
வலிநி னுயிர்காவாத் துங்கியாய் கென்னை  
நலியும் விழும மிரண்டு ” (கலி. 142: 56-8)

என்பதில் இக்கருத்து விளக்கமாக அமைந்துள்ளது.

கௌவையும் நானும் காமத்தைப் பெருகவிடாமல் தடை பண்ணுவன (குறள், 1163.)

களிறு வளைத்துத் தழைக்கை உண்டதனால் ஓடிந்த மரக்கிளை யானது தன்னுடைய இயல்பான நிலையை ஒழிந்து, மீட்டும் அந் நிலையைப் பெறுதவண்ணம் இருப்பினும், முற்ற ஓடிந்து கீழே விழுந்து வாடி உலராமல் நாரின் தொடர்பினால் மீண்டும் தழைக்கும் நிலையில் இருத்தலைப்போல், தலைவனால் உண்ணப்பட்ட நலன் தன் பண்டை நிலைமையைப் பெறுத நிலையிலிருப்பினும், முற்றும் அழிந்தொழியாமையால் தலைவர் வரைவாரென்னும் கருத்தினால் பின் சிறக்கத்தக்க நிலையில் அமைந்துள்ளதென்று உவமையை விரித்துக்கொள்க.

உண்ட நலனென்றது உண்ணப்படுவதற்குரியதல்லாத பொருளைப் பிறர் உண்டதுபோலக் கூறும் மரபுபற்றி வந்தது (தொல். பொருள். 21, ந.)

இசின் : முன்னிலையில் வந்தது. நானே : ஏகாரம் பிரிநிலை ; ஏனை ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள்.

(மேற்.) கு. தலைவனை வழிபடுதலை மறுத்த தலைவியே அவனை ஏற்றுக் கொடலை விரும்பியபோது கூறியது ; 'இது நானே உள்ளது ; கற்பும் போமென்றவின் மறுத்தெதிர் கோடலாம்' (தொல். களவு. 20, ந.)

(ஒப்பு.) 2. காமமும் நாணமும் : குறுந். 149 : 1-6 ; "காமம் விடுவொன்றோ காண்விடு கன்னெஞ்சே, யானோ பொறேனில் விரண்டு" (குறள், 3247.)

5. கண்டிசிறீரேறி : குறுந். 220 : 7, 240 : 5.

தலைவன் உண்ட தலை : குறுந். 236 : 6 ; நற். 15 : 4.

(கக2.)

### தோழி கூற்று

[புகற்குறியின்கண் வந்து அளவளாவிய தலைவனுக்குத் தாம் பயிலும் இடத்தை மாற்றி வேறிடங்கூறுவாளாய், "தலைவி காட்டாற்றங்கரையிலுள்ள பொழிலுக்கு எம்முடன் வருவாள்" என்று ஆண்டு வரும்வண்ணம் குறிப்பாகத் தோழி கூறியது.]

ககந. ஊர்க்கு மணித்தே பொய்கை பொய்கைக்குச்  
சேய்த்து மன்றே சிறுகான் யாதே  
இரைதேர் வெண்குரு கல்ல தியாவதும்  
துன்னல்போ கின்றூற் பொழிலே யாமெம்  
5. கூழைக் கெருமண் கொணர்கஞ் சேறும்  
ஆண்டும் வருகுவள் பெரும்பே தையே.

எ - து. புகற்குறி தேர்ந்த தலைமகற்குக் குறிப்பினூற் குறியிடம் பெயர்த்து (எ - ம். குறிப்பிடம் பொய்த்து)ச் சொல்லியது.

மாதிர்த்தன் (எ - ம். மாதிர்த்தன், மாதிர்த்தன்.)

(எ - ம்.) 2 'சேய்த்தமன்று' 3 'தியாவதும்' 5 'கூழைக்கேர் மணங்குருகம்', 'கூழைக்கெருமணங்குணர்கஞ்'

(ப - றா.) தலைவ, பொய்கை—, ஊர்க்கும் அணித்து - ஊருக்கும் அருகிலுள்ளது ; சிறு கான் யாறு - சிறிய காட்டாறு, பொய்கைக்கு சேய்த்தும் அன்று-அப்பொய்கைக்குத் தூரியதும் அன்று ; அணிமையிலே உள்ளது ; பொழில் - அங்குள்ள சோலை, இரைதேர் - அப்பொய்கையிலும் யாற்றிலும் உணவை ஆராய்கின்ற, வெண்குருகு அல்லது - வெள்ளிய நாரைகளையன்றி, யாவதும் - வேறு எவ்வுயிரும், துன்னல் போகின்ற-கெருங்கல் ஒழிந்ததாகும் ; யாம் எம் கூழைக்கு - நாங்கள் எமது கூத்தலுக்கு இட்டுப் பிசையும் பொருட்டு, எருமண் கொணர்கம் - எருமண்ணைக் கொணர்வேமாய், சேறும் - அங்கேசெல்வேம் ; பெருபேதை - பெரிய பேதைமையையுடைய தலைவி, ஆண்டும் வருகுவள் - அங்கும் வருவாள்.

(முடிவு) பொய்கை ஊர்க்கும் அணித்து; யாறு சேய்த்து மன்று; பொழில் யாவதுத் துன்னல் போகின்று; யாம் சேறும்; பெரும் பேதை ஆண்டும் வருகுவள்.

(கருத்து) பொய்கைக்கு அணித்தாயிடி காட்டாற்றின் கரையிலுள்ள பொழிலகத்தே தலைவியைக் கண்டு அளவளாவலாகும்.

(வி - ரு.) பொய்கை என்றது, ஊரினர் உண்ணுதற்கும் ஆடுதற்கும் பயன்படும் பொய்கையை. ஊர்க்கு அணித்தாயிடித்தல் பற்றி அதனை ஊரணியென வழங்குதலும் உண்டு; "சேர், ஊரணி யுற்றவர்க் கூரன்மற் றயாவர்க்கு முதியமே" (திருச். சிற். 400, பி-ம்.); பொய்கை - மானிடர் ஆக்காத நீர்நிலை. ஊர்க்கும்: உம் எதிரது தமிழிய எச்சவும்மை; சிறுகான் யாற்றுக்கும் அணித் தென்னும் பொருளைத் தழுவி நின்றது. தலைவன் சிறுகான் யாற்றைக் கடந்துவரும் வழக்கமுடையனாதலின் அவ் யாற்றைச் சுட்டிக் கூறினான். இரை - மீன் முதலியன. போகின்று - நீங்கியது. எருமண் என்றது களிமண்ணை. கூந்தலிலுள்ள எண்ணெய்ப்பசை, சிக்கு முதலியன போகும்பொருட்டுக் களிமண்ணைத் தேய்த்துக் கொண்டு மகளிர் நீராடுதல் வழக்கு; இதனைச் சிற்றார்களில் இன்றும் காணலாம்;

"கூழைபெ யெக்கர்" (குறுங். 372 : 5),

"கூந்த னறுமண்" (பெருங். 1. 40 : 28) என்பவற்றைப் பார்க்க.

ஆண்டும் வருகுவளென்றது ஈண்டு வந்ததையன்றி யென்னும் எச்சப் பொருளைத் தந்தது.

பெரும் பேதை யென்றான், கூழை முடியா நிலையிலுள்ள தனக்கு எருமண் வேண்டிற்றிலதாகவும் எம்மொடு வருவாளென்பது கருதி.

ஊர்க்குமணித்தே பொய்கை, அப்பொய்கைக்குக் கான்யாறு, அருகிலுள்ள தென்றதனால் 'யாங்கள் வரவ்ளளிது' என்பதைக்.

\* "காரணி கற்பகம்" என்னும் முதலையுடைய இச் செய்யுளின் ஈற்றடியின் முதல் "ஊரணி" என்று ஒரு பழம்பிரதியிற் காணப்பட்டது. எதுகை நயத்தையும், 'உற்றவர்க்குச் சேர் ஊரணி - சுற்றத்தார்க்கு அவர் வேண்டிய செய்யகிருத்தலின் அணித்தாயிடி ஊரணியோடொக்கும்' என்ற பேராசிரியர் உரையையும், இக் குறுந்தொகைச் செய்யுட் பொருளையும் கருதுகையில் இப்பாடல் சிறப்புடையதாகத் தோற்றுவின்றது. ஊருக்கு அணித்தானமையின் பொய்கையை ஊரணியென்று கூறுதலும், ஊரினரால் உண்ணப்படும் தகுதியுடைய நீர்நிலையை ஊருணியென்று கூறுதலும் வழக்கென்று கொள்ளுதல் பொருத்தம்.

குறிப்பித்தான். இங்ஙனம் வருதற் கெளியதாகிய இடத்துத் தனியிடமு முண்டாங்கொலோ வென்னும் ஐயம் நிகழாதபடி யாவதும் துன்னுதல் நீங்கியது அப்பொழில் என்றான். யாம் வருவது எம் கூழைக்கு எருமண் கொணர்தற்கேயாதலின் யாமும் கான்யாற்றங் கரையிலே சிற்றலன்றிப் பொழிலிற் புகுதோ மென்பதை அறிவித்தான்.

“தோழியின் முடியு மிடனுமா ருண்டே” (தொல். களவு. 30) என்னும் விதிபற்றித் தோழி குறியிடங் கூறினாள்.

ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள்.  
(மேற்.) 1. உயர்வு சிறப்பும்மை வந்தது (தொல். இடை. 7, கல், க.)

2. ஐயவும்மை வந்தது (தொல். இடை. 7, கல்.)  
1 - 2. ஐயவும்மை வந்தது (தொல். இடை. 7, க.); நான்காம் வேற்றுமையுறபு இதற்கிது வென்பதபட வந்தது (நன். 297; மயிலை; இ. வி. 201.)

மு. பகற்குறி கேர்ந்தது (தொல். களவு. 24, இளம்.); பகற்குறி கேர்ந்து இடங்காட்டியது (தொல். களவு. 23, க.) நயந்தமை கூறிய தோழி தலைமகற்குக் குறிப்பினும் பகற்குறியிடங்காட்டியது (களவியற்.)  
(ஒப்பு.) 3 - 4. குகு குறியிடத்தீர் இகுத்தீர் : குறுத். 25 : 4 - 5. (ககக)

### தோழி கூற்று

[தலைவியைக் குறியிடத்தில் நிறுத்தி வந்த தோழி தலைவனிடம் வந்து அதனைக் குறிப்பாகப் புலப்படுத்தியது.]

ககச. நெய்தற் பரப்பிற் பாவை கிடப்பி  
நின்குறி வந்தனெ னியறோர்க் கொண்க  
செல்கஞ் செலவியங் கொண்மோ வல்கலும்  
ஆர லருந்த வயிற்ற

5. நாரை மிதிக்கு மென்மக னுதலே.

எ - து. இடத்துய்ந்து நீங்குந் தோழி தலைமகற்குக் கூறியது. பொன்னுகள்.

டி - டி.) 1 'கிடப்பினென்' 3 'வைகலும்' 4 'ஆரலருந்திய' 'லருந்தும்' 5 'மென்மதிருதலே'

(ப - ரா.) இயல் தேர் கொண்க - இயற்றப்பட்ட தேரை அடைய தலைவ, நெய்தல் பரப்பில் - நெய்தல் நிலத்தின்கண், பாவை கிடப்பி - எனது பாவையை வளர்த்திவிட்டு, நின் குறி



வந்தனென் - நீ இருக்கு மிடத்து வந்தேன்; அங்கலும் - இரவு வருதலும், ஆரல் அருந்த வயிற்ற - ஆரல் மீனை அருந்தி நிறைந்த வயிற்றையுடையனவாகிய, நாரை - நாரைகள், என் மகள் நுதல் மிதிக்கும் - என் மகளாகிய அப்பாவையின் நெற்றியை மிதிக்கும்; ஆதலின், செல்கும் - யாம் போகின்றோம்; செல்வ வியங்கொண்மோ - அவனைப் போகும்படி நீயே ஏவுவாயாக.

(முடிபு) கொண்க, பாவை கிடப்பினென்; வந்தனென்; என் மகள் நுதல் நாரை மிதிக்கும்; செல்கும்; செல்வ வியங்கொண்மோ.

(கருத்து) தலைவியைக் கண்டு அளவளாவி விரைவில் விடுப்பாயாக.

(வி - ரு.) நெய்தற் பரப்பு - நெய்தற் பூவின் பரப்பெனினுமாம்; பாவையினிடத்துள்ள பேரன்பினால் நெய்தல்மலர்களைப் பரப்பி அப்பரப்பினமேல் மெத்தென வளர்த்திவந்தாளெனக் கொள்க. பாவை - பஞ்சாய்க் கோரையினுற் செய்த பாவை; தாது முதலியவற்றுற் செய்த பாவையுமாம். இயல் தேர் - இயலுந்தேரெனலுமாம். வந்தனென் என்று முன்பு ஒருமையாற் கூறிப் பின்பு செல்கமென்ப பன்மையாற் கூறினமையின் தோழியுடன் தலைவி வந்துள்ளாளென்பதையும் அவளைக் குறியிடத்தே நிறுத்தித் தோழி வந்தனளென்பதையும் தலைவன் உணர்வான். வியங்கொள்ளல் - ஏவலை மேற்கொள்ளல்; "வியங் கொண்டான்" (சிலப். 9: 78.) ஆரலருந்திய வயிற்ற வென்றது, மிதிக்குங்கால் நோய்தரும் கனமுடையதென்றபடி.

என் மகளென்றது பாவையை. பாவையினிடத்தே அன்பு பூண்டு அதனைப் போற்றி வளர்த்தலும், மணம் முதலியன செய்து மகிழ்தலும் மகளிர்க்கு இயல்பு. மகளிர்க்குப் பாவையின்பாலுள்ள அன்பை இந்நூல் 48 - ஆம் செய்யுளாலும் அதன் விசேடவுரையாலும் உணரவாகும்.

மோ: முன்னிலையசை (குறந். 275: 2, 390: 2). அல்கல் - இரா; பகல் குறைந்து இரா வருதலென்னும் பொருளில் வந்தது.

ஏ: ஈற்றனச.

(மேற்.) மு. தலைமகள் குறைகயந்தமை தலைமகற்குக் கூறியது (தொல். களவு. 24, இளம்.); ஆயத்தின்மீதே தன்னொடு நின்ற தலைவியைத் தலைவனொடு கூட்டவேண்டி அவளின்மீதே தலைவனுக்கு இன்னுழி எதிர்ப்படுதென உரைக்குமிடத்துப் பாங்கிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது; 'வந்தனென்றும்' என்மகளென்றும் ஒருமைகூறிச் செல்கமென்ற உணர்ப்பாட்டுப்

பன்மையால் தலைவிவரவுக்கறி இடத்துய்த்தவாறும் உணர்த்தினான் ; செலையங்கொண்டோமாவென்றது நீயே அவளைப் போகவிடுவாயாக வென்றதாம்' (தொல். களவு. 24, க.)

(ஒப்ப.) 1. பாறவ : குறுந். 48 : 1, ஒப்பு.

7. தலைவன் தேருந்நு வருதல் : தொல். பொருள். 18.

4-5. ஆரல் அருந்த வயிற்ற நாரை : "பழனப் பன்மீ ளருந்த நாரை" (ஐம். 70 : 1.)

நாரை ஆரல்நீர் அருந்துதல் : குறுந். 25 : 4-5, ஒப்பு; "கூர்வாய்ச் சிறுகருகே மூண்டுநீ ருட்டிடந்த, ஆர லிரைகருதி நித்தலு நிற்றியால்" (தொல். களவு. 20, க. மேற்.); "கழிப்புநீ ராரலொடு கொழுப்பினுக் கொளீஇய, நாரைச் சேவல் பார்வலொடு வறித்த", "கழனி யாரல் கவுளாகத் தடக்கிப், பழன மருதிற் பார்ப்புவாய் சொரிந்து, கரும்கா னாரை நரன்னுவக் திறுப்ப" (பெருந். க. 4 : 42-3, 7 : 29-31.)

கு. "பனியேர் நறுமலர்ப் பாயலிற் கண்வளர் பாவையொரு தனியே கிடந்தழல் தாபுமல் கில்லைத் தடஞ்சிலம்பா முனியேல் விடைகொள்வன் முற்றுநின் காவன் முனைகைசெவ் கனியே யினியசெவ் வாய்கவ்வி மான்விழிக் காரிகையே"

(அம்பிகாபதி கோவை, 153.)

(ககர).

தோழி கூற்று .

[தலைவனுடன் போகும்படி தலைவியை உய்க்கும் தோழி, "இவளை எக்காலத்தும் அன்புவைத்துப் பாதுகாப்பாயாக" என்று அவனுக்குக் கூறியது.]

ககரு. பெருநன் ருற்றிற் பேணுரு முளரே  
ஒருநன் றுடைய ளாயினும் புரிமாண்டு  
புலனி தீர வளிமதி யிலைகவர்.  
பாடமை யொழுகிய தண்ணறுஞ் சாரல்  
5 மென்னடை மரையா துஞ்சும்  
நன்மலை நாட நின்னல திலளே.

எ - து. உடன்போக்கு ஒருப்படுத்து மீளுந் தோழி தலை மகற்குக் கூறியது.

கபிலி.

(தி - ம்.) 1 'பெருநன்ருற்றிய', 'பெருநன்ருன்றிற்'  
2 'புரிமாண்டு' 3-4 'யிலை கவர்ப்பாடமைபொழுகிய'

(ப - னா.) ஆடு அமை ஒழுங்கிய - அசைகின்ற மூங்கில்கள்  
 நீண்டு வளர்ந்த, தண் நறு சாரல் - தண்ணிய கூறிய மலைப்பக்  
 கத்தின்கண், மெல் நடை மரையா - மெல்லிய நடையையுடைய  
 மரையா, இலை கவர்வு - இலைகளை விரும்பிஉண்டு, துஞ்சம் -  
 துயிலுதற்கிடமாகிய, நல் மலை நாட - நல்ல மலைநாட்டையுடைய  
 தலைவ, பெரு நன்று ஆற்றின் - பெரிய நன்மை யொன்றை ஒருவர்  
 தமக்குச் செய்தால், பேணும் உளரே - அங்ஙனம் செய்தாரைப்  
 போற்றுதாரும் உள்ளாரோ? யாவரும் போற்றுவர்; அது சிறப்  
 பன்று; ஒரு நன்று - சிறிதளவு நன்மையை, உடையனாயினும் -  
 இத்தலைவி பெற்றவளாக இருக்கும் காலத்திலும், புரி மாண்டு -  
 விருப்பம் மாட்சிமைப்பட்டு, புலவி தீர - புலத்தல் நீங்கும்  
 வண்ணம், அளிமதி - இவளைப் பாதுகாப்பாயாக; நின் அலறு  
 இலள் - இவள் நின்னையன்றி வேறு பற்றுக் கோடு இல்லாள்.

(முடிவு) மலைநாட, பெருநன்று ஆற்றிற் பேணும் உளரே?  
 ஒரு நன்றுடையனாயினும் அளிமதி; நின்னலதிலள்.

(கருத்து) இவள்பால் இன்றுபோல் என்றும் அன்பு வைத்துப்  
 பாதுகாப்பாயாக.

(வி - னா.) “இவள் நினக்குப் பலவகையிலும் இன்பம் தரும்  
 நிலையில் இருக்கின்றாள்; இவள்பால் இப்பொழுது நீ அன்பு பூண்டு  
 பாதுகாத்தல் பெரிதன்று; பெரிய உபகாரம் செய்தாரைப் பாது  
 காத்தல் உலகில் யாவர்க்கும் இயல்பே. ஆதலின் இவளால் இப்  
 பொழுது பெறும் இன்பத்தை அடையமுடியாத முதுமைப் பருவத்  
 திலும் இவளுக்கு நிற்பாலுள்ள அன்பொன்றையே கருதிப் பாது  
 காத்து வருவாயாக. இவளைப் பாதுகாப்பதற்கு வேறு யாரும்  
 இலர்” என்று தோழி கூறித் தலைவியைத் தலைவனுடன்  
 விடுத்தாள்.

உளரே: ஏகாரச் சிவனா எதிர்மறைப்பொருள் தந்தது. ஒரு  
 நன்றென்றது தலைவிக்குத் தலைவன்பாலுள்ள அன்பை; “கொன்  
 றன்ன வினா செய்யு மவர்செய்த, ஒன்றுநன்றுள்ளக் கெடும்”  
 (குறள், 109) என்பது இங்கே நினைக்கத்தக்கது. இலையென்றது  
 மூங்கில் இலையையன்று; பிறமரங்களி லுள்ளவற்றை. கவர்த  
 லென்னும் சொல் விலங்கினங்கள் உணவுதேடியுண்டலைக் குறித்  
 தற்குச் சான்றோரால் ஆளப்படுகின்றது; “மரையா மரல்கவர்”  
 (கலி. 6: 1) முதலியவற்றைப்பார்க்க.

மரையா தனக்குப் பயன்படாது ஒங்கிவளர்ந்த மூங்கில்களை  
 யுடைய சாரலாயினும் தனக்குப் பயன்படும் இலைகளைத் தேடி  
 யுண்டு அதன்கண் அன்புவைத்துத் துயில்வதுபோல, நினக்குப்

பயன்படாத மூப்புடையளாயினும் நினக்கு உவந்த நல்லியல்பு கண்டு இன்புற்று இவள்பால் அன்பு வைத்தொழுகுவாயாக வென்பது குறிப்பு.

இவளே : ஏ அசைநிலை.

(மேற்.) மு. பாங்கி தலைவனுக்கு ஒம்படை கூறியது (இறை. 23); தலைவன் ஒருவழித் தணக்கும்வழிப் பாங்கி ஒம்படை கூறியது (தொல். களவு. 24, இளம், ௧.)

(ஓப்பு.) 1. பெருநன்று : “சிறுகன்றி மின்றிவர்க்கியாஞ் செய்தக்கா னானைப், பெறுகன்றி மன்னும் பெரிதென்று” (யா. வி. 4, மேற்.)

4. ஆடமை : குறந். 131 : 1; அகநா. 82 : 1, 225 : 5.

5. மெள்ளடை மரையா : “துளக்குகடை மரையா” (அகநா. 3 : 7.)

6. தலைவி தலைவனை யன்றிப் பாதுகாப்பார் மீறநின் : குறந். 397 : 7-8; “தம்மின் மமைபா நகையந் தருளி” (மே. 1 : 7); “இவளே கின்னல திலளே” (இறை. 23, மேற்.) (௧௧௫)

### தலைவன் கூற்று

[ஊழ்வலியால் தலைவியைக் கண்டு அளவளாவிய தலைவன் அவளது கூந்தற் சிறப்பைப் பாராட்டி, நெஞ்சிற்குக் கூறியது.]

கூகூ. யானையந் துறைவோ டேம்பாய் கூந்தல்  
வளங்கெழு சோழ ருறந்தைப் பெருந்துறை  
நுண்மண லறல்வார்ந் தன்ன  
நன்னெறி யவ்வே நறுந்தண் ணியவே.

எ - து. இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்து நீங்குந் தலைமகள் தன் நெஞ்சிற்குச் சொல்லியது.  
இளங்கீரன்.

(தி - டு.) 3 'லறலார்ந்தன்ன'

(பு - னை.) நெஞ்சே, யான் நயந்து உறைவோள் - என்னால் விரும்பப்பெற்றுத் தங்கும் தலைவியினது, தேம் பாய் கூந்தல் - வண்டுகள் தாவுகின்ற கூந்தல், வளம் கெழு - வளப்பம் பொருந்திய, சோழர் உறந்தை பெரு துறை - சோழரது உறையூரில் பெரிய நீர்த்துறைக்கண் உள்ள, நுண் மணல் அறல் - நுண்ணிய கரு மணல், வார்ந்தன்ன - நீண்டு படிந்தாற் போன்ற, நல் நெறிய - நல்ல நெறிப்பை யுடையன; நறு தண்ணிய - நறுமையும் தண்மையும் உடையன.

(முடிவு) யான் நயந்துறைவோன் கூந்தல் நன்னெறிய; நறுந் தண்ணிய.

(குருத்து) தலைவியின் கூந்தல் நெறிப்பையும் நறுமணத்தையும் தண்மையையும் உடையன.

(வி - ரை.) யான் நயப்ப உறைவோனென எச்சத்தைத் திரித் துப் பொருள் கொள்ளலும் ஆம். கூந்தலென்றது கூந்தலின் ஐவகைப் பகுப்புக்களை யாதலின் பன்மையால் முடித்தான். வளங் கெழு வென்றது உறந்தைக்கு அடை. உறந்தைப் பெருந்துறையென்றது காவிரித்துறையை. நெறிப்பு - படிப்படியாய் நிரோட்டத்தினால் மணலில் உண்டாகும் சுவடு; இது பற்றமென்றும் கூறப்படும்.

இயற்கைப்புணர்ச்சி, புணர்ந்த தலைவன், தலைவியின் கூந்தலாகிய மெல்லணியில் துஞ்சி இன்புற்றவனாதலின் அக் கூந்தலின் இயல்புகளை நினைந்து, இவற்றூற் பெறும் இன்பத்தை இடைவிடாமல் நுகரும் பேறு பெற்றிலேமே என்னும் இரக்கக் குறிப்புப்பட இதனைத் தன் நெஞ்சிற்குக் கூறினான்.

சேய்மையிற் கண்டபோழ்து தோற்றத்தால் இன்பத்தைத் தருமென்பான் நன்னெறியவ்வே யென்று முதலிலும், நெருங்கும் போழ்து மணத்தால் இன்பத்தைத் தருமென்பான் நறுமையுடையன வென்றும், பின்னும் நெருங்கி அளவளாவிய போழ்து ஊற்றினாலின்பத் தருமென்பான் தண்ணிய வென்றும் முறையே கூறினான்.

நன்னெறி யவ்வே; வகரம் விரிக்கும் வழி - விரித்தது. ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(ஒப்பு.) 2: சோழர் உறந்தை: அநநா. 93 : 4-5, 369 : 13-4, 385 : 3-4.  
3. மணலின் நெறிப்பு : குறுந். 351 : 3.  
4. கூந்தலின் நெறிப்பு : குறுந். 190 : 1, 199 : 4.  
1-4. கூந்தலின் நறுமணம் : குறுந். 2 : 4-5, ஒப்பு.  
கூந்தலின் நறுமணமூடு தன்மையும் : "தண்ணிய கமழந் தாழிருங் கூந்தல்" (நற். 137 : 1.) (கக்க)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுநாள் ஒழுங்கினாக, அவ்வொழுக்கத்தால்வரும் அச்சத்தினும் அவன் வாராதமைவதால் வரும் துன்பம் பொறுத்துக் கொள்ளுதற்கரியதென்று தலைவிக் குக் கூறும் வாயிலாகத் தோழி வரைவின் இன்றியமையாமையைப் புலப்படுத்தியது.]

கக௭. மாரி யாம்ப லன்ன கொக்கின்

பார்வ லஞ்சிய பருவர லீர்னெண்டு

கண்டல் வேரனைச் செலீஇய ரண்டர்

கயிறரி யெருத்திற் கதழும் துறைவன்

5. வாரா தமையினு மமைக

சிறியவு முளவீண்டு விலைஞர்கை வளையே.

௭ - து. வரைவு நீட்டித்த விடத்துத் தலைமகட்குத் தோழி சொல்லியது.

குன்றியன் (டி - ம். குன்றியன.)

(டி - ம்.) 3 'செலீஇ' 4 'கயிறரி பெருந்திரத் தழுந்துந்துறை வன்', 'பெருந்திறத்தழுந்துதுறைவன்'

(ப - று.) தோழி, மாரி ஆம்பல் அன்ன கொக்கின் - மாரிக் காலத்து ஆம்பல்மலரைப்போன்ற தோற்றத்தையுடைய கொக்கி னது, பார்வல் அஞ்சிய பருவரல் - பார்வையை அஞ்சிய துன் பத்தையுடைய, ஈர் னெண்டு - ஈரமான நண்டு, கண்டல் வேர் அனை செலீஇயர் - தாழைவேரினிடையே உள்ள வளைக்குட் செல்லும் பொருட்டு, அண்டர் கயிறு அரி எருத்தின் - இடை யராற் பிணிக்கப்பட்ட கயிற்றை அறுத்துச் செல்லும் எருதைப் போல, கதழும் - விரைந்து செல்லுற்கு இடமாகிய, துறைவன் - கடற்றுறையையுடைய தலைவன், வாராது அமையினும் அமைக - இங்கே வாராமற் பொருந்தினும் பொருந்துக; அவன் வாராமையால் நின் உடல் மெலிய நின்கைகள் முன் அணிந்த வளைகளை இழப்பினும் பிறருக்கு அம்மெலிவு புலப்படாமல் அந்நிலையிலும் செறிப்பதற்குரியனவாகிய, விலைஞர் கைவளை - விற்பார் தரும் கைவளைகளுள், சிறியவும் - சிறிய அளவை யுடையனவும், ஈண்டு உள - இங்கே உள்ளன.

(ருடிபு) துறைவன் வாராதமையினும் அமைக; விலைஞர் கைவளை சிறியவும் ஈண்டு உள.

(கருத்து) தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமையால் உண்டான மெலிவை நாம் மறைத்து ஒழுகுவோமாக.

(வி - று.) கொக்கின் புறத்தே அலைந்திவலைகள் காணப் படுமாதலின், அதற்கு மாரியினால் நனைந்த ஆம்பலை உவமை கூறினான். பார்வல் - பார்வை; "இன்க னுடைத்தவர் பார்வல்" (குறள், 1152) என்பதன் உரையைப் பார்க்க.

தலைவன் தலைவியோடு களவிற்பம் துய்த்து வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுநாள் ஒழுதினான்; அதனால் தலைவி துயருற்றாள். தோழி அதனை உணர்ந்து, "இவர் வரைதலின்றிக் களவில் வந்து செல்லுதல் அச்சம் தருதற்குரியது. இங்ஙனம் நம் உள்ளத்தே அச்சம் மிகும்படி வருவதிலும் வாராதமைவதே நலம் தரும். அங்ஙனம் வாராமலிருப்பின் எனக்குத் துயரம்மிக்கு உடல் மெலியும், அவ்வுடல் மெலிவைக் கைவளைகள் கழன்று புலப்படுத்துமே யெனின் அம்மெலிவைப் பிறரறியாவாறு செறித்துக் கொள்ளும் சிறியவளைகளும் உள்ளன" என்றாள். இதனால் களவுப் புணர்ச்சியினால் வரும் அச்சத்தையும், அது பெருவிடின் தலைவிக்கு உண்டாகும் துன்பத்தையும் வெளியிட்டு, இவ்விரண்டும் நீங்க விரைவில் வரைந்துகொள்ளுதலே தக்கதென்னும் கருத்தைக் குறிப்பித்தாள்.

இது, தலைவன் சிறைப்புறத்தானாகத் தோழி தலைவிக்குக் கூறியதென்று தோற்றுகின்றது.

கொக்கின் பார்வையை அஞ்சி நண்டு தன் வளையிலே தங்குவதைப்போல, ஊரின்ர் அலரை அஞ்சித் தலைவன் தலைவியை விரைவில் மணந்துகொண்டு தன் அகத்தே இல்லறம் நடத்தற் குரியனென்பது குறிப்பு.

ஏகாரம் ஈற்றைச்.

(மேற்.) 3-4. சுதழவு என்னும் உரிச்சொல் விரைவுப்பொருளில் வந்தது (தொல். உரி. 18, இளம், 17, க.)

1-4. தொல். உவமை. 30, இளம். மேற்.

(ஒப்பு.) க. கொக்கின் புறத்திற்கு ஆம்பற்பூ: குறுக். 122: 1-2; "மாரிக் கொக்கின் கூர லன்ன, ஞண்டு நீ ராம்பத் தண்டரை யூரன்", "கயக்கணக் கொக்கி னன்ன கூம்புமுனைக், கணைக்கா லாம்பல்", "கொக்கின், கூம்புநிலை யன்ன முகைய வாம்பல்" (நற். 100: 2-3, 230: 2-3, 280: 1-2.)

2. பார்வல்: மதுரைக். 231; பதிந். 84: 5; புறநா. 3: 19; பெருங். 3. 4: 43.

2-3. நண்டினது கண்டல் வேரின்: "புலவுத்திரை யுதைத்த கொடுங் தாட் கண்டற், சேர்ப்பே ரீரனை யலவன்" (நற், 123: 9-10); "கனிகனின் சிதை ய வாங்கிச் கொண்டதன், தாழை வேரனை வீழ்துணைக் கிடுஉம். அலவன்" (அகநா. 380: 5-7); "கண்டல் வேரனை சேரலவா நீ" (நன். 310, மயிலை. மேற்.)

நண்டின் வேரின்: குறுந். 328: 1-2; ஐங். 22: 1-2, 23: 1.

1-3. கொக்கிற்கு அஞ்சி நண்டு தன் வளையிற் புகுதல்: "வெப்புகனை யன்ன செந்நக ணைச்சென்ன, டுரைதேர் வெண்குரு கஞ்சி யயல, தொலித்த

பகன்றை யிருஞ்சேம் நள்ளம், நிதலையின் வரிப்ப வோடி விரைந்துதன்,  
நீர்மலி மண்ணைச் செறியு மூர " (அகநா. 176 : 8-12.)

(ககா)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுநாள் இருப்ப, தலைவி அவன் வரவை ஒவ்வொருநாளும் எதிர்பார்க்குவாளாய் மாலைப் பொழுதில், " இன்னும் வந்திலர் " என்று கூறி வருந்தியது.]

ககஅ. புள்ளு மாவும் புலம்பொடு வதிய  
நள்ளென வந்த நாரின் மாலைப்  
பலர்புகு வாயி லடைப்பக் கடவுநர்  
வருவீ ருளீரோ வெனவும்  
5. வாரார் தோழிநங் காத லோரே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழித் தலைமகள் பொழுதுகண்டு தோழிக்குச் சொல்லியது.

நன்னுகையார்.

(வி - ம்) 3 'லடையக்' 4 'வருவிருளீரோ'

(பு - ரு.) தோழி—, புள்ளும் மாவும் - பறவைகளும் விலங்கினங்களும், புலம்பொடு வதிய - தனிமையோடு தங்க, நள்ளென வந்த - நள்ளென்னும் ஒசைபட வந்த, நார் இல் மாலை - அன்பில்லாத மாலைக்காவத்தில், பலர் புகு வாயில் - பலரும் புகுதற்குரிய வீட்டுவாயிலை, அடைப்ப - அடைக்க எண்ணி, கடவுநர் - வினாவார், வருவீர் உளீரோ எனவும் - உள்ளே வருவீர் இருக்கின்றீர்களீரோ என்று கேட்கவும், நம் காதலோர் - நம் தலைவர், வாரார் - வாராராயினர்.

(முடிபு) தோழி, மாலையில் கடவுநர், வருவீர் உளீரோ எனவும் நம் காதலோர் வாரார்.

(கருத்து) நம் தலைவர் இன்றும் வந்திலர்.

(வி - ரு.) தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுங்காலம் இருந்தானாக, அவன் வரைவொடு புகுதுவா எனன்று ஒவ்வொருநாளும் எதிர்பார்த்திருக்குந் தலைவி மாலைப்பொழுது கண்டு அவன் வாராமையினால் துன்புற்று, " இன்றும் தலைவர் வந்திலர் " என இரங்கிக் கூறினாள்.

தனக்குத் துன்பம் பயப்பதுபற்றி மாலையை நாரின் மாலை யென்றாள். தன் வீட்டில் விருந்தினர் பலர் வந்து உண்ணுவாரா



தலின் அவர் தடையின்றிப் புகும்வாயிலைப் பலர் புகுவாயிலென்றான். இராக்காலத்தில் விருந்தினர்களைப் புகவிட்டுப் பின்னும் எவரேனும் உள்ளாரோவென ஆராய்வாராகி ஏவலாளர்கள் வினவி, ஒருவரும் இவராக வாயிற்கதவை அடைத்தனர். தலைவன் வந்திருப்பின் விருந்தினர் கூட்டத்தில் ஒருவனாகப் புகுவான் (தொல். களவு. 16.); அவன் 'அங்ஙனம் புகவில்லையாதலின், அவர் வந்திலரென்று தலைவி கூறினாள்.

'வாயில் அடையக் கடவுநர்' என்பதுபாடமாயின், வாயிலின் கண் உள்ளாரை ஒருவர் விடாமல் முற்றவும் ஆராய்வாராய், "வருபவர்கள் உளிரோ?" என்று கேட்பவும் தலைவர் வந்திலரென்று பொருள் கொள்க.

ஏகாரம் ஈற்றகை.

. (ஒப்பு.) 1. புள்ளும் நாவும்: "மாவும் புள்ளும் வதிவயிற் படர" (யா. வி. 35, மேற்.); "கிலங்கும் பறவையும் வீழ்பதிப் படர" (பெருங். க. 33: 43, ம - ம்.)

2. நள்ளென வந்த நாலை: குறுந். 6: 1, ஒப்பு, 160: 4, ஒப்பு.

3. பலர் புகுவாயில்: "வருநர்க்கு வரையா வளககர் பொற்ப, மலரத் திறத்த வாயில் பலருண்" (குறிஞ்சிப். 202: 3); "உலகுபுகத் திறத்த வாயிற், பலரோ ஓண்டன் மரிது யோனே" (புறநா. 234: 5-6); "பலர் புகத் திறத்த பருவாய் வாயில்" (மணி. 7: 92, 17: 77.)

(ககஅ)

### தலைவன் கூற்று

[இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்து மீண்ட தலைமகனது வேறு பாடு கண்ட பாங்கன், "நினக்கு இஃது எற்றினாயிற்று?" என்றவழி, "ஓர் இனைய மகளால் ஆயிற்று" என்று தலைவன் கூறியது.]

ககக. சிறுவெள் ளரவி னவ்வரிக் குருளை  
கான யானை யணங்கி யாஅங்  
கிளையண் முனைவா ளெயிற்றள்  
வனையுடைக் கையனெம் மணங்கி யோனே.

எ - து. இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்து நீங்குந் தலைமகள் பாங்கற்கு உரைத்தது.

சத்தி நாதனார் (ம - ம். சத்தி நாதனார்.)

(ம - ம்.) 3 'கிளையமுனை'

(ப - ள்.) தோழ, இனையள் - இளமையை யுடையவளும், முனைவாள் எயிற்றள் - நாணல் முனையைப் போன்ற ஒளியை யுடைய பற்களையுடையவளும், வளையுடைக் கையள் - வளையினை யுடைய கையினளுமாகிய ஒருத்தி, சிறு வெள் அரவின் - சிறிய வெள்ளிய பாம்பினது, அவரி - அழகிய கோடுகளையுடைய, குருளை - குட்டியானது, காளம் யாளை - காட்டுயாணையை, அணங்கியாங்கு - வருத்தினாற்போல, எம் அணங்கியோள்-எம்மை வருந்தச் செய்தனள்.

(முடிபு) இனையள், எயிற்றள், கையள் எம் அணங்கியோள்.

(கருத்து) ஓர் இனைய மகள் என்னைத் தன் அழகினால் வருத்தினாள்.

(வி - ள்.) கரும்பாம்பும் உளதாதலின் அதனை நீக்க வெள்ளர வென்றாள். இதனைக் கோதுமை நாகமென இக்காலத்தில் வழங்குவர். தோற்றத்தால் அழகிய வரியையுடையதேனும் செயலாற் கொடியதென்பது குறிப்பு.

இனைய பாம்புக்குட்டியானது, பிறருக்கு அடங்காது திரியும் யாணையைத் திண்டி வருத்தியதுபோல, இளமையையுடைய தலைவி பகைவரால் தோல்வியுறாத என்னை வருத்தினாளென்று உவமையை விரித்துக்கொள்க.

பாம்பின் இளமை தலைவியின் இளமைக்கும், அதன் வரி வளைக்கும் உவமைகள். முனைவாளெயிறென்ற பொருளடையை உவமைக்குங் கூட்டுக. அரவின் குட்டி தன் எயிற்றால் யாணையை வருத்தியது போல் தலைவி தன் முறுவலினால் என்னை வருத்தினாளென்றும் உவமையை விவரிக்க.

இயற்கைப் புணர்ச்சிக்குமுன் காட்சியினால் இனையளென்பதையும், முறுவற் குறிப்புணர்ந்தவழி முனைவாளெயிற்ற னென்பதையும், இயற்கைப் புணர்ச்சியின்கண் தழுவுவழி வளையுடைக் கையளென்பதையும் உணர்ந்தவனாதலின் அவற்றை முறையே வைத்துக் கூறினாள்.

ஏகாரம் : ஈற்றசை.

(மேற்.) 1. குருளை யென்பது பாம்பிற்கும் சிறுபாண்மை வந்தது. (தொல். மரபு. 8, பேர்.)

மு. தலைவன் உற்ற துரைத்தது (இறை. 3; களவியற். 26); பாங்கிற்குத் தலைமகள் கூறியது (தமிழ்கெறி. 16); தாங்கிசை யகவற் சிறப்புடை இயற்சீரான் வந்த வேரிசையாசிரியப்பா (யா. வி. 71.)

(ஒப்பு.) 1. அரவின் குருளை : "சிறுவெள் ளரவின் குருளை" (சிலப். 12 : 22.)

1 - 2. இளைய அரவு வருத்துநர்: "அனைதா ழரவு மரியும்வெல் தீயு மரகமெவ்வன், இளைதாயி னுக்கொல்லும்" (அம்பிகாபதி. 126.)

அரவு யானையை வருத்துநர்: "குஞ்சரம் கோளிழைக்கும், பாம்பு" (திருச்சிற். 21.)

4. எம் அணங்கியோர்: ஐங். 259: 6.

3 - 4. இளையளாயிறும் தலைவி தலைவளை அணங்குநர்: "குன்றக் கும வன் காதன் மடமகள், வண்டுபடு கூந்தற் றண்டழைக் கொடிச்சி, வளையண் முளைவா னெயிற்றன், இளைய ளாகிலு மாரணம் கிளவே" (ஐங். 256.)

மு. "அனையா ரரவின் குருளை யணங்க வறிவழிந்த  
துனையார் நெடுங்கைக் களிறு நடுங்கித் துயர்வதுபோல்  
வனையார் முளைபெயிற் றுர்மன்னன் மாறன்வண் கூடலன்ன  
இனையா ரொருவ ரணங்கரைத் தால்யா னினை கின்றதே." (பாண்டிக் கோவை.)  
(ககக)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவன் குறியிடத்தில் வந்ததைக் குறிப்பால் அறிவித்த காலத்தில் தலைவி அவன் வருதற்கு முன்னரே குறியல்லாததைக் குறியென்றெண்ணிச்சென்று வறிதே மீண்டவளாதலின் வாரா தொழிய, வருத்தமுற்ற தலைவன், "தலைவி நன்மையையுடையா னென்பதை யறிந்தது போலப் பெறுதற்கரியா னென்பதையும் இதுகாறும் அறிந்திலையே!" என்று தன் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறுபது.]

கஉ௦. இல்லோ னின்பங் காமுற் றுஅங்  
கரிதுவேட் டனையா னெஞ்சே காதலி  
நல்ல ளாகுத லறிந்தாங்  
கரிய ளாகுத லறியா தோயே.

எ - து. (1) அல்லகுறிப்பட்டு மீளும் தலைமகள் தன் நெஞ் சிற்குச் சொல்லியது.

(2) இஃது இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்த தலைமகள், பிரித்த வழிக் கலங்கியதுமாம் (உ - ம். கலங்கிற்றுமாம்.)

பரணர்.

(பி - ம்) 2 'நல்லா'

(ப - ரு) நெஞ்சே—, இல்லோன் இன்பம் காமுற்றாஅங்கு - பொருளில்லாத வறிஞன் இன்பத்தை விரும்பினாற்போல, அரிது வேட்டனை - பெறுதற்கரியதை நீ விரும்பினே; நீ, காதலி - நம்

தலைவி, நல்லள் ஆகுதல் அறிந்தாங்கு - நமக்கு நன்மை தருபவளாதலை அறிந்ததுபோல, அரியள் ஆகுதல் அறியாதோய் - நாம் நினைக்கும் பொழுதெல்லாம் நமக்கு எளியளாய் வருவதின்றிப் பெறற்கரியளாதலையும் அறியாயாயினை.

(முடிபு) நெஞ்சே, அரிது வேட்டனை; அறியாதோய்

(கருத்து) தலைவி பெறுதற்கரியள்.

(வி-ரை) இல்லோன் - பொருளில்லாதவன் (குறந். 63, வி - கை.) வறிஞனுக்கு இன்பம் இல்லையென்பதை இந்நூல் 63 - ஆம் செய்யுளாலும் அதன் விசேடவுரையாலும் உணரலாம். அரிதென்றது தலைவியைத் தான் நினைத்த காலத்தில் எதிர்ப்பட்டு இன்புறுதலை. காம மயக்கத்தால் நெஞ்சைக் கேட்பதுபோலக் கூறினாள்.

நல்லளாருதலையறிந்தது இதற்குமுன் நிகழ்ந்த கூட்டங்களில்.

நெஞ்சே, அறியாதோய், அரிது வேட்டனை என்று கூட்டிப் பொருள் கொள்ளுதலும் ஒன்று.

இரண்டாவது கருத்து: இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்த தலைமகன் தலைவியைப் பிரிந்து, 'இனி இவளைக் காணுமாறு எங்ஙனம்!' என்று மயங்கி, "இதுகாறும் நமக்கு நல்லளாகிய இவள் இனி அரியளன்றோ!" என்று 'நெஞ்சை நோக்கிக் கூறியது.

(மேற்.) மு. குறிபிழைத்தவழித் தலைவன் உள்ளத்திற்குச் சொல்லியது (தொல். களவு. 17, இளம்.); புணர்ந்து பிரிந்துழி அன்புமிருநிபால் தான் மறைந்த அவளைக்காணுங்கால் சீறாரிடைக் கண்டு இனிக் கூடுதல் அரிதெனத் தலைவன் இரங்கியது (தொல். களவு. 11, க.); \* இரவுக்குறி கழிதல் (களவியற்.); தலைவன் தலைவியைப் பிரிந்துழிக் கலங்கிக் கூறுதல் (இ. வி. 501.)

(ஒப்பி.) 1. இல்லோனுக்கு இன்பம் அரிதாதல்: குறந். 63: 1, ஒப்பு; "பொருளில்லார்க், சிவ்வுலக மில்லாதி யாங்கு", "இன்மை பெனவொரு பாவி மறுமையும், இம்மைபு மின்றி வரும்" (குறன், 247, 1042.)

2. நெஞ்சு அரிது வேட்டல்: குறந். 29: 4.

மு. குறந். 128.

(520)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் செய்த குறியென்று பிறிதொன்றை யெண்ணிச் சென்று அவனை எதிர்ப்படப்பெறாமல் ஒரு நாள் மீண்ட தலைவி, பின் ஒரு நாள் அவன் வந்தமை கூறிய தோழியை நோக்கி, "நீ

\* \* இரவுக்குறி கழிதலென்பது அல்லகுறிப்பிட்டு மீண்ட தலைமகன் வருத்ததல்' (களவியற் கோரியுரை.)

உரைப்பது உண்மையோ? முன் அவன் வாராமையால் துன்புறு  
கின்றேன் " என்று கூறியது.]

கடக. மெய்யோ வாழி தோழி சாரல்  
மைபட் டன்ன மாமுக முசுக்கலை  
ஆற்றப் பாயாத் தப்ப லேற்ற  
கோட்டொடு போகி யாங்கு நாடன்  
5 தான்குறி வாயாத் தப்பற்குத்  
தாம்பசந் தனவென் றடமென் றேளே.

எ - து. இரவுக்குறி வரும் தலைமகள் செய்யுங்குறி பிறிதொன்  
றறால் நிகழ்ந்து மற்ற அவன் குறியை ஒத்தவழி அவ்வொப்புமையை  
மெய்ப்பொருளாக வுணர்ந்து சென்றான், ஆண்டு அவனை (பி - ம்.  
சென்றாண்டவனை)க் காணாது தலைமகள் மயங்கியவழிப் பின்னம்  
அவன் வரவுணர்த்திய தோழிக்குத் தலைமகள் கூறியது.

[இரவுக்குறி.....மயங்கியவழி - தலைவி அல்ல குறிப்பட்டு  
மீண்டவிடத்து. பின்னர் - பின் ஒரு நாள்.]

கபிலர்.

(பி - ம்.) 1 'மெய்யோ' 2 'மைப்பட்டன்ன' 3 'லொற்ற' 4.  
'கேட்டொடு' 5 'வாராத்'

(பு - ன்.) தோழி—, மெய்யோ - இப்பொழுது தலைவன்  
வந்ததாக நீ கூறியது உண்மையோ? முன்பு, சாரல் - மலைப்பக்கத்  
தில், மை பட்டன்ன மா முகம் முசு கலை - மைபட்டாற் போன்ற  
கரிய முகத்தையுடைய ஆண்குரங்கு, ஆற்ற பாயாத் தப்பல் -  
கொம்பு தாங்கும்படி பாயாத தவற்றினது பயன், ஏற்ற கோட்  
டொடு போகியாங்கு - அக்குரங்கை ஏற்றுக்கொண்டு முறிந்த  
அக் கொம்பினிடத்துச் சென்றாற்போல, நாடன் - தலைவன், குறி  
வாயாத் தப்பற்கு - குறிப்பை வாய்ப்பச் செய்யாத தவற்றின்  
பொருட்டு, என் தட மெல் தோள் பசந்தன - என்னுடைய பரந்த  
மெல்லிய தோள்கள் பசலையை அடைந்தன.

(ருடி.) தோழி, மெய்யோ? நாடன் தப்பற்கு என் தோள்  
பசந்தன.

(கருத்து) ஏற்றகுறியைச் செய்யாது முன்னர்த் தவறிய தலை  
வன் இப்போது வந்தானென்று நீ கூறுதல் மெய்யோ?

(வி - ரு.) அல்லகுறிப்பட்டு மீண்டவளாதலின், தோழியும் அவ்வாறே பிறிதோரு குறிப்பைத் தலைவன் செய்ததாக எண்ணி அவன் வந்தானென்று கூறுகின்றாளோவென ஐயுற்று, மெய்யோவென்றான். வாழி : அசைநிலை ; மெய்யாயின் அவனது வரவாகிய நற்செய்தியை உரைத்த நீ வாழ்வாயாகவெனப் பொருள் கொள்ளுதலும் பொருந்தும் முகவென்பது முகமட்டும் கரிய தாயிருக்கும் ஒருவகைக் குரங்கு. ஆற்ற - முற்றவென்பதும் ஒன்று. நாடன் - குறிஞ்சி நிலத் தலைவன் ; குறுந். 3, வி-ரை. தப்பல் - தப்பி, தவறு.

தான், தாம், ஏ : அசைநிலைகள்.

தான் செய்த குறியையறிந்து தலைவி வந்திலனென்று தலைவன் கூறுதல் கூடுமென்று நினைத்தவளாதலின் இங்ஙனம் கூறினாள்.

"குரங்கு, கொம்பு ஏற்றுக் கொள்ளும்படி பாயாமையால் அது முறிந்து போனதுபோல, தலைவர் நான் அறியும் வண்ணம் குறி செய்யாத தவற்றால் என் தோள்கள் பசந்தன" என்று தலைவி கூறினாள்.

தலைவியின் தோள் பசந்தமைக்குக் காரணம் தலைவனை எதிர்ப்படாமை.

(மேற்.) 2. கலையென்னும் பெயர் முகவிற்கு வந்தது (தொல். மாபு. 46, பேர்.)

5-6. அல்ல குறிப்படுதல் (தொல். களவு. 42, க.)

கு. மெய்யே யென்ற லென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது ; 'இதனுட் கூறியதென ஒரு சொல்வர வேண்டும்' (தொல். மெய்ப். 22, இளம்.) ; இரவுக்குறி வரும் தலைவன் செய்யுங்குறி பிறிதொன்றனால் நிகழ்த்த தலைவன் குறியை ஒத்தவழி அதனை மெய்யாக உணர்ந்த மயங்கிய வழித் தலைவிக்குக் கூற்று நிகழ்த்தது ; 'கோடு' ஆற்றப்பாயாது வேண்டியவாறு பாய்த்த அதனை முறித்த முகப்போல நாம் குறிபெறுங்காலத்த வாராது புள் தாமே வெறித்தியம்புந் துணையும் நீட்டித்தப் பின்பு வருதலின், குறி வாயாத தப்பி அவன் மேலேற்றி, அதற்குத் தோள் பசந்தன வென்று பின் ஒருநாள் அவன் வந்துழித் தோழியை நோக்கி, இவ்வரவு மெய்யோவெனவே தன்வயின் டரிமையும் அவன்வசிற் பாத்நையும் பெற்றும்' (தொல். களவு. 20, க.)

(ஒப்பு.) 1. மைபட்டின்ன மாமுக முகக்கலை : "மைபட் டின்ன மாமுக முகவினம்" (அகநா. 267 : 9.)

மாமுக முகக்கலை : முருகு. 303.

3. தப்பல் : குறுந். 79 : 7, ஒப்பு.

6. தோள் பசத்தல் : "கண்ணுந் தோளும்...பழகை மிழந்து பசலை பாய" (கந். 219 : 1-2) ; "வேய்புரை மென்றோட் பசலையும்" (கவி. 39 : 48.)

கடமென்றேன் : குறந்: 77 : 6, ஓடி.

5-6. தலைவியின் துயரத்தைத் தோள் காட்டுதல் : குறந். 77, வீ - ரை.

தலைவனது தவறு தோளின் தவருதல் : “தாம்பழி யுடைய ரல்லர் காணும்,  
நயந்தோர்ப் பிணித்த நேற்று வயங்குவினை, வாளே ரெல்வளை நெகிழ்த்த,  
தோளே தோழி தவறுடை யவ்வே” (அகநா. 267 : 14-7.) (கஉக).

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்தில் மாலைப்பொழுது கண்டு,  
தலைவி வருந்திக் கூறியது.]

கஉஉ. பைங்காற் கொக்கின் புன்புறத் தன்ன  
குண்டுநீ ராம்பலுங் கூம்பின வினியே  
வந்தன்று வாழியோ மாலை  
ஒருதா னன்றே கங்குலு முடைத்தே.

எ - து. தலைமகள் பொழுதுகண்டு அழிந்தது.

ஓரம்போகியார் (பி - ம். ஓரம் போதியார்.)

(பி - ம்.) 1 ‘பைங்கார்க்’

(பு - ரை.) பசு கால் கொக்கின் - பசிய கால்களையுடைய கொக்.  
கினது, புல்புறத்து அன்ன - புல்லிய புறத்தைப் போன்ற, குண்டு.  
நீர் ஆம்பலும் கூம்பின - ஆழமாகிய நீர்நிலையில் வளர்ந்த ஆம்ப.  
லின் மலர்களும் குவிந்தன ; இனி - இப்பொழுது, மாலை வந்தன்று -  
மாலைக்காலம் வந்தது ; வாழி - அது வாழ்வதாக ! ஒரு தான் அன்று -  
இங்ஙனம் வந்தது இம்மாலையாகிய தான் ஒன்று மட்டும் அன்று ;  
கங்குலும் உடைத்து - தன் பின்வரும் யாமத்தையும் உடையது ;  
இனி என்செய்வேன் !

(முடிபு) ‘ஆம்பலுங் கூம்பின ; இனி மாலை வந்தன்று ; ஒரு.  
தான் அன்று ; கங்குலும் உடைத்து.

(கருத்து) இராக்காலம் வந்து விட்டது ; இனி யான் மிக்க.  
துன்பத்தை அடைவேன்.

(வீ - ரை.) ஆம்பலும் : உம்மை உயர்வு சிறப்பு. ஆம்பற்.  
பூக் குவிவதனால் மாலை வந்ததைத் தலைவி அறிந்தாள். நீர்வள  
மின்றிக் குவியாது மாலைக்காலம் வந்தமையாற் குவிந்தன வென்  
பாள், ‘குண்டுநீராம்பல்’ எனச் சிறப்பித்தாள். வாழியோ :  
ஓகாரம் அசைநிலை. மாலையை வாழ்த்தியது குறிப்புமொழி ;  
தனக்குத் துன்பத்தைத் தரும் அது வாழ்த்தற்குரியதன்றென்பது.

தலைவியின் உள்ளக் கிடக்கை; "செல்வ் லத்தை சிறக்கரின் னானே" (புறநா. 196: 15) என்னும் ஆவூர் மூலங்கிழார் செய்யுட் பகுதியிற், 'சிறக்கரின் னானே' என்று வாழ்த்தியதைக் குறிப்பு மொழியென்று அதன் உரையாசிரியர் கூறியது காண்க; இங் னனம் வரும் குறிப்பு மொழிகளை,

"கிடுத்தனன் வேளய்நின் வேளே" (புறநா. 202: 17),

"வானோர் பெருமதம் வாழியே" (தக்க. 562) என்பவற்றிற் காணலாம்.

ஏகாரங்கள் : அசைநிலை. கங்குலும் : உம்மை இறந்ததுதழீஇ யது.

மாலை வந்ததனால் துன்புற்ற தலைவி, "இம்மாலையோடு என் துயர் ஒழிந்திலது; இதன்பின் வருவது கங்குல்; அதுவும் என் துயரை மிகுவிப்பதாகும்" என வருந்தினாள்.

மாலை - இரவின் முதல் யாமம்; கங்குல் - இடையாமம். இவ்விரண்டையும் தலைவி அஞ்சுதல், இந்நூல், 387 - ஆம் செய்யு ளால் நன்கு விளங்கும்.

மாலையைத் தொடர்ந்து கங்குல் வருதலின் அக்கங்குலை மாலை உடையதென்று கூறினாள்.

இவற்றால் வரும் துயரை எங்ஙனம் ஆற்றுவேனென்பது எச்சம்.

ஒப்பு. 1. கோவின் புற ஆம்பலுக்கு : குறுந். 117 : 1, ஒப்பு. (கஉஉ)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பகலில் வந்து மறைந்து நிற்க, "தலைவர் இன்னும் பாணிப்பாராயின் நம் தமையன்மார் மீள்வேட்டையினின்றும் திரும்பி வருவாராதலின் அவர் நம்மைக் காண்ட வரிது; இப் பொழுதே வருவாராயின் நன்றாகும்" என்னும் கருத்துத் தோன் றத் தோழி தலைவிக்குக் கூறியது.]

கஉஉ. இருபு-ணிந் தன்ன வீர்ந்தண் கொழுநிழல்  
நிலவுக்குவித் தன்ன வெண்மண லொரு  
கருங்கோட்டுப் புன்னைப் பூம்பொழில் புலம்ப  
இன்னும் வாரார் வருஉம்  
5 பன்மீன் வேட்டத் தென்னையர் திமிலே.



எ - து. பகற்குறியிடத்து வந்த தலைமகனைக் காணாத தோழி, அவன் சிறைப்புறத்தினுதல் அறிந்து தலைமகளுக்குச் சொல்லியது.

ஐயூர் முடவன்.

(மி - ம்.) 2 'நிலவு குவித்தன்ன' 4 'இன்னுவாரார்'

(பு - ரு.) தோழி, நிலவு குவித்தன்ன வெண்மணல் ஒரு சிறை - நிலவைத் தொகுத்தாற்போன்ற தோற்றத்தையுடைய வெள்ளிய மணற்பரப்பின் ஒரு பக்கத்தில் உள்ள, இருள் திணிந்தன்ன ஈரம் தண் கொழு நிழல் - இருள் செறிந்தாற் போன்று ஈரமும் குளிர்ச்சியுமுடைய கொழுவிய நிழலையுடைய, கரு கோடு புன்னை பூ பொழில் - கரிய கிளைகளையுடைய புன்னைமரங்கள் அடர்ந்த பூஞ்சோலை, புலம்ப - தனிமைப்பட்டிருப்ப, இன்னும் வாரார் - தலைவர் இன்னும் வந்தாரில்; பல் மின் வேட்டத்து - பலவகை மின்களை வேட்டையாடுதலையுடைய, என்னையர் திமில் - தமையன்மார் ஏறிச் சென்ற மின் படகுகள், வருஉம் - மீண்டு வரும்.

(ருடிபு) பொழில் புலம்ப, இன்னும் வாரார்; என்னையர் திமில் வருஉம்.

(கருத்து) தலைவர் இப்பொழுதே வருதல் நலம்.

(வி - ரு.) பகலில் தலைவியைக் கடற்கரைப் பொழிலிற் கண்டு இன்பத் துய்த்துவரும் தலைவன் ஒருநாள் அங்கே தலைவி அறி யாதவாறு அவளும் தோழியும் பேசுவனவற்றை அறிந்து மகிழும் அவாவினால் மறைந்திருந்தான். அவன் வந்திலனென்று கருதிய தோழி பின்பு அவன் அருகில் மறைந்திருப்பதை உணர்ந்து அவன் கேட்க வேண்டுமென்னும் கருத்தோடு தலைவிக்குச் சொல்லுவா ளாய் இதனைக் கூறினான்.

இருள் திணிந்தன்ன நிழலென்றது உள்ளே நிகழ்வனவற் றைப் புறத்தார் அறிவரிய நிலையின தென்றபடி. கொழு நிழல் புன்னைப்பூம் பொழிலுக்கு அடை கடற்கரை மணற்பரப்பின் ஒரு சார் புன்னைப் பொழில் உள்ளது. மெத்தென்ற மணற்பரப் பும், தண்மையும், பூமணமும் விரவியிருத்தலால் அது பகற் குறிக்கு ஏற்ற தகுதியையுடைய இடமென்பது பெறப்படும்.

புலம்ப - தனிப்ப; தலைவன் வாராமையினால் பொழில் தனிமை யுடையதாயிற்று.

"தலைவர் இதற்குள் வந்திருத்தல்வேண்டும். இனி வருவதற் குப் பாணிப்பின் மின்வேட்டைக்குச் சென்ற நம் தமையன்மார் மீண்டு வந்துவிடுவாராதலின், இங்கே நின்றலரிதாகும்" என்று

தலைவன் அறியும்படி கூறினான். இதற்குப் பயன் தலைவன் உடனே மறைவீனின்றும் வெளிவந்து தலைவியைக் காண்டல்.

காலையில் மீன்படிகில் மீன்பிடிக்கச் சென்ற நெய்தனிலமாக் கள் மாலையில் மீண்டு வருதல் இயல்பு. 'என்னையர் திமில் வருஉம்' என்றமையால் பகற்போது சுருங்குவதையும் தோழி குறிப்பித்தாளாயிற்று.

ஏகாரம்: ஈற்றதை.

(மேற் 5. "வல்லெழுத் தியற்கை யுறழத் தோன்றும்" என்பத னுள் தோன்றுமென்பதனும் பல என்பதன் அகரம் கெட, லகரம் மெல் லெழுத்தாய் முடிந்தது (தொல். உயிர்மயங்கு. 13, ௧.)

மு. ஒருவழித் தணத்தற்கண் தோழி தலைவிக்குக் கூறியது (தொல். களவு. 24, இளம்.); தலைவன்மீடத் தலைவி வருந்தியது (மேற். 154.)

(ஒப்பு.) 1. நிறுதிக்கு திருந்: குறுத். 81: 5-6, ஒப்பு; "தூங்கிருள்வெய் யோற்கொதுக்கிப், புக்கிருந்தா லன்ன பொழில்" (நள. சுயம்வர. 22.)

2. மணலுக்கு திரை: குறுத். 320: 3; "நிலவெக்கர்ப் பலபெயர்" (பொருக. 213); "நிலவுக்கானல்" (மதுரைக். 114); "நிலவடைந்த விருள் போல, வலையுணங்கு மணன்முன்றில்" (பட். 82:3); "நிலவுமணல்", "நிலவுமணன் முற்றத்த", "நிலவுக்குவித் தன்ன மோட்டுமணல்", "நிலவுத்தவழ் மணற்கோடு"; "நிலவுமண னீந்தி" (நற். 31: 9, 140: 6, 159: 3, 163: 5, 183: 3), "வாணிலா வேய்க்கும் வயங்கொளி யெக்கர்" (கலி. 131: 17); "நிலாவினிலங்கு மணன்மலி மறுகு" (அகநா. 200: 1); "நிலவுமணல் வியன்கானல்" (புறநா. 17: 11); "நிலாவெழுந்த வார் மணல்" (திணைமா. 29); "நிலவோ ரன்ன வெண்மணற் பாக்கத்த" (தமிழ்நெறி. மேற்.); "அதல் னிளங்கு நிலாமணல்" (மணி. 8: 11.)

1-2. நிறுதிக்கு திருநும் மணலுக்கு திரையும்: "பொழிலே, இரவோ ரன்ன விருளிற் குடியும், நிலவோ ரன்ன வெண்மண லொழுதியும், அரைகமண நயந்த பந்தர் போலவும், வரைவாழியக்கிய குறைகிடம் போலவும்" (யா. வி. 69, மேற்.)

3. கடுக்கோட்டுப்புள்ளி: நற். 67: 5, 249: 1, 311: 9. றுங். 161: 2; பெருங். 1. 40: 68.

2-3. தீரவுமணறும் கடுக்கோட்டுப்புள்ளியும்: "நிலவுக் குவித்தன்ன வெண்மண லொருகிறை, இரும்பி னன்ன கருக்கோட்டுப் புள்ளி" (யா. வி. 38, மேற்.)

3-4. புள்ளிப்போற்றில் தலைவனும் தலைவியும் அளவளாவுதல்: குறுத். 299: 3-4, 303: 6; கலி. 135: 6, 9, 12; அகநா. 320: 10-13, 340: 1-2, 370: 3-4.

5. நீர்வேட்டல்: "புன்றலை மிகும்பாதவர்.....பாடிகும் பனிக் கடல் வேட்டற் செல்லாத" (பட். 90:92); "கோட்டுமீ னெறிந்த வுலகையர் வேட்டமடிந், தெமகு மல்கினர்", "எல்லிழி பனிக்கடன் மல்குகடர்க்

கொள்து, எமரும் வேட்டம் புக்கனர்", "கோட்கருக் குறித்த முன்பொடு, வேட்டம் வாயா தெமர்வா ரலசே", "திண்டிமிற் பரதவ ரொண்கடர்க் கொள்து, நடுநான் வேட்டம் போகி" (நற். 49 : 5-6, 67 : 8-9, 215 : 11-2, 388 : 4-5); "பெருங்கடல் வேட்டத்துச் சிறுசூழப் பரதவர்", "கோட்டுமீன் வழங்கும் வேட்டமடி பரப்பு" (அகநா. 140: 170: 11.); அகநா. 10:11 ; புறநா. 399 : 5

மீள்வேட்டையாடுவார் திரிந் : குறுந். 304 : 4.

4-5. மீள்வேட்டம் புக்கார் திரிநில் வருதல் : "எக்தை திரிலிது துந்தை திரிலென, வளைநீர் வேட்டம் போகிய கிளைஞர், திண்டிமி னெண்ணும்" (நற். 331 : 6-8); "எற்பட, வருதிரில்" (அகநா. 190 : 2-3.) (கஉஉ)

### தோழி கூற்று

[தலைவியைப் பிரிந்து தனியே செல்ல விரும்பிய தலைவன், "பாலைநிலம் இவன் வருதற்கு உரியதன்று; இன்னுமையையுடையது" என்று கூற, "தலைவரைப் பிரிந்தாருக்கு வீடுமட்டும் இனி மையையுடையதோ?" என்று வினவு முகத்தால் தலைவியையும் உடன்கொண்டு செல்லும்படி தோழி அறிவித்தது.]

கஉச. உமணர் சேர்ந்து கழிந்த மருங்கி னாகன்றலை  
ஊர்பாழ்த் தன்ன வோமையம் பெருங்கா  
டினனா வென்றி ராயின்  
இனியவோ பெரும தமிழோர்க்கு மனையே.

எ - து. புணர்ந்துடன் போக்கினைத் தலைமகள் ஒழியப் போக லுற்ற தலைமகற்குத் தோழி சொல்லியது.

[தலைமகள் ஒழிய - தலைவி தனியே இருப்ப. புணர்ந்து உடன் போக்கினைத் தோழி சொல்லியதென இயைக்க. புணர்ந்துடன் போக்கு : தொல். கற்பு. 2.]

பாலைபாடிய பெருங் கடுங்கோ.

(டு - ந்.) 1 'உமணர்ச் சேர்ந்து' 2-3 'பெருங் காட்டினனா' 4 'தமிழேற்கு'

(பு - ன்.) பெரும - தலைவ, உமணர் - உப்பு வாணிகர், சேர்ந்து கழிந்த மருங்கின் - பலர் கூடிக் கடந்து சென்ற பக்கத்தையும், அகன்றலை - விரிந்த இடத்தையும் பெற்ற, ஊர் பாழ்த்தன்ன - குடியிருந்த ஊர் பாழாகப் போனதைப் போன்ற தோற்றத்தையுடைய, ஓமை பெரு காடு - ஓமை மரங்கள் வளர்ந்த பெரிய பாலை நிலங்கள், இன்னா - இன்னுமையை யுடையன, என்றிராயின் -

என்று கூறித் தனியே செல்லக் கருதினீராயின், தமிழோர்க்கு - தலைவரைப் பிரிந்த தனிமையையுடைய மகளிருக்கு, மனை - வீடுகள், இனியவோ - இனிமை தருவனவோ? அல்ல.

(முடி) பெரும, காடு இன்னு என்றிராயின், தமிழோர்க்கு மனை இனியவோ?:

(கருத்து) தலைவியையும் உடன்கொண்டு செல்லுதல் வேண்டும்.

(வினா) தலைவியை உடன்கொண்டு செல்ல வேண்டுமென்று விரும்பிய தோழியை நோக்கித் தலைவன், "யான் செல்லும் வழியிலுள்ள பாலைநிலம் இன்னுமையை யுடையது" என்று கூற அது கேட்ட தோழி கூறியது இது. "பாலைநிலம் இன்னுதென்றிர்; தலைவர் பிரிந்த மனை, மகளிர்க்கு இனிமையைத் தருவனவோ? இன்னுமையை யன்றோ தருவன? இவனைப் பிரிந்து சென்றால் இம்மனை இவனுக்குப் பாலையினும் இன்னுமையை உடையதாகும்; ஆதலின் இவனை உடன் கொண்டு செல்லுதலே நன்று" என்று தோழி கூறினாள்.

உமணர் சேர்ந்து கழிந்த மருங்கினையுடைய காடு, ஊர் பாழ்த்தன்ன காடென இயைக்க. பாழ்த்த ஊரன்ன காடென்று மாறிக் கூட்டினும் பொருந்தும். பாலை நிலத்தில் உமணர் செல்லுதலை, "நீர் லத்தத் தாரிடை மடுத்த, கொடுங்கோ லுமணர் பகடு தெழி தெள்விளி, நெடும்பெருங் குன்றத் திமிழ்கொள வியம்பும்" (அகநா. 17: 12-4) என்பதனாலும் அறியலாகும். வறியனவாய்ப் பொலிவழிந்து சிதைந்து கிடக்கும் வீடுகளையுடைய ஊர், பசுமையின்றிப் பொலிவழிந்து நிற்கும் ஓமை மரங்களையுடைய பாலை நிலத்துக்கு உவமை. ஓமையம் பெருங்காடு: அம் சாரியை.

'தமிழோர்க்கு மனை இனியவோ' என்று பொது வகையாற் கூறினானேனும் கருதியது தலைவியையேயெனக் கொள்க. இனியவோ வென்றவினா எதிர்மறைப் பொருளையுடையது. ஏகாரம் ஈற்றைச்.

(மேற்) மு. அடி முதலிற் கூன் வந்த ஆசிரியம் (விச. யாப்புப். 13): 'இதன் முதற்கண் நாலசைச்சிர் வந்ததன்றோவெனின், அஃது ஐஞ்சிரடியாக வைப்பினும் குற்றுக்கரத்தை ஒற்றுகக்கொண்டு நான்சிரடியாக வைப்பினும் நாலசைச்சிர் அன்றும்' (யா. வி. 95); ஆசிரியப்பாயுள் ஐஞ்சிரடி வந்தது (யா. கா. ஒழிபு. 5; இ. வி. 745.)

(ஒப்பு) 1. உமணர்: குறந். 388: 4.

2. ஓமையம் பெருங்காடு: "உவரெழு களரியோமையங் காட்டு" (நற். 84: 8.)

2 - 4. "ஊழி யருக்கனும், எரியு மென்ப நியாண்டைய திண்ணின், அரிவி னுஞ்சுடு மோபெருங் காடென்றான்" (கம்ப, நகர்நீங்கு. 226.)

(கஉச)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுநாள் ஒழுக்கினாக வருந்திய தலைவி, அவன் கேட்கும் அண்மையில் இருப்பத் தோழியை நோக்கி, "தலைவன் என் நலம் கொண்டான்; அந்நலம் என்னைப் பிரிந்தது. நான் இன்னும் உயிரோடு வாழ்ந்திருக்கின்றேன்" என்று கூறித் தலைவன் வரையாவிடின் உயிர் நீங்கு மென்ற குறிப்பை உணர்த்தியது.]

கஉடு. இலங்குவளை நெகிழ்ச் சாஅ யானே  
உளெனே வாழி தோழி சாரற்  
றழையணி யல்குன் மகளி ருள்ளும்  
விழவுமேம் பட்டவென் னலனே பழவிறற்  
5. பறைவலந் தப்பிய பைத னாரை  
திரைதோய் வாங்குசிகை யிருக்கும்  
தண்ணந் துறைவனோடு கண்மா றின்றே.

எ - து. வரைவு நீடித்த விடத்துத் தலைமகள் தோழிக்குச் சிறைப்புறமாகச் சொல்லியது.

[சிறைப்புறமாக - தலைவன் கேட்கும் அண்மையில் மறைவாக இருக்கும்பொழுது.]

அம்முவன்.

(பி - ந்.) 5 'பறைவலி'

(பு - ரை.) தோழி— சாரல் தழை அணி அல்குல் மகளிருள் ளும் - மலைச்சாரலில் விளைந்த தழையினாலாய உடையை அணி யும் அல்குலையுடைய மகளிர் யாவரினும், விழவு மேம்பட்ட என் நலன் - விழாவைப் போலச் சிறப்பெய்திய எனது பெண்மை நலம், பழ விறல் பறைவலம் தப்பிய பைதல் - பழைய விறலையுடைய சிறகின் வன்மை தவறியதனால் உண்டாகிய துன்பத்தையுடைய, நாரை—, திரை தோய் - அலைகள் தோயப் பெற்ற, வாங்கு சிகை இருக்கும் - வளைந்த மரக்கிளையில் தங்கியிருக்கும், தண்ணந் துறை வனோடு - குளிர்ந்த கடற்றுறையையுடைய தலைவனோடு, கண் மாறின்று - என்னை விட்டுப் பிரிந்து சென்று இடம் பெயர்ந்தது;

அங்ஙனமாகவும், யானே - யான் மாத்திரம், இலங்கு வளை நெகிழ்சாஅய் - விளங்குகின்ற வளைகள் நெகிழும்படி மெலிந்து, உளென் - இன்னும் உயிருடன் இருக்கின்றேன்.

(குறுபு) தோழி, என்நலன் துறைவனோடு கண்மாரின்று; யானே சாஅய் இன்னும் உளென்.

(ககுத்து.) தலைவன் விரைவில் வரைந்துகொள்ளாவிடின் உயிர்தரீயேன்.

(வினா.) தலைவன் வரையாது ஒழுகினமையால் ஊரார் அலருக்கு அஞ்சித் தலைவியின் உடல்மெலிய வளைகள் நெகிழ்ந்தன. யானே: ஏகாரம் பிரிநிலை. உளெனே: ஏகாரம் அசைநிலை; இரக்கக்குறிப்புமாம். வாழி: அசைநிலை. உளெனே யென்றது உயிர் விரும் நிலையினேன் என்னும் குறிப்பைப் புலப்படுத்தியது. தழை - தழையாலும் மலராலும் அமைத்து மகளிர் உடுக்கும் ஒரு வகை ஆடை; இது மிகுதிபற்றி வந்தபெயர்.

விறல் - மிடுக்கு. வலம் - வெற்றி; இங்கே அதற்குக் காரணமாகிய வலிக்குஆயிற்று. மரம் கரையிலிருப்பினும் அதன்விளை அலைவந்து தோயுமாறு வளைந்தது.

கண்மாறுதல் - இடமாறுதல். மாறின்று - மாறியது; ஏகாரம் ஈற்றசை.

தலைவன் என் நலம்கொண்டா னாதலின் அஃது என்னிடத்தினின்றும் பிரிந்து அவனோடு போய்விட்டதென்று தலைவி கூறினாள்.

நாரை தன் பழைய சிறைவலி கெட்டுத் திரை தானே கொணர்ந்து தரும் மனைப்பெற்றாலன்றி வேறு இரைபெறுத நிலையில் (குறுந். 166) திரைதோயும் சினையில் இருத்தலைப் போல, யான் என் பழைய நலனை இழந்து தலைவன் தானே உளமிரங்கிச் செய்யும் தண்ணளியை எதிர்போக்கி ஈண்டுள்ளே நென்பது குறிப்பு. அத்திரை, மனைத் தாராதோழியின் நாரை இரையின்றி உயிர்த்தலைப் போலத் தலைவன் இரங்கி வரைந்து கொள்ளானேல் யானும் உயிர்விடுவேனென்னும் குறிப்புங் கொள்க.

(ஒப்பு.) 1. வளை நெகிழ்தல்: குறுந். 11: 1, ஒப்பு.

2. உளெனே: குறுந். 133: 4, 310: 5.

3. தறையணி யட்குல் மகளிர்: குறுந். 159: 1, 214: 4, 294: 5-7; குறுஞ்சிற்பு. 102; ஐங். 72: 1-2.

தறையணி மகளிர்: குறுந். 295: 1-2, 342: 5.

4. நகத்தின் சிறப்பு: குறுந். 245: 1-2.

மேம்பட்ட நலன்: "ஈறனலன்" (கவி. 3: 5.)

5. பறை: குறுந். 166: 1, 172: 1.

பறைவநீ தப்பிய நாரை : (குறும். 128 : 1); "பறைதபு முதலுருகு" (ஐங். 180 : 3.)

7. கண்மாரை ; மதுரைக், 642 ; கலி. 46 : 18 ; அகநா. 144 : 6, 337 : 18 ; புறநா. 143 : 4.

4-7. நான் தலைவனெடு தங்கல் : குறும் : 54 : 1-5, ஒப்பு.

(கஉரு)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் மீண்டு வருவேனெனக் கூறிச்சென்ற கார்ப்பருவம் வந்த பிற்பும் அவன் வாராமையால் வருந்திய தலைவி தோழியை நோக்கி, "கார்ப்பருவம் வந்துவிட்டது ; முல்லைக்கொடிகள் அரும்பின ; தலைவர் இன்னும் வந்திலர்" என்று கூறியது.]

கஉகா. இளமை பாரார் வளநசை இச் சென்றோர்  
இவனும் வாரா ரெவண ரோவென்ப  
பெயல்புறந் தந்த பூங்கொடி. முல்லைத்  
தொகு முகை யிலங்கெயி ருக  
5. நகுமே தோழி நறுந்தண் காரே.

எ - து. பருவங்கண்டு அழிந்த தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லியது.

ஒக்கர் மாதாத்தி.

(பி - ம்.) 2 'ரோவென்ப'

(ப - ரு.) தோழி—, இளமை பாரார் - இளமையது அருமையைப் பாராராகி, வளம் நசைஇ சென்றோர் - பொருளை விரும்பி என்னைப் பிரிந்து சென்ற தலைவர், இவனும் வாரார் - இவ்விடத்தும் இன்னும் மீண்டு வந்திலர் ; எவணரோ - எவ்விடத்தில் உள்ளாரோ? என - என்று யாம் எண்ணியிருப்ப, நறு தண் கார் - நறிய தண்ணிய கார் காலம், பெயல் புறந்தந்த - மழையாற் பாதுகாக்கப்பட்ட, பூ கொடி முல்லை - பூவையுடைய முல்லைக்கொடியினது, தொகு முகை இலங்கு எயிறு ஆக - தொக்க முகைகளை விளங்குமின்ற தன்பற்களாகக் கொண்டு, நகும் - நம்மைப் பார்த்துச் சிரிக்கும்.

(முடிபு.) தோழி, சென்றோர் எவணரோ என, கார் நகும்.

(கருத்து) கர்காலம் வந்துவிட்டது ; தலைவர் வந்திலர்.

(வி - ரு.) பொருள் தேடச் செல்வார்க்கு இளமையது அருமை ஆம்முயற்சிக்குத் தடைசெய்யுமாதலின் வளம் விரும்பிச் சென்றோர்

இளமை பாராராயின ரென்றாள் ; இளமைய தருமையை எண்ணி யிருப்பின் செல்லா ரென்று கொள்க ; ' வாழ்க்கைநாள் சிலவாதல் ஏதுவாகப் பொருள்செய்தல் குறித்தாரை இளமையது அருமை இன்பத்தின்கண் ஈர்த்து ஒன்றமை ' (தொல். அகத். 41, ௩.) என்பதைப் பார்க்க. பெயலும் மூல்லைமுகையும் கார்காலத்தை அறிவுறுத்துவன. பூ : மூல்லையாகிய முதலுக்கு அடை. முகை எயிறுக என்றதற்கேற்பக் காராகிய மகள் என்று உருவகத்தை நிரப்புக ; இஃது ஏகதேச உருவகம். நகுமென்றது, " நும் தலைவர் தாம் கூறிய பூவம் வந்த பின்பும் வாராததுகண்டு நீவிர் இன்னும் உயிரோடு உள்ளீரோ ? " என்னும் எள்ளல் காரணமாக நகைக்கு மென்றவாறு.

தொகுமுகையாகலின் பல்வரிசையை ஒத்தன. மூல்லைமலரால் நறுமையும், பெயலால் தண்மையும் உடைமையின் நறுந்தண் காரென்றாள் ; " நறுந்தண்ணீரள் " என்று மகளிர் இயல்பைச் சிறப்பிக்கும் மரபுபற்றி மகளாக உருவகம் செய்த காரையும் இங்ஙனம் கூறினாள்.

இவனும் : உம்மை உயர்வு சிறப்பு. ஒ : ஐயம். ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

எவணரோ என நகுமென்று கூட்டிப் பொருள்கொள்ளுதலும் ஒன்று.

(ஒப்பு.) 1. இளமைபாராது பொருளுக்குப் பிரிதல் : குறுத். 151 : 6 ; " இறந்தசெய் பொருளு மின்பக் தருமெனின், இளமையிற் சிறந்த வளமையு மிஃலை, இளமை கழிந்த மின்றை வளமை, காமந் தருதலு மின்றே " (நற். 126 : 7-10) ; " வளமையா னாகும் பொருளிது வென்பாய், இளமையுந் காமமு மின்பாணி மில்லா " ; " இளமையுந் தருவதோ விறந்த மின்னே " (கலி. 12 : 11-2, 15 : 26.)

3. பெயற்புறத்தீத முல்லை : " பெய்த புலத்தப் பூத்த முல்லை " (குறுத். 323 : 4.)

3-4. முல்லைமுகைக்கு எயிறு : (குறுத். 186 : 2-3) ; " மாதரார் முறுவல் போன் மணமெளவன் முகையூழ்ப்ப " (கலி. 27 : 4.)

3-5. முல்லைத்தொகுதி நகையைக் காட்டுதல் : குறுத். : 162 ; 3-5 ; " தீத்தள வுகள்செய்யுஞ் சிறகுறு நகைகாணாய் " (கம்ப. வனம்புரு. 9) ; " வேள்சரத் துடைருள் கோலகோக்கி, இருண்மகள் கொண்ட குறுககை போல, முல்லை யு மெளவது முருகுமிர்த் தவிழ " (கல். ' கோடிய கோலி னான்.')

காஃப் பருவத்திற் குல்லை முகைத்தல் : குறுத். 108, 162, 186, 188, 220, 221, 358, 382.



## தோழி கூற்று

[தலைவன் தலைவியின்பால் பாணனைத் தூதாக் விட்டுத் தான் பின் நிற்பத் தோழி அவனை நோக்கி, "நின்பாணன் பொய்யனாயினன்; அதனால் பாணர் யாவரும் பொய்யர் போலுமென எண்ணுவே மாயினேம்" என்று கூறி வாயில் மறுத்தது.]

௩௨௭. குருகு கொளக் குளித்த கெண்டை யயல  
துருகெழு தாமரை வான்முகை வெருஉம்  
கழனியம் படப்பைக் காஞ்சி யூர  
ஒருநின் பாணன் பொய்யனாக  
5. உள்ள பாண ரெல்லாம்  
கள்வர் போல்வநீ யகன்றிசி னோர்க்கே.

எ - து. பாணன் வாயிலாகப் புக்கவழித் தலைமகற்குத் தோழி சொல்லியது.

ஓரம் போதியார் (அ - ம். ஓரம் போதியார்)

(பி - ம்.) 2. 'வெருளும்' 'கழனியப்படப்பை' 'நின்னகன்றிசி'

(ப - ரை.) குருகு கொள-நாரை கவர்ந்து கொள்ள, குளித்த-அதன் வாயினின்று தப்பி நீருட் குளித்த, கெண்டை - கெண்டை, மீன், பின்பு, அயலது - அயலதாயிய, உரு கெழு தாமரை வான்முகை - நிறம் பொருந்திய தாமரையின் வெள்ளிய அரும்பை, வெருஉம் - அஞ்சும், கழனி படப்பை - வயற் பக்கங்களை யுடைய, காஞ்சி ஊர - காஞ்சிமரங்கள், வளர்ந்த ஊரையுடைய தலைவ, நின் ஒரு பாணன் பொய்யன் ஆக - நின் பாணன் ஒருவன் பொய் பேசுவா னாயினமையால், உள்ள பாணர் எல்லாம் - மற்றுள்ள பாணர்கள் யாவரும், நீ அகன்றிசினோர்க்கு - நீ அகன்றதனால் தனித்திருக்கும் மகளிருக்கு, கள்வர் போல்வர் - பொய்யரைப் போலத் தோற்றுவர்.

(ருபு.) ஊர, நின் பாணன் பொய்யனாக, நீ அகன்றிசினோர்க்கு உள்ள பாணரெல்லாம் கள்வர் போல்வர்.

(கருத்து.) நின் தூதுவனாகிய பாணன் பொய்யன்.

(வி - ரை.) குருகு - கொக்குமாம். குளித்தல் - மறைதல். உரு - அச்சமுமாம். தாமரை - இங்கே வெண்டாமரை.

நாரையாற் கௌவப்பட்டுத் தப்பி நீருட் குளித்த கெண்டை மீண்டும் நீரினமேல் எழும்போது தாமரை முகையை அந்நாரை

யென்றே கருதியது; "அரண்டவன் கண்ணுக்கு இருண்டதெல்லாம் பேய்" என்ற பழமொழி இங்கே நினைத்தற்குரியது.

கழனியம் படப்பை : அம் சாரியை.

"தலைவன் நினை மறப்பானல்லன்; அவன் தூய ஒழுக்க முடையவன்" என்று அப்பாணன் தலைவிபாற் கூறிய பொய்க் கூற்றுக்களைக் கேட்டவளாதலின் ஒரு நின்பாணன் பொய்யனாக வென்றான். நின்பாணன் கூறுவனவெல்லாம் பொய்யென்னும் தன் கருத்தையே சமற்காரமாகப் புலப்படுத்தி வாயில் மறுத்தான்.

நீ அகன்றிசினோ ரென்றது நீ. பல மகளிரோடு நட்புடையாயென்னும் கருத்தை உள்ளடக்கியது. அகன்றிசினோர்க்குக் கள்வர் போல்வரென்று பொதுப்படக் கூறினாலேனும், கருதியது தலைவியையே யென்று கொள்க.

குறுகிற்கு அஞ்சிய கெண்டை அக்குருகைப் போன்ற தோற்றத்தைமட்டும் உடையதும் கொடுமை யில்லாததுமாகிய தாமரை முகையையும் அஞ்சினாற்போல, நீ விடுத்த பாணனைப் பொய்யனாகக் கண்டு வெறுத்த மகளிர் பொய்யரல்லாத பிற பாணரையும் வெறுத்தனரென்பது குறிப்பு.

ஏகாரம் ஈற்றசை.

(900.) 1-2. நீன் தனக்கு அச்சநதத் தரும் போருளைத் தோற்றத்தார் ஒக்கும் பிற போருள்களையும் அஞ்சநம்: "கோள்வல் பாண்மகன் தலைவலித் தியாத்த, நெடுங்கழைத் துண்டி னடுக்க நான்கொளீஇக், கொடுவா யிரும்பின் மடிதலை புலம்பப், பொதியிரை கதுவிய போழ்வாய் வாளை, நீக்கணிப் பிரம்பி னனெஞ்சுநிலம் வெளுஉம்" (பெரும்பாண். 284 - 8); "கொடுங்கழி மருங்கி னிரைவேட் டெழுந்த, கருங்காற் குறுகின் கோளாய்ந்து போடிய, முடங்குபுற விறயின் மோவா யேற்றை, எறிதிரை தொகுத்த வெக்கர் நெடுங்கோட்டுத், தறுகடற் தலைய தோடுபொதி தாழை, வண்டுபடு வான்போது வெளுஉம்" (சந். 211: 3-8.)

(கஉ௭)

தலைவன் கூற்று

[தலைவன் தலைவியைக் குறியிடத்திற் காணாது மீளும்பொழுது நெஞ்சை நோக்கி, "இனி, தலைவி காண்டற் கரியள்; நீ துன்புறற்குரியை" என்று கூறியது.]

கஉ௮. குணகடற் றிரையது பறைதபு நாரை  
திண்டேர்ப் பொறையன் றெண்டி முன்றுறை

அயிரை யாரிரைக் கணவந் தாங்குச்  
சேய ளரியோட் படர்தி

5. தோயை நெஞ்சே தோய்ப்பா லோயே.

எ - து. (1) அல்லகுறிப்பட்டு மீளும் தலைமகன், தன் நெஞ்  
கினைநெருங்கிச் சொல்லியது.

[நெருங்கிச் சொல்லல் - இடித்துரைத்தல். மு. அகநா. 212,  
கருத்து.]

(2) இஃது உணர்ப்புவயின் வாரா ஊடற்கண், தலைமகன் கூறி  
யதுஉமாம்.

[உணர்ப்புவயின் வாரா ஊடல் - தலைவி ஊடினாளாக அவள்  
ஊடற்குக் காரணமாகக் கூறிய குற்றங்கள் தன்பால் இல்லை  
யென்று தெளிவித்த பின்பும் தன் குறிப்புக்கு உடன்பட்டு  
வாராத ஊடற் காலத்து.]

பரணர்.

(பி - ம்.) 2 'திண்டோட்'

(ப - ரு.) நெஞ்சே—, குணக்கு கடல் திரையது - கீழ்கடல்  
அலைக்கு அருகிலுள்ளதாகிய, பறைதபு நாரை - முதுமையால்  
சிறகுகள் நீங்கப்பெற்ற நாரை, திண் தேர் பொறையன் -  
திண்மையாகிய தேரையுடைய சேரனது, தொண்டி முன்னுறை -  
மேல்கடற் கரையிலமைந்த தொண்டி யென்னும் பட்டினத்தின்  
கடற்றுறையின் முன் உள்ள, அயிரை அரு இரைக்கு - அயிரை  
மீனாகிய பெறற்கரிய உணவைப் பெறும்பொருட்டு, அணவந்  
தாங்கு - தலையை மேலே எடுத்தாற் போல, சேயள் அரியோள் -  
நெடுந்தூரத்திலுள்ளவளும் பெறற்கரியவளுமாயி தலைவியை,  
படர்தி - பெறுவதற்கு நினைந்தாய்; நோயை - நீ வருத்தத்தை  
யுடையை; நோய் பாலோய் - துன்பத்துக்குக் காரணமாகிய ஊழ்  
வினையை யுடையை.

(முடிபு) நெஞ்சே, அரியோட் படர்தி; நோயை; நோய்ப்  
பாலோய்.

(கருத்து) இனித் தலைவி நாம் பெறற்கரியள்.

(வி - ரு.) தலைவன் அல்லகுறிப்பட்டு மீள்பவனாதலின்,  
'இனித் தலைவியைப் பெறுதல் அரிது போலும்!' என்று எண்ணிக்  
காமமயக்கத்தால் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறுவானாகி, "நீ கிட்டுதற்  
கரிய தொன்றை அவாவி வருத்தமுறுகின்றாய்; உன்தலையெழுத்து  
இதுதான்" என்று இடித்துக் கூறியது இது.

கீழ்க்கடலிலுள்ள நாரைக்கு மேல்கடலிலுள்ள அயிரை தூரியதும் பெறற்கரியதுமாதலின் அதனை உவமை கூறினான். மேல்கடற்குப் பறந்து சென்று பெறும் நிலையிலதென்பான் பறைதபு நாரையென்றான்.

திண்டேர் - போர்க்களத்தில் மேடும் பள்ளமும் இடங்களில் ஓடினும் சிதைவின் ரித் திண்ணியதாகுந் தேர். முந்துறை - துறைமுன் ; பின்முன்னாகத் தொக்கது. அணவருதல் - இரையைப் பெறும் ஆர்வத்தோடு தலையை மேலெடுத்தல். தான் சென்று அடைய முடியாத இடத்தினளாதலின் சேயளென்றும், அவளாக வந்து தன்னை எதிர்ப்பட்டு எளியளாகாமையின் அரியளென்றும் கூறினான். பால் - ஊழ்வினை.

நோய்ப்பாலோயே ; ஏகாரம் தேற்றம் ; அசைநிலையுமாம்.

இரண்டாவது கருத்து : தான் முன் உண்ட பழக்கத்தால் அயிரைமீனுக்கு நாரை அணவந்ததாயினும் தானும் பறத்தற் கருவியாகிய சிறகினை இழப்ப அயிரையும் நெடுந்தூரத்திலுண்மையின் அது பெறற்கரிதாயினதுபோல, முன் பயின்ற பழக்கத்தால் ஈ இவளோடு அளவளாவக் கருதினும் நான் இவளது ஊடலை நீக்கும் பழைய வலியிழந்தேன் ; இவளும் நெஞ்சால் எனக்குச் சேயளாயினளாதலின் இவள் பெறற்கரியள் என்று உவமையை விவரித்துக் கொள்க.

(மேற்.) 4. அறன்கட்டோன்றிய வருத்தம் வந்தது (தொல். மெய்ப்ப. 6, பேர்.)

மு. அல்லகுறிப்பட்டுப் பெயர்க்கு செல்லுந் தலைவன் தன் நெஞ்சினை நெருங்கிச் சொல்லியது (இறை. 17) ; நெஞ்சினை வேறு நிறிஜிக் கூறினமையின் அறன்கட்டோன்றிய டுணி (தொல். மெய்ப்ப. 6, பேர் ; இ. வி. 578) ; புணர்ந்து அரிந்துழி அன்பு மிகுதியால் தான் மறைந்து அவட்காணும்கால் ஆயத்திடைக் கண்டு, இனிக் கூடுதலரிதெனத்தலைவன் இரங்கியது (தொல். களவு. 11, க.) ; அல்ல குறிப்பட்டுத் தலைவன் புலந்த போகியது (கம்ப. 160) ; இரவுக்குறி கழிதல் (களையம்.)

(ஒப்பு.) 1. பறைதபு நாரை : குறுந். 125 : 5, ஒப்பு.

2. தொண்டி : குறுந். 210 : 2, 238 : 4.

3. அயிரை : குறுந். 178 : 1.

அணவருதல் : குறுந் : 64 : 3, ஒப்பு ; பேருங். 1. 54 : 42.

1-3. நாரைக்கு அயிரை உணவாதல் : "நாரை" நிரைபெயர்க் தயிரையாரும்" (குறுந். 166 : 2) ; "அன்றிலு நாரையுந் தன்றுபுகெழீஇ..... அயிரையும் அறவு மல்கிரை யமைத்து" (பேருங். 1. 51 : 71-3.)

மு. அகநா. 212 ;

"வடமலை மிசையோன் கண்ணின் முடவன்  
தென்றிசை யெல்லை விண்புகு பொறியிற்  
குருடை நெடுஞ்சுனை நீர்வேட் டாங்கு  
வருந்தினை வாழியெ னுள்ளஞ் சாய்ந்  
பொருதுபுறம் கண்ட பூறுத லொருத்தல்  
சிலம்பிழி பொழுதி னத்தம் பெயரிய  
வல்லிய மடுக்கத் தொடுங்கு நல்வரைக்  
கல்லக வெற்பன் மடமகள்  
மெல்லியல் வனமுலைத் துயிலுந் றேயே "

(தொல். களவு. 43, க. மேற்.).

(கஉஅ).

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியோடு அளவளாவி மீண்ட தலைவனது வாட்டத்தைக் கண்ட பாங்கன், "நினக்கு இவ்வாட்டம் உண்டாதற்குக் காரணம் யாது?" என்றவழி, "ஒரு மங்கையது நுதல் என் உள்ளத்தைப் பிணித்தது" என்று தலைவன் கூறியது.]

கஉக. எலுவ சிறுஅ ரேமுறு நண்ப

புலவர் தோழ கேளா யத்தை

மாக்கட னடுவ ணெண்ணுட் பக்கத்துப்

பசுவெண் டிங்க டோன்றி யாங்குக்

5. கதுப்பயல் விளங்குஞ் சிறுநுதல்

புதுக்கோள் யானையிற் பிணித்தற்ற லெம்மே.

ஏ.து. தலைமகள் பாங்கற்கு உரைத்தது.

கோப்பெருஞ் சோழன்.

(இ-ம்) 1 'ரேமமுறு', 'ரேமமுறு' 4 'பசுவெண்' 5 விளங்குங்.

திருநுதல்

(பு - ரை.) எலுவ - எம் நண்ப, சிறுஅர் ஏமுறு நண்ப - இஃ ஞர் இன்புறுதற்குக் காரணமாகிய நட்பையுடையோய், புலவர் தோழ - அறிவுடையாருக்குத் தோழ, கேளாய் - கேட்பாயாக : மா கடல் நடுவண் - பெரிய கடலின் நடுவில், எண்ணுள் பக்கத்து பசுவெண் திங்கள் - எட்டாந் திதிக்குரிய இடைய வெள்ளிய திங் கள், தோன்றியாங்கு - தோன்றியதைப்போல, கதுப்பு அயில்.

விளங்கும் சிறு நுதல் - ஒரு மகளின் கூந்தலுக்கு அயலில் விளங்குகின்ற சிறிய நேற்றி, புது கோள் யாணையின் - புதிதாகப் பிடிக்கப்பட்ட யாணையைப் போல, எம் பிணித்தற்று - எம்மைப் பிணித்தது.

(முடிபு) எலுவ, நண்ப, தோழ, கேளாய்: சிறுநுதல் எம்மைப் பிணித்தற்று.

(கருத்து) ஓர் அழகிய மகள் என் நெஞ்சத்தைக் கவர்ந்தாள்.

(வினா.) எலுவ வென்றது தனக்குத் தோழமை யுடைமையைச் சுட்டியது. தான் தலைவியைப் பாங்கனது உதவியினால் கண்டு இன்புறலாகுமென்று எண்ணியவனாதலின், ஏழுறு நண்பவென்றான்; ஏமம் ஏமென்றாயிற்று (முருகு. 97, ந.) அறிவுரையைக் கூறுதல் அவன் கடமை யென்பதைப் புலப்படுத்திப் புலவர் தோழ வென்றான்; சிறுவர் நண்பவென்றதனால் இழுக்கு நேராதவாறு புலவர் தோழவென்று சிறப்பித்தான்.

எண்ணுட்பக்கம் - எட்டாவது திதி; அட்டமி. பசுமை - இளமை. கூந்தலுக்குக் கடலும் நுதலுக்குத் திங்களும் உலமைகள். கதுப்பயல் விளங்கும் சிறுநுதலென்றது அளகமாகிய முன்னுச்சி மயிருக்கு அருகில் விளங்கும் நேற்றியென்றபடி; இது பற்றியே, "அளகவாணுதல்" (கம்ப. ஊர்தேடு. 53) என்பது போன்ற வழக்குகள் உண்டாயின; குறுந். 34, வி - ரை.

புதுக்கோள் யாணை - புதியதாகக் காட்டிலிருந்து பிடிப்பட்ட யாணை; தலைவன் தான் முன்னர் இத்தகைய உள்ளக்கவர்ச்சியை அடைந்தவன்ல்லனாதலின் புதுக்கோள் யாணையை உவமை கூறினான். பிணித்தற்று: பிணித்தன்றென்பதன் விகாரம்; பிணித்தல் - இங்கே உள்ளத்தைப் பிணித்தல்.

அத்தை: ஏ அசைவிலே.

(மேற்.) 1. சகார வீற்று உயர்திணைப் பெயர் விளிவேற்றுமைக்கண் அளபெடுத்தது (நன். 308, மடிலை.) ['சிறுஅர்' என்பதை மயிலைநாதர் விளிவாகக்கொண்டார் போலும்.]

1 - 2. னகாரவீற்று உயர்திணைப் பெயர் அன்மை விளிக்கண் ஈறு அழிந்தது (நன். 306, மடிலை, 307, சங்.)

3 - 5. 'கடல் போன்றது கூந்தலெனவும், கடல் நடுவெழுந்த எண்ணுட்பக்கத்து மதி போன்றது நுதலெனவும் கூறினான்; அதனால், கடல் போலும் மடிரென்றதும், பல காவதப் பரப்புடைய மதிபோன்றது நுதலென்றதும் கழியப் பெரியவாயினும், அது வழக்காதலின் சிறப்பிற்றீராத மனங்கொள வந்த உவமை எனவே பறும்' (தொல். உவம. 10, பேர்); எண்ணுட்ப

டிங்கள் மகளிர்நெற்றிக்கு உவமை (சிலப். 2: 38 - 40, அடியார்.); குழ. சிப் பருவத்து ஒரு கலையுடைத்தாய்ப் பின்பு இளமைப் பருவத்தே நின்ற. பிறை, மகளிர்நெற்றிக்கு உவமை (சீவக. 165, க.)

மு. தலைவன் பாங்கற்கு உற்ற துரைத்தது (இறை. 3; தொல். களவு. 11, இளம், க; கம்பி. 137); பாங்கன் கேட்பத் தலைவன் கூறியது (தொல். செய். 196, பேர், க.); பாங்கற்.கூட்டம் (தொல். செய். 198, பேர், 201, க.); தலைவன் பாங்கனை எழுவவென்று விளித்தது (தொல். பொருளியல், 26, க.)

(ஒப்பு.) 2. அத்தை: குறுத். 389: 2.

4. பசு வெளாடிகள்: குறுத். 359: 2; “பசுவெண் ணிலவு” (கம். 196: 2.)

3 - 5. நுதலுக்குப் பிறை: குறுத். 226: 2 - 3.

6. புதுக்கோர் யாளை: மணி. 12: 45, 18: 169; பெருங். 1. 33: 79. தலைவனுக்கு யாளை: குறுத். 359: 4; கறி. 2: 26 - 9; மணி. 18: 160 - 68.

5 - 6. தலைவின் நுதல் தலைவன் உள்ளத்தைக் கவர்தல்: “ஒண்ணுதம். கோகு வுடைந்ததே ஞாட்பினன், நண்ணு முட்குமென் பிடு” (குறள். 1088.) (கடக.)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருக்கும்போது வருந்திய தலைவியை நோக்கி, “தலைவர் இவ்வுலகில் எங்கேனும் ஓரிடத்தில் இருப்பார்; அவரைத் தேடித் தருவேன்” என்பதுபடத் தோழி கூறியது.]

கூ0. நிலந்தொட்டுப் புகாஅர் வான மேரூர்  
விலங்கிரு முந்நீர் காலிற் செல்லார்  
நாட்டி னாட்டி னூரி னூரிற்  
குடிமுறை குடிமுறை தேரிற்  
5. கெடுநரு முளரோநங் காத லோரே.

எ - து. (1) பிரிவிடை அழிந்த தலைமகளைத் தோழி வற்புறுத்தியது. “நீ அவர் பிரிந்தாரென்று ஆற்றுகின்றது என்னை? யான் அவர் உள்வழி அறிந்து துதுவிட்டுக் கொண்டேன்; நின் ஆற்றுமை. நீங்குக” எனத் தோழி தலைமகளை ஆற்றுவீத்தது.

(2) தோழி துதுவிடுவாளாகத் தலைமகள் தனது ஆற்றுமை யாற் கூறியது உமாங்.

[தூது விடுவாளாக - தூது விடும்பொருட்டு.]

வெள்ளி விதியார் (பி. டி. வெள்ளி வீதி.)

(பி - டி.) 2 'பிறங்கிரு', 'முந்நீராவிற'

(ப - ரு.) தோழி, நம் காதலோர் - நம்முடைய தலைவர். சிலம் தொட்டு புகாரர் - சித்தி பெற்ற சாரணரைப்போலப் பூமி யைத் தோண்டி. உள்ளே புகார்; வானம் ஏரூர் - ஆகாயத்தின் கண் ஏரூர்; விலங்கு இரு முந்நீர் - குறுக்கிடுகின்ற பெரிய கட லின்மேல், காலின் செல்லார் - காலினால் நடந்து செல்லார்; நாட் டின் நாட்டின் - நாடுகள் தோறும், ஊரின் ஊரின் - ஊர்கள் தோறும், குடிமுறை குடிமுறை - முறையாகக் குடிகள் தோறும், தேரின் - ஆராய்ந்தால், கெடுதலும் உளரோ - அகப்படாமல் தப்பு வாரும் உள்ளாரோ? இரார்.

(முடிபு) நம் காதலோர் புகாரர்; ஏரூர்; செல்லார்; தேரிற் கெடுதலும் உளரோ?

(கருத்து) தூதுவிட்டுத் தலைவரைத் தேடித் தருகுவன்.

(வி - ரு.) சிலந்தொட்டுப் புகுதல் முதலிய முன்று அற்புத சத்திகளும் சித்தி வகைகள்; இவற்றை இருத்தி யென்பர். சைனர் - கள் இத்தகைய சித்திகளைப் பெற்ற சாரணரெண்மரென்பர். 'பௌத்தர்களும் இத்தகைய சித்திகளைப் பற்றிப் பாராட்டுவர். நம் தந்தையாரிய சத்தோதனனுக்கு ஞானம் உண்டாக்குதற் பொருட்டு இத்தகைய அற்புதங்களைப் புத்தர் காட்டினாரென்று அசுவகோஷ போதிசத்துவ ரென்பவரால் இயற்றப்பெற்ற புத்த - சரிதத்தின் 19-ஆம் வர்க்கம் தெரிவிக்கின்றது.

விலங்குதல் - அலைகள் குறுக்கிடுதல். முந்நீர் - மண்ணைப் படைத்தல், கர்த்தல், அழித்தலென்னும் முன்று நீர்மையையுடையது (சிலப். 17: 'முந்நீரின்' அடியார்.); யாற்று நீரும் ஊற்று நீரும் மழைநீருமுடைமையால் இப்பெயர் பெற்றதென்பது சிலர் கொள்கை (புறநா. 9, 'விசேடவுரை.)

நாடு, ஊர், குடி என்பன ஒன்றனுள் ஒன்று அடங்கியவை ஆதலின், அம்முறைப்படிச் கூறினான். குடியென்றது குடும் பத்தை.

"நம் தலைவர் இவ்வுலகத்தில் ஏதேனும் ஒரு நாட்டிலுள்ள ஒருநிலில் ஒரு குடியில் இருப்பார்; சாரணரைப்போல இவ்வுலகுக் குப் புறம்பே செல்பவரல்லர்; ஆதலின் எல்லா நாட்டிலும் உள்ள ஊர்கள் யாவற்றிலும் அமைந்த குடிகளையெல்லாம் தேடிந் அகப் படாமற் போதற்கு நியாயமில்லை; அங்ஙனம் தேடித் தருவேன். நீ வருந்தற்க" என்று தோழி, தலைவியை ஆற்றுவித்தாள்.



ஈ : அசைநிலை.

இரண்டாவது கருத்து: "தலைவரைத் தேடின 'அகப்படுவார்'" என்று கூறும் வாயிலாக, தூது விட்டு அங்ஙனம் தேடி அவரைக் கண்டு தன் நிலையைக் கூறச்செய்யின் நலமென்னும் கருத்தைத் தலைவி தோழிக்குப் புலப்படுத்தினாள்.

(மேற்.) மு. செவிவி இடைச்சுரத்துச் சென்று தலைவியைத் தேடத் துணிந்தது; 'இக் குறுந்தொகையுள், நம்மாற் காதலிக்கப் பட்டாரென்றது அவ்விருவரையும்' (தொல். அகத். 37, ந. தமிழ்நெறி; 23, மேற்.) இருவராவார் : தலைவனும் தலைவியும்.

### வரலாறு

இச்செய்யுளைப் பாடிய வெள்ளி விதியார் தம்முடைய கணவனைத் தேடித் திரிந்தா' ரென்றதொரு செய்தி,

"நெறிபடு கவலை நிரம்பா நீளிடை

வெள்ளி விதியைப் போல நன்றும்

செல்வயர்ந் திசினால் யானே" (அகநா. 147: 8-10)

என்று 'ஔவையாரார் கூறப்பட்டுள்ளது. அகநானூற்றில் 45 - ஆம் செய்யுளில் வெள்ளி விதியார்,

"ஆதி மந்தி போலப் பேதற்

தலந்தனெ னுழல்வென் கொல்லோ"

என்று பாடியுள்ளார். வெள்ளி விதியார் தம் கணவனைத் தேடிய வர லாற்றை நோக்குமிடத்து அங்ஙனம் தேடுவதற்குமுன் அகநானூற்றின் 45-ஆம் செய்யுளையும், குறுந்தொகைச் செய்யுளாயி ய இதனையும் கூறின ரென்று தோற்றுவின்றது.

(ஒப்பு.) 1-2. நிலத்திற் புகுநந், வாள் மேறுநந், கடநிற் செல்லுநந்: "நிலத்திற் குளித்து நெடுகிசும் பேறிச், சலத்திற் திரியுமோர் சாரணன்" (மணி. 24: 46-7); "நீரினிற் பூவில் வானி னினைத்துழி யொதுங்கு லின்ற, சாரண ரென்ம ராவார் சமணரி விருத்தி பெற்றோர்" (குடாமணி. 2: 4.)

3. மு. அகநா. 236: 17.

(கஉ.0)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியைப் பிரிந்துவந்த தலைவன் தான் மேற்கொண்ட முயற்சி முற்றுப்பெற்றபின் தலைவிபால் மீள எண்ணி, "தலைவி யின் ஊர் நெடுந்தூரத்தில் உள்ளது; அவள்பாற் செல்வதற்கு என். நெஞ்சம் மிக விரைவின்றது" என்று கூறியது.]

கூங்கு ஆடமை புரையும் வனப்பிற் பணைத்தோட்  
 பேரமர்க் கண்ணி யிருந்த ஓரே  
 நெடுஞ்சே ணரிடை யதுவே நெஞ்சே  
 ஈரம் பட்ட செவ்விப் பைம்புனத்

5. தோரே ருழவன் போலப்  
 பெருவிதுப் புற்றன்று னோகோ யானே.

எ - து. வினைமுற்றிய தலைமகன் பருவவரவீன்கட் சொல்லியது.  
 [வினைமுற்றிய - தன் தலைவியைப் பிரிந்துவந்ததற்குக் காரண  
 மாகிய காரியம் முற்றுப்பெற்ற.]

ஒரேருழவனார். (எ - ம். நக்கீரர்)

(வி - ம்.) 2 'பேரமைக்கண்ணி' 3 'நெடுஞ்சேணரிடையது'

(பு - ரு.) ஆடு அமை புரையும் வனப்பின் - அசைகின்ற  
 மூங்கிலை யொத்த அழகினையும், பணை தோள் - பருமையையும்  
 உடைய தோளையும், பேர் அமர் கண்ணி - பெரிய அமர்த்தலை  
 யுடைய கண்ணையும் பெற்ற தலைவி, இருந்த ஊர் - நெடு சேண்  
 அரு இடையது - நெடுந்தூரத்தின்கண் அடைதற்கரிய இடத்தில்  
 உள்ளது; நெஞ்சு - எனது நெஞ்சானது, ஈரம் பட்ட செவ்வி பசு  
 புனத்து - ஈரம் உண்டாகிய செவ்வியையுடைய பசிய புனத்தை  
 யுடைய, ஓர் ஏர் உழவன் போல - ஒற்றை ஏரையுடைய உழவ  
 னைப்போல, பெரு விதுப்பு உற்றன்று - பெரிய விரைவை  
 அடைந்தது; யான் நோகு - அதனால் நான் வருந்துவேன்.

(ருடி.) கண்ணி இருந்த ஊர், நெடுஞ்சேணரிடையது; நெஞ்சு  
 பெருவிதுப்புற்றன்று; யான் நோகு.

(கருத்து.) யான் கூறிவந்த பருவம் வந்தமையின் என் நெஞ்சம்.  
 தலைவியை அடைய அவாவுகின்றது.

(வி - ரு.) தோளினைத்துஞ்சி யின்புற்றவனுதவின் அவற்றின்  
 சிறப்பை முற்கூறினான். அமைபுரையும் தோள், வனப்பிறோள்,  
 பணைத்தோளென இயைக்க, பணைத்தோள் - பருமையையுடைய  
 தோள். அமர்த்தலாவது கண்டார் நெஞ்சொடு போர் புரிதல்  
 (கவி. 75 : 7, 8.)

ஒரேருழவன், ஈரம் வீண்படாமல் உழுதற்கு விரைதலைப்  
 போல என் நெஞ்சம் தலைவியை உரியபருவத்தே கண்டு அள  
 வளாவ விரைகின்ற தென்றான். பல ஏருடையான் சிறிது  
 சோம்பியிருப்பினும் ஏவலாளர் உதவிகொண்டு குறுகிய கால

அளவில் உழுதுவிடல் கூடும்; ஒரேருழவனோ அவ்வோரேரைக் கொண்டே ஈரம் வீண்படாமல் உழவேண்டியவனாதலின் விரைவான். ஆதலின் அவனை உவமை கூறினான். ஒரேருழவனென்றது ஒரேரும் அதனால் உழப்படும் சிறு நிலமும் உடையவனைக் குறித்தது. விதுப்பு - விரைவு; விதும்பென்பது இதன் வீண்ப்பகுதி.

ஏகாரங்களும் ஒகாரமும் அசைநிலைகள்.

தன் நெஞ்சு விரையவும், தான் உடனே சென்றுகூண்பதற் குரிய நிலையில் இன்மையின் நோகோயானே யென்றான்.

(மேற்.) மு. தலைமகன் தலைமகள் வாழும் ஊர்நோக்கி மதிமயங்கியது (கம்ப. 156.)

(ஒப்பு.) 1. ஆடமை: குற்த். 115: 4, ஒப்பு.

ஆடமைத்தோள்: "ஆடமைத் தோளி" (பு. வெ. 264); "ஆடமைத்தோ ணல்லாள்" (நன். 55.)

மகனித் தோளுக்கு முங்கி: குற்த். 268: 6, ஒப்பு.

2. பேரமர்க் கன்னி: குற்த். 286: 4; கவி. 74: 14; புறநா. 71: 6; குற்த். 1083.

3. நெடுஞ்சே னுரிடை: அகநா. 3: 18.

5. ஒரேருழவன்: 'ஒரேர்க்காரன் உழுது கெட்டான்; அஞ்சேர்க்காரன் ஆமர்த்திக் கெட்டான்' (ஒரு பழமொழி.)

6. விதுப்புறநடு: அகநா. 136: 8.

4-6. ஈரங்கண்டு உழவன் விரைநடு: "மாவீரம் போகுதென்று விதை கொண் டோட" (தனிப்.)

சிறுநில முடைய உழவன் அத்திநத்தைப் பாதுகாத்தல்: "வற்றினுளேம்பு மோர், செய்யெனக் காத்து" (கம்ப. அரசியற். 12); "மிடியனொருசெய் யானனச்செய் வினையக் காக்குஞ் செயல்போல" (பிரபு. மரைய உற்பத்தி. 49.)

6. நோகோ யானே: குற்த். 178: 7, 212: 5; நற். 26: 1, 108: 9, 257: 10, 312: 1, 394: 9; ஜங். 107: 4; அகநா. 137: 16; புறநா. 116: 9, 234: 1. (ககக)

### தலைவன் கூற்று

[பேரறிவுடைய நீ ஒரு மகள் திறத்து உள்ளமுடைதல் அழகோவென இடித்துரைத்த பாங்கனை நோக்கித் தலைவியின் இயல்பும் வனப்பும் கூறி, "இத்தகைய தன்மையுடையாளை யான் எங்ஙனம் மறந்தமைவேன்!" என்று தலைவன் சொல்லியது.]

கூஉ. கவவுக் கடுங்குரையள் காமர் வனப்பினள்  
 குவவுமென் முலையள் கொடிக்கூந் தல்லே  
 யாங்குமறந் தமைகோ யானே ஞாங்கர்க்  
 கடுஞ்சுரை நல்லா னடுங்குதலைக் குழவி

5. தாய்காண் விருப்பி னன்ன  
 சாஅய்நோக் கினளே மாஅ யோளே.

எ - து. கழற்றெதிர்மறை.

[கழறு எதிர்மறை - பாங்கள் இடித்துரைத்தபோது தலைவன் அதனை எதிர் மறுத்துக் கூறியது.]

கிறைக்குடியாந்தையர்.

(பு. - டு.) 5 'விரும்பினன்ன' 6 'சாஅ', 'சாஆய'

(ப - று.) தோழ, மாஅயோள் - மாமையையுடைய தலைவி, கவவு கடுங்குரையள் - தழுவுவதில் விரைவுடையவள்; காமர் வனப்பினள் - விருப்பம் தரும் வனப்பையுடையவள்; குவவு மென் முலையள் - குவிதலையுடைய மெல்லிய நடுவியையுடையவள்; கொடி. கூந்தலன் - நீட்சியையுடைய கூந்தலையுடையவள்; ஞாங்கர் - பக்கத்தில் மேயச் சென்ற, கடு சுரை நல் ஆன் - மிக்க சுரப்பையுடைய நல்ல பசுவினது, நடுங்கு தலை குழவி - நடுங்கும் தலையையுடைய கன்று, தாய் காண் விருப்பின் அன்ன - அத்தாய்ப் பசுவைக் காணவேண்டும் விருப்பத்தோடு இருந்தாற்போன்ற, சாஅய் நோக்கினள் - விருப்பத்தை வெளிப்படுத்தும் மெலிந்த பார்வையையுடையவள்; ஆதலால், யான்—, யாங்கு மறந்து அமைகு - எப்படி அவளை மறந்து அமைவேன்!

(குடிபு.) மாஅயோள், கவவுக்கடுங்குரையள்; வனப்பினள்; முலையள்; கூந்தலன்; நோக்கினள்; யான் யாங்கு மறந்தமைகு!

(கருத்து.) தலைவி மறத்தற்கரிய இயல்புடையவள்.

(வி - று.) கவவு - அகத்திடுதல் (தொல். உரி. 59); இங்கே தழுவுதல் (கலி. 33: 7) கடுங்குரையள் - கடுமையள்; குரை: அசை. வனப்பு - பல உறுப்புக்களிலும் காணப்படும் அழகு: 'வனப்பென்பது, பெரும்பான்மையும் பல உறுப்புந் திரண்ட வழிப் பெறுவதோர் அழகு.' (தொல். செய். 235, பேர்.) இயற் கைப் புணர்ச்சி யின்பம் தய்த்த நிலையினனாதலின் முதலில் தலைவி தழுவிய இன்பத்தைக் கூறினாள். தன் முயற்சி யின்றியே தலைவி யும் பெரு விருப்பினளென்பான் தழுவுதலில் விரைவுடையா னென்று கூறினாள் (குறள், 1290.)

யாங்கு - எவ்வாறு. ஞாங்கர் - ஊர்ப்பக்கம். கடுஞ்சரையென்ற அடை கன்று ஆவின்பால் உண்ணும் வீருப்பினதென்பதைப் புலப்படுத்தியது. 'வாங்கக் கலம் நிறைக்கும்' பசுவாதலின் கடுஞ்சரையென்பதற்கு விரைவிற் சுரத்தலையுடைய வென்பதும் பொருந்தும்.

நடுங்குதலை யென்ற அடை கன்றின் இளமை மிகுதியை விளக்கியது.

சாஅய் கோக்கு - மெலிந்த கோக்கம்; என்றது தலைவனை எதிர் கோக்கிய பார்வையை.

ஏகாரங்கள் அசைநிலை; அமைகோ: ஓகாரம் இரக்கக் குறிப்பு; அசைநிலையுமாம்.

'கன்று பசுவைப் பார்த்திருத்தலைப் போன்ற வீருப்புடைய ளாதலினாலும், மனங்கவரும் இயல்பினளாதலினாலும் அவளை மறந்து அமைதல் அரிது' என்று தலைவன் கூறினான். ஈன்றணி மையையுடைய நடுங்கு தலைக் கன்றைத் தலைவிக்கு உவமை கூறினான், அணிமையிலே முதன்முதற் கண்டு நெஞ்சு கலந்தவனாதலின்.

தலைவனுக்குப் பசுவையும் தலைவிக்குக் கன்றையும் உவமை கூறும் மரபு இந்நூல் 94-ஆம் செய்யுளாலும் அதன் விசேட அரை முதலியவற்றாலும் விளங்கும்.

(குற.) 2. கொடியென்பது கீடனென்னும் பொருளில் வந்தது (தொல். புறத். 33, க.)

மு. களவுக் காலத்து நிகழ்ந்த கூட்டத்து அருமையைத் தனித்துச் சுழலுதலையுடைய உள்ளத்தோடே உசாவிய விடத்துத் தலைவற்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். கம்பு. 5, க.)

(ஒப்பு.) 1. தலைவி தழுவுதல்: "இன்னகையினையோள் கவவ" (அகநா. 314:21.)

தலைவியின் கவவுக் கடுமை: 'நம் கவவுக் கடுமை யறிந்த தலைவர்' (குறள், 1156, பரிமேல்.).

4. கடுஞ்சரையாள்: பு. வெ. 18.

6. மாயோள்: குறள். 9:1, ஒப்பு.

4-6. தலைவன் வரவை எதிர்பார்க்கும் நிலைக்குத் தாய்ப் பசுவை எதிர்பார்க்கும் கன்று: குறள். 64:1-4. (கஉ.)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் நெடுங்காலம் இருந்தானாக, வருந்திய தலைவி, "என் நலத்தை இழந்தும் தலைவர் வரைவாரென்

னும் கருத்தினால் இன்னும் உயிர்தாங்கி நிற்கின்றேன் " என்று கூறியது.]

கூடங். புனவன் துடவைப் பொன்போற் சிறுதினை  
கிளிகுறைத் துண்ட கூழை யிருவி  
பெரும்பெய லுண்மையி னினை யொலித்தாங்  
கென்

உரஞ்செத்து முளெனே தோழியென்  
5. நலம்புதி துண்ட புலம்பி னானே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்த வீடத்துத் தலைமகள் சொல்லியது.  
உறையூர் முதுகன்னன் சாத்தன்.

(வி - ம்.) 1. 'சுருடவைப்' 'சிறுதினைக்' 3-4 'ஒலித்தாங்கென்',  
ஊரஞ்' 4. 'உள்ளேன்றோழி' 5. 'நலம்புத்துண்ட'

(பு - னா.) தோழி—, புனவன் துடவை - குறவனுக்குரிய  
தோட்டத்தில் விளைந்த, பொன்போல் சிறுதினை - பொன்னைப்  
போன்ற சிறிய தினையினது கதிரை, கிளி குறைத்து உண்ட  
கூழை இருவி - கிளி ஒடித்து உண்ணுதலால் கூழையாடிய  
தாளில், பெரு பெயல் உண்மையின் - பெரிய மழை உண்டான  
மையால், இலை ஒலித்தாங்கு - இலை தழைத்தாற் போல, என்  
நலம் புதிது உண்ட புலம்பினான் - தலைவர் எனது பெண்மை  
நலத்தைப் புதிதுண்டமையால் உண்டாய தனிமை வருத்தத்  
தோடு, என் உரம் செத்தும் - எனது வலி அழிந்தும், உளென் -  
இன்னும் உயிரோடு இருக்கின்றேன்.

(முடி.) தோழி, புலம்பினான் உரஞ்செத்தும் உளென்.

(கருத்து) தலைவர் அருள் செய்வாரென்று இன்னும் உயிர்  
தாங்கி நிற்கின்றேன்.

(வி - னா.) புனவன் - தினைப்புதைதையுடைய குறவன்  
பொன் போற் சிறுதினை யென்றது செந்தினையை. குறைத்து  
உண்ட வென்பதனை உண்டு குறைத்தவென்று விருதி பிரித்துக்  
கூட்டினும் பொருந்தும்.

சிறு பெயலால் அத்தினை இலைவிடாதாதலின் பெரும் பெய்  
லைக் கூறினான். உரம் - மனவலி, கன்னித் தன்மையுமாம். புதி  
துண்ணல் - பிறரால் உண்ணப் படாது புதிதாக உள்ள பொருளை  
முதன்முறை உண்டல். நலம் புதிதுண்டவென்பதற்கு நலத்  
தின் புதுமையை நுகரலென்று. உரை கூறுவர் நச்சிறுக்கியியர், கவி

83:21. புலம்பு - நலமிழந்த தனிமை. உண்டற்குரியதல்லாத நலத்தை உண்டதாகக் கூறுதல் ஒரு மரபு. புலம்பினால் உரஞ் செத்தும் உளென் என்று கூட்டிப் பொருளுரைப்பினும் அமையும்.

ஐளி உண்டமையாற் கதிரிழந்த நினைத்தாள் பெரும்பெய லுண்மையால் உலர்ந்து வாடாமல் இலை விட்டதுபோல, தலைவர் உண்டமையால் நலமிழந்த யான் அவரது தண்ணளியை நினைந்து உயிர் வைத்துள்ளேனென்று உவமையை விரித்துக் கொள்க. பெரும்பெயல் நீட்டிப்பின் நினை மீண்டும் கதிர் விடுதல்போலத் தலைவன் தண்ணளி மிக்கு வரைந்து கொள்வா னெல் என் நலனை மீண்டும் பெறுவேனென்பதும் இவ்வுவமையாற் பெறப்படும்.

குறிஞ்சி நிலத்தினளாயித தலைவி நினைப்புநங் காத்துக் ஐளி யோப்பிய பழக்கத்தினால் தான் அறிந்த உவமையையே கூறினாள்.

உளெனே: ஏகாரம் இரக்கக் குறிப்பு. புலம்பினானை : ஏகாரம் அசைநிலை.

(ஒப்பு.) மு. குறுக். 105: 1.

2. கூறு; குறுக். 176: 9, 227: 3.

1-2. திவையக் கிளி உன்னுதல் : குறுக். 360: 5 - 6.

3. பேரும் பெயல்: குறுக். : 13:2.

4. தலைவி உரளறிதல் : குறுக். 140: 3-4.

உளெனே : குறுக். 125: 2, ஒப்பு.

5. தலைவன் தலைவியின் நலனுண்டல் : 112: 5, 236: 6, 384: 3.

தலைவன் புதிதுண்டல் : "தோள் புதிதுண்ட ஞானம்" (அகநா. 320: 13.); "பூமாண் கருங்குழலா ருள்ளம் புதிதுண்பான்" (ஆதிபுலா, 58.) தலைவன் நலம் புதிதுண்டல்: "பூவி னுன்ன நலம்புதி துண்டு" (கந். 15: 4.); "நலம்புதி துண்டுள்ளா காணியி" (கலி. 83: 21.); "பொன்மாலை மார்பனென் புதுநலனுண் டுகழ்வானே" (தே. திருநா. திருப்பழனம்.) (கஉஉ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைபொருட்குப் பிரிந்த காலத்தில் வருந்திய தலைவியைத் தோழி ஆற்றுவிர்ப்ப அத்தோழியை நோக்கி, "தலை வன் பிரியாமல் இருப்பின் அவனது நட்பு நன்று; பிரிவுண்மையின் வருத்தம் உண்டாயிற்றது" என்று தலைவி கூறியது.]

கஉச. அம்ம வாழி தோழி நம்மொடு  
பிரிவின் றுயி னன்னுமற் றில்ல

குறும்பொறைத் தடைஇய நெடுந்தாள்  
வேங்கைப்

பூவுடையலங்குசினை புலம்பத் தாக்கிக்

5 கல்பொரு திரங்குங் கதழ்விழ்ருவி

நிலங்கொள் பாம்பி நிழிதரும்

விலங்குமலை நாடொடு கலந்த நட்பே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுகரிய தலைமகள் ஆற்றுவீக்கும்  
தோழிக்குச் சொல்லியது.

கோவேங்கைப் பெருங்கதவன்.

(வி - ந்.) 2 'நன்றுமற்றில்லை', 'நன்று மாறில்ல' 4 'பூவிடை'  
5 'பொருதிலங்கும்' 'கதம் வீழ்ருவி'

(பு - ளை.) தோழி—, அம்ம - ஒன்று கூறுவன் கேட்பாயாக :  
குறு பொறை தடைஇய - குறிய கற்களினிடத்தே பருத்து  
வளர்ந்த, நெடு தாள் வேங்கை - உயர்ந்த அடியையுடைய வேங்கை  
மரத்தினது, பூ உடை அலங்கு சினை - மலர்களையுடைய அசைந்த  
கிளைகள், புலம்ப - அம்மலர்களை : நீங்கித் தலிக்கும்படி, தாக்கி -  
அடித்து, கல் பொருது - கற்களை அலைத்து, இரங்கும் - ஒலிக்கும்,  
கதழ் வீழ் அருவி - விரைந்து வீழும் அருவியானது, நிலம் கொள்  
பாம்பின் - நிலத்தைத் தனக்கு இடமாக ஊர்ந்துகொள்ளும்  
பாம்பைப் போல, இழிதரும் - இறங்குதற் றிடமாகிய, விலங்கு  
மலை நாடொடு - ஒன்றற் கொன்று குறுக்கிடும் மலைகளையுடைய  
நாட்டுக்குத்தலைவனோடு, கலந்த நட்பு - மணந்ததனால் உண்டான  
தொடர்பு, நம்மோடு பிரிவு இன்று - ஆயின் - தலைவனுக்கு நம்மோடு  
பிரிவு இல்லையாயின், நன்றுமன் - நிச்சயமாக நன்றாகும் ; தில்ல -  
இஃது எனது விருப்பம்.

(குடி.) தோழி, நாடொடு கலந்த நட்பு, பிரிவின்றாயின்  
நன்று.

(குந்தி) தலைவன் பிரிவை நான் ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - ளை.) தலைவன் வரைந்து கொள்ளுதற்குரிய பொருளைத்  
தேடப் பிரிந்தான். அப்பிரிவை யாற்றாது தலைவி வருந்தினாள்.  
அப்பொழுது தோழி அவளை நோக்கி, "தலைவர் உன்னை மணப்  
பதற்கன்றோ முயல்கின்றனர்? அவர் நட்பினால் நன்மையைப்  
பெற்ற நீ வருந்துதல் தகாது" என்றவழித் தலைவி கூறியது இது.

வாழி : அசைநிலை. நம்மோடு என்று கூறினாள் தோழிக்கும்  
தனக்கும் உள்ள ஒற்றுமை பற்றி. பிரிவின்றாயின் நன்றென்ற



மையின், இப்பொழுது பிரிவு உண்மையின் எனது ஆற்றுமைக் கேதுவாயிற் றென்பது பெறப்படும். குறும் போறை - குறிய கற்கள் : மலையில் உருண்டைக் கற்களுக்கிடையே வேங்கை மரம் வளர்ந்தது. தடைஇய - பருத்த (நெடுநல். 149, ந.)

அருவியின் அருகில் வளர்ந்ததாதலின் வேங்கை பருத்தும் உயர்ந்தும் பூக்கள் மலிந்தும் விளங்கியது. அருவி தாக்குதலால் பூக்கள் உதிர்ந்தன; அதனால் சினை தனிமை யுற்றது. கதழ்வீழ் அருவி - கதழ்ந்து வீழும் அருவி; இத்தொடர் 'வரிப்புனைபந்து' என்பது போல நின்றது.

குறும்பொறைகள் குறுக்கிடுங்கால் வளைந்து வளைந்து வேகமாகச் செல்லுவதால் அருவிக்குப் பாம்பு உவமையாயிற்று. ஏ அசைநிலை.

நிலங் கொள் பாம்பு என்ற உவமையடையைப் பொருளுக்கும் கூட்டி அருவி நிலப்பரப்பில் இழிதலையும் கொள்க.

அருவி நிலப் பரப்பில் இழிந்து வளந்தருவதேனும் இடையில் மலரை உதிர்ந்ததலும் கல்லைப் பொருதலும் பாம்பு போலத் தோன்றலுமாயி துன்பத்திற் கேதுவான செயலைச் செய்தது போல, நாடனது நட்பு முடிவில் நன்மையையே தருவதாயினும் இடையிற் பிரிவினால் துன்பத்திற்குக் காரணமாயிற்றென்பது குறிப்பு.

(ஒப்பு) 1. அங்ங வாழி தோழ் : குறந். 77 : 1, ஒப்பு.

2. நன்று மந்திரை : குறந். 58 : 2, ஒப்பு.

3. குறும் பொறை : குறந். 215 : 5, 333 : 4. கற்களுக்கிடையே வேங்கை வளர்ந்திருத்தல் : "அகறை மலர்ந்த லுரும்புமுதிர் வேங்கை", "கல்சேர் வேங்கை", "குறும்பொறை யயலது நெடுந்தாள் வேங்கை" (அகநா. 105 : 1, 141 : 27, 368 : 6.)

5. கல்பொரு நிரங்கும் அருவி : "கல்பொரு நிரங்கு மல்லற் பேரி யாற்று" (புறநா. 192 : 8.) 4-5. பூவுடையலங்கு சினை புலம்பத் தாக்கும் அருவி : "பூவுடை யலங்குசினை புலம்பவேர் ணீண்டு....நாக நறுமல ருதிர.... இழுமென விழிதருமருவி" (முருகு. 298 - 316.)

3-5. அருவியின் அருகில் வேங்கைமரம் விருத்தல் : குறந். 96 : 1, ஒப்பு.

5-6. அருவிக்குப் பாம்பு : "பாம்பென முடுகு கீர்" (அகநா. 339 : 3.); "ஓங்குகோட்டுத் தொடுத்த பாம்புபுரை யருவி" (தொல். செய். 54, பேர். மேற்.); "நெடுவரை மருங்கிற் பாம்பென விழிதரும், கடுவாற் கலுழி" (யா. வி. 95. மேற்- 'ஹனிசிரும்'); "பாம்பனை புருவதேபோற் பாய்தரு பரவைத் தெண்ணீர்", "குண்டுகை மிருத்த கீத்தம் குவலயம் படர்ந்த பான்மை, எண்டருந் தடையால் வல்லோ னிரும்புடத் திட்ட பாந்தன்,

மண்டலத் தொருவ் னீப்ப வழிக்கொளல் போன்ற தன்மே" (கந்த. ஆற்றுப். 33, இக்திரனருச். 2.) 7. விஸங்குமலை நாடு: குறுந். 144: 7. 2-7. நட்பு, பிரிவின்றியின் தன்று: குறுந். 32: 3, 57: 3. (கக.உ)

### தோழி கூற்று.

[தலைவன் பிரியவெண்ணியிருப்பதை யறிந்து வேறுபட்ட தலைவியை நோக்கி, "ஆடவர் மகளிர்க்கு உயிரென்று கூறிய வராதிய தலைவர் இப்பொழுது நின்னைப் பிரிந்து செல்லார்" என்று தோழி கூறி ஆற்றுவித்தது.]

ககடு. வினையே யாடவர்க் குயிரே வாணுதல்  
மனையுறை மகளிர்க் காடவ் ருயிரென  
நமக்குரைத் தோரும் தாமே  
அழாஅ ரோழி யழுங்குவர் செலவே.

எ - து. தலைவன் பிரியமென வேறுபட்ட தலைமகட்குத் தோழி சொல்லியது.

பாலைபாடிய பெருங்கடுங்கோ.

(பி - ம்.) 4 'அழாற்றோழி'

(பு - ரை.) தோழி—வினையே - தொழில்தான், ஆடவருக்கு உயிர் - ஆண்மக்களுக்கு உயிர் ஆகும்; வாணுதல் - ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுடைய, மனையுறை மகளிர்க்கு - இவ்வின்கண் உறையும் மகளிர்க்கு, ஆடவர் உயிர் என - கணவன்மாரே உயிர் ஆவரென்று, நமக்கு உரைத்தோரும் தாமே - நமக்கு எடுத்துக் கூறியவரும் அத்தலைவரே; அழாஅல் - அழுதலை யொழிவாயாக; செலவு அழுங்குவர் - அவர் செல்லுதலைத் தவிரவர்.

(ருடிபு) தோழி, உரைத்தோரும் தாமே; அழாஅல்; செலவு அழுங்குவர்.

(கருத்து) தலைவர் உன்னைப் பிரியாராதலின் நீ வருந்தற்க.

(வி - ரை.) தலைவன், "ஆடவர்க்கு வினை உயிர்" என்று கூற அதனால், "இவன் வினைமேற் பிரியக் கருதினான்" என்று எண்ணித் தலைமகள் வேறுபட்டாள். அதுகண்ட தோழி, "வினையே ஆடவர்க்கு உயிரென்ற தன்றி, மகளிர்க்கு ஆடவரே உயிரென்றும் அவர் கூறியுள்ளார்; ஆதலின் அவர் உடலாதிய நின்னைவிட்டுப் பிரியார்; நீ வருந்தாதே" என்று கூறி ஆற்றி வித்தாள். இது கற்புக் காலத்தது.

வினையே: ஏகாரம் பிரிநிலை. வினையே யென்பதன் ஏகாரத்தை உயிரென்பதற்கும் கூட்டி முடிக்க. உயிரே: ஏகாரம் அசைநிலை. மனையுறை மகளிர் - மனையிலிருந்து கற்பொழுக்கம் தவறாத மகளிர். உடலுள்ளனவும் முயற்சியுடன் இருத்தல் ஆடவர்க்கு இலக்கணமாதலின் அவர்க்கு வினை உயிரென்றும், கணவரைப் பிரிதலின்றி வாழ்வதே மகளிர்க்கு இலக்கணமாதலின் அவருக்கு ஆடவர் உயிரென்றும் கூறினான். நமக்கென்றது தனக்கும் தலைவிக்கும் உள்ள ஒற்றுமைபற்றி. உரைத்தோரு மென்ற உம்மை இப்பொழுது பிரிவதற்குரிய முயற்சியைச் செய்வோரும் என்று எதிரதுதழீஇயது. தாமே: ஏகாரம் தேற்றம்.

அழுங்குவர் - தவிர்வர்; 'செலவமுங்கினார் - செலவு கெடுத்தார்' (தொல். உரி. 53, இளம்.) செலவே: ஏ அசைநிலை.

(ஒப்பு-) 1. வினை ஆடவர்க்கு உயிர்: "வினை நன்றதல் வெறுப்பக் காட்டி" (அகநா. 33: 1.); "இன்பம் விழையான் வினைவிழைவான் தன்கேளிர், துன்பம் துடைத்தான்றுத் தான்" (குறள், 615.)

2. மகளிர்க்கு ஆடவர் உயிர்: "இன்னுயிர் என்ன பிரிவருங் காதலர்" (நற். 237: 3); "ஆடவ ருயிரென வருகு போயினர்", "ஐயா னீயென தாவி யென்பது, பொய்யோ பொய்யுரை யாத புண்ணியா", "பொருடரப் போயினர்ப் பிரிந்த பொய்யுடம், குருடரு தேர்மிசை யுயிர் கொண்டிய்த் தலான்", "விழைவுறு பொருடரப் பிரிந்த வேந்தர்வந், துழைபுற வுயிருற வுயிர்க்கு மாதரின்" (கம்ப. எழுச்சிப். 22, அரசியற். 9, கார் காலப். 22, 25.)

4. அநாசல்: குறக். 82: 2. "ஆழன் மடந்தை யழுங்குவர் செலவே" (நற். 391: 1.) (கூடு)

### தலைவன் கூற்று

["நீ காம நோயுறல் தகாது" என்ற பாங்கனை நோக்கித் தலைவன், "காமம் யாவரிடத்தும் இயல்பாக உள்ளதே; ஆயினும் அது வெளிப்படற் குரியதொரு காலத்தை யுடையது" என்று கூறியது.]

கூகூ. காமங் காம மென்ப காமம்

அணங்கும் பிணியு மன்றே நுணங்கிக்  
கடுத்தலுந் தணிதலு மின்றே யானை  
குளகுமென் றுண்மதம் போலப்

5. பாணியு முடைத்தது காணுநர்ப் பெறினே.

எ - து. தலைமகன் பாங்கிற்கு உரைத்தது.

மீனைப் பேரும் கந்தன்.

(பி - ம்.) 3 'தணித்தலும்' 4 'ளுள் பதம்'

(ப - ரை.) காமம் காமம் என்ப - காமம் காமம் என்று உலகினர் அதனைக் குறை கூறுவர்; காமம் - அக்காமமானது, அணங்கும் - புதியதாகத் தோற்றும் வருந்தமும், பிணியும் அன்று - நோயும் அன்று; நுணங்கி - நுண்ணிதாவி, கடுத்தலும் - மிகுதலும், தணிதலும் - குறைதலும், இன்று - இவது; யானை - குளகுமென்று ஆள் மதம் போல - தழை யுணவை மென்று தின்று அதனாற் கொண்ட மதத்தைப் போல, காணுநர்ப் பெறின் - கண்டு மகிழ்வாரைப் பெற்றால், அது பாணியும் உடைத்து - அக்காமம் வெளிப்படும் செவ்வியையும் உடையது.

(முடிபு) காமம் காமம் என்ப; காமம் அணங்கும் பிணியும் அன்று; கடுத்தலும் தணிதலும் இன்று; அது காணுநர்ப் பெறின் பாணியும் உடைத்து.

(கருத்து) காமம் இயல்பாகவே ஒருவரிடம் இருந்து உரிய காலத்தில் வெளிப்படுவது.

(வி - ரை.) தலைவன் ஒரு தலைவியைக் காழற்றா நென்பதை யறிந்த பாங்கன், "பேரறிவுடைய நீ காம நோயை அடைதல் நன்றோ?" என்று இடித்துரைக்க, அவனை நோக்கித் தலைவன் கூறியது இது.

என்ப - என்று உலகினர் கூறுவர். பொதுவாகச் சுட்டினும் பாங்கன் கூறியதையே தலைவன் கருதினான். அணங்கு - பிறரால் உண்டாகும் வருத்தம். பிணி கூகன்பால் தோன்றும் நோய். கடுத்தல்; கடியென்னும் உரிச்சொல் ஈறு திரிந்தது; குறள், 706, பரிமேல்.

நுணங்கிக் கடுத்தலென்னும் தொடரை இரண்டு செயலாக்கி நுணங்குதலும், கடுத்தலுமென்று கொள்க. கடுத்தல் - வெம்மையாதல்; தணிதல் - தண்மையாதல் எனலும் பொருந்தும் (குறள், 1104.)

அடங்கியிருந்த யானையின்மதம் தழையுணவை உண்ட காலத்தில் வெளிப்படுவதைப்போல, ஊழின் வலியால் காணற் குரியாரைக் காணப் பெறின் இயல்பாகவே உள்ளத்துள் அடங்கியிருந்த காமம் வெளிப்படுமென்று உவமையை விரித்துக் கொள்க. இங்ஙனம் கூறியதனால், "தெய்வத்தின் ஆணை வழியே யான் தலைவியைக் கண்டேன்; அவள் எனக்குரியனாதலின் அவனைக்

கண்ட மாத்திரத்தே என்பால் இதுகாறும் தோற்றமல் அடங்கியிருந்த காமம் வெளிப்படும் செவ்வியை உடையதாயிற்று. ஆதலின் யான் கொண்ட காமம் பிறரால் வந்த வருத்தமன்று; என்பால் புதிதாக வந்த நோயுமன்று" என்பதைத் தலைவன் விளக்கினான்.

இங்ஙனமே தலைவியைக் கண்ட காலத்தில் காமம் உண்டாவதற்குக் குளகையுண்டபோது யானைக்கு மதம் விளைதலை உவமம். கூறிய,

"காறுமும் மதத்தினாலே நாகத்தை யிரிக்கு நாகம்  
ஆறிய சினத்த தன்றி யதிங்கத்தின் கவளம் கொண்டால்  
வேறுகீர் நினைந்து காணீர் யாவார்க்கும் விடுக்க லாகா  
துறித்தே நெழுருக் கோதை நம்பிக்கு மன்ன னென்றான்" (750.)

என்ற சித்தாமணிச் செய்யுளும், "குளகுபோல் மதத்தை விளைப்பவன் இவளும் ஆதலால் விடுத்தலரிதென்றான்" என்ற அதன் விசேடவுரையும் இங்கே பயன் படுவன.

காமம் தலைவனிடத்தே அடங்கியிருந்து தலைவியைக் கண்ட காலத்தே வெளிப்படுமென்னும் கருத்து,

"கீங்கிற நெறுவல் குறுகும்காத் தன்னென்னும்  
தியாண்டுப் பெற்றா ளிவள்" (குறள், 1104)

என்பதன் விசேடவுரையில் பரிமேலழகர்,

"தன் காமத்தித் தன்னையே அவன் தந்தாளாகக் கூறினான், அவளான் அது வெளிப்படுத்தின்

என்றெழுதியதனாலும் விளங்கும்.

பாணி - ஏற்ற காலம் (புறநா. 209 : 17); என்றது வெளிப்படற் குரிய காலத்தை.

காணுநர் எனப் பன்மையாற் கூறினமையின் தலைவன் தலைவியென்னும் இருசாரார்க்கும் இந்நிலை பொதுவென்பது பெறப்படும்; இதனை, உதயனனும் வாசவதத்தையும் ஒருவரை யொருவர் காணுங் காசியில் அவ்விருவரிடத்தும் புதிதாகக் காமம் வெளிப்பட்டு இருவரையெடுத்த தென்பதைக் கூறுவதாகிய,

"இருவரு மவ்வழிப் பருகுவனர் நிகழ

... .. எடுத்த சென்னியன்

... .. மன்னவன் முகத்தே மாதரு நோக்கி

உள்ளமு நிறைபுந் தன்னிடக் கலங்கி

வண்டுபடு கடாஅத்த வலிமுறை யொப்பன

பண்டுகடம் படாஅ பறையினுங் கனல்வன

விடற்கருந் தெருவினுள் விட்ட செவ்வியுட்  
 டுடக்குகரை நில்லாது தோட்டி நிமிர்ந்து  
 மதக்களி நிரண்டுடன் மண்டி யாஅன்  
 கில்வழி வந்ததம் பெருமை பிறுநெத்  
 தொல்வழி வயத்துத் தொடர்வினை தொடர

...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	இசைந்த	...
அமைப்பரும்	காதலும்		...	...	...
...	...	...	...	...	...

இருவயி னெத்து " (க. 32 : 79)

என்னும் இனிய அரிய பெருங்கதைப் பகுதியால் உணர ளாகும்.

ஊழ்வலியனூன்றி, வடகடலிட்ட ஒரு நுகத்தின் ஒரு னுளையில் தென் கடலிட்ட ஒரு கழி கோத்தாற் போலக் (இறை. 2, உரை) காணப் பெறுதல் அருமையாதலின், (குறள், 334, பரிமேல்) பெறினென்றான்.

காணுநர்ப் பெறின் - ஆராய்வாரைப் பெறினென்பதும் ஒன்று.

(மேற்.) கு. களவுக் காலத்துத் தலைவனைப் பாக்கன் கழறல் (தொல். அட்பு. 41, இளம்.)

(ஒப்பு.) 1-2. காமம்.....அன்றே: குறுந். 204: 1-2. 4. யானை தழை புணவைத் தின்று மதம் கொள்ளுதல்: "புன்காற், சிறியிலை வேம்பின் பெரிய கொன்று, கடாஅஞ் செருக்கிய கடுஞ்சின முன்பிற்களிறு" (நற். 103: 1-3.) (ககக)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியைப் பால்வயத்தனாகிக் கண்டு அளவளாவிய தலைவன், "நின்னை யான் பிரியேன்" என்று கூறி, அவள் பிரி வேன்ப தொன்றுண்டென்று ஓர்ந்து அஞ்சுமாறு செய்தது.]

கூடா. மெல்லிய லரிவைநின் னல்லகம் புலம்ப  
 நிறுறுறந் தமைகு வெ னாயி. நெற்றுறந்  
 திரவலர் வாரா வைகல்  
 பலவா குகயான் செலவுறு தகவே.

எ - து. இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்த தலைமகன் பிரிவுச் சும் உரைத்தது.

[பிரிவச்சம் உரைத்தது - பிரிவென்பதொன்று உண்டென்றும், அஃது அஞ்சுதற் குரியதென்றும் தோன்ற உணர்த்தியது.]

பாலை பாடிய பெருங்கடுங்கோ.

(பி - ந்) 1 'புலம்பல்' 4 'செலாஅது தகலே'

(ப - ரு.) மெல் இயல் அரிவை - மென்மைத் தன்மையை யுடைய அரிவையே, நின் நல் அகம் புலம்ப - நின் நல்ல நெஞ்சம் தனிமையால் வருந்த, நின் துறந்து - நின்னைப் பிரிந்து சென்று, அமைகு வென் ஆயின் - சென்ற இடத்தே மனம் பொருந்தி இருப்பேனாயின், யான் செலவுறு தகவு - யான் அங்ஙனம் செல்லதற்குற்ற தக்க வினையின் கண், என் துறந்து இரவலர் வாரா வைகல் பல ஆகுக - என்னை நீங்கி இரப்போர் வாராத நாட்கள் பலலாகுக!

(றுடி) அரிவை, நின் அகம் புலம்ப நிற்றுறந்து அமைகு வெனாயின் யான் செலவுறு தகவு இரவலர் வாரா வைகல் பலவாகுக.

(கருத்து) நின்னைப் பிரியேன்; பிரியின் அறப்பயனை இழந்த வனாலேன்.

(வி - ரு.) மெல்லியலரிவை யென்றதும் நல்லகமென்றதும் என் பிரிவால் துன்பத்தைத் தாங்கற் கேற்ற ஆற்றலுடையாயல்லை யென்னும் கருத்துடையன. அரிவையென்றது இங்கே பருவங் குறித்ததன்று.

எற்றுறந்து - என்னை நெடுந்தூரத்திலே மனத்தால் துறந்து.

"ஒல்வ, கொடாஅ தொழிந்த பகலு முரைப்பிற்

படாஅவாம் பல்புடையார் கண்" (காவுட. 169)

என்பவாதலின் ஈதலில்லா நாளி நன்னுளன்று. யான் வினைமேற் கொண்டு செல்வேனாயின் அங்ஙனம் செல்லுமிடத்தில் இரவலரைப் பெருத துன்பத்தை யானடைகவேன்பது கருத்து.

யான் செலவுறு தகவானது இரவலர் வாரா வைகல் பலவற்றின் பயனை உடையதாகுக வென்றும் பொருள் கூறுதல் பொருந்தும். செல்லவேன்பது துன்பத்துக்குப் பெயராதலைப் போலச் செலவேன்பதையும் துன்பத்துக்குப் பெயராகக் கொண்டு யான் துன்பத்தை அடையும்படி இரவலர் வாரா வைகல் பல எனக்கு ஆகுக வென்று பொருள் கொள்ளுதலும் ஒன்று; செலவு உறுதக - துன்பத்தை அடைய.

இரப்போரைக் காணாமலும், இரப்போர்க்கு ஈயாமலும், இருக்கும் நாள் கெட்ட நாளென்பது கருதி, வஞ்சினங் கூறுவோர் இங்ஙனம் குறிப்பது மரபு;

“புரப்போர் புன்கண் கூர

இரப்போர்கீ யோ வின்மையா னுறவே” (புறநா. 72 : 17-8),

“ஏற்றவற் கொருபொரு ளுள்ள நின்றென்று

மாற்றல் னுதவலன் வரம்பில் பல்பகல்

ஆற்றில் னுழற்றுமோ ராத னெய்துமக்

கூற்றுறு நரகினோர் கூறு கொள்கயான்” (கம்ப. பள்ளியடைப். 113),

“கருத்தடங்கண் மங்கையரை நோக்குற்ற கண்ணும்

பெருத்தடந் தோள்கிணித்த கையும் - பருத்தின்

வளைவாயிற் பெய்யேனேல் வந்திரந்தார் துன்பம்

களைவாது மாற்றுக வென்கை” (வீர. பொருட். 17, மேற்.)

என்பவற்றை ஓர்க.

தலைவன் இங்ஙனம் கூறியதனால் தலைவி, “இவர் செலவுறு தற்குரிய காரியமும் உண்டு போலும்!” என்று கருதிப் பிரிவை அஞ்சுவாள்;

“இவ்வாறு இவை கேட்ட தலைமகள் ‘எம்பெருமான் நின்னிற் பிரியேன், பிரியினுமாற்றே னென்இன்றானால் பிரிவென்பதும் ஒன்று உண்டுபோலும்! கேட்ட தகைமையால் அது தங்காதலரைக் காணாதுங் கேளாதுங் கையின்கன்று மெய்யினிங்குவது’ எனக் கலங்கி.....மனமுருகிப் பசந்து காட்டினாள்” (இறை. 2, உரை) என்பதைப் பார்க்க.

(மேற்.) மு. தெளிவகப் படுத்தியது (தொல். களவு. 10, க.); தீராதேற்றம். (இ. வி. 497.)

(ஒப்பு.) 1: மெல்லியலிவை: குறந். 89 : 7, ஒப்பு. (கூஉ)

தோழி கூற்று

[முதல்காள் உரிய இடத்தே வந்து தலைவியைக் காணாததலைவன் மறுநாள் கேட்கும் அணிமையில் நிற்பதை அறிந்த தோழி, “நேற்றிரவு தலைவரது வரவை எதிர்நோக்கித் துயிலாமல் இருந்தேம்; அவர் வந்திலர்” எனக் கூறியது.]

கூஉ. கொன்னூர் துஞ்சினும் யாந்துஞ் சலமே

எம்மி லயல தேழி லும்பர்

மயிலடி யிலைய மாக்குர னொச்சி

அணிமிகு மென்கொம் பூழ்த்த

5 மணிமருள் பூவின் பாடுநனி கேட்டே.



எ - து. (1). குறிப்பிழைத்த தலைமகள், பிறரை ஞான்று இரவுக்குறி வந்துழித் தோழி, சிறைப் புறமாகக் கூறியது.

(2) இரவுக்குறி நேர்ந்தது உமாம்.

கொல்லன் அழிசி.

(வி ம்) 2 'ஏழினும்பர்', 'உம்பரம்'

(பு - ரு.) எம் இல் அயல்து - எமது வீட்டின் அயலதாயிய, ஏழில் உம்பர் - ஏழிற்குன்றத்தின் மேலுள்ள, மயிலடி இலைய - மயிலின் அடியைப் போன்ற இலையையுடைய, மாகுரல் நொச்சி - கரிய பூங்கொத்தையுடைய நொச்சியினது, அணி மிகு மெல் கொம்பு ஊழ்த்த - அழகு மிக்க மெல்லிய கொம்புகள் உதிர்த்த, மணிமருள் பூவின் பாடு - நீலமேணி போன்ற மலர்களின் ஓசையை, நனி கேட்டு - மிகக் கேட்டு, கொன்ஊர் துஞ்சினும் - பெரிய ஊரிலுள்ளார் துயின்றாலும், யாம் துஞ்சலம் - நாங்கள் துஞ்சே மாயினோம்.

(ருடிபு) ஊர் துஞ்சினும், யாம் பூவிற்பாடு கேட்டுத் துஞ்சலம்.

(கருத்து) நேற்றுத் தலைவரை யாம் எதிர் நோக்கி யிருந்தோம்.

(வி - ரு.) கொன் - பெருமை; அல்ரால் தலைவியை அஞ்சு வித்தலின் அச்சமுமாம். தலைவிக்கும் தனக்கும் உள்ள ஒற் றுமை பற்றி யாமென்றாள். ஏழில்: ஒருமலை, இது நன்னன் என் வனுக்குரியது; ஏழிலிப்பாலை யென்னும் மரமும் ஆம்; இப்பொருள் கொள்ளுங்கால் உம்பரென்பதற்கு அப்பாலென்று கொள்க.

தலைவன் கேட்கும் அணிமையில் இருப்பதை அறிந்த தோழி, "நேற்றிரவு நாம் துயிலாமல் தலைவரது வரவை எதிர்நோக்கி இருந்தோம். ஊரினர் யாவரும் துயின்றனர். வீட்டுக்கு அரு கிலுள்ள ஏழிற் குன்றத்தின்மேல் வளர்ந்த நொச்சியின் மலர் உதிரும் ஓசையும் எம் காதில் விழுந்தது. தலைவர் வந்தால் நாம் நன்கு அறிந்திருப்போம். அவர் வந்திலர்" என்று கூறியது. மருள்: உவமவுருபு: கவி. 14: 1. திருச்சிற. நள்ளிரவில் நொச்சியினது மலர்கள் உதிரும்; "நொச்சிப் பூவுதிர் நள்ளிரு னாடுநாள்." (கல். 2: 18.) ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள்.

இரண்டாவது கருத்து: "இராக் காலத்தில் யாம் துயிலேம்" என்றமையால் அப்பொழுது வரின் தலைவியைக் கண்டு அளவளா வலாமென்று குறிப்பித்தாள்.

(மேற்.) 1. இடைச்சொல் பெயரைப் பின்னே அடுத்த வந்தது (தொல். இடை. 3. இளம். சே. கல், தெய்வச். உ.); கொன்னென்னும் இடைச்சொல் பெருமை யென்னும் பொருளில் வந்தது (தொல். இடை. 6.

இளம், சே, கல், தெய்வச் ந; இ. வி. 265.); 'இடைச் சொற்களிலும் விசேடித்து நிற்பீற்கு முரியன சிலவுன்' (தொல். எச்ச. 59-60, ந.) இடைச் சொல் பெயரின் அகத்துறுப்பாய் முன்னே வந்தது (நன். 419, மயிலை, 420, சங்.); இடைச் சொற்றொடர் வந்தது (இ. வி. 54.)

நு. இரவுக்குறி மிழைத்தவிடத்துத் தலைவிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். களவு. 16, ந.); என் மிழைப்பு அன்றென்று இறைவி கோதல் (நம்ம. 160; இ. வி. 519); துணிசை யகவலோசை ஆசிரியப்பா (யா. வி. 69.)

(ஒப்பு.) 1. ஊர் துஞ்சிலும் தலைவி துயிலாமை: குறுந். 6: 3-4, ஒப்பு.

2. ஏழில்: நம். 391: 7; அகநா. 152: 13, 345: 7, 349: 9.

3. நொச்சியின் இலைக்கு மயிலின் அடி: "மயிலடி மிலைய மாக்குர னொச்சி", "மயிலடி யன்ன மாக்குர னொச்சியும்" (நம். 115: 5, 305: 2); "நொச்சிப்பா சிலையன்ன பைந்தான் மஞ்ஞை" (திருவிளை. இந்திரன். 74.)

3-4. நன்னிரலில் நொச்சிப்பு உதித்தல்: "நொச்சி மென்போது வீழு மிருளின்" (கூர்ம. இராமன்வனம். 62.)

3-5. நன்னிரலில் நொச்சிப்பு வீழ்தலைக் கேட்டல்: "ஏறிரல் கிருளினடை மிரவினிற் பதம்பெறுஅன், மாறினெ னெனக்கூறி மனம் கொள்ளுந் தானென்ப, கூடுதல் வேட்கையாற் ருறிபார்த்துக் குரனொச்சிப், பாடோர்க்குஞ் செவியோடு பைதலென் யானாக" (கலி. 46: 10-13.); "வியலா ரெயிப்புற நொச்சியி னூழ்மலர் வீழ்தொ மெண்ணி, மயலூர் மனத்தொடு, வைகின் யான்றஞ்சை வாணன் வெற்பர், புயலா ரிருட் கங்குல் வந்தவ மேலின்று போயினரென், நயலூர் நகைக்கு மென்னே யென்ன பாவங்கொ லாக்கிவை" (தஞ்சை. 201.); "நொச்சிப் புதுமலர் வீங்கிருள் வீழ்வன நோக்குதமே" (தணிகை. களவு. 575.) (கூ.அ.)

## தோழ் கூற்று

[பரத்தையர் வீட்டிற்குச் சென்ற தலைவன் தலைவியிடத்தே மீண்டு வந்த காலத்தில் தோழி, "நீ இங்கே வந்தாற் பரத்தையர் பழி கூறுவார் ஆதலின் இங்கே வாரற்க" என்று கூறியது.]

கூசு. மனையுறை கோழிக் குறுங்காற் பேடை  
வேலி வெருகின மாலை யுற்றெனப்  
புகுமிட னறியாது தொகுபுடன் குழீஇய  
பைதற் பிள்ளைக் கிளைபயிர்ந் தாஅங்  
5. கின்னா திசைக்கு மம்பலொடு  
வாரல் வாழிய ரையவெந் தெருவே.

எ - து. வாயில் வேண்டிப் புக்க தலைமகற்குத் தோழி வாயில் மறுத்ததி.

ஒக்கூர் மாசாத்தியார்.

(வி - ம்.) 3 'புகுவீடன்' 'குழிஇப்' 4 'கிளிப்பயிர்' கிளைப் பயிர்'

(ப - ரு.) ஐய—, மனை உறை கோழி குறுகால் பேடை - இல்லின்கண் உறைகின்ற கோழியினது குறிய காலையுடைய பேடையானது, வேலி வெருகு இனம் - வேலிக்கு அயலில் உள்ள காட்டுப் பூனையின் கூட்டம், மாலை உற்றென - மாலைக் காலத்தில் உற்றதாக, புகும் இடன் அறியாது - அதற்கு அஞ்சிப் பாதுகாப் பாகப் புகுவதற்குரிய இடத்தை அறியாமல், தொகுபு உடன் குழியு - சேர்ந்து ஒருங்கே கூடும் பொருட்டு, பைதல் பிள்ளை கிளை-துன்பத்தை யுடைய குஞ்சுகளாகிய இனத்தை, பயிர்ந்தாஅ ன்கு - அழைத்துக் கூவினுற் போல, இன்னாது இசைக்கும் அம்ப லொடு - இன்னாததாகிப் பரத்தையரார் கூறப்படும் பழிமொழி யோடு, எம் தெரு - எம்முடைய தெருவிற்கு, வாரல் - வருதலை ஒழிவாயாக; வாழியர் - நீ வாழ்வாயாக!

(முடிபு) ஐய, அம்பலொடு எம் தெரு வாரல்; வாழியர்!

(கருத்து) எம் தெருவிற்கு வரின் பரத்தையர் பழி கூறுவர்.

(வி - ரு.) காட்டுப் பூனைகள் வேலியின்கண்ணே மறைந்து வாழ்வன வாதலின், "வேலி வெருகினம்" என்றனர்; 'படப்பை வேலியும் புதலும் பற்றி விடக்கிற்கு வேற்றாயிர், கொள்ளும் வெருகு' (தொல். மரபு, 68, பேர்.)

தன்னாற் பாதுகாக்கப்பட்ட பிள்ளையை வெருகு கவருமோ வென்னும் அச்சத்தினால் கோழிப் பேடை கூவியது போலத் தம்பால் இருந்து வந்த தலைவனைத் தலைவி கவர்ந்து தன்பால் இருத்திக் கொள்வாளோ வென்னும் அச்சத்தினால் பரத்தையர் பழிமொழி கூறின ரென்று உவமையை விரித்துக் கொள்க.

அம்பல் - தலைவன் பரத்தையரோடு அளவளாவினா னென்று ஊரினர் கூறும் பழிமொழி யெனலுமாம்;

"..... தெருகை

-ஆடினை யென்ப புனலே யலரே

மறைத்த ஸொல்லுமோ மடுந்

புதைத்த ஸொல்லுமோ ஞாயிற்ற தொனியே" (ஐங். எக : 2-5.)

"இங்ஙனம் ஊரினர் நினைப் பற்றிக் கூறும் பழிமொழிக ளோடு இங்கே வரின் தலைவி நினை ஏற்றுக்கொள்ளாள்;

ஆதலின் வாரற்க" என்று தோழி கூறியதாக இப்பொருளுக் கேற்பச் செய்யுட் பொருளை முடித்துக் கொள்க.

தலைவனிடத்துப் பணிந்தொழுகும் நிலையினளாகிய தோழி 'வாரல்' என்று வாயில் மறுத்தாளாதலின் அத்துணிவுக்கு மாற்றாக 'வாழியர்' என வாழ்த்தினாள்.

ஏகாரம் அசைநிலை.

" (மேற்.) 1. பிள்ளை யென்னும் இளமைப் பெயர் கிளியின் மேல் வருமென்பதற்குப் பேராசிரியர், "பைதற் பிள்ளைக் கிளிபயிர்ந்தாஅக்கு" என்ற ஓரடியைக் காட்டினர் (தொல். மரபு, 4, உரை); அவ்வடி இவ் வடியின் பாடபேதம் போலும்.

மு. \*நீத்த கிழவனை நிகழமாறு படைத்து காத்த தன்மையிற் கண்ணின்று பெயர்க்கும்கால் தோழிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். கற்பு, 9, இளம்.); 'இதனுள் அம்பலொடு வாரலெனவே, பன்னாள் நீத்தமையும் கண்ணின்று பெயர்த்தமையும் கூறிற்று. கோழி போலத் தாயர் மகளிரைத் தழீஇக் கொண்டா ரென்றலிற் புறம்போயும் பயமின்றெனக் காத்த தன்மை கூறிற்று (தொல். கற்பு, 9, ந.)

(ஒப்பு.) 1. மனையுறகோழி: "மனைவாழளகு", "மனையுறை கோழி யொடு" (பெரும்பாண். 256, 299); "மனையளகு" (திருவள்ளுவ. 5.)

2. வேலி வெருகு: "ஈர்முள் வேலிப் புலவுகாறு முன்றில், எழுதியன்ன கொடிபடு வெருகின், பூனை யன்ன பொக்குமயிர்ப் பிள்ளை" (அகநா. 297: 12-4.)

1-2. வெருகு மாலைக் காலத்திற் கோழியைக் கவர்தல்: "குடியடி வெருகின் பைங்க ணேற்றை, ஊனசைப் பிணை இயங்குபரி களைஇயர், தளிர்புரை சொடித்திற் செறிமயி ரெருத்திற், கதிர்த்த சென்னிக் ககிர்ப்பூ வன்ன, கெற்றிச் சேவ லற்றம் பார்க்கும், புல்லென் மாலையும்" (அகநா. 367: 8-12.)

4. பிள்ளை: குறுந். 46: 5, 92: 4.

1-4. வெருகினை யஞ்சி, கோழிப் பேடை ஒலித்தல்; "ஈர்முது வேலிப் பார்க்கடை வெருகின், இருப்பகை வெரீஇய நாகினம் பேடை, உயிர் நடுக் குற்றுப் புலாவிட் டாற்ற" (புறநா. 326: 1-3.) (கஉச)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பொருள்வயிற் பிரிந்த காலத்தில் அவனுடைய பிரிவினால் துன்புற்ற தலைவியை நோக்கி, "நீ ஆற்றாமல் இருக்கின்றாய்" என்று தோழி இரங்கினாளாக, "இவ்வூர் இப்பொழுது

\* பரத்தையிற் பிரிந்து தலைவியைக்கைவிட்ட தலைவனைத் தானொழுகும் இல்லறத்தே படுத்தல் வேண்டிப் புறத்தொழுக்கிற் பயனின்மை கூறிக்காத்த தன்மையினாலே கண்ணோட்ட மின்றி நீக்குதல் (க.)

யான் படுத்துன்பத்தை எங்ஙனம் அறிந்தது?" என்று முன்னிலைப் புறமொழியாகத் தலைவி கூறியது.]

கூசு. வேதின வெரிநி னோதி முதுபோத்  
தாறுசென் மாக்கள் புட்கொளப் பொருந்தும்  
சுரனே சென்றனர் காதல ருரனழிந்  
தீங்கியான் ருங்கிய வெவ்வம்  
5 யாங்கறிந் தன்றிவ் வழுங்க லூரே.

எ - து. பொருள்வயிற் பிரிந்தவிடத்து, நீ ஆற்றுகின்றிலை  
யென்ற தோழிக்குத் தலைமகள் சொல்லியது.

அள்ளுந் நன்முல்லை.

(வி - ம.) 2 'புட்கொளப்போதும்' 4 'யானமுங்கிய' 5  
'ஆங்கறிந்'

(ப - ரு.) காதலர் - தலைவர், வேதினம் வெரிநின் - கருக்கரி  
வாளைப் போன்ற முதுகையுடைய, ஓதிமுது போத்து - முதிய  
ஆண் ஓந்தியானது, ஆறு செல் மாக்கள் - வழிச்செல்லும் மனிதர்  
கள், புள் கொள பொருந்தும் - நிமித்தமாகக் கொள்ளும்படி  
தங்குகின்ற, சுரன் சென்றனர் - பாலைநிலத்திற் சென்றனர்,  
உரன் அழிந்து - வலிமை யழிந்து, ஈங்கு யான் தாங்கிய எவ்வம் -  
அவர் பிரிந்த பிறகு இங்கே இருந்து யான் பொறுத்துக் கொண்  
டுள்ள துன்பத்தை, இ அழுங்கல் ஊர் - இரங்குதலையுடைய  
இவ்வூர், யாங்கு அறிந்தன்று - எவ்வாறு அறிந்தது?

(முடிவு) காதலர் சுரன் சென்றனர்; இவ்வூர் யான் தாங்கிய  
எவ்வம் யாங்கு அறிந்தன்று.

(கருத்து) தலைவர் பிரியுங்காலத்து அவரைச் செல்லாதவாறு  
செய்யாமல் இப்பொழுது என்னை, "நீ ஆற்றுகின்றிலை" என்று  
கூறிப் பயனில்லை.

(வி - ரு.) ஓந்தியும் நன்னிமித்தம் பார்த்தற்குரியதென்பது  
"நாவிசிச் சிலி யோந்தி தான்.....வலமாயின் வழிப்பயணமாக  
நன்றும்" (அறப்பனிகர சதகம்) என்பதனாற் பெறப்படும். புள் -  
நிமித்தம்; உரன் - மனவலியும், உடல்வலியும். ஊரென்றது  
தோழியை. தலைவர் பிரிந்த காலத்தில் அவரைச் செல்லாமற்  
காத்தலின்றி அவர் பிரிவுக்கு உடம்பட்டிருந்து, இப்பொழுது தன்  
எவ்வத்தை ஆற்றியிருக்க வேண்டு மென்றும் குறிப்புப்பட  
உரைத்த தோழியின்பாற் சினங்கொண்டவளாதலின் அவளை  
வேறு படுக்கு 'ஊர்' என்றாள் (குறள், 1129, பரிமேல்.)

யாங்கு - எவ்வாறு (புறநா, 191:2); யாரிடத் தென்றலும் ஒன்று. அழங்கலூரென்றது காதலர் சென்ற பிறகு அழங்கு வதாற் பயனில்லையென்னும் நினைவிற்கு.

(மேற்.) 1. ஒந்தி யென்பது ஒதியென இடைக்குறைந்து வந்தது (தொல். எச்ச. 57, சே. 8; யா. வி. 95; நன். 155, மயிலை, 156, சங்.; இ. வி. 58.); ஒதி யென்றது குறிப்பாற் பொருளை விளக்குஞ் சொல் (இ. வி. 170.)

மு. கம்புக் காலத்தும் அலரெழுந்ததென்று கூறுதல் தலைவிக்கு உண்டு. (தொல். கம்பு. 19, இளம், 21, ௪.)

[குறிப்பு. இளம்பூரணரும் க. நுர்க்கினியரும் ஊரென்பதற்கு ஊரினரென்ற பொருள் கொண்டன என்று தெரிகிறது.]

(ஒப்பு.) ஒரி முது போத்து : "க ளும் வெம்பிய வறங்கூர் கடத்திடை, வேனி லோர் மதுபோத்து" (கம்ப. 19 : 4-5.)

5. யா ன்நீதன்று : குறுத். 209 ; நம். 29 : 6. அழங்கலூர் : குறுத். 12 : 6, ஒப்பு 76 : 8, 385 : 7 : க. 23 : 5; அகநா. 70 : 17. (கசு0)

தலை கூற்று

[இராக்கா, தே வந்து முகா நின்ற தலைவன் கேட்கும் அண்மையனாக, உ ள் வரும் ; சீயினது ஏதத்தை அஞ்சிய தலைவி தோழியை நோக்கி டலை மம், இனி இரவில் வாரற்க : எம் தாய் எம்மைத் தினைட ளாக்கும்படி கூறியுள்ளாள் ; ஆத லின் அங்கே வருக வென்று உணர்த்தின் என்ன குற்றம் உள தாகும் ?' என்று கூறியது.]

கசுக. வணீர்வாய்ச் சிறுகிளி வினைதினைக் கடிஇயர்  
செல்கென் றேளேயுன்னை யெனநீ  
சொல்லி னெவனோ தோழி கொல்லை  
நெடுங்கை வன்மான் கடும்பகை யுழந்த  
5. குறுங்கை யிரும்புலிக் கோள்வ லேற்றை  
பைங்கட் செந்நாய் படுபதம் பார்க்கும்  
ஆரிரு ணடுநாள் வருதி  
சாரனாட வாரலோ வெனவே.

எ - து. இந்நெறிக்கப்பட்டுழி இரவுக்குறி வந்தொழுந் தலை மகற்கு வரும் ஏதம் அஞ்சிப் பகற்குறி தேர்ந்த வாய்பாட்டான் அது[வு] மறுத்துச் சிறைப்புறமாகத் தோழிக்குத் தலைமகள் சொல்லியது.

[அது - அவ்விரவுக்குறி. அதுவும் என்ற உம்மையினையென்று  
தோற்றுவித்தது.]

மதுரைப் பெருங் கொல்லன்.

(தி - ம்.) 1 'வினை தினை கடியாச்', 'விழைதினை கடியச்' 2  
'செல்கின்றோளே' 'அன்னை சேனெனச்' 3 'னெவனாந்' 5  
'கொலைவலேற்றை' 6 'படுமதம்' 8 'னாடீ வாரலோ.'

(பு - ரு.) தோழி—, சாரல் நாட - மலைப்பக்கத்தை யுடைய  
நாட, கொல்லை - கொல்லையிலுள்ள, நெடு கைவல் மான் - நெடிய  
கையையுடைய யானையினது, கடுபகை உழந்த - கடிய பகையி  
னால் வருந்திய, குறு கை இரு புலி கோள் வல் ஏற்றை - குறிய  
கையையுடைய கொல்லுதல் வல்ல பெரிய ஆண்புலியானது, பசு  
கட் செநாய் - பசிய கண்ணையுடைய செந்நாய், படுபதம் பார்க்கும்  
- அகப்படுகின்ற செவ்வியைப் பார்த்திருக்கும், அரு இருள் நடு  
நாள் வருதி - வருதற்கரிய இருளையுடைய நடுயாமத்தில் வருகின்  
றாய்; வாரல் என - அங்ஙனம் வருதலை ஒழிவாயாக எனவும்,  
வளைவாய் சிறுகிளி - வளைந்த அலகையுடைய சிறு கிளிகளை,  
வினைதினை கடிஇயர் - விளைந்த தினையிடத்துப் படாமற் கடியும்  
பொருட்டு, அன்னை - நம் தாய், செல்க என்றான் - செல்வீராக  
என்றான், என நீ சொல்லின் எவன் - எனவும் நீ தலைவனுக்குக்  
கூறின் வரும் குற்றம் யாது?

(முடிபு) தோழி, 'சாரனாட, நடுநாள் வருதி; வாரல்' எனவும்,  
'அன்னை செல்கென்றோள்' எனவும் சொல்லின் எவன்?

(கருத்து) தலைவரை இனிப் பகற்குறிக்கண் வரும்படி நீ  
சொல்லவேண்டும்.

(வி - ரு.) கிளி, விளைந்த தினையின்கண் அதனை உண்ணும்  
பொருட்டுப் படியும் விளை தினையைக் கொய்து உண்ணும்  
கருவியுடைய தென்பான், 'வளைவாய்ச்சிறுகிளி' என்றான். கடிஇ  
யர் - கடியும் பொருட்டு. குறிஞ்சிநில மகளிர் தினைப்புனம்  
காத்தலும், அப்புனத்திற் படியும் கிளி முதலியவற்றைத் தட்டை,  
கவண் முதலியவற்றைக் கடித்தலும் இயல்பு.

என்றோளே : ஏ அசைநிலை, எவனோ : ஓ அசைநிலை.  
'கொல்லை யென்றது இங்கே புனத்தை. குறுங்கை : கையென்றது  
முன்கால்களை. படுபதம் கண் படுக்கும் செவ்வி யெனலும் ஆம்.  
நீ வரும் வழி இத்தகைய ஏதமுடைய தென்பான் புலியின் செய  
லைக் கூறினான். வாரலோ : ஓகாரம் அசைநிலை. எனவே : ஏ ஈற்  
தசை. 'வாரலோ வெனவும் செல்கென்றோளே யெனவும் சொல்  
லின்' என்னும் உம்மைகள் தொக்கன.

அன்னை தினைகாக்கும் பொருட்டு எம்மைச் செல்லச் சொன்னு  
ளென்றதன் குறிப்பு, நீ இனி ஈண்டு இரவில் வாராது ஆண்டுப்  
பகலில் வருகவென்பது.

(மேற்.) மூ. பொழுதும் ஆறும் புரவதன்மையின் அழிவு தலை வந்த  
கிந்தைக் கண் தலைவி கூறியது (தொல். களவு. 21, இளம், 20, ந.) தலை  
மகள் குறி விலக்குவதத்தது (நம்பி. 164; இ. வி. 521.)

(ஒப்பு) : 1. வகைவாய்ச் சிறுகிளி : குறுந். 67 : 1-2, ஒப்பு. "வகைவாய்ச்  
கிளை" ஐங். எழு. 13.

3. சொல்லிளவறே : ஐங். 399 : 3.

5. மூ. நற். 36 : 1; ஐங். 216 : 1.

குறுக்கை யிரும்புலி : "குறுக்கை யிரும்புலி பொருட காட " (ஐங்.  
266 : 2.)

புலிக் கோள்வ நேற்றை : "கோள்வல் புலியதனும்" (திணைமாலை. 22.)

கோள்வ நேற்றை : அகநா. 171 : 9.

4-5. கிறு புலியொடு பேகுதல். குறுந், 88 : 2-3, ஒப்பு. (கசக.)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியைப் பால் வயத்தனாகிக் கண்டு அளவளாவி நீங்  
கும் தலைவன், "என் உள்ளம் தலைவியினிடத்தே உள்ளது;  
இதனை அவள் அறிந்தனளோ, இல்லளோ!" எனக் கூறியது.]

கசஉ. சுனைப்பூக் குற்றுத் தொடலை தைஇப்  
புனக்கிளி கடியும் பூங்கட் பேதை  
தானறிந் தனளோ விலளோ பானுட்  
பள்ளி யானையி னுயிர்த்தென்

5. உள்ளம் பின்னுந் தன்னுழை யதுவே.

எ - து. (1) இயற்கைப் புணர்ச்சி புனர்ந்து நீங்குந் தலைம்கன்  
சொல்லியது.

(2) தோழிக்குத் தலைமகன், தன்குறை கூறியது உமாம்.  
கபிலர்.

(வி - உ.) 1 'தைஇயப்' 3 'தானறிந்தன்றோவிலளே' 5 'பின்  
னுத்', 'பின்னுழை'

(ii - ரு.) பால் நாள் பள்ளி யானையின் உயிர்த்து - நடுயாமத்  
துப் படுத்துத் துயிலுதலையுடைய யானையைப் போலப் பெருமூச்சு  
விட்டுக்கொண்டு, என் உள்ளம் - எனது நெஞ்சம், பின்னும்



நான் தலைவியைப் பிரிந்து வந்த பின்னரும், தன் உழையது - அவளிடத்திலே இருக்கின்றது; சுளைபு குற்று - ஈனையில் மலர்ந்த மலர்களைப் பறித்து, தொடலை தைது - மாலையைக் கட்டி, புனம் கிளி கடியும் - தினைப் புனத்திற் கதிரை உண்ணும் பொருட்டு வீழும் கிளிகளை ஒட்டுகின்ற, பூ கண் பேதை - பூவைப் போன்ற கண்ணையுடைய பேதையாகிய அத்தலைவி, அறிந்தனளோ இலளோ - இதனை அறிந்தாளோ இல்லையோ!

(முடிபு) என் உள்ளம் தன்னுழையது; பேதை அறிந்தனளோ இலளோ!

(கருத்து) என் உள்ளம் தலைவியின் பால் உள்ளது.

(வி - ரு.) குற்று - பறித்து. தொடலை - தொடுக்கப்படும் மாலை. முதலிற் குறிப்பு நோக்கால் இன்புறுத்தினமையை நீனைந்து, 'பூங்கட்பேதை' என்றான். தனது நெஞ்சம் அவளிடத்தே பொருந்தியிருப்பதை அறியாமையின், 'பேதை' என்றான்.

தான் அறிந்தனளோ இலளோ என்ற ஓகாரங்கள் ஐயப் பொருளன; "யான்கண் டளனோ விலனோ" (குறுந். 311: 4.) பார்க்க. பால்நாள்-நடுஇரவு. உள்ளத்துக்கு உயிர்த்தல் முதலியன இல்லையாயினும், உறுப்புடையதுபோல் உணர்வுடையதுபோல், மறுத்துரைப்பது போல் நெஞ்சொடு புணர்ந்து உரைக்கும் மரபு பற்றிக் கூறப்பட்டன. தான் தலைவியின் பிரிவாற்றாமையால் உயிர்ப்பதையே இலக்கணவகையால் நெஞ்சின் மேல் ஏற்றிக் கூறினான்.

பின்னுமென்றது தான் தலைவியோடு அளவளாவுவதற்கு முன்னும் அவளைக் கண்ட மாத்திரத்தே தன் நெஞ்சம் அவள்பாற் சென்ற தென்பதைக் குறித்து நின்றது.

'பின்னுத் தன்னுழையதுவே' என்ற பாடத்திற்குத் தலைவியின் பின்னலினிடத்தென்று பொருள் கொள்க;

"கன்றுபுகு மாலை நின்றோ னெய்திக்  
கைகவியாச் சென்று கண்புதையாக் குறுகிப்  
பிடிக்கை யன்ன பின்னகத் தினைடித்  
தொடிக்கை தைவரத் தோய்ந்தன்று கொல்லோ  
நானொடு மிடைந்த கற்பின் வாணுதல்  
அத்திங் கிளையிக் குறுமகள்  
மென்றோள் பெறனசைஇச் சென்றவென் னெஞ்சே"

(அகநா. 9: 20 - 26) என்பதைக் காண்க.

தோழிக்குத் தலைமகன் தன்குறை கூறியதாக இச் செய்யுளைக்

கொள்ளுங்கால், 'ஆதலின் என் உள்ளம் விரும்பியதை யான் பெறுவேனாக' என்ற எச்சத்தைப் பெய்து பொருளுரைக்க.

(மேற்.) 3 - 5. உயிர்ப்பு என்பது முன்புசிறும் அளவினன்றிச் சுவாதம் நீள விடுதல் (தொல். மெய்ப்ப. 12, இளம்.)

(ஒப்பு.) 1. மகனீர் நூக்குறந்தல் : குறம். 144 : 1, 178 : 3.

"நூக்குறம் நெய்திய" (ஐங். 23 : 2); "சுனைப்பூக் குந்துஞ் சுள்ளி குடியும்" (பெருங். 2. 12 : 129.)

தொடலை நததி : அகநா. 105 : 2.

1. மு. நம். 173 : 1.

3. பாரும் : குறம். 94 : 3, ஒப்பு. அறிந்தவ்ளே ழிரம் : பதிந். 77 : 7, உரை.

4. பள்ளி யானையின் உயிர்த்தல் : "பள்ளி யானையினுடிரா வசைஇ" (குறம். 359 : 4); "பள்ளி யானையின் வெய்ய வுடிரினை" (நம். 253 : 2.)

2.) பள்ளியானை : அகநா. 302 : 3.

தலைவனுக்கு யானை உவமை : அகநா. 6 : 9.

(கசஉ)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வரை பொருட்காகப் பிரிந்தவிடத்து வருந்திய தலைவியை நோக்கி, "தலைவர் நம்முடைய வருத்தத்தை யறிந்து இரங்கும் தன்மையுடையவர்; ஆதலின் அவர் விரைவில் வருவர்; நீன் மேனிப் பசப்பு அவர் வரவால் நீங்கிவிடும்" என்று தோழி கூறியது.]

கசங். அழிய லாயிழை யழிபுபெரி துடையன்

பழியு மஞ்சும் பயமலை நாடன்

நில்லா மையே நிலையிற் றுகலின்

நல்லிசை வேட்ட நயனுடை நெஞ்சிற்

5. கடப்பாட் டாள னுடைப்பொருள் போலத்

தங்குதற் குரிய தன்றுநின்

அங்கலுழ் மேனிப் பாய பசப்பே.

எ - து. வரைவிடை வைத்துப் பிரிந்தவிடத்துத் தலைமகளுக்குத் தோழி கூறியது.

மதுரைக் கனக்காயன் மகன் நக்கீரன்.

(நி - ம்.) 1. 'யழிபுபெரி', 'யன்புபெரி' 2 'பழமலை' 6

'தூங்குதற்' 7 'பாடிய'

(பு - னா.) ஆய் இழை - தெரிந்து அணிந்த அணிகலங்களை யுடையாய், பயம் மலை நாடன் - பயனையுடைய மலைநாட்டுக்குத் தலைவன், அழிபு பெரிது உடையன் - நம்மைப்போல இரங்குதலை மிக உடையன்; பழியும் அஞ்சும் - பழியையும் அஞ்சுவான்; நிலலாமையே நிலையிற்று ஆகலின் - நிலலாது அழியும் தன்மையே இவ் வுலகத்தில் நிலைபெற்றதாதலின், நல் இசை வேட்ட - நிலை பெறுதலையுடைய நல்ல புகழை விரும்பிய, நயன் உடை நெஞ்சின் - நீதியையுடைய நெஞ்சையுடைய, கடப்பாட்டாளன் உடை பொருள் போல - ஒப்புரவாளன் பெற்ற செல்வத்தைப்போல, நின் அம் கலுழ் மேனி - நினது அழகு ஒழுகும் மேனியின்கண், பாய பசப்பு - பரவிய பசலை, தங்குதற்கு உரியதன்று - தங்குவதற்கு உரிமையுடையதன்று; ஆதலின், அழியல் - நீ வருந்தாதே.

(முடி.) ஆயிழை, நாடன் அழிபு பெரிதுடையன்; பழியும் அஞ்சும்; நின் மேனிப் பாய பசப்பு தங்குதற்குரியதன்று.

(கருத்து) தலைவன் நம்பால் இரங்கி விரைவில் வந்து வரைந்து கொள்வான்.

(வி - னா.) "தலைவர் யான் ஈண்டிருந்து இரங்கும்படி பிரிந்து சென்றனர்; என்பால் இரக்கமில்லார்; ஊரினர் கூறும் பழி மொழியையும் அஞ்சினாரல்லர். அவருடைய பிரிவினால் என் மேனியழகு கெடப் பசலை பரந்தது" என்று கூறி வருந்திய தலைவியை நோக்கித் தோழி சொல்லியது இது.

அழிபு - வருத்தம். 'நீ தலைவரைப் பிரிந்து இரங்குதலைப் போலவே அவரும் நினைப்பிரிந்தமையால் இரங்குவர்' என்பாள் அழிபு பெரிதுடையனென்றாள். ஒரு பெண்ணை வருத்தச் செய்தாரென்னும் பழியையும் அஞ்சவாரென்பது படப் பழியு மஞ்சமென்றாள்; "ஒழிந்தது பழித்த நெஞ்சமொடு வழிப் படர்ந்தது" (அகநா. 39: 1.) என்ற விடத்து ஒழித்த தென்பதனை 'ஸ்திரீ விஸநம் பண்ணலாகாதென்று முன்னோர் கழித்தது' என்று அதன் உரையாசிரியர் உரைத்தனர். ஈண்டுப் பழியென்று கூறப்பட்டதும் அதுவே; 'ஒரு மகள்பால் நட்புப் பூண்டு நெடு நாள்வரையாதொழுகின்றான்' என்னும் பழியென்பதும் பொருள் தும்.

உலகத்திலுள்ள பொருள்கள் நிலையற்றவை; புகழ் ஒன்றே நிலையுடையதாதலின் அதனைக் கடப்பாட்டாளர் விரும்புவர்;

"ஒன்றா வுலகத் தயர்க்கத் புசுழல்லாத்  
பொன்றாது நிம்பதொன் றில்" (குறள், 233)

என்னும் பொதுமறையைக் கருதுக.

கல்வி, ஆண்மை, சகை முதலியவற்றால் உண்டாகும் இசைவகைகளுள் சகையால் வருவது சிறந்ததாதலின் அதனை நல்லிசையென்று சிறப்பித்தாள்.

“சத லிசைபட வாழ்த லதவல்ல  
தூதிய மில்லை யுதிர்க்கு” (குறள், 231)

என்பதன் உரையில் பரிமேலழகர், \*

‘இசைபட வாழ்வதற்குக் கல்வி ஆண்மை முதலிய சிற காரணங்களும் உளவேனும், உண்கின் மீண்ட மூண்ட முதற்றுகலின், சதல் சிறந்ததென்பதற்கு ஞாபகமாக சதலென்றார்’

என்றெழுதிய பகுதியினால் இதனை உணரலாகும். நயனுடைய நெஞ்சு - ஈயும்போது அன்போடு கொடுக்கும் நெஞ்சம்.

“முகத்தா னாய்ந்தினிது ஷோக்ஷ யகத்தானும்

இன்சொலினதே யறம்” (குறள், 93.) என்பது காண்க; நயன் - அன்பு.

“நல்லிசை நிலையு நனந்தலை யுலகத்

தில்லோர் புன்கண் உர நல்கும்

“நாடல் சூன்ற நயனுடை நெஞ்சிற்

பாடுவர் புரவலன்” (பதிற். 86 : 5. 8.)

என்பதிலும் நயனுடை நெஞ்சு கூறப்பட்டிருத்தல் காண்க.

“கடப்பாடு - ஒப்புரவு. (தொல். கற்பு, 10, ந.)

தாம் பெற்ற பொருளைப் பிறருக்கு ஈந்து புகழ் படைக்க விரும்புவோன் இரப்போர்க்கு முற்றும் வழங்கிவிடுதலின், அப் பொருள் அவனை நீங்குதல் போலப் பசலை நின்னைவிட்டு நீங்குமென்றார்;

“நிலையிலா வுலகினின் றவன் புகழை

வேட்டவ னிதியமே போன்றும்

.....

உலையிலார் நிலைநா தொடுபகலுள்ளே

யுருப்பவர் வெஞ்சரக் கடந்தார்” (சீவக. 2107)

என்று பிறரும் இக்கருத்தை உவமையாக ஆளுதல் காண்க.

‘புகழை விரும்பினவன் கையிற் பொருள் போமாறு போலேயும்’

என்று இப்பாடலுக்கு உரையெழுதினர் தச்சிறர்க்கிளியர்.

‘நின் பசப்புத் தங்குதற்குரியதன்று’ என்றதனால் போவதற்குரியதென்பது பெறப்படும்; தலைவனைப் பிரிந்த காலத்தில் தலைவிக்குப் பசலை உண்டாவதும், அவனோடு பொருந்திய காலத்தில் அது நீங்குவதும் மரபு; இதனை இந்நூல் 399 - ஆம் செய்யுளால் நன்குணரலாகும். பசலை நீங்குமென்று தோழி கூறியது, அந்

நீக்கத்திற்குக் காரணமாகிய தலைவர் வரவு உண்டாகுமென்றும், கருத்தை நினைந்தே.

ஆம் கலும் மேனி யென்றது பசலை பரவாது இயல்பான அழகுடன் நின்ற மேனியை; அழகுதான் தங்குதற்குரியது, அதனை மறைக்கும் பசலை தங்குதற்குரியதன்றென்பதை இவ்வடையினால் உணரவைத்தாள்.

பசப்பு - பசலை. ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) மு. தோழி தலைமகளை ஆற்றுவீத்தது (தொல். களவு. 241. இளம்.); தோழி இயற்பட மொழிந்த தலைமையை வற்புறுத்தியது (தொல். களவு. 23. க.)

(ஒப்பு.) 1. டி - ம். தலைவர் அன்புடையன்: குறுக். 37: 1, 213: 1.

2. தலைவர் பறியஞ்சநீ; குறுக். 252: 8. பயமலை: மணி. 17: 50; பெருக். 2. 18: 3. பயமலை நாடன்: கலி. 43: 6.

3-4. உறவின் நிலையாமையும் புதறின் நிலையேறும்: "நில்லா வுலகத்து நிலைமை" (பொருக். 176, பெரும்பாண். 466.); "மன்னு வுலகத்து மன்னுதல் குறித்தோர், தம்புகழ் நிறிஇத் தாமாய்க் தன்றே" (புறநா. 165: 1-2); "மன்னு வுலகத்து மன்னிய சீர்த்தஞ்சைவாணன்" (தஞ்சை. 21.)

புதறின் நிலையேறு: மலைபடு. 70, அடிக்.

7. அங்கலுற் மேனி: "அங்கலி ழாகம்", "அங்கலிற் மேனி" (ஐக். 106: 4, 174: 4); "அங்கலுற் மாமை" (அகநா. 41: 15, 96: 12); "அங்கலுற் மேனியாய்" (சீவக. 1983.) (கச்சு.).

### செவிலித்தாய் கூற்று

[தலைவி தலைவனுடன் போனானாக, அவளைப் பிரிந்த செவிலித்தாய், "ஆயமகளிரோடு பிரிவின்றி வினையாடும் என் மகள் இப்பொழுது பாலைநிலத்திலே பரல் தன் அடிகளை வருத்தா நிற்க எம்மைப் பிரிந்து சென்றாள்" என்று கூறி வருந்தியது.]

கச்சு. கழிய காவி குற்றுங் கடல

வெண்டலைப் புணரி யாடிய நன்றே

பிரிவி லாய முரியதொன் றயர

இவ்வழிப் படுதலு மொல்லா ளவ்வழிப்

5. பரல்பாழ் படுப்பச் சென்றனன் மாதோ

சென்மழை தவழுஞ் சென்னி

விண்ணுயர் பிறங்கல் விலங்குமலை நாட்டே

எ - து. மகட்போக்சிய செளலித்தாய் சொல்லியது.

மதுரை ஆசிரியன் கோடங் கொற்றன் (தி - ம். மதுரை நூலாசிரியன், மதுரைப்பாலாசிரியன்.)

(தி - ம்.) 1 'கழியா', 'கழியிற்' 4 'இவ்வழி' 5 'பரல்பாற்', 'பால்பரற்', 'பரலலாற்' 6 'சேண்மழை' 7 'மலைநாடே'

(ப - ரு.) கழிய காவி குற்றும் - கழியினிடத்து மலர்ந்த காவிமலர்களைப் பறித்தும், கடல வெள்தலை புணரி ஆடியும் - கடலிலுள்ள வெள்ளிய தலையையுடைய அலையின்கண் விளையாடியும், நன்று - மிக, பிரிவு இவ் ஆயம் - தன்னோடு என்றும் பிரிதலில்லாத ஆயத்தார், உரியது ஒன்று அயர - தத்தமக்கு உரிய விளையாட்டைப் புரிய, இ வழி படுதலும் ஒல்லாள் - இவ்விடத்துப் பொருந்துதலுக்கும் உடம்படாளாகி, செல் மழை தவழும் - சென்னி - விரைந்து செல்லும் மேகங்கள் தவழ்கின்ற உச்சியையுடைய, விண் உயர் பிறங்கல் - வானத்தளவும் உயர்ந்த விளக்கத்தையுடைய, விலங்குமலை நாட்டு - குறுக்கிடும் மலைகளையுடைய நாட்டில், அ வழி - அப்பாலை நிலத்தில், பரல் பாழ்படுப்ப - பருக்கைக்கற்கள் தன் அடியின் அழகைச் சிதைக்கும் வண்ணம், சென்றனள் - தலைவி போயினள்.

(முடிவு) ஆயம் அயர இவ்வழிப்படுதலும் ஒல்லாள்; விலங்குமலைநாட்டில் அவ்வழிச் சென்றனள்.

(கருத்து) தலைவி நம்மைப் பிரிந்து தலைலனுடன் சென்றாள்.

(வி - ரு.) பிரிவில் ஆயமென்றாள் அதனையும் பிரிந்தனளென்று நினைந்து. உரியதொன்று அயர - தலைவிக்கு உரியதொரு செயலைப்புரிய என்றலுமாம்.

பால் பரற்படுப்ப என்ற பாடத்திற்கு ஊழ்வினை தன்னைப் பாலை நிலத்துப் பருக்கைக்கற்களினிடையே செல்லும்படி செய்ய வென்று பொருள்கொள்க. மாது, ஓ: அசை நிலைகள்.

செல் மழை - இடியையுடைய மேகமெனலும் ஒன்று. விண்ணளவும் உயர்ந்ததாகவிண், விரைவாகச் செல்லும் மேகம் அம்மலையினால் தடையுற்றுத் தவழ்ந்தேறியது. பிறங்கல் - விளக்கம்; (பிறங்கு கல், பிறங்கலென விகாரம்; வழியுயர்ச்சியுமாம்' (அ: 13, உரை) என்பர் அகநானூற்றுரையாசிரியர்.

பரல் பாழ்படுப்பச் சென்றனளென்றது தலைவியின் மென்மைத் தன்மைக்கு இரங்கியவாறு.

(ஒப்பு.) 1. கழிபூக் குறுநல்: "கழிபூக் குற்றும்" (அசை. 330: 1.)

மகளிர் பூக்குறாதல் : குறுக். 142 : 1, ஒப்பு.

2- மகளிர் கடனாடுதல் : "வெண்டலைப் புணரி யாயமொ டாடி",  
"தொடலை யாயமொடு கடலுட னாடியும்", "நிரையுழர் தசையி யநிரை  
வளை யாயம்" (அகநா. 20 : 8, 110 : 6, 190 : 1.)

வெண்டலைப் புணரி : அகநா. 20 : 8; புறநா. 2 : 10, 55 : 18.

5. பரந் பாற்படுத்தல் : "பரற்பகை யுழந்த கோயொடு சிவணி"  
(பொருந. 44.); "பாத்தி யன்ன குடுமிக் கூர்ங்கல், விரனுதி சிதைக்கு நிரை  
நிலையதர, பரன்முரம், பாகிய பயமில் கானம்" (அகநா. 5 : 13 - 5) &  
"பரல்வடுப் பொறிப்ப" (பெருங். 2 : 9 : 162.)

6. விண்ணாயர் பிறங்கல் மலை : "வாணாயர் பிறங்கன்மலை" (குறுக்.  
285 : 8.)

விநங்கு மலை நட்டு : குறுக். 134 : 7.

(கச்சு).

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைபொருட்குப் பிரிந்து நீட்டிப்ப அதனால் துன்ப  
முற்ற தலைவி தோழியை நோக்கி, "என்துன்பத்தை அறியாமல்-  
துயிலுதின்ற மாக்களை யுடைமையால் இச்சிறுகுடி எனக்கு உறை-  
பதி யன்று" எனக் கூறித் தன் ஆற்றாமையைப் புலப்படுத்தி-  
யது.]

கூடு. உறைபதி யன்றித் துறைகெழு சிறுகுடி

கானலஞ் சேர்ப்பன் கொடுமை யெற்றி

ஆனாத் துயரமொடு வருந்திப் பானுட்

டுஞ்சா துறைநரொ டசாவாத்

[தே.

5. துயிற்கண் மாக்களொடு நெட்டிரா யுடைத்

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுது தோழிக்குத் தலைமகள் சொல்-  
வியது.

கோல்லனழிசி.

(தி - ம்.) 1 'சிறுகுடிக்' 4 'துறைநரொடு சார்வாத்'

(ப - ரை.) இ துறைகெழு சிறுகுடி - கடற்றுறை பொருந்திய  
இந்தச் சிற்றூர், கானல் அம் சேர்ப்பன் - கடற்கரைச் சோலையை  
யுடைய சேர்ப்பனது, கொடுமை எற்றி - கொடுமையை நினைந்து,  
ஆன துயரமொடு - மிகுதின்ற துன்பத்தோடு, வருந்தி - துயர  
முற்ற, பானுள் - நடுயாமத்தில், தஞ்சாது உறைநரொடு - துயி-  
லாமல் தங்குவாரை, உசாவா - ஏனென்று வினாவாத, துயில் கண்  
மாக்களொடு - துயிலுதல் பொருந்திய கண்களை யுடைய அறிவற்ற

மக்களோடு, நெடு இரா உடைத்து - நெடிய இரவை உடையது ; ஆதலின், உறைபதி அன்று - இது நாம் தங்கியிருத்தற்குரிய ஊர் அன்று.

(முடி) இச்சிறுகுடி துயிற்கண் மாக்களோடு நெட்டிரா வுடைத்து ; உறைபதியன்று.

(கருத்து) தலைவர் இல்லாமைமால் இவ்வூர் நமக்கு இனி உறையும்பதி அன்று.

(வி - ரு) " புல்வேய் குரம்பை, ஊரென் வுணராச் சிறுமை " (அகநா. 200 : 2-3.) யுடைத்தாதலின் சிறுகுடியென்றான். கொடுமை - பிரிவின்கண் நீட்டித்தல் ; குறள், 1169, பரிமேல். எற்றி - நினைந்து (தொல். உரி. 39.) தஞ்சாதுறைநரென்று தலைவி தன் னையே பிறர் போலக் கூறினாள். குறள், 1154, பரிமேல். உறைந ரொடு - உருபு மயக்கம். உசாவாவென்றது உசாவித் தன் துயர் நீங்குதற்கு ஆவனவற்றைச் செய்யாத என்பதாம். தோழி மறை வெளிப்படுத்துக் கொண்டு மேல் அறத்தொடு நிறற்ற பொருட்டுத் தலைவி கூறுவன கேட்டற்குப் பொய்த்துயில் கொள்வாளதலின் "துயிற்கண்மாக்கள்" என்றான் மாக்களென்றது இங்கே தோழியைத் தன் ஆற்றாமை அறியும் வன்மையில்லாமை பற்றி இங்ஙனம் கூறினாள். கணவனைப் பிரிந்தவர்க்கு இராப்பொழுது பண்டை யினெடியதாகத் தோற்றுதல் இயல்பாதலின் நெட்டிரா வென் றான் ; " ஊழியிற் பெரிதானுழிகை யென்னும் " (திவ். பெரிய திரு. 2. 7 : 4.) ஏகாரம் : அசை நிலை.

(மேற்.) 2. என்று என்னும் சொல் கினைவென்னும் பொருளில் வரும் (தொல். உரி. 41. சே, தெய்வச், 39, ந; இ - வி. 282.)

மு. தலைவனோடு தன் திறத்த ஒருவரும் ஒன்று உரையாத வழித் தனது ஆற்றாமைமால் தன்னோடும் அவனோடும் பட்டன சில மாதமும் தலைவி தானே கூறுதலும் உள் (தொல். களவு. 20, ந.)

(ஒப்பு.) 2. தலைவன் கொடுமை : குறுக். 9 : 7, ஒப்பு ; அகநா. 398 : 7 : குறள், 1169.

3. தலைவி தஞ்சாமை : குறுக். 6 : 4, ஒப்பு.

5. மாக்கள் : குறுக். 6 : 2, ஒப்பு.

நெட்டிரா : " கொடியார் கொடுமையிற் ருக்கொடிய விக்காள், நெடிய ஊழியு மிரா " (குறள். 1169.)

4-5. தலைவி தஞ்சாமையும் பிறர் துயிற்றும் : குறுக். 6 : 1 - 2, ஒப்பு. (கசுடு)



## தோழி கூற்று

[தலைவன் சான்றோரைத் தலைவியின் தமர்பால் மணம் பேசி வர விடுப்ப, தந்தமர் மறுப்பாரோ என்று அஞ்சிய தலைவியை நோக்கி, "தலைவன் வரைவை நமர் ஏற்றுக் கொண்டனர்; நீ கவலை ஒழிவாயாக" என்று தோழி கூறியது.]

கூசு. அம்ம வாழி தோழி தம்மூர்ப் [லோ  
பிரிந்தோர்ப் புணர்ப்போ ரிருந்தனர் கொல்  
தண்டுடைக் கையர் வெண்டலைச் சிதவலர்  
நன்றுநன் றென்னு மாக்களோ  
5. டின்றுபெரி தென்னு மாங்கண தவையே.

எ - து. தலைமகள் தமர் வரைவொடு வந்து சொல்லாடுகின் றுழி வரைவு மறுப்பவோ எனக்கவன்ற தலைமகட்குத் தோழி சொல்லி யது.

[தலைமகள் தமர் வரைவு மறுத்தல் : இறை. 29, உரை.]  
வெள்ளிவிதியார்.

(பி - ம்.) 2 'புணர்பவ', 'புணர்ப்பவ'

(பு - ரு.) தோழி - அம்ம - கேட்பாயாக : ஆங்கணது அவை - அவ்விடத்திலுள்ளதாகிய நம்மைச் சார்ந்த குழுவிலுள்ளார், தண்டுடை கையர் - தண்டைப்பிடித்த கையினரும், வென் தலை சிதவலர் - நரையையுடைய தலைக்கண் துகிலையுடைய வருமாகிய, நன்று நன்று என்னும் மாக்களோடு - நன்று நன்று என்று கூறும் தலைவன் தமரோடு, இன்று பெரிது என்னும் - இந்நான் நீங்கள் வரப் பெற்றமையால் பெருமையுடையதென்று முகமன் கூறுவர்; ஆதலின், நம் ஊர் - நமது ஊரின் கண், பிரிந்தோர் புணர்ப்போர் இருந்தனர் - பிரிந்தவர்களைச் சேர்த்து வைப்போர் இருந்தனர்.

(முடிபு.) அவை மாக்களோடு இன்று பெரிதென்னும்; பிரிந்தோர்ப் புணர்ப்போர் இருந்தனர்.

(கருத்து.) தலைவன் வரைவை நமர் ஏற்றுக்கொண்டனர்.

(வி - ரு.) வாழி : அசைநிலை. பிரிந்திருக்கும் தலைவியும் தலைவனும் வரைவினால் ஒன்றுபடுவராதலின் அதற்குடம்பட்டோரை, 'பிரிந்தோர்ப் புணர்ப்போர்' என்றான். தண்டுடைக் கையர் வெண்டலைச் சிதவல ரென்றது, தலைவன் விடுத்த சான்றோரது முதுமைப் பருவத்தை விளக்கி நின்றது; பெரியோரை மணம்

பேச விடுத்தல் மரபு ; “கற்றார் மற்றுங் கட்டுரை வல்லார் கவி யென்னும், நற்றேர் வல்லார் நால்வரை விட்டாற் கவர்சென்றார்” (சேவக. 1054.) சிதவல் - சிதறிய துணி; “சிதவற்றுணி யொடு” (மணி. 3 : 106); இங்கே தலையிலணியும் துகிலுக்கு ஆயிற்று. அவையென்றது தந்தையையும், தன்னையரையும் ‘தலைமகள் பார்ப்பாரை முன்னிட்டு அருங்கலங்களோடு வரைவு வேண்டி விட்ட விடத்துத் தந்தையும், தன்னையரும் மறுத்தார்’ (இறை. 28, உரை); இந்த அவை மன்றென்றும் கூறப்படும். (குறள், 1138.) கொல், ஒ, ஏ : அசை நிலைகள்.

(மேற்.) மு. தமர் வரைவு மறுப்பரோவெனக் கவன்றாட்குத் தோழி கூறியது (தொல். களவு, 23, க.)

(ஒப்பு.) 1. அம்மவாழ் தோழி : குறுங். 77 : 1, ஒப்பு.

2. பிரிந்தோர்ப் புணர்ப்போர் : “பிரிந்தோர்ப் புணர்க்கும் பண்பின்” (குறுங். 156 : 6.)

3. தன்டுடைக் கையர் : “தொடித்தலை விழுத்தண் ணேறி நடுக்கும், நிரு மிடை மிடைந்த சிலசொற், பெருமூ தாளரேம்” (புறநா. 243 : 12 - 4.)

5. ஆங்கன் : மதுரைக். 327; குறிஞ்சிப். 4, 192; மலைபடு. 350, 438.

அவை : “மன்றக் கறங்க மணப்பறை யாமின்” (நாலடி. 23.)

3 - 5. நரமூதாளர் மன்றத் திருத்தல் : “கொழுங்குடி போகிய பெரும் பாழ் மன்றத்து, நரைமூ தாளர்” (அகநா. 377 : 6 - 7); “பாழ்படு பொழி யில், நரைமூ தாளர்” (புறநா. 52 : 13-4.) (கச்சு.)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவன் தலைவியைப் பிரிந்து சென்ற இடத்துத் துயிலும் பொழுது அவளைக் கனுவிற கண்டு பிரிவாற்றாமற் சொல்லியது.]

கூசா. வேணிற் பாதிரிக் கூன்மல ரன்ன

மயிரேர் பொழுகிய வழங்கலுழ் மாமை

நுண்பூண் மடந்தையைத் தந்தோய் போல

இன்றுயி லெடுப்புதி கனவே

5. எள்ளா ரம்ம துணைப் பிரிந் தோரே.

எ - து. தலைமகள் பிரிந்தவிடத்துக் கனாக் கண்டு சொல்லியது.

[தலைவன் பிரிவின்கண் கனுவிற தலைவியைக் காண்டல் : தொல். பொருளியல், 3; ஐங். 324.]

கோப் பெருஞ் சோழன்.

(டு - ம்.) 2 'மயிரோ வொழுதிய', 'மயிரோடு வொழுதிய'  
4 'லெழுப்புதி'

(பு - ரு.) கனவே—, வேனில் பாதிரி கூன் மலர் அன்ன - வேனிற்காலத்தில் மலரும் பாதிரியினது வளைந்த மலரினது தய்யைப் போன்ற, மயிர் ஏர்பு ஒழுதிய அம் கலும் மாமை - மயிர் எழுந்து படர்ந்த அழகு ஒழுக்கும் மாமையையும், நுண்புண் - நுண்ணிய தொழிலையுடைய ஆபரணத்தையும் உடைய, மடந்தையை - தலைவியை, தந்தோய் போல - கொணர்ந்து கொடுத்தாயைப்போல, இன்னுயில் எடுப்புதி - இளிய துயிலினின்றும் எழுப்புதின்றாய் ; துணை பிரிந்தோர் - தம் துணைவியரைப் பிரிந்தோர், எள்ளார் - நின்னை இகழார்.

(முடிபு) கனவே, இன்றுயில் எடுப்புதி; துணைப் பிரிந்தோர் எள்ளார்.

(கருத்து) தலைவியைக் கொணர்ந்து காட்டிய கனவிற்கு யாது கைம்மாறு செய்வேன்!

(வி - ரு.) பாதிரி வேனிற் பருவத்தே மலர்வதென்பது, 'வேனிற்கட் பாதிரி' (நன். 300. மயிலை.) எனவும், 'வேனிற்கட் பூத்தது பாதிரி' (நன். 301, சங்.) எனவும் காட்டப்பெற்ற உதாரணங்களால் விளங்கும். பாதிரியின் மலர் வளைந்திருப்பதாதலின் கூன், மலரென்றான் ; "பைங்கூற் பாதிரிப் போது" (பெருங். க. 42: 204) என்பது காண்க. மலர் : ஆகுபெயர், பாதிரிமலரி லுள்ள துய் மயிரென்றும் வழங்கும் ; "பராரைப் பாதிரிக் குறு மயிர் மாமலர்" (நற். 337: 4.) பாதிரிமலரின் துய் தலைவியின் வயிற்றினிடத்தேயுள்ள மயிரொழுங்கிற்கு உவமை ; "எய்யா விளஞ்சூற் செய்யோ ளவ்வயிற், றைதுமயி ரொழுதிய தோற்றம்" (பொருந. 6-7) என்று வருணிக்கப்படுதல் காண்க. நுண்பு ணென்றது, "நூலாக்கலிங்கம்" (பதிற். 12: 21) என்பது போலப் பூனின் சிணையாகிய சிற்பத்தின் அடை சிணையோடு முதற்கு உள்ள ஒற்றுமை பற்றி முதல் மேலேற்றிக் கூறப்பட்டது. மடந்தை யென்றது பருவங் குறியாது தலைவியென்னும் மாத்திரையாய் நின்றது. பிரிந்த தலைவர் தம் தலைவியரைக் கனவிற் காண்டல்,

"மரியாப் பெருக்கத்துப் பிரச்சோ தன்னமகள்

... ..  
கனவிற் போலக் காதலன் முகத்தே  
கனவிற் றேன்ற" (உ. 9: 151-7.)

என்னும் பெருங்கதைப் பகுதியாலும் விளங்கும். எடுப்புதல் -

எழுப்புதல்; " துயிலெடை நிலை " (தொல். புறத். 36.) கனவே; விளி. பிரிந்தோரே : ஏ அசைநிலை.

கனவு, உண்மையில் தலைவியைத் தந்திலதாதலின் தந்தோய் போலவென்றான். தலைவியைப் பிரிந்தமையால் துன்புற்றுத் துயிலாமையே பெரும்பாலும் உடையான் அரிதிற் பெற்ற துயிலாதலின் இன்றுயிலென்றான். துயிலுங்கால் தலைவியைக் கனவிற்கண்டு பொருக்கென விழித்தவனாதலின் அங்ஙனம் துயிலினின்றும் எழுதற்குக் கனவைக் காரணமென்றான். இனிய துயிலை நீப்பதற்குக் காரணமாகி எள்ளுதற்குரிய தாயினும் அதனினும் இனிய தலைவியின் தோற்றத்தைத் தந்ததாதலின் எள்ளாரம்ம வென்றான். எள்ளாரென்றது புகழ்வாரென்றபடி. துணைப் பிரிந்தோரென்றமையின் தலைவன் தலைவி ஆகிய இருவருக்கும் இந்நிலை பொதுவென்று கொள்க.

(ஒப்பு.) 1. வேனிற் பாதிநீ மலர் : " காய்சினக் திருநீய கடுக்திறல் வேனிற், பாசிலை யொழித்த பராரைப் பாதிநீ, வன்னிதழ் மாமலர் " (பெரும்பாண் 3-5); " செக்க ணிருங்குயில், புகன்றெதி ராலும் பூமலி காலை யும்... .. துலிவிகை யன்ன தய்த்தலைப் பாதிநீ, வாலித மூலரி வண்டுபட வேந்திப், புதுமலர் தெருவுதொறு துவலும் ", " முதிரா வேனி லெதிரிய வதிரல், பராரைப் பாதிநீக் குறுமயிரீ மாமலர் " (நற். 118 : 9, 337 : 3-4); " புன்காற் பாதிநீ யரிநிறத் திரன்வி, நுண்கொடிய திரலொடு நுண்க்கறல் வரிப்ப... .. ருயில்குரல் கற்ற வேனிலும் ", " கானப் பாதிநீக் கருந்தகட் டொன்வி, வேன லதிரலொடு விரைஇ " (அகநா. 237 : 1-5, 261 : 1-2.)

பாதிநீக் கூன்மலர் : " வேனிற் பாதிநீக் கூனி மாமலர் " (அகநா. 257 : 1.)

2. அங்குறு நாமை : அகநா. 41 : 15, 96 : 12.

மயிரோடு ஒழுகிய நாமை : " மடக்கை மாண்ட துடங்கெழி லாகத், தடங்கு மயிரொழுகிய வவ்வாய் " (மலைபடு. 31-2.)

4. தலைவன் கறுக் காட்டல் : கலி. 24 : 7 ; " பரத்துபடு பாய னவ்வி பட்டென இலங்குவனை செறியா விருத்த நோக்கமொடு, நிலங்கினை நினைவினை நின்ற நிற்கண், ஈன்னகை யினை யமாகவு மெம்வயின், ஊடல் யாங்குவந் தன்றென யாழரின், கோடேத்து புருவமொடு குவவுறுத னீவி, நறுங்கதுப் புளரிய நன்ன ரமயத்து, வறுங்கை காட்டிய வாயல் கனவு " (அகநா. 39 : 16-23.)

(கசா)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் மீண்டு வருவதாகத் கூறிச் சென்ற கார்ப் பருவம் வரவும் அவன் வாராமையால் துன்பமுற்ற தலைவியை நோக்கித்

தோழி, "இது பருவமன்று; அவர் பொய்யார்" என வற்புறுத்தவே தலைவி, "கொன்றை மரங்கள் பூத்தன; இது கார்ப் பருவத் தான்" எனக் கூறியது.]

கரஅ.செல்வச் சிறுஅர் சீறடிப் பொலிந்த  
தவளை வாய பொலஞ் செய் கிண்கிணிக்  
காசி னன்ன போதின் கொன்றை  
குருந்தோ டலம்வரும் பெருந்தண் காலையும்  
5. காரன் நென்றி யாயிற்  
கனவோ மற்றிது வினவுவல் யானே.

எ - து. பருவங் கண்டு அழிந்த தலைமகளைத் தோழி பருவமன்றென்று வற்புறுத்தத் தலைமகள் சொல்லியது.

இளங்கீர்தையார்.

(பி - ம்.) 1 'சிறுஅர்ச்' 4 'குருந்தோ' 'டலரும்', 'டலமரும்' 5 'காரனத் தேருயாயின்'

(பு - று.) செல்வம் சிறுஅர் - செல்வத்தையுடைய சிறுபிள்ளைகளுடைய, சிறு அடி பொலிந்த - சிறிய அடியின் கண் விளங்கிய, தவளை வாய - தவளையின் வாயைப் போன்ற வாயையுடைய, பொலம். செய் கிண்கிணி காசின் அன்ன - பொன்னாற் செய்யப்பட்ட கிண்கிணிக் காசைப் போன்ற, போது ஈன் கொன்றை - பேரரும்பை வெளிப்படுத்தும் கொன்றை மரம், குருந்தோடு - குருந்த மரத்தோடு, அலம் வரும் - சுழலும், பெருந்தண் காலையும் - மிக்க - தண்மையை யுடைய பருவத்தையும், கார் அன்று என்றி ஆயின் - கார் காலமன்றென்று நீ கூறுவாயாயின், இது கனவோ - இங்ஙனம் தோற்றுவது கனவோ? யான் வினவுவல் - யான் கேட்பேன்; கூறுவாயாக.

- (முடிபு) கொன்றை அலம் வரும் காலையும் காரன்றென்றியாயின் கனவோ? யான் வினவுவல்.

(கருத்து) தலைவர் இக்கார் காலத்தும் மீண்டு வந்திலர்.

: (பி - று.) பொன்னாற் செய்யப்பட்ட கிண்கிணி யென்னு. ஆபரணத்தை யணியும் பொருள் மிகுதியை யுடையராதலின் 'செல்வச் சிறுஅர்' என்றான். பொலிந்த கிண்கிணி, வாய கிண்கிணியென இயையும். கிண்கிணி பொன்னாற் செய்யப்படுதலின் 'பொலஞ் செய் கிண்கிணி' என்றான். கிண்கிணி கொன்றைப்

போதிற்கு உவமை; போது - மலரும் பருவத்தரும்பு. கொன்றையும் குருந்தும் "கார்காலத்தே மலர்வன; "குருந்தலை வான் படலை சூடிச் சுரும்பார்ப்ப, ஆயன் புருதரும் போழ்தினான்" (ஐந். எழு. 28.) என்பது காண்க. காற்றடித்தலால் கொன்றை குருந்தோடு அலம் வந்தது; அலமருதல் அலம் வருதலெனவும் வழங்கும்; "வெறியோ டலம்வரும் யாய்" (ஐந். ஐம். 20.); "அலம் வருஞ் சுடருடுக்களு மமரரும் பிறரும், வலம் வரும்படி யிருப்பது கயிலை மால் வரையே" (கந்த. திருக்கைலாசப். 12.) காண்க; உம்மை உயர்வு சிறப்பு. என்றி - என்வென்றும்; "இன்றை யளவைச் சென்றைக் கென்றி" (குறுந். 383: 3) என்று பின்னும் வருதல் காண்க. கனவோ: ஓகாரம் வினா. மற்று, ஏ: அசைநிலைகள்.

(மேற்.) மு. இருளை வம்பென்பதைத் தலைவி மறுத்தது (நம்பி. 170.)

: (ஒப்பு.) 2. பொருஞ்செய் கிள்கிணி: கலி. 96: 17.

தவளைவாய்க் கிள்கிணி: "தேரைவாய்க் கிள்கிணி" (கலி. 86: 9); (பெருங். 1. 46: 246, 53: 166; 3. 9: 167; 5. 9: 90.); (சீவக. 243, 248, 3126.)

1-2. சிறுநீர் கிள்கிணி: "கிள்கிணி களைந்தகா லொண்கழ றெட்டு" (புறநா. 77: 1.)

சிறுநீர் காலநீர் கிள்கிணி யணிதல்: "அரிபெய் கிள்கிணி யார்ப்பத் தெருவிந், தேர்நடை பயிற்றுந் தேமொழிப் புதல்வன்", "பெருஞ் செங்கிள்கிணிப் பாலார் தவள்வாய்ப் பைம்பூட் புதல்வன்" (ஐந். 250: 2-3, 269: 1-2); "அரிபொலி கிள்கிணி யார்ப் போவா தடிதட்ப... .. போல வருமென்னுயிர்", "காலவை, சுடுபொன் வளைஇய வீரமை சுற்றொடு, பொடியழற் புறந்தந்த செய்வுறு கிள்கிணி" (கலி. அக: 6-10, 85: 1-2.)

2-3. கொன்றை மருக்குப் பொன்: "கன்னெடுங் கார்தட் போதி னறை விசி கடுக்கை மென்பூத், துன்னிய கோபத் தோடுத் தோன்றிய தோற்றத் தும்பி, துன்னிசை முரல்வ கோக்கி யிருநில மலர்க்கை யேந்திப், பொன் றெடுங் காசை யிட்குக் கொடுப்பதே போன்ற தன்றே" (கம்ப. கார்காலப். 31.)

4 - 5. குருந்து கரீகாந்தில் மல்தல்: "குரவுத் தளவுத் குருந்துத் கோடலும் அரவுகொண் டரும்ப.....கார்வனம் பழுளிக் கவிலிய கானத்து" (பெருங். 1. 49: 98-101.); "குருந்தோடு முல்லை குலைத்தன காண்" (திணைமா. 112); வகவிலை, 25, 29. கொன்றையும் குருந்தும்: "குருந்துத் கொன்றையும் வருத்த வணங்கி", "கொன்றையும் குருந்தும்" (பெருங். 1. 51: 42. 2. 12: 18-9); "கொன்றாய் குருந்தே கொடிமுல்லாய் வாடினார்" (திணைமா. 81.) 3-5. கொன்றை கரீகாந்தி மல்தல்: குறுந். 21: 3-4, ஒப்பு. (கசஅ)

## தலைவி கூற்று

[தோழி தலைவனுடன் போகவேண்டுமென்று கூறத் தலைவி அவனுடன் செல்லுதலால் நாண் அகலுமென்று இரங்கிக் கூறியது.]

கூசு. அளிதோ தானே நானே நம்மொடு  
நனிநீ டுழந்தன்று மன்னே யினியே  
வான்பூங் கரும்பி னோங்குமணற் சிறுசிறை  
தீம்புன னெரிதர விய்ந்துக் கா அங்குத்  
5. தாங்கு மளவைத் தாங்கிக்  
காம நெரிதரக் கைந்நில் லாதே.

எ - து. உடன்போக்கு உணர்த்திய தோழிக்குத் தலைவி சொல்லியது.

வெள்ளி வீதியார் (ம - ம். வெள்ளி வீதி.)

(ம - ம்.) 2. 'சனி நீடமர்த்தன்று,' 'நனி நீட்டமர்த்தன்று'  
3 'சிறு சிறைத்' 4 'வீழ்ந்துக்'

(ப - ரு.) தோழி—, நாண் - நாணம், நம்மொடு நனி நீடு உழந்தன்று-நம்மொடு மிக நெடுங்காலம் உடனிருந்து வருந்தியது; இனி - இனிமேல், வான்பூ கரும்பின் - வெள்ளிய பூவையுடைய கரும்பினது, ஓங்கு மணல் சிறு சிறை - உயர்ந்த மணலையுடைய சிறிய கரை, தீம்புனல் நெரிதர-இனிய நீர் நெருங்கி அடித்தலால், விய்ந்து - அழிந்து, உக்காங்கு - வீழ்ந்தாற் போல, தாங்கும் - அளவை தாங்க - தடுக்கும் வரையில் தடுத்து, காமம் நெரிதர - காமம் மேன்மேலும் நெருக்க, கை நில்லாது - என்பால் நில்லாது, போய்விடும்; அளிது - அளிது இரங்கத் தக்கது.

(ருடிபு) நாண் நனி நீடுழந்தன்று; கைந்நில்லாது; அளிது.

(கருத்து) யான் தலைவனுடன் செல்லுதலால் நாணழியும்.

(வி - ரு.) அளிது - இரங்கத்தக்கது; "அளிதோ தானே பாரியது பறம்பே" (புறநா. 109: 1.) நாண் நீடுழந்தன் மென்றது, தலைவியோடு உடன் வளர்ந்து அணியாய் நின்று பிரியாதிருந்தமை பற்றி; 'நானொன்பது பெண்டிர்க்கு இயல்பாகவே உள தொரு தன்மை' (இறை. 2, உரை.) மன் கழிவுப் பொருளை உணர்த்திற்று, கரும்பின் பூ வெண்மையுடையதாதலின் 'வான்பூ' என்றாள்; "ஆடுகட் கரும்பின் வெண்பூ" (புறநா. 35: 10).

நாணத்திற்குச் சிறு சிறையும் காமத்திற்குப் புனலும் உவமை;  
 “சிறையு முண்டோ செம்புனன் மிக்குழிஇ, நிறையு முண்டோ  
 காமங் காழ்க்கொளின்” (மணி. 5: 19-20.); “சிறையென்ப  
 தில்லைச் செவ்வே செம்புனல் பெருகுமாயின், நிறை யென்ப  
 தில்லைக் காம நேர்நின்று சிறக்கு மாயின்” (குளா. கல்யாணச்.  
 155) எனப் பிறரும் உவமை கூறுதல் காண்க. இதுவரை  
 தம்முள் ஒத்த அளவினவாக இருந்த காமம் நாண் என்னும்  
 இரண்டனுள் நாணத்தைக் காமம் வென்றதென்பது கருத்து.  
 நில்லாதே: ஏகாரம் அசைநிலை.

(மேற்.) 1. இனியென்பது பின்வருங்காலம் உணர்த்தி நின்றது  
 (தொல். எச்ச. 67, க.)

1-2. இனியென்பது காலத்தின்மேல் முன்னென்னும் பொருள்பட  
 வரும் (நன். 420, மறிலை.) 6. தலைவி தோழிக்கு நானும் மடனும் நீங்கிய  
 சொல்லிக் கூறுதலும் பொருத்தம் (தொல். களவு. 19, க.)

மு. கொதுமலர் வரைவின்கண் தலைவி நாணழிபிரங்கிக் கூறியது  
 (தொல். களவு. 23, இளம்.);

இக்குறுந்தொகை தலைவி நாண் நீங்கினமை கூறியது (தொல். அகத்.  
 42, க.); இஃது உடன் போக்கு வலித்தமையின் தலைவி நாண் துறந்து  
 கூறியது (தொல். களவு. 16, க.); தலைமகள் உடன் செல நேர்த்த  
 பாவக்கிளவி (தமிழ்க்கெறி. 20.); தலைவி உடன்போக்கின்கண் நாணழிந்து  
 வருத்தல் (இறை. 23); உடன்போக்கு நயப்பித்த தோழி  
 தலைமகளுழைச் சென்றாணர்த்தத் தலைமகள் சொல்லுதல் (களவியற்  
 காரிகை); தலைவி நாணழி பிரங்கல் (நம்பி. 182.)

(ஒப்பு.) 1-2. நாண் அளிது: “என் கண்மணிபோன், நெருகன்  
 யிரியா துயிரிற் பழகி யுடன்வளர்த்த, அருகா ணளிய தழல் சேர் மெழு  
 கொத் தழிவின்றதே” (திருச்சிற். 44.)

நாண் நலிநீடுநீத்தன்று: “சேணு மெம்மொடு வந்த, நானும் விட்டே  
 மலர்களில் ஓரே” (நம். 15: 9-10); “நானே டுடன்மிறந்த நாண்”  
 (முத். 98.)

1-6. காமமும் நாணமும்: குறுத். 112: 2, ஒப்பு.

காமத்தால் நாண் அநீதல்: “மிகுபெயல், உப்புச்சிறை நில்லா  
 வெள்ளம் போல, நானுவரை நில்லாக் காம நண்ணி”, “காமம் கைம்  
 மிகச் சிறத்தலி னுணிழந்து” (அகநா. 208: 18-20, 266: 8.)

மு. “எனது மிகவு மழிந்து தெவ் வேந்தரால் லாமிறைஞ்சிக், காணும்  
 கழனெடு மாறன்செவ் கோவின்று காக்குமண்மேற், சேணு மகலா  
 துடனென்றோ டாடித் திரிந்துவந்த, நானு மழியத் தருகற்பு மேம்பட  
 னாகின்றதே” (பாண்டுகக்கோவை.)



## தலைவி கூற்று

[தலைவனுக்கு இரவுக்குறி நேர்ந்த தோழி தலைவிக்கு அதனைத் தெரிவிப்ப, தலைவி, "தலைவர் மார்பு நினைத்தால் காமநோய் மிகுதற்குக் காரணமாக உள்ளது; புல்லினால் அந்நோய் நீங்கு தற்குக் காரணமாக உள்ளது" என்று தோழிக்குக் கூறும் வாய் வாகத் தன் உடம்பாட்டைத் தெரிவித்தது.]

கடு. சேனோன் மாட்டிய நறும்புகை ஞெகிழி  
வான மீனின் வயின்வயி னிமைக்கும்  
ஓங்குமலை நாடன் சாந்துபுல ரகலம்  
உள்ளி னுண்ணோய் மல்கும்  
புல்லின் மாய்வ தெவன்கொ லன்னாய்.

எ - து. இரவுக்குறி நேர்ந்த தோழிக்குத் தலைமகள் கூறியது.  
மாடனார் கிழார்.

(பி - ம்.) 2 'வாஅன் மீனின்' 4 'உண்ணோய் மிகுமினி மல்கும்'

(பு - ரு.) அன்னாய் - தோழியே, சேனோன் - மரத்தின் உச்சியிற் பரணின் மீது இருக்கும் குறவன், மாட்டிய - கொழுத்திய; நறு புகை ஞெகிழி - நன் மணமுள்ள புகையைபுடைய கொள்ளியானது, வானம் மீனின் - வானத்திலுள்ள நட்சத்திரங்களைப் போல, வயின் வயின் இமைக்கும் - இடந்தேற்றும் ஒளியை வீசும், ஓங்கு மலைநாடன் - ஓங்கிய மலை நாட்டையுடைய தலைவனது, சாந்து புலர் அகலம் - பூசிய சந்தனம் புலர்ந்த மார்பினை, உள்ளின் உள்நோய் மல்கும் - யான் நினைத்தால் என் உள்ளத்தின் கண் காமநோய் பெருகும்; புல்லின் - அம் மார்பை அணைந்தால், மாய்வது எவன் - அந்நோய் இல்லையாதல் என்ன ஆச்சரியம்!

(முடிபு) அன்னாய், நாடன் மார்பு உள்ளின் நோய் மல்கும்; புல்லின் மாய்வது எவன்?

(கருத்து) தலைவனைக் கண்டு அளவளாவினாலன்றி என்னோய் தீர்வதில்லை.

(வி - ரு.) சேனோன் - மலைமிசை யுறையும் குறவனென்பர் (மதுரைக். 294, க.); "கலிகெழு மரமிசைக் சேனோன்" (குறிஞ்சிப். 40.) என்பதனால் இவன் மரத்தின்மீது இருப்பவனென்பது விளங்கும். வேங்கை மரத்தின் மீது கட்டப்பட்ட பரணிலும்,

யானையாலும் எட்டமுடியாதபடி குன்றின் மீது கட்டப்பட்ட பரணிலும் இருப்பவனதலின் இவன் சேனோனெனப்பட்டான். மாட்டிய - மடுத்து எரிக்கப்பட்ட (புறநா. 108 : 1.) சந்தன மரம் முதலியவை எரிக்கப்பட்டமையின் நறும்புகை ஞெகிழியென்றான். "நறையகில் வயங்கிய நளிபுன நறும்புகை" (குறுந். 339 : 1); "குறத்தி மாட்டிய வறற்கடைக் கொள்ளி, ஆரமாதலினம்புகை" (புறநா. 108 : 1-2); "சரமில் குறவ ரிதன்மிசைப் பொத்திய, ஆரத்துணியொடு காரகில் கழுவிய, கொள்ளிக் கூரெரி" (பெருங். 1. 50 : 17-19.) என்பவற்றாலும் இது விளங்கும். பன்றி (அகநா. 88 : 4-6), யானை (நற். 393. 4-5) முதலியன புனத்தை மேய வாராதபடி கொள்ளியேற்றுவது இயல்பு. ஞெகிழிக்கு வானமீன் உவமையாக இந்நூல், 357-ஆம் பாடலிலும் கூறப்பட்டுள்ளது. ஞெகிழி இரவில் ஒளி விடுவதை 'கோக்கித் தலைவன் வருவதை, (அகநா. 88 : 5-7) 'ஞெகிழி வயின் வயின் இமைக்கு நாடன்' என்பதனாற் குறிப்பித்தான். தலைவன் இரவுக்குறிக்கண் சந்தனம் பூசிவருதல் இயல்பாதலின், 'சாந்து புலரகலம்' என்றான். கொல் : அசைநிலை.

(மேற்.) 1. சேனோனென்பது மரத்தின் உச்சியில். இரக்காலத்தில் ஆகாயத்தில் இருப்போனென்று பொருள்படும் (குறிஞ்சிப், 40, ந.) 5. தோழியைத் தலைவி அன்னாயென்றது (தொல். பொருளியல், 52, ந.) மு. தலைவன் அளி சிறந்த வழி தலைவிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது. (தொல். களவு. 21, இளம், 20, ந.); தோழிமுன் தலைவிக்கு வேட்கைக் கூற்று நிகழ்ந்தது. (தொல், களவு. 27, ந.); தலைமகள் இரவுக்குறி நேர்ந்த பாக்இயொடுரைத்தது (நம்பி. 158.)

(ஓப்பு.) 1. சேனோன்: "சேனோனகழ்ந்த மடிவாய்ப் பயம்பு" (மதுரை 294); "கழுநிற் சேனோன்" (மலைபடு. 243.); "சேனோ னிழைத்த நெடுக்காற் கழுநிற்" (நற். 276 : 5); "ஏனலஞ் சிறுநினைச் சேனோன் கையதைப், மிக்கை யமைந்த கனல்வாய்க் கொள்ளி", "கல்லுயர் கழுநிற் சேனோன்" (அகநா. 73 : 14-5, 392 : 14); "கலிகெழு மீமிசைச் சேனோ னோதை யும்" (சிலப். 25 : 30.)

[கு-பு. பல்விடங்களிலுமுள்ள ஆட்சியை கோக்கும்போது சேனோன். பது ஆகுபெயர் வகையாற் பரணுக்கே உரிய பெயராக வழங்கிய தென்று தோற்றுவின்றது.]

ஞெகிழி மாட்டல் : "கொய்ம்மர விறகின். ஞெகிழி மாட்டி" (மலைபடு. 446.)

சேனோன் மாட்டிய ஞெகிழி : (குறுந். 357 : 5-6.); "கானவ னெறிந்த நஞ்செலன் ஞெகிழி" (நற், 393 : 5.)

3. தலைவன் சத்தனம் பூரி வருதல் : குறுக். 161 : 6, 198 : 7, 321 : 1 ; கலி. 52 : 7, 15.

4. உள்வின் உண்மையு மற்கும் : குறுக். 102 : 1.

5. எவன் கொள்ளுய் : ஐம். 21 : 4, 30 : 4, 216 : 6, 217 : 4, 219 : 4. தோழியைத் தலைவி அளிப்ப யென்றல் : குறுக் 33 : 1. (கடு0)

### தலைவன் கூற்று.

[பொருள் தேடிவரும் பொருட்டுத் தலைவியைப் பிரிந்து செல்வத் துணிந்த தன் நெஞ்சை நோக்கி, "பாலைநிலம் செல்லுதற்கு அரிதென்று கருதாமல் தலைவியைப் பிரிந்து செல்லுதல் நம் இளமைக்கு முடிவாகும்" என்று கூறித் தலைவன் வருந்தியது.]

கடுக. வங்காக் கடந்த செங்காற் பேடை  
எழாலுற வீழ்ந்தெனக் கணவற் காணாது  
குழலிசைக் குரல குறும்பல வகவும்  
குன்றுகெழு சிறுநெறி யரிய வென்னாது  
5 மறப்பருங் காதலி யொழிய  
இறப்ப லென்பதீண் டிளமைக்கு முடிவே.

எ - து. பொருள் வளிக்கப்பட்ட நெஞ்சிற்குத் தலைமகள் சொல்லியது.

தூங்கிலோரி.

(வி - ம்.) 1 'வங்கர்கடந்த' 'கடிந்த', 'கிடந்த' 2 'வீழ்ந்தெனக்' 3 'குறும்பலமிகவும்' 4 'குன்றுறு' 6 'டிண்மைக்கு'

(ப - ரை.) நெஞ்சே,—வங்கா கடந்த - ஆண் வங்காப் பறவை நீங்கப் பெற்றமையால் தனித்த, செ கால் பேடை - சிவந்த காலையுடைய பெண் பறவை, எழால் உற வீழ்ந்தென - புல்லாறென்னும் பறவை தம் மேல் நெருங்க இரையாகக் கொள்ளும் பொருட்டு வீழ்ந்ததாக, கணவன் காணாது - தம்முடைய கணவனுடைய ஆண்பறவையைக் காணாமல், குழல் இசை குரல - வேய்ங் குழலினது இசையைப் போன்ற குரல்களை யுடையன வாய், குறு பல அகவும் - குறிய பல ஒளிகளால் அழைக்கும், குன்று கெழு சிறு நெறி - குன்றைப் பொருந்திய சிறிய வழிகள், அரிய என்னாது - கடத்தற்கு அரியன வென்று எண்ணாமல், மறப்பு அரு காதலி ஒழிய - மறத்தற்கரிய நம் தலைவி இங்கே

தங்க, இறப்பல் என்பது - நான் செல்வேனென்று துணிவது, ஈண்டு - இங்கே, இளமைக்கு முடிவு - நம் இளமைப் பருவத்துக்கு முடிவாகும்.

(முடிவு) நெஞ்சே, சிறுநெறி அரிய என்னுது காதலி யொழிய இறப்பவென்பது இளமைக்கு முடிவு.

(கருத்து) இளமை பயனற்றுக் கழியுமாதலின், யான் தலைவியைப் பிரிந்து செல்வேன்.

(வி - ரை.) நெஞ்சென்னும் முன்னிலை முன்னத்தால் வருவிக் கப்பட்டது. வங்கா - ஒருவகைப் பறவை (தொல். உயிர் மயங்கு 23, ந. மேற்.); "வங்கா வரிப்பறை" (நற். 341: 1); இது வங்கா வெனவும் வழங்கும் (குற்றாலக்குறவஞ்சி.) எழால் - புல்லாறென் னும் பறவை; "மயிலு மெழாலும் பயிலத் தோன்றும்" (தொல். மரபு. 43) என்பதனாலும், "போத்தொடு வழங்கா மயிலு மெழா லும்" என்னும் அதன் மேற்கோளாலும் விளங்கும். கணவ னென்பது அஃறிணைக்கும் வரும்; "கயந்தலை மடப்பிடி, வலிக்கு வரம் பாடிய கணவ னோம்பலின்" (மலைபடு. 307 - 8), "பைங்கட் செந்நாய், மாயா வேட்டம் போதிய கணவன், பொய்யா மரபிற் பிணவுநினைந் திரங்கும்" (நற். 103: 6-8), "நிறைச் சூல் யாமை.....முட்டை, பார்ப்பிடனாகு மளவைப் பகுலாய்க் கணவ னோம்பும்" (அகநா. 160: 5-8) என்பவற்றால் இது விளங் கும். குறும்பல - தன்னுடைய குறிய பல குஞ்சுகளை யெனிலும் ஆம்; "தேம்பாய் கூந்தற் குறும்பல மொசிக்கும், வண்டுகடிந் தோம்ப தேற்றாய்" (அகநா. 257: 8-9.) குறிஞ்சி திரிந்த பாலை நிலமாதலின், 'குன்று கெழு சிறு நெறி' என்றான். மறப்பருங் காதலி யென்றது அவள் குணங்கள், இடைச்சுரத்தே செல்லி னும் நினைத்தற் குரிய வாதல் பற்றி (ஐங். 321-3, 325-7.)

இளமைக் காலத்தே தலைவியோடிருந்து இன்புற வேண்டும்; பொருள் தேடச் சென்றால் அது முற்றும் வரையில் பிரிவு நேர்வ தால் அதற்குள் இளமை கழியும்; இளமை கழியுமேல் அவ் விற்பம் கைகூடாதென்று கருதியவனாதலின், இறப்பவென்பது இளமைக்கு முடிவென்றான்.

முடிவே: ஏகாரம் தேற்றம்; அசைநிலையுமாம்.

(ஒப்பு.) 2. எழாந்: (பதிற். 36: 10, அகநா. 103: 1); "சிறுபுன் புற வொடு சிற்றெழால் சேறும், நெறியரு நீள் சுரத்து" (திணைமொழி. 15.)

3. குறும்பல: நற்: 261: 4; புறநா. 159: 3; சிலப். 10: 39, 12: 3.

4. குன்று கெழு சிறு நெறி: "வரைசேர் சிறுநெறி" (அகநா. 123: 3.)

6. பொருட்டிரிவு இளமையின்பத்தைக் கெடுக்கும்: குறுக். 126: 1,

ஒப்பு; நற். 46; கலி. 18: 7-8.

5-6. "மறப்பருங் காத விவளின் டொழிய, இறப்பத் துணிந்தனர்" (கலி. 2: 9-10.) (கருக)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் நெடுங்காலம் வரையாது இருந்தமையின் வருந்திய தன்னை இடித்துரைத்த தோழியை நோக்கி முன்னிலைப் புறமொழியாக, "என்னை இடித்துரைப்போர் காமத்தின் தன்மையையும் தலைவர் உடனுறைவதன் இன்றியமையாமையையும் உணர்ந்திலர்" என்று தலைவி கூறியது.]

கருஉ. யாவது மறிகிலர் கழறுவோரே  
தாயின் முட்டை போலவுட் கிடந்து  
சாயி னல்லது பிறிதெவ னுடைத்தோ  
யாமைப் பார்ப்பி னன்ன

5. காமங் காதலர் கையற விடினே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழி (அ. ம. நீட்டியவழி) ஆற்றுக ளாகிய தலைமகள், "நீ ஆற்றுகின்றிலை" என்று நெருங்கிய தோழிக் குச் சொல்லியது.

[நெருங்கிய - இடித்துரைத்த.]

கிளிமங்கலங் கிழார் (அ. ம. கிழிமங்கலங்கிழார், கழிமங்கலங் கிழார், கிள்ளிமங்கலங்கிழார்.)

(ப - ரை.) யாமை பார்ப்பின் அன்ன காமம் - தாய்முகம். நோக்கி வளருந் தன்மையையுடைய ஆமையின் பார்ப்பைப் போலத் தலைவரைப் பல்காற் காண்டலால் வளருந் தன்மையை யுடைய காமமானது, காதலர் கையற விடின் - அவர் நாம் செய் லதும்படி நம்மைப்பிரிந்து கைவிட்டால், தாய் இல் முட்டை போல - தாயில்லாத முட்டை கிடந்தபடியே அழிவது போல, உள் கிடந்து சாயின் அல்லது - உள்ளத்துள்ளே கிடந்து மெலியினன்றி, பிறிது எவன் உடைத்து - வேறு என்ன உறுதியை உடையது? கழறுவோர் - என்னை இடித்துரைப் போர், யாவதும் - இதனைச் சிறிதேனும், அறிகிலர் - அறிந்திலர்.

(முடிபு) காமம், காதலர் விடின், சாயினல்லது பிறிதெவ னுடைத்து? கழறுவோர் யாவதும் அறிகிலர்.

(கருத்து) தலைவர் விரைவில் வரைகிலரேல் காமம் பயனற் றுக் கெடும்.

(வி ரை.) விரைவில் வரைந்து கொள்ளுதற்குரிய முயற்சியைத் தலைவன் செய்யும்படி அவனைத் தூண்டாமல் தன்னைக் கடிந்த அயன்மை பற்றித் தோழியை வேறுபடுத்திப் படர்க்கையாற் கூறினாள்; முன்னிலைக்கண் உள்ள தோழிக்குப் படர்க்கையாற் குறிப்பாக உணர்த்தினமையின் இது முன்னிலைப் புறமொழி.

கழறுதல் - இடித்துரைத்தல்.

தாயில்லாத முட்டை அத்தாயால் இடப்பட்டும் அடுத்தடுத்துப் பாதுகாத்தலை யொழிந்தமையின் குஞ்சாகும் பயனைப் பெறுதது போல, தலைவனால் உண்டான காமம் அவன் வரைந்து கொண்டு இடையீட்டின்றி உடனுறையும் நிலை பெறுமையின் இல்லறப் பயனைப் பெறுதென உவமையை விரித்துக் கொள்க. உட்கிடந்து சாய்தலை உவமைக்குங் கூட்டிக் கருவானது வெளிவராமல் முட்டைக்குள்ளே கிடந்து அழிதலையுங் கொள்க.

“தீம்பெரும் பொய்கை யாமை யினம்பார்ப்புத்

தாய்முக நோக்கி வளர்ந்திசி னு அங்

கதுவே யையவின் மார்பே

அறிந்தனை யொழுமதி யறனுமா ரதவே” (ஐங். 44.)

என்புழியும் யாமைப் பார்ப்பைக் காமத்துக்கு உவமை கூறியிருத்தல் காண்க. பார்ப்பின் அன்ன: இன் வேண்டாவழிச் சாரியை.

(மேற்.) 4-5. பார்ப்பென்னும் இளமைப் பெயர் தவழ்வனவற்றிற்கும் உரியது (தொல். மரபு. 26, இளம், 5, பேர்.)

மு. தலைவி முன்னிலைப் புறமொழி மொழிந்தது (இ. வி. 513.)

(ஒப்பு.) 1. கறறுவோர் காமத்தின் தன்மையை அறியார்: குறந். 260: 1-2.

4. யாமைப் பார்ப்பு; அகநா. 160: 5-7. (கடுஉ)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரையாமல் நெடுங்காலம் வந்து அளவளாவுதலால் வருந்திய தலைவி தோழியை நோக்கி, “இனி அவரை வாரற்க வென்று கூறுவாயாக” என, தோழி தலைவியை, “அங்ஙனம் கூறுதற்குக் காரணம் யாது?” என வினவ, “அவர் வரும் வழியின் ஏதமறிந்து எனக்கு ஆற்றாமை உண்டாகின்றது” என்று தலைவி கூறியது.]

கடுஉ. குன்றக் கூகை குழறினு முன்றிற்

பலவி னிருஞ்சினைக் கலைபாய்ந் துகளினும்

அஞ்சும னளித்தெ னெஞ்ச மினியே  
ஆரிருட் கங்கு லவர்வயிற்

5. சார னீளிடைச் செலவா னாதே.

எ - து. வரையாது நெடுங்காலம் வந்தொழுகின்றழி, “நாம் அவரை வேறுபடுத்துதற்குக் காரணம் என்ன?” என்ற தோழிக்கு, “அவர் வரவு நமக்கு ஆற்றுமைக்குக் காரணமாம்” எனத் தலைமகள் கூறியது.

[வேறு படுத்தல் - இங்ஙனம் வருதலைத் தவிர்வாயாக. வென்று கூறிப் பிரித்தல்.]

கபிலர்.

(பி - ம்.) 4 ‘லவர்வயிற்’ 5 ‘சாரானீளிடைச்’

(ப - ரை.) என் நெஞ்சம்—, குன்றம் கூகை குழறினும்— குன்றிலுள்ள பேரார்தை ஒலித்தாலும், முன்றில் - முற்றத்திலுள்ள, பலவின் இரு சினை - பலாமரத்தினது பெரிய கிளையினிடத்து, கலை பாய்ந்து உகளிலும் - ஆண் குரங்கு தாவித்துள்ளினாலும், அஞ்சும் - அச்சத்தை முன்பு அடையும்; மன் - அது கழிந்தது; இனி - இப்பொழுது, அரு இருள் கங்குல் - செல்லுதற்கரிய இருளையுடைய இரவில், அவர் வயின் - அவரிடத்தே, சாரல் நீள் - இடை - மலைச்சாரற்கண்ணுள்ள நெடுவழியில், செலவு ஆனது - செல்லுதலை நீங்காது; அளித்து - அஃது இரங்குதற்குரியது.

(முடிபு) என் நெஞ்சம் அஞ்சுமன்; இனி அவர்வயிற் செலவு ஆனது; அளித்து.

(கருத்து) தலைவர் இரவில் வருதலின், ஆற்றின் ஏதம் அஞ்சி வருத்துகின்றேன்.

(வி - ரை.) குழறுதல் - பொருளற்ற ஒலியைச் செய்தல்; கூகை ஒலித்தலைக் குழறலென்றல் மரபு. தலைவர் வருங்காலத்தும் மீண்டு செல்லுங்காலத்தும் அவருக்கு ஏதேனும் இடையூறு உண்டாகுமோவென அஞ்சி அவரையே நினைந்திருத்தலின் தன் நெஞ்சத்தை அவர்வயின் நீளிடைச் செல்வதென்றாள். ஆரிருட் கங்குலென்றாள், புறத்தே செல்லுதற்குரிய காலமன்றென்பது கருதி. சாரலென்றாள், புலி முதலிய கொடிய விலங்குகள் உண்மையை நினைந்து. நீளிடையாதலும் ஆற்றுமையை மிகு, வித்தற்குக் காரணமாயிற்று.

(மேற்.) 1. குன்றக் கூகை யென்பதில் அக்ஞச் சாரியையின் அகரம் சிறிப் ஈனைய கெட்டன (தொல். புணர். 26, க.); உருபு தொக வந்தது (தொல். வேற்றுமை மயம். 21, சே, க, கல்.); ஏழாம் வேற்றுமைத் தொகை (தொல். எச்ச. 17, இளம். 16, தெய்வச்: நன். 362, மயிலை, 363, சக்.)

மு. தலைமகள் ஆறுபார்த்துற்ற அச்சக்கிளவி (நம்பி. 164.)

(ஒப்பு.) 3. இனி : குறம். 84 : 2, ஒப்பு.

1-3. கூகை குழறிநூல் மகளிர் அஞ்சுதல் : “பராஅரை வேம்பின் படுகினை யிருந்த. குராஅற் கூகையு மிராஅ விசைக்கும், ஆறு கோய்ட வறும்பி” (நம். 218 : 7-9); “வெருவர, மன்ற மராஅத்த கூகை குழறினும், நெஞ் சழித் தரணஞ்சேரும்” (அகநா. 158 : 12-4); “மாடத் தகத்தி லாடுகினைக் காவினுட், கொம்பர் மீமிசைக் கூகைவந் தலாஅய், வித்தகக் கைவினைச் சத்தி யேறி, உட்டுத்தக வுரைத்தலும் கட்டின் பாவை, நெஞ்சந் துட்கென நெடு விடை நின்ற, காற்றெறி வாழையி னுற்ற நடுங்கி”, “இரவுக் குறிவாயின், வெருவக் குழறிய விழிகட் கூகைக், கடுங்குர லறியான் கதுமென நடுங்கினள்” (பெரும். 3. 14 : 151-6, 22 : 150-52.)

ஆன்குரங்கு பரய மகளிர் அஞ்சுதல் : “கருமுக முகக்கலை கதுமெனத் தோன்ற, இன்னதென் றுணரா ணன்னுத னடுங்கி”, “முகத்தே வந்தோர் முகக்கலை தோன்ற, அகத்தே நடுங்கி யழற்பட வெய்துயிர்த்த” (பெரும். 2. 16 : 109-10, 19 : 167-8.)

3-5. தலைவனோடு நெஞ்சு அவள் சேர்ந்தும் வழியிற் சேர்ந்துதல் : “சாரல், விலங்கு மலையாரா னுன்னுதொறும், நிலம்பரத் தொழுகுமென் லிறைமி னெஞ்சே” (நம். 154 : 10-12); “நன்னர் நெஞ்சம், என்னொடு நின்னொடுஞ் சூழாது கைம்மிக், கிறும்புபட் டருளிய விட்டருஞ் சிலம்பிற், குறுஞ்கனைக் குவளை வண்டுபடச் சூடிக்க, கான நாடின் வகுஉம் யானைக், கயிற்றுப் புறத் தன்ன கன்மிசைச் சிறுநெறி, மாரி வானத் தலைஇ நீர்வார், அட்டருங் கண்ண படுகுழி யியலின், இருளினை மதிப்புழி நோக்கியவர், தளரடி நாக்கிய சென்ற தின்றே” (அகநா. 128 : 6-15.) (கடுக்.)

### தலைவி கூற்று

[பொருளிட்டும் பொருட்டுத் தன்னைப் பிரிந்து சென்ற தலைவனை நினைந்து, “என்னைப் பிரிந்து நெடுந்தூரத்தில் தங்கும் வன்மையை அவர் எங்ஙனம் பெற்றார்?” என்று தலைவி தோழியை நோக்கிக் கூறியது.]

கடுச. யாங்கறிந் தனர்கொ றேழி பாம்பின்  
உரிநிமிர்ந் தன்ன வருப்பவி ரமையத்  
திரைவேட் டெழுந்த சேவ லுள்ளிப்  
பொறிமயி ரெருத்திற் குறுநடைப் பேடை



5. பொரிகாற் கள்ளி விரிகா யங்கவட்டுத்  
தயங்க விருந்து புலம்பக் கூஉம்  
அருஞ்சுர வைப்பிற் கானம்  
பிரிந்துசே னுறைதல் வல்லு வோரே.

எ - து. பொருள்வயிற் பிரிந்த தலைகளை நினைந்து தலைமகள்  
தோழிக்கு உரைத்தது.

மதுரைச் சீத்தலைச் சாத்தன்..

(பி - ம்.) 3. 'லுன்னிப்' 5 'பொரிக்காற்'

(ப - ரை) தோழி—, பாம்பின் உரி நியிர்ந்தன்ன - பாம்பினது  
உரி மேலெழுந்தாற் போன்ற, உருப்பு அவர் அமையத்து - கானல்  
விளங்குகின்ற நண்பகற்காலத்தில், இரை வேட்டு எழுந்த சேவல்  
உள்ளி - இரையை விரும்பி மேலெழுந்து பறந்து சென்ற ஆண்  
பறவையை நினைந்து, பொறி மயிர் எருத்தின் - புள்ளிகளையுடைய  
மயிர் பொருந்திய கழுத்தையும், குறுநடை - குறுக அடியிடும்  
நடையினையும் உடைய, பேடை - பெண்புறாவானது, பொரி கால்  
கள்ளி - பொரிந்த அடியை யுடைய கள்ளியினது, விரி காய் அம்  
கவட்டு - வெடித்த காயையுடைய அழுவிய இடையில், தயங்க  
இருந்து - விளங்கும்படி இருந்து, புலம்ப கூஉம் - தனிமை  
தோன்றும்படி கூவுகின்ற, அரு சுரம் வைப்பின் கானம் - கடத்தற்  
கரிய வழியையுடைய இடமாகிய பாலைநிலத்தை, பிரிந்து - கடந்து,  
சேண் உறைதல் வல்லுவோர் - நெடுந்தூரத்தில் தங்குதலில்  
வன்மையையுடைய தலைவர், யாங்கு அறிந்தனர் - அவ்வன்மையை  
எவ்வாறு தெரிந்து கொண்டனர்?

(முடிபு) தோழி, கானம் பிரிந்து உறைதல் வல்லுவோர்  
யாங்கு அறிந்தனர்?

(கருத்து) தலைவர் என்னைப் பிரிந்து எங்ஙனம் ஆற்றியிருக்  
கின்றனர்?

(வி - ரை.) யான் அத்தகைய வன்மையை அறிந்திலனே  
யென்னும் கருத்தால் அவர் எங்ஙனம் அறிந்தனரென்றாள். கான  
லின் தோற்றத்திற்குப் பாம்பின் சட்டை உவமை. விரிகாய் -  
வெடிக்கும் காய்.

அப்பாலை நிலத்தைக் கடக்கும்போது அங்குள்ள காட்சிகள்  
தலைவன் தலைவியரிடையே இருக்க வேண்டிய அன்பை நினைப்  
பூட்டுவன வாதலின் அவற்றைப் பார்த்த பின்பும் மேலே செல்லு

தற்குப் பெருவன்மை வேண்டுமென்பாள் உறைதல் வல்லுவோ  
ரென்றாள்.

பிரிந்த சேவலை நினைந்து பேடை கூவுதலைக்கண்டு தம்மை  
நினைந்து யானும் வருந்துதலைத் தலைவர் உணர்தல் கூடுமென்பது  
தலைவி கருத்து.

கொல், ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்.) மு. தலைவன் பிரிந்துழித் தோழிகூற்றினைப் பின்னும் கேட்டற்  
குத் தலைவி விரும்பியது; 'இது வல்லுவோ ரென்னும் பெயர் கூறித்  
தோழி கொடுமை கூறியவழி அவனையே பிரிதல் வன்மை யாக்கறிந்தன  
ரெனத் தலைவி வினவுதலின் அது பின்னும் கேட்டற்கு அவாவியதாம்'  
(தொல். கற்பு. 6, க.)

(ஒப்பு.) 2. உருப்பு : குறில்குசிப். 45; நற். 43 : 1, 99 : 2; அகநா. 11 :  
2; பு. வெ. 255.

4. புரு, யோற்களை யுடையது : "பொறிவரிப் புறவின் செங்காற் சேவல்"  
(அகநா. 47 : 11); புறநா. 43 : 6.

4-6. புரு கண்வியில் இருத்தல் : (குறுந். 174 : 1-3); "நுன்பொறிப்  
புறவின் செங்காற் சேவல், வெண்கிறைப் பெடையொடு விளையாட்டு  
விரும்பி, வன்பர லார்த்த வாழிற் வாடிக், கண்பொரி கள்ளிக் கவர்சிறை  
யேறிக், கூப்பிடு குரலிசை சேட்புலத் திசைப்பவும்" (பெருந். 1. 52 :  
46-50.)

7. அருஞ்சூ வைப்பு : குறுந். 77 : 5, ஒப்பு. (கருசு.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற பருவம் வந்தமை யறிந்த தலைவி,  
"இன்னும் அவர் வந்திலர்" என்று கூறி வருந்தியது.]

கடுநு. முதைப்புனங் கொன்ற வார்கலி யுழுவர்  
விதைக்குறு வட்டி போதொடு பொதுளப்  
பொழுதோ தான்வந் தன்றே மெழுகான்  
றாதுலைப் பெய்த பருவாய்த் தெண்மணி

5. மரம்பயி லிறும்பி னூர்ப்பச் சுரணிழிபு  
மாலை நனிவிருந் தயர்மார்  
தேர்வரு மென்னு முரைவா ராதே.

எ - து. தலைமகள் பருவங்கண்டு அழிந்து சொல்லியது.

உரோடகத்துக் காரத்தன் (வி - ன். ஒரோடகத்துக் கந்தரத்த னர்.)

(வி - ன்.) 6 'தயர்வர்' 7 'மென்முன்', 'மென்னுமுன்னுரை'

(ப - ரை.) முதை புனம் கொன்ற - பழங்கொல்லையை உழுத, ஆர் கலி உழவர் - மிக்க ஆரவாரத்தையுடைய உழவர்களு டைய, விதை குறு வட்டி - , காலையிலே விதைக்கும் பொருட்டு விதையை எடுத்துச் சென்ற சிறிய வட்டிகள், போது பொதுள - விதைத்துவிட்டு விட்டிற்கு மீளும்பொழுது மலர்கள் நிறையும் படி, பொழுது வந்தன்று - மாலைப்பொழுது வந்தது; மெழுகு ஆன்று - அரக்காற் செய்த கருவில் அமைத்து, ஊது உலை பெய்த- ஊதுகின்ற கொல்லனுலையின்கண் பெய்து இயற்றிய, பருவாய் தென் மணி - பிளவுபட்ட வாயையுடைய தெளிந்த ஓசையை யுடைய மணிகள், மரம் பயில் இறும்பின் ஆர்ப்ப - மரங்கள் நெருங்கி வளர்ந்த குறுங் காட்டிடத்து ஒலிக்கும்படி, சுரன் இழிபு- அரு வழியைக் கடந்து, மாலை நளி வீருந்து அயர்மார் - மாலைக் காலத்தில் மிக வீருந்து நுகரும் பொருட்டு வரும் தலைவருடைய, தேர் வரும் என்னும் உரை வாராது - தேர் வருகின்ற தென்று கூறும் உரை வந்திலது.

(முடி.) பொழுதோ வந்தன்று; வீருந்தயர்மார் தேர் வ்ரு மென்னும் உரை வாராது.

• (கருத்து.) மாலைக் காலம் வரவும் தலைவர் வந்திலர்.

(வி - ரை.) முதை - பழமை. பழைய கொல்லையில் உள்ள மரங்களை வெட்டி உழுதுவிட்ட இடத்திற் பருவமறிந்து விதைக் கும் பொருட்டு உழவர் சென்றனர்; "கறைபடர் சாந்த மற வெறிந்து நாளால், உறையெதிர்த்து வித்தியலு மேனல்" (திணை மா. 1) என்பதனால் உணர்க. இதனால் மழைக்குரிய கார்ப்பரு வம் வந்த தென்பது பெறப்படும்.

வட்டி - பணியோலை முதலியவற்றால் முடையப் பெற்ற சிறு பெட்டி. போதொடு : ஒடு இசை நிறைப் பொருளில் வந்தது.

காலையில் விதைக்கும் பொருட்டுச் சென்ற உழவர் மாலைக் காலத்தில் மீள்கையில் தாம் விதையைக் கொண்டு சென்ற வட்டி- களில் வழியிற் பூத்த முல்லைப் பூவைக் கொணர்ந்தனர். போதென் றது இங்கே முல்லைப் போதை, கார்காலத்து மாலையில் மலர்வது அதுவே யாதலின். பொழுது - தலைவர் கூறிய கார்காலத்து மாலைப் பொழுது. பொழுதோ : ஓகாரம் அசைநிலை; பிரிநிலையு மாம். தான், ஏ : அசைநிலைகள். தென்மணி : தெள்ளென்ற

அடை மணியொலியைக் கருதியது. இறும்பு - செய்காடென் பாரும் உளர் (திருச்சிற். 148, பேர்.)

மணி தேரில் உள்ளது. அயர்மார் - அயர்பவர் ; " தந்தொழின் முடிமார் " (முகுகு. - 89) என்ற விடத்து முடிமாரென்பதற்கு முடிப்பாரென்று நச்சினூர்க்கினியர் உரையெழுதி யிருந்தல் காண்க ; அயர்மார் - நாம் அயரும்பொருட்டு எனலு மொன்று.

தலைவர் மீண்டுவரின் தலைவியர் விருந்தயர்தல் மரபு ; " அரும் பெறற் காதலர் வந்தென விருந்தயர்பு " (குறுந். 398 : 6) என வரு தல் காண்க.

(மேறி.) 1-2. ஒடு வென்னும் இடைச் சொல் இசை நிறைப் பொருளில் வந்தது (நன். 435, மயிலை, 436, சம் ; இ. வி. 272.)

1-3. மிரிநிலை யோகாரம் வந்தது (நன். 422, மயிலை.)

மு. தலைவி பொழுது கண்டு மகிழ்ந்து கூறியது (தொல். கம்பு. 6, ந.)

(ஒப்பு.) 1. முதைப்புளம் : " முதைச் சுவல் " (குறுந். 204 : 3); முதையலம் காட்டு ", " முதைச்சுவன் முழ்கிய கான் " (அகநா. 5 : 8, 359 : 14.)

2. விதைக் குறு வட்டி : " வித்தொடு சென்ற வட்டி " (நற். 210 : 3.) வட்டி : ஐங். 47 : 2, 48 : 2.

1-2. " விதையர் கொன்ற முதையத் பூழி " (நற். 121 : 1.)

4. ஊதுலை : மணி. 2 : 43.

பகு வாய்த் தென் மணி : குறுந். 279 : 2.

5. மரம்பயில் இறும்பு : பெரும்பாண். 495 ; அகநா. 92 : 8, 137 : 10, 238 : 1, 368 : 9.

6. தலைவன் வரவுகுறித்து விருந்தயர்தல் : " பூண்கதில் பாகனின் தேரே, ..... அரிவை, விருந்தயர் விருப்பொடு வருத்தின ளைசூய, முதுவ வின்னகை காண்கம் ", " நெடுகா வொண்மணி பாடுசிறற் திசைப்ப, மாலை மான்ற மணன்வலி வியனகர்த், தந்தன நெடுந்தகை தேரே யென்றும், அரும்பட் சகல நீக்கி, விருந்தயர் விருப்பின டுருந்திழை யோனே " (நற். 81 : 9, 361 : 5 - 9.) " விருந்தும் பெறுகுறள் போலும் திருந்திழைத், தடமென் பணைத்தோண் மடமொழி யரிவை.....செல்லு நெடுந்தகை தேரே, முல்லை மாலை நகர்புக லாய்த்தே ", " மனைக்கொண்டு புக்கன னெடுத்தகை, விருந்தோ பெற்றன டுருந்திழை யோனே " (அகநா. 324 : 1 - 15, 384 : 13 - 4) ; " வினைகலந்து வென்றிக வேந்தன் மனைகலந்து, மாலை யயர்கம் விருந்து " குறள். 1268.)

4 - 7. தலைவன் மணியொலிக்கத் தேரில் வருதல் : (குறுந். 336 : 3 - 4) ; " காமம் பெருமைமின் வந்த ஞானறை ... .. தேர்மணித் தென் ளிசை கொல்லென " (நற். 287 : 7 - 10) ; " தாதுண் பறவை பேதறு

லஞ்சி, மணிகா வார்த்த மாணவனைத் தேரன், உவக்கான் டோன்றும்  
குறும்பொறை நாடன்" (அகநா. 4: 11 - 3.)

3 - 7. பொழுது வந்தது, தலைவ்வந்திரர்; ஐம். 341 - 50.

(கடுஞ்)

தலைவன் கூற்று

[தலைவியின்பால் விருப்புற்ற தன்னைப் பாங்கள் இடித்து  
ரைத்த போது தலைவன் பாங்களை நோக்கி, "நீ இடித்துரைத்த  
லால் பயனொன்றுமில்லை" என்று கூறியது.]

கடுஞ். பார்ப்பன மகனே பார்ப்பன மகனே

செம்பூ முருக்கி னன்னார் களைந்து

தண்டொடு பிடித்த தாழ்கமண் டலத்துப்

படிவ வுண்டிப் பார்ப்பன மகனே

5. எழுதாக் கற்பி னின்சொ லுள்ளும்

பிரிந்தோர்ப் புணர்க்கும் பண்பின்

மருந்து முண்டோ மயலோ விதுவே.

எ - து. கழறிய பாங்கற்குக் கீழவன் அழிந்து கூறியது.

பாண்டியன் ஏனாதி நெடுங்கண்ணன்.

(பி-ம்.) 3 'தாழ்மண்டிலத்துப்' 4 'படிம' 5 'னின்செயலுள்ளும்'

(ப - ரை.) பார்ப்பன மகனே பார்ப்பன மகனே—, செபூ  
முருக்கின் - செம்மையாகிய பூவையுடைய புரச மரத்தினது, நல்  
நார் களைந்து - நல்ல பட்டையை நீக்கி விட்டு, தண்டொடு பிடித்த-  
அதன் தண்டோடு ஏந்திய, தாழ் கமண்டலத்து - தாழ்கின்ற கர  
கத்தையும், படிவம் உண்டி - விரதவுணவையுமுடைய, பார்ப்பன  
மகனே— எழுதாக் கற்பின் - வேதத்தை யறிந்த, நின் சொல்லுள்  
ளும் - நின்னுடைய அறிவுரைகளுள், பிரிந்தோர் புணர்க்கும் -  
பிரிந்த தலைவியரையும் தலைவர்களையும் சேரச் செய்யும், பண்பின்-  
தன்மையையுடைய, மருந்தும் உண்டோ - பரிசாரமும் இருக்கின்  
றதோ? இது - இங்ஙனம் நீ கழறுதல், மயல் - மயக்கத்தால் வந்த  
தாகும்.

(முடிபு) பார்ப்பன மகனே, பார்ப்பன மகனே, பார்ப்பன  
மகனே, நின் சொல்லுள்ளும் மருந்துமுண்டோ? இது மயல்.

(கருத்து) நீ என்னை இடித்துரைத்தலால் வரும் பயன்  
யூதும் இல்லை.

(வி - ரை.) இது பார்ப்பனப் பாங்கள் காமநிலை யுரைத்துத் தேர்நிலை யுரைத்த போது (தொல். கற்பு. 36.) தலைவன் கூறியது. முருக்கென்றது புரசு மரத்தை; இது பலாசென்றும் கூறப்படும். தாழ் - கமண்டலம் - உறியிலே தாழ்ந்த கமண்டலம்; "உறித் தாழ்ந்த கரகமும்" (கலி. 9: 2.) எழுதாக் கற்பு - எழுதாக் கிள வியைக் கற்ற கல்வி; அதாவது வேத முணர்தல். மருந்து - பரி காரம்; "மருந்தில் கூற்றம்" (புறநா. 3: 12.) மருந்துமுண்டோ வென்ற உம்மை பயனற்ற இடித்துரையே யன்றிப் பரிகாரமும் உண்டோவென்னும் பொருட்பயன் உடையது. 'நாம் இடித்து ரைத்தால் இவன் கொண்ட காமம் நீங்கும்' என்று பாங்கள் எண்ணிய எண்ணத்தை மயவென்றான். உண்டோ: ஓகாரம் எதிர்மறைப் பொருளது; மயலோ: ஓ அசைநிலை.

பிரிந்தோர்ப் புணர்க்கும் பண்பின் மருந்தும் உண்டோ வென் றது என்னையும் தலைவியையும் சேர்த்து வைக்கும் முயற்சியே பயன்படுவதென்னும் குறிப்பையுடையது; எனவே நீ கழறவ தொழிந்து அது செய்க என்றானாயிற்று.

(மேற்.) 1. முறைமை சுட்டா மகனென்னும் பெயர் ஏகாரம் பெற்று விளியேற்றது (தொல். விளி. 18, தெய்வச்.); உயர்திணைப் பெயர் ஏகா ர விளி யுருபு பெற்று வந்தது (கன். 304, மயிலை.)

4. முறைமை சுட்டா மகனென்பது விளிவேற்றுமைக்கண் ஏகாரம் பெற்றுவந்தது (தொல். விளி. 12, க.; இ. வி. 207.)

3-4. அந்தணர்க்குக் கரகமும் முக்கோலும் உரியவை (தொல். மரபு. 70, பேர்.)

(ஒப்பு.) 2. நாரென்பது பட்டைக்கு வகுநல்: குறந். 112: 4, 274: 5.

4. படிவவுண்டிப் பார்ப்பன மகள்: "படிவப் பார்ப்பான்" (முல்லைப்.

37.)

6. பிரிந்தோர்ப் புணர்த்தல்: குறந். 146: 6. (கடுக)

தலைவி கூற்று

[பூப்பு எய்திய தலைமகள் அதனை மறைத்துக் கூறுவாளாய், "வைகறை வந்தது; இனித் தலைவனைப் பிரியநேருமென்று அஞ்சுகின்றேன்" என்று சொல்லியது.]

கடுக. குக்கூ வென்றது கோழி யதனெதிர்  
துட்கென் றன்றென் றாய நெஞ்சம்  
தோடோய் காதலர்ப் பிரிக்கும்  
வாள்போல் வைகறை வந்தன்ற லெனவே.

ஏ - து. பூப்பெய்திய தலைமகள் உரைத்தது.

அள்ளுந் நன்முல்லை (இ. ம. அள்ளுந் நன்முல்லை.)

(மீ - ம்.) 2 'தற்றென்' 'று' உய' 4 'வான்போல்'

(ப - ரை.) கோழி—, குக்கூ என்றது - குக்கூவென்று கூவியது; அதன் எதிர் - அதற்கு நேரே, தோள் தோய் காதலர் பிரிக்கும் - எனது தோளை மணந்த தலைவரைப் பிரியச்செய்யும், வான்போல் - வாளைப்போல, வைகறை வந்தன்று என - விடியற்பொழுது வந்ததென்று, என் தூய நெஞ்சம் - எனது மாசற்ற நெஞ்சம், துட்கென்றன்று - அச்சத்தை யடைந்தது.

(முடிபு) கோழி குக்கூவென்றது; நெஞ்சம், துட்கென்றன்று.

(கருத்து) தலைவனை இனிப் பிரிந்திருத்தல் வேண்டுமென்று அஞ்சுகின்றேன்.

(வி - ரை.) "அவையல் ஐளவி மறைத்தனர் ஐளத்தல்" என்பது விதியாதலின் தலைவிதான் பூப்பெய்தியதை வெளிப்படையாகக் கூறுதொழிந்தாள். துட்கென்றன்று - துட்கென்றது; துட்கு - அச்சம். தலைவனோடு ஒன்றுபட்டுப் பிரிதொரு நினைவின்றியமைந்ததாதலின் தூய நெஞ்சாயிற்று.

பூப்புக்காலமாகிய மூன்றுநாளும் தலைவியினது சொற்கேட்கும் அணிமையிலிருத்தலையன்றி அளவளாவுதல் அறநெறியன்றாதலின் பூப்பு, தலைவனைத் தோள் தோயாமற் பிரிப்பதாயிற்று;

'மூன்றாளுக் கூடி உறையப்படுங் குற்றமென்றோவெனின் பூப்புப் புறப்பட்டஞான்று நின்ற கரு வயிற்றில் அழிபும்; இரண்டாம் நாள் நின்ற கரு வயிற்றிலே சாம்; மூன்றாம் நாள் நின்ற கரு குறுவாழ்க்கைத்தாம்; வாழினுந் திருவின்கும். அதனாற் கூடப்படா தென்பது;

பூப்புமுதன் மூக்காட் புணராந் புணரின்  
யாப்புறு மரடி னையரு மமரகும்  
யாத்த கரண மழிபு மென்ப

எனப் பிறரும் ஒதினாராகலான் அமையாதென்பது' (இறை. 43, உரை) என்பதனால் பூப்புநாட்களிற் கூட்டமின்மை உணரப்படும்.

ஆல், ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்.) மு. தலைவிக்கு இன்பமும் தன்பமும் ஒருங்கு நிகழும்வழிக் கூற்று நிகழும் (தொல். கற்பு. 6, இளம்.) 'மூக்காட்டிரிவாகிய பூப்பிடைப் பிரிவு வந்துழித் தலைவி கூறியது (தொல். களவு. 31, ௩.) 'பூப்புப் புறப்பட்டஞான்றும் மற்றை நாளுக் கருத்தங்கின் அது வயிற்றில் அழிதலும், மூன்றாம் நாள் தங்கின் அது சிவ்வாழ்க்கைத்தாதலும் பற்றி மூன்றாளுக்

கூட்டமின்றென்றார்.....குக்க என்பதனைக் காட்டுவாரு முளர்' (தொல், கற்பு. 46, க.)

(ஒப்பு.) 3. தோள் தோய் காதல் : குறுந். 323 : 6.

4. வார் போல் வவகறை : குறுந், 334.

(உரு)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் இரவுக்காலத்தில் வந்து அளவளாவுங்காலத்தி ஒரு நாள் பெருமழை உண்டாயிற்றாக, அவனது வரவுக்குத் தடை நிகழுமோவென அஞ்சிய தலைவி அவ்வச்சத்தைத் தலைவன் வந்த பின்னர் அம்மழையை நோக்கிக் கூறுவாளாய் அவன் கேட்பக் கூறியது.]

கடுஅ.நெடுவரை மருங்கிற் பாம்புபட விடிக்கும்  
கடுவிசை யுருமின் கழறுகுர லனை இக்  
காலொடு வந்த கமஞ்சூன் மாமழை  
ஆரளி யிலையோ நீயே பேரிசை

5. இமயமுந் துளக்கும் பண்பினை  
துணையில ரளியர் பெண்டிரிஃ தெவனே.

எ - து. தலைமகன் இரவுக்குறி வந்துழி, அவன் கேட்பத் தோழிக்குச் சொல்லுவாளாய்ச் சொல்லியது.

ஒளவையார் (அ. ம. அவ்வையார்.)

(பி - ம்.) 2 'குரல் செலீஇக்' 6 'துணையிலாளர்' 'தெவனே'

(ப - ரை.) நெடுவரை மருங்கின் - உயர்ந்த மலையின் பக்கத்தி லுள்ள, பாம்பு பட இடிக்கும் - பாம்புகள் இறந்துபடும்படி இடிக் கின்ற, கடு விசை உருமின் - மிக்க வேகத்தையுடைய இடியேற்றி னது, கழறு குரல் அனைஇ - இடிக்கும் முழக்கத்தோடு கலந்து, காலொடு வந்த - காற்றோடு வந்த, கமஞ்சூன் மா மழை - நிறைந்த நீராகிய சூலையுடைய பெரிய மழையே, நீ ஆர் அளி இலையோ - இயல்பாகவே நிற்பால் நிறைந்த இரக்கத்தை நீ இப்பொழுது பெறவில்லையோ? பெரு இசை இமயமும் துளக்கும் பண்பினை - பெரிய புகழையுடைய இமயமலையையும் அசைக்கின்ற தன்மை யினை உடையாய்; பெண்டிர் துணை இவர் - நின்னுல் அலைக்கப்படும் மகளிர் துணைவரைப் பெற்றிலர்; அளியர் - ஆதலின் இரங்கத் தக்கார்; அங்ஙனம் இருப்ப, இஃது எவன் - இங்ஙனம் நீ பெய்து அலைத்தல் எதன் பொருட்டு?



(முடிபு) மாமழை, நீ அளியிடுவையோ? இமயமும் துளக்கும் பண்பினை; பெண்டிர் துணையிலர்; அளியர்; இஃது எவன்?

(கருத்து) இதுகாறும் தலைவர் வாராமையின் இப்பெருமழையினால் அவர் வரவு தடைப்படுமோ வென்று அஞ்சினேன்.

(வி - ரை.) தலைவன் பெருமழையினால் துன்புறுவானோ வென்றும் வாரானோ வென்றும் அஞ்சிய தலைமகள் தான் அங்ஙனம் அஞ்சியதை இதனால் தலைவனுக்கு உணர்த்தினாள். இங்ஙனம் அஞ்சுதற்குரிய ஒழுகலாற்றை விடுத்து வரைந்துகொண்டு எப்பொழுதும் உடனுறைவதே நன்றென்பது எச்சப்பொருளாதலின், இது வரைவு கடாவியதாகும்.

மழையின் அச்சத்தன்மையை மிகுவித்துக் கூறுவாளாய் அதனைச்சார்ந்த இடியின் கொடுமையையும் உடன்கூறினாள். நடுக்கின்றி நிலைபெறுவதாகிய இமயமும் (புறநா. 2) நின்னால் துளங்குமெனின் பற்றுக் கோடில்லாத யாங்கள் எவ்வளவினேமென்றாள். இமயமும்; உம்மை உயர்வு சிறப்பு.

இடிமுழக்கம், பெருங்காற்று முதலியவற்றோடு வந்த மழையினால் தலைவனுக்கு வரும் ஏதங்குறித்து அஞ்சுதலையன்றித் தம்மெல்லியல்பாலும் பெண்டிர் அஞ்சுவராதலின் 'அளியர்' என்றாள். பெண்டிரென்று பொதுவகையாற் கூறினும் கருதியது தன்னையே என்க.

துணையிரளியரென்றமையின், துணையுளராயின் அஞ்சாரென்பதாம். இஃதென்றது அளியின்மையை.

(மேற்.) 3. கம என்னும் உரிச்சொல் நிறைவுப் பொருளில் வந்தது (தொல். உரி. 58, இளம். 59, சே. தெய்வச்.)

5-6. 'மலையைத்துளக்கும் ஆற்றலையுடையாய், காமப்பிணி கூர்ந்தோரை அலைப்பது நினக்குத் தருவதன்று' என இனிவந்து வாடைக்குக் கூறினமையின், இது தன்கட்டோன்றிய பிணிபற்றி இனிவரவு சிறந்தது (தொல். மெய்ப்ப. 6, பேர்.; இ. வி. 578.)

(ஒப்பு.) 1-2. பாம்புபுட இடிக்கும் உருகு: குறுந். 190: 4-5, 268: 3-4, 391: 3-4; "நாகத், தணங்குடை யருத்தலை யுடலி வலனேர், பார்க்கலில்லேறு நிமிதரும்", "சூர்துர லுருமி லுர்கலி கல்லேறு, பாம்புகவி னழிகும்", "கேழ்க்கிள ருத்தி யரவுத்தலை பணிப்பப், படுமழை யுருமி லுரந்து குரல்", "திருமணி யரவுத்தேர் தழல், உருமுச்சிவக் தெறியு மோங்கு வரை யாதே" (உற். 37: 8-10, 114: 9-10, 129: 7-8, 255: 10-11); "உருமுச்சிவக் தெறித்த வுரனழி பாம்பின்", "பாம்பின், பைபட விடக்குக் கடுங்குர லெற்றெடு" (அகநா. 92: 11, 323: 10-11); "இடியே முண்ட நாகம் போல" (பெருந். 2, 10: 112.)

3. காலொடு வந்த மறை: "காலொடு பட்ட மாரி" (சுற். 2: 9);  
 "காற்றுடைக் கண்பெயல்" (கலி. 45: 4.)

கமஞ்சூர் மாமறை: முகுஞ். 7.

3-4. மறைக்கு அளித்தநம்பியுள்ளமறையக் கூறுதல்: குறுந். 216: 5-6.

1-5. மறை பாம்பை வகுத்தி மறையத் துளக்குதல்: "யாக்குச்செய்  
 வாங்கொ றேழி யோக்குகழைக், காம்புடை விடரகஞ் சிலம்பப் பாம்புடன்,  
 றேங்குவரை மிளிர வாட்டி விக்குசெலம், கடுங்குர லேற்றெடு கண்துளி  
 தலைஇப், பெயலா னுதே வானம்", "முழங்குகடன் முகந்த கமஞ்சூன்  
 மாமறை, மாநிர கணந்தலை புதையப் பாஅய், ஒங்குவரை மிளிர வாட்டிப்  
 பாம்பெறிபு" (சுற். 51: 1-5, 347: 1-3.)

மறை மறையத் துளக்குதல்: "பெருமலை மிளிர்ப்பன்ன காற்றுடைக்  
 கண்பெயல்" (கலி. 45: 4.) (கருஅ)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் கேட்கும் அணிமையிலே நின்றானாக, "தலைவியின்  
 துயரத்தை உணர்ந்து இரங்காதாரை யுடையதாயிற்று இவ்வூர்"  
 என்று கூறும் வாயிலாகத் தலைவியை இற்செறிக்கக் கருதி யிருப்  
 பதைத் தோழி அவனுக்குப் புலப்படுத்தியது.]

கடுக. தழையணி யல்கு றுங்கல் செல்லா

நுழைசிறு நுசுப்பிற் கெவ்வ மாக

அம்மெல் லாக நிறைய வீங்கிக்

கொம்மை வரிமுலை செப்புட னெதிரின

5. யாங்கா குவள்கொல் பூங்குழை யென்னும்

அவல நெஞ்சமொ டொவர்க்

கவலை மாக்கட்டிப் பேதை யூரே.

எ - து. (1) தலைமகன் சிறைப்புறமாகத் தோழி செறிப்பறி  
 வறுத்தது.

(2) உயிர் செல வேற்றுவரைவு வரினும் அது மாற்றுதற்கு  
 நிகழ்ந்தது உமாம்.

[“உயிர் செல வேற்றுவரைவு வரினது மாற்றுதற் கண்  
 னும்” தலைவிக்குக் கூற்று நிகழுமென்பது. (களவு. 20)  
 தொல்காப்பிய விதி. இதன்பொருள்: 'இறந்துபாடு பயக்குமாற்றால்  
 தன்றிறத்து கொதுமலர் வரையக் கருதிய ஞான்று அதனை மாற்று  
 தற்கு நிகழ்ந்த தலைவி கூற்று.]

வடம வண்ணக்கன் பேரிசாத்தன்.

(பி-ம்) 2 'யல்குலுருங்கல்' 3 'விங்கிய' 4 'வருமுலை'

(ப - ரை.) இ பேதை ஊர் - இந்தப் பேதைமையை யுடைய ஊர், தழை அணி அல்குல் - தழையை அணிந்த அல்குலை, தாங்கல் செல்லா - பொறுத்தலாற்றாத, நுழை சிறு நுசுப்பிற்கு - நுணுதிய சிறிய இடைக்கு, எவ்வம் ஆக - துன்பம் உண்டாகும்படி, அ மெல் ஆகம் நிறைய வீங்கி - அழகிய மெல்லிய மார்பகம் நிறையப் பருத்து, கொம்மை வரி முலை - பெருமையையும் தேமலையும் உடைய நகில்கள், செப்புடன் எதிரின் - செப்போடு மாறுபட்டை; பூ குழை - பூத் தொழிலையுடைய குண்டலத்தை யணிந்த தலைவி, யாங்கு ஆகுவள் - என்ன துன்பத்தையுடையள் ஆவளோ, என்னும் அவலம் நெஞ்சமோடு - என்று எண்ணும் கவலையை யுடைய நெஞ்சத்தோடு, உசாவா - ஏனென்று கேளாத, கவலை மாக்கட்டு - கவலையையுடைய மாக்களை உடையது.

(முடிபு) இப்பேதைபூர் 'பூங்குழை யாங்காகுவள்' என உசாவாக் கவலைமாக்கட்டு.

(கருத்து) எந்தாய் முதலியோர் என் நிலையை உணர்ந்திலர்.

(வி - ரை.) தழை - மகளிர் உடுக்கும் உடை விசேடம். தழையணியல்குலென்றாள் தழையும் ஒருபொறை யென்பது கருதி. "தலைவி தக்க பருவத்தை அடைந்தனளே; இவள் கருத்து யாதோ? இவள் யாரிடத்தில் அன்பு பூண்ட தகைமையினளோ" என்று பிறர் உசாவ வேண்டுமென்பது தோழி கருத்து. உசாவா - உசாவி ஆவன செய்யாத. கவலைமாக்கட்டென்றது, குறிப்பு மொழி; சிறிதும் கவலையற்றவர்களென்னும் நினைவிற்று. தலைவியின் துயரறியும் அறிவின்மையின் மாக்களென்றாள்; மாக்களென்றது செவிலி முதலியோரை. பேதை யூரென்றது, ஊரிலுள்ளார் தலைவியின் நிலையுணராப் பேதைமை யுடையா ரென்றபடி.

தலைவி பருவம் வாய்த்தாளென்னும் காரணம்பற்றி இற் செறிக்கப்படுவதை இதன் முதற்பகுதியால் தோழி உணர்த்தினாள்;

"முலைமுகஞ் செய்தன முள்ளெயி நிலங்கின  
தலைமுடி சான்ற தண்டழை யுடையை  
அலமர லாயமொ டியாக்கணும் படாஅல்  
மூப்புடை முதபதி தாககணங் குடைய

காப்பும் பூண்டிசிற கடையும் போகலை  
பேலத யல்லை மேதையன் குறுமகள்  
பெதும்பைப் பருவத் தொதுங்கினை புறத்தென  
ஒண்கடர் நல்லி லருங்கடி மீவி" (அகநா. 7)

என்புழிப் பருவம் வந்த தலைமகளை இற்செறித்துக் காக்கும்  
செய்தி காணப்படும்.

கொல், ஏ : அசைநிலை.

இரண்டாவது கருத்து:—நொதுமலர் வரைவு நேரின் இவள் எந்  
நிலையினளாவனெனச் சிறிதும் ஆராயாத மாக்களையுடையது  
என்று பொருள் கொள்க.

(மேற்.) மு. தலைவனோடு தன்நிறத்த ஒருவரும் ஒன்று உரையாத  
வழித் தனது ஆற்றாமையால் தன்னோடும் அவனோடும் பட்டன சில மாற்றம்  
தலைவி தானே கூறியது (தொல். களவு, 21, இளம், 20, ௩.)

(ஒப்பு.) 1. மகளிர் தறையுடை யணிதல்: குறுந். 125 : 3, ஒப்பு. 2. நுறை  
கிற நுகப்பு: குறுந். 71 : 3. 4. கொம்மை வரிமுலை: (அகநா. 65 : 18);  
"கொம்மை வெம்முலை", "கொம்மை யார்த்தன...விழுத்தகு முலைத்தடம்"  
(சீவக. 347, 2364.)

தகிலுக்குச் செப்பு : "முலையும், சூழி மென்முகஞ் செப்புட னெதிரின்",  
(அகநா. 315 : 1-2); "தாமச் செப்பினை" (சீவக. 171.)

5. யாங்காருவங்கொல்: (குறுந். 337 : 6); "யாங்கா குவென்கொ  
லளியேன் யானே" (நற். 152 : 9); "யாங்கா குவன்கொல் பாண",  
"யாங்கா குவன்கொ ளானே" (அகநா. 14 : 13, 260 : 11.)

6-7. குறுந். 145 : 4-5.

(கடுக)

### தலைவி கூற்று

[வரைபொருட்குப் பிரிந்த தலைவன் நீட்டித்தானாக, ஆற்றா  
மையை யடைந்த தலைவியை நோக்கித் தோழி, "அவர் நின்னை  
வரைந்து கொள்வர்; நீ ஆற்றியிருப்பாயாக" என, "அவர் வர  
வேண்டிய பருவத்து வந்தாரிலர்; இனி வரைந்து கொள்வது யாங்  
ஙனம்?" என்று கவன்று கூறியது.]

ககூ௦. நெருப்பி னன்ன செந்தலை யன்றில்  
இறவி னன்ன கொடுவாய்ப் பெடையொடு  
தடவி னோங்குசினைக் கட்சியிற் பிரிந்தோர்  
கையற நரலு நள்ளென் யாமத்துப்

5. பெருந்தண் வாடையும் வாரார்  
இஃதோ தோழிநங் காதலர் வரைவே.

எ - து. வரைவு நீட்டிப்ப ஆற்றாளரிய தலைமகளை நோக்கித். தோழி, வரைவரென ஆற்றுவிப்புழித் தலைமகள் கூறியது.

மதுரை மருதன் இளநாகன்.

(பி - ம.) 2 'இரவின்', 'அரவின்' 3 'னோங்குசினக்' 6 'வரவே'

(ப - ரை.) தோழி—, நெருப்பின் அன்ன செ தலை அன்றில் - நெருப்பைப்போன்ற சிவந்த தலையையுடைய ஆண் அன்றில், இறவின் அன்ன கொடு வாய் பெடையோடு - இராமனை ஒத்தவனைந்த அலகையுடைய பெண் அன்றிலோடு, தடவின் ஒங்குசினை கட்சியில் - தடா மரத்தினது உயர்ந்த கிளையின்கண்ணுள்ள கூட்டினிடத்தே யிருந்து, நரலும் - ஒலிக்கின்ற, நள்ளென்யாமத்து - செறிந்த இடையிரவையுடைய, பெரு தண் வாடையும் - பெரிய தண்மையையுடைய வாடைக் காற்று வீசும் கூதிர்க்காலத்திலும், வாரார் - தலைவர் வந்தாரிலர்; நம் காதலர் வரைவு - நம் தலைவர் என்னை மணந்து கொள்வது, இஃதோ - இதுதானோ?

(முடிபு) தோழி, வாடையும் வாரார்; காதலர் வரைவு இஃதோ?

(கருத்து) தலைவர் இன்னும் வந்திலர்; வரைவரெனக் கருதுதல் எங்ஙனம்?

(வி - ரை.) செந்தலையென்றது செஞ்சூட்டை; தலை: ஆகுபெயர்; "பூந்தலை யன்றில்" (ஐங். ஐம். 41) என்பதற்குப் பழைய உரையாசிரியர், 'செம்பூப் போலுஞ் சூட்டினையுடைய பெடையன்றில்' என்றெழுதியது காண்க. தடவென்பது ஒரு மரம்; இதன் இலையைத் தைத்து உண்கலமாகக் கொள்ளும் வழக்குக் காளத்தி முதலிய இடங்களிற் கரணப்படுகிறது; "தடவும் பிடிவுந் தாழச் சாப்த்து" (பெருங். 1. 51: 43.) ஆண்அன்றில் பெடையோடு மகிழ்ந்து நரலுதல் கேட்டு, 'இப்பறவை பெற்ற பேறு யாம் பெற்றிலமே!' எனத் தனித்தார் இரங்குவராதலின், 'பிரிந்தோர் கையற நரலும்' என்றாள்.

வாடையும்: உம்மை உயர்வுசிறப்பு; தலைவர் வரைவு இன்றியமையாததாகிய இக்காலத்தும் அவர் வந்திலர்; இனி வருவரென்று துணிதல் யாங்ஙனமென்றாள் தலைவி. 'தலைவர் வருதலையே கண்டோமில்லை: இனி வந்து வரைவரென நீ கூறுவது எங்ஙனம் நிகழும்?' என்று தோழியை நோக்கிக் கூறினாள். இஃதோ - இந்நிலையோ,

(ஒப்பு.) 1. சேந்தியேன்றில் : “சேவ லோடுறை செந்தலை யன்றிலின், நானி னால்வலி யெஞ்ச நடுங்குவான்” (கம்ப. சூர்ப்ப. 76.)

நெருப்பின் அள்ள சேந்தியேன்றில் : “எரியகைந் தன்ன செந்தலை யன்றில்” (தொல். களவு. 21, க. மேற்.)

1-2. அன்றிலின் கொடுவாய் : “எங்குவயி ரிசைய கொடுவா யன்றில்” (குறிஞ்சிப். 219); “கொடுவாய்ப் புணரன்றில்” (கைந்நிலை, 57.)

4, நள்ளெய்யாமம் : குறுந். 6 : 1, ஒப்பு; நெடுநல். 186; நற். 22 : 11, 145 : 10, 178 : 8, 199 : 3, 287 : 9, 333 : 12; ஐங். 324 : 3; அகநா. 103 : 12, 129 : 2, 142 : 20, 170 : 12, 279 : 6.

1-4. அன்றில் யாமத்து நரநுநல் : (குறுந். 177 : 1-4, 301 : 1-4); “பெடைபுண ரன்றி லியங்குருர லனாஇக், கங்குலுங் கையறவு தந்தன்று”, “இன்னும், தமிழேன் கேட்டுவென் கொல்லோ, பரியரைப் பெண்ணை யன்றிற் குரலே”, “ஒலியகிற் தடங்கி யாம நள்ளென.....மன்றப் பெண்ணை வாங்குமடம் குடம்பைத், துணைபுண ரன்றி லுயவுக்குரல் கேட் டொறும், தஞ்சாக் கண்ண யெரடச் சாஅய், நம்வயின் வருந்து நன்னுத லென்ப”, “மையிரும் பனைமிசைப் பைதல வுயவும், அன்றிலு மென்புற நரலும்” (நற். 152 : 7-8, 218 : 9-11, 303 : 1-7, 335 : 7-8); “கழுத கண் படுக்கும் பாணுட் கங்குல், எம்மினு முயவுதி செந்தலை யன்றில்” (தொல். களவு. 16, க. மேற். “இருள்வி.”)

5. பெருந்தன்வாடை : குறுந். 35 : 5, ஒப்பு. (கக0)

### தலைவி கூற்று

[தாய் உறங்காமல் விழித்திருந்தமையால் தலைவன் இரவில் வந்தும் அவனைக் காணாதற்கு இயலாத தலைவி மறுநாள் அவன் வந்து மறைவில் நிற்பதை யறிந்து, “நேற்று அன்னை விழித்திருந் தாள். தலைவன் வந்தானென்பதை யான் உணர்ந்தும் பயனில் தாயிற்று” என்று தோழியை நோக்கிக் கூறியது.]

ககக. பொழுது மெல்லின்று பெயலு மோவா, கழுதுகண் பணிப்ப வீசு மதன்றலைப் புலிப்பற் ருலிப் புதல்வற் புல்லி அன்ன வென்னு மன்னையு மன்னே

5. என்மலைந் தனன்கொ ருனே தன்மலை ஆர நாறு மார்பினன் மாரி யானையின் வந்துநின் றனனே.

எ - து. இரவுக்குறிக்கண் வந்த தலைமகனைக் காப்புமிகுதியான் எதிர்ப்படப் பெருத தலைமகன், பிறறைஞான்று தலைமகன் கிறைப். புறத்தானாக, தோழிக்குச் சொல்லுவாளாய் சொல்லியது.

நக்கீரர்.

(வி - டு.) 2 ' வீசுந் தன்றலை ' 3 ' புதல்வர்ப் ' 4 ' அன்னையென்னும் ' 7 ' நின்றோனே '

(ப - ரை.) தோழி, பொழுதும் எல் இன்று - குரியனும். விளக்கம் இலனாயினன்; பெயலும் - மழையும், ஓவாது - ஒழியாமல், கழுது கண்பணிப்ப - பேய்கள் கண்ணை அடிக்கடி கொட்டி. நடுங்கும்படி, வீசும் - வேகமாகப் பெய்யும்; அதன் தலை - அதற்கு. மேல், அன்னையும் - தாயும், புலி பல் தாலி - புலிப்பற்கோத்த. தாலியை யணிந்த, புதல்வன் புல்லி - மகனைத் தழுவி, அன்னா என்னும் - அன்னையே யென்று என்னை விளிப்பான்; அப்பொழுது, தன் மலை ஆரம் நாளும் மார்பினன் - தனது மலையில் விளைந்த சந்தனம் மணக்கின்ற மார்பையுடைய தலைவன், மாரி யானையின் - மழையில் நனைந்த யானையைப் போல, வந்து நின்றனன் - இவ்விட்டுப்புறத்தே வந்து நின்றான்; அன்னோ - அந்தோ! என் மலைந்தனன் கொல் - அவன் எதனைச் செய்ய மேற்கொண்டானோ!

(முடிபு) பொழுதும் எல்லின்று; பெயலும் வீசும்; அன்னையும் அன்னாவென்னும்; மார்பினன் வந்து நின்றனன்; என் மலைந்தனன் கொல்?

(கருத்து) நேற்றுக் காப்புமிகுதியால் தலைமனைக் காணப் பெற்றேனில்லை.

(வி - ரை.) பொழுது - குரியன்; "முழுநீர்ப் பொய்கையிற் பொழுதொடு விரிந்த, செழுமலர்த் தாமரை" (பெருங். 2. 16: 32-3.) "எல்லு மெல்லின்று" (குறுங். 179: 2, 390: 1) என்று பின்வருவதுங் காண்க. "எல்லினிர் புகினை" (மலைபடு. 346). என்றவிடத்து நச்சிளிக்கினியர் 'இராக்காலத்தை யுடையிராய்' என எல்லினிரென்பதைக் குறிப்பு வினையாகக் கொண்டனர்; அதை ஆராய்கையில், எல்லின் நென்பதே இருண்டதென்னும் பொருள்தரும் ஒரு சொல்லென்று கருதவும் இடமுண்டு. இராக்காலத்திற் பேய்கள் அச்சமின்றித் திரிவன; அவையும் கண்பணித்தன வென்பது பெயலின் கடுமை மிகுதியை உணர்த்தியது. புலிப்பற்றூலி - புலிப்பல்லைப் பொன்னிலமைத்துச் சிறுவர் மார்பிலணியும் ஓர் ஆபரணம்.

'புதல்வனைப்புல்லிய தாய் அன்னாவென்று என்னையும்

அழைத்தலின் நானும் அவளருகில் இருத்தல் இன்றியமையாததாயிற்று' என்று தலைவி புலப்படுத்தினாள். அன்னையென்றது விளியேற்று, "முறைப்பெயர் மருங்கி னையெ னிறுதி, ஆவொடு வருதற் குரியவு முளவே" (தொல். விளி. 9) என்னும் விதிப்படி அன்னாவென வந்தது. புதல்வனைப் புல்லி அவனையே அன்னாவென்னுமென்று பொருள் கொள்ளுதலும் ஒன்று. தலைவன் தன் மலையில் விளைந்த சந்தனத்தைப் பூசி வந்தகாலத்தில் அதன் மணத்தை யறிந்தவளாதலின், அவன் புறத்தே வந்துநின்றானெனினும் அச் சந்தன மணத்தால் அவன் வரவை யறிந்தாள்.

என் மலைந்தனன் கொலென்றது, அவன் நினைந்தது நிறைவேற வில்லையென்னும் நினைவிற்று. கொல் : ஐயம், தான், ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்-) 1-4. தலைவியிடத்துக் காதல் கையிகந்து பெருகுதலால் துயிலா நின்றபுழியும் ஒன்று கூறிச் செவிவி அரற்றியது இது ; 'பொழுது மெல்லின் மென்பதனுள் புதல்வம்புல்லி அன்னையென்று தலைவியை விளித்தது கனவின் அரற்ற லாயிற்று' (தொல். களவு. 24, க.)

7. உவமையில் நினை மயங்கிவந்தது (தொல். உவம. 6, பேர்.)

5-7. தஞ்சிச் சேர்தல் என்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது ; 'என்ன காரியம் மேற்கொண்டு வந்தானென்றமையின் இது தஞ்சிச் சேர்தலாயிற்று ; அல்லாக்கால் அம்மனஞ் சொல்லுதல் அன்பழிவெனப்படும்' (தொல். மெய்ப்ப. 23, பேர் ; இ. வி. 580.)

10. காப்பு மிகுதிக்கண் மனையகப்பட்டுக் கலங்கி உணர்வு அழிந்த வழித் தலைவி ஆராய்ச்சி யுடையதாகிய அருமறையினைத் தோழிக்குக் கூறியது (தொல். களவு. 21, இளம், 20, க.)

(ஒப்பு-) 1. பேரூறுந் எல்லின்று : "எல்லின்று பொழுதே" (கந். 264 : 6, அகநா. 224 : 1) ; "எல்லு மெல்லின்று" (குறுந். 179 : 2, 390 : 1) ; அகநா. 110 : 11, 370 : 2.

3. புலிப்பற்றுவி : "புலிப்பற் கோத்த புலம்புமணித் தாலி" (அகநா. 7 : 18) ; "புலிப்பற் குவிப் புன்றலைச் சிறுஅர்" (புறநா. 374 : 9) ; "மறக் கொள் வயப்புலி வாய்பிளந்து பெற்ற, மாலை வெண்பற்றுவி" (சிலப். 12 : 27-8) ; "போதிற் பொலியுக் தொழிப்புலிப் பற்கூரற் பொற்றொடியே" (திருச்சிற். 239.)

6. ஆரம் நாரும் மார்பினன் : குறுந். 198 : 7, 321 : 1 ; கலி. 52 : 7, 15.

7. யானை தலைவனுக்கு : குறுந். 244 : 2 ; அகநா. 308 : 15.

மாரியானை : நற். 141 : 2.

(ககக)



## தலைவன் கூற்ற

[தலைவியைப் பிரிந்த தலைமகன் தான் மேற்கொண்ட செயல் முடித்து மீளும்பொழுது வழியில் அரும்பியிருந்த முல்லைையைப் பார்த்து, "நீ தனித்திருப்போரை நோக்கி அரும்பால் எள்ளி நகையாடல் தகுமோ?" என்று கூறியது.]

கூஉ. கார்புறந் தந்த நீருடை வியன்புலத்துப்  
பலர்புகு தருஉம் புல்லென் மாலை  
முல்லை வாழியோ முல்லை நீதின்  
சிறுவெண் முகையின் முறுவல் கொண்டனை

5. நகுவை போலக் காட்டல்  
தகுமோ மற்றிது தமிழோர் மாட்டே.

எ - து. வினைமுற்றி மீளும் தலைமகன் முல்லைக்குரைப்பானாய் உரைத்ததி.

[வினைமுற்றி - தான் தலைவியைப் பிரிந்து செல்லுதற்குக் காரணமான செயல் நிறைவேறப்பெற்று.]

கருவூர்ப் பவுத்திரன்.

(பி - ம்.) 1 'கார்புனந்', 'கார்ப்புனந்'; 'வியன்புனத்துப்' 2 'பல்லா புகுதரும்'

(ப - ரை.) முல்லை - முல்லையே, வாழி - நீ வாழ்வாயாக. முல்லை - முல்லையே, கார் புறந்தந்த - மேகத்தாற் பாதுகாக்கப் பெற்ற, நீருடை வியன்புலத்து - நீரையுடைய அகன்ற முல்லை நிலத்தின்கண், பலர் புகுதரும் புல் என் மாலை - பலர் தம் இல்லத் திற்புகும் ஒளியிழந்த மாலைக் காலத்தில், நீ நின் சிறுவென் முகையின் - நீ நினது சிறிய வெள்ளிய அரும்புகளினால், முறுவல் கொண்டனை - புன்னகை கொண்டாய்; தமிழோர் மாட்டு - தலைவியரைப் பிரிந்த தனிமையை யுடையோர்பால், நகுவை போல காட்டல் இது தகுமோ - எள்ளி நகைப்பாய் போலக் காட்டுதலாகிய இது நினக்குத் தகுமோ?

(முடிபு.) முல்லை, வாழி! முல்லை, புலத்து மாலையில் நீ முகையின் முறுவல்கொண்டனை; தமிழோர்மாட்டு நகுவைபோலக் காட்டல் தகுமோ?

(கருத்து.) நான் தலைவியைப் பிரிந்தமையை இகழ்ந்து என்னைச் சிரிப்பதுபோல் இம்முல்லைக்கொடிகள் பூத்தன.

(வி - ரை.) கார் - பெய்யும் நிலையிலுள்ள மேகம். தம் தம் செயல் முடிந்து மாலையில் யாவரும் வீடுபுகுவராதலின், 'பலர் புகுதருஉம் மலை' என்றான். தலைவியோடு சேரப்பெற்றிலனாதலின் அவனுக்குப் புல்லென் மாலையாயிற்று. காம மயக்கத்தால் மூலையை நகைப்பதுபோலக் கொண்டு இது கூறினான்.

வாழியென்றது குறிப்புமொழி. நகுதலாவது, இந்தக் கார்ப் பருவத்திலும் தலைவியைச் சேராது தனித்தனையே யென்று எள்ளி நகுதல். தமிழோரென்று பன்மையிற் கூறிலும் கருதியது தன்னையே யென்க.

வாழியோ : ஓ அசைநிலை. மற்றும், ஏ : அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 2. புல்லென் மலை : அகநா. 234 : 14 ; பு. வெ. 296.

3. மூலையை முள்ளிறப்படுத்திக் கூறுதல் : "நின்னுடைக் கேண்மை யெவனோ மூலை" (தொல். அகநா. 3, க. மேற்.)

2-3. மாலையிற் மூலை மலர்ந்தல் : குறுந். 108 : 4-5, ஒப்பு.

1-3. கார்புறந்தந்த புலந்து மூலை : குறுந். 126 : 3, ஒப்பு.

3-5. மூலை நகுதல் : குறுந். 126 : 3-5, ஒப்பு ; 186 : 2-3.

(கூஉ.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவினால் வருந்தும் தலைவி காமமிகுதியாற் கடலை நோக்கி, "நீ நள்ளிரவிலும் ஒலிக்கின்றனையே; யாரால் வருத்த முற்றாய்?" என இரங்கிக் கூறியது.]

கககூ. யாரணங் குற்றனை கடலே பூழியர்

சிறுதலை வெள்ளைத் தோடுபரந் தன்ன

மீனார் குருகின் கானலம் பெருந்துறை

வெள்வீத் தாழை திரையலை

5. நள்ளென் கங்குலுங் கேட்குநின் குரலே.

எ - து. நன்னுட் கையாறெய்திடு கிளவி.

[கையாறு - செயலறுதல்.]

அம்முவன்.

(பி - ம்.) 1 'கடலே பூழி' 4 'தாழைத்திரை'

(ப - ரை.) கடலே—, பூழியர் - பூழிநாட்டாரது, சிறு தலை - சிறிய தலையையுடைய, வெள்ளை தோடு பரந்தன்ன - வெள்ளாட்டின் தொகுதி பரவினாற்போன்ற, மீன் ஆர் குருகின் - மீனை உண்

ஊம் கொக்குகளை யுடைய, கானல் பெரு துறை - சோலை குழந்த பெரிய துறையினிடத்து, வெள் வீ தாழை - வெள்ளிய பூவை யுடைய தாழையை, நிரை அலை - அலைகள் அலைக்கின்ற, நள்ளென் கங்குலும் - நடு இரவிலும், நின் குரல் கேட்கும் - நினது ஆர வாரம் செவிப்படும்; யார் அணங்கு உற்றனை - நீ யாரால் வருத்த மடைந்தாய்?

(முடிபு.) கடலே, கங்குலும் நின்குரல் கேட்கும்; யார் அணங் குற்றனை?

(கருத்து.) கடலே, நீ யார் பிரிவுபற்றி வருந்துகின்றாய்?

(வி - ரை.) தலைவனைப் பிரிந்த காம மயக்கத்தால் கடலைப் பார்த்துத் தலைவி கூறியது இது. நள்ளென் கங்குலிலும் துயிலா மல் அரற்றும் நிலையையுடைய அவள் கடலையும் தன்னைப் போன்ற தெனக் கருதி, “யான் ஒரு தலைவனால் அணங்குற்றதுபோல நீயும் ஒரு தலைவனால் அணங்குற்றனைபோலும்! அத்தலைவன் யார்?” என்று வினவினாள்.

பூழிநாட்டினர் ஆட்டுநிறையுடையரென்ற செய்தி, “பூழியர், உருவத் துருவி னுண்மேய லாரும்” (நற். 19: 3-4) என்றவிடத் தும் காணப்படுகின்றது. வெள்ளை - வெள்ளாடு (மலைபடு. 414, ந.) கானலம் பெருந்துறை: அம் சாரியை. கானல் - கடற்கரைச் சோலை. வெள்வீத் தாழை - யென்றாள் செந்தாழையும் உண்மையின்.

நள்ளென் கங்குலில் நின்குரல் கேட்குமென்றமையால் அதனைக் கேட்பாளாகிய தலைவியும் அந்நள்ளிரவில் துஞ்சாமை பெறப்படும்.

(மேற்.) மு. கடலொடு கவலை (களவியற்.)

(ஒப்பு.) 2. சிறுதலை வெள்ளைத்தோடு: “இடையன், சிறுதலை யாய் மொடு குறுகல் செல்லா” (புறநா. 54: 11 - 2.) வெள்ளை: அகநா. 104: 9, 107, 156. 14. ஆட்டின் தோடு: “ஆடுதலைத் தருவின ரோடு” (அகநா. 274: 4.) 3. மீனார் குருகு: அகநா. 40: 3. காளநம் பெருத்துறை: அகநா. 90: 3; 280: 14. மு. அகநா. 300: 4.

4. தாழையின் மலர் நிரையார் அலைக்கப்படுதல்: “தயங்குநிறை பொருத தாழை வெண்பூ” (குறுந். 226: 5.)

நள்ளென் கங்குல்: குறுந். 6: 1, ஒப்பு: 160: 4, ஒப்பு.

மு. “பாய்திறை பாடோவாய் பரப்புநீர்ப் பனிக்கடல் துவறத் துறந்தனன் றுறைவனென் றவன்றிறம் நோய்தெற வழப்பார்க ளுமிழ்தியோ வெம்போலக் காதல்செய் தகன்றாறையுடையயோ நீ”

(கலி. 129: 8-11);

“மணிகிற நெய்த லிருங்கழிச் சேர்ப்பன்  
அணிகல முண்டகன்று னென்றுகொ ளெம்போற்  
றிணிமண லெக்கர்மே லோதம் பெயரத்  
தணிமுக்கீர் தஞ்சா தது”

(ஐங். எழு. 60);

“பூக்கணை வேளைப் பொடியாய் ழிழனிழித் தோன்புலிழர்  
ஒக்கணை மேலிப் புரண்டு விழுந்தெழும் தோலமிட்டுத்  
நீக்கணைத் தோரல்லுத் தேறும் கலங்கிச் செறிகடலே  
ஆக்கணைத் தோர்வின் னையுமுள ரோசென் தகன்றவரே”

(திருச்சிற். 179);

“காமுற்ற யாமன்றே காளத்தி யான்கழற்கே  
யாமுற்ற துற்ற யிருங்கடலே—யாமத்து  
ஞாலத் துயிரெல்லாம் கண்டுஞ்சு நள்ளிருன்கடர்  
காலத்துத் தஞ்சாதுன் கண்”

(ககலைபாதி. 64);

“தன்போற் சினத்தரு மேந்திய கோன்கன்னித் தண்டுறையும்  
பொன்போன் மலர்புன்னைக் கானலு நோக்கிப் புலம்புகொண்ட  
என்போ விரவினெல் லாந்தயி லாதுவின் தேங்குதியால்  
அன்போ டொருவற் கறிவழிற் தாயோ விலைகடலே”

(பாண்டிக்.);

“உன்னையு நீத்தகன்று ருண்டோ வுடல்கருகிப்  
புன்னை கமழும் பொருகடலே—என்னைப்போல்  
நெஞ்சா குலம்பெருகி நீயு மிரவெல்லாம்  
தஞ்சாத தென்கொலோ சொல்” (பிளவித்தேவிவு.)

குறிப்பு;—இத்தகைய செய்யுட்கள் பல மிக்காலத்துப் பிரபந்தங்களில் உண்டு; திவ். திருவாய். 2. 1: 3 முதலியன. (ககக)

### காதற்பரத்தை கூற்று

[தலைவி. தன்னைப் புறங்கூறினாளெனக் கேட்ட காதற்பரத்தை, தலைவிக்குப் பாங்காயினார் கேட்பத் தன்தோழியை நோக்கிக் கூறு வாளாய், “தலைவி குறை கூறுதற்குரிய குற்றம் உடையேமெனின் எம்மைக் கடல் வருத்துக” என்று சொல்லியது.]

ககக. கணைக்கோட்டு வாளைக் கமஞ்சுன் மடநாகு  
துணர்த்தேக் கொக்கின் நீம்பழங் கதூஉம்  
தொன்றுமுதிர் வேளிர் குன்றார்க் குணது  
தண்பெரும் பவ்வ மணங்குக தோழி

5. மனையோண் மடமையிற் புலக்கும் .  
அனையே மகிழ்நற்கியா மாயின மெனினே.

எ - து. காநற்பரத்தை தலைமகட்குப் பாங்காயினார் கேட்ப உரைத்ததி.

[ஒப்பு: அகநா. 76, கருத்து.]

மாங்குடி மருதன்.

(பி - ம்.) 1 'கனைக் கோட்டு' 2 'துணர்த்தேங்' 3 'தொன்று முது'

(ப - ரா.) தோழி—, மனையோள் மடமையின் புலக்கும் அனையே - தலைவி தன் அறியாமையாற் புலப்பதற்குக் காரணமாகிய அத் தன்மையேமாக, மகிழ்நற்கு - தலைவன்திறத்து, யாம் ஆயினம் எனின் - நாம் ஆயினோமாயின், கனை கோடு வாளை - திரண்ட கொம்பையுடைய வாளை மீனினது, கமஞல் மடம் நாகு - நிறைந்த கருப்பத்தையுடைய மடப்ப மிக்க பெண்ணுனது, துணர் தேக் கொக்கின் - கொத்தையுடைய தேமாவினது, தீ பழம் - உதிர்ந்த இனிய பழத்தை, கதூஉம் - கவ்வுதற்கிடமாகிய, தொன்றுமுதிர் வேளிர் - மிகப் பழைய வேளிருக்குரிய, குன்றார் குணது - குன்றாருக்குக் கிழக்கின் கண்ணுள்ளதாயிய, தண் பெரு பவ்வம் - தண்ணிய பெரிய கடல், அணங்குக - எம்மை வருத்துவதாக.

(முடி.) தோழி, மனையோள் புலக்கும் அனையேம் மகிழ்நற்கு யாம் ஆயினம் எனின், பவ்வம் அணங்குக.

(கருத்து) தலைவி அறியாமையால் எம்மைக் குறைகூறுகின்றாள்.

(வி - ரா.) கோடு - பக்கமாமாம். துணரென்றது மலர்க்கொத்துக்கேயன்றிக் காய்க்கொத்து பழக்கொத்து ஆவியவற்றிற்கும் லரும்; "பைம்பாகற் பழந்துணரிய, செஞ்சுளைய கனிமாந்தி" (பொருந. 191-2) என்பதன் உரையைப் பார்க்க. தேக்கொக்கு - தேமாவென்னும் சாதி. நீரளவுந் தாழ்ந்த பழக்கொத்திலுள்ள கனியை வாளை கவ்வுமென்பதும் பொருந்தும். தொன்றுமுதிர் வேளிர் - மிகப் பழங்காலமுதல் இந்நாட்டில் இருந்து பழமையுற்ற வேளிர்.

பவ்வம் அணங்குகவென்றது யாம் செய்த குற்றத்திற்குரிய தண்டமாகக் கடல் எம்மை வருத்துக வென்றபடி; கடல் தன்பாலுள்ள தெய்வத்தால் எம்மை வருத்துகவெனலும் ஒன்று.

.. மனையினிடத்தே இருப்பவளுக்குப் புறத்தே நிகழும். செய்தி.

அறிதற் கியலர்தென்னும் நினைவினளாதலின் மனையோளென்றான்  
மடமை - அறியாமை. புலத்தல் : 'இவள் என் கொழுநனை வனி  
தின் நயப்பித்துக்கொண்டு புறம்போகாவாறு செய்தனள்' என்று  
பழிகுறி வெறுத்தல்.

ஆயினமெனினென்றது ஆகாமையை உணர்த்தி நின்றது.

'வாணநாகு தான் இருந்தவிடத்தே யிருந்து முயற்சி சிறிது  
மின்றி எளிதில் கொக்கின் பழத்தைப் பெற்றதுபோல, யாம் முய  
லாமே தலைவன் வலியவந்து எம்மை நயப்ப யாம் அவனோடு உறைந்  
தேம்; ஆதலின் யாம் குறைகூறற்குரியேமல்லேம்' என்று காதற்  
பரத்தை கூறினாள்.

(மேற்.) 1. நாகென்பது இளமைக்கு வரும் (தொல். மரபு. 26, பேர்.)

(ஒப்பு.) 1. கணக்கோட்டு வாண : நற். 340 : 4 ; அகநா. 126 : 8 ; புறநா. 249 : 2. 2. தேக்கோக்கு : குறுந். 26 : 6, ஒப்பு. 1-2. வாண மாப்பறத்தை உன்னுநர் : குறுந். 8 : 1-2, ஒப்பு. 3. தொன்றுமுதிர் வேளிர் குன்றார் : நற். 280 : 8. (ககச)

தலைவன் கூற்று

[தோழியினிடம் இரந்து நின்றும் உடம்பாடு பெருத தலைவன் தலைவிபாற் சென்ற தன் நெஞ்சை நோக்கி, "ஒருமுறை விரும்பி அறிவிழந்தாய்; மீண்டும் விழைகின்றாய்!" என்று கூறியது.]

கூட்டுமகிழ்ந்ததன் றலையு நறவுண் டாங்கு  
விழைந்ததன் றலையு நீவெய் துற்றனை  
அருங்கரை நின்ற வுப்பொய் சகடம்  
பெரும்பெய றலையவீந் தாங்கிவள்

5. இரும்பல் கூந்த லியலணி கண்டே.

எ - து. பின்னிற்ற தலைமகன், மறுக்கப்பட்டுப் பெயர்த்துங்  
கூடலுறு (அ - ம். பெயர்ந்ததும் கூடலு) நெஞ்சிற்குச் சொல்லியது.

[பின்னிற்றல் - வழிபடுதல்.]

பரணர்.

(அ - ம்.) 2 'விழைத்ததன்' 4 'பெரும்புயற்றலை', 'பெரும்  
பெயற் றலையவீந் தாங்', 'றலையவீஇந் தாங்'

(ப - ரை.) நெஞ்சே, அரு கரை நின்ற - ஏறுதற்கரிய கரை  
யில் நின்ற, உப்பு. ஒய் சகடம் - உப்பைச் செலுத்துகின்ற வண்டி.  
பெருபெயல் தலைய - பெரியமழை பொழிந்ததனால், வீந்தாங்கு -  
அழிந்ததுபோல, இவள் இரு பல் கூந்தல் - இவளது கரிய பல

வாடிய கூந்தலின், இயல் அணிகண்டு - இயற்கை அழகைக்கண்டு, மறுக்கப் பட்டோமென்று அன்பு ஒழியாயாய்க் காமீத்தால் நாண் அழிந்து, மகிழ்ந்ததன் தலையும் - கள்ளாண்டு அறிவிழந்து களித்த தன்மேலும், நற உண்டாங்கு - கள்ளை உண்டாற்போல், நீ - விழைந்ததன் தலையும் - ஒருமுறை விரும்பியதன் பின்னும், வெய்து உற்றனை - விருப்பத்தை அடைந்தாய்.

(முடிபு) சகடம் வீந்தாங்கு இவள் கூந்தல் அணிகண்டு நற அண்டாங்கு நீ வெய்துற்றனை.

(கருத்து) நீ தலைவியோடு அளவளாவ விரும்பல் மயக்கத்தின் பாற்பட்டது.

(வி - ரை.) தலைவியைப் பாங்கிவாயிலாக அடையவிரும்பிய தலைவன் அவள்பாற் பணிந்து குறையிரந்தும் அவள் உடம்படாத காலத்து, விருப்பம் மிக்க தன்நெஞ்சை நோக்கிக்கூறியது இது.

மகிழ்தல் - கள்ளாண்டார் அறிவிழந்து நின்று களித்தல் (குறள், 1281, பரிமேல்.) ஒருமுறை கள்ளாண்டு மீட்டும் உண்ணும் வேட்கையைக் காமமுடையார் நிலைக்கு உவமைகூறும் வழக்கு,

“களித்தொழும் கள்ளாண்டல் வேட்டற்றந் காமம்  
வெளிப்படுந் தோறு மினிது” (குறள், 1145)

என்பதிலும் காணப்படும்.

வெய்துறுதல் - விருப்புறுதல் (குறள். 363: 6); வெம்மை விருப்பமாதல்போல அதன் வேறுவாய்பாடாகிய வெய்தும் விருப்பமாயிற்று; வெய்துறல் - வெப்பத்தையடைதலெனலுமாம் (பெருங். க. 35: 51.)

உப்பொய் சகடமென்பதை, சகடம் ஓய்த உப்பென்று மாறிக் கூட்டுக; “குடியிய வாகபிறர் குன்றுகெழுநாடே” (புறநா. 58: 32) என்றவிடத்து, நாடுகெழுஞ்ஞெனக் கூட்டிப் பொருள் செய்தல்போல. ஓய்தல் - செலுத்துதல் (பதிற். 87: 4, உரை; புறநா. 70: 17, உரை.)

‘பெரும்பெயற்றலை யவிர்தாங்கு’ என்ற பாடத்துக்குப் பெரிய மழையினிடத்து அழிந்ததுபோலவெனப் பொருள் கொள்க. இவளென்று தலைவியைச் சுட்டினான், நெஞ்சிற்கணியளாக விருத்தல் பற்றி (புறநா. 72: 2, உரை.) ஐந்து பிரிவாக உள்ளதாதலின் பல்கூந்தலென்றான். வெய்தாம் அக்காமவிடாய் தீர்த்தற்குக் கூந்தலின் நிழல் உதவுதலின் கூந்தலணிகண்டு நெஞ்சு விரும்பியது.

உப்பொய் சகடமானது பெருமழையால் அழிந்தது போல நீ காணும் உரனும் அழிந்தாயெனவும், ஒருமுறை கள்ளாண்டான்

நாணும் அறிவும் அற்று மயங்கினும் அதனை உணராது மீண்டும் உண்டுமகிழ்ந்தது போல ஒருமுறை தலைவியை விரும்பி இத்தோழி பாற்பணிந்து குறையிரந்து நாணழிந்து நின்றும் அமையாமல் மீண்டும் விரும்பினை யெனவும் உவமைகளை விரித்துக்கொள்க.

(ஒப்பு.) 1. மகிழ்ந்ததன் மனையும் தறவுண்ணுதல்: "களித்தார்க்குக், கள்ளத்தே" (குறள், 1288.) 1-2. காமம் உற்றகுக்குக் கங்குண்போர் உவமை: "உட்கொண்டரற்று முறுமிணி தலைஇக், கட்கொண்டாங்குக் களிநோய்களத்த", "கறவினை தேற லுறுமிணி போலப், அறிதித் தீராப் பெற்றி கோக்கி" (பெருங். 1. 35 : 50-51, 2. 16 : 63-4.)

3. உப்பொய் சகடம்: "கோன்பகட் குமண ரொழுகை" (சிறுபாண். 55); "பெருங்கயிற் றெழுமை மருங்கிற் காப்பச், சில்பத வுணவின் கொள்ளை சாத்தி" (பெரும்பாண். 63-4); "உப்பின் கொள்ளை சாத்தி, கெடுகெறி யொழுகை கிலவுமண லீந்தி" (நற். 183 : 2-3); "உப்பொயுமண ரகுத்துறை போக்கும், ஒழுகை" (அகநா. 30 : 5-6); "உமணர், உப்பொ யொழுகை" (புறநா. 116 : 7-8.)

4. பெரும் பெயர்: குறுத். 13 : 2, 133 : 3, 168 : 3; மூலம். 6. பெயர் தலை: "தலைப்பெய மலைஇய" (முருகு. 9.)

3-4. உப்பு மறையார் அறிதல்: "கடல்வினை யமுதம் பெயந்தேற் றுஅம், குருகி யுருதல்" (நற். 88 : 4-5); "உப்பியல் பாவை யுறையுற் றதபோல, உக்கு விடுமென் னுயிர்" (கலி. 138 : 16-7); "கெடுவென் னுப்பி னிரம்பாக் குப்பை, பெரும்பெயற் குருகி யாஅங்கு", "மிகுபெயல், உப்புச்சிறை கில்லா வெள்ளம் போல, நாணுவரை கில்லாக் காம கண்ணி" (அகநா. 206 : 14-5, 208 : 18-21); "உப்பின் பெருக்குப்பை நீர்ப்படி வில்லாகும்" (இரி. 83); "கடுப்புன னெருக்க வுடைத்துநிலை யாற்றா, உப்புச் சிறைபோ லுண்ணெயிற் றருகி" (பெருங். 3. 20 : 120-21); "ஒளிகல வுப்புக் குன்ற மூர்புனற் குடைத்த தேபோல்" (சீவக. 813.)

5. இரும்புக் கூத்தர்: குறுத். 19 : 5, ஒப்பு; ஐங். 231 : 2, 281 : 3; அகநா. 142 : 18; புறநா. 120 : 17. (கூடு)

### தோழி கூற்று

[தாய் முதலியோருடைய பாதுகாப்பின் கண் தலைவி இருத்தலால் தலைவன் அவளைக்கண்டு அளவளாவுதல் அரிதாயிற்றுக், அதனால் உண்டான துன்பத்தைக் குறிப்பிப்பாளாவி, மரந்தையூர் சிறந்ததாயினும் தனிமையினால் வருத்தந் தருவதாகின்றதென்று தோழி கூறியது.]

கூகூ. தண்கடற் படுதிரை பெயர்த்தலின் வெண்  
நாரை நிரைபெயர்ந் தயிரை யாரும் [பறை



ஊரோ நன்றுமன் மரந்தை  
ஒருதனி வைகிற் புலம்பா கின்றே.

எ - து. காப்பு மீருதிக்கண் தோழி தலைமகட்கு உரைத்தது.  
கூடலார் கிழார்.

(பி - ம்.) 1 'நிறைபோத்', 'நிறைபெயர்த்', 'நிறைபோத்'

3 'மாந்தை', 'மாந்தை'

(ப - ரை.) தண் கடல் படு நிறை பெயர்த்தலின் - குளிர்ந்த  
கடற்கண்ணே உண்டாகும் அலைகள் மீன்களைப் பெயரச்செய்வ  
தனால், வெள் பறை நாரை நிறை - வெள்ளிய சிறகுகளையுடைய  
நாரையின் வரிசை, பெயர்ந்து அயிரை ஆரும் - நீங்கி அயிரைமீனை  
உண்ணுதற் கிடமாயி, ஊர் மரந்தை - ஊராயி மரந்தை,  
நன்றுமன் - தலைவனோடு இருக்குங்கால் மிக நன்மையையுடையது;  
ஒரு தனி வைகின் - தலைவனைப் பிரிந்து தனியே தங்குவேமாயின்,  
புலம்பு ஆகின்று - வருத்தத்தைத் தருவதற்குக் காரணமாகின்றது.

(முடிபு) மரந்தை நன்றுமன்; தனியைகிற் புலம்பாகின்றது.

(கருத்து) தலைவனைப் பிரிந்திருத்தல் துன்பத்துக்குக் காரண  
மாகின்றது.

(வி - ரை.) நிறை மீனைப் பெயர்த்தாலும் நாரை அம்மீன்  
உள்ள இடத்தே சென்று அதனை ஆர்ந்தது போல, தாயர் முதலி  
யோர் இற்செறித்துக் காப்பிடை வைப்பினும் தலைவன் தலைவி  
யிருக்குமிடத்து வந்து கண்டு இன்புறல் வேண்டுமென்பது  
குறிப்பு.

மரந்தை இயற்கை யழகால் நன்மையையுடையது; ஆயினும்  
தலைவன் இல்லாத் தனிமையால் புலம்புடையதாயிற்றென்று  
கூறலும் பொருந்தும். மரந்தை கடற்றுறைப்பட்டின மாதலின்  
கடலில் நிகழும் நிகழ்ச்சியை அதற்கு அடையாக்கினான். ஒருதனி -  
மிக்கதனிமை. தமக்கினிய சுற்றத்தார் குழவிருப்பினும் தலைவனில்  
வழித் தனிமைத் துன்பம் தோற்றும்; இது புலம்பித் தோன்ற  
லென்னும் மெய்ப்பாடு (தொல். மெய்ப். 18, பேர்.) புலம்பு -  
தனிமைமால் வரும் வருத்தம்.

ஒ, ஏ : அசைநிலைகள். நன்று - முன்பு நன்றாக இருந்தது;  
மன் - அதுகழிந்ததே யெனலும் பொருந்தும்.

(ஒப்பு.) 1. பறை : குறுத். 125 : 5, 172 : 1.

2. நாரை அயிரைமீனை உண்ணுதல் : (குறந். 128 : 1-3, ஒப்பு);

"தடந்தா னாரை யிரிய வயிரைக், கொழுநீ னர்க்கைய" (பதிந். 29 : 4-5).

3. மரந்தை : குறுத். 34 : 6, ஒப்பு. 4. ஒரு தனி : மணி. 3 : 31, 4 : 9, 96,

8 : 27, 15 : 76, 16 : 33, 18 : 56, 20 : 94. ஆகின்று : குறுத். 15 : 4, 93, 105 : 6. 3. 4. தலைவரோடு கூடின் ஊர் நன்று, இன்றெனின் நன்றன்று : "இனிதே காணுநர்க் காண்புழி வாழ்தல், கண்ணுறு விழுமக் கைபோ லுதவி, நம்முறு துயரக் களையா ராயினும், இன்னு தன்றே யவரில் லாரே" (நற். 216 : 2-5); "தமரையில் ஸர்க்கு, நகரமும் காடுபோன் றுக்கு" (பழ. 3.) (ககக)

### சேவிலித்தாய் கூற்று

[தலைவனும் தலைவியும் இல்லறம் நடத்தும் மனைக்குச் சென்று வந்த சேவிலி நற்றாயினிடத்தில், "தலைவி தலைவன் உவக்கும்படி அட்டு உண்பிக்கின்றாள்" என்று கூறியது.]

ககக. முளிதயிர் பிசைந்த காந்தண் மெல்விரல்  
கழுவுறு கலிங்கங் கழாஅ துடிஇக்  
குவளை யுண்கண் குய்ப்புகை கமழத்  
தான்றுழந் தட்ட தீம்புளிப் பாகர்

5. இனிதெனக் கணவ னுண்டலின் [னே.  
நுண்ணிதின் மகிழ்ந்தன் றெண்ணுதன் முக

எ - து. கடிநகர்ச் சென்ற (எ - ம், கடிநகர் சென்ற) சேவிலித் தாய் நற்றாய்க்குரைத்தது.

[கடிநகர் - தலைவனும் தலைவியும் மணம்புரிந்து கொண்டு இல்லறம் நடத்தும் மனை. சென்ற - சென்று மீண்ட.]

கூடலுர் கிழார்.

(வி - ம்.) 2. 'கழாஅதுர்இ' 3 'குய்ப்புகை' 'கழுமத்'

(ப - ரை.) தோழி, முளி தயிர் பிசைந்த - முற்றிய தயிரைப் பிசைந்த, காந்தன் மெல் விரல் - காந்தன்மலரைப்போன்ற மெல்லியவிரலை, கழுவுறு கலிங்கம் - துடைத்துக்கொண்ட ஆடையை, கழாஅது உடிஇ - துவையாமல் உடுத்துக்கொண்டு, குவளை உண்கண் - குவளை மலரைப்போன்ற மையுண்ட கண்களில், குய் புகை கமழ - தாளிப்பினது புகை மணப்ப, தான் துழந்து அட்ட - தானே துழாவிச் சமைத்த, தீ புளி பாகர் - இனிய புளிப்பையுடைய குழம்பை, கணவன் - தன் தலைவன், இனிது என உண்டலின் - இனிதென்று உண்பதனால், ஒன்றுதல் முகன் - தலைவியின் முகமானது, நுண்ணிதின் மகிழ்ந்தன் - நுண்ணிதாக மகிழ்ந்தது.

(முடிபு) தான் அட்ட பாகரைக் கணவன் இனிதென உண்டவின் ஒண்ணுதல் முகன் மகிழ்ந்தன்று.

(கருத்து) தலைவி தன் தலைவனுக்கு வேண்டியவற்றை அவன் மகிழும்படி செய்துவருகின்றான்.

(வி - ரை.) முனிதயிர் - நன்றாக முற்றிய தயிர்; முனிதல் - காய்தல்; நன்றாகக் காய்ந்த பாலால் உண்டாகிய தயிரென்று கொள்க; இதனை, "பாறைபடுதயிர்" (சேவக. 426) என்பர்.

இறுதிய தயிராதலின் தலைவி புனிக்குழம்பு செய்யும் பொருட்டுத் தன் மெல்விரலால் துழாவித் தாளிதம் செய்தாள். விரைவில் அமைக்கவேண்டுமென்னும் விருப்பினளாதலின் தயிர் பிசைந்த கையைத் துடைத்த ஆடையைத் துவைத்தலை மறந்தாள்; கையை ஆடையிற்றுடைத்தது செல்வ மிகுதியால் வந்த இயல்பு. "ஏனது சுவைப்பினு நீகை தொட்டது, வாறோ ரமுதம் புரையுமா வெமக்கென" (தொல். கற்பு. 5) விரும்புவனாதலின் இனிதென உண்டாள்.

தலைவி கொண்ட அகமகிழ்ச்சியை முகம் காட்டியது. இயல்பாகவே பொலிவுபெற்ற நுதல் மகிழ்ச்சியாற் பின்னும் பொலிவுடையதாயிற்று. அம்மகிழ்ச்சியை மிகுதியாக வெளிப்படுத்தா மையின் நுண்ணிதின் மகிழ்ந்தன்றென்றான். அங்ஙனம் வெளிப்படுத்தின் அது தருக்கின்பாற்படும்.

இதனால் தலைவி தற்கொண்டாளைப் பேணுந் தகை சிறந்தாளென்பதைச் செவிலி உணர்த்தினாளாயிற்று.

(மேற்.) 5 - 6. கந்தினுள், நகுநயமறைத்தலென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது (தொல். மெய்ப். 19, பேர்.)

மு. அடிசிறுமூலிலின்கண் மகிழ்ச்சியாகிய தலைவியின் மாண்பை அகம்புகல் மரபின் வாயில்கள் தம்முள் தாம் கூறியது (தொல். கற்பு. 11, இளம், க.); 'இது பார்ப்பாணையும் பார்ப்பனியையும் தலைவராகக் கூறியது. கடிமனைச் சென்ற செவிலி கூற்று. வாயில் நேர்வித்தலுமாம்.' (தொல். அகத். 24, ந.); உலகியல் வழக்கே வந்தது (தொல். அகத். 53, க.; இ. வி. 378); செவிலி கற்றுய்க்குத் தலைமகள் நன்மனைவாழ்க்கைத் தன்மை உணர்த்தியது (கம்ப. 203.)

(கு. பு.) இப்பாட்டிற் கூறப்படும் உணவு வகையினால் நச்சிறுக்கினியர் 'பார்ப்பாணையும் பார்ப்பனியையும் தலைவராகக் கூறியது' எனக் கொண்டனர் போலும்; பெரும் பாற்றுற்படையிற் அந்தணர்மனையிற் பாணர் பெறும் உணவைப்பற்றிக் கூறியிருக்கும் பகுதி (304 - 10) இங்கே ஆராய் தற்குரியது.]

(ஒப்பு.) 1. முனிதயிர்: அகநா. 394: 2; கம்ப. கிட்கிந்தை. 21. காந்தன் மெல்விரல்: பொருந. 33.

1 - 2. தயிர் முதலியவற்றை ஆவடயிற் துடைத்துக்கொள்ளல்: "செய்யுள் குய்யு மாடி மையொடு, மாசுபட்டன்றே கலிக்கமுந் தோளும்," (கந். 380: 1 - 2.)

3 - 4. "கிளரிழை யரிவை செய்துழந் தட்ட, விளகு னம்புகை யெறிந்த நெற்றிச், சிறுதுண் பல்வியர் பொறித்த, குறுகடை" (கந். 41: 7 - 10.) (ககௌ)

### தலைவன் கூற்று

[பொருள்தேடத் துணிந்த நெஞ்சை நோக்கி, "தலைவியைப் பிரியின் உயிர்வாழ்தல் அரிது" என்று தலைவன் கூறியது.]

ககௌ. மாரிப் பித்திகத்து நீர்வார் கொழுமுகை  
இரும்பனம் பசங்குடைப் பலவுடன் பொதிந்து  
பெரும்பெயல் விடியல் விரித்துவிட்டன்ன  
நறுந்தண் ணியளே நன்மா மேனி  
5. புனற்புணை யன்ன சாயிறைப் பணைத்தோள்  
மணத்தலும் தணத்தலும் மிலமே  
பிரியின் வாழ்த லதனினு மிலமே.

எ - து. பொருள்வலிக்கும் நெஞ்சிற்குக் கீழவன் உரைத்தது.  
[பொருள்வலிக்கும் - பொருள்தேடும் முயற்சியைத் துணியும்]  
சிறைக்குடி யாந்தையார்

(பி - டி.) \* 2 'பசங்குடைப்' 3 'பெரும்புலர்' 5 'சாயிறை  
யணைத்தோள்' 6 'மணத்தொறும்'

(ப - ரை.) நெஞ்சே, தலைவி, நல் மா மேனி - நல்ல மாமையை  
யுடைய மேனி, மாரி பித்திகத்து - மாறிக்காலத்தில் மலரும் பிச்சி  
யினது, நீர் வார் கொழு முகை - நீர் ஒழுகும் கொழுவிய அரும்பு  
களில், இரு பனை பசு குடை - பெரிய பசிய பனங்குடையில், பல  
உடன் பொதிந்து - பலவற்றை ஒருங்கே வைத்து மூடி, பெரு  
பெயல் விடியல் - பெருமழை பெய்தலையுடைய விடியற் காலத்தே,  
விரித்துவிட்டன்ன - விரித்து விட்டாற் போன்ற, நறு தண்ணி  
யள் - நறுமையையும் தண்மையையும் உடையவள்; புனல் புனை  
அன்ன - நீரில் விடும் தெப்பத்தைப் போன்ற, சாய் இறை பனை  
தோள் - வளைந்த சந்திரையுடைய பருத்த அவள் தோள்களை,  
மணத்தலும் - பொருந்துதலும், தணத்தலும் - பிரிதலும், இலம் -  
பிரியின் - பிரிவோமாயின், வாழ்தல் - உயிர் வாழ்தல், அதனினும்  
அதனைக் காட்டிலும், இலம் - இல்லேம்.

(முடிபு) மேனி நறுத்தண்ணியள்; தோள் மணத்தலும்-  
தணத்தலும் இலம்; பிரியின் வாழ்தல் அதனினும் இலம்.

(கருத்து) தலைவியைப் பிரிதல் அரிது.

(வி - ரை.) மாரிக்காலத்தில் அரும்பியதாதலின் நீர்வாந்  
கொழு முகை யாயிற்று. பித்திகம் மாரிக்காலத்தில் அரும்பி மலந்  
வதென்பது: குறுந். 94, வி - ரை. குடை - உட்குழிவாகப் பனை  
யோலையால் அமைக்கப்பட்டதொரு கருவி.

மேனியியல்பையும் தோளியல்பையும் கூறினான், அலற்றாற்  
கவரப்பட்டுப் பிரியமாட்டாமையின். புனை - பேய்க்கரும்பாற்  
செய்த தெப்பம் (கலி. 56: 20, ந.) சாயிறை - வளைந்த சந்து  
(அகநா. 32. 18, உரை); மெல்லிய சந்தெனலுமாம்.

எப்பொழுதும் தோளோடு ஒன்றுபட்டு இருத்தலின், புதிதாக  
மணத்தலும் பின்பு தணத்தலும் இலமென்றான்; அதனினுமென்ற  
சுட்டு, தணத்தலும் இலமென்பதிலுள்ள இன்மையைச்  
சுட்டியது.

(ஒப்பு.) 1. மாரிபித்திகம்: குறுந். 94: 1, ஒப்பு. 2. குறுந். 222: 5.  
1 - 2. மலர்களைப் பளங்குடையிற் பெய்தல்: "அவல் வகுத்த பசுங்குடையாற்,  
புதன்முல்லைப் பூப்பறிக் குந்த" (புறநா. 352: 3 - 4.) 3. பெரும்பெயல்:  
குறுந். 165: 4, ஒப்பு. 4. நறுத்தண்ணியள்: குறுந். 70: 2, ஒப்பு. நன்  
மாமேனி: குறுந். 185: 8. 1 - 4. தலைவியின்மேனிமனத்திற்கு மலர்: குறுந்.  
62: 1 - 4, ஒப்பு. 5. புளற்பனையன்ன தோள்: "எக் தோள்புரை புனையே"  
(ஐங். 78: 4); "முழக்கு நீர்ப் புனையென வமைந்ததின் நடமென்றேன்"  
(கலி. 56: 20). இறைப்பனைத்தோள்: குறுந். 279: 8. 7. நிதியில்வாழாமை:  
குறுந். 32: 6, ஒப்பு. வாழ்தல் அதனினு மிலம்: "யானுயிர் வாழ்த லதனினு  
மரிதே" (அகநா - 98: 30.) அதனினும் இலம்: புறநா. 192: 13. (ககஅ).

தலைவி கூற்று

[தலைவன் தன்பால் பரத்தைமை இல்லையென்று தலைவியினி  
டம் கூறித் தெளிவிக்குங் காலத்து, தலைவி, "எம் உயிர் நீங்கு  
வதாக!" என்று கூறியது.]

ககக.சுரஞ்செல் யானைக் கல்லுறு கோட்டிற்  
றெற்றென விநீஇயரோ வைய மற்றியாம்  
நும்மொடு நக்க வால்வெள் ளெயிறே  
பாணர், பசுமீன் சொரிந்த மண்டை போல  
5. எமக்கும் பெரும்புல வாசி  
நும்மும் பெறேள மிநீஇயரெம் முயிரே.

எ - து. (1) கற்புக்காலத்து தெளிவிடை விலங்கியது.

[களவுக் காலத்தும் வரைவு நீட்டித்துத் தலைவன் குன்றம் வழி அதற்கு நோந்து தெளிவிடை விலங்கல் (தொல். களவு. 20, ந.) உண்மையின், இங்கே அதனின் வேறுபடுத்தக் கற்புக்காலத் தென்பதமைக்கப்பட்டது. தெளிவு - தலைவன் தான் யாதொரு குற்றமும் செய்யாமையை ஏதுவானும் குளிணனும் தலைவி தெளியச் சொல்லுதல். விலங்கியது - தலைவி மாறுப்பட்டது. இதனை அகப்பொருட் பெருந்திணைக் குரிய துறை யாக்குவர் - அகப்பொருள் விளக்கமுடையார் (நம்பி. 243.)]

(2) இனி, தோழி வரைவு நீட்டித்தவழி வரைவுகடாயது உமாம்.

வெள்ளி விதியார்.

(பி - ம்.) 1 'சுரஞ் செல்லியானைக்' 2 'மற்றியான்' 5 'எமக்குப்'

(ப - ரை.) ஐய - யாம் நும்மோடு நக்க வால்வெள் எயிறு - யாம் நும்மோடு மகிழ்ந்து சிரித்த தூய வெள்ளிய பற்கள், சுரம் செல்லானை - பாலை நிலத்திற் செல்லும் யானையினது, கல் உறு கோட்டின் - மலையைக் குத்திய கொம்பைப் போல, தெற்றென - விரைவாக, இறீஇயர் - முறிவனவாக; எம் உயிர் - எமது உயிர், பாணர் பசுமீன் சொரிந்த மண்டைபோல - பாணர் தாம் பிடித்த பச்சை மீனைப் பெய்த மண்டையைப் போல, எமக்கும் பெரு புலவாகி - எமக்கும் பெரிய வெறுப்பைத் தருவதாகி, நும்மும் பெறோம் - உம்மையும் யாம் பெறோமாய், இறீஇயர் - அழிக.

(முடிபு) ஐய, யாம் நக்க எயிறு இறீஇயர்; எம் உயிர் எமக்கும் புலவாகி நும்மும் பெறோம் இறீஇயர்.

(சுருத்து) இனி, நும்மோடு அளவளாவுதலினும் இறத்தல் நன்று.

(வி - ரை.) தலைவன், "யாம் முன்னொருகால் அன்போடு மகிழ்ந்து பயின்று நகையாடினேமன்றே!" என்று பழமையை நினைவுறுத்தினானாக அது கேட்ட தலைவி, "அங்ஙனம் நும்மோடு நகை செய்த எம் பற்கள் இறுவனவாக" என்று சினந்து கூறினாள்.

வால்வெள்ளையிறு - மிக வெண்மையான எயிறெனலுமாம்; ஒரு பொருட் பன்மொழி. பாணர் மீன் பிடித்துத் தமக்குரிய மண்டையிலே இட்டு வைத்தல் மரபு. மண்டை - வாய்கன்ற மண்பாத் திரம்; வானாயென வழங்கும். 'அம்மண்டை மீன்நாற்றத்தைப்

பெற்று வேறொன்றற்குப் பயன்படாதது போல எம் உயிர் எமக்கே வெறுப்புத் தருவதாயிற்று; நாமக்கும் இனிப் பயன்படேம்; இது கழிக' என்றாள். பெறேளமென்ற முற்றுவீணை இங்கே வீணையெச்சப் பொருளில் வந்தது.

தலைவனது பரத்தைமையால் மிக்க சினம் கொண்டவளாதலின் தலைவி இங்ஙனம் கூறினாள்.

இரண்டாவது கருத்து: 'நீ இன்னும் வரைந்துகொள்ளாமல் இருக்கின்றாய்; தலைவி நின்னால் நலனுணப்பட்டாள்; நின்னையும். பெறாள் போலும்; இனி உயிர்கழிக' என்று தோழி கூறியதாகக் கொள்க. இங்ஙனம் வன்மை தோன்றக் கூறின் தலைவன் விரைவில் மணந்து கொள்வானென்பது தோழியின் கருத்து.

(மேற்.) 3. தன் மடத்தால் நகை தோன்றியது, "நீயிர் கூறிய அதனையே மெய்யெனக்கொண்டு மகிழ்ந்த நக்கன மென்றமையின்" (தொல். மெய்ப். 5, பேர்.); நகுநயமறைத்தலென்பது தலைவிமாட்டு நிகழும் மெய்ப்பாடு; இதன்கண் 'நகை கூறிற்றுலெனின், அங்ஙனம் மறைக்கப்பட்ட நகை தலைமகன் அறிந்தது மெய்ப்பாடாமாகலான் அவ்வாறு கூறினானென்பது' (தொல். மெய்ப். 13, பேர்.)

மு. இயற்கைப் புணர்ச்சி கிழங்கு காலத்துத் தலைவனது தீங்கு உணராத அவனை நன்றாக உணர்ந்த அறிவினது மடப்பங்குறித் தம் காதற் சிறப்புரைத்தவிடத்துத் தோழி கூறியது; 'இஃது அவனோடு நகு தங்குத் தோன்றிய உணர்வு இன்றியமையாமை கூறித் தம் காதற்சிறப்புரைத்தது' (தொல். களவு. 23, க.)

(ஒப்பு.) 1. சுரகு செல் யானை: அகநா. 65: 16-7; திணைமேற். இம். 1.

3. தலைவனோடு நகுநல்: குறுந். 320: 4-5.

4. பாணரும் மீறும்: பெரும்பான். 283-7; இங். 47: 1-3, 48: 1-3, 49: 1-2, 111: 1-3; அகநா. 216: 1-2. மன்னாடையிற் மீள் சொரிதல்: "மண்டை, இருக்கென்று மிசையொடு பூக்கள் வைகுந்து" (புறநா. 384: 8-9;) பாணர் மன்னாட: புறநா. 103: 9, 115: 2, 125: 1-3, 179: 2, 235: 10, 261: 2, 398: 21. (ககல).

தலைவி கூற்று.

[தலைவன் வரைவிடைவைத்துப் பிரிந்த காலத்தில் அவனது பிரிவை யாற்றுகளெனக் கவலையுற்ற தோழிக்கு, "தலைவனது நட்புக் கெடாதென்பதை யான் அறிந்துள்ளேன்; பலர் தமக்குத் தோற்றியவற்றைச் சொல்லுக. அதனால் யான் உறுதி நீங்கேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

கா. பலருங் கூறுகவஃ தறியா தோரே

அருவி தந்த நாட்குர லெருவை

கயநா டியாணை கவள மாந்தும்  
மலைகெழு நாடன் கேண்மை

5. தலைபோ காமைநற் கறிந்தனென் யானே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குத் தலைமகள் கூறியது.

கருவூர் கிழார்.

(பி - ம்.) 3 'கயனாடியாணை' 'நன்கறிந்தனன்'

(ப - ரை.) தோழி, யான்—, அருவி தந்த - அருவியால் தரப்பட்ட, நான் குரல் எருவை - காலத்தில் விளைந்த கொத்தை யுடைய கொறுக்கார்த்தட்டையை, கயம் நாடு யாணை - ஆழமான நீர்நிலையை ஆராய்கின்ற யாணையானது, கவளம் மாந்தும் - கவளமாக உண்ணும், மலைகெழு நாடன் கேண்மை - மலைகள் பொருந்திய நாட்டையுடைய தலைவனது நட்பு, தலைபோகாமை - கெடாமை, நற்கு - நன்றாக, அறிந்தனென்; அஃது - அதனை, அறியாதோர் பலரும் - அறியாதோராகிய பலரும், கூறுக - தமக்குத் தோற்றியவற்றைக் கூறுக.

(முடிபு) யான், நாடன்கேண்மை. தலைபோகாமை அறிந்தனென்; அஃது அறியாதோர் பலரும் கூறுக.

(கருத்து) தலைவன் என்னை வரைந்துகொள்வானென்னும் துணிவுடையேன்.

(வி - ரை.) பலர் - செவிலி முதலியோர். அஃது - கேண்மையின் இயல்பு; செய்யுளாதலின் சுட்டுப்பெயர் முன்வந்தது. எருவை - கொறுக்கார்த்தட்டை (குறிஞ்சிப். 68, ந.) யானையின் உணவைக் கவளமென்றல் மரபு. தலைபோதல் - முடிதல்; அழிதல்; தலை யென்றது அசைநிலையாக நின்றது; "அரசுதலை நீங்கிய வருமறை யந்தனன்" (மணி. 11: 84.)

கயத்தை நாடிச் செல்லும் யாணை, தன் முயற்சியின்றியே அருவியினாற் கொணர்ந்து தரப்பட்ட எருவையை நுகர்ந்தாற்போல விளையாட்டு விருப்பான் வந்த தலைவன் நல்லாழின் வயப்பட்டு என்னைக்கண்டு இன்புற்றானென்பது குறிப்பு. இக்கேண்மை பால்வயத்தால் அமைந்ததாகலின் அறுதென்பது தலைவி கருத்து. அருவியை ஊழிற்கு உவமை கூறும் மரபு, "நீர்வழிப் படுஉம் புனைபோ லாருயிர், முறைவழிப் படுஉம்" (புறநா. 192: 9-10) என்பதனாற் பெறப்படும்.

ஏகாரங்கள் அசைநிலை.



(மேற்.) 3-4. 'மாந்துமலை : அவ்வழிக்கண் மகரம் தெட்டுவந்த பெய ரெச்சம் (தொல். புள்ளி மயங்கு. 19, ந.)

(ஒப்பு.) 3. கயநாடு யானை (குறந். 215 : 4); அகநா. 6 : 8-9. யானை கவளமுன்னர் : மூலலை. 35-6 ; மதுரைக். 658-9.

4-5. தலைவன் கேண்மை கேட்பாத்து : குறந். 264 : 4-5, 313 : 4-5.

(காஓ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைவிடைவைத்துப் பிரிந்த காலத்தில் அயலார் வரையப் புக்கனராக, அதுகண்டு கவன்ற தோழிக்கு, " இவர்கள் செய்யும் முயற்சி பயன்படாதொழியும் " எனத் தலைவி கூறியது.]

காக. காணினி வாழி தோழி யாணர்க்  
கடும்புன லடைகரை நெடுங்கயத் திட்ட  
மீன்வலை மாப்பட்டா அங்  
கிதுமற் றெவனோ நொதுமலர் தலையே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குத் தலை மகள் கூறியது (இ. ம. சொல்லியது.)

பூங்கணுத்திரையார் (இ. ம. பூங்கண்ணுத்திரையார்.)

(மீ - ந.) 4 " நொதுமலர்த்தலையே "

(ப - ரை.) தோழி—, இனி காண் - இப்பொழுது பார்ப்பா யாக ; யாணர் - புதுவருவாயாகிய, கடு புனல் - மிக்க புனலையும், அடைகரை - அடைந்த கரைநையுமுடைய, நெடு கயத்து இட்ட - ஆழமான குளத்தின்கண் அமைத்த, மீன்வலை - மீனுக்குரிய வலை யின்கண், மா பட்டா அங்கு - விலங்கு அகப்பட்டாற் போல, நொதுமலர் தலை - அயலாரிடத்து, இது - வரைவுக்குரிய இம் முயற்சி, எவன் - என்ன பயனுடைத்து?

(முடிபு) தோழி, காண் ; நொதுமலர்தலை இது எவன் ?

(சுருத்து) அயலார் வரைவுமேற்கொள்வதனாற் பயனொன்று மில்லை.

(வி - ரை.) மீனுக்கென அமைத்த வலையில் விலங்கு பட் டாற் போலத் தலைவனுக்கென அமைந்த என் திறத்து நொதுமலர் வரைய முயன்றனரென்று உவமையை விரித்துக்கொள்க. மா - நீர்நாய் முதலியன.

வாழி, மற்று, ஓ, ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்.) மு. தலைவி பிற விலக்குவித்தது (கம். 164.)

(ஒப்பு.) மு. அருங்கண்ணி வெண்மதி குடும்பிரான் வெங்கை யாவி  
மலர்த்  
கருங்கண்ணி கங்கையின் மென்றுவி யன்னம் கருதி  
வைத்த  
பெருங்கண்ணி யிற்புனற் காக்கைபட் டாங்குப் பிறர்கமதில்  
மருங்கண்ணி வந்தன ரென்பது கேட்டன்னு மாய்ந்திலமே,  
(வெங்கைக் கோவை, 229.) (கஎக)

### தலைவி கூற்று

[வரைவிடை வைத்துத் தலைவன் பிரிந்த காலத்தில், 'இவள் ஆற்றாள்' எனக் கவன்ற தோழியை நோக்கி, அவர் என்னைப் பிரிந்து அங்கே எங்ஙனம் இருப்பார்? என்மனம் மிக வருந்துகின்றது" என்று தலைவி கூறியது.]

கஎஉ. தாஅ வஞ்சிறை நொப்பறை வாவல்  
பழுமரம் படரும் பையுண் மாலை  
எமிய மாக வீங்குத் துறந்தோர்  
தமிய ராக வினியர் கொல்லோ

5 ஏழூர்ப் பொதுவினைக் கோளுர் யாத்த  
உலைவாங்கு மிதிதோல் போலத்  
தலைவரம் பறியாது வருந்து மென்னெஞ்சே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குத் தலை  
மகள் கூறியது.

கச்சிப்பேட்டு நன்னுகையார்.

(பி - ங்.) 4 'தமியமாக' 5 'வேளூர்ப்'

(ப் - ரை.) தோழி, தா அம் சிறை - வலியையுடைய அழகிய  
சிறையையும், நொ பறை - மென்மையாகப் பறத்தலையும் உடைய,  
வாவல் - வெளவால்கள், பழு மரம் படரும் - பழுத்த மரங்களை  
வினைத்துச் செல்லும், பையுள் மாலை - தனியரானார்க்குத் துன்பத்  
தைத் தரும் மாலைக்காலத்தில், எமியம் ஆக - யாம் தமிழேமாகும்  
படி, ஈங்கு துறந்தோர் - ஈங்கு எம்மை வைத்துப் பிரிந்த தலைவர்,  
தமியர் ஆக - தாம் தனிமையை உடையராகவும், இனியரோ -  
இனிமையை - யுடையரோ? என் றெஞ்சு - ஏழ் ஊர் பொது  
வினைக்கு - ஏழு ஊரிலுள்ளார்க்குப் பொதுவாகிய தொழிலின்  
பொருட்டு, ஓர் ஊர் யாத்த - ஓர் ஊரின்கண் அமைத்த, உலை

வாங்கு மிதிதோல் போல - உலையிற் செறித்த துருத்தியைப் போல, தலைவரம்பு அறியாது - எல்லையை யறியாயல், வருந்தும் - வருத்தத்தை அடையும்.

(முடிபு) ஈங்குத் துறந்தோர் இனியர் கொல்லோ? என் நெஞ்சு வருந்தும்.

(கருத்து) தலைவர் என்னைப் பிரிந்த தனிமையினால் துன்புறுவாரென்று என் நெஞ்சம் வருந்துகின்றதே யன்றி என்று தனிமைத் துன்பத்தைக் குறித்தன்று.

(வி - ரை.) உடலோடு பொருந்தித் தோலாலமைந்தமையின் வெளவாலின் சிறை வலியுடைய தாயிற்று. பறை - பறத்தற் றொழில்; "துணைபுறை நிலக்கும் புள்ளின மான" (மலைபடு. 55) என்பதன் உரையைப் பார்க்க. பழமரம் - ஆலமரமுமாம். எமியமென்றது தோழியையும் நினைந்து. மாலையில் தலைவர் உட னிருத்தல் இன்றியமையாமையின் அக் காலத்திலும் யாம் தனித் திருப்பத் துறந்தோரென்றார். இனியர் கொல்லோ வென்றது இனியரா யிராரென்னும் நினைவிற்று. ஓர் ஊரென்றது ஒருரி லுள்ள கொல்லனை. உலை - அவளது உலை. தலை வரம்பு : தலை அசைநிலை.

(ஒப்பு.) 2. பழமரம் : பொரு. 64; சீவக. 93.

பையன் மாலை : குறுந். 195 : 2, 391 : 6.

1-2, "பையன் மாலைப் பழமரம் படரிய, கொவ்வப்பறை வாவ னோன் சிறை" (தொல். களவு. 23. ந. மேற்.)

வாவல் மாலைநிற் பழமரம் நோக்கிச் செல்லுதல் : (குறுந். 352 : 1-5); "ஞாயிறு ஞான்று கதிர்மழுந் கின்றே.....வாவலும் வயின்றொறும் பறக்கும்" (நற். 218 : 1-3); "குறுஞ்சினை வேம்பி னறும்பழ முனிஇய, வாவ லுகக்கு மாலையும்", "செல்லிய முயலிப் பாடிய சிறகர், வாவ லுகக்கு மாலை" (ஐங். 339 : 2-3, 378 : 1-2.)

3. எமியம் : குறிஞ்சிப். 32; அகநா. 33 : 12, 112 : 7, 371 : 10.

6. உலை வாங்கு மிதிதோல் : "மென்றோல், மதியுலை" (பெரும்பாண். 206-7.)

5-6. ஒன்றுக்கு ருது கூறும் மரபு : குறுந். 24 : 4, ஒப்பு; குறன், 1278. (களஉ.)

### தலைவன் கூற்று

[பாங்கியிற் கூட்டத்தின் கண் தலைவன் தோழியிடம் குறை யிரப்ப அவள் மறுத்தாளாக, "இனி மடலேறும் பரிகாரமொன்று இருத்தலால், அது செய்ய நினைந்து நான் செல்கின்றேன்" என்று அவன் கூறியது.] :

கௌ. பொன்னே ராவிரைப் புதுமலர் மிடைந்த  
பன்னூன் மாலைப் பனைபடு கலிமாப்  
பூண்மணி கறங்க வேறி நாண்ட  
டழிபட ருண்ணோய் வழிவழி சிறப்ப

5. இன்னள் செய்த திதுவென முன்னின்  
றவள்பழி நுவலு மிவ்வூர்  
ஆங்குணர்ந் தமையினிங் கேகுமா ருளெனே.

எ - து. குறை மறுக்கப்பட்ட தலைமகன் தோழிக்கு உரைத்தது.  
[குறை - தலைவியைக் காணல் வேண்டு மென்ற காரியம்.]  
மதுரைக் காஞ்சிப் புலவன்.

(சி - டி.) 3-4 'நாணப் பழிபடருண்ணோய்', 'நாணடப்பழி'

5. 'இன்னாள்' 7. 'தமையினிரேகு மாறுளனே'

(ப - ரை.) பொன் னேர் ஆவிரை புதுமலர், மிடைந்த - பொன்  
னைப் போன்ற ஆவிரையின் புதிய பூக்களை நெருங்கக் கட்டிய,  
பல் நூல் மாலை - பலவாறிய நூல்களையுடைய மாலைகளை அணிந்த,  
பனை படு கலிமா - பனங்கருக்கால் உண்டாக்கப்பட்ட மனச்  
செருக்கை யுடைய குதிரையை, பூண் மணி கறங்க ஏறி - அதன்  
கழுத்திற் பூட்டிய மணி ஒலிக்கும்படி ஊர்ந்து, நாண் அட்டு -  
நாணத்தைத் தொலைத்து, அழி படர் உள் நோய் - மிக்க நினைவை  
யுடைய உள்ளத்தேயுள்ள காமநோய், வழிவழி சிறப்ப - மேலும்  
மேலும் மிகுதியாக, இன்னள் செய்தது இது என - இன்னாளால்  
உண்டாக்கப்பட்டது இக்காமநோயென்று யான் கூற, இ ஊர் -  
அக் கோலத்தைக் கண்ட இவ்வூரிலுள்ளார், முன் நின்று - எவ்  
லோர்க்கும் முன்னே நின்று, அவள் பழிநுவலும் - தலைவியினது  
பழியைக் கூறுவர். ஆங்கு உணர்ந்தமையின் - உள்ளதொரு  
பரிசாரத்தை அறிந்திருத்தலால், ஈங்கு - இவ்விடத்தினின்றும்,  
ஏகுமார் உளென் - போகும் பொருட்டு உள்ளேன்.

(முடிபு) கலிமா ஏறி நாண் அட்டு நோய் சிறப்ப இன்னள்  
செய்தது இதுவென, இவ்வூர் அவள் பழி நுவலும்; ஆங்கு  
உணர்ந்தமையின் ஏகுமாருளென்.

(கருத்து) நாண் இனி மடலேறுவேன்.

(வி - ரை.) மடலேற்றத்தைப் பற்றிய செய்திகளை இந்நூல்  
14, 17 ஆம் செய்யுட்களின் விசேடவுரை முதலியவற்றால் உணர  
லாகும்.

மடலேறுவார், அம் மடன் மாவிற்கு ஆவிரம் பூ அணிவர்,

கலிமா வென்றது சாதியடை. நாண் - செய்யத்தகாதனவற்றின் கண் உள்ளம் ஒடுங்குதல் (தொல். பொருள். 53, ந.); "இழிவாயின செய்தற்கண் விலக்குவது" (குறள். 1133, உரை) என்பர் பரிமேலழகர். அழி படர் - மிக்க படர்; "அழிபசி" (குறள். 226) என்பதற்கு 'மிக்க பசி' என்றெழுதிய உரையைக் காண்க; ஆன்மையையும் நாணையும் அழிக்கும் படரென்பதும் பொருந்தும்; "நாணோடு நல்லாண்மை பண்டுடையே வின்றுடையேன், காமுற்று ரேறு மடல்" (குறள். 1133) எனக் கூறுதல் காண்க. வழி வழி - மேன்மேலும் (அகநா. 47: 1, உரை).

தலைவனே தன் கோய் இன்னாளால் வந்ததெனக்கூறும் செய்தியைக் கலித்தொகை, 138, 139, 140, 141 - ஆம் செய்யுட்களிற் பரக்கக் காணலாகும். இன்னான் செய்த திதுவென இவ்வூர் பழி நுவலும்மென்று கூட்டிப் பொருள் கோடலும் பொருந்தும்; "நல்லோர் கணவ விவனெனப், பல்லோர் கூற" (குறள். 14) என்று முன் வந்தமை உணர்க.

அத்தகைய பரிகார மொன்றுண்மையின் மீ மறுத்தமையாற் கவலாது செல்லத் துணிவென்றே நென்றான்; இதனால், தான் மடலேறித் தன் குறையை முடித்துக் கொள்ளுந் துணிபுடையனாதலைப் புலப்படுத்தினான்.

(ஒப்பு.) 1. பேராளர் ஆவிற மரீ: "பொலமலராயிரை", "அடர்பொன் னவிரேய்க்கு மாவிரக் கண்ணி" (கலி. 138: 18, 140: 7.)

2. நூன் மாலை மரீ: "மணிப் பீலி சூட்டிய தாலொடு", "பீடியமை தாலொடு பெய்ம்மணி கட்டி" (கலி. 138: 8, 140: 6.) பனை: பசி கலிமா: குறள். 17: 1, ஒப்பு, 182: 1.

1-2. மடல் மாவிற்கு ஆவிரம் பூ அணிதல்: "அணிப்பூளை யாவிரை யெருக் கொடு மணித்தியாத்து", "அணியலக் காவிரைப் பூவோ டெருக் கின், பிணையலக் கண்ணி மினைந்து" (கலி. 138: 9, 139: 8-9); "பனி வா சாவிரைப் பன்மலர் சேர்த்தி" (குணநாற்பது.)

3. மடல் மாவிற்கு மணி கட்டுதல்: "மணியணி பெருந்தார் மரபிற் பூட்டி" (குறள். 182: 2); "சிறுமணி தொடர்ந்து.....உண்ணு நன்மாப் பண்ணி" (நற். 220: 1-3); "மணியார்ப்ப, ஒங்கிரும் பெண்ணை மடலிர்க்கு", "பெய்ம்மணி கட்டி" (கலி. 139: 9-10, 140: 6.)

மடலேறும் தலைவர் தானத்தை நீத்தல்: "பெருநா ணீக்கி" (குறள். 182: 4); "அறிவு நம் மறிவாய்க்க வடக்கழு நானொடு வறிதாக" (கலி. 138: 3-4.); "நோன வுடம்பு முகிரு மடலேறும், நாணினை நீக்கி நிறுத்து" (குறள். 1132.)

4. அழிபடர்: குறள்: 185: 8; அகநா. 255: 8, 285: 2, 297: 2. வறுவழிசிறத்தல்: மதுரைக். 194; அகநா. 47: 1.

5. இன்னம் : குறுத் : 98 : 1, 185 : 3, 296 : 7

2-6 : ஞாந். 17 : 1 - 3, ஒப்பு.

(களங்.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பொருள்வயிற் பிரியக் கருதியிருப்பதை யுணர்ந்து கூறிய தோழியை நோக்கி, "பாலை நிலத்து வழிகள் கடத்தற்கரியன வென்று எண்ணாமல் நம்மை அவர் பிரிந்து செல்வரேல், உலகத்தில் பொருள்தான் பெறற்குரியது போலும்! அருள் யாப் பாலுமின்றி ஒழிவது போலும்!" என்று தலைவி கூறியது.]

களங், பெயன்மழை துறந்த புலம்புறு கடத்துக்  
கவைமுட் கள்ளிக் காய்விடு கடுநொடி  
துதைமென் றாவித் துணைப்புற விரிக்கும்  
அத்த மரிய வென்றார் நத்துறந்து

5. பொருள்வயிற் பிரிவா ராயினிவ் வுலகத்துப்  
பொருளே மன்ற பொருளே  
அருளே மன்ற வாருமில் லதுவே.

எ - து. பிரிவுணர்த்திய தோழிக்குத் தலைமகள் சொல்லியது.  
வெண்பூதி.

(பி - ம்.) 1 'புலம்புறு' 2 'கவைமுடக்', 'கடிநொடி' 4  
'வெண்ணார்'

(ப - ரை.) தோழி, பெயல் மழை - பெய்தலையுடைய மழை,  
துறந்த - பெய்யாது நீங்கிய, புலம்பு உறு கடத்து - தனிமை  
பிக்க பாலை நிலத்தில், கவை. முள் கள்ளி - கவைத்த முள்கை  
யுடைய கள்ளியினது, காய் விடு கடுநொடி - காய் வெடிக்கும்  
பொழுது விரும் கடிய ஒலியானது, துதை மெல் தூவி துணை  
புறவு இரிக்கும் - நெருங்கிய மெல்லிய சிறகுகளையுடைய ஆணும்  
பெண்ணுமாகிய இரட்டைப் புருக்களை நீங்கச் செய்யும், அத்தம் -  
அருவழிகள், அரிய என்றார் - கடத்தற்கரியன வென்று கருதாராதி,  
நம் துறந்து - நம்மைப் பிரிந்து, பொருள்வயின் பிரிவார் ஆயின் -  
பொருளைத் தேடும்பொருட்டு நம் தலைவர் பிரிவாராயின், இ  
உலகத்து - இந்த உலகத்தில், மன்ற - நிச்சயமாக, பொருளே  
பொருள் - செல்வமே உறுதிப் பொருளாவது; மன்ற - அருளே -  
அருள்தான், ஆரும் இல்லாது - தன்னை ஏற்றுக் கொள்வார் யாரும்  
இல்லாதது.

(முடிபு) அத்தம் அரிய என்னார் நத்துறந்து பொருள் வயிற் பிரிவாராயின், பொருளே பொருள்; அருளே ஆரும் இல்லது.

(கருத்து) அருளுடையாராயின் என்னைப் பிரிந்து செல்லத் தகாது.

(வி - ரை.) மழை, பெய்தலைத் துறந்த வெனலும் பொருள்தும்; துறந்த : காரணப் பொருளில் வந்த பெயரெச்சம். புலம்பு - நீர் பெருத வருத்தமுமாம் (அகநா. 4 : 5, உரை); நத் துறந்து : இத்தகைய புணர்ச்சி, முடிபுகளை இரண்டாம் வேற்றுமைத் திரிபைத் தொகுத்து உணர்த்தும் குத்திரத்தில் (தொல். தொகை. 15) 'அன்ன பிறவும்' என்பதனுள் நச்சினர்க்கினியர் அமைப்பர்; 'எக்கண்டு பெயருங் காலை யாழநின், கற்கெழு சிறு குடியெனவும், நப்புணர்வில்லா நயனில் லோர் நட்பெனவும் வருவழி எக்கண்டு, நப்புணர்வு என்னும் தொடக்கங் குறாகும் உயர்திணைப் பெயர்கள் மெல்லெழுத்துப் பெறுதற்கு உரியன, வல்லெழுத்துப் பெறுதல் கொள்க.'

'அத்தம் கடத்தற்கரியனவாயிருப்பவும் அது கருதாமலும், நம்மைத் துறத்தல் அருளுக்கு மாறுபாடான செயலாக இருப்பவும் அது கருதாமலும் செல்லுதற்குக் காரணமான பொருள் பெறற்குரிய உறுதியுடையது போலும்!' என்றான். 'அருளுடையாராயின் என்னை நீத்துச் செல்லார்; பொருளைப் பொருளாகக் கருதார்' என்பது தலைவியின் நினைவு. பொருளே மன்ற பொருளே: ஏகாரங்களுள் முன்னது பிரிநிலை யேகாரம்; பின்னது தேற்றம்.

(ஒப்பு.) 1. புலம்புறு கடம் : "புள்ளும் வழங்காப் புலம்புகொளாரிடை" (கலி. 4 : 6); "புலம்புவிற் றிருத்த நிலம்பகு வெஞ்சரம்" (அகநா. 335 : 8).

2. கவை முந் : புறநா. 98 : 8. கவை முட் கன்னி : புறநா. 322 : 2.

கன்னிக்காய் விடு கடு நொடி : "கொடியிடு வன்ன காய்விடு கன்னி" (நற். 314 : 9); "கொள்ளுங் கடுங்கதி ரிற்கன்னி திச்சில வேயுலறி, விள்ளும் வெடிபடும் பாலை" (திருவேகம்ப. திருவந். 68.)

நொடி : "அண்மக்கண் விடு கொடி" (அகநா. 47 : 7.)

2-3. கன்னியும் புறவும் : குறுக். 154 : 4-6, ஒப்பு; நற். 314 : 9-11.

4. நத் துறந்து : குறுக். 228 : 4; நற். 329 : 8, 343 : 8; அகநா. 85 : 3, 183 : 3, 185 : 3, 223 : 1, 298 : 20, 317 : 21.

6-7. பொருளும் அருளும் : குறுக். 20 : 1-2, ஒப்பு, 395 : 1-3; அகநா. 53 : 14-6, 75 : 1-2, 305 : 9. (காச)

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்து ஆற்றாளாகிய தலைவியை நோக்கி, "நீ ஆற்றியிருத்தல் வேண்டும்" என்று தோழி வற்புறுத்தினாள், "நான் வருந்துகின்றேனல்லேன் ; ஊரார் யாது கூறினும் கூறுக" என்று தலைவி சொல்லியது.]

கவடு. பருவத் தேனசை இப் பல்பறைத் தொழுதி  
உரவுத்திரை பொருத திணிமண லடைகரை  
நனைந்த புன்னை மாச்சினை தொகூஉம்  
மலர்ந்த பூவின் மாநீர்ச் சேர்ப்பற்

5. கிரங்கேன் றோழியிங் கென்கொ லென்று  
பிறர்பிற ரறியக் கூறல்

அமைந்தாங் கமைக வம்பலஃ தெவனே.

எ - து. பிரிவிடைக் கடுஞ்சொற் சொல்லி வற்புறுத்து வாட்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[வற்புறுத்தல் - மீண்டும் மீண்டும் கூறி அறிவுறுத்தல்.]

உலோச்சன்.

(பி. - ம்.) 1 'தேனசைஇயப்பல' 5 'யிங்கென லென்று'  
7 'அமைத்தாங்'

(ப - ஷா.) தோழி—, பருவம் தேன் நசைஇ - செவ்வியை யுடைய தேனை விரும்பி, பல்பறை தொழுதி - பல வண்டுக் கூட்டங்கள், உரவு திரை பொருத - உலாவுதலையுடைய அலைகள் மோதிய, திணி மணல் அடைகரை - செறிந்த மணல் அடைந்த கரையின் கண் உள்ள, நனைந்த புன்னை - அலைத் துவலையால் நனைந்த புன்னை மரத்தினது, மா சினை தொகூஉம் - பெரிய கிளையின்கண் கூடுகின்ற, மலர்ந்த பூவின் - மலர்ந்த மலர்களையும், மா நீர் - கரிய நீரையுமுடைய, சேர்ப்பற்கு - கடற்கரைத் தலைவன் பொருட்டு, இரங்கேன் - வருந்தேன். இங்கு என் என்று - இவ்விடத்து இவள் ஏன் இங்ஙனம் ஆயினளென்று, பிறர் பிறர் அறிய கூறல் - பிறர் பிறர் அறியும் படி கூறுதல், அமைந்தாங்கு அமைக - அவர்களுடைய மனம் அமைந்தபடி அமைக ; அம்பல் - அவர்கள் கூறும் அம்பல், எவன் - என்ன துன்பத்தைச் செய்வதாகும் ?

(மூடிய) தோழி, சேர்ப்பற்கு இரங்கேன் ; பிறர் கூறல் அமைக ; அம்பல் எவன் ?



(கருத்து) ஊரவர் கூறும் பழிமொழியை யான், அஞ்சேன்.

(விரை.) பறை - பறத்தற்றொழிலை யுடைமை பற்றிப் பறவைக்காயிற்று. தேன் நசைஇ யென்ற குறிப்பால், பறை யென்ற பொதுப்பெயர் இங்கே வண்டிற்காயிற்று. தொழுதி - தொகுதி. உரவு - வன்மையுமாம். திரை பொருத மணற்கரையில் நின்றலின் புன்னை நனைந்தது. மாச்சினை - கரிய கிளை யெனலுமாம். மலர்ந்த பூ வென்றது புன்னையில் மலர்ந்து உதிர்ந்த பூக்களை; முள்ளி மலர் முதலியனவும் ஆம்.

தலைவி பிரிவாற்றாது வருந்தியது கண்ட தோழி, "நின் ஆற்றுமை ஊரவர்க்குப் புலனாதலின் அவர் அம்பல் கூறுகின்றனர். அதலின் நீ பொறை பூண்டிருத்தல் வேண்டும்" என்று வற்புறுத்திய காலத்தில் தலைவி கூறியது இது.

"தலைவன் என்னைப் பிரிந்தானென நான் வருந்தினேனல்லேன்; ஆயினும் என்னையறியாது என்பால் வேறுபாடுகள் உண்டாகின்றன. அது கண்டு பிறர் கூறுவன கூறுக; அவற்றால் என்காமம் வலியுறுமே யன்றி எனக்கு வரும் ஏதமொன்றில்லை" என்றாள்.

"பிறர் என் நிலை குறித்துக் கூறுதலைக் கூறுக. அது பற்றி நான் வருந்தேன்; பழிமொழியை ஏன் கூறுகின்றனர்? அதனால் யான் வருந்துகின்றேன்" என்று பொருள் கோடலும் ஒன்று.

அம்பல் - சிலர் அறிந்து கூறும் பழிமொழி. அம்பலஃது : அஃது, பகுதிப் பொருள் விசுதி. கொல், ஏ: அசை நிலைகள்.

பலவிடங்களிற் பறந்து செல்லும் வண்டுகள் பருவத் தேனை உரிய காலத்திலே உண்ண வந்து அடையும் சேர்ப்பனாதலின், பல வகை முயற்சிகளின் பொருட்டு என்னைப் பிரிந்து செல்வா னெனினும் உரிய காலத்தே வந்து அளவளாவுவனென்னும் உறுதியுடையனாதலின் அவன் பொருட்டு வருந்தேனென்பது குறிப்பு.

(ஒப்பு.) 1. பறைத் தொழுதி : நெடுநல். 15 ; நற். 123 : 2 ; அகநா. 40 : 3.

வண்டின் தொழுதி : "அஞ்சிறை வண்டின் மென்பறைத் தொழுதி" (அகநா. 234 : 12.)

2. உரவுத் திரை : பட். 101.

உரவுத்திரை பொருத கரை : "உரவுத்திரை, அடுக்கரை" (குறிஞ்சிப். 178-9.)

(கரு)

## தோழ் கூற்று

[தலைவனைத் தலைவி ஏற்றுக் கொள்ள -வேண்டு மென்னுங் கருத்தினால், "பல நாள் இங்கே வந்து பணிந்த சொற்களைக் கூறிச்சென்ற தலைவன் இப்பொழுது எங்கே இருக்கின்றானே? அவனை நினைந்து என் நெஞ்சம் கலங்குகின்றது " என்று அவனுக்கு இரக்கம் உண்டாகும்படி தோழி கூறியது.]

க.எக. ஒருநாள் வாரல னிருநாள் வாரலன்  
பன்னாள் வந்து பணிமொழி பயிற்றியென்  
நன்னர் நெஞ்ச நெகிழ்த்த பின்றை  
வரைமுதிர் தேனிற் போகி யோனே  
5. ஆசா கெந்தை யாண்டுளன் கொல்லோ  
வேறுபுல னன்னாட்டுப் பெய்த  
ஏறுடை மழையிற் கலிமுமென் னெஞ்சே.

எ - து. தோழி, கீழ்த்தியைக் குறைநயப்பக் கூறியது.

[குறை நயப்ப - தலைவனது காரியத்தை விரும்பி நிறைவேற்றாதற்கு.]

வருமுடையளித்தி

(வி. ந.) 2 'பணிமொழி' 3 'நெகிழ்த்த' 6 'வேறுபுனல்'  
'புலநன்னாட்டுப்', 'புலநாட்டுப்' 7 'கலுமும்'

(ப - ரை.) ஒருநாள் வாரலன் - ஒருநாள் வந்தானல்லன்; இருநாள் வாரலன் - இரண்டு நாட்கள் வந்தானல்லன்; பலநாள் வந்து - பல நாட்கள் வந்து, பணிமொழி பயிற்றி - பணிவைப் புலப்படுத்தும் மொழிகளைப் பல்காற் கூறி, என் நன்னர் நெஞ்சம் நெகிழ்த்த பின்றை - எனது நன்மையையுடைய நெஞ்சத்தை இரங்கச் செய்தபிறகு, வரைமுதிர் தேனின் போகியோன் - மலையினிடத்தில் முதிர்ந்து வீழ்ந்த தேனிரூபப் போலப் போயினவனும், ஆச ஆகு எந்தை - நமக்குப் பற்றுக் கோடாகிய எந்தையுமாகிய தலைவன், யாண்டு உளன் கொல் - எங்கே இருக்கின்றானே? வேறு புலன் நல்லாட்டு பெய்த - வேற்றுப் புலங்களை யுடைய நல்ல நாட்டிற் பெய்த, ஏறுடை மழையின் - இடியேற்றையுடைய மழைநீர் கலங்கி வருவதுபோல, என் நெஞ்சம் - கலங்கும்.

போகியோன், எந்தை, யாண்டுளன் கொல்? / என் நெஞ்சு கலிமும்.

(கருத்து) நின்னை ஒரு தலைவன் விரும்பி அலமருகின்றான்.

(வி - ரை.) தலைவியினது நெஞ்சில் இரக்கம் தோன்றும்படி கூறப்புக்வளாதலின், தலைவன் பலநாள் வந்தானென்பதை விரித்து 'ஒருநாள் வாரலன்.....பயிற்றி' என்று தோழி கூறினாள். ஒருமை, இருமை, பன்மையென்னும் வழக்கு அவள் கூற்றிலமைந்துள்ளது. பயிற்றல் - பலமுறை கூறி வற்புறுத்தல். தலைவனைப் - பற்றித் தலைவிபால் தான் கூறப்புக்கது நன்மையையே கருதியென்பதைக் குறிப்பிப்பான், 'என் நன்னர் நெஞ்சம்' என்றாள்.

வரையில் முதிர்ந்த தேனடை, தன்பாலுள்ள தேனை ஒரு வருங் கொள்ளாது வீழ்ந்து கழிதல் போல, தன் மொழியை யாருங் கொள்ளாமையின் தலைவன் போயினானென உவமையை விரித்துக் கொள்க. போகியோன் - போனானென முற்றாகக் கொள்ளலும் பொருந்தும். ஆச - பற்றுக் கோடு; 'ஆசா கென்னும் பூசல் - எனக்கு நீர் பற்றாக வேண்டுமென்னும் ஆச வாரம்' (புறநா. 266: 9, உரை.); ஆசாகு என்பதனை இரங்கற் குறிப்புப்படு மொழி யென்பாரும் உளர். (ஐ.) எந்தையென்றாள் தலைவன்பால் தனக்குள்ள ஆதரவு தலைவிக்குப் புலப்படும் பொருட்டு. கொல்: ஐயம். வேறு புலனன்னாட்டுப் பெய்த வென்பதை வேறு நாட்டுப் புலத்துப் பெய்தவென்று கூட்டிப் பொருள் செய்க. வேற்று நாட்டிற் பெய்த மழைநீர் அந் நாட்டில் தெளிவுடையதாக வீழினும் அந்நீர் வெள்ளம் அயல் நாட்டிற் புகும்போது கலங்கி வருமாதலின் அதனை உவமை கூறினாள்.

(மேற்) மு. தோழி வலிதாகச் சொல்லிக் குறை நயப்படுத்தது (இறை. 10.); இன்னிலை நிகழும் பல்வேறு மருங்கிலும் தோழிக்குக் கூற்று நிகழும் (தொல். களவு. 24, இளம், 23, க.)

(ஒப்பு.) 2. தலைவன் பலநாள் வந்த குறை யிதந்தல்: "கயமல ருண் கண்ணாய் காணு யொருவன், வயமா னடித்தேர்வான் போலத் தொடை மாண்ட, கண்ணியன் கில்லன் வருமென்னை நோக்குபு, முன்னத்திற் காட்டுத லல்லது தானுற்ற, நோயுரைக் கல்லான் பெயருமற் பன்னாரும்" (கலி. 37: 1-5.)

பலநீ மொழி பயிற்றல்: "இரவன் மாக்களிற் பணிமொழி பயிற்றி" (அகநா. 32: 4.) 2. மு. அகநா. 310: 4.

1-2. ஒருநாள், இருநாள், பன்னாள் வருதல்: "ஒருநாட் செல்லல மிகு நாட் செல்லலம், பலநாள் பயின்று பலரோடு செல்லினும்" (புறநா. 101: 1-2.)

ஒருமை, இருமை, பன்மை: தொல். மொழிமரபு. 12, எச்ச.21, இளம்.  
5. மு. குறந். 325: 4: புறநா. 235: 16, 307: 1.  
மு. அகநா. 32. (கௌக)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் மாலைக்காலத்தில் வருவானென்று தோழி தலைவிக்குக் கூறியது.

கௌக. கடல்பா டவிந்து கானன் மயங்கித்  
துறைநீ ரிருங்கழி புல்லென் றன்றே  
மன்றவம் பெண்ணை மடல்சேர் வாழ்க்கை  
அன்றிலும் பையென நரலு மின்றவர்  
5. வருவர்கொல் வாழி தோழி நாந்தப்  
புலப்பினும் பிரிவாங் கஞ்சித்  
தணப்பருங் காமந் தண்டி யோரே.

௭ - து. கீழவன் வருவார்ந்து, தோழி கீழத்திக்கு உரைத்தது.  
உலோச்சன் (௮ - ம். உலோச்சனார்.)

(௮ - ம்.) 3 'மன்றலம் பெண்ணை', 'மன்றற் பெண்ணை',  
'மன்றப் பெண்ணை' 5 'தோழி கானகப்'

(ப - னை.) தோழி—, கடல்பாடு அவிந்து - கடலானது ஒலி  
அடங்க, கானல் மயங்கி - கடற்கரைச் சோலை மயக்கத்தை  
புடையதாக, துறை நீர் இரு கழி - துறையையும் நீரையும்  
உடைய கரிய கழி, புல்வென்றன்று - பூக்கள் கூம்பியதனால் பொலி  
வழிந்தது; மன்றம் அம் பெண்ணை - மன்றத்தின் கண் உள்ள  
அழகிய பனைமரத்தினது, மடல் சேர் வாழ்க்கை - மடலின்  
கண்ணே பொருந்திய வாழ்க்கையையுடைய, அன்றிலும்-அன்றிற்  
பறவையும், பையென - மெல்ல, நரலும் - கூவும்; நாம் தம் புலப்  
பினும் - முன்பு நாம் தம்மைப் புலந்தாலும், பிரிவு ஆங்கு அஞ்சி -  
அவ்விடத்துப் பிரிதலை அஞ்சி, தணப்பு அரு காமம் - நீங்குதற்  
கரிய காம இன்பத்தை, தண்டியோர் - அலைத்தும் பெற்றவராகிய,  
அவர் - தலைவர், இன்று—, வருவர்—.

(முடிபு) தோழி, கழி புல்லென்றன்று; அன்றிலும் நரலும்;  
தண்டியோர் இன்று வருவர்.

(கருத்து) தலைவர் இன்று வருவர்.

(வி - சை.) கடல் பாடலிதல் முதனியன இரவு வந்ததைப் புலப்படுத்தின. கடல் ஒலியடங்குதலாவது, வலைஞரும் கலவரும் தொழிலொடுங்கி அகஞ் சேர்ந்தமையின் அவர்களால் உண்டாகும் ஆர்ப்பு அடங்குதல். இருளினால் கானல் மயங்கியது. அவிந்து, மயங்கி : எச்சத் திரிபுகள்.

அன்றில் பெரும்பாலும் பனைமடலிலே வாழ்வது. வருவர் கொல் : கொல், அசைநிலை. (புறநா. 98 18, உரை); “வருவர் கொல்” (கலி. 11: 5) என்பதற்கு ‘வருவர் போல இருந்தது’ என்றுரைப்பர் நச்சினூர்க்கினியர். வாழி : அசைநிலை. தப்புலப்பினும் : தம், நிலை மொழி; “நத் துறந்து” (குறுந். 174: 4.) என்றது போல-தண்டியோர் - அலைத்துங் கொள்வேரர் (பொருந. 104, ந.)

(ஒப்பு.) 1. கடல் பாடு அவிந்து : அகநா. 50 : 1.

2. புரிகென்றல் : குறுந். 19 : 2, ஒப்பு. 3-4. மன்றப் பெண்ணையில். அன்றில் இரவில் நரலுதல் : “யாம நள்ளென .....மன்றப் பெண்ணை வாங்குமடம் குடம்பைத், துணைபுணர் என்றி லுயவுக்குரல் கேட்டொதும்” (நற். 303 : 1-5.) பெண்ணையில் வாழும் அன்றில் இரவில் நரலுதல் : குறுந். 301 : 1-4.

அன்றில் இரவில் நரலுதல் : குறுந். 160 : 1-4, ஒப்பு.

அன்றில் பனைமரத்தின் வாழ்நிலை : “மன்றிற்கும் பெண்ணை மடல்சேர ரன்றில்” (கலி. 129 : 12); “பனைசேர் பெண்ணை மடிவா யன்றில்”, “பெண்ணை யோங்கிய வெண்மணற் படப்பை, அன்றி லகவும்”, “துணை புணர் ரன்றில், எக்கர்ப் பெண்ணை யகமடல் சேர”, “பராரைப் பெண்ணைச் சேக்கும் கூர்வாய், ஒரு தலரி யன்றில்”, “பனைமீசை, அன்றில் சேக்கு முன்றில்” (அகநா. 50 : 11, 120 : 14-5, 260 : 6-7, 305 : 12-3, 360 : 16-7); ‘பனைமீசை கண் அன்றில்’ (நன். 301, சங். மேற்.)

5-6. ‘நாம் தப் புரப்போறும் : குறுந். 340 : 2.

7. தனப்படுங்காமம் : குறுந். 57 : 3, ஒப்பு.

(களள்).

### தோழி கூற்று

[தலைவனும் தலைவியும் வாழும் மனைக்கு அவர்களோடு சென்ற தோழி தலைவியை அளவளாவுதலில் தலைவனுக்கு இருக்கும் விரைவைக் கண்டு, “இக் காலத்தில் இப்படி இருப்பிராகிய நீர் களவுக்காலத்தில் தலைவியோடு அளவளாவ வேண்டு மென்ற நும் விரைவை வெளிப்படாமற் செய்து வருந்தினீர் போலும்” என்று கூறி இரங்கியது.]

களள். அயிரை பரந்த வந்தண் பழனத்

தேந்தெழின் மலர தூம்புடைத் திரள்கால்

ஆம்பல் குறுநர் நீர்வேட் டாங்கிவள்  
இடைமுலைக் கிடந்து நடுங்க லானீர்

5. தொழுதுகாண் பிறையிற் றேன்றி யாநுமக்  
கரிய மாகிய காலைப்  
பெரிய நோன்றனீர் நோகோ யானே.

எ - து. கடி நகர் புக்க தேழி, தலைமகன் புணர்ச்சி விதும்பல்  
கூண்டு, முன்னர்க் களவுக் காலத்து ஒழுகலாற்றை(அ - ம். களவுகத்  
ஒழுமகலாற்றமை) நினைத்து அறிந்து கூறியது.

[கடி நகர் - தலைவனும் தலைவியும் மணம் புரிந்து கொண்டு  
இல்லறம் நடத்தும் மனை. விதும்பல் - விரைதல். அழிதல் - இரங்  
கல்.]

நெடும்பல்லியத்தை.

(அ - ம்.) 2 'மலர்ந்த' 'திரள்தாள்' 3 'குற்றுநர்' 5 'யானு  
மக்' 6 'கரியம்' 7 'நோன்றனீர்'

(ப - ரை.) அயிரை பரந்த - அயிரை மீன் மேய்தற்குப்  
பரந்த, அம்தன் பழனத்து - அழியை தண்மையாகிய பொய்கை  
யினிடத்து, ஏந்து எழில் மலர - அழகை மேற் கொண்ட மலரை  
யுடையனவாகிய, தூம்புடை திரள்கால் - உள்ளே துளையை  
யுடைய திரண்ட தண்டையுடைய, ஆம்பல் குறுநர் - ஆம்  
பலைப் பறிப்போர், நீர் வேட்டாங்கு - புனல் வேட்கையை அடைந்  
தாற்போல, இவள் இடைமுலை கிடந்தும்-இத் தலைவியின் நடுவினி  
டையே துயிலப் பெற்றும், நடுங்கல் ஆனீர் - நடுங்குதலை யொழிந்  
தீர் அல்லீர்; யாம்—, தொழுது காண் பிறையின் தோன்றி -  
கன்னி மகளிரும் பிறரும் தொழுது காணும் பிறையைப் போல்  
தோன்றி, நுமக்குக் காண்டற்கரியமாகிய களவுக் காலத்தில்,  
பெரிய நோன்றனீர்-பெரிய வருத்தங்களைப் பொறுத்தீர்; யான்  
நோகு - யான் அதனை யறிந்து வருத்துவேன்.

(முடிபு.) இவள் இடைமுலைக் கிடந்தும் நடுங்கல் ஆனீர்;  
யாம் நுமக்கு அரிய மாகிய காலைப் பெரிய நோன்றனீர்; யான்  
நோகு.

(கருத்து.) நீர் தலைவிபாற் கொண்ட அன்பின் வன்மையை  
மூன்று யான் நன்கறிந்திலேன்.

(வி - ரை.) ஏந்துதல் - நீருக்கு மேலே உயர்தலுமாம். மல  
ரும் காலும் ஆம்பலாகிய முதலுக்கு அடை; ஆம்பல் - இங்கே  
ஆம்பல் மலர்; ஆகுபெயர்.

நீரில் வளர்ந்த ஆம்பலைப் பறிப்போர் விடாயுற்ற காலத்தில் எளிதில் பருகுதற்கு அணிமையில் நீர் இருப்பவும் நீரை வேட்டு விரைந்தாற் போல, நும் வேட்கையை முற்றுவிக்கும் தலைவி இடையறாது நும் அருகிலே இருப்பவும் நீர் விரைந்திரென்றாள். இதனால் தலைவனது காம நிலை உரைக்கப்பட்டது.

இடைமுலை - முலையிடை; இடை - நடுவில்; முன்பின்னாகத் தொக்கது; மொழிமாற்றென்பாரும் உளர். நடுங்குதல் - காம வேகத்தால் நடுங்குதல்; விரை வுடையாருக்கு மெய்ந் நடுங்குதல் இயல்பு.

பிறை - முன்றாகாட் சந்திரன். அது திங்களுக்குக் கொரு முறையே தோன்றுவதாதலின் காட்சியருமைக்கு அதனை உவமை கூறினாள்; கார்த்திகைப் பிறையுமாம். பெரிய - பெரிய வருத்தங்களை; என்றது காமத்தால் நேரும் துன்பங்களை. "கனவுக் காலத்தில் நீர் இவளைக் காண்டல் குறித்து மிக வருந்தி யிருத்தல் வேண்டும். அஃது இப்பொழுதுள்ள நும் நிலையால் உய்த்துணரக் கிடக்கின்றது. அதனை அக் காலத்தே நன்கறிந்திலேன்" என்னுங்கருத்தால் 'நோகோ யானே' என்றாள். நோகோ : ஓ அசைநிலை, யானே : ஏ அசைநிலை.

(மேற்.) 4. மொழி மாற்றுப் பொருள் கோள் வந்தது (தொல். எச்ச. 13, ௩.)

௫. பொழுது மறுப்பாக்க மென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது; 'தொழுது காண் பிறையிற் றேன்றின மென்பது, கனவுக் காலத்து இடையிடு பெருகிற். நெனக் கூறி, அங்ஙனம் வரைந்த பொழுதினை மறுத்த காலத்தும் கடுங்க. லாரீரென்றமையின் இஃது அப் பொருட்டாயிற்று'. (தொல். மெய்ப். 24, பேர்.) [குறிப்பு. வரைந்த பொழுதினை மறுத்த காலம் - இரவுக்குறி யென்றும் மகற்குறி யென்றும் வரை யறுத்த காலத்தை நீக்கி எப்பொழுது வேண்டு மெலினும் இன்புறற்குரிய காலம்]; பெறுதற்கரிய பெரும்பொருளை முடித்த பின்னர்த் தோன்றிய தெறுதற்கரிய மரபு காரணத்தால் தலைவன் கிறப்பிடுத்துக் கூறுமிடத்துத் தோழிகூற்று நிகழும் (தொல். கற்பு. 9, இளம்.) வதுவை நிகழ்ந்த பின் தன்னைச் கிறப்பிடுத்துக் கூறுமிடத்துத் தோழிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது. இதனால் முலையிடைக் கிடத்தும் பனிக்கின்ற நீர் அரிய மாகிய காலத்து எங்ஙனம் ஆற்றினீரென நோவா கின்றேன்; இங்ஙனம் அருமை செய்தலால் தேற்றுத ளூரியேனாகிய என்னைச் கிறப்பிடுத்துக் கூற லாகா தென்றவாறு காண்க. (தொல். கற்பு. 9, இளம், ௩.) பாக்கி தலைவனை வரையும் நாளளவும் நிலைபெற ஆற்றிய நிலைமை வினாவியது (கம்பி. 203); பொழுது மறுப்பாக்கம் வந்தது (இ. வி. 580.)

(ஒப்பு.) 1. அயிரை : குறுந் : 128 : 3, 166 : 2.

2. தாம்புடைத் தீரங் காராம்பல்: "நீர்வன ராம்பத் தூம்புடைத் திரன் கால்" (நற். 6 : 1.)

3. "குவினை குறுநர் நீர் வேட்டாங்கு" (நற். 332 : 2); "வெள்ளத்து னாவற்றி யாங்கு" (திருவா. நீத்தல். 14.)

4. இடைநூலிக் கிடத்தல்: "இரவின் வந்தெம் மிடைநூலை பொருந்தி" (அகநா. 328 : 5.)

தலைவன் தலைவியின் தகிலிடைக் கிடத்தல்: குறுந். 39 : 4, ஒப்பு.

5. தோழுது காண் பிறை: (குறுந். 307 : 1 - 3); "ஒள்ளிழை மகளி ருயர்சிறை தொழுதும், புல்லென் மாலி" (அகநா. 239 : 9 - 10); "அப்பிறை, பதினெண் கணனு மேத்தவும் படுமே" (புறநா. 1 : 9-10); "குழைத் திங்க ளிமையவ ரேத்த" (சிலப். 2 : 38-9); "முன்னுந் தொழத்தோன்றி முன்னொகிற்று யத்திசையே, இன்னுந் தொழத்தோன்றித் தீதேகாண்-மன்னும், பொருகலிமால் யாளைப் புகார்க் கின்ளி பூண்போம், பெருகொளியான் மிக்க சிறை" (தொல், தளவு, 23, ந, மேற்); "அந்தி யாரண மந்திரத் தன்புட ளிவனை, வந்தி யாதவர் மண்ணினும் வானினு மில்லை" (வி. பா. குறுகுலச். 6); "கோவை தால்களில் வரும் 'மிறை தொழு கென்றல்' என்னும் ஐதரைச் செய்யுட்களிலும் காண்க. (காஅ)

7. கோகோ யானே : 131 : 6, ஒப்பு.

### தோழி கூற்று

[பகலில் வந்து தலைவியோடு அளவளாவிய தலைவனை நோக்கி, "எம் ஊருக்கு வந்து இரவில் தங்கிச் செல்வாயாக" என்று தோழி கூறியது.]

களகுகல்லென் கானத்துக் கடமா வாட்டி-  
எல்லு மெல்லின் று ருமலியு மினைத்தன  
செல்ல லைஇய வுதுவெம் முரே  
ஓங்குவரை யடுக்கத்துத் தீந்தேன் கிழித்த  
5. குவையுடைப் பசுங்கழை தின்ற கயவாய்ப்  
பேதை யானை சுவைத்த  
கூழை மூங்கிற் குவட்டிடை யதுவே.

எ - து. பகல் வருவானை இரவுக்குறி நேர்ந்தான் போன்று வரைவு கடாயது.

குட்டுவன் கண்ணன்.

(அ - ம்.) 3 'சொல்லைய' 5 'பசுங்களை'



(ப - ரை.) ஐய—, கல் என் கானத்து - கல்லென்னும் ஆரவாரத்தையுடைய காட்டின் கண், கடமா ஆட்டி - கீடமானவை நீ அலைப்ப, எல்லும் எல்லின்று - பகற் பொழுதும் மங்கியது; குமலியும் இளைத்தன - நாய்களும் நின்னுடன் வேட்டையாடி இளைப்பை அடைந்தன; செல்லல் - போகற்க; ஒங்கு வரை அடுக்கத்து - உயர்ந்த மலைப் பக்கத்தில், தீ தேன் கிழித்த - இனிய தேனிருளைக் கிழித்த, குவையுடை பசு கழை தின்ற கயம் வாய் - கூட்டமாகிய பசிய மூங்கில்களின் குருத்தைத் தின்ற ஆழ்ந்த வாயையுடைய, பேதை யானை - பேதைமையையுடைய யானை, சுவைத்த கூழை மூங்கில் - தின்றதனாற் கூழையாகிய மூங்கிலையுடைய, குவட்டிடையது-உச்சியின் இடையே உள்ளதாகிய, உது எம் ஊர் - அஃது எமது ஊராகும்.

(முடிபு) ஐய, எல்லும் எல்லின்று; குமலியும் இளைத்தன; செல்லல்; குவட்டிடையதுவாகிய உது எம் ஊர்.

(கருத்து) இரவில் எம்முடைய ஊருக்கு வந்து தங்கிச் செல்வாயாக.

(வி - ரை.) கல்லென்றல்: சிள் வீடு, விலங்கு முதலியவற்றால் உண்டாகும் ஆரவாரம். கடமா - ஒரு வகை விலங்கு, "கடமா தொலைச்சிய கானுறை வேங்கை" (நாலடி. 300.) எல்லின்று: 161, வி - ரை. குமலி, தலைவனோடு வந்தவை: தலைவன் நாயொடு வருதலை,

"மூளைபாழ் படுக்குந் தன்னருந் தப்பிற்  
பகைபுறம் கண்ட பல்வே லினைஞரின்  
உரவுச்சினஞ் செருக்கித் தன்னுதொறும் வெருளும்  
மூளைவா னெயிற்ற வள்ளுகிர் குமலி  
தீனையாக் கண்ண வளைகுபு ரெந்தா" (குறிஞ்சிப். 128-32)

என்பதனால் உணரலாகும்.

செல்லென்னும், உதுவெம் மூரென்றும் கூறியதனால், நீ போகாமல் எம்முடன் வந்த இரவில் தங்கிச் செல்வாயாக வெள்ளாளாயிற்று. இதனால் இடையறாது உடனுறைய வேண்டுமென்னும் தம் விருப்பத்தை உணர்த்தி, அங்ஙனம் இருத்தற்கு ஏற்ற நிலை வரைந்த கொண்டு இவ்வறம் நடத்தலே யென்பதை உய்த்துணர வைத்தான்; வைத்தமையின், இது வரைவு கடாவிய தாயிற்று.

(ஒப்பு.) 1. கடுகென் கானம்: "கல்லென் கடத்திடை" (மலைபடு. 415.) கானத்தாக் கடமா வாட்டல்: "வெட்சிக் கானத்த வேட்டுவ ராட்டக் கட்சி காணக் கடமா நல்லேறு" (புறநா. 202: 1-2.)

2. எல்லும் எல்லின்று: குறுக். 390: 1; அகநா. 110: 11.

தலைவனுடன் நாய் வகுதல்: அகநா. 118 : 5, 182 : 5, 388 : 14-5.

3. உது வேற்றூர்: "அல்தெம்மூர்" (அகநா. 38 : 17.)

4. ஒங்குவரை யடுக்கம்: (குறுந். 69 : 4.); "செடுமலை யடுக்கம்" (அகநா. 92 : 1.)

4-5. அடுக்கத்துக் கழை: "கழைவள ரடுக்கம்" (அகநா. 82 : 9.)

தேனடையக் கழை கிறுத்தல்: "காம்பு கால்பொரக் கண்ணகன் மால் வரைப், பாம்பு நான்னெனப் பாய்பகக் தேறலே" (கம்ப. நாட்டுப். 35.)

5-6. யாளை முங்கினை உன்னுந்: கந். 116 : 4-5; அகநா. 85 : 7-8, 148 : 13, 218 : 2-3, 328 : 13, 332 : 1-2; புறநா. 73 : 9 ; 80 : 7. (களக)

### தோழி கூற்று

[தலைவனது பிரிவால் வருந்திய தலைவியை நோக்கி, "அவர் சென்ற விடத்தில் தாம் கருதிச் சென்ற பொருளைப் பெற்றனரோ; இலரோ; பெற்றனராயின் உடனே மீண்டு வருவார்" என்று தோழி கூறி வற்புறுத்தியது.

கஅ0. பழுஉப்பல் லன்ன பருவுகிர்ப் பாவடி  
இருங்களிற் றினநிரை யேந்தல் வரின்மாய்த்  
தறைமடி கரும்பின் கண்ணிடை யன்ன  
பைத லொருகழை நீடிய சுரனிறந்  
5. தெய்தினர் கொல்லோ பொருளே யல்குல்  
அவ்வரி வாடத் துறந்தோர்  
வன்ப் ராகத்தாஞ் சென்ற நாட்டே.

எ து. பிரிவிடை வேறுபட்டனைத் தோழி வற்புறுத்தியது.  
கச்சிப்பேட்டு நன்னுகையார்.

(பி - ந்.) 1 'பழுப்பல்' 3 'தறைமடி' 4 'வைகல்', 'வைத லொருகளை' 5 'தேயினர்'

(ப - ரை.) அல்குல்—, அ வரி வாட—அழகிய தேமல் வாடும்படி; துறந்தோர் - நம்மைப் பிரிந்த தலைவர், பழுஉ பல் அன்ன - பேயின் பற்களைப் போன்ற, பரு உகிர்ப் பா அடி - பருத்த நகங்களை யுடைய பரவிய அடிகளைப் பெற்ற, இரு களிற் றினம் நிரை ஏந்தல் வரின் - பெரிய களிற்றுத் திரளின் வரிசையினது தலைவன் வந்து கைக்கொள்ளின், மாய்ந்து - அழிந்து, அதை மடி கரும்பின் - பாத்தியின்கண் வீழ்ந்த கரும்புகளின், கண் இடை அன்ன - கணுக்களின் இடையே யுள்ள பகுதியைப் போன்ற, பைதல் ஒரு

கழை - வருந்துதலை யுடைய ஒற்றை மூங்கில், நீடிய - ஒங்கிய, சுரன் இறந்து - பாலை நிலத்தைக் கடந்து, வன்பர் ஆக - வன்னெஞ் சினராக, தாம் சென்ற நாட்டு - தாம் போன நாட்டினிடத்து, பொருள் எய்தினர் கொல் - பொருளை அடைந்தாரோ இல்லையோ?

(முடிபு) துறந்தோர் பொருள் எய்தினர் கொல்லோ?

(கருத்து) தலைவர் தாம் தேடிச் சென்ற பொருளைப் பெற்றாரோ, இவரோ?

(வி -ரை.) யானை அடியின் நகத்திற்குப் பேயின் பல் உவமை. பழு - பேய். (குறிஞ்சிப். 259, ந.) யானைகள் கூட்டமாகப் போகுவங்கால் அக்கூட்டத்திற்குமுன் ஒரு வலிய களிறு செல்லுவது வழக்கம்; அதனை யூதகாதனென்பர்; இங்கே ஏந்த லென்றதும் அதனையே. அதை - பாத்தி (மலைபடு. 118, ந.) யானையால் முறிக்கப்பட்ட கரும்பின் ஒரு கணுவுக்கும் மற்றொரு கணுவுக்கும் இடையிலுள்ள அளவே வளர்ந்த மூங்கில்.

எய்தினர் கொல்: கொல் ஐயம். பொருளை அடைந்தனரோ இவரோ என்றது, பொருளைப் பெற்றால் உடனே தங்காது மீண்டு வருவரென்று வற்புறுத்தியபடி.

(மேற்.) 1. செய்யுளில் முகர உகரம் நீண்டு உகரம் பெற்று வந்தது (தொல். உயிர்மயங்கு. 59, இளம், ந; இ. வி. 95); குந்தெழுத்தள பெடை வந்தது (இ. கொ. 90.)

(ஒப்பு.) 1. யானையின் கால் நகத்திற்குப் பேயின் பல்: "கருமறிக் காதிற் கவையடிப் பேய்மகள், நிணனுண்டு சிரித்த தோற்றம் போலப், பிணனுடைகத்துச் சிவந்த பேருகிற் பிணந்தான், அண்ணல் யானை" (சிறுபாண். 197 - 200.)

2. களிற்றின் நிற: குறுக். 255: 4; கலி. 25: 9, 52: 4-5; அகநா. 218: 1.

களிற்றின் நிற யேந்தல்: "அலகி லானைக ளனேகழு மவற்றொடு மிடைந்த, திலக வாணுதற் றிகளெருங் குருளையுஞ் செறிந்த, உலகை நீள் வனத் தூதமே பொத்தவல் ஓதத், தலைவ னேயொத்துப் பொலிந்தது சந்திர சயிலம்" (கம்ப. வரைக காட்சி. 7.)

1-2. பாவடிக்க கிறு: "பாவடி யானை" (புறநா. 233: 2.)

3. அறைமடி கருப்பு: (குறுக். 262: 7, ஒப்பு); "அறைக் கரும்பு" (பொருந. 193); "அறையுற், றுலைக் கலமருக் தீங்கழைக் கரும்பே" (மலைபடு. 118: 9); "அறையுறு கரும்பு" (பதிற். 75: 6; பெருக். 1: 48: 146.)

4. பாலை நிரத்திலுள்ள மூங்கிலின் நிற: குறுக். 331: 1, ஒப்பு.

5-6. அங்குலவயி: கலி. 60: 4; அகநா. 33: 16.

7. வன்பர்: குறுக். 395: 3.

(சு.அ.0)

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் பரத்தையிற் பிரிந்த காலத்தில் தலைவியின் ஆற்றுமையைக் கண்ட தோழி அவளது பரத்தைமையை இழிவு தோன்றக் கூறிய போது, "நமக்கு எவ்வளவோ கடமைகள் உள; அவற்றைச் செய்து கொண்டிருத்தல் சாலும்; தலைவனைக் குறை கூறல் வேண்டா" என்று தலைவி கூறியது.]

கஅக. இதுமற் றெவனோ தோழி துனியிடை  
இன்ன ரென்னு மின்னாக் கிளவி  
இருமருப் பெருமை யின்றணிக் காரான்  
உழவன் யாத்த குழவியி னகலாது

5. பாஅற் பைம்பயி ராரு முரன்  
திருமனைப் பலகடம் பூண்ட  
பெருமுது பெண்டிரே மாகிய நமக்கே.

எ - து. தலைமகள் பரத்தையிற் பிரிந்தவழி ஆற்றுகளாகிய தலைமகள் ஆற்றல் வேண்டித் தோழி இயற்பழித்தவழி, தலைமகள் இயற்பட மொழிந்தது.

கீளீமங்கலங் கிழார் (அ - ம். கின்னி கிழார்.)

(வி - ம்.) 1 'இதுவுமற்' 5 'பாஅற்பெய் பைம்பயிர்' 7 'பெருமுதிர்', 'பெண்டிராகிய'

(ப - ரை.) தோழி—, இரு மருப்பு எருமை சன்றணி காரான் - பெரிய கொம்பையுடைய சன்றணிமையையுடைய பெண்ணெருமையானது, உழவன் யாத்த குழவியின் அகலாது - உழவனாற் கட்டப்பட்ட கன்றின் பக்கத்தினின்றும் அகலச் செல்லாமல், பாஅல் பை 'பயிர்' - பக்கத்திலுள்ள பசிய பயிர்களை, ஆரும் ஊரன் - மேய்லதற் கிடமாகிய ஊரையுடைய தலைவனது, திருமனை பல கடம் பூண்ட - செல்வத்தையுடைய மனைவாழ்வுக் குரிய பல கடப்பாடுகளை மேற்கொண்ட, பெரு முது பெண்டிரேம் ஆகிய நமக்கு - பெரிய முதிய பெண்டிராகிய நமக்கு, துனியிடை - புலனிக் காலத்தினிடையே, இன்னர் என்னும் இன்னா கிளவி - தலைவர் இத்தகையரென்னும் இனிமையல்லாத கூற்றாகிய, இது எவன் - இதனாற் பயன்பாது?

(முடிபு) தேர்ழி, ஊரன் மனைக்கடம் பூண்ட நமக்கு இன்னாக் கிளவி எவன்?

(கருத்து) தலைவனைக் குறை கூறாமல் நம் கடப்பாடுகளை நாம் செய்வோமாக.

(வி-ரை.) இது : செய்யுளாதலின் சுட்டு முன் வந்தது. மற்று, ஒ : அசைநிலை. இன்னரென்றது, பரத்தைமையுடைய ரென்று கூறுதல் ; ஆதலின் இன்னாக் கிளவியாயிற்று. இரு மருப்பு - கரிய ' மருப்பெனலுமாம். "பெற்றமு மெருமையு ம்ரையு மாவே" (தொல். மரபு. 60) என்பது விதியாதலின் எருமையைக் காரானென்றான். எருமையின் கன்று குழவியென வழங்கப்படும் மரபு, "ஆவு மெருமையு மவைசொலப் படுமே" (தொல். மரபு. 20) என்னும் குத்திரத்தால் உணரப்படும். திருமனை யென்றான் இல்லறம் புரிதற் குரிய செவ்வமுடைமை பற்றி. பல கடமாவன,

"அறவோர்க் களித்தலு மந்தன - ரோம்பலும்  
துறவோர்க் கெதிர்தலுந் தொல்லோர் ஈறப்பின்  
கிருந்தெநிர் கோடலும்" (சிலப். 16 : 71-3)

முதலியன. பூணல் - மேற் கொள்ளல்.

தலைவன் பரத்தையர்பாற் சென்றிருந்த காலத்தில் தலைவி ஆற்றாமையை உடையளானான் ; அப்பொழுது தலைவனுடைய பரத்தைமையைக் கூறின் அவள் தன் துயர்க்காரனமறிந்து கூறுகின்றாளென ஆற்றியிருப்பா ளென்று எண்ணிய தோழி, இழிப்புக் குறிப்புத் தோன்றத் தலைவன் ஒழுகலாற்றை எடுத்துரைத்தாள். தான் தன் அன்புடைமையினால் ஆற்றாளாயினும் பிறர் தன் தலைவனது குறையைக் கூறப் பொருத சிறந்த கற்புடையளாதலின் தலைவி அவளை நோக்கி, "அவரோடு புலந்து உறையும் இக்காலத்தில் அவரைப் பற்றிக் குறை கூறுவதனாற் பயனொன்றுமில்லை. இல்லறம் நடத்தும் பெண்டிராகிய நாம் செய்யக் கடவ அறங்கள் பலவுண்டு ; இன்பமொன்றையே பெரிதாகக் கருதும் இளமையையும் நாம் கடந்து முதுமை பெய்தினேம். ஆதலின் தலைவர் எங்ஙனம் இருப்பினும் நம் கடப்பாடுகளை நாம் செய்தல் சாலும்" என்று கூறினாள் :

"அன்புடைக் கணவ ரழிதகச் செநிலம்

பெண்டிற் தோர்க்குப் பொறையே பெருமை" (பெருங். ச. 14: 98-1)

என்பவாதலின் தலைவி இங்ஙனம் கூறினாள்.

எருமை கட்டப்பட்ட தன் குழவியினின்றும் அகலாமல் அருகிலேயுள்ள பயிரை ஆரும் ஊரெனென்றது, தலைவன் இல்லின்கண் உறையும் தலைவிபாற் கொண்ட அன்பு குறையாமல் தனக்கு.

வேண்டிய இன்பத்தை அருகிலுள்ளார்பாற் பெறுகின்றானென் னும் குறிப்பைப் புலப்படுத்துவது.

(மேற்.) மு. அடக்கா ஒழுக்கத்தையுடைய தலைவன் மாட்டு மனன் அழிந்தோனை அடக்கக் காட்டுதற்கு ஏதுவான பொருட் பக்கத்தில் தோழிக் குக் கூற்று நிகழ்ந்தது. (தொல். கற்பு. 9, இளம்.); தோழி இன்னாக் கிளவி கூறியதனை, இது பொழுது கூறிப் பயந்த தென்னெனத் தலைவி காய்க்து கூறியது (தொல். கற்பு. 6. க.); தலைவியைப் பாங்கி கழறியது (கம்பி. 205.)

- (ஒப்பு.) 1. திருமற்றேவறே தோழி: குறுக். 299 : 1.  
இள்ளர்: “இன்ன னுவ தேவன்கொ லன்னாய்” (ஐங். 26 : 4);  
“இன்ன ரினைய ரெமர்சிற ரென்னுஞ் சொல்” (காலடி. 205.)  
3.. எருமை காரான்: குறுக். 261 : 3; கற். 80 : 1.  
3-4. எருமைக் குழி: பட். 14; கற். 120 : 1-2, 271 : 1; ஐங். 92 : 1 - 2.  
6 கடம் நுனல்: ஐல்ப. 15 : 2; மணி. 3 : 70.  
7. பெருகுது பெண்டிர்: மூல்லைப். 11. (கடிச)

### தலைவன் கூற்று

[தன் குறையைத் தோழி மறுத்தாளாக, “தலைவியும் இரங்கிக் குறை நயந்திலன்; தோழியும் உடம்படவில்லை; ஆதலின் இனி மடலேறுவேன்” என்பதுபடத் தலைவன் தன் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறியது.]

கஅஉ. விழுத்தலைப் பெண்ணை வினையன் மாமடல்  
மணியணி பெருந்தார் மரபிற் பூட்டி  
வெள்ளென் பணிந்துபிற ரெள்ளத் தோன்றி  
ஒருநாண் மருங்கிற் பெருநா ணீக்கித்  
5. தெருவி னியலவுந் தருவது கொல்லோ  
கலிழ்ந்தவி ரசைநடைப் பேதை  
மெலிந்தில னாம்விடற் கமைந்த தூதே.

எ - து. தோழியாற் குறைமறுக்கப்பட்ட தலைமகன் தன் நெஞ்சிற்கு உரைத்தது.

மடல் பாடிய மாதங்கீரன்.

(பி - ம்.) 2 ‘மார்பிற்’ 5 ‘வியல்வு தருவது’ 6 ‘கலிங்கவிர்’, ‘கலிந்தவிர்’, ‘கலிங்கவின்’ 7 ‘மெலிந்திலனாம்’

(ப - ரை.) நெஞ்சே, கவிழ்ந்து அவிர் அசை நடை பேதை - அமரு ஒழுகி விளங்கும் அசைந்த நடையையுடைய தலைவி, மெலிந்திலன் - நம்மாட்டு நெஞ்சம் நெகிழ்ந்திலன்; நாம் விடற்கு அமைந்த தூது - நாம் அத் தலைவியினிடத்து விடுதற்கு அமைந்த தூது, விழுதலை பெண்ணை - சிறந்த உச்சியையுடைய பணையின் கண், விளையல் மாமடல் - முதிர்தலையுடைய பெரிய மடலாற் செய்த குதிரைக்கு, மணி அணி பெரு தார் - மணிகள் அணிந்த பெரிய மாலையை, மரபின் பூட்டி - முறைமையோடு அணிந்து, வெள் என்பு அணிந்து - நாம் வெள்ளிய என்பை அணிந்து கொண்டு, பிறர் எள்ள தோன்றி - பிறர் இகழும்படி அம்மடல் மாவின் மேல் தோன்றி, ஒரு நாள் மருங்கில் - ஒரு நாளில், பெரு நாண் நீக்கி - பெரிய நாணத்தை விட்டு விட்டு, தெருவின் இயலவும் தருவது கொல் - தெருவின் கண் செல்லவும் தருவதோ?

(முடிபு) பேதை மெலிந்திலன்; தூது, மா மடலில் தார் பூட்டி என்பணிந்து என்னத் தோன்றி நாண் நீக்கித் தெருவின் இயலவுந் தருவது கொல்?

(கருத்து) நான் இனி மடலேறுவேன்.

(வி - ரை.) கருக்குடையதாக வேண்டுதலின் விளையல் மாமடலென்றான். மாமடலென்பதை மடல் மா வென்று மாற்றிப் பொருள் கொள்ளுதலும் ஒன்று. மணியை மடல்மாவுக்குப் பூட்டுவர். பேதை யென்றான், தன் நெஞ்சத்திலுள்ள காமத்தை அறியாமையின். தூதென்றது தோழியை; 'பெட்ட வாயில்' என்று அவளைக் குறிக்கும் வழக்காறு காண்க. அமைந்த தூது என்றான், 'தலைவியினிடத்துச் சென்று தன் குறை கூறத்தக்க உரிமையுடையாளிவளே யென்பதை முன்னர்த் தலைவியின் நோக்கக் குறிப்பால் உணர்ந்தவனாதலின்.

நெஞ்சை நோக்கிக் கூறினானேனும் கருதியது தோழி அறிய வேண்டுமென்பதே.

இயலவும்: உம்மை இழிவு சிறப்பு.

கொல்: ஐயம்; ஒ, ஏ: அசைநிலைகள்.

மடலேறுதலைப் பற்றிப் பாடிய சிறப்பால் இச்செய்யுளை இயற்றிய ஆசிரியர் 'மடல் பாடிய' என்ற சிறப்பைப் பெற்றார்.

(மேற்.) மு. தோழி சேட்படுத்த விடத்துத் தலைவன் மடன்மா ஏறுவ லெனத் தன் நெஞ்சோடு கிணத்தது (தொல். களவு. 11, க.)

(ஒப்பு.) 1-2. மடல்மாவிற்ரு மணி யணிதல்: குறுந். 172: 3, ஒப்பு.

3. மடலேறுவார் என்பது அணிதல்: "மங்கையர்தம் கண்ணன் மயங்கினார் வெள்ளெனும்பும், தங்க வெருக்குத் தொடுத்தணிந் - தங்க

மெலாம், வெந்தாறு சாம்பன் மிகவணிந்து விதிதொறும், வீந்தேறி டழ்வர் மடல்" (இளவித் தெளிவு); "என் பணி வேன்மடன் மேல்வருவேன்", "தொடையே யெருக்கென்பு கீயணிந் தாலென்னை" (தஞ்சை. 103-4), "கொம்மைப் பனைமுலை கூட்டும் பரிசு கொடியிடையார், தம்மைப் பெருதவர் தால் புரையு மாலைபென்பும் ..... இம்மைக்கு நாடி" (அம்மிகாபதி கோவை, 119.)

மடனேறுவாரைப் பிறர் என்னுதல்: "வ்ந்தாகப் பிறரென்னை நகுபவும்", "காணுக றெள்ளக் கலங்கித் தலைவந்து" (கலி. 138: 4, 139: 20.)

4. மடனேறுவார் தானே நீக்குதல்: குறந். 173: 3, ஒப்பு.

1-5. மடனேறித் தெருவிந் வருதல்: குறந். 17: 1-3, ஒப்பு.

6. (பி - டி.) கலிங்கனின்: மதுரைக். 413; ஐங். 106: 4, 174: 4; அகநா. 41: 15; 96: 12; பெருங். 2. 5: 170.

அரசநடைப் பேதை: "அசையயற் கொடிச்சி" (குறந். 214: 3); "அசைநடைக் கொடிச்சியை" (ஐங். 258: 2); "அசையயற்கு" (குறந், 1098.) (3ஆ2.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற கார்ப்பருவம் வரவும் அவன் வாராமையால் தலைவி ஆற்றுகளென்று எண்ணி வருந்திய தோழியை நோக்கி, "கார்காலத்துக்குரிய அடையாளங்களை அவர் கண்டு என்னை நினைந்து வருவர்" என்பதுபடத் தலைவி கூறியது.]

கஅங். சென்ற நாட்ட கெரன்றையம் பசுவீ  
நம்போற் பசக்குங் காலைத் தம்போற்  
சிறுதலைப் பிணையிற் றீர்ந்த நெறிகோட்  
டிரலை மாணையுங் காண்பர்கொ னமரே  
5. புல்லென் காயாப் பூக்கெழு பெருஞ்சினை  
மென்மயி லெருத்திற் றேன்றும்  
கான வைப்பிற் புன்புலத் தானே.

எ - து. பருவ வரவிற்குள் ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கீழ்த்தி யுரைத்தது.

ஒளவையார் (அ.ம. அவ்வையார்.)

(பி - டி.) 7 'கானக', 'புன்புல வைப்பிற் கானத் தானே'

(ப - ரை.) தோழி, புல் என் காயா பூ கெழு பெருஞ்சினை - மழை பெய்வதற்கு முன் பொலிவழிந்திருந்த காயாவினது மலர்கள் பொருந்திய பொலியினை மென் மயில் எனக்கின் தோன்றும் -



மறை பெய்தபின் மெல்லிய மயிலினது கழுத்தைப் போலத்  
தோற்றும், கானம் வைப்பின் புல் புலத்தான் - காட்டிடத்தை  
யுடைய புல்லிய நிலத்தின் கண், சென்ற நாட்ட - என்மைப் பிரிந்து  
சென்று தங்மிய நாட்டிடத்து உள்ளனவாயி, கொன்றை அம்  
பசுவி - கொன்றையின் அழமிய செவ்வி மலர்கள், நம் போல்  
பசுக்கும் காலை - நம்மைப் போலப் பசுலை நிறத்தையடையும் கார்ப்  
பருவத்தில், நிறுதலை பிணையின் தீர்ந்த - நிறிய தலையையுடைய  
பெண் மானிடத்தினின்று நீங்கிய, நெறி கோடு இரலை  
மானையும் - நெறிந்த கொம்பையுடைய ஆண்மானையும், நமர் -  
நம் தலைவர், காண்பர் கொல் - காண்பரோ; காணார்.

(முடிபு) புன்புலத்தான் கொன்றையம் பசுவி பசுக்குங் காலைப்  
பிணையிற்றீர்ந்த இரலை மானையும் நமர் காண்பர் கொல்?

(கருத்து) கார்காலம் வந்ததை அறிந்து தலைவர் விரைவில்  
வந்து விடுவர்.

(வி - ரை.) பசுத்தல் - பொன்விற மடைதல்; என்றது கார்  
காலத்திற் கொன்றை வளம்பெற்று மலர்வதைக் குறித்தபடி.  
தாம் என்னைப் பிரிந்திருப்பது போலப் பிணையைப் பிரிந்திருக்கும்  
இரலை யென்றான். காண்பர் கொலென்றது காணாரென்ற  
நினைவிற்று. "கார்காலத்தில் ஆண்மானும் பெண்மானும்  
ஒருங்கு கூடி உகருதவே இயல்பு; ஆதலின் அவர் அவ்விரண்டும்  
ஒன்றியிருப்பதையே காண்பாரன்றித் தனித்திருக்கும் இரலையைக்  
காணார்; அவ்வொன்றிய காட்சியைக் கண்டு தாமும் அங்ஙனம்  
ஒன்றுபட வேண்டுமென்னும் விரும்புடையராவர்." ஆண்டுள்ள  
கொன்றை மரத்திலுள்ள மலர்கள் தம்மைப் பிரிந்தமையால்  
என்பால் உண்டாயிருக்கும் பசுலையை நினைவுறுத்தும். இவற்றால்  
அவர் விரைவில் மீள்வர். இது கருதி நான் ஆற்றியுள்ளேன்"  
என்று கூறினான். ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்கு ஆற்றுவ  
லென்பது படக் கூறியது இது.

"வன்பரற் றெள்ளரல் பருகிய விரலை

இன்புறு துணையொடு மறுவந் துகளத்

தான்வந் தன்றே தனிதரு தண்கார்"

(குறுங். 65: 1-3)

என்பது முதலியவற்றாற் கார்காலத்தில் ஆண்மான் தனித்திராது  
பெண்மானோடு சேர்ந்திருக்குமென்பது தெளியப்படும்.

புல்லென் காயா வென்பதிலுள்ள அடை முன்னிருந்த  
நிலையைக் குறித்தது. கானவைப்பு - மூலலை நிலம். புன்புலம் -  
புன்செய்.

(ஒப்பு.) 1-2. பாலை கோன்றப் பூவிற்து : "கொன்றை, ஊழறு மலரிற் பாழ்பட முற்றிய, பசலை மேனி" (அகநா. 398 : 3-5); "மெல்லியான், தன்னுருவம் பூங்கொன்றைத் தார்கொள்ளத் தான்கொன்றைப், பொன்னுருவம் கொண்டு புலம்புற்றான்" (ஆதியுலா, 131-2); "குழங்குக் கணங்குக் கொன்றை காட்ட" (திருவாரூர் மும். 1.)

கோன்றை கார்காத்திற் மலர்தல் : குறுந். 21 : 3-4, ஒப்பு; ஐங். 462, 497.

3. சிறுதலைப் பிணை : "சிறுதலை நவ்விப் பெருங்கண் மாப்பிணை" (புறநா. 2 : 21.)

5. காயாமரம் கார்காத்திற் மலர்தல் : "மணியெனப், பன்மலர்க் காயாம் குறுஞ்சினை கருலக், காந்தோடச் சின்னே" (ஐங். 242 : 3-5); "வானம் வாய்ப்பக் கவினிக் கானம், கமஞ்சுன் மாமழை கார்பயக் திறுத் தென, மணிமகுள் பூவை யணிமல ரினையினடச், செம்புற மூதாய் பரத் தவின்", "மணிமிடை பவளம் போலவணிமிகக், காயாஞ் செம்ம ருஅய்ப் பலவுடன் ஈயன் மூதா யிர்ப்புறம் வரிப்பப், புலனணி கொண்ட காரெதிர் காலே", "காயா, அணிமிகு செம்ம லொளிப்பன மறையக், கார்கவின் கொண்ட காமர் காலே" (அகநா. 134 : 1-4, 304 : 13-6, 374 : 13-5.)

1-5. கோன்றையும் காயாவும் : பொருக. 201 : முக்லைப். 93-4; நற். 242 : 3-4, 371 : 1; ஐங். 412 : 1, 420 : 1-2; பெருங். 1. 49 : 115-6.

5-6. காயாஞ்சினை மயிலின் கழுத்திற்கு : "கருகனைக் காயாக் கணமயிலவிழ" (சிறுபாண். 165); "மயிலெருத் துறழணி - மயிலினது கழுத்தை மாறு படுகின்ற அணியப்பட்ட காயாம் பூவாற் செய்த கண்ணிகள்" (கலி. 103 : 59, ந.); "விசவுப் பொறி மஞ்ஞை வெரீஇ யரவின், அணங்குடை யருத்தலை பைளிரிப் பவைபோற், காயா மென்சினை தோய நீடிப், பசிறுநிப் பெடுத்த வலங்குருலைக் காந்தன்" (அகநா. 108 : 12-5); "கருவுற்ற காயாக் கணமயிலென்றஞ்சி" (திணைமாலை. 107); "கலை மாமயி லெருத் திற் கடிமல ரவிழ்ந்தன காயா" (சேவக. 1558.)

7. புண்புறம் : குறுந். 202 : 2. (கஅக)

தலைவன் கூற்று

[தன்னை இடித்துரைத்த பாங்கனை கோக்கி, "சிறுநாரிடத் திற் செல்பவர் யாரும் தலைவியின் கண்வலையிற் படுவர்; என் நெஞ்சம் அதிற்பட்டது" என்று கூறியது.]

கஅச. அறிகரி பொய்த்த லான்றோர்க் கில்லை  
குறுக லோம்புமின் சிறுகுடிச் செலவே  
இதற்கிது மாண்ட தென்னு ததற்பட்  
டாண்டொழிந் தன்றே மாண்டகை நெஞ்சம்

5. மயிற்க ணன்ன மாண்முடிப் பாவை  
நுண்வலைப் பரதவர் மடமகள்  
கண்வலைப் படுஉங் கான லானே.

எ - து. கழறிய பாங்கற்குக் கிழவன் உரைத்தது.  
ஆரிய வரசன் யாழ்ப் பிரமதத்தன்.

(வி-ந்.) 3 'அதர்ப்பட்டு' 4 'ஒழிந்தன்றென்' 'தன்றே  
நாண்டகை', 'தன்றென் மாண்டகை' 5 'மாமுடிப்' 7 'காண  
லானே'

(ப - ரை.) மயில் கண் அன்ன - மயிலினது பீலிக் கண்ணைப்  
போன்ற, மாண்முடி பாவை - மாட்சிமைப் பட்ட முடியையுடைய  
பாவை போல்வாளாகிய, நுண்வலை பரதவர் மடமகள் - நுண்  
ணிய வலையையுடைய நெய்தனில் மாக்களுடைய மடமையை  
யுடைய மகளது, கண் வலை படுஉம் கானலான் - கண்வலையின்கண்  
ஆண்டுச் செல்வார் அகப்படுகின்ற கடற்கரைச் சோலையினிடத்து,  
மாண்தகை நெஞ்சம் - எனது மாட்சிமைப்பட்ட தகுதியையுடைய  
நெஞ்சம், இதற்கு இது மாண்டது - இப்பொருளுக்கு இப்  
பொருள் ஏற்ற மாட்சியை யுடையது, என்னது - என்று ஆரா  
யாமல், அதன் பட்டு - அக்கண் வலையின் கண்ணை பட்டு, ஆண்டு  
ஒழிந்தன்று - அக்கானலினிடத்தே தங்கியது; ஆன்றோர்க்கு -  
அறிவான் அமைந்தவர்கட்கு, அறிகரி பொய்த்தல் இல்லை - தாம்  
கண்டறிந்த தொன்றை மறைத்துப் பொய்க்கரி கூறும் இயல்பு  
இல்லை; ஆதலின் யாம் கண்டறிந்த இதனை உண்மையாகக்  
கொள்க; சிறுகுடி செலவு - அச்சிற்றூரினிடத்துச் செல்லுதலை,  
குறுகல் ஒம்புமின் - அடைதலைப் பரிகரிமின்.

(முடிபு) கானலான் நெஞ்சம் ஒழிந்தன்று; அறிகரி பொய்த்  
தல் ஆன்றோர்க் கில்லை. குறுகல் ஒம்புமின்.

(கருத்து) நீவிர் ஆண்டுச் சென்றால் இங்ஙனம் கழறிர்.

(வி - ரை.) அறிகரி பொய்த்தல் - தாம் அறிந்ததோருண்மை  
யான நிகழ்ச்சியை மறைத்துப் பொய்க்கரி கூறுதல்; அறிகரி -  
நெஞ்சறிந்த கரி; "தன்னெஞ் சறிவது பொய்யற்க பொய்த்த  
பின், தன்னெஞ்சே தன்னைச் சுடும்" (குறள், 293) என்பது  
இங்கே அறிதற்குரியது. ஆன்றோரென்றது தன்னையும் உளப்  
படுத்தி; இங்ஙனங் கூறுதல் தற்புகழ்ச்சியன்று; பட்டாங்கு  
கூறியது (திருச்சிற். 27, உரை; சீவக. 1364, உரை.) அதற்பட்டு:  
அன், சாரியை; "என்னிதற் படலே" (அகநா. 95: 15) என்று  
வருதலுங் காண்க. ஆன்றோ னாதலின் மாண்டகை நெஞ்ச முடைய

னாயினான். நாண்டகை நெஞ்ச மென்ற பாடத்திற்கு நாணத்தை நீத்த நெஞ்சமென்று பொருள் கொள்க. நுண்வலை யென்றது நுண்ணிய நூலாலான வலையை; “நுண்ணூண் வலையில்” (ஐங். எழு. 66.) வலையை யுடையார் மகளென்றமையின் அவள் கண்ணையும் வலையாக உருவகித்தான். கண்வலை யென்றதற் கேற்ப நெஞ்சத்தை மீனாகக் கொள்க (திருச்சிற். 74.)

“பரதவர் மடமகள் கண்வலையில் என் நெஞ்சம் பட்டு ஆண்டே தங்கி விட்டது; இந்நிலை எனக்கு மட்டும் அமைந்த தன்று; யாராயினும் அவ்வலையிலே படுவர்; இது யான் அறிந்த உண்மை; ஆதலின் அங்கே ஒருவரும் செல்லற்க; செல்லின் துன்புறுவீர்” என்னும் கருத்துப்படத் தலைவன் கூறினான். இதனால், “நீர் கண்டனிராயிற் கழறவீர்” (அகநா. 130 : 2) என்ற எச்சப் பொருள் தோன்றியது.

(மேற்.) கு. மூலையும் குறிஞ்சியும் ஒழிந்தவற்றுடன் நினைதொறும் மரீஇய பெயருடையோரிலும் நினை நிலைப் பெயராகிய தலைமக்களாக வழங்குவாரும் உளர்; “இது கழறிய பாக்கற்குக் கூறியது” (தொல். அகத். 22, க.)

(ஒப்பு.) 1. அநிகி பொய்த்தல் : கற். 196 : 9, சிலப். 15 : 78.

கரி பொய்த்தல் : கலி. 34 : 10.

அநிகி : அகநா. 256 : 28.

2. குறுங். 206 : 5.

சிறுகுடி : குறுங். 95 : 3, 100 : 3, 108 : 1, 145 : 1, 228 : 3 : 284 : 8, 332 : 3, 332 : 5, 355 : 6, 373 : 7.

6. நுண்வலை : “நூனல் நுண்வலை” (நினைமலை. 32.)

6-7. மடமகள் கண்வலை : “காய்சின வேலன்ன மின்னியல் கண்ணின் வலைகலந்து, வீசின போதுள்ள மீனிழந்தார்” (திருச்சிற். 74.) (க.அச)

### தலைவி கூற்று

[தலைமகள் இரவில் வந்து தலைவியோடு அளவளாவி வருங் காலத்தில் ஆற்றின் ஏதம் அஞ்சி வேறுபட்ட தலைவியை நோக்கி, “நீ வேறுபட்டாயால்!” என்ற தோழிக்கு, “யான் வேறுபட்ட மையைத் தலைவனுக்குச் சொல்லிப் பரிகாரம் தேடுவாயாக” என்று தலைவி கூறியது.]

கஅடு. நுதல்பசப் பிவர்ந்து திதலை வாடி

நெடுமென் பனைத்தோள் சாஅய்த் தொடி  
[நெகிழ்த்

தின்ன ளாகுத னும்மி னாகுமெனச்  
 சொல்லி னெவனும் தோழி பல்வரிப்  
 5 பாம்புபை யவிந்தது போலக் கூம்பிக்  
 கொண்டலிற் றெலைந்த வெண்ணசெங்  
 கன்மிசைக் கவியு நாடற்கென் [காந்தள்  
 நன்மா மேனி யழிபடர் றிலையே.

எ - து. தலைமகள் இரவுக்குறி வந்து ஒழுகா நின்ற காலத்து  
 வேறுபட்ட தலைமகளை, "வேறுபட்டாயால்" என்னுட்குக் கிழத்தி  
 உரைத்தது.

[என்னுட்கு - என்ற தோழிக்கு.]

மதுரை அறுவை வானிக்ளின வேட்டன்

(மீ - ம். வேட்டன், இளவேட்டனார்.)

(மீ-ம்.) 2 'நெகிழ்த்து' 3 'னும் மிற்றாகுமென' 8 'னம்மேனி'

(ப - ரை.) தோழி—, பல்வரி பாம்பு - பல பத்திக் கீற்றுக்  
 களையுடைய பாம்பினது, பை அவிந்தது போல கூம்பி - படம்  
 ஒடுங்கியதைப் போலக் குவிந்து, கொண்டலின் தொலைந்த - கீழ்  
 காற்றால் வீழ்த்தப்பட்ட, ஒள் செ காந்தள் - ஒள்ளிய செவ்விய  
 காந்தள் மலர், கல் மிசை - பாறையின் மேல், கவியும் - கவிந்து  
 கிடக்கும், நாடற்கு - நாட்டையுடைய தலைவனுக்கு, என் நன்மா  
 மேனி - எனது நல்ல மாமையையுடைய மேனியினது, அழிபடர்  
 நிலை - மிக்க துயரையுடைய நிலையை, நுதல் பசப்பு நுதலாந்து -  
 நெற்றி பசலை பரந்து, நிதலை வாடி - தேமல் ஒளியிழந்து, நெடுமெல்  
 பனை தோள் - நெடிய மெல்லிய பருத்த தோள்கள், சாஅய் -  
 மெலிந்து, தொடி நெகிழ்ந்து - வளைகள் நெகிழப் பெற்று,  
 இன்னன் ஆகுதல் - இத்தகைய வேறுபாட்டை யுடையளாகுதல்,  
 நும்மின் ஆகும் என - உம்மால் ஆகியதென, சொல்லின் எவனும் -  
 விளங்கச் சொன்னால் என்ன குற்றம் உளதாகும்?

(முடிபு) தோழி, நாடற்கு என் மேனி நிலையை இன்ன  
 ளாகுதல் நும்மினாகுமெனச் சொல்லின் எவனும்?

(கருத்து) தலைவன் இராவந்தொழுகுவதனால் நான் வேறு  
 பட்டமையை அவனுக்கு நீ அறிவிப்பாயாக.

(வி - ரை.) "இரவிலே தலைவன் வந்து அளவளாவும்  
 பொழுது அதனால் மனமகிழ்ந்து இருத்தற்கு மாறாக நீ இங்ஙனம்  
 வேறு பட்டாயே!" என்ற தோழியை நோக்கி, "இங்ஙனம்

என்னிடம் கூறுவதிலும் என் நிலையைத் தலைவனிடம் கூறுதல் நலம் " என்று தலைவி கூறினாள்.

தோழி அங்ஙனம் கூறின் தலைவன் தலைவியின் வேறுபாட்டிற்குக் காரணம் யாதென்று ஆராயப்புகுந்து, தான் இராவருதலால் ஆற்றின்னகண் ஏதம் நிகழுமோ வெனத் தலைவி அஞ்சி வேறு பட்டாளென்பதனை அறிவான்; அறிந்து இவ் பொழுதலாற்றை நீத்து வரைந்து கொண்டு இடையறாது உடனிருத்தலே நலமென்று கருதி வரைவு மேற்கொள்வான். இதுவே இங்ஙனம் கூறியதற்குப் பயன்.

திதலை - தேமல். பனைத்தோள் - மூங்கிலைப் போன்ற தோளெனலுமாம். தோள் மெலிந்தமையின் தொடி நெகிழ்ந்தது. இவர்த்து வாடி முதலிய எச்ச வினைகள் நினைக்கும் முதலுக்கு முள்ள ஒற்றுமை பற்றி ஆகுதலென்னும் வினைமுதல் வினையோடு முடிந்தன. நும்மினாகு மென்றால், "யாம் யாதுஞ் செய் திலமே! இவனை நாடொறும் காண்டற் பொருட்டன்றே நீண்ட நெறியைக் கடந்து வருகின்றேம்" என்று ஆராயப்புகுவான்; ஆதலின் அங்ஙனம் கூறும்படி சொன்னாள்.

"நெஞ்சங் கடுத்தது காட்டும் முகம்". (குறள், 706) ஆதலின், தன் வேறுபாடுகளைக் கூறப் புக்கவள் முதலில் நுதல் வேறு பாட்டை உரைத்தாள்.

(ஒப்பு.) 1. நுதல் பசுத்தல் : குறள். 87 : 4, ஒப்பு.

2. நெடு மெல்பனைத் தோள் : குறள். 268 : 6.

தோள் மெலிதல் : குறள். 87 : 5, ஒப்பு.

தொடி நெகிழ்தல் : 50 : 4-5, ஒப்பு.

தோள் மெலிதலும் தொடி நெகிழ்தலும் : குறள். 239 : 1 ; குறள், 1236.

1-2. நுதல் பசுத்தலும் தோள் நெகிழ்தலும் : குறள். 87 : 4-5, ஒப்பு.

3. இன்னளாகுதல் : குறள். 98 : 1, 296 : 7-8.

4. சொல்லின் எவன் : "சொல்லி னெவனோ பாண" (அகநா. 50 :

10.)

4-5. பல்வகிப் பாறு : குறள். 119 : 1, 190 : 3-4.

5-6. காத்தருக்குப் பாறு : குறள். 239 : 3-5, ஒப்பு.

மு. தலை தன் வேறுபாட்டைத் தலைவனுக்கு அறிவிக்க விருப்பதல் : குறள். 98 : 1-3, ஒப்பு. (கஅம)

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச்சென்ற கார்ப்பருவம் வரவும் அவன் வாரா மையால் தலைவி துயருறுவாளென்று வருந்திய தோழியை நோக்கி, "தலைவனை நினைந்து துயிலேனாயினேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

கஅகா. ஆர்கலி யேற்றொடு கார்தலை மணந்த  
கொல்லைப் புனத்த முல்லை மென்கொடி  
எயிறென முகைக்கு நாடற்குத்  
துயிறுறந் தனவாற் றோழியென் கண்ணே.

எ - து. பருவ வரவின் கண் ஆற்றுகளைக் கவன்ற தோழிக் குக் கிழத்தி உரைத்தது.

ஒக்கூர் மாசாத்தி.

(பி - ம்.) 1 'யாற்றொடு' 3 'முகையு' 4 'றோழியென்'

(ப - ரை.) தோழி - என் கண் - என் கண்கள், ஆர்கலி - ஏற்றொடு - மிக்க முழக்கத்தையுடைய இடியேற்றொடு, கார்தலை மணந்த - மேகம் மழைபெய்து கலந்த, கொல்லை புனத்த - முல்லை நிலத்திலுள்ளனவாகிய, முல்லை மென் கொடி - மெல்லிய முல்லைக் கொடிகள், எயிறு என முகைக்கும் நாடற்கு - பற்களைப் போல அரும்பும் நாட்டையுடைய தலைவன் பொருட்டு, துயில் துறந்தன - உறக்கத்தை யொழிந்தன.

(முடிபு) தோழி, என் கண் நாடற்குத் துயில் துறந்தன.

(கருத்து) தலைவன் இன்னும் வாராமையின் நான் துயி லொழிந்து வருந்துகின்றேன்.

(வி - ரை.) ஏறு - இடியேறு; "இன்குர லேற்றொடு" (குறிஞ்சிப். 49); "முழவதிரந் தன்ன முழக்கத் தேரோ, ஓரவுப் பெயல் பொழிந்த நள்ளென் யாமத்து" (அகநா. 328 : 2-3.) தலை மணந்த : தலை அசைநிலை; 'தலை மயங்கி யென்பதனுள் தலை அசை நிலை' (புறநா. 157 : 9, உரை) எனப் பிறுண்டும் இவ்வசை நிலை வருதல் காண்க. கொல்லைப் புனம் - புனமாகிய கொல்லை; 'புனமென்பது, முன்பு பயிராயதனை; கொல்லை யென்பது, பயி ரின்றித் தரிசாய்க் கிடந்த காட்டினை' (89 : 17) என்பர் அக நானூற்று உரையாசிரியர். முல்லை யெயிறென முகைக்கு நானூற்று உரையாசிரியர். முல்லை யெயிறென முகைக்கு மென்றது கார்ப்பருவம் வந்ததைப் புலப்படுத்தியது. 'முகையும்' என்னும் பாடமும் அரும்பும் என்னும் பொருளையுடையது;

“முகைந்த தாமரை” (ஐங். 6 : 4.) என வருவதை இங்கே கருதுக. நாடற்குத் துயில் துறத்தலாவது, நாடனைச் சேராமையின் அவனை நனைந்து துயிலா திருத்தல் ; நாடனால் துயில் துறந்தனவென உருபு மயக்க மாக்குதலும் ஆம்.

இஃது ஆற்றுமைக்குக் காரணம் கூறியது.

(ஒப்பு.) 2. கொல்லைப் புனம் : “கொல்லை யிரும்புனத்து” (காலடி. 178) ; “கொல்லைப் புனத்த வகில்” (ஐங். எழு. 2.)

1-2. கார், புனம், முல்லை : குறுத். 188 : 1-2.

2-3. முல்லை எயிறென முகைத்தல் : (குறுத். 126 : 3-4, ஒப்பு) ; “முல்லை யிலக்கையி றீன” (கார். 14) ; “கார் கொடிமுல்லை யெயிறீன” (ஐங். எழு. 21.) “கார்செய் புறநீற் கவினிக் கொடிமுல்லை, கூரெயிறீன,” “முல்லை யெயிறீன” (கைக்கிலை, 25, 34.)

முல்லை முகைக்கும் : “பாசிலை முல்லை முகைக்கும்” (புறநா. 117 : 9.)

1-3. முல்லை கார்க்காந்திற் அரும்புதல் : குறுத். 126 : 3-5, ஒப்பு.

3-4. தலைவன் மீளினார் கள் துயிராமை : குறுத். 5 : 4-5, ஒப்பு. (கடிசு)

### தலைவி கூற்று

[வரை பொருட்குப் பிரிந்த தலைவன் நீட்டித்தானாக, அவன் மேற் குறையேற்றி உரையாடிய தோழியை நோக்கி, “அவர்தாம் சென்ற வினையை நிறைவேற்றிக் கொண்டு விரைவில் வரும் வன்மையை யுடையார்” என்று தலைவி கூறியது.]

கஅஎ.செவ்வரைச் சேக்கை வருடை மான்மறி

சுரைபொழி தீம்பா லார மாந்திப்

பெருவரை நீழு லுகளு நாடன்

கல்லினும் வலியன் றோழி.

5. வலிய னென்னாது மெலியு மென்னெஞ்சே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழி ஆற்றுகூறிய தலைமகளை ஆற்றி விக்க வேண்டித் தலைமகளை இயற்பழித்த தோழிக்குத் தலைமகள் இயற்பட மொழிந்தது.

தபிலர்.

(இ - ம்.) 1 ‘செவ்வரை’ ; ‘செச்சை வருடை’ 4 ‘பல்லினும்’

(ப - ரை.) தோழி—, செ வரை சேக்கை - செவ்விய மலைப் பக்கத்தின்கண் தங்குதலை யுடைய, வருடைமான் மறி - எண் கால் வருடையினது குட்டி, சுரைபொழி தீ பாக் - தன் தாயின் மடியி



னின்றும் சுரக்கின்ற இனிய பாலை, ஆர மாந்தி - வயிறு நிறைய உண்டு, பெருவரை நீழல் - பெரிய மலைப்பக்கத்திலுள்ள நீழலில், உகனும் நாடன் - துள்ளுதற் கிடமாயிய நாட்டை யுடைய தலைவன் ; கல்லினும் வலியன் - கல்லைக் காட்டிலும் வன்மையை உடையவன், என் நெஞ்சு - வலியன் என்னுது - அவன் வன்மையை யுடையா னென்று கருதாமல், மெலியும் - அவன் நிறத்து மெலிவை அடையும்.

(முடிபு) தோழி, நாடன் வலியன் ; என் நெஞ்சு மெலியும்.

(கருத்து) தலைவன் வரைபொருள் பெற்று விரைவில் மீள்வான்.

(வி - ரை.) வரை பொருளுக்காகப் பிரிந்த தலைமகன் நீட்டித் தானாக, தலைவி அன்பு மிகுதியினால் ஆற்றாளாயினாள் ; அது கண்ட தோழி, அவளை ஆற்றுவிக்க எண்ணி "தலைவன் தான் நினைந்து சென்ற பொருளைப் பெற்றிலன் போலும் ! உரிய காலத்தே அதனைப் பெற்று வருதற்குரிய வன்மையிலன் போலும் !" என்று தலைவனுக்கு இழிபு தோன்றக் கூறினாள். அது கேட்ட தலைவி, தலைவனைக் குறை கூறுவதைக் கேட்கப் பொருத கற்புடையவளாதலின், "அவன் வலியன் ; தான் நினைந்த பொருள் பெற்று மீள்வன். என் நெஞ்சு அவன் வன்மையை நினையாது அறியாமை யால் வருந்துகின்றது. என் ஆற்றுமைக்குக் காரணம் தலைவன் செயலன்று ; எனது நெஞ்சின் அறியாமையே" என்று தலைவன் நிறத்திற் குற்றம் சாராதவாறு மொழிந்தாள்.

செவ்வரை - செங்குத்தான மலையுமாம் ; அத்தகைய மலைகளில் ஏறும் வன்மை வருடைக்கு உண்டு ; "நெடுவரை மிசையது குறுங்கால் வருடை" (ஐங் : 287 : 2.) வருடை - எட்டுக்காலை யுடைய தொரு விலங்கு ; இதற்கு முதுகிற் கால்கள் இருக்கு மென்பர் ; "மீமிசைக் கொண்ட கவர்பரிக் கொடுத்தாள், வரை வாழ் வருடை வன்றலை மாத்தகர்" (மலைபடு. 502-3) என்பதன் உரையைப் பார்க்க. பாலை மாந்திய களிப்பினால் மறி வரை நீழலில் துள்ளி விளையாடிற்று.

வருடையின் மறி பாலை ஆரமாந்தி வரை நீழலில் உகனும் நாட எனன்றது, தலைவன் வரைவதற்குரிய பொருள் நிரம்பப் பெற்று ஈண்டு வந்து வரைந்து கொண்டு இல்லறம் நடத்துவா னென்ற குறிப்பை யுடையது.

(மேற்.) 1. மறி பென்னும் இளமைப் பெயர் சிறுபான்மை வருடைக் கும் வரும் (தொல். மரபு 12, பேர்.)

(ஒப்பு) 1. வரைச் சேக்க வகுடை : “வரையாடு வகுடை” (பட். 139); “மலைப், போருடை வகுடை” (நற். 359; 7-8) “வரைவாழ் வகுடை” (அகநா. 378 : 6); “வரையாடு வகுடையும்” (சிலப். 25 : 5); “வரைபாய் வகுடை” (தொல். தொகை. 15, க. மேற்.)

வகுடை மான் மறி : “வகுடை மான் குழவி”, “வகுடை மடமறி”, “வகுடை நன்மான், குழவி” (கலி. 43 : 14, 50 : 4, 21-2.) (கஅஅ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற கார்ப்பருவம் வந்ததைக் கண்ட தலைவி “கார்க்காலம் வந்துவிட்டது, இன்னும் தலைவர் வந்திலர்!” என, தோழிக்குக் கூறி வருந்தியது.]

கஅஅ. முகைமுற் றினவே முல்லை முல்லையொடு  
தகைமுற் றினவே தண்கார் வியன்புனம்  
வாலிழை நெகிழ்த்தோர் வாரார்  
மாலை வந்தன்றென் மாணலங் குறித்தே.

எ - து. பருவங் கண்டு அழிந்த கீழத்தி தோழிக்கு உரைத்தது.  
மதுரை அளக்கர் ஞாழார் மகன் மள்ளன் (அ. ம். மகனார் மள்ளன்.)

(வி - ந்.) 2. ‘தகைமுற்றினமே’

(ப - ரை.) தோழி, முல்லை முகை முற்றின - முல்லைக் கொடிகளில் அரும்பு முதிர்ந்தன; தண்கார் வியல் புனம் முல்லையொடு தகைமுற்றின - தண்ணிய கார்காவத்தை ஏற்ற அகன்ற முல்லை நிலங்கள் முல்லை மலர்களோடு அழகு முதிர்ந்தன; என் மான் நலம் குறித்து - எனது மாட்சிமைப் பட்ட அழகைக் கெடுத்தலை எண்ணி, மாலை வந்தன்று - மாலைக் காலம் வந்தது; வால் இழை நெகிழ்த்தோர் வாரார் - என்னைப் பிரிந்து என் தூய ஆபரணங்களை நெகிழ்ச்சி செய்த தலைவர் இன்னும் வந்தாரல்லர்.

(முடிபு) முல்லை முகை முற்றின; புனம் தகை முற்றின; மாலை வந்தன்று; இழை நெகிழ்த்தோர் வாரார்.

(கருத்து) கார்க்காலம் வந்தபின்பும் தலைவர் வந்திலர்.

(வி - ரை.) தகை - தகுதி; முல்லைத் திணையென்னும் தகுதியை முல்லை மலர்களாற் பெற்ற தென்றலுமாம். தலைவன் பிரிவினால் தலைவியின் உடல் மெலிந்தது; அதனால் இழைகள் நெகிழ்ந்தன. தன் மெலிவினால் இழைகள் நெகிழ்ந்தனவே யன்றி அவை குற்ற முடையன வல்ல வென்பாள் ‘வாலிழை’ என்று

சிறப்பித்தாள். 'கார்காலத்தைக் கண்டு வருந்தினேன்; அக் கார்ப்பருவத்திலும் காமம் மலர்வதற்குரிய மாலைபைக் கண்டு பின்னும் வருந்தினேன்' என்பான் அவற்றை அடைவே கூறினான். வந்தன்று - வந்தது. நலங்குறித்து வந்ததென்று நலத்தை யழித்தல் குறித்து வந்த தென்றவாறு; "பகைவர்ச் சுட்டிய படைகொ ணோன்விரல்" (முல்லைப். 77) என்பது போல.

(ஒப்பு.) 1. முற்றி கார் காலத்திற் அரும்புதல்: குறுக். 126 : 3-5, ஒப்பு.

1-2. முற்றி, கார், புளும் : குறுக். 186 : 1-2.

3. வாரிறை : குறுக். 45 : 2.

இறை நெகிந்தல் : (குறுக். 358 : 1); "சிறலிறை நெகிந்த விவருக் கறனாய்" (குறிஞ்சிப். 3); "இறைநெகிற் பருவரல்", "புலையிறை நெகிழ்த்த புலம்புகொ ளவலமொடு" (நற். 70 : 9, 348 : 7); "இறை நெகிற் செல்லல்", "இறைநெகிற் செல்ல லுறீது" "சிலலிறை நெகிழ்" (நூற். 25 : 4, 310 : 2, 315 : 3, 318 : 2); "பாசிறை நெகிழ்" (பதிற். 68 : 15); "நிறுத்திறை நெகிழ்த்தன", "சீவிறை நெகிழ்ச் சாஅய்", "நிறுத்திறை நெகிழ்த்த" (அகநா. 206 : 16, 251 : 3, 255 : 17, 387 : 11.)

3-4. தலைவர் வாரை, மாலை வந்தது : குறுக். 155 : 3-7, ஒப்பு. (கஅஅ.)

### தலைவன் கூற்று

[வேந்தனது வினைமேற் செல்லாநின்ற தலைவன் தன் பாகனை நோக்கி, "இன்று விரைந்து சென்று வினைமுடித்து, நாளைத் தலைவர்பால் மீண்டு வருவேமாக" என்று கூறியது.]

கஅக. இன்றே சென்று வருவது நாளைக் குன்றிழி யருவியின் வெண்டேர் முடுக இளம்பிறை யன்ன விளங்குசுடர் தேமி விசும்புவீழ் கொள்ளியிற் பைம்பயிர் துயிப்பக்

5. காலியற் செலவின் மாலை யெய்திச் சின்னிரை வால்வளைக் குறுமகள் பன்மா னாக மணந்துவக் குவமே.

எ - து. வினை தலைவைக்கப்பட்ட விடத்துத் (பி - ம். பட்டிடத்துத்) தலைமகள் பாகற்கு உரைத்தது.

[தலை வைக்கப்பட்ட விடத்து - செய்ய வேண்டுமென்று சுமத் தப்பட்ட காலத்தில்.]

மதுரை சுழத்துப் புதன்றேவன்.

(தி - ம்.) 4 'விசம்பு விசு'; 'துமியக்' 5 'காலையிற் செலீஇ'  
7 'மடைந்துவக்கும்மே', 'மடைந்து சார்குதுமே'

(பு - ன்.) பாக, இன்றே சென்று - இன்றைக்கே விளையின்  
பொருட்டுப் புறப்பட்டுப் போய், நாளை வருவது - நாளை மீண்டு  
வருவேமாக. குன்று இழி அருவியின் - குன்றினின்று வீழும்  
அருவியைப் போல, வெள் தேர் முடுக - யானைத் தந்தத்தாற்  
செய்த வெள்ளிய தேர் விரைந்து செல்ல, இள பிறை அன்ன -  
இளம் பிறையைப் போன்ற, விளங்கு சுடர் நேமி - விளங்குகின்ற  
ஒளியையுடைய அத்தேரினது சக்கரம், விசம்பு வீழ் கொள்ளி  
யின் - வானத்தினின்றும் வீழ்கின்ற கொள்ளியைப் போல, பசு  
பயிர் துமிப்ப - பசிய பயிர்களைத் துணிப்ப, கால் இயல் செலவின் -  
காற்றைப் போன்ற இயல்பையுடைய வேகத்தினால், மாலை எய்தி -  
மாலைக் காலத்தில் தலைவியிருக்கு மிடத்தை யடைந்து, சில் நிரை  
வால் வளை குறுமகள் - சிலவாகிய வரிசையையுடைய வெள்ளிய  
வளைகளை யணிந்த அவளது, பல் மாண் ஆகம் - பலவாக மாட்டி  
மைப் பட்ட மேனியை, மணந்து உவக்குவம் - மணந்து உவப்  
போம்.

(முடிபு) இன்றே சென்று நாளை வருவது. 'தேர் முடுக, நேமி  
துமிப்ப, மாலை எய்திக் குறுமகள் ஆகம் மணந்து உவக்குவம்.

(கருத்து) இன்று சென்று விளைமுடித்து விட்டுத் தலைவியின்  
பால் நாளை மாலையில் வந்து எய்துவோமாக.

(வி - ன்.) வேந்தனால் ஏவப்பட்டு விளைமேற் செல்லும் தலை  
வன் இது கூறினான்.

இன்றே: ஏகாரம் பிரிநிலை. வருவது - வருவேமாக; வியங்  
கோட் பொருளில் வந்தது; "கொள்ளப் படாது மறப்ப தறிவி  
லென் கூற்றுக்களே" (திருச்சிற். 87) என்பதில் மறப்பதென்பது  
வியங்கோளாக வந்ததைக் காண்க. யானையின் தந்தம் வெண்ணிற  
முடையதாதலின் அதனாற் செய்த தேரை 'வெண்டேர்' என்றான்;  
"வெண்காலமணி" (சிலப். 6: 170) என்ற விடத்து, 'வெண்  
கால் - மருப்புக்கால்' என அடியார்க்கு நல்லார் எழுதினர்.

நேமி போகும்போது மண்ணிற் புதைந்த பகுதி போக  
எஞ்சிய பகுதியே வெளியில் தெரியுமாதலின் அப்பகுதிக்குப்  
பிறை உவமையாயிற்று. விசம்பினின்றும் வீழும் கொள்ளியினுற்  
பயிர் துமிதலைப் போல நேமியால் துமிந்தது; "இழையணி  
நெடுந்தே ராழி யுறுப்ப, நுண்கொடி மின்னிற் பைம்பயிர்

துமிய" (அகநா. 254: 13 - 4) என்பதனோடு இதனை ஒப்பு  
கோக்குக.

சின்னிரை வளையென்ற அடை தலைவி பெதும்பைப் பருவங்  
கடந்த மங்கைப் பருவத்தினளென்பதைக் குறித்தது (பதிற். 57:  
6, உரை); பல்வகைகள் அணிந்திருப்பினும் தன் உடன் மெலிவினால்  
அவற்றை இழந்து சில்வகை யுடையளா யிருப்பாளென்னும் கருத்  
தினாற் கூறினனெனினுமாம். (அகநா. 19: 15, உரை.) வால்  
வகை - சங்கினாற் செய்த வகை. பன் மாணாகம் - காட்சிசீனிமை,  
ஊற்றினிமை, நன்மணம் முதலிய பல மாட்சிமைப்பட்ட உடம்பு.  
ஆகத்தைப் பன்மாண் மணந்துவக்குவமெனக் கூட்டிப் பன்மா  
னென்பதற்குப் பலபடியாக வென்று பொருளுரைத்தலும்  
ஒன்று.

(மேற்.) மு. தலைவன் பிரிவெனக் கூறியது (தொல். அகத். 41, க.)  
1 - 2 வேந்தறு தொழிலுக்கு இழிந்த எல்லை கூறுர் (தொல். கம்பு. 48, க.);  
மு. நெட்டாறு சேறலின்றி அணிமைக்கட் பிரியும் பிரிவு வந்தது (தொல்.  
களவு. 17, இளம்.); நீடே னென்று தலைவன் நீங்கியது (நம்பி. 170.)

(ஒப்பு.) 1. தேருக்கு அருவி: "கல்லெழி னெடுத்தே ரியவுவந் தன்ன,  
கல்யா னெலிக்கும் விடர்முழங் கிரங்கிசை" (மலைபடு. 323 - 4.); "கற்பா  
னெலியி னெலிக்கு நற்றேர்" (அகநா. 184: 17.)

வெண்டேர்: குறுந். 205: 3.

அருவி வேகத்தீர்து: "கடுவரை நீரிற் கடுத்துவரக் கண்டும்"  
(பு. வெ. 11.)

3 - 4. பரிர் முதலியவை துமியத் தேர் வகுநல்: குறுந். 227: 1 - 3, ஒப்பு.

5. காவியற் செலவு: "காலுறழ் கடுந்திண்டேர்", "வளியி னிகன்  
யிருத் தேரும்" (கலி. 33: 31, 50: 15); "காலென மருள வேறி தாலி  
யற், கண்ணோக் கொழிக்கும் பண்ணமை கெடுத்தேர்", "துணைகா லன்ன  
புனைதேர்", "வான்வழங் கியற்கை வளி பூட்டினையோ" (அகநா. 234:  
7 - 8, 251: 7, 384: 6); "காவிய னெடுத்தேர்" (தமிழ்நெறி. மேற்.)

6. சிவ்விரை வகை: "சிவ்வகை" (பதிற் 40: 21, 57: 6, 78: 3.)

குறுமகள்: குறுந். 89: 7, ஒப்பு. (அகநா.)

### தலைவி கூற்றி

[பொருளிட்டும் பொருட்டுத் தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்தில்  
தனிமையை யாற்றாத தலைவி தோழியை நோக்கி, "நடு யாமத்தில்  
யான் துயிலின்றிப்படும் துன்பத்தைத் தலைவர் அறிவாரோ?  
என்று கூறியது.]

5. மையீ ரோதி மாஅ யோள்வயின்  
இன்றை யன்ன நட்பி னிந்தோய்  
இறுமுறை யெனவொன் றின்றி  
மறுமை யுலகத்து மன்னுதல் பெறுமே.

எ - து. தோழி செறிப்பறிவுறுப்ப, நெஞ்சிற்குக் கிழவன் உரைத்தது.

பரணர்.

(பி - டி.) 3 'கைவளரோரி' 8 'பெறினே'

(ப - ரை.) நெஞ்சே—, தின் தேர் - தின்னிய தேரை யுடைய, கைவள் ஓரி - கைவண்மையையுடைய ஓரியினது, காளம் திண்டி - காளத்தைத் திண்டி, எறி வளி - வீசுகின்ற காற்றைப் போல, கமழும் - மணக்கின்ற, நெறிபடு கூந்தல் - நெறிப்பு அமைந்த கூந்தலாகிய, மை ஈர்ஓதி - மையைப்போன்ற தன்னிய மயிரை யுடைய, மாயோள்வயின் - மாமையை உடையோளிடத்து, இன்றை அன்ன நட்பின் இநோய் - இன்றைநிலையைப் போன்று என்றும் உள்ள நட்பையுடைய இந்தக்காமநோயானது, இறுமுறை என ஒன்று இன்றி - அழியுமுறை என்பது ஒன்று இல்லாமல், மறுமை உலகத்தும் - மறுமையில் வாழ்தற்குரிய உலகத்திலும், மன்னுதல் பெறும் - நிலைபெற்றை அடையும்; ஆதலின், பெறுவது இயையாது ஆயினும் - தலைவியை இப்பிறவியின்கண் பெறுதல் நம்மாட்டுப் பொருந்தாதாயினும், உறுவது ஒன்று உண்டு - மறுமை யுலகத்துப் பெறுவதாகிய நாம் அடையும் பயன் ஒன்று உண்டு.

(முடிபு) நெஞ்சே, இந்நோய் மறுமையுலகத்தும் மன்னுதல் பெறும்; பெறுவது இயையாதாயினும் உறுவதொன்றுண்டு.

(கருத்து) இனி இம்மையில் தலைவியைக் காணப்பெறேன்.

(வி - ரை.) மன், வாழிய: அசைநிலைகள். ஓரி - ஒரு வள்ளல்.

இந்தநட்பு என்றும் குன்றாது பிறவிதோறும் தொடர்ந்தி வருவதென்றான். மறுமை - மறுபிறவி.

(மேற்.) மு. தோழி இம்செறிப்பு அறிவுறுப்பத் தலைவன் ஆற்றுவதற்கு உறுபது (தொல். களவு. 12, ந.); தலைமகன் தஞ்சம் பெறுது நெஞ்சொடு கிளந்தது (நம்பி. 154.)

(ஒப்பு.) 2. வாயுய நெஞ்சே: குறுந். 19: 3, ஒப்பு.

3. நகவள்ளோரி: "மழவர் பெருமகன் மாவன் னோரி, கைவளம்" (நற். 52: 9-10); "ஓரி விசும்பிற், கருவி வானம் போல, வரையாது சுரக்கும் வள்ளியோய்" (புறநா. 204: 12-4.)

4. நெய்யுடு கூத்தல் : குறந். 116 : 4, 190 : 1.

3-4. "வல்லில் லோரி கான காதி, இரும்பல் லொலிவருங் கூத்தல்" (கந். 6 : 8-9.)

5. மையீரோதி : "மையிருங் கூத்தல்" (குறந். 209 : 7) ; "மையுக் கன்ன மொய்யிருங் கூத்தல்" (மதுரைக். 417.)

மாயோர் : குறந். 9 : 1, ஒப்பு.

6. இன்றையன்ன நட்பு : குறந். 385 : 6, ஒப்பு.

6-8. நட்பு மறுபிறப்பிலும் மன்னுதல் : (குறந். 2 : 3, ஒப்பு, 49 : 3-5, ஒப்பு) ; "ஓனை யுலகத்து மியைவதா னமக்கென" (குறிஞ்சிப். 24.) (ககக)

### தலைவி கூற்று

[பருவம் வந்தகாலத்துக் கவன்ற தலைவியை நோக்கி, "இது காரன்று; வம்பு" எனக்கூறிய தோழிக்கு, "கார்ப்பருவத்துக் குரிய மேகமுழக்கமும் புதுவெள்ளமும் உள்ளன; இக்காலத்தும் தலைவர் வந்திலர்; அவர் நம்மை மறந்தார்போலும்!" என்று தலைவி கூறி வருந்தியது.]

உஊ. பெய்த குன்றத்துப் பூநாறு தண்கலுழ்  
மீமிசைத் தாஅய வீஇ சுமந்துவந்  
திழிதரும் புனலும் வாரார் தோழி  
மறந்தோர் மன்ற மறவா நாமே

5. கால மாரி மாலை மாமழை  
இன்னிசை யுருமின முரலும்  
முன்வர லேமஞ் செய்தகன் றோரே.

எ-து. பருவ வரவிற்கண் ஆற்குளாகிய தலைமகர்குத் தோழி, "பருவமன்று; வம்பு" என்றவழித் தலைமகள் சொல்லியது.

ஒளவையார். (பி. ந. அவ்வையார்.)

(பி - ந்.) 1 'தண்கலுழ்' 2 'நீலமிசை'; 'வீசும்வந்', 'வீசுமக்', 'வீசும் வளி கலந்து'; 'வீழும் வீசுமந்து' 'மாமழை' 'குரலும்'.

(ப - ரை.) தோழி—, காலம் மாரி - கார்ப்பருவத்துப் பெய்தற்குரிய மழையையுடைய, மாலை மா மழை - மாலைக்காலத்து வரும் கரிய மேகங்கள், இன் இசை உருமின முரலும் - வித்தி வாணோக்கும் புலமுடையாருக்கு இவ்விய ஒவியையுடைய இடியேற்றையுடையனவாகி முழங்கும்; பெய்த குன்றத்து - முன்பு

கக௦. நெறியிருங் கதுப்பொடு பெருந்தோ ணீ விச்  
செறிவளை நெகிழச் செய்பொருட் ககன்றோர்  
அறிவர்கொல் வாழி தோழி பொறிவரி  
வெஞ்சின வரவின் பைந்தலை துமிய

5. உரவுரு முரறு மரையிரு ணடுநாள்  
நல்லே நியங்குதோ நியம்பும்  
பல்லான் ஞெழுவத் தொருமணிக் குரலே.

௪ - து. பிர்விடை ஆற்றுகிய தலைமகள் தோழிக்குக்  
சொல்லியது.

• பூதம்புல்லன் (பி - டி. பூதம்புலவன்.)

(பி - டி.) 5 'நரையுரு, மாவுரு, வரவரு' 7 'எழுமணிக்'

(ப - ரை.) தோழி, - நெறி இரு கதுப்பொடு - நெறிப்பை-  
யுடைய கரிய கூந்தலொடு, பெரு தோள் நீவி-பெரிய தோள்களைத்  
தடவி என்னைத் தேற்றி, செறி வளை நெகிழ - இறுகச் செறித்த  
வளைகள் நெகிழும்படி, செய்பொருட்கு அகன்றோர் - தாம் ஈட்டும்  
பொருளின் பொருட்டு என்னைப் பிரிந்து சென்ற தலைவர், பொறி  
வரி வெஞ்சினம் அரவின் - புள்ளிகளையும், பத்திக்கீற்றுக்களையும்  
மிக்க சினத்தையுமுடைய பாம்புகளின், பசு தலை துமிய - பசிய  
தலைகள் துணியும்படி, உரம் உரும் உரறும் - வலியையுடைய  
இடியேறு முழங்குகின்ற, அரை இருள் நடு நாள் - பாறியிரவின்  
கண், பல் ஆன் தொழுவத்து - பல பசுக்கள் உள்ள தொழுவத்தில்,  
நல் ஏறு இயங்கு தோறு இயம்பும் - நல்ல ஆனேறு செல்லுந்  
தோறும் ஒலிக்கின்ற, ஒரு மணிசுரல் - ஒற்றை மணியின் குரலை,  
அறிவர் கொல் - அறிவாரோ?

(முடிபு) தோழி, அகன்றோர் நடு நாள் ஏறு இயங்கு தோறியம்  
பும் மணிக்குரலை அறிவர் கொல்?

(குறத்து) இங்கே நான் படும் துன்பத்தைத் தலைவர் அறியார்  
போலும்!

(வி - ரை.) கதுப்பும் தோளும் நீவித் தலையளி செய்தது  
பின்பு பிரியும் பொருட்டு. செறிவளை - முன்பு செறிந்திருந்த  
வளை. அறிவர் கொல் என்றது அறிந்தாற் பிரிந்திரா ரென்னும்  
நினைவிற்பு. கொல்: ஐயம். வாழி: அசைநிலை. உரம் - மலை  
யையும் பிளக்கும் ஆற்றல்; "வரையுதிர்க்கும், நரை யுரு  
மினேறு" (மதுரைக். 62 - 3.) ஆவினங்களுக்கு இன்பத் தருதலின்



நல்லேரூயிற்று. இயங்கு தோறு - அசையுந் தோறு மெனினுமாம். ஒரு மணி ஏற்றின் கழுத்திலுள்ளது. பல பசுக்கள் கட்டிய தொழுவத்திற் கேட்கும் ஒரு மணிக்குரல், அவை அந்நல்லேற் றோடு இன்புற்றிருக்கும் சிலையை சினைவுறுத்தி, "இவை பெற்ற பெறு யாம் பெற்றிலேமே!" என இரங்குதற்குக் காரண மாயிற்று. அக்குரலை நள்ளிரவில் தான் கேட்பதாகக் குறிப்பித் தாள்; இதனால் அவள் நள்ளிரவிலும் துஞ்சாமை பெறப்படும்.

(ஒப்பு.) 1. நெறியிருங் கதம்பு: "நெற்படு கூட்தல்" (குறுக். 199: 4); "நெறியிருங் கதம்பினென் பேதை", "நெறியிருங் கதம்பிற் கோதையுப் புனைக" (அகநா. 35: 17, 269: 2.)

கதம்பு நீவுந்: (குறுக். 379: 6); "பாறு மயிர் மீவி" (அகநா. 300: 7); "ஒதியு துதலு மீவி" (தொல். மெய்ப்ப. 15. பேர். மேற்.)

கதம்பும் தோளும்: "நெறியிருங் கதம்பு மீண்ட தோளும்" (ந்ம். 387: 1.)

5. அரையிரு னடுநாய்: "அரை நாட் கங்குல்", "அரைநான் யாமத்த", "அரை நான்" (அகநா. 112: 4, 198: 4, 311: 4.)

மு. நம். 68: 8.

4-5. பாம்பின் தலை கெட இடி இடித்தல்: குறுக். 158: 1-2, ஒப்பு; பதிற். 51: 25-8; அகநா. 92: 11, 323: 10-11; புறநா. 17: 38-9, 37: 1-4, 58: 6-7, 126: 19, 366: 3; காலடி. 164; கார். 20; களவழி. 13, 38; நினைமொழி. 28.

உரவுரும் உரறுவதால் அரண் பைத்தலை துழிந்: "பானாள், உத்தியரவின் பைத்தலை துழிய, உரவுரு முரறும்" (அகநா. 202: 9-11.)

6-7. ஏற்றின் மணி: குறுக். 275: 3-4. தலைவி யாழத்திற் ஆன்மணி யோசையைக்கேட்டுத் துன்புறல்: குறுக். 86: 4-6, ஒப்பு. (கனொ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்தில், "தம் பிரிவினால் யான் துன்புறுவேனென்பதையும், தாம் பிரியுங்காலம் ஏற்றதன்றென் பதையும் கருதாமற் பிரிந்து சென்ற தலைவர் மீண்டு வறிற் புலந்து மறுப்பேன்" என்று தோழிக்குத் தலைவி கூறியது.]

ககக. உதுக்கா ணதுவே யிதுவென் மொழிகோ

நோன்சினை யிருந்த விருந்தோட்டுப்

புள்ளினம்

தாம்புணர்ந் தமையிற் பிரிந்தோ ருள்ளா

தீங்குர லகவக் கேட்டு நீங்கிய

5. ஏதி லாள ரிவண்வரிற் போதிற்  
பொம்ம லோதியும் புணையல்  
எம்முந் தொடாஅ லென்குவெ மன்னே.

எ - து. பிரிவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[ஆசிரியர் பெயர் காணப்படவில்லை.]

(பி - ம்.) 2 'நேர்சினை' 3 'ருள்ளாது', 'ருள்ளத்' 'என் குவம்'

(ப - ரை.) தோழி-, இது என் மொழிகு - இதனை என்னென்று சொல்வேன்? நான் சினை இருந்த - வலிய மரக்கினையில் இருந்த, இரு தோடு புள் இனம் - பெரிய தொகுதியையுடைய பறவைக் கூட்டங்கள், தாம் புணர்ந்தமையின் - தாம் துணைகளோடு சேர்ந்தமையால், பிரிந்தோர் உள்ளா - துணைவரைப் பிரிந்தா ருடைய துன்பத்தை எண்ணுதனவாய், தீகுரல் அகவ கேட்டும் - இனிய குரலால் அழைப்பக் கேட்ட பின்பும், நீங்கிய - நம்மைப் பிரிந்த, ஏதிலாளர் - அயற்றன்மையை யுடைய தலைவர், இவண் வரின் - இங்கே மீண்டு வந்தால், போதின் பொம்மல் ஓதியும் புணையல் - மலர்களால் பொங்குதலையுடைய கூந்தலையும் அலங்கரித்தலை யொழிக, எம்மும் தொடாஅல் - எம்மையும் தொடுதலை யொழிக, என்குவெம் - என்று கூறுவம்; அது - அங்ஙனம் செய்தலை, உது காண் - உவ்விடத்துப் பார்ப்பாயாக.

(முடிபு) இது வென் மொழிகு? கேட்டும் நீங்கிய ஏதிலாளர் வரின்; "ஓதியும் புணையல், தொடாஅல்" என்குவம்; அது உதுக்காண்.

(கருத்து) நம்மைப் பிரிந்த தலைவர் வரின், அவரை ஏற்றுக் கொள்ளேன்.

(வி - ரை.) உதுக்காண்: இத் தொடரின் இலக்கண முடிபை இந்நூல் 81 - ஆம் செய்யுள் விசேட வுரையிற் காண்க. புள்ளி னம் அகவுதலை, 'உதுக்காண்' என்று சுட்டியதாகப் பொருள் செய்தலும் அமையும். 'இது வென் மொழிகோ' என்பது, 'இங்ஙனம் நம்மைப் பிரிந்து சென்ற தலைவர் செயலை, அறத்தின் பாற்பட்ட தென்றோ அருளின் பாற்பட்ட தென்றோ என்னென்று சொல்லுவேன்?' என்றவாறு. என்னென்றது வினாவுதல் கருதாது தலைவியது கவற்சியை விளக்கியது (திருச்சிற். 24, உரை.) பிரிந்தோருள்ளா வென்றது, தாம் புணர்ந்துடன் கூடிய மகிழ்ச்சியால் அகவும் குரல் பிரிந்தாருக்குத் துன்பத்தைத் தருமென அவர்

நிலையை நினையாவாயென்றபடி. பிரிந்தோர் துன்புறுதலாவது, 'இவை பெற்ற பேறு யாம் பெற்றிலமே! என இரங்குதல். புணர்ந்த மகிழ்ச்சியால் அகவுவதாதலின் தீங்குரலாயிற்று. கேட்டும்: உம்மை இழிவு சிறப்பு.

ஏதிலாளர் - ஏதின்மையை யுடையவர்; நம்பால் அன்புடைய ராயின் பிரியாரென்னும் நினைவிற்கு. தலைவன் தன் ஆதரம் புலப்படத் தலைவியின் கூந்தலைப் புனைதல் மரபு;

"போழ்திடைப் படாஅம்ன் முயக்கிபு மமையாரென் தாழ்கதுப் பணிசுவர் ஊதலர்" (கலி. 4: 10-11.)

பிரிந்த தலைவன் மீண்டுவந்தவுடன் தலைவியின் கூந்தலை அணிந்து தன் அன்பை வெளிப்படுத்தும் மரபு,

"இனிதசெய் தனையா லெந்தை வாழிய  
பனிவார் கண்ணன் பலபுலக் துறையும்  
ஆய்தொடி யரிவை கூந்தல்  
போதருர லணிய வேய்தந் தோயே" (அகநா. 104: 14. 7)

என்பதனால் உணரப்படும்.

தலைவன் வந்தவுடன் முதலில் ஒதியைப் புனைந்து பின்பு மேனியைத் தொடப் புகுவானென்பது தலைவியின் நினைவு. இம்முறை,

"பிடிக்கை யன்ன மின்னகற் திண்டித்  
தொடிக்கை தைவரத் தோய்த்தன்று கொல்லோ  
நாணெடு மிடைந்த கம்பின் வானுதல்

அந்தித் திளையித் குறுமகள்

மென்றோள் பெறணசைஇச் சென்றவென் னெஞ்சே" (9: 22-6) ..

என்ற அகநானூற்றுச் செய்யுளாலும் தெரிய வருகின்றது.

ஏதிலாளரென்று பன்மையாற் கூறியவன் மின் புனையல், தொடாஅ லென ஒருமையாற் கூறினான் தன் உள்ளத் தெழுந்த செறல் பற்றி; "எனைத் துணைய ராமின மென்றோத் தினைத்துணையும், தேரான் மிறனில் புகல்" (குறள், 144.) என்பழிப் போல. சங்கர நமச்சிவாய் இக்குறளைச் 'செறலிற்பலர்பால் ஒருமைப் பாலாயிற்று' என்பதற்கு உதாரணமாகக் காட்டினார்; கன். 379, உரை.

'புனையல், தொடாஅ லென்குவம்' என்ற தலைவி,

"எழுதங்காற் கொல்காணுக் கண்ணேபோற் கொண்கன்  
பழிகாணென் கண்ட விடத்த" (குறள், 1285)

என்றபடி. தலைவனைக் காணாத விடத்தே புலந்திருத்தலும் கண்ட விடத்தே புலவி தீர்ந்து எதிர் கொள்ளலும் மகளிர் இயல்

பாதலின் (கலி. 67: 77) அது கருதி, "இது பொருளற்ற கூற்று; அவர் வரின் இவள் ஊடல் தானே நீங்கும்" எனத் தோழி எண்ணுதல் கூடுமென்னும் நினைவினாளாதலின் ஆக்கப் பொருள் தரும் மன்னைக் கூட்டி, 'என்குவம் மன்னே' என்றாள். ஏ; ஈற்றசை. ஒதியும்: உம், எதிரது தழீஇயது; எம்மும்: உம் இறந்தது தழீஇயது.

(மேற்) மு. தலைவன் பிரிந்த வழித் தலைவி காய்ந்த கூறியது (தொல். கம்பு. 6, ௬); ஊடலென்னும் உரிப்பொருள் வந்தது (கம்மி. 251.)

(ஒப்பு.) 1. உதுக் கான்: குறுக். 81: 4, ஒப்பு; ஐம். 101, 453; கலி. 108: 39; புறநா. 307: 3.

2. தோட்டுப் புள்ளினம்: குறுக். 34: 4-5, வி-ரை.

2-4. புணர்ந்த பறவையின் ஒலி பிரிந்தாருக்குத் துன்பத்தை உண்டாக்குதல்: (குறுக். 160: 1-4); "அழுந்தபடு ஹிழப்புண் வழுப்புவாய் புலரா, எவ்வ நெஞ்சத் தெல்கெறிந் தாங்குப், பிரிவின புலம்பி நுவலுங்குயிலினும்", "புணர் குயில் விளித்தொறு, கம்பயி விளைபு நெஞ்சமொடு கைம்மிக்க, கேட்டொறுங்கு கலுழமால்", "செங்க ணிருங்குயி லெதிர் குரல் பாரிற்றும், இன்ப வேனிலும் வந்தன்று" (கம். 97: 1-3, 157: 5-7, 224: 5-6.)

பறவையர் புணர்ந்து அகவுக் காலத்திற் தலைவர் பிரிதல்: "அடைகளை மாஅத் தல்குசிலை பொலியத், தளிர் கவினெய்திய தண்ணறும் பொதும் பிற, சேவலொடு கெழீஇய செங்க ணிருங்குயில், புகன்றெறி ராலும் பூமலி காலையும், அகன்றோர் மன்றகம் மறந்திசினோர்", "பூங்கணிருக் குயில்..... அகற லோம்புமி னறியுடை யிரோனக், கையறத் தறப்போர்க் கழுவ வபோல, மெய்புற விருத்த மேவர நுவல, இன்ன தாடிய காலிப் பொருள் வழிற், பிரித லாடவர்க் கியல்பெனின்" (கம். 118: 1-5, 243: 4-10);

"வினிகாஞ்சித் தாதாடி யிருக்குயில் விளிப்பவும், பிரிவஞ்சா தவர் திமை" (கலி. 34: 8-9.)

5. தலைவனை ஏதிலனென்றல்: "ஏதி லாளர்க்குப் பசந்தவென் கண்ணே", "ஏதிலாளனை" (ஐம். 34: 4; 232: 2.)

6. போற்றி ரோதி: குறுக். 379: 6; கம். 252: 12; அகநா. 249: 9, 221: 3, 311: 7, 353: 23; பெருக். 1. 55: 119; சேவக. 1674, 2364.

தலைவன் தலைவியின் ஓதியைப் புணர்தல்: குறுக். 82: 1, 192: 6.

7. எம்மும் தொடர்பு: "தொடல்விடு கற்கலையே" (திருச்சிற். 358.) (ககக)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்தில், "அவர் வருவர்; நீ வருத் தற்க" என்று தோழி கூறி ஆற்றுவிப்பத் தலைவி, "இளவேனிற்பருவத்தும் அவர் வாராமையின் தனித்திருக்கும் யான் எங்ஙனம் வருந்தாமல் இருப்பேன்!" என்று இரங்கிக் கூறியது.]

ககஉ. ஈங்கே வருவ ரிணைய லவரென

அழாஅற்கோ வினியே நோய்நொந்

[துறைவி

மின்னின் றாவி யிருங்குயில் பொன்னின்  
உரைதிகழ் கட்டளை கடுப்ப மாச்சினை

5. நறுந்தாது கொழுதும் பொழுதும்  
வறுங்குரற் கூந்த றைவரு வேனே.

எ - து. பிரிவிடை வற்புறுத்த வன்புறை (ம - ம், வன் பொறை)  
எதிரழித்து கிழத்தி உரைத்தது.

[வற்புறுத்த - வற்புறுத்திய. வன்புறை - ஆற்றுவித்தல்;  
இறை. 54, உரை.]

கச்சிப்பேட்டு நன்னுகையார்.

(ம - ம்.) 2 'வினிய' 3 'மின்னென்' 6 'வருங்குரற்'

(ப - ரை.) நோய் நொந்து உறைவி - நோயால் வருந்தி  
உறையும் தோழி, அவர் ஈங்கே வருவர் - தலைவர் இவ்விடத்தே  
மிண்டு வருவார், இணையல் என - வருந்தற்க என்று நீ சொல்  
வதனால், இனி - இப்பொழுது, அழாஅற்கோ - நான் அழாமல்  
இருப்பேனோ? மின் இன் தாவி - மின்னுகின்ற இனிய இறகுகளை  
யுடைய, இரு குயில் - கரிய குயில், பொன்னின் உரை திகழ்  
கட்டளை கடுப்ப - தன் மேனி பொன்னினது உரைத்த பொடி  
விளங்குகின்ற உரைகல்லை ஒக்கும்படி, மா சினை - மாமரத்தின்  
கிளையினிடத்து, நறு தாது கொழுதும் பொழுதும் - நறிய பூந்  
தாதைக் கோதுகின்ற இளவேனிற் காலத்திலும், வறு குரல்  
கூந்தல் தைவருவேன் - அவர் வாராமையால் புணையப் பெறும்  
லுள்ள வறிய கொத்தாகிய கூந்தலைத் தடவுவேன்.

(முடிபு) "நோய் நொந்துறைவி, இணையல்" என அழாஅற்  
கோ? வறுங்குரற் கூந்தல் தைவருவேன்.

(கருத்து) தலைவருடைய பிரிவைப் பொறுத்துக் கொண்டு  
யான் எங்ஙனம் வருந்தாமல் இருத்தல் இயலும்?

(வி - ரை.) அழாஅற்கு : தன்மை யொருமை, எதிர்மறை  
முற்று வினை; அழுகென்னும் உடம்பாட்டின் எதிர்மறை.  
அழேனென்னும் பொருளது; ஓகார வினாவுடன் சேர்ந்து  
அழேனோ வென்னும் பொருளதாயிற்று. இனி - இப்பொழுது;  
ஏகாரம் அசைநிலை. நோநொந்துறைவி யென்பதும் பாடம்.

உறைவி: உறையென்னும் வினையடியாகப் பிறந்த பெயர்; தருவி, கள்வி என்பன போல. மின்னென்றாவியென்ற பாடத்திற்கு மின்னைப் போன்ற தூவியென்று பொருள் கொள்க. இன்றாவி: இனிமை, காட்சிக் கிளிமையும் ஊற்றிலிமையும். மாம்பூவின் தாதிற்ருப் பொற்பொடியும் குயிலுக்குக் கட்டளைக் கல்லும் உவமை. தாதிலாடிய குயிலுக்கு இங்கே கட்டளைக் கல்லை உவமித்தது போல,

“நறுந்தா தாடிய தும்பி பசுக்கேழ்ப்

பொன்னுரை கல்லி னன்னிறம் பெறுஉம்” (நற். 25 : 3-4)

என்று தாதாடிய தும்பிக்கு உவமித்திருத்தல் கருதற்குரியது.

நறுந்தாதென்றாள், குயில் கோதும் தாதின் மணம் தான் இருக்கும் இடத்தளவும் வந்து வீசுதலால். குயில் மாம்பூவின் தாதைக் கொழுதும் என்ற அடையினால் இங்கே குறித்த பெரும் பொழுது இளவேனிலாயிற்று. பொழுதும்: உயர்வு சிறப்பும்மை. இளவேனிற் காலம் காமத்தை மிகுவிப்பதாதலின் அக்காலத்திற் பிரிவுத் துன்பம் மிகுதியாகத் தோற்றும்.

வறுங்குரற் கூந்தல்: மகளிர் தம் காதலரைப் பிரிந்த காலத்தில் கூந்தலைப் புனைதல், மலரணிதல் முதலியவற்றைச் செய்யார்; தலைவர் மீண்ட காலத்துப் புனைந்து மடும்தவர்;

“செய்யொடு துறந்த மையிருத் கூந்தல்

மண்ணுறு மணியின் மாசற மண்ணிப்

புதுமலர் கருல வின்று பெயரின்

அதுமனெம் பரிசில்” (புறநா. 147 : 6-9)

என்பதைக் காண்க.

குரற் கூந்தல் - கொத்தாகக் கிடந்த கூந்தல்; எண்ணெய் நீவுதல் முதலியன இன்றி ஒன்றோடொன்று பிணங்கிக் கற்றைச் சடையாகிய கூந்தல்;

“வாச வெண்ணெயினிற் மாசொடு

பிணங்குபு கிடந்த பின்னுச்சேர் புறத்தொடு” (4. 7 : 103-4.)

என்ற பேருங்கந்த யடிகளையும்,

“கமையி னாகு முகத்தயல் கதப்புறக் கவ்விச்

சுமையு டைக்கற்றை நிலத்திடைக் கிடந்தது மதியை

அமைய வாயிற்பெய் துமிழ்கின்ற வயிலெயிற் றரயிற்

குமையு தத்திரன் டொருசடையாகிய குழலான்” (காட்சிப். 10)

என்ற கம்பராமாயணச் செய்யுளையும் காண்க. குரல் - ஐம்பால் வகையுள் ஒன்றெனினும் ஆம் (பு. வெ. 223, உரை.)

கூந்தற் பாயலில் துயிலும் தலைவரைத் தைவரற்குரிய காலத்தில் கூந்தலை மட்டுந் தைவருவே னென்னும் நினைவினால் வறுங்குரற் கூந்தல் தைவருவேனே யென்றாள்.

(மேற்.) 2. அழகென்னும் உடம்பாட்டிற்கு அழாற்கென எதிர்மறை வந்தது (தொல். வினை. 6, உ.)

(ஒப்பு.) 1. தோழி தலைவியை இளையமென்றல்: அகநா. 171: 5, 197: 5, 227: 5.

2. தலைவன் பேரிவார் தலை அழுதல்: குறுக். 11: 2, ஒப்பு, 367: 9. உறையி: குறுக். 400: 7; அகநா. 298: 23, 351: 17; புறநா. 145: 10.

3-4. பொன்விந் உறைநிகற் கட்டளை: "பொன்காண் கட்டளை" (பெரும்பாண். 220); "தாதுகப் பொன்னுரை கட்டளை கடுப்ப" (அகநா. 178: 10-11.)

3-5: குயில் மாவின் தாறநக் கொழுதுதல்: "மாகளை கொழுதி மகிழ்குவி னாலும்" (ஈற். 9: 10); "மாகளை கொழுதிய மணிமிற விருங்குயில்" (அகநா. 25: 6.)

6. குரற் கூந்தல்: கலி. 72: 20, 93: 22.

3-6. குயில் மாவிருந்து மகிலும் காணத்திதும் தலைவன் பேரித்திருத்தநான் தலை விருத்திதல்: ஈற். 118: 1-5, 157: 4-6; அகநா. 229: 18-21. (ககஉ.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவனும் தலைவியும் இல்லறம் நடத்தும் மனைக்குச் சென்ற தோழி, "நீ வரையு நாளளவும் நின் நலம் தொலையாமல் ஆற்றி யிருந்தாய்" என்று பாராட்டி அது கேட்ட தலைவி, "அஃது என் வலியன்று; தலைவன் செய்த தண்ணாளியே அத்தகைய நிலையைத் தந்தது" என்றது.]

ககஉ. மட்டம் பெய்த மணிக்கலத் தன்ன-

இட்டுவாய்ச் சுனைய பருவாய்த் தேரை  
தட்டைப் பறையிற் கறங்கு நாடன்  
தொல்லைத் திங்க ணெடுவெண் ணிலவின்  
5 மணந்தனன் மன்னெடுந் தோளே  
இன்று முல்லை முகைநா றும்மே.

எ - து. தோழி கடிநகர் புக்கு, "நலத்தோலையாமே நன்கு ஆற்றினாய்" என்குட்குக் கிறத்தி உரைத்தது.

அரசியில் கிழார் (உ - ம. அரிசித்தொழார், அழிசெம் கிழார்.)

(ப - ம.) 2 'இட்டுவார்ச்சுனையபகுவாய்த் தட்டைப்' 5  
'மன்னனெந்', 'மன்னெந்'

(ப - ரை.) தோழி, மட்டம் பெய்த - கள்ளைப் பெய்த, மணி  
கலத்து அன்ன - நிலக் குப்பிகளைப் போன்ற, இட்டு வாய் சுனைய-  
சிறிய வாயையுடைய சுனையின்கண் உள்ளனவாகிய, பகு வாய்  
தேரை - பிளந்த வாயையுடைய தேரைகள், தட்டை பறையின்  
கறங்கும் நாடன் - கிளிகடிகருவியாகிய தட்டைப் பறையைப்  
போல ஒலிக்கும் நாட்டையுடைய தலைவன், தொல்லை திங்கள்  
நெடு வெள் நிலவின் - களவுக் காலமாகிய பழைய திங்களில்  
நெடிய வெண்ணிலாவின்கண், நெடு தோள் - என் நீண்ட  
தோள்களை, மணந்தனன் - தழுவினான்; அதனால், இன்றும் - இக்  
காலத்தும், முல்லை முகை நாளும் - அவன் மேனியினது முல்லை  
யினது மொட்டரூ மலரின் மணத்தை என் தோள்கள் வீசா  
நிற்கும்.

(முடிபு) நாடன், தொல்லைத் திங்கள் நிலவில் தோளை  
மணந்தனன்; இன்றும் முல்லை முகை நாளும்.

(கருத்து) தலைவன் களவுக் காலத்துச் செய்த இன்னருள்  
இன்றளவும் மாறாது என்னைப் பாதுகாத்தது.

(வி - ரை.) மட்டம் - கள் (பதிற். 42: 12); மட்டென்பது  
களளின் பெயர்; அஃது அம்முச்சாரியை பெற்று இங்ஙனம்  
வந்தது. கள்ளைக் குப்பிகளில் ஊற்றி வைத்தல் பழைய வழக்கம்;

"சோலைக் கழுகின் சூல்வயிற் றன்ன

நீலப் பைங்குடம்" (பெரும்பாண் 381 - 2),

"களளி லிரும்பைக் கலம்" (மதுரைக் 228)

என்பவற்றையும் அவற்றின் உரைகளையும் பார்க்க.

கள் வைத்த கலம் சுளைக்கு உவமை. இட்டுவாய் - இட்டிய  
வாய்; சிறியவாய் (மதுரைக். 482.)

தட்டைப் பறையென்றது தட்டையையே; தட்டை  
மகளிர் தினைப்புனத்திற் கிளி முதலியவற்றைக் கடிவதற்குரிய  
கருவிகளுள் ஒன்று; முங்கிலைக் கண்ணுக்குக் கண் உள்ளாக  
நறுகிப் பலவாகப் பிளந்து ஓசையுண்டாக ஒன்றிலே தட்டப்  
படுவது (குறிஞ்சிப். 43. ந.); தட்டப்படுவதனால் தட்டையென்னும்  
பெயர் உண்டாயிற்று (மதுரைக். 305, ந.)

மன் : மிகுதியை உணர்த்தியது. நெடுந்தோளென்றான்.  
அவன் மணந்தமையாற் பொலிவு பெற்றமையை யுணர்த்த  
வேண்டி.



சிறந்த ஆடவர் மேனி முல்லைமலரின் மணமுடையதென்று தெரிய வருகிறது ; இதனை,

\* “ பத்தினை யினையவர் பசிலிட மயிலூர்  
கந்தனை யினையவர் கலைதெரி கழகம்  
சந்தன வனமல சண்பக வனமாம்  
கந்தன வனமல நறையிரி புறவும் (கம்ப. காட்டு. 48),  
“ தேன்மறிக்கும் வெறித்தொங்க லறற்கூந்தற் றிருந்திழைகண்  
மான்மறிக்குன் றிருமேனி மலர்முல்லைப் புறவமே ”  
(சிதம்பரச் செய். 57),

என்னும் செய்யுட்கள் உணர்த்துகின்றன.

தொல்லைத் திங்களென்றது அவன் நெடுங்காலத்துக்கு முன் மணந்தனனேனும் அவனன்பு இன்றளவும் ஆரூது நின்று காத்த தென்பதை வெளியிட்டவாறு. முல்லை முகைநாறு மென்றான் அந்நறு மணத்தை மோந்து ஆற்றினேனென்பது கருதி.

நாறும்மே: விரிக்கும் வழி விரித்தது. ஏகாரங்கள் அசை நிலைகள்.

(மேற்.) மு. தலைமகள் தலைவன் டிரிவின்கண் வருந்தாநிருத்ததற்குக் காரணம் கூறியது (நம்பி. 203.)

(ஒப்பு.) 2. சுளையின் குறுவிய வாய்: “ நுங்கின், தடிகண் புரையுங் குறுஞ்சுனை ” (கலி. 108 : 40-41.)

புவாய்த் தேரை: அகநா. 154 : 2.

1-2. சுளையின் குறுமை: குறுங்: 12 : 1.

3. தட்டை: குறுங். 223 : 4; டலைபடு. 9, 328; பெருங். 2. 12 : 120.

2-3. தேரையின் ஒலிக்குத் தட்டையின் ஒலி: “ அரிக்குரற் றட்டை ” (மலைபடு. 9.)

தேரை கறங்குதலி: அகநா. 364 : 3.

4. திங்குள் திறவு: “ அற்றைத் திங்க ளவ்வெண் ணிலவின்..... இற்றைத் திங்க ளிவ்வெண் ணிலவின் ” (புறநா. 112 : 1-3.)

\* இச்செய்யுள் நிரலிறை. இதன்பொருள்: இனைய மகளிர் சந்தனவனங் களில் பந்தாடல் செய்தனர்; அவ்வனங்கள் தம் இயற்கை மாறி அம்மகளிர் மேனியின் இயற்கைமணமாகிய சண்பக மணத்தால் சண்பகவனம் போலாயின. அவ்வனமே கந்தனையினைய ஆடவர் கலை தெரிகழகங்கள் அமைந்த கந்தன வனங்கள் அவர் தம் மேனியின் முல்லை மணத்தால் முல்லை வனம் போல் ஆயின.

என்னுடைய ஆசிரியராகிய மகாவித்துவான் எள்ளையவர்கள் இச் செய்யுளுக்குக் கூறிய இவ்வரியவுரை இக் குறுந்தொகைச் செய்யுளுக்கு உரைகாணப் பயன்பட்டது.

நெடு வெண்ணிறவு : குறுந். 47 : 4, ஒப்பு.

நெடுந்தோள் : குறுந். 268 : 6.

தலைவன் தலைவியின் தோளை மனத்தன் : குறுந். 36 : 4, 50 : 5, 100 : 7, 272 : 1-8.

6. தலைவன் மேலி நறுமன்ம் உடையதாதல் : “ஊர னறுமேனி, கூட வினிதா மெனக்கு” (ஐந். ஐம். 30.) (ககக)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற கார்ப்பருவம் வந்ததை மேகத்தின் ஒலியாலும் மயிலின் மெழும்ச்சியாலும் அறிந்த தலைவி தோழிக்குத் தன் ஆற்றாமைக் காரணத்தை அறிவித்தது.]

ககக. என்னெனப் படுங்கொ ரோழி மின்னுபு  
வானோர் பிரங்கு மொன்றோ வதனெதிர்  
கான மஞ்ஞை கடிய வேங்கும்  
ஏதில கலந்த விரண்டற்கென்  
5. பேதை நெஞ்சம் பெருமலக் குறுமே.

எ-து. பருவ வரவின்கண் ஆற்றுகளைக் (அ - ம். ஆற்றாளாமெனக்) கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

: கோவத்தன் (அ - ம். கோவத்தன்.)

(அ - ம்.) 2 ‘வலனோர்’ 1-2 ‘மின்னுவானேயிரங்கு’,  
‘மின்னுவரலே யிரங்கு’ 4 ‘விரண்டற்கே’.

(ப - ரை.) தோழி—, மின்னுபு - மின்னி, வான் ஏர்பு-மேகம் எழுந்து, இரங்கும் ஒன்றோ - ஒலிக்கின்ற செயல் ஒன்று தானு ள்ளக்குத் துன்பத்தருவது? அதன் எதிர் - அந்த மேகம் ஒலித் தற்கு எதிரே, கானம் மஞ்ஞை - காட்டிலுள்ள மயில்கள், கடிய ஏங்கும் - விரைவனவாகி ஆரவாரிக்கும்; ஏதில கலந்த இரண் டற்கு - இவ்வாறு அயன்மையை யுடையனவாகிக் கலந்த இரண்டு பொருளாலும், என்பேதை நெஞ்சம் - எனது பேதைமையை யுடைய நெஞ்சம், பெருமலக்கு உறும் - பெரிய கலக்கத்தை அடையும்; என் எனப்படும் - இந்நெஞ்சினது நிலை எத்தகைய தென்று சொல்லப்படும்?

(மூடிபு.) தோழி, வான் இரங்கும் ஒன்றோ? மஞ்ஞை ஏங் கும்; இரண்டற்கு என் நெஞ்சம் மலக்குறும்.

(கருத்து) கார்ப்பருவம் வந்தமையின் என் மனம் கலங்கு  
கின்றது.

(வி - ரை.) கொல் : அசைநிலை. ஒன்றோ : எண்ணிடைச்  
சொல் (புறநா. 187 : 1-2, உரை.)

கார்காலம் வந்துவிட்டதை மேகத்தின் முழக்கம் உணர்த்தி  
யது; அதனெதிர் அகவிய மயிலின் ஆரவாரம் பின்னும் அதனை  
வலியுறுத்தியது.

ஏர்பு - கடலினீரைக் குடித்து வானத்தில் எழுந்து, தளக்குத்  
துன்பத்தைத் தருவனவாதலின் மேக முழக்கத்தை இரங்கு மென்  
றும், மயிலின் ஆரவாரத்தை ஏங்குமென்றும் குறித்தாள். அதன்  
எதிர் - அம் மேகத்தின் எதிரே எனலுமாம். ஏறில - தனது துள்  
பத்தைக் கருதாத அயன்மை யுடையன. இரண்டற்கு மென்ற  
முற்றும்மை விகாரத்தால் தொக்கது.

தலைவரது வாய்மையை உணராது வருந்துவதாதலின் பேதை  
நெஞ்சமென்றாள். தனது கலக்கத்தை நெஞ்சின் மேலேற்றிக்  
கூறினாள்.

இதனால் தலைவி தோழிக்கு ஆற்றாமையின் காரணம் கூறினா  
ளாயிற்று.

(மேற்.) 1. 'என்' என்பது யாதென்னும் பொருளில் வந்தது.  
(சேக. 1632, ந.)

(ஒப்பு.) என்னெனப் படுங்கொல் தோழி : நம். 228 : 1. 332:1; அகநா.  
206 : 1.

2. (வி - ன்)வண்ணேயு : முருகு. 1; முல்லை. 4; கெடுகல். 1; பட். 67.

3. மஞ்ஞை கார்காலத்திற் றித்தல் : குறுக். 391 : 7-8.

காளமஞ்ஞை : குறுக். 38 : 1 : சிறுபாண். 85; அகநா. 177 : 10, 344 : 6.

4. மேகத்தின் ஏதின்மை : "கொதும்ல்வானத்த" (குறுக். 251 : 7.)

(ககச)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச்சென்ற பருவ வரவின்கண், "எனக்குத் துள்  
பத்தைத் தரும் இம்மாலிக் காலத்தில் தாம் மேற்கொண்ட  
வினையை முடிக்கச் சென்றவர் எனது நிலையை உணராராயினர்.  
அவர் யாண்டுள்ளாரோ!" என்று தலைவி கூறி வருந்தியது.]

கூடு.சுடர்சினந் தணிந்து குன்றஞ்சேரப்

படர்சுமந் தெழுதரு பையுண் மாலே

யாண்டுளர் கொல்லோ வேண்டுவினை முடிநர்

இன்ன திரங்கு மென்ன ரன்னோ

5. தைவர லசைவளி மெய்பாய்ந் துறுதரச்  
செய்வுறு பாவை யன்னவென்  
மெய்பிறி தாகுத லறியா தோரே.

ஏ - து. பிரிவிடைப் பருவரவிற்கட் கிழத்தி மெலிந்து கூற  
யது.

தோதரன் (அ - ம். தோதான், தாமோதரன்.)

(பி - ம்.) 2 'தெழுதகு', 'தெழுதரும்' 5 'தைஇயசைவளி',  
'தைவசை வளி'; 'மெய்பாய்ந்தூதா', 'மெய்பாய்ந்தூர்தர' 6  
'செய்புறு', 'செய்யறு'

(ப - ரை.) தோழி, தைவரல் அசை வளி - தடவுதலையுடைய  
அசைந்து வரும் காற்று, மெய்பாய்ந்து உறுதர - உடம்பின்கண்  
பரந்து திண்ட, அதனால், செய்வு உறு பாவை அன்ன-அலங்காரம்  
செய்தலைப்பெற்ற பாவையைப் போன்ற, என் மெய் - எனது  
மேனி, பிறிது ஆகுதல் அறியாதோர் - வேறுபாடுடையதாகுதலை  
அறியாதவராகிய தலைவர், வேண்டுவினைமுடிநர் - தாம் விரும்பிச்  
சென்ற கருமத்தை முடித்துக் கொள்வாராய், சுடர். சினம்  
தணிந்து - கதிரவன் வெம்மை நீங்கி, குன்றம் சேர - அத்தகிரியை  
அடைய, படர் சுமந்து - நினைவு கூரும் துன்பத்தை மேற்கொண்டு,  
எழுதரு பையுள் மாலை - வாரா நிற்கும் துன்பத்தைத்தரும் மாலிக்  
காலத்தில், யாண்டு உளர்கொல் - எங்கே இருக்கின்றனரோ?  
அன்றோ - அந்தோ! இன்னாது - இம்மாலிக் காலம் துன்பத்தைத்  
தருவது, இரங்கும் - தலைவி வருந்துவாள், என்னார் - என்று நினை  
யாராயினர்.

(முடிபு) என் மெய் பிறிதாகுதலை அறியாதோர், வேண்டு  
வினை முடிநர் யாண்டுளர் கொல்? இரங்கு மென்னார்.

(கருத்து) என்னுடைய மெலிவையறிந்து தலைவர் இன்னும்  
மீண்டாரல்லர்.

(வி - ரை.) சினம் - வெயிலுமாம். சினந்தணிந்தமையைக்  
கூறினமையின் குன்றம் அத்தகிரியாயிற்று. படர் - தமிழராயி  
னார் படும் துன்பம். அதனைச் சுமந்ததென்று மாலையைக் கூறி  
யது இலக்கணை. கொல் - ஐயம். ஓ - அசைநிலை; இரங்கற்  
குறிப்புமாம். அசைவளி - மெலிந்த காற்று; மெல்லென்ற காற்  
றெனலுமாம்.

தாம் பிரியுங் காலத்தில் பாவையன்னதாக விருந்த என்  
மேனியையே யறிந்தவர், இப்பொழுது அழகு கெட்டமையை

உணராரென்றான்; உணர்வரேல் மீள்வரென்றது தலைவியின் நினைவு. பாவையன்ன வென்மேனி யென்றது கழிந்ததற் கிரங்கியதாதலின் தற்புகழ்ச்சி யாகாது; பட்டாங்கு கூறியதுமாம். ஏகாரம் ஈற்றசை. செய்வு - செய்தல் (கலி. 7:7, க.) பாவை - பொன்னாற் செய்த பாவை; "செந்நீர்ப் பசும்பொன் புனைந்த பாவை, செல்கடர்ப் பசுவெயிற் றோன்றி யன்ன, செய்யர்" (மதுரைக். 410 - 12) எனவும், "தாவி னன்பொன் றைஇய பாவை, விண்டவ ழிளவெயிற் கொண்டு நின்றன்ன, மிகுகவின்" (அகநா. 212 : 1-3) எனவும் வருவனவற்றைக் காண்க.

(மேற்.) 2. பையுளென்னும் உரிச்சொல் னோயென்னும் குறிப்புணர்த்தியது (தொல். உரி. 45, சே, தெய்வச்.)

(ஒப்பு.) 1. கடர் சினத்தினிதல்: "கதிர்சினம் தணிந்த கையறு மாலை" (குறந். 387 : 2.)

கடரின் சினம்: கலி. 16 : 11; புறநா. 59 : 5-6.

கடர்குன்றம் சேந்தல்: சிறு பாண். 170-71; மதுரைக். 546-7; குறிஞ்சி. 215-6; கலி. 119 : 1-2, 120 : 3, 121 : 1, 126 : 1, 148 : 3; அகநா. 47 : 9.

1. கு. நம்: 369 : 1.

2. படர்சுமத் தெழுதகு மாலை: "படகுறு மாலை" (சிலப். 8 : 68.)

பையுள் மாலை: குறந். 46 : 6.

5. அசைவளி: குறந். 28 : 4, ஒப்பு.

6. தலைவிக்குப் பாவை: நம். 319 : 7-8; அகநா. 98 : 12.

செய்வுறு பாவை: புறநா. 243 : 2.

(கககு)

### தோழி கூற்று

[ஊடியிருந்த தலைவியின் உடம்பாடு பெறுவதற்குத் துணை புரியும் வண்ணம் தலைவன் தோழியை வேண்டியபொழுது, "நீர் முன்பு எம் தலைவிபால் அன்புடையராயினீர்; இப்பொழுது அதனை நீங்கினீர்; ஆதலின் நும்மை ஏற்றுக் கொள்ளுமாறு எங்ஙனம்?" என்பது பட அவள் கூறியது.]

ககக.வேம்பின் பைங்காயென் றோழி தரினே .

தேம்பூங் கட்டி யென்றனி ரினியே

பாரி பறம்பிற் பணிச்சுணைத் தெண்ணீர்

தைஇத் திங்கட் டண்ணிய தரினும்

5. வெய்ய வுவர்க்கு மென்றனிர்

ஐய வற்று லன்பின் பாலே.

எ - து. வாயில் வேண்டிப் புக்க கிழவற்குத் தோழி கூறியது.  
மினைக்கந்தன்.

(பி - ம.) 5 'அதுவே, வெய்ய' 6 'லவ்வன்பின்', 'அன்பின  
பாலே'

(ப - ரை.) ஐய—, என் தோழி - என் தோழியாகிய தலைவி.  
வேம்பின் பசுகாய் - வேம்பினது பசிய காயை, தரின் - முன்பு  
தந்தால், தேம் பூ கட்டி - இனிய பொல்லு பெற்ற வெல்லக்கட்டி,  
என்றனர் - என்று பாராட்டிக் கூறினர்; இனி - இப்பொழுது,  
பாரி பறம்பில் - பாரி யென்னும் வள்ளலுக்குரிய பறம்பென்னும்  
மலையிடத்திலுள்ள, தை திங்கள் தண்ணிய - தை மாதத்திற்  
குளிர்ந்தனவாகிய, பனி சுனை தென் நீர் தரினும் - குளிர்ச்சியை  
யுடைய சுனையிலுள்ள தெளிந்த நீரைத் தந்தாலும், வெய்ய  
உவர்க்கும் என்றனர் - வெப்பத்தை யுடையனவாகி உவர்ப்புச்  
சுவையைத் தருமென்று கூறினர்; அன்பின்பால் - நுமது அன்பின்  
பகுதி, அற்று - அத்தகையது.

(முடிபு) ஐய, என் தோழி வேம்பின் காய் தரின் கட்டி  
என்றனர்; இனி, தண்ணிய தரினும் வெய்ய உவர்க்கு மென்ற  
னர்; அன்பின்பால் அற்று.

(கருத்து) முன்பு நீர் தலைவிமாட்டு அன்புடையராயிருந்து  
இப்போது அவ்வன்பு இல்லீராயினீர்.

(வி - ரை.) "இயல்பாகவே கைப்புடையதாகிய வேப்பங்  
காய் முன்பு தலைவியின் கைப்பட்ட காரணத்தால் நுமக்கு  
இனிதாயிற்று; இயல்பாகவே இனிய நீர் இவள் கைப்பட்ட கார  
ணத்தால் இப்பொழுது நுமக்கு உவர்ப்புடையதாயிற்று. அன்றும்  
இவளே தந்தனர்; இன்றும் இவளே தந்தனர். ஆயினும் நும்  
பால் இம்மாறுபாடு உண்டாயதன் காரணம் நும் அன்பு மாறி  
யதேயாம்" எனத் தோழி கூறினாள்.

"ஏனது சுவைப்பினும் நீகை தொட்டது, வாறே ரமுதம்  
புரையுமா லெமக்கென" (தொல். கற்பு. 5) மகிழ்பவனாதலின்  
வேம்பினை வெல்லக் கட்டி யென்றான்.

கட்டி - கற்கண்டுமாம். பாரி - ஏழு வள்ளல்களுள் ஒருவன்.  
இவன் வாழ்ந்த மலை பறம்பு. அதன் கண் உள்ள சுனை பாராட்டப்  
படும் மரபு,

"கரும்பரிப் புரவிக் கைவண் பாரி

தம்பெரும் பைஞ்சுனை" (அகநா. 78 : 22-3)

என்பது முதலியவற்றால் அறியப்படும்.

தை மாதத்தில் சுணைநீர் மிகக் குளிர்ந்திருக்கும். தண்மையும் உண்ணுதற் கினிமையுமுடைய சுணைநீரை வெய்ய வென்றும் உவர்க்கும் என்றும் கூறியமை அவனது அன்பின் திரிபைப் புலப்படுத்தியது. அற்று - அத்தகைய மாறுபாட்டை யுடையது ஆல், ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்.) 1-2. எனது சுவைப்பிணும்நீகை தொட்டது வாறே ரமுதம் புரையுமா லெமக்கென அடிசிலும் பூவுந் தொடுதற்கண் தலைவன் கூறிய கூற்றினைத் தோழி கொண்டு கூறியது (தொல். கற்பு. 5, இளம், ந.)

மு. தாம் எளியராகிய கற்புக் காலத்திலே, களவுக் காலத்துத் தமது பெருமையை உணர்த்திய வருத்தத்தின்கண் தோழி கூறியது (தொல். கற்பு. 9, இளம், ந.); பாங்கு அன்றிலே கொடியை யென்று இணர்த்தார் மார்பனை இகழ்ந்தது (நம்மி. 206; இ. வி. 555.)

(ஒப்பு.) 2. கட்டி: (பெருங். 2. 4: 93); "சாறட்ட கட்டியே" (யா. வி. 62, மேற். 'வையகமெல்லாம்')

3. பாரி பறம்பு: சிறுபாண். 91; அகநா. 303: 10; புறநா. 108: 4-5, 109: 1, 110: 2, 113: 7, 118: 5, 158: 4.

பாரி பறம்பிற் சுணை: "அளிதோ தானே பாரியது பறம்பே..... மீன்க ணத்ததன் சுணையே" (புறநா. 109: 1-10.)

3. மு. புறநா. 176: 9, 337: 6.

4. நெத்திங்கள் நீர் தள்ளிது: "தைஇத் திங்கட் டண்கயம்" (நற். 80: 7); "தைஇத் தண்கயம்" (ஐங், 84: 4) "தைஇத் திங்கட் டண்கயம் போல" (புறநா. 70 - 6.)

மு. "தீம்பால் கமழு மணிவாய்ப் புதல்வற்குச் சிற்றெலும்பு பூம்பாவை யாக வருள்வோன் நென் வெங்கைப் பொருப்பிலிளங் காம்பான தோளிமுன் வேம்புதற் தாலங் கழைக்கரும்பாம் வேம்பா முனக்குக் கரும்பா யினுமின்று வேலவனே"

(வெங்கைக் கோவை, 403.) (ககக)

### தலைவி கூற்று

[பருவ வரவின் கண், "தலைவர் வருவர்; நீ வருந்தற்க" எனத் துணிபு கூறிய தோழியை நோக்கி, 'என் உயிரைக் கொள்ள வருவது போல இக் கூதிர்ப் பருவம் வந்தது; இனி என் செய்வேன்?' என்று தலைவி கூறியது.]

ககக. யாதுசெய் வாங்கொ ரோழி நோதக  
நீரெதிர் கருவிய காரெதிர் கிளைமழை

ஊதையங் குளிரொடு பேதுற்று மயங்கிய  
கூதி ருருவிற் கூற்றம்

5. காதலர்ப் பிரிந்த வெற்குறித்து வருமே

எ - து. பருவ வரவின் கண் வற்புறுத்தும் தோழிக்குக் கீழ்த்த  
உரைத்தது.

கச்சிப்பேட்டு நன்னுகையார்.

(ப - ரை.) தோழி—, நோதக - நோதல் பொருந்தும்படி,  
நீர் எதிர் கருவிய - நீரை ஏற்றுக் கொண்ட மின் முதலிய தொகு  
தியை யுடையனவாகிய, கார் எதிர் கிளை மழை - கார்காலத்தை  
ஏற்றுக் கொண்ட கிளைத்த மழையையுடைய, ஊதையம்  
குளிரொடு - ஊதைக் காற்றினது குளிர்ச்சியொடு, பேதுற்று  
மயங்கிய - மிக மயங்கிக் கலந்த, கூதிர் உருவின் கூற்றம் - கூதிர்க்  
காலமாகிய உருவத்தையுடைய கூற்றம், காதலர் பிரிந்த என்  
குறித்து வரும் - தலைவரைப் பிரிந்திருக்கும் என்னைக் கொல்லுதல்  
குறித்து வாரா நின்றது; யாது செய்வாம்—!

(முடிபு) தோழி, கூதிர் உருவிற் கூற்றம் எற் குறித்து வரும்;  
யாது செய்வாம்!

(கருத்து) தலைவர் கூதிர்க் காலத்தும் வந்திலராதலின் இனி  
உயிர் வாழேன்.

(வி - ரை.) யாது - இத்துன்பத்தினின்றும் உய்வதற்குரிய  
முயற்சிகளுள் எதனை. கொல் : அசைநிலை. கருவி - தொகுதி;  
இந்நூல், 42 - ஆம் செய்யுளின் விசேடவுரையைப் பார்க்க.  
மழைத்துளி விசதலும் ஊதைக் காற்றும் கூதிர்காலத்துக்  
குரியவை. ஊதை - வாடை. ஊதையங் குளிர் : அம், சாரியை.  
கூற்றமென்றோள் தன் உயிரை உடலினின்றும் கூறுபடுத்துவதற்  
கேதுவாதலின். எற் குறித்து - என்னைக் கொல்லுதல் குறித்து  
ஏகாரம் : ஈற்றசை.

ஒப்பு. மு. அகநா. 364 : 12.

4. கூதிர் உருவிற் கூற்றம் : “வாடையாய்க் கூற்றி னொரு முருவினை  
மாற்றி வந்தார்” (கம்ப. கார்காலப். 60.); சோளத்திப். பொன்முகரி, 41.

5. எற்குறித்து வரும் : குறுக். 188 : 4, 216 : 7.

(ககள.)



## தோழி கூற்று

[“இனி யாங்கள் தினைப்புனங் காக்கச் செல்கின்றோம்; நீ ஆண்டே வருக. ஈண்டு எம்முடைய தாய் வருவாளாதவின் வாரற்க” என்று தோழி தலைவனுக்குக் கூறியது]

ககூஅ. யாஅங் கொன்ற மரஞ்சுட் டியவிற  
கரும்புமருண் முதல பைந்தாட் செந்தினை  
மடப்பிடித் தடக்கை யன்ன பால்வார்பு  
கரிக்குரற் ற் டி டிறைஞ்சிய செறிகோட் பைங்  
(குரற்

5. படுகிளி கடிக்கஞ் சேறு மடு போர்  
எஃகுவிளங்கு தடக்கை மலையன் கானத்  
தார நாறு மார்பினை  
வாரற்க தில்ல வருகுவள் யாயே.

எ - து தோழி குறியிடம் பெயர்த்துக் கூறியது.

[குறியிடம் - இரவுக்குறி யிடத்தை. பெயர்த்து - மாற்றி.]

கபிலர்.

(பி - ம்.) 1 'மாஅங் கொன்ற', 'மாவுங் கொன்ற' 2 'கருப்பு  
மருள்' 4 'செறிகோற்', 'செறிதாட்' 8 'வாரன் மற்றைய'

(ப - ரை.) யாஅம் கொன்ற - யாமரத்தை வெட்டிய, மரம்  
சுட்ட இயவில் - மரங்களைச் சுட்ட வழியில், கரும்பு மருள்  
முதல - கரும்பைப் போன்ற அடியை யுடையன வாகிய, பசு தாள்  
செ தினை - பசிய காம்பை யுடைய சிவந்த தினையானது, மட பிடி  
தட கை அன்ன - மடமை மிக்க பிடியினது, வளைந்த கையைப்  
போன்றனவாகி, பால் வார்பு - பால் நிரம்பி, கரி குறட்டு இறைஞ்  
சிய - கரியை எடுக்கின்ற குறட்டைப் போல வளைந்த, செறி  
கோள் பசு குரல் - செறிந்த குலையையுடைய பசிய கழிர்களில்,  
படுகிளி - தின்னும் பொருட்டு வீழ்கின்ற கிளிகளை, கடிகம்  
சேறும் - ஓட்டுவேமாகிச் செல்வேம்; யாய் வருகுவள் - இவ்  
வீடத்தில் தாய் வருவாள்; அடு போர் - பகைவரைக் கொல்லும்  
போர்க்குரிய, எஃகு விளங்கு தட கை - வேற்படை விளங்குகின்ற  
பெரிய கைகையுடைய, மலையன் கானத்து - மலையனது முள்  
ஞார்க் கானத்தில் வளர்ந்த, ஆரம் நாளும் மார்பினை - சந்தனம்  
மணக்கின்ற மார்பினை யுடையையாகி, வாரற்க - வருதலையொழிக்;  
தில்ல - இஃது எங்கள் விருப்பம்.

(முடிபு) இயவில் சேறும்; யாய் வருகுவன்; வாரற்க.

(கருத்து) இனித் தினைப் புனத்தே வந்து தலைவியோடு அளவளாவுவாயாக.

(வி - ரை.) தினை விதைத்தற் பொருட்டு யாமரங்களை வெட்டினர் (குறந். 214.) சுட்ட இயவு, சுட்டியவாயிற்று; அகரம் விகாரத்தாற் றொக்கது; "புகழ் புரிந்தில்லி லோர்" (குறள். 59) என்புழிப்போல.

களிற்றின் கை கொம்புடையதாதலின் அதனைக் கூறுது பிடியின் கையைக் கூறினான். பால் - தினை முதலியவற்றிலுள்ள பால். கரிக் குறடு - கொல்லர் கரியை எடுக்கப் பயன் படுத்தும் குறடு. கோள் - வித்துமாம். தடக்கை, மலையனுக்கு அடை. மலையன் - மலையமான் திருமுடிக் காரியென்னும் வள்ளல். 'மலையன் கானத்து ஆரம் நாளும் மார்பினை' என்றது, அவ்வாரத்தின் மணமறிந்து, "இஃது எற்றினான் வந்தது?" என்று தாய் ஆராய்தற்கு ஏதுவாகித் துன்பம் பயக்குமென்னும் நினைவிற்று. தலைவியைக் காண வந்தவனாதலின் சந்தனம் முதலியவற்றூற் புனைந்து கொண்டு வந்தான்.

யாம் இயவிற் சேறுமென்றது, நீயும் ஆண்டே வருக வென்னும் எச்சப் பொருளைத் தந்தது. இதனால் இது குறியீடம் பெயர்த்துக் கூறியதாயிற்று.

(மேற்.) 1. அகக்காழன மரமென்று கூறப்படும் (தொல். மரபு. 85 பேர்.)

மு. தலைவனது குறையைக் கடிது முடியாமையைக் கருதும் தோழி ருவரைத் தான் அஞ்சித் தலைவியும் அவரை அஞ்சவளெனக் கூறுவன் வற்றுள் இது யாயை அஞ்சதல் கூறியது (தொல். களவு. 23, க.); பாங்கி இறையியைக் குறிவரல் சிலக்கியது. (நம்பி. 156.)

(ஒப்பு.) 1. யாழ்: குறந். 37: 3, வி - ரை.

2. திளையின் தாளுக்குக் கருப்பு: "கரும்பெனக் கவினிய பெரும்புர லெனல்" (அகநா. 302: 10.) பைத்தாட் சேத்தினை: அகநா. 242: 5.

1-2. மரங்களை வெட்டிய இடத்திற் திளையை விதைத்தல்: குறந். 214: 1-2; திணைமலை; 1; யா - வி. மேற்.

மரங்களைச் சுட்டவிடத்தே திளையை விதைத்தல்: "சுடுபுன மருங்கிற் கவித்த வேனல்" (குறந். 291: 1); "தொடுதோற் கானவன் குறெ வியன்புனம், கரிபுறம் கழிஇய பெரும்பாட் டரத்தத், தோடுவனர் பைத்தினை நீடுருரல்" (அகநா. 368: 1-3); "கானவர், கரிபுன மயக்கிய, வகன்கட் கொல்லி, ஐவனம் வித்தி மையுறக் கவினி, ஈனல் செல்லா வேனற்கு", "எரிபுனக் குறவன் குறைய லன்ன, கரிபுற விறகி லீம வொள்ளழல்" (புறநா. 159: 15-8, 231: 1-2.)

2-3. பார்வார்த்த தினை : “தயத்தலைப் புனிற்றுக்குரல் பால்வார் பிறைஞ்சித், தோடலைக் கொண்டன வேனால்”, “ஏனத் செந்தினைப் பாலார் கொழுக்குரல்” (நற். 206 : 1-2. 288 : 8.)

3-4. தினைக்கதிருக்குப் பிடியின் நக : (குறுக். 360 : 5); “யானை..... இறங்குகை கடுப்பத், தயத்தலை வாங்கிய புனிற்றுநீர் பெருங்குரல், நற்கோட்சிறு தினை” (குறிஞ்சிப். 35-8); “பொய்பொரு கயமுனி முயங்குகை கடுப்பக், கொய்பத முற்றன குலவுக்குர லேனால்” (மலைபடு. 107-8); “நீடுருஞ் சிலம்பிற் பிடியொடு புணர்ந்த, பூம்பொறி யொருத்த லேத்துகை கடுப்பத், தோடுதலை வாங்கிய நீடுருரம் பைந்தினை”, “மணியேர் தோட்ட மையா ரேனால், இரும்பிடித் தடக்கையிற் தடைஇய பெரும்புனம்” (நற். 317 : 1-3. 344 : 2-3); “உறங்குபிடித் தடக்கை யொருங்குநிறைத் தவைபோல், இறங்குருர விறடி” (பெருக். 1. 49 : 103-4.)

5. கிளி கடிக்கு சேறும் : “உறுகிளி கடிக்கு சென்றும்” (நற். 288 : 9.)

2-5. “முறஞ்செனி யானைத் தடக்கையிற் தடைஇ, இறைஞ்சிய ருரல பைந்தாட் செந்தினை, வரையோன் வண்மை போலப் பலவுடன், கிளையோ ண்ணனும் வளைவாய்ப் பாசினம்” (நற். 376 : 1-4.)

4-5. திளையிற் கிளி கடிதல் : குறுக். 291 : 1-2. 360 : 5-6.

6. எஃகு விளங்கு தடக்கை மலையன் காளம் : “செவ்வேன் மலையன், முன்னூர்க் காள நாத” (குறுக். 312 : 2-3.)

எஃகு விளங்கு தடக்கை மலையன் : “செவ்வேல், முன்னூர் மன்னன் கழறெடிக் காரி” (அகநா. 209 : 11-2); “வல்வேன் மலையன்” (புறநா. 125 : 14.)

7. தலைவன் சந்தனம் பூரி வகுதல் : குறுக். 150 : 3. ஒப்பு.

8. வாரங்க திரை : குறுக். 360 : 4; அகநா. 40 : 12.

மு. குறுக். 141.

(ககஅ)

### தலைவன் கூற்று

[தாய் முதலியோர் தலையியை வீட்டிற்கு அழைத்துச் செல்ல எண்ணியிருப்பதைத் தோழியால் அறிந்த தலைவன், “இனி இவளைப் பெறுவது அரிது போலும்! ஆயினும் என் காமகோய் என்றும் அழியாதது; பிறவிதோறும் தொடர்ந்து வருவது” என்று நெஞ்சை நோக்கிக் கூறியது.]

ககக. பெறுவ தியையா தாயினு முறுவதொன் றுண்டுமன் வாழிய நெஞ்சே திண்டேர்க் கைவள் ளோரி கானத் தீண்டி எறிவளி கமழு நெறிபடு கூந்தல்

மழைபெய்த குன்றத்தின்கண், பூநாறு தண் கலுழ் மீமிசை - மலர் மணக்கின்ற தண்ணிய கலங்கலின்மேலே, தாய - பரவிய, வீ சுமந்து வந்து - மலர்களைச் சுமந்து வந்து, புனலும் இழிதரும் - அருவிப் புனலும் வீழும்; முன் வரல் ஏமம் செய்து அகன்றோர் - கார்ப்பருவத்திற்கு முன்னரே வருவேமென்ற பாதுகாப்பைச் செய்து அகன்ற தலைவர், வாரார் - இன்னும் வாராராயினர்; மன்ற மறந்தோர் - அவர் நிச்சயமாக நம்மை மறந்தார்; நாம் மறவாம் - நாம் அவரை மறத்தல் செய்யாம்.

(முடிபு) தோழி, மழை முரலும்; புனலும் இழிதரும்; அகன்றோர் வாரார்; மறந்தோர் மன்ற; நாம் மறவாம்.

(சுருத்து) கார்ப்பருவம் வரவும் தலைவர் வந்தாரல்லர்.

(வி - ரை.) கலுழ் அருவியில் புதுமழையால் உண்டாயது. முன்னரே வீழ்ந்த பூக்களுந் தாதும் உண்மையின் கலுழ் பூ நாதியது. வியென்றது அப்பொழுது உதிர்ந்த பூக்களை. வம் பென்றோடு மறுத்தவனாதலின் 'காலமாரி' என்றான். கார் காலத்திற்கு முன்னரே வருவதாகக் கூறிச் சென்றவர் அது வந்த பின்பும் வந்திலரென்றான்.

நாமே : ஏகாரம், பிரிநிலை. அகன்றோரே : ஏகாரம் அசை நிலை.

(ஒப்பு) 1-3. புனலும் நலும் : "கீர்நிறக் கரப்ப ஓழுறு புதிர்ந்த, பூமலர் கஞலிய கடுவரற் கான்யாற்று" (அகநா. 18 : 1-2.)

4. மறந்த தலைவரைத் தலைவி மறவாமை : "நம்மை மறத்தாளை நாமறக்க மாட்டோமால்" (இலப். 7 : 32.) 5. காலமாரி : குறுந். 251 : 2.

6. இன்னிசை யுறும் : "இன்னுரத், தனிமழை பொழியும்" (மதுரைக். 262-3.)

7. மூள்வர நேரம் : "கூடிர்ப், பெருந்தன் வாடைமீன் மூர்த வந்தனனே" (ஐங். 252 : 4-5.) (200)

தலைவி கூற்று

[தலைவனும் தலைவியும் மணந்துகொண்டு இல்லறம் நடத்தும் மனைக்கண் சென்றதோழி, "வரைந்துகொள்ளும் வரையில் நீ வேறுபடாமல் எங்ஙனம் ஆற்றியிருந்தாய்" என்று கூற, "நான் அங்ஙனம் ஆற்றியிருக்கும்வண்ணம் அயன்மனைக் கிழத்தி முன்பு தலைவன் வரவைக் கூறினான்; அவள் வாழ்க!" என்று தலைவி சொல்லியது.]

உங்க. அமிழ்த முண்கதம் மயலி லாட்டி.

பால்கலப் பன்ன தேக்கொக் கருந்துபு

நீல மென்சிறை வள்ளுநிர்ப் பறவை  
நெல்லி யம்புளி மாந்நி பயலது

5. முள்ளி லம்பனை மூங்கிற் றாங்கும்  
கழைநிவந் தோங்கிய சோலை  
மலைகெழு நாடனை வருமென் றோளே.

௭ - து. கடிநகர் வேறுபடாது நங்கு ஆற்றினுயென்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[கடிநகர் - காவலமைந்த வீட்டில்; மணம் செய்துகொண்டு இல்லறம் நடத்தும் மனையிலெனலும் ஆம்.]

[ஆசிரியர் பெயர் காணப்படவில்லை.]

(பி - ன்.) 1 'அமிர்த' 'அமுத' 'மயினியலாட்டி' 4 'மாந்தி யல்லது' 5 'மூங்கிலிற்' 6 'ஒங்கிய சாரல்'

(ப - ரை.) தோழி, அயல் இல் ஆட்டி - அயன்மனைக் கிழத்தி - பால் கலப்பு அன்ன - பாலைக் கலந்தாற்போன்ற இனிமையை யுடைய, தேக்கொக்கு அருந்துபு - தேமாம்பழத்தைத் தின்று, நீலம் மென்சிறை - கரியமெல்லிய கிறகுகளையும், வள் உடர் பறவை - கூரிய நகங்களையும் உடைய வெளவால், நெல்லியம் புளி மாந்தி - நெல்லியினது புளித்த காசை உண்டு, அயலது - அயலிலுள்ளதாயினும் இல் அம் பனை மூங்கில் தூங்கும் - முள்ளில்லாத அழகிய பருத்த மூங்கிலின் கண்ணை தொங்குவின்ற, கழை நிவந்து ஒங்கிய சோலை - மூங்கிற் கோல்கள் உயர்ந்து வளர்ந்த சோலைகளையுடைய, மலைகெழு நாடனை - மலைகள் பொருந்திய நாட்டையுடைய தலைவனே, வருமென்றோள் - வரைவுக்குரியவற்றோடு வருவானென்று கூறினாள்; ஆதலின், அமிழ்தம் உண்க - அவள் அமிழ்தத்தை உண்பாளாக!

(முடிபு) அயலிலாட்டி நாடனை வருமென்றோள்; அமிழ்தம் உண்க!

(கருத்து) தலைவன் வரைவொடு வருதலை முன்பு கூறி எனக்கு உறுதி யுண்டாக்மிய அயலிலாட்டி வாழ்வாளாக!

(வி - ரை.) அமிழ்தமுண்கவென்றது சுவர்க்க போகத்தைப் பெறுக வென்றபடி. இங்ஙனம் வாழ்த்தும் மரபை இந்நூல் 83 - ஆம் செய்யுளாலும் உரைரலாகும்.

தலைவி, புறம்போந்து செய்தியறிதற்மையலாத பெருங்காப் பிணாளாக இருந்தமையின், தலைவன் வரைவொடு புருதலைத் தான் அறியாது அயலிலாட்டி கூற அறிந்தாள்.

நெல்லியம் புனியென்றது நெல்லிக்காயையே; அம்: சாரியை. தேமாங்கனியை அருந்தித் தெவிட்டினமையின் வேற்றுச் சுவையையுடைய நெல்லியம்புனியை வெளவால்கள் உண்டன.

தலைவன் வரைவுடன் வருதலை அயலிலாட்டி முன்பு கூறின மையின் ஆற்றியிருந்தேனென்று தலைவி காரணத்தைப் புலப்படுத்தினாளாயிற்று.

தேமாம்பழத்தை உண்ட வெளவால் பின்பு மாறுபட்ட சுவையையுடைய நெல்லிக்காயை உண்டு சிறிதும் ஊறு உண்டாக்காத முள்ளில்மூங்கிலிற் றாங்கியது போல, களவுப் புணர்ச்சியின்கண் இன்பந்துய்த்த தலைவன் அவ்வின்பத்துக்கு மாறாகிய இடையிடுகையும் ஏற்றுப் பின் வரைந்துகொண்டு சிறிதும் ஏதமின்றி இன்பம் துய்க்கும் நிலையினனாயினனென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) 1. அகரத்தோடு கூடிய ககரவீறு வியக்கோளில் வாழ்த்தாதப் பொருண்மைக்கண் வந்தது (நன். 337, மயிலை; இ. வி. 239.)

(ஒப்பு.) 1. அயலிலாட்டி: அகநா. 386: 11.

1, மு. நந். 65: 1. 2. தேக்கொக்கு: குறுந். 26: 6. ஒப்பு.

4. நெல்லியம்புனி: "தீம்புனி நெல்லி" (குறுந். 317: 2); "பரரை நெல்லி யம்புனித் திரள்காய்" (அகநா. 69: 7.)

2-4. வெளவார், மா, நெல்லி: "உன்னார் மாஅத்த முள்ளெயிற்று வாவல், ஒங்க லஞ்சினைத் தூக்குதலில் பொழுதின், வெல்போர்ச் சோழ ரழிசியம் பெரும்காட்டு, நெல்லியம் புனிச்சுவைக் கனவி யாஅங்கு" (நெ. 87: 1-4.)

7. குறுந். 83: 5.

6-7. சோலை மல்கெழு நாடன்: "அறங்கிருஞ் சோலை நன்மலை நாடன்" (கலி. 42: 4.) மு. குறுந். 38, 389; நந். 65. (208)

தலைவி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்துவந்த தலைவனுக்குத் தூதாகவந்த தோழியை நோக்கி, "தலைவர் இப்பொழுது எனக்கு இன்னுமையைத் தரும் ஒழுக்கத்தினராதலின் என் நெஞ்சு வருந்தும் அவரை ஏற்றுக் கொள்ளேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உ௦௨. நோமென் நெஞ்சே நோமென் நெஞ்சே

புண்புலத் தமன்ற சிறியிலை நெருஞ்சிக்

கட்கின் புதுமலர் முட்பயந் தாஅங்

கினிய செய்தநங் காதலர்

5. இன்னு செய்த னோமென் நெஞ்சே.

எ - து. வாயிலாகப் புக்க தோழிக்குத் தலைமகள் வாயில் மறுத்தது.

அள்ளுந் நன்முல்லை.

(பி - ம்.) 1 'நோமனெஞ்சே' 2 'நெரிஞ்சி' 4 'செய்தியல்' 5 'செய்யினோம்'; 'னோமெனெஞ்சே'

(ப - ரை.) தோழி, என் நெஞ்சு நோம் - என் நெஞ்சு வருந்தும்; என் நெஞ்சு நோம் -; புன்புலத்து - முல்லை நிலத்தின்கண், அமன்ற - நெருங்கி முகைத்த, சிறிய இலை நெருஞ்சி - சிறிய இலை கையுடைய நெருஞ்சியினது, கட்டு இன் புதுமலர் - முன்னர்த் தோன்றிக் கண்ணுக்கு இனிய புதியமலர், முன் பயந்தாஅங்கு - பின்னர் இன்னாமையைத்தரும் முன்னைத் தந்தாற்போல, இனிய செய்த நம் காதலர்-முன்பு நமக்கு இனியவற்றைச் செய்தொழுகிய நம் தலைவர், இன்னு செய்தல் - இப்பொழுது இன்னுதனவற்றைச் செய்தொழுகுதலால், என் நெஞ்சு நோம்—.

(முடிபு) என் நெஞ்சு நோம்; என் நெஞ்சு நோம்; நம் காதலர், இன்னு செய்தலால் என் நெஞ்சு நோம்.

(கருத்து) தலைவர் இன்னுராகி ஒழுகுதலால் என் நெஞ்சம் வருந்தும்.

(வி - ரை.) நோமென்னெஞ்சே நோமென்னெஞ்சே யென்ற அடுக்கு இடைவிடாது நோதலைக் குறித்தது; "பொய்யாமை பொய்யாமை யாற்றின்" (குறள். 297) என்புழிப்போல. புன்புலம் - செந்நிலம்; என்றது முல்லைநிலத்தை; புன்மை - செம்மை; புன் செய்யுமாம். சிறிய இலை, சிறியிலையென விகாரம் (கன். 155, வி.)

"தலைவர் நின்மாட்டு இனிய பல செய்தவரன்றே; அவரை நீ ஏற்றுக்கோடல் வேண்டும்" என்ற தோழியை மறுப்பவளாதலின், "அவர் இனியராயிருந்தது முன்பு; இப்பொழுது இன்னுராயினர்" என்றான். கட்கின் புதுமலரென்பதனோடு முரண் நயம்பட ஊற்றிற்கு இன்னுத முள்ளென்பதை இசையெச்சத்தால் வருவிக்க. இன்னு செய்தலாவது பரத்தையர்மாட்டு அன்புடையனுதி யொழுகுதல்.

(மேற்.) 2-5. தலைவி பாங்கியோடு பகர்ந்தது (இ. வி. 513.)

மு. தலைவி பாங்கியோடு பகர்தல் (நம்பி. 154.)

(ஒப்பு.) 1. நோமென்னெஞ்சு: குறள். 4: 1, ஒப்பு.

2. சிறியிலை நெருஞ்சி: "சிறியிலை நெருஞ்சிப் பொற்பு" (கல். 65: 15.)

சிறியிலை: புறநா. 109: 4, 308: 4.

4-5. இவிய செய்த தலைவர் யின் இன்னுசெய்தல்; "இவியசெய்தகன்றுரீ யின்னாதாத் தறத்தலின்" (கலி. 53 : 12.) (202)

### தலைவி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்த தலைவனுக்குத் தூதாகப் புக்க தோழியை நோக்கி, "தலைவர் உடனுறைந்து அன்பு பாராட்டற் குரிய நிலையினராக இருந்தும் அயன்மை தோன்ற ஒழுகுகின்றார்; அவர்பால் முன்பு பரிவுடையேன்; இப்பொழுது அது நீங்கியது" என்று தலைவி மறுத்துக் கூறியது.]

உ௦௩. மலையிடை யிட்ட நாட்டரு மல்லர்  
மரந்தலை தோன்ற ஓரரு மல்லர்  
கண்ணிற் காண நண்ணுவழி யிருந்தும்  
கடவு ணண்ணிய பாலோர் போல

5. ஓரீஇ யொழுகு மென்னைக்குப்  
பரியலென் மன்யான் பண்டொரு காலே.

எ - து. வாயிலாகப் புக்க தோழிக்குத் தலைமகள் சொல்லியது.  
நேடும்பல்லியத்தன் (உ - ம். நெடும்பல்லியத்தை.)  
(வி - ம்.) 3 'யிருந்து' 4 'கடவுண்ணிய' 5 'வெரீஇயி  
'னொழுகு' 'ஓரீஇயின னொழுகு' 'வெரீஇயின னொழுகு' 6 'பரிய  
லெமன்'; 'யாம்'

(ப - ரு.) தோழி, மலை இடை இட்ட நாட்டரும் அல்லர் -  
தலைவர் மலைகள் இடையிடுவதனைச் செய்தாகிய 'நாட்டினரு  
'மல்லர்'; மரந்தலை தோன்ற ஊரரும் அல்லர் - தன்னிடத்துள்ள  
'மரங்கள்' நமக்குத் தோன்றாத செய்மையிலுள்ள ஊரினரும்  
அல்லர்; கண்ணின் காண - கண்ணாலே காணும்படி, நண்ணுவழி  
இருந்தும் - விரைவில் வருதற்குரிய அணிமையிடத்தில் இருந்தும்,  
கடவுள் நண்ணிய பாலோர் போல - முனிவரை அணுகி வாழும்  
பகுதியினரைப்போல, ஓரீஇ ஒழுகும் என்னைக்கு - மனத்தால்  
நீங்கி ஒழுகுகின்ற என் தலைவர் பொருட்டு, யான்—, பண்டு ஒரு  
கால் - முன்பு ஒரு சமயத்தில், பரியலென் - பரிதலையுடையேனாயி  
னேன்; மன் - அஃது இப்பொழுது கழிந்ததே!

(ருடி) நாட்டரு மல்லர்; ஊரரும் அல்லர்; நண்ணுவழி  
யிருந்தும் ஓரீஇயொழுகும் என்னைக்குப் பண்டொருகால் யான்  
பரியலென்மன்.



(கருத்து) இப்பொழுது என்னைப் புறக்கணித் தொழுகும் தலைவர்பால் யான் முன்பு பரிவுடையளாக இருந்தேன்.

(வி. ன்.) மலையிடை யிட்ட நாட்டரென்றது வேற்று நாட்டாரென்றபடி; மரந்தலை தோன்ற ஊரரென்றது காடிடையிட்ட வேற்றுராரென்றபடி. மலையிடையிட்ட நாட்டினராயின் நினைத்தபோது காண்டற்கு அரிய நிலையினராவர்; வேற்றுராராயின் எப்பொழுதும் காணும் நிலையிலதாகும். கண்ணிற்காணா நண்ணுவழி - கண்ணாலே காணுதற்குரிய அணிமை; என்றது கற்பொழுக்கத்திற்றலைப்பட்டு எப்பொழுதும் உடனுறையும் நிலையைக் குறித்தது.

மரந்தலை - மரம்; தலை : அசைநிலை; 'கயந்தலை' போல; "மரந்தலை கரிந்து" (அகநா. 169: 1.)

முனிவரைக் கண்டார் தம் தூய்மையன்மை காரணமாக அஞ்சி விலகி யொழுகும் தன்மையைப்போல என்னிடத்தினின்றும் நீங்கி ஒழுகினரென்றான். இவ்வுவமையால், தனது தூய்மையையும் தலைவனது பரத்தைமையாகிய தூய்மையன்மையையும் குறிப்பாதுணர்த்தினான். கடவுள் - முனிவர் (மதுரைக். 41, ந.)

அவர் இங்ஙனம் ஒழுகினும் என்பால் உரிமையுடையாரென்னும் கருத்துப்பற்றி என்னையென்றான். பண்டென்றது களவுக்காலத்தைச் சுட்டியபடி.

களவுக் காலத்து மலையிடையிட்டும் காடிடையிட்டும் உள்ள இடத்திலிருந்து வருந்திவந்து என்னோடு இன்புற்ற 'அவர், இப்பொழுது என்றும் உடனுறைவதற்கேற்ற நிலையைப் பெற்றும் ஒருவி யொழுகினு ரென்றான்.

பண்டொருகால் பரிவையுடையேனென்றது, இப்பொழுது அதனை ஒழிந்தேனென்னும் பொருள் பயந்து வாயில்மறுத்ததாயிற்று.

வாயில் வேண்டிய தோழி, "நீ முன்பு அவர்பால் மிக்க அன்புடையயாக இருந்தாயன்றே! ஆதலின் உடம்படுக" என்று கூறினாளாதலின், "அவரும் தம் பண்டை நிலையிற் பிறழ்ந்தார்; யானும் பரிவு நீங்கினேன்" என மறுத்தாள்.

மன் : கழிவிரக்கப் பொருளில் வந்தது.

(மேற்.) 5. தலைமகள் தலைவனை என்னை யென்றது (தொல். பொருள். 50, இளம்.) 5-6. மேற்படி (தொல். பொருள். 52, ந.)

(ஒப்பு.) 3, ௫. பொருத். 76. ௫. குறந். 231.

(20௬)

பாங்கன் கூற்று

[தலைவனைப் பாங்கன் இடித்துரைத்தது.]

உஃச. காமங் காம மென்ப காமம்

அணங்கும் பிணியு மன்றே நினைப்பின்  
முதைச்சுவற் கலித்த முற்று விளம்புல்  
முதா தைவந் தாங்கு

5. விருந்தே காமம் பெருந்தோ ளோயே.

எ - து. தலைமகற்குப் பாங்கன் உரைத்தது.

மினைப்பெருங் கந்தன்.

(பி - ம்) 1 'என்பர்' 3 'முதுசுவற்' 4 'கைவந்தாங்கு'

(ப - ரு.) பெரு தோளோயே - பெரிய தோளையுடைய தலை,  
காமம் காமம் என்ப - காமம் காமமென்று அதனை அறியார்  
இகழ்ந்து கூறுவர்; காமம் - அக் காமமானது, அணங்கும் பிணியும்  
அன்று - வருத்தமும் நோயும் அன்று; முதை சுவல் கலித்த - பழங்  
கொல்லையாகிய மேட்டு நிலத்தில் தழைத்த, முற்று இள புல் -  
முதிராத இளைய புல்லை, முத ஆ - முதிய பசு, தைவந்தாங்கு -  
நாவால் தடவி இன்புற்றாற்போல, நினைப்பின் - நினைக்குங் காலத்தி,  
காமம் விருந்து - அக்காமம் புதிய இன்பத்தை யுடையதாகும்.

(முடிபு) பெருந்தோளோயே, காமம் காமம் என்ப; காமம்  
அணங்கும் பிணியும் அன்று; அது விருந்தே.

(கருத்து) காமம் நம்முடைய அறிவின் எல்லைக்கு உட்  
பட்டது.

(வி - ரு.) காமமென்றது இங்கே காம உணர்ச்சியை. தலை  
வன், "ஒரு மகள் என்னை அணங்கு இந்நோய் உற்றேன்" என்று  
னாதலின் காமம் பிறர் அணங்கு வருவதன்றெனவும் நோயன்றென  
வும் மறுத்துரைத்தான். நினைப்பின் - ஆராய்ந்தாலெனலுமாம்.  
'தனக்குக் கறிக்க வியலாத இளம்புல்லைத் தடவியவளவில் முதிய  
பசு இன்புற்றதற்குக் காரணம் அப் புல்லின் சுவையன்று;  
பசுவின் ஆர்வமே. அதன் ஆர்வத்தளவு அவ்வின்பம் நிற்பதைப்  
போலக் காமமானது நமது நினைப்பினளவிற புதுமை  
யின்பத்தைத் தருவதாகின்றது. அதனை நம் அறிவினால் அவித்  
தொழுகின் அதனால் இன்பந்தோன்றாது. நம் மனநிலையே அதனை  
விருந்தாகத் தோற்றுவிக்கின்றது'. என உவமையை விரித்துக்  
கொள்க.

வீருந்தென்றது புதிதாகத் தோற்றிச் சிறுபொழுதில் அழிவதென்றும், என்றும் நிலைநிற்கும் நற்குணமன்றென்றும் உணர்த்தியபடி.

இதனால், அறிவுடையார்பாற் காமம் தோன்றாதென்றும், அறிவின் மனத்தின்வழியே செல்வார்க்கு அது வீருந்தாவதென்றும் புலப்படுத்தி இடித்துரைத்தானாயிற்று.

பெருந்தோளோயே என்றது, இத்தகைய தோளின் வன்மையை இழந்தனையென இரங்கியபடி.

(மேற்.) மு. பாங்கள் கூற்று (தொல். செய். 189, பேர். க.); தலைவன் உற்றதுரைப்பக் கேட்ட பாங்கள் உலகத்த நிலைநிற்கும் நற்குணங்களை அவனை நினைப்பித்துக் கழறிக் கூறியது (தொல். களவு. 11, க.); பாங்கள் மெய்வோற் பழித்தது (நம்பி. 137.)

(ஓடி.) 1 - 2. மு. குறுத். 136: 1 - 2.

3. கவர: குறுத். 282: 1; மலைபடு. 436. குதைச்சுவர்: குறுத். 155: 1; அநா. 359: 14. (200)

தலைவி கூற்று

[வரைவிடை வைத்துப் பிரிந்த தலைவனை நினைந்து ஆற்றுகொண்ட வருந்திய தோழியை நோக்கி, "தலைவர் பிரிந்தவுடன் என்னுதலிற் பசலை தானே பரந்தது" என்று தலைவி கூறியது.]

உரு. மின்னுச்செய் கருவிய பெயன்மழை தூங்க விசும்பா டன்னம் பறைநிவந் தாங்குப் பொலம்படைப் பொலிந்த வெண்டே ரேறிக் கலங்குகடற் றுவலை யாழி நனைப்ப

5. இனிச்சென் றனனே யிடுமணற் சேர்ப்பன் யாங்கறிந் தன்றுகொ ரோழியென் தேங்கமழ் திருநுத லூர்தரும் பசப்பே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுகொனக் கவன்ற தோழிக்குக் கீழ்த்தி உரைத்தது.

உலோச்சன்.

(பி - ந்.) 1. 'கருவிப்பெயன் 'மழை' 3. 'வொண்டே ரேளிக்' 4. 'றிவலை'

(ப - ரு.) தோழி, இடு மணல் சேர்ப்பன் - அலைகள் கொண்டு வந்திட்ட மணலையுடைய கடற்கரையையுடைய

தலைவன், மின்னு செய் கருவிய - மின்னலைச் செய்கின்ற தொகுதியையுடையனவாகிய, பெயல் மழை தூங்க - பெய்தலையுடைய மேகம் பெய்யா நிற்ப, விசம்பு ஆடு அன்னம் - வானத்தில் அசையும் அன்னப் பறவை, பறை நீவந்தாங்கு - பறத்தலில் உயர்ந்ததைப்போல, பொலம்படை பொலிந்த - பொற்படைகளாற் பொலிவு பெற்ற, வெள் தேர் ஏறி - யானைமருப்பாற் செய்த வெள்ளிய தேரின்னகண் ஏறி, கலங்கு கடல் துவலை - கலங்கிய கடலிலுள்ள அலையின் நீர்த்துளிகள், ஆழி நனைப்ப - அத்தேரின் சக்கரங்களை நனைக்க, இனி சென்றனன் - இப்பொழுது என்னைப் பிரிந்து சென்றான்; பசப்பு - பசலையானது, யாங்கு அறிந்தன்று - இதனை எப்படி அறிந்தது? என் தேம் கமழ் திருநுதல் ஊர்தரும் - எனது மணம் கமழ்கின்ற அழகிய நெற்றியிடத்து அது பரவா நிற்கின்றது.

(முடிவு) தோழி, சேர்ப்பன் ஏறி நனைப்பச் சென்றனன்; பசப்பு யாங்கறிந்தன்று கொல்? நுதலில் ஊர்தரும்.

(கூத்து) தலைவன் பிரிவினால் யான் பசலை நோயுற்றேன்.

(வி - ரை) பறை - பறத்தல்; சிறகுமாம். படை - தட்டு; பக்கத்திலமைத்த பலகைகளுமாம்; " இழையணி நெடுந்தேர் " (புறநா. 123:4) என்பதற்கு, 'பொற்படைகளால் அணியப்பட்ட உயர்ந்த தேர்' என்றுள்ள உரையைக் காண்க;

"கோடகத் தேர்படு குதிரை தாவிய

ஆடகத் தட்டிடை" (கம்ப. கிளைகண்டு. 33)

என்பதனால் பொன்னாலாகிய தேர்த்தட்டுண்மையை உணரலாகும் வெண்டேர்: குறுந். 189, வி-ரை.

இருபுறமும் உள்ள சக்கரங்கள் துவலையால் நனைய வெண்டேர், விரைந்து செல்லுதல் இரண்டு சிறகுகளும் மழைத்துளியால் நனைய அன்னம் விரைந்து போதலைப் போன்றது.

பொலம்படையென்பதற்குப் பொன்னாலாகிய சேணமென்று பொருள் கொண்டு அதனைக் குதிரைக்கு அடையாகக் கொள்ளலும் ஒன்று. அது சினைக்கும் முதலுக்கும் உள்ள ஒப்புமையால் வெண்டே ரொடு முடிந்தது. "பொலம்படைப் பொலிந்த கொய் சுவற் புரவி" (மலைபடு. 574) என வருதல் காண்க.

விசம்பாடன்னத்தைக் குதிரைக்கு உவமை கூறுவதன் பொருத்தம், "விசம்புசெ விவுளி" (பெரும்பாண். 492) என்பதனாலும் வலியுறும்.

தேம் - மணம்; இனிமையுமாம். தேங்கமழ் திருநுதலென்றது, அத்தகைய அழகிய நுதலின் இயல்பு இப்பொழுது அழிந்ததே!

எனக் கழிந்ததற்கு இரங்கியதாதலின் தற்புகழ்ச்சி யன்று. நுதல் இயற்கைமணமுடையது. கொல் : ஐயம்.

தலைவன் பிரிந்தவுடன் பசலை பரந்ததென்றான்; குறுந். 399.

ஊர்தரும் பசப்பு யாங்கறிந்தன்கொலென எச்சமாக்வு முடித்தலும் ஒன்று. 'அவர் பிரிவை யறிந்து யான் துன்புறுவ தற்கு முன்பு இப்பசலை அதனை எங்ஙனம் அறிந்தது!' என வியப் புத் தோன்றக் கூறினான்.

(மேற்.) மு. களவு அலராகாமல் யான் பிரிந்துழித் தலைவி கலங்குவ னென்றஞ்சித் தலைவன் பிரியாது உறைதலின் பிரிவைக் கருதப்பெறுத தலைவி அவ்வாறன்றிப் பிரிந்துழிக் கலங்கியது (தொல். களவு. 20,க.)

(ஒப்பு.) 1. கருவி ஈறற : குறுந். 42 : 2, ஒப்பு.

2. பறைநிவத்தல் : "துண்பறை நிவக்கும் புள்ளினம்" (மலைபடு, 55.)

3. பொரும்படைப் பொலிந்த குதிரை : புறநா. 116 : 19, 359 : 14;

பு. வெ. 276.

2-3. குதிரையின் வேகத்திற்கு அள்ளம் : மதுரைக். 385 - 7, அடிக்.

5. இனி : குறுந். 84 : 2, ஒப்பு. 6. யாங்கறித்தன்று : குறுந் : 140 : 5.

7. நறுநுதல் : குறுந். 22 : 5, ஒப்பு. நுதல் பசத்தல் : குறுந். 87 : 4, ஒப்பு.

5-7. தலைவன் பிரிவிஞ் பசலை தோன்றல் : குறுந். 1185-6. (200)

தலைவன் கூற்று

[பாங்கன் தன்னை இடித்துரைத்தபோது, "அறியாமையால் நான் காமநோயுற்றேன். இனிச் செய்யுமாறு யாது? நீவிர் அங்ஙனம் செய்யற்க" என்று தலைவன் கூறியது.]

உ0க. அமிழ்தத் தன்ன வந்தீந் கிளவி

அன்ன வினியோள் குணனு மின்ன

இன்ன வரும்படர் செய்யு மாயின்

உடனுறை வரிதே காமம்

5. குறுக லோம்புமி னறிவுடை யிரே.

எ. - து. கழறிய பாங்கற்குக் கிழவன் உரைத்தது.

ஐயுர் முடவன்.

(பி - ம்.) 1 'அமிர்தத்' 2 'குன்றுமின்ன' 5 'அறிவுடை யோரே'.

(ப - று.) அறிவுடையிரே - அறிவையுடையவரே, அமிழ் தத்து அன்ன - அமிழ்தத்தைப்போன்ற, அம் தீம் கிளவி - அழகிய இளிய சொற்களையுடைய, அன்ன இனியோள் - மனத்தாலுணர்

தல் மாத்திரையே யியன்ற அத்தகைய இனிமையையுடையோளது, குணனும் - குணமும், இன்ன - இத்தகைய, இன்ன அரு படர் செய்யுமாயின் - இன்னதனவாகிய துன்பங்களை உண்டாக்குமாயின், காமம் - காமமானது, உடன் உறைவு அரிது - ஒருங்கு வாழ் தற்கு அரிது; ஆதலின், குறுகல் ஒம்புமின் - அதனை அணுகுதலைப் பரிகரிமின்.

(முடிவு.) அறிவுடையீரே, இனியோள்குணனும் படர்செய்யுமாயின் காமம் உடனுறைவரிது; குறுகல் ஒம்புமின்.

(கருத்து) காமம் என்னால் தாங்கற்கரியது.

(வி - ரு.) கேட்டார் பிற செயல்களை மறந்து நின்றன அமிழ்தத்தை உவமை கூறினர்; "அஞ்சொற்க ளமுதி னள்ளிக் கொண்டவள்" (கம்ப. மாரீசன், 70) என்றார் கம்பரும். அந்திங் கிளவி - அழகிய இனிய சொல்; அழகு பொருளால் அமைந்தது; இனிமை மென்மையாலமைந்தது. தான் நுகர்ந்த இனிமையைச் சொல்லால் உணர்த்தலாகாமையின் 'அன்ன இனியோள்' என்றான் (திருச்சிற். 19, பேர்.) இனிமை ஐம்பொறிக்கும் இனிமை. குணனும்: உம்மை உயர்வு சிறப்பு. இத்தகைய இனிமையையுடையா ளது இனிய குணங்களும் காமத்தின் தொடர்பால் இன்னமை செய்யின் அக்காமம் கோடற்கு உரியதன்றென்றான்.

'கிளவி அமிழ்தத்தன்ன; குணனும் அன்ன; இன்ன (கிளவி யும் குணனும்) படர் செய்யுமாயின் காமம் உடனுறைவரிது' எனக் கூட்டிப் பொருள்கொள்ளுதலும் பொருந்தும்.

அரும்படர் - பிறமருந்தால் தீர்த்தற்கரிய துன்பம்;

"மணிக்கு மருந்து பிறம னணியிழை தன்னோய்க்குத் தானே மருந்து" (குறள், 1102.)

அரிதே: ஏகாரம் தேற்றம். பாங்களைப் பன்மையாற் கூறி னான்; பார்ப்பனப்பாங்களைப் பன்மையாற் கூறுவது மரபென்று தெரிகின்றது (இறை. 3, உரை.)

'நான் அறிவின்மையால் இந்நோய் தலைக் கொண்டேன். இத னால் விளைந்த துன்பம் தீர்த்தற்கரிதாயிற்று. அறிவுடையீராகிய நீர் செல்லுதலை ஒழிமின்' என்றான். இதனால் தலைவன் தன் நிலை மையை ஒருவாறு புலப்படுத்தினாயிற்று.

(ஒப்பு.) 3. இவ்வு அரும்படர்: தெருநல். 167:

5. குறுக லோம்புமின்: குறுந். 184: 2.

## தலைவி கூற்று

[தலைவர் சொல்லாமற் பிரிந்து செல்வதைத் தோழி கூறிய பொழுது, "இங்ஙனம் சொல்லிய ஆர்வலர் பலர்; அவரைப்போல நீயும் சொன்னாய்; தலைவரைத் தடுத்தாயல்லை" எனத் தலைவி இரங்கிச் சொல்லியது.]

- உள. செப்பினஞ் செலினே செலவரி தாகுமென்றத்த வேமை யங்கவட் டிருந்த இனத்தீர் பருந்தின் புலம்புகொ டெள்விளி சுரஞ்சென் மாக்கட் குயவுத்துணை யாகும்
5. கல்வரை யயலது தொல்வழங்கு சிறுநெறி நல்லடி பொறிப்பத் தாஅய்ச் சென்றெனக் கேட்டநம் மார்வலர் பலரே.

ஏ - து. செலவுக் குறிப்பறிந்து, அவர் சொல்லார் (டி - ம். செல்லார், சொல்லார்) என்று தோழி சொல்லக் கிறத்தி உரைத்தது.

[செலவுக்குறிப்பு - ஆயுதங்களைத் துடைத்தல் முதலியன; கலி. 7. நற். 177;]

உறையன்.

(பி - ம்.) 1 'செப்பினெஞ்', 'செப்பினாம்'; 'சொலினே' 3 'புலம்புகொண்டல்விளி' 5 'கல்வரைபலாது'; 'தொல் வழங்கு' 'தேர்வழங்கு' 'பேளர் பட்ட தொல் வழங்கு'

(ப - ன்.) செப்பினம் செலின் - நம்முடைய செலவைத் தலைவியினிடத்துச் சொல்லிச் செல்வேமாயின், செலவு அரிது ஆகும் - செல்லுதல் அரிதாகும், என்று - என்று கூறி, அத்தம் ஓமை - பாலைநிலத்திலுள்ள ஓமைமரத்தினது, அம் கவட்டு இருந்த - அழகிய கிளையின்கண் இருந்த, இனம் தீர் பருந்தின் - இனத்தினின்றும் பிரிந்து வந்த பருந்தினது, புலம்பு கொள் தெள் ளினி - தனிமையைப் புலப்படுத்தலைக் கொண்ட தெளிந்த ஓசை, சுரம் செல் மாக்கட்கு - அருவழியிற் செல்லும் மனிதர்களுக்கு, உயவு துணை ஆகும் - உசாத்துணையாக அமைதற்கு இடமாயி, கல் வரை அயலது - கற்களையுடைய மலையினது அயலதாயி, தொல் வழங்கு சிறுநெறி - யாவரும் நடக்கும் பழையதாயி சிறிய வழியில், நல் அடி பொறிப்ப - தம் நல்ல அடிகள் சுவடு செய்ய, தாஅய் - தாவி, சென்றென - சென்றாரென்று, கேட்ட நம் ஆர்வலர் பலர் - கேட்ட நம்முடைய அன்பர் பலராவர்.

(முடிபு) என்று சென்றெனக் கேட்ட ஆர்வலர் பலர்.

(கருத்து) தலைவர் செலவை யான் முன்னரே அறிந்தேன்.

(வி - ன்.) அத்த வோமை - சிவந்த அடியையுடைய ஓமை  
யென்பதும் பொருந்தும்; "ஓமைச் செவ்வரை" (நற். 279: 7);  
"ஓமைப், பெரும்பொளிச் சேயரை நோக்கி" (அகநா. 397:  
11 - 2); "அரக்கார்ந்த வோமை" (கைநிலை, 19.)

இனந்தீர் பருந்தாதலின் புலம்புகொள் விளியாயிற்று. பிற  
ஓலியின்மையின் தெள்விளியாயிற்று. "தோல்வழங்கென்ற பாடத்  
திற்கு யானைகள் வழங்குகின்றவெனப் பொருள்கொள்க.

நல்லடியென்றது அப்பாலை நிலத்தில் நடத்தற்குரியதன்றென்  
னும் நினைவிற்று. சென்றாரெனவென்பது சென்றென விகாரப்  
பட்டு நின்றது.

"என்பால் அன்புடையார் பலர் கேட்டு இதனை எனக்கு முன்  
னரே தெரிவித்தனர். நீ இப்பொழுது தெரிவித்தலால் ஆகும்  
பயன் யாது? எல்லோரையும் போல நீ கேட்டலை யன்றிச் செல்  
வழங்குவித்தாயல்லை" எனத் தோழியின் நொதுமற்றன்மையைச்  
சுட்டித் தலைவி இரங்கினாள்.

என்று சொல்லிச் சென்றாராக, அவர் அங்ஙனம் கூறியதைக்  
கேட்ட ஆர்வலர் பலரென்றலும் ஒன்று.

பழைய கருத்தில், செல்லாரென்பது பாடமாயின், "அவர்  
சென்றனரென அறிந்து கூறினவர் பலராக இருப்ப, நீ செல்லா  
ரென்றது என்னை?" எனவும், சொல்லாரென்பது பாடமாயின்,  
"அவர் சொல்லாது அகறலை யாவரும் அறிந்தனர்; நீ அலரைச்  
செல்லாமல் தடுத்தனையல்லை" எனவும் பொருள் கொள்க.

ஆர்வலர் - ஆர்வமில்லாரைச் சுட்டிய குறிப்புமொழியென  
லும் பொருந்தும். ஏகாரங்கள் அசைநிலை.

(ஒப்பு.) 1. சோலிப் பிதிநிதிநாத்: "மனமகிழ்த்து, தெருட்டித்  
தெளியலன் செப்பும் வகைகளில்லை" (திருச்சிற். 270.)

2. அத்தவோமை: "ஓமை நீடிய கானிடை யத்தம்" (நற். 198: 2.)

3. தெவ்வினி: அகநா. 17: 13, 28: 10. புறப்புகோள் தெவ்வினி:  
நற். 212: 2, 305: 7.

பருத்தித் தெவ்வினி: "வளைவாய்ப் பருத்தின் வன்னுகிர்ச் சேவல்,  
கிளைதரு தெவ்வினி" (அகநா. 363: 13 - 4.)

2-3. ஓமைக்கவட்டிப் பருத்து இருத்தல்: "பருத்தினைப் படுஉம் பாறுதலை  
யோமை", "கருக்கா லோமை யேறி வெண்டலைப், பருத்த பெடை  
பகிரும்" (அகநா. 21: 15, 117: 6-7.)



ஓமையிலிருந்து பகுத்து விளித்தல் : " உலறுதலைப் பருந்தி ஐனீவாய்ப் பேடை, அலறுதலை யோமை யங்கவட் டேறிப், புலம்புகொள விளிக்கு விலங்காய் காணத்து " (ஐங். 321: 1-3.)

4. உயவுத்துளை : ஐங். 477 : 3 ; அகநா. 103 : 12, 298 : 22, 338 : 11, 343 : 14.

3 - 4. பகுத்தின் விளி உயவுத்துளையாதல் : " பருந்திரும் துயாவினி பசிற்றும் " (அகநா. 19 : 2 - 3.)

5. (பி - ம்.) தோடுவழங்கு சிறுநெறி : ஐங். 314 ; அகநா. 123 : 1 - 4, 318 : 1.

வரையயறது சிறுநெறி : " பெருவரைச் சிறுநெறி " (நற். 261 : 10.) (உரை)

### தலைவி கூற்று

[வரைவிடை வைத்துத் தலைவன் பொருள்வயிற் பிரிந்த காலத்து ஆற்றாளாகிய தலைமகளை நோக்கி, " நீ ஆற்றல் வேண்டும் " என்ற தோழிக்கு அவள், " நான் தலைவர் கருத்தை உணர்ந்தேன் ; ஆயினும் நொதுமலர் வரையப்புகுவரேல் என் செய்வதென ஆற்றேனாயினேன் " என்றது.]

உரை. ஒன்றே னல்லே னென்றுவென் குன்றத்துப் பொருகளிறு மிதித்த நெரிதாள் வேங்கை குறவர் மகளிர் கூந்தற் பெய்ம்மார் நின்றுகொய மலரு நாடனோ

5. டொன்றேன் ரோழி யொன்ற னானே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றல்வேண்டுமென்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

கபிலர்.

(பி - ம்.) 1 'என்றேனலவென்' 2 'துமித்த நெறிதாள்' 4 'நின்று கொய்மலையகநாடனோடு' 5 'யொன்றி னானே,' 'யொன்றேனானே', 'யென்றி னானே'

(பு - ளா.) தோழி—, ஒன்றேன் அல்லேன் - யான் தலைவனோடு பொருந்தாத இயல்பினை உடையேனல்லேன் ; ஒன்றுவென் - பொருந்தும் இயல்பினேன் ; ஆயினும், ஒன்றானே - நொதுமலர் வரைவொடு புகுவதாகியதொரு காரணத்தினால், குன்றத்து - மலையினிடத்து, பொரு களிறு மிதித்த - ஒன்றோடொன்று பொருத களிறுகளால் மிதிக்கப்பட்ட, நெரி தாள் வேங்கை - நெரிந்த

அடியையுடைய வேங்கைமரம், குறவர் மகளிர் - குறமகளிர், கூந்தற் பெய்ம்மார் - தம்முடைய கூந்தலின்கண்ணே அணிந்து கொள்ளும்பொருட்டு, நின்று கொய - ஏறவேண்டாமல் நின்று படியே மலர்களைக் கொய்யும்படி, மலரும் - தாழ்ந்து மலர்தற்பிட மாகிய, நாடனோடு - நாட்டையுடைய தலைவனோடு, ஒன்றேன் - பொருந்தேன்.

(முடி.) தோழி, ஒன்றேனல்லேன்; ஒன்றுவென்; ஒன்றானே ஒன்றேன்.

(கருத்து) தலைவர் வரவு நீட்டித்தலின் நொதுமலர் வரையப் புகுவரென்று யான் ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - ரு.) "நினை வரைந்து கொள்ளற்பொருட்டன்றே அவர் பிரிந்தனர். அவர் தம் கருத்தோடு நீ ஒன்றாது ஆற்றாயாநின்ற தென்?" என்ற தோழிக்குக் கூறியது இது. ஒன்றுதல் - மனத் தாற் பொருந்தி ஆற்றியிருத்தல்.

பொருத களிறு மிதித்தலால் வேங்கைமரம் சாய்ந்து மகளிர் ஏறாமே மலர் பறித்தற்கு எளிதாக மலர்ந்தது. மகளிர் வேங்கை மரத்தின்மேல் ஏறிப் பூப்பறித்தலுமுண்டென்பது,

"அரும்பு மலர்ந்த கருங்கால் வேங்கை

மேக்கெழு பெருஞ்சினை யிருந்த தோகை

பூக்கொய் மகளிரிற் றேன்று நாடன்" (குறுங். 26: 1-3)

என்பதனாற் பெறப்படும்.

பொருகவிறுால் மிதிக்கப்பட்ட வேங்கைமரம் சிதைந்தொழி யாது பின்னும் பறித்தற்கு எளியதாகித் தாழ்ந்து மலருமென்றது. நொதுமலர்வரைவினாவு் அச்சமுற்றேனாக, அதுவே காரணமாக விரைவில் மணந்துகொண்டு பின்னும் எளிதில் இன்பத்துய்த்தற்கு உரியானென்ற குறிப்பு உணர்த்தியது.

ஒன்றானே - தாம் கூறிய காலத்தே வாராமையாகியதொரு காரணத்தாலெனலும் ஆம்; 'பிரிந்து சென்றதற்கே புலந்து ஒன்றா இயல்பினரைப் போலாது, பிரிந்தும் உரிய காலத்தே வரின் ஒன்றும் இயல்பினனே யான்; அங்ஙனம் வாராமைக் காரணத் தால் அவ்வியல்பு நீங்கி ஒன்றேனாயினேன்' என்பது கருத்தாகக் கொள்க.

(மேற்.) 1-3. தலைவி உள்ளுறையுலகம் கூறுங்கால் அவளறியும் கருப் பொருளானே கூறல்வேண்டும்; 'பொருகளிறு மிதித்த நெரிதான் வேங்கை மரம் படப்பையில் உள்ளதாகலானும், தன்னால் பூக்கொய்யப் படுமா லானும் அஃது அவளறிவினவி எனப்பட்டது' (தொல். உவம. 26, பேர்.)

கு. இறைச்சிப்பொருள் மிதிதுமோர் பொருள்கொள்ளுகடெத்தி;

'வரைவெதிர் கொள்ளாது தமர் மறுத்தவழித் தலைமகனோடு ஒன்றுமாறு என் னெனக் கவன்ற தோழிக்கு உடன்போதற் குறிப்பினையாய்த் தலைமகன் கூறி யது; ஆதலின், இதனுள் பொருகளிது என்றமையால், தலைமகன்தான் தலை மகன்வரையிற்று உடன்படுவாரும் மறுப்பாருமாய் மாறுபட்டனரென்பது தோற்றுவித்தது. பொருகளிது மிதித்த வேங்கை பென்றதனால், பொரு கின்ற இரண்டு களிற்றினும் மிதிப்பது ஒன்றுகலின் வரைவுடன் படாதார் தலைமகனை அவமதித்தவாறு காட்டிற்று. வேங்கை கின்று கொய்ய மலரு மென்றதனால், முன்பு ஏறிப் பறித்தல் வேண்டுவது இப்பொழுது கின்று பறிக்கலாகிற்று என்னும் பொருள் பட்டது; இதனோ பண்டு நமக்கு அரியனான தலைமகன் தன்னை அவமதிக்கவும் நமக்கு எளியனாகி அருள் செய்கின்றனெனப் பொருள்படக் கிடந்தவாறு காண்க' (தொல். பொருள். 34, இளம்.); மிதியுண்டு வீழ்ந்த வேங்கை குறையுயிரோடு மலர்க்காற்போல யானும் உள்ளோடுகினை னென்றமையின் மெய்யுவமப் போலியாகிற்று (தொல். உவம. 25, பேர்.); உள்ளுறையுவமம் தெய்வம் ஒழிந்த கருப்பொருளை நிலமாகக் கொள்ளும்; 'இக் குறுந்தொகை, அறிதொன்றன் பொருட்டுப் பொருகின்ற யானையால் மிதிப்புண்ட வேங்கை நகையற வுணங்காது மலர் கொய்வார்க்கு எளிதாயி நின்று பூக்கும் நாடென்றதனானே, தலைவன் றுகுறும் காரணத்தானன்றி வந்து எதிர்ப்பட்டுப் புணர்ந்து நீங்குவான் எம்மை இறந்துபாடு செய்யியாது ஆற்றுவித்துப் போகினனெனவும், அதனானே நாமும் உயிர் தாங்கியிருந்து பலரானும் அலைப்புண்ணு கின்றனம் வேங்கை மரம் போலெனவும் உள்ளத்தான் உவமம் கொள்ள வைத்தவாறு காண்க' (தொல். அகத். 47, உ.); உள்ளுறை யுவமம் வந்தது (கலி. 38, உ.)

(ஒப்பு.) 2. களிறு மிதித்த வேங்கைமரம்: "மழுகளி றுகிஞ்சிய பராரை வேங்கை" (நற். 362: 7); "புலிக்கேழ் வேங்கைப் பூஞ்சினை புலம்ப, முதல்பாய்க் திட்ட முழுவலி யொருத்தல்" (அகநா. 227: 8-9.)

2-3. வேங்கை மரவர மகளிர் அணிந்து கோங்குநாடு: "தலைநாட் பூத்த பொன்னினர் வேங்கை, மலைமா ரிடுஉ மேமப் பூசல்" (மலைபடு. 305-6); 'கருங்கால் வேங்கை காணுறு புதுப்பூப், பொன்செய் கம்மியன் கைவினை கடுப்பத், தகைவனப் புற்ற கண்ணழி கட்டழித், தொலிபல் கூந்த லணிபெறப் புனைஇ" (நற். 313: 1-4); "அகலறை மலர்க்கத் வரும்பு முதிர் வேங்கை, ஒள்ளிலைத்தொடலை தைது", "பொன்னென, மலர்க்கத் வேங்கை மலிதொட ரடைச்சிப், பொலிந்த வாயமொடு காண்டக வியலி", "கருங்கால் வேங்கைச் செம்பூம் அணையல்,.....யாமணிக் துவக்கும்", "பொரியரை வேங்கைத், தண்கமழ் புதுமலர் நானும், அஞ்சி லோதி", "வதுவை மகளிர் கூந்தல் கமழ்கொன, வங்கு நாட்டிய வங்குறை வேங்கை" (அகநா. 105: 1-2, 188: 8-10, 345: 8-9, 365: 13-5, 378: 2-3.)

2-4. வேங்கைப் பூவை மகளிர் கோய்தல்: குறுத். 26: 1-3; மதுரைக். 296-7; ஐங். 297: 1-2, 311: 1; அகநா. 48: 6; 52: 2-4. (207)

## தலைவன் கூற்று

[பொருள்வயிற் சென்ற தலைவன் அப்பொருளைப் பெற்று மீண்டு வந்து தோழியை நோக்கி, "நான் பிரிந்தவிடத்து வேறொன்றையும் நினையாமல் தலைவியின் கூட்டத்தையே நினைந்திருந்தேன்" என்று கூறும். வாயிலாகத் தனது அன்பைத் தலைவிக்குப் புலப்படுத்தியது.]

உருக அறத்தலைப் பட்ட நெல்லியம் பசுங்காய்  
மறப்புலிக் குருளை கோளிடங் கறங்கும்  
இறப்பருங் குன்ற மிறந்த யாமே  
குறுநடை பலவுள் ளலமே நெறிமுதற்  
5. கடற்றிற் கலித்த முடச்சினை வெட்சி  
தனையவிழ் பல்போது கமழும்  
மையிருங் கூந்தன் மடந்தை நட்பே.

எ - து. பொருள்முற்றி மறுத்தரும் (அ-ம். மறுத்தும்) தலைமகன் தோழிக்கு உரைப்பானாய்க் கிழத்தியைத் தேருட்டியது.

[பொருள்முற்றி - பொருளிட்டும் முயற்சி நிறைவெய்தி மறுத்தரும் - மீளும் கலி. 15: 15, 81: 34.]

பாலைபாடிய பெருங்கடுங்கோ (அ - ம். பெருங்கோ)

(பி - ன்.) 1 'சுரந்தலைப்' 4 'குறுநடைப்பல் லுள்ளலமே'  
5 'கடத்திற்', 'களரிற்' 'முட்சினை,' 7 'நண்பே'

(ப - ன்.) குறுநடை - குறுக அடியிட்டு நடக்கும் நடையை யுடைய தோழி, அறம் தலைப்பட்ட - வழிப்போவாரது உயிரைத் தாங்கற்குரிய அறத்தைச் செய்யும், நெல்லி அம் பசு காய் - நெல்லிமரத்தினது அழகிய பசிய காய்கள், மறம் புலி குருளை - வலியையுடைய புலிக்குட்டிகள், கோளிடம் - கொள்ளற்குரிய இடத்தில், கறங்கும் - உதிர்த்து உருளுவன்ற, இறப்பு அரு குன்றம் - கடத்தற்குரிய மலைகளை, இறந்த யாம் - கடந்து சென்ற யாம், அங்ஙனம் சென்றவிடத்து, பல உள்ளலம் - பல பொருள் களை நினைந்தேமல்வேம்; நெறிமுதல் - வழியினிடத்தே, கடற்றில் கலித்த - காட்டினிடத்தில் தழைத்த, முடம் சினை வெட்சி - வளைந்த மிகைகளையுடைய வெட்சியினது, தனை அவிழ் - முறுக்கு அவிழ்ந்த, பல் போது கமழும் - பல பேரரும்புகள் மணக்கின்ற மை இரு கூந்தல் - மையைப் போன்ற கரிய கூந்தலையுடைய, மடந்தை நட்பே - தலைவியினது நட்பையே நினைந்திருந்தேம்.

(முடிபு) குறுநடை, யாம் பல உள்ளலம்; மடந்தை நட்பே உள்ளினேம்.

(கருந்து) நான் எப்பொழுதும் தலைவியையே நினைந்திருந்தேன்.

(வி - ரை.) இஃது, "எம்மை நினைத்தும் அறிதிரோ?" என வினவிய தோழிக்கு உரைத்தபடி.

"குறும்பொறை மருங்கிற் கோட்சை நீந்தி

நெடுஞ்சேன் வந்த நீர்நசை வம்பல்

செல்லுமிர் நிறுத்த சுவைக்காய் நெல்லி" (அகநா. 271: 5-7)

என்பவாதலின், அறந்தலைப்பட்ட நெல்லியம் பசங்காயெனச் சிறப்பித்தான். தருமத்தின்பொருட்டு வளர்த்த நெல்லி மரத்தின் காயெனலும் ஒன்று. அம்: சாரியையுமாம்.

கறங்கும் - கீழே உதிர்த்து ஒலிக்குமென்பதும் ஆம். பாலை. நிலத்தில் நெல்லிக்காயுதிர்தல்,

"பளிங்கத் தன்ன பல்காய் நெல்லி

மோட்டிரும் பாரை மீட்டுவட் டேய்ப்ப

உதிர்வன படுஉங் கதிர்நெறு கவாஅன்" (அகநா. 5: 9-11)

என்பதனாலும் விளங்கும்.

யாமே: ஏ அசைநிலை. பன்மை பொருண்முற்றிய பெரு. மிதந் தோன்ற நின்றது.

'இறப்பருங்குன்றத்தை அரிதிற் கடந்தயாம் அங்ஙனம் கடத்தற்குக் காரணமான பொருண் முயற்சிக்குரிய பலவற்றையும் உள்ளலம்' என்று கூறினான்.

வெட்சி காட்டில் தழைத்து வளர்வது; "வெட்சிக் கானத்து" (புறநா. 202: 1.) முட்சினை யென்ற பாடத்திற்கு. இதல் முள்ளைப்போன்ற அரும்பையுடையவெனைப் பொருண் கொள்க; "இதன்முள் ளொப்பின முகைமுதிர் வெட்சி" (அகநா. 133: 14); சினை - அரும்பு. மகளிர் வெட்சிமலரைப் புனைதல் வழக்கம்;

"தணையோ ராய்ந்த விணையி ரோதிச்

செய்கால் வெட்சிச் சேறித ழிடைசிறுபு" (முருகு. 20-21.)

மடந்தை: இங்கே பருவங் குறியாது தலைவியென்னுந் துணையாய் நின்றது. நட்பு - கூட்டம். ஏகாரம் பிரிநிலை. மையிருங் கூந்தலென்ற அடை அக்கூந்தற்பாயலிற்றாயிலும் நிலையையே நினைத்திருந்தேனென்ற கருத்தைப் புலப்படுத்தியது. நட்பே. உள்ளினமென ஒருசொல் வருவித்து முடிக்க.

(ஒப்பு.) 1. நெல்லியப்பகங்காய்: "நெல்லிப் பைங்காய்", "புளங்காய் நெல்லிக், கோடை யுதிர்ந்த குளிகட் பகங்காய்", "புல்லினை நெல்லிப் புகரில் பகங்காய்". "நெல்லிப் பைங்காய்" (அகநா. 54: 15, 315: 10-11, 363: 6, 399: 14.)

7. மையிருங் கூந்தல்: குறுத். 199: 5, ஒப்பு.

(204)

### தோழி கூற்று

[தலைவியைப் பிரிந்து சென்று மீண்டுவந்த தலைவன், "யான் பிரிந்த காலத்தில் தலைவி துயருறாமல் நன்கு ஆற்றுவித்திருந்தாய்" என்று தோழியைப் புகழ், "என் செயல் ஒன்றுமின்று; காக்கை கரைந்த நன்னிமித்தத்தால் அவளை ஆற்றுவித்தேன்" என்று அவள் கூறியது.]

உகூ. திண்டோர் நள்ளி கானத் தண்டர்  
பல்லா பயந்த நெய்யிற் றெண்டி  
முழுதுடன் வினைந்த வெண்ணெல் வெஞ்சோ  
மெழுகலத் தேந்தினுஞ் சிறிதென் றோழி  
5. பெருந்தோ ணெகிழ்த்த செல்லற்கு  
விருந்துவரக் கரைந்த காக்கையது பலியே.

எ - து. பிரிந்துவந்த தலைமகள், "நன்காற்றுவித்தாய்" என்றோற்கு (அ - ம். என்றார்க்கு)த் தோழி உரைத்தது.

காக்கை பாடிவியார் (அ - ம். பாடிவரி) நச்சென்னையார்.

(பி - ந்.) 3 'வினைந்த' 4 'றெருகலத்' 5 'செல்லற்கு'  
6 'விரைந்து வரக்'.

(ப - ரை.) தின் தேர் நள்ளி - தின்னணிய தேரையுடைய நள்ளி யென்னும் உபகாரியினது, கானத்து - காட்டிலுள்ள, அண்டர் - இடையர்களுக்குரிய, பல் ஆ பயந்த நெய்யின் - பல பசுக்கள் உண்டாக்கிய நெய்யோடு, தொண்டி - தொண்டியென்னும் ஊரிலுள்ள வயல்களில், முழுது உடன் வினைந்த - முற்றும் ஒருங்கே வினைந்த, வெள் நெல் வெ சோறு - வெண்ணெல்லரிசியால் ஆக்கிய வெம்மையையுடைய சோற்றை, எழு கலத்து ஏந்தினும் - ஏழு பாத்திரங்களில் ஏந்திக் கொடுத்தாலும், என் தோழி - என் தோழியாகிய தலைவியினுடைய, பெரு தோள் நெகிழ்த்த செல்லற்கு - பெரிய தோளை நெகிழச் செய்த துன்பத்தை நீக்கும் பொருட்டு, விருந்து வர - விருந்தினர் வரும்படி, கரைந்த காக்கை

கையது பவி - கரைதலைச் செய்த காக்கைக்குரிய அப் பவியானது.  
 நிறிது - நின்றளவினதே யாகும்.

(முடிபு) சோறு ஏற்றினும் கரைந்த காக்கையது பவி நிறிது.

(கருத்து) காக்கை கரைதலாகிய நின்வரவுக்குரிய நிமித்தம்  
 காட்டி, யான் தலைவியை ஆற்றுவித்தேன்.

(வி - ரை.) நள்ளி - ஏழு வள்ளல்களில் ஒருவனாகிய கண்டிசர்  
 கோப்பெரு நள்ளி. காணம் - முல்லை நிலம். தொண்டி - ஈண்டு  
 மேல் கடற்கரைக் கண்ணோயுள்ளதோரு துறைமுகப் பட்டினம்.

நெய்யிற் சோறு ஏற்றினுமென இயைக்க.

செந்நெல்லும் உண்மையின், வெண்ணெய்வெள்ளின்.  
 வெம்மை சோறட்ட அணிமையைக் குறித்தது.

பெருந்தோளென்றது நெறித்தற்குரியதன் நெய் எனும் கருத்தி  
 னது. செல்லற்கு விருந்தென்றது 'கோய்க்கு மருந்து' என்பது  
 போல நின்றது. காக்கைக்கு இடும் உணவைப் பவியென்றல்  
 மரபு. காக்கை கரைதல் புறியோர் வரவைக் குறிக்கும் நிமித்த  
 மென்பர்;

"மறுவி நூவிச் சிறுகரும் காக்கை  
 அன்புடை மரகினின் டிளையோ டாய்  
 பச்சுள் பெய்த பைந்திண் வல்லி  
 பொலம்புனை கலத்திற் தருகுவென் மாதோ  
 வெஞ்சின் கிறல்வேற் காளையோ  
 டஞ்சி லோதையை வரக்கரைக்கீழே" (ஐங். 391);

"பணங்களைஞ் சாறும் பருவர வார்த்தவன் தில்லையன்  
 மணங்களைஞ் சாயற் மன்னாண் மின்னோ வரக்கரைத்தால்  
 உணங்கலஞ் சாதுண்ண லாமென் னிணப்பலி போக்குவன்மாக  
 குணங்களைஞ் சாற்பொலி புண்ண செட்டைக் குலக்கொடியே" (திருச்சிற். 235பு)

"நான் ஆற்றுவித்தற்பொருட்டுப் பெருமுயற்சி செய்தே  
 னல்லேன். நின்வரவை முன்னரே யுணர்த்தும் நிமித்தமாகக்  
 காக்கை கரைந்தது. அதுகாட்டி யான் ஆற்றுவித்தேன். ஆதலின்  
 அக் காக்கையே பாராட்டுதற்குரியதாகும்" என்றான்.

காக்கையை இங்ஙனம் பாடிய சிறப்பால் இச்செய்யுளைப்  
 பாடியவர் காக்கைபாடியியாரென்றும் பெயரைப் பெற்றார்.

(மேற்.) மு. குற்றமில்லாத தலைகளைச் சுட்டிய தேய்வகடல்  
 கொடுத்தற்கண் தோழிக்குக் கூற்று நிகழ்ந்தது (தொல். கற்பு. 9, இளம்.)

(ஒப்பு.) 1. தீண்டீர்: குறக். 128: 2, வி - ரை.

2. தொண்டி: குறக். 128: 2, ஒப்பு.

2-3. நெய்யுஞ் சோறும்: “நெய்யிடை நல்லதோர் சோறும்” (திருப்பல்லாண்டு, 8); “பாற்சோறு, மூடநெய் பெய்து முழக்கை வழிவார” (திருப்பாவை, 27.) தொண்டி நேல்: குறுந். 238: 2-4.

4. ஏழுநூறுநல் மரபு: குறுந். 1278; சிவக. 116.

5. தோந் நெகிழ்த்த செந்நல்: குறுந். 87: 5, ஒப்பு.

6. காக்கையது பரி: “செஞ்சோற்ற பலிமாந்திய, கருங் காக்கை” (பொருக. 183-4); “பலியுண் காக்கை”, “உருபவி யருந்திய தொருவிரற் காக்கை” (குற. 281: 1, 343: 5.) (உ.க0)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்தகாலத்தில், “சுரத்திடையே தம் துணையைப் பிரிந்த விலங்கும் பறவையும் கவல்வது கண்டு நாமும் அங்ஙனம் கவல்லோமென நினைந்து தலைவர் மீள்வரோ?” என ஐயுற்ற தலைவியை நோக்கி, “அவர் அத்தகைய அருள் உடையரல்லர். நம்மைப் பிரிந்த வன்மையையுடையார். ஆதலின் மீளார்” என்று தோழி கூறியது.]

உகக. அஞ்சி லோதி யாய்வனை நெகிழ

நேர்ந்துநம் மருளார் நீத்தோர்க் கஞ்சல்

எஞ்சினம் வாழி தோழி யெஞ்சாத்

தீய்ந்த மராஅத் தோங்கல் வெஞ்சினை

5. வேனி லோரிணர் தேனோடு தே

ஆராது பெயருந் தும்பி

நீரில் வைப்பிற் சுரணிதந் தோரே.

எ - து. ‘இடைச்சுரத்துக் கவலுவன கண்டு, நம்மை ஆற்றுவரென நினைந்து மீள்வர்கொல்?’ எனக் கவன்ற சிழத்திக்குத் தோழி சொல்லியது.

காவன்முல்லைப் பூதஞர்.

(பி - டி.) 2 ‘நொந்துந மருளார்’ 3-4 ‘யெஞ்சா, தீந்த’

‘யெஞ்சாறிந்த’ 4 ‘மராஅந்தோங்கல் வஞ்சினை’

(ப - ரை.) தோழி—, எஞ்சா - குறைந்து, தீய்ந்த மராஅத்து -

வேனிலால் வெம்பிய மராமரத்தினது, ஒங்கல் வெ சினை - ஒங்கு

தலையுடைய வெவ்வித கிளையின்கண், வேனில் ஓர் இணர் - வேனிற்

காலத்து மலர்ந்த ஒற்றைப் பூங்கொத்தை, தேனோடு ஊதி -

தேனென்னும் சாதி வண்டோடு ஊதி, ஆராது பெயரும் - அதன்



கண் ஒன்று மின்மையின் உண்ணாமல் மீளவென்ற, தும்பி - தும்பி யென்னும் வண்டுகளையுடைய, நீர் இல் வைப்பின் - நீரில்லாத இடங்களையுடைய, சுரன் இரந்தோர் - பாலைநிலத்தைக் கடந் தோரும், அம்சில் ஒதி - அழகிய சிலவாகிய கடந்தலையுடைய நினது, ஆய் வளை நெகிழ - அழகிய வளைகள் நெகிழும்படி, நேர்ந்து - நம் விருப்பத்திற்கு உடம்பட்டு, நம் அருளார் - நம்பால் அருள் செய்யாராகி, நீத்தோர்க்கு - நம்மைப் பிரிந்து சென்றோருமாகிய தலைவர்பொருட்டு, அஞ்சல் எஞ்சினம் - அஞ்சதலை நீங்கினேம்.

(முடிபு) தோழி, சுரன் இரந்தோராகிய நீத்தோர்க்கு அஞ்சல் எஞ்சினம்.

(கருத்து) தலைவர் மீளார்.

(வி - ரை.) நெகிழும்படி நீத்தோர். 'அவர் இடைச் சுரத்தில் தம் துணையையிழந்து கவலுவனவற்றைக்கண்டு மீளும் இயல் புடையராயின், ஈண்டு நாம் துன்புறும்படிசெய்து பிரியார். நம்மோடு உடம்பட்டு ஈண்டிருந்து அருள்செய்வார்' என்பது படக் கூறினாள்.

நேர்தலாவது செலவழங்கல். நேர்த்தென்னுமெச்சம் அருளா ரென்பதன் பகுதியோடு முடிந்தது. எஞ்சதல் - குறைதல். மராமரம் வேனிலிற் பூப்பது. தேன் - ஒரு சாறி வண்டு (சேவக. 892, ந.) ஆராத - தெவிட்டாதெனினும் பொருந்தும்.

"அவர் இரங்கும் நெஞ்சுடையராயின் வளை நெகிழும்படி. நமக்கு உளதாகும் துன்பத்தையும், நீரில் வைப்பிற் சுரம் போகுங் கால் தமக்கு உளதாகும் துன்பத்தையும் எண்ணிப் பிரியார். அவர் பிரிந்தமையின் இடைச்சுரத்தே இரங்கி மீளா வலிய நெஞ்சின ராவர்" என்று தோழி கூறினாள்.

இடைச்சுரத்திலிருந்து வினை முடியாமல் மீளுதல் அறனன்றாத லின் தலைவி கவன்றாள்.

(ஒப்பு.) 1. அஞ்சினோதி: குறுந். 214: 3, 280: 2; குறிஞ்சிப். 180; நற். 105: 10, 324: 8, 355: 8, 370: 7; ஐங். 49: 1, 391: 6, 448: 5; அகநா. 261: 3; சேவக. 2576.

2. வளை நெகிழ்தல்: குறுந். 11: 1, ஒப்பு.

4-5. மரம் வேனிலிற் பூத்தல்: குறுந். 22: 3-4, ஒப்பு; ஐங். 348.

7. நீரில் வைப்பிற் சுரம்: "நீரி லத்தத் தாரிடை", "நீரிலா ராற்று விவப்பன்" (அகநா. 17: 12, 45: 4.) (உகக)

## தோழி கூற்று

[தலைவனது குறையைத் தலைவி நயக்கும்படி, "தலைவனது தேர் வந்து வறிதே பெயர்வதாயிற்று; அவன் விருப்பம் கழிந்தது. அது கருதி வருந்துகின்றேன்" என்று தோழி கூறியது]

உகஉ. கொண்க ஊர்ந்த கொடுஞ்சி நெடுந்தேர் [பக்  
தெண்கட லடைகரைத் தெளிமணி யொலிப்  
காண வந்து நாணப் பெயரும்

அளிதோ தானே காமம்

5. விளிவது மன்ற நோகோ யானே..

எ - து. குறைநேர்ந்த தோழி குறைநயப்பக் கூறியது.

[குறை நேர்த்த - தலைவனது குறையை நிறைவேற்றாதற்கு உடம்பட்ட. குறை நயப்ப - தலைவனது குறையைத் தீர்த்தலைத் தலைவி நயக்கும் வண்ணம்.]

நேய்தற் கார்க்கியன்.

(மீ - மீ) 1 'கொடிஞ்சி' 'கொடுஞ்சினை' 2 'தெளிர்மணி' 3 'கானல் வந்து'

(ப - ரை.) கொண்கன் ஊர்ந்த - தலைவன் ஏறிச்சென்ற, கொடுஞ்சி நெடு தேர்-கொடுஞ்சியை யுடைய உயர்ந்த தேரானது, தென் கடல் அடை கரை - தெள்ளிய நீரையுடைய கடலை அடைந்த கரைக்கண், தெளி மணி ஒலிப்ப - தெளிந்த ஒசையை யுடைய மணிகள் ஒலிக்கும்படி, காண வந்து நாண - நாம் காணும்படி வந்து பின்பு நாம் நாணும்படி, பெயரும் - மீண்டு செல்லா நிற்கும்; காமம்—, அளிது - இரங்கத் தக்கது; மன்ற விளிவது - நிச்சயமாக அழியக் கடவதாகும்; யான் நோகு - இவை கருதி யான் வருந்துவேன்.

(முடிபு) கொண்கன் ஊர்ந்த தேர் வந்து பெயரும்; காமம் அளிது; அது விளிவது; யான் நோகு.

(கருத்து) தலைவன் குறை பெற்றமல் வருந்திச் சென்றான்.

(வி - ரை.) கொண்கன் - நேய்தனிலத் தலைவன் (குறுந். 230: 1, 299: 4); தமிழ் நெறியினக்கம்; 8 - ஆம் குத்திரம் பார்க்க.

கொடுஞ்சி - தாமரை மொட்டின் வடிவமாகச் செய்து தேர் முன் நடப்படுவது; தேருரும் தலைவர் இதனைக் கையாற் பற்றிக் கொள்வது வழக்கம்; "மணித்தேர்க் கொடுஞ்சி கையாற் பற்றி"

(மணி. 4 : 48.) தம்பால் நயந்து வந்தோரது குறையைப் போக்குதல் அறநெறியாளர் கடனாதலின், அதனைச் செய்யாமையால் வறிதே தலைவன் மீண்டது நாணத்தைத் தருவதாயிற்று; "இன்னுந் திரக்கப் படுத லிரந்தவர், இன்முகங் காணு மளவு" (குறள், 224); "இன்மை யுரைத்தார்க் கதுரிதைக்க லாற்றாக்கால், தன்மெய்துறப்பான் மலை" (கலி. 43 : 26-7) என்பவற்றை ஓர்க.

'நாம் காண வந்தானாயினும் நீ கண்டு குறைநயந்தாயில்லை' என்பது குறிப்பு. காமம் - தலைவனது காமம். தலைவன் நிலைக்கு இரங்கி, 'யான் வருந்துவேன்' என்றான், தலைவிக்கும் இரக்கம் உண்டாகிக் குறை நயத்தற் பொருட்டு.

ஓகாரங்கள், ஏகாரங்கள், தான் : அசைநிலைகள்.

கருப்பொருளால் இப்பாட்டு நெய்தற்குரியதாயிற்று; இங்ஙனமே நெய்தற்றினைக்குரிய பலசெய்யுட்களைப் பாடிய காரணத்தால் இச்செய்யுளை இயற்றிய நல்லிசைப்புவவர், நெய்தற்கார்க்கியனென்னும் சிறப்புப் பெற்றார்போலும்.

(ஒப்பு.) 1. கொண்கன்: குறந். 230 : 1, 229 : 4. கொடுஞ்சி நேடுநீதே : குறந். 345 : 1 ; பொருத. 163 ; பெரும்பான். 416 : மதுரைக். 752.

1-3. தேர்மனியொளிப்பத் தலைவன் வருதல் : குறந். 336 : 3-4.

4. அளிதோதாளே : குறந். 149 : 1, 395 : 7 ; புறநா. 109 : 2, 111 : 1.

5. தோகோ யாளே : குறந். 131 : 6, ஒப்பு. (உகஉ)

### தோழி கூற்று

[தலைவனைப் பிரிந்த காலத்து, "நம்பாலுள்ள விருப்பத்தினால் தலைவர் தாம் சென்ற வினையை நிறைவேற்றாமல் வந்துவிடுவாரோ?" என்று ஐயுற்ற தலைவியை நோக்கி, "அவர் விலங்கினமும் தமது கட்மையை ஆற்றும் காட்சி கண்டு தாமும் தம்கடனாற்றத் துணிவராதலின் மீளார்" என்று தோழி கூறியது.]

உகங். நசைநன் குடையர் தோழி னொரேரெனக்

கவைத்தலை முதுகலை காலி னொற்றிப்  
பசிப்பிணிக் கிறைஞ்சிய பருஉப்பெருந் ததரல்  
ஒழியி னுண்டு வழுவி னெஞ்சிற்

5. நெறித்துநடை மரபிற்றன் மறிக்குநிழ லாகி  
நின்றுவெயில் கழிக்கு மென்பநம்  
இன்றுயின் முனிநர் சென்ற வாரே.

எ - து. 'நம்பெருமான், நம்பொருட்டு இடைநின்று மீள்வர்' எனக் கவன்ற தலைமகட்டுத் தோழி உரைத்தது.

கச்சிப்பேட்டுக் காஞ்சிக் கொற்றன்.

(பி - ம்.) 1 'நெரேரென', 'நெரோவென' 2 'கவைத்தலை முதுபோத்து' 3 'இறைஞ்சிப்'; 'பெருந்தாதால்', 'பெருந்தாளால்' 4 'வழியினெஞ்சிற்', 'வழியனெஞ்சிற்' 5 'தெறித்து நகை' 6 'வெயிற்'

(ப - ரை.) தோழி—, நகை நன்கு உடையர் - தலைவர் நின்பால் விருப்பம் மிக உடையவர்; நம் இன் துயில் முனிநர் - நம்மோடு செய்யும் இனிய துயிலை வெறுத்துப் பிரிந்து சென்ற அவர், சென்ற ஆறு - போனவழியில், நெரேரென - விரைவாக, கவை தலைமுதுகலை - கிளைத்த கொம்பையுடைய தலையைப்பெற்ற முதிய ஆண்மான், காலின் ஒற்றி - காலால் உதைத்து, பசி பிணிக்கு இறைஞ்சிய - பசி நோயைத் தீர்த்துக்கொள்ளும் பொருட்டு வளைத்த, பருஉ பெரு ததரல் - பருத்த பெரிய மரப்பட்டை, ஒழியின் உண்டு - தனது குட்டி உண்டபின் எஞ்சினால் தான் அதை உண்டு, வழி இல் நெஞ்சின் - குற்றமில்லாத நெஞ்சினோடு, தெறித்து நடை மரபின் - துள்ளி நடத்தலாகிய இயல்பினையுடைய, தன் மறிக்கு நிழலாகி - தனது குட்டிக்கு நிழலாகி, நின்று வெயில் கழிக்கும் - நின்று வெயிலை நீக்கும், என்ப - என்று கூறுவர்.

(முடிபு) தோழி, நகை நன்குடையர், முனிநர், அவர் சென்ற ஆறு கலை வெயில் கழிக்கும் என்ப.

(கருத்து) தலைவர் தம் கடமையை உணர்ந்து, மீளாது, சென்று பொருள் தேடி வருவர்.

(வி - ரை.) நெரேரென - விரைவாக (பொருந. 141, ந.) "கவை - கவைத்த கொம்பு: ஆகுபெயர். கவைத்தலை - கவை போன்ற கொம்புகளையுடைய தலையெனலும் ஆம்;" தொடுதோற் கானவன் கவைபொறுத் தன்ன, இருதிரி மருப்பி னண்ண விரலை" (அகநா. 34: 3-4.) ஒற்றுதல் - உதைத்து விழ்த்துதல் (புறநா. 237: 16, உரை.) இறைஞ்சிய - இறைஞ்சுவித்த; "ஒடித்துண் டெஞ்சிய" (குறுந். 232: 4) என்பதில் உள்ள 'எஞ்சிய' என்பது போல. ததரல் - சிதைந்த பட்டை (கலி. 91: 13, ந.) தெறித்தல் - துள்ளுதல் (அகநா. 4: 4, உரை.)

தன் பசியைத் தீர்த்துக் கொள்ளுதலில் நாட்டமின்றித் தன் மறியின் பசியை முதலில் நீக்கியும், தன்மேற்படும் வெயில்வெம் மையைக் கருதாமல் மறிக்கு நிழலாகியும் கடம் பேணுதலின்

வழுவின்னஞ்சுடையதாயிற்று; வழு - அறத்தினீங்கிய செயல்; தன் குட்டி பசித்திருப்பத் தான் உண்டலும் அது வெயிலால் வாடத் தான் ஓடுதலும் வழுவாகும். வெயில் கழிக்கும் - வெயிற் போதைக் கழிக்குமென்பதும் பொருந்தும்.

"தலைவர் நசை நன்குடையரேயாயினும், தன்னலத்தையும் பேணுது கடம் பேணிய கலையைக் காண்பார்; தாமும் தம் நசையையே கருதாது இல்லறம் புரியுங் கடமையை நீனைந்து அதற்குரிய பொருள் தேடச் சென்று அது முற்றியே மீள்வர்" என்பது தோழியின் கருத்து.

தான் பாலைநில நிகழ்ச்சிகளை யறியாளாதவின் அறிந்தார் வாய்க் கேட்டுள்ளே னென்பான் 'என்ப' என்றான்.

(மேற்.) 2. கலையென்னும் ஆண்மைப் பெயர் புல்வாய்க்கு வந்தது (தொல். மரபு. 46, பேர்.) 5. மறியென்னும் இளமைப் பெயர் புல்வாய்க்கு வந்தது (தொல். மரபு. 12, பேர்.)

(ஒப்பு.) 1. தலைவனது நசை: குறுந். 37: 1, ஒப்பு.

2. கவைத்தலை முதுகலை: "கவைமருப் பெழிற்கலை" (அகநா. 395: 8.)

ஒற்றி: அகநா. 2: 14.

3. ததரல்: அகநா. 257: 16. 7. இன்றுயில் முனிந்: குறுந். 39: 4. (உகக)

### தோழி கூற்று

[தலைவியின் வேறுபாடு கண்டு தாய் முதலியோர் வெறியாட் டெடுத்த விடத்து, "இவளுக்குத் தழையுடையதுவி அன்பு செய் தான் ஒருவன் இருப்ப, அதனை யறியாது இது முருகனால் வந்த தெனமயங்கி வெறியெடுப்பதனாற் பயனில்லை" என்று தோழி கூறி உண்மையை வெளிப்படுத்தியது.]

உகச. மரங்கொல் கானவன் புனந்துளர்ந்து

வித்திய-

பிறங்குசூர லிறடி- காக்கும் புறந்தாழ்

அஞ்சி லோதி யசையியற் கொடிச்சி

திருந்திழை யல்குற்குப் பெருந்தழை யுதவிச்

5. செயலை முழுமுத லொழிய வயல

தரலை மாலை சூட்டி-

ஏமுற் றன்றிவ் வழங்க லுாரே.

எ - து. தோழி வெறியாட்டு எடுத்துக்கொண்ட விடத்து அறத்தொடு நின்றது.

கூடலூர்கிழார்.

(பி - ம்.) 6 'குடி'

(ப - ரை.) மரம் கொல் கானவன் - மரங்களை வெட்டிய குறவன், புனம் துளர்ந்து வித்திய - கொல்லையை உழுது விதைத்த, பிறங்கு குரல் இறடி - விளங்குகின்ற கதிரையுடைய திணையை, காக்கும் - காவல் செய்யும், புறம் தாழ் அம் சில் ஒதி - புறத்தின் கண்ணே தாழ்ந்த அழகிய சிலவாகிய கூந்தலையும், அசை இயல் - மெலிந்த சாயலையும் உடைய, கொடிச்சி - தலைவியினது, திருந்து இழை - செவ்விதாக அமைத்த ஆபரணத்தை யணிந்த, அல்குற்கு - பெரு தழை உதவி - பெரிய தழையாகிய உடையை அணித்து, செயலை முழுமுதல் ஒழிய - அசோகினது பெருந்த அடிமரம் ஒழிந்து நிற்ப, அயலது - அதனோடு தொடர்பின்றி அயலதாய் நின்ற, அரலை மாலை சூட்டி - அலரி மாலையை முருகனுக்குச் சூட்டி வெறியெடுத்து, இ அழுங்கல் ஊர் - இந்த ஆரவாரத்தை யுடைய ஊரானது, ஏம் உற்றன்று - மயக்க முற்றது.

(முடிபு) செயலை ஒழிய அரலை மாலை சூட்டி இவ்வூர் ஏழுற்றன்று.

(கருத்து) தலைவிக்குத் தழையுடை யளித்த அன்பனொருவன் உளன்.

(வி - ரை.) துளர்தல் - களைக்கொட்டால் கொத்துதலெனலும் ஆம் (மலைபடு. 122, ந.) பிறங்கு குரலிறடி காக்குமென்றான், கதிர் தோன்றிய பின்னரே காவல் இன்றியமையாததாதலின். அசைதல் - இளைத்தல்; மெலிதல் (பெரும்பாண். 331, ந.); 'அசையியல் - நுடங்கிய இயல்பு' என்பர் பரிமேலழகர் (குறள், 1098, உரை.) அசையியல் - அசைந்து நடக்கும் இயல்பெனலுமாம்; "அசை நடைப்பேதை" (குறற். 182: 6) என்பதன் உரையையும் ஒப்புமைப் பகுதியையும் பார்க்க.

இழையென்றது இங்கே மேகலையை. பெருந்தழையென்றான் அதனை யணியும் உறுப்புப் பெரிதாதல் பற்றி; "அகல்குருள் கண்ணென மூவழிப் பெருகி" (கலி. 108: 2.)

தலைவன் அசோகந்தழையைத் தந்தான்.

அயலது - அயன்மையையுடையது; இது சூட்டுவதனாற் பயனில்லை யென்ற குறிப்பை யுணர்த்தியது; அருகிலுள்ளதெனப் பொருள்கொண்டு அரலைமலர் கொய்வார் அதனருகே நின்ற செயலையின் நிலை கண்டு அது தழையின்றி நிற்பதன் காரணத்தை ஆய்ந்திலரென்னுங் குறிப்புரைத்தலும் பொருந்தும்.

வெறியாடுவார் அரலைமாலையை முருகக்கடவுளுக்குச் சூட்டுதல் வழக்கம் (முருகு. 236); அரலை யென்பது இப்போது அரளி யென வழங்கும்.

ஏழுறுதல் - மயக்குறுதல்; “ஏழுற் றவரினும்” (குறள், 873, பரிமேல்.); ஏமம் ஏமென நின்றது.

ஊரென்றது தாய் முதலியோரை.

இதனால்தான், ‘தலைவனொருவன் தலைவி திணைப்புணங்காக்கும் காலத்தில் ஆண்டுப் போர்து அசோகன் தழையுதவி அவளோடு அளவளாவிச் சென்றான்’ என்பதைத் தோழி உணர்த்தினான்.

(ஒப்பு.) 1. காளவன் மரத்தை வெட்டியவிடத்து விநைய வித்துதல்: குற்த். 198: 1-2, ஒப்பு. 2. திறடி: மலைபடு. 169; பெருங். 1. 49: 104.

3. அஞ்சினோதி: குற்த். 211: 1, ஒப்பு. கு. ஐங், 299: 3, பீ-ம்.

2-3. புறத்தாற் றி: “புறத்தாற் றினைய அறக்குருர லைப்பால்” (அகநா. 126: 20.)

4. அல்குற்துத் தற: குற்த். 125: 3, ஒப்பு.

5. முழுமுதல்: குற்த். 255: 2, 361: 4.

4-5. தலைவன் அசோகத்தற உதவுந்: “கையது செயலையத் தழையே” (தமிழ் தெறி. மேற்.) 6. அரலை: நற். 121: 4. (உகச)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்தில் வருந்திய தலைவியை நோக்கி, “உன்னுடைய துன்பம் நீங்கும்; தலைவர் இன்று வந்து விடுவார்” என்று தோழி உறுதி கூறியது.]

உகடு. படரும் பைபயப் பெயருஞ் சுடரும்  
என்றாழ் மாம்பலை மறையு மின்றவர்  
வருவர்கொல் வாழி தோழி நீரில்  
வறுங்கயற் துழைஇய விலங்குமருப் பியாளை  
5. குறும்பொறை மருங்கி னமர்துணை தழீஇக்  
கொடுவரி யிரும்புலி காக்கும்  
நெடுவரை மருங்கிற் சுரனிறந் தோரே.

எ - து. பிரிவிடைத் தோழி வற்புறத்தியது.

[வற்புறத்தியது - உறுதி கூறியது.]

மதுரை அளக்கர் ஞாழார் மகனார் மள்ளனார் (அ - ம். மதுரை அளக்கர் ஞாழார் மள்ளன், மதுரை அளக்கர் ஞாழார் மகனார் மள்ளனார்)

(டி-ம்) 1 'பயப்பயப்', 'பைப்பைய', 'பையப்பயப்'  
6 'கொடுவரை'

(பு-ற) தோழி—, படரும் பைபய பெயரும் - தன்பமும் மெல்ல மெல்ல நீங்கும்; கடரும் என்றாழ் - ஒளி விடுவின்ற குரியன், மா மலை மறையும் - பெரிய அத்தகிரியின்கண் மறையா நின்றது; ஆதலின், நீர் இல் வறு கயம் துழைஇய - நீரில்லாத வறிய குளத்தைத் துழாவிய, இலங்கு மருப்பு யாணை - விளங்கிய கொம்புகளையுடைய ஆண் யானைகள், குறு பொறை மருங்கின் - குறிய குண்டுக் கற்களுக்கு அருகில், அமர் துணை தழீஇ - தாம் விரும்புகின்ற பிடிக்கைத் தழுவி, கொடு வரி இருபுலி - வளைந்த கோடுகளையுடைய பெரியபுலி தாக்குதலினின்றும், காக்கும் - பாதுகாக்கின்ற, நெடுவரை மருங்கின் - உயர்ந்த மலைப்பக்கத்தி லுள்ள, சுரன் இறந்தோர் - பாலை நிலத்தைக் கடந்து சென்றோ ராகிய, அவர் - அத்தலைவர், இன்று வருவர்—; வாழி - நீ வாழ்வாயாக!

(முடிபு) தோழி, படரும் பெயரும்; என்றாழ் மறையும்; சுரனிறந்தோராகிய அவர் இன்று வருவர்; வாழி!

(கருத்து) தலைவர் இன்று வருவர்.

(வி-ற.) படர் - தலைவனை நினைந்து வருத்தும் துயர். வருவர் கொல்: கொல் அசைநிலை. இலங்கு மருப்பியானை யென்றான், புலியொடு பொரும் கருவியுடையனவென்பதைப் புலப்படுத்த. குறும்பொறை மருங்கில் மறைந்து ஆண்யானை பெண்யானை களைத் தழுவி, நின்றன. குறிஞ்சி திரிந்த பாலையாதலின் நெடுவரை மருங்கிற் சுரனென்றான்.

(ஒப்பு.) 1. பைபய : நற். 41 : 3, 199 : 10, 378 : 3; ஐங். 83 : 1, 113 : 5. 5. குறும்பொறை : குறுந். 134 : 3, 333 : 4.

அமர்துணை தழிஇ : குறுந். 237 : 1.

4-6. யானை பிடியைப் புலியினின்றும் காத்தல் : மலைபடு. 307-9.

யானை பிடியைக் காத்தல் : அகநா. 168 : 9-10, 189 : 4-6.

7. சுரனிறந்தோர் : குறுந். 211 : 7, 260 : 8, 314 : 6. (உகஞ்)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச்சென்ற கார்ப்பருவம் வந்ததாகத் தலைவி ஆற் றுளெனக் கவலையுற்ற தோழியை நோக்கி, "அவர் பொருள் தேடச் சென்றார். நான் அவரை நினைந்து வருந்துகின்றேன். கார்ப்பருவமும் வந்துவிட்டது; இனி என் உயிர் நிலலாது போலும்!" என்று தலைவி கூறியது.]



உகக. அவரே, கேடில் விழுப்பொருடருமார் பாசிலை  
வாடா வள்ளியங் காடிதந் தோரே  
யானே, தோடா ரெல்வளை நெகிழ வேங்கிப்  
பாடமை சேக்கையிற் படர்கூர்ந் திசினே

5. அன்ன ளளிய ளென்னுது மாமழை

இன்னும் பெய்ய முழங்கி

மின்னுந் தோழியென் னின்னுயிர் குறித்

[தே.

எ - து. பருவவரவின் கண் ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக்  
கிழத்தி உரைத்தது.

கச்சிப்பேட்டுக் காஞ்சிக் கொற்றன்.

(டு - ம்) 1 'அவரேளா' 4 'படர்கூர்ந்' 6 'பெய்யமுழங்கு'

(ப - ரை) தோழி—, அவர் - அத்தலைவர், கேடு இல் விழு  
பொருள் - கேடில்லாத உயர்ந்த செல்வத்தை, தருமார் - கொண  
ரும் பொருட்டு, பசு இலை வாடா வள்ளி காடு இறந்தோர் - பச்சை  
யிலைகளையுடைய வாடாத வள்ளிக்கொடி. படர்ந்த காட்டைக்  
கடந்து சென்றார்; யான்—, தோடு ஆர் எல் வளை நெகிழ -  
தொகுதியார்ந்த விளக்கத்தையுடைய வளைகள் நெகிழும்படி,  
ஏங்கி - கவலையுற்று, பாடு அமை சேக்கையில் - படுத்தல் அமைந்த  
படுக்கையின்கண் வீழ்ந்து, படர் கூர்ந்திசின் - துன்பும் மிக்கேன்;  
மா மழை - கரிய மேகம், அன்னன் - அத்தகைய துன்பத்தை  
யுடையான், அளியன் - இரங்கத் தக்கான், என்னுது - என்று  
எண்ணாமல், இன்னும் பெய்ய முழங்கி-இன்னும் மழையைப் பெய்  
யும் பொருட்டு முழக்கம் செய்து, என் இன்னுயிர் குறித்து-எனது-  
இளிய உயிரைக் கொள்ளுதலைக் குறித்து, மின்னும் - மின்னா  
நின்றது.

(முடிபு) தோழி, அவர் காடிதந்தோர்; யான் படர் கூர்ந்திசின்;  
மழை என் உயிர் குறித்து மின்னும்.

(கருத்து) கார்காலம் வந்தது கண்டு யான் துன்புறுவேனாயி  
னேன்.

(வி - ரை) அவர் : நெஞ்சறி சுட்டு. கேடில் விழுப் பொருள் -  
தன்னையுடையார் கெடுதலன்றித் தானே கெடுதலறியாத சீரிய  
பொருள்; "வீதலறியா விழுப்பொருள்" (கலி. 86 : 21) என்ற  
விடத்து நச்சிஞர்க்கிளியர் இங்ஙனம் பொருள் எழுதினர். "கேடில்

விழுச் செல்வங் கல்வி" (குறள், 400) என்று கூறுவதே தக்கதாதலின் கேடுடைய செல்வத்தை இங்ஙனம் கூறியது குறிப்பு மொழியெனலும் பொருந்தும்; இ.கொ. 8, உரை பார்க்க.

வள்ளியங்காடு : அம், சாரியை. படர் - நினைந்து வருந்தும் துன்பம். அன்னள் - மிக்க வருத்தத்தை யுடையவள். உயிர் குறித்து - உயிரைக் கொள்ளுதல் குறித்து (குறுந். 188 : 4, 197 : 5.)

(மேற்.) 2. சொல்லின் ஈற்றிலும் அசைநிலை யேகாரம் வந்தது (தொல். இடை. 9, க.); ஈற்றசை செய்யுளிடையும் வந்தது (இ. வி. 278.)

1-2. அளவடிக்கண் ஆசிரியப்பாவிற் சீர் கூனாய் வந்தது (தொல். செய். 47, இளம். 49, பேர். க.); ஈன்ஞ இயற்சீரும் வந்தன (தொல். செய். 13, பேர். க.); வருக்க வெதுகை வந்தது (தொல். செய். 94, பேர்.); செய்யுளிடக்கண் வரும் ஈற்றசை ஏகாரம் இரண்டு மாத்திரை பெற்றுப் பாவென்னும் உறுப்பை விளக்கி நின்றது (தொல். இடை. 38, க.); வினைபிடத்து ரகர ஈற்றயல் ஆகாரம் ஓகாரமாயிற்று (இ. வி. 326.)

மு. ஆசிரியத்துள் அடிமுதற்கண் கூன் வந்தது (வி. ர. யாப்புப். 13; யா. வி. 94; யா. கா. ஒழிபு. 8; இ. வி. 751.)

(ஒப்பு.) 2. வள்ளியங்காடு : முல்லை. 101. வாடா வன்னி - கூத்து; தொல். புறத். 5; பெரும்பாண். 370.

1-2. பொருந்தரும் பொருட்டுத் தலைவர் சென்று : குறுந். 254 : 6, 331 : 8, 350 : 8, 395 : 2. 3. வகை தெரிந்தல் : குறுந். 11 : 1, ஒப்பு.

4. பாடலும சேக்கை : "படையமை சேக்கை" (அகநா. 289 : 12.) (உகக)

### தோழி கூற்று

[" 'பகற்குறியும் இரவுக்குறியும் இப்பொழுது பொருந்தா; என் செய்வோம்!' என்றதற்குத் தலைவன் உடன்போக்கை பெண்ணி வெய்துயிர்த்தான்; அது நன்றேயென நான் கூறினேன்" எனத் தோழி தலைமகனுக்குக் கூறி உடன்போக்கை நயக்கச் செய்தது.]

உகக. திணைகிளி கடிக்கென்ற பகலு மொல்லும்

இரவுநீ வருதலி னூறு மஞ்சவல்

யாங்குச்செய் வாமெம் மிடும்பை நோய்க்கென ஆங்கியான் கூறிய வனைத்திற்குப் பிறிதுசெத்

5. தோங்குமலை நாட னுயிர்த்தேதான் மன்ற

ஐதே காமம் யானே

கழிமுதுக் குறைமையும் பழியுமென் றிசினே.

எ - து. உடன்போக்கு நயப்பத் தோழி தலைமகட்குக் கூறியது.

தங்கால் முடக்கொல்லனார் (அ - ம். முடிக்கோலவனார், முடக்கோலவனார்.)

(ரி - ம்.) 1 'தினைக்கிளிகடிதெனிற' 2 'வருதலு' 4 'வனைத் தற்கு' 6 'ஐதேய்கம்ம', 'ஐதேகம்ம', 'ஐதேமக்கம்ம', 'வைதேள யகமயானே"

(பு - ரை.) தினை இளி கடிகெனின் - திளையின்கண் படியும் இளிகளை ஒட்டுவீர்களாகவென்று கூறி எம்தாய் எம்மைப் போதர விடின், பகல் ஒல்லும் - பகற்காலம் நின்னோடு அளவளாவுதற்குப் பொருந்தும், அங்ஙனம் இன்மையின், இரவு நீ வருதலின் - இராக் காலத்து நீ வருதலினால், ஊறு அஞ்சுவல் - வழியின்கண் நேரும் துன்பங்களுக்கு அஞ்சவேன், எம் இடும்பை நோய்க்கு - துன்பத் தைத் தரும். எமது காமநோயை நீக்குதற்கு, யாங்கு செய்வாம் - எவ்வாறு பரிகாரம் செய்வேம், என ஆங்கு யான் கூறிய அனைத் திற்கு - என்று அவ்வாறு யான் சொன்ன அதற்கு, ஒங்கு மலை நாடன் - உயர்ந்த மலைநாட்டையுடைய தலைவன், பிரிது செத்து - வேறு ஒன்றை நினைத்து, உயிர்த்தோன் - அந்நினைவினால் வெய்துயிர்த்தான்; காமம் ஐது - காமநோய் நுண்ணியது; யான் - அவனது குறிப்பை உணர்ந்த யான், கழி முதுக்குறைமையும் - நீ, நினைத்தவாறு செய்தல் மிக்க அறிவுடைமையும், பழியும் - பழிக்குக் காரணமும் ஆம், என்றிசின் - என்றேன்.

(முடிபு) என யான் கூறிய அனைத்திற்கு நாடன் உயிர்த்தோன்; காமம் ஐது; யான் முதுக்குறைமையும் பழியும் என்றிசின்.

(கருத்து) தலைவன் நினை உடனழைத்துச் செல்ல விரும்பு கின்றான்.

(வி - ரை.) உம்மை இரண்டும் அசைநிலைகள். எம்நோயென் றான் காமநோயால் தலைவி துயருறவும் அதுகண்டு தான் துயருற வும் காரணமாதலின். அனைத்திற்கு - அவ்வளவிற்கெனலும் ஆம் (குறள், 1129, உரை.) ஐது - மெல்லிதெனலும் ஆம்; "மலரினு மெல்லிது காமம்" (குறள், 1289.)

" 'இப்பொழுது தினைகாவலை ஒழிந்தேமாதலின் பகற்குறி வாயாது; இரவுக் குறியோ ஆற்றாறஞ்சம் நிலையினது; ஆதலின் அதனையும் விரும்பேம். இந்நிலையில் யாது செய்வேம்!' எனக் கவன்றேன். அதற்குரிய பரிகாரமொன்றை நினைந்த தலைவன் அதனை வாய்விட்டுக் கூற அஞ்சிப் பெருமூச்சு விட்டான். காமம் எவ்வளவு நுண்ணியது! யான் அவன் குறிப்பை உணர்ந்தேன். அவன் நினைந்ததே தக்க விரகாகத் தோற்றியது. 'நீ நினைந்தது

அறிவுடைமையே யாகும்; ஆயினும் ஊரினர் பழி கூறுதற்கு இடமாம்' என்றேன்" என்று தோழி கூறினாள். இதனால் தலைவன் உடன்போக்கு நயக்கின்றன என்பதையும், அதனையன்றி வேறு பரிகாரம் இல்லையென்பதையும், அங்ஙனம் செய்தலே அறிவுடைமைக்கு ஏற்றதென்பதையும், பழிக்கு அஞ்சி அறிவுடைய செயலை விலக்குதல் தகாதென்பதையும் புலப்படுத்தித் தலைவியை உடம்படச்செய்தாள்.

(மேற்.) 6. ஐயென்னும் உரிச்சொல் வியப்பென்னும் குறிப்பில் வந்தது (தொல். உரி. 88, இளம், 89, சே. 87, உ.)

(ஒப்பு.) 3. யாங்குச் செய்வாம் : குறுத். 268 : 3, 380 : 5 ; நம். 51 : 1, 259 : 1 ; அகநா. 252 : 9. 6. ஐதே காமம் : குறுத். 401 : 6 ; நம். 143 : 1.

(பி - ந்.) ஐதேகம் : நம். 52 : 11, 240 : 1.

(உரை)

### தலைவி கூற்று

[பிரிவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழியை நோக்கி, "தலைவர் நம் உயிர்க்கு உயிர்போன்றவர்; அவரைப் பிரிந்து கணப்போதும் பொருந்தும் வன்மையிலேம்; இத்தகைய நம்மை அவர் மறத்து ஆண்டேயிருப்பராயின் அவர் பொருட்டுக் கடவுளைப் பராவுதலும் நிமித்தம் பார்த்தலும் என்ன பயனைத் தரும்?" என்று தலைவி கூறியது.]

உகஅ.விடர்முகை யடுக்கத்து விறல்கெழு சூலிக்குக்

கடனும் பூணங் கைநூல் யாவாம்

புள்ளு மோராம் விரிச்சியு நில்லாம்

உள்ளலு முள்ளா மன்றே தோழி

5. உயிர்க்குயி ரன்ன ராகலிற் றம்மின்

றிமைப்புவரை யமையா நம்வயின்.

மறந்தாண் டமைதல் வல்லியோர் மாட்டே.

எ - து. பிரிவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

கொற்றன் (சீ-ம். கொறன்.)

(பி-ம்.) 2 'பூணது' 'கைநூல் யாவாமற்' 3 'மோராமல்'

7 'வலியோர்'

(ப - ரை) தோழி—, உயிர்க்கு உயிர் அன்னர் ஆகலின் - நம்

உயிருக்கு உயிரைப் போன்றவராதலின், தம் இன்று - தம்மை

யின்றி, இமைப்புவரை - இமைப்பொழுதளவேனும், அமையா - பிரிந்திருத்தலைப் பொருந்தாத, நம்வயின் - நம்மை, மறந்து ஆண்டு அமைதல் வல்லியோர் மாட்டு - மறந்துவிட்டுத் தாம் சென்ற அவ் விடத்தே தங்குதலில் லல்ல தலைவர்திறத்தில், விடர் முகை அடுக்கத்து - பிளப்பையும் குகைகளையுமுடைய மலைப்பக்கத்திலுள்ள, விறல்கெழு குலிக்கு - வெற்றி பொருந்திய தூர்க்கைக்கு, கடனும் பூனும் - பலிக்கடன் கழித்தலைச் செய்யோம்; கை நூல் யாவாம் - கையிற் காப்புநூலைக் கட்டோம்; புள்ளும் ஓராம் - நிமித்தத்தையும் பாரோம்; விரிச்சியும் நில்லாம் - நற்சொல்லைக் கேட்டற் குச் சென்று நில்லோம்; உள்ளலும் உள்ளாம் - நினைத்தலையும் செய்யோம்.

(முடிபு) தோழி, ஆண்டு அமைதல் வல்லியோர் மாட்டு கடனும் பூனும்; யாவாம்; ஓராம்; நில்லாம்; உள்ளாம்.

(கருத்து) நம் அன்புநிலை தெரிந்து விரைந்துவருதல் தலைவர் கடனும்.

(வி - ரை.) விறல் - மிடுக்குமாம். குலத்தையுடைமையின் கொற்றவையைச் குலியென்றான். கடன் - பராய்க்கடன். பிரிந்த தலைவர் மீண்டு வந்து சேர்ந்து, பின் பிரியாது உறைய வேண்டுமென்று கொற்றவையை வழிபடுதலை இங்கே தலைவி குறித்தாள். முருகக் கடவுளையும் இங்ஙனம் வழிபடும் மரபு, "கேழி இக் கௌரீ சுற்ற நின்னை, எழி இப் பாடும் பாட்டமர்ந் தோயே" (பரி. 14: 23-4) என்பதனாலும், 'பிரிந்த கௌரீர் வந்து புணர்ந்து பின் நீங்காமைப் பொருட்டு மகளிர் யாழை யெழுவி சிங்னைப் பாடுகின்ற பாட்டை விரும்பினோய்' (பரிமேல்.) என்னும் அதன் உரை யாலும் அறியப்படுகின்றது.

தலைவர் மேற்கொண்ட வினை நன்கு முடிய வேண்டுமென்று கடம்பூணுதலும் உண்டு;

"செய்பொருள் வாய்க்கெனச் செவ்சார்த்து வோரும் ஐயம் ரகென வருச்சிப் போரும்" (பரி. 8: 107-8.)

தலைவரைப் பிரிந்த மகளிர் அவர் மேற்கொண்ட வினை நன்கு முடிந்து விரைவில் வந்து சேரவேண்டுமென்று கருதி கோள் பிடுத்தல் வழக்கம். அந்நோன்பு நோற்குங்காற் கையிற் காப்பு நாணணிவர்;

"பொலந்தொடி தின்ற மயிர்வார் முன்கை வலம்புரிவளைபொடு கடிக்கைதால் யாத்த" (செருகல். 141-2.)

புள் ஓர்த்தல் - நிமித்தம் பார்த்தல் (மலைபடு. 448, ந.); தலைவர்

வருதற்குரிய நன்னிமித்தங்களைப் பார்த்தல். விரிச்சி - நற்சொல்;  
தலைவர் வரவைக் குறிப்பால் தெரிவிக்கும் நற்சொல். பிரிந்த  
தலைவரது வருகையை விரிச்சிபார்த்து நின்றறியும் மரபை,

“காழி கொண்ட நறுவீ முல்லை  
அரும்பவி முலரி தூஉய்க்கை தொழுது  
பெருமுது பெண்டிர் விரிச்சி கிற்பச்  
சிறுதாம்பு தொடுத்த பசலைக் கன்றின்  
உறுதுய ரலமர னோக்கி யாய்மகள்  
கெங்குசுவ லசைத்த கையன் கைய  
கொடுக்கோற் கோவலர் பின்னின் றுய்த்தர  
இன்னே வருகுவர் தாய ரென்போன்  
நன்னர் நன்மொழி கேட்டன மதனால்  
நல்ல நல்லோர் வாய்ப்புட் டெவ்வர்  
முனைகவர்ந்து கொண்ட திறைபர் வினைமுடித்து  
வருத றலைவர் வாய்வது நீசின்  
பருவர லெவ்வக் களைமா யோயென ” (9-21)

என்னும் முல்லைப் பாட்டுப் பகுதியால் அறியலாகும்.

‘ஒருகணப் போழுதேனும் அவரைப் பிரிந்து அமையேமாயிய  
நம்மைப் பிரிந்து, தாம் சென்ற இடத்தே நம்மை மறந்து இருக்கும்  
மனவலியையுடையர் தலைவர்.’ அவர் நம் உயிருக்கு உயிர்  
போன்றவராதலின், நம் நிலையை உணர்ந்து விரைவில் வரும் கடப்  
பாடுடையர். அங்ஙனம் அவர் செய்யாராயின் நாம் கடவுளை வழி  
பட்டுப் பயன் என்?’ என்று தலைவி கூறினாள்.

அன்று. ஏ : அசைநிலைகள், நம்வயின் : உருபு முயக்கம்.

(ஒப்பு.) 1. வீடர் முகை : குறுந். 239 : 2, 343 : 4 ; நற். 156 : 9, 158 :  
5, 261 : 8, 322 : 4, 332 : 5 ; ஐங். 395 : 2.

— வீடர்முகை யடுக்கம் : அகநா. 47 : 6 ; புறநா. 374 : 12.

2. கடன் பூளம் : “விழையுயர் கடவுட்குக் கடம்பூண்டு” (கலி. 46 : 16)  
கைந்நாடு யாத்தல் ; “செந்தால் யாத்து” (முருகு. 231) ; “காப்பு நால்  
யாத்து” (தொல். புறந். 5, க. மேற்.)

3. விரிச்சி நிற்ப : “திருந்திழை மகளிர் விரிச்சி கிற்ப” (நற். 40 : 4) ;  
“கென்னி ரெறிந்து விரிச்சி யோர்க்கும்” (புறநா. 280 : 6.)

4. உள்வளம் உள்வளம் : குறுந். 37 : 1, ஒப்பு.

5-6. தலைவரையிழித் தலைவி யணையாமை : “தம்மின் நமைமா க்கையந்  
தருளி” (நற். 1 : 7) ; “தம்மின்றி, யாமுயிர் வாழு மதுகை யிலேமாயின்”  
(கலி. 24 : 13-4.) ; “தம்மல தில்லா நம்மிய னொழிய” (அகநா. 313 : 8.)

7. வல்லியோர் : குறுந். 266 : 4;

(உகஅ)

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் சிறைப்புறத்தில் இருப்பத் தலைவி தோழிக்குக் கூறுவாளாய்த் தன் துயரின்மிகுதி கூறி, "தலைவர் நம் துயர் நீக்க இது செவ்வி" என்று உணர்த்தியது.]

உகக. பயப்பென் மேனி யதுவே நயப்பவர்  
நாரி னெஞ்சத் தாரிடை யதுவே  
செறிவுஞ் சேணிகந் தன்றே யறிவே  
ஆங்கட் செல்க மெழுகென வீங்கே  
5. வல்லா கூறி யிருக்கு முள்ளிலைத்  
தடவுநிலைத் தாழைச் சேர்ப்பர்க்  
கிடமற் றோழியெந் தீரிரோ வெனினே.

எ - து. சிறைபுறம்.

வெள்ளூர் கிழார்மகனார் வெண்பூதியார் (அ.ம். வெள்ளூர் கிழார் வங்கனார் வெண்பூதியார்.)

(பி-ம்.) 1 'பசப்பென்' 2 'நாஅர் நெஞ்சத்' 5 'மள்ளிலைத்' 6 'சேர்ப்பற்' 7 'தீரோ'

(ப - ரை.) தோழி—, பயப்பு என் மேனியது - பசலையானது எனது மேனியின்கண்ணது; நயப்பு அவர் நார் இல் நெஞ்சத்து அரு இடையது - காதல் அவரது அன்பற்ற நெஞ்சமாயிய செல்லுதற்கரிய இடத்தின்கண்ணது; செறிவும் - எனது அடக் கமும், சேண் இகந்தன்று - நெடுந்தூரத்தில் நீங்கியது; அறிவு - எனது அறிவு, ஆங்கண் செல்கம் எழுகென - தலைவர் உள்ள இடத்திற்கே செல்வேம் அதன்பொருட்டு எழுவாயாக வென்று வல்லா கூறி ஈங்கு இருக்கும் - நம்மால் மாட்டாதவற்றைக் கூறி இங்கே தங்கியிருக்கும்; எ நீரிரோ எனின் - எந்தத்தன்மையி லுள்ளீரோ வென்று பரிவு கூர்ந்து வினாவிக் குறைதீர்ப்பராயின், முள் இலை - முள்ளமைந்த இலையையுடைய, தடவு நிலை தாழைச் சேர்ப்பர்க்கு - பருத்த அடியையுடைய தாழையையுடைய கடற் கரைத் தலைவருக்கு, இடம் - இது தக்க செவ்வியாகும்.

(முடிவு) தோழி, பயப்பு என் மேனியது; நயப்பு ஆரிடையது; செறிவும் இகந்தன்று; அறிவு இருக்கும்; எந்நீரிரோ எனின், சேர்ப்பர்க்கு இடம்.

(கருத்து) தலைவர் வரைவதற்கு ஏற்ற சமயம் இது.

(வி - ௩.) பகற்குறிக்கண் நிகழும் இடையிட்டால் வருந்திய தலைவி தலைவன் வரைந்து கோடலாவிரும்பிக் கூறியது இது. இதன்கண் தன் நிலையைப் புலப்படுத்தி, இது நீங்குதற் குரிய செவ்வி இது வென்று தலைவன் உணரும்படி கூறினான், அவன் அதனை உணர்ந்து விரைவில் வரைந்து கொள்வானென்பது கருதி.

நயப்பு - விருப்பம்; இங்கே தலைவன் மாட்டுள்ள அன்பு; நயப்பு, தலைவன் நெஞ்சளவிலே நின்றலல்லது எம் மாட்டுத் தொடர்ந்திலதெனலும் ஒன்று. செறிவு - அடக்கம்; அறிவு - கன்மைபயப்பனவும் தீமைபயப்பனவும் அறிவிப்பது; இவ் விரண்டும் பெண்பாலார்க்குரிய சிறப்பியல்புகளைச் சார்ந்தன;

"செறிவு நிறைவுஞ் செம்மையுஞ் செப்பும்

அறிவு மருமையும் பெண்பா லான" (தொல். பொருள். 15.)

தலைவன் உள்ளவிடத்தே செல்வேமெனத் தலைவி கூறுதல் மரபு;

"காமக் கிழவ னுள்வழிப் படினும்

தாவி னன்மொழி கிழவி னெப்பினும்" (தொல். களவு. 22)

என்பதன் உரையைப் பார்க்க.

இடம் - செவ்வி; "இடனறிந் தூடி" (நாலடி. 384.) மன் ஆக்கப்பொருளில் வந்தது. எந்நீரோரோ வெனின் - எந் நிலையிலுள் ளீரோ வென்று வினவப்படுகின்; என்றது அங்ஙனம் வினவிக் குறைகீர்க்க எண்ணின் என்றவாறு.

(ஒப்பு.) 1. \*யய்ப்பும் நயப்பும்: அகநா. 344: 12 - 3; குறள். 1181, 1189 - 90.

5. வர்ண கூறல்: தொல். செய். 113.

6. நடவுநிலை: குறுந். 66: 1.

(288)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற கார்காலம் வரவும் அவன் வாராமை யால், "தாம் வரவேண்டிய இக்காலத்தும் வந்திவர்; 'இனி' என் செய்வேன்!"] என்று தோழிக்குத் தலைவி கூறியது.]

உஉ௦. பழமழைக் கலித்த புதுப்புன வரகின்  
இரலை மேய்ந்த குறைத்தலைப் பாவை  
இருவிசேர் மருங்கிற் பூத்த முல்லை  
வெருகுசிரித் தன்ன பசுவீ மென்பிணிக்



5. குறுமுக்கை யவிழ்ந்த நறுமலர்ப் புறவின்  
வண்டுசூழ் மாலையும் வாரார்  
கண்டிசிற் ஞேழி பொருட்பிரிந்தோரே.

எ - து. பருவவரவிற்கட் கிழத்தி தோழிக்கு உரைத்தது.  
ஓக்கூர் மாசாத்தி.

(ரி - ம்.) 'பழமழை கலித்த' 3 'அருவிசேர்'. 4 'பருவி'

(ப - ரை.) தோழி—, பொருள் பிரிந்தோர் - பொருள் ஈட்டி  
வரும்பொருட்டு நம்மை இங்குவைத்துப் பிரிந்த தலைவர், பழ  
மழை கலித்த - பழைய மழையினால் தழைத்த, புது புனம்  
வரவின் - புனத்திலுள்ள புதிய வரவினது, இரலை மேய்ந்த குறை  
தலை பாவை இருவி - ஆண்மான் மேய்ந்தமையால் குறைதலை  
யுடைய நுனியையுடைய கதிர் அரிந்த தான், சேர் மருங்கின் -  
சேர்ந்த பக்கத்தில், பூத்த முல்லை - மலர்ந்த முல்லைக்கொடியினது,  
வெருகு சிரித்தன்ன - காட்டுப் பூனை சிரித்தாற் போன்ற  
தோற்றத்தையுடைய, பசு வீ மெல் பிணி குறு முக்கை - செவ்விப்  
பூவின் மெல்லிய பொதிதலையுடைய சிறிய அரும்புகள், அவிழ்ந்த -  
மலர்ந்த, நறு மலர் புறவின் - நறிய மலர்களையுடைய முல்லை  
நிலத்தில், வண்டு சூழ் மாலையும் வாரார் - வண்டுகள் அம்மலரை  
ஊதும்பொருட்டுச் சுற்றுகின்ற மாலைக் காலத்திலும் வாரா  
ராயினார்; கண்டிசின் - இதனைக் கருதுவாயாக.

(முடிபு) தோழி, பிரிந்தோர் மாலையும் வாரார்; கண்டிசின்.

(கருத்து) தலைவர் தாம் கூறிச்சென்ற பருவம் வரவும்  
வந்திலர்.

(வி - ரை.) பழமழையென்றது வரகு விதைத்த காலத்திற்  
பெய்த மழையை. புதுமை, கதிரின்மேற்று. பாவை - மானால்  
உண்ணப்படும் இலையையுடைய வரவின்தான்; இங்ஙனமே  
அறுகின் தண்டையும் கூறுதல் மரபென்று தெரிகிறது;

"பதவின் பாவை முனை இ மதவுநடை

அண்ண விரலை யமர்மினை சழீஇ",

"பழங்கன்று கறிக்கும் பயம்பம லதுகைத்

தழங்குரல் வானின் நலைப்பெயற் றேன்ற

மண்ணுமணி யன்ன மாயிதழ்ப் பாவை"

(அகநா. 23 : 7 - 8, 136 : 11 - 3.)

இருவி - கதிர்கொய்த தட்டை. (திருச்சிற். 144, பேர்.)

(ஒப்பு.) 1. பழகீர் : குறுத். 251 : 5 ; மறையார் கவித்த வரகு : “வாவினார்  
சிறப்ப, மாமலை புலம்பக் காரகலித் தலைப்ப” (ஐங். 496 : 1 - 2.)

1-2. வறக இரலை மேய்தல் : “வானம் வாய்த்த வயங்குகதிர் வரகிற்,  
நிரிமகுப் பரலையொடு மடமா னுகள்” (முல்லைப். 98 - 9) ; “நரிலை வரகின்,  
கவைக்கதிர் கறித்த காமர் மடப்பிணை, அரலை யங்காட் டரலையொடு வநி  
யும்” (நற். 121 : 2 - 4.)

4. பகவீ : குறுத். 62 : 1, 183 : 1.

4 - 5. கீரியவிற்றத் பூ : குறுத். 366 : 4 - 5.

3 - 5. முல்லையதும்பிற்கு வெருகின்பல் : (குறுத். 240 : 3) ; “அன்னை வெரு  
கின் முள்ளெயிறு புரையப், பாசிலை முல்லை முகைக்கும்” (புறநா. 117 : 8 -  
9) ; “வெருகு வேட்பச் சிரிப்பனபோன் முகைத்த முல்லை” (சேவக. 1651.)

முல்லை கர்க்காந்தில் மலர்தல் : குறுத். 124 : 3 - 5, ஒப்பு.

7. கண்டகிள் : குறுத். 240 : 5, 356 : 1.

கண்டகிற் குழி : குறுத். 112 : 5. (உ.உ.0)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச்சென்ற பருவம் வந்ததுகண்டு, கவன்ற தலை  
வியை, “நீ ஆற்றியிருத்தல் வேண்டும்” என வற்புறுத்திய  
தொழியை நோக்கி, “முல்லை மலர்ந்தது ; கர்க்காலம் வந்துவிட்  
டது ; அவர் வந்திலர் ; யான் எங்ஙனம் ஆற்றியிருப்பேன் ?” என்று  
தலைவி கூறியது.]

உ.உ.க. அவரோ வாரார் முல்லையும் பூத்தன  
பறியுடைக் கையர் மறியினத் தொழியப்  
பாலொடு வந்து கூழொடு பெயரும்  
யாடுடை யிடைமகன் சென்னிச்  
-5. சூடிய வெல்லாஞ் சிறுபசு முகையே.

எ - து. பிழிவிடைப் பருவவரலின்கண் வற்புறுத்துத் தோழிக்  
குக் கிழந்தி உரைத்தது.

உறையூர் முதுகொற்றன் (அ - ம். முத கூற்றன்.)

(அ - ம்.) 4 - 5. ‘சென்னி சூடிய’

(ப - ரு.) தோழி, முல்லையும் பூத்தன - முல்லைகளும் மலர்ந்  
தன ; பறியுடை கையர் - பறியோலையை யுடைய கையினை யுடை  
யார், மறி இனத்து ஒழிய - குட்டிகளையுடைய ஆட்டின் திர  
ளொடு சென்று தங்க, பாலொடு வந்து கூழொடு பெயரும் -  
பாலைக் கொணர்ந்துவந்து பாற்சோற்றைப் பெற்று மீண்டு செல்

கின்ற, ஆடுடை இடை மகன் - ஆடுகளை யுடைய இடையன், சென்னி குடிய எல்லாம் - தன் தலையில் அணிந்து கொண்டன யாவும், சிறு பசுமுகையே - சிறிய செவ்வியையுடைய அம்முல்லை யின் அரும்புகளே யாகும்; அவர் வாரார் - அத்தலைவர் இன்னும் வாராராயினர்.

(முடி) முல்லையும் பூத்தன; இடைமகன் குடியவெல்லாம் முகையே; அவர் வாரார்.

(கருத்து) கார்ப்பருவம் வரவும் தலைவர் வந்திலர்.

(மீ - ன்.) அவரோ: ஓகாரம் அசைநிலை; இரங்கற்குறிப்பு மாம். முல்லையும்: உம்மை, சிறப்பு. முல்லை பூத்தல் கார்காலத் திற்கு அடையாளம். பறி - இடையர்கள் மழைக்காகத் தலையிற் கவிழ்த்துக் கொள்ளும் ஒரு வகைக் கருவி; இது பனையோலையால் செய்யப்படுவது; இதில் படுத்தலும் உண்டு.

மாலைக்காலத்தில் ஆட்டை மேய்ப்பவர்கள் மேய்ச்சல் நிலத் திற்றங்க இடையன் பாலை விட்டிற்குக் கொணர்ந்துகொடுத்து அவர்களுக்குப் பாற்சோற்றை கொண்டு சென்றான். பாலை விற்கும்பொருட்டு வந்த இடையன் ஊரில் அதனை விற்றுவிட்டு அதற்கு விலையாக உணவுக்குரிய தானியத்தைப் பெற்றுச் சென்றனெனலுமொன்று. இடையர் பாலைவிற்பல் வழக்கம்; "பாடுடை யிடையன்" (நற். 142: 4) அவன் செல்லும் வழியிற் பூத்த முல்லைப்பூக்களைப் பறித்துத் தன் தலையிற் குடினான்.

முகையே: ஏகாரம் பிரிநிலை.

(மேற்.) மு. இருத்தலென்னும் உரிப்பொருள் வந்தது; 'இது பருவக் கண்டு ஆற்றது கூறியது. இது முல்லை சான்ற கற்பாயிற்று; அவன் கூறிய பருவம் வருத்தினையும் ஆற்றியிருத்தலின்' (தொல். அகத். 14, க.)

(ஒப்பு.) 1. அவரோ வாரார். ஐங். 341. 50.

முல்லை கர்க்காநத்திற் மலர்நல்: குறுந். 126: 3-5, ஒப்பு.

2. பறி: "பறிப்புறத் திட்ட...இடையன்" (நற். 142: 4); "மறித்தருஉத் தொகுத்த பறிப்புற விடையன்" (அகநா. 94: 4); "பறியோலை மேலொடு கீழா விடையர், பறியோலை பேர்த்த விளியாக் கதிப்ப" (நினைமாலை. 113); "பறியோலைச் சயனத்தர்" (திவ். பெரியாழ்வார், 1. 1: 5.) 3. கூழ்: பெரும்பாண். 175.

4. ஆடுடை இடைமகன்: நற். 266: 3; "அ, 2 அறியாவறிவிவிடை மகனே" (யா. கா. மேற்.)

4-5. இடையன் முல்லைப்பூ அணிநல்: குறுந். 358: 7.

5. பசுமுகை - பேரது; குறுந். 323: 5.

(உஉஉ)

தலைவன் கூற்று

[தலைவியும் தோழியும் நீராடி ஒருங்கிருந்தவிடத்து அத் தோழியின்பால் தலைவிக்குளதாய ஒற்றுமையை யறிந்து, "இவளே தலைவியை நாம் பெறுதற்குரிய வாயில்; இனி இவள்வாயிலாக நாம் இரந்து குறைபெறுதும்" என்று தலைவன் நினைந்தது.]

உஉஉ. தலைப்புணைக் கொளினே தலைப்புணைக்  
கொள்ளும்  
கடைப்புணைக் கொளினே கடைப்புணைக்  
கொள்ளும்  
புணைகை விட்டுப் புனலோ டொழுகின்  
ஆண்டும் வருகுவள் போலு மாண்ட  
மாரிப் பித்திகத்து நீர்வார் கொழுமுகைச்  
செவ்வெரி நுறமுங் கொழுங்கடை  
மழைக்கட்  
டுளிதலைத் தலைஇய தளிரன் னோளே.

எ - து. பெட்ட வாயில் பெற்று இரவு வலியுறுத்தல்.

கிறைக்குடி யாந்தையார்.

(பி - ம்.) 1 'புணைகொளினே' 2 'புணைகொளினே' 3 'புனல்  
கைவிட்டுப்'

(ப - ளு.) மாண்ட - மாட்சிமைப்பட்ட, மாரி பித்திகத்து -  
மழைக்காலத்தில் மலரும் பிச்சியினது, நீர் வார் கொழு முகை -  
நீர் ஒழுகும் வளவிய அரும்பினது, செ வெரிந் உறமும் - சிவந்த  
புறத்தை யொத்த, கொழு கடை மழை கண் - கொழுவிய  
கடையையும் குளிர்ச்சியையும் உடைய கண்களையும், துளி தலை  
தலைஇய - மழைத்துளி தன்னிடத்தே பெய்யப்பெற்ற, தளிர்  
அன்னோள் - தளிரைப் போன்ற மென்மையையும் உடைய தலைவி,  
தலை புணை கொளின் தலைபுணை கொள்ளும் - தெப்பத்தின்  
தலைப்பை இத்தோழி கைக்கொண்டால் தானும் அதன் தலைப்பைக்  
கைக்கொள்வாள்; கடைபுணை கொளின் கடை புணை கொள்ளும் -  
இவள் தெப்பத்தின் கடைப்பகுதியைப் பிடித்துக் கொள்ளின்  
தலைவியும் அதன் கடைப்பகுதியைக் கொள்வாள்; புணை கை  
விட்டு - தெப்பத்தைக் கைசேரவிட்டு, புனலோடு ஒழுகின் -

நீரோடு இவள் சென்றால், ஆண்டும் வருகுவள் போலும் - அங்கும் தலைவி வருவாள் போலும்.

(முடிபு) தளிரன்னோள் தலைப்புணைக் கொளின் தலைப்புணைக் கொள்ளும்; கடைப்புணைக் கொளின் கடைப்புணைக் கொள்ளும்; ஒழுமின் வருகுவள் போலும்.

(கருந்து) இத்தோழி தலைவியோடு மனமொத்த நிலையினள்.

(வி - னை.) தலைவன் தன் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறியது இது. நீராடியபோது கண்டவனாதலின் அக்காலத்து நிகழ்ச்சியையே கூறினான். தலைப்புணை, கடைப்புணை : புணைத்தலை, புணைக்கடை என்பவை மாற்றின்றன. புணையென்றது, வாழைமரத்துண்டு, மிதக்கும் தன்மையையுடைய மரத்துண்டுகள் போன்றவற்றை;

“நறுவீ நாகழு மநிலு மாரமும்

துறையாடு மகளிர்க்குத் தோட்புணை யாவி” (திருபாண். 116 - 7);

வேழக்கோலாற் செய்த தெப்பமென லும் ஆம்.

தோழி வலியின்மையிற் கைசோர்ந்து புனலோடு செல்லின் தலைவி தன்பால் வலியுளதாகவும் தோழி வழியொழுகுவாளென்பதனால் அவ்விருவருக்கும் உள்ள ஒற்றுமை விளக்கப்பட்டது;

“ஒன்றித் தோன்றுந் தோழி” (அகத்திணை, 39)

என்பது நொல்காப்பியம்.

மாரிக்காலத்து அரும்பியதாதலின் நீர் வார்ப்பது. பித்திகம் - பிச்சிமலர். அது மாரிக்காலத்தில் மலர்வது.

இயல்பாகவே சிவந்த கண்ணின் கடை நீராடியதாற் பின்னும் சிவப்பு மிக்கது. ‘தலைவியினது கண்ணின் குறிப்பினால் உயிர்த் தோழியை அறிந்தவனாதலால் அக்கண்ணைச் சிறப்பித்தான் (திருச்சிற். 18)

கொழுமுகையினது வெநிற் செம்மையும் தன்மையும் ஒருங்கே பெற்றதுபோலக் கண்ணின் கடையும் பெற்றது.

தளிர் மென்மைக்கும் தண்மைக்கும் உவமை; மேனியின் நிறத்திற்கும் பொருந்தும்; நீராடிய அண்மையிற் கண்டவனாதலின் மழைத்துளி பொழியப்பெற்ற தளிரை உவமை கூறினான்.

தளிரன்னோளென்பதைத் தோழிக்கு ஆக்குவதும் ஒன்று.

போலுமென்றது துணியப்படாததன்கட் செல்லும் சொல்லாக நின்றது.

(மேற்.) மு. தோழி உடம்பட்டு விலக்கியது (இறை. 10); பெட்ட வாயில் பெற்று இரவு வலியுறுப்பினு மென்பதற்கு இரட்டுறமொழித லென்பதனால், தலைமகள் தான் விரும்பப்பட்ட தோழியாடு எமக்கு வாயில் நேர்வாளிவளெனப் பெற்று, பின் இரந்து குறையுற நினைத்தலுண்டு;

அங்கனம் நினைந்தது (தொல். களவு. 11, இளம்.); தோழியிற் கூட்டம் (தொல். செய். 187, பேர்.); ‘தலைவன் தோழியை இரந்து மின்னிப்பலென வலித்தது; இது தலைவி அவட்கு இனியபொன்று கருதி அவளை வாய் லாகத் துணிந்தது. அன்றி, தோழி கூற்றெனின் தலைவியை அருமை கூறினன்றி இக்குறை முடிப்பலென ஏற்றுக் கொள்ளாள், தனக்கு ஏதமா மென்றஞ்சி; அன்றியும், தானே குறையுறுமின்றற்கு இது கூறிப்பயந்ததா உ மின்று’ (தொல். களவு. 11, உ.)

- (ஒப்பு.) 1. தலைப்புகை : அகநா. 166 : 12, 266 : 3.
3. புனரோ டொழுகல் : “காமர் கடும்புநல் கலந்தெம்மோ டாடுவான், தாமரைக்கண் புதைத்தஞ்சித் தளர்ந்ததனோ டொழுகலால்” (கலி. 39 : 1 - 2.)
5. மாரிப் பித்திகம் : குறுத். 94 : 1, ஒப்பு. கு. குறுத். 168 : 1.
6. மறைக்கண் : குறுத். 259 : 4, 329 : 7.
- 5-6. பித்திகத்தின் அரும்பு சிவந்திருத்தல் : குறுத். 94 : 1 - 2, ஒப்பு. கன்னின் கடைக்குப் பித்திகம் : “மாரிப் பித்திகத் திரிதழ் புரையும், அங்கலுழ் கொண்ட செய்கடை மறைக்கண்” (அகநா. 295 : 19 - 20.).
7. துனிதலைத் தலைஇய : அகநா. 8 : 15, 132 : 9. தலைமேனிக் குத் தளிர் : குறுத். 62 : 4 - 5, ஒப்பு.
- 5-7. தலைமேனிக் கடைக்கண்ணுக்குப் பிச்சியரும்பும் மேலிக்குத் தனிகும் : “மலிபெயற் கலித்த மாரிப் பித்திகத்துக், கொயலரு நிலைய் பெயரேர் மணமுறைச், செவ்வெரி துறமுல் கொழுங்கடை மறைக்கட், டளிர்ரேர் மேனி மா அயோயே” (அகநா. 42 : 1 - 4.)
- கு. தோழிக்கும் தலைவிக்கும் உரன ஒற்றுமை : தந். 128 : 3-4; திருச்சிற். 81 : இறை. மேற். “ஒங்கும் பெரும்புகழ்” (உஉஉ.)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைபொருட்குப் பிரிந்த காலத்தில் வற்புறுத்திய தோழிக்கு, “முன் ஒருகால் நின்சொற் கேட்டுத் தலைவனைக் கண்டு என் நலனிழந்தேன். நலனிழந்த புலம்பொடு இப்பொழுதும் கவல்வே னாயினேன்” என்று தலைவி கூறியது.]

- உஉஉ. பேரூர் கொண்ட வார்கலி விழவிற்  
செல்வாஞ் செல்வா மென்றி யன்றிவண்  
நல்லோர் நல்ல பலவாற் றில்ல  
தழலுந் தட்டையு முறியுந் தந்திவை
5. ஒத்தன நினக்கெனப் பொய்த்தன கூறி  
அன்னை ஓம்பிய வாய்நலம்  
என்னை கொண்டான்யா மின்னமா லினியே.

எ - து. வரைவிலை வேறுபட்ட சிறத்தியது வேறுபாடு கண்டு வற்புறுத்தும் தோழிக்குக் சிறத்தி உரைத்தது.

மதுரைக் கடையத்தார் மகன் வெண்ணுகல்.

(வி - ம்.) 2 'யென்றிவண்', 'யென்றிவள்' 3 'நல்லோநல்ல', 'நில்லே', 6 'அன்னையன்றோம்பிய' 7 'என்னைக்', 'மின்ன பாலினியே'

(11 - ரு.) தோழி, பெரு ஊர் கொண்ட ஆர் கவி விழவின் - முன்னொருநாள் பெரிய ஊரினர் மேற்கொண்ட மிக்க ஆர வாரத்தையுடைய விழாவிற்கு, செல்வாம் செல்வாம் என்றி - போவோம் போவோமென்று கூறினும்; அன்று இவண் நல்லோர் நல்ல பல - அன்று நாம் புறப்படுகையில் இங்கு நல்லோரார் கூறப்பட்ட நல்ல வாய்ச்சொற்களாகிய நிமித்தங்கள் பலவாக இருந்தன; தழுவும் தட்டையும் - மிளிகடி கருவிகளாகிய தழுவும் தட்டையையும், முறியும் - தழையையும், தந்து - எனக்குக் கொடுத்து, இவை நினக்கு ஒத்தன என - இப்பொருள்கள் உனக்கு ஏற்புடையன என்று சொல்லி, பொய்த்தன கூறி - பின்பு புனை துரைகளைக் கூறி, அன்னை ஒம்பிய ஆய்நலம் - நம்முடைய தாய் பாதுகாத்த அழகிய எம் பெண்மை நலத்தை, என்னை கொண்டான் - என்னுடைய தலைவன் கொள்ளை கொண்டான்; யாம் இனி இன்னம் - யாம் இப்பொழுது அந்நலனிழந்த இத்தகையே மாயினேம்.

(முடிபு) செல்வாம் செல்வாம் என்றி; நல்ல பல; நலம் என்னை கொண்டான்; யாம் இனி இன்னம்.

(கருத்து) தலைவனால் நலனிழந்தமை நினைந்து வேறு பட்டேன்.

(வி - ரு.) தலைவியும் தோழியும் விழவிற்குச் சென்று தலைவனை எதிர்ப்பட்டு அளவளாவிய பழைய நிகழ்ச்சியைத் தலைவி நினைவுறுத்தினாள். விழாக் காலத்து வீரர்கள் குழுமுதலும் மகளிர் துணங்கையாடுதலும் வழக்கு; குறந். 31.

செல்வாம் செல்வாமென்றது பன்முறை வற்புறுத்தியதைப் புலப்படுத்தியது. அன்று - புறப்பட்ட நாளில். நல்லவென்றது நல்ல நிமித்தமாகிய வாய்ச் சொல்லை; இதனைப் புள்ளென்றும் விரிச்சி யென்றும் கூறுவர்; "நல்ல நல்லோர் வாய்ப்புள்" (முல்லைப். 18.) தில், காலங்குறித்தது; பலவாகியும் யான் நலனிழந்தேனென்பது பயந்து ஒழியிசைப் பொருள் பட நின்றதெனலும் ஆம்.

தழல் - கையாற் சுற்றின காலத்துத் தன்னிடத்துப் பிறக்கும்

ஓசையாற் கிளி முதலியவற்றை ஒட்டுங் கருவி; கவனென்பாரும் உளர் (குறிஞ்சிப். 43, ந.) தட்டை - கிளிகடிகருவியுள் ஒருவகை - குறுந். 193, வி - ரை.

முறி - தழை; என்றது தழையாலாகிய உடையை; தளிரென லுமாம்; விளா, புன்கு முதலியவற்றின் தளிர்களை மகளிர் அப்பிக் கொள்ளுதல் வழக்காதலின் அவற்றை யளித்தான்;

"வெள்ளிற் குறுமுறி கிள்ளுபு தெறியா" (முருகு. 37);

"பொரிப்பூம் புன்கி னெழிற்றகை யொண்முறி  
கணங்கணி வனமுலை யணங்குகொளத் திமிரி" (நற். 9: 5-6);

"எழிற்றகை யிளமுலை பொலியப்  
பொரிப்பூம் புன்கின் முறிதிமிர் பொழுதே" (ஐங். 341: 2-3.)

பொய்த்தன கூறலென்றது தலைவன் பொய் பாரரட்டியதை.

புறத்தே செல்லற்கவென்று தகைந்தும், பெருங்காவல் புரிந் தும் தாயர் பாதுகாத்தமையின் அன்னை யோம்பிய வாய்நலமென் றுள். ஆய் நலம் - பலராற் சிறப்பித்துக் கூறப்பட்டு ஆராய்ச்சிக் குட்படும் அழகென லும் ஆம்; "பலராய் மாண்கவின்" (அகநா. 98: 12.)

இன்னமென்றாள் நலமிழந்த நிலையைச் சுட்டி.

"தலைவன் நின்னை வரைந்து கொள்ளுதற்பொருட்டன்றே பொருட்குப் பிரிந்தான்; நீ உவ்வுதல் நன்றன்றே" என்று தோழி வற்புறுத்த, "நின் சொல்லைக் கேட்டு முன்னர் என் நலனிழந் தேன்; மீண்டும் நீ வற்புறுத்துகின்றாய்!" என்று தலைவி கூறினாள்.

'நல்லோம் நல்ல' என்ற பாடத்திற்குப் பின்வருமாறு பொருள் கொள்க:—

"வரைவிடை வேறுபட்ட கிழத்தியை நோக்கி, "நின் வேறுபாடு புறத்தே தோற்றாது மறைத்து விழாக் காண வருதி" என்று கூறியதோழிக்கு, "விழாக்காணச் செல்வோம், செல்வோமென்கி ராய். முன்பு யாம் நலனிழவாமல் நல்லோமா யிருந்தோம்; எம்பால் நல்லியல்புகள் பல இருந்தன; இப்பொழுதோ எம் நலத்தைத் தலைவன் கொண்டான்; அதனால் அழகிழந்து புறத்தே தோற்றும் வேறுபாடுடையே னாயினேன்; அதனை எங்ஙனம் மறைப்பேன்!" என்று தலைவி கூறினாள்.

(ஒப்பு.) 1. பேரூர் கொண்ட விழவு: (குறுந். 41: 2); "ஊரூர் கொண்ட சர்க்கெழு விழவினும்" (முருகு. 220); "அகன்றலைப் பேரூர்ச், சாறு" (பொருந். 1-2.)



ஆர்கலி விறவு; மதுரைக். 428; கலி. 5: 10; அகநா. 4: 14.

4. தட்டை: குறுந். 193: 3, ஒப்பு; தந். 147: 8; ஐங். 285: 2; அகநா. 32: 6, 388: 2.

தறலுத் தட்டையுள்: "தழலுத் தட்டையுள் குளிரும் பிறவும்" (குறிஞ்சிப். 43); "தட்டை குளிர்தழலைத் தாங்கி" (கந்த. வள்ளி. 52.)

தறல் தட்டை முறி: "தழலை வாங்கியுத் தட்டை யோச்சியும், அழலேச் செயலை யந்தழை யசையும" (அகநா. 188: 11-2.)

6. அன்னை ஒம்பிய நலம்: "அன்னை காக்குத் தொன்னலம்" (கந். 23: 4); "யாய்க்பகத் தெடுத்த வாய்கலம்" (ஐங். 384: 3); "தாயோம் பாய்கலம்", "ஒம்பிய, நலம்புனை யுதனியோ வுடையேன் மன்னே" (அகநா. 146: 13, 195: 9-10.)

7. தலைவனைத் தலைவி என்னையென்றல்: குறுந். 24: 2, ஒப்பு.

இவ்வள: அகநா. 128: 6; புறநா. 141: 9.

6-7. என்னை நலங்கொண்டான்: ஐங். 24: 3-5.

5-7. தலைவனும் நலனிறத்தல்: நந். 36: 4-5; அகநா. 146: 9-13; பேருங். 3. 6: 133. (உஉஉ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்த காலத்து, "இவள் இறந்து படுவாளோ!" என்று கவலையுற்ற தோழிக்கு முன்னிலைப் புறமொழியாக, "தலைவரைப் பிரிந்த துயரினும் இவள் வருந்துதலைக் காணுந்துயர் பெரிதாயிற்று" என்று தலைவி கூறியது.]

உஉஉ. கவலை யாத்த வவல நீளிடைச்  
சென்றோர் கொடுமை யெற்றித் துஞ்சா  
நோயினு நோயா கின்றே கூவற்  
குராலான் படுதுய ரிராவிற் கண்ட

5. உயர்திணை யூமன் போலத்  
துயர்பொறுக் கல்லேன் றோழி நோய்க்கே.

எ - து. பிரிவிடை இறந்துபடுமெனக் கவன்ற தோழி கேட்பக் கீழ்த்தி (அ - ம். கழை) உரைத்தது.

கூவன் மைந்தன்.

(பி - ம்.) 4 'நிரவிற்'

(ப - ரை.) கூவல் குரால் ஆன் படு துயர் - கிணற்றின் கண்ணே வீழ்ந்த குராத்பக படுந் துன்பத்தை, இராவில் கண்ட -

இராக்காலத்திற்கண்ட, உயர்திணை ஊமன் போல - ஊமையாக இருப்பவன் அத்துயரத்தை வெளியிட முடியாமல் துன்புற்றது போல, தோழி நோய்க்கு - என் பொருட்டுத் தோழி படும் வருத்தத்தினால், துயர் பொறுக்கல்லேன் - துயரைப் பொறுக்கும் ஆற்றல் இல்லேனாயினேன்; அத்துயரம், கவலை யாத் - கவர்த்த வழிகளில் யாமரங்களை யுடைய, அவலம் நீள் இடை - துன்பத்தை யுடைய நீண்ட வழிகளில், சென்றோர் கொடுமை எற்றி - எம்மைப் பிரிந்து சென்ற தலைவரது கொடுமையை நினைந்து, தஞ்சா நோயினும் - துயிலாமலிருக்கும் துன்பத்தைக் காட்டிலும், நோய் ஆகின்று - மிக்க துன்பமாகின்றது.

(குடிபு) தோழிநோய்க்குத் துயர் பொறுக்கல்லேன்; தஞ்சா நோயினும் நோயாகின்று.

(கருத்து) தோழி வருந்துதல் பயனற்றது.

(வி - ரு.) இது முன்னிலைப் புறமொழியாகத் தோழிக்கு அறிவுறுத்தியது.

கவர்த்த வழிகளும் ஆங்கு நேரும் அவலங்களும் நீண்ட வழிகளும் துன்பத்தை மிகுவிப்பன. எற்றல் - நினைதல் (குறுந். 145: 2; தொல். உரி. 39.) தஞ்சா நோய் - யான். தஞ்சாமைக்குக் காரணமாகிய நோய்.

குராலான் - குரால் நிறமுள்ள பசு; "ஏந்திமிற் குராலும்" (கலி. 105: 14) என்பதன் உரையைப் பார்க்க; இந்நிறத்தைக் கபில நிறமென்பர்.

ஊமன் \* என்பது அஃறிணையாகிய கோட்டானுக்கும் வருதலின் அதனை விலக்க, 'உயர்திணை யூமன்' என்றாள்; இது வெளிப்படையென்னும் இலக்கணத்தின் பாற்படும்.

பசு இராக்காலத்தில் ஐனற்றில் விழுந்துவிட்டதைக் கண்ட ஊமன் அதனை விளங்கப் பிறருக்குச் சொல்லும் வன்மை இல்லாமையால் மிக வருந்துவதைப்போல யானும் இத்துயரைப் பிறருக்குச் சொல்லும் வலியின்றி வருந்தினேனென்றாள். துயர் பொறுக்கல்லேனென்றது, அதனைப் பொறுத்து வாய்விட்டு இங்ஙனம் புலப்படுத்தத் துணிந்ததன் காரணம் கூறியவாறு.

"என் துயரத்தை நான் ஆற்றுவேனோ! தோழியின் துயரத்தை ஆற்றுவேனோ! ஏதும் செய்ய அறிகிலேன்!" என்பதனால் தோழியின் வருத்தம் பயனற்ற தென்றுணர்த்தினாள். "எனக்கு இத்துயர் வாராதவாறு காப்பதையேனும், யான் இத்துயர் படாவாறு ஆற்றுவதையேனும் செய்யாது பின்னும் இதனை மிகுவித்தாள்" என்னும் கருத்தினால் இது கூறினாள்.

துயர் கூறவியலா நிலையிலுள்ள தலைவிக்குக் குரார்பக  
கூவலில் விழக்கண்ட ஊமனை உவமை கூறிய இச்சிறப்பினால்  
கூவவென்ற அடை இதனை யியற்றிய ஆசிரியர் பெயருக்கு  
அமைந்தது போலும்.

(மேற்.) 3-6. உயர்நிலைப்பால், உவமத்தில் மயங்கி வந்தது (தொல்.  
உவம. 6, பேர்.)

(ஒப்பு.) 1. கவலை : குறத். 233: 1, 263: 2; புறநா. 219: 1. யாழ்ப்பாணம்  
யாமரம் இருக்கல் : குறத். 232: 5.

2. தீர்த்து சென்ற தலைவளது கோடுமையை எற்றித் துஞ்சாமை : குறத்.  
145: 2-4.

தலைவளது கோடுமை : குறத். 9: 7, ஒப்பு. 145: 2, ஒப்பு.

தலைவி துஞ்சாமை : குறத். 6: 4, ஒப்பு.

5-6. துயர்போகுத தலைவிக்கு ஊமள் :

"கோமுறு கோய்நிலை துவல நிற்றலின்  
ஊமரின் மனத்திடை யுன்னி விம்முவான்" (கம்ப. 'மிதிலைக். 42.)  
(உஉச)

### தோழி கூற்று

[வரைவிடை வைத்துப் பொருள்வயிற் பிரியும் தலைவனை  
கோக்கி, "இதுகாறும் நின்விருப்பப்படியே ஒழுநி வந்த யாம்  
செய்த நன்றியை மறவாது, எம் விருப்பத்திற்கு இணங்க  
விரைவில் வரைந்து கொள்வாயாக" என்று தோழி கூறியது.]

உஉடு.கன்றுதன் பயமுலை மாந்த முன்றிற்  
றினைபிடி யுண்ணும் பெருங்கண் னாட  
கெட்டிடத் துவந்த வுதவி கட்டில்  
வீறுபெற்று மறந்த மன்னன் போல  
5. நன்றிமறந் தமையா யாயின் மென்சீர்க்  
கலிமயிற் கலாவத் தன்னவிவள்  
ஒலிமென் கூந்த லுரியவா நினக்கே.

எ - து. வரைவிடைவைத்துப் பிரிவாற்குத் (அ -ம். பிரிவார்க்குத்)  
தோழி சொல்லியது.

கபிலர்.

(பி - ம்.) 2 'றினைபிடி'; 'பெருங்கண்ணாட' 3 'துவந்த'  
5 'மறந்தனையாயின்', 'மறந்தமையாயின்' 7 'னினக்கே'

(பு - னா.) கன்று தன் பயம் முலை மாந்த - யானைக் கன்று தனது பாலுள்ள முலைகுடித்து நிற்ப, முன்றில் தினை - வீட்டின் முன்னிடத்துள்ள தினைப் பயிரை, பிடி உண்ணும் - பெண் யானை உண்ணுதற்கு இடமாகிய, பெரு கல் நாட - பெரிய மலைகளை யுடைய நாடனே, கெட்ட இடத்து உவந்த உதவி - தான் வறுமையுற்ற காலத்துப் பிறராற் பெற்று மகிழ்ந்த உதவியை, கட்டில் வீறு பெற்று - அரசுகட்டிலாகிய சிறப்பைப் பெற்று, மறந்த மன்னன் போல - மறந்து விட்ட அரசனைப்போல, நன்றி மறந்து - நீ யாம் செய்த நன்றியை மறந்து, அமையாய் ஆயின் - பொருள் தாயாகி அதனை நினைந்து வரைந்து கொள்வாயாயின், இவள் - இத்தலைவியினுடைய, மெல் சீர்கலி மயில் கலாவத்து அன்ன - மெல்லிய சிறப்பையுடைய ஆரவாரிக்கும் மயிலினது பீலியைப் போன்ற, ஒலி மெல் கூந்தல் - தழைத்த மெல்லிய கூந்தல் பகுதிகள், நினக்கே உரிய ஆம் - நினக்கே உரிமையுடையன வாக்கும்.

(முடிபு) நாட, நன்றி மறந்து அமையாயாயின், இவள் கூந்தல் நினக்கே உரியவாம்.

(கருத்து) நீ யாம் புரிந்த நன்றியை மறவாது விரைவில் வரைந்து கொள்ளவேண்டும்.

(வி - னா.) கெட்ட இடம் கெட்டிடமாயிற்று; தொகுத்தல் விகாரம். கட்டில் வீறு - அரசுகட்டிலாற் பெற்ற சிறப்பெனலு மாம்; கட்டில் - சிங்காதனம். நன்றி மறந்து அமையாயாயி னென்றது, நன்றி மறவாது அமைவாயாயினென்னும் பொருள் தந்தது.

தான் நல்ல நிலைக்கு வருந்துணையும் பிறர் உதவியை உவந்து பின் அதனை மறந்ததுபோல, நீ நின்விருப்பத்தை நிறைவேற்றும் விரையில் எம்மாற் செய்யப்பெற்ற உதவிகளை யேற்று இப்போது எம்மை மறவாதொழிக என்னுள்.

கன்று தன் முலைமாந்திக் கொண்டேயிருப்பத் தன் பசியை நீக்குதற்கும் அக்கன்றுக்குரிய பாலைப் பெறுதற்கும் திணையைப் பிடி உண்டதுபோல, நீயும் யாங்கள் நின்வரவை எதிர்நோக்கி மகிழ்ந்திருக்குங்கால் நின் கடப்பாட்டையும் இவனை வரைவதையும் ஒருங்கே செய்வித்தற்குக் கருவியாகிய பொருளை ஈட்டி வருதற்குரியை யென்பது குறிப்பு.

தலைவியின் கூந்தலில் தலைவன் துயின்று இன்புறுதலின் அதனை அவனுக்கு உரிமைப்படுத்தினான். கூந்தல் உரியவா

மெனப் பன்மை வாசகம் படக்கூறினான், குழல் முதலிய ஐந்தையும் நினைந்து (அகநா. 7: 2, உரை.)

(மேற்.) கு. கருப்பொருள் அறிதோர் பொருட்கு உபகாரப்படும் பொருட்டாதலையென்றி அக்கருப்பொருள் தன்னுள்ளே தோன்றும் பொருளும் உள; 'இதனுள், தான் கெட்டிடீத்து உதவின் உதவியை அரசுரிமை யெய்திய மன்னன் மறந்தாற்போல கீ இரந்து தயருற்ற காலத்து யான் தலைவியை நின்றோடு கூட்டிய செய்க்கன்றியை மறவாது இன்று கீ வரைந்து கொள்வாயாயின் இவன் கூந்தல் மினக்குரிய வென்ற வழி, உவமையும் பொருளும் ஒத்து முடிந்தமையின், முன் நின்ற நாட வென்பது உள்ளுறை யுவமமன்றாய் இறைச்சியாம்; என்னை? தன் கன்றிற்குப் பயன்பட்டுப் பிறர்க்கு உயிரைக் கொடுக்கின்ற நினைவைத் தான் உண்டு அழிவு செய்கின்றாற்போல, கீ நின் கருமம் சிதையாமற் பார்த்து எமக்கு உயிராகிய இவனைத் தயருறுத்தி எம்மை இறந்து படுகித்தலாகாதென்று உவமை யெய்திற்றேனும், இன்னர் நின்ற பொருளோடு இயையாது இவ்வுவமம் உள்ளுறையுற்றுப் பொருள் பயவாது இறைச்சியாகிய நாடெனப்பதனுள்ளே வேறோர் பொருள் தோற்றுவித்து நின்றதேயாதலின். 'முலைமாந்த வென்றது, தன் கருமஞ் சிதையாமற் பார்த்தென்னும் துணையன்றி உள்ளுறையுவமப் பொருளை முற்ற உணர்த்தாமை புணர்க' (தொல். பொருள். 36, க.); கருப்பொருள் அறிதோர் பொருட்கு உபகாரப் படுதலையென்றி அக்கருப்பொருள் தன்னுள்ளே தோன்றும் பொருளுமுள; அஃது உள்ளுறை யுவமமன்று; இறைச்சி யென்று கொள்க (மாறன். பொருளணி. 91.)

(ஒப்பு.) 3. கட்டில்: குறுக். 359: 3; மலைபடு. 550; பதிற். 79: 14.

தன்றி மறந்தல்: கலி. 34: 4 - 5, 10.

6. கலிமயிற் கலாவம்: அகநா. 152: 14.

7. ஒலிமென் கூந்தல்: குறிஞ்சிப். 2; நற். 6: 10, 141: 12, 197: 6. 260: 8, 295: 2, 313: 4; கலி. 64: 6; புறநா. 109: 16, 306: 3.

6-7. கூந்தலுக்கு மயிர்கலாவம்: "அணிமென் கலாவ மைது விரித்தியலும், மணிபுரை யெருத்தின் மஞ்ஞை போலவின், விபெய் கூந்தல் வீசுவளி புளர", "கலிமயிற் கலாவத் தன்னவின், ஒலிமென் கூந்தல்" (நற். 264: 3 - 5, 265: 8 - 9); "விசும்பிழி தோகைச் சர்போன் நிசினே, பசும்பொ னவிரிழை பைய கிழற்றக், கரைசேர் மருதமேறிப், பண்ணை பாய்வோ டண்ணறுங் கதப்பே" (ஐங். 74); "கலிமயிற் கலாவம் கால்குவித் தன்ன, ஒலிமென் கூந்தல்" (புறநா. 146: 8 - 9.)

தலைவியின் கூந்தல் தலைவனுக்கே உரியது: "ஒருகீ யெங்கூந்தல் கொள்ளல்", "யாரிவ, னெங்கூந்தல் கொள்வான்" (கலி. 87: 1, 89: 1); "கூந்தற் கிழவரை" (புறநா. 113: 9); "கூந்த றெடேல்" (சீவக. 1229.)

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைவிடைவைத்துப் பிரிந்தகாலத்தில் தலைவி ஆற்று  
 ளெனக் கவன்ற தோழியை நோக்கி, "தலைவன் என்னை மணந்த  
 பின் என் நலனிழந்தேன்" என்று தலைவி வருந்திக் கூறியது.]

உஉக. பூவொடு புரையும் கண்ணும் வேயென  
 விறல்வனப் பெய்திய தோளும் பிறையென  
 மதிமயக் குறாஉ நுதலு நன்றும்  
 நல்லமன் வாழி தோழி யல்கலும்

5. தயங்குதிரை பொருத தாழை வெண்பூக்  
 குருகென மலரும் பெருந்துறை  
 விரிநீர்ச் சேர்ப்பனெடு நகாஅ வுங்கே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுளெனக் கவன்ற தோழிக்குக்  
 கீழ்த்தி உரைத்தது.

மதுரை எழுத்தாளன் சேந்தம்பூதன்.

(ப - ளு.) தோழி—, அல்கலும் - இரவுதோறும், தயங்கு  
 திரை பொருத - விளங்கிய அலைகளால் மோதப்பட்ட, தாழை  
 வெண் பூ - தாழையினது வெள்ளிய பூ, குருகு என மலரும் -  
 நாரையைப் போல மலர்தலைச் செய்வதற்கு இடமாகிய, பெரு  
 துறை விரிநீர்ச் சேர்ப்பனெடு - பெரிய துறைகளையுடைய அகன்ற  
 நீர்ப்பரப்பையுடைய சேர்ப்பனெடு, நகா ஊங்கு - நகுவதற்கு  
 முன்பு, பூவொடு புரையும் கண்ணும் - தாமரை மலரையொத்த  
 கண்களும், வேய் என விறல் வனப்பு எய்திய தோளும்-மூங்கிலைப்  
 போல வெற்றியையுடைய அழகைப் பெற்ற தோள்களும், பிறை  
 என மதி மயக்குறாஉம் நுதலும் - பிறையென்று கருதும்படி  
 அறிவை மயங்கச் செய்யும் நெற்றியும், நன்றும் நல்ல - மிகவும்  
 நல்லனவாக இருந்தன; மன் - அங்கிலை இப்பொழுது கழிந்தது!

(முடிவு) தோழி, சேர்ப்பனெடு நகாஅ வுங்கு, கண்ணும்.  
 தோளும் நுதலும் நல்லமன்!

(கருத்து) தலைவனது பிரிவினால் என் மேனி நலம் அழிந்தது.

(வி - ளு.) பூவொடு: உருபு மயக்கம். விறல் வனப்பு - பிறர்  
 தோள் வனப்போடு ஒப்பு நோக்குங்கால் தான் யாவற்றிலும்  
 விஞ்சி வெற்றிபெறும் வனப்பு.

“ ஒண்ணுதம் கோஒ வுடைந்ததே ஞாடமினுள்  
கண்ணாரு முட்டுமென் மீடு ” (குறள், 1088)

என்பதனால் நுதல் மதியை மயக்குதல் பெறப்படும். தன் உறுப்புக் களைப் புகழ்ந்தது தற்புகழ்ச்சியாகாது, கழிந்ததற்கு இரங்கின மையின். தலைவன் மயங்கியபடியை அவன் தனது நலம் பாராட்டிய வழிக் கூறக் கேட்டுணர்ந்தவனாதலின் நுதல் மதி மயக்குமென்று கூறினான்.

வாழி: அசைநிலை. தாழை வேண்பூ வென்றான் செந். தாழையை விலக்குதற்கு.

நகுதல் - அளவளாவுதல்; இஃது இடக்கரடங்கிக் கூறியது. ஏகாரம் ஈற்றை.

(ஒப்பு.) 1. கண்ணிற்குப் பூ: குறந். 72: 1-5, ஒப்பு, 101: 4, ஒப்பு.

2. விறல் வளப்பு: “ வினைலன் ” (கலி. 3: 5, 124: 15.)

1-2. தோளுக்கு வேய்: குறந். 268: 6, ஒப்பு.

3. மதியக்குறையுள் நுதல்: “ மதிமருட்டுஞ் சிறுதுதல் ” (யா. கா. 4.)

2-3. நுதலுக்குப் பிறை: குறந். 129: 3-5; நந். 250: 7, 263: 1; பெரும். 1. 36: 265, 4. 11: 68, 5. 6: 11; ஈவக. 165.

4. தலநமன்: குறந். 357: 4. வாழி தோழி: குறந். 260: 4.

1-4. கன், தோள், நுதல் பறைய அறகு கெடுதல்: “ தோளே தொடி கொட் பானா கண்ணே, வாளீர் வாடியின் வடியிழக் தனவே, துதலும் பசலைபா மின்று ” (நந். 133: 1-3.)

5. தாழை திரையார் அலைக்கப்படுதல்: குறந். 163: 4.

5-6. தாழைப் பூவிற்குக் குருகு: குறந். 228: 1-2; 4 கையதம் குருகு. தன் மீளினையென் மெண்ணி செருங்கிச்சென்று, கைதை மடற்புல்கு தென்கழிப் பாலை யதினுறைவாய், ” (தே. திருநா.); “ அருகு கைதை மலரக் கெண்டை, குருகென் தஞ்சைக் கூடலூரே ” (திவ். பெரிய. 5. 2: 9.) “ தாழை குருகினும் ” (தொல். பொருள். 290, மேற்.)

7. தலைவனெடு தகுதல்: குறந். 169: 3, 320: 5, 381: 7, 394: 7; மதுரைக். 420; நந். 135: 9, 187: 10, 299: 9.

மு. குறந். 357.

(உஉசு).

தோழி கூற்று

[அல்லகுறிப்பட்டு மறுநாள் வந்த தலைவன் மறைவில் இருப்ப. அவன் முதல் நாள் வந்ததைத் தோழி தலைவிக்கு உணர்த்தியது.]

உஉஎ. பூண்வளைந் தன்ன பொலஞ்சூட்டு நேமி  
வாரணமுகந் துமிப்ப வள்ளிதழ் குறைந்த

கூழை நெய்தலு முடைத்திவட்  
டேரோன் போகிய கானலானே.

எ - து. சிறைப்புறம்.

ஒத ஞாவி.

(மி-ம்.) 1 'பூவளைந்தன்ன' 4 'கானலோனே'

(ப - ன்.) தேரோன் போகிய கானலான் - தேரில் வந்த தலைவன் மீண்டு சென்ற கடற்கரைச் சோலையில், இவண் - இவ் விடம், பூண் வளைந்தன்ன - பூனைப் பதித்தாற் போன்ற, பொலஞ் குட்டு நேமி - பொன்னாலாகிய விளிம்பையுடைய சக்கரத்தின், வான் முகம் துயிப்ப - வாளைப்போன்ற வாய் துணித்தவினால், வள்இதழ் குறைந்த - வளவிய இதழ்கள் ஒடிக்கப்பட்ட, கூழை நெய்தலும் உடைத்து - குறையாகிய நெய்தற்பூக்களையும் உடையது.

(முடிபு) தேரோன் போகிய கானல் நெய்தலும் உடைத்து.

(கருத்து) நேற்றுத் தலைவன் ஈண்டு வந்திருந்தான்.

(வி - ன்.) தலைவன் அல்லகுறிப்பட்டுச் சென்று மறுநாள் வந்து தான் முதல்நாள் வந்து தலைவியைக் காணப் பெறுமையைத் தோழியிடம் உரைப்ப, தலைவி தான் குறியென மருண்டு சென்றும் தலைவன் 'வந்திலனெனக் குறை கூறும்பொழுது தோழி, "அவன் வந்திருந்தான். அதற்கு அடையாளமாக அவன் ஊர்ந்து வந்த தேர்ச்சக்கரச்சூட்டாற் குறைக்கப்பட்ட நெய்தல்மலர்களைக் கானலாம்" என்று கூறினாள். கூழை நெய்தற்கொடிகளெனினுமாம்.

கானலானே : ஏ அசைநிலை.

(ஒப்பு.) 1. பொலஞ் குட்டு நேமி : "பொலஞ்சுட ராழி பூண்ட நேரே" (தொல். புள்ளி. 61, ந. மேற்.)

3. கூறு : குறுத். 133 : 2, 179 : 7; அகநா. 275 : 17.

1-3. நேமியார் நெய்தல் குறைநல் : "கமொ கெடுந்தேர் நேமி போகிய, இருங்கழி நெய்தல் போல" (குறுத். 336 : 4-5); "நெய்தன் மயக்கி வந்தன்று...கொண்கன் நேரே" (ஐங். 101 : 3-5); "ஆழி, துதிமுச்சுக் குறைந்த பொதிமுடிந் நெய்தல்" (அகநா. 160 : 12-3.)

கடற்கரைக் கொடிகள் நேமியார் குறைநல் : நற். 338 : 2-3; அகநா. 80 : 8-10. (2.2.எ)

தலைவி கூற்று.

[தலைவனுடன் இவ்வாழ்க்கை நடத்திய தலைவியை நோக்கி, "ஈ இதுகாறும் நன்றாக ஆற்றியிருந்தாய்!" என்று தோழி கூறிய



பொழுது. "தலைவர் என் நெஞ்சிற்கு அணியராயிருந்ததனாலும் அவர் காட்டுத்திரை கம்மூர்க்கு வந்து பெயர்ந்ததனாலும் ஆற்றியிருந்தேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உஉஅ. வீழ்தாழ் தாழை யூழுறு கொழுமுகை  
குருகுள ரிடத்தின் விரிபுதோ டவிமும்  
கான னண்ணிய சிறுகுடி முன்றிற்  
றிரைவந்து பெயரு மென்பநத் துறந்து

5. நெடுஞ்சே னாட்டா ராயினும்  
நெஞ்சிற் கணியர் தண்கட னாட்டே.

எ - து. 'கடிநகர் வேறுபடாது நன்கு ஆற்றினாய்' என்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

செய்தி வள்ளுவன் பெருஞ்சாத்தன்.

(வி - ம்.) 2 'குருகுளரிதகின்', 'குருகுளரிடத்தின்' 3 'கான னண்ணிய'; 'குன்றிற்' 6 'கணியரே', 'கணியரோ', 'கணியோர்'

(ப - ன்.) தோழி, கம் துறந்து - கம்மைப் பிரிந்து சென்று, நெடு சேண் நாட்டார் ஆயினும் - மிக்க செய்மையிலுள்ள நாட்டில் இருப்பவராயினும், நெஞ்சிற்கு அணியர் - நெஞ்சிற்கு அணிமையிடத்துள்ளாரது, தண் கடல் நாட்டு - தண்ணிய கடலை யுடைய நாட்டினிடத்து, வீழ் தாழ் தாழை - வீழுது தாழ்ந்த தாழையினது, ஊழ் உறு கொழு முகை - முதிர்ந்த கொழுவிய அரும்பு, குருகு உளர் இடத்தின் - காரைகள் சிறகைக் கோதுகின்ற இடத்தில், விரிபுதோடு அவிமும் - விரிந்து மடல்கள் மலர்கின்ற, கானல் னண்ணிய - கடற்கரைச்சோலையிற் பொருந்திய, சிறுகுடி முன்றில் - சிற்றூரின் முன்னிடத்தில், றிரை வந்து பெயரும் - அலைகள் வந்து மீண்டு செல்லும்.

(முடிபு) சிறுகுடி முன்றிலில் றிரைவந்து அணியரது தண்கட னாட்டுப் பெயரும்.

(கருத்து) தலைவன் என் நெஞ்சில் இருந்தமையின் ஆற்றியிருந்தேன்.

(வி - ன்.) குருகுளரிதகின் என்ற பாடத்திற்குக் குருகுகள் கோதுகின்ற சிறகைப்போலவெனப் பொருள் கொள்க. நத்து றந்து: குறுந். 174 : 4, வி-ந்.

“தலைவர் நினை வரைந்து கொள்வதற்குமுன் அவர் நெடுநூரத்திலுள்ள நாட்டினராகியிருப்பவும் நீ ஆற்றியிருந்தது நின் வன்மையைக் காட்டுகின்றது” என்று தோழி தலைவியைப் புகழ், தலைவி, “அவர் நெடுநூரத்திலிருந்தாராயினும் என் நெஞ்சிற்கு அணியராக இருந்தார். அதனாலும் அவர் நாட்டுக்கும் எங்கள் ஊருக்கும் அலைகளின் தொடர்பு இருந்தமையாலும் ஆற்றியிருந்தேன்” என்றாள். தலைவனது நாட்டிலிருந்து வரும் நீரையேனும் பிறபொருளையேனும் கண்டும் கைக்கொண்டும் ஆற்றியிருத்தல் தலைவியர் இயல்பு; இதனை இந்நூல் 361 - ஆம் செய்யுளால் உணரலாம்.

(ஒப்பு.) 1. ஏந்தாற் தாறந் : பட். 84; நற். 78 : 4; கலி. 131 : 10-11; அகநா. 20 : 6; பெருங். 1. 40 : 112-3.

2. இறகை உள்தல் : சிவக. 1819.

3. காணல் நன்னிய சிறகு : நற். 4 : 1, 45 : 1.

சிறகு : குறுத். 184 : 2, ஒப்பு.

4. நந்துந்ந் : குறுத். 184 : 4, ஒப்பு.

5. நெடுஞ்சேருட்டார் : நற். 115 : 8.

6. நெஞ்சிற் கணியர் : குறுத். 36 : 3, ஒப்பு; குறந். 1130.

5-6. குறுத். 302 : 7-8.

(உஉஅ)

### கண்டோர் கூற்று

[தலைவனும் தலைவியும் பாலைநிலத்தில் உடன்போனவழி அவரைக் கண்டார், “இவர்கள் இளமையில் ஒருவரோடொருவர் கலாம் விளைத்திருந்தனர். இப்பொழுதோ இணைபிரியாத துணை வராயினர். ஊழின் வலிதான் என்னே!” எனத் தம்முட் கூறியது.]

உஉக. இவனிவ னைம்பால் பற்றவு மிவனிவன்

புன்றலை யோரி வாங்குநன் பரியவும்

காதற் செவிலியர் தவிர்ப்பவுந் தவிரா

தேதில் சிறுசெரு வுறுப மன்னே

5. நல்லைமன் றம்ம பாலே மெல்லியற்

றுணைமலர்ப் பிணைய லன்னவிவர்

மணமகி ழியற்கை காட்டி யோயே.

எ - து. இடைச் சுரத்துக் கண்டார், தம்முள்ளே சொல்லியது.

மோதாசனார்.

(ஸி - ம்.) 2 'புன்றனை'; 'வாங்கினள்' 4 'உறுப்ப'; 'மன்னே' 5 'நல்லை மன்ற பாலே' 6 'வன்னவர்' 7 'மனமகிழ்', 'மனைமகிழ்'

(ப - ரு.) இவன் இவள் ஐம்பால் பற்றவும் - இவன் இவளது கூந்தலைப் பிடித்து இழுக்கவும், இவள் இவன் புன் தலை ஓரி வாங்குநன் பரியவும் - இவள் இவளது புல்லிய தலைமயிரை வளைத்து இழுப்பாளாய் ஓடவும், காதல் செவிலியர் தவிர்ப்பவும் - அன்புடைய செவிலித்தாயர் இடைமறித்துத் தடுக்கவும், தவிராது - ஒழியாமல், ஏதில் சிறு செரு உறுப - அயன்மையையுடைய சிறிய சன்டையை முன்பு பொருந்துவார்கள்; இப்பொழுது, மலர் துணை பிணையல் அன்ன இவர் - மலரைப் பிணைத்த இரட்டை மாலையைப் போன்ற இவர்கள், மணம் மகிழ் இயற்கை காட்டியோய் - மணம் புரிந்து மகிழும் இயல்பை உண்டாக்கினாய்; ஆதலின், பாலே - ஊழ்வினையே, மன்ற நல்லை - நீ நிச்சயமாக நன்மையை யுடையாய்.

(முடிபு) செரு உறுப; பாலே, மணமகிழியற்கை காட்டியோய்; நல்லை மன்ற.

(கருத்து) ஊழ்வினையின் வலியால் இவர்கள் தலைவனும் தலைவியும் ஆயினர்.

(ஸி - ரு.) தமக்கு அணிமையிலே செல்வதைக் காண்பவ ராதலின் இவனென்றும் இவளென்றும் சுட்டினார். ஐம்பால் - ஐந்துபகுப்பையுடைய கூந்தல்; அவை குழல், அளகம், கொண்டை, பனிச்சை, துஞ்சை யென்பன (சேவக. 2437, ந.)

புன்றலை - சிவந்த தலையென லுமாம் (பட். 90, மலைபடு. 217, 253, ந.) ஓரி - ஆண் தலைமயிர் (பெரும்பாண். 172, ந.) ஐவகையின ராதலின் செவிலியரெனப் பன்மையாற் கூறினர் (சேவக. 363, ந.) ஏதில் சிறுசெரு - காரணமில்லாத சிறிய கலாமென லுமாம்; ஏது - காரணம்; "ஏதின்றி" (கலி. 122:3.) மன்ற அம்மவென்பது மன்றம்மவென வந்தது; - விகாரம்; அம்ம: வியப்பிடைச் சொல். துணைப்பிணையல், மலர்ப்பிணையல் எனக் கூட்டுக.

தம்முட் கலாம் விளைத்தாரை ஒன்று படுத்திப் பாலைநிலத்தில் உடன்போகச் செய்வித்தமையின் 'நல்லை மன்றம்ம' என்று வியந்தனர். இளமையிற் கலாம் விளைத்ததை யறிந்தவராதலின் இது கூறினார்.

(மேற்.) மு. தலைவியும் தலைவனும் ஒருரினர் (தொல். களவு. 2, 8; இ. வி. 487.)

(ஒப்பு.) 1. ஐம்பாடு பற்றல் : நற். 100 : 4.

5. ஐழினை வாழ்த்துதல் : "வாழிய பாலை" (ஐங். 110 : 5.)

மற்றும் : கலி. 142 : 5 ; அகநா. 367 : 13.

6. துணைமலர்ப் பிணையல் : "துணைத்த கோதை" (குறுங். 326 : 1); "துணையார் கோதை" (சிறுபாண். 69); "துணையறை மாலைசின்" (குறிஞ்சிப். 177); "துணைமலர்க் கோதையார்" (கலி. 70 : 9); "துணையமை மிணையல்" (அகநா. 5 : 23.)

தலைவனுக்கும் தலைவிக்கும் துணைமாலைகள் உவமை : "துணையொத்த கோதையும் போலெழிற் பேதையுக் தோன்றலுமூன், இணையொத்த கொங்கையோடேயொத்த காதலோ டேகிளரோ" (திருவேகம்பமுடையார் திருவந்தாதி, 73.) (உஉக)

### தோழி கூற்று

[தலைவனது குறையைக் கேட்ட தோழி தலைவிபால், "நெடு நாட்களாக நினது உடம்பாட்டை எதிர்நோக்கி வந்து கொண்டிருந்த தலைவன் யான் சேட்படுத்தியமையின் சிலகாலமாக வாரா தொழிந்தான்" என்று இரக்கம் வரும்படி கூறியது.]

உஉ௦. அம்ம வாழி தோழி கொண்கன்

தானது துணிகுவ னல்லன் யானென்

பேதை மையாற் பெருந்தகை கெழுமி

நோதகச் செய்ததொன் றுடையேன் கொல்

5. வயச்சுரு வழங்குநீ ரத்தம் [லோ

சின்னா ளன்ன வரவறி யானே.

௭ - து. வனிதாக்க கூறித் குறை நயப்பித்தது.

\* அறிவுடை தம்பி.

(மீ - மீ) 3 'பேறுதகை' 4 'றுடையன்' 5 'நீரத்தவச்'

6 'ளின்ன'

(ப - பா.) தோழி—, அம்ம - ஒன்று கூறுவன், கேட்பாயாக; கொண்கன் - தலைவன், வய சுரு வழங்கு நீர் அத்தம் - வலியையுடைய சுருமீன் வழங்குகின்ற நீரையுடைய வழியில், சில் நான் - சில நாட்களாக, அன்ன-முன்னர் வந்து கொண்டிருந்த அத்தகைய, வரவு அறிபான் - வருதலை அறியானாயினான்; தான் அது துணிஞ வன் அல்லன் - அந்தனம் வாராதிருத்தலைத் தானாகவே துணிந்து ஒழுதும் இயல்புடையவன்; யான்—, என் பேதைமையால் - என் அறிவின்கையால், பெரு தகை கெழுமி - பெரிய உண்மையைப்

பொருந்தி, நோதக செய்தது ஒன்று - அவன் வருந்தி - இங்கே வாராத வண்ணம் செய்த செயலொன்றை, உடையேன்கொல் - உடையேனோ?

(முடிபு) கோழி, கொண்கன் வரவறியான்; தான் துணி குவன் அல்லன்; யான் கெழுமிச் செய்தது உடையேன்கொல்.

(கருத்து) மின்னைக் காணப் பலகால் வந்த தலைவன் யான் சேட்படுத்தியமையின் வாராதொழிந்தான்கொல்?

(வி - வர.) வாழி: அசைநிலை, கொண்கன் - செய்தனிலத் தலைவன். அதுவென்னும் சுட்டு, செய்யுளாதலின் முன் வந்தது; வாராமையைச் சுட்டியது தகை - தகுறி; இங்கே உரிமை.

"பேதைமை யொன்றோ பெருங்குழமை யென்றுணர்க

நோதக்க நட்பார் செயின்" (குறள், 805)

என்பவாகலின் நான் நட்புரிமையால் இங்ஙனம் செய்தே னென்றான். நோதக - நோவ. தலைவன் நோவச் செய்தலாவது சேட்படுத்தல். ஓ: அசைநிலை. அன்ன: பண்டறி சுட்டு. வரவறி யான் - வந்திலனென்றபடி.

(ஒப்பு-) 1. அம்மவாழ்தோழ: குற்த். 77: 1, ஒப்பு.

5. வயக்கரு: குற்த். 269: 3.

சுருவறுங்குதி: "எறிகுறக் கவித்த விலங்குதேர்ப் பரப்பு" (குற்த். 318: 1); "சுறவுப்பிற முறங்கழி நீந்தி யல்கலும், இரவுக்குறிக் கொண்கன் வந்தனன்" (சிற்றட்டகம்.) (2.20)

### தலைவி கூற்ற

[தலைவனுக்குத் தூதாக வந்த தோழியை நோக்கி, "அவர் இங்கே வந்தாலும் என்னோடு அளவளாவாமற் செல்வர். அவருக்கு என்பால் அன்பு இலதாயிற்று" என்று தலைவி கூறி வாயில் மறுத்தது.]

உட்க. ஓரூர் வாழினுஞ் சேரி வாரார்  
சேரி வரினு மார முயங்கார்  
ஏதி லாளர் சுடலை போலக்  
காணாக் கழிப மன்னே நாணட்டு

5. நல்லறி விழந்த காமம்  
விலுமிழி கணையிற் சென்றுசேட் படவே.

6 - து. வாயிலாகப் புக்க தோழிக்குத் தலைமகன் சொல்லியது.

பாலை பாடிய பெருங்கடுங்கோ.

(வி - ம்.) 1 'ஓராஅவாழினும்', 'ஓருஉவாழினும்' 4 'நாணிட்டு', 'நாண்ட', 'நாணிட'

(ப - னா.) தோழி, ஓர் ஊர் வாழினும் சேரி வாரார் - தலைவர் நம்மோடு ஓர் ஊரிலே வாழ்ந்தாலும் நாம் இருக்கும் தெருவில் வாரார்; சேரி வரினும் ஆர முயங்கார் - இத்தெருவில் வந்தாலும் நன்றாகத் தழுவிக்கொள்ளார்; நாண் அட்டு - நாணத்தை அழித்து, நல் அறிவு இழந்த காமம் - தக்கறிது தகாதறிதுவென்று எண்ணும் நல்ல அறிவை இழக்கச் செய்யும் காமமானது, வில் உமிழ் கணையின் - வில்லால் எய்யப்பட்ட அம்பைப்போல, சென்று சேண் பட - போய் நெடுத்தாரத்தில் அழியும்படி, ஏதிலாளர் சுடலைபோல - அயலாருடைய சுடுகாட்டைப்போல, காண - நம்மைக் கண்டும் வேறென்றும் புரியாமல், கழிப - செல்லுவார்.

(முடிபு) வாரார்; முயங்கார் : காமம் சேட்படக் கழிப.

(கருத்து) தலைவர் என்பால் அன்பின்றி ஒழுகுகின்றார்.

(வி - னா.) ஆர - எனக்கு மனநிறைவு உண்டாம்படி, "சுடலையை யாரும் விரும்பார்; அயலார் சுடலையாயின் வெறுத்து ஒதுங்கிச் செல்வர்; அதுபோல என்னைக் கண்டும் விருப்பின்றி வெறுத்தொழுகினார்" என்றாள்.

காமம் நாளை இழப்பதற்கும் நல்லறிவை இழப்பதற்கும் காரணமாதலின் நாணிட்டு நல்லறிவிழந்த காமமென்றாள். விரைவில் நெடுத்தாரம் செல்லுதல்பற்றி வில்லுமிழ் கணையை உவமை கூறினாள். தலைவன் புறத்தொழுக்கினால் தலைவி தன் காமத்தை இழந்தாள். தலைவன்பால் விருப்பமில்லாள்போலக் கூறி வாயில் மறுத்தாள்.

'நாணத்தை நீக்கி நல்லறிவிழந்த தம் காமம் என்பால் அடையாமல் சேணிடைத்திலுள்ளாராகிய பரத்தையர்பால் அமைவதற்காக என்னைக் கண்டும் செல்லுவார்' எனப் பொருள் கொள்ளுதலும் பொருந்தும்.

"நோதக் கன்றே காமம் யாவதும்

நன்றென வுணரார் மாட்டும்

சென்றே நிற்கும் பெரும்பே தைமைத்தே" (குறுத். 78)

என்பவாகலின், 'நல்லறிவிழந்த காமம்' என்றாள்.

மன், ஏ : அசை நிலைகள்.

(மேற்.) 1-2. சித்திரவண்ணம் வந்தது (தொல். செய். 214, இளம்.)

(முடி.) 1. சேரி : குறுத். 258 : 1.

1-4. குறத்- 203: 1-5.

4-5. நானும் காமமும்: குறர், 1163, 1247.

6. களை வேகத்திற்கு: நற். 46: 2; பெருங். 1. 48: 8; சீவக. 502, 701.  
(உகக)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்தில், "தலைவர் நம்மை நினைத்தி  
லர் போலும்!" எனக் கவன்ற தலைவியை நோக்கி, "அவர்  
நினையாமலிரார்; வினை முற்றாமையின் வந்திலர்" என்று தோழி  
கூறியது.]

உஉஉ. உள்ளார் கொல்லோ தோழி யுள்ளியும்  
வாய்ப்புணர் வின்மையின் வாரார் கொல்லோ  
மரற்புகா வருந்திய மாவெருத் திரலை  
உரற்கால் யாணை யொடித்துண் டெஞ்சிய  
5. யாஅ வரிநிழற் றுஞ்சும்  
மாயிருஞ் சோலை மலையிறந் தோரே.

எ - து. பிரிவிடைத் தோழி வற்புறத்தியது.

[வற்புறத்தியது - துணிவுபடச் சொல்லியது.]

ஊன்பித்தை.

(பி - ன்.) 3 'வரற்புகா', 'வருந்த,' 4 'பொளித்துண்'

(ப - ன்.) தோழி—, மரல் புகா அருந்திய - மரலாகிய  
உணவை உண்ட, மா எருத்து இரலை - பெரிய பிடரையுடைய  
ஆண்மான், உரல் கால் யாணை - உரலைப் போன்ற காலையுடைய  
யாணை, ஒடித்து உண்டு எஞ்சிய - முறித்து உண்டு குறையச்  
செய்த, யாஅ வரிநிழல் - யாமரத்தின் புள்ளிகளையுடைய நிழலில்,  
துஞ்சும் - தூங்குவன்ற, மா இரு சோலை மலை இறந்தோர் - மிகப்  
பெரிய சோலைகளையுடைய மலைகளைக் கடந்து நம்மைப் பிரிந்து  
சென்ற தலைவர், உள்ளார் கொல் - நம்மை நினைத்தாரவரோ?  
உள்ளியும் - அன்றி நினைத்தும், வாய்ப்பு உணர்வு இன்மையின் -  
வினைமுற்றி மீள்வதற்கு வாய்த்த செவ்வியை உணராமையினால்,  
வாரார் கொல் - வாராராயினரோ?

(முடிபு) தோழி, மலையிறந்தோர் உள்ளார் கொல்? உள்ளியும்  
வாய்ப்பு உணர்வின்மையின் வாரார்கொல்?

(கருத்து) தலைவர் வினை முற்றுமையின் வந்திலர்; விரைவில் வருவர்.

(வி - ரு.) தலைவி, "அவர் வாராராயினர்; நம்மை நினைத்திலர்" என்று கவன்றனளாதலின், அவள் கருத்தையும் ஐயத்தின் பார்படுத்தித் தன் கருத்தையும் ஐயத்தின்பாற் படுத்தினாள்; படுப்பினும் வாய்ப்பு உணர்வின்மையின் வாராராயின ரென்பதே தோழி கருத்தாகக் கொள்க.

கொல் : ஐயம். ஓ : அசைநிலை.

வாய்ப்பு - வாய்த்தல்; என்றது தாம் நினைந்து வந்த வினை முடிந்து மீள்வதற்குரிய செவ்வி வாய்த்தல். புகா - உணவு. உண்டு - உண்ண எனினுமாம்; எச்சத்திரிபு.

தனக்கு வேண்டிய உணவைப் போதிய அளவுண்ட இரகையாமரத்தினடியின்கண் வந்து துஞ்சதலைப் பார்ப்பாராதலின் தமக்கு - வேண்டிய வினையை நன்கு முடித்து ஈண்டு வந்து நின்றோடு இன்புறுவரென்பது குறிப்பு.

(மேற்.) 4. செய்தெனெச்சம் செயவெனெச்சப் பொருட்டாய் நின்றது (தொல். வினை. 34, சே.); செய்தெனெச்சம் வினைமுதல் வினை கொள்ளாத மிறிதின் வினைகொண்டு ஈறுதிரிந்தது (தொல். எச்ச. 61, சே. 55, தெய்வச்.); செய்தெனெச்சம் தனக்குரிய வினைமுதலானன்றிப் பிற வினைமுதலோடு காரணகாரியமின்றி வந்துமுடிந்தது (தொல். வினை. 34, ந.); செய்தெனெச்சம் பிறவினைகொண்டு முடிந்தது (சீவக. 15, ந.); முதலிலே திரியாத பிறவினை (இ. கொ. 71.)

4-5. செயவெனெச்சம் செய்தெனெச்சமாகத் திரிந்தது (நன். 345, மலிலை; 346, சீவ.); முதற்பொருளின் வினை தமக்குரிய வினைமுதல் வினையானன்றிப் பிறவினைமுதல் வினையோடு முடிந்தது (இ. வி. 248); எஞ்சிய வெண்பதற்கு எஞ்சுகவித்தவெனப் பொருள் கொள்ளவேண்டும் (தொல். பாசிரவிறுத்தி. ப. 10.)

• (ஒப்பு.) 1. உள்ளர்கொல்லோ தோழி: குறுத். 16 : 1, ஒப்பு.

1-2. "உள்ளார் கொல்லோ காதல் ருள்ளியும், சிறந்த செய்தியின் மறந்தனர் கொல்லோ" (அகநா. 235 : 2-3.)

3. மரல்: குறுத். 100 : 2.

மரல் மரலை உண்ணாதல்: கவி. 6 : 1; "மடமா னசாவின்ந் நிரங்குமரல் கவைக்கும்", "வரிமரத் கறிக்கு மடப்பிணைத், திரிமருப் பிரலைய காடிமத் தோரே" (அகநா. 49 : 12, 133 : 17-8.)

4. உரங்கார் யாளை: "கதையடித், குன்றுறழ் யாளை" (பெரும் பாண். 351-2); "உரல்புரை பாவடி.....ஒருத்தல்" (கவி. 21 : 1-2); "உரங்காத் குஞ்சரம்" (தஞ்சை. 413.)

4-5. யாளை யாறவ உண்ணல்: குறுத். 37 : 3-4, ஒப்பு; மலைபடு. 429. (உகஉ.)



## தலைவன் கூற்று

[தலைவியை மணந்துகொள்ளாமல் வினைமேற் பிரிந்து சென்ற தலைவன் மீண்டு வருகையில் பாகனுக்குத் தலைவியினது ஊரைக் காட்டியது.]

உ.உ.உ. கவலை கெண்டிய வகல்வாய்ச் சிறுகுழி  
கொன்றை யொள்வீ தாஅய்ச் செல்வர்  
பொன்பெய் பேழை மூய்திறந் தன்ன  
காரெதிர் புறவி னதுவே யுயர்ந்தோர்க்கு  
5. நீரோடு சொரிந்த மிச்சில் யாவர்க்கும்  
வரைகோ ளறியாச் சொன்றி  
நிரைகோற் குறுந்தொடி தந்தை யூரே.

எ - து. பட்டபின்றை வரையாது சென்று வினைமுற்றி மீளுந் தலைமகன், தேர்ப்பாகற்குச் சொல்லியது.

[பட்ட பின்றை - களவு வெளிப்பட்ட பிறகு ; "பட்ட பின்றை வரையாக் கிழவன். நெட்டிடை கழிந்து பொருள் வயிற் பிரிதலும்.....கற்பா லான" (இ.த. 25.)]

பேயன்.

(பி - ம.) 'கல்வாய்ச்' 4 'காரெதிர்.....யுணர்ந்தோர்க்கு'

6 'வரை கொள்வறியா', 'வரைகொள வறியா'

(பு - ரை.) பாக, உயர்ந்தோர்க்கு - பெரியவர்களுக்கு, நீரோடு சொரிந்த மிச்சில் - நீரோடு தானம் பண்ணி எஞ்சிய பொருளையும், யாவர்க்கும் வரைகோள் அறியா சொன்றி - யாவருக்கும் தடை செய்தலை அறியாத சோற்றையும் உடைய, நிரை கோல் குறு தொடி - வரிசைப்பட்ட திரட்சியையுடைய குறிய வளைகளை யணிந்த தலைவியினுடைய, தந்தை ஊர் - தந்தைக்குரிய ஊரானது, கவலை கெண்டிய அகல் வாய் சிறு குழி - கவலைக் கிழங்கைக் கல்வியதனால் உண்டான அகன்ற வரையையுடைய சிறிய குழி, கொன்றை ஒள் வீ தாஅய் - கொன்றையினது ஒள்ளிய மலர் பரவப் பெற்று, செல்வர் - செல்வருக்குரிய, பொன் பெய் பேழை - பொன்னை யிட்டு வைக்கும் பெட்டியினது, மூய் திறந்தன்ன - மூடியைத் திறந்து வைத்தாற்போன்ற தோற்றத்தையுடைய, கார் எதிர் - கார் காலத்தை ஏற்றுக்கொண்ட, புறவினது - மூல்கை நிலத்தின் கண்ணது.

(முடிபு) குறுந்தொடியின் தந்தைபூர், புறவினது.

(கருத்து) மூல்லைநிலத்தினிடையே தோன்றும் அதுவே தலைவியின் ஊராகும்.

(வி - ரு.) களவு வெளிப்பட்ட பின்னர்த் தலைவியை வரைந்து கொள்ளாமல் வினைமேற் சென்று வினையை முடித்துக் கொண்டு, வரைந்து கொள்ளும்பொருட்டு மீளுந் தலைவன், தலைவியின் ஊரை உவகை மிகுதியினால் பாகனுக்குக் காட்டிக் கூறியது இது.

“வெளிப்படை தானே கற்பினெ டொப்பினும்

ஞாங்கரீக் கிளந்த மூன்றுபொரு ளாக

வரையாது அரிதல் கழுவோற் கில்லை” (தொல். களவு. 50)

என்ற குத்திரத்தின் உரையில் நச்சிறுக்கினியர்,

‘மூன்றுமென மூற்றும்மை கொடாது கூறினமையின் ஏனைப்பிரிவுகளின் வரையாது அரியப் பெறும் என்றவாறாயிற்று; அவை வரைதற்குப் பொருள்வயிற் அரிதலும் வேந்தற்குந்நுழியும் காவற்குப் அரிதலும் மென மூன்றுமாம்’

என்றமேழதியதனால் இதற்கு விதிபெறலாகும். இதனைக் கற்பினுள் அமைத்துக் கூறுவர் தொல்காப்பியனரும் இறையனாகப் பொருளுடையாரும்.

கவலை - ஒருவகைக் கிழங்கு. கெண்டுதல் - கல்லுதல்; இச் சொல் இக்காலத்தில் கிண்டுதலென வழங்கும். கெண்டிய - தோண்டியெடுத்த, வெட்டிய; அகநா. 10; நற். 114: 2. ஒள்வியென்றது அப்பொழுது உதிர்ந்த மலர்களை.

பொன்பெய்பேழை செல்வரேயுடைமையின் ‘செல்வர் பொன்பெய்பேழை’ என்றான். பொன் என்றது இங்கே பொற்காசுகளை. பொற்காசுகள் உருண்டை வடிவின்வாக ஒருகாலத்தில் இருந்தனவென்பது இந்நூல் 67 - ஆம் செய்யுளால் உணரலாகும். கொன்றை மலரை அப்பொற் காசோடு உவமித்தலை.

“காசி னன்ன போதின் கொன்றை” (குறுந். 148: 3)

என்ற அடியால் அறியலாம்.

குழிக்குப் பேழையும், கொன்றைக்குப் பொன்னும் உவமைகள். காரெதிர் புறவென்றான், கொன்றை மலருங்காலம் அதுவாதலின். தன்கையாற் சுட்டி ‘அதுவே’ எனக் காட்டினான் ஏகாரம் தேற்றம்.

உயர்ந்தோரென்பது அந்தணர்களை; அவருக்கே கீரோடு சொரிதல் மரபாதலின். மிச்சில் - எஞ்சிய பொருள். வரைகோள் வரைதல்; தடைசெய்தல்;

“ உண்மருத் தின்மரும் வரைகோ ளறியாது

... .. யாவரும்  
கண்முகி மருளும் வாடாச் சொன்றி ” (பதிற். 24 : 18-22.)

தலைவியின் தந்தை பொன்னும் நெல்லும் மிகவுடையனென் பதைத் தலைவன் கூறினான்.

ஊரே : ஏகாரம் அசை நிலை.

(மேற்.) மு. மீரிந்து மீளும் தலைமகன் பாகற்குக் கூறியது (தொல். களவு. 12, ௧.)

(ஒப்பு:) 1. கவலை கெண்டிய குறி : “கவலையல் குழம்பு” (மதுரைக். 241.)

கவலைக் கிறங்கக் கெறுதல் : “கல்லுவென் மலைமேலுள் கவலையின் முதல்யாவும்” (கம்ப. கங்கைப். 66.)

1-2. கிறங்ககற் குறியில் மலர் வீழ்தல் : ஐங். 208 : 1-3.

1-3. கொன்றைக்குப் பொன் : குறுந். 21 : 2-3, ஒப்பு.

4. காரெதிர் புறவு : “காரெதிர் கானம்” (புறநா. 144 : 3.)

2-4. கொன்றை கர்க்காந்தல் மலர்தல் : குறுந். 21 : 3-4, ஒப்பு.

6. வரைகோள் இல்லாத சேறு : “சாறயர்ந் தன்னிடாஅச் சொன்றி, வருகர்க்கு வரையா வளககர் பொற்ப, மலரத் திறத்த வாயில் பலருண் ” (குறிஞ்சிப். 201-3.)

5-6. செருவழி சேறும் : “பெருந்திரு நிலைய விக்குசோற் றகன் மனை ” (கலி. 83 : 1.)

7. கோற் குறுத்தொடி : “கோலமை குறுத்தொடிக் குறுமகன்”, “கோலமை குறுத்தொடிக் தனிரன் னோளே” (குறுந். 267 : 5, 356 : 8); குறிஞ்சிப். 167.

6-7. சேற்றுவுளமுடைய தந்தை : “தந்தை, அக்குபத் மிகுத்த கடிபுடை வியனகர்”, “கூழுடைத் தந்தை யிடனுடை வரைப்பின்” (அகநா. 49 : 13-4, 145 : 17.)

மு. குறுந். 235; அகநா. 274.

(உகக.)

தலைவி கூற்று

[பருவ வரவின்கண் தோழியை நோக்கி, “மாலைக்கால மென்று தனியே ஒன்றை வரையறுத்துச் சிலர் கூறுவர். தமிழ ராயினர்க்கு எல்லாப் பொழுதும் மாலைப் பொழுதே” என்று தலைவி கூறியது.]

உகசு. சுடர்செல் வானஞ் சேப்பப் படர்கூர்ந் தெல்லறு பொழுதின் முல்லை மலரும் மாலை யென்மனார் மயங்கி யோரே குடுமிக் கோழி நெடுநக ரியம்பும்

பெரும்புலர் விடியலு மாலை  
பகலு மாலை துணையி லோர்க்கே.

எ - து. பருவவரவின் கண் தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.  
மிலைப்பெருங் கத்தன்.

(வி - ம்.) 2 'தெல்லுறு', தெல்லிறு'

(பு - ரு.) தோழி, மயங்கியோர் - அறிவு மயங்கியோர், சுடர்  
செல் வானம் சேப்ப - சூரியன் மறைந்து சென்ற வானம் சிவப்பு  
நிறத்தை யடைய, படர் கூர்ந்து - துன்பம் - மிக்கு, எல் அறு  
பொழுதில் - ஒளி மங்கிய பொழுதில், மூல்லை மலரும் - மூல்லைப்பூ  
மலர்கின்ற, மாலை - மாலைக்காலம், என்மனார் - என்று அதனை  
வரையறுத்துக் கூறுவர்; துணையிலோர்க்கு - துணைவரைப் பிரிந்த  
வர்களுக்கு, நெடுநகர் - நீண்ட நகரத்தில், குடுமி கோழி இயம்பும் -  
உச்சிக் கொண்டையையுடைய கோழி கூவுகின்ற, பெரு புலர்  
விடியலும் - பெரிய இராப்பொழுது புலர்கின்ற விடியற்காலமும்,  
மாலை - மாலைக்காலமாகும்; பகலும் மாலை - பகற்காலமும் மாலைக்  
காலமாகும்.

(முடிபு) மயங்கியோர் மூல்லை மலரும், மாலையென்மனார்;  
துணையிலோர்க்கு விடியலும் மாலை; பகலும் மாலை.

(கருத்து) தலைவரைப் பிரிந்தமையால் நான் எப்பொழுதும்  
துன்பத்தையுடையவனானேன்.

(வி - ரு.) படர் - தமிழரானார் படும் துன்பம்.

"மாலைக்காலமென்பது சூரியன் மறைந்து மூல்லைமலரும்  
பெர்முதென்று வரையறுத்து மயங்கியோர் கூறுவர். அது  
சிலருக்குப் பொருந்தும். தலைவரைப் பிரிந்த மகளிருக்கு எக்  
காலத்தும் காம நோய் மிகுதியாகவே இருத்தலின் எப்பொழுதும்  
மாலையேயாகும்" என்று தலைவி கூறினாள்.

தோழி, 'மாலைப் பொழுது வந்துவிட்டதே; இனித் தலைவி  
ஆற்றாளாவள்' என்று எண்ணியபொழுது, "ஆற்றாமை எனக்குப்  
புதிதன்று; அதனை எப்பொழுதும் உடையேன். எல்லாப்  
பொழுதும் எனக்கு மாலைக்காலம் தரும் துன்பத்தையே தருதலின்  
எல்லாம் மாலையே" என்று தலைவி கூறினாள்.

பகலென்றது விடியல், மாலை, யாமமொழிந்த சிறுபொழுது  
களை.

ஏகாரங்கள் இரண்டும் அசைநிலைகள்.

(மேற்.) 3. எரியூர் : மன் அசைநிலைப் பொருளில் வந்தது (கன். 431.  
மயிலை.)

(ஒப்பு.) 3. கு. கவி. 119 : 16.

2-3. மாலையில் முல்லை மலர்தல் : குறுந். 108 : 4-5, ஒப்பு ; ஐங். 489 : 2.

4. குடுமிக் கோழி : குறுந். 107 : 1-2.

5. பெரும்புலர் விடியல் : அகநா. 304 : 5.

கு. ஐங். 183.

(உருசு).

### தலைவன் கூற்று

[வரைந்து கொள்வதற்குமுன் பிரிந்து சென்ற தலைவன், தலைவி பால் மீளும்போது வாடைக்குக் கூறுவானாகி, "வாடையே, அதோ தெரிவின்றதே, அது தலைவியின் ஊர்; நீ அவளைப் பாதுகாப்பாயாக" என்று பாகனுக்கு உணர்த்தியது.]

உரு. ஒம்புமதி வாழியோ வாடை பாம்பின்  
தூங்குதோல் கடுக்குந் தூவென் ளருவிக்  
கல்லுயர் நண்ணி யதுவே நெல்லி  
மரையின் மாரு முன்றிற்  
புல்வேய் குரம்பை நல்லோ னுரே.

எ - து. வரையாது பிரிந்து வருவான் வாடைக்கு (உ - ம. வாடைக் கண்) உரைப்பானாய் பாகற்கு உரைத்தது.

[வருவான் - மீண்டு வரும் தலைவன்.]

மாயெண்டன்.

(பி - ம்.) 1 'வாழிய' 2 'தூங்குவென்' 3 'கல்லுயரண்ணி யதுவே'

(பு - ளு.) வாடை - வாடைக் காற்றே, நெல்லி - நெல்லிக்காயை, மரை இனம் ஆரும் முன்றில் - மரையின் திரள் உண்ணுவின்ற முன்னிடத்தையுடைய, புல் வேய் குரம்பை - புல்லால் வேயப் பட்ட குடிசைகளையுடைய, நல்லோள் ஊர் - நல்ல தலைவியினது. ஊரானது, பாம்பின் தூங்கு தோல் கடுக்கும் - பாம்பின் நாலு கின்ற உரியை ஒக்கும், தூ வென் அருவி - தூய வெள்ளிய அருவியை உடைய, கல் உயர் நண்ணியது - மலையின் உயரத்திலே பொருந்தியது; ஒம்புமதி - அங்கேயுள்ள தலைவியை நீ பாதுகாப்பாயாக; வாழி - நீ வாழ்வாயாக!

(குப்பு) வாடை, நல்லோள் ஊர் நண்ணியது; ஒம்புமதி - வாழி.

(கருத்து) மலையின் உச்சியிலே தோன்றுவது தலைவியினது ஊராகும்.

(வி - ரு.) ஒம்புதலாவது தலைவியைத் துன்புறுத்தாமற் பாதுகாத்தல். தலைவி வாடைக்கு வருந்துதல் இயல்பு. துன்பம் செய்யும் இயல்பினதாகிய வாடைக்குக் கூறுவான், அதனை வயப்படுத்துவான் போல வாழி யென்றான். வாழியோ: ஓகாரம் அசைநிகை உயர் - உயர்ந்த இடம்; என்றது உச்சியை. நல்லோளென்றான் அவள் நல்லியல்புகளை என்றும் நினைந்தவனாதலின்.

இதனால் தலைவி வாடைக் காற்றால் வருந்துவாளென்பதைப் புலப்படுத்தி அவள் ஊர் உள்ள இடமும் உணர்த்திக் குறிப்பிடுந் பாகனை விரைந்து தேரைச் செலுத்தத் தூண்டினான்.

(மேற்.) மு. தலைவன் நெட்டாறு சேறலின்றி அணிமைக்கட் பிரிந்த வழிக் கூறியது (தொல். களவு. 17, இளம்.); வரைவிடை வைத்துப் பிரிந்து போகும் தலைமகன் கூறியது (தொல். களவு. 12, இளம். க.)

(ஒப்பு.) 1-2. அருவிக்குப் பாய்நீர் உரி: "செய்வரைக் கொழிநீர் கடுப்பவரலின், அவ்வரி புரிவை யணவரு மருங்கின்" (அகநா. 327 : 12-3.)

3-4. நெல்லிக்காயை மரையினம் உன்னுந்நீ: (குறுக். 317 : 1-2); "பராரை நெல்லி யம்புளித் திரள்காய், கான மடமரைக் கணகிரை கவரும்", "பல்கா நெல்லிப் பைங்கா யருந்தி, மெல்கிடு மடமரை" (அகநா. 69 : 7-8, 399 : 14-5); "மரைபிரித் துண்ட நெல்லி வேலி" (புறநா. 170 : 1.)

5. புலவேய் குரம்பை: மலைபடு. 439; அகநா. 87 : 3, 172 : 10, 200 : 2, 369 : 23; புறநா. 120 : 13.

மு. குறுத். 233; அகநா. 94, 274, 284.

(உஉடு)

### தோழி கூற்று

\* [வரைவிடை வைத்துத் தலைவியைப் பிரிந்து செல்ல எண்ணிய தலைவன், "இவளை வருந்தாது பாதுகாப்பாயாக" என்று தோழிக்குக் கூற, அவள், "இவளைப் பிரிந்தால் என்றும் பிரிந்தே யிருக்க வேண்டும்; அங்ஙனம் செய்வாயேல் நீ உண்ட நலனைத் தந்து செல்வாயாக" என்று கூறுமுகத்தால் அவன் பிரிவைத் தடுத்தது.]

உஉகூ. விட்டென விடுக்குநாள் வருக வதுநீ  
நேர்ந்தனை யாயிற் றந்தனை சென்மோ  
குன்றத் தன்ன குவவுமண லடைகரை  
நின்ற புன்னை நிலந்தோய் படுகினை

## 5. வம்ப நாரை சேக்கும்

தண்கடற் சேர்ப்பநீ யுண்டவென் னலனே.

எ - து. வரைவிடை வைத்துப் பிரிவான், 'இவன் வேறு பாமை ஆற்றுவீ' என்னுந்ருத் தோழி நகையாடி உரைத்தது.

நரிவெகு உத் தலையார் (ம - ம். நரிவெகுத்தலையார்)

(மி - ம்.) 1 'விட்டுடன்' 2 'நொந்தனை' 6 'எலக்கே'

(ப - ரு.) குன்றத்து அன்ன - குன்றைப்போன்ற, குவவு மணல் அடை கரை - குவிதலையுடைய மணல் அடைந்த கரையினி ட்த்து, நின்ற புன்னை நிலம் தோய் படு சினை - வளர்ந்து நின்ற புன்னை மரத்தினது நிலத்தைத் தோய்ந்த தாழ்ந்த கிடையில், வம்ப நாரை சேக்கும் - புதிய நாரை தங்கும், தண் கடல் சேர்ப்ப - தண்ணிய கடற்கரையை யுடைய தலைவ, விட்டென விடுக்கும் நாள் வருக - இவனை நீ கைவிட்டாயென விடுக்கும் காலம் வருவதாக! அது நீ நேர்ந்தனையாயின் - அதற்கு நீ உடம்படு வாயாயின், நீ உண்ட என் நலன் - நீ நுகர்ந்த என் பெண்மை நலத்தை, தந்தனை சென்மோ - தந்து செல்வாயாக.

(முடி) சேர்ப்ப, நாள் வருக; நேர்ந்தனையாயின் நலன் தந்து சென்மோ.

(கருத்து) இவனைப் பிரிந்து செல்லல் தகாது.

(வி - ரு.) விட்டென - முற்றும் கைவிட்டா யென்னும்படி. சென்மோ: மோ முன்னிலையசை. புதிய நாரையாதலின் மீனுணவு கொள்ளும் இடமறியாது மணற்குன்றிலுள்ள புன்னைச் சினை யில் இருந்தது; நீ இவளியல்பறியாது பிரிய எண்ணினு யென்ற குறிப்பையுடையது.

படுசினை - தாழ்ந்த கிடை. என் நலனென்றான் தனக்கும் தலைவிக்கும் உள்ள ஒற்றுமை பற்றி (தொல். பொருள். 27.)

தலைவனிடம் நலந்தாவெனத் தோழி கூறும் மரபு

"மாணலந் தாவென வருத்தம் கண்ணும்" (தொல். கற்பு. 9) என்பதனாற் பெறப்படும்.

இதனால் தோழி, பிரிந்தால் தலைவி உயிர் வாழாடுன்னபதைக் குறிப்பாற் புலப்படுத்தினான்.

(மேற்) மு. நீ கொண்ட நலத்தினைத் தந்து போவெனக் கூறுதம் கண் தோழிக்குக் கூற்று மிகழ்ந்தது (தொல். கற்பு. 9, இளம்.)

(ஒப்பு.) 3. குய்ந்த தன்ன மனம்: (குறுங். 311: 5); "குன்றத் தன்ன.

குவவுமண னீர்தி", "குன்றிற் றேன்றுங் குவவுமண லேறி" (கந். 207: 5, 235: 6); "குன்றிற் றேன்றுங் குவவுமணற் செர்ப்ப" (அகநா. 310: 10)

3 - 4. மனாற் குன்றிற் புள்ளை: குறுந். 311: 5.

5. வம்பநாரை: அகநா. 100: 14, 190: 8: தொல். உரி. 30, இளம். ௧௪.

4 - 5. புள்ளையிற் நாரை இருத்தல்: குறுந். 296: 1 - 2; அகநா. 100: 13 - 4: 190: 7 - 8.

6. சேர்ப்புள் உண்ட நலன்: குறுந். 133: 5, ஒப்பு.

2 - 6. என் நலத்தைத் தாவென்றல்: குறுந். 237: 3 - 4, 349: 3 - 4; கந். 395: 9 - 10; ஐங். 159: 5; கலி. 128: 10 - 11; அகநா. 376: 18, 396: 19; ஐங். எழு. 64, 66; தொல். கற்பு. 8. (உகச)

### தலைவன் கூற்று

[பொருளுக்காகத் தலைவியைப் பிரிந்து சென்ற தலைவன் அதனை ஈட்டிக் கொண்டு மீள்கையில், தேர்ப்பாகனை நோக்கி, "எனக்கும் தலைவிக்கும் உள்ள இடையிடம் சேயதாகவும் பல இடையூறுகளை யுடையதாகவும் உளது. ஆயினும் என் நெஞ்சு அவள் பால் விரைந்து சென்றது" என்று கூறியது.]

உகஎ. அஞ்சுவ தறியா தமர்துணை தழீஇய  
நெஞ்சுநப் பிரிந்தன் ருயினு மெஞ்சிய  
கைபிணி நெகிழினஃ தெவனோ நன்றும்  
சேய வம்ம விருவா மிடையே

5. மாக்கடற் றிரையின் முழங்கி வலனேர்பு  
கோட்புலி வழங்குஞ் சோலை  
எனைத்தென் நெண்ணுகோ முயக்கிடை

[மலைவே.

எ - து. பொருள் முற்றி மீள்வான், தேர்ப்பாகனுக்கு உரைத் தது (பி - ம. உரைப்பாலுய்த் தன்னெஞ்சிற் குரைத்தது.)

அள்ளூர் நன்முல்லை.

(பி - ம.) 2 'நெஞ்சுணப்' 4 'விருவர் தமிடையே' 5 'முழங்கு'

(ப - ரு.) பாக; அஞ்சுவது அறியாது-அஞ்சுதலை யறியாமல்.

அமர் துணை தழீஇய - நாம் விரும்பும் தலைவியைத் தழுவும் பொருட்டு, நெஞ்சு - என் நெஞ்சு, நம் பிரிந்தன்று - நம்மைப் பிரிந்து சென்றது; ஆயினும் - ஆனாலும், எஞ்சிய - குறை பாடாக



உள்ள, கை பிணி நெகிழின் - கையாற்றமுவுதல் நெகிழாமாயின், அஃது எவன் - நெஞ்சு சென்று தழுவிய அதனாற் பயன் யாது? இருவாம் இடை - யானும் தலைவியுமாகிய இருவருக்கும் இடையிலுள்ள இடங்கள், நன்றும் 'சேய - மிக்க சேய்மையை யுடையன; முயக்கிடை மலைவு - தலைவியோடு சேர்தற்கு இடையிலே உள்ள தடையாகிய, கோள் புலி - கொலை செய்யும் புலியானது, மா கடல் திரையின் முழங்கி - கரிய கடலின் அலையைப் போல ஆரவாரஞ் செய்து, வலன் ஏர்பு - வலமாக எழுந்து, வழங்கும் சோலை - உலவுகின்ற சோலை, எனைத்து என்று எண்ணுகு - எத்தனை யென்று எண்ணுவேன்?

(முடிபு) நெஞ்சு பிரிந்தன்று; ஆயினும் நெகிழின் எவன்? இடை சேய்; மலைவாகிய சோலை எனைத்தென்று எண்ணுகு?

(கருத்து) தலைவியுள்ள இடம் நெடுந்தாரத்தில் உள்ளது,

(வி - ரு) அஞ்சுவது அறியாது - நான் அஞ்சுவதைத்தான் அறியாது எனலும் ஆம். தலைவியைக் காண்பதற்குரிய விருப்பையும் விரைவையும் நெஞ்சத்தின் மேல் ஏற்றிக் கூறினான். தனக்கு முன் நெஞ்சு பிரிந்து தலைவியை யடைந்ததென்னும் இத்தகைய கருத்து,

“கன்றுபுகு மலை நின்றோ ளெய்தி

...                      ...                      ...                      ...                      ...  
தொடிக்கை தைவரத் தோய்ந்தன்று கொல்லோ  
வானொடு மிடைந்த கற்பின் வாணுதல்  
அந்தீங் கிளவிக் குறுமகள்  
மென்றோள் பெறனசைஞ்ச் சென்றவென்னெஞ்சே”

(அகநா. 9 : 20 - 26)

என்பதிலும் காணப்படும்.

‘நெஞ்சு என்னினும் முந்தச் சென்றதாயினும் கை நெகிழாது தழுவாமையால் அது சென்றும் பயனில்லை. யான் செல்லின் நெகிழாது தழுவவேன்’ எனக் கூறினான். உள்ளப் புணர்ச்சியினும் மெய்யுறு புணர்ச்சியே வேண்டுமென்பது அவன் கருத்து. நன்று மிகுதிப் பொருளது (குறுந். 29 : 4.) இருவாம் - இருவராகிய யாம் (கலி. 41 : 3, 43 : 4.)

சோலையின்கண் மலைவு எனைத்தெனக் கூட்டலும் பொருந்தும்.

இதனால் தலைவன் பாகனுக்குத் தனது காம மிகுதியையும் நெஞ்சின் விதுப்பையும் புலப்படுத்தி விரைவில் தேரை விடுதல் வேண்டுமென்று குறிப்பித்தான்.

அம்மவும், ஓகாரங்களும், ஏகாரங்களும் அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 1. அயர் துளை தழி: குறுந். 215: 5.

2. (அ - ம்.) நெஞ்சு: நந். 204: 5, 214: 6; அகநா. 157: 10.

3. கையினி நெகிழ்தலாற் பயனின்மை: "மூயங்கிய கைகளை யூக்கப் பசுந்தது, வபந்தொடிப் பேதை நுதல்" (குறள், 1238.)

5 - 6. புனியின் முறக்கத்திற்குக் கடலின் ஒலி: "வயமாப் போல, ஆலித்துப் பாபு மலைகடற் தண்ணீர்ப்ப" (பழ. 40.)

7. எனைத்து: குறள், 515.

(உகஎ)

### தோழி கூற்று

[பரத்தை யினிடத்திருந்து மீண்டு வந்த தலைவன் தோழியின் பாற் குள் கூறித் தெளிவிக்கப் புகுகையில், "எம் நலனைத் தந்து நின்னுகளைக் கொண்டு செல்க" என்று அவள் கூறி வாயில் மறுத்தது.]

உகஅ. பாசவ லிடித்த கருங்கா மூலக்கை

ஆய்கதிர் நெல்லின் வரம்பணைத்துயிற்றி

ஒண்டொடி மகளிர் வண்ட லயரும்

தொண்டி யன்னவென் னலந்தந்து

5. கொண்டனை சென்மோ மகிழ்நநின் சூளே.

எ - து. தலைமகள் பரத்தையின் மறுத்தந்து (அ - ம். மறுத்தது) வாயில் வேண்டித் தோழியிடைச் சென்று தெளிப்பான் புக்காற்குத் தோழி சொல்லியது.

[மறுத்தந்து - மீண்டு வந்து (குறுந். 209, கருத்து.) தெளித்தல் - குள் கூறித் தேற்றுதல்.]

குன்றியன்.

(அ - ம்.) 2 'வாம்பணைத்'

(ப - னா) மகிழ்ந - பசு அவல் இடித்த - பச்சை அவலை இடித்த, கரு காழ் உலக்கை - கரிய வயிரம் பொருந்திய உலக்கையை, ஆய் கதிர் நெல்லின் - அழகிய கதிரையுடைய நெற்பயிரையுடைய வயலினது, வரம்பு அணைதுயிற்றி - வரப் பாகிய அணையிலே படுக்க வைத்து, ஒள் தொடி மகளிர் - ஒள்ளிய வளையையுடைய பெண்கள், வண்டல் அயரும் - விளையாட்டைச் செய்யம். கொண்டி அன்ன - தொண்டியென்னும் பட்டினத்தைப்

போன்ற, என் நலம் தந்து - எனது பெண்மை நலத்தைத் தந்து விட்டு, நின் குள் கொண்டனை சென்மோ - நினது குளைப் பெற்றுக்கொண்டு செல்வாயாக.

(முடிபு) மகிழ்ந், என் நலம் தந்து நின் குள் கொண்டனை சென்மோ.

(கருத்து) நீ குள் கூறுவதனால் யாம் மயங்கேம்.

(வி - ரு.) தலைவன் பரத்தையினிடத்திருந்து மீண்டு வந்து தலைவியின் உடம்பாட்டைப் பெறும் பொருட்டுத் தோழியை அணுகி அவளைத் தூது விடக் கருதி அவள் பால் குளுற்றுத் தான் பரத்தைமையுடையன் அல்லனெனக் கூறியவழி, தோழி, "நின் குளின் இயல்பை நன்கறிவேம்; அதனை நீயே கொண்டு செல்; யாம் வேண்டேம். எம்பால் நீ நுகர்ந்த நலத்தைத் தந்து செல்க" என்று கூறி வாயில் மறுத்தாள்.

பாசவல் - நெல்லை வராமல் இடித்துச் செய்த அவல். என் நலந்தந்து சென்மோ: 236-ஆம் செய்யுள் வி - ரை பார்க்க. தொண்டி: குறுந். 210.

நெல்: வயலுக்கு ஆகுபெயர். துயிற்றி: துயிலாததனை இங் வனம் கூறியது இலக்கணை. மகிழ்நன் - மருத நிலத் தலைவன்.

(ஒப்பு.) 1. பாசவல்: அகநா. 141: 16 - 8; புறநா. 63: 13; சீவக. 68; 1562.

3. வண்டியந்தல்: அகநா. 180: 3, 330: 2.

மு. குறுந். 243: 3. 1-3. பதிந். 29: 1 - 2.

4. தொண்டியன்ன நலம்: "வளங்கெழு தொண்டி யன்னவிவ ணலனை", "திண்டிசீப் பொறையன் றெண்டியன்னவெம்" (அகநா. 10: 13, 60: 7.) நலத்தைத்தா வென்றல்: குறுந். 236: 2-6, ஒப்பு.

5. தலைவனது தந்: குறுந். 384: 4; தொல். கற்பு. 6, 9; ஐங். 56: 4; பரி. 8: 65, 12: 64; கவி. 75: 21, 81: 33. (உஉஅ.)

தலைவி கூற்று.

[தலைவன் சிறைப்புறமாக இருக்கையில் தலைவி தோழிக்குக் கூறுவாளாய், "என் தோள்கள் நெகிழ்ந்தன; நாணமும் அகன் மறு" என்று கூறி வரைவு கடாயது.]

உஉக. தொடிஞெகிழ்ந் தனவே தோள்சா யினவே விடுநா னுண்டோ தோழி விடர்முகைச்

சிலம்புடன் கமழு மலங்குகுலைக் கார்தள்  
 நறுந்தா தூதுங் குறுஞ்சிறைத் தும்பி  
 5. பாம்புமிழ் மணியிற் றோன்றும்  
 முந்தூழ் வேலிய மலைகிழ வோற்கே.

எ - து. சிறைப்புறம்.

ஆசிரியன் பெருங்கண்ணன்.

(பி - ம்) 1 'தொடி நெகிழ்ந்தன' 2 'விடுநாளுண்டோ'

(ப - ரு.) தோழி—, விடர் முகை சிலம்பு உடன் கமழும் -  
 பிளப்பையும் முறைகளையும் உடைய பக்கமலை முழுதும் -  
 மணம் வீசும், அலங்கு குலை கார்தள் நறு தாது - அசைவின்ற  
 கொத்துக்களிலுள்ள கார்த்தட்டிலின் நறிய தாதை, ஊதும் தும்பி -  
 ஊதுகின்ற தும்பி யென்னும் வண்டு, பாம்பு உமிழ் மணியின்  
 தோன்றும் - பாம்பினால் உமிழப்படும் மணியைப் போலத்  
 தோன்றுகின்ற, முந்தூழ் வேலிய - மூங்கிலை வேலியாகவுடைய,  
 மலை கிழவோற்கு - மலைகளையுடைய தலைவன் பொருட்டு, தொடி  
 நெகிழ்ந்தன - என் வகைகள் நழுவின; தோள் சாயின - என்  
 தோள்கள் மெலிந்தன; விடு நாண் உண்டோ - இனி விடுவதற்  
 குரிய நாணம் உள்ளதோ? அது முன்னரே ஒழிந்தது.

(முடிவு) தோழி, மலைகிழவோற்குத் தொடி நெகிழ்ந்தன;  
 தோள் சாயின; விடு நாண் உண்டோ?

(கருத்து) என் நிலையறிந்து தலைவன் விரைவில் வரைந்து  
 கொள்ள வேண்டும்.

(வி - ரு.) தொடி - தோள்வகை; கைவகையுமாம். விடு  
 நாண் - இனி விடப்படும் நாண். 'முன்பே நாணம் ஒழிந்த  
 தாதலின் இனி விடுவதற்கு என்பால் நாணம். என்றொன்றில்லை.'  
 என்றபடி. உண்டோ: ஓகாரம் எதிர்மறை. நறுந்தாது இயல்  
 பிலே கமழ்வதாயினும் தும்பி ஊதியதனால் பின்னுங் கமழ்வ  
 தாயிற்று. பாம்பு கார்த்தனுக்கும் மணி வண்டுக்கும் உவமைகள்.

கார்த்தளின் தாதை ஊதி அதன் மணம் எங்கும் பரவும்படி  
 செய்யும் தும்பியைப் போல, என் நலனுக்கர்ந்து அலர் எங்கும்  
 பரவச் செய்தானெனவும், கார்த்தனார் தும்பியும் பொருந்தியது  
 பாம்பும் மணியும் போலும் வெருவரும்: தோற்றத்தைத் தந்தது  
 போல, எம் இருவர் நட்பும் அஞ்சதற்குரியதாயிற்றெனவும்  
 குறிப்புக்கள் தோன்றின.

இதனால் தன் மேனிமெலிவையும் நாணழிவையும் கூறி

வரைவின் இன்றியமையாமையைத் தலைவி தலைவனுக்குப் புலப்படுத்தினாள் என்று.

(மேற்.) 1. 'மற்றுத் தொடி நெடுந்தனவே தோள் சாயினவே யெனப் பிரிவின்கண் வந்த வேறுபாட்டினை ஈண்டுக் கூறாரோ வெனின், அவை இன்னதன் மின்னர் இன்னது தோற்று மென்னும் முறைமைய அல்ல வாகலின் ஈண்டுக் கூறார்; அவை, வினையுதிர் மெலிவிடத் தின்மையு முரித்தே யென்புழிச் சொல்லப்படும் என்பது' (தொல். மெய்ப்ப. 14, பேர்.)

மு. ஆற்றாமை மிக்க விடத்து ஊழணி தைவரலென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது (தொல். மெய்ப்ப. 21, பேர்.)

(ஒப்பு) 1. தொடி நெகிழ்தல்: குறுந். 50: 4-5; 185: 2, 252: 1. தோள் மெலிதல்: குறுந். 87: 5, ஒப்பு; கலி. 26: 10; அகநா. 147: 12.

தொடி நெகிழ்ந்து தோள் சாய்தல்: குறுந். 185: 2, ஒப்பு; ஐங். 28: 3-4; அகநா. 387: 1.

விடர் முறை: குறுந். 218: 1, ஒப்பு.

3. சிலம்புடல் கமழும் காத்தல்: "சுறுந்தண் சிலம்பி னாறுகுலைக் காத்தன்" (ஐங். 226: 2); "அடுக்கரை நலங்காத்தன்" (கலி. 59: 3.)

குலைக் காத்தல்: குறுந். 1: 4, ஒப்பு.

3-4. காத்தலை ஊதுத் தும்பி: கலி. 43: 8-9; அகநா. 108:15-6, 138; தம். 185: 8-10, 359: 2; நாலடி. 283.

5. பாம்புநீர் மணி: குறிஞ்சிப். 221, அகநா. 72: 14-5.

3-5. காத்தனுக்குப் பாம்பு உவமை: குறுந். 185: 5-7; கலி. 45: 2-3; அகநா. 108: 12-5; கார். 11. திணைமலை. 107; திணைமொழி. 3, 29; திருச்சிற். 233, 324.

வண்டுக்கு நீர்ப்பணி: "சில தும்பி ... .. நீலம் புரைவன பலகாணாய் (கம்ப. வனம்புரு. 12.)

காத்தனுக்குப் பாம்பும் துங்கிக்கு மணியும்: "திருமணி யுமிழ்ந்த நாகக் காத்தட், கொழுமடற் புதுப்பூ லுதுத் தும்பி, நன்னிற மருளு மருவிடர்" (அகநா. 138: 17-9.) 6. குந்தாற் வேலி: குறுந். 18: 1, ஒப்பு. (உகக.)

தலைவி கூற்று.

[வரைவிடை வைத்துத் தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் தலைவி ஆற்றாளெனக் கவன்ற தோழியை நோக்கி, "நான் அவர் மலையை நோக்கி ஆற்றினேன்; மலையக் காலத்தில் அது மறைகின்றது; ஆதலின் ஆற்றேனாயினேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உசு. பணிப்புத லிவர்ந்த பைங்கொடியவரைக் கிளிவா யொப்பி னொளிவிடு பன்மலர்

வெருக்குப்பல் லுருவின் முல்லையொடு

வாடை வந்தன் றலையு நோய்ப்பொரக் [கருல

5. கண்டிசின் வாழி தோழி தெண்டிரைக்

கடலாழ் கலத்திற் றோன்றி

மாலை மறையுமவர் மணிநெடுங் குன்றே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கீழ்த்தி உரைத்தது.

கொல்லன் அழிசி (அ - ம், கொல்லனமுசி.)

(இ - ம்.) 2 'பணைமலர்' 3 'வெருகுப்பல்', 'கருல'

4 'நோயோர்க்' 6 'றோன்றி'

(ப - ரு.) தோழி—, பனி புதல் இவர்ந்த - குளிர்ச்சியை யுடைய புதலின்கட் பட்டந்த, பசு கொடி அவரை - பசிய கொடியாகிய அவரையினது, கிளிவாய் ஒப்பின் ஒளி விடு பல் மலர் - கிளிமூக்கை ஒப்பாகவுடைய ஒளியை வெளிப்படுத்தும் பல மலர்கள், வெருகு பல் உருவின் முல்லை யொடு கருல - கரட்டுப்பூணையின் பல்லைப் போன்ற உருவத்தையுடைய முல்லை மலர்களோடு நெருங்கும்படி, வாடை வந்ததன் தலையும் - வாடை வீசங்காலம் வந்ததற்கு மேலும், நோய் பொர - வருத்தம் என்னை அலைக்கும் வண்ணம், அவர் மணி நெடு குன்று - தலைவரது மணிகளுண்டாகும் உயர்ந்த குன்று, கடல் ஆழ் கலத்தில் தோன்றி - கடலில் ஆழ்கின்ற கப்பலைப் போலத் தோன்றி, மாலை மறையும் - மாலைக் காலத்தில் மறையும்; கண்டிசின் - இதனைக் காண்பாயாக.

(முடிபு) தோழி, கருல வாடை வந்ததன்றலையும் பொரக் குன்று மறையும்; கண்டிசின்.

(கருத்து) அவர் மலையை நோக்கி ஆற்றினேன்; அது மறைவதால் ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - ரு.) அவரை யென்றது இங்கே மொச்சையை. அவரையின் பூவிற்குக் கிளிமூக்கு உவமை. "வாடையே துள் பத்தை உண்டாக்குகின்றது; அதற்கு மேலும் இம்மாலையால் நோய் உண்டாகும்" என்றாள். தலையும்: "கனலு நோய்த் தலையும்" (கலி. 66: 13.) வாழி: அசை நிலை.

இருளில் மறையும் குன்றுக்குக் கடலில் ஆழும் கலம் உவமை. கதிரவன் மறைய மறைய, மலை அடியிலிருந்து வரு மாதலின் ஆழும் கலத்தை உவமை கூறினாள்.

இருளுக்குக் கடல் நீரை உவமை கூறும் மரபு,  
 "கங்குல் வெள்ளம் கடலினும் பெரிதே" (குறுங். 387) என்பதிலும்  
 காணப்படும்.

தலைவி தலைவனது குன்றை நோக்கி ஆற்றியிருக்கும்  
 வழக்கம் இந்நூல், 249 - ஆம் செய்யுளாலும் உணரப்படும்.

மணி நெடுங்குன்று - நீல மணியைப்போன்ற நெடிய குன்  
 றெனலும் ஆம் (குறுங். 367 : 6 - 7.)

(மேற்.) மு. பருவம் கண்டு ஆற்றுவது தலைவி தோழிக்குக் கூறியது  
 (தொல். களவு. 21, க.)

(ஒப்பு.) 1. பனிப் புதல் : குறுங். 98 : 4, ஒப்பு.

1-2. அவரையின் செம்மணி : "பைக்களை யவரை பவழம் கோப்பவும்"  
 (சிறுபாண். 164.)

3. முல்லை யகுன்றிற்கு வெகுநின்பல் : குறுங். 220 : 3-5, ஒப்பு. .

4. தலைவி வாடையார் வருந்துதல் : குறுங். 103 : 4, ஒப்பு.

5. கண்டுகின் தோழி : குறுங். 112 : 5, ஒப்பு.

7. மணி நெடுங்குன்று : சிறுபாண். 1; ஐங். 207 : 4, 209 : 5, 250 :  
 2; பரி. 13 : 1; பரி. திரட்டு, 2 : 3.

மலையின் மணி உண்டாதல் : புறநா. 218 : 2; கான்மணிக். 5; சிலப். 2 :  
 77; சீவக. 4.

6-7. தலைவனது மலையைக் கண்டு தலைவி உவந்தல் : "சேனெடுக்குன்றச்  
 காணிய நீயே" (நற். 222 : 10); "அன்னாய் வாழி வேண்டனனை நம்ப  
 டப்பைப், புலவுச் சேர் துறுக லேறியவர் காட்டுப், பூக்கெழு குன்ற நோக்கி  
 நின்று, -மணிபுரை வயங்கிழை நிலைபெறத், தணிதற்கு முரித்தவ னுற்ற  
 நோயே" (ஐங். 210); "உள்ளா ராயினு முளனையவர் \*காட்டு.....  
 கடுந்திற லணங்கி நெடும்பெருங் குன்றத்துப், பாடின னருவி சூடி, வான்  
 ரோய் சிமையக் தோன்ற லானே" (அகநா. 378 : 19 - 24); "தோழி  
 யென், நெஞ்சிற் பிரித்தது உ மிலரேதம், குன்ற நோக்கம் கடிந்தது மிலரே"  
 (தொல். களவு. 20, க். மேற். "தொடி நிலை").

தலைவன் குன்று மறையத் தலைவி வருந்துதல் : "அவர் காட்டு, மணியிற  
 மால்வரை மறைதொறிவன், அறைமலர் நெடுங்க னூர்த்தன ப்ரியே"  
 (ஐங். 208 : 3 - 5.) - (250)

### தலைவி கூற்று

[பிரிவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழியை நோக்கி.  
 "யான் ஆற்றுவதற்கு எண்ணியும் என் கண்கள் தாமே அழுதன :  
 என் அவச நிலைக்கு யாது செய்வேன்!" என்று தலைவி கூறியது.]

உசக. யாமே காமந் தாங்கவுந் தாந்தம்

கெழுதகை மையி னழுதன தோழி

கன்றற்றுப் படுத்த புன்றலைச் சிறுஅர்  
மன்ற வேங்கை மலர்பத நோக்கி

5. ஏறு திட்ட வேமப் பூசல்

விண்டோய் விடரகத் தியம்பும்

குன்ற நாடற் கண்ட வெங் கண்ணே.

எ - து. பிரிவிடை ஆற்றுளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கீழ்த்து  
உரைத்தது.

கபிலர்.

(பி - ம்.) 1 'யாமெங்', 'தாங்கலம்' 2 'கெழுதகைமையினுள்'  
4 'மலர்ப்பதம்' 7 'கண்டவென்'

(ப - ரு.) தோழி—, யாமே காமம் தாங்கவும் - நாம் காம  
நோயைப் பொறுத்து ஆற்றியிருப்பவும், கன்று ஆற்றுப்படுத்த  
புன் தலை சிறு அர் - கன்றுகளை வழியிலே செலுத்திய புல்லிய  
தலையையுடைய சிறுவர்கள்; மன்றம் வேங்கை மலர் பதம்  
நோக்கி - மன்றத்தின் கண் உள்ள வேங்கை மரம் மலரும்  
செவ்வியைப் பார்த்து, ஏறுது இட்ட ஏமம் பூசல் - அம் மரத்தின்  
மேல் ஏறாமல் செய்த இன்பத்தைத் தரும் ஆரவாரம், விண்  
தோய் விடர் அகத்து இயம்பும் - வானத்தை அளவிய மலை  
முழையின் கண் எதிரொலியுண்டாக்கும், குன்றம் நாடன் -  
குன்றங்கையுடைய நாட்டுக்குத் தலைவனை, கண்ட எம் கண்தாம் -  
கண்ட எம் கண்களாகிய தாம், தம் கெழுதகைமையின் - தமக்கு  
எம்பாலுள்ள உரிமையினால், அழுதன - தலைவர் பிரிந்தமை  
கருதி அழுதன.

(முடிபு) தோழி, யாமே காமம் தாங்கவும் கண் தாம் கெழுத  
கைமையின் அழுதன.

(கருத்து) யான் ஆற்ற எண்ணியும் ஆற்றுமை மீதுர்கின்றது.

(வி - ரு.) யாமே; ஏகாரம் பிரிநிலை. தாங்குதல் - தடுத்தல்;  
லெளிப்படாது அடக்குதல். தாம்: அசைநிலையுமாம். கெழுத  
கைமை - உரிமை; குறள். 802. கண்ட உரிமை யென்பதும்  
பொருந்தும். கன்று - யானைக்கன்று; பசுக் கன்றுமாம். ஆற்றுப்  
படுத்த - போக்கிய (கலி. 85: 16, ந.) புன்றலை - சிவந்த தலையுமாம்.  
மன்றம் - பொதுவிடம். தெய்வம் உறைதலின் வேங்கை மரத்தின்  
மேல் ஏறுராயினர்.

வேங்கை மலரைப் பறிக்கக் கருதுவார் புலி புலியென்று  
ஆரவாரித்தல் வழக்கம்;



“ஒலிசனை வேங்கை கொய்குவஞ் சென்றுழிப்  
புலி புலி யென்னும் பூச னேன்ற” (அகநா. 48 : 6-7.)  
கண்ணே : ஏகாரம் அசைநிலை.

‘தலைவி ஆற்றாள்’ எனக் கவன்ற தோழிக்குத் தான் ஆற்றுவ  
லென்பது படவும், ஆற்றாமைகைக் கண்களின்மேல் ஏற்றியும்  
கூறினாள்.

(மேற்.) 3. கருமச் சிதைவு இவ்வழிப் பல பொருளொரு சொல்லைக்  
கிளந்து கூறவேண்டா (தொல். கிளவி. 55, கல், ந.) மு. கையறு தோழி  
கண்ணீர் துடைத்த காலத்துத் தலைவி கூறியது (தொல். களவு. 21, இளம்,  
20, ந.); தலைமகள் கலுழ்த்த காரணம் கூறியது (நம்பி. 176.)

(ஒப்பு.) 1. காமத் தாங்குநீர் : குறுக். 290 : 1.

3. ஆற்றிப் படுத்த : முல்லை. 81. புன்றலைச் சிறுர் : மலைபடு. 217, 253.

4. மற்ற வேங்கை : ஐய். 259 : 2 ; அகநா. 232 : 7.

5. ஏம்பு பூசல் : மலைபடு. 306.

4-5. வேங்கை மரின் போகுட்டு இரும் ஆரவாரம் : “கருங்கால் வேங்கை  
யிருஞ்சினைப் பொங்கர், நறும்பூக் கொய்யும் பூசல்” (மதுரைக். 296-7);  
“தலைநாட் பூத்த பொன்னிணர் வேங்கை, மலைமா ரிடுட மேம்பு பூசல்”  
(மலைபடு. 305-6); “கிளர்ந்த வேங்கைச் சேணெனும் பொங்கர்ப், பொன்னேர்  
புதுமலர் வேண்டிய குறமகள், இன்னா விசைய பூசல் பயிற்றவின்”  
(அகநா. 52 : 2-4.)

6. விடாகத்தியம்பும் : குறுக். 42 : 3 மு. அகநா. 8 : 12.

2-7. கண்கள் தாமே அழுதல் : “தன்வரைத் தன்றியுன் கலுழ்த்தன  
கண்ணே”, “கண்ணே காமக் கரப்பரி யவ்வே”, “கரப்பவுக் கரப்பவுக்  
கைம்மிக், குரைத்த தோழி புண்க ணீரே (நற். 12 10, 23 : 9, 263 : 9-10.)  
(உசக)

### செவிலித்தாய் கூற்று

[தலைவனும் தலைவியும் இல்லறம் நடத்தும் மனைக்குச் சென்று  
மீண்டு வந்த செவிலித்தாய், “தலைவனும் தலைவியும் பிரிவின்றி  
ஒன்றி வாழ்கின்றனர். அவன் எங்கே சென்றாலும் விரைவில்  
வந்து விடுகின்றான்” என்று நற்றாய்க்குக் கூறியது.]

உசஉ. கானங் கோழிக் கவர்குரற் சேவல்

ஒண்பொறி யெருத்திற் றண்சித நுறைப்பப்

புதனீர் வாரும் பூநாறு புறவிற்

சீறா ரோளே மடந்தை வேறுார்

## 5. வேந்துவிடு தொழிலொடு செலினும் சேந்துவர் லறியாது செம்மற் றேரே.

எ - து. கற்புக் காலத்துக் கடிநகர் சென்ற செவிலித்தாய் நற்  
ருய்க்குச் சொல்லியது.

[கடிநகர் - தலைவன் தலைவியுடன் இல்லறம் புரியும் மனை.]

குழற்றத்தன்.

(டி - ம்.) 1 'கானக்' 2 'ஒன்பொரி', 'துன்பொறி' 5 'செல்லி  
னும்' 6 'சேந்துவர்', செம்மற்றேரே'

(பு - ன்.) மடந்தை - தலைவி, கானங் கோழி கவர் குரல்  
சேவல் - காட்டுக் கோழியினது கவர்த்த குரலையுடைய சேவலி  
னது, ஒன் பொறி எருத்தில் - ஒள்ளிய புள்ளிகளையுடைய கழுத்  
தில், தண் சிதர் உன்றப்ப - தண்ணிய நீர்த்துளி துளிக்கும்படி,  
புதல் நீர் வாரும் - புதலின்கண் நீர் ஒழுகும், பூ நாறு புறவில் -  
மலர் மணம் வீசுகின்ற மூலநிலத்தின்கண் அமைந்த, சிறு  
ஊரோள் - சிறிய ஊரில் உள்ளாள்; செம்மல் தேர் - தலைவனது  
தேர், வேந்து விடு தொழிலொடு - வேந்தனால் ஏவப்பட்ட  
தொழிலை மேற்கொண்டு, வேறு ஊர் செலினும் - வேற்றுருக்குச்  
சென்றாலும், சேந்துவரல் அறியாது - சென்ற ஊரின் கண்ணே  
தங்கிப் பின் வருதலை அறியாது; உடனே வந்து விடும்.

(முடிபு) மடந்தை சிறுரோள்; செம்மல் தேர் செலினும்  
அறியாது.

(கருத்து) தலைவனும் தலைவியும் பிரிவின்றி ஒன்றி வாழ்கின்  
றனர்.

(வி - ன்.) கானங் கோழி: அம் சாரியை. மடந்தை: பருவங்  
குறியாது தலைவியென்னும் துணையாய் நின்றது. செலினுமென்  
றது செல்லுதலின் அருமையைப் புலப்படுத்தியது. வேற்றார்  
செலினுமென்று வாளாகுறது, வேந்துவிடு தொழிலொடு  
செலினுமென்றது, பிறவற்றிற்காகச் 'செல்லுதலின்மையையும்,  
அரசனது ஆணைக்கு அடங்குதல் இன்றியமையாததாலின் அதன்  
பொருட்டே செல்லுதலையும் குறித்தது.

"தலைவன் தலைவியைப் பிரியாது உறைகின்றான். எச் செயல்  
குறித்தும் பிரிந்து செல்வதில்லை. அரசனது ஏவல் கடத்தற்  
கரிதாதலின் அதன் பொருட்டு மாத்திரம் அரிதிற் சிலகால் வேற்  
றார் போவான். போயினும் உடனே மீள்வன்" என்ற கருத்துக்  
களை இவ்வடிகள் கொண்டுள்ளன.

(மேற்.) 1. சேவலென்பது காட்டுக் கோழிக்கு வந்தது (தொல். மரபு. 48, பேர்.); எனகர வீறு வேற்றுமைக்கண் அம்முச்சாரியை பெற்று வந்தது (தொல். புள்ளி மயங்கு. 110, க.)

மு. செவிலி தலைமகனது நிலைமையும் தலைமகனது நிலைமையும் பார்த்து வந்து நற்றய்க்குச் சொல்லியது (இறை. 53.); தலைவியின் மாண்பு களை அகம்புகல் மரபின் வாயில்கள் தம்முட் கூறியது (தொல். கற்பு. 11, இளம்.); செவிலி நற்றய்க்கு உவந்துரைத்தல் (தொல். கற்பு. 12. க.); செவிலி நற்றய்க்கு இருவர் காதலும் அறிவித்தது (கம்பி. 203.)

(ஒப்பு.) 1. மு. டலைபடு. 510. 2. தன் கித்குறப்பு: குறுங். 104: 2.

3. புதல் நீர் வாரும் புறவு: குறுங். 98: 4, ஒப்பு.

5. வேந்து விடு தொழில்: தொல். மரபு. 81.

மு. "தெவ்வர் மேற்செவிலும், பெருநெடுந் தோளண்ணல் பேரீந் தன்றித் தங்கான்", "தேர்மன்ன னேவச்சென் ருது முனையிசைச் சேந்தறியா, போர்மன்னு வேலண்ணல் பொன்னெடுந் தேர்ப்புண் புரவிகளே", "வாரார் கழன்மன்னன் ருனே பணிப்பினும் வல்லத்தத் தன், நேரார் முனையென்றுத் தங்கி யறியா னெடுத்தகையே" (பாண்டி.க.); "நனையகத் தல்கிய நாண்மல ரோதி நயந்துறையும், மனையகத் தல்லிடை வைருத லாற்றஞ்சை வாணனென்னார், வினையகத் தல்குதல் செல்லுவ ரேனும்வ் வேந்தர்பொற்றேர், முனையகத் தல்கல்செல் லாதொரு நாளு முகிழ்க்கையே" (தஞ்சை. 376.) (உசஉ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் தலைவி வருந்தியது கண்டு, "நீ ஆற்றியிருக்க வேண்டும்" என்று வற்புறுத்திய தோழியை நோக்கி, "நான் தலைவனை நினைப்பதனால் ஆற்றாமை மீதார் கின்றது; இனி நினைவேன்" என்று இரங்கித் தலைவி கூறியது.]

உசஉ. மானடி யன்ன கவட்டிலை யடும்பின்  
தார்மணி யன்ன வொண்பூக் கொழுதி  
ஒண்டொடி மகளிர் வண்ட லயரும்  
புள்ளியிழ் பெருங்கடற் சேர்ப்பனை  
5. உள்ளேன் ரோழி படிஇயரென் கண்ணே.

எ - து. வன்புறையெதிர் அழிந்து சொல்லியது.

[வன்புறைய - வற்புறுத்தல். அழிந்து - இரங்கி.]

நம்பி குட்டுவன்.

(பி - ம்.) 2 'வெண்பூக்' 4 'புள்ளியிழ்' 'படிஇயரென்'

(ப - ன்.) தோழி—, மான் அடி அன்ன கவடு இலை அடும்பின்-  
மானின் குளம்பைப் போன்ற பிளவையுடைய இலைகளையுடைய  
அடும்பினது, தார் மணி அன்ன ஒள் பூ கொழுதி - குதிரைக்  
கழுத்திலிடும் மாலையின் கண் உள்ள மணியைப் போன்ற ஒள்ளிய  
பூவை வலிய அலர்த்தி, ஒள் தொடி மகளிர் - ஒள்ளிய வளையை  
யுடைய பெண்கள், வண்டல் ஆயரும் - விளையாட்டைச் செய்யும்,  
புள் இயிழ் பெருகடல் சேர்ப்பனை - பறவைகள் ஒலிக்கும் பெரிய  
கடற்கரைக்குத் தலைவனை, உள்ளேன் - இனி நினைவேன்;  
ஆதலின், என்கண் படிஇயர் - என் கண்கள் துயில்க..

(முடிபு) தோழி, சேர்ப்பனை உள்ளேன்; என்கண் படிஇயர்.

(கருத்து) தலைவனை நினையாதிருத்தல் அரிதாதலின் ஆற்றா  
மையும் நீங்கல் அரிது.

(வி - ன்.) தலைவனது பிரிவினால் தலைவி துயிலொழிந்தாள்.  
அது கண்ட தோழி, "நீ துஞ்சாதது என்? நீ ஆற்றியிருத்தல்  
வேண்டும்" என்று வற்புறுத்திக் கூறினாள். அது கேட்ட தலைவி,  
தன் இயல்பறியாது தோழி கூறுவதற்கு நெஞ்சழிந்து, "நான்  
தலைவனை நினைந்தேன்; அதனால் என் கண்கள் துயிலொழிந்தன.  
இனி நீ வற்புறுத்தியமையின் நினைவேன்; என் கண்கள் துயிலுக"  
என்றாள். தலைவனை நினையாமையும் கண் துயிலுதலும் கூடா  
வென்பதே தலைவி கருத்து. அடும்பு - நெய்தனிலத்தில் வளரும் ஒரு  
வகைக் கொடி. மகளிர் நெய்தனிலத்தில் அடும்பின் மலரைக்  
கொய்து வண்டலயரும் வழக்கம்,

"வண்ட றைஇயும் வருதிரை புதைத்தும்

குன்றோங்கு வெண்மணற் கொடியடும்பு கொய்தும்"

(கந். 254: 1-2.)

என்பதனாலும் அறியப்படுகின்றது.

தம் விளையாட்டொன்றையே கருதி மகளிர் பூவை அலைக்கும்  
சேர்ப்பனென்றது, தன் விளையொன்றையே கருதிப் பிரிந்து  
என்னை வருந்தச் செய்வானென்னுங் குறிப்பினது.

(மேற்.) மு. பெரிதாய் இடைபிடினுள் அரிதாகத் தலைவன் வந்த  
ஞான்றும் பெருத ஞான்றைத் துன்பமிகுதியாற் பெற்றதனைபும் கனவு  
போன்று கொண்டு இகழ்ந்திருப்பின் தலைவிக்குக் கூற்று நிகழும் (தொல்.  
கனவு. 20, க.)

(ஒப்பு.) 1. கவிட்டலை யடும்பு: "ஒண்பன் மலர கவட்டலை யடும்பு"  
(அகநா. 80: 8.) அடும்பின் இலைக்கு மாலின் அடி: "கான லறும்பின் கவட்  
டலைகள்—மானின், குளம்பேய்க்கு கன்னுடன்" (கநா. கவிதொடர். 89.)

2. பூக் கொழுதுதல் : குறும். 85 : 5. 3. மு. குறும். 238 : 3.  
 4. புள்ளிமீழ் சேர்ப்பு : "புள்ளிமீழ் கானல்" (குறும். 299 : 2.)  
 5. தலைவி தஞ்சாமை : குறும். 6 : 4, ஒப்பு. மு. ஐம். 142 : 3. (உசக).

### தோழி கூற்று

[தலைவன் இரவுக்குறி வந்து ஒழுகாரின்ற காலத்துக் காப்பு மிகுதியால் தலைவியைக் காணப் பெறுமையின், தோழி அதன் காரணங்கூறி வரைவுகடாயது.]

- உசச. பல்லோர் துஞ்சு நள்ளென் யாமத்  
 துரவுக்களிற்று போல்வந் திரவுக்கதவ  
 கேளே மல்லேங் கேட்டனம் பெரும [முயறல்  
 ஓரி முருங்கப் பீலி சாய  
 5. நன்மயில் வலைப்பட்ட டாங்கியாம்  
 உயங்குதொறு முயங்கு மறனில் யாயே.

எ - து. இரவுக்குறி வந்தொழுகா நின்ற தலைமகற்குத் தம். காவல் மிகுதியாற் (அ - ம். தாம் காவன் மிகுதியாற்) புறப்பட்டு எதிர். கொள்ளப் பெருதவழி, பிறரை (அ - ம். இத்தை) ஞான்று தோழி, "வரைந்து கொள்ளினல்லது இவ்வொழுகலாற்றின் (அ - ம். இவ்வொழுகலாறு) இளிக் கூடல் (அ - ம். கூட) அரிது" என வரைவு கடாயது.

[பிறரை ஞான்று - மறுநாள். இவ்வொழுகலாறென்றது கள வொழுக்கத்தை.]

கண்ணன்.

(பி - ம்) '2' 'கதவு' '3' 'கேட்டனம்'

(பு - ரு.) பெரும - தலைவ, பல்லோர் துஞ்சும் நள்ளென் யாமத்து - ஊரிலுள்ளார் பலரும் துயிலும் இருள் சேறிந்த இடை யிரவின் கண், உரவு களிற்று போல் வந்து - வலியையுடைய களிற் பைப் போல வந்து, இரவு கதவம் முயறல் - இராக் காலத்தே. தாழிட்ட கதவைத் திறக்க முயன்றதனால் உண்டான ஒலியை, கேளேம் அல்லேம் - யாம்கேளேம் அல்லேம்; கேட்டனம் - கேட் டேம்; ஓரி முருங்க - தலைக் கொண்டை சிதைய, பீலி சாய - தோகை மெலிய, நல் மயில் - வலை பட்டாங்கு - நல்ல மயில் வலையின். கண்ணை அகப்பட்டாற் போல, யாம் உயங்கு தொறும் - யாம் வருந்துந் தொறும், அறன் இல் யாய் - மறமிக்கதாய், முயங்கும் -

எம்மைத் தழுவு வான்; அதனால் நின் குறிப்பறிந்து நின்பால் வர இயல வில்லை.

(முடிபு) பெரும, க்தவம் முயறல் கேளேம் அல்லேம்; கேட்டனம்; யாய் முயங்கும்.

(கருத்து) காவல் மிகுதியால் நின்னைத் தலைவி காண்டல் அரி தாதலின் வரைந்து கோடலே நலம்.

(வி - ரு.) தலைவன் இரவுக்குறியின் கண் தலைவியோடு அளவளாவுதற்கு வந்து கதவைத் தட்டித் தன் வரவைக் குறிப்பித் தான். அப்பொழுது அவன் வந்தது தெரிந்த தலைவி வருந்தினள் அவளது வருத்தத்தின் காரணத்தை உணராத செவிலி அவள் அச்சத்தால் அங்ஙனம் வருந்தினாளென்று கருதி இறுகத் தழுவிக்கொண்டாள். இச்செய்தியையே தோழி தலைவனுக்குக் கூறினாள்.

பல்லோர் துஞ்சும் யாமமாதலின் தலைவன் செய்த ஒலி தெளிவாகக் கேட்டது. தாம் கேட்டதை வற்புறுத்திக் கூறுவானாவி எதிர் மறையாலும் உடம் பாட்டாலும் உணர்த்தினாள். நன் - நனியென்பதன் திரிபு; மலைபடு. 397.

ஒரி - ஆண் தலைமயிர்; இங்கே ஆண்மயிலின் கொண்டைக் காயிற்று. தலைவனை எதிர்ப்படாது தடுத்தலின் அறனில் யாயென்றாள்.

(மேற்.) மு. காப்பு வரையிறத்தல் (தொல். களவு. 24, இளம்.); இரவுக்குறிக் காப்பின் கடிமை தோழி கூறியது (தொல். களவு. 23, ௭.)

(முடிபு.) 1. நள்ளெள் யாமம் : குறுந். 6 : 1, ஒப்பு. பல்லோர் துஞ்சும் யாமம் : (குறுந். 6 : 1-3, 302 : 6-7, 355 : 4); "துஞ்சுர் யாமத்தம்", "பலர்மடி பொழுதில்" (ஐங். 13 : 4, 104 : 2)

2. கவிறு தலைவனுக்கு : குறுந். 161 : 7, ஒப்பு.

தலைவன் க்தவம் முயறல் : "கனையாநின் குறிவந்தென் கதவஞ் சேர்ந் தடைத்தகை", "பொரும்துறோன் கதவொத்திப் புலம்பியா முலமர" (கலி. 68 : 8, 83 : 2); "வீழாக் கதவ மடைசியின் புழுதந்து", "கடைநின், நருக்கடிக்க காப்பி னகனக ரொருசிறை, எழுதியன்ன திண்ணிலைக் கதவம், கழுதுவழங் கரைநாட் காவலர் மடியத், திறந்து" (அகநா. 102 : 13, 311 : 1-5.)

5. மயில் வளைப்படுதல் : குறிஞ்சிப். 250; கலி. 128 : 16; சீவக. 424, ௭.

6. அறநில் யாய் : குறுந். 262 : 2; நற். 63 : 6, 145 : 7, 376 : 12. அந்நின் தலைவியை முயங்கல் : குறுந். 353 : 6-7. (உச்ச)

## தலைவி கூற்று

[வரைவிடை வைத்துத் தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் தலைவி ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழியை நோக்கி, "தலைவனது கொடுமையைப் பிறர் அறியின் அது மிக இன்னாது; ஆதலின் யான் ஆற்றியிருப்பேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உசுரு. கடலங் கான லாய மாய்ந்தவென்

நலமிழந் ததனினு நனியின் னாதே

வாள்போல் வாய கொழுமடற் றுழை

மாலை வேனாட்டு வேலி யாகும்

5. மெல்லம் புலம்பன் கொடுமை

பல்லோ ரறியப் பரந்து வெளிப் படினே.

எ - து. வரைவிடை ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

மாலை மாறன்.

(பி - டி.) 4 'மாலை நாட்டு', 'மானில வெனாட்டு', 'மரலை வெனாட்டு'

(பு - ரை.) தோழி, லாள்போல் வாய - வாளரம் போன்ற விளிம்பையுடைய, கொழு மடல் தாழை - கொழுவிய மடலை யுடைய தாழையாகாது, மாலை வேல் நாட்டு வேலி ஆகும் - வரிசையாக உள்ள வேல்களை நாட்டிய வேலியைப் போலப் பயன் தரும், மெல்லம் புலம்பன் கொடுமை - மெல்லிய கடற்கரையையுடைய தலைவன் என் மாட்டுச் செய்த கொடுமை, பல்லோர் அறிய பரந்து வெளிப்படின - பலர் அறியும் வண்ணம் பரவி வெளிப்பட்டால், அங்ஙனம் வெளிப்படுதல், கடல் அங்கானல் ஆயம் - அழியக் கடற்கரைச் சோலையிலே விளையாடும் மகளிர் கூட்டத்தினர், ஆய்ந்த என் நலம் இழந்ததனினும் - பாராட்டிய எனது பெண்மை நலத்தை நான் இழந்ததைக் காட்டிலும், நனி இன்னாது - மிக இன்னாமையைத் தருவதாகும்.

(ருடிபு) புலம்பன் கொடுமை வெளிப்படின நலம் இழந்ததனினும் இன்னாது.

(கருத்து) என் துயரைப் பிறர் அறியாவாறு ஆற்றுவேன்.

(வி - ரை.) கடலங்கானல் : ஆம் சாரியையுமாம். ஆயம் ஆய்ந்த நலனாவது, எல்லாருடைய நலனிலும் சிறப்பாகத் தெரிந்

தெடுத்துப் பாராட்டும் நலன். கானலில் நலமிழந்ததனினு மெனக் கூட்டிப் பொருள் கொள்ளுத்தலும் பொருந்தும். வாள் - கருக் கமைந்த வாயையுடைய கருவி. இயல்பாகவே வளர்ந்த தாழை செயற்கை வேலியைப் போலத் தோற்றியது. மெல்லம் புலம்பன்: ஆம் சாரியை. புலம்பு - கடற்கரை. ஆயம் - மக்கட் டொகுதி; குறுந். 294: 2; அகநா. 11: 7. வெளிப்படுதல் இன்னுதெனச் சொற் கூட்டியுரைக்க. கொடுமை யென்றது பிரிந்து சென்றதை.

செயற்கையானன்றி இயல்பாகவே உள்ள தாழை வேலி யாவது போல, நீ கூற வேண்டாமே இயல்பாகவே தலைவன் கொடுமையை நான் மறைத்து ஆற்றுவேனென்பது குறிப்பு.

### தலைவி கூற்று

- (ஒப்பு.) 2. நனியினுதே: அகநா. 392: 10.  
 2. ஒப்பு: "நாடிழல் ததலினு நனியின்னது" (புறநா. 165: 11.)  
 1-2. ஆயம் ஆய்ந்த நலம்: "வல்லோ ராய்ந்த தொல்களின் றெலைய" (நற். 283: 4); "பலராய் மாண்களின்" (அகநா. 98: 12.)  
 3. தாழையின் மடலுக்கு வாய்: "அரவுவான் வாய முள்ளிலைத் தாழை" (நற். 235: 2; குறன், 1261.)  
 4. வேல் நாட்டு வேலி: "எல்குன்றி" (பட். 78); "வாண் மதிலாக வேன்மினை யுயர்த்து" (பதிற். 33: 7); "வேன் மிடைந்த வேலியும்" (செவக. 279); "சுற்றிலும் வேலியிட்ட தவர்களிட்ட விலிலும் வானும் வேலுமே" (திருவரங்கக். 53.)  
 3-4. தாழைவேலி: "கண்டல் வேலி" (நற். 191: 5, 207: 1.)  
 5. மெல்லம் புலம்பன்: குறுந். 5: 4, ஒப்பு.  
 தலைவனது கொடுமை: குறுந். 9: 7, ஒப்பு; கலி. 77: 14.

(உசடு)

[இரவுக் குறி வந்த தலைவன் சிறைப்புறத்தில் இருப்ப, தலைவி தோழியை நோக்கிக் கூறுவாளாய், "நேற்று இரவில் ஒரு தேர் ஈண்டுப் போந்து சென்றது என்று சிலர் சொல்ல, அது முதல் தாய் என்னை வருத்துகின்றாள்" எனக்காவன் மிகுதியை உணர்த்தி வரைவு கடாவச் செய்தது.]

உசகூ. பெருங்கடற் கரையது சிறுவெண் காக்கை களிற்றுச்செவி யன்ன பாசடை மயக்கிப் பணிக்கழி துழவும் பானாட் டனித்தோர். தேர்வந்து பெயர்ந்த தென்ப வதற்கொண்



5. டோரு மலைக்கு மன்னை பிறரும்  
பின்னுவிடு கதுப்பின் மின்னிறை மகளிர்  
இனையரு மடவரு முளரே  
அலையாத் தாயரொடு நற்பா லோரே.

எ - து. சிறைப்புறம்.

கபிலர்.

(பி - ம்.) 1 'றிரையது' 2 'மயக்கிய' 3 'கழித்துழவும்',  
'பானுணித்தோர்' 4 'பெயருமென்ப' 5 'மன்ன' 8 'கற்பா  
லோரே'

(ப - னை.) தோழி, பெரு கடல் கரையது - பெரிய கடற்  
கரையின்கண் உள்ளதாயி, சிறு வெள் காக்கை - சிறிய  
வெண்மையையுடைய காக்கை, களிறு செவி அன்ன -  
களிற்றினது காதைப் போன்ற, பசு அடை மயக்கி - பசிய  
இலையைக் கலக்கி, பனி கழி - குளிர்ச்சியையுடைய கழி நீரை,  
துழவும் - இரையின் பொருட்டுத் துழாவுகின்ற, பால் நாள் -  
பாதி இரவில், தனித்து ஓர் தேர் வந்து பெயர்ந்தது என்ப -  
தனியாக ஒரு தேர் இங்கே வந்து மீண்டு சென்றதென்று அயலார்  
கூறுவர்; அதற்கொண்டு - அது தொடங்கி, அன்னை - தாய்,  
அலைக்கும் - என்னைத் துன்புறுத்துகின்றாள்; பின்னு விடு  
கதுப்பின் - பின்னல் காலவிடப்பட்ட கூந்தலையுடைய, மின்  
இழை மகளிர் - மின்னுமின்ற ஆபரணத்தை யணிந்த மகளிருள்,  
இனையரும் 'மடவரும்' - இளமையுடையோரும், மடப்ப முடையோ  
ருமாயி, பிறரும் - உளர் - இருக்கின்றனர்; அவர், அலையா  
தாயரொடு - தம்மை வருத்துதல் இல்லாத தாய்மாரொடு, நல்  
பாலோர் - நல் வினையுடையர்.

(முடிபு) தேர் வந்து பெயர்ந்ததென்ப; அன்னை அலைக்கும்;  
மகளிர் இனையரும் மடவரும் பிறரும் உளர்; அவர் நற்பாலோர்.

(கருத்து) இப்பொழுது காப்புமிக்கதாதலின், தலைவன் என்னை  
வரைந்து கொள்வதே நலம்.

(வி - னை.) சிறுவெண்மை யென்றது கழுத்திலுள்ள நிறத்தை.  
பாசடை - நெய்தலின் இலை முதலியன. அதற் கொண்டு - அது  
தொடங்கி (குறிஞ்சிப். 237, ந.); அதனைக் காரணமாகக்  
கொண்டு எனலுமாம்.

ஒரும்: அசைநிலை; இங்ஙனம் வந்த தேர் யாவரதென  
ஆராய்வாளெனலும் ஒன்று. அலைத்தலாவது புறம் போக லென்று  
காத்தல்.

பிறரும் இனையரும் மடவரும் உளரென்றமையின் தலைவி இனைய. னென்பதும் மடவனென்பதும் பெறப்பட்டன; உளரே; ஏகாரம் அசைநிலை. நற்பாலோரே: ஏகாரம் தேற்றம். யான் அந் நற்பால் பெற்றிலே னென்பது எச்சம்.

இதனால் இரவுக்குறியினால் உண்டாகும் அச்சமுணர்த்தி வரைதலே நலனென்னுங் கருத்துண்டாகச் செய்தாள். தலைவன் வரைதல் இதன் பயன்.

(மேற்.) மு. அறர்கூற்றால் தமர் தலைவியைக் காத்தற்கண் தலைவி கூறியது. (தொல். களவு. 20. ந.)

(ஒப்பு.) 1. சிறு வெண் காக்கை: குறுந். 334: 1; நற். 31: 2, 345: 4. மு. ஐம்: 161-70: 1. (பி-ம்.) பெருங்கடற்றிரையது சிறுவெண் காக்கை: குறுந். 313: 1, அ. ம.

2. பாசடைக்குக் களிற்றுச்செவி: “செய்தற் பாசடை புரையு மஞ்செவி”, “பிடிச் செவியி னன்ன பாசடை”, “களிற்றுச் செவி யன்ன பாசடை தயங்க” (நற். 47: 3, 230: 1, 310: 2); “களிற்றுச் செவியன்ன பாசடை மருங்கின்”, “நீர் மிசை நிவந்த நெடுந்தாளகலிலை.....பெருக் களிற்றுச் செவியி னலைக்கும்” (அகநா. 176: 4, 186: 4-6.)

1-2. காக்கை பாசடைய மயக்கம்: “பெருங்கடற் கரையது சிறு வெண் காக்கை, இருங்கழி செய்தல் சிதைக்குந் துறைவன்” (ஐங். 170: 1-2.)

1-3. காக்கை கறியைத் துறவம்: “சேயிறு வெறிந்த சிறுவெண் காக்கை, பாயிரும் பறிக்கழி தழைஇ” (நற். 31: 2-3.)

4. அதற் தொண்டு: கலி. 139: 7; அகநா. 32: 9, 250: 9.

5. அந்நீர் அலைத்தல்: (குறுந். 262: 2): “எவ்வாய்ச் சென்றனை யவனெனக் கூறி, அன்னை யானான் கழற”, “சிறுகோல் வலந்தன னன்னை யலைப்ப” (நற். 147: 4-5, 149: 4.); “என், அமர்க்க ணஞ்ஞையை யலைத்த கையே” (அகநா. 145: 21-2.); “அன்னை, அலைபு மலை” (ஐங். எழு. 3); “அன்னையுந் கோல்கொண்டலைக்கும்” (முத். 66.)

3-5. தலைவன் தேர் வந்ததெனக் கேட்டு அந்நீர் அலைத்தல்: “பொங்கு கழி செய்த லுறைப்ப யித்துறைப், பஸ்கால் வருஉந் தேரெனச், செல்லா தீமோ வென்றனன் யாயே” (ஐங். 186: 3-5); கைநிலை, 24. “கொடி தறி பெண்டிர் சொற்கொண் டன்னை, கடிக்கொண்டனனே தோழி..... நிலவு மணற் கொட்டுமோர் தேருண் டெனவே” (அகநா. 20: 12-6.)

6. பின்னுவிடு கதுப்பு: (குறுந். 353: 6.); “அன்னகம்” (அகநா. 9: 22.)

7. இனையர்: குறுந். 258: 6, 275: 6; தொல். கம்பு. 29. (உச்ச.)

## தோழி கூற்று

[தலைவன் விரைவில் வரைந்து கொள்வானென்று தலைவியிடம் தோழி கூறியது.]

உசஎ. எழின்மிக வுடைய தீங்கணிப் படுஉம்  
திறவோர் செய்வினை யறவ தாகும்.  
கிணையுடை மாந்தர்க்குப் புணையுமா ரிவ்வென  
ஆங்கறிந் திசினே தோழி வேங்கை

5. வீயா மென்சினே வீயுக யானை  
ஆர்துயி லியம்பு நாடன்  
மார்புரித் தாகிய மறுவி னட்பே.

எ - து. (1) கடிநகர்த் தெளிவு விலங்கினமை யறிய, தோழி கூறியது.

[கடிநகர் - காவற்பட்ட மனையில். தெளிவு விலங்கினமை - தலைவன் தான் கூறிய தெளித்த சொல்லினின்றும் மாறுபட்ட மையை. அறிய - தலைவி வாயிலாக அறியும் பொருட்டு.]

(2) வரைவுடன் பட்ட தோழி தலைமகளுக்குக் கூறியது உமாம்.  
[வரைவுடன் படுத்திய வென்பதே பொருத்த முடையது.]

சேந்தம் பூதன்.

(பி-ம்.) 1 'தீங்கணிப்', 'கணிப்பு கூஉம்' 3, 'புணையுமாரில்  
லென' 5 'யாஅமென்சினே'

(ப - ரு.) தோழி—, வேங்கை— வேங்கை மரத்தினது, வீயா மென் சினே வீ உக - கெடாத மெல்லிய கிணையிலிருந்து மலர்கள் உதிர, அங்ஙனம் உதிருமிடத்திலே, யானை ஆர் துயில் இயம்பும் நாடன் - யானையானது பெறுதற்கரிய துயில் செய்வதனால் உயிர்ப் பின் ஒலியுண்டாகும் நாட்டையுடைய தலைவனது, மார்பு உரித் தாகிய மறு இல் நட்பு - மார்பை உரியதாகப் பெற்ற குற்றமற்ற நட்பானது, எழில் மிக உடையது - மிக அழகுடையது; ஈங்கு அணிப்படுஉம் - இவ்விடத்தில் அணிமைக்காலத்தே உண்டாகும்; திறவோர் செய்வினை - திறமையுள்ளோர் செய்யும் காரியம், அறவது ஆகும் - அறத்தொடு பொருந்தியதாகும்; கிணை உடை மாந்தர்க்கு - சுற்றத்தை யுடைய மக்களுக்கு. இவ் புணையும் என - இவை பற்றுக் கோடும் ஆகு மென்று, ஆங்கு அறிந்திசின் - அங்ஙனம் அறிந்தேன்.

(முடிபு) தோழி, நாடன் நட்பு எழில் உடையது; அணிப் படுஉம்; வினை அறவதாகும்; இவ் புணையும் ஆம்; ஆங்கு அறிந்திசின்.

(கருத்து) தலைவன் நினை விரைவில் வரைந்து கொள்வான்.

(வி - ரை.) இங்ஙனம் கூறின், "அவன் தான் கூறிய உறுதி மொழி பொய்த்தனன்" என்று தலைவி கூறுவாளாதலின், தெளிவு விலங்கினமையைத் தோழி அறிவாள்.

இரண்டாவது கருத்து: காப்பு மிகுதி முதலியவற்றைத் தலைவன்பால் எடுத்துரைப்ப அவன் 'வரைந்துகொள்வேன்' என்று உறுதி கூறியதை யறிந்த தோழி அச்செய்தியைத் தலைவியிடம் கூறினாள்.

"அவன் வரைவானோ, வரையானோ" எனக் கவன்ற தலைவியிடம் முதலில் எழில் மிகவுடையதென்றாள், அவள் மனம் உறுதி பெற்றது. அணிப்படும் - விரைவில் நடைபெறும். அவன் அங்ஙனம் செய்யப் புகுந்தது அறத்தின்பாற்பட்டதென்பாள் அறவதென்றாள். திறவோரென்றமையால் தலைவனைப் பாராட்டினாள். கிளையுடை மாந்தரென்றது தம்மையே. "சுற்றத்தாரிடையே காவற்பட்டுக் கிடக்கும் நமக்கும் அச்சுற்றத்தாருக்கும் உவப்பாக இருக்கும். வரைவிற்குரிய செயல்கள் இதுகாறும் பற்றின்றிக் கலங்கிய மனத்தினேமாகிய நமக்குப் பற்றுக்கோடாயின" என்றாள்.

இவ் - இவை; அண்மையில் நிகழும் செயல்களாதலின் இங்ஙனம் சுட்டினாள். மார்: அசைநிலை. 'அறிந்திசின்: இசின். தன்மைக் கண் வந்த அசை. யானையாற் சிதைக்கப்படாமல் இருத்தலின், "வியா மென்சினை" என்று சிறப்பித்தாள். துயில்: ஆகுபெயர். இயம்புதல் - நெடுந்தூரம் ஒலித்தல் (அகநா. 8 : 12, உரை.)

வேங்கைமலர் தன்மேல் உதிரப் புறத்தே செவிப்படும் ஒலியோடு யானை தூங்கும் நாடென்றது, தலைவன் இருவகைச் சுற்றத்தாரும் பாராட்ட அவரிடையே தலைவியை மணந்து கொண்டு வெளிப்படையாகத் தலைவியின் இன்பம் நுகர்வானென்ற குறிப்பினது. .

"புலிப்பகை வென்ற புண்கூர் யானை  
கல்லகச் சிலம்பிற் கையெடுத்த துயிர்ப்பின்  
நல்லிணர் வேங்கை நறுவி கொல்லன்  
குறுகூது மிதியுலைப் பிதிர்விற்பொங்கிச்

சிறுபன் மின்மினி போலப் பலவுடன்

மணிமிற விரும்புதம் ருவு நாட" (அகநா. 202 : 3-8.)

என்னும் பகுதியைப் பார்க்கையில் இச்செய்யுளின் 4 - 6 ஆம் அடிகள்,

"... .. வேங்கை  
வீயா மென்சினை வீயுக யானை  
ஆருயி ரியம்பு நாடன்"

என்று இருக்கலாமென ஊடுக்கப்படுகின்றது.

(ஒப்பு.) 2. திறவோர் - நீதிநூலுடையோர்; "திறவதிறந்த  
பொருள்" (நிஃநு.) 3. இங்வேன; தொல். கிளவி. 4.

6-7. நாடன்யார்பு தலைவிக்கு உரியது : குறக். 68 : 4, ஒப்பு; நற்.  
327 : 7-9.

நாடன் நட்பு; குறக். 3 : 4, 134 : 7, 304 : 8, 313 : 4, 326 : 3.  
401 : 6. (உசஎ)

### தோழி கூற்று

[வரைவு நீட்டித்தவழி ஆற்றாளாகிய தலைவியை நோக்கி,  
"வெறியாட்டு அயர்ந்து தாய் தலைவனையறிந்து, வரைவுக் குரிய  
வற்றைச் செய்கின்றாளாதலின் வரைவுண்டாதல் ஒருதலை; அதற்  
குரிய நாளும் அணிமையிலுள்ளது; ஆதலின் நீ ஆற்றுயாதல்  
நன்றன்று" என்று தோழி கூறியது.]

உசஅ. அதுவர லன்மையோ வரிதே ய்வண்மார்

புறுக வென்ற நாளே குறுகி

ஈங்கா கின்றே தோழி கானல்

ஆடரை புதையக் கோடை யிட்ட

5. அடும்பிவர் மணற்கோ றே நெடும்பனை

குறிய வாசும் துறைவனைப்

பெரிய கூறி யாயறிந் தனளே.

எ - து. வரைவு நீட்டித்தவழி ஆற்றாளாகிய கிருத்தியைத்  
தோழி ஆற்றவித்தது.

உலோச்சன்.

(இ - டு.) 1 'அதுவரவன்மையோ' 2 'புறுக' 5 'அடும்பிவர்'  
பமன்ற கோடுயர்'; 'ஓர்நெடும்பெண்ணை' 7 'பெறிய'

(ப - ரை.)\_தோழி—, கான்ல் ஆடு அரை புதைய - கடற்கரைச் சோலையினிடத்திலுள்ள அசைந்த அடியிடம் புதையும் படி, கோடை இட்ட - மேல் காற்றுக் கொணர்ந்து இட்ட, அடம்பு இவர் மணல் கோடு ஊர - அடம்பங் கொடி. படர்ந்த மணற்குவியல் பரவ, நெடுபனை - நெடிய பனைமரங்கள், குறிய ஆகும் - குறியனவாகும், துறைவனை - கடற்றுறையையுடைய தலைவனை, பெரிய கூறி - முருகனென்று சொல்லி வெறியெடுத்து, யாய் அறிந்தனன் - நம். தாய் அறிந்து கொண்டாள்; ஆதலின், அது வரல் அன்மை அரிது - வரைவுக்குரிய நாள் வாராமை அரிதாகும்; வரைவு நேரும்; அவன் மார்பு உறுக. என்ற நாள். குறுகி - அவனது மார்பை அடைகவென்று வரையறுத்த நாள் அணிமையாகவந்தும், ஈங்கு ஆகின்று - இவ்வண்ணம் நிற்பால் ஆற்றுமை உண்டாகின்றது; இஃது என் கொல்?

(முடிபு) தோழி, துறைவனை யாய் கூறி அறிந்தனன்; அது வரலன்மை அரிது; குறுகி ஈங்காகின்று.

(஁ருத்து) வரைவு அணிமையில் நிகழ்வதாதலின் ஈ ஆற்றுகிருத்தல் நன்றன்று.

(வி - ரை.) அது : நெஞ்சறி சுட்டு; வரைவு நானைச் சுட்டியது. அன்மையோ : ஓகாரம் அசைநிலை. அரிதே : ஏகாரம் தேற்றம். குறுகியுமென்ற உம்மைதொக்கது. குறுகியதனால் இத்தகைய முயற்சிகள் நடைபெறுகின்றன என்று பொருள் கொள்ளுதலும் ஆம்.

கோடை-மேல் காற்று; குறுந். 343 : 5, 388 : 2, 369 : 3 மணல் மேலே பரவப்பரவ வெளியிலே தோன்றும் பனையின் அடிப்பகுதி குறியதாகின்றது. பெரிய கூறுதலாவது, இது தெய்வத்தான் வந்ததெனக் கூறுதல். பெரிய கூறல். புறநா : 375 : 19. கூறியென்றது கூறி வெறியாட்டெடுத்தா னென்பதைக் குறித்தது. யாய் அறிந்தது, தோழி அறத்தொடு நின்றதனால்.

(ஒப்பு.) 1-2. தலைவன் மாந்பத் தலைவி உறுதல் : குறுந். 68 : 4, ஒப்பு : 247 : 7, ஒப்பு.

3. ஆகின்று : குறுந். 15 : 4, ஒப்பு. ஈங்காகின்று : நம். 144 : 5.

5. மணற் கோட்டின் மேல் அடம்பங் கொடி படர்ந்தல் : (குறுந். 349 : 12) : “அடம்பங் கொடி யெக்கர்” (கவி. 132 : 16) ; “அடம்பம் னெடுங்கொடியுள்புதைத் தொளிப்ப, வெண்மணல். விரிக்குக் தண்ணந் துறைவன்” (தொல். களவு. 20, க. மேற்.)

4-5. காற்றால் மணற் குவியல் உண்டாதல் : (குறுந். 372 : 2) ; “கடுவனி தொகுப்ப விண்டிய, வடுவா முக்கர் மணலினும்” (புறநா. 55 : 20 - 21.)

5-6. மணலறி பனை மறைதல் : குறுந். 372 : 1-3. (உசஅ).

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைவிடை வைத்துப் பிரியுங் காலத்தில், தன்னை நோக்கி, "நீ ஆற்றும் ஆற்றல் உடையையோ?" என்ற தோழிக்கு "அவர் மலையைக் கண்டு ஆற்றுவேன்" என்பதுபடத் தலைவி கூறியது.]

உசக. இனமயி லகவு மரம்பயில் கானத்து  
நரைமுக ஓகம் பார்ப்பொடு பணிப்பப்  
படுமழை பொழிந்த சார லவர்நாட்டுக்  
குன்ற நோக்கினென் றோழி

5. பண்டை யற்றோ கண்டிசி னுதலே.

எ - து. வரைவிடை வைப்ப, ஆற்றகிறியோ வென்ற தோழிக் குக் கிழத்தி உரைத்தது.

கபிலர்.

(வி - ம்.) 3 'சாரலவர்'

(ப - ரை.) தோழி—, இனம் மயில் அகவும் - திரளாக உள்ள மயில்கள் ஆரவாரிக்கும், மரம் பயில் கானத்து - மரங்கள் செறிந்த காட்டிடத்தில், நரை முகம் ஊகம் - வெள்ளை முகத்தை யுடைய கருங்குரங்கு, பார்ப்பொடு பணிப்ப - குட்டிகளோடு குளிரால் நடுங்கும்படி, படு மழை பொழிந்த சாரல் - ஒலிக்கின்ற மழை பொழிந்த மலைச்சாரலையுடைய, அவர் நாடு குன்றம் - அத் தலைவரது நாட்டிலுள்ள குன்றத்தை, நோக்கினென் - பார்த்தேன்; அதனால், நுதல் - ஒளியிழந்து பசப்பூர்ந்த என் நெற்றி, பண்டை அற்றோ - பசப்பூராத பழைய தன்மையுடையதாயிற்றோ? கண்டிசின் - பார்ப்பாயாக.

(முடிபு) தோழி, அவர் நாட்டுக் குன்றம் நோக்கினென்; நுதல் பண்டையற்றோ? கண்டிசின்.

(கருத்து) தலைவருடைய குன்றத்தை நோக்கி ஆற்றியிருப்பேன்.

(வி - ரை.) தலைவன் பிரியுங்காலத்தில் தலைவி வேறுபட்டாள்; அவள் நுதல் பசப்பூர்ந்தது. அது கண்ட தோழி, "இப்பொழுதே நின் வண்ணம் வேறுபடுகின்றது. தலைவன் பிரிந்திருக்கும் கால முழுதும் ஆற்றும் ஆற்றல் நின்பால் உளதோ?" என்று வினவத் தலைவனது குன்றத்தை நோக்கி ஊக்கம் பெற்ற தலைவி, "இப்பொழுது என் நுதலைப் பார்; பழைய விளக்கம் அதன்பால் உண்

டாயிற்றன்றே. இங்ஙனமே தலைவர் குன்றத்தைப் பார்த்துப் பார்த்து ஆற்றுவேன்" என்று கூறினான்.

மழைபொழிந்த கார்காலமாதலின் மயிலினம் அகவின. மழைக்குக் குரங்குகள் நடுங்கும்; அங்ஙனம் நடுங்கி ஒடுங்கி யிருக்கும் இருப்பைக் கூரலிருக்கை (நற். 181: 7) என்றும் குன்னுக்கல் (நெடுநல். 9, ந.) என்றும் கூறுவர்;

"மாமேயன் மறப்ப மந்தி கூர" (நெடுநல். 9);

"மடவ மயில்கூவ மந்திமா கூர" (கைக்கிலை, 36.)

படுமழை - தாழ்ந்த மழையெனலும் பொருந்தும்.

(ஒப்பு.) 2-3. மழைக்குக் குரங்கு அஞ்சதல்: "மழையென்றஞ்சி, சிலமந்தி யலமந்து மரமேறி முகில்பார்க்குத் திருவையாரே" (தே. திருஞா.) "மந்தி துயிலுற்ற முழை வன்கடுவ னக்கத், திந்திய மயித்தணி யோசி யினிருந்த" (கம்ப. கார்காலப். 76.) 5. கண்டிசின்: குறுங். 240: 5. 4-5. தலைவனது குன்றத்தை நோக்கித் தலைவி உவத்தல்: குறுங். 240: 6-7, ஒப்பு. (உச்சு)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியைப் பிரிந்து சென்று வினைமுற்றி மீண்டு வரும் பொழுது தலைவன் தேர்ப்பாகனை நோக்கி, "இன்று மாலை வருவதற்குள் தலைவி இருக்குமிடத்திற்கு விரைவில் தேரைச் செலுத்துவாயாக" என்றது.]

உரு0. பரலவற் படுநீர் மாந்தித் துணையோ

டிரலை நன்மா னெறிமுத லுகளும்

மாலை வாரா வளவைக் காலியற்

கடுமாக் கடவுமதி பாக நெடுநீர்ப்

5. பொருகயன் முரணிய வுண்கட்

டெரிதீங் கிளவி தெருமர லுயவே.

எ - து. தலைமகன்பாகற்கு (அ - ம். பாங்கற்கு) உரைத்ததி.

நாமலார் மகன் இளங்கண்ணன் (அ-ம். இளங்கண்ணன்.)

(பி - ம்.) 2 'டிரலைமான்'; 'னெறிதலுமுகளும்' 4 'கடுமா கடவுமதி' 6 'தெருமரலுயவே'

(ப - ரை) பாக - தேர்ப்பாகனே, பரல் அவல்படு நீர் - பருக்கைக்கற்களையுடைய பள்ளத்திலே தங்கிய நீரை, மாந்தி - உண்டு, டிரலை நல்மான் - ஆண்மான், துணையோடு - பெண்



மாணோடு, மாலைவாரா அளவை - மாலைக்காலம் வருவதற்கு முன்னே, நெடு நீர் பொரு கயல் முரணிய உண்கண் - ஆழ்ந்த நீரிலுள்ள ஒன்றையொன்று எதிர்த்த இரண்டு கயல்களை யொத்த மையுண்ட கண்களையும், தெரி தீம் ளிளவி - ஆராய்ந்த இனிய சொற்களையுமுடைய தலைவி, தெருமரல் உய - துன்பத்தாற் சுழலுதலினின்றும் நீங்க, கால் இயல் கடுமா கடவுமதி - காற்றின் இயல்பையுடைய விரைகின்ற குதிரையைச் செலுத்துவாயாக.

(முடிபு) பாக, மாலை வாரா அளவை, ளிளவி உய மாக் கடவுமதி.

(சுருத்து) மாலை வருவதற்குமுன் தலைவியிருக்கு மிடத்திற்குத் தேரைச் செலுத்துவாயாக.

(வி - ரை.) மாலை வந்தால் தலைவி காமம் மிக்குத் துன்புறுவ தன்றித் தானும் நெறிமுதலுகளும் இணைமான்களைக் கண்டு, 'இப்பொழுது நாம் இங்ஙனம் தலைவியோடு இருக்கப் பெற்றிலேமே!' என்னும் ஆராமையுறுதலின் அதற்குமுன் தலைவிபாற் செல்ல விரும்பினாள்.

கடவாக் குறையன்றிக் குதிரையாற் குறையில்லை யென்பான் அதனை, 'காலியற் கடுமா' எனச் சிறப்பித்தான்.

நெடுநீர்: நெடுமை இங்கே ஆழத்தின் மேற்று; "நெடுங் கடலுந் தன்னீர்மை குன்றும்" (குறள், 17) என்புழிப் போல.

பொருகயல் - ஒன்றையொன்று எதிரிடுங் கயல். முரணிய: உவமவாசகம்.

(ஒப்பு.) 1. பரவின் நீர்: குறுக். 65: 1, ஒப்பு.

1-2. பரவூர் இரையும்: குறுக். 65: 1, ஒப்பு.

பரவிலுள்ள நீரைப் பருகி இரையாள் பெண்மாதேடி உகருதல்: குறுக். 65: 1-2. இரையும் ஐயையும் இணைத்திருத்தல்: குறுக். 65: 1-3, ஒப்பு.

3-4. குதிரையின் வேகத்திற்குக் காற்று: "வான்வழல் கியற்கை வளி ளுட்டினையோ" (அகநா. 384: 9.) 5. கயல் முரணிய வுண்கண்: "கயலென வமர்ந்த வுண்கண்", "மதர்கயன் மலைப்பி னன்னகண்" (அகநா. 126: 19, 140: 10); "கயன்மலைப் பன்ன கண்ணினை" (யா. வி. 39, மேற்.) (உரு0)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற கார்க்காலம் வந்தபொழுது தலைவி வருந்த, "இது கார்க்காலமன்று; இப்பொழுது பெய்வது கால மல்லாத காலத்துப் பெய்யும் மழை" என்று தோழி வற்புறுத்திக் கூறி ஆற்றுவித்தது.]

உருக. மடவ வாழி மஞ்ஞை மாயினம்

காலமாரி பெய்தென வதனெதிர்

- ஆலலு மாலின பிடவும் பூத்தன  
காரன் றிகுளை தீர்கநின் படரே  
5. கழிந்த மாரிக் கொழிந்த பழநீர்  
புதுநீர் கொளீஇய வகுத்தரும்  
நொதுமல் வானத்து முழங்குஞரல் கேட்டே.

எ - து. பிரிவிடைத் தோழி, "பருவமன்று; பட்டது வம்பு"  
என்று வற்புறுத்தியது (அ - ம். வற்புறுத்தது.)

[வம்பு - காலமல்லாத காலத்துப் பெய்யும் மழை.]

இடைக்காடன்.

(பி - ம்.) 1. 'மடவரல்வாழி'; 'மாயினம்' 2. 'காலைமாரி'

3. 'ஆலு மாலின' 7. 'நொதுமலர்'

(ப - ரை.) இகுளை - தோழி, கழிந்த மாரிக்கு ஒழிந்த பழநீர் - சென்ற கார்காலத்திற் பெய்யாது எஞ்சியிருந்த பழைய நீரை, புதுநீர் கொளீஇய - புதிய நீரைக் கொள்ளும் பொருட்டு, உகுத்தரும் - சொரிவின்ற, நொதுமல் வானத்து - அயன்மையை யுடைய மேகத்தினது, முழங்கு ஞரல் கேட்டு - ஒலிக்கின்ற ஓசையைக் கேட்டு, மஞ்ஞை மா இனம் - மயில்களாகிய கரிய கூட்டங்கள், காலம் மாரி பெய்தென - பருவத்துக்குரிய மழை பெய்ததென்று தவறாக எண்ணி, அதன் எதிர் - அம்மழைக்கு எதிரே, ஆலலும் ஆலின - ஆடுதலைச் செய்தன; பிடவும் பூத்தன - பிடாவும் மலர்ந்தன; மடவ - அவை அறியாமையை உடையன; கார் அன்று - இது கார்காலமன்று; ஆதலின், நின்படர் தீர்க - நின் துன்பத்தை விடுவாயாக.

(முடிபு) இகுளை, கேட்டு மஞ்ஞையினம் ஆலின; பிடவும் பூத்தன; மடவ; காரன்று; நின்படர் தீர்க.

(கருத்து) இது கார்காலமன்று.

(வி - ரை.) தலைவன் கார்காலத்தில் பிள்வதாகக் கூறிச் சென்றான். அக்காலம் வந்ததும் அவன் வாராமையின் தலைவி துயர் கூர்ந்தாள். அது கண்ட தோழி, "இஃது அவர் கூறிச் சென்ற கார்ப்பருவமன்று" என்றாள். "மழை பெய்கின்றது; மயில் ஆடுகின்றது; பிடா மலர்கின்றது. இவை கார்ப்பருவத்துக்கு உரியன வல்லவோ?". என்று வினாவிய தலைவிக்குத் தோழி கூறியது இது.

மடவ: இந்நூல், 66, வி-ரை பார்க்க. வாழி: அசைநிலை.  
மாயினம் - கரிய திரள்; "மாயிருஞ் சோலை" (குறுத். 232:

6) என் புழிப் போல யகரம் பெற்றது. காலமாரி யென்றது கார் காலத்து மழையை. பீடா கார் காலத்தில் மலர்வது.

ஒழிந்த - பெய்யாது எஞ்சிய. நொதுமல்வானமென்றான், தலைவி துன்புறுவாளென்பதை அறியாது முழங்குதலின்;

“என்னெனப் படுங்கோ ரோழி மின்னுபு  
வானேர் பிரங்கு மொன்றோ வதனெநிர்  
காண் மஞ்ஞை கடிய வேங்கும்  
ஏதில கலந்த விரண்டற்கென்  
பேதை நெஞ்சம் பெருமலக் குறுமே” (குறந். 164)

என முன் வந்துள்ளது காண்க.

“பொய்ம்மையும் வாய்மை யிடத்த புரை தீர்ந்த  
நன்மை பயக்கு மெனின்” (குறந். 292)

என்பதுபற்றித் தோழி கர்க்காலம் வரவும், அன்றென்று கூறினாள்.

(மேற்.) மு. திருளை வம்பென்றது (கம்ப. 170.)

(ஒப்பு.) 1. மடவ: கம். 316: 1. மஞ்ஞையின் மடவ: குறந். 361.

2. காலமாரி: குறந். 200: 5. 3. ஆறும் ஆறின்: குறந். 37: 1;

“மோக்கலு மோத்தன”, “மருட்டலு மருட்டனன்”, “தொழிலுக்  
தொழுதான் றொடலுக் தொட்டான்” (கவி. 54: 8-14, 55: 19.)  
பிடவு. கர்க்காலத்தில் மலர்தல்: “சேனாறு பிடவமொடு” (முல்லைப்.  
25.); “பூவலர் குரவோடும் புடைதவழ் பிடவீனும், மாவலர் சொரிமுழல்”  
(கம்ப. வனம்புகு. 7.)

1-3. மயில் வம்பமறையக் கண்டு ஆறுநீர்: “பொய்யிடி யதிர்தரல்  
வாய்செத் தாலும், தினமயின் மடக்கணம் போல, தினைமருள் வேறே  
வாழியர் மழையே” (கம். 248: 7-9.) மஞ்ஞையும் பீடவும் மடவ: “பிடவம்  
குருந்தொடு பிண்டி மலர, மடவமயில் கூடவ” (கைக்கிளை. 36.)

5. பற நீர்: குறந். 220: 1, 261: 1. மு. குறந். 66; கம். 99. (உடுக)

### தலைவி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்து வந்த தலைமகனை ஏற்றுக்கொண்ட  
தலைவியை நோக்கி, “நீ சிறிதும் மாறுபாடின்றித் தலைவனை  
ஏற்றது ஏன்?” என்ற தோழிக்கு, “அவன் பழியஞ்சுபவன்;  
ஆதலின் அவன் பழியை பெடுத்துரையாது உடம்பட்டேன்”  
என்று தலைவி கூறியது.]

உடுஉ. நெடிய திரண்ட தோள்வளை நெகிழ்த்த  
கொடிய னாகிய குன்றுகெழு நாடன்

வருவதோர் காலையின்முகந் திரியாது  
கடவுட் கற்பி னவனெதிர் பேணி

5. மடவை மன்ற நீயெனக் கடவுபு  
துனியல் வாழி தோழி சான்றோர்  
புகழு முன்னர் நானுப  
பழியாங் கொல்பவோ காணுங் காலே.

எ - து. தலைமகன் வரவறிந்த தோழி, அவர், நம்மை  
வலிந்து போயினார்க்கு எம் பெருமாட்டி தீயன கடித்து (பி - ம். கடந்து)  
நன்காற்றியும்" என்றுக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[வலிந்து - மாறுபட்டு (தக்க. 317.) தீயன - வாயில்  
மறுத்திலும், பழி கூறலும் போல்வன. நன்கு - நன்மை; என்றது  
இன்முகங் கொண்டு எதிரேற்றதை.]

கிடங்கிற் குலபதி நக்கண்ணன் (பி. ம. கிடங்கிற் குலபதினைக்  
கண்ணன்.)

(பி - ம்.) 1 'நெடுமுக' 4 'னவனே பேணி' 7 'முன்னர் நானும்'  
(பு - னு.) தோழி—, நெடிய திரண்ட தோள்வளை நெடுகிழ்த்த-  
நெடுமையையும் திரட்சியையும் உடைய தோள்களிலுள்ள வளை  
களை நெடுமுகச்செய்த, கொடியனாகிய குன்று கெழு நாடன் -  
கொடுமையை உடையவனாகிய குன்றுகள் பொருந்திய நாட்டை  
யுடைய தலைவன்; வருவதோர் காலே - பர்த்தையர் வீட்டினின்று  
வருங்காலத்தில், இன்முகம் திரியாது - இனியமுகம் வேறுபடாமல்,  
கடவுள் கற்பின் - தெய்வத்தன்மையையுடைய கற்பினால், அவன்  
எதிர் பேணி - அவனை எதிர்முகமாகச் சென்று உபசரித்து, நீ  
மன்ற மடவை - நிச்சயமாக அறிவில்லாயாயினை, என கடவுபு -  
என்று வினாவி, துனியல் - வருத்தமுருதே; சான்றோர் - அறி  
வானமைந்த பெரியோர், புகழும் முன்னர் - தம்மைப் புகழ்வதற்கு  
முன்னரும், நானுப - நானாவர்; அத்தகையோர், காணுங்கால் -  
ஆராயுமிடத்து, பழி யாங்கு ஒல்ப - பழிச் சொல்லை யாம் கூற  
எங்ஙனம் பொறுப்பர்?

(முடிபு) தோழி, மடவை நீயெனக் கடவுபு துனியல்;  
சான்றோர் புகழு முன்னர் நானுப; பழி யாங்கு ஒல்ப?

(கருத்து) தலைவன் பழிக்கு அஞ்சும் இயல்பினனானான்  
நான் அவனை ஏற்றுக் கொண்டேன்.

(வி - ரு.) 'நெடிய' என்றது முதல் 'நீ' என்றது வரையி  
லுள்ளன தோழிகுற்றைத் தலைவி கொண்டு கூறியவை.

நெடுமையும் திரட்சியும் தோளுக்கு அடை. கொடியன் தன்னால் தலைவிக்கு உண்டாகும் நோயறியாத கொடுமையை யுடையவன். இன்முகந்திரியாதென்றது முகனமர்ந்து எதிர் கொண்டதை யுணர்த்தியது. கடவுட்கற்பு - மறை தருதல் முதலிய தெய்வத்தன்மையை யுடைய கற்பு; அருந்ததி போன்ற கற்பெனலும் ஆம் (அகநா. 16: 18.)

திரியாது பேணி மடவையென வினை முடிவு செய்க. வாழி அசைநிலை. சான்றோரின் இயல்பு இதுவென உலகின்மேல் வைத்துக் கூறிலும் தலைவி கருதியது தலைவனையே யென்க. இதனால் தலைவன் சான்றோனென்பதையும், பழிக்கு நாணுபவனென்பதையும் புலப்படுத்தினான். ஒகாரமும் ஏகாரமும் அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 1. தோள்வளை நெறிநதர்: குறுந். 50: 4-5, ஒப்பு.

2. தலைவளைக் கொடிய னென்றந்: குறுந். 26: 8, ஒப்பு.

1-2. தோள்வளை நெறிநத நாடன்: "பனைத்தோ னெல்வளை னெடுகிழ்த்தவென் காதலர்" (கந். 193: 6.)

4. கடவுட் கற்பு: அகநா. 184: 1.

5. மடவை மன்ற: கந். 34: 11, 183: 6; அகநா. 27: 6; பெருந். 1. 47: 251.

6-7. சான்றோர் தம்புகற் கேட்டிவர் நாணுநர்: "தம்புகற் கேட்டார் போற் றலைசாய்த்த மரத்தஞ்சு" (கலி. 119: 6.); "தன் பெயராகலினுணி", "பரத்தோ சொல்லாம் புகழ்த் தலைபணிக், திறைஞ்சி யோனே குருசில்" (புறநா. 152: 22, 285: 13-4.); "மற்தன்னைப் பேணுங்கா னுணலும்" (திரிகுரு. 6.)

8. பழிக்குத் தலைவர் அஞ்சநர்: குறுந். 143: 2. (உரு2).

### தோழி கூற்று

[பிரிவிடை வருந்திய தலைவியை நோக்கி, "தலைவர் நின் நிலையை உணர்ந்திலர்; உணரின் தம் வினை முற்றாதலையும். ஓராது உடனே மீள்வர்" என்று தோழி கூறி ஆற்றுவதற்கு.]

உரு. கேளா ராகுவர் தோழி கேட்பின்  
விழுமிது கழிவ தாயினு நெகிழ்தூற் [நின்  
பூச்சே ரணையிற் பெருங்கவின் னெலைந்த  
நாட்டுயர் கெடப்பி னீடலர் மாதோ  
5. ஒலிகழை நிவந்த வோங்குமலைச் சாரற்  
புலிபுகா வுறுத்த புலவுநாறு கல்லனை

ஆறுசென் மாக்கள்.சேக்கும்  
கோடுயர் பிறங்கன் மலையிறந் தோரே.

எ - து. பிரிவிடைத் தோழி வற்புறத்தது (பி - ம். வரவுறுத்தது.)  
பூங்கண்ணன்.

(பி - ம்.) 3 'பூச்சோரணியிற்' 4 'கேட்பின்', 'கோட்பின்'

(ப - ரை.) தோழி—, ஒலி கழை நிவந்த - ஒன்றோடொன்று  
உராய்ந்து ஒலிக்கின்ற முங்கில்கள் ஒங்கி வளர்ந்த, ஒங்கு மலை  
சாரல் - உயர்ந்த மலைப்பக்கத்தில், புலி புகா உறுத்த புலவு  
நாறு கல் அனை - புலி தனக்குரிய உணவைச் செலுத்தி  
வைத்திருந்த புலால் நாற்றம் வீசும் கற்குகையினிடத்து, ஆறு  
செல் மாக்கள் சேக்கும் - வழிச்செல்லும் மனிதர் தங்கும், கோடு  
உயர் பிறங்கல் மலை - சிகரங்கள் உயர்ந்த விளக்கத்தையுடைய  
மலைகளை, இறந்தோர் - கடந்து சென்ற தலைவர், கேளார் ஆய்வர் -  
நின் துயரைக் கேளார் ஆவர்; கேட்பின் - கேட்டாராயின்,  
விழுமிது கழிவதாயினும் - சிறந்த பொருள் நீங்குவதாக  
இருப்பினும், கெழிந்தால் பூ சேர் அணியில் - கெழிந்த நூலாற்  
கட்டிய மலர்மலைகள் சேர்ந்த படுக்கையினிடத்தே இருந்து  
வருந்தி, பெரு கவின் தொலைந்த நின் - பெரிய அழகு நீங்கிய  
நினது, நான் துயர் - இக்காலத்துள்ள துயரமானது, கெட -  
கெடும்படி, பின் நீடலர் - பின்பும் தாமதியாமல் வருவார்.

(முடிபு) தோழி, மலையிறந்தோர் கேளாராகுவர்; கேட்பின்  
நீடலர்.

(கருத்து) அவர் நின் நிலையை அறிந்திலர்; அறியின் உடனே  
மீள்வர்.

(வி - ரை.) கேட்பின் நீடலரென்ற குறிப்பு நான் தூது  
விட்டு நின் துயர்நிலையை அறிவித்து மீளச் செய்வேனென்னும்  
கருத்தைப் புலப்படுத்துகின்றது. இது கற்புக்காலத்தது.

விழுமிது - அறம், பொருள் முதலியன (அகநா. 13: 12,  
உரை); மிக உயர்ந்த பொருளெனலுமாம். கேட்பின் விழுமிது  
கழிவதாயினும் நீடலர். நீடலராதலின் துயர் கெடும். கெட  
என்ற எச்சம் நீடலரென்றதன் கண்ணுள்ள அலரென்ற வினைக்  
குறிப்பைக் கொண்டு முடிந்தது. நாட்டுயர் - நாள்தோறும் படும்  
துயரெனலும் பொருந்தும்.

முறுக்கேறிய நூலாயின் மெல்லிய மலர்களைத் தொடுத்தற்கு  
இயலாமையின் கெழிந்தாலுக் கூறினான். மலைகளை நூலாற்

கட்டும் வழக்கமும் உண்டு. அணையினாற் குறையில்கை யென்பாள் அதனைச் சிறப்பித்தாள்.

தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் தலைவி பாயலில் இருந்து துயருறும் செய்தி நெடுநல்வாடையில் விரிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது.

ஒலி கழை - தன்பாலுள்ள துளைவழியே காற்றுப் போகையில் ஒலிக்கும் மூங்கிலெனலும் ஆம்;

"ஆடமைக் குயின்ற வவிர்துளை மருங்கிற்

கோடையவ்வளி குழலிசையாக" (அகநா. 82: 1-2);

தழைத்த மூங்கிலென்பதும் ஒன்று. புகா - உணவு; "புகாஅக் காலை" (தொல். களவு. 16). என்பதன் உரையைப் பார்க்க. பிறங்கல் - பிறங்குகல் என்பதன் விகாரமுமாம்.

(ஒப்பு.) 2-3. நூரந் பூவவத் தோடுத்தந்: "பன்னான் மாலை" (குறுக். 173: 2); "விரிதுண்ணால் சுற்றிய விரித முலரி" (கலி. 64: 3); "புரிதுன் மிக்கோள் பூம்புறத் தேற்றதன், தெரிதால் வாங்கி யிரு. தாற் கொளீஇப், பவழமும் வெள்ளியும் பசும்பொன் னடரும், திகழ்கநிர் முத்தமுந் திருமணிக் காகம், உழற்படக் கோத்த வொளியின போல, வண்ணம் வாடாது வாசச் கலந்த, தண்ணறும் பன்மலர் தானத் திரீஇ, வாட்டொழிற் நடக்கையின் வத்தவர் பெருமகன், சூட்டுநலம் புனைந்து கடற் துதற் கிய" (பெருக். 2. 15: 126-34.)

6. புகா: குறுக். 232: 3, 258: 5; ஐக். எழு. 31.

புலியின் புரால் நாற்றம் வீசும் உளவு: "புலவுப்புலி துறத்த கலவுக்கழி கழுமடை" (அகநா. 3: 9, 97: 3.)

கல்லையும் புலியும்: "பைங்கண் வல்லியங் கல்லனைச் செறிய" (அகநா. 362: 4); "புலிசேர்ந்து போகிய கல்லனை போல" (புறநா. 86: 4.)

8. பிறங்கல் மனை: குறுக். 144: 7, 285: 8. (உருக);

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வருவதாகக் கூறிச் சென்ற பருவம் வரவும் அவன் வாரானாக, வருத்திய தலைவியை நோக்கி, "நீ ஆற்றல் வேண்டும்" என்று வற்புறுத்திய தோழிக்கு, "அவர் கூறிய பருவம் வந்த பின்னரும் அவர் வருவாரெனச் சொல்லும் தூதுகள் வந்தில; அவர் என்னை மறந்தனர்" என்று தலைவி கூறியது.]

உருச. இலையி லஞ்சினை யினவண் டார்ப்ப முலையேர் மென்முனை யவிழ்ந்த கோங்கின்

தலையலர் வந்தன வாரா.தோழி

துயிலின் கங்குற் றுயிலவர் மறந்தனர்

5. பயின்றுங் கதுப்பிற் பாயலு முள்ளார்  
செய்பொரு டரனசைஇச் சென்றோர்  
எய்தின ராலென வருஉந் தூதே.

எ - து. பருவங்கண்டு, வற்புறுத்துந் தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[கண்டு உரைத்ததென்று கூட்டுக.]

பார்காபரன் (அ - ம்.) பார்காப்பான், பார்காபரன், பார்காபான்.)

(இ - ம்.) 3 'வாரார்' 4 'றுயில்வரமறந்தனர்' 5 'பயிளிருங்' 6 'டரனசைஇச்'

(ப - ரை.) தோழி—, இலை இல் அம் சினை இனம் வண்டு ஆர்ப்ப - இலையில்லாத அழகிய இனையினிடத்துத் திரளாகிய வண்டுகள் ஆரவாரிக்கும் படி, முலை ஏர்மெல் முகை அவிழந்த - நகிலையொத்த மெல்லிய அரும்புகள் விரிந்த, கோங்கின் தலை அவர் வந்தன - கோங்கமரத்தினது முதற்பூக்கும் மலர்கள் தோன்றின; செய்பொருள் தரல் நசைஇ சென்றோர் - ஈட்டுதற்குரிய பொருளைக் கொண்டு வருதலை விரும்பிச் சென்ற தலைவர், எய்தினர் என வருஉம் தூது - மீண்டு வந்தனரென்று அறிவித்தற்கு வரும் தூதுகள், வாரா - வந்தில; அவர் - நம்மைப் பிரிந்து சென்ற அவர், துயில் 'இன் கங்குல் துயில் மறந்தனர் - துயிலுதலினிய இராக்காலத்தில் உடன்துயிலுதலை மறந்தனர்; பயில் நறு கதுப்பின் பாயலும் உள்ளார் - தாம் புழகுகின்ற நறிய என் கூந்தலாகிய அணையையும் நினையாராயினர்.

(முடிபு) தோழி, அவர் வந்தன; தூது வாரா; அவர் மறந்தனர்; உள்ளார்.

(சுருத்து) தலைவர் என்னை மறந்தனர் போலும்.

(வி - ரை.) கோங்கின் முகையவிழ்ந்தமை கூறுதலின் பருவம் இளவேனிலாயிற்று (ஐங். 343.)

இலவமரத்தின் இனமாகிய கோங்கும் அவ்விலவத்தைப் போன்றே மலருங் காலத்தில் இலையின்றித் தோன்றும். தலையலர் - முதலிற் பூக்கும் மலர்கள்; "தலைநாட் செருந்தி" (சிறுபான். 147) என்பது போன்றது.

துயிலினிமை கங்குலுக்கு அடை. பயில் நறுங்கதுப்பிற்



பாயலென்றது, பாயலுக்குரிய மென்மையும் மணமும் உடைய தென்றபடி. துயிலையும் பாயலையும் நினைத்தனரேல் வந்திருப்ப ரென்பது தலைவியின் உள்ளக் கிடக்கை. பாயலும்: உம்மை உயர்வு சிறப்பு. ஆல், ஏ: அசை நிலைகள்.

(ஓப்பு.) 1. இலையி ளஞ்சிபோ: "இலையில மலர்ந்த வோங்குகிலை யிலவம்" (ஐங். 338: 2); "இலையில மலர்ந்த முகையி லிலவம்" (அகநா. 11: 3.)

3. கோங்குமபுக்கு நகிர்: முருகு. 34-5; சிறுபாண். 25-6; கலி. 56: 23-4; அகநா. 240: 11; புறநா. 336: 9-10; காலடி. 400; சிறுபஞ்ச. 44; பெருங். 2. 12: 100-105; திருச்சிற். 1. 1-3. ஐங். 341-50.

5. கதுப்பிற் பாயல்: "நறுமென் கூந்தன் மெல்லினை யேமே" (குறுங். 270: 8); "கணக்குழை நல்லவர் கதுப்பற லனைத்துஞ்சி", "ஒள்ளிழை, வாருறு கூந்தற்றுயில் பெறும்" (கலி. 71: 19, 104: 20); "மகளிர், விரிமென் கூந்தன் மெல்லினை வறிந்து" (பதிற். 50: 18-9); "தண் ணறுங் கமழ்தொடை வேய்ந்தவின், மண்ணார் கூந்தன் மரீஇய துயிலே", "தோடார் கூந்தன் மரீஇ யோரே", "இருளைக் கூந்தலீன்றுயின் மறந்தே", "கூந்தன் மெல்லினைத் தஞ்சி" (அகநா. 223: 15-6, 231: 15, 233: 15, 308: 13.)

6. செய் பொருள்: குறுங். 190: 2; கலி. 7: 21, 12: 10, 16: 18, 29: 24.

7. பரிந்த தலைவன் தூதுவிடுத்தல்: குறுங். 266: 4; அகநா. 333: 22. (உருசு)

### தோழி கூற்று.

[வினைமேற் சென்ற தலைவன் தன்மாட்டுள்ள அன்பினால் தான் குறித்த இடத்தின்கட் செல்லாமல் இடையே மீள்வனென்று கவன்ற தலைவியை நோக்கி, "அவர் தாம் செல்லும் பாலைநிலத் தில், யானை தன் சுற்றத்தைப் பாதுகாக்கும் காட்சியைக் கண்டு, நாமும் நம் இல்லறக்கடன் இறுப்பதற்கு நம் முயற்சி முற்றல் வேண்டுமென்று சொல்வார்" என்று தோழி கூறியது.]

உரு. பொத்தில் காழ வத்த யாஅத்துப்  
பொரியரை முழுமுத லுருவக் குத்தி[நடைச்  
மறங்கெழு தடக்கையின் வாங்கி யுயங்கு  
சிறுகட் பெருநிறையுறுபசி தீர்க்கும்  
5. தடமருப் பியானை கண்டனர் தோழி  
தங்கட னிறீஇய ரெண்ணி யிடந்தொறும்

காமர் பொருட்பிணிப் போகிய  
நாம்வெங் காதலர் சென்ற வாறே.

எ - து. இடைநின்று மீள்வரெனக் கவன்ற கீழத்தியைத்  
தோழி வற்புறுத்தியது.

கடுகு பெருந் தேவன்.

(தி - ம்.) 3 'யியங்குநடை' 5 'கண்டன' 6 'கடன்கட  
னிற்றிய' 7 'போதிய'

(ப - ரு.) தோழி—, தம் கடன் இற்றியர் - தம்முடைய  
கடமையை நிறைவேற்றும் பொருட்டு, எண்ணி - கருதி, இடங்  
தோறும் - இடங்கள் தோறும், காமர் பொருள் பிணி போகிய -  
விருப்பத்தையுடைய பொருண்முயற்சிக்கண் உள்ள உள்ளப்  
பிணிப்பினுற் சென்ற, நாம் வெம் காதலர் - நாம் விரும்பும் தலைவர்,  
சென்ற ஆறு - ஊமைப் பிரிந்து சென்ற வழியில், பொத்து இல்  
காழ - புரை யற்ற வயிரத்தை யுடையனவாகிய, அத்தம் யாத்து -  
அருவழியில் நின்ற யாமரங்களின், பொரி அரை முழுமுதல் -  
பொரிந்த திரண்ட அடியை, உருவ - உருவும்படி, குத்தி - தன்  
கொம்பாற் குத்தி, மறம் கெழு - வன்மை பொருந்திய, தடகை  
யின் வாங்கி - வளைந்த கையினுற் கொண்டு தந்து, உயங்கு நடை -  
வருந்திய நடையையும், சிறுகண் - சிறிய கண்களையுமுடைய, பெரு  
நிரை - பெரிய யானை வரிசையின், உறு பசி தீர்க்கும் - மிக்க பசி  
யைத் தீர்க்கின்ற, தடமருப்பு யானை - வளைந்த கொம்பையுடைய  
ஆண் யானைபை, கண்டனர் - கண்டார்;

(முடிபு) தோழி, இற்றியர் எண்ணிப் போகிய காதலர்  
சென்றவாற்றில், யானை கண்டனர்.

(கருத்து) தலைவர் வினைமுற்றியே மீள்வர்.

(வி - ரு.) பொத்து - பொந்து; உட்புரை. காழ் - வயிரம்  
அத்தயா - சிவந்த யாமரமுமாம்; "செந்நிலையா" (அகநா. 33:  
3.) பாலைநிலமாதலின் நிரின்றி யாவின் அரை பொரிந்தது. தட  
மருப்பு யானையாதலின் குத்தியது கோட்டாலென்று கொள்க.  
நிரை யென்றது பிடியும் கன்றுகளுமாகிய யானைவரிசையை.

"குழுஉப்புறத் தருதல் குஞ்சரத் தியல்பே" என யானையின்  
இயல்பை விதந்தோதுவர். இங்ஙனம் யானைக்கூட்டத்தைப்  
பாதுகாக்கும் களிற்றை ஏந்தலெனவும், யூதநாதனெனவும்  
வழங்குவர்; இந்நூல் 180-ஆம் செய்யுளைப் பார்க்க.

காண்பாரென்னுது கண்டனரென்றது துணிவு பற்றி. தம்  
கடனென்றது, தம் சுற்றத்தாரைப் பாதுகாத்தலும் தம்பால்

இரப்பார்க்கேதுமாயிய செயல்களை. அவை செய்யப் பொருள்.  
வேண்டு மாதலின் காதலர் சென்றார் ;

" அரிதாய வறனெய்தி யருளியோர்க் களித்தலும்  
பெரிதாய பகைவென்று பேணரைத் தெறுதலும்  
புரிவமர் காதலிற் புணர்ச்சியுந் தருமெனப்  
பிரிவெண்ணிப் பொருள்வயிற் சென்றநக் காதலர் "

(கலி. 11 : 1-4).

" கேள்கே னேறவுந் தினைஞ ராரவும்  
கேளல் கேளிர் கெழீஇயின ரொழுநவும்  
ஆள்வினைக் கெதிரிய ஓக்கமொடு " (அகநா. 93 : 1 - 3)

என்பவற்றைக் காண்க.

காமர் - காமம் மருவிய வென்பதன் விகாரமாகி, விருப்பம்  
பொருந்திய வெனப் பொருளுரைத்தலும் பொருந்தும். பொருட்-  
பிணி - பொருளிடத்து நெஞ்சுபிணித்தல் (கலி. 4 : 25, ௩)

தன் கடனையறிந்து அதனை முற்ற ஆற்றும் யானையைக்  
காண்பாராதலின், இல்லறத்திற்கு உரியன ஆற்றும் பொருட்டுப்  
பொருள் தேடச் சென்ற அவர் தம்வினை முற்றிய பின்னரே  
மீள்வரென்பது குறிப்பு.

அறம் புரிவதில் தலைவியும் மனமொத்த தன்மையினளாகித்  
தலைவனுக்குத் துணை செய்பவளாதலின், "அவர் இடை நின்று  
மீண்டால், அறம் செய்தலிற் குறை நேரு மன்றே" எனக்  
கவன்றாள்.

தாம் சென்ற விடத்துக் காட்சிகள் அவருடைய கடனை நினை  
வுறுத்துமாதலின் சோர்வின்றி எண்ணிய எண்ணியாங் கெய்தி  
வருவரெனத் தோழி துணிவுறுத்தினாள்.

(ஒப்பு.) 1. முழுமுதல் : குறந். 214 : 5; 361 : 4.

4. யானையின் நிறை : குறந். 180 : 2, ஒப்பு.

1-5. யானையும் யாமரமும் : குறந். 37 : 2-4, ஒப்பு.

7. பொருட்பிணி : குறந். 344 : 7, 350 : 8 ; நற். 46 : 11, 71 : 1,  
113 : 5 ; ஐங். 355 : 2 ; கலி. 4 : 25 ; அகநா. 43 : 14, 51 : 8.

8. நாம் வேங்காதலர் : கலி. 27 : 26. 7-8. மு. நற். 186 : 9-10. (௨௫௫)

தலைவன் கூற்று

[பொருள்வயிற் பிரிய எண்ணிய தலைவன் தன் கருத்தைத்  
தலைவிக்கு உணர்த்த. அவள் வெய்துற்று அழுதாளாக, அது  
கண்ட தலைவன் செலவு தவிர்த்து கூறியது.]

- உருக். மணிவார்த் தன்ன மாக்கொடி யறுகை  
 பிணிகான் மென்கொம்பு பிணையொடு மார்த்  
 மானே றுகளுங் கானம் பிற்பட  
 வினைநலம் படிஇ வருது மவ்வரைத்
5. தாங்க லொல்லுமோ பூங்குழை யோயெனச்  
 சொல்லா முன்னர் நில்லா வாகி  
 தீர்விலங் கழுத லானு  
 தேர்விலங் கினவாற் றெரிவை கண்ணே.

எ - து. பொருள் விலக்கப்பட்ட கீழவன் செலவழங்கியது.  
 [பொருள் முயற்சியினின்றும் விலக்கப்பட்ட தலைவன் செல்லு  
 விதனின்றும் நீங்கியது.]

ஆசிரியர் பெயர் தெரியவில்லை.

(வி - ம்.) 2 'மமர்ந்த', 'மாந்த' 3 'கான்பின்பட'  
 7 'கழிதலானு' 8 'தெரியிழைகண்ணே'

(ப - ரை.) பூ குழையோய் - பொலிவையுடைய குழையை  
 யணிந்தோய், மணி வார்தன்ன - நீலமணி ஒழுக்கினுற் போன்ற,  
 மர் கொடி. அறுகை - கரிய கொடியாகிய அறுகினது, பிணி கால்  
 மெல் கொம்பு - பிணிப்பு நீங்கிய மெல்லிய தண்டை, பிணையொடும்  
 ஆர்ந்த - பெண்மானோடு வயிறு நிரம்ப உண்ட, மான் ஏறு  
 உட்களும் - ஆண்மான் துள்ளுகின்ற, கானம் பின்பட - காடு  
 பின்னாகச் சென்று, வினை நலம் படிஇ வருதும் - தொழில் நன்மை  
 உண்டாகப் பெற்று மீண்டு வருவேம்; அவரை - அக்காலத்தளவும்,  
 தாங்கல் ஒல்லுமோ - நின்னுற் பொறுத்திருக்கத் தல இயலுமோ?  
 என் சொல்லா முன்னர் - என்று நாம் சொல்லாமைக்கு முன்னமே,  
 தெரிவை கண் - தலைவியின் கண்கள், நில்லா ஆகி - பழைய நிலையில்  
 நில்லாமற் கலங்கி, நீர் விலங்கு அமுதல் ஆன - நீரால் மாறுபடு  
 தலையுடைய அழகை அமையாவாகி, தேர் விலங்கின - எம் தேரைத்  
 தடை செய்தன.

(முடிபு) 'பூங்குழையோய், கானம் பிற்பட வினைநலம்படிஇ  
 வருதும்; தாங்கல் ஒல்லுமோ?' எனச் சொல்லா முன்னர், தெரிவை  
 கண் அமுதல் ஆனவாகித் தேரை விலங்கின.

(கருத்து) தலைவி என் பொருட்பிரிவுக்கு உடம்படாமையின்  
 யான் செல்லேன்.

(வி - ரை.) மணி - லீலமணி. . பிணியென்றது அறுகினது இலை இளைதாக இருக்குங்கால் அமைந்துள்ள முறுக்கு. மென் கொம்பாதலின் ஆர்ந்தது. காளம் பிற்பட வென்றது காளத்தைக் கடந்தென்றபடி. ஆண்டுச் செல்வேனாயினும் பிணைமாளும் மாளேறும் ஒன்றுபட்டு உகளும் காட்சிகண்டு மேற்செல்லாது மீள்வே எனென்பது குறிப்பு.

வினைநலம்படுதல் - பொருள்முயற்சி முற்றுப்பெறுதல். வரையென்றது அளவு; அகிது ஈண்டுக் கால அளவு குறித்தது. தாங்கல் - பிரிவினால் உண்டாகும் துன்பங்களைப் பொறுத்தல். பூங்குழை - பூத்தொழில் அமைந்த குழை யெனினுமாம்.

நீர் விலங்கு அமுதல் - நீர் கண்ணிலுள்ள பாவையை மறைக்கின்ற அமுகையென்பதும் ஆம்; "பாவை மாய்த்த பனிரீர் நோக்கமொடு" (அகநா. 5: 21.)

கண் தேர்விலங்கினவென்று கூறிலும், அவள் அமுதல் கண்டு நான் செலவு தவிரந்தே எனப்பதே கருத்து. தெரிவை; தலைவியென்னும் பொருட்டாய் நின்றது.

(ஒப்பு.) 1. அறுகின் கோடிக்கு நீமணி: "பழங்கன்று கறிக்கும் பயம்பம் ல்றுகைத், தழங்குருரல் வானின் தலைப்பெயற் கின்ற, மண்ணுமணியன்ன மாமிதழ்ப் பாவை" (அகநா. 136: 11-3.)

2-3. பிணையும் மாறும் உருத்தல்: குற. 65: 1-3, ஒப்பு: பிணையும் மாளேறும்: குற. 319: 1. 1-3. அறுகிபுரிகை மாள் பிணையோடு உன்னல்: அகநா. 23: 7-9; பு. வெ. 277.

5. காமந் தாங்குதல்: குற. 241: 1, தாங்கல் ஒற்றுமோ: அகநா. 333: 5. (உருக)

### தலைவி கூற்று

[வரைவுணர்த்திய தோழியை நோக்கி, "தலைவனைக் கண்ட போது இன்பமும் அவனைக் காணாதபோது துன்பமும் உடையேனாக இருந்தேன். இனி எப்பொழுதும் உடனுறைதலால் இன்பமே உண்டாகும்" என்பது படத் தலைவி கூறியது.]

உருக. வேரு முதலுங் கோடு மொராங்குத்  
தொடுத்த போலத் தூங்குபு தொடரிக்  
கீழ்தாழ் வன்ன வீழ்கோட் பலவின்  
ஆர்கலி வெற்பன் வருதொறும் வருஉம்  
5. அகலினு மகலா தாகி  
இகலுந் தோழிநங் காமத்துப் பகையே.

எ - து. வரைவுணர்த்திய தோழிக்குக் கீழ்த்தி உரைத்தது. உறையூர்ச் சிறு கந்தன்.

(ப - ரை.) தோழி—, நம் காமத்து பகை - நம்மிடத்துள்ள காமமாகிய பகை, வேரும் முதலும் கோடும் - வேரிலும் அடிமரத்திலும் கிளையிலும், ஓராங்கு - ஒருபடியாக, தொடுத்த போல - தொடுத்து வைத்தன போல, தாங்குபு தொடரி - தொங்கித் தொடர்ந்து, கீழ் தாழ்வன்ன - கீழே தாழ்ந்தாற் போன்ற, வீழ்கோள் பலவின் - தணிந்த குலைகளையுடைய பலாமரத்திளையுடைய, ஆர்கவி வெற்பன் - ஆரவாரத்தையுடைய மலைக்குத் தலைவன், வருதொறும் - இங்கே வருந்தோறும், வருஉம் - வெளிப்படும்; அகலினும் - அவன் அகன்றாலும், அகலாதாதி - போகாதாதி, இகலும் - மாறுபடும்; இஃது என்ன வியப்பு!

(முடிபு) தோழி, காமத்துப்பகை, வெற்பன் வருதொறும் வருஉம்; அகலினும் இகலும்.

(கருத்து) தலைவனைப் - பிரிதலின்றி ஒன்றியிருத்தலே எனக்கு இன்பம் பயப்பது.

(வி - ரை.) தொடுத்தபோல - ஓரிடமும் எஞ்சாது தொடர்ந்து காய்களைத் தொடுத்தாற் போல. கீழ்தாழ்வன்ன - கீழே விழுந்து விடுதலைப் போன்ற வெனலுமாம்; பருமையைச் சட்டியபடி. வீழ் கோள் - விரும்பும் குலையெனலும் பொருந்தும். கோள் - காய்க்குலை. மலையிலுள்ள பலவகை ஆரவாரங்களை 'மலைபடுகடாம்' என்னும் பாட்டால் உணரலாம்.

காமம் 'இன்பத்தைத் தருவதாயினும் தலைவனைப் பிரிந்த ஞான்று தன்னுடனுறைந்தே துன்பத்தைத் தருதலின் அதனைப் பகையாகக் கூறினாள்;

“கையைத் தண்புனற் சேர்ப்பனொடு

செய்தன மன்றவொர் பகைதரு நட்பே”;

“பகையா கின்றவர் நகைகளை யாட்டே” (குறுக். 304: 7-8, 394: 7.)

என வருவனவற்றையும் காண்க.

தலைவனைக் காணுந்தோறும் காமம் வெளிப்படு மென்றாள்; இக் கருத்து முன்பு (136 - ஆம் செய்யுளில்) வந்துள்ளது.

தலைவன் வருங்காலத்திற் காமம் இன்பம் பயத்தலும் அவன் பிரிந்த காலத்தில் துன்பம் பயத்தலுமாகிய இக் கருத்து,

“நீரின் றண்மையுந் தீயின் வெம்மையும்

சாரச் சாரிந்து தீரத் தீரும்

சார னுடன் கேண்மை

சாரச் சாரச் சார்ந்து

நிரத் நிரத் தீர்பொல் லாதே "

என்ற பழம்பாட்டிலும் காணப்படுகின்றது.

"தொடிந்சுடி னல்லது காமநோய் போல

விடிந்சுட லாற்றுமோ தி " (1159) என்பது குறள்.

காமத்துப்பகை : அத்து, வேண்டாவழிச் சாரியை.

(ஒப்பு.) 1. ஓரங்கு : குறுங். 38 : 5, 316 : 5.

1-3. வேறிற் காய்க்குளைய யுடைய பறவு : (குறுங். 18 : 1, ஒப்பு):

"செவ்வேர்ப் பலவின் பயக்கெழு கொல்லி", "பலவின், வேர்க்கொண்டு தூக்குக் கொழுஞ்சுளைப் பெரும்பழம்" (கந். 201 : 5, 213 : 2-3.)

கோடு நோறும் காய்க்குளைய யுடைய பறவு : குறுங். 83 : 3-5, ஒப்பு.

5-6. காமத்திள் தன்மை : "கீங்கிற் நெறுஉங் குறுகும்காத் தன்னென் னும், தி" (குறள், 1104.) (உரு)

### தோழி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்த தலைவனை நோக்கி, "தலைவி அழ கிழந்தாள் ; ஆதலின் நினக்கு ஆகும் பயனொன்றில்லை ; ஈண்டு வாரற்க " என்று தோழி வாயில் மறுத்தது.]

உருஅ.வாரலெஞ் சேரி தாரனின் றுரே

அலரா கின்றாற் பெரும காவிரிப்

பலராடு பெருந்துறை மருதொடு பிணித்த

ஏந்துகோட் டியானைச் சேந்தன் றந்தை

5. அரியலம் புகவி னந்தோட்டு வேட்டை

நிரைய வொள்வா ளினையர் பெருமகன்

அழிசி யார்க்கா டன்னவிவள்

பழிதீர் மாணலந் தொலைதல் கண்டே.

எ - து. (1) தோழி தலைமகற்கு வாயில் மறுத்தது.

(2) வாயில் நேர்த்ததுஉமாம்.

பரணர்.

(வி - ம்) 1 'வாரலோ வாரலெஞ்சேரி' 2 'பெருமா காவிரி'

4 'சேந்தனுறந்தை' 5 'அரியலம்புகவிளங்கோட்டு வேட்டை' 7

'தொழுதன கண்ணே'

(ப - ரை.) பெரும—, காவிரி பலர் ஆடு பெருதுறை - காவிரி

கதியினது பலர் கீராடுகின்ற பெரிய கீர்த்துறையின்கண் வளர்ந்த.

மருதோடு பிணித்த - மருத மரத்திற் கட்டிய, ஏந்து கோடு யானை - மேலுயர்ந்த கொம்பையுடைய யானைகளையுடைய, சேந்தன் தந்தை - சேந்தனுடைய தந்தையும், அரியலம்புகவின் - கள்ளாகிய உணவையும், அம் தோடு வேட்டை - அழகிய விலங்குத் தொகுதியை வேட்டையாடும் தொழிலையும், நிரையம் ஒள்வான் - பகைவருக்கு நரக வாழ்வைப் போன்ற துன்பத்தைத் தரும் ஒள்ளிய வாழையுமுடைய, இனையர் பெருமகன் - இனைய வீரர்களுடைய தலைவனுமாகிய, அழிசி ஆர்க்காடு அன்ன - அழிசியினது ஆர்க்காடென்னும் நகரத்தைப் போன்ற, இவள் பழி தீர் மாண் நலம் - இவளது குற்றந்தீர்ந்த மாட்சிமைப்பட்ட அழகு, தொலைதல்கண்டு - அழிதலைக் கண்டபின், எம் சேரி - எமது சேரிக்கண், வாரல் - வருதலை யொழிவாயாக; நின் தார் தாரல் - நின் மாலையைத் தருதலை யொழிக; அவர் ஆகின்று - பழிமொழி உண்டாகின்றது.

(முடிபு) பெரும, இவள் நலம் தொலைதல் கண்டு வாரல்; தாரல்.

(கருத்து) நீ சாண்டு வாரற்க.

(வி - ரை.) இவள் நலம் தொலைதல் கண்டாய்; இனி இவள் பால் நினக்கு இன்பம் பிறவாது; ஆதலின் வாரற்க என்று வாயில் மறுத்தாள்.

அவர் - பரத்தையர் கூறும் பழிமொழி; 'தலைவி தலைவனைத் தன்பாலே இருத்திக் கொண்டாள்' எனக் கூறுவது. ஆற்றங்கரைகளிலும் துறைகளிலும் மருத மரங்களை வளர்த்தல் வழக்கம்.

அரியலம் புகவு: அம் சாரியை. புகவு - உணவு; புகாவென்பதன் விகாரம். அரியலம் புகவின் இனையரென்க. இது வீரபானம்; "கள்ளி னிரும்பைக் கலஞ்செலவுண்டு" (மதுரைக். 228) என்பதையும் அதனுரையையும் பார்க்க. தோடு - விலங்கின் தொகுதி. நிரைய வொள்வான் - பகைவருக்கு நரக வேதனையை உண்டாக்கும் ஒள்ளிய வான்;

"நிரைகளி றெழுதிய நிரைய வெள்ளம்" (பதிற். 15: 4),

"நிரயத் தானை" (சிலப். 26: 37)

என்பவற்றின் உரையைப் பார்க்க.

சேந்தனென்பவனுடைய தந்தை அழிசி யென்பதும் அவனுக்கு ஆர்க்காடு உரியதென்பதும்,

"நோவினி வரழிய நெஞ்சே மேவார்

ஆரரண் கடந்த மாரி வண்மகிழ்த்

திதலை யெஃகிற் சேந்தன் தந்தை

தேங்கமழ் விரிதா ரியறே ரழிசி





உடுக. மழைசேர்ந்த தெழுதரு மாரிக் குன்றத்  
தருவி யார்ந்த தண்ணறுங் காந்தள்  
முகையவிழ்ந் தானா நாறு நறுநுதற்  
பல்லிதழ் மழைக்கண் மாஅ யோயே

5. ஒல்லை யாயினுங் கொல்லை யாயினும்  
நீயளந் தறிலைநின் புரைமை வாய்போற்  
பொய்ம்மொழி கூறலஃ தெவனோ  
நெஞ்ச நன்றே நின்வயி னானே.

எ - து. காப்பு மிகுதிக்கண் ஆற்றாளாகிய தோழி, அறத்தொடு  
நின்று, அவனே பரிகரிப்பனென்று கருதியதனைத் தலைமகளும் நயப்  
பாளாகக் கூறியது.

[நின்று கூறியதென இயைக்க.]

பரணர்.

(பி - ம்.) 6. 'வாய்போலப்' 8. 'நின்னுயிர் நானே'

(ப - ரை.) மழை சேர்ந்து எழு தரும் - மேகங்கள் சேர்ந்து  
எழுந்த, மாரி குன்றத்து - மழையையுடைய மலையினிடத்துள்ள,  
அருவி ஆர்ந்த - அருவிக்கு அருகிற் பொருந்திய, தண் நறு காந்தள்  
முகை அவிழ்ந்து - தண்ணீரின் நறிய காந்தளரும்புகள் விரிந்து,  
ஆனா நாளும் நறுநுதல் - அமையாதனவாய் மணம் வீசுகின்ற நறிய  
நெற்றியையும், பல் இதழ் மழை கண் - பல இதழையுடைய  
தாமரைப் பூவைப்போன்ற குளிர்ச்சியையுடைய கண்ணையும்  
உடைய, மாஅயோயே - மாமை நிறம் பொருந்தியோய், ஒல்லை  
ஆயினும் - நீ என் பிழையைப் பொறுப்பாயாயினும், கொல்லை  
ஆயினும் - அன்றிச் சினந்து கொல்வாயாயினும், நின் புரைமை -  
நினது உயர்வை, நீ அளந்து அறிவை - நீயே அளவிட்டு அறியும்  
ஆற்றலையுடைய; வாய்போல். பொய் மொழி - மெய்யைப்  
போலப் பொய் வார்த்தைகளை, கூறல் அஃது எவன் - கூறுதலாகிய  
அஃது என்ன பயனைத் தரும்? நின் வயின் - நின் திறத்து, நெஞ்  
சம் நன்று - தலைவனது நெஞ்ச நலமுடையது.

(முடிபு) மாஅயோயே, நின் புரைமை நீ அறிவை; பொய்ம்  
மொழி கூறல் எவன்? நின் வயினான் நெஞ்சம் நன்று.

(கருத்து) நான் அறத்தொடு நின்றதனால் நன்மையே விளை  
யும்.

(வி - ரை.) மழை சேர்ந்தமையின் மாரியும், மாரியுடைமை

யின் அருவியும், அருவியிருத்தலின் தண்ணறுங்காந்தளும் உண்டாயின. நறுநுதல் - நன்மையையுடைய நுதலுமாம். பல்லிதழ் : தாமரை மலருக்கு ஆகு பெயர் (குறுந். 5 : 5, வி - ரை.)

‘யான் செய்தது நின் உயர்வுக்கு ஏற்றதோ, அன்றோ வென்பதை ‘யான் அறியேன் ; நீயே நின் உயர்வை அறிவாய். நான் செய்ய வேண்டுவதைத் துணிந்து செய்தேன்’ என்றாள் தோழி. வாய் போற் பொய்ம்மொழி கூறலாவது தலைவியின் வேறுபாடு கண்டு தாயர் ஆராய்ந்தபொழுது உண்மை கூறாமல் அவ்வேறு பாட்டுக்குப் பொய்க் காரணங்களை உரைத்தல். ‘அங்ஙனம் கூறுதலாற் பயனில்லையாதலின் நான் உண்மையையே கூறினேன்’ என்று தான் அறத்தொடு நின்றதைக் குறிப்பித்தாள். எவனோ : ஓகாரம் அசைநிலை.

தலைவன் நின் திறத்து நல்ல நெஞ்சுடைய நென்றது, வரைந்து கொள்ளும் கொள்கையுடைய நென்பதை உணர்த்திய வாறு ; அக் கொள்கை யுடையனாதலின் அறத்தொடு நிற்பின் நலம் விளையுமென்பது தோழியின் உட்கிடக்கை.

நெஞ்சம் நன்றே - எனது நெஞ்சம் நன்றே யெனலும் பொருந்தும் ; ‘யான் நன்மை கருதியே செய்தேன்’ என்றபடி. நன்றே : ஏகாரம் தேற்றம்.

(ஒப்பு.) 2. அருவியாந்த காந்தள் : “நீரயற் கலித்த செரிமுகைக் காந்தள்” (பரி. 14 : 13); “உயர்முகை நறுங்காந்த னுடோறும் புதிதின், அயனந்தி யணிபெற வருவியார்த் திழிதரும், பயமழை தலைஇய பாடுசால் விறல் வெற்ப” (கலி. 53 : 5-7.)

3. நுதலுக்கு மணம் உண்மை : குறுந். 22 : 5, ஒப்பு.

2-3. நுதல் காந்தளின் மணம் வீசல் : “சினையொண் காந்த னாறு நறு நுதல்” (அகநா. 338 : 7.)

4. பல்லிதழ் மறைக் கண் : குறுந். 5 : 5, ஒப்பு.

5-6. “அடுகை யாயினும் விடுகை யாயினும், நீயனத் தறிநிலின் புரைமை” (புறநா. 36 : 1-2.) 6-7. வாய்போற் பொய்ம்மொழி : அகநா. 3 : 14. (உருக)

8. தலைவனது நல்ல நெஞ்சம் : குறுந். 265 : 6.

தோழி கூற்று

[தலைவனது பிரிவை ஆற்றாதிருந்த தலைவியை நோக்கி, “நன்னிமித்தங்கள் உண்டாகின்றன ; ஆதலின் தலைவர் வந்து விடுவர் ; நீ ஆற்றுக” என்று தோழி கூறியது.]

உகா. குருகு மிருவிசும் பிவரும் புதலும்  
வரிவண்டுத வாய்தெகிழ்த் தனவே

சுரிவளைப் பொலிந்த தோளுஞ் செற்றும்  
வருவர்கொல் வாழி தோழி பொருவார்

5. மண்ணெடுத்த துண்ணு மண்ணல் யானை (துக்  
வண்டேர்த் தொண்டையர் வழையம லடுக்கத்  
கன்றி லோரா விலங்கிய  
புன்ற னோமைய சுரனிற் தோரே.

எ - து. அவர் வரவிற்கு நிமித்தமாயின கண்டு, ஆற்றாளாயி  
தலைமகட்டுத் தோழி சொல்லியது.

கல்லடனார்.

(பி - டி.) 2 'வாய்னெகிழ்ந்' 6 'வழையமர்டுக்கத்துச்',  
'வழையமல ரடுக்கத்துச்' 7 'கன்றிலேரா'

(ப - ரை.) தோழி—, குருகும் இருவிசும்பு இவரும் - நாரை  
களும் கரிய வானத்தின்கண் உயரப் பறக்கும்; புதலும் - புதலி  
லுள்ள போதுகளும், வரி வண்டு ஊத - கோடுகளையுடைய  
வண்டுகள் ஊதுவதனால், வாய் நெகிழ்ந்தன - மலர்ந்தன; சுரி  
வளை பொலிந்த தோளும் - சுழித்த சங்காற் செய்த வளையினால்  
விளங்கிய தோள்களும், செற்றும் - நெகிழ்ச்சி நீங்கிய வளையோடு  
செறியும்; ஆதலின், 'பொருவார் - பகைவரது, மண் எடுத்து  
உண்ணும் - பூமியைக் கொண்டு துகளும், அண்ணல் யானை -  
தலைமை பொருந்திய யானையையும், வன் தேர் - வளவிய தேரையு  
முடைய, தொண்டையர் - தொண்டைமான்களுக்குரிய, வழை  
அமல் அடுக்கத்து - சுரபுன்னைகள் நெருங்கிய மலைப்பக்கத்தில்,  
கன்று இல் ஓர் ஆ - கன்றில்லாத ஒற்றைப்பசுவை, விலங்கிய -  
நிழலினால் தம்பால் வரச்செய்து தடுத்த, புல்தான் ஓமைய சுரன் -  
புல்லிய அடியையுடைய ஓமை மரங்களை யுடைய பாலை நிலங்களை;  
இறந்தோர் - கடந்து சென்ற தலைவர், வருவர்.

(முடிபு) தோழி, குருகும் இவரும்; புதலும் நெகிழ்ந்தன;  
தோளுஞ் செற்றும்; சுரன் இறந்தோர் வருவர்.

(கருத்து) நன்னிமித்தங்கள் உண்டாதலின் தலைவர் வருவர்.

(வி - ரை.) இதற் கூறப்படும் நிமித்தங்கள் கூதிர்காலமென்ப  
தைப் புலப்படுத்தின (நெடுநல். 15 - 7.) புதல்: ஆகுபெயர்.  
வண்டே மலர்கள் மலர்வது இயல்பு. வளை சங்கினுற் செய்த  
தோள்வளை. வளை இறுகுதல் நன்னிமித்தம்;

“மயிர்வார் முன்கை வளைபுஞ் செறுடம்

...  
பெருங்க னுடன் வருங்கொ ண்ணாய்” (ஐங். 218 : 2- 5.)

கொல், வாழி : அசைநிலைகள். பொருவார் மண்ணெடுத்துண் ணும் தொண்டையரென இயைக்க. பொருவார் மண்ணெடுத் துண்ணுதலாவது பகையரசர்களுடைய நாடுகளை வென்று அடிப் படுத்து அவற்றால் வரும் பயன்களை நுகர்தல்; இப்பொருள் பற்றியே வடமொழியிலும் அரசனை, 'பூபுக்' என்று கூறுவர் ;

“சிறம்மண்ணுண்ணுஞ் செம்மனின் னுட்டு

வயவுறு மகளிர் வேட்டுணி னல்லது

பகைவ ருண்ணு வருமண் ணினையே” (புறநா. 20 : 13-5.)

தொண்டையரடுக்கமென்றது லேங்கட மலையை ;

“வென்வேற் றிரையன் வேங்கட றெடுவரை”;

“வினைநவில் யானை சிறம்போர்த் தொண்டையர்

இனமழை தவழு மேற்றரு றெடுங்கோட்

டோங்குவென் னருவி வேங்கடத் தும்பர்” (அகநா. 85 : 9, 213 : 1-3.)

விலங்கிய - தடுத்த (குறுந். 59 : 5.) புன்தாள் - சிவந்த தாளென லும் பொருந்தும் ; “ஓமைச் செவ்வரை” (நற். 279 : 7.)

(மேற்.) 8. குறிப்பு வினைமுற்று, பெயரெச்சக் குறிப்பாயிற்று (நன். 350, மயிலை, 351, சங்கர ; இ. வி. 250.)

(ஒப்பு.) 1. குருகு வீசுந்நிற் பறத்தல் : “வேழவெண்பூ, விசும்பாடு குருகித் தோன்று மூரன்” (ஐங். 17 : 1-2.)

1-2. வண்டு ஊதப் புதல் மலர்ந்தல் : குறுந். 265 : 1-5, ஒப்பு.

4. வாழி தோழி : குறுந். 226 : 4, 240 : 5, 278 : 4, 316 : 3, 331 : 5, 339 : 5 ; 350 : 1 ; 387 : 4.

6. வறையும மடுக்கம் : “வறையுமை சாரல்” (மலைபடு. 181.)

8. புங்கு னோமை : குறுந். 79 : 2, ஒப்பு. (உதா.)

தலைவி கூற்று

[இரவுக்குறிக் கண் வந்த தலைமகன் சிறைப்புறத்தே இருப்ப அதனை யறிந்த தலைவி தோழிக்குச் சொல்வாளாடி, “தலைவரது வரவை எதிர்நோக்கி வருந்தி இரவெல்லாம் துயின்றிலேன்” என்று கூறி, விரைவில் வரைந்து கோடலே நன்றென்பதைப் புலப்படுத்தியது.]

உகக. பழமழை பொழிந்தெனப் பதனழிந் துருகிய  
சிதட்டுக்கா யெண்ணின் சில்பெயற் கடைநாட்.

சேற்றுநிலை முனைஇய செங்கட் காரான்  
நள்ளென் யாமத் தையெனக் கரையும்

5. அஞ்சவரு பொழுதி னுனு மென்கண்  
துஞ்சா வாழி தோழி காவலர்  
கணக்காய் வகையின் வருந்தியென்  
நெஞ்சுபுண் னுற்ற விழுமத் தானே.

எ - து. இரவுக்குறிக்கண் தலைமகள் சிறைப்புறமாகத்  
தோழிக்குச் சொல்லுவானாய்ச் சொல்லியது.

கழார்க் கீரன் எயிற்றி (அ - ம். கிழார்க் கிரனெயிற்றி.)

(பி - ம்) 1 'படுமழை' 2 'விற்பெயற்', 'விற்பெயர்க்'

3 'பொழுதினு' 8 'விழுமத்தானே'

(ப - ரை.) தோழி—, காவலர் கணக்கு ஆய் வகையின்  
வருந்தி - நாழிகைக் கணக்கர் இரவில் காலக்கணக்கை ஆராயும்  
திறத்தைப் போல ஆராய்ந்து வருந்தி, நெஞ்சு புண் உற்ற விழு  
மத்தான் - நெஞ்சம் புண்பட்ட துன்பங் காரணமாக, பழமழை  
பொழிந்தென - பழைய மழை பொழிந்ததாக, பதன் அழிந்து  
உருகிய - செவ்வி அழிந்து ஒழுகிய, சிதடு காய் எண்ணின் - உள்  
எரிதில்லாத ஊமைக் காயையுடைய எட்பயிரையுடைய, சில்  
பெயல் கடைநாள் - சிறிய மழையையுடைய கார்ப்பருவத்தின்  
இறுதி நாட்களில், சேற்று நிலை முனைஇய - சேற்றின் கண்  
நிற்றலை வெறுத்த, செ கண் காரான் - சிவந்த கண்ணையுடைய  
எருமை, நள்ளென் யாமத்து - இருள் செறிந்த நடு இரவின் கண்,  
ஐ என கரையும் - ஐயென்று ஒலிக்கும், அஞ்ச வரு பொழுதினு  
னும் - அச்சம் உண்டாகின்ற காலத்திலும், என் கண் - என்னு  
டைய கண்கள், துஞ்சா - தூங்காவாயின.

(முடிபு) தோழி, வருந்தி உற்ற விழுமத்தான் பொழுதினானும்  
என் கண் துஞ்சா.

(கருத்து) தலைவனது வருகையை நோக்கி நான் இரவில்  
துயிலாதிருந்தேன்.

(வி - ரை.) பழமழை பொழிந்த காலத்தில் என் பதனழிந்தது.  
பதனழிந்துருகல் உள்எரி அழுகிவிடுதலால் ஒன்றும் இல்லை  
யாதல்.

ஐயென : அநுகரணவொலி. தனிமைத் துன்பத்தை மிகுதிப்  
படுத்தலின் யாமத்தை அஞ்சவரு பொழுதென்றான். கரையும்  
பொழுதென இயைக்க.

காவலரென்றது நாழிகைக் கணக்கரை. அவர் இரவில் துயிலாது நாழிகை வட்டிலைக் கூர்ந்து நோக்கி யாமக்கணக்கை அறிவிப்பர்; அவர்கள் துயிலாதிருத்தலைப் போல யானும் தலைவன்வரும் பொழுதை நினைந்து நினைந்து துயிலாதிருத்தேனென்றான். வருந்துதல் இன்னும் வந்தலரே யென்றும், காவலர் ஆறியோர்கண்டனரோ வென்றும் வருந்துதல்.

இதனால் தான்படும் துன்பத்தையும் அச்சத்தையும் கூறிவரைதவே இதற்குப் பரிகாரமென்று தலைவி புலப்படுத்தினாள்.

(மேற்.) 3. முனுவென்னும் உரிச்சொல் முனுவென்னும் குறிப்பை உணர்த்தியது (தொல். உரி. 89, இனம், 90, சே, தெய்வச். 88, ௯.) ஆவென்னும் பெயர் எருமைக்கும் வந்தது (தொல். மரபு. 60, பேர்.)

(ஒப்பு.) 1. பழமறை: குறுக். 251: 5, ஒப்பு.

2. சிறு பெயர் கடைநாள்: குறுக். 332: 1. 3. காரை: குறுக். 181: 3. ஒப்பு.

செங்கட்காரை: "செங்க ணெருமை" (மலைபடு. 472.); "செக்கோக. கெருமை" (ஐக். எழு. 46.) 3. மு. அகநா. 46: 1.

4. நன்னெய் யாமம்: குறுக். 6: 1, ஒப்பு. 160: 4, ஒப்பு.

5.6. தலைவி தஞ்சாமை: குறுக். 6: 4, ஒப்பு.

6-7. நாழிகைக் கணக்கர் கணக்காய்தல்: முல்லைப். 55-8; சிலப். 5: 49, அடியார்: கம்ப. மாரீசன். 129. (உகக).

### தோழி கூற்று

[தலைவி தலைவனுடன் போவதற்கு நேர்ந்த தோழி, அதனைத் தலைவிக்கு உணர்த்தியது.]

உகஉ. ஊஉ ரலரெழுச் சேரி கல்லென

ஆன தலைக்கு மறனி லன்னை

தானே யிருக்க தன்மனை யானே

நெல்லி தின்ற முள்ளெயிறு தயங்க

5. உணலாய்த் திசினு லவரொடு சேய்நாட்டு

விண்டொட நிவந்த விலங்குமலைக் கவாஅற்

கரும்புநடு பாத்தி யன்ன

பெருங்களிற் றடிவழி நிலைஇய நீரே.

எ - து. உடன்போக்கு நேர்ந்த தோழி கிழத்திக்கு (அ-ம் தோழிக்குக் கிழத்தி) உடன்போக்கு உணர்த்தியது.

பாலை பாடிய பெருங்கடுங்கோ.

(பி-ம.) 3 'யிருக்கத்தன் மனையே யானே'

(ப - ரை.) ஊர் அலர் எழ - ஊரில் பழிமொழி உண்டாக, சேரி கல்லென - தெருவிலுள்ளார் கல்லென்று ஆரவாரிப்ப, ஆனது அலைக்கும் - அமையாமல் நம்மை வருத்துகின்ற, அறன் இல் அன்னை - அறவினைவில்லாத தாய், தன்மனை - தன்வீட்டில், தானே இருக்க - நின்னைப் பிரிந்து தான் ஒருத்தியே இருப்பாளாக; யான் சேய் நாட்டு - நான் நெடுந்தூரத்திலுள்ள நாட்டின்கண், விண் தொடர்வந்த - வானத்தைத் தொடும்படி உயர்ந்த, விலங்கு மலை கவான் - குறுக்கிட்ட மலையின் அடிவாரத்திலுள்ள, கரும்பு நடு பாத்தி அன்ன - கரும்பை நட்ட பாத்தியைப்போன்ற, பெரு களிறு அடிவழி - பெரிய ஆண் யானையினது அடிச்சுவட்டின்கண், நிலையு - தங்கிய, நீர் - நீரை, அவரோடு - அத்தலைவரோடு, நெல்லி தின்றமுள் என்று தயங்க - நெல்லிக் காயைத் தின்ற முள்ளைப் போலக் கூரிய பற்கள் விளங்கும்படி, உணல், ஆய்ந்தி சின் - நீ உண்ணுதலை நினைந்தேன்.

(முடிபு) எழ, கல்லென, அன்னை இருக்க; யான் உணல் ஆய்ந்திசின்.

(கருத்து) நீ தலைவனுடன் போதலுக்கு யான் நோந்தேன்.

(வி - ரை.) ஊர் அலரெழுதலும் சேரி ஆரவாரித்தலும் தலைவி தலைவனுடன் செல்வதனால் நிகழ்வன. சேரியிலுள்ளார் ஊரினருள் தலைவியை நன்கறிந்தவராதலின் ஆரவாரித்தனர். அலைத்தல் - காவல் செய்தல். அறன் - தக்க தலைவன் இன்னு னென்பதை அறிந்து மணம் செய்து தருதல். தானே: ஏகாரம் பிரிநிலை.

முள் என்று - முட்போலக் கூரிய என்று. நெல்லி பாலை வழியில் இருப்பது. அதனைத் தின்றமையால் ஒளி இழந்த பல் நீருண்பதனால் விளக்க முறும். உணல் - தலைவி உண்ணுதல்.

யானே அடிச்சுவட்டின்கண் தங்கிய நீர் கரும்பின் பாத்தியிலுள்ள நீரைப் போல்வது. இங்ஙனம் நீர் களிற்றடிச்சுவட்டிற் றங்குதலை இந்நூல், 52-ஆம் செய்யுளாலும் உணரலாகும்.

நெல்லிக் காயைத் தின்ற பின்னர் நீரைக் குடித்தால் இனிக் கும் (அகநா. 54: 15-6.) இங்ஙனம் குடிக்கும் வழக்கம்,

“செழுந்தண் மனையோ டெம்மிவ னெழியச்

செல்பெருங் காளை பொய்மருண்டு சேய்நாட்டுச்

சுவைக்காய் நெல்லிப் போக்கரும் பொக்கர்

வீழ்கடைத் திரள்கா யொருங்குடன் நின்று



விசனைச் சிறுநீர் குடியினன் கழிந்த  
குவளை யுண்க ணென்மகள் " (நற். 271: 3-8)

என்பதனாலும் விளங்கும்.

களிற்றின் அடிவழி நிலையு நீராயினும் அது தலைவனோடு  
உண்ணும்பொழுது தலைவிக்கு மிக இனியதாகும்;

" அன்னாய் வாழிவேண் டன்னைநம் படப்பைத்

தேன்மயங்கு பாலினு மினிய வவர்காட்

டுவலைக் கூவற் கீழ்

மாணுண் டெஞ்சிய கவிழி நீரே " (ஐங். 203.)

இச்செய்யுளை அடியொற்றி வந்த பழஞ் செய்யுளொன்று  
வருமாறு:—

" ஊகுஞ் சேரியு மலரெழு யாயும்

தானே யிருக்க தன்னை யானே

திரும்புவேல் விடையொடு கெழிஇ

அருஞ்சரஞ் சேறல் புரிந்தன னிரியே " (தமிழ்நெறி. மேற். 92.)

(மேற்.) 1. ஊராருடைய கூற்று, கொண்டெடுத்த மொழியப்பட்டது  
(தொல். செய். 192, பேர். 191, ந: இ. வி. 563); அசையும் ஒரோவழிச்  
சராம் (யா. வி. 95.)

2-3. இடைபூது பொருளின்கண் தலைவி போக்குடன்பட்டது  
(தொல். பொருள். 31, ந.)

மு. போக்கு நேர்ந்தமை தோழி கூறியது (தொல். அகத். 30, ந.)

(ஒப்பு.) 1. ஊகுஞ் சேரியு அரேறல்: " ஊகுஞ் சேரியு முடனிகையத்  
தலரெழு ", " ஊகுஞ் சேரியு மோராக் கலரெழு " (அகநா. 220: 1, 383:  
2.) அலராத் கல்லெனல்: (குறுக். 24: 6); " இவ்வூர்க், கல்லென் களவை";  
(ஐங். 131: 2-3.)

கல்லென்றல்: குறுக். 24: 6, ஒப்பு; நற். 207: 3, 215: 7.

2. அன்ன அழைத்தல்: குறுக். 247: 5, ஒப்பு.

அறநிலை: குறுக். 244: 6, ஒப்பு.

4. முன்னெயிறு: குறுக். 286: 1, நற். 120: 11; கவி. 4: 13, 104:  
18, 112: 20; அகநா. 212: 5; ஞானதி. 7; மணி. 18: 71; சீவக. 491,  
1099, 2732.

6. வினடொட நிவந்த மனை: குறுக். 144: 7, 285: 8.

வினங்கு மனை: குறுக். 134: 7, 144: 7. மனைக் கவாய்: குறுக். 353: 2;  
நற். 32: 1.

7. கரும்பு நடு பாத்தி: குறுக். 180: 2, ஒப்பு; ஐங். 65: 1; பதிந்.  
13: 3.

7-8. " பெருங்களிறு மிதித்த வடியகத் திரும்புலி, ஒதுங்குவன கழிந்த  
செதும்ப லீர்வழி " (அகநா. 155: 11-2.) மு. அகநா. 65. (2௯௨)

## தோழி கூற்று

[தாய் வெறியாட் டெடுக்கக் கருதி யிருப்பதைத் தோழி தலைவிக்குக் கூறுவாளாகிச் சிறைப்புறத்தானுடைய தலைவனுக்கு உணர்த்தியது.]

- உகூஉ. மறிக்குர லறுத்துத் தினைப்பிரப் பிரிஇச்  
செல்லாற்றுக் கவலைப் பல்லியங் கறங்கத்  
தோற்ற மல்லது நோய்க்குமருந் தாகா [திப்  
வேற்றுப்பெருந் தெய்வம் பலவுடன் வாழ்த்  
5. பேளய்க் கொளீஇய ளிவனெனப் படுதல்  
நோதக் கன்றே தோழி மால்வரை  
மழைவினை யாடு நாடனைப்  
பிழையே மாகிய நாமிதற் படவே.

ஏ - து. “அன்னை (சீ-ம். இப்பாட்டன்னை) வெறியாட் டெடுக்கக் கருதாநின்றான்; இனி, யாம் இதற்கு எங்கோலோ செயற்பாலது?” எனத் தோழி, தலைமகளுக்குத் தலைமகன் சிறைப்புறமாகக் கூறியது.

பெருஞ்சாத்தன்.

(சீ-ம்.) 8 ‘நாமிகற்’

(ப - ரை.) தோழி—, மால்வரை - பெரிய மலையினிடத்து, மழை வினையாடும் நாடனை - மேகம் வினையாடுகின்ற நாட்டுக்குத் தலைவன் மாட்டு, பிழையேம் ஆகிய நாம் - தவறிலேமாகிய நாம், இதன்பட - இக் களவொழுக்கத்திலே நிகழா நிற்ப—, மறிகுரல் அறுத்து - ஆட்டின் கழுத்தை அறுத்து, தினை பிரப்பு இரிஇ - தினையையுடைய பிரப்பை வைத்து, செல் ஆறு கவலை - ஓடுகின்ற ஆற்றுத் துருத்தியிலே, பல் இயம் கறங்க - பலவகையான இசைக் கருவிகள் ஒலிப்ப, தோற்றம் அல்லது - தாம் வெளிப்படுதலை யன்றி, நோய்க்கு மருந்து ஆகா - நம்முடைய காமநோய்க்குப் பரிகாரம் ஆகாத, வேறு பெரு தெய்வம் பலஉடன் வாழ்த்தி - வேறாகிய பெரிய தெய்வங்கள் பலவற்றை ஒருங்கு வாழ்த்தி, இவள் பேளய் கொளீஇயள் - இவள் பேயாற் கொள்ளப் பட்டாள், என படுதல் - என்று கூறப்படுவது, நோதக்கன்று - வருந்துதற்கு உரியதாகும்.

(முடிவு) தோழி, நாம் இதற்பட, அறுத்து இரீஇ வாழ்த்தி எனப்படுதல் நோதக்கன்று.

(கருத்து) தாய் வெறியாடக் கருதினாள்; அதனை நாம் தடுக்க வேண்டும்.

(வி - ரை.) தலைவியின் வேறுபாடு கண்ட தாய் வெறியாட்டெடுத்து உண்மையறிய எண்ணினாள். அதனை உணர்ந்த தோழி அச்செய்தியைத் தலைவிக்குக் கூறும் வாயிலாகத் தலைவனுக்குத் புலப்படுத்தியது இது. பிரப்பு - தானியங்களைப் பயிராக வைத்தல். ஆற்றுக் கவலை - ஆற்றிடைக் குறையாகிய கிருத்தி; "உள்ளாற்றுக் கவலை" (புறநா. 219: 1) என்பதன் உரையைப் பார்க்க. துருத்தியில் தெய்வம் உறைதலை,

"கவின பெறு துருத்தியும்" (முருகு. 223).

"நல்யாற்று நெயும்" (பரி. 4: 67) என்பவற்றால் அறியலாகும்.

வழிப்போலார் செல்லும் வழியிலுள்ள கவர்த்த இடம் என்றலும் ஒன்று.

மறியறுத்துத் தினைப்பிரப்பை வைத்து முருகன் முதலியோரை வழிபடுதலை, "சிறு தினை மலரொடு விரைஇ மறியறுத்து" (முருகு. 218) என்பதனால் உணரலாகும்.

தலைவனையே தெய்வமாகக் கொள்ளும் கற்புடையாராதலின், தாய் வெறியாட்டெடுக்குங்கால் வணங்குந்தெய்வங்களை 'வேற்றுப் பெருந்தெய்வம்' என்றாள். அவற்றை, 'நோய்க்கு மருந்தாகாத தெய்வம்' எனவே நோய்க்கு மருந்தாகும் தெய்வமொன்றுண்டென்பது பெறப்படும்; அத்தெய்வமே தலைவன்;

"நோய்க்கு மருந்தாகிய கொண்கள்" (ஐக். 101: 5)

என வருத்தல் காண்க.

நாடனைப் பிழையெமன்றது நாடன் திறத்துள்ள அன்பினில் மாறுபடெமன்றவாறு.

இதற்பட - இத்துன்பத்திலே பட வென்பதும் பொருத்தம்.

இதனால், தலைவன் வரைந்து கொள்ள வேண்டியதன் இன்றியமையாமையைத் தோழி புலப்படுத்தினாள்.

(ஒப்பு.) 3. நோய்க்கு மருந்து: குறன், 1102; கம்ப. மிதலைக். 80.

1-3. தெய்வம், வறிபடத் தோன்றல்: முருகு. 239-44; பரி. 5: 14-5.

4. வேற்றுப் பெருந்தெய்வம்: குறிஞ்சிப். 6.

6. நோதக்கன்று: குறன். 78: 4.

6-7. வறையில் மறை விளையாடுதல்: குறன். 108: 1, ஒப்பு.

மு: குறிஞ்சிப். 1-8; அகநா. 98; 242.

(உரை)

## தலைவி கூற்று

[தலைவனது பிரிவால் தலைவியினது மேனியின் நிறம் வேறுபடுதல்க் கண்டு கவன்ற தோழியை நோக்கி, "யான் அவர் கேண்மையின் உறுதியை அறிவேனாதலின் ஆற்றுவேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உகா. கலிமழை கெழீஇய கான்யாற் றிருகரை

ஒலிநெடும் பீலி துயல்வர வியலி

ஆடுமயி ல்கவு நாட னம்மொடு

நயந்தனன் கொண்ட கேண்மை

5. பயந்தக் காலும் பயப்பொல் லாதே.

எ - து.. ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்குத் தலைமகள் ஆற்றுவல் என்றது.

கபிலர்.

(தி-ம்) 1 'றிடுகரை'; 'றிருங்கரை' 5 'பசந்தக்காலும் பயப்பொல்லாதே'

(ப - ரை.) தோழி, கலி மழை கெழீஇய - ஆரவாரத்தை யுடைய மழைபொருந்திய, கான் யாறு இரு கரை-காட்டாற்றினது தாழ்ந்த கரையினிடத்து, ஒலி நெடு பீலி துயல்வர - தழைத்த நெடிய தோகை அசைய, இயலி - நடந்து, ஆடு மயில் அகவும் நாடன் - ஆடுகின்ற மயில்கள் கூவும் நாடன், நம்மொடு நயந்தனன் கொண்ட கேண்மை - நம்மொடு விரும்பி உண்டாக்கிக் கொண்ட நட்பானது, பயந்தக்காலும் - நாம் பசலையை அடைந்தாலும், பயப்பு ஒல்லாது - அப் பசலையொடு பொருந்தாது.

(முடிபு) நாடன் கொண்ட கேண்மை பயந்தக்காலும் பயப்பு ஒல்லாது.

(கருத்து) என் மேனியில் வேறுபாடு உண்டாயினும் என் நெஞ்சம் அவர் செய்த நட்பில் உறுதியுடையதாகையால் ஆற்றுவேன்.

(வி - ரை.) கலி - இடி முதலியவற்றால் உண்டாகும் ஆரவாரம். இரு கரை - தாழ்ந்த கரை; "இகுத்த நோக்கம்" (அகநா. 39: 17) என்ற விடத்து அதன் உரையாசிரியர், தாழ்ந்த நோக்க மெனப் பொருளுழுதி யிருத்தல் காண்க; இகுத்தலென்பதற்கு அடித்த லென்னும் பொருளுண்மையின் (புறநா. 158: 1) அலைகள்

மோதும் கரையெனப் பொருள் கொள்ளுதலும் ஆம்; “இருங் கலி குப்பத்து” (மலைபடு. 367) என்ற விடத்து இருப்பமென்பதற்கு நச்சினூர்க்கினியர் திரட்சி யெனப் பொருள் கூறுதலின், திரண்ட கரை யென்பதும் ஒன்று.

கேண்மை அப்பயப்புக்கு உடம்படாது விரைவில் கூட்டுவிக்குமென்பதும் பொருந்தும்.

‘என்னுடைய மேனி பசந்ததேயன்றித் தலைவன் கொண்ட கேண்மை மெலிவுற்றிலது. அது மிக்க நிண்ணிதாக அமைந்தது. ஆதலின் யான் ஆற்றுவேன்’ என்று தலைவி கூறினாள்.

(ஒப்பு.) 3. மயில் அகவுந் நாடந்: “மயிலின் மகவு நாடன்” (மா. கா. மேற். ‘பூத்த வேங்கை’.)

1-3. மயில் இயலி ஆடுதல்: “மால்வரைச் சிலம்பின் மலிச்சிறந்தாலும், சிலி மஞ்ஞையி னியலி” (பெரும்பாண் 330-31); “கழைவன ஈடுக்கத் தியலியாடு மயில்” (அகநா. 82: 9.)

3 - 4. நாடந் கேண்மை: குறுந். 61: 5, ஒப்பு. நயந்த, பயந்த: குறுந். 219: 1; குறள் 1181, 1190.

4-5. தலைவன் கேண்மை கேடாதது: குறுந். 170: 4-5, 313: 4-5. தலைவியின் உடல் வேறுபாடுற்றும் தலைவன் கேண்மை மெலியாமை: குறுந். 90: 6-7, ஒப்பு. (உகச)

### தோழி கூற்று

[வரைபொருட்குத் தலைவன் பிரிந்தானாக; அவன் வரையாது பிரிந்தானென வருந்திய தலைவிக்குத் தலைவன் பிரிந்த காரணங் கூறித் தோழி ஆற்றுவித்தது.]

உகௌ. காந்தளங் கொழுமுனை காவல் செல்லாது வண்டுவாய் திறக்கும் பொழுதிற் பண்டும் தாமறி செம்மைச் சான்றோர்க் கண்ட கடனறி மாக்கள் போல விடன்விட்

5. டிதழ்தனை யவிழ்ந்த வேகல் வெற்பன் நன்னர் நெஞ்சத்தன் றோழி நின்னிலை யான்றனக் குரைத்தனெ னாகத் தானு ணினனிஃ தாகா வாறே.

எ-து. வரையாது பிரிந்தவிடத்து, அவர் பிரிந்தது (அ-ம். பிரிந்த காரணம்) நினை வரைந்து கோடல் காரணமாகத்தானெனத் தோழி தலைமகட்குக் கூறியது.

கருவூர்த் கதப்பிள்ளை.

(பி-ம்.) 3 'சான்றோர்கண்ட'

(ப - ரை.) தோழி—, காந்தள் அம் கொழுமுகை - காந்தளி னது அழகிய கொழுவிய அரும்பை, காவல் செல்லாது - தானாக ம்லரும் வரையில் காத்து நில்லாமல், வண்டு - வண்டுகள், வாய் திறக்கும் பொழுதில் - மூடிய இதழ்களைத் திறக்கும் சமயத்தில், பண்டும் தாம் அறி செம்மை சான்றோர் கண்ட - முன்பும் தாம் அறிந்த நடுநிலைமையையுடைய சான்றோரைக் கண்ட, கடன் அறி மாக்கள் போல - எதிர் கொள்ளுதல் முதலிய கடமைகளை அறிந்த ம்னிதரைப் போல, இடன் விட்டு - இடங் கொடுத்து, இதழ் தனை அவிழ்ந்த - இதழ்கள் பிணிப்பவிழ்ந்த, ஏகல் வெற்பன் - உயர்ச்சி யையுடைய மலைகளையுடைய தலைவன், நின் நிலை - நினது நிலையை, யான் தனக்கு உரைத்தனென் ஆக - நான் தனக்குச் சொன்னே னாக, இஃது ஆகாவாறு - இக் களவொழுக்கம் மேலும் நீட்டித்து நிகழாதபடி, நாணிநன் - நாணத்தையடைந்தான் ; நன்னர் நெஞ் சத்தன் - அவன் நின்னை வரைந்து கொள்ள வேண்டுமென்னும் நல்ல நெஞ்சத்தை உடையவன்.

(முடிபு) தோழி, நின்னிலை யான் உரைத்தனெனாக, வெற்பன் இஃது ஆகாவாறு நாணிநன் ; நன்னர் நெஞ்சத்தன்.

(கருத்து) நின்னை வரைந்து கொள்ளுதல் காரணமாகவே தலைவன் பிரிந்தானாதலின் நீ வருந்தற்க.

(வி - ரை.) வாய் திறத்தல் - பாடுதலுமாம். தானே மலரும் பருவத்துக்கு முன் வண்டு மலரைத் திறக்கு மென்றது, களவு வெளிப்பட்டு அலராதலுக்கு முன் வரைந்துகொள்ளும் எண்ண முடையான் தலைவனென்ற குறிப்பினது.

'யான், நீ ஆற்றாறஞ்சதலையும் காவன் மிகுதியால் துன்பப் படுதலையும் கூறி வரைவு கடாவினெனாக, இவரி இத்தகைய கள வொழுக்கம் நிகழாவாறு எண்ணி நாணிநன். அதனால் வரை பொருட்டுப் பிரிந்தான்' என்றான். நாணத்தால் நிகழும் காரியம் களவொழுக்கமாகாவாறு செய்வது; இங்கே காரணத்தைக் காரிய மாக உபசரித்தாள்.

'யாம் இதுகாறும் இதனை அறிந்து ஆவன புரிந்திலேமே!' எனத் தலைவன் நாணிநன் ; இதனால் அவன், "வடுப்பரியு நாணு டையான்" (குறள், 502) என்பது போதரும்.

(ஒப்பு.) 5. ஏகல் வெற்பு : நற். 116 : 10 ; அகநா. 52 : 5, 177 : 8 ; திணை. ஐம். 10 ; பழ. 68, 127.

1-5. வண்டு வாய் திறக்கப் போது மலர்நல் : (குறுக். 260 : 1-2, 370 : 1-2); " வண்டுவாய் திறப்ப விண்ட மிடவம் " (சுத். 238 : 3.)

6. தலைவர் தன்னர் நெஞ்சத்தன் : குறுக். 259 : 8. (உசுடு)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைந்து கொள்ளாமல் பிரிந்த காலத்தில் வருந்திய தலைவி தோழியை நோக்கி, " அவர் வருவாரென்று தெரிவிக்கும் தூது ஒன்றையும் காணும் " எனக் கூறியது.]

உசுசு. நமக்கொன்றுரையா ராயினுந் தமக்கொன்று  
 றின்னா விரவி னின்றுணை யாகிய  
 பட்ட்பை வேங்கைக்கு மறந்தனர் கொல்லோ  
 துறத்தல் வல்லியோர் புள்வாய்த் தூதே.

எ - து. வரையாது பிரிந்தவிடத்துத் தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

நக்கீரர்.

(ப - ரை.) தோழி, துறத்தல் வல்லியோர் - நம்மைப் பிரிந்து சென்ற வன்மையையுடையோராகிய தலைவர், புள் வாய் தூது - பறவை வாயிலாக விடும் தூது மொழியை, நமக்கு ஒன்று உரையார் ஆயினும் - நம்மைப் பொருட் படுத்தி நமக்கு ஒன்றைக் கூறி விடாரானாலும், தமக்கு ஒன்று இன்னா இரவிஞ் - தமக்குப் பொருந்திய இன்னமையையுடைய இராக்காலங்களில், இன்றுணை ஆகிய - இனிய துணையாக இருந்த, பட்ட்பை வேங்கைக்கும் - மனைத் தோட்டத்தின்கண் உள்ள வேங்கைமரத்திற்கும், மறந்தனர் கொல் - தூது மொழியை மறந்தனரோ?

(முடிபு) வல்லியோர் தூது நமக்கு உரையாராயினும் வேங்கைக்கு மறந்தனர் கொல்?

(சுருத்து) தலைவர் வருதற்குரிய அடையாளமொன்றும் கண்டேமில்லை.

(வி - ரை.) நமக்கு ஒன்று உரையாரென்றது, ' அவர் வரையாது சென்றவராதலின் சென்ற வினை முடிந்து என்னை வரைந்து கொள்ளும் பொருட்டு எம்பால் மணம் பேசுதற்குத் தூதுவிட்டாரில் ' என்னும் கிடக்கையது. தாம் பிரிந்து சென்ற காலத்தில் நமக்கு ஒன்று உரைத்துவிட்டுச் சென்றாரிலரென்று பொருள் கூறுதலும் பொருந்தும். இரவுக்குறி வந்தொழுகிய காலத்தில்

தலைவன் : வேங்கைமரத்தின் அடியில் தலைவியைக் கண்டானு  
தலின் அவனுக்கு அதனை இன்றுணை யென்றான் ;

“பனைவளர் கைம்மாப் படாத்தம் பலத்தரன் பாதம்விண்ணோர்  
புனைவளர் சாரற் பொதியின் மலைப்பொலி சந்தணிந்து  
சுனைவளர் காவிகள் சூடிப்பைந் தோகை துயில்பயிலும்  
சிலைவளர் வேங்கைகள் யாக்கனின் றுடுஞ் செழும்பொழிவே”  
(திருச்சிற். 154) என்ற செய்யுளில் இரவுக்குறியாக வேங்கை மரச்  
சூழல் சொல்லப்பட்டுள்ளது.

இன்ன இரவு - காவல் மிகுதியாகிய துன்பத்தையுடைய  
இரவு. தன்னைக் காண்பதற்குரிய இடமாதலின் இன்றுணை  
யென்றான்.

வேங்கைக்குத் தூது மறந்தனர் கொல் என்றது, இரவுக் குறியினிடத்து வந்து அளவளாவிய செய்திகளை மறந்தனரோ வென்னும் கருத்தினது.

மரத்திற்கேற்பப் புள்வாய்த்துது கூறினான். புள் விடு தூது  
புலனெறி வழக்கம். ஒ, ஏ : அசை நிலைகள்.

(ஒப்பு.) 3. வேங்கை தலைவியின் வீட்டருகில் இருத்தல் : குறுத். 355: 6.

4. வரலையோர் : குறுத். 218 : 7 ; அகநா. 316 : 12, 398 : 15.

மீரித் தலைவன் தூது விடுத்தல் : குறுத். 254 : 7, ஒப்பு.

புள்வாய்த் தூது : “துணிமுகக்கீர்ச் சேர்ப்பற்குத் தாதோடு வந்த, பணி  
மொழிப் புள்ளே” (கைக்கிழை, 51.) (உகக.)

### தலைவன் கூற்று

[‘மூன்றோரைப் பின்பற்றி நாமும் பொருள் தேடச் செல்  
வேம்’ என்றெண்ணிய தலைவன் பிறகு வாழ்ந்தானது சிறுமையையு  
ம், இளமையினது அருமையையும் கருதிச் செலவு தவிர்த்தது.]

உகக. இருங்கண் ஞாலத் தீண்டுபயப் பெருவளம்  
ஒருங்குட னியைவ தாயினுங் கரும்பின்  
காலெறி கடிக்கைக் கண்ணையின் றன்ன  
வாலெயி றூறிய வசையி றீநீர்க்  
5. கோலமை குறுந்தொடிக் குறுமக ளொழிய  
ஆள்வினை மருங்கிற் பிரியார் நானும்  
உறன்முறை மரபிற் கூற்றத்  
தறனில் கோணற் கறிந்திசி னோரே.



ஏ - து. 'மேலின்றும் ஆடவர் பொருட்குப் பிரிந்தாராகலின் நாமும் பொருட்குப் பிரிதம்' (அ - ம். பொருட்குதம்) என்னும் நெஞ்சிற்கு, நாளது சின்மையும் இளமையது அருமையும் கூறிச் செலவழங்கியது.

[மேல் நின்றும் - முற்காலந் தொடங்கி. நாளது சின்மை - வாழ் நாளின் சிறுமை; இளமையது அருமை - இளமை பெறுதற்கரிதாதல்; இவ்விரண்டும் பொருள் தேடற்குரிய முயற்சியைத் தகைவன (தொல். அகந். 44, இளம்.)]

காலெறி கடிகையார் (அ - ம். காலறிகடிகையார், காலறிகடிகையார்.)

(அ - ம்.) 3 'காலறி', 'காலரி'

(ப - ரை.) நெஞ்சே, நாளும் - நான் தோறும், உறல் முறை மரபின் - முறையாக அடைதலாகிய மரபையுடைய, கூற்றித்து - கூற்றுவனது, அறன் இல் கோள் - கண்ணோட்டமில்லாத கொலைத் தொழிலை, நற்கு அறிந்திடுனோர் - நன்றாக அறிந்தோர், இரு கண் ஞாலத்து - பெரிய இடத்தையுடைய பூமியின் கண், ஈண்டு பயம் பெரு வளம் - தொக்க பயனையுடைய பெரிய செல்வம், ஒருங்கு உடன் இயைவது ஆயினும் - ஒருங்கே பொருந்துவதாயினும், கரும்பின் கால் எறி கடிகைக் கண் - கரும்பின் அடிப்பகுதியில் வெட்டிய துண்டத்தை, அயின்றன்ன - உண்டாற் போன்ற சுவையையுடைய, வால் எயிறு ஊறிய - வெள்ளிய பல்லினிடத்தே ஊறிய, வசை இல் தீ நீர் - குற்றமில்லாத இனிய நீரையும், கோல் அமை குறு தொடி - திரட்சியமைந்த குறிய வளையையும் உடைய, குறுமகள் ஒழிய - இனைய தலைவி நீங்கியிருப்ப, ஆள்வினை மருங்கின் - முயற்சியின் பொருட்டு, பிரியார் - தாம் மட்டும் தனித்துப் பிரிந்து செல்லார்.

(முடிபு) அறிந்திடுனோர் வளம் இயைவதாயினும் குறும்கள் ஒழியப் பிரியார்.

(கருத்து) நான் தலைவியைப் பிரியேன்.

(வி - ரை.) கரும்பின் அடிப்பகுதி மிகச் சுவையுடையதாயிருக்கும்;

"கனைகடற் தன்சேர்ப்ப் கற்றறிந்தார் கேண்மை

துவியிற் கரும்புதின் றற்றே" (காலடி 138) என்பதின்

கரும்பின் நுனிப்பகுதியினும் அடிப்பகுதி இனிமையை யுடையதென்ற கருத்துக் காணப்படும். கடிகைக் கண் : உருபு மயக்கம்.

நாளும் உறன் முறைமரபிற் கூற்றம் - நாள்தோறும், வாழ் நான் முடிவு வரையறுக்கப்பட்ட உயிர்கள்பால் முறையே செல்லும் மரபையுடைய கூற்றுவன்;

“ஞாலத்தின்னுயிர் வாழ்வோர் நாப்பட்

காலம் பார்க்கும் காலன்” (பெருங். 1. 37 : 204-5.)

அறனில் கோள் : ஈண்டு அறனென்றது கண்ணோட்டத்தை;

“தவத்துறை மாக்கண் மிகப்பெருஞ் செல்வர்

ஈற்றினம் பெண்டி ராற்றுப் பாலகர்

முதியோ ரென்னு னிளையோ ரென்னுன்

கொடுந்தொழி ளானன் கொன்றனன் குவிப்ப” (மணி. 9 : 97-100.)

என்று கூற்றுவனது அறனில் கோள் கூறப்பட்டிருத்தல் காண்க.

கூற்றுவனது கோளை அறிந்திசினோர், நாம் பிரியின் இருவருள் ஒருவர் ‘உயிர்விட நேரின் மீட்டும் கூடுதல் அரிதென்று அஞ்சிப் பொருள்வயிற் பிரியார்; இது நாளது சின்மைபற்றிச் செலவு தவிர்த்தது. தலைவியின் வாய்நீருறலைப் புனைந்து அவளைக் குறுமகளெனச் சுட்டினமையின் அவள் இளமைப் பருவ முடையாளென்பது பெறப்படும். இங்ஙனம் கூறியது, ‘இவ் விளமைப் பருவத்தே நுகரும் இன்பத்தை இடையீடின்றி நுகரே மேல் இது பின் பெறற்கரியதாகும்’ என்னும் குறிப்பை உட்கொண்டு; இஃது இளமையதருமையை நினைந்தது.

அறிந்திசினோரெனப் பொதுவிற கூறிலும் தான் அறிந்தமையையே கருதினான். அறிந்திசினோர் குறுமகள் ஒழிய என்ற ஒருமை பன்மை மயக்கத்தை, “ஏவலிளையர் தாய் வயிறு கரிப்ப” (தமிழ் நெறி. மேற்.) என்பது போலக் கொள்க.

தலைவியின் எயிற்றில் ஊறிய நீரின் சுவைக்குக் கரும்பின் காலெறி கடிக்கையின் சுவையை உவமித்தமையின் இச்செய்யுளை இயற்றிய ஆசிரியர் காலெறி கடிக்கையார் என்னும் சிறப்புப் பெயர் பெற்றார்.

(ஒப்பு.) 2-3. கரும்பின் அடிப்பகுதி கருவயாக இருத்தல்: “கருப்புக் கான் மட்டுந் தின்னு லெனநின்ற கண்ணப்பன்” (காளத்திநாதர் கட்டளைக் கவிப்பா.)

4. வானெயி றாறிய நீர் : அகநா. 237 : 17 ; குறள், 1121.

வானெயிறு : ஐங். 48 : 1.

3-4. “கரும்பிவர் நறவயிற் சூழ்த்தெழு கரும்பிற், நீநீ ரன்ன வாய் நீர்” (திருவலஞ்சுழி மும்மணிக் கோவை, 13.)

5. கோமளம் குறுத் தொடி : குறள். 233 : 7, ஒப்பு.

குறுத்தொடி : குறள். 359 : 8, 384 : 2. குறுமகள் : குறள். 89 : 7, ஒப்பு

6. ஆவ்வினை மருங்கிற் பிரிதல் : அகநா. 93 : 3, 255 : 7, 353 : 1, 379 : 4.

1-6. பெரும்பொருள் பெற்றும் தலைவையப் பிரியாமை : குறா. 300 : 7-8; பட். 218-20 ; நம். 16.

7-8. கூற்றத்து அறவிற் கோள் : “அறவில் கூற்றம் திறனின்னு துணிய”, “நயனில் கூற்றம்” (புறநா. 210 : 8, 237 : 9, 227 : 1); “ஆட்பார்த் துழை மருளில் கூற்று” (காலடி. 20.)

8. இசின் படர்க்கைக்கண் வருதல் : ஐங். 73 : 4, 175.

மு. அகநா. 379.

(உசுஎ)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் சிறைப்புறத்தே இருப்ப, இரவுக்குறியின்கண் உண்டாகும் ஏதத்துக்கு அஞ்சுதலையும், தலைவனது வருகையின் இன்றியமையாமையையும் தோழி தலைவிக்குக் கூறி, வரைந்து கோடலே தக்கதெனப் புலப்படுத்தியது.]

உசுஅ. சேறி ரோவெனச் செப்பலு மாற்றும்  
வருவி ரோவென வினவலும் வினவாம்  
யாங்குச்செய் வாங்கொ ரோழி பாம்பின்  
பையுடை யிருந்தலை துமிக்கு மேற்றொடு

5. நடுநா ளென்னார் வந்து  
நெடுமென் பனைத்தோ ளடைந்திசி னேரே.

எ - து. தலைமகள் சிறைப்புறத்தானாகத் தலைம்கட்டுத் தோழி சொல்லியது.

கருவூர்த் சேர்மான் சாத்தன் (அ - ம். கருவூர்த் சேர்மான் சிரத்தன்.)

(அ - ம்.) 2 'மருவிரோ' 4 'மேற்றொடு'

(ப - ரை.) தோழி—, பாம்பின் பையுடை இரு தலை - பாம்புகளின் படத்தையுடைய பெரிய தலையை, துமிக்கும் - துணிக்கும், ஏற்றொடு - இடியொடு கூடிய, நடுநாள் - பாதியிரவு, என்னார் - என்று எண்ணாராதி, வந்து - ஈண்டுப் போந்து, நெடு மெல்பனை தோள் - செடிய மெல்லிய மூங்கிலைப் போன்ற நின் தோள்களை, அடைந்திசினோர் - அடைந்த தலைவர் பால், சேறிரோ என - செல்கின்றிரோ என்று, செப்பலும் ஆற்றும் - செப்புதற்கும் வன்மை இல்லே மாயினேம்; வருவிரோ என - சென்றால் மீண்டும் வருவிரோ என்று, வினவலும் வினவாம் - கேட்டலையும் செய் யோம்; யாங்கு செய்வாம் - எவ்வாறு செய்வேம்!

(முடிபு) தோழி, வந்து அடைந்திசினோர்பால், சேறிரோ வெனச் செப்பலு மாற்றும்; வினவாம்; யாங்குச் செய்வாம்.

(சுருத்து) தலைவர் வரைந்து கொள்ளுதலே நலம்.

(வி - ரை.) தலைவனுடன் இடையீட்டின் இறுத்தலை விரும்பு பவராதலின் சேறிரோ வெனச் செப்பும் ஆற்றல் இலராயினர். இடி முதலிய ஆற்றாறுகளை அஞ்சுபவராதலின் வருவிரோவென வினவ அஞ்சினர்.

தலைவனது வரவினால் இன்பம் உண்டாயினும் ஆற்றில் நிகழும் ஏதம் நினைந்து அச்சமும், அவன் வாராமையின் அவ்வச்ச மின்றெனினும் அவனைக் காணாத துன்பமும் உண்டாதலின் 'யாங்குச் செய்வாம்!' என மயங்கினான். இடையீட்டின் உடனுறைவதற்குரிய இல்லறநிலையே தக்கதென்றும், அதன் பொருட்டுத் தலைவன் வரைந்து கொள்ள வேண்டுமென்றும் உய்த்துணர வைத்தான்.

அடைந்திசினோர்; வினைமுற்றாக்கிப். பொருள் கொள்ளுதலும் பொருந்தும். கொல், ஏ : அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 2. வினவறும் வினவாம் : குறுக். 37 : 1, ஒப்பு.

3. யாங்குச் செய்வாம் : குறுக். 217 : 3, ஒப்பு.

3-4. இடி பாம்பை எறிதல் : குறுக். 158 : 1-2, ஒப்பு.

5. தலைவன் நடு நாளில் வருதல் : குறுக். 88 : 4.

6. பனைத்தோள் : குறுக். 131 : 1, 279 : 8, 315 : 4, 318 : 6. 326 1, 364 : 5.

தோளுக்கு முங்கில் : குறுக். 226 : 1-2 நெடுந்தோள் : குறுக். 163 : 5.

மென்றோள் : குறுக். 90 : 7. (உரை)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் சிறைப்புறத்தானாக, தலைவி, "எந்தையும் யாயும் ஈண்டு இப்போது இலராதலின் தலைவன் என்னைக் காண்டற்கு இஃது எளிய செவ்வியென யாரேனும் அவன்பாற் சென்று சொல்லின் நன்றும்" என்று தோழிக்குக் கூறியது.]

உகுக.சேயாறு சென்று துணைபரி யசாவா

துசாவுநர்ப் பெறினே நன்று மற்றில்ல

வயச்சுரு வெறிந்த புண்டணிந் தெந்தையும்

நீனிற் பெருங்கடல் புக்கனன் யாயும்

5. உப்பை மாறி வெண்ணெற் றரீஇய  
உப்புவினை கழனிச் சென்றன ளதனாற்  
பனியிரும் பரப்பிற் சேர்ப்பற்  
கினிவரி னெளிய னென்னுந் தூதே.

எ - து. தலைமகள் சிறைப்புறத்தானாகத் தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லுவாளாய்ச் சொல்லியது.

கல்லாடனார்.

(வி - ம்.) 1 'துணைபரி' 'புணையரி' 'துணைவரசாவாது' 6 'கழனி சென்றன'

(ப - ரை.) தோழி, எந்தையும் வய சுறா எறிந்த புண் தணிந்து - என் தந்தையும் வலியையுடைய சுறாமின் விசியதனால் உண்டான புண் ஆறி, நீல் - நிறம் பெருங்கடல் புக்கனன் - மீண்டும் மீன் வேட்டை ஆடும் பொருட்டு, நீலநிறத்தை யுடைய பெரிய கடலினிடத்துப் புகுந்தனன்; யாயும் - என் தாயும். உப்பை மாறி - உப்பை விற்று, வெள்ளெல் தரீஇய - வெண்ணெல்லை வாங்கிவரும் பொருட்டு, உப்பு வினை கழனி. சென்றனள் - அவ்வுப்பு உண்டாகின்ற அளத்திற்குச் சென்றாள்; அதனால் - பனி இரு பரப்பின் சேர்ப்பற்கு - குளிர்ச்சியையுடைய, பெரிய பரப்பாகிய கடற்கரையையுடைய தலைவனுக்கு, இனி, வரின் எனியள் என்னும் தூது - இப்பொழுது இங்கே வந்தால் தலைவி எளிதிற்கண்டு பெறுதற்குரியனென்றும் தூது. மொழியை, சேய் ஆறு சென்று - நெடுந்தாரமாகிய வழியைக் கடந்து போய், துணை பரி அசாவாது - விரையும் நடையினால் வருந்தாமல், உசாவுநர் பெறின் - கூறி உசாத்துணையாவாரைப் பெற்றால், நன்றுமன் - மிக நல்லதாகும்; தில்ல - இஃது ஏன் விருப்பம்.

(முடிபு) 'எந்தையும் கடல் புக்கனன்; யாயும் சென்றனள்; அதனால் இனி வரின் எனியள்' என்னும் தூதினைச் சேர்ப்பற்குக் கூறி உசாவுநர்ப் பெறின் நன்றுமன்.

(கருத்து) தலைவன் என்னோடு அளவளாவுதற்கேற்ற செவ்வி இது.

(வி - ரை.) தலைவி செய்தலிலமகள். அவள் தந்தை சுறா வெறிந்த புண்ணாற் பல நாள் வீட்டிற்றங்கினான்; அவனுக்கு உரியன ஆற்றும் கடப்பாட்டினால் தாயும் வீட்டில் இருந்தாள். ஆதலின் தலைவனும் தலைவியும் பல நாள் கண்டு அளவளாவல்.

இயலாதாயிற்று. இந்நிலையில் தலைவன் ஒரு நாள் வந்து மறைவில் நின்றுகொ, அவன் முன்னுட்களைப் போல் தன்னைக் காணாமற் போய் விடின் என் செய்வதெனக் கவன்ற தலைவி, அதுகாறும் தம் கூட்டத்திற்குத் தடையாக நின்ற தந்தை தாயார் இன்மையை உரைத்து 'இது நற் செவ்வி' எனப் புலப்படுத்தினாள்.

தூது செலின் நலமென்றது, தோழியைப் புறம் போக்கு தற்குக் கூறியதொரு குறிப்பு.

சேயாறுதலின் விரைந்த நடை கூறினாள். உசாவுநர் - தலைவிக்கு உசாத்துணையாவார். நீல் : நீலமென்பதன் விகாரம். இருமை, கருமையுமாம்.

தூதால் உசாவுநரென்று பொருள் கூறுதலும் பொருந்தும். தூது - தூது மொழி (ஐவக. 1022, ந.)

(ஒப்பு.) 1. சேயாறு : குறுந். 400 : 1.

3. வயக்கரு : குறுந். 230 : 5 ; அகநா. 190 : 12.

4. நீந் நிறப் பெருங்கடல் : நற். 45 : 2.

5. உப்பை விற்று தெல்லிப் பெறநல் : "உப்புநொடை நெல்லின் மூரல் வெண்ணோறு", "நெல்லி னேரே வெண்க ளுப்பெனச், சேரி னிலைமாறு கூடலின்", "நெல்லு முப்பு சேரே யூரீர், கொள்ளி ரோவெனச் சேரிதொறு துவலும்" (அகநா. 60 : 4, 140 : 7-8, 390 : 8-9.)

6. உப்பு வீணை கழனி : "இருக்கழிச் செறுவின் வெள்ளுப்பு" (முதுரைக். 117); "இருக்கழிச் செறுவி னுழாஅது செய்த, வெண்க ளுப் பின் கொள்ளை" (அகநா. 140 : 2-3.) (உகக)

தலைவன் கூற்று

[வினைமுற்றி மிண்டு தலைவியோடு இன்புற்ற தலைமகன் மறையை நோக்கி, "நீ நன்றாகப் பெய்வாயாக!" என வாழ்த்தியது.]

உளம். தாழிரு முமிய மின்னித் தண்ணென  
வீழுறை யினிய சிதறி யூழிற்  
கடிப்பிகு முரசின் முழங்கி யிடித்திடித்துப்  
பெய்தினி வாழியோ பெருவான் யாமே  
5. செய்வினை முடித்த செம்ம லுள்ளமோ  
டிவளின் மேவின மாகிக் குவளைக்  
குறுந்தா ணண்மலர் நாளும்  
நறுமென் கூந்தன் மெல்லனை யேமே.

எ - து. வீணைமுற்றிப் புருந்த தலைமகள் கிழத்தியோடு உட  
நீருந்து கூறியது.

பாண்டியன் பன்னாடு தந்தான்.

(பி - ம்.) 2 'வீழ்முறை'; 'ஆழியிற்' 3 'கடிப்பிடு'  
4 'பெய்தினி', 'பெய்யினி' 6 'மேவலமாதிக்', 'மேவுதலாதிக்'

(ப - ரை.) யாம்—, செய் வீணை முடித்த செம்மல் உள்ள  
மொடு - செய்வீணை முற்றுவித்ததனால் நிறைவையுடைய உள்ளத்.  
தோடு, இவளின் மேவினம் ஆகி - இத்தலைவியோடு விரும்பிப்.  
பொருந்தினேமாத், குவளை குறு தாள் நாள் மலர் நாளும் - குடிய.  
குவளையினது குறிய கார்பையுடைய அலர்ந்த செவ்வியையுடைய  
மலர் மணக்கின்ற, நறு மெல் கூந்தல் - மெல் அணையேம் - நல்ல  
மெல்லிய கூந்தலாகிய மெல்லிய பாயலின் கண்ணே யிருந்தேம் ;  
ஆதலின், பெருவான் - பெரிய மேகமே, இனி - இப்பொழுது, தாழ்  
இருள் துமிய மின்னி - தங்கிய இருள் கெடும்படி மின்னுதலைச்  
செய்து, தண்ணென் வீழ் உறை இனிய சிதறி - குளிர்த்தி  
உண்டாம்படி வீழுகின்ற துளிகளுள் இனியவற்றைத் துளித்து,  
ஊழின் - முறைமையினால், கடிப்பு இரு முரசின் முழங்கி -  
குறுந்தடியால் அடிக்கப்பெறும் முரசைப் போல முழங்கி,  
இடித்து இடித்து - பன்முறை இடித்து, பெய்து வாழி -  
மழையைப் பெய்து வாழ்வாயாக!

(முடிபு) யாம் மெல்லணையேம்; பெருவான், இனி மின்னிச்  
சிதறி முழங்கி இடித்துப் பெய்து வாழி!

(கருத்து) நாம் இன்பம் பெற்றோம்; மழை நன்கு பெய்வதாக!

(வி - ரை.) இது, வீணைமுற்றிய தலைமகள் தான் மேற்  
கொண்ட இல்லறத்துக்குரிய பொருள் கைவந்தமையால் அற்றும்  
பொருளும், தலைவியைச் சேர்ந்தமையால் இன்பமும், பெற்ற  
உள்ள நிறைவினால் வாளை வாழ்த்தியது. அறம், பொருள், இன்ப  
மென்னும் இம்முன்றையும் பெற்ற தலைவன் அம்முன்றும்  
நடத்தற்கு ஏதுவாகிய வாளை வாழ்த்தினான்.

"கடவுளது ஆணையான் உலகமும் அதற்குறுதியாகிய. அறம்.  
பொருளின் பங்களும் நடத்தற்கு ஏதுவாகிய மழை". (குறள். வான்சிறப்பு,  
அவதாரிகை, பரி.)

வாழ்த்தப்படும் பொருள்களுள் வானும் ஒன்று;

'வாழ்த்தப்படும் பொருளாவன: கடவுளும் முனிவரும் பசவும் பார்ப்  
பாரும் அரசரும் மழையும் நாமும் என்பன' (தொல். செய். 109, பேர்.)

இங்ஙனம் தலைவன் வாழ்த்துதலைக் கோவைப் பிரபந்தங்களுட்  
பெரும்பாலானவற்றின் இறுதியிற் காணலாம்.

(ஒப்பு.) 2. வீணை: குறிஞ்சிப். 161; நம். 263: 3, அகநா. 33: 5, 182: 4. 274: 1; கைக்கிழை, 13; சேவக. 120. 3. நளத்தலைக் காணம்: குறுக். 297: 5. 4-5. வேடர் மாணை எய்தல்: "எய்யத் தொடுத்தோன் குறத்தி கோக் கேற்றதெனக், கையிற் கணைகளைந்து கண்ணிமான் - பையப்போ, என் கின்ற பாவனைசெ யிக்கோயே தூக்கெயில்கள், சென்றன்று வென்றான் சிலம்பு" (திருவிக்கோய். 12); "காணம் குன்றர் செவியுற வாக்குகளை துணையா, மானம் கோக்கியர் கோக்கென மானம் ஞெடை மடக்கும்" (திருச்சிற். 274.)

வேடர் கணைய எய்தல்: "அள்ள லாடிய புள்ளி வரிக்கலை, வீணை யம்பின் வில்லோர் பெருமகள்" (நம். 265: 2-3.)

6. செங்கோல் வானி: குறுக். 1: 2, ஒப்பு.

6-7. நலையின் கன்னுக்குக் குதுதியொடு பறித்த அம்பு: "ஏனல் காவலர் மாவீழ்த்துப் பறித்த, பகழி யன்ன சேயரி மழைக்கண்", "கொடு விற் காணவன் கோட்டுமா தொலைச்சிப், பச்சுன் பெய்த பகழி போலச், சேயரி பரந்த வாயிழை மழைக்கண்", (நம். 13: 3-4, 75: 6-8); "நிறத்தெ நிந்து பறித்த கிணக்கொள்வேற்; நிறத்தை வெளவிய சேயரிக் கண்ணினுள்" (சேவக. 993.)

8. கூத்தலின் மணம்: குறுக். 2: 4-5, ஒப்பு.

நாற்குய் கூத்தல்: புறநா. 113: 9.

கொடிச்சி: குறுக். 214: 3, 291: 2, 335: 7, 360: 6.

1-8. தோய் தீண்டல்: குறுக். 50: 5, ஒப்பு. 193: 5, ஒப்பு.

தோய் தீண்டற் கறிது: குறுக். 100: 7.

(உளஉ)

### தோழி கூற்று

தலைவன் பிரிவானென எண்ணிக் கவன்ற தலைவியை நோக்கி, "தலைவன் பிரிய எண்ணினும் நம் நிலை நோக்கிச் செலவு தவிர வான்" என்று தோழி கூறித் துணிவுண்டாக்கியது.]

உளஉ. அல்குறு பொழுதிற் ருதுமுனை தயங்கப்  
பெருங்காட் ளொரு மசைவளி போலத்  
தண்ணிய கமழு மொண்ணுத லோயே  
நொந்தனை யாயிற் கண்டது மொழிவல்  
5. பெருந்தேன் கண்படு வரையின் முதுமால்  
பறியா தேறிய மடவோன் போல  
ஏமாந் தன்றிவ் வுலகம்  
நாமுளே மாகப் பிரியலன் றெளிமே.



எ - து. பிரிவரெனக் கவன்ற தலைமகளைத் தோழி வற்புறுத்தி யது.

சிறைக்குடி யாந்தையார்.

(பி - ம்.) 1 'புதுமுகை' 2 'பெருங்காடுள்ளும்', 'பெருங்காட் டுள்ளும்', 'பெருங்காடுள்ளும்' 8 'நாமுனெமாகப்'; 'பிரிய லெந்தெளிமே'

(ப - ரை.) அல்குறு பொழுதில் - இரவில், தாது முகை தயங்க- தாதையுடைய அரும்பு விளங்க, பெரு காடு ஊரும் - பெரிய காட்டில் தடவி வருகின்ற, அசைவளி போல - அசைகின்ற காற் றைப் போல, தண்ணிய கமழும் - குளிர்ந்தனவாகிய நறுமணம் வீசுகின்ற, ஒள் நுதலோய் - ஒள்ளிய நெற்றியையுடையோய், நொந்தனை ஆயின் - நீ தலைவன் பிரிவானென்று வருந்தினையாயின், கண்டது மொழிவல் - யான் அறிந்ததைச் சொல்லுவேன், கேட்பா யாக : பெரு தேன் கண்படு வரையில் - பெரிய தேனிரூல் தங் கியிருக்கும் மலைப்பக்கத்தில், அத்தேனிரூலைப் பெறும் பொருட்டு, முது மால்பு - பழைய கண்ணேணியின் மேல், அறியாது ஏறிய மட வோன். போல - அறியாமல் ஏறிய அறிவிலாதானைப் போல, இ உலகம் - இந்த உலகமானது, ஏமாந்தன்று - ஏமாந்தது; நாம் உளேம் ஆக - நாம் உயிரோடு இருப்ப, அது காறும், பிரியலன் - தலைவன் நினைப்பைப் பிரிந்து செல்லான்; தெளிமே - இதனைத் தெளிவாயாக.

(முடிபு) நுதலோய், நொந்தனையாயின் மொழிவல்; இவ்வுல கம் ஏமாந்தன்று, உளேமாகப் பிரியலன்; தெளிமே.

(கருத்து) தலைவன் நினைப்பைப் பிரிந்து செல்லான்.

(வி - ரை.) அசைவளி - அசைந்து மெல்ல வீசும் காற்று; மந்தமாருதமென்பதற்கு நேரான பொருளுடையது. கண்டது - அறிந்தது. பெருந்தேன் - மலைத்தேன்; இங்கே அதையுடைய இரூலுக்கு ஆயிற்று. கண்படுதல் - பிறரால் கொள்ளப்படாது நெடுங்காலமாக அமைந்து இருத்தல். முது மால்பு - பழையதாகி ஒடிந்துபோம் நிலையையுடைய கண்ணேணி; மால்பு - கண்ணேணி (புறநா. 105 : 5); மூங்கிலின் கணுவைக் கழியாமல் கால் வைக்கும் படி. செப்பஞ் செய்து சார்த்தி அக்கணுவையே படியாகக்கொண்டு ஏறுவது. முதுமால்பு அறியாதேறிய மடவோன் சிறிது ஏறிப் பின் அவ்வேணியின் இயல்பறிந்து அஞ்சி மீண்டும் இறங்குவன். அது போலச் செய் நாடு சென்று வினை முற்றுறக் கருதிய தலைவன் தலைவியைப் பிரிதலை மேற்கொள்ள எண்ணி அப்பிரிவு தலைவி

வீழ் உறை - உயிர்களால் விரும்பப்படும் துளியெனலும் ஆம். அளவிகந்து பெய்து இன்னுமை வீளையாமை வேண்டி 'இனிய சிதறி' என்றான். ஊழ் - முறை; முறை முரசை அடித்தலின் மேற்று. வாழியோ: - ஓ அசைநிலை. செம்மல் - உள்ளநிறைவு; செம்மலுள்ளமென்பதற்குத் தலைமைபொருன்றிய உள்ளமென்று பொருளுழுதுவர் (முருகு. 62, ந.)

நாறு மென்றமையின் நறுமை நன்மையாயிற்று. மென்மையும் நறுமையும் அணையின் இலக்கணமாதலின் அவற்றையுடைய கூந்தலை அணையென்றான். ஏகாரங்கள் அசைநிலைகள்.

(மேற்.) 1-5. பிரிந்தவிடத்துத் தான் பெற்ற பெருக்கம் எய்திய சிறப்பின்கண் தலைவன் மனமெழுகு கூறியது (தொல். கம்பு. 5, ந.)

; மு. பிரிந்து வந்து புருந்த தலைவன் கூற்று (தொல். கம்பு. 5, இளம்.); தலைவன் பள்ளியிடத்து வந்திருந்து கூறியது (தொல். கம்பு. ந.); தலைமகளோடு இருந்த தலைமகன் கார்ப் பருவங் கண்டு உவந்து சொல்வியது (கம்பு. 209.)

(ஒப்பு.) 3. கடிப்பிகு முரசு: புறநா. 158: 1; காலடி. 100; பெருங். 1. 37: 5.

இடியின் ஒலிக்கு முரரின் முடிக்கம்: குறுந். 380: 1-3; முருகு. 121; குறிஞ்சிப். 49; நற். 191: 10-12; பரி. 4: 19, 22: 4; அகநா. 312: 10; புறநா. 17: 39, 350: 4; திணை. ஐம். 23.

5. விளைமுடித்தமையால் தலைவனுக்கு இன்பம் உண்டாதல்: "விளைமுடித் தன்ன வினியோள்" (நற். 3: 8.) 5, மு. குறுந். 275: 5; அகநா. 184: 5.

8. கூந்தலின்மனம்: குறுந். 2: 4-5, ஒப்பு.

கூந்தலினை: குறுந். 254: 5, ஒப்பு. 6-8. "குவளை நாறுங் குவையிரும் கூந்தல்" (குறுந். 300: 1); "குவளை நாறுங் கூந்தம் நேமொழி" (நற். 262: 7.) (உள0)

### தலைவி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்து வந்த தலைவனுக்கு உடம்பட்டுத் தூதராக வந்த தோழியை கோக்கி, "தலைவரோடு ஒருநாள் நட்புப் பூண்டேன்; அது பலநாளும் எனக்குத் துன்பந்தருவதாயிற்று. அவ்வொரு நாட் செய்த நட்புப்பற்றியே ஏற்றுக்கொள்வேன்" என்றது.]

உளக. அருவி யன்ன பருவுறை சிதறி  
யாறுநிறை பகரு நாடனைத் தேறி

உற்றது மன்னு மொருநாண் மற்றது  
தவப்பன் னோடோண் மயங்கி  
5. வெளவும் பண்பி னோயா கின்றே.

எ - து. தலைமகற்கு வாயில் நேர்ந்து புக்க தோழிக்குத் தலை மகள் சொல்லியது.

அழிசி நச்சாத்தனார்.

(பி - ம்.) 2-3 'தெரியுற்றது' 4 'மயங்கி'

(ப - ரை.) தோழி, அருவி அன்ன பரு உறை சிதறி - அருவியை யொத்த பரிய துளிகளைச் சிதறி, யாறு நிறை பகரும் - ஆறு வெள்ளத்தைக் கொண்டு ஒலிக்கும், நாடனை தேறி - நாட்டையுடைய தலைவனைத் தெளிந்து, உற்றது - அவனோடு பொருந்திய காலம், ஒரு நாள் - ஒரு நாளே யாகும், அது - அங்ஙனம் பொருந்தியது, தவ பல் நாள் - மிகப் பல நாட்கள், தோள் மயங்கி - தோளோடு கலந்து, வெளவும் பண்பின் - அழகைக் கொள்ளுகொள்ளும் தன்மையினையுடைய, நோய் ஆகின்று - நோயாக ஆகின்றது.

(முடிவு) நாடனை உற்றது ஒரு நாள்; அது மயங்கி நோயா கின்று.

(கருத்து) அறங்கருதித் தலைவனை ஏற்றுக்கொள்கின்றேன்.

(வி - ரை.) தலைவன் பரத்தையிற் பிரிந்துவந்து தோழியை வாயில் வேண்டிய விடத்து அவள் அவனுக்கு உடம்பட்டாள்; அதனைத் தலைவியிடம் தெரிவித்து, 'நீ அவனை ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்' என்று கூறியபொழுது, தலைவி, "அவனைத் தெளிந்து மணந்தது ஒரு நாள்.. அங்ஙனம் ஒரு நாள் மேற்கொண்ட அச் செயல் பலநாள் அவன் கொடுமையை நினைந்து வருந்தி அழகு கெடுதற்கு ஏதுவாயிற்று" என்றாள். இதனால் தான் அவனுக்கு உரியனானமையின் அவனை ஏற்றுக் கோடல் அறனென்னும் குறிப்புத் தோற்றியது.

யாறு தன் துளிகளை அருவிபோலச் சிதறிப் புறத்தேயுள்ள பொருள்களுக்குப் பயன்பட்டது போல, தலைவன் புறத்துள்ள பரத்தையர்க்குப் பயன்படுவானென்பது குறிப்பு.

நிறை - வெள்ளம். "வேழம் வெண்பூப் பகரும்" (ஐங். 13:2) என்பதற்கு அதன் உரையாசிரியர், வேழம் வெண்பூவைக் கொடுக் குமென்று பொருளுளமுதியிருத்தலின், ஈண்டுப் பகருமென் பதற்குக் கொடுக்கு மென்று பொருள். உரைத்தலும் பொருந்தும்.

மன், உம் : அசை நிலைகள் (குறள், 1146, பரிமேல்.) மற்று : அசைநிலை.

(ஒப்பு.) 3. "கண்டது மன்னு மொருநான்" (குறள். 1146.)

5. ஆகின்று : குறுந். 15 : 4, ஒப்பு. 9. குறுந். 326, 393. (உஎஉ)

### தலைவன் கூற்று

[இடித்துரைத்த பாங்கனை நோக்கித் தலைவி பெறுதற்கரிய  
ளென்று தலைவன் கூறியது.]

உஎஉ. தீண்டலு மியைவது கொல்லோ மாண்ட  
வில்லுடை வீனையர் கல்லிடு பெடுத்த  
நனந்தலைக் கானத் தினந்தலைப் பிரிந்த  
புன்கண் மடமா நேர்படத் தன்னையர்  
5. சிலைமாண் கடுவிசைக் கலைநிறத் தழுத்திக்  
குருதியொடு பறித்த செங்கோல் வாளி  
மாறுகொண் டன்ன வுண்கண்  
நாறிருங் கூந்தற் கொடிச்சி தோளே.

எ - து. கழறிய பாங்கற்குக் கிழவன் உரைத்தது.

[கழறிய - இடித்துரைத்த.]

ஒருகிறைப் பெரியன்.

(வி - ம்.) 2 'வில்லுடையினையர்' 4 'நேர்படநசைஇச்'

7 'மாறுகண்டன்ன' 8 'நாறிரு... நுதற்கொடிச்சி'

(ப - ரை.) மாண்ட - மாட்சிமைப்பட்ட, வில்லுடை வீனையர் - வில்லையுடைய வீனையொலியையுடையோராய், கல் இடுபு எடுத்த - கற்களை வீசியெழுப்பிய, நன தலை கானத்து இன்ம் தலைப் பிரிந்த - அகன்ற இடத்தையுடைய காட்டிடத்துத் தன் இனத்தினின்றும் பிரிந்த, புன் கண் மடம் மான் - துன்பத்தையும் மடப் பத்தையுமுடைய பெண்மான், நேர் பட - நேரே இருப்ப, தன்னையர் - தன் தமையன்மார், சிலை மாண் கடுவிசை - சிலைத்தல் மாட்சிமைப்பட்ட மிக்க வேகத்தையுடைய, கலைநிறத்து அழுத்தி - ஆண்மானினது மருமத்திலே அழுந்தச் செய்து, குருதியொடு பறித்த - இரத்தத்தோடு பிடுங்கிய, செங்கோல் வாளி - சிவந்த திரட்சியையுடைய அம்பு, மாறு கொண்டன்ன உண்கண் - ஒன்றையொன்று மாறுபட்டாற் போன்ற மையுண்ட கண்களையும்.

நாறு இரு கூந்தல் - மணம் வீசுகின்ற கரிய கூந்தலையும் உடைய, கொடிச்சி தோள் - தலைவியினுடைய தோள்களை, தீண்டலும் இயைவது கொல் - மீட்டும் ஒரு கால். தழுவுதலும் என்பாற் பொருந்துவதோ!

(முடி) உண்கண்ணையும் கூந்தலையும் உடைய கொடிச்சி தோள் தீண்டலும் இயைவது கொல்!

(கருத்து) தலைவி பெறுதற்கரியவள்.

(வி - ரை.) தீண்டலும்: உம் சிறப்பு. கொல்லோ: ஓ அசைநிலை; இரங்கற் குறிப்புமாம். மாண்ட வில் - பல விலங்குகளைக் கொல்வதற்குக் கருவியாகி மாட்சிமைப்பட்ட வில்.

வினை - சேழ்க்கை; உதட்டை மடித்துச் செய்யும் ஒலி; இதனை இக்காலத்தில் 'சீட்டி' யென்பர். கல்லிடுபெடுத்தலால் இனத்தினின்றும் மடமான் பிரிந்தது. மடமான் நேர்பட என்றது அது வருந்தவும் அதனை ஓராராய்க் கலையைக் கொல்லுவரென அவரது வன்கண்மையைப் புலப்படுத்தியபடி. சிலை - கலையின் முழக்கம்; "இன்சிலை, ஏறுடையினத்த நாறுயிர் நல்வி" (அகநா. 7: 9-10.) நிறம் - உயிர்நிலை. விலங்குகளின் உயிர்நிலையை யறிந்து அதன்கண் அம்பெய்து கொல்லுதல் வேடர் இயல்பு;

"இரும்புவடித் தன்னை கருங்கைக் கானவன்  
விரிமலர் மரமும் பொருத்திக் கோதெரிந்து  
வரிதுதல் யானை யருகிறத் தழுத்தி" (அகநா. 172: 6-8.)

குருதியோடு பறித்தமையால் அது செவ்வாளியாயிற்று. தலைவியின் கண்களுக்கு உவமை கூறுமுகத்தால் 'அவள் தன்னை யரின் வன்கண்மையைப் புலப்படுத்தி, 'இத்தகைய கொடியர் பாலுள்ள தலைவியைப் பெறுதல் அரிதன்றே' என்பதை உய்த்துணர வைத்தான்.

வாளியன்ன கண்ணென்றான் அது தன்னை வருத்தியதை நினைந்து. நாரிருங் கூந்தற் கொடிச்சி' யென்றான். முன் அவளுடன் அளவளாவியவளுதலால்.

கொடிச்சி - குறிஞ்சி நிலமகள். தோள் தீண்டல் - இடக் கரடக்கு.

(மேற்.) 2. வினை - சேழ்க்கை (வேக. 447, க.)

மு. கழறிய பாக்கற்குக் கூறும் தலைவன், 'இவனான் இக்குறை முடியாது; கெருகல் இடந்தலைப் பாட்டிற் கூடியாங்குக் கூடுவல்; அது கூடுக் கொல்!' என்று கூறுவான், அற்றை ஞான்று மெய்தோட்டுப் பரின்றதே கூறியது (தொல். களவு. 11, இளம், க.); தலைவன் கீடு நினைக் திரங்கியது (நம். 127.)

யின் உயிரிழவையும் அதனால் தனக்கு இன்னமையையும் தருதலையறிந்து செலவு தவிர்த்தான். உலகத்தின் மேல் வைத்துக் கூறியும் கருதியது தலைவனையே யென்க.

ஏமாந்தது தான் முதலில் எண்ணியபடி செய்யமாட்டாமல் செலவு தவிர்த்தது.

நாம் உளேமாகப் பிரியலனென்றது, பிரிந்தால் தலைவி உயிர் நீங்குவனென்பதை உணர்ந்தமையைக் குறித்தது.

மே : முன்னிலையசை.

(ஒப்பு.) 2. வளி உளர்நல் : (குறுந். 278 : 1); “விபேய் கூந்தல் வீகவளி யுளர” (நற். 264 : 5); “விரைவளர் கூந்தல் வரைவளி யுளர” (புறநா. 133 : 4.) அசைவளி : குறுந். 28 : 4, ஒப்பு.

3. நுதல் மணத்தல் : குறுந். 22 : 5, ஒப்பு.

1-3. அரும்பின் மேல் வீதிய காற்றின்மணம் நுதலின் மணத்திற்கு : “கொய்யகை முல்லை காலொடு மயங்கி, மையிருங் கான நாறு நறுதுதல்” (அகநா. 43 : 9-10.) 4. கண்டது மொழிதல் : குறுந். 2 : 2.

5. பெருத்தேன் கன்படுவரை : “அரசர் தூங்குமலை” (குறுந். 392 : 8); “தேன்றாக்கு முயர்சுமைய, மலை” (மதுரைக். 3-4); “அரசர் தூங்கு சேட்சுமைய, வரையக வெற்பன்” (அகநா. 242 : 21 - 2.)

5-6. மாஸ்பிணைத்தேன் எடுத்தல் : “கலைகை யற்ற காண்டி னெடுவரை, நிலைபெய் திட்ட மால்பு நெறியாகப், பெரும்பயன் றெகுத்த தேக்கொள் கொள்ளை” (மலைபடு. 315-7); “அவ்வரைத், தேனி விறுலென வேணி யிழைத்திருக்கும், கானக நாடன் மகன்” (கலி. 39 : 8-10); “நவிலை யாட நறவினை வோர்ந்தெம் மால்பியற்றும், வேய்கினை யாடும் வெற்பா” (திருச்சிற். 133.) (உர.).

தலைவன் கூற்று

[பொருள்வயிற் பிரியக் கருதிய தலைவன் பாலை நிலத்தின் வெம்மையை நினைந்தபின், “தலைவியின் இனிய தன்மைகளை நினைந்துசெல்லின் அவ்வெம்மை தோற்றாது” என்று தன் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறியது.]

உரச. புறவுப்புறத் தன்ன புன்கா லுகா அய்க்  
காசினை யன்ன நளிகனி யுதிர்  
விடுகணை வில்லொடு பற்றிக் கோடிவர்பு  
வருநர்ப் பார்க்கும் வன்க ண்டவர்

5. நீர்நசை வேட்கையி னார்மென்று தணியும்  
இன்னாக் கானமு மினிய பொன்னெடு

மணிமிடையல்குன் மடந்தை  
அணிமுலை யாக முன்கினஞ் செலினே.

எ - து. பொருள் வளித்த நெஞ்சிற்குக் கிழவன் உரைத்தது.  
உருத்திரன்.

(தி - டி.) 1 'புன்காயுகாய்', 'புன்காலுகாஅத்துச்சினை'  
3 'பற்றிக் கொடியவர்' 8 'முழங்கினம்', 'முயங்கினம்', 'முழங்கினம்'

(ப - ரை.) நெஞ்சே, பொன்னொடு மணிமிடை அல்குல்  
மடந்தை - பொன்னாலும் மணியாலும் இயற்றப்பட்ட அணிகளை  
யணிந்த அல்குலையுடைய தலைவியினது, அணி முலை ஆகம் -  
அழகிய நகிலையுடைய மார்ப்பை, உன்கினம் செலின் - நினைந்தே  
மாகிச் சென்றால், புறவு புறத்து அன்ன புல் கால் உகாய் -  
புறவினது முதுகைப் போன்ற புல்லிய அடியையுடைய உகாய்  
மரத்தினது, காகினை அன்ன - மணியைப் போன்ற, நளி கனி  
உதிர - செறிந்த பழங்கள் உதிரும்படி, விடு கனை வில்லொடு  
பற்றி - விடுகின்ற அம்பை வில்லொடு பிடித்து, கோடு இவர்பு -  
உயர்ந்த இடத்தின்மேல் ஏறி, வருகர் பார்க்கும் - வழியிலே வருப  
வரைப் பார்க்கும், வன்கண் ஆடவர் - தறுகண்மையையுடைய  
ஆற்றைகள்வர், நீர் நசை வேட்கையின் - நீரை விரும்புகின்ற  
வேட்கையினால், நார் மென்று தணியும் - மரப்பட்டையை மென்று  
அவ்வேட்கை நீங்கும், இன்னு கானமும் இனிய - இன்னுமையை  
யுடைய காடுகளும் இனியவாகும்.

(முடிபு) மடந்தை ஆகம் உன்கினம் செலின், இன்னுக்  
கானமும் இனிய.

: (உருத்து) தலைவியை மறவாது நினைத்திருப்பின் பிரிந்து  
வருதல் கூடும்.

(வி - ரை.) புற பாலைநிலத்ததாதலின் இடத்திற்கு ஏற்ப  
அதனை உவமை கூறினான். உகாய் - ஒரு மரம்; இது யகர  
வீறுடையதென்பது நேமிநாதம், கு. 15, உரையால் உணரப்படும்;  
உகாய் வெனவும் வரும். இதன் கனி மணியைப் போன்ற தோற்ற  
முடைய தென்பது.

"வெயிலவீர் துடங்கும் வெவ்வெவ் களரிக்

குயிற்கண் ணன்ன குருஉக்காய் முற்றி

மணிக்கா சன்ன மானிற விருங்கனி

உகாய் மென்கினை புதிர்வன கழியும்" (அகநா. 293 : 5-8)

என்பதனாலும் அறியப்படும். காகினை : ஐகாரம் அசைநிலை.

கனி உதிரும்படி அம்பை விடுவர். நார் - பட்டை (குறுந். 112: 4, 156; 2.) தலைவியை நினைந்து செல்லின் கானம் இனிய வாகு மென்று தலைவன் கருதுவதை,

“நெடுக்கழை முளிய வேனி லீடிக்  
கடுக்கதிர் ஞாயிறு கல்பகத் தெறுதலின்  
வெய்ய வாயின முன்னே யினியே  
ஒண்ணுத லரிவையை யுள்ளுதொறும்  
தண்ணிய வாயின சுரத்திடை யாதே”;

“வேனி லரையத் திணையொலி வெரீஇப்  
போதில்புகா யுண்ணுது மிறிதபுலம் படரும்  
வெம்பலை யறஞ்சுர நலியா  
தெம்பெம் காதலி பண்புதுணைப் பெற்றே”;

“பொறிவரித் தடக்கை வேத லஞ்சிச்  
சிறுகண் யாலை நிலந்தொடல் செல்லா  
வெயின்முளி சோலைய வேயுயர் சுரனே  
அன்ன வாரிடை யானும்

தண்மை செய்தவித் தகைபோள் பண்பே” (ஐங். 322, 325, 327)

என்னும் செய்யுட்களிலும் காணலாம்.

(மேற்.) 1. செய்யுளிற் குறியதன்கீழ் ஆக்குறுதி உகரமேற்றது. (தொல். உயிர்மயங்கு. 32, க.; இ. வி. 90.)

(ஒப்பு.) 1. புங்காந் உகாய்: “புல்லரை யுகாஅய்” (குறுந். 363: 4.)

(அ - ம்.) புங்காய் உகாய்: நற். 66: 1-2. உகாய்: பெருக். க. 52: 37.

1-3. கலியை அம்பாந் உதிர்த்தல்: சீவக. 1640-41; வி. பா. பழம் பொருத்து. 3.

3-5. “ஊரில்ல வுயவரிய, நீரில்ல நீளிடைய, பார்வ விருக்கைக் கவிகண் ணோக்கிற், செந்தொடை மிறையா வன்க ணுடவர்” (முறநா. 3: 17-20.) 6. இங்குக் கானம்: குறுந். 124: 2-3. (உரச).

### தோழி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற பருவம் வந்த காலத்துத் தலைவியை நோக்கி, “மணியொலி செவிப்படுகின்றது; அது தலைவனது தேர் மணி யோசையோவென்று சென்று பார்ப்போம்” என்று தோழி கூறியது.]

உஎடு. முல்லை யூர்ந்த கல்லுய ரேறிக்

கண்டனம் வருகஞ் சென்மோ தோழி



எல்லூர்ச் சேர்தரு மேறுடை யினத்துப்  
புல்லார் நல்லான் பூண்மணி கொல்லோ

5. செய்வினை முடித்த செம்ம லுள்ளமொடு  
வல்வி லினையர் பக்கம் போற்ற  
ஈர்மணற் காட்டாறு வருடம்  
தேர்மணி கொல்லாண் டியம்பிய வுளவே.

எ - து. பருவவரவின் கண் வரவு நிமித்தத் தோன்றத் தோழி  
தலைமகட்டு உரைத்தது.

[வரவு நிமித்தம்: குறுந். 260, கருத்து.]

ஒக்கூர் மாசாத்தி.

(மி - ந்.) 1 'கல்லுயர்பேறிக்' 3 'யினத்தது' 4 'புல்லார்';  
'பூமணி'

(ப - ரை.) தோழி—, ஆண்டு இயம்பிய உள - அங்கே ஒலிப்  
பனவாக உள்ளவை, எல்லூர் சேர்தரும் - மாலைக்காலத்தில் ஊரை  
வந்து அடையும், ஏறுடை இனத்து - காளையையுடைய பசுவினத்  
திலுள்ள, புல் ஆர் நல் ஆன் - புல்லை உண்ட நல்ல பசுக்கள்,  
பூண்மணி கொல் - கழுத்திற் பூண்ட மணியோசையோ? செய்  
வினை முடித்த - தாம் செய்த வினையை முற்ற முடித்ததனாலாகிய,  
செம்மல் உள்ளமொடு - நிறைவுடைய உள்ளத்தோடு, வல்வில்  
இனையர் பக்கம் போற்ற - வலிய வில்லையுடைய இனைய வீரர் தன்  
அருகிற் பாதுகாப்ப, ஈர் மணல் காடு ஆறு வரும் - ஈரமாயிய  
மணலையுடைய காட்டு: வழியிலே வரும், தேர் மணிகொல் - தேரின்  
மணியோசையோ? முல்லை ஊர்ந்த கல் உயர் ஏறி - முல்லைக்  
கொடி படர்ந்த கல்லின்மேல் ஏறி, கண்டனம் வருகம் - கண்டு  
வருவேம்; சென்மோ-வருவாயாக.

(முடிபு) ஆண்டு இயம்பிய உள; ஆன் பூண்மணி கொல்?  
தேர்மணி கொல்? ஏறிக் கண்டனம் வருகம்; சென்மோ.

(கருத்து) தலைவனது தேரின் மணியோசை கேட்டலின் அவன்  
வருகின்றானெனத் தோற்றுகின்றது.

(வி - ரை.) உயர் - உயர்ந்த இடம் (குறுந். 235: 3.) மோ:  
முன்னிலையசை (குறுந். 2: 2.) வல்வில்: குறுந். 100. வி - ரை.

இனையர் பாதுகாத்தலை, "உழைக்குறுந் தொழிலுங் காப்பு  
முயர்ந்தோர்க்கு, நடக்கை யெல்லா மவர்கட் படுமே" (தொல்.  
கற்பு. 30) என்னும் இலக்கணம் தெளிவுறுத்தும்.

மழை பெய்த கார்ப்பருவமாதலின் காட்டாறு ஈர்மணலை யுடையதாயிற்று.

(ஒப்பு.) 1. முல்லை யூர்ந்த கல்: “கல்லிவர் முல்லை” (குறிஞ்சிப். 77); “முல்லை தாயகல்” (நற். 343: 1); “கல்லிவர் முல்லைக் களிவண்டு” (யா. வி. 42, மேற்.) கல்லியர்: குறுந். 235: 3, ஒப்பு.

1-2. உயர்ந்த இடத்திலேறிப் பார்த்தல்: “பொருபெரு வேந்தர்க்குப் போர்ப்புணை யாகி, ஒருபெருங் காதலர் சென்றார்—வருவது, காணிய வம் மோ கனங்குழை கண்ணோக்கால், ஈணகர் முன்றின்மே னின்று” (தொல். அகந். 27, க. மேற்.)

3. ஏறுநட யினம்: கெடுகல். 4; டுலைபடு. 408-9, 573;- அகநா. 269: 3.

4. ஆள்மணி: குறுந். 86: 5-6; 190: 6-7; டுலைபடு. 573; நற். 264: 8.

5. ழு. குறுந். 270: 5, ஒப்பு.

6. வல்லி: குறுந். 100: 5, ஒப்பு.

வல்லி இளையர்: அகநா. 120: 12, 152: 15; பெருங். 3. 17: 217.

6-8. தலைவன் இளையர் போற்ற மனம் வறியில் தேரேறி வருதல்: “வினை வலம் படுத்த வென்றியொடு மகிழ்சிறந்து, போர்வ வினையர் தான்வலம் வாழ்த்தத், தண்பெயல் பொழிந்த பைதுறு காலை ... .. வெண்கள ரரிமண னன்பல தாஅய் ... .. திண்டேர் வலவ கடவெனக் கடைஇ, இன்றே வருவர்” (அகநா. 74: 1-12.) (உரடு)

தலைவன் கூற்று

[தோழியர்ற் சேட்படுத்தப் பட்டவிடத்துத் தலைவன், “இனி மடல் ஏறிச் சான்றோரறிய வழக்குரைத்துத் தலைவியை மணம் புரி வேன்” என்று தோழி அறியும்படி முன்னிலைப் புறமொழியாகக் கூறியது.]

உள்கா. பணைத்தோட் குறுமகள் பாவை தைஇயும் பஞ்சாய்ப் பள்ளஞ் சூழ்ந்து மற்றிவள் உருத்தெழு வனமுலை யொளிபெற வெழுதியு தொய்யில் காப்போ ரறிதலு மறியார்

5. முறையுடை யரசன் செங்கோ லவையத் தியான்றற் கடவின் யாங்கா வதுகொல் பெரிதும் பேதை மன்ற அளிதோ தானேயிவ் வழுங்க லாரே.

எ - து. தோழிக்குக் குறைமறும் தலைவன் (அ-ம். தலைமகன்) கூறியது.

[குறை - தலைவியை உடம்படச் செய்தல்.]

கூழிக் கொற்றன் (அ-ம். கோழிக்கொற்றன், கூளிக் கொற்றன்.)

(அ-ம்.) 1 'பாவைதையும்' 4 'ரறிதலுமறியாது', 'தொய்மின் மிகுதி காப்போரறியார்' 6 'கடவினி யாங்காவது கொல்'.

(ப - ரை.) பணை தோள் குறுமகள் பாவை தைஇயும் - மூங்கிலைப் போன்ற தோள்களையுடைய இளைய தலைவியினது பாவையைப் பண்ணி ஈந்தும், பஞ்சாய் பள்ளம் குழ்ந்தும் - அதன் பொருட்டுப் பஞ்சாய்க் கோரை வளர்ந்த பள்ளமாகிய நீர் நிலையைச் சுற்றியும், இவள் உருத்து எழு வனம் முலை - இவளது தோற்றம் செய்து எழுந்த அழகிய நவில்லில், ஒளிபெற - நிறம் பெற, எழுதிய தொய்யில் - நான் எழுதிய தொய்யிலை, காப்போர் - இவளைப் பாதுகாத்து நிற்போர், அறிதலும் அறியார் - அறிதலையும் செய்யார்; முறையுடை அரசன் - நீதியையுடைய அரசனது, செ கோல் அவையத்து - செங்கோன்மையையுடைய அறங்கூறவையத்தில், யான் தன் கடவின் - யான் தலைமகனை வினாவினால், யாங்கு ஆவது - இஃது எவ்வாறுவது? ஆதலின், இ அழுங்கல் ஊர் - இந்த வருத்தத்தையுடைய ஊர், மன்ற பெரிதும் பேதை - நிச்சயமாக மிக்க அறிவின்மையையுடையது; அளிது - இரங்கத் தக்கது!

(முடிபு) தைஇயும் குழ்ந்தும் எழுதிய தொய்யிலை, காப்போர் அறியார்; அரசன் அவையத்தில் யான் கடவின் யாங்காவது? இவ்வூர் பேதை; அளிது.

(கருத்து) மடலேறி அறங்கூறவையத்துச் சான்றோரது துணைகொண்டு தலைவியை மணந்து கொள்வேன்.

(வி - ரை.) தலைவி இளையனெனவும், பெறற்கரியனெனவும் கூறித் தோழி தலைவனைச் சேட்படுத்தவழி அவன் முன்னுறு புணர்ச்சி மொழிந்து, "யான் மடலேறிச் சான்றோர் அறியத் தலைவியால் யான் துன்புற்றதை அறிவிப்பேன். அப்பொழுது அறங்கூறவையத்தாராகிய அவர்கள் முன்னிலையில் தலைவியை நான் பெறும் வண்ணம் வினாவப் புகுந்தேனாயின் என்னைத் தடுக்கும் தோழியின் முயற்சி எவ்வாறு முடியும்!" என்று படர்க்கை வாய்பாட்டால் தோழிக்குக் கூறியது இது. இதனால் தோழி அஞ்சி, அவனது குறை முடிக்கக் கருதுவள்.

முதலில் தான் தலைவியின் விளையாட்டுக்குத் துணைசெய்

ததையும் தொய்யிலெழுதியதையும் உணர்த்தும் வாயிலாக முன்னுறு புணர்ச்சி முறையுறப் புலப்படுத்தினான்.

பைஞ்சாயென்பது பஞ்சாயென வந்தது. பஞ்சாய்க் கோரையாற் பாவை பண்ணித் தலைவன் கொடுத்தான் ; இச்செயல்,

“செவ்விரல் சிவப்பூரச் சேட்சென்ற யென்றவன்  
பெளவநீர்ச் சாய்க்கொழுதிப் பாவைத் தனைத்தற்கோ”

(கலி. 76 : 6-7)

என்பதிலும் சொல்லப்பட்டது. இவளென்றான், நெஞ்சிற்கு அணியாளாதலின்.

வனமுலையென்றது தொய்யிலால் அழகு வேண்டாதே இயல்பாக அழகுடைய தென்றபடி ; என் ஆதரவு மிகுதியால் தொய்யிலெழுதினேனென்பது தலைவன் கருத்து. அங்ஙனம் எழுதியதனால், அத்தொய்யில் ஒளிபெற்றது. காப்போரென்றது தலைவியைக் காப்போராகிய தன்னையராதியோர்.

தலைவன் தொய்யிலெழுதும் வழக்கு,

“பிரிந்துறை சூழாநி யைய விரும்பி  
என்றே னெழுதிய தொய்யிலும்”,

“நெய்த னெறிக்கவும் வல்ல னெடுமென்றோட்  
பெய்கரும் பிரக்கவும் வல்ல னிளமுலைமேற்  
ரெய்யி னெழுதவும் வல்லன்” (கலி. 18 : 2-3, 143 : 31-3)

என்பவற்றாலும் பெறப்படும்.

அவையத்துச் சான்றோரிடம் தலைவியைப் பற்றிக் கூறி அவளைப் பெற விரும்பிக் கேட்டலைக் கலித்தொகை 139, 140-ஆம் செய்யுட்களால் உணரலாகும்.

அழுங்கலாரென்றது தோழியை. இவ்வூர் யாங்காவது கொல் எனக் கூட்டிப் பொருளுரைத்தலும் பொருந்தும். மற்று, கொல், ஓர் தான், ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்.) மு. தோழி சேட்படுத்தியவழித் தலைவன் பிற கூறியது. (தொல். களவு. 11, இளம்.) தோழி இவ்விடத்துக் காவலர் கடியரெனக் கூறிச் சேட்பட நிறுத்தலின் தனக்கு உண்டாகிய வருத்தத்தைப் பார்த்துத் தலைவன் மடல் மா ஏறுதலைக் கூறியது (தொல். களவு. 11, உ.)

(ஒப்பு.) 1. குறுமுகன் : குறுங். 89 : 7, ஒப்பு. தலைவியின் பாவை : குறுங். 48 : 1, ஒப்பு. பாவை நெறி : கலி. 56 : 7.

1-2. “சாய்தாட் பிள்ளை தந்து கொடுத்தம்” (கல்லாடம்.)

3. அநிதலும் அநியா : கற். 106 : 1.

3-4. தலைவன் தொய்யில் எழுதுதல் : கலி. 76 : 14-5, 144 : 34 ; சீவக.

5. அரசனது செங்கோலவையம் : மதரைக். 497 ; நம். 90 : 12, 400 : 7-8 ; அகநா. 93 ; 5 ; புறநா. 39 : 8-9 ; 71 : 7-9 ; சிலப். 5 : 135 ; பெருங். 1. 34 : 25. 7-8. ஊர் பேதை : குறுக். 89 : 3, ஒப்பு. (௨.௭௭)

### தோழி கூற்று

[தலைமகன் குறித்துச் சென்ற பருவம் வருங்காலம் யாதென்று தோழி அறிவரை வினாவியது.]

௨௭௭. ஆசிரி நெருவி னாயில் வியன்கடைச்  
செந்நெ லமலை வெண்மை வெள்ளிமு  
தோரிற் பிச்சை யார மாந்தி  
அற்சிர வெய்ய வெப்பத் தண்ணீர்  
5. சேமச் செப்பிற் பெறீஇயரோ நீயே  
மின்னிடை நடுங்குங் கடைப்பெயல் வர்டை  
எக்கால் வருவ தென்றி  
அக்கால் வருவரெங் காத லோரே.

௭ - து. தலைமகன் பிரிந்தவழி, அவன் குறித்த பருவ வரவு, தோழி அறிவரைக் (பி-ம். அறிவாரைக்) கண்டு வினாயது.

ஓர் பிச்சையார்.

(பி-ம்.) 4 'அற்சிரை'; 'தண்ணீர்ச்' 6 'கடைபெயல்' 7 'வருவரென்றி'

(ப - ரை.) அறிவ! மின் இடை நடுங்கும் - மின்னைப் போன்ற இடையையுடைய தலைவி நடுங்குதற்குக் காரணமான, கடை பெயல் வாடை - இறுதியில் மழையையுடைய வரடைக் குரிய காலம், எ கால் வருவது என்றி - எப்பொழுது வருவது என்பாயோ, அ கால் - அப்போது, எம்காதலர் - எம்முடைய தலைவர், வருவர் - ஆதலின் சொல்வாயாக; நீ - ஆக இல் தெருவில் - குற்றமற்ற தெருவினிடத்தே, நாய் இல் வியன்கடை - நாய் இல்லாத அகன்ற வாயிலில், செ நெல் அமலை - செந்நெற் சோற்று இல்லாத அகன்ற வாயிலில், செ நெல் அமலை - செந்நெற் சோற்று உருண்டையும், வெண்மை வெள் இழுது - மிக வெள்ளிய நெய்யும் ஆகிய, ஓர் இல் பிச்சை - ஒரு வீட்டில் இடும் பிச்சையை, ஆர மாந்தி - பெற்று வயிறு நிரம்ப உண்டு, அற்சிரம் வெய்ய வெப்பம் தண்ணீர் - அற்சிரக் காலத்துக்குரிய விரும்பத் தக்க வெப்பத்தை யுடைய நீரை, சேமம் செப்பில் - நீரைச் சேமித்து வைக்கும் செப்பில்; பெறீஇயர் - பெறுவாயாக.

(முடிபு) வாடை எக்கால் வருவதென்றி ; அக்கால் எம்  
காதலோர் வருவர். நீ தெருவில் பிச்சையை மாந்தி நீரைப் பெறிஇ  
யர்.

(கருத்து) வாடை வீசும் பருவம் எப்பொழுது வரும்?

(வி - ரை.) அறிவவென்னும் விளி முன்னத்தால் வருவிக்கப்  
பட்டது. தலைவன் வாடை வீசும் பருவத்தில் வருவதாகக் கூறிச்  
சென்றான். அப் பருவம் எப்பொழுது வருமென்று அறியும்  
பொருட்டுத் தோழி அறிவரை வினாவினாள்.

அறிவர் - துறவுள்ளமும், முக்காலத்தையும் அறியும் ஆற்ற  
லும் உடைய பெரியோர் ; இவர்,

" மறுவில் செய்தி மூவகைக் காலமும்

கெறியி னுற்றிய அறிவன் " (தொல். புறத். 20)

எனச் , சிறப்பிக்கப்பெறுவர். முக்காலமுமுணர்ந்த முனிவ  
ரென்பர், புறப்பொருள்வெண்பாமாலை உரையாசிரியர். இவர்  
எக்காலத்திலும், கற்பு முதலிய நல்லவற்றைக் கற்பித்தலும் தீய  
வற்றைக் கடிதலுமாகிய செயலுடையார் (தொல். கற்பு. 13);  
தலைவன் தலைவியாகிய இருவரும் இவரது ஏவலைச் செய்து நிற்பர்.  
அவர்களை இடித்துரைத்து நல்வழியிலே நிறுத்துதல் இவர்  
இயல்பு (தொல். கற்பு. 14); இவர் வாயில்களுள் ஒருவகையினர்  
(தொல். கற்பு. 52); இவர் கூற்றை யாவரும் கேட்டு அதன் வழி  
யொழுகுவர்(தொல்.செய்யுள். 197.)இவர் துறவுள்ளத்தினராதலின்  
துறவியரைப்போலவே பிச்சையுண் பெற்றுண்பரென்றது இச்  
செய்யுளாற் பெறப்படுகின்றது.

வாடை முன்பளிப் பருவத்தும் உளதாதலின் இதிற் கூறப்  
பட்ட பருவம் அஃதென்றே கொள்க.

ஆசில் தெருவென்றும், நாயில் வியன் கடையென்றும் சிறப்  
பித்தமையால் இங்கே கூறியது அந்தணர் தெருவென்று தோற்று  
கின்றது ;

" பைஞ்சேறு மெழுகிய படிவ நன்னகர்

மனைபுறை கோழியொடு ளுமலி தன்னாது

வணாவாய்க் கிள்ளை மறைவினி பயிற்றும்

மறைகாப்பாள ருறைபதி " (பெரும்பாண். 298 - 301.)

ஆய் இல் கடையென வைத்து, செல்வம் சுருங்குதலில்லாத  
வாயிலென்று பொருளுரைத்தலும் பொருந்தும் ; ஆய்தல் - சுருங்  
குதல் (தொல். உரி. 32.)

செந்நெல் நெல் வகையில் உயர்ந்தது. பல வீடுகளிற் சென்று  
ஐயம் பெற்றுண்ணும் இரவலரது பிச்சை போலாது ஒரு வீட்டிற்

பெற்றுண்ணும் பிச்சையாதலிற், 'ஒரிற் பிச்சை' எவ்ருள்.  
ஆர - உள்ள சிறைவுண்டாக வெனலும் ஒன்று.

அற்சிரம் - முன்பணிக்காலம்; இஃது அச்சிரமெனவுந்  
வழங்கும். வெப்பத் தண்ணீர் - வெந்நீர். தண்ணீரென்பது  
நீரென்னும் துணையாய் சின்றது.

அறிவர் பெறும் உணவை ஒரிற்பிச்சை யென்று சிறப்பித்.  
தமையால் இச்செய்யுளியற்றிய புலவர் ஒரிற்பிச்சையாரென்று  
பெயர் பெற்றார்.

(ஒப்பு.) 1- நாயிற் றியன் கடை: "பாப்பாசிற் கோழிபு காயும் புக்  
லின்னா" (இன்னா. 3.)

2. அமலை: "அமலைக் கொழுஞ்சோறு" (புறநா. 34 : 14); "பெருஞ்  
சோற்றமலை" (மணி. 17 : 2.)

1-3. அத்தனார் விட்டுச் சோறும் நெய்யும்: "மூத்தமூக் கனியி னூறு  
முதிரையின் முழுத்த நெய்யில், செந்தமிழ்க் கண்டக் கண்ட மிடைச்சிடை  
செறிந்த சோற்றில், தந்தமி விருந்து தாமும் விருந்தொந் தமரி னோறும்,  
அத்தன ரமுத வுண்டி யாகிலுறு மம்லை யெங்கும்" (கம்ப. காட்டுப். 19.).

5. பெற்றியர்: குறந். 75 : 4, ஒப்பு.

6. நனை வாடைக்கு நடுங்கி: குறந். 103 : 4, ஒப்பு. (2.எவ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்திருந்த காலத்து, நீ ஆற்றாதல் வேண்டுமென்று.  
வற்புறுத்துந் தோழியை நோக்கித் தலைவி, "அவர் எம்மை.  
நினையாது கொடியராயினர்" எனக் கூறியது.]

உஎஅ. உறுவளி யுளரிய வந்தளிர் மாஅத்து  
முறிகண் டன்ன மெல்லென் சிறடிச்  
சிறுபசும் பாவையு மெம்மு முள்ளார்  
கொடியர் வாழி. தோழி கடுவன்

5. ஊழுறு தீங்கனி யுதிர்ப்பக் கீழிருந்  
தேற்பன வேற்பன வுண்ணும்  
பார்ப்புடை மந்திய மலையிறந் தோரே.

எ - து. பிரிவிடை வற்புறுத்துந் தோழிக்குத் தலைமகள்.  
உரைத்தது.

பேரி சாத்தன் (பி - ம். வேரிசாத்தன்.)

(பி - ம்.) 1 'யுள்ளியவந்தளிர்' 6 'தேர்ப்பன வேர்ப்பன', 'தொப்.  
பன வொப்பன வுண்ணும்' 7 'பார்ப்படை'

(ப - ரை.) தோழி—, கடுவன் - ஆண்குரங்கு, ஊழுறு தீங்கனி உதிர்ப்ப - முதிர்ந்த இனிய பழங்களை மரத்தின்மேல் இருந்து உதிர்க்க, கீழ் இருந்து - அம்மரத்தின் கீழே இருந்து, ஏற்பன ஏற்பன உண்ணும் - ஏற்பவற்றை ஏற்பவற்றைத் தின்னுமின்ற, பார்ப்புடை மந்திய மலை இறந்தோர்- குட்டிகளையுடைய பெண்குரங்குகள் உள்ள மலையைக் கடந்துசென்ற தலைவர், உறு வளி உளரிய - மிக்க காற்றுக் கோதிய, அம் தளிர் மாஅத்து - அழகிய தளிரையுடைய மாமரத்தினது, முறி கண்டன்ன - தளிரைக் கண்டாற் போன்ற, மெல் என் சிறுஅடி - மெல்லிய சிறிய அடியையுடைய, சிறு பசு பாவையும் எம்மும் உள்ளார் - சிறிய பசிய தாது முதலியவற்றூற் செய்த விளையாட்டுப் பாவையையும் எம்மையும் நினையார்; கொடியர் - அவர் கொடுமையை யுடையர்.

(குடிபு) தோழி, மலையிறந்தோர் உள்ளார்; கொடியர்.

(கருத்து) தலைவர் எம்மை நினைந்திலர்.

(வி - ரை.) தலைவன் இயற்றித்தந்த பாவையாதலின் அதனை மூற்கூறினான். 'கடுவன் தன் மந்தியையும் பார்ப்பையும்' அகவாது அவற்றிற்குரிய கனியை உதிர்க்கும் மலையைக் கண்டும் அவர் என்னையும் பாவையையும் அகன்று உறைந்தார். அவர் கொடுமை இருந்தவாறு என்னே!' என்பது தலைவியின் கருத்து. வாழி, ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்.) 6-7. பார்ப்பென்னும் இளமைப்பெயர் குரங்கிற்கும் உரியது (தொல். மரபு. 14; பேர்.)

(ஒப்பு.) 1. "வளி உள்தல் : குறந். 273 : 2, அந்தளிர் மா : "பைந் காண் மாஅத்தந்தளிர்" (குறந். 331 : 6.) 3. பாவை : குறந். 48 : 1, ஒப்பு. பாவையும் தலைவியும் : ஐம். 383 : 5-6 ; பெருந். 2. 15 : 112 ; திருச்சிற். 200, உரை.

4. தலைவனைக் கொடிய னென்றல் : குறந். 26 : 8, ஒப்பு. வாழி தோழி : குறந். 260 : 4, ஒப்பு. 5! ஊழுறு தீங்கனி : அகநா. 2 : 2. 4 - 5. ஆண்குரங்கு பறத்தை உதிர்ந்தல் : "ஆய்களைப் பலவின் மேய்கலை யுதிர்ந்த, துய்த்தலை வெண்காழ்" (அகநா. 7 : 20-21.) 7. பார்ப்புடை மந்தி : குறந். 29 : 6, ஒப்பு. (உர.)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்த காலத்தில் ஆற்றாளாகிய தலைவியை ஆற்றல் வேண்டுமென்று தோழி வற்புறுத்திய பொழுது தலைவி ஆற்றாமையின் காரணத்தைக் கூறியது.]



உளக. திரிமருப் பெருமை யிருணிற் மையான்  
வரு மிட றியாத்த பகுவாய்த் தெண்மணி  
புலம்புகொள் யாமத் தியங்குதொ றிசைக்கும்.  
இதுபொழு தாகவும் வாரார் கொல்லோ

5. மழைகழுஉ மறந்த மாயிருந் துறுகல்  
துகள்சூழ யானையிற் பொலியத் தோன்றும்  
இரும்பல் குன்றம் போகித்  
திருந்திறைப் பனைத் தோளுள்ளா தோரே.

எ - து. வற்புறுத்துந் தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

மதுரை மடுதன் இளநாகனார்.

(பி - டி.) 5 'மழைகழுஉ', 'மறைந்த' 7 'அரும்பல்குன்றம்';  
'போகித்'

(ப - ரை.) தோழி, 'மழை கழுஉ மறந்த மா இருதுறுகல் -  
மழை கழுவுதலை மறந்த கரிய பெரிய பொற்றைக் கல், துகள்கும்  
யானையின் - புழுதி படிந்த யானையைப் போல, பொலிய  
தோன்றும் - விளங்கத் தோன்றுகின்ற, இரு பல் குன்றம் போகி-  
பெரிய பல மலைகளைக் கடந்து சென்று, திருந்து இறை பனைதோள்  
உள்ளாதோர் - இலக்கணத்தால் திருந்திய சந்துகளையுடைய  
முங்கிலைப் போன்ற என் தோள்களை நினையாதோர், திரி மருப்பு  
எருமை இருள் நிறம் மை ஆன் - முறுக்கிய கொம்பையும் இருள்  
நிறத்தையுமுடைய எருமையினது, வரு மிடறு யாத்த-வளர்நின்ற  
கழுத்தின் கண் கட்டப்பட்ட, பகு வாய் தென் மணி - பிளந்த  
வாயையுடைய தெளிந்த ஓசையைமுடைய மணியானது, புலம்பு  
கொள் யாமத்து - தனிமையைக் கொண்ட நடு இரவில், இயங்கு  
தொறு - அவ்வெருமை நடக்குந்தோறும், இசைக்கும் - ஒலிக்கின்ற,  
இது பொழுது ஆகவும் - இக்காலம் தாம் வருதற்குரிய செவ்வி  
யாக இருப்பவும், வாரார் - அவர் வாராராயினர்.

(முடிபு) போகி உள்ளதோர் வாரார்.

(கருத்து) தலைவர் வருதற்குரிய செவ்வி இஃதாக இருந்தும்  
அவர் வந்திலரென ஆற்றேனாயினேன்.

(வி - ரை.) எருமையின் மணியோசையைத் தலைவி 'துயிலாது  
கேட்டவளாதலின் இங்ஙனம் கூறினாள். இரவில் தனிமையை  
மிகுதிப்படுத்திக் காட்டும் அம்மணியோசையினால் தலைவி துள்

புறுவாள். இதனை இந்நூல் 86 - ஆம் செய்யுளாலும் உரைவாகும்.

புலம்பு கொள் யாமமென்றது தனது தனிமையை நினைந்து. மழை கழுஉ மறந்த துறுகலென்றது மழையின்றி வெம்பிய பாலை நிலத்தின் இயல்பைக் குறிப்பித்தபடி. துகள் - புழுதி; யானை தன்மீது புழுதியைத் தானே வாரி வீசிக் கொண்டதனால் துகள் குழந்ததாகும்.

பனைத் தோள்களை உள்ளுவராயின் அவற்றோடு பொருந்தி அளவளாவும் ஆர்வத்தால் மீள்வரென்பது தலைவியின்கருத்து.

கொல், ஒ, ஏ : அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 1. எருமை ஆள் : பெரும்பாண். 165 ; அகநா. 165 : 5.

தீமருப் பெருமை : அகநா. 206 : 3.

2. பருவாய்த் தென்மணி : குறுந். 155 : 4.

1.4. குறுந். 86 : 4-6, ஒப்பு.

6. துகள் நூற் யானை : "நீருடிய களிநு" (பட். 48.)

5-6. நுறுகநிலிற் யானை : குறுந். 13 : 1-2, ஒப்பு.

8. இறைப் பனைத் தோள் : குறுந். 168 : 5 ; கவி. 38 : 26 ; புறநா. 354 : 9. (உளக)

### தலைவன் கூற்று

[தன்னை இடித்துரைத்த பாங்களை நோக்கித் தலைவன் தலைவியினது அருமையைக்கூறியது.]

உஅ0. கேளிர் வாழியோ கேளிர் நாளுமென்  
நெஞ்சுபிணிக் கொண்ட வஞ்சி லோதிப்  
பெருந்தோட் குறுமகள் சிறுமெல் லாகம்  
ஒருநாள் புணரப் புணரின் [யானே.

5. அரைநாள் வாழ்க்கையும் வேண்டலென்

எ - து. கழற்றெதிர் மறை.

நக்கீரர்.

(இ - ம்.) 5 'வேண்டலன்'

(ப - ரை.) கேளிர் - நண்பரே, வாழி - நீர் வாழ்வீராக!

கேளிர்—, நாளும் என் நெஞ்சுபிணி கொண்ட - எப்பொழுதும் என்னுடைய நெஞ்சத்தைத் தன்னிடத்திலே பிணித்துக் கொண்ட; அம் சில் ஒதி - அழகிய சிலவாகிய கூந்தலையும், பெரு தோள் - பெரிய தோளையுமுடைய, குறுமகள் - இளைய தலைவியினது, சிறு மெல் ஆகம் - சிறிய மெல்லிய மேனியை, ஒரு நாள் புணர

புணரின் - ஒரு நாள் என் ஐம்புலனும் இயையும்படி அளவளாவு வேனாயின், யான்—, அரை நாள் வாழ்க்கையும் - அதன்பின் அரை நாளேனும் வாழ்தலை, வேண்டலென் - விரும்பேன். :

(முடிபு) கேளிர், வாழி! கேளிர், குறுமகள் ஆகம் ஒரு நாள் புணரப் புணரின் யான்.வேண்டலென்.

(கருத்து) தலைவி எனக்கு இன்றியமையாதவன்.

(வி - ரை.) பாங்கனைப் பன்மையாற் கூறும் வழக்கு, "இடிக்குந் கேளிர்" (குறுந். 58) என்னும் செய்யுளிலும் வந்துள்ளது; பாங்கனைப் பன்மையாற் கூறுவதற்குரிய காரணமாக இறையனாரகப் பொருள், உரையாசிரியர் கூறுவது வருமாறு:

'பாங்கனோரினென்று பன்மை படக் கூறிய தெற்றிற்'?

அவன் ஒருவனாலோவெனின்; பாங்கன் பார்ப்பானாகலிற் பன்மை வாசகத்தாற் சொன்னாரென்பது. அல்லது உம், இருமுதுகுர வராலும், இவனை எம்போற் கொண்டொழுகென்று தலைமகற்குக் காட்டிக் கொடுக்கப்பட்டான் பாங்கனென்பதா உம், நீயும் எம் போலத் தீயன் கண்டு பண்பானவிடத்து அடக்குவாயாகென்று பாங்கற்குக் காட்டிக்கொடுக்கப் பட்டான் தலைமகனென் பதா உம் போதரல் வேண்டி இவ்வாறு பன்மை வாசகம் படச் சொன்னாரென்பது' (3, உரை.)

பிணிக் கொண்ட - பிணித்துக் கொண்ட; 'வரிப்புனை பந்து' (முருகு. 68) என்பது போல நின்றது.

தலைவன் கூந்தற்பாயலையும் தோள் மாறுபடுதலையும் நினைந்த வனாதலின் அவ்விரண்டையும் கூறினான்.

தலைவியோடு அளவளாவாது பல நாள் உயிர் வாழ்வதிலும், அவளோடு அளவளாவி அப்பாற் சிறிது பொழுதிலே இறந்து படுதல் நன்றென்றான்.

புணரப் புணரின் - புணரக் கூடுமாயினென்பதும் பொருந் தும்; 'வெகுளாமை புணரின் நன்று - வெகுளாமை ஒருவர்க்குக் கூடுமாயின் அது நன்று' (குறள், 308, பரிமேல்) வாழ்க்கையும்: உம்மை, இழிவு சிறப்பு; பிரித்து அரைநாளென்பதனோடு கூட்டப் பட்டது. ஒ, ஏ: அசைநிலைகள்.

(மேற்.) 1. இரஈது ஷீரி வேற்றுமையில் இயல்பாய் நின்றது (தொல். ஷீரி. 12, க; சிவக. 393, க.)

மு. தலைவன் கூற்று (தொல். செய். 189, பேர்; இ. வி. 562); பாங்கற் கூட்டத்துப் பாட்டு (தொல். செய். 198, பேர், 201, க.); தலைவன் தலைவியின் தன்மை கூறியது (தொல். களவு. 11, க.)

(ஒப்பு.) 1. கேளிர்: அகநா. 130: 1.

பாங்கனைப் பன்மையிற் கூறுதல்: திணைமொழி ஐம். 49.

2. நெடுசு பிளிக் கொண்ட தலை: "கொடிச்சி கையகத் ததுவே பிறர், விடுத்தம் காகாது பிணித்தவென் னெஞ்சே" (நம். 95 : 9-10.)

அஞ்சிரோதி: குறுந். 211; 1. ஒப்பு.

3. குறுமகன்: குறுந். 89 : 7, ஒப்பு.

(உ.அ.0)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்தவிடத்து வேறுபட்ட தலைவியைத் தோழி வற்புறுத்தினாளாக அவளை நோக்கி, "தலைவர் கொடிய பாலை நிலத்தைக் கடந்தனரோ வென்னும் வருத்தத்தால் ஆற்றென யினேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உ.அ.க. வெண்மணற் பொதுளிய பைங்காற் கருக்கின்  
கொம்மைப் போந்தைக் குடுமி வெண்டோட்  
டத்த வேம்பி னமலை வான் பூச்  
சுரியா ருளைத்தலை பொலியச் சூடி-க்.

5. குன்றுதலை மணந்த கானம்

சென்றனர் கொல்லோ சேயிழை நமரே.

எ - து. பிரிவிடை வேறுபட்டாளைக் கண்டு தோழி வற்புறப் பாட்டுக் கிழத்தி உரைத்தது.

குடவாயிற் கீரத்தன்

(பி - ம்.) 2 'வெண்டோடத்த'

(ப - ரை.) செ இழை - சிவந்த பொன்னணியையுடையாய், நமர் - நம் தலைவர், வெள்மணல் பொதுளிய - வெள்ளிய மணலின் கண்ணே தழைத்த, பசு கால் கருக்கின் - பசிய அடியையும் கருக்கையும், கொம்மை போந்தை - திரட்சியையும் உடைய பசையினது, குடுமி வெள் தொடு - உச்சியிலுள்ள வெள்ளிய குருத்தோலையின்கண் வைத்த, அத்த வேம்பின் - பாலை நிலத்திலுள்ள வேப்பமரத்தினது, அமலை வான் பூ - நெருக்கத்தை யுடைய வெள்ளிய மலரை, சுரி ஆர் உளைதலை பொலிய சூடி - சுழித்தல் ஆர்ந்த மயிரையுடைய தலை விளங்கும்படி அணிந்து கொண்டு, குன்றுதலை மணந்த கானம் - மலைகளோடு சேர்ந்த காட்டை, சென்றனர் கொல் - கடந்து சென்றனரோ?

(முடிபு) சேயிழை, நமர் கானம் சென்றனர் கொல்?

(சுருத்து) தலைவர் பாலையைக் கடந்து சென்றனரோ? இலரோ?

(வி - ரை.) குடுமி - உச்சி. உச்சியிலுள்ளதென்றும் வெண்ணிற முடைய தென்றும் சிறப்பித்தமையால் தோடு, குருத் தோலையாயிற்று. வேம்பு பாலை நிலத்திற்குரியது. வேம்பின் பூவைக் கூறினமையின் தலைவன் பிரிந்த பருவம் இளவேனிலென்பது பெறப்படும் (குறுந். 24.)

“அவரோ வாரார் தான்வந் தன்றே

வேம்பி னெண்பூ வுறைப்பத்

தேம்படு னெனியவர் தெனிக்ரும் பொழுதே” (ஐங். 350)

என்னும் இளவேனிற் பத்துச் செய்யுளைக் காண்க.

மலரைப் பனந்தோட்டிவ் வைத்துக் கட்டி அணிந்து கொள்ளல் மரபு. சுரி - சுருள். தலை மணந்த : தலை அசைநிலை; இடமு மாம். குன்று தலைமணந்த கானமென்றது குறிஞ்சியும் மூலையுங் கலந்து இயல்பு திரிந்த பாலைநில மென்றபடி.

கொல் : ஐயம். ஓ, ஏ : அசைநிலைகள்.

(ஒப்பு.) 1 - 2. மூலத் தூற்ற பனை : குறுந். 372 : 1 - 2.

3 - 4. வேப்பம் பூவை ஆடவர் அணிநல் : பெரும்பாண். 59 - 61.

1 - 4. பூக்களைப் பனத் தோட்டுடன் வைத்துத் தூதல் : “போர்படு மள்ளர் போந்தோடு தொடுத்த, கட்டின் வாகைத் துயிவி”, “நாறிணர்க் கொன்றை வெண்போழ்க் கண்ணியர்” (பதிந். 66 : 14 - 5, 67 : 13); “வட்கர் போகிய வளரிளம் போந்தை, உச்சிக் கொண்ட ஐசுவெண்டோடு, வெட்சி மாமலர் வேங்கையோடு விரைஇச், சுரியரும் பித்தை பொலியச் சூடி”, “ஒங்குநிலை வேங்கை யொள்ளினர் நறவீப், போந்தையக் தோட்டிற் புனைந்தனர் தொடுத்து” (புறநா. 100 : 3 - 6, 265 : 3 - 4); “வட்கர் போகிய வான்பனத் தோட்டுடன், புட்கைச் சேனை பொலியச் சூட்டி ... .. வஞ்சி குடுதம்” (சிலப். 25 : 146 - 9.)

(உஅ5)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வினைவயிற் பிரிந்த காலத்தில் அவன் கூறிய கார்ப் பருவம் வந்ததாக, “இப் பருவத்தின் அடையாளங்களைத் தாம் சென்ற விடத்தே கண்டு இனி நீ ஆற்றா யென்பதறிந்து தலைவர் மீண்டு வருவார்” என்று தோழி தலைவிக்குக் கூறியது.]

உஅஉ. செவ்வி கொள். வரகின் செஞ்சுவற் கலித்த  
கௌவை நாற்றின் காரிரு ளோரிலை  
நவ்வி நாண்மறி கவ்விக் கடன்கழிக்கும்  
காரெதிர் தண்புனங் காணிற் கைவளை

5. நீர்திகழ் சிலம்பி னோராங் கவிழ்ந்த  
வெண்கூ தாளத் தந்தூம்பு புதுமலர்  
ஆர்கழல் புகுவ போலச்.  
சோர்குவ வல்ல வென்பர்கொ னமரே.

எ - து. வினைவயிற் பிரிந்தவிடத்துத் தோழி கிழத்திக்கு உரைத் தது.

நாகம் போத்தன்

(பி - ம்.) 3 'நன்மறி' 5 'கவிந்த' 7 'புகுவீபோலச்' 8 'வென் பர் கொல்வரே'

(ப - ரை.) நமர் - நம்மைப் பிரிந்து சென்ற தலைவர், செ சுவல் கலித்தீ - செம்மண்ணையுடைய மேட்டின் மேல் தழைத்த, செவ்வி கொள் வரகின் - பருவம் வாய்த்த வரகினது, கௌவை நாற்றின் - காற்றால் ஒலித்தலையுடைய நாற்றினது, கார் இருள் ஓர் இலை - மிக்க கறுப்பையுடைய ஓர் இலையை, நவ்வி நாள் - மறி - நாட் காலத்தே வந்த மான்குட்டி, கவ்வி - கடன் கழிக்கும் - தின்ன லென்னும் கடனைத் தீர்த்துக் கொள்ளுதற்கிடமாகிய, கார் எதிர் தண்புனம் - கார்காலத்தை ஏற்றுக் கொண்ட தண்ணிய கொல் லையை, காணின் - காண்பாராயின், நீர் திகழ் சிலம்பின் - நீர் விளங்குகின்ற மலைப்பக்கத்தில், ஓராங்கு அவிழ்ந்த - ஒரு படித் தாக மலர்ந்த, வெள் கூதாளத்து அம் தூம்பு புது மலர் - வெள் ளிய கூதாளத்தின் உட்டுளையையுடைய அழகிய புதிய மலர்கள்; ஆர் கழல்பு உகுவ போல - காம்பிற் கழன்று உதிர்தலைப் போல, கைவளை - நின் கை வளைகள், சோர்குவ அல்ல என்பர் கொல் - சோர்ந்து வீழ்வன அல்லவென்று எண்ணுவாரோ? எண்ணார்.

(முடிபு) அவர் புனம் காணின், வளை சோர்குவ அல்ல என் பர் கொல்?

(கருத்து) தாம் கூறிச் சென்ற கார்ப்பருவம் வந்ததறிந்து தலை வர் விரைவில் வருவர்.

(வி - ரை.) தலைவன் கார்காலத்தில் மீண்டுவருவேனென்று கூறி வினைவயிற் பிரிந்து சென்றான். அவன் கூறிச் சென்ற கார்ப்பருவம் வரவும், அது கண்டு தலைவி ஆற்றாளாவளென்றஞ் சிய தோழி கூறியது இது.

வரகு கார்கர்லமாகிய செவ்வியைக் கொண்டது. செஞ்சுவல் - மூல்லை நிலத்திலுள்ள செம்மண் மேடு.

“கான கந்திய செக்லிப் பெருவழி  
வானம் வாய்த்த வாங்குகநிர் வரநிற்  
நிரிமருப் டிரலையோடு மடமா னுகள ” (முல்லைப். 97 - 9)

என்பதில் வரகு செம்மண்ணையுடைய முல்லைநிலத்திற் கார்  
காலத்தில் வளம் பெறுவதென்பதும், அதனை மான் மேயுமென்ப  
தும் கூறப்பட்டுள்ளன.

மான்மறி தன் இளமையினால் ஒரிலையைக் கௌவுதலோடு  
அமைந்தது. கூதாளம்: இது கூதளம், கூதளிபெனவும் வழங்  
கும். ஆர் - காம்பு.

சோர்குவவல்லவென்பர்கொலென்றது சோர்தலை எண்ணு  
வரென்பதைப் புலப்படுத்தியது.

வரகுப்புனத்தின் நிலைகண்டு, தாம் மீள்வதாகக் கூறிய  
கார்ப்பருவம் வந்தமையையும், அதனால் கைவளை சோரும் நின்  
நிலைமையையும் உணர்ந்து விரைவில் மீள்வரென்பது கருத்து.

(மேற்.) 3. மறியென்னும் இளமைப் பெயர் கவ்வியோடு அடுத்த  
வந்தது (தொல். மரபு. 12, பேர்.)

(ஒப்பு.) 1 - 2. சுவலிந் விளத்த யலி: குறுக். 204: 3; பெரும்  
பாண். 131; மலைபடு. 436.

1 - 2. மான் வரகிலையைக் கறித்தல்: குறுக். 220: 1 - 2, ஒப்பு.

4. காரெநிர் புனம்: குறுக். 233: 4, ஒப்பு.

5. நீர் திகழ் சிறப்பு: குறுக். 52: 1.

6. வெண் கூதாளம்: முருகு. 192; பட். 85.

6-7. ஆர் கழல்பு மலர் உருதல்: “வெண்பூ... .. ஆர் கழல்பு.  
களிறுவழங்கு சிறு நெறி புதையத் தாடம்” (குறுக். 329: 1-3); “ஆர்  
கழல், பாவி வாலிற் கர்லொடு பாறி” (அகநா. 9: 6-7.) (உஅ2)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் பொருளிட்டச் சென்ற காலத்தில் ஆற்றுகொளெனக்  
கவன்ற தோழியை நோக்கி, “அவர் பிரிவுகருதி வருந்தேன்; அவர்  
சென்ற பாலை நிலத்திலுள்ளார் செய்யும் தொழிற் கொடுமை  
யெண்ணி அஞ்சினேன்” என்று தலைவி கூறியது.]

உஅங. உள்ளது சிதைப்போ ருளரெனப் படாஅர்  
இல்லோர் வாழ்க்கை யிரவினு மிளிவெனச்  
சொல்லிய வன்மை தெளியக் காட்டிச்  
சென்றனர் வாழி தோழி யென்றும்

5. கூற்றத் தன்ன கொலைவேன் மறவர்  
ஆற்றிருந் தல்கி வழங்குநர்ச் செகுத்த  
படுமுடை பருந்துபார்த் திருக்கும்  
நெடுமு திடைய நீரி லாதே.

எ - து. தலைமகன் பொருள்வயிற் பிரிந்தவழி ஆற்றுகளெனக் கவன்ற தோழிக்கு, "அவர் பிரிய, ஆற்றேனாயினே னல்லேன்; அவர் போயின கானத்துத் தன்மை நினைந்து வேறுபட்டேன்" என்று கிழத்தி சொல்லியது.

பாலை பாடிய பெருங் கடுங்கோ.

(பி - ம்.) 2 'யிறவினு'; 'மழிவேனச்' 3 'சொல்லிவண்மை' 7 'படுமுடைப்' 8 'நெடுமுருடைய'

(ப - ரை.) தோழி—, உள்ளது சிதைப்போர் - தம்முடைய முன்னோரால் தேடிவைக்கப்பெற்றுத் தம்பால் உளதாயிய செல்வத்தைச் செலவழிப்போர், உளர் என படாஅர் - செல்வ ரென்று உலகத்தாராற் சொல்லப் படார், இல்லோர் வாழ்க்கை - தாமாக ஈட்டிய பொருள் இல்லாதார் முந்தையோர் பொருளின் பயனைத் துய்த்து வாழ்தல், இரவிலும் இளிவு - இரத்தலைக் காட்டினும் இழிவுடையது, என - என்று, சொல்லிய வன்மை - சொன்ன ஆண்மைத் தன்மையை, தெளிய காட்டி - யாம் தெளியும்படி எடுத்துக் கூறி, என்றும் கூற்றத்து அன்ன - எப் பொழுதும் கூற்றுவனைப் போன்ற, கொலைவேல் மறவர் - கொலைத் தொழிலைச் செய்யும் வேலையுடைய மறச்சாதியார், ஆறு இருந்து அல்கி - வழியினிடத்தே தங்கி, வழங்குநர் செகுத்த படு முடை - வழிப் போவாரைக் கொன்றதனால் உண்டான புலாலை, பருந்து பார்த்து இருக்கும் - பருந்துகள் எதிர் நோக்கித் தங்கியிருக்கின்ற, நெடு முது இடைய - நெடிய பழைய இடத்தை யுடையனவாகிய, நீர் இல் ஆறு - நீரில்லாத பாலை நிலத்து வழிகளிலே, சென்றனர் - தலைவர் சென்றார்; வாழி - அவர் வாழ்வாராக!

(முடிபு) தோழி, 'சிதைப்போர் உளரெனப் படார்; இல்லோர் வாழ்க்கை இளிவு' எனச் சொல்லிய வன்மை காட்டி - ஆறு சென்றனர்; வாழி.

(கருத்து) தலைவர் சென்ற வழியினது கொடுமையை அனைதலால் ஆற்றமை உண்டாகின்றது.

(வி - ரை.) முன்னோரால் ஈட்டிவைத்த பொருள்கொண்டு



இல்லறம் நடத்துதல் முறையன்றென்பது பண்டையோர் கொள்கை; இதனை,

‘இனி, பொருட் பணி யென்பது பொருளிலுயர்ப் பிரியு மென்பதன்று; தன் முதலுரவராத் படைக்கப்பட்ட பல்வேறு வகைப்பட்ட பொரு ளெல்லாம் கிடந்தது மன்; அதுகொடு துய்ப்பது ஆண்மைத் தன்மை அன்றெனத் தனது தாளாற்றலாத் படைத்த பொருள் கொண்டு வழங்கி ஷாழ்த்தற்குப் பிரியுமென்பது; அல்லது உந் தேவர் காரியமும் பிதிரர் காரியமும் தனது தாளாற்றலாத் படைத்த பொருளாத் செய்தன தனக் குப் பயன்படுவன; என்ன? தாய்ப் பொருளாத் செய்தது தேவரும் பிதிரரும் இன்புரார், ஆதலான்; அவர்களையும் இன்புறுத்தற்குப் பிரியு மென்பது’ (இறை. 35, உரை),

‘‘பொருள்வயிற் பிரிதலென்பது, குரவர்களாத் படைக்கப்பட்ட பொருள் கொண்டு இல்லறஞ் செய்தால் அதனால் வரும் பயன் அவர்க்கு ஆம் அத்துனை யல்லது தமக்காகாமையால் தமது பொருள் கொண்டு இல்லறம் செய்தற்குப் பொருள் தேடப் பிரியா நின்றல் (நிருச்சிற். 332, உரை) என்பவற்றால் தெளியலாகும்.

தம் முயற்சி யொன்றின்றியே பெற்ற பொருளால் வாழ் தலினும், இரத்தலாகிய சிறு முயற்சியேனும் செய்து பொருள் பெற்று வாழும் இரவு உயர்ந்ததாயிற்று. இல்லோர் - வறியவ ரென்பதும் அமையும். சென்றனர் - சென்ற தலைவரென வினையாலணையும்பெயராக்குதலும் ஒன்று. முடை - தசை; ஆகு பெயர் (அகநா. 3: 9, உரை.)

வன்மை தெளியக்காட்டி என்றதனால் ஆவர் பிரிவின் காரணத்தை நன்கறிந்து ஆற்றினேனென்பதும், பாலைவழியின் இயல்பைக் கூறியதனால் அவ்வழியின் ஏதமே ஆற்றாமைக்குக் காரணமாவதென்பதும் புலப்படுத்தினான்.

(ஒப்பு.) 4. வாழி தோழி: குறுக். 260: 4, ஒப்பு.

7. பருந்து ழுடை பார்த்திருத்தல்: “மான்றவோட் டெழுந்த செஞ் செவி யெருவை.....புலவுப்புலி தறந்த கலவுக்கழி கடுமுடை, கொள்ளை மாந்தரி னானது கவரும்” (அகநா. 3: 5-10.) படுமுடை: கற். 164: 8.

5-7. ஆறம் கர்வர் சேயல்: (குறுக். 274: 3-4, 297: 1-4, 331: 1-3.); “செக்கோல் வாளிக் கொடுநி லாடவர், வம்ப மாக்க னாயிர்த்திறம் பெயர்த்தென”, “இலைமான் பகழிச் சிலைமா ணிரீதியு, அன்டி லாடவ ரலைத்தலிற் பலருடன், வம்பலர் தொலைந்த வகுஞ்சரக் கவலை” (கற். 164: 6-7, 352: 1-3); “அற்றம்பார்த் தல்குந் கடுக்கண் மறவர்தாம், கொள்ளும் பொருளில் ராயினும் வம்பலர், துள்ளுநர்க் காண்மாந் தொடர்ந்துயிர் வெளவலின்” (கலி. 4: 3-5); “இறத்தோர், கைப்பொரு ளில்லை யாயினு மெய்க்கொண், டுன்னுயிர் சேகாஅர் விட்டதக் தப்பற்கு”,

கோத்து ஆடியும், நொதுமலர் போல - அயலாரைப் போல, க்துமென வந்து - விரைவாக வந்து, முயங்கினன் செலின் - தலைவன் தழுவிச் செல்வானாயின், அலர்ந்தன்றுமன் - அலருண்டாயிற்று; அஃது இப்பொழுது கழிந்தது. இப்பொழுது அங்ஙனம் செய்யாமல், நித்தி பரந்த - தேமல் படர்ந்த, பைத்து அகல் - விரிந்து அகன்ற, அல்குல் - அல்குலினது, திருந்து இழை துயல்வு கோடு அசைத்த - திருத்தமுறச் செய்த அணிகலன்கள் அசைதலை யுடைய பக்கத்தின்கண் கட்டிய, பசு குழை தழையினும் - பசிய தளிர்நாற் செய்த தழையைக் காட்டினும், உழையின் போகான் - மிக அணிமையிலிருந்து போகானாடி, அக்காரணத்தால், யாய் காத்து ஓம்பல் - தாய் நம்மை இற்செறித்துக் காவல் செய்தலை, தான் தந்தனன் - தானே உண்டாக்கினன்.

(முடிபு) ஆடியும் அல்குலும் அயர்ந்தும் முயங்கினன் செலின், அலர்ந்தன்று மன்; உழையிற் போகான், தான் ஓம்பலைத் தந்தனன்.

(கருத்து) தலைவனை யறிந்த தாய் நின்னை இற்செறிக்கக் கருதினாள்.

(வி.-ரை.) இது சிறைப்புறம். பல மகளிரோடு கூடிக் கடலில் நீராடியும், பொழிலில் விளையாடியும், குரவையாடியும் விளையாடும் காலத்தில் அயலாளைப் போல வந்தால் அலருண்டாகும்; அவ்வலர் என் ஆருயிர் நிறற்றற்குரிய துணையாகும் (குறள், 1141) என்றான். அலர்ந்தன்று மனனையென்னும் பாடத்திற்கு மனம் மகிழ்ச்சியால் மலர்ந்ததென்று பொருள் கொள்க. இழை - இங்கே மேகலை. கோடு - பக்கம்.

(மேற்.) மு. பகற்குறிக்கண் சிறைப்புறமாகச் செறிப்பறிவுநீஇயது. (தொல். களவு. 23, க.)

(ஒப்பு.) 1. கடலாடுதலும் கானலில் விளையாடுதலும் அம்போது தலைவன் வருதலும்: "கடலாடு மகளிர் கான விழைத்த, சிறுமனைப் புணர்ந்த நட்பே" (குறுங். 326: 2-3.)

5. நித்தி பரந்த அல்குல்: குறுங். 27: 5, ஒப்பு.

5-6. அல்குல்கோடு: "கோடேந்தல்குல்" (நற். 282: 2.)

6-7. தறையுடுத்தல்: குறுங். 125: 3, ஒப்பு.

(உரை)

### தோழி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்துவந்த தலைவன் தோழியை வாயில்வேண்டிய பொழுது அவள், "நீ பரத்தையரோடிருந்தமை தோன்ற வந்தாய்; நின் வளத்திற்குக் காரணமான தலைவியை நீத்து உறைந்தாய்" என்று கூறியது.]

உகடு. உடுத்துந் தொடுத்தும் பூண்டுஞ் செரீஇயும்  
தழையணிப் பொலிந்த வாயமொடு துவன்றி  
விழவொடு வருதி நீயே யிஃதோ  
ஓரான் வல்சிச் சீரில் வாழ்க்கை

5. பெருநலக் குறுமகள் வந்தென  
இனிவிழ வாயிற் றென்னுமில் ஒரே.

எ - து. வாயில் வேண்டிச் சென்ற கிழவற்குத் தோழி உரைத்  
தது.

தூங்கலோரி.

(பி - டி.) 1 'செரீஇயும்' 3 'நின்றாய்நீயே' 4 'ஓராவல்சிச்'

(ப - ரை.) உடுத்தும் - உடையாக உடுத்துக் கொண்டும்,  
தொடுத்தும் - மாலையாகத் தொடுத்தணிந்தும், பூண்டும் - குழை  
முதலிய அணிகலன்களாக அணிந்தும், செரீஇயும் - கூந்தலின்  
கண்ணே செருகியும், தழை அணி பொலிந்த ஆயமொடு - தழை  
யலங்காரத்தினுற் பொலிவு பெற்ற பரத்தையர் கூட்டத்தோடு,  
துவன்றி - நெருங்கி, நீ விழவொடு வருந்தி - நீ நீர்விழாவிற்குரிய  
அடையாளங்களோடு வாராநின்றாய்; இ ஊர் - இந்த ஊரிலுள்  
ளார், இஃது ஓர் ஆன் வல்சிச் சீர் இல் வாழ்க்கை - ஒரு பசுவினுல்  
வரும் ஊதியத்தைக் கொண்டு உண்மையும் உணவையுடைய  
செல்வச் சிறப்பில்லாத இவ்வாழ்க்கை, பெரு நலம் குறு மகள்  
வந்தென - மிக்க அழகையுடைய இளைய தலைவி இவனுக்கு  
வாழ்க்கைப் பட்டுப் புக்கனளாக, இனி - இப்பொழுது, விழவு  
ஆயிற்று - விழாவை யுடையதாயிற்று, என்னும் - என்று  
சொல்வர்.

(முடிபு) துவன்றி நீ வருதி; இல்லூர், 'ஓரான் வல்சி  
வாழ்க்கை, குறுமகள் வந்தென விழவாயிற்று' என்னும்.

(சுருத்து) நின் செல்வத்துக்குக் காரணமாகிய தலைவியை  
நீத்துறைந்தமையால் ஊரினர் பழி கூறினர்.

(வி - ரை.) தழையை உடுத்துதலாவது மலரோடு இடை  
யிட்டுத் தொடுத்துத் தழையென்னும் ஆடையாக உடுத்துவது;  
தொடுப்பதாவது மலரோடு கட்டிப் படலை மாலையாக அணிவது;  
பூண்பதாவது காதிற்குழையாகப் பூணுதல்; செருகுதல் - தலையிற்  
செருகுதல்.

"நீ நீர்விழாவை யயர்ந்து வருகின்றாய். தலைவி வருதற்கு  
முன் இவ்விழாவுக்குரிய வளம் நிரப்பால் இல்லை. அவள் வந்த

“அம்புதொடை யமைதி காண்மார் வம்பலர், கல்லில ராமினுங் கொன்று புள் ளூட்டும், கல்லா வினையர்” (அகநா. 109 : 10 - 12, 375 : 3-5.)

மறவர் கொன்றமையாற் பட்ட தசையைப் பகுத்து விரும்புதல் : “வடியாப் பித்தை வன்க ண்டவர், அடியமை பகழி யார வாங்கி, வம்பலர்ச் செருத்த வஞ்சவரு கவலைப், படுமுடை நசைஇய வாழ்க்கைச் செஞ்செவி, எருவைச் சேவல்”, “வாக்குதொடை மிழையா வன்க ண்டவர், வீடு தொறும் விளிக்கும் வெவ்வாய் வாளி, ஆறுசெல் வம்பல ருயிர்செலப் பெயர்ப்பின், பாறுநினை பயிர்ந்த படுமுடை கவரும்” (அகநா. 161 : 2-6, 175 : 2 - 5); “செத்தொடை மிழையா வன்க ண்டவர், அம்புவிட வீழ்த்தோர் வம்பப் பதுக்கைத், திருத்திசிறை வளைவாய்ப் பருத்திருக் துயவும்” (புறநா. 3 : 20 - 22.) (உஅக)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் வரைவிடை வைத்துப் பொருள்வயிற் பிரிந்த காலத்தில், ஊரினர் அலரையஞ்சிய தலைவியை நோக்கி, “இவ் ளுரினர் அறிவிலர் போலும்!” என்று தோழி கூறியது.]

உஅச.பொருத யானைப் புகர்முகந் கடுப்ப  
மன்றத் துறுகன் மீமிசைப் பலவுடன்  
ஒண்செங் காந்த ளவிழு நாடன்  
அறவ னாயினு மல்ல னாயினும்  
5. நம்மே சுவரோ தம்மிலர் கொல்லோ  
வரையிற் ருழந்த வால்வெள் ளருவி  
கொன்னிலைக் குரம்பையி னிழிதரும்  
இன்னா திருந்தவிச் சிறுகுடி யோரே.

எ - து. வரைவிடைத் தோழி, கிறத்திக்கு உரைப்பாளாய் உரைத்தது.

மீனை வேள் தீத்தன்.

(பி - டி.) 3 ‘காந்தன் வீழும்’ 4 ‘அவலனாயினு’ 6 ‘வாள்வெள்’

(ப - ரை.) பொருத யானை - போர் செய்த யானையினது,

புகர் முகம் கடுப்ப - புள்ளியை யுடைய முகத்தை யொப்ப, மன்றம் துறுகல் மீ மிசை - மன்றத்தின்கண்ணுள்ள பொற்றைக் கல்லின் மேல், ஒன் செ காந்தன் பல உடன் அவிழும் நாடன் - ஒள்ளிய செங்காந்தன் மலர் பல ஒருங்கே மலர்கின்ற நாட்டை யுடைய தலைவன், அறவன் ஆயினும் - வாய்மையை யுடைய

னாயினும், அல்லன் ஆயினும் - வாய்மையனல்லனாயினும், வரையில் தாழ்ந்த - மலையினிடத்திலே தாழ்ந்து வீழ்வின்ற, வால் வெள் அருவி - தூய வெள்ளிய அருவியானது, கொன் இலை குரம்பையின் இழி தரும் - அச்சத்தைத் தரும் இலையால் வேய்ந்த குடிவினருகில் இறங்கி ஓடும், இன்னாது இருந்த இ சிறு குடியோர் - நமக்கு இன்னாதாகியிருந்த இச்சிற்றாரிடத்திலுள்ளார், நம் ஏசுவரோ - தலைவன் அங்ஙனம் இருத்தல் கருதி நம்மைப் பழிப்பார்களோ? தம் இலர் கொல் - அவர் தமக்கென்று ஓரறிவும் இல்லாதவர்களோ?

(முடிபு) நாடன் அறவனாயினும், அல்லனாயினும், இச் சிறு குடியோர் நம் ஏசுவரோ? தம் இலர் கொல்லோ?

(கருத்து) தலைவன் செயல்பற்றி நம்மை ஏசுவோர் அறிவில்லாதவர்.

(வி - ரை.) தலைவன் வரைபொருட்டுப் பிரிந்த காலத்தில் தலைவி, "தலைவன் கூறிய காலத்தில் வந்து மணப்பானோ? அல்லனோ? அங்ஙனம் மணவாவிடின் இவ்வூரினர் நம்மைப் பெரிதும் ஏசுவரே" என்று கவன்றனள்; அது கண்ட தோழி, "தலைவன் நல்லனாயினும் அல்லனாயினும் நம்மை ஏசுவதால் மட்டும் பயனில்லை; அறிவில்லாரே அங்ஙனம் செய்வர்" என்றாள்.

தமக்கென்று ஒரு பயனை யிலரோ வெனலும் ஆம்; தம் குடித் தலைமகளுக்கு வரும் நன்மையைக் கண்டு உவத்தலும் அவளுக்கு வரும் தீமை கண்டு துன்புறுதலும் குடியோர் கடமை யாதலின் அவருக்கும் தலைவன் தொடர்பினுற் பயனுண்மையைக் கூறினாள்.

பொருதமையினால் உண்டான புண்ணும், இயல்பாக உள்ள புள்ளியும் காந்தள் மலரின் தோற்றத்தைத் தந்தன. துறு கல்லுக்கு யாளை உவமை.

அறவன் - நல்லனெனலும் பொருந்தும். தம் இலர் கொல் - தம்மை ஏசுதல் இலரோ வென்பதும் அமையும்.

அறவனாயினும் - தான் வரைவோடு வருதலை ஏற்றுக் கொண்டால் தலைவன் அறநெறி வழி வரைந்து கொள்ளினும், அல்லனாயினும் - அங்ஙனம் ஏற்றுக் கொள்ளாரேல் மனவலிமிக்கு நின்னை உடனழைத்துச் சென்றானேனும்' என்றரைத்தலும் ஆம். இக் கருத்தை, தலைவனைச் சுற்றத்தார் ஏற்றுக் கொள்வாரோ வெனக் கவன்ற தலைமகளுக்குத் தோழி உரைத்ததாகக் கொள்க.

கொன்; இலைக்கு அடையாக்கி எலி, அணில் முதலிய

வற்றிற்கு அச்சத்தைத் தரும் ஈத்திலையென்று பொருள் உரைப்  
பினும் இயையும்;

“வரிப்புற வணிலொடு கருப்பை யாடா  
தியாற்றறல் புரையும் வெரிதுடைக் கொழுமடல்  
வேற்றலை யன்ன வைந்துதி நெடுந்தகர்  
ஈத்திலை வேய்க்த வெய்ப்புறக் குரம்பை” (பெரும்பாண். 85-8)  
என்பது காண்க.

குரம்பை - சிறுகுடில். இன்னாமை தலைவி திறத்தமைந்தது.  
இன்னாது: வினையெச்சம்; “இன்ன துறைவி”, “இன்ன துயங்கும்”  
(அகநா. 164: 10, 270: 14.)

(ஒப்பு.) 1-3. மருக்கு யாணியின் முகப்புன் : கலி. 48: 1-6.

காதன் மருக்கு யாணியின் முகத்துவி : “கிரைத்த யாணை முகத்துவி  
கடுப்பப், போதபொதியுடைந்த வொண்டென் காதன்” (நற். 176: 5-6.)  
ஊறுகடன்றி யாணை : குறந். 13: 1 - 2, ஒப்பு.

4. அறவன், அறநன் : புறநா. 44: 11-3, 390: 1-2.

7. இலக்குரம்பை : பெரும்பாண். 88; மதுரைக். 310.

8. சிறு குடி : குறந். 184: 2, ஒப்பு. (உஅச)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிச் சென்ற பருவங் கண்டு வேறுபட்ட  
தலைவியை நோக்கித் தோழி வற்புறுத்தினாளாக, அவளுக்கு,  
“தலைவர் கூறிய பருவம் இதுவே. யான் ஒவ்வொரு நாளும் அவர்  
வரவை நோக்கி நிற்கின்றேன்; அவர் வந்திலர்” என்று தலைவி  
வருந்திக் கூறியது.]

உஅடு. வைகல் வைகல் வைகவும் வாரார்

எல்லா வெல்லை யெல்லையுந் தோன்றார்

“யாண்டுளர் கொல்லோ தோழி யிண்டிவர்

சொல்லிய பருவமோ விதுவே பல்லூழ்

5. புண்புறப் பெடையொடு பயிரி யின்புற

விமைக்க ணேதா கின்றோ னெமைத்தலை

ஊனசைஇ யொருபருந் திருக்கும்

வானுயர் பிறங்கன் மலையிறந் தோரே.

எ - து. பருவங்கண்டு வேறுபட்ட வீடத்து வற்புறத்தும்  
தோழிக்கு வன்புறை (உ-ம். வன்பொறை) எதிரழிந்து தலைமகள்  
சொல்லியது.

[வன்புறை எதிர் அழிந்து - வற்புறுத்திய கூற்றுக்கு மாறாக வருந்தி]

பூதத் தேவன்.

(பி - டி.) 1 'வைகாவைகல்' 2 'யெல்லவுந் தோன்றார்' 3 'பேடையொடு' 4 'வமைத்தலை' 5 'மைத்தலை' 6 'திறக்கும்' 7 'பருந்திருந் துயக்கும்'

(ப. - ரை.) தோழி—, இன் புறவு - இனிய ஆண் புரு, பல் ஊழ் - பல முறை, புல் புறம் பெடையொடு பயிரி - புல்லிய புறத்தையுடைய பெண் புறவை அழைத்து, இமைக்கண் ஏது ஆகின்று - இமைப் பொழுதில் எத்தகைய இன்பத்தையுடையதாக ஆகின்றது! இங்ஙனம் அவை இருப்பவும், குமை தலை - குமை மரத்தின் உச்சியில், ஊன் நசைஇ - இறந்தோரது தசையை விரும்பி, ஒரு பருந்து இருக்கும் - ஒற்றைப் பருந்து இருக்கின்ற, வான் உயர் பிறங்கல் மலை இறந்தோர் - வானளவும் உயர்ந்த விளக்கத்தையுடைய மலையைக் கடந்து சென்ற தலைவர், வைகல் வைகல் வைகவும் வாரார் - நாள் தோறும் விடியற் காலம் நீங்கிப் பகல் வரவும் அப் பகற்காலத்தில் வந்திலர்; எல்லா எல்லை எல்லையும் தோன்றார் - எல்வாப் பகலின் எல்லையாகிய இரவிலும் மீண்டு வந்து தோன்றார்; யாண்டு உளர் கொல் - எங்கே இருக்கின்றாரோ? ஈண்டு இவர் சொல்லிய பருவம் இதுவே - இங்கே அவர் மீண்டு வருவேனென்று சொல்லிய பருவம் இதுவே; பிறி தன்று.

(முடிவு) தோழி, மலையிறந்தோர் வைகவும் வாரார்; எல்லை யெல்லையும் தோன்றார்; யாண்டுளர் கொல்? இவர் சொல்லிய பருவமோ இதுவே.

(கருத்து) தாம் கூறிச் சென்ற பருவம் வந்தபின்பும் தலைவர் வந்திலர்.

(வி - ரை.) தலைவன் கூறிச் சென்ற பருவம் வந்துவிட்ட தறிந்து தலைவி கவன்று வேறுபட்டாள். அப்பொழுது தோழி, "தலைவர் விரைவில் வருவர்; நீ ஆற்றியிரு" என்று வற்புறுத்தி னாள். அது கேட்ட தலைவி, "ஒவ்வொரு நாளும் பகலிலும் இரவிலும் அவர் வரவை எதிர்பார்த்து நிற்கின்றேன். இரவில் விடிந்தால் வருவரென்றெண்ணுவேன்; ஆயினும் விடிந்த பின் அவர் வந்திலர்; அது கண்டு பகல் கழிந்தால் தோன்றுவரென எண்ணுவேன்; அப்பொழுதும் வந்திலர். அவர் கூறிய பருவம் இஃதென்பதிலோ ஐயமில்லை" என்று கூறினாள்.

நெஞ்சிற்கு அணியராதலின் இவரென்றான். ஆண் புரு, பெண் புறவின் அருகிருந்து அழைத்து இன்புறுதலைத் தலைவரும் கண்டிருத்தல் கூடுமென்பதும் அக் காலத்தும் தன்னை நினைந்து மீண்டிலரே யென்பதும் தலைவியின் எண்ணம்.

(ஒப்பு-) 1. நவகல் நவகல் நவகுதல் : "வைகலும் வைகல் வரக்கண்டு மலிதுணரார், வைகலும் வைகலை வைகுமென் நிற்புறுவர்" (நாலடி. 39.)

3. யாண்டுள் கொடீரோ : குறுக். 176 : 5, ஒப்பு.

5. ஆண் புரு பெண் புருவெப் பயிந்தல் : குறுக். 79 : 4.

8. வாறுயர் பிறங்கல் மலை : குறுக். 144 : 7, 253 : 8. (உஅஞ)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவியைத் தோழி வாயிலாகப் பெற நினைந்து அத் தோழி யிடம் பணிவுடைய சொற்களைக் கூறிநின்ற தலைவன் தலைவிக்கும் தனக்கும் முன்னுள்ள பழக்கத்தைக் குறிப்பாக அறிவித்தது.]

உஅகூ. உள்ளிக் காண்பென் போல்வன் முள்ளெயிற்  
றமிழ்த முறுமஞ் செவ்வாய்க் கமழகில்  
ஆர நாறு மறல்போற் கூந்தற்  
பேரமர் மழைக்கட் கொடிச்சி

5. மூரன் முறுவலொடு மதைஇய நோக்கே.

எ - து. (1) இரந்து பின்னிற்ற சிழவன், குறைமருமற் கூறியது.

(2) பாங்கற்குச் சொல்லியது உமாம்.

எயிற்றியனார்.

(ப - ம.) 1 'உள்ளிற்' 2 'றமிர்த', 'றமுத' 3 'மழை போற்' 4 'மழைக்கண் மடந்தை'

(ப - ரை) முள் எயிறு - முள்ளைப் போன்ற கூரிய பற்களையும், அமிழ்தம் ஊறும் அம் செவாய் - அமிழ்தம் ஊறு கின்ற அழகிய செய்ய வாயையும், கமழ் அகில் - மணம் வீசுகின்ற அகிற் புகையும், ஆரம் - சந்தனப் புகையும், நாறும் - மணக்கின்ற, அறல் போல் கூந்தல் - கருமணலைப் போலக் கூரிய கூந்தலையும், பேர் அமர் மழைகண் - பெரிய அமர்ந்த குளிர்ச்சியையுடைய கண்களையும் உடைய, கொடிச்சி - தலைவியின், மூரல் முறுவலொடு - புன்னகையோடு, மதைஇய நோக்கு - செருக்கின பார்வையை, உள்ளி காண்பென் போல்வல் - கினைத்துப் பார்ப்பென் போல்வேன்.



1. (முடிபு) கொடிச்சியின் மூரன் முறுவலொடு நோக்கிவோ  
உள்ளிக் காண்பென் போல்வன்.

1. (கருத்து) யான் அளவளாவிய தலைவியை இனிக் காண்டல்  
அரிது போலும்.

(வி - ரை.) உள்ளிக் காண்பெனென்றது கண்ணாற் காண்டல்.  
அரிதென்றபடி. போல்வலென்றது ஒப்பில் போலியாகி ஐயப்  
பொருளை உடையதாயிற்று. செவ்வாயமிழ்தும், கூந்தற்  
பாயலும் அவனுக்கு இன்பத்தை யளித்தன வாதலின் அவற்றைச்  
சிறப்பித்தான். அமர்கண் - ஒன்றையொன்று அமர்த்த கண்;  
தம்மைக் காண்பாரை அமர்த்த கண்கள் எனலும் பொருந்தும்;  
பிறருக்கு அமர்த்த கண்ணாயினும் எனக்கு மழைக்கண் ஆயின  
வென்றான். மதைஇய நோக்கு - செருக்கின பார்வை; 'மதைஇய  
நோக்கு - செருக்கின நோக்கு; என்றது எக்காலத்தும் அவன்  
என்னளவில் அன்புடையளாயிருப்பான்; அவளறிவது ஒன்  
றுண்டோ? உன்னுடைய கொடுமையல்லவோ இந்த மாறுதல்?  
எனத் தோழியோடு புலந்து கூறினான்' (அகநா. 86: 30, உரை)  
என்பது ஈண்டும் ஏற்புடைத்தாதல் காண்க.

அமிழ்தமுறும் செவ்வாயென்றும் அறல்போற் கூந்தலென்  
றும் கூறியலற்றால், முன்னுறு புணர்ச்சி மறையுற மொழிந்தான்.  
'இங்ஙனம் முன்னரே ஒன்றுபட்ட எங்களை நீ நடுநின்று விலக்கு  
வதாற் பயனென்' என்பதுபடக் கூறி தோழி மறுவகை  
செய்தான்.

தலைவியின்பால் வறிதுநகை தோற்றிய காலத்துக் கண்டு  
மகிழ்ந்து அவளது அருட் பார்வையால் உள்ளந் தளிர்த்த  
வனாதலின் அவ்விரண்டையும் உள்ளிக் காண்பெனென்றான்.

இரண்டாவது கருத்து: தலைவியை மீட்டும் ஒருகாற் பெறு  
வேனோ வென வருந்திக் கூறியது.

(மேற்.) மு. ஒரு தலையுள்ளுத லென்னும் மெய்ப்பாடு வந்தது (தொல்.  
களவு. 9, இளம்; இ. வி. 405); "தலைமகளைக் காண வகையிற் பொழுது  
மிகவும் கடந்தபொழுது தலைவன் கூறியது (தொல். களவு. 17, இளம்.);  
இருவரும் உளவழி வந்த தலைவன் தலைவி தன்மை கூறவே, இவன்  
கண்ணது இவன் வேட்கை யென்று தோழி குறிப்பான் உரை அவன்  
கூறியது (தொல். களவு. 11, க.); பின்னால் செஞ்சகை குறிவயின் நீடு  
சென்றிரக்கியது (எம். 156.)

(ஒப்பு.) 1. முள்ளையிற் குதுங். 262: 4, ஒப்பு.

1-2. எயிற்றி ஊறிய அமிர்தம்: குதுங். 14: 1-2, ஒப்பு.

3. ஆரம் நாரும் கூந்தல்: "சாக்தளர் நறுக்கதப்பு"  
(குதுங். 312: 6.)

4. பேரமர்க்கன் : சூறந். 131 : 2, ஒப்பு. பேரமர் மறழ்க்கன் : கந். 29 : 9, 44 : 2, 391 : 10 ; ஐங். 214 : 4. அகநா. 326 : 2.  
5. மறதறிய தோக்கு : கலி. 131 : 21 ; அகநா. 86 : 30, 130 : 14 ; சிலப். 8 : 76.

1-5. தலைவன் தலைவியின் தோக்கை நினைத்தல் : “உள்ளுப தில்ல தாமே...  
...திக்க ளன்ன நின்றிரு முகத், தொண்டூட்ட விரகுழை மலைந்த நோக்கே”  
(அகநா. 253 : 21-6) ; “மடங்கெழு நோக்க மரீஇய நெஞ்சே” (தமிழ்நெறி.  
மேற்.) (உஅக)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்த காலத்து, “தலைவர் நம்மைத் துறந்தார் ;  
இனி வாரார்” என்று கவன்ற தலைவியை நோக்கி, “இதோ கார்ப்  
பருவம் வந்தது ; இனி அவர் துறந்திரார் ; வருவர்” என்று  
தோழி கூறியது.]

உஅஎ. அம்ம வாழி தோழி காதலர்

இன்னே கண்டுத் துறக்குவர் கொல்லோ  
முந்நாற் றிங்க ணிறைபொறுத் தசைஇ  
ஒதுங்கல் செல்லாப் பசம்புளி வேட்கைக்

5. கடுஞ்சூன் மகளிர் போலநீர் கொண்டு  
விசும்பிவர் கல்லாது தாங்குபு புணரிச்  
செழும்பல் சூன்ற நோக்கிப்  
பெருங்கலி வான மேர்தரும் பொழுதே.

ஏ - து. பிரிவிடை வேறுபட்ட தலைவி (அ-ம். வேறுபட்ட கிழத்தி)  
நம்மைத் துறந்து வாரானென்று கவன்றோட்குப் பருவங் காட்டித்  
தோழி, வருவரெனச் சொல்லியது.

கச்சிப்பேட்டு நன்னுகையார்.

(அ-ம்.) 3 ‘முந்நாட்டிங்கள்’

(ப - ரை.) தோழி—, அம்ம - கேட்பாயாக : மு நால் திங்கள்  
நிறை பொறுத்து அசைஇ - பன்னிரண்டு மாதம் நிறைந்த கருப்  
பத்தைத் தாங்கித் தளர்ந்து, ஒதுங்கல் செல்லா - நடக்க மாட்  
டாத, பசு புளி வேட்கை - பச்சைப் புளிச்சுவையில் விருப்பத்தை  
யுடைய, கடு சூன் மகளிர் போல - முதற் சூலையுடைய மகளிரைப்  
போல, நீர் கொண்டு - நீரை முகந்து கொண்டு, விசம்பு இவர்  
கல்லாது - வானத்தின் கண் ஏறாமல், தாங்குபு புணரி - அந்நீர்ப்

பொறையைத் தாங்கிக் கொண்டு ஒன்றோடொன்று சேர்ந்து, செழு பல் குன்றம் நோக்கி - வளமிக்க பல மலைகளை நோக்கி, பெருகலி வானம் - பெரிய முழக்கத்தையுடைய மேகங்கள், ஏர்தரும் பொழுது - எழுமின்ற கார்ப்பருவத்தை, இன்னே கண்டும் - இப் பொழுது பார்த்த பின்பும், காதலர் - தலைவர், துறக்குவர் கொல்லோ - நம்மைப் பிரிந்து வாராமல் இருப்பாரோ? வருவர்.

(முடிபு) தோழி, காதலர் பொழுது கண்டும் துறக்குவர் கொல்லோ?

(கருத்து) கார்ப்பருவம் வந்தமையின் இனித் தலைவர் விரைவில் மீள்வர்.

(வி - ரை.) துறக்குவர் - துறந்துறைவரென்னும் பொருட்டு. கொல் : அசைநிலை ; ஒ : வினா ; எதிர்மறைப் பொருளது.

மகளிர் பன்னிரண்டு திங்கள் கருவுற்றிருத்தலும் உண்டு ;

“பன்னிரு திங்கள் வயிற்றிற் கொண்டவப் பாங்கினால்  
என்னிளங் கொங்கை யமுத முட்டி பெடுத்து யான்  
பொன்னடி நோவப் புலியே கானிற் கன்றின்னின்  
என்னிளஞ் சிங்கத்தைப் போக்கினே னெல்லே பாவமே”

(பெரியாழ். 3. 2 : 8.)

நிறை - நிறைந்த கருப்பம். ஒதுங்கல் - நடத்தல்.

வயானோயுடையார் புனித்த சுவையையுடைய பொருள்களை விரும்புதல் இயல்பு ; பசும்புளி - பச்சைப் புளியங்காய் ;

“நீருறை கோழி நீலச் சேவல்  
கூருகிர்ப் பேடை வயாஅ மூர  
புளியங்காய் வேட்கைத் தன்றுதின்  
மலர்ந்த மார்பிவள் வயாஅ நோய்க்கே.” (ஐங். 51.)

கடுஞ்சூல் மகளிர் - முதற்கூல் கொண்ட மகளிர் (மதுரைக். 609, ந.)

(ஒப்பு.) 1. அம்ம வாழ்தோழி : குறுந். 77 : 1, ஒப்பு.

4. வயானோயுற்றார் புளியை விரும்புதல் : “வயாவு நோய் நிலையாது, வளைகாய் விட்ட புளியருத் தாது” (கல். 7 : 5-6) ; “பொய்த்துயில் கொண்டு புளிக்கு முவந்தான்” (பிரபு. மாயை உற்பத்தி. 27.)

5. கடுஞ்சூல் : சிறுபாண். 148 ; பெரும்பாண். 395 ; கல். 110 : 14. (உஅன)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் அன்பிலனென்று தோழி கூறிக் கொண்டிருப்ப. அவனது வரவுணர்ந்த தலைவி அவன் செய்வன யாவும் இனியன வென்று கூறியது.]

உஅஅ. கறிவள ரடுக்கத் தாங்கண் முறியருந்து  
 குரங்கொருங் கிருக்கும் பெருங்க னுடன்  
 இனிய னாகலி னின்த்தி னியன்ற  
 இன்னு மையினு மினிதோ

5. இனிதெனப் படுஉம் புத்தே னுடே.

எ - து. தலைமகனது வரவுணர்ந்து, நம்பெருமான் நமக்கு அன்பிலனென்ற தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

[கிழத்தி உணர்ந்து தோழிக்கு உரைத்ததென்க.]

கபிலர்.

(பி - ம்.) 2 ' கிருக்கும் ' 3 ' னின்த்தியன்ற '

(ப் - ரை.) தோழி, கறிவளர் அடுக்கத்து ஆங்கண் - மிளகு கொடி வளர்கின்ற மலைப்பக்கமாகிய அவ்விடத்தே, முறி அருந்து குரங்கு ஒருங்கு இருக்கும் - தளிரை உண்ணுகின்ற குரங்குகள் ஒன்றாகத் திரண்டு இருக்கின்ற, பெரு கல் நாடன் - பெரிய மலைகளையுடைய நாட்டினனாகிய தலைவன், இனியன் - பிரிந்தன னாயினும் நம் மாட்டு இனிமையை உடையான்; ஆகலின்—, இனத்தின் இயன்ற இன்னுமையினும் - உறவுடையாராற் செய்யப் படும் இன்னுமையைக் காட்டிலும், இனிது என படும் புத்தேள் நாடு - இனியதென்று சிறப்பிக்கப்படும் தேவருலகம், இனிதோ - இனிமையை உடையதோ?

(முடிபு) நாடன் இனியனாகலின், இனத்தின் இயன்ற இன்னு மையினும் புத்தேனுடு இனிதோ?

(கருத்து) அன்புடைய தலைவன் செய்வனயாவும் இனியனவே.

(வி - ரை.) தலைவனது வரவு நீட்டித்ததாகத் தோழி, "தலைவன் நம்பால் அன்பிலன்" என இயற்பழித்தாள்; அப்பொழுது தலைவன் வந்தான்: அவன் வரவை யறிந்த தலைவி, "அன்புடைய உறவினர் செய்யும் இன்னுமை தேவருலக இன்பத் தினும் சிறந்தது" என்று கூறி இயற்பட மொழிந்தாள்.

இனத்தின் மேல் வைத்துக் கூறினும் கருதியது தலைவனையே யென்க. அவன் இனிய னாகலின், அவன் செய்வனவற்றுள் சில இன்னுதனவாகத் தோன்றினும், முடிவில் இனியனவாகவே முடியு மென்பது தலைவி கருத்து. இனிதோ: ஓகாரம் எதிர்மறைப் பொருளது.

புத்தேனுடு ஒருபடித்தாக இன்பம் பயத்தலின் அதனை நுகர்

வார் இன்பத்தின் அருமையை அறியார்; தலைவன் செய்யும் இன்னுமை பின்வரும் இன்பம் மிகுதிப்படுவதற்குக் காரணமாகி அவ்விற்பத்தின் அருமையை யறியச் செய்தலின் அவ்வின்னுமை புத்தேனாட்டினும் இனிதாயிற்று;

“இவியவ ரென்சொலினு மின்சொல்லே” (கீதகெறி.)

“மாசற்ற நெஞ்கடையார் வன் சொலினிது” (கன்னெறி.)

என்பவற்றிற் சொல்லுக்குக் கூறிய கருத்து ஈண்டு நிற்பதை குறியது.

“... .. கரகம் பெறிலும்

எள்ளென் திருவருளாலே யிருக்கப் பெறிலிறைவா” (திருவாசகம்)

என்பதும் இக்கருத்தோடு ஒப்புமையுடையது.

(ஒப்பு.) 1. கறிவள ரடுக்கம்; குறந். 90 : 2; புறநா. 168: 2. மகியிற் பிளகு கோடி வளர்தல்; ஐய். 243 : 1; அகநா. 2 : 6, 112 : 14; சிலப். 28 : 114.

1-2. குறியருந்து குரங்கு : “முறிமே யாக்கைக் கிளை” (மலைபடு. 313); “முறிமேய் கடுவன்” (ஐய். 276 : 1.)

குரங்கு கறிமுறி யுள்ளுதல் : அகநா. 182 : 14; திருச்சிற். 196.

3-4. தலைவன் செய்யும் இன்றமை இனிதாதல் : “காட னாயமுடைய னென் பதனா னீப்பினும், வாட ன் மறந்தன தோள்” (ஐய். எழு. 2.) 4-5. ஒருவரது ஒப்பு : குறந், 1323.

(உஅஅ)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் கூறிய பருவம் வந்தது கண்டு தலைவி வேறுபட்டா னெனக் கவலையுற்ற தோழிக்கு, “நான் அவரை நினைந்து இரங்கினே னல்லேன்; என் பொருட்டுக் கவலையுடையார் போல் இவ்வூரினர் அவரைக் கொடியரென்பதை யறிந்தே வருந்தினேன்” என்று தலைவி கூறியது.]

உஅக. வளர்பிறை போல வழிவழிப் பெருகி

இறைவனை நெகிழ்த்த வெவ்வ நோயொடு.

குழைபிசைந் தனையே மாகிச் சாஅய்

உழைய ரன்மையி னுழப்ப தன்றியும்

5. மழையுந் தோழி மான்றுபட் டன்றே

பட்ட மாரி படாஅக் கண்ணும்

அவர்திறத் திரங்கு நம்மினும்

நந்திறத் திரங்குமில் வழுங்க லாரே.

எ - து. காலங்கண்டு வேறுபட்டாளெனக் கவன்ற தோழிக்கு, “காலத்து வந்திலரென்று வேறுபட்டேனல்லேன். அவரைப் புறத்தார்

கொடியரென்று கூறக்கேட்டு வேறுபட்டேன்" என்று தலைமகள் சொல்லியது.

பெருங்கண்ணன்.

(வி - ம்) 1 'வழிவழி பெருகி' 6' கண்ணம்'

(ப - ரை.) தோழி—, வளர் பிறை போல - பூருவபக்கத்து வளர்கின்ற பிறையைப்போல, வழி வழி பெருகி - மேலும் மேலும் பெருக்கத்தை யடைந்து, இறைவனை நெகிழ்த்த எவ்வம் நோயொடு - தோட்சத்தில் அணிந்த வளையை நெகிழச் செய்த துன்பத்தைத் தரும் காம நோயினால், குழை பிசைந்தனையேம் ஆகி - தளிரைக் கசக்கினாற் போன்ற நிலையை உடையேமாகி, சாஅய் - மெலிந்து, உழையர் அன்மையின் - அந் நோயைத் தீர்ப்பதற்குரிய தலைவர் பக்கத்திலுள்ளார் அல்லாமையினால், உழப்பது அன்றியும் - நாம் துன்பப் படுவதல்லாமலும், மழையும் - இம் மழையும், மான்று பட்டன்று - மயங்கிப் பெய்தது; பட்ட மாரி படாஅ கண்ணும் - அங்ஙனம் பெய்த மழை பெய்வதற்கு முன்னரே, இ. அழுங்கல் ஊர் - இந்தக் கலக்கத்தையுடைய ஊரிலுள்ளார், அவர் திறத்து இரங்கும் நம்மினும் - அவர் பொருட்டு வருந்துகின்ற நம்மைக் காட்டிலும் மிக, நம் திறத்து இரங்கும் - நம்மாட்டு இரங்குவர்.

(முடிபு) தோழி, அனையேமாகிச் சாஅய் உழப்பதன்றியும், மழையும் மான்று பட்டன்று; படாஅக் கண்ணும் ஊர் இரங்கும்.

(கருத்து) பிறர் தலைவரைக் கொடியரென்பது நினைந்து வேறு பட்டேன்.

(வி - ரை.) தோள்வளை நெகிழ்தல் மெலிவின் மிகுதியைப் புலப்படுத்தலின் இறை, தோட்சந்தாயிற்று; முன்கையுமாம். நெகிழ்த்த நோய் எவ்வனோ யென்க. தலைவிக்குத் தளிரை உவமை கூறுதல் மரபு. சாஅய் - மேனி நலம் மெலிந்து. மான்றுபடல் - மயங்கி வீழ்தல். (அகநா. 39: 13) காலமல்லாத காலத்து மழை யென்பது தலைவியின் நினைவு.

கார்ப்பருவம் வந்த விடத்து, "மழைபெய்தது; தலைவர் வந்திலர்; இவள் வேறுபட்டாள்; இவளை இந்நிலையில் இருக்கச் செய்த அவர் கொடியர்" என்று தோழி கவன்றாளாக அதனை யறிந்த தலைவி இது கூறினாள்.

"அவரைப் பிரிந்து நாம் துன்பப்படுகின்றோம்; இதன் மேலும் மழையானது மயங்கிப் பருவமல்லாத காலத்துப் பெய்தது; அது பெய்வதற்கு முன்பே இவ்வூரினர் நமக்கு இரங்குவார் போல

அவரைக் கொடிய ரென்கின்றனர். நம்பால் இவர்கட்கு நம்பியும் உள்ள ஆதரவுதான் என்னே!" எள்ளுள் தலைவி.

அழுங்கல் - ஆரவாரமுமாம். ஊரென்று கூறினளாயினும் கருதியது தோழியை என்க (ஐங். 154, உரை.)

இதனால் தோழி கவலுதல் வினென்பதை அறிவுறுத்தினாள்.

இச்செய்யுட் பொருளோடு இந்நூல் 224-ஆம் செய்யுள் ஒருவாறு ஒப்புமையுடையது.

(ஒப்பு.) 1. வளர் றிறை போலப் பெருகுநீர்: "குடமுதம் னென்றிய தொன்றுதொழு டிறைநீன், வழிவழிச் சிறக்கின் வலம்படு கொற்றம்" (மதுரைக். 193-4); "ஆகா னிறைமதி யலர்தரு பக்கம்போல், நாளிஞா னளிவரைச் சிலம்பு தொட்டு, நிலவுப் பரந்தாங்கு நீர்நிலம் பரப்பி" (பரி. 11: 31-3.); "பெரியவர் கேண்மை டிறைபோல்நாளும், வரிசை வரிசையா நத்தம்" (நாலடி. 125); "நிறைநீர நீரவர் கேண்மை டிறைமதிப், டின்னீர பேதையார் கட்டி" (குறள், 782); "கடர்ப்பிறை போலப், பெருக்கம் வேண்டி." (பெருங். 2: 6: 35-6.)

2. வளை நெகிழ்த்த நோய்: "தோள், இலங்குவளை நெகிழ்த்த கலங்க ளூர்" (கந். 214: 9-10.)

வளை நெகிழ்த்த: குறக். 11: 1, ஒப்பு; கந். 236: 7; ஐங். 20: 5, 165: 4.

3. தலைவியின் மேலிக்குத் தளிர் உவமை: குறக். 62: 4-5, ஒப்பு, 331: 6-7, 383: 5; ஐங். 216: 5 - 6.

4. உறையர்: கந். 312: 6.

6. பட்டமாரி: கந். 2: 9; புறநா. 82: 2.

8. அருங்குரூர்: குறக். 12: 6, ஒப்பு. (உ.உ.உ)

தலைவி கூற்று

[தலைவன் பிரிந்த காலத்தில், "நீ ஆற்றியிருத்தல் வேண்டுமென்ற தோழிக்கு முன்னிலைப் புறமொழியாக, "காமத்தின் இயல்பறியாத வன்கண்ணர் அதனைத் தாங்கி ஆற்றவேண்டுமென்கின்றனர்" என்று தலைவி கூறியது.]

உகூ0. காமந் தாங்குமதி யென்போர் தாமஃ  
தறியலர் கொல்லோ வனைமது கையர்கொல்  
யாமெங் காதலர்க் காணை மாயிற்  
செறிதுணி பெருகிய நெஞ்சமொடு பெருநீர்க்  
5. கல்பொரு சிறுநுரை போல  
மெல்ல மெல்ல வில்லா குதுமே.

ஏ - து. வற்புறுத்துத் தோழிக்குத் தலைமகள் அழிவுற்றுச்  
சோல்லியது.

[அழிவுற்று - நெஞ்சுமீந்து; வருந்தி.)

கல்பொரு சிறுநுரையார்.

(வி - ம்.) 2 'தறியுநர்கொல்லோ'; 'வணைய மதுகையர்', 'வெணை  
மதுகையர்' 6 'வில்லாகுமே'

(ப - ரை.) காமம் தாங்குமதி என்போர் - காமநோயைப்  
பெற்றுத்து ஆற்றுவாயாக என்று வற்புறுத்துவோர், அஃது  
அறியலர் கொல் - அக்காமத்தின் தன்மையை அறிந்திலரோ?  
அணை மதுகையர் கொல் - அத்துணை வன்மையுடையவரோ?  
யாம்—, எம் காதலர் கானேம் ஆயின் - எம் தலைவரைக் கானே  
மானால், செறி துணி பெருமிய நெஞ்சமொடு - செறிந்த துயர்  
மிக்க நெஞ்சத்தோடு, பெருநீர் - மிக்க வெள்ளத்தில், கல் பொரு  
சிறுநுரை போல - பாறையின் மேல் மோதும் சிறிய நுரையைப்  
போல, மெல்ல மெல்ல இவ் ஆகுதம் - மெல்ல மெல்ல இல்லையா  
வேம்.

(முடிபு) காமம் தாங்குமதி என்போர், அஃது அறியலர்  
கொல்? மதுகையர் கொல்? யாம் கானேமாயின் இல்லாகுதம்.

(கருத்து) தலைவரது பிரிவு நீட்டிப்பின் என் உயிர் நீங்கும்.

(வி - ரை.) "காமத்தைத் தாங்கி ஆற்றியிருத்தல் வேண்டு  
மென்பார் அக்காமத்தின் இயல்பை அறியலர் போலும்!  
அதனை 'இரக்கமுள்ள நெஞ்சினர் அறிதல் கூடும். அவர்  
வன்னெஞ்சராதலின் அறிந்திலர். தலைவர் பிரியுமிடத்து ஆற்றே  
மாதலுக்கே இங்ஙனம் கூறுகின்றனர். அவர் பிரிவு நீட்டிப்பின்  
மெல்ல மெல்ல உயிரை இழப்பேம்; அதன் தன்மை இவரால்  
அறிவரிதேயாகும்" என்று தலைவி கூறினாள். அணைமதுகையர்  
கொல் - காமத்தைத் தாங்கும் அத்துணை வன்மையுடையரோ  
வெனலும் பொருந்தும்.

இது படர்க்கையிற் கூறினும் தோழியைக் கருதியதே  
யாதலின் முன்னிலைப் புறமொழி.

கற்பொரு சிறு நுரையெனற்பாலது எதுகை நோக்கிக் கல்  
பொரு சிறுநுரையென நின்றது. நுரை கல்லில் மோதுங் தோறும்  
சிறிது சிறிதாகக் கரைதலைப் போலத் தலைவர் பிரிவை எண்ணுந்  
தோறும் உயிர் தேய்ந்தொழியுமென்க. இவ்வுவமையின் சிறப்  
பினால் இச் செய்யுளியற்றிய கல்லிசைப் புலவர் 'கல் பொரு சிறு  
நுரையார்' என்னும் பெயர் பெற்றார்.



இல்லாகுதல்: "இல்லாகி" (குறள். 479.) மெல்ல மெல்ல இல்லாகுதல் சாக்காடென்னும் மெய்ப்பாடு.  
தாம், ஒ, ஏ : அசைநிலைகள்.

(மேற்.) மு. அறமும் பொருளும் செய்வதறத் புறத்து உறைதலால் தலைவனைத் தலைவி நீக்குங்காலம் பெரிதாகலின் அதற்குச் சுழற்சி மிக்க வேட்கைமிகுதி நிகழ்ந்த விடத்துத் தெருட்டும் தோழிக்குத் தலைவி கூறியது (தொல். கம்பு. 6, க.)

(ஒப்பு.) 1. காமந் தாங்குநர்: குறள். 241: 1. 1-2; "யாங்கண்மலிற் காண நகுப வறியில்லார், யாம்பட்ட தாம்படா வாறு" (குறள். 1140.)

காமந் தாங்க மாட்டாரை: "பொறை நில்லா கோய்" (கலி. 3: 4.)

6. இல்லாகுதும்: "நாமில மாகுத லறிதும்" (கம். 299: 6.)

5-6. மெல்ல மெல்ல அறிதல்: "ஒளிமேத்து மருபுழை களிறுமாறு பற்றிய, தேய்புரிப் பழங்கயிறு போல, விவது கொல்லென் வறுத்திய அடம்பே" (கம். 284: 9-11.)

மு. குறள். 152.

(2.80)

### தலைவன் கூற்று

[தலைவன் பாங்கனுக்குத் தலைவி இவ்விடத்தினள், இவ்வியல் பினளென்று கூறியது.]

உகக. சுடுபுன மருங்கிற் கலித்த வேனற்  
படுகிளி கடியுங் கொடிச்சிகைக் குளிரே  
இசையி னிசையா விற்பா ணித்தேத  
கிளியவள் விளியென வெழலொ ல்லாவே  
5. அதுபுலந் தழுத கண்ணே சாரற்  
குண்டுநீர்ப் பைஞ்சுனைப் பூத்த குவளை  
வண்டுபயில் பல்லிதழ் கலைஇத்  
தண்டுளிக் கேற்ற மலர்போன் றனவே.

எ - து. பாங்கற்கு உரைத்தது.

கபிலர்.

(பி - ம்.) 1 'சுடும்புன மருங்கிற்' 3 'இசைஇயின்னிசையாய்' 'விழவொல்லாவே' 7 'பல்லிதழ்க் கலைஇய' 8 'மலர்போன்றவ்வே'

(ப - ரை.) தோழி, சுடு புனம் மருங்கில் - மரங்களை வெட்டிச் சுட்ட கொல்லையில், கலித்த ஏனல் - தழைத்த திணையி விடத்தே, படுகிளி கடியும் - விழுகின்ற திளிகளை ஒட்டுகின்ற.

கொடிச்சி கை குளிர் - தலைவியினது கையின்கண் உள்ள குளிர்  
 ரென்னும் கருவியானது, இசையின் இசையா - இசையோடு  
 பொருந்தி, இன்பாணித்து - இனிய தாளத்தையுடையது; அவள்  
 விளி என - அக்குளிரின் ஓசையை அத்தலைவியின் பாட்டென்று  
 கருதி, கிளி - கிளிகள், எழல் ஒல்லா - தாம்படிந்த திணையினி  
 றும் எழுதலைப் பொருந்தா; அது புலந்து அமுதகண் - அதனைப்  
 புலந்து அமுத அவளுடைய கண்கள், சாரல் - மலைப்பக்கத்திலே  
 யுள்ள, குண்டு நீர் பசு சுளை பூத்த குவளை - ஆழமாகிய நீரை  
 யுடைய பசிய சுளையினிடத்தே பூத்த குவளையினது, வண்டு  
 பயில் - வண்டுகள் பழகுகின்ற, பல் இதழ் கலைஇ - பல இதழ்கள்  
 கலைந்து, தண் துளிக்கு ஏற்ற - தண்ணிய மழைத்துளியை  
 ஏற்றுக் கொண்ட, மலர் போன்றன - மலர்களைப் போன்றன.

(முகபு) கொடிச்சியின் கைக்குளிர் இன்பாணித்து; கிளி  
 எழலொல்லா; கண் மலர் போன்றன.

(கருத்து) தலைவி திணைப்புனத்திற் காவல் செய்து கொண்  
 டிருக்கின்றாள்.

(வி - ரை.) குளிர் - கிளிகடி கருவிகளுள் ஒன்று; திணைப்  
 புனத்திற் கிளிகளை ஒட்டுவார் முங்கிலை வீணைபோற் கட்டித்  
 தெறிக்குங் கருவியென்பர் தஞ்சைவாணன் கோவை யுரையா  
 சிரியர். இசையின் இசையாயென்ற பாடத்திற்கு இசைகளுக்குட்  
 சிறந்த இசையாகியெனப் பொருள் கொள்க.

தலைவியினுடைய பாட்டென்று குளிரின் முழக்கத்தை  
 வினைந்த கிளிகள் அவ்வொலியால் அச்சமுற்று நீங்காமல் அதில்  
 மயங்கித் திணைப் பயிரில் விழுந்தன. தலைவியின் பாட்டில் மயங்கி  
 அதை விரும்பியவை யாதலின், அவள் பாடிக்கொண்டே ஒலிப்  
 பிக்கும் குளிரைத் தனித்து ஒலிப்பிக்குங் காலத்திலும் அவள் பாட்  
 டுடன மயங்கின. தலைவியின் பாட்டைக் கேட்டுக் கிளிகள் திணைப்  
 புனத்திலே எழாமல் இருத்தலை,

“சாந்த மெறிந்துமுத சாரற் கிறுதினைச்  
 சாந்த மெறிந்த விதண்மிசைச் - சாந்தம்  
 கமழக் கிளிகடியுங் கார்மயி லென்னுள்  
 இமிழக் கிளியெழா வார்த்து” (திணைமலை. 3)

என்னும் செய்யுளாலும் அறியலாகும்.

கிளி எழாமல் விழுவதனால், தான் செய்யும் திணைக்காவல்  
 பயனின்றி யொழிந்ததென்று தலைவி அழுதாள். குவளைமலர்  
 போன்ற கண்கள் அமுதமையால் நீர்த்தனிகளோடு கூடித் துளிக்  
 கேற்ற மலர் போன்றன. துளிக்கு : உருபுமயக்கம்.

(ஒப்பு.) 1. மரங்களைச் சுட்ட திடத்தில தீளையை விளைத்தல் : குறுந். 198 : 1-2, ஒப்பு. 2. கொடிச்சி : குறுந். 272 : 8, ஒப்பு.

1-2. ஏளனில் தலைவி கிளிகடிதல் : குறுந். 198 : 1-5.

குளிராற் கிளி கடிதல் : "ஏனல், உண்டிலரி கடியுங் கொடிச்சினைகற் குளிரே" (குறுந். 360 : 5-6); "குளிரும் மிறவும், கிளிகடி மயமின ஓழுழ் வாங்கி" (குறிஞ்சிப். 43-4); "கிலுவினி கடிதல் மிறக்கியா வணதோ, குளிர்படு கையன் கொடிச்சி" (நற். 306 : 2-3.)

6. குண்டு நீர்ப் பைஞ்சுனைப் பூத்த குவளை : குறுந். 59 : 2-3, ஒப்பு.

5-8. நற். 379 : 5-9.

(உ.கஉ)

### தோழி கூற்று

[தலைவன் இரவுக்குறிக்கண்வந்து சிறைப்புறத்தானாக, அதனை யறிந்த தோழி தலைவிக்குக் கூறுவாளாய், "நம் தாய், ஒரு நாள் தலைவன் வந்ததை அறிந்தாள்; அறிந்த அன்றுமுதல் முன்னையினும் மிகப்பாதுகாத்து வருகின்றாள்" என்று கூறி விரைவில் வரைந்து கோடலே நன்றென்பதைப் புலப்படுத்தியது.]

உ.கஉ. மண்ணிய சென்ற வொண்ணுத லரிவை

புன்றரு பசங்காய் தின்றதன் றப்பற்

கொன்பதிற் ரென்பது களிற்றொ டவணிறை

பொன்செய் பாவை கொடுப்பவுங் கொள்ளான்

5. பெண்கொலை புரிந்த நன்னன் போல

வரையா நிரையத்துச் செலீஇயரோ வன்னை

ஒருநாள், நகைமுக விருந்தினன் வந்தெனப்

பகைமுக ஓரிற் றுஞ்சலோ விலளே.

எ - து. தோழி இரவுக்குறிக்கட் சிறைப்புறமாகக் காப்பு மிகுதி சொல்லியது.

பரணர்.

(பி - ந்.) 1 'பொண்ணுதலரிவை' 2 'றப்பற்' 4 'கொடுப் பினுங்' 6 'செலீஇயளோ'

(ப - ரை.) அன்னை - தாய், ஒரு நாள் - ஒரு நாளில், நகை முகம் விருந்தினன் வந்தென - நகுதலையுடைய முகத்தைக் கொண்ட விருந்தினனாகித் தலைவன் வந்தானாக, பகைமுகம் ஊரின் - பகைவர் மாறுபடும் போர்க்களத்தின்கண் உள்ள ஊரினரைப் போல, துஞ்சல் இலள். - பலநாளும் துயில் செய்தல் இலள்; மண்

ணிய சென்ற ஒன் நுதல் அரிவை - நீராடும் பொருட்டுச் சென்ற ஒள்ளிய நெற்றியையுடைய பெண், புனல் தரு பசு காய் தின்ற தன் தப்பற்கு - அந்நீர் கொணர்ந்த பசுங்காயைத் தின்றதாகிய குற்றத்திற்காக, ஒன்பதிற்று ஒன்பது களிற்றோடு - எண்பத்தொரு ஆண் யானைகளோடு, அவள் நிறை பொன் செய்பாவை கொடுப்பவும் கொள்ளான் - அவளது நிறையையுடைய பொன்னாற் செய்த பாவையைக் கொடுப்பவும் கொள்ளானாதி, பெண் கொலை புரிந்த நன்னன் போல - அப்பெண்ணைக் கொலை செய்த நன்னன் போல, வரையா நிரையத்து செலீஇயர் - நீக்குதல் இல்லாத நரகத்தின் கண் சென்று துன்புறுவாளாக.

(முடிபு) அன்னை, ஒரு நாள் விருந்தினன் வந்தெனத் துஞ்சல் இலன்; நிரையத்துச் செலீஇயர்.

(கருத்து) அன்னையின் காப்பு இப்பொழுது மிக்கது.

(வி - ரை.) நன்னன் என்னும் சிற்றரசனொருவன் ஆற்றங்கரையிலிருந்த தன் தோட்டத்தில் அரிதின் வளர்த்த மாமரத்தின் காயொன்று அவ்வாற்றிலே வீழ்ந்து மிதந்துவர, அதனை ஆற்றிற்கு நீராடக் சென்ற பெண்ணொருத்தி எடுத்துத் தின்றாள்; அதுகண்ட காவலர் அவளை நன்னன்முன் கொண்டு நிறுத்த, அவன் அவளுக்குக் கொலைத் தண்டம் விதித்தான்; அதனை அறிந்த அவள் தந்தை அவளது நிறைக்கேற்ற பொன்னாற் செய்த பாவையையும், எண்பத்தொரு களிற்றையும் தண்டமாக இறுப்பதாகக் கூறவும் நன்னன் அதற்கு உடம்படாமற் கொலை புரிவித்தான்.

அரசனைப் பிழைத்தவர் தம் நிறையுள்ள பொன்னாற் பாவை செய்து தண்டமாக இறுத்தல் மரபு;

"... .. ஆடுவி ருளிரெனின்

• ஆடகப் பொன்லினு மளவி வியன்ற

பாவையாகும் படுமுறை" (பெருங். 1. 40 : 371 . 3.)

தலைவன் விருந்தினர்களோடு ஒருவனாகப் புக்கபோது 'தாய் அவனை அறிந்து கொண்டாள்; இங்ஙனம் புகுவதுண்டென்பது, இந்நூல் 118-ஆம் செய்யுளாலும் பெறப்பட்டது.

• (600.) 2. தன்மை முன்னிலைக்குரிய தரலென்பது படர்க்கைக் கண் வந்தது (தொல். னென. 30, இளம், கல், 29, ௩; நன், 380, மயிலை; இ. வி. 301.)

5 - 6. நன்னன் பெண் கொலை செய்த குற்றத்தால் அவனது குலத்திற் பிறந்தார், சான்றோரால் வரையப்படுதற்குக் காரணமாவர் (முறநா. 161, உரை.)

மு. புகாக் காலத்துத் தலைமை மிக்க தலைவன் புகைதற்கு விருந்தை  
லாது, செவிலி இரவும் துயிலாதானைத் தலைவி முவிந்த கூறியது (தொல்.  
களவு. 16, க.); "தாய் தஞ்சாமை" (கம்பி. 161; இ. வி. 519.)

(ஒப்பு.) 3. தப்பல்: குறுக். 79: 7, ஒப்பு.

4. பொன் செய் பாவை கொடுத்தல்: அகநா. 127: 8.

8. புகை மூக ஊர் தஞ்சாமை: குறுக். 91: 7-8, ஒப்பு. (2. 62.)

தலைவி கூற்று

[பரத்தையிற் பிரிந்து வந்த தலைவனுக்குத் தூதராக வந்த  
தோழியை நோக்கி, "தலைவன் ஈண்டுறைவது தெரியின் பரத்தை  
இங்கு வந்து அவனைக் கொண்டு செல்வள்" என்று கூறியது.]

உகூட. கள்ளிற் கேளி ராத்திரை யுள்ளூர்ப்

பாளை தந்த பஞ்சியங் குறுங்காய்

ஓங்கிரும் பெண்ணை நுங்கொடு பெயரும்

ஆதி யருமன் மூதா ரன்ன

5. அயவெள் ளாம்ப லம்பகை நெறித்தழை

தித்திக் குறங்கி னூழ்மா றலைப்பு

வருமே சேயிழை யந்திற்

கொழுநற் காணிய வளியேன் யானே.

எ - து. பரத்தையிற் பிரிந்து வந்த சிழவற்கு வாயிலாகப்  
புக்க தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.

கள்ளிலாத்திரையன்.

(வி - ம்.) 1 'ரார்த்திய' 2 'பள்ளை தந்த'; 'வஞ்சியங்' 5  
'வயல்வெள்' 7 'வருமோ' 8 'கொழுநர்க்'

(ப - ரை.) தோழி, கள்ளில் கேளிர் ஆத்திரை - கள்ளைக்  
குடிக்கும் விருப்பத்தையுடையவர்களது பயணம், உள் ஊர்  
பாளை தந்த பஞ்சி அம் குறு காய் - ஊரினகத்துள்ள பாளையினால்  
ஈனப்பட்ட நாரையுடைய குறிய காய்களைக் கொண்ட, ஒங்கு  
இரு பெண்ணை நுங்கொடு பெயரும் - உயர்ந்த கரிய பணியினது  
நுங்கைக் கைக்கொண்டு மீள்வதற்கு இடமாகிய, ஆதி அருமன்  
மூது ஊர் அன்ன - ஆதி அருமனுக்குரிய பழைய ஊரைப்போன்ற,  
அயம் வெள் ஆம்பல் அம் பகை நெறி தழை - நீரில் வளர்ந்த  
வெள்ளாம்பலினது அழகிய மாறுபட்ட முழு நெறியையுடைய  
தழையுடை, தித்தி குறங்கின் ஊழ் மாறு அலைப்பு - தேமலை

யுடைய துடையின்கண் முறையே மாறி மாறி அசைய, செ  
இழை - பொன்னாற் செய்த செவ்விய அணிகலன்களையுடைய  
பரத்தை, அந்தில் - அவ்விடத்திலே, கொழுநன் காணிய - தலை  
வனைக் காணும் பொருட்டு, வரும் - வருவான்; யான் அளியேன் -  
நான் இரங்கத்தக்கேன்.

(முடிபு) முதுரன்ன சேயிழை, கொழுநற்காணிய, அலைப்ப  
வரும்; யான் அளியேன்.

(கருத்து) தலைவனை மீட்டும் பரத்தை கைக்கொள்வான்.

(வி - ரை.) கள்ளில் - கள்; கட்கடையுமாம், ஆத்திரை -  
யாத்திரை; "ஆத்திரை முன்னி" (பெருங். 1. 36: 221.)

பஞ்சியென்றது நுங்கின் புறத்தேயுள்ள நாரை; பன்னாடை  
யுமாம். குறுங்காய் பெண்ணைக்கு அடை.

அருமனது முதுரை நக்கீரர்,

"கொடுங்கட் காக்கைக் கூர்வாய்ப் பேடை  
நடுக்குசிறைப் பிள்ளை தழிஇக் கிளைபயிர்ந்து  
கருங்கட் கருனைச் செந்நெல் வெண்சோறு  
சூருடைப் பலியொடு கவரிய குறுங்காய்  
கூழுடை நன்மனை குழுவின விருக்கும்  
மூதி லருமன் பேரிசைச் சிறுகுடி" (நற். 367: 1-6)

என்று சிறப்பிப்பர்.

பனைமரத்திலுள்ள கள்ளையுண்ணச் சென்றோர், அதனை  
உண்ணுதலோடமையாது நுங்கைக் கைக்கொண்டு அப்பனைக்கு  
ஊறுபுரிந்தாற், போலத் தலைவனைக் காண வருபவன் அவனைக்  
கைக்கொண்டு தலைவியை இழிவுபடுத்திச் செல்வாளென்பது  
உவமையாற் பெறப்படும் கருத்து.

இது வாயில் மறுத்தது.

கள்ளுண்பாரது செலவைக் கள்ளிலாத்திரையெனக் கூறிய  
இதனால் இச்செய்யுளை யியற்றிய புலவர் கள்ளிலாத்திரையன்  
என்னும் பெயர் பெற்றார் போலும்.

(மேற்.) 7-8. அத்திலென்னும் இடைச்சொல் இடஞ்சுட்டி வந்தது  
(தொல். இடை. 19, இளம், சே, தெய்வச், 8; நள. 436. மயிலை, 427,  
சக்கர.)

(ஓய்வு.) 1. ஆத்திரை: பெருங். 1. 36: 238, 255, 38: 1, 139,  
2. 9: 251, 11: 75, 15: 9, 37, 3. 1: 105.

1-3. பங்கு: "அணர்ப்பெண்ணைப் பிழிமாந்தியும்" (பட். 89);  
"அரியற் பெண்டி. ரல்லிற் கொண்ட, பருவாய்ப் பாளைக் குவிசுலைச் சுரந்த,  
அரிசிறக் கலுழி யார மாந்தி" (அகநா. 157: 1-3.)

உள்ளூர்ப் பகை : "கடுஞ்சூன் வேதிகை சுற்றுக் கோட் புக்க, பற்பலிகையன்னர்" (காலடி. 96.)

5. அய ஆம்பல் : "குண்டுநீ ராம்பல்" (குறுக். 122 : 2.)

பகைநெறித் தழை : "அம்பகை நெறித்தழை யணிபெறத் தைஇ" (நற். 96 : 8); "கெய்தலம் பகைத்தழை" (ஐங். 187 : 3); ஆம்பற் பூவாண தறையுடை : "அளிய தாமே சிறுவென் னாம்பல், இலைய மாகத் தழையா யினவே" (புறநா. 248 : 1-2); "ஆம்ப லணித்தழை" (திணை. ஐங். 40.)

6. தீத்திக் குறங்கு : அகநா. 385 : 10. (உருட.)

### தோழி கூற்று

[பசற்குறிக்கண் தலைவன் சிறைப்புறமாக நிற்ப, தோழி தலைவிக்குக் கூறுவாளாகி, "பலரோடு நாம் விளையாடும்போது தலைவன் வந்து அளவளாவிச் சென்றால் அலருண்டாகும்; அதனால் நாம் இன்பத்தையே பெறுவோம். எப்பொழுதும் அருவிய் தலைவன் இருத்தலின் தாய் அறிந்தாள்; இனி இவ்விற்கு அழைத்துச் சென்று பாதுகாப்பான்; இதற்குத் தலையளே காரணம் ஆயினன்" என்று கூறியது.]

உகூர. கடலுட னாடியுங் கான லல்கியும்

தொடலை யாயமொடு தழுவணி யயர்ந்தும்

நொதுமலர் போலக் கதுமென வந்து

முயங்கினன் செலினே யலர்ந்தன்று மன்னே

5 தித்தி பரந்த பைத்தக லல்குற்

றிருந்திழை துயல்வுக்கோட் டசைத்த பசங்

தழையினு முழையிற் போகான் [குழைத்

தான்றந் தனன்யாய் காத்தோம் பல்லே.

எ - து. பகற்குறிக்கண் தலைமகன் வந்தவிடத்துத் தேழி செறிப் பறிவுறியது.

அஞ்சியாந்தை.

(வி - ம்.) 2 'தழுவணி' 4 'மன்னே' 5 'துத்திப்பார்த்த'

பைத்தக' 6 'துயவுக்கோட்' 'பசங்கழைத்'

(ப - ரை.) கடல் உடன் ஆடியும் - கடலிடத்தே ஒருங்கே நீர் விளையாட்டுப் புரிந்தும், கானல் அல்கியும் - கடற்கரைச் சோலையினிடத்தே தங்கியும், தொடலை ஆயமொடு - மாலையை யுடைய மகளிர் கூட்டத்தோடு, தழுவணி அயர்ந்தும் - குரவை

பின்னரே நீ செல்வம் பெற்றாயென்று ஊரினர் கூறினர். இப்படியிருப்பவும் நீ அவனைப் புறக்கணித்தாய் என்று தோழி தலைவனை இடித்துரைத்து வாயில் மறுத்தாள்.

ஓராவையுடைய வீடு வறியதென்ற கருத்து,

“ சிறப்புஞ் சேரு மின்றிச் சேரார்  
நல்கூர் பெண்டின் புல்வேய் குரம்பை  
ஓரா யாத்த வொருதுண் முன்றில்  
ஏதில் வறுமனை ” (அகநா. 369 : 22 - 5)

என்பதிலும் அமைந்துள்ளது.

இஃதோ வாழ்க்கையென்றது இவ்வாழ்க்கை யென்னும் பொருட்டாய் நின்றது; ‘இஃதோ செல்வன் - இந்தச்செல்வன்’ (அகநா. 26 : 19-20, உரை.) வல்சி வாழ்க்கை, சீரில் வாழ்க்கை யென்க.

தலைவியின் சிறப்பை இங்கே கூறியது, “ஏர் பிடித்தவன் என்ன செய்வான்; பாணை பிடித்தவன் பாக்கியம்” என்ற பழமொழியை நினைவுறுத்துகின்றது.

(மேற்.) மு. கழறித் தலைவனை எல்லையின் கண்ணே நிறுத்தல் அறிவர்க் குரியது; அங்ஙனம் கழறியது இது (தொல். கம்பு. 14, இளம்.); நல்கூரவு சிறப்பித்தல் காரணமாகவந்தது; ‘இதனுள் ஓரான்வல்சிக்கிரில் வாழ்க்கையெனத் தலைமகள் செல்வக் குறைபாடு கூறி, பெரு நலக் குறுமகள் வந்தென விழுவாபிற்தென்னுமில் ஐரென்றமையான் நல்கூரவு பற்றித் தலைமகளைச் சிறப்பிக்க வந்தது’ (தொல். பொருள். 49, இளம்.); உணர்ப்பு வயின் வாராத ஊடிய தலைவி மாட்டு ஊடிய தலைவனை அறிவார் கழறியது (தொல். கம்பு. 14, ந.); தோழியும் அறிவரும் பரத்தையிற் றிரிவால் தலைவர்க்கும் தலைவியர்க்கும் தோன்றிய வகுத்த மிகுதியைத் தீர்க்கக் கருதி, அவரது இவ்வாழ்க்கை விகழ்ச்சிக் கண்ணே தமக்கு வகுத்தந்தோன்றிற்றுக்க் கூறியது. இதனுள் முன்னர் நிகழ்த்திய வாழ்க்கை இவள் வந்தாளாகப் புறத்து விளையாடும் விழவுளதாயிற்றென்று இவ்வூர் கூறு நிற்கும் செல்வம், இவளை நெடுநீர்தாற் பழைய தன்மையாமென்று அறிவார் இரங்கிக் கூறியவாறு காண்க’ (தொல். பொருள். 32, ந.)

(ஒப்பு) 1-2. தறையளியாயம் : குறுந். 125 : 3, ஒப்பு.

5. குறுமகள் : குறுந். 89 : 7, ஒப்பு.

(உககு)

தலைவி கூற்று

[பகற்குறிக் கண் இடையிடின்றித் தலைவனோடு அளவளாவும் நிலை பெறுத தலைவி வருந்தி, தலைவன் சிறைப்புறத்தானாக தோழிக்குக் கூறுவாளாய், “நீ அவரைக் கழறுதலை யொழி” என்று கூறும் வாயிலாகத் தன் நிலையைப் புலப்படுத்தியது.]



உகக. அம்ம வாழி தோழி புன்னை

அலங்குசிகை யிருந்த வஞ்சிறை நாரை  
உறுகழிச் சிறுமீன் முனையிற் செறுவிற்  
கண்ணாறு நெய்தல் கதிரோடு நயக்கும்

5. தண்ணைத் துறைவற் காணின் முன்னின்று  
கடிய கழற லோம்புமதி தொடியோள்  
இன்ன ளாகத் துறத்தல்  
நும்மிற் தகுமோ வென்றனை துணிந்தே.

எ - தி. காணும் பொழுதிற் காணப் பொழுது பெரிதாகலான் ஆற்றாளாய தலைமகள், தலைமகள் சிறைப்புறத்தானாகத் தோழிக்குச் சொல்லுவாளாய்ச் சொல்லியது.

['இவ்வகை பகற்குறி வந்து ஒழுகாநின்ற தலைமகனைக் காணும் பொழுதிற் காணப் பொழுது பெரிதாகலான் ஆற்றாளாய்' (இறை. 18, உரை.)]

பெரும்பாக்கன் (பி - ம். பெரும்பாகன்.)

(பி - ம்.) 3 'அறுகழிச்': 'முனையிற்' 4 'கண்ணார்' 8 'நும்மிதிற்', நும்மினிற்', நுமிதற்'

(ப - ரை.) தோழி—, அம்ம - ஒன்று கூறுவன் கேட்பாயாக; புன்னை அலங்கு சிகை இருந்த அம் சிறை நாரை - புன்னையினது அசைந்த கிளையினிடத்திருந்த அழகிய சிறைகையுடைய நாரை, உறுகழி சிறு மீன் முனையின் - மிக்க கழியிடத்துச் சிறுமீன் உணவை வெறுத்த தாயின், செறுவில் - வயலிலுள்ள, கள் நாறு நெய்தல் கதிரோடு நயக்கும் - கள் மணக்கின்ற நெய்தற் பூவை நெற்கதிரோடு விரும்புகின்ற, தண் : அம் துறைவன் காணின் - தண்ணிய அழகிய துறைவனைக் கண்டால், முன் நின்று - அவன் முன்னே நின்று, தொடியோள் இன்னள் ஆக - வளையை அணிந்த தலைவி இத்தன்மையை யுடையளாகும்படி, துறத்தல் - பிரிந்து செல்லுதல், நும்மின் தகுமோ - உமக்குத் தகுமோ, என்றனை துணிந்து கடிய கழறல் ஒம்புமதி - என்று துணிந்து கடுமையான சொற்களைக் கூறி இடித்துரைத்தலைப் பாதுகாப்பாயாக.

(முடிபு) தோழி, துறைவற்காணின் முன்னின்று, "துறத்தல் தகுமோ?" என்றனை துணிந்து கழறல் ஒம்புமதி.

(கருத்து) இங்ஙனம் பிரிந்து வருதல் பற்றித் தலைமகளை நீ கழறற்க.

(வி - ரை.) வாழி: அசை நிலை. தொடியோள் இன்னளாக-  
தொடியை யணிந்த தலைவி அத் தொடியை யிழந்து மெலிந்து  
வருந்தும் இந்நிலையினளாக.

தோழி கழறாமை வேண்டுதல் தலைவி கருத்தன்று; சிறைப்  
புறத்தானாய் தலைவன் தன் துயர்நிலையையறிதல் வேண்டு  
மென்பதே கருத்து.

(மேற்.) 5. தண்ணல் துறைவனென்றது விரிக்கும் வழி விரித்தது  
(தொல். எச்ச. 7, இளம், சே.)

(ஒப்பு.) 1. அம்ம வாழி தோழி: குறுந்: 77: 1, ஒப்பு.

1-2. புள்ளியில் நாரை இருத்தல்: குறுந். 236: 4-5, ஒப்பு.

4. கண்ணறு நெய்தல்: சிலப். 7: 33.

7. இன்னல்: குறுந். 173: 5, ஒப்பு.

7-8. குறுந். 185: 3.

(உகக)

### தோழி கூற்று

[தோழி, "இனித் தலைவனுடன் சென்று அவனை மணந்து  
வாழ்தலே செயற்குரியது" என்று தலைவிக்குக் கூறியது.]

உகக. அவ்விளிம் புரீஇய கொடுஞ்சிலை மறவர்  
வைவார் வாளி விறற்பகை பேணார்

மாறுநின் றிறந்த வாறுசெல் வம்பலர்

உவலிடு பதுக்கை யூரிற் றோன்றும்

5. கல்லுயர் நனந்தலை நல்ல கூறிப்

புணர்ந்துடன் போதல் பொருளென

உணர்ந்தேன் மன்றவவ ருணரா ஆங்கே.

எ - து. தோழி வரைவு மனிந்தது.

காவிரிப்பூம் பட்டினத்துக் குறிஞ் கன்னுன்.

5. கல்லுயர் நனந்தலை நல்ல கூறிப்

தோன்றும் - ஊரைப் போலத் தோன்றுவன்ற, நல் உயர் நன  
தலை - மலைகள் ஒங்கியுயர்ந்த அகன்ற இடத்தில், நல்ல கூறி -  
ஆண்டுப்போய் வரைவேமென்பது முதலிய நல்ல சொற்களைக்  
கூறி, புணர்ந்து உடன் போதல் - தலைவனோடு சேர்ந்து போதலை,  
பொருள் என - செய்யத்தக்க காரியமென்று, அவர் உணரா  
ஊங்கு - தலைவர் உணர்வதற்கு முன்னர், மன்ற - நிச்சயமாக,  
உணர்ந்தேன் - யான் உணர்ந்தேன்.

(முடிபு) நனந்தலை, கூறிப்போதல் பொருளென அவர்  
உணராஊங்கே உணர்ந்தேன்.

(கருத்து) தலைவனுடன் சென்று நீ மனத்தலே நன்று.

(வி - ரை.) இது, தலைவனது வரைவிற்குத் தலைவியின்  
தமர் உடம்படாரென்பது உணர்ந்த தோழி வெளியிட்டது.  
தலைவனும் இதுவே கூறுவானாதலின் இதனை முன்பே  
யான் உணர்ந்து நினக்கு அறிவித்தேனென்றான்.

நல்ல கூறி யென்பது, இனி ஆண்டுச் சென்று வரைவே  
னென்ற மங்கலச் சொற்களைக் கூறியெனப் பொருள் பட்டு,  
வரைவு மலிந்ததாயிற்று, கொடுப்போரின்றியும் கரணம்  
நிகழ்தலுண்டாதலின்.

அவ் விளிம்பு : அகரச்சுட்டு மேல்விளிம்பைக் குறித்தது.

பாலை நிலத்திலுள்ள மறவர் தம் சிலைவிளிம்பை உருவி  
நாணேற்றி அம்பு தொடுப்பர் ;

" விக்குவிளிம்பு புரீஇய விசையமை நோன்கிலை  
வாக்குதொடை பிழையா வன்க னூடவர்  
கிடுதொறும் விளிக்கும் வெவ்வாய் வாளி  
ஆறுசெல் வம்பல ருயிர்செலப் பெயர்ப்பின் ",

" அவ்விளிம்பு புரீஇய விசையமை நோன்கிலை  
செவ்வாய்ப் பகழிச் செயிர்வோக் காடவர்  
கணையிட " (அகநா.175: 1-4, 371: 1-3)

வம்பலர் உயிர் கவர்தலின் கொடிய வில்லாயிற்று ; வளைந்த  
வில்லுமாம். வாளியாகிய பகையென்க. பொருள் - மேற்  
கொள்ளத்தக்க காரியம்.

(ஒப்பு.) 1-3. மறவர் செயல் : குற. 283: 5-7, ஒப்பு.

3. ஆறு செய்வம்பலர் : குற. 331: 2, 350: 6.

3-4. வம்பலர் மேல் உவமிடு பதங்கை : (குற. 77: 3, ஒப்பு.) ;

" செருவேட்டுச் சிலைக்குஞ் செங்க னூடவர், கில்விட விழ்த்தோர் பதங்கை "

(அகநா. 157: 4-5.)

(உகந)

5. தளத்தலை : குற. 272: 3.

## தோழி கூற்று

[தலைவன் மடலேறத் துணிந்ததைத் தோழி தலைவிக்கு உணர்த்தியது.]

உகாஅ. சேரி சேர மெல்ல வந்துவந்  
தரிது வாய்விட் டினிய கூறி  
வைக றோறு நிறம்பெயர்ந் துறையுமவன்  
பைத னோக்க நினையாய் தோழி

5. இன்கடுங் கள்ளி னகுதை பின்றை  
வெண்கடைச் சிறுகோ லகவன் மகளிர்  
‘மடப்பிடிப் பரிசின் மானப் [நிலையே.  
பிறிதொன்று குறித்ததவ னெடும்புற

எ - து. சிறுத்திக்குத் தோழி குறைமருமற் கூறியது.  
பரணர்.

(பி - ம்.) 4 ‘மையனோக்க’ 5 ‘இன்கடுங்களிற்றின்’;  
‘னக்குதை’; ‘னகுதைதந்தை’ 7 ‘யானப்’ 8 ‘குறித்தவ’

(ப - ரை.) தோழி—, சேரி சேர - நம்முடைய தெருவின் கண்  
அடைய, மெல்ல வந்து வந்து—, அரிது வாய்விட்டு - அருமையின்  
வாய்நிறந்து, இனிய கூறி - நம் சிந்தைக்கு இனியவற்றைக் கூறி,  
வைகல் தோறும் - நாள் தோறும், நிறம் பெயர்ந்து உறையும்  
அவன் - தான் நினைத்ததொன்று கைகூடாமையின் ஒளிமாறித்  
தங்குவின்ற அத்தலைவனது, பைதல் நோக்கம் - துன்பத்தைப் புலப்  
படுத்தும் பார்வையை, நினையாய் - நினைத்துக் காண்பாயாக;  
அவன் கெடு புறம் நிலை - அவன் நீண்ட நேரம் இங்ஙனம் என்  
பின் நின்றல், இன் கடு கள்ளின் - இனிய கடுமையையுடைய  
கள்ளையுடைய, அகுதை பின்றை - அகுதைக்குப் பின் நின்ற,  
வெள் கடைசிறு கோல் அகவல் மகளிர் - வெள்ளிய முனையை  
யுடைய சிறிய கோலைக் கொண்ட அகவன் மகளிர் பெறும், மடம்  
பிடி பரிசில் மான - மடப்பம் பொருந்திய பிடியாகிய பரிசிலைப்  
போல, பிறிது ஒன்று குறித்தது - நம்மைக் கண்டு இனிய கூறுதலே  
யன்றி வேறு ஒன்றைக் கருதியதாயிற்று.

(முடிபு) தோழி, சேரி சேர வந்து வந்து வாய்விட்டுக் கூறிப்

பெயர்ந்து உதையும் அவன் கோங்கம் நினையாய்; அவன் மீது  
பரிசில் மானப் பிறிதொன்று குறித்தது.

(கருத்து) தலைவன் மடலேற நினைந்தான்.

(வி - ரை.) இலிய கூறுதலாவது, 'நீவிர் வேண்டும் குறை  
முடித்துத் தருவேன்' என்றல். தலைவன் தன்குறையை வாய்  
விட்டுக் கூறுது வருந்துதல்,

"கயமல குண்கண்ணாய் காணு யொருவன்  
வயமா னடித்தேர்வான் போலத் தொடை மாண்ட  
கண்ணியன் யில்லன் வருமென்னை கோக்குபு  
முன்னத்திற் காட்டுத லல்லது தாழ்ந்த  
வோயுரைக் கல்லான் பெயருமற் பங்குளும்" (கவி. 37 : 1-5)

என்பதிலும் காணப்படும்.

நினையாயென்றது, நினைந்து அவன் குறை தீர்க்கவேண்டு  
மென்னும் பொருட்டு.

இன் கடுங்கள் - உண்ணற்றினிமையும், மயக்கம் தருதலிற்  
கடுமையும் உடைய கள். அகவன் மகளிர் : குறுங். 23 - ஆம்  
செய்யுளைப் பார்க்க வெண் கடை - வெள்ளிய நுனி; என்றது  
வெள்ளியாற்செய்த பூண் கட்டிய நுனியை.

அகுதை : மதுரையிலிருந்த ஓர் உபகாரி.

தலைமகள் குறை மறுதபடி கூறுவதாதலின், பிறிதென்றது  
இங்கே மடலேறுதலைக் குறித்தது. புற நிலை - பின்னிற்றல்; வழி  
பட்டு நின்றல்;

"என்குறைப் புறநிலை முயலும்  
அண்குணைகை மருகம் யாமே" (அகநா. 32 : 20-21)

என்பதன் உரையைப் பார்க்க.

(ஒப்பு) 3 : கம்ப. கடல்காண். 6.

4. றபதற் தோக்கம் : அகநா. 38 : 15.

3-4. குறை வேண்டிய தலைவன் மேலிடம் : குறுங். 74 : 5.

5. இவ் கடுங்கய் : குறுங். 330 : 5; நற். 10 : 5; அகநா. 137 : 6;

புறநா. 80 : 1.

இவ் கடுங்கய்வின அகுதை : அகநா. 76 : 3.

6. அகவன் மகளிர் : குறுங். 23 : 1.

அகவன் மகளிர் கோல் உடையார்தம் : "துணங்குகட் சிறகோல் வண்பு  
விறை மகளிரொ, டகவுரை", "துண்கோ லகவுரை" (அகநா. 97 : 10-11.  
152 : 4, 208 : 3.)

5-7. அகுதை யான வறுங்குதல் : அகநா. 113 : 4; புறநா. 233 : 2-3.

8. நெடுப்புற நிலை : அகநா. 58 : 14, 220 : 11.

புறநிலை : நற். 306 : 11.

(உகவு)

## தலைவி கூற்று

[தலைவன் சிறைப்புறத்தே நிற்ப, தலைவி தன் தோள் மெலிவைத் தோழிக்குக் கூறுவாளாய் வரைதல் வேண்டுமென்பதை அவனுக்குப் புலப்படுத்தியது.]

- உகக. இதுமற் றெவனோ தோழி முதுநீர்ப்  
புணரி தினைக்கும் புள்ளியிழ் கானல்  
இணர்விழ் புன்னை யெக்கர் நீழற்  
புணர்குறி வாய்த்த ஞான்றைக் கொண்கற்  
5. கண்டன மன்னெங் கண்ணே யவன்சொற்  
கேட்டன மன்னெஞ் செவியே மற்றவன்  
• மணப்பின் மாணல மெய்தித்  
தணப்பின் ஞெகிழ்பவெந் தடமென் றோனே.

எ - து. சிறைப்புறமாகத் தோழிக்குக் கிழத்தி உரைத்தது.  
வெண்மணிப் பூதி.

(பி - ம்.) 1 'இதுவுமற்' 3 'இணர்விழ்' 5 'மன்னங்'  
8 'ஞெகிழ்பவென்றட,' 'ஞெகிழ்பதட'

(ப - ரை.) தோழி—, முதுநீர் புணரி தினைக்கும் - நிலத்திற்குப் பழையதாகிய கடலின் அலை அளவளாவுகின்ற, புள் இமிழ் கானல் - பறவைகள் ஒலிக்கின்ற கடற்கரைச் சோலையிலுள்ள, இணர் அவிழ் புன்னை எக்கர் நீழல் - பூங் கொத்துக்கள் மலர்ந்த புன்னை வளர்ந்த மேட்டிலுள்ள நிழலில், புணர் குறி வாய்த்த ஞான்றை - புணர் குறியைப் பெற்ற காலத்தில், எம் கண் - எம் கண்கள், கொண்கன் கண்டன - தலைவனைப் பார்த்தன; எம்செவி - எம் மூட்டைய காதுகள், அவன் சொல் கேட்டன - அவனுடைய சொற்களைக் கேட்டன; எம் தட மெல் தோள் - எமது பரந்த மெல்லிய தோள்கள், அவன் மணப்பின் - அவன் எம்மை மணந்தால், மாண் நலம் எய்தி - மாட்சிமைப்பட்ட அழகைப் பெற்று, தணப்பின் - அவன் பிரிந்தால், ஞெகிழ்ப - சோர்வன; இது எவன் - இஃது என்ன வியப்பு!

(முடிபு) தோழி, எம் கண் கண்டன; செவி கேட்டன; தோள் மணப்பின் நலம் எய்தித் தணப்பின் ஞெகிழ்ப.

(சுருத்து) தலைவன் இடையிட்டு வருவதால் யான் வருந்துவேனாயினேன்.

(வி - ரை.) இது: செய்யுளாதலின் சுட்டு முன் வந்தது. மற்றும், ஓ: அசைநிலைகள். நீர்க்குப் பின்னே நிலம் தோற்றுதலின் நீரை முதுநீரென்றாள். கொண்கண் - நெய்தலிலுத்தலைவன் (குறுந். 212, வி - ரை.)

'தலைவனைக் கண்ட கண்ணும் கேட்ட செவியும் வாளா விருப்பத் தோள்கள் மட்டும் தம் மெலிவைப் புறத்தாரறியும்படி நெகிழ்ந்தன' என்றாள். இடையிட்டு வந்து அளவளாவும் களவொழுக்கத்தில் தான் தலைவனைப் பிரிந்திருக்குங் காலத்தில் ஆற்றாமை மிகுமென்பதும், இடையிடின்றி அளவளாவும் கற்பொழுக்கத்திற்குரிய வரைவே இனி மேற்கொள்ளாதற்கு உரிய தென்பதும் இதனால் தலைவனுக்குக் குறிப்பிக்கப்பட்டன.

(ஒப்பு.) 1. இறுமற்றெவறே தோழி: குறுந். 181: 1.

3. புள்ளி இனார்: குறுந். 303: 6.

4. குன்றை: குறுந். 393: 5.

3-4. புள்ளி நீற்ற புனர்குறி: (குறுந். 123: 3-4, ஒப்பு); "புள்ளியைக் கானத் புணர்குறி வாய்த்த" (நற். 227: 3); "மின்னிலைப் பொலிந்த விளங்கின ரயிற்பொற், மண்ணறும் பைத்தா துறைக்கும், புள்ளியைக் கானத் பசல்வத் தீம", "பூவேய் புள்ளியைத் தண்பொழில், வாவே தெய்ய மணந்தனை செலந்தே", "கழிசேர் புள்ளி யழிபூக் கானத், மணவா நெஞ்சமொடு தமிழன் வந்துகம், மணவா முன்னும்" (அகநா. 80: 11-3, 240: 14-5, 290: 9-11); "புள்ளியைக் கான விருத்தேமாப் பொய்த் தெம்மைச், சொன்னலம் கூறி நலனுண்ட சேர்ப்பனை" (அகநா. 54); "கண்டலை யேகரி யாக்கன்னிப் புள்ளிக் கலத்த கன்வர்" (திருச்சிற். 177.)

7. மானமம்: குறுந். 74: 5, ஒப்பு.

தோள் தலைவனை மண்பின் நலமெய்தல்: ஐங். 120. 8. தலைவனைப் பிரிந்த மையால் தோள் செகிழ்தல்: குறுந். 87: 5, ஒப்பு; குறிஞ்சிப். 9; நற். 14: 1, 309: 1; ஐங். 230: 3; கலி. 37: 11, 45: 15.

தடமென்றோன்: குறுந். 77: 6, ஒப்பு, 87: 5.

7-8. தோள் மணத்தல்: குறுந். 36: 4, ஒப்பு, 50: 5, ஒப்பு.

தோள் மண்பின் நலம் பெற்றுத் தண்பின் குெறித்தல்: "தணந்தமை சால வறிவிப்ப போலும், மணந்தோள் வீங்கிய தோள்" (குறள், 1233.)

5-8. "கண்டன வுண்கண் கலத்தன நன்னெஞ்சம், தண்டப் படுவ தடமென்றோன் - கண்டாய், உலாஅ மறுகி லுறைபூர் வளவற், கெலாஅ முறை கிடத்தவாறு" (முத். 55.) (உகக)

தலைவன் கூற்று

[இயற்கைப் புணர்ச்சிக்கண் தலைவன் தலைவியை நோக்கி, "நான் நினைப்பிரியேன்; பிரியின் ஆற்றேன்" என்றானாக அது]

கேட்ட தலைவி, "பிரிவென்பது ஒன்றும் உண்டாங்கொல்?" என அஞ்சினாளை, "நீ அஞ்சற்க; நான் இவ்வுலகத்தைப் பெறுவேனாயினும் நின்னைப் பிரியேன்" என அவன் வற்புறுத்தியது.]

௩௦௦. குவளை நாறுங் குவையிருங் கூந்தல்  
ஆம்ப னாறுந் தேம்பொதி துவர்வாய்க்  
குண்டுநீர்த் தாமரைக் கொங்கி னென்ன  
நுண்பஃ றித்தி மாஅ யோயே

5. நீயே, அஞ்ச லென்றவென் சொல்லஞ் சலையே  
யானே, குறுங்கா லென்னங் குவவுமணற்  
கடல்குழ் மண்டிலம் பெறினும் [சேக்கும்  
'விடல்குழ் மூலனா னின்னுடை நட்பே.

எ - து. இயற்கைப் புணர்ச்சி புணர்ந்த தலைமகன், பிரிவச்ச  
மும் வன்புறையும் (அ - ம். வன்பொறையும்) கூறியது.

சிறைக்குடி யாந்தையார்.

(அ - ம்.) 4 'நுண்பகுறுத்தி' 8 'குழலென்', 'குழிலன்'.  
'குழலன்யானின்னுடை'

(ப - ரை.) குவளை நாறும் - குவளை மலரின் மணத்தை வீச  
கின்ற, குவை இரு கூந்தல் - தொகுதியாகிய கரிய கூந்தலையும்,  
ஆம்பல் நாறும் - ஆம்பல் மலரின் மணத்தை வீசும், தேம் பொதி  
துவர் வாய் - தேன் பொதிந்த சிவந்த வாயையும், குண்டு நீர் தாமரை  
கொங்கின் அன்ன - ஆழமாகிய நீரில் வளர்ந்த தாமரைப்  
பூந்தரையைப் போன்ற, நுண்பல் தித்தி - நுண்ணிய பல தேமற்  
புள்ளியையுமுடைய, மாஅயோயே - மாமை நிறமுடையாய், நீ -  
அஞ்சல் என்ற என் சொல் - யான் பிரிவேனென்று கருதி  
அஞ்சாதே கொளென்ற எனது சொல்லைக் கேட்டு, அஞ்சலை -  
அஞ்சாதே கொள்; யான் - நின்னுடை நட்பு - நினது  
நட்பினை, குறு கால் அன்னம் - குறிய காலையுடைய அன்னப்  
பறவைகள், குவவு மணல் சேக்கும் - குவிதலையுடைய மணலின்  
கண்ணே தங்கியிருக்கும், கடல் குழ் மண்டிலம் பெறினும் - கடல்  
வளைந்த நிலவட்டத்தைப் பெறினும், விடல் குழலன் - விடுதலை  
நினைவேன்.

(முடிபு) மாஅயோயே, நீ அஞ்சலை; யான் நின்னுடைய  
கட்பு விடல் குழலன்.



(கருத்து) நின்னைப் பிரியேன்.

(வி -ரை.) கூந்தலும், வாயும் இன்பமளித்தன வாதலின் அவற்றை முற்கூறினான். தேமென்றது வாழ்ந்தலை நினைந்து. தலைமகள் உறுப்பு நலன் கூறவந்த தலைவன் நீர்ப்பூக்கள் மூன்றை உவமையாகக் கூறினான், மாஅயோய் - மாமையை உடையோய்.

மண்டிலமென்பது வட்டம்; கடல்குழம் மண்டிலமென்றமையின் நிலவட்டமாயிற்று. அன்னம் மணலிற் சேக்கு மென்றது கடலுக்கு அடை. ஏகாரங்கள், ஆல் : அசைநிலைகள். .

(மேற்.) 2. மூக்காலறியப்பட்ட பொதுத்தன்மை வந்தது (தொல், உவம. 3, இளம்.) "ஆம்பலென்றது முதலாகு பெயர் (நன். 289, மயில. 290, சங்கர.; இ. வி. 192.) மு. தலைவன் நயப்பும் வன்புறையும் கூறியது (தொல். களவு. 10, ந.); தலைவன் பிரிவுணர்த்தல் (களையம். 23.)

(ஒப்பு.) 1. குவளை நாளும் கூந்தல் : குறுக். 270 : 6-8, ஒப்பு.

குவையிருங் கூந்தல் : குறுக். 52 : 3.

2. ஆம்பல் நாளும் வாய் : "ஆம்ப னாறுத் தேம்பொதி நறுவிரைத், தாமரைச் செவ்வாய்" (இலப். 4 : 73-4); "ஆம்பனாறுமுதச் செவ்வாய்", "ஆம்பனாறு மரக்கார் பவளவா யாரமுதன்நூர்" (சேவக. 561, 1656.); காலடி. 396.

3-4. தேமலுக்குப் பூந்தாது : "அம்பூக் தாதுக் கன்ன, நுண்பக் நித்தி மாஅயோனே" (நம். 157 : 9-10.)

7-8. குறுக். 267 : 1-6, ஒப்பு.

(உ00)

தலைவன் கூற்று

[தலைவன் வரைவிடை வைத்துப் பிரிந்த காலத்தில், "நீ ஆற்றும் வன்மை யுடையாயோ?" என வினாவிய தோழிக்கு, "தலைவன் வாராவிடினும், அவன் வருவானென்னும் நினைவினால் நான் துயின்றிலேன்" என்று தலைவி கூறியது.]

உ0க. முழவுமுத லரைய தடவுநிலைப் பெண்ணைக் கொழுமட லிழைத்த சிறுகோற் குடம்பைக் கருங்கா லன்றிற் காமர் கடுஞ்சூல் வயவுப்பெடை யகவும் பானாட் கங்குல்

5. மன்றம் போழு மினமணி நெடுந்தேர் வாரா தாயினும் வருவது போலச் செவிமுத லிசைக்கு மரவமொடு துயிறுறத் தனவா னோழியென் கண்ணே.

எ - து. வரைவிடை வைப்ப, “ஆற்ற கிற்றியோ?” என்ற தோழிக்குக் கீழ்த்தி சொல்லியது

குன்றியன்.

(வி - ம்.) 2 ‘சிறுபொற்’ 5 ‘போழுமணியுடை’ 8 ‘துயின்மறத் தனவால்’

(ப - ரை.) தோழி—, முழவு முதல் அரைய - முழவினைப் போன்ற அடி மரத்தையுடைய, தடவு நிலை பெண்ணை - வளைந்த நிலையையுடைய பணையினது, கொழுமடல் இழைத்த - கொழுவிய ஒலையின் கண்ணே இயற்றிய, சிறுகோல் குடம்பை - சிறிய சுன்னி களாலாகிய கூட்டிலுள்ள, கருகால் அன்றில் - கரிய காலையுடைய அன்றிலினது, காமர் கடுஞல் வயவு பெடை - விருப்பத்தையுடைய முதற்கூலினால் உண்டான நோயையுடைய பெண்பறவை, அகவும் - ஆண் பறவையை அழைக்கின்ற, பானாள் கங்குல் - பாதிபிரவில், மன்றம் போழும் - தனது சக்கரத்தால் மன்றத்தைப் பிளந்து கொண்டு வரும், இனம் மணி நெடு தேர் - தொகுதியாகிய மணியை யுடைய தலைவனது நெடிய தேர், வாராதாயினும்—, வருவது போல—, செவி முதல் இசைக்கும் அரவமொடு - காதினிடத்து ஒலிக்கும் ஒலியினால், என் கண் - என்னுடைய கண்கள், துயில் துறந்தன - தூக்கத்தை நீத்தன.

(முடிபு) தோழி, கங்குலில் தேர் வாராதாயினும் வருவது போல இசைக்கும் அரவமொடு கண் துயில் துறந்தன.

(கருத்து) தலைவன் வரவை எதிர்பார்த்துத் துயின்றிலேன்.

(வி - ரை.) இஃது ஆற்றேனென்றும், அதன் காரணம் இன்ன தென்றும் கூறியவாறு.

கங்குலில் தலைவனது தேர் வருவதை முன்னம் அறிந்தவளாத லின் அப்பழக்கத்தாலும் நினைவாலும் தேர்மணியின் ஒலி கேட் பதாகத் தோற்றியது.

(மேற்.) 6-8. எதிர் பெய்து பரிதலென்னும்மெய்ப்பாடு வந்தது; வாராதென்றுணர்ந்தது இக்காலத்தாகலான் அதற்கு முன் இன்னவாறு பட்டதன்று என்றமையின் எதிர்பெய்து பரிதலாயிற்று’ (தொல். மெய்ப்ப. 22, பேர்; இ. வி. 580.)

மு. இரவுக்குறி பிழைத்த விடத்தைத் தலைவி கூறியது (தொல். களவு. 61, உ.).

(ஒப்பு.) 1. பனமரத்தின் அடிக்கு குறவு: "முழாவரைப் போக்கை" (புறநா. 85: 7, 375: 4.)

4. பாஹு: குறுக். 94: 3, ஒப்பு.

3-4. கங்குலி அன்றில் அகவுதல்: (குறுக். 160: 1-4, ஒப்பு.); "ஏங்குவாழி சிசைய கொடுவா யன்றில், ஒன்றிலும் பெண்ணை யகமட லகவ" (குறிஞ்சிப். 219-20); "கடவுண் மரத்த முண்டிடை குடம்பைச், சேவலொடு புணராச் சிறுகரும் பேடை, இன்ன துயங்குங் கங்குலும்" (அகநா. 270: 12-4.)

கடுஞ்சுந் வயலுப் பெடை: "கடுஞ்சுந் வயலொடு கானலெய்தாது, கழனி யொழிந்த கொடுவாய்ப் பேடைக்கு" (நற். 263: 5 - 6.)

அன்றிற் பெடை சேவலை யறந்தல்: "அன்றிற் பேடை யரிக்குர லசைஇச், சென்றுவிழ் பொழுது சேவற் கிசைப்ப" (மணி. 5: 127-8.)

5. மன்றம் போற்றல்: குறுக். 346: 3.

தேர்மணி: குறுக். 275: 8; அகநா. 4: 12.

4-6. தலைவர் தேர் பாஹுந் வருதல்: குறுக். 311: 3 - 7.

8. தலைவி நஞ்சாமை: குறுக். 6: 4, ஒப்பு. (உ.உ.)

### தலைவி கூற்று

[தலைவன் வரைவிடை வைத்துப் பிரிந்த காலத்தில் ஆற்றா ளெனக் கவன்ற தோழிக்குத் தலைவி ஆற்றாமை யின் காரணத்தைக் கூறியது.]

உ.உ. உரைத்திசுற் றோழியது புரைத்தோ வன்றே  
அருந்துய ருழத்தலு மாற்றா மதன்றலைப்  
பெரும்பிறி தாக ல்தனினு மஞ்சுதும்  
அன்னோ வின்னு நன்மலை நாடன்

5. பிரியர் நண்பின ரிருவரு மென்னும்  
அலரதற் கஞ்சினன் கொல்லோ பலருடன்  
துஞ்சுர் யாமத் தானுமென்  
நெஞ்சத் தல்லது வரவறி யானே.

எ - து. வரைவிடைக் கவன்ற தோழிக்குக் கிழத்தி சொல்லியது.  
மாங்குடி கிழார்.

(பி - ம.) 4 'அன்னோ பின்னும்' 5 'நண்பினிருவரும்', 'வன் பினிருவரும்' 8 'வரவறியோனே'

(ப - ரை.) தோழி—, அரு துயர் உழத்தலும் ஆற்றும் - தலைவ னுடைய பிரிவால் உண்டாகிய பொறுத்தற்கரிய துயரால் வருந்து